



L.38.d.

NATIONAL LIBRARY
OF SCOTLAND
EDINBURGH

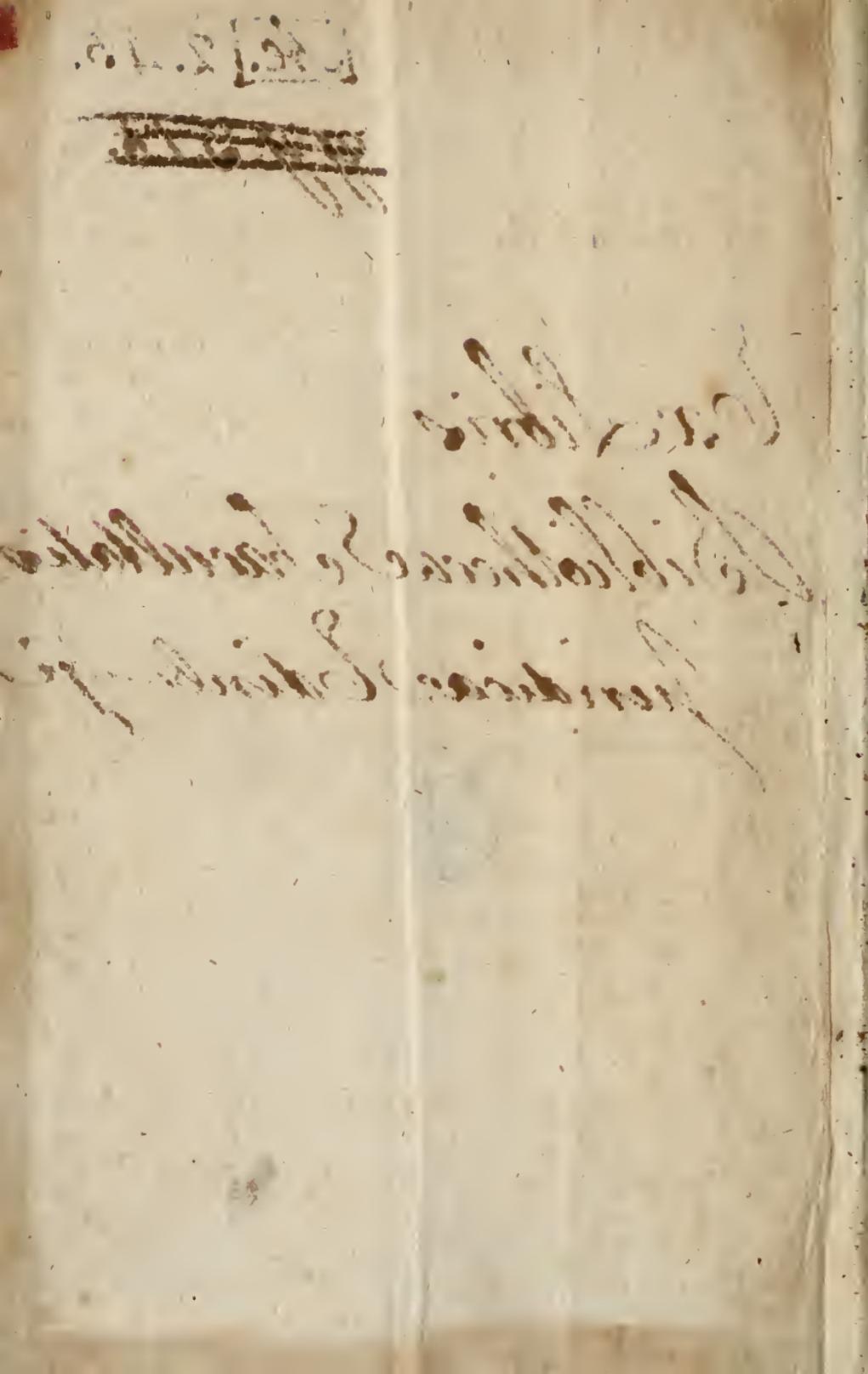
Ex dono Translatis

Ae. 2.45.

~~Ex Libris~~

Ex Libris
Bibliothecae Facultatis
Iuridicae Edinburgi





TIOMNADH NUADH

A R

TIGHEARNA agus ar SLANUIGH-FHIR

I O S A C R I O S D.

Eidir-theangaicht'

O'n Ghreugais chum Gaidhlig Albannaich.

Maille re seòlannaibh aith-ghearra chum a' chàn'ain fin a leughadh.

Air iarrtas na Cuideachd urramaich, a' ta chum eòlas CRIOSDUIDH
a sgaoileadh feadh Gaidhealtachd agus eileana na h ALBA.



Clòdh-bhuailt' ann D U N - E U D A I N ,

Le BALFOUR, AULD, agus SMELLIE,

M . D C C , L X V I I .

Entered in Stationers Hall, according
to Act of Parliament.

An Soisgeul do reir MATHA.

C A I B. I.

Sinnsorachd, 18 *Gineambuin*, 21
breith; 23 agus mìneachadh ainm
Chriod.

LEABHAR ginealaich Io-
ta Criod, mhic Dhaibhi,
mhic Abraham.

2 Do ghin Abraham
Iaac, agus ghin Iiac Jacob, a-
gus ghin Jacob Iudas agus a bhráithre.

3 Agus ghin Iudas Phares a-
gus Sara o Thamar, agus do ghin
Phares Efrom, agus ghin Efrom
Aram.

4 Agus do ghin Aram Amminadab,
agus do ghin Amminadab Naasson,
agus ghn Naasson Sal-
mon.

5 Agus ghin Salmon Boos o Ra-
chab, agus ghin Boos Obed o Rut,
agus do ghin Obed Iesse.

6 Agus ghin Iesse Daibhi an
Righ, agus ghin Daibhi an Righ
Solomon o 'n mhnaoi a bba aig
Urias.

7 Agus ghin Solomon Roboam,
agus ghn Roboam Abia, agus ghn
Abia Afa.

8 Agus do ghin Afa Iosaphat,
agus ghn Iosaphat Ioram, agus
ghin Ioram Ofias.

9 Agus ghn Ofias Ioatam, agus
do ghn Ioatam Achas, agus ghn
Achas Ezechias.

10 Agus do ghn Ezechias Ma-
nasses, agus ghn Manasses Amon,
agus do ghn Amon Ofias.

11 Agus ghn Ofias Iechonias a-
gus a bhráithre, mu àm an giùlain
do 'n Bhabilon.

12 Agus taireis an toirt do 'n
Bhabilon, ghn Iechonias Salatiel,
agus ghn Salatiel Sorobabel.

13 Agus ghn Sorobabel Abiud,
agus do ghn Abiud Eliachim, a-
gus ghn Eliachim Asor.

14 Agus ghn Afur Sadoc, a-

gus ghn Sadoc Achim, agus do
ghin Achim Eliud.

15 Agus ghn Eliud Eleasar, a-
gus ghn Eleasar Mattan, agus ghn
Mattan Jacob.

16 Agus ghn Jacob Joseph fear
Mhuire, o 'n d'rugadh Iosa, d'an
goirthear Criod.

17 Uime sin na h uile ginea-
laich o Abraham gu Daibhi is cei-
thir gineaalaich deug iad : agus o
Dhaibhi gu bruid na Babiloin, cei-
thir glùine deug : agus o bhruid
na Babiloin gu Criod, cèithir
glùine deug.

18 Agus is mar fo do bhi breith
Iosa Criod: oir taireis do chean-
gal pòsaidh bhi air a dheanamh
eidir a mhàthair Muire agus Jo-
seph, roimh dhoibh dol cuideachd,
fhuaradh torrach i o 'n Spiorad
Naomh.

19 'Nsin air bhi do Joseph a
fear 'n a dhuine co-thromach, a-
gus gun toil aig' eisiomplair fholla-
fach a dheanamh dhi', bu mhiann
leis a cur uaithe os ìseal.

20 Ach ag smuaineadh na ni-
the-se dhò, feuch, dh'fhoillseach ain-
geal an Tighearna è fein da am
bruadar, ag radh, A Joseph a mhic
Dhaibhi, na biodh eagal ort do
bhean Muire a ghabhail a' d'ionn-
suidh: oir an ni ata air a ghinea-
muin innte, is o 'n Spiorad Naomh-
tha è.

21 Agus beuraidh si mac, a-
gus bheir thu Iosa dh'ainm air;
oir * saoraidh fè a phobull fein o 'm
peacaibh.

22 (Agus rinneadh so uile, chum
gu coi-lionfad an ni a dubhaint
an Tighearna leis an fhàidh, ag
radh,

23 Feuch, bitidh maighdean
torrach, agus beuraidh si mac, agus
bheir iad Emmanuel dh'ainm air,
's ionnan sin re radh air na ei-
dir-théan-

+ A

* flànuichidh.

dir-theangachadh, agus, Dia maille ruinn).

24 'Nfin air mosgladh do Ioseph as a chodal, do rinn sè mar a dh'iarr aingeal an Tighearn' air, agus ghabh sè d'a ionnsuidh a bhean:

25 Agus nior aithin sè i gus an d'rug si a ceud mhac; agus thug sè Iosa dh'ainm air.

C A I B. II.

Dh'onoruich na Draoithe Criod;

14 Thicib Ioseph leis do 'n Eipbt,

16 agus mbarbh Ioraith na Leabha'.

A GUS an uair a rugadh Iosa am Betlehem thir Iuda, ann laithibh * Ioraith an righ, feuch, do thainig † Draoithe o'n àird an ear gu Hierusalem,

2 Ag radh, C'ait' am bheil righ ud nan Iudhach ata air a bhreith? oir chunnairc sinne a reult fan àird an ear, agus ata finn air teachd a thabhairt ‡ adhraidh dha.

3 An uair a chual' Ioraith an righ *sun*, bha sè || fuidh thrioblaid, agus Hierusalem uile maille ris.

4 Agus air cruinneachadh nan ard-shagarta uile dha, agus scriobhaichean a' phobuill, dh'fheòraich sè dhiubh c'ait' an raibh Criod gu bi air a bhreith.

5 Agus a dubhaint siad ris, Am Betlehem thir Iuda: oir is mar so do scriobhadh leis an fhàidh;

6 Agus thusa Bhetlehem ann tìr Iuda, cha tu idir is lugh a' measg phrionnsaigh Iuda: oir asadha do thig an t Uachdaran a sdiuras mo phobull Israel.

7 Ann an fin air do Ioraith na daoine glic' a ghairm os ìseal d'a ionnsuidh, dh'rheòdruch sè dhiubh gu ro-gheur creud an t àm an d'fhoillisicheadh an reult.

8 Agus air an cur gu Betlehem ñha, a dubhaint sè, Im'ichibh, agus iarruibh gu dichiollach an naoidhean, agus 'n dinigh fhaghail

dhuibh, innisibh dhamhsa è; chum gu rachamsa fein, agus gu deamnam adhradh dha.

9 Agus air cluinntin an righ dhoibh dh'imich iad, agus fèuch, do chuaidh an reult a chunnairc iad san àird an ear rompa, gus an d'thainig si agus stàd si os cionn an ionaid ann raibh an naoidhean.

10 Agus air faicsin na réilte dhoibh, do rinn siad gairdeachas le-haibhneas ro-mhòr.

11 Agus air dol a steach dhoibh do 'n tigh, fhuair iad an naoidhean § am fochair a mhàthar Muire, agus do thuit iad fios, agus rinn siad adhradh dhò: agus air fosgladh an ionmbais dhoibh, thug iad dha tiodhlaca'; òr, agus tùis, agus mirr.

12 Agus air faghail rabhaidh o Dhia am bruadar, gun iad a philltindh'ionnsuidh Ioraith, chuaidh iad d'an dùthaich fein air flighe eile.

13 Agus air imtheachd air an ais dhoibh, feuch do nochdfadh aingeal an Tighearna do Ioseph ann am bruadar, ag radh, Eirich, agus gabh an leanabh òg agus a mhàthair, agus teich do 'n Eipbt, agus bi ann sin gus an labhair mise riut: oir iarrfuidh Ioraith an Naoidhean d' a mhillleadh.

14 Agus air eirigh dhòfan, ghabh sè d'a ionnsuidh a' Naoidhean agus a mhàthair san oidhche, agus dh'imich sè do 'n Eipbt :

15 Agus bha sè ann sin gu bâs Ioraith: do chum gu coi'-lionfadh an ni a dubhaint an Tighearna leis an fhàidh, ag radh, Amach as an Eipbt do ghoir mi mo Mhac.

16 Ann fin air faicsin do Ioraith gu'n d'riinn na Draoithe fanoid air, do las sè le feirg ro-mhòr, agus air cur luchd milleadh uaire, mharbh sè na bha do leanbaibh mac am Betlehem, agus 'n a criochaibh uile, o acis ñha bhliadhna no fui', do reir na h aimsire a dh'fhòluim

* Herod. † daeine glic'. ‡ onoir.

|| air a bhusireadh, § maille re.

C A I B. III.

dh'fhòluim fè gu dichiollach o na draoitibh.

17 Ann fin choiléonadh an ni a labhradh le Ieremias am fàidh, ag radh,

18 Do chualas guth ann Rama, caoigagus gul agus bròn ro-mhòr, Rachel ag caoineadh a cloinne, agus nior b' àill lè sòlas a ghabhail, chionn nach bheil iad *beo*.

19 Ach an t ann a shuair Ioraith bàs, feúch, nochdadh Aingeal an Tighearna am bruadar do Joseph san Eipht,

20 Ag radh, Eirich, agus gabh an leanabh òg agus a mhàthair, agus im'ich gu talamh Israel: oir shuair an dream a bha 'g iarraidih ànna an leinibh bàs.

21 Agus dh'eirich eisean, agus ghabh fè an leanabh agus a mhàthair d'a ionnsuidh, agus thainig fè gu talamh Israel.

22 Ach an uair do chuala fè Ar-chelaus a bhi 'n a righ ann tìr Iuda ann ionad Ioraith athar, bha eagal air dol innte sin: ach, air faghail d'a rabhaidh o Dhia am bruadar, do iompaidh fè gu criochaibh na Galilee:

23 Agus thainig fè agus ghabh fè comhnuidh am baile d'an goirthear Nasaret, do chum gu coill-eonadh an ni a dubhradh leis na fàidhibh, Gu goirthear Nasardha dheth.

C A I B. III.

Teagaisg agus caitheamh-beatha Eoin Bhairste: 13 neach leis 'n do bhais-deadh Iosa Criost.

11 AGUS ann sna laithibh sin do thainig Eoin Baisde, a' fear-monach' am fàsach thir Iuda,

2 Agus ag radh, Deanuibh aithreachas: oir atarioghachd nèimh' am fogusg.

3 Oir is è so an ti ul mu 'n do labhair Esaias am fàidh, ag radh, Guth an ti a ghlaodhas ann san fhàsach, Ul' aichibh slige an Ti-

gherna, deanaibh a * cheimeana dìreach.

4 Agus is i culaidh a bha air Eoin eadach air a dheanamh do fhionna chàmhail, agus crios leathair timchioll a leafraidh; agus is fè bu bhiadh dhò locuist agus mil fhiadhaich.

5 Do chuaidh Hierusalem amach d'a ionnsuidh an t ann fin agus Iudea uile, agus luchd àiteach' na dùthcha timchioll Iordan uile,

6 Agus bha iad air am báisde' leisin ann Iordan, ag aidmhil am peacaidh.

7 Ach an uair a chunnairc fè mòran do na Phairisichibh, agus do na Saddusaichibh ag teachd chum a bhaistéar-fin, a dubhaint fè riu, A shiol nan naithreacha nimhe, co a thug rabhadh dhuibhse teiche' o 'n fheirg ata ag teachd?

8 Air an àdhbhar sin thugaibh amach toradh iomchu'ih do'n aithreachas.

9 Agus na smuainibh a radh fènnainibh fein, Ata Abraham 'n a athair againn: oir a deirim ribh, gur coma-fach Dia air clann a thogbhail suas dh'Abraham do na clechaibh sin.

10 Agus anois ata an tuadh air a cur re freamh nan crann; air an àdhbhar sin, ge b'è crann nach toir amach toradh maith, gearthar è, agus tilgear fàn teine è.

11 Gu deimhin ataimse 'g ar baisteadh le h uisge chum aithreachais; ach an ti a thig a' m' dhaigh, is cumhachdaich è na mi, agus ni 'm fia mise a bhròga iomchar: baistidh eisean leis an Spiorad Naomh, agus le teine fibh.

12 Aig am bheil † fhascainneadh 'n a làimh, agus glanaidh fè gu ro-bhaileach ùriar bualaidh, agus cruinnichidh fè a chrui'neachd d'a gharnail; ach loisgfidh fè a' moll le teine nach feeder a mhù-chadh.

13 Thainig Iosa an t ann sin o
na Ghalilee gu Iordan dh'ionnsuidh
Eoin, chum gu'm biodh sè air a
bhaisteadh leis.

14 Ach dò bhac Eoin è, ag
radh, Ata agamfa feum a bhi air
mo bhaisteadh leatsa, agus am bheil
thusa ag teachd do m' ionnsuidhs?

15 Agus fhreagair Iosa, agus
a dubhaint sè ris, Leig do 'n chuis
a bhi mar soanois: oir is mar so
is iomchu'ih dhuinne gach uile
fhireantachd a choi-lionadh. Ann
sin dh'fhluing sè dhò.

16 Agus an uair a bhaisteadh
Iosa, chuaidh sè air ball suas as
an uisce: agus feuch, do fhoglaigh
Néamh dha, agus chunnairc sè Spiorad
De ag * tuirling mar chol-
man, agus teachd airsin.

17 Agus feuch, guth o neamh,
ag radh, Is è so mo Mac grà-
dhach, am bheil mo mhòr thlachd.

C A I B. IV.

*Do chuir an t Adhbherteir catbuchadh
air Criofd dris faid-throsgadh.* 17
taireis do Iosa buadbachadh air,
thiomsgain sè a minibreileachd.

A Na sin do thredriuicheadh Iosa
leis an Spiorad do'n fhàsach,
chum gu'm biodh è air a bhuaileadh
leis an diabhol.

2 Agus an uair do throisg sè da-
flichid là agus da flichid oidhche,
bha sè 'n diaigh sin air ocras.

3 Agus air teachd do'n bhuaileadh
readoir d'a ionnsuidh, a dubhaint
sè, Ma's tusa Mac Dhe, toir àithne
do na clochaibh sin bhi 'n an aran.

4 Ach do fhreagair eisean agus
a dubhaint sè, Ata è scriobht, ni
le h aran amhàin a bheathuicheadh
duine, ach leis gach uile fhocal a
thig o bhùil De.

5 Ann sin thug an diabhol è
do'n bhaile naomha, agus chuir sè
air binnein an teampuill è,

6 Agus a dubhaint sè ris, Ma's
tu Mac Dhe, tilg thu fein fios: oir
ata è scriobht, gu toir sè àithne d'a-

zinglibh a'd thimchioll, agus tog-
bhaidh iadsan thu suas 'n an là-
mhaibh, chum as nach buail thu uair
air bith do chos air cloich :

7 A dubhaint Iosa ris, A ris ata
è scriobht, na buair an Tighearna
do Dhia.

8 Thug an diabhol è a ris chum
flicibh ro-aird, agus nochd sè dha
uile rioghachda an domhain, agus
an glèir :

9 Agus a dubhaint sè ris, Do
bhearams' iad so uile dhuit, ma's
è air tuiteam dhuit fios gu'n dean
thu adhradh dhamhsa.

10 Ann sin a dubhaint Iosa ris,
Im'ich eam, a Shatair: oir ata è
scriobht, Eheir thu adhradh do'n
Tighearna do Dhia, agus dhòsan
'n a aonar do ni thu seirbhis.

11 Dh'fhàg an diabhol è ann
sin; agus feuch, do thainig aingil
agus rinn siad frithealadh dha.

12 Ach an t ann do chual' Iosa
gur chuireadh Eoin ann làimh, dh'i-
mich sè do'n Ghalilee.

13 Agus air fàghail Nasaret
da, thainig sè agus rian sè comh-
nuidh ann Capernaum, a'ta chois
na fairge, ann leith-iomall Shabuloine
agus Nephtailim :

14 Do chum gu'n coi-lionadh an
ni a dubhradh le Esaias am fàidh,
ag radh,

15 Talamh Shabuloine, agus ta-
lamh Nephtailim, slighe na fairge
† air an taobh thall do Iordan, Ga-
lilee nan Cinneach :

16 Am pobull a bha 'n an suidhe
ann dorchadas, chunnairc siad solus
mòr: agus ata solus aif eirigh do
na daoinibh a bha 'n an suidhe ann
crich agus ann sgàil a' bhàis.

17 O' sin amach do † thiomsgain
Iosa searmoin a dheanamh, agus a
radh, Deanaibh aithreachas, oir ata
rioghachd nèimh' am fogusg.

18 Agus ag im'eachd do Iosa re
taoibh fairge na Galilee, chunnairc
sè dias bhràithre, Simon, d' an
goirthear

* teachd anuas.

† Ro troibh Iordan.

‡ Thòsach.

goirtheor Peadar, agus Aindreas a bhràthair, a' tilgeadh lìn fan fhairge: (oir b'iasgairidh iad).

19 Agus a deir fè riu, Leanaibh mife, agus ni mi. iasgairidh air daoinibh dhibh.

20 Agus air fàgbhail an lionta air ball dhoibh, lean fiad eisean.

21 Agus air triall da as fin, chunnairc fè dias eile bhràithre, Seumas mac Shebedee, agus Eoin a bhràthair, ann luing maille r' an athair Sebedee, ag càramh an lionta: agus ghairm fè iad.

22 Agus air fàgbhail na luinge, agus an athar dhoibh air ball, do lean fiad e.

23 Agus dh'imirch Iosa ma chuairet na Galilee uile, ag teagafsg 'n an sionagogaibh, agus ag fearinonachadh foisgeil na rioghachd, agus a' flànuachadh gach gnè thinnis, agus gach gnè eacail a' measg an t fluagh.

24 Agus chuaidh a chliu feadh na Siria uile: agus thug fiad d'a ionnsuidh iadsan uile a bha easlan, agus a bha air an cuibhreachadh le galaruibh, agus * piantuibh eag-famhlà, agus iadsan aig an raibh deamhain ionnta, agus air an raibh an tuitimeas, agus luchd pairilise; agus fhàluich fè iad.

25 Agus lean cuideachd mhòr è, o'n Ghalilee, agus o Dhecapolis, agus o Hierusalem, agus o Iudea, agus o na criochaibh ata do'n taobh thall do Iordan.

C A I B. V.

Searmoine Chriost air an t-sliabh, ann am bheil na b' oibh beannachda, agus mìneachadh an Lagha.

A GUS an uair do chunnairc Iosa an fluagh, chuaidh è suas air sliabh: agus air suidh' dhò, thainig a dheiiciobuil d'a ionnsuidh.

2 Agus air fosgladh a bhéil da, theagaifsg fè iad, ag radh,

3 Is beannuicht' iads' ata bochd

* ionadh gnè pliantuibh. † ecannsach.

'n an spiorad: oir is leo rioghachd nèimh'.

4 Is beannuicht' iads' ata re bròn: oir gheibh fiad fòlas.

5 Is beannuichte na daoine † mancant': oir sealbhuiachdh iad an talamh mar dhilg' oighreachd.

6 Is beannuicht' an dream air am bhuil ocras agus tart † na còrach: oir fàsuichear iad.

7 Is beannuicht' na daoine tròcaireach: oir gheibh fiad tròcair.

8 Is beannuicht' na daoine 'ta glan 'n an croidhe: oir chi fiad Dia.

9 Is beannuichte luchd dheanamh na fiothchaint; oir goirtheor clann De dhiubh.

10 Is beannuicht' an dream ata fulang geur-leanmuin air son na còrach: oir is leo-fa rioghachd nèimh'.

11 Is beannuicht' a bhitheas fibh an uair a bheir daoine an-caint dhuibh, agus a' ni fiad geur-leanmuin *sirbb*, agus a labhras iad gach uile dhroch fhocal ribh gu breugach air mo fgàthfa.

12 Ann fin deànuibh gairdeachas, agus bithibh ro-shubhach: oir is mòr bhur § luigheachd air neamh: oir is mar sin do rinn fiad geur-leanmuin air na fàidhibh thainig romhaibh.

13 Is fibhfe falann na talmhain: gidheadh ma chailleas an falann a bhlas, creud leis an saillfear è? ni bhul feum ann o fin suas, ach a thilgeadh amach, agus a fhaitart fa choíabhair dhaoine.

14 Is fibhfe folus an t-faoghaill. Ni h-eudar baile àta air a fluidheachadh air sliabh fholach.

15 Agus cha las daoine coinneal, chum as gu 'n cuir iad i fa bheul || buisgil, ach ann an coinnleir, agus ni si folus do nam bheil a stigh.

16 Gu ma h ann mar sin a dhearruicheas bhur folus ann làthair dhaoine, chum zs gu faic iad bhur deadh † na fireunteachd. § duais. || soithich.

deadh oibrigh, agus gu toir fiad
glòir do bhur n' Athair ata air
Neamh.

17 Na measaibh gu 'n d'thainig
mise a sgaoileadh an lagha no nam
fàidhean; ni h ann a sgaoileadh
thainig mi, ach a choi-lionadh.

18 Oir a deirim ribh gu firin-
neach, Gus an d'theid neamh agus
talamh thart, cha d'theid * aon lide
no aon phunc do 'n lagh thart, gús
an coi'-liontar gach aonn ni.

19 Air an àdhbhar sin ge b'è neach
a sgaoileas aon àithne do na h ài-
theantaibh so a's lugha, agus thea-
gaifgeas daoine mar sin, goirthear
an duine's lugha dheth ann riog-
hachd nèimh': àch ge air bith
neach a ni, agus theagaifgeas iad,
goirthear duine mòr dheth ann
rioghachd nèimh'.

20 Oir a deirim ribh, Mur toir
bhur fireantachdha barrachd air fi-
reantachd nan Scriobhuichean agus
nam Pharaifeach, ni 'n d'theid fibh
air chor air bith steach do rioghachd
Nèimh'.

21 Chuala fibh, gu 'n dubhradh
leis na finnsiribh, Na dean marbhadh:
agus ge b'è neach a ni marbhadh,
bithidh fè ann cunntart a' bhrei-
teamhnais.

22 Ach deirimse ribh, Ge b'è
neach aig am bi fearg r'a bhràthair
gun àdhbhar, gu'm bi fè ann cunntart
a' bhreitheamhnais: agus ge b'è
neach a deir r'a bhràthair, Raca,
bithidh fè ann cunntart na comhairle:
ach ge b'è neach a deir, Amadain,
bithidh fè ann cunntart teine ifirinn.

23 Uime sin ma bheir thu do
+ thabhartas chum na h altara, agus
gu 'n cuimhnich thu ann sin gu
bheil ni air bith aig do bhràthair a'
d'aghaidh;

24 Fàg do thabhartas ann sin
ann làthair na h altara, agus im'-
ich, agus dean reite air tùs re d'
bhràthair, agus taireis sin air teachd
dhuit, tabhair uait do thiodhla-
cadh.

* aon iota. † thiodhlacadh.

25 Bi reidh re d' eascaraid gu
luath, am feadh bhitheas tu maillé ris
fan t flighe: t eagal gu 'n toir an
eascaradh thairis do'n bhreitheamh
thu agus gu 'n toir am breitheamh
thu do 'n mhaor, agus gu tilgear
am priosun thu.

26 A deirim riut gu firinneach,
nach teid thu as sin amach; no gù
'u ioc thu an fheoirling dheirean-
nach.

27 Chuala fibh gu 'n dubhradh
ris na finnsiribh, Na dean adhaltra-
nas.

28 Ach a deirimse ribh, Ge b'è
neach a dh'amhairceas air mnaoi
chum a miannachadh, gu 'n d'rinn
fè adhaltranas lè cheana 'n a
chroidhe.

29 Agus ma bheir do shùil dheas
àdhbhar tuisliadh dhuit, spion amach
i, agus tilg uait i: oir is fearr dhuit
gu sgriosar aon bhall do d'bhallaibh,
na do chorpaile bhi air a thilgeadh
do ifirinn.

30 Agus ma bheir do làmh dheas
oilbheum dhuit, gearr dhiot i, agus
tilg uait i: oir is fearr dhuit gu
sgriosar aon bhall do d'bhallaibh,
na do chorpaile bhi air a thilgeadh
do ifirinn.

31 Agus a dubhradh, Ge b'è
chuireas a bhean phòsda air falbh,
thugadh è litir dhealaich dh'i.

32 Ach a deirimse ribh, Ge b'è
neach a chuireas air falbh a bhean
phòsda fein ach amhàin air son strio-
pachais, gu bheilsè toirt uirre adhal-
tranas a dheanamh: agus an ti a
phòsas a bhean fin do chuireadh
air falbh, ata fè ag deanamh adhal-
tranais.

33 Mar an ceudna, chuala fibh
gu 'n dubhradh ris na finnsiribh, Na-
tabhair mionnan eitheich, ach coi-
lion do mhionna do'n Tighearna.

34 Ach a deirimse ribh, Na tu-
gaibh mionnan air mhòdh sam bith:
na tugaibh air Neamh, oir is fè
Righ-chaithir Dhe è:

35 Na tugaibh air an talamh, oir

is fè stòl a chos è : na tugaibh air Hierusalem, oir is è baile an Righ mhòir.

36 Na tabhair do cheann fein mar mhionna, oir ni 'm feudar leat aon fhoiltean a' dheanamh geal no dubh.

37 Ach gu ma h è a's comhradh dhuiibh, 'Seadh, 'seadh; Ni h eadh, ni h eadh; oir ge b'è ni a bhitheas os cionn so, is ann o 'n olc ata fè.

38 Chuala fibh gu 'n dubhradh, Sùil air son fùl, agus fiacaill air son fiacula.

39 Ach deirimse ribh, Na cuiribh ann aghaidh an uilc: ach ge b'è neach a bhuaileas tu air do ghial deas, iompoich chuige an gial eile mar an ceudna.

40 Agus an ti ler b' àill thusa a thagradh fan lagh, agus do chòta a bhuin diot, leig leis do chlòca fòs.

41 Agus ge b'è bheir leis air feadh mìle a dhaindeoin thu, im'ich leis air feadh dhà mhìle.

42 Tabhair do'n ti a dh'iarras ort, agus uaithsin ler bu mhiann iasachd fhaghail uait, na pill air falbh.

43 Chuala fibh gu 'n dubhradh, Gràdhachidh tudo choimhearsnach, agus bithidh fuath agad do d' namhaid.

44 Ach a deirimse ribh, Biadh gràdh agaibh do bhur naimhdibh, beannaichibh an droing a mhal-lacheas fibh, deanaibh maith do na daoinibh air am beag fibh, agus deanaibh ùrnaigh air son na msintir ata buntain ribh gu naimhdeil, agus ata 'g ar geur-leanmhuin :

45 Do chum gu 'm bi fibh 'n ar cloinn aig bhur n Athair ata air neamh, oir ata eisean a' tabhairt air a gheirein fein eirigh air na droch dhaoinibh, agus air na deadh dhaoinibh, agus a' cur feurthuinn air na fireanaibh agus air na neimh-fhireanaibh.

46 Oir ma bhitheas gràdh agaibh

do'n mhuintir aig am bheil gràdh dhuiibh, creud è an luigheachd do gheibh fibh? nach bheil eadhon na * publiocain a' deanamh a' niceud-na?

47 Agus ma chuireas fibh failte air bhur bràithribh fein amhàin, creud ata fibh a' deanamh thar chàch? nach bheil na publiocain fein a' deanamh a' ni ceudna?

48 Air an àdhbhar sin bithibhse † diongmhalta, mar ata bhur n Athair ata air neamh diongmhalta.

Leannntuin na searmoin air a' bheinn, ann am bheil Criod a' labhairt mu dhéirc, 5 mu ùrnugh, 14 mu mbainteambnas d'ar bràithribh, 16 mu throsga, 19 c'ait am buachòir abhuinn ar n ionnhas a thasgaidh, 24 mu thimchioll seirbbis a thabhairt do Dibia agus do mhammon: 25 ag earaileach' an luchd eiseachd gun iad a bhi ro-chùramach mu nitibh saoghal', 33 ach riogbachd Dbe iarraidh.

THugaibh an aire nach dean fibh bhur déirc am fiadhnuis dhaoine, chum gu 'm faicear leo fibh: no ni 'm fuigh fibh tuarasdal o bhur n Athair ata air neamh.

2 Uime sin, an uair a ni thu do dhéirc, na toir fainear galltromp a sheinn romhad, mar a ni na cealgóirean, ann sna Sionegogaibh, agus ann sna fràidibh, chum as gu fuigh siad glòir o dhaoinibh. Gu firinneach deirimse ribh, gu bheil an tuarasdal aca.

3 Ach an uair a ni thusa déirc, na biadh fios aig do làimh chli creud ata do làmh dheas a' deanamh :

4 Chum gu 'm bi do dhéirc am folach: agus do bheir t Athair a chi am folach, luigheachd dheitse os àird.

5 Agus an uair do ni thu ùrnugh, na bi mar luchd an fhuarchràbhaidh: oir is ionmhuinn leo ùrnugh

* cis-mhaoir. † foinsé.

ùrnugh a cheanamh sna sionago-gaibh, agus ann coinniuchadh nan fràidean 'n an feasamh, chum gu faicear le daoine iad. Gu deimhin a deirimse ribh, gu bheil an tuarasdal aca.

6 Ach thusa a' uair a ni thu ùrnugh, im'ich a steach dò d' sheomar, agus air dàinadh do dhorsuis duit, dean ùrnugh ret Athair ata ann uaignidheas, agus bheir t Athair a chi ann uaignidheas, duais dhuit gu follaiseach.

7 Ach ag deanamh ùrnugh dhuibh, na gnàthachibh ath-iartais dhiomhaoin, mar na cinnich: oir saoilidh iadsan gu 'n eisdear riù air son lionmhuireachd am focla.

8 Uime sin na bithibhse cosmhuil riu: oir ata fios aig bhur n Athair cia iad na nithe ata dh'uireasbhuidh oirbh, mun iarr sibh air iad.

9 Air an àdhbhar sin deanaibhse ùrnaigh air a' mhodh fo: Ar n'Athair ata air neamh, Gu nao-mhaicheadh t ainn.

10 Tigeadh do rioghachd. Deant-thar do thoil air an talamh mar a nitheair air neamh.

11 Tabhair dhuinn an diu ar n aran laitheil.

12 Agus maith dhuinn ar fiacha, amhuil mar mhaithmid d'ar *luchd-fiachaibh.

13 Agus na leig am buaireadh finn, ach faor finn o olc: Oir is leatfa an rioghachd, agus a' chumhachd, agus a' ghloir, gu siorruidh. Amen.

14 Oir, ma mhaitheas sibh an cionta do dhaoinibh, maithidh bhur n Athair neamhaidh dhuibhse mar an ceudna.

15 Ach mur maith sibh an cionta do dhaoinibh, ni mò a mhaitheas bhur n Athair dhuibhse bhur cionta.

16 Agus an uair do ni sibh tro-

sgadh, na bitheadh gruaism air bhur gnùis, mar luchd an fhuar-chràbhaidh: oir cuirfidh iadsan mi-dhreach air an aghaidh chum gu faicear le daoinibh iad a bhi trosgadh. Deirim ribli gu firinneach gu bheil an tuarasdal aca.

17 Ach thus', an uair a ni thu trosgadh, cuir ola air do cheann, agus ionnail || taghaidh:

18 Chum nach faicear le daoinibh, gu bheil thusa a' deanamh trosgaidh, ach le t Athair ata ann uaignidheas: agus bheir t Athair a chi ann uaignidheas, duais chuit gu follaiseach.

19 Na taigibh dhuibh fein ionmhais air an talamh, far an † truail a' ‡ mhiol chrion agus a'mheirg è, agus far an cladhaich na meirlich a stigh agus an goid iad.

20 Ach taigibh ionmhais dhuibh fein air neamh, far nach truail a' mhiol chrion no a' mheirg, agus nach cladhaich, agus nach goid na meirlich.

21 Oir ge b'è ball am bheil bhur n ionmhas, is ann an sin a bhitheas bhur croidhe mar an ceudna.

22 'Si'n t shùl solus a chuirp: uime sin ma bhitheas do shùl glan, bithidh do chorp uile làn soluis.

23 Ach ma bhitheas do shùl gu h olc, bjtividh do chorp uile dorcha'. Air an àdhbhar siù ma 'ta an solus ata ionnadh'n a dhorchadas, creud è.mèud an dorchadas sin?

24 Ni h eudar le neach air bith seirbhis a dheanamh do dhà Thighearna: oir an dara cuid bithidh fuath aige do neach aca, agus gràdh do neach eile; no gabhuidh fè le neach aca, agus bheir è tarcais do neach eile. Ni h eudar libh seirbhis a dheanamh do Dhia agus do Mhammon.

25 Uime sin a deirimse ribh, Na biodh ro-chùram oirbh mu thimchioll bhur beathaiddh, creud a dh'itheas

dh'itheas no dh'òlas sibh; no mu thimchioll bhur cuirp, creud a chuireas sibh umaibh: an è nach mò a' bheatha na 'm biadh, agus an corp na 'n t-eadach?

26 Amharcaibh air èunlaith an aidheir: oir ni 'n cuir iad fiol, agus ni 'm buain iad, agus ni 'n cruinich iad ann * fgiobolaibh: gideadh ata bhur n Athair neamhaidh-se 'g am beathachadh; 'n è nach fearr sibhse gu mòr na iadsan?

27 Agus cia agaibh le mòr-chùram dh'fheudas aon † bhann-làmh a chur r'a airde fein?

28 Agus creud fa'm bhuil sibh ro-chùramach mu thimchioll bhur culaidh? fò'lomaibh cionnas ata na lilige fàs sa mhachair; ni 'n dean iad faothair, agus ni 'n dean iad sniomh.

29 Gidheadh a deirimse ribh, Nach raibh Solomh fein 'n a uile ghlòir, air eadachadh mar aon diubh so.

30 Air an àdhbhar sin ma 'ta Dia mar sin ag sgeudachadh feur na machaire, ata an diu ann, agus a' màrach air a thilge' fan àmhuinn, an è nach mò na sin a sgeudaicheas è sibhse, a dhaoine air bheag creidimh?

31 Uime sin na bithibh làn do chùram, ag radh, Creud a dh'i-theas finn? no creud a dh'òlas finn? no creud a chuireas finn u-mainn?

32 (Oir is iad so uile na nithe ata na cinnich ag iarraidh) oir ata fios aig bhur n Athair neamhaidh gu bhuil feum agaibhse air na nitibh sin uile.

33 Ach iarraighe air tùs Rio-ghachd Dhe, agus shireantachd-fan, agus cuirfear na nithe-se uile ribh.

34 Uime sin na bitheadh ro-chùram oirbh mu thimchioll an la màrach: oir bithidh a làn do

chùram air an la màrach mu thimchioll a nithe fein: is ledr do'n là olc fein.

Ann am bhuil ar slànuigh-shear a' criochnach' na searmoin air a' bheinn, 1 ag cronuchadh breith ghrad, 6 ag toirmeasg' nithe naomh' chur ann neimh-sbuim, 7 ag earrail ùrnuigh a dheanamh, 13 dol a stigh air a' gheata chambann, 15 bhi air ar faicill ann agbaidh Fhàidhean bréige, 21 gun bhi 'n ar luchd eispeachd, ach 'n ar luchd deanamh an fhocail: 24 cosmhuil re tighibh air an suidheachadh air carraig; 26 Agus ni h ann air gaineanbh.

N A tugaibh breith, chum nach toirear breith oirbh.

2 Oir do reir na breith' a bheir sibh, bheirtheart breith oirbh: agus leis an tomhas a thomhaiseas sibh, tomhaisear dhuibh a rìs.

3 Agus creud fa 'm bhuil tu faicfin an † smùirnein ata ann fùil do bhràthar, ach ni bhuil thu tabhairt fainear an t fail ata ann do fhùil fein?

4 No cionnas a deir tu re d'bhràthair, Fulaing dhamh an caimein a spionadh as do fhùil; agus fèuch an t fail ann do fhùil fein?

5 A chealgoir, buin air tùs an t fail as do fhùil fein; agus ann sin is léir dhuit gu maith an smùirnein a bhuntain a fùil do bhràthar.

6 Na tabhraibh an ni naomha do na madraibh, agus na tilgibh bhur neamhnuide am fiadhuis nam muc, air eagal gu saltair iad orra le'n cosaibh, agus air pilltin dhoibh gu reub iad sibh fein as a chéile.

7 Iarruibh, agus bheirtheart dhuibh: lorgaichibh, agus gheibh sibh: buailibh *an dorus*, agus fsgailear dhuibh.

8 Oir gach uile neach a dh'iaras, - glacuidh sé : agus ge b'e a lorgaicheas, gheibh sé : agus do'n ti a bhuaileas *an dorus*, fogailear.

9. Oir co an duine agaibhse, ma's é 's gu'n iarr a mhac aran, a bheir cloch dha?

10 Agus ma's iasg a dh'iarras é, an tabhair é naithir nimhe dhò?

11 Air an àdhbhár sin m'ata shios aguibhse ata olc, tiodhla-caidh maith' a thabhairt do bhur cloinn, nach mò na sin a bheir bhur n'Athair ata air neamh nithe maithe dhoibhsin a dh'iarras air *iad*?

12 Uime sin gach uile ni bu mhiann libh daoine a dheanamh dhuibh, deanaibhse a leithid dhoibhsin mar an ceudna: oir is é so an lagh agus na faidhe.

13 Im'ichibh a steach air an dorus chumhann; oir is fairsing an dorus, agus is leathan an t'flioge ata treoruchadh chum sgríos, agus is lionmhor iad ata dol a steach uirre:

14 Do bhri' gur cumhann an dorus, agus gur a'-leathan an t'flioge ata treoruchadh chum na beatha, agus is tearc iad ata 'g amas uirre.

15 Tuilleadh eile coimheadaibh libh fein o na faidhibh bréige, a thig d'ar ionnsuidh ann an cualaibh chaorach, ach ata 'n leith a stigh 'nam madraibh allta.

16 Air an toraibh aithnichidh libh iad: an tionsail daoine dear-can fiona do dhrisibh, no figeis do na *fothannanaibh?

17 Agus mar sin do bheir gach uile chrann maith toradh maith: ach do bheir an droch chrann droch thoradh.

18 Ni h eudar leis a' chraoibh mhaith droch thoradh ionchar: no leis an droch chraoibh toradh maith a thabhairt.

* clúaranaibh, † thainig anuas.

19 Gach uile chrann nach iom-chair toradh maith, gearthar sios é agus tilgear san teine é.

20 Air an àdhbhár sin 's ann air an toraibh dh'aithnicheas libh iad.

21 Ni h é gach uile neach a deir riomsa, A Thighearna, a Thighearna, a theid a steach do rioghachd néimh': ach an ti do ni toil m' Atharsa ata air neamh.

22 Is iomadh iad a deir riomsa fan là ud, A Thighearna, a Thighearna, nach do rinn sinn a' t ainmse faidheadoireachd? agus a' t ainmse nach do thilg sinn amach deamhain? agus a' t ainmse nach do rinn sinn iomadh miobhuiile?

23 Agus ann sin aidmhichidh mise os aird dhoibh, Nior b' aithne dhamh riamh libh: im'ichibh uam a luchd deanamh na h-eacorach.

24 Air an àdhbhár sin, gach uile neach a chluinneas na briathra-sa agamfa, agus a ni iad, samhluichidh mi é re duine glic a thog a thigh air carraig:

25 Agus do † thuirling an † fheurthuinn, agus thainig na tuilte, agus sheid na gaolta, agus do bhuaile iad air an tigh ud: agus nior thuit sé, oir bha a bhunadh suidhicht' air carraig.

26 Agus gach uile neach a chluinneas na briathra fo agamfa, agus nach coimhlion iad, samhluichear é re duine aimideach a thog a thigh air a' ghaineamh:

27 Agus thuirling an fheurthuinn, agus thainig na tuilte, agus sheid na gaolta, agus bhuaile iad air an tigh ud: agus do thuit sé, agus bu mhòr a thuitem.

28 Agus || tharladh an uair a chriocháin Iosa na briathra-sa, gu'n do ghabh uathbhás am pobull r'a theagaisg-fan

29 Oir theagaisg sé iad 'mar neach aig an raibh § cumhachd, agus

aghádarras.

‡ an tuisge.

|| thachair.

§ ùghdarras.

agus ni h ann mar na sgriobh uicche.

C A I B. VIII.

2 Do ghlan Criod an lobhar, 5 shlànuich è seirbhiseach a' Chaipin cheud, 14 màthair-chéile Pheadair, 16 agus mòran eile bba fui' ghalaraibh, 19 nochd è cionnas is eòir è feina leanmhunn: 23 chaisg sè an stóirm air a' chuan, 28 dh'fhlàing sè na deambain a dia, dhaoine air an do ghabb iad scilb; 31 agus dh'fhlàing sè dhoibh dol a sligh sna mucaibh.

AGUS taireis teachd o'n t liabhdha, lean cuideachd mhòr è.

2 Agus fèuch, thainig lobhar, agus thug sè onoir dha, ag radh, A Thighearna, ma's toil leatsa, is comasach thu air mife a ghlanadh.

3 Agus shìnn Iosa amach a làmh, agus bhean è ris, ag radh, Ata mi toileach, bi thuifa glan. Agus air ball bha a loibhre air a glanadh.

4 Agus a dubhaint Iosa ris, Féuch nach innis thu do dhuine air bith, ach im'ich, taisbein thu fein do 'n t fagairt, agus beir chuige an tiodhlacadh a dh' àithinn Maois, mar fhiadhnuis dhoibh.

5 Agus air dol do Iosa steach do Chaperneum, thainig d'a ionnsuidh Caipin cheud, a' guidheadh air,

6 Agus ag radh, A Thighearna, ata m' òglaoch 'n a luidh' a sligh am pairilis, agus air a phianadh gu ro-iomarcach.

7 A deir Iosa ris, Thig mife agus shlànuichidh mi è.

8 Agus air freagairt do'n Chaipin a dubhaint sè, A Thighearna, cha 'n fhiu mife thusa a theachd a steach fa m' chleith: ach amhàin abair am focal, agus shlànuichear m' òglaoch.

9 Oir is duine mise fein ata fui' ùghdarris, aig am bhuil saighdeaneara sum: agus a deirim ris an fhearr fo, Im'ich, agus im'ichidh sè: agus ris an fhearr fo eile, Thig, agus thig sè: agus re m' shearbhanta, Dean fo, agus ni sè è.

10 Air cluinntin fo do Iosa, ghabh sè iongantas, agus a du-bhairt sè ris a' mhuintir a bha 'g a leantuin, Gu firinneach a deirim ribh, nach d'fhuaire mi ereidimh co-mòr as fo, ann an Israel fein.

11 Agus a deirim ribh, gu'n d' thig mòran o 'n àird an ear agus o 'n àird an iar, agus suidhidh iad maille re Abraham, agus Isaac, agus Jacob, ann an Rioghachd nèimh'.

12 Ach tilgear clann na rioghachd ann dorchadas ata leith amuigh: bitheidh ann fin gul agus gearradh fhiacall.

13 Agus a dubhaint Iosa ris a' chaipin cheud, Im'ich romhad, agus biodh dhuit a reir mar a chreid thu. Agus shlànuicheadh a shearbhanta air an uair fin fein.

14 Agus air teachd do Iosa gu tigh Pheadair, chunnaic sè màthair a mhùna 'n a luidhe, agus i ann * am fiabhrus.

15 Agus bhean sè r'a làimh, agus dh'fhàg am fiabhrus i: agus dh'eirich si agus rinn si fri-thealadh dhoibh.

16 Agus an uair a bha am feascar air teachd, thug iad d'a ionnsuidh mòran ann an raibh deamhain; agus thilg sè na spioruid amach le fhocal, agus shlànuich fei iad uile a bha ea-flan:

17 Do chum gu'n coimhlionadh an ni a labhradh le Esaias am faidh, ag radh, Ghabh eisean ar n anmhùinneachda air fein, agus dh'iomchair sè ar n† easlaintidh.

B 2 18 Agus
* an teasúich. † galairidh.

18 Agus an uair a chunnairc Iosa fluagh mòr m'a thimchioll, dh'aithin fè dol a' sin do'n taoibh eile.

19 Agus thainig scriobhuich' à-raidh, agus a dubhaint fè ris, A mhaighisdir, leanuidh misé thu, ge b'e air bith ball an d'theid thu.

20 Agus a dubhaint Iosa ris, A ta * broclain aig na Sionnaich, agus neid aig èunlaith an aidheir; ach ni 'm bheil aig Mac an duine ionad annan cuir fè a cheann fuidh.

21 Agus a dubhaint fear eile d'a dheisciobluibh ris, A Thighearna, leig dhamh-sa im'eachd air tùs agus m'athair adhlacadh.

22 Ach a dubhaint Iosa ris, Lean'mise, agus leig leis na mairbh am mairbh fein adhlacadh.

23 Agus air dol dhùsan a steach do'n luing, lean a dheisciobuil è.

24 Agus fèuch, dh'eirich stoirm mbòr air an fhairge, ionnas gu'n d'fholaidh na tonna an lòng: ach bha eisean 'n a chodal.

25 Agus thainig a dheisciobuil d'a ionnsuidh, agus dhùisg iad è, ag radh, A Thighearna, teasaig finn: ata finn cailte.

26 Agus a dùbhaint fè riu, Creud fa 'm bheil sibh eaglach, sibhse air bheag creidimh? Ann fin dh'eirich fè agus chronuich fè na gaotha agus an fhairge, agus bha ciuineas mòr ann.

27 Ach ghabh na daoine iongantas, ag radh, Creud è ghnè dhuine fo, gu bheil na gaotha fein agus an fhairge umhal dha?

28 Agus air teachd dha do'n taoibh eile, gu tir nan Geirgise-neach, thachair dias do dhaoinibh air, ann an raibh deamhain, teachd amach as na tuamaibh. agus bha iad ro-gharg, ionnas nach feudadh duine air bith an t'slighe fin a ghabhail.

29 Agus feuch, ghlaodh iad, ag radh, Creud è ar gnothuchne riut, Iosa a Mhic Dhe? An d'thainig thu ann so d'ar pianadh roimh' an àm?

30 Agus bha treud mhòr do mhucaibh am fad uatha, ag inealtradh.

31 Agus dh'iarr na deamhain dh'athchuinge air-fin, ag radh, Ma thilgeas tu amach finn, leig dhuinn dol san treud mhuc ud.

32 Agus a dubhaint fè riu, Im'i-chibh. Agus air dol amach dhoibh, chuaidh fiad ann fan treud mhuc: agus fèuch, do ruidh an treud mhuc uile gu dian, sios air ionad † corrach, do'n chuan; agus chailleadh fina h uisgilb iad.

33 Agus theich na buachaillean, agus chuaidh iad do'n bhaile, agus dh'innis iad na nithe-se uile; agus fòs na thachair dhoibhsin ann an raibh na deamhain.

34 Agus fèuch, chuaidh am bail' uile amach chum Iosa a chomhlachadh, agus an uair a chunnairc fiad è, ghuaidh iad air im'eachd as an criochaibh-fin.

C A I B. IX.

2 *Taireis do Chriosd neach air an raibh am pairilis a leigheas, 9 Ata fè a' gairm Mhatba o bhòrd na cìs, 10 ag itbeadh maille re cìss-mhaoraibh agus peacaichibh, 14 a' seasamb páirt a' dheisciobul do bhrigh nach raibh iad a' gnàthuchadh trosgaidh, 20 Slànu-chadh na mnà air an raibh dòrtadh folà, 23 ag togbhail o'n bhàis ingbean Lairuis, 27 ag tabhairt an radharc do dhiasdhall, 32 ag slànu-chadh an duine bhailbh ann an raibh Deamhan, 36 a' gabhail truas mòr do'n t'fluagh.*

A GUS air dol ann luing dha, do chuaidh se tha an uisge, agus thainig fè d'a bhaile fein.

2 Agus fèuch, thug iad d'a ionnsuidh

ionnsuidh duine air an raibh am pairilis, 'n a luidhe air leabaidh : agus an uair a chunnaire Iosa an creidimh, a dubhairt sè re fear na pairilis, Biodh agad deadh mhifneach, a mhic, ata do pheacaidh air am maitheadh dhuit.

3 Agus fèuch, a dubhairt dream àraidh do na scriobhuichibh ionnta fein, Ata am fear so a' labhairt blaistpeime.

4 Agus air do Iosa an smuaintidh fhaicsin, a dubhairt sè, Creud fa' m bhuil sibh a' smuainteachadh uilc ann bhur croidhibh ?

5 Oir cia is usadh a radh, Ataid do pheacaidh air am maitheadh dhuit? no a radh, Eirich agus im'ich?

6 Ach a chum gu'm bi fios a-gaibh gu bhuil cumhachd aig Mac an duine peacaidh a mhaiteadh air an talamh, (a deir sè ann sin re fear na pairilis) Eirich, tog do leabaidh, agus im'ich do d'thig.

7 Agus air eirigh dhòsan, chuaidh sè d'a thigh fein.

8 Ach an uair a chunnaire am pobull *sin*, ghabh iongantas iad, agus thug iad glòir do Dhia, a thug a leithid sin a chumhachd do dhaoinibh.

9 Agus ag dol do Iosa as an àite sin, chunnairc sè duine 'n a shuidhe aig bòrd na cìse, d'am b'ainm Matha ; agus a dubhairt sè ris, Lean mile. Agus air eirigh dha, lean sè è.

10 Agus tharladh, air fluidhe do Iosa aig biadh fan tigh, fèuch, thainig mòran phubliocanach agus pheacach, agus fluidh iad fios maille ris-sin agus r'a dhei-sciobluibh.

11 Agus an uair a chunnaire na Phairisich sin, a dubhairt siad r'a dhei-sciobluibh, Creud fa'n i-theann bhur maighisdir-se maille re publiocanaibh agus peacachibh?

12 Ach an uair a chual' Iosa sò, a dubhairt sè riu, Ni h ann aig a' mhuintir ata flàn ata feum air an léigh, ach aig a' mhuintir ata easlan.

13 Ach im'ichibh agus fògh-lomaibh creud is ciall da sò, Tròcair is àill leam, agus cha'n iodhbairt : oir ni 'n d'thainig mise a ghairm nam fireanach, ach nam peacach chum aithreachais.

14 Ann sin thainig deisciobuil Eoin d'a ionnsuidh, ag radh, Creud fa' m bhuil sinne agus na Phairisich a' trosg gu minic, ach ni 'm bhuil do dhei-sciobuils'a' trosg?

15 Agus a dubhairt Iosa riu, Am feadar le cloinn feomair an *fhir-nuadh-phòsda bhi brònach, am feadh a bhitheas am fear-nuadh-pòsda 'n am fochair? Ach thig na làith' ann an tiubhrar am fear-nuadh-pòsda uatha, agus ann sin ni siad trosgadh.

16 Agus ni 'n cuir duine sam bith mior do eadach nuadh air fean eadach : oir buinidh an ni a chuireadh d'a lionadh suas as an eadach, agus nithear † am briseadh ni is measa.

17 Ni mò a chuireas daoine fion nuadh ann an fean bhuideilibh : no brisear na buideil, agus doirtear am fion, agus caillear na buideil : ach cuiridh siad fion nuadh am buideilibh nuadha, agus bithidh siad araon flàn.

18 Air dha bhi a' labhairt na nithe-se riu, fèuch, do thainig uachdaran àraidh, agus thug sè onoir dhò, ag radh, Fluair m'inghean bàs air ball : ach thig-se agus cuir do làmh uirre, agus bithidh si beo.

19 Agus air eirigh do Iosa, lean sè fein agus a dhei-sciobuil è.

(20 Agus fèuch, do thainig bean, air an raibh dòrtadh fola rè dhà bhliadhna dheug, air a chìùl-thaoibh,

* fhir na baonnaise, † an reubadh.

M A T H A.

thaobh, agus bhean si re iomall eadaich.

21 Oir a dubhairt si intte fein,
Ma bheanas mi ach re eadach,
bithidh mi flànn.

22 Ach air tionndadh do Iosa m'an cuairt, chunnairc fè i, agus a' dubhairt fè, Inghean, biodh agad deadh mhifneach; shlànuich do chreidimh thu. Agus bha a' bhean flàn o'n uair sin amach)

23 Agus an uair do thainig Iosa gu tigh an Uachdarain, agus a chunnairc fè an luchd ciuil, agus a' chuideachd a' deanamh toirm *bhròin*,

24 A dubhairt fè riu, Im'ichibh romhaibh, oir ni 'm bhuil an *nionag marbh, ach 'n a codal. Agus rinn iad gaire le *faoisid* ris.

25 Ach an uair a chuireadh a' chuideachd amach, chuaidh fè a steach, agus rug fè air làimh uirre, agus dh'eirich an nionag.

26 Agus chuaidh iomradh sin amach air feadh na talmhain sin uile.

27 Agus an uair a dh'imir Iosa as sin, lean dias dhall è, ag eigeach, agus ag radh, A Mhic Dhaibhi, dean tròcair oirn-ne.

28 Agus an uair a thainig fè a steach do'n tigh, thainig na doill d'a ionnsuidh: agus a deir Iosa riu, Am bhuil fibh a' creidsin gur comasach misé so a dheanamh? A dubhairt fiad ris, Ata, a Thighearna.

29 Ann sin bhean fè r' an fùilibh, ag radh, Biadh dhuibh do reir bhur creidimh.

30 Agus dh'fhosgladh an fùile, agus bhagair Iosa gu geur iad, ag radh, Faicibh nach fuigh ueach air bith fios air so:

31 Ach air imtheachd dhoibh amach, sgoil iad a chliù-fan air feadh na dùcha sin uile.

32 Agus ag dol dhoibhsin a-mach, feuch, thug iad d'a ionnsuidh duine balbh ann an raibh diabhol.

33 Agus taireis do'n diabhol a bhi air a thilgeadh amach, labhair am balbhan: agus ghabh iongantas am pobull, ag radh, Ni 'm facas a' leithid fo ann Israel riagh.

34 Ach a dubhairt na Phairisch, Tre phrionnsa nan deamhan ata fè ag tilgeadh amach dheimhan.

35 Agus do ghabh Iosa ma chuairt nan uile † chaithreacha agus bhailte, a' teagaisg 'n an siona-gogaibh, agus a' searmonachadh foigeil na rioghachd, agus a' flà-nuchadh gach uile easlaint, agus ea-cail a' meaig a' phobuill.

36 Ach an uair a chunnairc fè an fluagh, ghabh fè truas mòr dhiubh, air ion gu'n raibh iad air fannuchadh, agus air an scapadh o chéile, mar chaoraich aig nach bhuil buachaill.

37 Ann sin a deir fè r'a dhei-sciobluibh, Gu deimhin is mòr am foghmhar, ach is tearc an luchd oibre.

38 Uime sin guidhibhse air Tighearna an fhoghmaire, luchd oibre chur amach chum fhoghmaire fein.

C A I B. X.

I 'Ta Criosd ag cur amach a dhà Apstol deug, a' toirt cumbachd dhoibh miорбhuile a dheanamh, 5 a' toirt òrduigh dhoibh, agus 'gan teagaisg, 16 a' toirt sòlais doibh ann agbaidh geir-leanmhuin, 40 agus a' gealtuin beannachadh do'n droing a ghabhas riu.

A GUS air gairm a dhà dhei-sciobul deug d'a ionnsuidh, thug fè cumbachd dhoibh ann aghaidh nan spiorad neamhghlan, d'an

* caillìn.

* bhàiltè mòr agus beag.

d'an tilgeadh amach, agus a shlà-nuchadh gach gnè ea-saint, agus gach gnè ea-caill.

2 Agus is iad so ainmeana an dà Apstol deug; an ceud duine dhiubh, Simon d'an goirthear Peadar, agus Aindreas a bhràthair, Seumas mac Shebedee, agus Eoin a bhràthair,

3 Philip agus Bartolomeu, Tomas, agus Matha am Publiocanach, Seumas mac Alpheus, agus Lebeus d'an co'-ainm Taddeus,

4 Simon an Cananiteach, agus Indas Iscariot, an ti fòs a bhraith eisean.

5 Do chuir Iosa an dà-fheardheug so amach, a' tabhairt àithne dhoibh, ag radh, Na gabhaibh gu slighe nan Cinneach, agus na rachaibh a steach dh'aon bhaile a bhuiteas do na Samaritanich.

6 Ach gu ma fearr libh dol dh'ionnsuidh caoraich chaillte thigh' Israel.

7 Agus air imtheachd dhuibh, fearmonuichibh, ag radh, Ata rioghachd neimh' am fogusg.

8 Leighisibh an droing ata tinn, glanuibh na lobhair, dùisgibh na mairbh, tilgibh amach na deamhain: a nasgaidh shuairibh, a nasgaidh thugaibh uaibh.

9 Na folairibh òr, no airgiod, no umha ann bhur sporanaibh:

10 No màla chum bhur turais, no dà chòta, no brògan, no bataidh: (oir is fiu am fear oibre a bhiadh).

11 Agus ge b'è air bith caithir no baile an d'theid fibh a steach, fedraichibh cia ata 'n a dheadh airidh innt; agus fanaibh ann sin no gu 'm fag fibh an t àite sin.

12 Agus air dol a steach do thigh dhuibh, beannuichibh dhò.

13 Agus ma's fiu an tigh sin è, thigeadh bhur siothchain air; ach mar fiu, pileadh bhur siothchain chugaibh fein a-rìs.

14 Agus ge b'è neach nach

gabh ribhse, agus nach eisidh bhur briathra: air dol amach as an tigh, no as a' bhaile fin dhuibh, crathaibh dhibh duslach bhur cos.

15 Gu deimhin a deirim ribh, gur fo-ioncharadh a bhitheas staid fearainn Shoduim agus Ghomorra, ann la a' bhreitheamhnuis, na staid a' bhaile fin.

16 Fèuch, cuirimse fibhs' amach mar chaoraich a' measg mhadradh allta: air an àdhbhar fin bithibhse glic mar na naithreacha, agus neimh-chronail mar na colmain.

17 Ach bithibh air bhur faicill o dhaoinibh, oir blèir iad ann làimh fibh do chomhairlibh, agus sgiùrsuidh iad fibh 'n an Sionagoguibh.

18 Agus bheirtear fibh ann làthair Uachdarain agus righridh air mo sgàthfa, mar fhia'nais 'n an aghaidh-fin agus nan Geintileach.

19 Ach an uair a bheir iad ann làimh fibh, na biodh è 'n a rochàs oirbh cionnas no creud a labhras fibh, oir bheirtear dhuibh fan uair fin sein an ni a labhras fibh.

20 Oir cha fibhse a labhras, ach Spiorad bhur n Athar fein a labhras ionnaibh.

21 Agus bheir am bràthair a bhràthair fein suas chum báis, agus an t athair a' mac: agus eir'idh a' chlann ann aghaidh am parantaidh, agus bheir iad fainear gu cuirtear chum báis iad.

22 Agus bithidh fuath aig gach uile dhaoinibh dhuibh air son m'ainmfe: ach ge b'è bhuanaicheas gus a' chrìch, 's è so a shlànui-clear.

23 Agus an uair a ni iad geurléamhuit oirbh sa bhaile fo, teicibh gu baile eile: oir gu deimhin a deirim ribh, Nach imthich fibh timchioll bhaitte Israel mun d'thig Mac an duine.

24 Ni bhuil an deisciobul os-cionn a mhaighisdir, no an seir-bhiseach os-cionn a thighearna.

25 Is ledir do'n deisciobul bhi mar a mhaighisdir, agus do'n tseir-bhiseach bhi mar a thighearna: ma ghoir siad Beelzebub do fhear an tighe, nach mò na sin a ghoireas iad è d'a mhuintir?

26 Uime sin na biodh eagal oirbh rompa: oir ni 'm bhuil ni sam bith folaithe, nach foillsi-clear; agus ni bhuil aon xi ann ceilt, nach aithnichear.

27 An ni a dh'innseas mise dhuibh san dorchadas, labhruibh è fan t solus: agus an ni a chluin-neas sibh fa chluais, fearmonuichibh è air mullach nan tighean.

28 Agus na biodh eagal na muintir sin oirbh a mharbhas an corp, ach aig nach bhuil comas an t anam a mharbhadh: ach gu ma mò bhitheas eagal an Ti ud oirbh 'ta comafach an corp agus an t anam a mhilleadh araon ann ifrinn.

29 Nach bhuil dà * ghealbhonn air an reiceadh air fheoirling? agus ni 'n tuit a h aon aca air an talamh as eugmhais *fresdeil* bhur n Atharsa.

30 Ach ataid eadhon fulteine bhur cinn uil' air an àireamh.

31 Air an àdhbbhar sin na biodh eagal oirbh, is fearr sibhse na mòran ghealbhonn.

32 Uime sin ge b'è dh'aidmhi-cheas mise am fiadhnuis dhaoine, aidmhichidh mise eisean mar an ceudna am fiadhnuis m' Athar ata air neamh.

33 Ach ge b'è dh'aichsheunas mise am fiadhnuis dhaoine, aich-sheunaidh mise eisean am fiadhnuis m' Athar ata air neamh.

34 Na measuibh gu'n d'thainig mise a chur fiothchaint air an talamh: ni h ann a chur fioth-

chaint thainig mi, ach a chur cloidheamh.

35 Oir do thainig mi a chur duine ann aghaidh athar, agus na h inghin ann aghaidh a màtar, agus bean a' mhic ann aghaidh a màtar-chéile.

36 Agus is iad muintir a theaghlach fein a bhitheas 'n an naimhdibh do dhuine.

37 Ge b'è ghràdhuicheas athair no màthair ni is mò na mise, cha t' n airidh orm è: agus ge b'è ghràdhuicheas mac no inghean os mo chionn-fa, cha 'n airidh orm è:

38 Agus an ti nach glac a chrann ceusda, agus nach lean mise, cha 'n fhiu è mise.

39 Ge b'è gheibh anam, caillidh fè è: agus ge b'è chailleas anam air mo fhonsa, gheibh fè è.

40 An ti a ghabhas ribhse, gabhaidh fè riumsa; agus ge b'è ghabhas riumsa, gabhaidlì fè ris an ti a chuir uaith' mi.

41 An ti a ghabhas re fàidh ann ainm faidh, gheibh fè duais faidh; agus ge b'è ghabhas re firean ann ainm firein, gheibh fè duais firein.

42 Agus ge b'è bheir cupan dh'uisge fuar amhàin r'a ól dh'aon neach do na daoinibh beaga so, ann ainm deisciobuil, gu deimhin a deirim ribh, nach caill fè air chor sam bith a t luigeachd.

C A I B. XI.

2 'Ta Eoin ag cur a dbeisciobul dh'ionnsuidh Chriosd, 7 Fiadhnuis mu thimchioll Eoin, 18 Bar'ail a' phobuill, araon mu thimchioll Eoin agus Chriosd, 20 'Ta Chriosd a' cronuchadh, mi-thaingealachd, agus mi-aithreachas Bhethsaimh, Chorafin, agus Chapernaum: 25 agus ag cliuthachadh gliocais Athar a dh'fhoillisch an Soisgeul do dhaoinibh simplidh, 28 tha

* sparais.

† 'n fhiu è mise. ‡ duais.

è gairm d'a ionnsuidh a' mbuin.
tir aig am bheil mothuchadh air
uallach am peacaibh.

AGUS tharladh, an uair do chrio-
chruich Iosa àitheanta a
thabhairt d'a dhà dheisciobul deug,
gu'n d'imthich fè as sin a theagaig
agus a shearmonuchadh 'n am bail-
tibh.

2 'Noise an uair a chual' Eoin
sa phriosun gniomhartha Chriosd,
chuir fè dias d'a dheisciobluibh d'a
ionnsuidh,

3 Agus a dubhaint fè ris, An
tufa an ti ud a bha re teachd, no
am bi sùil aguinn re neach eile?

4 Do fhreagair Iosa agus a du-
bhaint fè riu, Imthichibh agus inn-
fibh do Eoin na nithe ata fibh ag
cluinnitin agus a' faicfin:

5 Ataid na doill ag faghail an
radhaire, agus na bacail ag im-
theachd, ataid na lobhair air an
glanadh, agus na bothair ag cluinn-
tin, ata na mairbh air an dù-
sgadh, agus an soisgeul air a shear-
monach' do na bochduibh.

6 Agus is beannuicht' an ti nach
fuigh oilbheum ionnamfa.

7 Agus air imtheachd dhoibh-
sin air falbh, thòsach Iosa air la-
bhaint ris an t-fluagh mu thimchioll
Eoin, ag radh, Creud è an ni a
chuaidh fibh amach do'n fhàsach
a dh'fhaicfin? an i cuilce air a
crathadh le gaoith?

8 Ach creud è an ni a chuaidh
fibh amach d'a fhaicfin? an è
duine air a sgeuduchadh ann an
eadach mìn? fèuch, a' mhuintir
ata caitheamh eadaich mhìn, is
ann an tighibh righridh ata fiad.

9 Ach creud è an ni a chuaidh
fibh amach d'a fhaicfin? An è
faidh? seadh, deirim ribh, agus
neach is mò na faidh.

10 Oir is è so an ti mu 'm bhuil
è scriobht', Fèuch, cuirim-se mo
theachdaire roimh do ghnuis,

neach a dh'ullmhuicheas do
fhlighe romhad.

11 Gu deimhia a deirim ribh,
A'measg na maintir sin a rugadh
le mnaibh, nach d'eirich neach a's
mò na Eoin Baisde; gidheadh, an ti
sin is lugha ann rioghachd nèimh',
is mò è na eisean.

12 Agus o'laithibh Eoin Baisde,
gus a noise, ata rioghachd nèimh'
a fulang ainneart, agus luchd na
h ainneart 'g a glacadh le là-
mhachas làidir.

13 Oi do rinu na faidhe uile,
agus an lagh faidheadoireachd gu
am Eoin.

14 Agus ma's toil libh a gha-
bhail, is è fo Elias a bha chum
teachd.

15 Ge b'è aig am bhuil clua-
san chum eisdeachd, eisdeadh è.

16 Ach cia ris a shamhluicheas
mise an ginealach so? Is cosmhàl
è re cloinn a shuidheas ann sna
marguibile, agus ag eigheach r' an
companachaibh,

17 Agus ag radh, Rinn finne
piobaireachd dhuibhse, ach cha do
rinn fibhse damhsa dhuinne: rinn
finne caoine dhuibhse, ach ni 'n
d'rinn fibhse gul.

18 Oir thainig Eoin ni h ann
ag itheadh no'g òl, agus a deir fiad,
Ata deamban aige.

19 Do thainig Mac an duine
ag itheadh agus ag òl, agus a deir
fiad, Fèuch, duine gedcach agus
pòtar fiona, caraid nam puibilioca-
nach agus nam peacach: ach
ata gliocas air a fireunachadh leis
a cloinn.

20 Ann sin * thionnsgain fè
achmhafan a thabhairt do na bail-
tibh ann fa mò a rinneadh d'a
oibrribh cumhachdach', air son
nach do rinn fiad aithreachas.

21 Is an-aoibhinn duit, a Chois-
rasin, is an-aoibhinn duit, a Bheth-
faida: oir nam biodh na h olbridh
cumh-

* thòsach fè air.

cumhachdach' a rinneadh ionnuibh-fé, air an déanamh ann an Tírú agus ann an Sidon, is fada o'n a dheanadh iad aithreachas ann an saic-eadach agus ann luath.

22 Ach a deirim ribh, Gu'm bi staid Thiruis agus Shidoin ni's sionomchair' ann là a' bhreitheamh-nais, na bhitheas bhur staid-se.

23 Agus thus' a Chaper-naum, ata air do thoghbhail suas gu neamh, tilgfear sios gu h-ifrin thu: oir nam biodh na h-oibrigh cumhachdach' a rinneadh ionnadfa, air an déanamh ann an Sodom, dh'fhanadh è gun a sgrios gus an diu.

24 Ach a deirim ribh, gur sionomchair' a bhitheas è do luchd dhùthcha Shodoim ann là a' bhreitheamh-nuis, na dhuitse.

25 Ann fan àm sin fhreagair Iosa agus a dubhaint fè, Bheirim buidheachas dhuit, o Athair, a Thighearna nèimh' agus talmhain, air son gu d'fholuich thu na nithe sin o dhaoinibh eagnuidh agus tuigseach, agus gu d'fhoillisch thu iad do leanbuibh.

26 A feadh, Athair, do bhrigh gur a b'ann mar sin a bha do dheadh thoilse.

27 Ata gach uile nithe air an tabhairt thairis dhamh-sa o m'A-thair: agus ni h-aithneadh do neach air bith a' Mac ach an t-Athair: ni mò is aithne do neach air bith an t-Athair, ach a' Mac, agus gach aon d'an àill leis a' Mhac fhoillsi-cheadh.

28 Thigibh a' m'ionnsuidhs' uile ata re faothair, agus fui' throm uallaich, agus bheir mise * suaimh-neas dhuibh.

29 Gabhuibh mo chuing oirbh, agus fòghlomaibh uam, oir ata mise macant' agus † umhal ann croidhe: agus gheibh sibh fois d'ar n à-maibh.

30 Oir ata mo chuingse so-

iomchar, agus ata m'uallach eatom.

C A I B. XII.

i Ata Criosd a' cronuchadh doille nam Phairiseach mu thimchioll briseadh na sàbaid' 3 le scriobtuirribb, 11 le reason, 12 le mior-bbuil'. 22 Ata è flànuch' an duine dhoill agus bhailebb, ann an raibh deamban. 31 Ni 'm fuighear maiteambnas ann am blaisthem: ann agbaidh an spioraid naoimh a choidhch'. 36 Theid cuntas a thabhairt seachad mu fhoclaibh diombaois. 38 Ata sè ag cro-nuchadh dhaoine anacreidinbeach, ata 'g iarruidh comharthaibh, 39 agus ag nochdfa' co iad abkràth-air, a phiuthar, agus a mhàthair.

Dò chuaidh Iosa fa'n àm sin air là na Sàbaid' tre ‡ na gor-taibh arbhair, agus bha a dhei-scio-buil air ocras, agus thòsach iad air diasaidh arbhair a bhuan, agus itheadh.

2 Ach an uair a chunnairc na Phairisich fo, a dubhaint siad ris, Fèuch, ata do dhei-scio-buil a' déanamh a' ni nach còir a dheanamh air là na Sàbaid'.

3 Agus a dubhaint eisean riu, Nach do leugh sibhse creud a rinn Daibhi an uair a bha ocras air fein, agus air a' mhuintir a bha maille ris,

4 Cionnas a chuaidh fè steach do thig Dhe, agus a dh'ith fè §'aran na fia'nais, nach raibh cead-uicht' dha fein itheadh, no dhoibh-fin a bha maille ris, ach do na sagartaiibh amhàin?

5 No nach do leugh sibh san lagh, gu bhui na sagairt ann san teampull air laithibh na Sàbaid' a' briseadh na Sàbaid', agus iad neimh-chiontach?

6 Ach a deirimse ribh, gu bhui fan ionad so neach a's mò na 'n teampull.

7 Agus

‡ na h-achaibh; § an t-aran taibseanta.

* fois.

† iriosal.

7 Agus nam biodh fhios agaibh creud is ciall da so. Tròcair is àill leam agus ni h iòbairt, cha d'iteadh fisb an dream ata neimh-chiontach.

8 Oir is è Mac an duine Tigh-earna na Sàbaide fein.

9 Agus air dha imtheachd as sin, chuaidh fè steach d'an Sionagog.

10 Agus feuch, bha duine ann, aig an raibh làmh sheart: agus dh'fheòruich iad dheth, ag radh, Am bheil è ceaduicht' Ileigheas a dheanamh air laithibh na Sàbaid? chum gu'm biodh cùis dhíte' aca dha.

11 Agus a' dubhairt eisean riu, Cia agaibhs' an duine, aig am bi aon chaor', agus ma thuiteas i ann an floc air là na Sàbaid', nach beir è uirre, agus nach tog è 'nios i?

12 Nach mòr m'ata is fearr duine na caora? Uime sin ata è ceaduicht' maith a dheanamh air laithibh na Sàbaid.'

13 Ann sin a dubhairt fè ris an duine, Sìn amach do làmh: agus shin è 'mach i; agus do bhi fi air a h aiseag flàn, mar an lamb eile.

14 Ann sin chuaidh na Phairifich amach, agus chum iad comhaire 'n a aghaidh, cionnas a dh'fheudadh iad a mhilleadh.

15 Ach an uair a thuig Iosa so, dh'ímthich fè as sin: agus lean flòigh mhòr è, agus leighis fè iad uile,

16 Agus thug è sparra' dhoibh chum nach deanadh iad follus è:

17 Do chum gu coi'-lionadh an ni a labhradh le Esaias am faidh, ag radh,

18 Fèuck, mo sheirbhiseach fein do thagh mi, m'aon gràdhach d'am bheil toil mhòr aig m'anaim: cuirfidh mi mo Spiorad fein air, agus nochduidh fè breitheamhnus do na cinnéachaibh.

19 Ni 'n dean fè stri', agus ni 'n

glaodh fè, ni mò a chluinneas neach air bith a ghuth air na sràidibh.

20 Ni 'ni bris fè a' chuile bhrùite, agus ni mùch fè an lion as am bi deatach, gus an tabhair fè 'mach breitheamhnus chum buaidh.

21 Agus is am a ainmsin a bhithreas muinighin aig na Geint-leachaibh.

22 Ann sin thugadh d'a ionnsuidh-sin duine ann an raibh deamhan, a bha dall agus balbh: agus shlànuich fè è, ionnas gur labhair am balbhan agus gu'n raibh an dall a' faicfin.

23 Agus ghabh iongantas am pobull uile, agus a dubhairt siad, Nach è so Mac Dhaibhi?

24 Ach an uair a chuala na Phairifich so, a dubhairt siad, Ni 'm bheil am fear so tilgeadh amach dheamhan, ach t' id Bheelfebub prionnadh nan diabhal.

25 Agus thuig Iosa an smuain-tidh, agus a dubhairt fè riu, Gach rioghachd 'ta roinnt 'n a haghaidh fein, nithear 'n a fasach i: agus gach uile bhaile no tigh 'ta roinnt 'n a haghaidh fein, ni 'n feasamh fè.

26 Agus ma thilgeas Satan amach Satan, ata fè roinnt 'n a haghaidh fein; air an àdhbhar sin cionnas a dh'fhanas a rioghachd 'n a feasamh?

27 Agus ma 'taimse trid Bheelfebub ag tilgeadh amach dhiabhal, trid co am bhuil bhur clann-fa 'g an tilgeadh amach? Uime sin bitidh siad oirbh 'n am breithibh :

28 Ach ma's ann le Spiorad Dhe ata misear' tilgeadh amach dhiabhal, trainig rioghachd Dhe chugaibhse gu deimhin.

29 No cionnas is comasach dh'aon neach dol gu tigh duine làidir agus airneis a thighe a chreach', mur ceangail fè air tùs an duine làidir? agus ann sin creachaidh fè a thigh.

30 An ti nach bhuil leam, ata fè a'm' aghaidh: agus an ti nach cruinnich leam, scapuidh fè am fad.

31 Air an àdhbhàr sin a deirim ribh, Gu maithear gach peacadh agus gach blaistheme do dhaoinibh: gidheadh ni maithear blaistheme ann aghaidh an Spioraid Naoimh do dhaoinibh.

32 Agus ge b'è neach a labhras focal ann aghaidh Mhic an duine, maithear dha è: ach ge b'è neach a labhras ann aghaidh an Spioraid Naoimh, ni maithear dha è, ann fan t faoghal so, no ann fan t faoghal ata chum teachd.

33 An dara cuid deanuibh a' chraobh maith, agus a toradh maith; no deanuibh a' chraobh truaillidh, agus a toradh truaillidh: oir is ann air a toradh a dh'aithnichear a' chraobh.

34 O shiol nan naithreacha nimhe, cionnas a dh'fheadar libh nithe maith' a labhairt, o ata sibh fein olc? oir is ann a pailteas a' chroidhe a labhras am beul.

35 Eheir duine maith amach nithe maithe a deadh ionmhas a chroidhie: agus bheir an droch dhuin' amach droch nithe as a dhroch ionmhas.

36 Ach a deirim ribh, Gu'n tabhair daoine cuntas ann là bhreatheamhuis, air son gach fo-cail dhiomhaoin a labhras iad.

37 Oir is ann as t fhoclaith a fhaoirthar thu, agus is ann as t fhoclaith a dhitear thu.

38 Ann sin fhreagair dream àraidh do na scriobhuitibh agus do na Phairisibh, ag radh, A mhaighisdir, bu mhiann leinn comhartha fhaiesin uait.

39 Ach air freagairt dha-san, a dubhairt fè riù, Ata ginealach olc agus adhaltranach ag iarruidh comharthaидh, agus ni 'n tiubhrar

comhartha dhoibh, ach comharth' an fhàidh Jonais.

40 Oir mar a bha Ionas am broinn na muice-mara tri laithe agus tri oidhche: is mar sin a bhitheas Mac an duine ann croidhe na talmhain tri laithe agus tri oidhche.

41 Eir'idh muintir Nineve fa bhreitheamhnas maille ris a' ghinealach so, agus d'ìtidh siad è; oir rinn siad aithreachas aig fearmoin Ionais, agus fèuch, ata neach a's mò na Ionas ann so.

42 Eir'idh banrioghan an àirdé deas fa blreitheamhnas maille ris a' ghinealach so, agus d'ìtidh si è: oir thainig si o na h àitibh a's ionallaich' do'n talamh dh'eis-deachd glicais Sholaimh, agus fèuch, ata neach a's mò na Solamh ann so.

43 Taireis do'n Spiorad neimh-ghlau dol amach a duine, imthichidh fè tre ionadaibh tiorma, ag iarruidh fois, agus ni 'm fuigh fè.

44 Ann sin a deir fè, Pillidh mi do m'thigh as an d'thainig mi; agus air teachd dha, gheibh fè folumh, sguabt', agus deadh-mhai-seach e.

45 Imthichidh fè ann sin, agus bheir fè seachd Spioraid eile a's measa na è fein leis, agus theid iad a steach agus gabhuidh siad comhnuidh ann sin: agus bithidh staid dheireannach an duine sin ni 's measa na a thoiseach. Is ann eadhon mar sin a * tharlas do'n ghinealach aingidh so.

46 Agus air dha bhi sòs a' labhairt ris a' phobull, fèuch, do shéas a mhàthair agus a bhràithre amuigh, ag iarruidh labhairt ris.

47 Ann sin a dubhairt neach eigin ris, Fèuch, ataid do mhàthair, agus do bhràithre 'n fan seafamh amuigh, ag iarruidh labhairt riut.

48 Ach air freagairt dha-san

C A I B.

a dubhaint fè ris an ti a dh'innis sò
dha, Co i mo mhàthair ? agus co iad
mo bhràithre ?

49 Agus air sìneadh a làimbe
chum a dheisciobul, a dubhaint fè,
Fèuch mo mhàthair, agus mo
bhràithre.

50 Oir ge b'è neach a ni toil
m' Athars' ata air neamh, is è
sin fein mo bhràthair, mo phiuthar,
agus mo mhàthair.

C A I B. XIII.

Cosamhlachd an t sioladoir agus an t sìl, 18 air na eidir-mhíneachadh. 24 *Parabla an t sìl-mhu-staird*, 33 na làibbin, 44 an ionnhaibh fholait', 45 na neamh-nuid' : 47 *An lin air na thilge sa chuan*: 53 Agus cionnas a rinneadh tàir air *Criosd le muintir a dhùthcha fein*.

AIR an là sin fein chuaidh Iosa amach as an tigh, agus shuidh fè re taoibh na fairge.

2 Agus do chruinnich fluagh mòr d'a ionnsuidh, air chor as air dol a steach do luing dha, gur shuidh fè, agus do sheas an fluagh uil' air an tràigh.

3 Agus labhair fè móran do nithibh riu * am parablaibh, ag radh, Fèuch, do chuaidh Sioladoir amach a chur sìl.

4 Agus ag cur an t sìl da, thuit cuid dheth re taoibh an ròid, agus thainig na h èunlaith agus dh'ith siad è.

5 Do thuit cuid air ionadaibh clochach, far nach raibh aige móran talmhain: agus air ball dh'fhàs fè suas, do bhrigh nach raibh doimhneachd talmhain aige :

6 Ach air eirigh do'n ghréin dhothadh è, agus air son nach raibh freamh aige, shearg fè as.

7 Agus do thuit cuid a' measg droighinn: agus dh'fhàs androigh-ionn suas agus mhùch fè è.

8 Ach thuit cuid eile dheth

XIII.

am fearann maith, agus thug fè toradh amach, cuid a cheud uiread, cuid a thri fiiliid, cuid a dheich 'ar fhichid uiread 's a chuireadh.

9 Ge b'è neach aig am bhuil cluasa chum eisdeachd, eisdeadh è.

10 Agus thainig a dheisciobul, agus a dubhaint fiad ris, C'ar son ata thu a' labhairt riu ann cosamhlachduibh ?

11 Air freagairt dha-fan a dubhaint fè riu, Do bhrigh gu'n d'thugadh dhuibhse eòlas a bhi agaibh air rùn diomhair rioghachd neimh', ach dhoibh sin ni 'm bheil so air a thabhairt.

12 Oir ge b'è neach aig am bheil, dha-fan bheirthear, agus bithidh aige an tuille' pailteis : ach ge b'è neach aig nach bhuil, uaithe-sin bheirthear eadhon an ni ata aige.

13 Uime sin ataims' a' labhairt riu am parablaibh : do bhrigh air dhoibh faic sin ni 'm faic siad, agus ag cluinnint ni 'n cluinn siad, agus ni mò a thuigeas iad.

14 Agus ionnta-fa 'ta faidh-eàdoireachd Esaias air a coimhlionadh, ata 'g radh, Le h eisdeachd cluinnidh sibh, agus ni 'n tuig sibh ; agus le faic sin chi sibh, agus ni 'n aithnich sibh.

15 Oir ata cròidhe a' phobuill so air fas reamhar, agus an cluasan mall chum eisdeachd, agus do dhruid siad an fùile; t eagal uair air bith gu'm faiceadh iad le 'n fùilibh, agus gu'n cluineadh iad le 'n cluasaibh, agus gu'n tuigeadh iad le 'n croidhe, agus gu'm biodh iad air an iompochadh, agus gu'n flànuichinn's iad.

16 Ach is beannuicht' bhur fùile-se, oir ata iad a' faic sin ; agus bhur cluasa, oir ata siad a' cluinnint.

17 Oir a deirim 'ribh gu fìrin-neach, Gur b' iomadh faidhe, agus fìreanaidh ler bu mhiann na nithe-

* ann comhadaibh.

nithe-se fhaicfin ata fibhs' a' faicfin, agus ni'm fac' siad iad: agus na nithe-s' chluinntin ata fibhs' ag cluinntin, agus ni'n cuala siad.

18 Air an àdhbhar sin eis dibh re cosamhlachd an t sioladoir.

19 Coimh-thric as a chluinneas neach focal na rioghachd, agus nach tuig fè è, thig an droch spiorad, agus bheir fè air falbh an ni do chuireadh 'n a chroidhe: is è so eisean ann do chuireadh an siol re taoibh an ròid.

20 Ach eisean a fhuair siol ann an àitibh clochach, 's è so an ti a chluinneas am focal, agus a ghabhas è air ball le gairdeachas:

21 Gidheadh ni'm/bhui freamh aige ann fein, ach fanqidh fe rè tamuill: agus an uair a thig triobloid no geur-leanmhui air son an fhocail, air ball do gheibh fè oilbheum.

22 Eisean mar an ceudna a ghabh siol a' measg an droighinn, is è so an ti ata cluinntin an fhocail: agus ata ro-chùram an t faoghaile, agus mealltaireachd beartais a' mùchadh an fhocail, agus bitheidh fè gun toradh.

23 Ach an ti ud a ghabh siol ann an deadh-fhearann, 's è fin an neach ata cluinntin an fhocail, agus 'g a thuigfin, neach mar an ceudna 'ta giulan toraidh, agus ata tabhairt amach cuid a cheud uiread, cuid a thri fichid, agus cuid eile a dheich thar fhichid uiread 's a chuireadh.

24 Do chuir fè amach cosamhlachd eile amach dhoibh, ag radh, Is cosmhui rioghachd nèimhe re duine a chuir siol maith ann a fhearann:

25 Agus an uair a bha daoine 'n an codal, thainig a nàmhaid agus chuir fè cogal a' measg a' chrui'neachd, agus dh'imthich fè roimhe.

26 Ach an uair a thainig an t ar-

bhar fui' dhéis, agus a thug fè amach a thoradh, dh'fhoillfich an cogal è fein mar an ceudna.

27 Agus air teachd do sheirbhiseachaibh fhir-an-tighe, a dubhaint siad ris, A Thighearna, nach do chuir thusa siol maith ann a t fhearann? c' àite ma feadh as an d'fhuair fè an cogal?

28 A dubhaint eisean riu, Rinn nàmhaid éigin so. Agus a dubhaint na feirbhisich ris, An aill leat uime sin gu'n teid sinne agus gu'n cruinich sinn r'a chéile iad?

29 Ach a dubhaint eisean riu, Ni h aill; air eagal ag cruinneachadh; a' chogail duibh, gu spion fih, an crui'neachd maille ris.

30 Leigibh leo fas araon gus an d'thig am foghmhar: agus ann àm an fhoghmaire a deir mise re m' luchd-buanaidh, Cruinnichibh air tùs an cogal, agus ceangluibh è 'n a * phunnanuibh chum a losgaidh: ach cruinnichibh an crui'neachd do m' † fgiobol.

31 Do chuir fè amach cosamhlachd eile dhoibh, ag radh, Ata rioghachd nèimhe cosmhui re grainne do shiol mustaird, a ghabh neach agus a chuir fè 'n a fhearann.

32 Ni is è gun amharas a 's lughadona huile † phòr: gidheadh air fasda, 's è a's mò do ra lui-bheannaibh, agus fasuidh fè 'n a chrann: ionnas gu'n d'thig èunlaith an aidhir, agus gu'n dean iad neid ann a gheugaibh.

33 Cosamhlachd eile labhair fè riu, Is cosmhui rioghachd nèimhe re làbhuin, a ghabh bean agus a dh'fholair si ann tri miofairibh mìne, gus an do ghabh an t iomlan an làbhuin.

34 Na nithe fin uile labhair Iosa ris a' phobull am parablaibh, agus gun pharabla ni 'n do labhair iù riu:

35 Do chum gu coimh-lionadh en ni a dubhradh leis an fhàidh, ag rádh, Fosglaidh mi mo bheul am parablaibh, cuirfidh mì 'n ceilidh nithe a bha folaicht' • o thoiseach an t-saoghal.

36 Ann sin chuir Iosa am pobull air falbh, agus chuaidh se steach do'n tigh: agus thainig a dhei-sciobuil d'a ionnsuidh, ag radh, Mìnich dhuinne cosamhlachd cogail an fhearainn.

37 Agus air freagairt dha-san, a dubhairt se riu, An ti a chuireas an siol maith 's è Mac an duine è:

38 'S è 'm fearann an domhan: agus 's è an siol maith clann na rioghachd: ach 's è an cogal clann an droch spioraid:

39 'S è an nàmhaid a chuir iad an diabhol: 's è am foghmhar deireadh an t-saoghal: agus 's iad na buanaichean na h-aingil.

40 Agus amhail mar a chruinichear an cogal, agus a loisgear le teine è; is ann mar sin a bhitheas ann deireadh an t-saoghal.

41 Cuirfidh Mac an duine Aingil uaith' amach, agus tionaillidh iad as a rioghachd na h-uile nithe a bheir oilbheum, agus iadsan ata eleanamh aingidheachd;

42 Agus tilgidh siad iad ann an àmhuiinn air dearg-lasad: ann sin bithidh gul agus giòsgan fhiacall.

43 Dealruichidh na fìreanaidh an t-ann sin mar a' ghrian, ann rioghachd an Athar fein. Ge b'e aig am bheil cluasa chum eisdeachd, eisdeadh è.

44 A-rìs, ata rioghachd nèimhe cosmuil re ionmhas air fholach am fearann: ni taireis f-haghail, a dh'fholach duine, agus a thaobh a ghàirdeachais air a fhion, dh'imthich se agus reic se na bha aige uile, agus cheannuich a-fé am fearann sin.

45 A-rìs, is cosmuil rios ghachd nèimh' re ceannuiche à-raidh, 'ta 'g iarruidh † chlochá uaire :

46 Neach air † amas da air aon neamhnuid ro-luachmhòr, dh'imthich se agus reic se na bba aige, agus cheannuich se i.

47 A-rìs, ata rioghachd nèimhe cosmuil re lion air a thilgeadh san fhairge, agus a chruinnich do gach uile sheòrta éisg:

48 Ni air dha bhi làn, do tharruинг na b iasgairidh chum na tràighe, agus air suidhe dhoibh, chruinnich iad na b éisg mhaithé aon foithichibh, ach do thilg siad na droch éisg amach

49 Is mar sin a bhitheas ann deireadh an t-saoghal: theid na h Aingil amach, agus dealuichidh iad na droch-dhaoine o mheasg nam fìreanach;

50 Agus tilgidh siad iad san àmhuiinn theintich: ann sinn bithidh gul agus giòsgan fhiacall.

51 A deir Iosa riu, 'Ndo thuig sibh na nithe so uile? a deir siad ris, Thuig, a Thighearna.

52 Agus a dubhairt eisean riu, Air an àdhbhar sin gach uile scrio-bhuich' ata foghlomt' chum rioghachd nèimh', is cosmuil è re fear-tighe, a bheir amach as ion-mhas nithe nuadh agus sean.

53 Agus || tharladh, an uair a chriochanach Iosa na parabail so, gu'n d'imthich se as sin.

54 Agus an uair a thainig se d'a dhùthaich fein, theagaig se iad 'n an Sionagog, ionnas gur ghabh iongantas iad, agus gu'n dubhairt siad, Càit' an d'fhuaire am fear so an gliocas so, agus na feartan ud?

55 Nach è so mac an t-saoir? nach è ainm a mhàthar Muire? nach iad a bhràithre, Seumas, agus

* o leagadh bunaite an domhain. † neamhnuide priseil. ‡ aimsleachd. || thachair.

gus Ioses, agus Simon, agus Iudas?

56 Agus a phearaiche, nach 'eil iad uile maille ruinn? c'ait' uime sin an d'fhuair an duine so na nithe ud uile?

57 Agus fhuair iad oilbheum ann. Ach a dubhairt Iosa riu, Ni'm bhuil faidh gun onoir, ach 'n a dhùthaich fein, agus 'n a thigh fein.

58 Agus ni'n d'rinn sè mòran dh'oibrigh cumhachdach' ann sin, air son am mi-chreidimh.

C A I B. XIV.

1 Bar'aill Ioraith mu thimchioll Chriosd, 3 C'ar son a chuaidh an ceann a bbuntain dh'Eoin Baifde. 13 Chuaidh Iosa gu ionad fàs'ail, 15 far an da bheathuich sè cuig mìle fear le cuig aranaibh, agus dà iasg. 22 Dh'im-thich sè air a' chuan dh'ionnsuidh a dheisciobul; 34 agus air dha teachd air tir aig Gennesaret, shìlanuich sè an droing a bha tinn le iad a bheantuin re h iomall eadaich.

F A 'n àm sin do chual' Ioraith an Tetrarch cliu Iosa,

2 Agus a dubhairt sè r'a sheirbhiseachaibh, 'S è so Eoin Baifde, dh'eurich sè o na marbhuiibh, is uime sin ataid feartan air an oibriuchadh leis.

3 Oir air glacadh Eoin do Ioraith, cheangail sè è, agus thilg sè am priosun è air son Herodiais, mna Philip a bhràthar fein.

4 Oir a dubhairt Eoin ris, Ni'm bheil è dligeach dhuit a bi agad.

5 Agus an uair bu mhiann leis a chur gu bàs, bha eagal a' phobuill air, oir bha meas fàidh' aca air.

6 Ach an uair a bha co'-ainm la-breithe Ioraith air a ghleidheadh, rinn Inghean Herodiais damhsa 'n an làthair, agus thaitin si re h Ioraith.

7 Ionnas gur gheall sè le mionnaibh, gu tiubhradh sè dh'i ge b'è air bith ni a dh'íarradh i.

8 Agus air dh'fis bhi air a teagasc leis a màthair roimh-làimh, a dubhairt si, Tabhair dhamh ann so ceann Eoin Baifde air Mèis,

9 Agus bha'n righ doilich : ach air son a mhionn', agus na muintir a bha'n an suidh' aig biadh maille ris, dh'aithin sè a thabhairt d'i.

10 Agus air cur fir marbhaidh uaithé, bhuin sè a cheann dh'Eoin ann sa phriosan.

11 Agus thugadh a cheann air mèis, agus thugadh do'n chairlin è: agus thug isf d'a màthair è.

12 Agus thainig a dheisciobuil, agus thug iad a chorpa leo, agus dh'adhlaic siad è, agus thainig iad agus dh'innis iad sin do Iosa.

13 An t'ann do chual' Iosa so, chuaidh sè as sin air luing gu ionad fàs'ail air leth: agus an uair a chual' am pobull sin, lean iad d'an cois è as na bailtibh.

14 Agus air dol amach do Iosa, chunnairc sè comhthional mòr, agus ghabh sè trùas mòr dhiubh, agus shìlanuich sè an droing aca bha easlan.

15 Agus an uair a b'fheasgar è, thainig a dheisciobuil d'a ionnsuidh, ag radh, 's àite fas'ail so, agus ata an t' àm anois air dol seachad; cuir an fluagh air falbh, chum as gu'n teid iad do na bailtibh, agus gu'n ceannuich siad biadh dhoibh fein.

16 Ach a dubhairt Iosa riu, Cha ruig iad a leas falbh, thu-gaibhse dhoibh r'a iteadh.

17 Agus a dubhairt siad ris. Ni'm bheil againne ann so ach cuig * arain, agus dà iasg.

18 A dubhairt eisean riu, Thu-gaibh ann so iad do m' ionnsuidhs'.

19 Agus dh'aithin èdo'n t fluagli fuidhe fios air an fheur, agus ghlac sè na cuig arain, agus an dà iasg, agus air amharc dha suas gu neamh, bheannuich agus bhris fe, agus thug sè na h arain d'a

* builliona.

dhei-

dheisciobluibh, agus thug na deisciobuil do 'n t fluagh iad.

20 Agus dh'ith siad uile, agus flàsuicheadh iad: agus thog iad làn dà-chliabh-dheug do'n bhiadh bhrisit, a bha dh'fhuighleach aca.

21 Agus bha iadlan a dh'ith mu thimchioll cuig mìle fear, thuilleadh air mnaibh agus air cloinn.

22 Agus air ball choimh-eignich Iosa a dheisciobuil gu dol ann luing, agus dol roimhe do'n taoibh eile, gus an cuireadh eisean am pobull air falbh.

23 Agus an uair do leig fè am pobull uaithe, chuaidh fè suas air fliaibh 'n a aonar a dheanamh ùrnuigh: agus an uair a bha am feacair air teachd, bha fè ann sin 'n a aonar.

24 Ach bha an lòng fa'n àm sin a' meadhon na fairge, air a tilgeadh a nunn agus a nall leis na tonnaibh: oir bha a ghaoth 'n an a ghaidh.

25 Agus' ann fa cheathramh faire do'n oidhche, chuaidh Iosa d'an ionnsuidh, ag imtheachd air an fhairge.

26 Agus an uair a chunnaic na deisciobuil è 'g imtheachd air an fhairge, bha iad air am buaireadh, ag radh, Is Spiorad ata ann: agus * ghlaodh iad amach le h eagal.

27 Ach do labhair Iosa riu air ball, ag radh, Biadh misneach mhaith agaibh, is mise ata ann, na biadh eagal cirbh.

28 Agus fhreagair Peadar è, agus a dubhaint fe, A thighearna, ma's tu ata ann, iarr ormà teachd a'd ionnsuidh air na h uisgeachaibh.

29 Agus a dubhaint fè, Thig. Agus an uair a bha Peadar air teachd anuas as an luing, dh'imir fe air na h uisgeachaibh, chum teachd gu h Iosa.

* dh' égh.

30 Ach an uair a chunnaic è a' ghaoth làdir, ghabh fè eagal: agus an uair a thoisich è air dol fuidh, do ghlaodh fè, ag radh, A thighearna, fòir orm.

31 Agus air ball do shùn Iosa amach a lamh, agus rug fè air, agus a dubhaint fè ris, O thusa air bheag creidimh, c'ar son a bha thu fuidh amharas?

32 Agus an uair a chuaidh iad a steach do'n luing, choisg a' ghaoth.

33 Ann sin thainig iadsan a bha san luing, agus rinn siad adhراadh dha, ag radh, Gu firinneach is tu Mac Dhe.

34 Agus an uair a chuaidh iad do'n taoibh eile, thainig siad gu ta-lamh Ghenefaret.

35 Agus an t ann do fhuair luchd an àite sin fiosrachadh uime, chuir iad fios air feadh na tire sin uile air gach taoibh dhiubh, agus thug iad d'a ionnsuidh an droing sin uile a bha ea-flan,

36 Agus ghuidh iad air, gu feudfad iad beantain re h iomall eadaich amhàin: agus a' mhèud dhiubh 's a bhean, shlànuicheadh gu h iomlan iad.

3 Ata Criost ag cronuchadh nan Scritibhuichidh agus nam Phairiseach' air son briseadh àitheanta. Dhe le 'n gnàthbuchadh-san; 11 à' teagastg cionnas nach b' è an ni a theid a steach do'n bheul a thraailleas an duine. 21 Shlànuich è inghean na mnà sin do mhuintir Chanaan, 30 agus flòigh lionnibh eile. 32 Agus le seachd aranaibh, agus beagan dh'iasguitib beaga, shéisicib fè ceithir mìle fear, thuilleadh air mnaibh agus air cleinn.

ANN sin thainig scriobhuichein agus phairisich, a bluineadh do Hierusalem, gu h Iosa, ag radh,

2 C'ar son ata do dheisciobuil
† D ag

2 ag dol ann aghaidh gnàthuchadh nan finnsreachd? oir ni 'n ionnlaid siad an làmha an uair a dh'itheas iad aran.

3 Ach fhreagair eisean agus a dubhairt sè riu, C'ar son ata sibhse ag briseadh àithne Dhe le bhur gnàthuchadh fein?

4 Oir thug Dia àithne, ag radh, Tabhair onoir do t athair agus do d'mhàthair: agus ge b'e mhallueas athair no mhàthair, cuirtear gù bàs è.

5 Ach a deir sibhse, Ge b'e neach a deir r'a athair no r'a mhàthair, Is tiodhlaca dom teampull gach ni leis am feudadh tu buannachd fhaghail uamfa,

6 Agus nach onoruich athair no mhàthair, bitbidh jè saor. Mar sin do chuir sibhse ann neimh-brigh àithne Dhe le bhur gnàthuchadh fein.

7 A chealgoirean, is maith a rinn Esaias faidheadoireachd mu'r tim-chioll, ag radh,

8 Ata am pobull so a' dlùthachadh riomsa le 'm beul, agus ag tabhairt onoir dhamh le 'm bilibh: ach ata an croidhe fada uam.

9 Ach is ann an diomhaoineas ataid a' deanamh adhraidh dhamh-sa, a' teagaisg àitheanta dhaione air son teangaif.

10 Agus air gairm an t fìogh dha, a dubhairt sè riu, Eisdibh agus tuigibh.

11 Ni h è an ni theid a sleach. sa bheul a shaluicheas an duine: ach an ni thig amach as a' bheul, 's è so a shaluicheas an duine.

12 Ann sin thainig a dheiscobuil, agus a dubhairt siad ris, Am bheil fhios agadsa gur ghabh na Phàrisich oilbheum, taireis doibh na briathra ud a chluinnint?

13 Ach air freagairt dhòsan a dubhairt sè, Gach uile phlannd' nach do shuidhich m' Athair neamhaidhs', spiontar as a bhun è.

14 Leigibh leo: 's cinn juil dhall nan dall iad. Agus ma threòruicreas dall dall eile, tuitidh iad araon ann fan dig.

15 Agus air freagairt do Pheadar a dubhairt sè ris, Minich dhuinn an cosamhlachd so.

16 Agus a dubhairt Iosa, Am bheil sibhse mar an ceudna gun tuigse fós?

17 Nach 'eil sibh a tuigsin fós, ge b'e ni a theid a steach fa bheul, gu'n d'theid è fa bhoirinn, agus tilgeir amach do'n * ghuiteir è?

18 Ach na nithe sin a thig amach as a' bheul, ataid a' teachid o'n chroidhe, agus is iad sin a shaluicheas an duine.

19 Oir is ann as a' chroidhe thig droch smuaintidh, mortadh, adhal-tranas, striopachas, gaduigheachd, fiadhuis bhréig', blaifheme.

20 Is iad so na nithe a shaluicheas an duine: ach itheadh le lùmhaibh gu ionnlad, † cha faluich sin an duine.

21 Agus air dol do Iosa as sin, chuaidh sè gu cricchuibh Thiruis agus Shidoine.

22 Agus fèuch, thainig bean do mbuittir Chanaan o na criochuuibh sin, agus ghlaodh si ris, ag radh, Dean trocair orm, a Thighearna, a Mhic Dhaibhi; ata m' inghean air a buaireadh gu truagh le deamhan.

23 Ach ni'n d'thug eisean freagra' dh' iann zon fhocal. Agus thainig a dheiscobuil d'a ionnsuidh, agus dh'iarr iad air, ag radh, Cuir air falbh i, oir ata si glaothaich 'n ar diaigh-ne.

24 Ach air freagairt dha-san a dubhairt sè, Nior chuireadh mise, ach gu caoraibh chailte thighe Israeil.

25 'Nsin air teachd dh'ise do rinn si adhradh dhò, ag radh, A Thighearna, † cuidich leam.

26 Ach air freagairt dha-san a dubhairt sè, Ni 'n còir aran na cloinne

† cho faluich. † fòir orm.

* t fìochd shalchair.

cloinne a ghlacadh, agus a thil-geadh chum nan con.

27 Agus a dubhaint ise, Is fior, a Thighearna: ach ithidh na coin cui'd do'n tbruileach, a thuiteas o bhòrd am maighisdiridh fein.

28 Ann sin do fhreagair Iosa a-gus a dubhaint fè ria, O bhean, 's mòr do chreidimh: biodh dhuit mar is-toil leat. Agus riinneadh a h-inghean flàn o 'n uair iùm amach.

29 Agus air imtheachd do Iosa as sin, thainig è láimh re fairge na Galilee, agus an uair a chuaidh fè suas air sliabh, shuidh è sios ann a sin.

30 Agus thainig mòr shluagh d'a ionnsuidh, agus aca maille riù bacaich, doill, balbhain, dasine ciurramach, agus mòran eile, agus thilg iad fios aig cosaibh Iosa iad, agus fhìlìuich fè iad:

31 Ionnas gur ghabh iongantas an shluagh, 'n uair a chunnaic iad na balbhain a' labhairt, na daoine ciurramach flàn, na bacaich ag imtheachd, agus an radhare aig na dalaibh: agus thug siad glòir do Dhia Israel.

32 Ann sin ghairm Iosa a dheisciobuil d'a ionnsuidh, agus a dubhaint fè, Ataim ag gabhail truais do 'n t shluagh, oir dh'fhan iad maille riùmanois' rè thri làith', agus ni 'm bheil ni air bith aca r'a itkeadh: agus ni 'n cuirfeam uam 'n an trosg iad, air eagal gu fannuich iad air an t slighe.

33 Agus a deir a dheisciobuil ris, Cia as a gheibhmid na h uiread a dh'aran fàn fhàsach, as bu ledir a fhàsachadh flòigh co-mhòr?

34 Agus a deir Iosa riù, Cia lion aran ata agaibh? agus a dubhaint iad fàn, Seachd, agus beagan a dh'iasgaibh beaga.

35 Agus dh'aithn è do'n t shluagh suidhe fios air an lèr.

36 Agus air glacadh, nan seachd aran agus nan iasga dha, agus air breith baidheachais, do bhris fè

iad, agus thug fè d'a dheisciobuil bluibh, agus thug na deisciobuil do'n t shluagh iad.

37 Agus dh'ith siad uile, agus shàsuicheadh iad: agus thog siad do'n bhiadh bhrist' a dh'fhagadh làn sheachd cliabh.

38 Agus bha a mhuintir a dh'ith, ceithir mile fear, thuilleadh air mnaibh agus aiz cléinn:

39 Agus air dha an shluagh a leigeadh uaithe, ghabh fè lòig, agus thainig fè gu criochuibh Mhag-dala.

1 Ata na Phairiseibh ag iarraidh comharthaibh, 6 Ata Iosa a' tabhairt rabhaibh d'a dheisciobluibh mu thimebioll làibkin nam Phairiseach agus nan Scàdduiseach, 13 Bar'ail an t shluagh mu thimebioll Chriod, 16 aidmbeil Pheadair uime, 21 Ata Iosa a' roimh-inneadh a bhàis, 23 ag cronuchadh Pheadair air fìn a chombair leach' uaith', 24 agus a' cur a dh'fhiachuibh orra-sat, ler b'àiil a leantain, an crann-ceu/aidbh a ghiulan.

A GUS air teachd do na Phairiseibh agus do na Sadduisibh * 'g a bhuaireadh, dñiarr iad air comharth' a thaibeanadh dhoibh o neamh.

2 Ach air freagairt dha-fan a dubhaint fè riù, An uair is feascar è, a deir fìbh, Bithidh † soinionn ann: oir ata an t aidher dearg.

3 Agus air maidin, Bithidh droch aimsir ann an dia: oir ata an t aidher dearg agus dorcha. A chealagoirean, is aithne dhuibh breith a thoirt air gnùis an aidher, agus nach bhuil è 'n comas dùibh comharthaibh nan aimsireadh a thuig-fin?

4 Ata ginealach aingidh agus adhaltranach ag iarraidh comharthaibh, agus ni 'n tiubhrar comharth' dhoibh, ach comharth' an fhàidh Ionnas. Agus air dha am fàgail, dh'imthich fè as fin,

5 Agus an trà' thainig a dhei-sciobuil dh'ionnsuidh na tacibh eile, dhi-chuimhnich iad aran a thabhairt leo.

6 Agus a dubhaint Iosa riu, Thugaibh an aire, agus * coimheudibh sibh fein o làibhin nam Phairiseach, agus nan Sadduiseach.

7 Agus bha iad a' reasunachadh eatorra fein, ag radh, Is ann air son nach d'thug sinn aran leinn.

8 Agus air tuigfin sin do Iosa, a dubhaint fè riu, O sibhse air bheag creidimh, e'ar son ata sibh a' reasunachadh eadruibh fein, gur ann a chionn nach d'thug sibh aran leibh?

9 Nach 'eil sibh fös a' tuigfin, no cuimhneachadh nan cuig aran nan cuig mìle, agus cia lion cliabh a thog sibh?

10 No nan seachd aran nan ceithir mìle, agus cia lion cliabh a thog sibh?

11 Cionnas nach 'eil sibh a' tuigfin, nach ann mu aran a dubhaint mi.ribh, sibh a bhi air bhur faicill o làibhin nam Phairiseach, agus nan Sadduiseach?

12 Ann sin do thuig iad cionnas nach d'iarr è orra bhi air am faicill o làibhin an arain, ach o theagast nam Phairiseach, agus nan Sadduiseach.

13 Agus air teachd do Ioá gu críocheibh Chesarea Philippi, dh'fheòraich fè d'a dhei-sciobluibh, ag radh, Co a deir daoine is mise, Mac an duine, ann?

14 Agus a dubhaint iadsan, A deir cuid gur tu Eoin Bairde, cuid Elias, agus cuid eile Ieremias, no h aon do na fàidhbih.

15 A deir eisean riu, Ach co a deir sibhse is mi?

16 Agus air freagairt do Shimon Pendar a dubhaint fè, Is tusa Criod, Mac an De bheo.

17 Agus fhreagair Iosa agus a dubhaint fè ris, 'Sbeannuicht' thus', a Shimoin Bhar-Iona: oir cha

d'fhoillisch fuil is feoil sin duitse, ach m' Athairs' ata air neamh.

18 Agus a deirimse riut, Gur tusa Pedar, agus air a' charraig fo togaidh mise n' eaglais: agus cha tabhair geataidh isfrinn buaidh uirre.

19 Agus bheir mi dhuit eo-chraiche rieghachd n'cimh': agus ge b'è ni a cheanglas tusa air talamh, bithidh fè ceangailt' air neamh; agus ge b'è ni a dh'fhuasglas tusa air talamh, bithidh fè fuasgait' air neamh.

20 Ann sin dh' àithn fè d'a dhei-sciobluibh gun iad a dh'innseadh do neach air bith, gur b'è fein Iosa an Criod.

21 O 'n àm sin amach thòfaich Iosa air a nochdfadh d'a dhei-sciobluibh, cionnas is eigin dha-san dol suas gu Hierusalem, agus mòran do nithibh f'hlolang o na feanoiribh, agus na h ard-fhagartaibh, agus na scriobhuichiibh, agus a bhi air a chur gu bàs, agus eirigh suas a-rìs air an treas là.

22 Agus do ghabh Pedar è, agus thòfaich fè air achmhàsan a thabhairt dha, ag radh, Gu ma fada sin uaitse, a Thighearna; cha ta-chair sin duitse.

23 Ach air tionndadh dha-san, a dubhaint fè re Pedar, Im'ich air mo chàl, a Shatain, is oilbheum dhamh thu: oir † ni 'm bheil do chion air nithibh Dhe, ach air nithibh dhaoine.

24 Ann sin a dubhaint Iosa r'a dhei-sciobluibh, Ma's àill le neach air bith teachd a'm' dhiaigh-fe, deanadh è àichsheunadh fein, agus togadh è air a chrann-ceusaidh, agus leanadh è mise.

25 Oir ge b'è neach ler b'aill anam a ghleidheadh, caillidh fè è; agus ge b'è neach a chailleas anam air mo sgàth-sa, gheibh fè è.

26 Oir creud an tairbh' ata ann do dhuine, ge do chosnadh è an saoghal uile, agus anam fein a chall?

no

* gleidhibh.

† ni 'm bheil agad spéis do.

no creud i a' * mhalairt a bheir
duine air son anma?

27 Oir thig Mac an duine ann an
glòir Athar, maille r'a Ainglibh ;
agus ann sin bheir fè do gach neach
a reir a ghniomhartha.

28 Gu deimhin a deirim ribh,
Gu bheil cuid do'n droing ata'n
an seasmh ann fo, nach blais bàs,
agus am faic iad Mac an duine a'
teachd ann a rioghachd fein.

C A I B. XVII.

1 Atbaraçhadb agus dealbachadh cruth
Iosa : 14 ata sè a' flànuachadh an
leinibh air an raibh an tuiteamas,
22 ag innseadh fhulangais rsimh-
laimh, 24 agus ag iocadh na cìse.

A Gus 'n diaigh shea làith', ghabh
Iosa Peadar, agus Seumas, a-
agus Eoin a bhràthair, agus threò-
ruich fè iad air leth gu sliabh àrd',

2 Agus dh'atharaicheadh a chruth
'n an làthair, agus dhealraich a-
ghaidh mar a' ghrian, agus rin-
neadh eadach geal mar ar folus.

3 Agus fèuch, † do thaifbeanadh
dhoibh Maois agus Elias a' co-
mhreadh ris.

4 Ann sin air freagairt do Phea-
dar, a dubhairt fè re h Iosa, A
Thighearna, is maith dhuinn' bhi 'n
fo: ma's ài' leatfa, deanamaid tri
† pàilliunaidh ann fo; h aon dhuit-
se, h aon do Mhaois, agus a h aon
do Elias.

5 Air dha bhi fòs a' labhairt,
fèuch, do thilg néul soillseach sgàile
orra: agus feuch, guth as a' néul,
ag radh, So mo Mhac gràdhachs',
ann am bhuil mo làn toil; eisidh
ris.

6 Agus an uair a chuala na dei-
sciobuil *so*, thuit iad air an aghaidh,
agus ghabh iad eagal ro-mhòr.

7 Agus thainig Iosa agus bhean
è riu, agus a dubhairt fè, Eir'ibh,
agus na biodh eagal oirbh.

8 Agus air dhoibhs' an fùile a
thoghbhail suas; ni' m fac' iad neach
air bith, ach Iosa 'n a aonar.

9 Agus ann àm dhoibh teachd
anuas o'n bheian, thug Iosa àithne
theann dhoibh, ag radh, Na ion-
fibh do neach air bith a ni a
dh'fhoillsicheadh dhuibh, gus an
eirich Mac an duine a-rìs o na
marbhaibh.

10 Agus dh'fhèoraich a dhei-
isciobuil dhe', ag radh, C'ar son ma
seadh a deir na scriobhuichean, gur
eigin Elias a theachd air tùs?

11 Agus air freagairt do Iosa a
dubhairt fè riu, Thig Elias gu firin-
neach air tùs, agus aisigidh fè na
h uile nithe:

12 Ach a deirimse ribh, Gu'n
d'thainig Elias a cheàna, agus cha
d'aithnich siad è, ach rinn siad gach
ni bu toil leo ris: is ann mar sin
mar an ceudna a dh'fhuilaingeas
Mac an duine uatha.

13 Ann sìa do thuig na deisciob-
uil gur b'ann mu Eoin Baisd' a la-
bhair fè riu.

14 Agus an uair a thainig siad
chum a' choi'-thionail, chuaidh
duine àraigdh d'a ionnsuidh, a' tui-
team air a ghlùinibh dha, agus ag
radh,

15 A Thighearna, dean tròcair
air mo mhac, oir ata fè gu tinn leis
an || tuiteamas, agus is mor an cràdh
ata fè a' fulang: oir ata fè gu mi-
nic a' tuiteam san teine, agus gu
tric san uisge.

16 Agus thug mi è dh'ionnsuidh do
dheisciobul, agus cha b'urradh iad
a leigheas.

17 Agus air freagairt do Iosa a
dubhairt fè, A ghinealach neimh-
chreidich, agus chrosda, cia fhad'
a bhithreas mi maille ribh? cia fhad'
a dh'fhuilaingeas mi fibh? thugaibh
a 'm' ionnsuidhs' ann fo è.

18 Agus do chronuich Iosa an
deamhan, agus dh'imirlich fè as;
agus shluànuicheadh an leanabh o
'n uair sin amach.

19 Ann sin air teachd do na deisci-
obluibh chum Iosa fa leth, a du-
bhairt

* iomlait. † dh'fhoillsicheadh, ‡ bothain.

bhairt siad, C'ar son nach b'urradh finne a thilgeadh amach?

20 Agus a dubhairt Iosa riu, Air son bhur mi-chreidimh: oir gu fìrinneach a deirim ribh, Nam biodh aguibh creidimh mar ghràinne mustaird, deireadh sibh ris a' bheinn so, Atharuch as sin ann fùd, agus dh'atharucheadh i; agus ni'm bioah ni air bith ea-comasach dhuibh.

21 Gidheadh, ni'n d'theid a' ghnè so amach, ach le h'ùrnuigh agus le trosgadh.

22 Agus am feadh a bha iad a' fantain ann sa Ghalilee, a dubhairt Iosa riu, Bithidh Mac an duine air a bhrath thairis do làmhaibh dhaoine:

23 Agus marbhaibh siad è, ach an treas là eir'idh sè: Agus bha iadfan ro-bhrònach.

24 Agus air teachd dhoibh do Chaper-naum, thainig luchd togbhail na cise gu Peadar, agus a dubhairt siad ris, Nach bhuil bhur maighisdirse 'g iocadh na cise?

25 A deir eisean, Ata. Agus an uair a chuaidh sè fteach do'n tigh, do labhair Iosa ris air tùs, ag radh, Creud i do bhar'ails', a Shimoine? cia uaith' ata righridh na talmhain togbhail * càin no cise? 'N ann o'n cloinn fein, no o choigreachaibh?

26 A deir Peadar ris, O choigreachaibh. A dubhairt Iosa ris-sin, Air an àdhbhar sin ata a' chlann faor.

27 Gidheadh, chum nach tugamaid oilbheum dhoibh, imthich-se chum nà fairge, agus tilg dubhan innse, agus tog an ceud iasg a thig an-nios: agus air fosgladh a bheoil duit, gheibh thu bonn airgid: sin ghabh, agus tabhair dhoibh air mo shon-sa, agus air do shon fein.

C A I B. XVIII.

I Ata Criod a' toirt àistíne d'a' dhei-sciobhlaibh bhi, umhal agus neimh-chronail, 7 oilbheum a' fheadhnaidh, agus gun iad a dheanamh iàir air cloinn bhigh: 15 ata è 'g an tea-

* gearraidh no duilinne.

gesg ciomnas is còir dhuinn buntain r'ar bràithribh, an uair a bheir iad oilbheum dhuinn, 21 agus cia minic bu choir dkuinn maitheamhns a thoirt dhoibh; 23 ni ata sè a' mìneachadh le co'amblachd an righ, a ghabh cunnas d'a shearbhanta:bb, 32 agus a rinn peanas airsin nach do nochd trècair d'a choir-sheirbhiseach fein.

ANN fan àm sin fein thainig na deisciobuil chum Iosa, ag radh, Co a's mò ann an rioghachd Néimh?

2 Agus air do Iosa leanabh beag a ghairm chuige, chuir sè 'n am meadhon è,

3 Agus a dubhairt sè, Gu fìrinneach a deirim ribh, Mur iompoichear sibh, agus mur bi sibh mar leanbana, nach d'theid sibh a steach do rioghachd Néimh.

4 Air an àdhbhar sin ge b'è dh'islicheas è fein mar an leanban so, 's è sin fein a's mò ann an rioghachd Néimhe.

5 Agus ge b'è ghabhas aon leanban d'a leithid so ann am ainmfe, gabhuidh sè mife.

6 Ach ge b'è neach a bheir oilbheum dh'aon neach do'n mhuintir bhigh so ata creidin annam-sa, b'fhearr dha gu 'm biodh cloch muilinn air a crochadh r'a mhui-neal, agus gu 'm biodh è air a bhàthadh ann an doimhne na fairge.

7 Is an-acibhinn do'n t saoghal air son oilbheimean: oir is eigin do oilbheimibh teachd: ach is an-acibhinn do'n duine sin tre 'n d'thig an t oilbheum.

8 Uime sin ma bheir do làmh no do chos àdhbhar + oilbheim dhuit, gearr dhiot iad, agus tilg uait iad: is fearr dhuit dol a steach do'n bheatha air leth chois no air leth làimh, na dà làimh no dà chois a bhi agad, is tu bhi air do thilgeadh ann fan teine shiorruidh.

9 Agus ma bheir do shùil àdhbhar oilbheim dhuit, spion asad i, agus tilg uait i: is fearr dhuit dol a steach chum

+ tuisidh,

chum na beatha air leth fhùil, na dà fhùil a bhi agad agus thu bhi air do thilgeadh ann an teineisirinn,

10 Thugaibh an aire nach dean sibh tarcais air aon neach do'n mhuintir bhig so'; oir a deirimse ribh, gu bhuil an Aingil-sin air neamh a' faicfin a ghnàth gnuis m' Atharsa, ata air neamh.

11 Oir thainig Mac an duine a shàbhalaigh an nì sin a bha caillte.

12 Creud is bar'aill dhuibhse? ma bhitheas aig duine ceud caora, agus gu'n d'theid a h aon diubh air feacharan, nach fag sè na naoi'-caoirich-dheug agus ceithir fichid, agus nach d'theid sè air feedh nam beann, dh'iarrauidh na caorach a chuàidh air feacharan?

13 Agus ma tharlas da gu'm fuigh sè i, gu deimhin a deirim ribh, Gu'n dean sè tuileadh gairdeachais air son ne caorach sin, na air son nan naoi'-caorach-dheug agus ceithir fichid, nach deachuidh air feacharan.

14 Mar an ceudna, ni h è toil bhur 'n Athars' ata air neamh, gu'n rachadh aon neach do'n mhuintir bhig so a chall.

15 Tuileadh eile, Ma pheacuicheas do bhràthair a'd' aghaidh, imthich agus * innis a lochd dha eidir thu fein agus eisean amhàin: ma dh'eisdeas è riut, chosainn thu do bhràthair.

16 Ach mar eisd sè riut, tabhair leat a h aon no diaseile, chum gu'm bi † gach ni air a dheananmh seafmhach am beul dias no triur a dh'fha'nusibh.

17 Agus ma dhiultas fè iadsan eisdeachd, innis do'n eaglais è: ach ma dhiultas è 'n eaglais eisdeachd, biodh è dhuit mar Gheintileach, a-gus mar phuilibiocanach.

18 Gu deimhin a deirim ribh, Ge b'è air bith nithe cheanglas sibhse air talamh, bithidh siad cean-gait' air neamh: agus ge b'è air bith nithe dh'fhuaisgleas sibhse air

talamh, bithidh siad fuasgait' air neamh.

19 A-rìs a deirim ribh, Ma chòirdeas dias aguibh air talamh, mu thimchioll aon ni a dh'iartas iad, nithearsò dhoibh le m' Athairs' ata air neamh.

20 Oir ge b'è àit' am bhuil dias no triur air an cruinneachadh ann cionn a chéile a'm' ainmse, ata misé ann sin 'n am meadhon.

21 Air dol do Pheadar d'a ionnsuidh fan àm sin, a dubhaint sè, A Thighearna, cia minic a pheacuicheas mo bhràthair a'm' aghaidh, agus a mhaitheas mi dha? An ann gu ruig an feachdinha' uair?

22 A deir Iosa ris, Ni abram riut, gus an feachdmha' uair: ach, gu deich agus tri fichid feachd uaire.

23 Air an àdhbharr sin is cos-mhuil rioghachd Néimh' re righ à-raidh, ler b'aill cunnatas a dheananmh r'a sheirbhiseachaibh.

24 Agus an uair a thòsaich sè air cunnatas a dheananmh, thugadh a h aon d'a ionnsuidh air an raibh aige deich mìle talanna.

25 Ach do bhri' nach raibh aige ni leis an deanadh è dioladh, dh'áithin a thighearn' è fein, agus a bhean, agus a chlann, agus gach uile nithe bha aig' a reiceadh, agus dioladh a dheananmh.

26 Air an àdhbharr sin do thuit an seirbhiseach sin fios, agus rinn sè umhlachd dha, ag radh, A Thighearna, dean foighidin riùm, agus iocaidh mi dhuit an t iomlan.

27 Ann sin air do thighearna an òglaoich sin truas mòr a ghabhail ris, leig sè a chead da, agus mhaith sè na fiacha dha.

28 Ach air dol do'n t seirbhiseach sin fein amach, fhuair è h aon d'a choi'-sheirbhiseachaibh, air an raibh aige ceud peghinn: agus air dha làmh a chur ann, rug sè air scornach air, ag radh, loc dhaanh na bhuil agam òt.

29 Agus

* dearbh. † a chàis ui'e air a deanamh.

29 Agus air tuiteam d'a choi'-sheirbhiseach sios aig a chosaibh, ghuaidh se air, ag radh, Dean foighidin riùm, agus iocfuidh mi an t iomlan duit.

30 Agus nior b'aill leisin fin: ach air imtheachd dha do thilg se am priosun è, gus an iocadh se na facha.

31 Agus an uair a chunnaire a choi'-sheirbhisich-fin na nithe do rinneadh, bha iad ro-dhoilich, agus thainig iad, agus dh'fhoillisch iad d'an tighearna gach ni a rinneadh.

32 Ann fin air d'a thighearn'a ghairm, a dubhaint se ris, A dhroch theirbhisich, mhaith me dhuit na facha ud uile, do bari' gu'n do chuir thu impidh orm:

33 Nach bu chòir dhuitse mar an ceudna tròcair a dheanamh air do choi'-sheirbhiseach fein, amhail mar a rinn mise tròcair ortsá?

34 Agus air gabhail feirge d'a thighearna, thug se do na ceusadoiribh è, gus an iocadh se fhiacha uile dha.

35 Agus mar sin do ni m' Athair neamhuidh ribhse, mur maith gach aon aguibh o bhur croidhibh d'a bhràthair an cionta.

C A I B. XIX.

2 *Ata Criod a' slànuachadh na muintir a bha tinne, 3 a freagairt nam Phoirseach mu thimchioll dealuchaidh,*

10 a' nochfadhb c'uin ata am pòsadh feumail: 13 ag gabhail re cloinn bhig: 16 ag teagaisg an òganach cionnas a dh'fheadas e' a' bheatha fhuthain fhaghail, agus a'bbi soirfe: 23 ag imseadh d'a dheiscio-blubh co chruidh is ata è air duine saibhir dol a steach do rioghachd Dhe: 27 agus e' gealtuin luigheachd d'boibhsin a threig na h uile rithe agus a lean eisean.

AGUS *tharladh, an uair a chriochnuich Iosa na briathra-sa, gu'n d' imthich se o'n Ghalilee, agus thainig se gu criochaibh Iudea, air an taobh thall do Iordan:

2 Agus do lean fluagh mòr è, agus fhlanuich se iad ann fin.

3 Thainig na Phairisich mar an ceudna d'a ionnsuidh, 'g a bhuiareadh, agus ag radh ris, Am bheil è ceaduicht' do dhuine a bhean a chur uaith' air gach uile àdhbhar?

4 Agus air freagairt dha-fan a dubhaint se riu, Nach do leugh sibh, An ti a rinn air tùs iad, gu'n d'rinn se iad fear agus bean?

5 Agus a dubhaint se, Air an àdhbhar fo fàgaidh duine athair agus a mhàthair, agus dlùth-leanuidh se r'a mhnaoi: agus bithidh siad ar aon 'n an aon fheoil.

6 Air an àdhbhar fin cha dias iad ni's mò, ach aon fheoil. Uime sin an ni do cheangail Dia, na sgaoileadh duine.

7 A dubhaint siad iis, C'ar son ma seadh a dh'aithn Maois litir-dhealuch a thabhairt ab'i, agus a cur air falbh?

8 A deir eisean riu, Dh'fhuilaing Maois dhuibhs: air son cruais bhur croidhe, bhur mnài a chur uaih: ach ni 'n raibh è mar sin o thùs.

9 Agus a deirimse ribh, Ge b'e chuireas uaithe a bhcan, ach air son friopachais, agus a phòsas bean eile, ata se deanamh adhaltranais: agus ge b'e neach a phòsas isè do chuireadh air falbh, ata se deanamh adhaltranais.

10 A deir a dheiscibail ris, Ma's è sin cor an thit i' a mhnaoi, ni 'm bhuil am pòsadh maith ra dheanamh.

11 Ach a dubhaint eisean riu, Ni 'm bhuil gach uile dhaoinne comafach air a' chainnt so a ghabhail, † saor uatha-san d' an d'thugadh è.

12 Oir ata cuid 'n an cailteana-chaibh a rugadh mar sin o bhròinn am màthar: agus ata cuid de chaillteanachaibh ann, a rinneadh 'n an cailteanachaibh le daoinibh: agus ata cailteanaich ann, a rinn iad fein 'n an cailteanachaibh air son rioghachd nèimh'. Ge b'e neach ata comafach

* thaghair.

† achiadsan d'an d'thugadh è.

comasach air a ghabhail chuire, gabhadh fè è.

13 Ann sin thugadh clann bheag d'a ionnsuidh, chum gu cuireadh fè a làmha orra, agus gu'n deanadh è ùrnigh: agus' chronuich na deisciobuil iad.

14 Ach a dubhaint Iosa, Fulain-gibh do na leanbaibh, agus na bæ-caibh dhiubh teachd a'm' ionnsuidh: oir is ann d'an leithidibh sin atà riogachd Nèimh'.

15 Agus taireis da a làmha a chûr orra, dh'imthich fè as sin.

16 Agus feuch, thainig neach agus a dubhaint fè ris, A mhaighfdir mhaith, creud an ni maith a dheanam chum gu fuigheam a' bheatha mhairtheana h?

17 Agus a dubhaint eisean ris, Creud sa'n goireánn tu mise maith? ni'm bhui aon neach maith ach a h aon, eadair Dia: àch ma's aill leat dol a steach chum na beatha, coimhid na h àitheanta.

18 A deir eisean ris, Cia iad? agus a dubhaint Iosa, Na dean mar-bhadh, Na dean adhaltranas, Na dean goid, Na tog fiadhntuis bhréig',

19 Tàbhair onoir do t athair, agus do d'mhàthair: agus, Gràdhach do choimhearsnach mar thu fein.

20 À deit an t òganach ris, Do choimhid mi na nithe sin uile o m'dige suás: creud atà dh'uireasbhuidh orm fos?

21 À dubhaint Iosa ris, Ma's aill leat bhi coimhliont', im'ich agus reic na bhui agad, agus tabhair do na boch-duibh e', agus gheibh thu ionmhas air neamh: agus thig, agus leán mise.

22 Ach an uair a chual' an t òganach na briathra sin, dh'fhalbh è gu brónach: oir bha mòr-shaibhrios aige!

23 Ann sin a dubhaint Iosa r'a deisciobluibh, Gu fìrinneach a deirim ribh, gu bnuil è cruaidh air duine saibhir dol a steach do riogachd Nèimh'.

24 Agus a-ris a deirim ribh, Gur usadh do'n chàmhail dol tre chro nà snàthuid', na do dhuine saibhir dol a steach do riogachd Dhe.

25 Agus air cluinnint so d'a dhei-sciobluibh, ghabh iongnadh mòr iad, ag radh, Cia è ma seadh an neach a dh'fheudas à bhi air à shà-blialadh?

26 Ach air amharc do Iosa orra, a dubhaint fè riu, Do dhaoinibh ata so ea-coimasach, ach do Dhaia ata na h uile nithe comasach.

27 Ann sin do fhreagair Peadar, agus a dubhaint fè ris, Fèuch, do thréig finne gach uile nithe, agus lean finn thusa; air an àdhbhar sin creud a gheibh finn?

28 Agus a dubhaint Iosa riu, Gu deimhin a deirim ribh, sibhse a lean mise ann san ath-ghineamhùin, 'n trà' shuidheas Mac an duine air caithir a ghloire fein, gu'n suidh sibhse mar an ceudna air dà-chaithirdheug, a' tàbhaint breith' air dà-threih-dheug Israeil.

29 Agus ge b'è neach a thréig tighe, no bràithre, no pearaiche, no Athair, no Mathair, no bean-phòsda, no clann, no fearann air sgàth m'ainmse, gheibh fè a' cheud uiread, agus a' bheathá mhairtheanach mar oighreachd.

30 Ach atà mòran air thoiseach, a bliùreas air dheireadh: agus air dheireadh, a bhìtheas air thoiseach.

I Ata Criod, le cosamblachd air a ghabhail o luchd facithreach' ann an garadh fiona, a' dearbhadh nach 'eil Dia fùi' fhiachaibh do dhui'n' air bith; 17 ag roimh-innseadh a bhàis; 20 leis a fhreagradb do mhàthair clonne Shebedee, ag teagaig d'a dh'iciobluibh bhi umhal; 30 agus ag tabhairt an raibhairc do dhàs dhall.

O I R is cosmhuiil riogachd Nèimh' re-fear-tighe, a chuaidh amach moch air mhaidin a thuaraf-diachadh luchd oibre d'a ghàradh fiona.

2 Agus taireis da còrdadh ris an luchd oibre air pheghinn Romha-naich fan là, chuir fè g' a ghàradh siona iad.

3 Agus air dol amach dha tim-chioll na treas uaire, chunnairé fè droing eile 'n an seasamh diomhanach air a' mhargadh,

4 Agus a dubhaint fè riu, Im'i-chibhsé mar an ceudna do'n ghàradh fhòná, agus ge b'è ni a bhitheas ceart, bheir mi dhuibh è. Agus dh'imich siad.

5 Air dol amach dha a-rìs tim-chioll na seathadh agus na nao-thadh uair', rinn fè mar an ceudna.

6 Agus air dol amach dha mu thimchioll na h aon-uair-deug, fhuair fè dream eile 'n an seasamh diomhanach, agus a deir fè riu, C'ar son ata sibh 'n ar seasamh ann so feadh an là diomhanach?

7 A deir siad ris, Chionn nach do thuarasdaluiich duine air bith finn. A deir fè riu, Im'ichibhsé mar an ceudna do'n ghàradh fhòná, agus ge b'è ni ata ceart, gheibh sibh è.

8 Agus air teachd do'n fheascar, a deir tighearn' a' ghàraidh fhòná sin r'a fiobhárd, Gairm an luchd oibre, agus tabhair dhoibh an tuarasdal, ag tòiseacheadh o' n droing a thainig fa dheireadh gu ruig na ceud dacie.

9 Agus air teachd dhoibhsin a tbuaraſdaluiiceadh mu thimchioll na h aon-uair-deug, fhuair gach duine dhuibh peghinn.

10 Ach air teachd do'n cheud dream, fhaoil iad-sa gu 'm fuinghèadh iad ni bu mhò, ach fhuair gach aon diubh mar an ceudna peghinn.

11 Agus air dhoibh fhaghail, rinn siad monmhòr ann aghaidh fhir-an-tighe,

12 Ag radh, An dream sin a thainig fa dheireadh, ni'n d'rinn

siad obair ach aon uair, agus * chuir thu iad anna coimh-meas ruinne, a dh'iomchair uallach agus teas an là.

13 Ach air freagairt dha-fan, a dubhaint fè re fear chiubh, A charaid, ni'm bhuiteam a' deanamh eacoir ort: nach do choird thu riù air pheghinn?

14 Tog leat do chuid fein, agus im'ich romhad: 's i mo thoils' a thabhairt do'n ti fo a thainig fa dheireadh, mar a thug mi dhuítse.

15 Nach eil è ceaduichte dhamhsa an ni a's toil leam a dheanamh re m' chuid fein? am bheil do fhùils' ole, air son gu bhuil misé maith?

16 Is mar sin bithidh an droing dheireannach air thoiseach, agus an droing ata air thoiseach air dheireadh: oir ata mòran air an gairm, ach beag air an tagha'.

17 Agus ag dol do Iosa suas gu Hierusalem, thug fè an dà-dheisciobul-deug leis fa leth ann san t slighe, agus a dubhaint fè riu,

18 Fèuch, ata sinn a' dol suas gu Hierusalem, agus bithidh Mac an duine air a bhrath' thairis do na h àrd-shagartaibh, agus do na scriobhuitibh, agus dìtidh iad chum bàis è,

19 Agus bheir siad thairis è do na Geintleachaibh chum fanoid a dheanamh air, agus chum a sgiur-sadh, agus a cheusadh: agus an treas là eir'idh fè a-rìs.

20 Ann sin thainig d'a ionnsuidh màthair cloinne Shebedee, maille r'a mic, a' tabhairt onoir dha, agus ag iarruidh ni àraidh air.

21 Agus a dubhaint eisean ria, Creud a b'aill leat? a deir si ris, † Abair gu 'n suidh iad fo mo dhias mhac, fear aca air do làimh dheis, agus fear eile air do làimh chli, a' d' rioghachd.

22 Ach

* rinn tu iad ionann agus sinne, † deonuich.

22 Ach air freagairt do Iosa, a dubhaint fè, Ni 'm bheil fhiös agaibh creud ata sibh ag iarruidh. Am bhuil sibh comasach air a chupan sin òl a dh'òlas mife, agus a bhi air bhur baiste' leis a' bhaisdeadh leis am baisdear mife? A deir fiad ris, Ata sinn comasach.

23 Agus a deir eisean riu, Oluidh sibh gu deimhin do'm chupan-sa, agus baisdear sibh leis a' bhaisdeadh leis am baisdear mife: ach suidhe air mo límh dheis, agus chli, ni'n leamsa sin a thabhairt, 'ach bheirtear è do'n dream d' am bhuil fè air ull'uchadh le m' athair-fè.

24 Agus air cluinnntin so do'n deichinear eile, bha diom aca ris an dias bhràithribh.

25 Agus air an gairm do Iosa d'a ionnshuidh a dubhaint fè, Ata flios agaibh gu bhuil aig prionnsaibh nan cinneach tighearnas orra, agus gu bhuil aig an daoinibh mòra smachd orra.

26 Ach ni mar sin a bhitheas è'n ar measg-sa: ach ge b'e neach ler b'aill a bhi mòr 'n ar measg, biodh è dhuibh 'n a fhearr-frithealaidh.

27 Agus ge air bith ler b'aill toiseach a bhi aige ann bhur measg, biodh eisean 'n a shearbhant dhuibh.

28 Amhail mar nach d'thainig Mac an duine chum gu'n deantadh frithealadh dha, ach a dheanamh frithealaidh, agus a thabhairt an-ma fein mar éiric air son mòhrain.

29 Agus ag dol amach dhoibh a Iericho, do lean fluagh mòr è.

30 Agus fèuch, dias do dhaoinibh dalla, a bha 'n an suidhe re taoibh na slighe, air dhoibh a chluinnntin gu 'n raibh Iosa a' dol seachad, do ghlaodh fiad, ag radh, Dean tròcair oirne, a Thighearna, a Mhic Dhaibhi.

31 Agus chronuich an fluagh iad, chum gu'm biodh iad 'n an

tosd: ach is mòid'a ghlaodh iadsan, agradh, Dean tròcair oirne, a Thighearna, a Mhic Dhaibhi.

32 Agus air seafamh do Iosa, ghairm fè iad, agus a dubhaint fè, Creud is àill leibh mife a dheanamh dhuibh?

33 A deir iadsan ris, A Thighearna, ar fùile bhi air am fosgladh.

34 Agus ghabh Iosa truas dhiubh, agus bhean è r'an fùilibh: agus air ball thainig radharc d'an fùilibh, agus lean fiad è.

1 Ata ;Iosa a' marcachd gu Hierusalem air a'jal, 12 ag tilgeadh amach an luchd reic' agus ceannruigheachd as an teampull, 17 a' mallauchadh a' chroinn fhìge, 23 ag cur nan sagart' agus nan seanoiridh 'n an tosd, 28 agus 'g an cronuchadh le cosambalachd a ghabbadh o dkias mkac, 33 agus o'ntuath, a mbarbh an droing a chuireadh d'an ionnshuidh.

A GUS an uair a dhruid iad re Hierusalem, agus a thainig iad gu Betphage, gu fliabh nan oluidh', ann sin chuir Iosa dias d'a dheiisiobluibh uaithe,

2 Ag radh riu, Rachaibh do'n bhaie ata thall fa'r comhair, agus air ball gheibh sibh asal ceangailt' ann, agus * loth' † 'n a fochair: fuasglaibh, agus thugaibh a'm ionnshuidhs' iad.

3 Agus ma labhras aon duine ni air bith ribh, abraibh, Gu bhuil feum aig an Tighearna erra; agus cuiridh fè uaithe air ball iad.

4 Rinneadh na nithe fo uile, chum gu 'n coimh-lionadh an ni a dubhradh leis an fhàidh, ag radh,

5 Innisbh do inglim Shioin, Fèuch, ata do Righ ag teachd a'd' ionnshuidh, gu ciuin, is è 'n a shuidhe air muin aial, agus air ‡ searrach mac na h asail.

6 Agus dh'imich na deisciobuil,

agus

* searrach. † maille ria. ‡ lothaidh.

agus rinn siad mar a dh'aithin Iosa dhoibh,

7 Agus thug iad an t asal agus an searrach leo, agus chuir iad an eadach orra, agus chuir iad *eisean* 'n a shuiseach' air a' mhuin.

8 Agus sgaoil mòr shluagh án eadach air an t flighe; agus ghearr droing eile geuga do chrannaibh, agus leag iad air an t flighe *iad*.

9 Agus thog an fluagh a bha roimhe agus 'n a dhiaigh * gair, ag radh, Hosanna do Mhac Dhaibhi: is beannuicht' an Ti a thig ann ainm an Tighearna, hosanna ann fna h àrdaibh.

10 Agus air dol dha-fan a steach do Hierusalem, † chirathadh ‡ am baile uile, ag radh, Co è so?

11 Agus a dubhaint an fluagh, Is è so Iosa am faidh o Nafaret na Galilee.

12 Agus chuaidh Iosa a steach do theampull De, agus thilg fè amach iadsan uile a bha reic' agus a' ceannach' ann fan teampull, agus thilg fè-buird luchd || malairt an airgid thairis, agus caithriche luchd reiceadh nan colman.

13 Agus a dubhaint fè riu, Ata è scriobht', Goirthear tigh ùrnuigh do 'm theach-sa, ach rinn sibhse 'n a shlochd mheirleach è.

14 Agus thainig na doill agus na bacailch d'a ionnsuidh ann fan teampull, agus shlànuich fè iad.

15 Agus an uair a chunnairc na h àrd-shagairtean agus na scriobhchean na gniomhartha ion-gantach a rinn fè, agus a' chilann a' glaodhaich fan teampull, agus ag radh, Hosanna do Mhac Dhaibhi; bha corruiich mhòr orra,

16 Agus a dubhaint siad ris, An cluinn thu creud ata a' mhuintir sin ag radh? Agus a dubhaint Iosa riu, Ata mi cluinntin; nach do leugh sibhse riabh, As beul nan naoidh agus nan ciochran choilion thu mola?

17 Agus air am fagail da, chuaidh fè amach as a' bhaile gu Betani, agus dh'fhan è ann sin.

18 Agus air pilltin dha chum a' bhaile air mhaidin, bha fè air ocras.

19 Agus air dha crann figis shaiçsin air an t flighe, thainig fè d'a ionnsuidh, agus ni 'n d'fhuair fè ni air bith air, ach duilleach amhàin; agus a deir fè ris, Nior fhàsadh toradh o fo suas gu bràth ort. Agus chròn an crann figis air ball.

20 Agus air fhaicfin do na deisciobhliubh, ghabh iad iongantas, ag radh, Cia luath a shearg an crann figis as!

21 Agus air freagairt do Iosa a dubhaint fè riu, Gu deimhin a deirim ribh, ma bhitheas creidimh agaibh, agus nach bi sibh fuidh amharas, ni h è amhàin gu'n dean sibh an ni & *rinneadh* do'n chrann fèigis, ach mar an ceudna ma deir sibh ris a' bheinn so, Tog Bhar thu, agus tilgear san fhairge thu; bithidh fè deanta:

22 Agus ge b'è air bith nithe dh'iaras sibh ann bhur n ùrnuigh, mà chreideas sibh, gheibh sibh *iad*.

23 Agus an uair a thainig fè do'n teampull, thainig na h àrd-shagairtean agus feanoiridh a' phobuill d'a ionnsuidh, agus è a' teagastg, ag radh *ris*, Creud è an t ùghdarras tre 'm bhuil thusa a' dearnamh nan nithe-se? agus cia thug an cumhachd so dhuit?

24 Agus air freagairt do Iosa a dubhaint fè riu, Fedruichidh mise mar an ceudna aon ni dhiubhse, agus ma dh'innseas sibh dhamh è, innfidh mise dhiubhse air mhodh ceudna cia an t ùghdarras tre 'n deanam na nithe-se.

25 Baisdeadh Eoin, cia as a thainig è? O neamh, no o dhaoi-nibh? Ach reasouich iadsan 'n am measg fein, ag radh, Ma deir finn,

* iolach, † ghluaiseadh, ‡ a' chaithir. || iomlaic.

finn, O neamh ; deir eisean ruinn,
C'ar son ma seadh nach do chreid
sibh è ?

26 Ach ma deir sinn, O dhaoi-
nibh ; ata eagal a' phobuill oirn ;
oir ata meas faidh aig gach uile
duhine air Eoin.

27 Agus fhreagair iad Iosa,
agus a dubhairt fiad, Ni'm bhuil
fhios againn. Agus a dubhairt ei-
sean riu, Ni mò dh'innseas mise
dhuibhse cia an t ùghdarras tre 'n
deanam na nithe so.

28 Ach creud i bhur bar'ails' ?
Bha aig duine àraidh dias mhac,
agus air teachd dha dh'ionnsuidh
a' cheud mhic, a dubhairt fè, A
mhic, im'ich, dean obair an diu
a'm' ghàradh fiona.

29 Agus air freagairt dha-san a
dubhairt fè, Ni 'n deanam : ach
'n a dhiaigh sin, air dha aithreas-
chas a ghabhail, dh'imich fè.

30 Agus air teachd gus an da-
ra mac, a dubhairt fè mar an
ceudna. Agus air freagairt dha-
san a dubhairt fè, *Rachan*, a Thigh-
earna ; gidheadh nior im'ich fè.

31 Cia do'n dias a rinn toil a-
thar ? Deir iadsan ris, An ceud
shear. A deir Iosa riu-san, Gu
firinneach a deirimse ribh, gu'n
d'theid na puibiliocain agus na stio-
paichean do rioghachd Dhe ro-
mhaibhse.

32 Oir thainig Eoin d'ar ionn-
suidh ann slighe na fìreantachd,
agus nior chreid sibh è : ach
chreid na puibiliocain agus na
stioapaichean è. Agus ge do chun-
nairc sibhse so, nior ghabh sibh
aithreachas 'n a dhiaigh sin, do
chum gu'n creideadh sibh è.

33 Eisbibh re cosamhlachd eile :
Bha fear-tighe àraidh ann, a
phlaanduich fìon-lios, agus chuir
fè * fal m'a thimchioll, agus chla-
dhaich fè ionad bruthaidh an fhìo-
na ann, agus thog fè tùr, agus
shuidhich fè air tuath è ; agus
chuaidh fè fein air choigrich.

* gàradh.

34 Agus an trà' dhruid riu àm
an toraidh, chuir fè a shearbhanta
dh'ionnsuidh na tuatha, dh'fhaot-
tain a thoraidh.

35 Agus rug an tuath air a shear-
bhantaibh, agus ghabh iad air fear
dhiubh, agus mharbh iad fear eile,
agus ghabh iad do chlochaibh air
fear eile.

36 A-rìs, chuir fè seirbhisich
eile uaithe, tuilleadh na *sa* cheud
chuideachd : agus rinn iad orra-san
mar an ceudna.

37 Ach fa dheireadh, do chuir
fè a mhac fein d'an ionnsuidh, ag
radh, Bheir fiad onoir do m' mhac.

38 Ach air faicsin a' mhic do'n
tuath, a dubhairt fiad eatorra fein,
'S è so an t Oighre, thigibh, mar-
bhamaid è, agus glacamaid oigh-
reachd-fan *ðbuinn fein*.

39 Agus air breith dhoibh air,
thilg fiad amach as 't a' ghàradh
fhiona è, agus mharbh fiad è.

40 Air an àdhbhar sin an uair
a thig Tighearn' a' ghàraidh fhìo-
na *sin*, creud a ni fè ris an tuath
ud ?

41 A deir fiad ris, sgriosuidh
fè gu truagh na droch dhaoine ud,
agus suidhichidh fè an gàradh fìo-
na air tuath eile, a bheir a thoraidh
dha 'n an aimsiribh fein.

42 A deir Iosa riu, Nach do
leugh sibh riamh ann sna scriobtui-
ribh, A'chloch a dhìult na clochá-
rean, rinneadh i 'n a cloich-chinn
na h oisinn : 's è an Tighearn' a
rinn so, agus ata fè iongantach
ann ar fùilibh-ne ?

43 Uime sin a deirim ribh, Gu'n
toirear rioghachd Dhe uaibhse, a-
gus gu'n tiubhrar do chinneach
eile i, a bheir a toraidh uatha.

44 Agus ge b'e neach a thui-
teas air a' chloich so, brisfear è ;
ach ge b'e air an tuit si, do ni
si min luathreadh dheth.

45 Agus an uair a chuala na
hàrd-lhagarairtean agus na Phairisich

a * chomhada-san, thuig iad gur b'ann umpa fein a labhair fè.

46 Ach an trà' † bu mhiann leo breith air, bha eagal a' phobuill orra, oir bha meas faidh ac' air-fin.

C A I B. XXII.

1 Cosamblachd bainnse mbic an Righ, 9 Gairm nan geintileach: 12 peanas an fhir a bba db'uireasbhuidh truscain na bainnse. 15 S' còir cìs àoca do Cheasfar. 23 Ata Criosil a' dearbhadh gur bu mhearrachdach bar'ail nan Sad-duiseach mu thimchioll eiseirigh nam marbb, 34 a' freagairt an sfir-lagha cia i a' chend àithne is an àithne mhòr, 41 agus a' cur ceist' air na Phairisichibh mu thimchioll a' Mheffa.

A GUS air freagairt do Iosa, labhair fè riù a-rìs ann cosamblachdaibh, ag radh,

2 Is cosmhuil Rioghachd Nèimhere Righ àraidh, a rinn bainnis phòsaidh d'a mhac fein,

3 Agus chuir fè shearbhanta a ghairm na muintir a fhuair cuireadh chum na bainnse: ach nior b'áill leo-fan teachd.

4 A-rìs chuir fè d'an ionnsuidh fearbhanta eile, ag radh, Abruibhse ris a' mhuintir d'an d'thugadh cuireadh, Fèuch, do dheasuish mi mo dhìnneir: ata mo dhaimh agus mo spréidh bhiadht' air am marbhadh, agus ata gach uile nithe ullamh: thigibh chum na bainnse.

5 Ach do chuir iads' ann fuaras-chas è, agus dh'imich siad rompa, fear dhiubh d'a fhearann, agus fear eile chum a cheannuigheachd:

6 Agus rug a' chuid eile dhiubb air a shearbhantaibh, agus thug siad † easfornoir dhoibh, agus mharbh siad iad.

7 Ach air cluinnint so do'n Righ, ghabh fè fearg: agus air cur armailteadh uaithe, sgrios fè an luchd mortaidh ud, agus loifg fè am baile-fin.

* cosamblachda-san. † b'áill leo làmh ‡ riabh-ghlacadh.

8 A deir fè ann sin rà sheirbhiseachaibh, Gu firinneach ata a' bhainnis ullamh, gidheadh an dream a fhuair cuireadh cha b'fhiu iad è.

9 Air an àdhbharr sin im'ichibhse gus na § ròdaibh mòra, agus a lion daoine's a gheibh sibh, cuiribh iad chum na bainnse.

10 Agus air dol amach do na fearbhantaibh fin air na ròdaibh, chruinnich iad gach uile neach a fhuair iad, eidir olc agus mhaith: agus lionadh tigh na bainnse le muintir a fluidh chum bidh.

11 Agus air dol a steach do'n Righ a dh'haicin nan Aoidheachan, chunnaic fè ann sin duine aig nach raibh truscan na bainnse uime:

12 Agus a deir fè ris, A charaid, cionnas a thainig thusa steach ann so, gun truscan na bainnse umad? Ach dh'han eisean 'n a thosd.

13 Ann sin a dubhaint an Righ ris na seirbhiseachaibh, Air a cheangal duibh eidir chos agus làmh, togaibh libh è, agus tilgibh ann an iomall dorchadair è: ann sin bithidh gul agus giosean shiaccall.

14 Oir ata mòran air an gairm, ach beag air an tagha'.

15 Ann sin dh'imich na Phairisich, agus ghabh siad comhairle cionnas a dh'feudadh iad eisean a || ribeadh 'n a chainnt.

16 Agus chuir siad d'a ionnsuidh an deisciobuil fein, maille re luchd leanmhuin Ioraith, ag radh, A mhaighisdir, ata fhios aguinn gu bhuil thusa fior, agus gu bhuil thu teagastg slighe Dhe ann am fìrinn, agus nach bhuil suim agad do dhuine air bith: oir ni 'n bhuil thu ag amharc air pearsuibh dhaoine.

17 Uime sin innis dhuinne do bharail, Am bhuil è ceaduicht' cìs a thabhairt do Cheasfar, no nach bhuil?

a chur ann. ‡ masladh. § raidibh mòra.

18 Ach air tuigfin am mioruin a dh' fosa, a dubhairt sè, Creud fa'm bhuil sibh ga m' bhuaireadh, a chealgoirean?

19 Nochduibh dhamh-sa airgiot na cise. Agus thug iad d'a ionn. fuidh peghinn*.

20 Agus a dubhairt sè riu, Cia dha a bhuineas an iomhaidh fo, agus an scriobhadh *ata m'a timchioll?*

21 A deir iadsan ris, Do Cheasar. A deir eisean riu ann sin, Thugaibh uime sin do Cheasar na nithe 's le Ceasar; agus do Dhia, na nithe 's le Dia.

22 Agus air dhoibh *so* a chluinn-tin, ghabh siad iongantas, agus air dhoibh fhàgail, dh'imir iad rompa.

23 Air an là sin fein thainig d'a ionnsuidh na Sadduisich, a deir nach bhuil eiseirigh ann, agus chuir iad ceisd air,

24 Ag radh, A mhaighisdir, a dubhairt Maois, Ma gheibh duine bàs gun chlann aige, gur coir d'a bhràthair a bhean-fan a phòsfadh a dhlighe dàimh, agus sliochd a thog-bhail d'a bhràthair.

25 Anoise bha seachdnar bhràithre 'n ar measg-ne, agus air do'n cheud flear dhiubh bean a phòsfadh, fhuair sè bàs, agus do bhri' nach raibh sliochd aige, dh'fhàg sè a bhean d'a bhràthair.

26 Agus *thachair* mar an cendna do'n dara, agus do'n treas *bràthair*, gu ruig an seachdmhadh.

27 Agus 'n an diaigh uile fhuair a' bhean bàs mar an ceudna.

28 Air an àdhbhar sin ann fan eiseirigh, cia do'n seachdnar d'am bean i? Oir bha i ac' uile.

29 Agus air freagairt do Iosá a dubhairt sè riu, Ata sibh air * seacharan, gun eòlas agaibh air na scriobtuiribh no air cumhachd Dhe.

30 Oir ann fan eiseirigh ni 'n dean siad pòsfadh, ni mò a bheir-

thear am pòsfadh iad; ach ata siad mar aingil Dhe air neamh.

31 Ach mu thimchioll eiseirigh nam marbh, nach do leugh sibh an ni sin 'a labhradh ribh le Dia, ag radh,

32 Is mise Dia Abraham, agus Dia Isaac, agus Dia Jacob? ni h' è Dia Dia nam marbh, ach nam beo.

33 Agus an uair a chual' am po-bull *so*, ghabh siad iongantas r'a theagast-fan.

34 Ach an t ann do chuala na Phairisich gur chuir fe na Sadduisich 'n an tosd, chruinnicheadh iad ann ceann a chéile.

35 Ann sin do chuir neach àraidh dhiubh, a b'fhear teagaig an lagha, ceisd air, 'g a dhearbhadh, agus ag radh,

36 A mhaighisdir, cia i an àithn' a's mò san lagh?

37 A dubhairt Iosá ris, Grà-dhuichidh tu an Tighearna do Dhia le d'uile chroidhe, agus le d'uile anam, agus le d' uil' inntin.

38 'Si fo a' cheud àithne agus an àithne mhòr.

39 Agus is cosmhujl an dara ria *so*, Gràdhuichidh tu do choimhearsnach mar thu fein

40 Ann fan dà àithne fo ata suim an lagha uile, agus nam faidhean.

41 Ach air do na Phairisichibh bhi cruinn ann ceann a chéile, dh'fheòraich Iosá dhiubh,

42 Ag radh, Creud i bhur barailse mu thimchioll Chriosd? co d'am mac è? a deir iadsan ris, Do Dhaibhi.

43 A deir eisean riu, Cionnas ma seadh a ghoireas Daibhi fan spiorad a Thighearna dheth, ag radh,

44 A dubhairt an Tighearna re m' Thighearna, Suidh air mo làimh dheis, gus an cuir mi do naimhde 'n an stòl fuidh d'choslaibh?

45 Air an àdhbhar sin ma ghoireas Daibhi a Thighearna dheth, cionnas is mac dha è?

* b'íennan a' pherghinn Rembennach agus 7 ½ d.

† ionroill.

46 Agus ni 'm bu chomasach aon neach freagradh sam bith a thabhairt air; ni mò a bha chroidh' aig aon neach on là sin suas ni air bith fheòraich dheth.

C A I B. XXIII.

1 Ata Criofd ag comhairleach'a' pho-buill eisteachd re deadh theagasc nan sgríobhuicéan, agus nam Phairiseach; ach gun an droch eisomplair a leantuin: 5's còir d'a dheisciobluibh bhi air am fai-cill ann ughaidh an uabbair. 13 Ata sè a' gairm ochd dhògbrain-nean ann ughaidh an ceilg agus an doille, 34 agus ag innseadh roimh-làimh sgríos Jerusalem.

A NN sin labhair Iosa ris an t-sluagh, agus r'a dheisciobluibh fein,

2 Ag radh, Ata na scriobhui-chean agus na Phairisiche 'n an fuidhe ann an caithir Mhaois.

3 Air an àdh Bhar sin gach uile nithe dh'iarras iad oirbhés a * choimhead, coimheadh uibh agus deanuibh iad; ach na deanuibh do reir an oibradh: oir a deir siad, agus ni'n dean iad.

4 Oir ceangladh siad uallaiche troma, agus do-iomchar, agus cuir-fidh siad iad air guailnibh dhaoine, gidheadh ni'n caruich siad fein iad le h aon d'am mèuraibh.

5 Ach an oibradh uile ata siad a' deanamh chum am bi air am faic sin le daoinibh: siad am Phioblafteridh leathan, agus iomall an eadaich mòr.

6 Agus is ionmhuiinn leo na ceud ionada-fuidh' ann sna féisidibh, agus na ceud chaithriche ann sna coimhthionaluibh,

7 Agus failtidh *faghail* air na margaibh, agus daoine a ghairm Rabbi, Rabbi dhiubh.

8 Ach na goirthear Rabbi dhibhse: oir is aon àrd-mhaighisdir ata aguibh, Criofd; agus is bràithre filib fein uile.

9 Agus na goir'ibh bhur n athair do dhuine sam bith air talamh: oir is aon Áthair ata aguibh, neach ata air neamh.

10 Ni mò a ghoirthear àrd-mhai-ghilidiridh dhibh: oir is aon àrd-mhaighisdir ata aguibh, eadhon Criofd.

11 Ach an ti a's mò 'n ar méasg, bithidh fè 'n a òglaoch aguibh.

12 Agus ge b'e neach a dh'árduicheas è fein, islichear è; agus ge b'e neach a dh'islicheas è fein, àrduichear è.

13 Ach is an-aoibhinn dhuibhs, a scriobhuiche agus Phairisiche, a chealgoirean; oir ata fibh a'druideadh rioghachd nèimh' ann aghaidh dhaoihe: oir cha d'theid fibh fein a steach, agus ni 'm fulaing fibh do'n dream a 'ta dol a stigh dol ann.

14 Is an-aoibhinn dhuibh, a Scriobhuiche agus Phairisiche, a chealgoirean; oir ata fibh ag i-theadh suas tighean bhantracha, agus air sgà + sgèimhe a' deanamh urnuighean fada; uime sin gheibh fibh an damnad a's mò.

15 Is an-aoibhinn dhuibh, a Sgríobhuiche agus Phairisiche, a chealgoirean; oir ata fibh a' gabhail timchioll mara agus tire, chum aon duine a dheanamh d'ar creidimh fein, agus an t ann a bhitheas fè deanta, ni fibh mac isfrinn dheth dà uair ni 's mò na fibh fein.

16 Is an-aoibhinn dhuibh, † a chinn-iuil dhalla, a deir, Ge b'e duin' a bheir mionnan air an team-pull, cha ni air bith sin: ach ge b'e bheir mionnan air òr an teampuill, atà sè ciontach.

17 Amadana, agus a dhaoine dalla: oir co ac' a's mò an t òr, no an teampull a 'ta naomhachadh an òir?

18 Agus, Ge b'e bheir mionnan air an altair, ni 'm bhuil suim ann: ach ge b'e bheir mionnan air an

* ghleidheadh.

† deadh-chos'lais.

‡ a luchd seòlaidh.

an tiodhlac' ata uirre, ata fè coireach.

19 Amadana, agus a dhaoine dalla: oir co ac' a's mò an tiodhlac', na 'n altair a 'ta naomhachadh an tiodhlaic?

20 Air an àdhbhar sin ge b'è mhionnuicheas air an altair, ata fè a' mionnachadh uirre fein, agus air gach ni a 'ta uirre.

21 Agus ge b'è mhionnuicheas air an teampull, ata fè mionnachadh air-sin, agus air an Ti a 'ta 'n a chomhnuidh ann.

22 Agus ge b'è neach a mhionnuicheas air neamh, ata fè a' mionnachadh air righ-chaithir Dhe, agus airsin a 'ta 'n a shuidh' uirre.

23 Is an-aoibhinn dhuibh, a Sgriobhuiche agus Phairisiche, a chealgoirean; oir ata fibh a' tabhairt an deachmha' as a' mhionnt, agus an anìse, agus a' chuimin, agus dhìobair fibh nithe eud-thromach' an lagha, comhthrom, trècraig, agus fìrinn: bu chòir duibh iad fo a dheanamh, agus gun iad sùd fhàgail gun deanainh.

24 A chinn-iuil dhalla, a shiolas a' mhion-chuileag, agus a shluigeas an càmhail.

25 Is an-aoibhinn dhuibh, a Sgriobhuiche agus Phairisiche, a chealgoirean; oir glanuidh fibh an taobh amuigh do'n chupan, agus do'n mhèis, ach ata siad an taobh a stigh làn do reubuinn, agus dh'an-bharra.

26 Phairisich dhoill, glan air tùs an taobh a stigh do'n chupan agus do'n mhèis, chum as gu 'm bi an taobh a muigh dhiubh glan mar an ceudna.

27 Is an-aoibhinn dhuibh, a Sgriobhuiche agus Phairisiche, a chealgoirean; oir is cosmhuil fibh re uaighibh gealucht, a 'ta deadh-mhaifeach do'n taobh a muigh, ach ata do'n taobh a stigh làn do

chnàmhàibh dhaoine marbh, agus do'n uile shalchar.

28 Mar an ceudna 'ta fibhs' an leth a muigh am fiadhuis dhaoine ann cos'las fhìreana, ach do'n taobh a stigh làn ceilg, agus easaontais.

29 Is an-aoibhinn dhuibh, a Sgriobhuiche agus Phairisiche, a chealgoirean; oir ata fibh ag tog-bhail thuama nam fàidhean, agus a' deanamh Lic-lithidh nam firean deadh-mhaifeach.

30 Agus ag radh, Nam bitheamaid ann laithibh ar n aithreacha, cha bhitheamaid páirteach riù am fuil nam fàidhean.

31 Is mar sin ata fibh 'n ar fiadhuisibh 'n ar n aghaidh fein, gur fibh clann na muintir ud a mharbh na fàidhean.

32 Mar sin lònuibh-se suas tomhas bhur n aithreacha sein.

33 A naithreacha nimhe, a shiol nan naithreacha nimhe, cionnas a dh'fheadar leibh dol as o dham-nadh isfrinn?

34 Air an àdhbhar sin, feuch, cuirimse d'ar ionnsuidh fàidhe, agus daoine glice, agus sgriobhuichean; agus *cuid* dhiubh marbhaidh agus ceusuidh fibh, agus *cuid* dhiubh fgiursaigh fibh ann bhur sionagoguibh, agus ni fibh geur-leannanum *orra* o bhaile gu baile:

35 Chum as gu 'n d'thig oirbh gach uile fhuil fhìreanta dhòirt-eadh air an talamh, o fhuil Abeil fhìreanta, gu fuil Shacharias, mhic Bharachias, neach a mharbh fibh eidir an teampull agus an altair.

36 Gu fìrinneach a deirim ribh, Gu'n d'thig na nithe-se uile air a' ghinealach so.

37 A Ierusalem, a Jerusalem, a mharbas na fàidhe, agus a ghabhas do chlochaibh air an droing a chuirear a' t ionnsuidh, cia minic

a b'aill leam do chlann a chruin-neachadh r'a chéile mar a chruin-nicheas cearc a h eòin fuidh sgia-thaibh, agus cha b'aill leibh!

38 Fèuch, fàgar bhur tigh aguibh 'n a fhàsfach.

39 Oir a deirimse ribh, nach fhaic sibh mise o so suas, gus an abair sibh, 'S beannuicht' an Ti a thig ann ainm an Tighearna.

C A I B. XXIV.

1 *Ata Criod ag innseadh roimh-laimh sgrios Ierusalem: 3 creud iad agus cia mòr na triobloididh a bhitheas roimhe sin: 29 combarthaidh a theachd gu breitbeannan: 36 agus air son gu 'm bhuil an là sin foluicht' oirune, 42 bu chòir dhuinn mar dheadhbheirbhisich faire a dheanamh, le sùil a bhi againn gach uile mbionaid re teachd ar maighisdir.*

AGUS air fàgail an teampuill do Iosa, dh'imirthich sè; agus thainig a dheisciobuil d'a ionnsuidh, a nochdfadh dha aitreabh an teampuill.

2 Agus a dubhaint Iosa riu, Nach faic sibh iad so uile? gu fìrinneach a deirimse ribh, Nach fàgar cloch air muin cloich' ann so, nach tilgear sios.

3 Agus air fuidh' dha air slabh nan oluidh', thainig a dheisciobuil d'a ionnsuidh * os total, ag radh, Innis dhuinne, c'uin a thig na nithe-se gu crich? agus creud e comharth' do theachd-fa, agus dheireadh an t faoghail?

4 Agus fhreagair Iosa, agus a dubhaint sè riu, Tugaidh an aire nach meall aon neach sibh.

5 Oir thig mòran a' m' ainmse, ag radh, Is mise Criod: agus meallaidh siad mòran.

6 Agus cluinnidh sibh coguidh, agus † tuairisgeul cogaidh: thugaibh an aire nach bi sibh fui' bhuaireadh: oir is eigin do na

nithibh-se uile † teachd gu crich, ach ni 'm bhuil an deireadh ann fòs.

7 Oir eir'ihd cinneach ann aghaidh cinnich, agus rioghachd ann agaidh rioghachd: agus bithidh gorta agus plàigheanna agus criothann a talmhain am mòran a dh'aitibh.

8 Agus ni bhuil ionnta so uile ach toiseach amhgħara.

9 Ann sin bheir siad thairis sibh chum triobloid, agus marbhaidh iad sibh: agus bithidh fuath aig gach uile chinneach dhuibh air figa' m' ainmse.

10 Agus ann sin gheibh mòran oilbheum, agus brathaidh iad a chéile, agus bithidh fuath aca d'a chéile.

11 Agus eir'ihd mòran a dh'fhaidhibh bréige, agus mealuaidh siad mòran.

12 Agus do bhri' gu'm bi an eacoir air a mèudachadh, fuaruichidh gràdh mhòrain.

13 Ach ge b'e bhitheas seasmhach chum na crich, 's è so a shlànuichear.

14 Agus bithidh foisgeul so na rioghachd air a shearmonach' air feadh an domhain uile, mar fhianuis do na h uile chinneachaibh, agus ann sin thig an deireadh.

15 Air an àdh Bhar 'sin an tann do chì sibhse gràinealachd an léir-sgrios, air an do labhair Daniel am faidh, 'n a seafamh ann fan ionad naomha; (tuigeadh an ti a leughas)

16 Ann sin teicheadh iadsan, a 'ta ann tìr Iudea, chum nam beann.

17 An ti a 'ta air mullach an tighe, na d'thigeadh è anuas a thabhairt ni sam bith leis as a thigh:

18 Agus an ti a 'ta air a' mhachthir, na pilleadh è air ais a thogbhail eaduich leis.

19 Agus is an-aoibhinn do na mnaibh torrcha, agus dhoibhfin a bheir

* ann uaignidheas.

† iomradh,

‡ tachairt.

bheir cloch uatha ann sna laithibh sin.

20 Ach guidhibhse gun bhur teicheadh a bhi fa gheamhradh, no air an t-sabaid:

21 Oir ann fan àm sin bithidh amhgar mòr ann, amhail nach raibh ann o thùs an domhain gus anois', agus nach mò a bhitheas a choidhch'.

22 Agus mur biodh na làithe sin air an giorrachadh, ni'm biodh feoil sam bith air a tearnadh: ach air son nan daoine taghta bithidh na làithe ud air an giorrachadh.

23 Ann sin ma deir aon duine ribh, Fèuch, *ata* Criodl ann fo, no aon fùd: na creidibh ò.

24 Oir eir' idh Criodanna bréige, agus faidhean bréige, agus ni fiad comharthaidh agus miorbhuale móra, ionnas gu mealladh fiad (nam feudadh è bi) na daoine taghta fein.

25 Fèuch, dh'innis mi dhuibh è roi'-laimh.

26 Uime sin ma deir fiad ribh, Fèuch, *ata* sè fan fhàsach, na rachaibh amach: fèuch, *ata* sè sna seomraichibh uaigneach, na creidibh *sin*.

27 Oir a reir mar a thig an dealanach o'n àird an ear, agus a dhealruicheas i gus an àird an iar; mar sin mar an ceudna bhitheas teachd Mhic an duine.

28 Oir ge b'è ball am bi a' * chairbh, is ann an sin a chruinnichear na h ioluirean.

29 Air ball ann diaigh triobloid nan làith' ud, dorchuicheadh a' ghrian, agus ni'n tabhair a' ghealach a solus, agus tuitidh na reulta o neamh, agus bithidh cumhachda nan neamha air an crathadh.

30 Agus ann sin foillsicheadh comharth' Mhic an duine ann neamh: agus ann sin ni uile threibhe na talmlain bròn, agus chi fiad Mac an duine a' teachd air nèun-

* chloisach.

laibh nèimh', le cumhachd águs glòir ro-mhòir.

31 Agus cuirfidh fè'mach Aingil le fuaim mhòir na galltruimp, agus cruinnichidh fiad a shluagh taght' o na ceithir gaothaibh, o leith-iomall nèimhe gus an leith-iomall eile.

32 Ach fòghluuibh cosamhlachd o'n chrann fhìge: an uair a bhitheas a' gheug anoisé maoth, agus a dh'fhàsas a duilleach, aithnichidh sibh gur fogus an famhra:

33 Agus mar an ceudna, an uair a chi sibhse na nithe-se uile, biodh fios agaibh gu bhuil fè am fogus *eadhon* aig na dorfaibh.

34 Gu deimhin a deirin ribh, Nach d'theid an ginealach so fein thart', gus an tachair na nithe-se uile.

35 Theid neamh agus talamh thart', ach ni'n d'theid mo bhriathra-fa thart' a choidhch'.

36 Ach ni'm bhuil fios an là no na h uaire ud aig duin' air bith, no fòs aig zinglibh Nèimh', ach aig m'Athairs' amháin.

37 Ach amhail a bha làithe Naoi, is mar sin mar an ceudna a bhitheas teachd Mhic an duine.

38 Oir mar a bha iad ann sna laithibh roi' n tuil, ag itheadh agus ag òl, a' pòsadh agus a' tabhairt am pòsadh, gus an là an deachuidh Naoi a steach fan àire;

39 Agus ni'n raibh fhios aca gus an d'thainig an tuil, agus an do thog si lè iad uile; is mar sin mar an ceudna a bhitheas teachd Mhic an duine.

40 Ann sin bithidh dias air a' mhach-thir, gabhar fear aca, agus fagfar am fear eile.

41 Bithidh dias *bhan* a' † meileadh ann fa muileann, gabhar a h aon aca, agus fagfar † an aon eile.

42 Uime sin deanuibhse faire, oir

† bleath', † an t-eile,

ni'm bhuil fhios agaibh cia an uair an d'thig bhur Tighearna.

43 Ach biodh fhios fo agaibh, nam b'fhiosrach fear an tighe cia an uair an d'thigeadh an gaduich', gu'n deanadh sè faire, agus cha'n fhulaingeadh è gu'm brisfeadh a thigh trid.

44 Uime sin bitibhse ullamh mar an ceudna : oir is ann fan uair nach saoil sibh, a thig Mac an duine.

45 Co è ma seadh a 'ta'n a òg-laoch fìrinneach agus glic, neach a chuir a Thighearna os cionn a mhuintir, a thabhairt bìdh dhoibh 'n a àm fein?

46 'S beannuicht' an tòglaoch ud, neach a gheibh a Thighearna re àm dha teachd, a'deanamh mar sin.

47 Gu deimhin a deirim ribh, gu'n cuir sè è os cionn a mhaoin gu h iomlan.

48 Ach ma deir an droch sheirbhiseach ud 'n a chroidhe, Ata mo Thighearna cur dàil ann a theachd,

49 Agus ma thòfaicheas è air a choi'-sheirbhisich a bhualadh, agus air itheadh agus ol maille re luchd-meisge :

50 Thig Tighearna an òglaoich ud ann an là nach bhuil fùil aige ris, agus ann an uair nach fios da;

51 Agus gearraidh sè 'n a bhloidibh è, agus bheir sè a chuibhrionn da maille re luchd an fhuar-chràbhaidh ; ann sin bitidh gul agus giogsan fhiacall.

C A I B. XXV.

Far am bhuil againn, i parabal nan deich òigbean, 14 Agus nar talanna: 31 mar an ceudna mìn-innseadh mu'n bbreitheamhnas aibeireannach.

A NN sin * bitidh rioghachd Néimhe cosmhul re deich òigibh, a thug leo an † lòchrain, a-

agus a chuaidh amach ann co'-dhaidh an fhìr-nuadh-phòsda.

2 Agus bha cuigear dhiubh glic, agus cuigear aimideach.

3 Thug iadsan a bha aimideach an lòchrain leo, ach ni'n d'thug siad ola leo.

4 Ach iadsan a bha glic thug siad ola leo 'n an soithichibh maille r' an lòchranaiibh.

5 Agus air deanamh moille do'n fhear-nuadh-phòsda, || thuit clò codail orr' uile, agus suain.

6 Ach ann fa mheadhon oidhche rinneadh glaodh, Fèuch, ata 'm fear-nuadh pòsda ag teachd, rachaibh amach d'a choinniuchadh.

7 Ann sin dh'eirich na h òighean ud uile, agus dheasuish siad an lòchrain.

8 Agus a dubhaint na h òighean aimideach riu-fan a bha glic, Tabhruibh dhuinne cuid do bhurn ola, oir ata ar lòchrain air dol as.

9 Ach fhreagair iadsan a bha glic, ag radh, Ni h eadh; § air eagal nach bi na leòir ann dhuinn fein agus dhuibhse: ach gu ma fearr libh dol a chum an luchd-reice, agus ceannuichibh dhuibh fein.

10 Agus am feadh a bha siad ag dol a cheannach', thainig am fear-nuadh-pòsda, agus chuaidh iadsan a bha ullamh a steach leis chum a' phòsaidh, agus dhruidheadh an dorus.

11 Agus 'n a dhiaigh sin thainig na h òighean eile, ag radh, A Thighearna, a Thighearna, fosgail dhuinne.

12 Ach air freagairt dha-fan a dubhaint sè, Gu deimhin a deirim ribh, nach bhuil eòlas agam oirbh.

13 Deanaibh faire air an àdhbbhar sin, do bhri' nach aithne dhuibh an là no an uair, air an d'thig Mac an duine.

14 Oir

* Samhlúicheart rioghachd néimh'.
|| iinn siad dùsul uile, agus choidil siad.

† Impuidh.
§ 'm freasdal.

14 Oir is cosmhuil *rizghachd* nèimb' re duine a' dol air choigrich, neach a ghoir a sheirbhisich fein, agus thug sè dhoibh a mhaoin 'n an làimb :

15 Agus do h aon diubh thug sè cuig talanna, agus do neach eile a dhà, agus do neach eile a h aon ; do gach aon fa leth a reir a * neirt, agus air ball ghabh sè a thurus.

16 Agus dh'imich eisean a fhuair na cuig talanna, agus rinn sè ceannuigheachd leo, agus bhuanuich sè cuig talanna eile.

17 Agus mar an cèudna eisean a fhuair a dhà, bhuanuich è dias eile.

18 Ach an ti a fhuair a h aon, air dha im'eachd chladhaich è fan talamh, agus dh'fholach sè air-giod a mhaighfdir.

19 Taireis aimsir thada thainig Tighearna nan seirbhiseach ud, agus rinn sè cunntas riù.

20 Agus thainig eisean a fhuair na cuig talanna, agus thug è *leis* cuig talanna eile, ag radh, A Thighearna, thug thu dhamh-sa cuig talanna : fèuch, bhuanuich mi cuig talanna eile thuilleadh orra.

21 Agus a dubhaint a Thighearna ris, Is maith, a dheadh sheirbhisich fhìrinneich ; bha thusa fìrinneach ann am beagan, curidh mise os cionn mòrain thu : rach-sa steach ann an aoibhneas do Thighearna.

22 Agus air teachd dha-fan a fhuair an dà thalann, a dubhaint sè, A Thighearna, thug thu dhamh-sa dà thalann : fèuch, bhuanuich mi dà thalann eile thuilleadh orra.

23 A dubhaint a Thighearna ris, 'S maith, a deadh sheirbhisich fhìrinneich ; bha thusa fìrinneach ann am beagan do nithibh, curidh mise os cionn mòrain do nithibh thu : rach-sa steach ann an aoibhneas do Thighearna.

* chemas. † b' aithne dham h.

24 Ach air teachd dha-fan a fhuair an aon talann a dubhaint sè, A Thighearna, † bha fhios a-gam gur duine cruaidh thu, a bhuanuich fan àite nach do chuir thu, agus a thionalas fan ionad ann s nach do fgaoil thu :

25 Agus air dhamh bhi fui' eagal, chuaidh mi agus dh'fholach mi do thalann fan talamh : fèuch, sin agad do chuid fein.

26 Air freagairt d'a Thighearna a dubhaint sè ris, A sheirbhisich uile agus leisg, bha fhios agad gu buainim-se fan àite ann s nach do chuir mi, agus gu tionalam as an ionad ann s nach do fgaoil mi ;

27 Bu chòir duit uime sin m'airgiod a thabhairt do'n luchd malaire, agus air dhamh teachd gheibhinn mo chuid fein maille r'a † riadh.

28 Buinibh uaithe uime sin an talann, agus thugaibh dha-fan è, aig am bhuil na deich talanna.

29 (Oir do gach neach aig am bheil bheirtear, agus bitidh aige gu pailt' : ach uaithe-sin aig nach bheil, bheirtear eadhon a' ni sin ata aige.)

30 Agus tilgibhs' an seirbhiseach mi-tharbhach *sin* do dhorchadas iomallach : ann sin bitidh gul a-gus glostgan fhiacall.

31 An uair a thig Mac an duine ann a ghlòir fein, agus na h aingil naomha uile maille ris, ann sin suidhidh sè air caithir rioghail a ghlòire.

32 Agus cruinnichear 'n a làthair-sin na h uile chinnich ; agus fgaraidh sè iad o chéile, amhul a || fgararas buachaill' a chaoirich o na gabhruiibh :

33 Agus curidh sè na caoirich air a dheis, ach na gabhair air a làimh chlì.

34 Ann sin a deir an Righ riu-san air a dheis, Thigibh, a fhuagh ata beannuicht'

† phiseach. || thearbaidheas.

beanuicht' le m' Athair-fe, feal-bhuichibh mar oighreachd an Rio-ghachd ata air a deasachadh dhuibh o leagadh bunaite an domhain :

35 Oir bha mi ocrach, agus thug sibh dhamh biadh : bha mi * tart-mhor, agus thug sibh dhamh deoch : bha mi a'm' choigreach, agus thug sibh aoidheachd dhamh :

36 Lomnochd, agus dh'eadaich sibh mi : bha mi easlan, agus thainig sibh do m' amharc : bha mi am priosun, agus thainig sibh a'm' ionnsuidh.

37 Ann sin freagraidh na fìreanaidh è, ag radh, A Thighearna, c'uin a chunnairc sinn ocrach thu, agus a bheathaich sinn thu? no paiteach, agus a thug sinn deoch dhuit?

38 No c'uin a chunnairc sinn a'd' choigreach thu, agus a thug sinn aoidheachd dhuit? no lomnochd, agus a dh'eadaich sinn thu?

39 No c'uin a chunnairc sinn easlan thu, no am priosun, agus a thainig sinn a't ionnsuidh?

40 Agus freagraidh an Righ agus their fè riu, Gu deimhin a deirim ribh, a mhèud 's gu'n do rinn sibh è do h aon do na bràithribh-se a's lugha agamfa, rinn sibh dhamh-sa è.

41 Ann sin a deir fè mar an ceudna riu-fan air an làimh chli, Im'ichibh uam, a shluagh mal-luichte, dh'ionnsuidh an teine shiorruidh, a dh'ull' uicheadh do'n dia-bhol agus d'a ainglibh :

42 Oir bha mi ocrach, agus cha d'thug sibh dhamh biadh : bha mi paiteach, agus cha d'thug sibh dhamh deoch :

43 Bha mi a'm' choigreach, agus cha d'thug sibh aoidheachd dhamh : lomnochd, agus cha d'eadaich sibh mi : easlan, agus am priosun, agus cha d'thainig sibh a'm' amharc.

* ietmhor. † luchd riaghluaidh.

44 Ann sin freagraidh iadsan mar an ceudna è, ag radh, A Thighearna, c'uin a chunnairc sinn thu ocrach, no paiteach, no d'choigreach, no lomnochd, no easlan, no am priosun, agus nach d'rinn sinn frithealadh dhuit?

45 Ann sin freagraidh eisean iad, ag radh, Gu deimhin a deirim ribh, a mhèud 's nach d'rinn sibh è do'n neach a's lugha dhiubh so, cha d'rinn sibh dhamh-sa è.

46 Agus im'ichidh iad-san chum peanais shiorruidh; ach na fìreanaidh chum na beatha mairtheanaich.

C A I B. XXVI.

Far am bhuil air an cur fios, i comhairle agus ceannaire nan uachdar-an ann agbaidh Chriosd : 6 ata bean ag ungadh a chinn : 14 Iudas 'g a reic'. 17 Ata Crisod ag itheadh na càisg': 26 ag òrdu-chadh a shuipeir naomha : 36 a' deanamh ùrnuibh sa ghdradh : 47 Agus air dha bhi air a bhrath, le pòig, 'ta sò air a thabhairt chum Caiphias, 69 agus air àich-sheunadh le Peadar.

A GUS tharladh, 'nuair a chrioch-naich Iosa na briathra sin uile, gu'n dubhaint fè r'a dheiscio-bluibh,

2 Ata fhios agaibh gu 'm bhuil a' chàisg 'n diaigh dà laethe, agus ata Mac an duine air a bhrath' chum a cheusaidh.

3 Ann sin chruinnich uachdarain nan sagart, agus na sgriobh uichean, agus † seanoiridh a' phobuill, gu talla an àrd-shagairt, d'an goirthear Caiphias,

4 Agus ghabh iad comhairle le chéile chum Iosa a ghlaicadh le feall, agus a chur gu bàs.

5 Ach a dubhaint fiad, Na deanna maid è san fhéist, air eagal gu 'm bi buaireas a' measg a' phobuill.

6 Agus

6 Agus air do Iosa a bhi ann am Betani, ann tigh Shimoin an lobhair,

7 Thainig bean d'a ionnsuidh aig an raibh bocfa Alabastair làn a dh' ola ro-phriseil, agus dhòirt i air a cheann-fan è, agus è 'n a shuidhe aig biadh.

8 Ach air fhaicfin *sin* d'a dhéisciobluibh, bha fearg orra, ag radh, Ciod is ciall do'n ana caitheamh so?

9 Oir dh'fheudadh an t ola so bhi air a reic' air mhòran, agus a bhi air a thabhairt do na bochdaibh.

10 Ach air aithneachadh *so* do Iosa, a dubhaint fè riù, C'ar son ata sibh a' cur dragh' air a', mhnaoi? oir rinn si deadh obair ornais.

11 Oir ata agaibh an bochdan a ghnà' mailte ribh, ach ni bhui mìte agaibh a ghnà'.

12 Oir air dòrtadh an ola-sa dh'i air mo chorp-sa, is ann fa cho-mhair m' adhlaic' a rinn si è.

13 Gu deimhin a deirim ribh, Ge b'è àite am bi an soisgeuls' air a shearmonachadh air feadh an t saoghal gu h iomlan, aithrisear an ni so a rinn i, mar chuimhne urre.

14 Ann sin dh'imich aon do'n da-fhear-dheug, d' am b'ainm Iudas Iscariot, chum nan àrd-shagarata,

15 Agus a dubhaint fè, Ciod a bheir sibh dhamh-sa, agus brathaидh mise dhuibh è? Agus chòiùd iad ris air dheich * piofaibh fishead airgid.

16 Agus o'n àm sin amach dh'iarr fè † fath air eisean a bhrath'.

17 Agus air a' cheud *là dh'fhléist* an arain gun labhuin, thainig na deisciobuil chum Iosa, ag radh ris, C'ait' an àill leat sinne a dh'ull'a-chadh dhuit, chum as gu'n ith thu a' chàisg?

* buinn, † co'brom.

18 Agus a dubhaint eisean, Ra-chaibh do'n bhaile † gu duine à-raidh, agus abraibh ris, A deir a' maighisdir, Ata m' àm am fogus, gleidhidi mi a' chàisg aig do thigh-se maille re m' dheisciobluibh.

19 Agus rinn na deisciobuil mar a dh'òrduich Iosa dhoibh, agus dheasúich siad a' chàisg

20 Agus air teachd do'n fheascar, fhuidh è maille ris an dà-fhear-dheug.

21 Agus ag itheadh dhoibh, a dubhaint fè, Gu deimhin a deirim ribh, gu 'm brath fear dhibh mise.

22 Agus air dhoibh bhi robhrònach thòfaich gach aon acafa leth air a radh ris, A' mise è, a Thighearna?

23 Agus fhreagair eisean, agus a dubhaint fè, An ti a thumas a làmh fa mhëis maille riomsa, brathaيدh eisean mi.

24 Gu deimhin ata Mac an duine ag im'eachd, do reir mar ata è sgriobht' m'a thimchioll; ach is an-aoibhinn do'n duine sin, le 'm brathar Mac an duine: bu mhaith do'n duine sin, mur beirte' riagh è.

25 Ann sin air freagairt do Iudas, a bbraith eisean, a dubhaint fè, A mhaighisdir, am mise è? A dubhaint eisean ris, A dubhaint thu.

26 Agus ag itheadh dhoibh, ghlac Iosa aran, agus bheannuich, agus bhris fè è, agus thug fè do na deisciobluibh è, agus a dubhaint fè, Gabhaibh, ithibh; 's c' fo mo chorp-sa.

27 Agus air glacadh a' chupain, agus air tabhairt buidheachais, thug fè dhoibhsin è, ag radh, Oluibh uile dhe':

28 Oir is-i fo m' fluil-se na tionnaidh nuaidh, a dhòirtear air son mhòrain chum maitheamhnais peacaidh.

29 Ach a deirim ribh, Nach ò! mi

* gus a leithid fo a dhujne.

mi o fo suas do'n toradh fo na fineamhain, gus an là sin an òl mi è nuadh maille ribh ann an Rioghachd m'Athar.

30 Agus air dhoibh laoidh a sheinn, chuaidh fiad amach gu fliabh nan Oluidh'.

31 Ann sin a dubhaint Iosa riu, Gheibh sibhs' uile oilbheum annams' a nochd: oir ata è sgriobhta, Buailidh mi am buachaill', agus icapar caoich na tréid.

32 Ach ann diaigh dhamhs' eirigh a-rìs, theid mi romhaibh do'n Ghalilee.

33 Agus air freagairt do Pheadar a dubhaint fè ris, Ge do gheibh gach uile dhaoine oilbheum ionnad, ni'm fuigheams' oilbheum gu bràth.

34 A dubhaint Iosa ris, Gu deimhin a deirim riut, air an oidhche so fein mu 'n goir an coileach, gu 'n àichsheun thu mi tri uaire.

35 A deir Peadar ris, Ge do b' éigin dhamh bàsachadh maille riut, cha'n àichsheun mi thu. Agus a dubhaint na deisciobuil uile mar an ceudna.

36 Ann sin thainig Iosa maille riu gu ionad d'an goirthear Gethsemane, agus a deir fè ris na deisciobluibh, Suidhibhs' ann fo, gus an rachams' a dheanamh ùrnuigh ann sùd.

37 Agus air tabhairt Pheadair leis, agus dias mhac Shebedee, thòfaich fè air a bhi du'-bhrònach, agus ro-dhoilghiosach.

38 Ann sin a deir fè riu, Ata m'anam ro-bhrònach, eadhon gu bàs: fanuibhs' ann fo, agus deanaibh faire maille riomfa.

39 Agus air dha im'eachd beagan * air adhart, thuit fè air aghaidh, a' deanamh ùrnuigh, agus ag radh, O m' Athair, ma dh'fheudas è bhi, rachadh an cupan-fà teachad orm: gidheadh, na biodh è mar is toil lcàmfa, ach mar is aill leatfa.

* air aghaidh.

40 Agus thainig fè chum nan deisciobul, agus fhuair fè 'n an codal iad, agus a deir fè re Peadar, An ann mar sin, nach b' urradh sibh faire a dheananibh maille riomfa aon uair *ambàin*?

41 Deanaibh faire agus ùrnuigh, chum as nach tuit sibh am buaireadh: *ata* gun amharus an spiorad togarach; ach *ata* 'n fleoil + anmhunn.

42 Air dha im'eachd a-rìs an dara uair, rinn fè ùrnuigh, ag radh, O m' Athair, mur feadar gu'n d'theid an cupan so feachad orm, gun mi 'g a òl, do thoil-fè gu 'n raibh deanta.

43 Agus air dha teachd fhuair fè iad a-rìs 'n an codal: oir bha an fùile trom.

44 Agus air dha 'm fàgail, agus im'eachd a-rìs, rinn fè ùrnuigh an treas uair, ag radh nam briathra ceudna.

45 Ann sin thainig è chum a deisciobul, agus a deir fè riu, Coildibh romhaibh anois', agus gabhaibh fois; fèuch, ata 'n uair air druideadh ruinn, agus ata Mac an duine air a bhrath' thairis ann lamaibh pheacach.

46 Eir'ibh, im'icheamaid: fèuch, ata 'n ti a bhrathas misé 'm fagus.

47 Agus air dha bhi fòs a' labhairt, fèuch, thainig Iudas aon do 'n da-fhear-dheug, agus maille ris cuideachd mhòr le cloidhibh agus bataibh o na h àrd-shagarraibh agus o sheanoiribh a' phobuill.

48 'Noise bha an ti a bhrath eisean air tabhairt comharthaidd dhoibh, ag radh, Ge b'è neach a phògas misé, 's è sin è, deanaibh greim air.

49 Agus air ball thainig fè chum Iosa, agus a dubhaint fè, Fàilte dhuit a mhaighisdir; agus phòg fè è.

50 Ach

50 Ach a dubhaint Iosa ris, A charaid, c'ar son a thainig 'thu? Ann sin thainig siad, agus chuir iad làmh ann Iosa, agus ghlac iad é.

51 Agus feuch, shinn a haoi diubhs' a bha maille re Iosa a làmh, agus tharruing fè a chloidheamh, agus air dha seirbhiseach an àrd-shagairt a bhualadh, ghearr è a chluas deth.

52 Ann sin a dubhaint Iosa ris, cuir a-ris do chloidheamh air ais'n a ionad fein: oir iadsan til'a ghlaes an cloidheamh, tuitidh siad leis a' chloidheamh.

53 An faoil thusa nach fheud mise anois' m' Athair a ghuidheadh, agus bheir fè dhama h tuill' is dà-legion-deug a dh' ainglibh?

54 Ach cionnas ann sin a bhitheas na sgriobtuire air an coi-lionadh, a deir gur h ann mar so is eigin tachairt?

55 Ann san uair sin fein a dubhaint Iosa ris an t-fluagh, An d'thainig sibh amach mar gu b'ann ann aghaidh gaduiche le cloidhibh agus bataibh chum mise a ghla-cadh? Bha mi gach là a'm' shuidhe maille ribh san teampull a' tea-gasg, agus cha do chuir sibh làmh annam.

56 Ach thachair fo uile, chum gu'm biadh sgriobtuire nám fai-dhean air an coi-lionadh. Ann sin do thréig na deisciobuil uil' è, agus theich iad.

57 Agus air dhoibhse Iosa a ghlaca', thug iad leo è chum Caia-phas an t àrd-shagart, far an raibh na Sgriobhhuicéan agus na feanoiridh air cruinneachadh.

58 Ach lean Peadar è fada uatha, eadhon gu talla' an àrd-shagairt, agus air dha dol a steach, shuidh è maille ris na seirbhiseachaibh dh'fhaicfin na críche.

59 Agus dh'iarr na h àrd-shagairtean agus na feanoiridh, agus

a' chomhairle uile, fia'nais bhréig, ann aghaidh Iosa, chum eisean a chur gu bàs,

60 Agus ni'n d'fhuair iad: seadh, ge do thainig mòran a dh' fhianaisibh bréige, ni'n d'fhuair iad. Fa dhéoidh thainig dà fhianais bhréige,

61 Agus a dubhaint siad, A dubhaint am fear so, Is urradh mise teampull De a leagadh, agus a thoghbhail a-ris ann tri laithibh.

62 Agus air do'n àrd-shagart eirigh, a dubhaint fè ris, Nach freagair thu bheag? Creud è, ata iad sin a' fianaifeachadh a' d' aghaidh?

63 Ach dh'fhan Iosa 'n a thosd. Agus air freagairt do'n àrd-shagart a dubhaint fè ris, Ata mi ga d' mhionnachadh air an Dia bheo, gu 'n innseadh tu dhuinne, an tu Criofd Mac Dhe.

64 A deir Iosa ris, A dubhaint thu: gidheadh a deirim' ribh; 'N a dhiaigh fo chi sibh Mac an duine 'n a shuidhe air deas-làimh cumhachd Dhe, agus a' teachd air neulaibh nèimh'.

65 Ann sin reub an t àrd-shagart eadach, ag radh, Gu 'n dò labhair fè blaipheme; ciod am feum tuilleadh ata againn air fia'naisibh? feuch, anois' chuala sibh a blaipheme.

66 Creud i bhur bar'ails? Fhreagair iadsan agus a dubhaint siad, Ata è toillteanach air a' bhàs.

67 Ann sin ghabh siad do shilib 'n a eudan, agus bhuail iad le 'm basaibh è, agus ghabh cuid eil' air le flataibh,

68 Ag radh, Dean saidheadoideachd dhuinn a Chriosd, co è a bhuail thu?

69 Agus shuidh Peadar amach ann san talla': agus thainig cailín àraidih d'a ionfuidh, ag radh, Bha thusa mar an ceudna maille re h Iosa o'n Chalilee.

70 Ach dh'aichsheun eisean 'n an làthair uile, ag radh, Ni 'm fios damh creud a deir tu.

71 Agus air dol amach dha do'n phòrsa, chunnairc *cailin eil-* è, agus a dubhairt si riu-fan a bha 'n fin, Bha 'm fear fo mar an ceud-na maille re h Iosa o Nasareth.

72 Agus dh'aichsheun è a-rìs le mionna, *ag radh*, Ni h aithne dhamh an duine.

73 Agus tamall beag 'n a dhiaigh sin thainig an dream a bha 'n an feasamh a làthair, agus a dubhairt siad re Peadar, Gu fìrinneach is diubh fùd fein thusa: oir ata do chainnt fein ga d' bhrath'.

74 Ann sin thòsaich è re malla-chadh agus mionnachadh, ag radh, Ni h aithne dhamh an duine. Agus air ball ghoir an coileach.

75 Agus chuimhnich Peadar briathra Iosa, a dubhairt ris, Mu 'n goir an coileach, àichsheunaidh tu mi tri uaire. Agus air dol amach dha, ghuil è gu *geur.

C A I B. XXVII.

1 *Ata Criofd air a thoirt thairis ceangailte do Philat.* 3 Chroch Iudas è fein. 19 *Ata Pilat a' saghail rabhaidh ombnaoi,* 24 ag ionnlad a làmh, 26 a' leigeadh Bharabais fa fgaoil: 29 'Ta Criofd air a chrùnadhb le droigheonn, 34 air a cheusadh: 40 An-cainnt air a tabhairt da; 50 'Ta sè a' saghail bàis, agus air adhlacadhb. 66 'Ta uaighsin air a seulachadh, agus faire air a cur uirre.

AIR teachd do'n mhaidin, ghabh uachdarain nan sagart uile, agus feanoiridh a' phobuill, comhairle le chéile ann aghaidh Iosa, chum a chur gu bàs.

2 Agus air dhoibh eisean, a cheangal, thug iad leo è, agus thug siad thairis è do Phontius Pilat an t uachdaran.

* goirt.

3 Ann sin air faiçsin do Iudas a bhraith eisean, gu 'n do dhileadh è, ghabh sé aithreachas, agus thug è air an ais na deich piøsa fishead airgid do na h àrd-shagartaibh, agus do na feanoiribh,

4 Ag radh, Do pheacuich mi, ann am brath' na fola neo-chiontaich. Ach a dubhairt iadsan, Ciòd è sin duinne? amhairc thusa air sin.

5 Agus air tilgeadh uaithe nam piøsa airgid ann fan teampull, ch'fhalbh sé, agus air im'eachd dha chroch sé è fein.

6 Agus air glacadh nam piøsa airgid do na h àrd-shagartaibh, a dubhairt siad, Cha chòir an cur fan ionmhas, oir is luach fola iad.

7 Agus air gabhail comhairle dhoibh, cheanpuich iad leo fearann a' Chriadh-fhir, † chum a bhí 'n a àit adhlaic' do choigreachaibh.

8 Air an àdhbhar sin goirtheard do'n fhearann ud, Fearann na fola, gus an diu.

9 (Ann sin choi'-lionadh a' ni a dubhradh le Ieremias am faidh, ag radh, Agus ghabh iad nà deich piøsa fishead airgid, luach an ti a mheasadh, neach a mheas iadsan a bha do chloinn Israeil:

10 Agus thug siad iad air son fearainn a' Chriadh-fhir, mar a dh'òrduich an Tighearna dhamhsa.)

11 Agus sheas Iosa ann làthair an uachdarain; agus dh'fhiusruich an t uachdaran deth, ag radh, An tusa Righ nan Iudhach? Agus a dubhairt Iosa ris, A deir tu e.

12 Agus air do na h àrd-shagartaibh agus do na feanoiribh cùisean a chur as a leth, nior fhreagair sé ni sam bith.

13 Ann sin a deir Pilat ris, Nach cluinn thu cia lion nithe 'ta iad

+ fear deanamh shoithiche creadhá.

iad a' fianaiseachadh a' d' agh-aidh?

14 Agus cha d'thug sè freagradh air aon fhocal da, ionnas gur ghabh an t uachdaran iongantas ro-mhòr.

15 'Nois' re àm na féiste chleachd an t uachdaran a chur fa sgaoil do'n phobull aon phriosanach a b'aill leo.

16 Agus bha aca' san àm sin phriosanach ro-chomhar uichte, d'am b' ainn Barabbas.

17 Air an à'bhar sin air dhoibhse bhi cruinn ann ceann a chéile, a dubhairt Pilat riu, Co a's àill libh mise a chur fa sgaoil dùibh? Barabbas, no Iosa, d'an goirtheart Criosd?

18 Oir bha fhios aige gur b' ann o fhàrmad a thug iad thairis è!

19 Agus air suidhe dha-san ann caithir, a' blàitheamhnais, chuir a bhean teachdaireachd, d'aionnsuidh, ag radh, Na biodh agad-sa * buin-tin sam bith ris an t fhìrean sin: oir is mòr a dh'fhuilaing mise an diu ann àm bruadar, air a shon-sa.

20 Ach chuir na h àrd-shàgairt agus na sinnfir impidh air a' phobull gu'n iarradh iad Barabbas, agus gu milleadh iad Iosa.

21 Agus air freagairt do'n uachdaran a dubhairt lè riu, Co do'n dias a's àill libh mise a chur fa sgaoil dùibh? A dubhairt iadsan, Barabbas.

22 A dubhairt Pilat riu, Ciod ma seadh a ni mi re h Iosa, d'an goirtheart Criosd? A dubhairt siad ris uile, Ceusthar è.

23 Agus a dubhairt an t uachdaran, C'ar son, ciod an tolc a rinn è? Ach is mò gu mòr a ghlaodh iadsan, ag radh, Ceusthar è.

24 Agus air faicfin do Philat nach do bhuaidhuch sè bheag sam bith, ach gu'n d'eirich an tuilleadh buaireis, air dha uisg' a ghabhail, dh'ionnlaid sè a làmhan am fà'nais an t fluain, ag radh, Ata misé neo-chiontach a dh'fhuil an fhìrein fin: faicibhse fin.

25 Agus air freagairt do'n phobull uile, a dubhairt siad, Bioidh fhuil oirnne, agus air ar cloinn.

26 Ann sin leig è fa sgaoil Barabbas dhoibh: ach air dha Iosa a sgiursadh, thug sè thairis è chum a cheusaidh.

27 Ann sin thug saighd-fheara an uachdàrain leo Iosa do'n talla chumannta, agus chruinnich siad m'a thimchioll a'chuideachd saighd-fheara uile.

28 Agus air dhoibh § a rùsga', chuir siad uime falluing scarloid.

29 Agus air dhoibh || coroin droighinn thigheadh, chuir siad m'a cheann è, agus flat chuilce 'n a làimh' dheis: agus ag lùbadh an glàuin 'n a' làthair, rinn iad fanoid air, ag radh, Gu 'm bean-nuichear thu, a Righ nan Iudhach.

30 Agus air dhoibh gabhail do shilibh air, ghlac iad an t flat chuile', agus bhual iad fa cheann è.

31 Agus taireis dhoibh fanoid a dheanamh air, thug iad an fhal-luing deth, agus chuir iad eadach fein uime, agus thug siad leo è chum a cheusaidh.

32 Agus air dol amach dhoibh, fhuair iad duine o Chirene, d'am b'ainm Simon: eisean dh'éignich iad chum a chrann-ceusaidhín a ghiulan.

33 Agus 'n uair a thainig iad gu ionad d'an ainm Golgotha, fin r'a radh, àite cloiginn,

34 Thug siad dha r'a òl fiongeur coi'-measgta le domblas: agus air dha a bhlasadh, cha'n òladh sè è.

35 Agus 'n uair a cheus siad è, roinn iad a thruscan eatorra, a' tilgeadh croinn orra: chum gu'n coi'-lionfad a' ni a dubhradh leis an fhàidh, Roinn siad m'eadach eatorra, agus chuir siad croinn air mo bhrat.

36 Agus air suidhe dhoibh, rinn iad faire air ann fin:

37 Agus chuir iad a chùis-dhità' sgríobh' § eadach a thoirt deth. || crùin.

* gnothuch. † ionracan.

sgriobh' os a chionn, IS E SO IO-SA RIGH NAN IUDHACH.

38 Ann sin cheusadh maille ris dà ghaduich': fear air a dheis, agus fear eile air a làimh chli.

39 Agus thug iadsan a bha dol seachad toibheum dha, a' crathadh an cinn,

40 Agus ag radh, Thusa a leagas an teampull, agus a chuireas suas ann tri laithibh è, fòir ort fein: ma's tu Mac Dhe, thig an uas o'n chrann-cheusaidh.

41 Mar an ceudna a dubhaint na h àrd-shagairt, maille ris na Sgriobhuichibh, agus na seanoiribh, a' fanoid aîr,

42 Shaor è daoin' cile, è fein a shaoradh ni'n comasach è: ma's è Righ Israeil, thigeadh è 'nois' an uas o'n chrann-cheusaidh, agus creididh sinn è.

43 Chuir sé dhòigh ann Dia; shaoradh è anois' è, ma ta toil aige dha: oir a dubhaint sé, Is mise Mac Dhe.

44 Agus thug na gaduichean, a cheusadh maille ris, am beum ceudna dha.

45 'Nois' o'n t seathadh uair bhà dorchadas air an talamh uile gus a' naothadh uair.

46 Agus mu thimchioll na naothadh uair' dh'éigh Iosa le guth àrd', ag radh, Eli, eli, lama sabachthani? 's è sin r'a radh, Mo Dhia, mo Dhia, creud far thréig thu mì?

47 Agus air cluinntin sin do chuid diubhs' a bha 'n an feasamh ann sin, a dubhaint siad, Ata 'm fear so glaochuich air Elias.

48 Agus air ball ruidh a h aon diubh, agus ghabh è spuing, agus lion è do'n fhion-gheur i, agus air dha à cur air slait chuilce, thug sé dha-san r'a òl.

49 Ach a dubhaint càch, Leig dha, faiceamaid an d'thig Elias d'a thearnadh.

50 Agus air éigheach a-rìs do Iosa le glaodh mòr, thug è suas a spiorad.

51 Agus feuch, reubadh brat-roinn an teampuill 'n à dhà chuid, o bhràighe gu iochdar; agus chrioth-nuich an talamh, agus sgoilteadh na creagan,

52 Agus dh'fhoigladh na h uaigh-ean, agus dh'eirich mòran do chorpaibh nan naomh, a bha 'n an codal,

53 Agus chuaidh iad amach as na h uaighibh taireis eiseirigh-sin, agus chuaidh iad a steach do'n bhaile naomha, agus nochdadh iad do mhòran.

54 'Nois' an uair a chunnairc an Caipint, agus iadsan a bha maille ris a' coimhead Iosa, a' chrioth-thàlmhain, agus na nithe eile a rinneadh, ghabh iad eagal mòr, ag radh, Gu firinneach b'è fo Mac Dhe.

55 Agus bha ann sin mòran bhan (ag amharc am fad,) a lean Iosa o'n Ghalilee, a' scithealadh dha:

56 'Measg an raibh Muire Magdalene, agus Muire màthair Sheumas agus Ioses, agus màthair cloinne Shebèdee.

57 Agus air teachd do'n fheascar, thainig duine saibhir o Arimathea, d'am b'ainm Joseph, neach a blà è fein 'n a dheisciobul aig Iosa mar an ceudna:

58 Air dol dha-san gu Pilat, dh'iarr è corp Iosa: ann sin dh'orduich Pilat an corp a thabhairt da.

59 Agus air glacadh a' chuirp do Joseph, phaisg sé ann an lioneadach for-ghlan è,

60 Agus chuir sé è 'n a uaigh nuadh fein, a chladhaich sé ann an carraig: Agus air caruchadh cloich' mhòir dha gu dorus na h uaighe, dh'fhalbh sé.

61 Agus bha Muire Magdalene, agus a' Mhuire eile, 'n an fuidle fa chomhair na h uaighe.

62 'Nois' air an là màrach, noch is è 'n Jà'n diaigh an ull'achaidh, chruinnicheadh na h àrd-shagairt agus na Pháirisich gu Pilat,

63 Ag radh, A thigearn', is cuimhne

C. A. I

cuimhne leinn an t ann a bha am
mealltoir ud fós beo, gu'n dubhaint
fè, Eir' idh mi'n diaigh thri làith'.

64 Órduich uime sin 'an uaigh
bhi air a coimhead gu cinnteach
gus an treas là, air eagal gu'n d'thig
a dheisciobuil san oidhche, agus
gu'n goid iad leo è, agus gu'n abair
iad ris a' phobull, Gu'n d'eirich
è o na marbhaibh: agus mar sin
bithidh am mearachd deireannach
ni's miosa na'n ceud mhearachd.

65 A dubhaint Pilat riu, 'Ta
faire agaibh, im'ichibh, agus deanaibh
an uaigh coi-tearunte 's is
aithne dhuibh.

66 Agus air im'eachd dhoibhsin
rinn iad an uaigh cinnteach, ag
cur feula' air a' chloich, maille re
faire.

C. A. I. B. XXVIII.

1 'Ta eis-eirigh Criosd air a cur, ann
ceill do na mnaibh: 9 nochd Criosd
è fein doibh; 11 thug na h-àrd-
shagairtean airgiot do na saighd-
shearaibh chum gu'n abradh: siad
gu'n do ghoideadh as uaigh è, 16
Nschd Criosd è fein d'a' dheisciob-
luibh, 19 Agus chuir fè iad amach
a bhaisfeadh agus a theagastg nan
uile chinneach.

ANN an deireadh na Sàbaid,
aig briseadh na faire air a'
cheud là do'n t seachduin, thainig
Muire Magdalene, agus a' Mhuire
eile, a dh'fhaicin na h uaighe.

2 Agus feuch, bha crith-thalmhain
mhòr ann; oir thainig Aingeal an
Tighearn' anuas o neamh, agus air
teachd dha charuich fè a' chloch
o'n dorus, agus shuidh fè uirre.

3 Agus bha a ghnùis mar dhea-
lanach, agus eadach geal mar
shneachda.

4 Agus air eagal-san chriothnuich
an * luchd coimhead, agus chuaidh
iad ann riocdh mhairbh.

5 Agus air freagairt do'n Aingeal
a dubhaint fè ris na mnaibh, Na
biadh eagal oirbhs': oir ata fhios
agam gu bhuil sibh ag iarruidh Ios-
fa, a chuaidh cheusadh.

* luchd faire.

B. XXVIII.

6 Ni'm. bhuil è 'n so; oir
dh'eirich fè, mar a dubhaint è:
thigibh, faicibh an t àit' an raibh
an Thighearna 'n a luidhe.

7 Agus im'ichibh gu luath agus
innibh d'a' dheisciobluibh, gu'n
d'eirich fè o na marbhaibh; agus
feuch, atá fè dol romhaibh do'n
Ghalilee, ann sin chi sibh è, feuch,
a dubhaint mi ribh è.

8 Agus air dhoibh im'eachd gu
luath o'n uaigh, le h eagal agus
mòr-ghairdeachas, ruidh iad a
dh'innseadh fùd d'a' dheisciobluibh.

9 Agus ag im'eachd dhoibhsin a
dh'innseadh d'a' dheisciobluibh,
feuch, thachair Iosa fein orra, ag
radh, Failte dhuibh. Agus air teachd
dhoibhsin + ann gar dha, rug-siad
air a chosaibh, agus dh'ororugh
iad è.

10 Ann sin a dubhaint Iosa riu,
Na biadh eagal oirbh: im'ichibh,
abraibh re m' bhràithribh iadsan a
dhol do'n Ghalilee, agus ann sin
chi siad mise.

11 Agus an t ann a bha iadsan
ag im'eachd, feuch, thainig, cuid.
do'n luchd faire do'n bhaile, agus
nochd iad do na h-àrd-shagartaibh
gach uile ni a thachair.

12 Agus air cruinneachadh dhoibh-
sin ann ceann a chéile maille ris na
seanoiribh, agus air gabhail comhairle
dhoibh, thug iad mòran airgid do
na saighdfhearaibh,

13 Ag radh; Abraibh fè, gu'n
d' thainig a dheisciobuil ann san
oidhche, agus gu'n do ghoid iad
è, 'm feadh a bha sinne 'n ar co-
dal.

14 Agus ma chluinneas an t uach-
daran so, cuiridh sinne impidh air-
sin, agus ni sinn sibh fè tearuinte.

15 Agus air gabhail an airgid
dhoibhsin, rinn iad mar a thea-
gaisgeadh dhoibh: agus ata an
seanchas fo air aithris a' measg nan
Iudhach gus an diu.

16 Ann sin chuaidh an t aon-
deisciobh-deug do'n Ghalilee, gu
sliabh far an d'òrduich Iosa dhoibh.

17 Agus
+ am fagus.

17 Agus air dhoibh fhaicfin,
* dh' onoraich iad è: ach bha cuid
aca fa amharus.

18 Agus air teachd do Iosa, la-
bhair fè riuit, ag raelh, Thugadh
dhamhsa gach uile chumhachd air
neamh agus air talamh.

19 Uime sin im' ichibh-se, agus
† teagaigibh gach uile chinneach,

'g am baisteadh ann ainm an Athar,
agus a' Mhic, agus an Spioraid
naoimh:

20 A' teagaisg dhoibh gach uile
nithe a dh'aithin mise dhuibh a
choimhead: Agus fèuch, ata mise
maille ribh a ghnà', gu déireadh an
tfaoghaill. Amen.

An SOISGEUL do reir M H A R C U I S.

C A I B. I.

1 † Dreachd Eoin Bhaisé. 9 Ata
Iosa air a bhaisleadh: 14 Ata è
searmonachadh; 16 A' gairm Phe-
dair, Aindreas; Sheumais agus
Eoin: 23 A' leigheas a b' aon ann
san raibh diabhol; 29 A' leigheas
fòs mìthar-chéile Pheadair; 32
mòran do mhuintir a bba ea-fian: 41
Agus a' glanadh neach air an raibh
n' loibhre.

TOISEACH Soisgeil Iosa Criosd
Mhic Dhe,

2 A reir mar ata è
sgriobht' ann sna faidhbe, Fèuch,
cuiream mo theachdair' roimh do
ghnùis, neach a dh'ull'uicheas do
fhlighe romhad.

3 Guth an ti a dh'éigheas ann
fan fhàsach, Ull' uichibh sligh' an
Tighearna, deanaibh a chos-cheuma
dirreach.

4 Bha Eoin a' baisteadh ann fan
fhàsach, agus a' searmonachadh
baisdidh an aithreachais, chum mai-
theamhnais peacaidh.

5 Agus chuaidh amach d'a ionn-
suidh tir Iudea uile, agus luchd ài-
teachadh Ierusalem, agus bhaisteadh
leis iad uile ann an amhainn Ior-
dain, agus iad ag aid'eachadh am
peacaidh.

6 Agus bha Eoin air eadachadh
le fionna chàmhail, agus bha crios

leathair m'a leastruidh: agus 's iad
locuist agus mil fhiaghui bu bhiadh
dha.

7 Agus shearmonaich fè, ag radh,
Ata neach a' teachd a'm' dhiaighs'
a's cumhaichdaich na mise, neach
nach fiu mise cromadh sios agus iall
a bhròg fhuasgladh.

8 Bhaist misé gu'n amharus fibh
le h uisge: ach baistidh eisean fibh
leis an Spiorad Naomha.

9 Agus tharladh ann sna lai-
thibh-fin, gu'n d'thainig Iosa o Na-
fareth na Galilee, agus bhaisteadh
è le h Eoin ann an Iordan.

10 Agus air dol fuas da as an
uisge air ball, chùnnairc fè na neam-
ha air am fosgladh, agus an Spio-
rad mar choluman a' teachd a nuas
air-fin.

11 Agus thainig guth o neamh,
ag radh, Is tusa mo Mhac gràdhach,
am bhuil mo làn toil.

12 Agus air ball dh'iomain an
Spiorad è do'n fhàsach.

13 Agus bha è'n fin fan fhàsach
dà fhichead laethe air a bhuaireadh
le Satan, agus bha è maille ris na
fiadh bheathaichibh, agus bha na
h aingil a' frithealadh dha.

14 Agus taireis Eoin a chur am
priorfun, thainig Iosa do'n Ghalilee,
a' searmonachadh soisgeil rioghachd
Dhe,

* riinn sìad àdhraibh dha. † deannuibh deisciòbuil do.

‡ Oifig.

15 Agus

15 Agus ag radh, Choi-lionadh an aimsir, agus ata rioghachd Dhe am fogus; deanaibhse aithreachas, agus creidibh an foisgeul.

16 Agus air dha bhi 'g im'eachd re taoibh fairge na Galilee, chunnairc è Simon, agus Aindreas a bhràthair, a' tilgeadh an lìn san fhairge: (oir b' iasgaire iad.)

17 Agus a dubhaint Iosa riu, Thigibh a'm-dhiaighse, agus ni mi'n ar iasgaireibh air daoinibh sibh.

18 Agus air ball dh'fhàg fiad an lionta, agus lean iad eisean.

19 Agus air dol beagan air a-ghaidh dha as sin, chunnairc è Seumas mac Shebedee, agus Eoin a bhràthair, agus iad fan luing a' càramh an lionta.

20 Agus air ball ghoir fè iad, agus air fagail Shebedee an athar dhoibh fan luing maille ris an luchd tuarsdail, lean iad eisean.

21 Agus chuaidh iad a steach do Chapernaum, agus air ball air dha dol a steach do 'n t sionagog air an t sàbaid, theagaigf fè.

22 Agus bhuaileadh le iongnadh iad r'a theagaigf: oir bha è 'g an teagaigf mar neach aig an raibh ùgh-darras, agus ni b' ann mar na sgriobhuichidh.

23 Agus bha 'n an sionagog-fan neach ann s an raibh spiorad neo-ghlan, agus ghlaodh è,

24 Ag radh, Leig leinn, ciod ar gnothuch-ne riut, Iosa o Nafareth? an d'thainig thu g' ar sgrios-ne? 'S aithne dhamh co thu, aon nao-mha Dhe.

25 Agus chronuich Iosa è, ag radh, Bi d'thosd, agus tar amach as.

26 Agus 'n uair a reub an spiorad neo-ghlan è, agus a ghlaodh fè le guth àrd, thainig fè 'mach as.

27 Agus ghabh iad mòr-iongan-tas uile, ionnas gu 'n raibh iad cur na ceiste so eatorra fein, ag radh, Ciod è so? Creud è an teagaigf nuadh so? Oir le h ùghdarras ata

è toirt òrduigh eadhòn do na spioradaibh neo-ghlana, agus ata fiad umhal dha.

28 Agus chuaidh iomradh-san air ball amach feadh na tìre uile tim-chioll na Galilee.

29 Agus gun dàil, air dhoibh dol amach as an t sionagog, chuaidh iad a steach do thigh Shinioin agus Aindreas, maille re Seumas agus Eoin.

30 Ach bha màthair-chéile Shi-moin 'n a luidhe ann am fiabhrus; agus ghrad-labhair iad ris uimpe.

31 Agus thainig eisean agus thog fè i, a' breith air làimh uirre; agus air ball dh'fhàg * am fiabhrus i, agus rinn si frithealadh dhoibh-fin.

32 Agus 'n uair a bha 'n t an-moch anois' ann, air do'n ghréin dol fuidhe, thug iad d'a ionnsuidh iad-san uile bha ea-flan, agus iadsan ann s an raibh deamhain.

33 Agus bha 'm baile uil' air a chruinneachadh chum an doruis.

34 Agus leighis fè moràn air an raibh iomadh gnè eacaille, agus thilg fè 'mach mòran dheainhan, agus cha d'fhlàing fè do na deamh-naibh labhairt, air son gu 'm b' aithne dhoibh è.

35 Agus air dha eirigh fa mhaidin, fada roimh là, chuaidh fè 'mach, agus dh'imich è gu àite fàs'ail, agus rinn fè ùrnuih ann sin.

36 Agus lean Simon, agus an dream a bha maille ris è.

37 Agus air fhaghail dhoibh, a dubhaint fiad ris, Ata gach uile neach ga d' iarraigdh.

38 Agus a deir fè riu, Rachamaid dh'ionnsuidh nam bailte eile làimh-ruinn, chum 's gu'n fearmonaich mi ann sin mar an ceudna: oir is ann chum na crìche so thainig misé 'inach.

39 Agus shearmonaich è 'n an sionagogaiibh air feadh na Galilee uile, agus thilg fè 'mach na deamhain.

40 Agus thainig lobhar d'a ionnsuidh,

* an teasac

suidh, a' guidheadh air, agus a' lùbadh a ghlùn da, agus ag radh ris, Ma's àill leat, 'ta thu comafach air mise a dheanamh glan.

41 Agus ghabh Iosa truas mòr deth, agus air sìneadh amach a làimhe, bhean è ris, agus a dubhairt sè ris, Is àill leam, biosa glan.

42 Agus co luath 's a labhair è, air ball dh'fhalbh an loibhre uaithe, agus rinneadh glan è..

43 Agus air toirt geur-òrduigh dha, air ball chuir sè air falbh è;

44 Agus a deir sè ris, Fèuch nach innis tku bheag do neach air bith: ach im'ich, nochd' thu fein do'n t'sagart, agus tabhair mar iobairt air son do ghlanaidh na nithe a dh'aithin Maois, mar fhianais dhoibh.

45 Agus air dol amach dhasan, thòsaich è air innseadh gu ro-fhollasach, agus air a' chùis a sgaoileadh m' an cuairt, air chor's nach feudadh Iosa dol tuilleadh os àird a steach do'n bhaile, ach bha è 'mach ann an àitibh uaigneach: agus thainig iad d'a ionnsuidh o gach uile àird.

C A I B. II.

1 Leighis Criod am pairilis: 14 'Ta è gairm Mhatha o àite tog'ail na cise, 16 ag ithe' maille re Puibhlocanabb agus re peacachaibb: 18 a' gabhail leith-sgeil a' dheisciobul air son nach raibh iad re trosga', 23 Agus air son gu'n raibh iad a' spionadh nan diafan arbhair air là na sàbaid'.

AGUS ann diaigh beagan do laithibh, chuaidh sè a-rìs a steach do Chaper-naum; agus chualas eisean a bhi fan tigh.

2 Agus air ball chruinnicheadh mòran ann ceann a chéile, air chor's nach raibh àit' a chumadh iad, eadhon timchioll an doruis: agus labhair è am focal riù.

3 Agus thainig iad, a' tabhairt d'a ionnsuidh neach air an raibh am pairilis, air a ghiulan le ceathrar.

4 Agus a chionn nach b' turradh iad teachd ann gar dha leis an t fluagh, rùisg iad mullach an tighe, ann s'an raibh è: agus air a tholladh dhoibh, leig iad sios an leabaidh air an raibh a' neach a bha tinn leis a' phairilis 'n a luidhe.

5 Air do Iosa an creidimh-sin fhaicfin, a dubhairt sè ris an neach air an raibh am pairilis, A mhic, ata do pheacaidh air am maitheadh dhuit.

6 Ach bha droing àraidh do na sgriobhuihibh 'n an suidhe ann sin, agus iad a' reasunachadh 'n an croidhibh fein,

7 C'ar son ata am fear so a' labhairt blaispheime mar so? Co dh'fheadas peacaidh a mhaiteadh ach Dia amhàin?

8 Agus air ball, air aithneachadh do Iosa ann a spiorad fein, gu'n raibh iads' a' reasunachadh mar sin ionnta fein, a dubhairt sè riù, C'ar son ata sibh a' reasunachadh nan nithe sin ann bhur croidhibh?

9 Co aca is usadh a radh ris an neach air am bheil am pairilis, Ata do pheacaidh air am maitheadh dhuit: no a radh, Eirich, agus tog do leabaidh agus im'ich?

10 Ach a chum's gu 'm bì sios agaibhse gu bheil lùghdarras aig Mac an duine peacaidh a mhaiteadh air talamh, (a deir se ris an fhear air an raibh am pairilis)

11 Deirim riut, Eirich, agus tog do leabaidh, agus im'ich do'd' thigh.

12 Agus dh'eirich eisean air ball, agus thog sè a leabaidh, agus chuaidh è 'mach 'n am fia'nais uile, ionnas gu'n raibh an-iongantas orr' uile, agus gu'n do ghlòrnich siad Dia, ag radh, Cha'n fhacadh finne riamlà a leithid so.

13 Agus chuaidh è 'mach a-rìs re taoibh na fairge, agus thainig an fluagh uile d'a ionnsuidh, agus theagaig sè iad.

14 Agus ag dol seachad da, chunnaiic sè Lebhi mac Alpheus 'n a shuidhe

shuidhe aig àite tog'ail na cise, a. B.
agus a deir sè ris, Lean mife. Agus
air dha-fan cirigh, lean sè è.

15 Agus tharladh, air suidhe do
Iosa chum bìdh 'n a thighse, gu'n do
shuidh mòran Phuibliocanach agus
pheacach maraon re Iosa, agus r'a
dheisciobluibh: oir bha mòran ann,
agus lean iad è.

16 Agus 'n uair a chunnaic na
Sgriobhuichean agus na Phairisich
eisean ag itheadh maraon re Pui-
bliocanaibh agus re peacachaibh, a
dubhairt iad r'a dheisciobluibh, C'ar
son ata è ag itheadh agus ag òl
maille re Puibliocanaibh agus re
peacachaibh?

17 Agus 'n uair a chual' Iosa
so, a dubhairt sè riù, Ni'm bheil
feum aca-fan ata flànn air an léigh,
ach aca-fan ata tinn: cha d'thainig
mise a ghairm nam firean, ach nam
peacach chum aithreachais.

18 Agus bu ghnàth le deisciob-
luibh Eoin, agus nam Phairiseach a
bhi trosg; agus thainig iad, agus
a dubhairt iad ris, C'ar son ata
deisciobnl Eoin, agus nam Phairiseach
re trosgadh, ach ni'm bheil
do. dheisciobuils' a' deanamh tro-
sgaidh?

19 Agus a dubhairt Iosa riù,
Am bheil clann seomair an fhir-
nuadh-phòsda comasach air trosg,
a deanamh, 'm feadh a bbitheas
am fear-nuadh-pòsda * 'n am fo-
chair? am feadh ata am fear-
nuadh-pòsdl' aca maille rin, ni
h eudar leo trosg' a deanamh:

20 Ach thig na làithe ann s an
tiubhrar am fear nuadh-pòsda ua-
tha; ann fin ni iad trosga' fna lai-
thibh fin.

21 Agus cha 'n 'eil duine sam
bith a dh'fhuaigneachas mòr do eadach
nuadh air fean eadach: no, ma
dh'fhuaigneachas, buinidh am mòr
nuadh, a chuireadh d'a lionadh
suas, as an t sean eadach, agus nì-
thean reuba ni's miofa.

* maille riù. † leachar-bluidhealuibh.

22 Agus cha chuir duine air
bith fion ùr ann fean † bhuidhealaibh;
no brisidh am fion nuadh
na buideil, agus dòirtear am fion,
agus caillear na buideil: ach is
coir fion nuadh a chur ann am
buidealaibh nuadha.

23 Agus tharladh, gu'n deach'
sé trid na † gortaibh arbhair air là
na fabaid, agus thòsaich a dhei-
sciobuil, ag in'eachd dhoibh, ris
na diasaidh arbhair a spionadh.

24 Agus a dubhairt na Phairisich
ris, Fènch, c'ar son ata iad
a' deanamh an ni nach 'eil cea-
duicht' air là na fabaid?

25 Agus a dubhairt eisean riù;
Nach do leugh sibhse riàmh ciòd
a rinn Daibhidh, 'n uair a bha
uireabhsuidh air, agus è air ocras
è fein agus iadsan a bha maille
ris?

26 Cionnas a chuaidh sè steach
do thigh Dhe ann an laithibh A-
biathar an èrd-shagairt, agus a
dh'ith sè § arain na fiadhnuis, nach
'eil ceaduichte do neach air bith
itheadh, ach do na sagartaibh, agus
a thug sè mar an ceudna do'n
dream a bha maille ris?

27 Agus a dubhairt sè riù,
Dh'òrduicheadh an t'sabaid air son
an duine, ni h è an duine air son
na fabaid:

28 Air an à'bhar sin is Tigh-
earna Mac an duine air an t'sabaid
fein.

1 'Tà Griosd a' leigheas an duin'
aig an raibh an lèabh sheargta, agus
mòran a dh'ea caillich eile i
11 ag cronusadh nan spiorada
neo-ghlanà, 13 agus a' taghadh
a dhà-abstol-deug: 22 a' dear-
bhadh aingidheachd, agus mi-reas-
fin na blaistpeime, iad a radh
gu'n raibh eisean a' tilgeadh dhea-
mhan amach le Beelfebub; 33 a-
gus a' noibhadh co iad a bhà-
thair, † h achaibh. § ga t' aran traibhanta.

shair, a phiuthar, agus a mhà-thair.

A GUS chuaidh è 'ris a sleach
do'n sionagog, agus bha ann
fin duin' aig an raibh làmh sheargata.

2 Agus rinn iad faire air, a
dh'fheuchain an leighiseadh fè è
air là na fabaid', chum's gu'n cui-readh iad cùis air.

3 Agus a deir fè ris an duin'
aig an raibh an làmh air seargadh,
Eirich, agus feas amach fa mheadhon.

4 Agus a deir se riù, Am bheil
è ceaduicte maith a dheanamh
air laithibh na fabaid', no olc? Anam a thearnadh, no a sgrios?
ach dh'fhan iadsa' n'an toid.

5 Agus 'n uair a dh'amhairc fè
m' an cuairt orra le feirg, air dha
bhi doilich air son cruais an croidhe,
a deir fè ris an duine, Sìn amach
do làmlì. Agus fhìn è 'mach i:
agus rinneadh flàn i mar an làmb
eile.

6 Agus air dol do na Phairisichibh anach, ghabh iad comhairle
air ball maille re luchd leanmhuiin
Ioraith 'n a aghaidhsin, cionnas a
dh'fheudadh iad a * sgrios'.

7 Ach chuaidh Iosa maille r'a
dheisciobhluibh a leth chum na
fairge: agus lean fluagh mòr è o'n
Ghalilee, agus o thìr Iudea,

8 Agus o Jerusalem, agus o Idumea,
agus o thaoibh thall Iordan, agus
iadsan a bha timchioll Thiruis
agus Shidoin, thainig cui-deachd mhòr dhiubh d'a ionnsuidh,
'n uair a chual' iad cia mòr na
nithe a rinn è.

9 Agus a dubhaint fè r'a dhei-sciobhluibh, long bheag a bli
feitheamh air, air son an t fluagh,
chum nach domhluicheadh iad è.

10 Oir leighis è mòran, ionnas
gu 'n do dhlù-theann iad ris, a
mhèud 's air an raibh plàighean,
chum's gu 'm beanadh iad ris.

* mhillteadh.

11 Agus na spiorada neo-ghlan',
an uair a chumaire iad è, fheuchd
iad da, agus ghlaodh iad, ag radh,
Is tusa Mac Dhe.

12 Agus thug fè sparradh teann
dhoibh, chum's nach deanadh iad
aithnicht' è.

13 Agus chuaidh è suas gu
fliabh, agus ghairm è iadsan a
b'aille leis: agus thainig iad d'a
ionnsuidh.

14 Agus dh'òrduish è dà-fhear-dheug,
chum's gu 'm biodh iad
maille ris, agus gu 'n cnireadh è
'mach iad a shearmonachadh:

15 Agus gu 'm biodh aca cumhachd a leigheas easlaintidh,
agus a thilgeadh amach dheamhan.

16 Agus air Simon thug è Peadar
mar cho'-ainm:

17 Agus Seumas mac Shebedee,
agus Eoin bràthair Sheumais, (agus
orra-fan thug è Boanerges mar
cho'-ainmeana, 's è sin re radh,
Clann na tairneanaich)

18 Agus Aindreas, agus Philip,
agus Bartolomeus, agus Matha, agus
Tomas, agus Seumas mac Alpheus,
agus Taddeus, agus Simon an Cananiteach,

19 Agus Iudas Iscariot, an neach
fòs a bhraith eisean: Agus chuaidh
iad do'n tigh.

20 Agus chruinnicheadh an
fluagh a-ris, ionnas nach raibh è
'n comas doibh uiread agus aran
itheadh.

21 Agus air chuinntin so d'a
chàirdibh, thainig iad amach a
bhreith air: oir a dubhaint iad,
Ata fè air mhi-chéill.

22 Agus a dubhaint na Sgriobhuichean a thainig anuas o Jérusalem,
Ata Beelzebub aige, agus is
ann tre phrionnsadh nan deamhan
ata fè tilgeadh amach dheamhan.

23 Agus air dha 'n gairm d'a
ionnsuidh, a dubhaint fè riù ann
an t cofamhlachdaibh, Cionnas a
dh'heudas

f parabibh.

dh'fheudas Satan Satan a thilgeadh amach?

24 Agus ma bhitheas rioghachd roinnte 'n a h aghaidh fein, cha'n urradh an rioghachd sin feasamh.

25 Agus ma bhitheas tigh air a roinn 'n a aghaidh fein, cha'n fheud an tigh sin feasamh.

26 Agus ma dh' eir'eas Satan 'n a aghaidh fein, agus gu 'm bi sè roinnte, ni h eudar leis feasamh, ach 'ta crioch aige.

27 Cha'n urradh neach air bith dol a steach do thighe duine làdir, agus airneis a tho'gail leis, mur ceangail sè 'n duine làdir ann toiseach; agus ann sin creachaидh sè a thigh.

28 Gu deimhin a deirim ribh, Gu maitear na h uile pheacaidh do chloinn nan daoine, agus gach blaifhem' a labhras iad:

29 Ach ge b'e labhras bláisphem' ann aghaidh 'n Spioraid naoimh, cha'n fhuigh sè maiteanas a choidhch', ach ata sè ceangailte thairis chum* breitheamhnais thiorruidh.

30 Air son gu 'n dubhaint siad, Tha spiorad neo-ghlan aige.

31 Ann sin thainig a bhràithre agus a mhàthair, agus air dhoibh feasamh amuigh, chuir iad fios d'a ionnsuidh, a' gairm air.

32 Agus bha'n fluagh 'n an suidhe m'a thimchioll, agus a dubhaint siad ris, Féuch, ata do mhàthair agus do bhràithre amuigh ga d'iarraidh.

33 Agus fhreagair sè iad, ag radh, Co i mo mhàthair, no mo bhràithre?

34 Agus sheall sè m'an cuairt orra-san a bha 'n an suidhe m'a thimchioll, agus a dubhaint sè, Féuch mo mhàthair agus mo bhràithre.

35 Oir ge b'e neach a ni toil De, is è sin fein mo bhràthair,

agus mo phiuthar, agus mo mhàthair.

1 Parabal an t sioladair, agus a bhri'. 21 'S còir dhuinn solus ar n eòlais a phàirteachadh re muintir eile. 26 Parabal an t sìlata fùs ann uaign'eas, 30 agus a' ghràinne mhuglaird. 39 Ata Criost a' cosgaidh stóirm air a' chuan.

A GUS thòfaich è air teagafsg a-ris làimh ris an fhainge, agus chruinnicheadh fluagh mor d'a ionnsuidh, ionnas gu'n deachaïdh sè steach do luing, agus shuidh sè fa chuan; agus bha'n fluagh uile re taoibh na fairge air tir.

2 Agus theagaifsg è dhoibh mòran do nìthibh ann an cosamhlachdaibh, agus a dubhaint sè riu ann a theagafsg,

3 Eisdibh, Féuch, chuaidh sìoladair amach a chur sìl:

4 Agus tharladh ag cur an t sìl da, gu'n do thuit cuid deth re taoibh an ròid, agus thainig èunlaith an aidheir, agus dh'ith iad fùas è.

5 Agus thuit cuid eile dheth air fearann clochach, far nach raibh mòr-thalamh aige, agus air ball dh'fhàs è suas, do bhri' nach raibh doimhne talmhain aige.

6 Ach air do'n ghréin eirigh, loisgeadh è; agus a chionn nach raibh freamh aige, shearg sè as.

7 Agus thuit cuid eile 'measg droighinn, agus dh'fhàs àn droighionn suas, agus thachd sè è, agus cha d'thug è toradh uaithe.

8 Agus thuit cuid eile air talamh maith, agus thug è toradh uaithe, a' fis suas agus a' mèudachadh; agus thug è 'mach, cuid a dheich uiread fhichead, agus cuid a thrifichead uiread, agus cuid a cheud uiread 's a chuireadh.

9 Agus a dubhaint sè riu, An ti aig

* damnaidh,

aig am bheil cluasa chum eisdeachd,
eisdeadh è.

10 Agus 'n uair a bha è 'n a
aonar, dh'fhiúisfraich iadsan, a bha
'n a fhochair maille ris an dà-fhear-
dheug, am parabal deth.

11 Agus a dubhairt sé riu,
Dhuibhse thugadh eolas a ghabhail
air nitibh diomhair rioghachd
Dhe : ach dhoibh sin ata 'n leth
'muigh nithear gach ni am para-
blaibh :

12 Chum 's ag faicfin doibh
gu'm faic iad, agus nach aithnich
fiad, agus ag dhoibh cluinnintin gu'n
cleinn fiad, agus nach tuig iad ;
'n t-eagal àm air bith gu'm pilleadhl
iad, agus gu'm biodh am peacaidh
air am maiteadh dhoibh.

13 Agus a deir sc' riu, Nach
aithne dhuibh an cosalachd so ? ag-
gas cionnas ma'ta a thuigeas sibh
gach uile chosa'lachd ?

14 'Ta 'n sioladeir ag cur an
fhocail.

15 Agus 's iad so iadsan re taoibh
an ròid, ann s'an cuirtear am fo-
cal, agus taireis doibh a chluinnin-
tin, air ball ata Satan a' teachd,
agus a' togail leis an fhocail, a
siol-chuireadh 'n an croidhibh.

16 Agus 's iad so iadsan mar an
ceudna a chuireadh air fearann
clochach; muintir, 'n uair a chluin-
neas iad am focal, a ghabhas è
air ball le gairdeachas :

17 Agus ni 'm bheil aca freamh
iomta fein, ach mair' idh iad rè
sealain : 'n a dhiaigh sin, 'n uair a
dh'eir'eas triobloid no geur-lean-
mhui air son an fhocail, air ball
ata fiad a' faghail oilbhéim.

18 Agus 's iad so iadsan a chui-
readh a' measg an droighinn, an-
dream a dh'eisdeas ris an fhocal ;

19 Agus ata ro-chùram an
t-saoghal fo, agus mealltoireachd
suibhreis, agus an-mhianna nithe
eile teachd a steach, agus a' tach-

dadh an fhocail, agus nithear
neo-thorrach è.

20 Agus 's iad so iadsan a chui-
readh ann an talamh maith, an
dream a chluinneas am focal, agus
a ghabhas ris, agus a bheir a-
mach toradh, cuid a dheich uiread
f hichead, cuid a thri fichead uiread,
agus cuid a cheud uiread 's a
chuireadh.

21 Agus a dubhairt è riu, An
ann a bheirear coineal chum gu'n
cuirtear i fui' bheul soithich, no
fui' leabaidh ? nach ann a chum a
cur ann coinnleir ?

22 Oir ni 'm bheil ni air bith
foluicht, nach foillseachar : agus
ni 'n raibh ni air bith ann cleith,
nach d' thig os aird.

23 Ma'tu cluasa chum eisdeachd
aig neach air bith, eisdeadh è.

24 Agus a dubhairt è riu, Thu-
gaibh fainear ciod a chluinneas
sibh : leis an tomhas a thomhaiseas
sibh, tomhaisear dhuibh fein : a-
gus bheirtear tuilleadh dhuibhse
'ta 'g eisdeachd.

25 Oir ge b'è neach aig am
bheil, bheirtear dha : agus ge
b'è neach aig nach 'eil, bheirtear
uite an ni sin fein a 'ta aige.

26 Agus a dubhairt sé, Is amhul
rioghachd Dhe, mar gu'n cuireadh
duine siol ann san talamh,

27 Agus gu'n coideadh è, agus
gu'n eir'eadh è a dh'oidhch' agus
a là, agus gu'n gineadh an siol, a-
gus gu'm safadh è suas, air dòigh
nach fhios da.

28 Oir bheir an talamh amach
toradh uaithe fein, air tùs am fo-
chann, a-rìs an dias, 'n diaigh sin an
lán arbhar ann san déis.

29 Ach an uair ata 'n toradh
abaich, air ball cuiridh sé an corran
ann, chionn gu bheil am foghmhar
air teachd.

30 Agus a dubhairt è, Ciòd
an ri re 'n famhlúich sinn riogh-
achd

achd Dhe? no creud è an cosa-lachd leis an coit-meas sinn i?

31 Is cosmhuil i re gráinne mu-staird, ni, 'n uair a chuirtear san talamh è, is lugha do na h uile phòraibh ata air talamh.

32 Ach taireis a chur, fasaidh sè fuas, agus cinnidh sè ni's mò na aon luibb do na h uile luibheannaibh, agus fasaidh geugan mòra air, ionnas gu 'm feud éunlaith an aidheir neid a dheanamh fuidh a sgàile.

33 Agus le iomadh d'a leithidibh fin do chosamhlachdaibh labhair è 'm focal riu, a reir mar a b' ur-radh iad a chluinntin.

34 Ach gun chosamhlachd cha do labhair sè riu: Agus mhìnic è na h uile nithe d'a cheisciobluibh fein air leth.

35 Agus a dubhaint sè riu air an là sin fein, air teachd do 'n fheascar, Rachamaid thairis do 'n taoibh eile.

36 Agus an uair a sgaoil siad an coit-thional, thug iad leo eisean ann fan luing mar a bha è, agus bha longa beagà eile 'n a fhochair mar an ceudna.

37 Agus dh'eurich stoirm mliòr ghaoithe ann, agus leum na tonna a steach do'n luing, air chor's gu'n raibh i 'noise làn.

38 Agus bha eisean ann an deireadh na luinge, 'n a chodal air cluasaig: agus dhùisg iad è, agus a deir iad ris, A mhaighfisdir, nach 'eil suim agad gu'n caillear sinn?

39 Agus air eirigh dha-san, chironuich sè ghaoth, agus a dubhaint è ris an fhairge, Tofd, bi ciuin. Ann sin luidh a' ghaoth, agus bha * fè' mhòr ann.

40 Agus a dubhaint sè riu, C'ar son ata sibh co eaglach? cionnas nach 'eil creidimh agaibh?

41 Agus ghabh iad eagal ro-mhòr, agus a dubhaint siad fr'a chéile, Creud è an duine so, gu

bheil a' ghaoth, agus an fhaighe fein umhal da?

1 Air do Chriosd na deambain a chur amach as an duine ann s an raibh legion diubh, 13 chuaidh iad a sligh ann sna mucaibh. 25 Leighis è bhean air an raibh dòrt' folà, 35 agus thog sè o na marbhaib inghean Lairuis.

A GUS thainig iad gu taoibh eile na fairge, gu dèthaich nan Gadarenach.

2 Agus air dol amach dha as an luing, air ball thachair duine ann s an raibh spiorad neo-ghlan air, a' teachd as na tuamaibh,

3 Aig an raibh a chomhnuidh sna tuamaibh, agus ni 'm b' urradh neach air bith a cheangal, eadhon le flabhraidhibh:

4 Oir chuaidh a cheangal gu tric le geimhlibh agus le flabhraidhibh, agus tharruing sè na flabhraidhean as a chéile, agus mhìnbhris è na geimhlean: Agus ni'm b' urradh duin' air bith a cheannsachadh.

5 Agus bha è ghnà, a là agus a dh'oidhiche sna beanntaibh, agus sna h ionadaibh adhlaic', a' glaodh-aich, agus 'g a ghearradh fein le clochaibh.

6 Ach an uair a chunnaic sè Iosa fada uaithe, ruidh è agus shleuchd sè dha,

7 Agus ghlaodh è le guth mòr, agus a dubhaint sè, Ciòd mo ghno-thuch-fa riut, Iosa, Mhic an De is ro-airde? cuiream ort a h uchd De, gun mo phianadh.

8 (Oir a dubhaint sè ris, Thig amach as an duine, a spioraid neo-ghloin)

9 Agus dh'fiosruich sè dheth, Creud is ainm dhuit? Agus fhreachair eisean, ag radh, Legion is ainm dhamh: oir ata sinn mòran ann,

10 Agus ghuidh sè gu ro-gheur air, gun è g'an cur amach as an dùthach *sin.*

11 Agus bha treud mhòr do mhuaibh ann *sin*, ag inealtradh am fogus do na fleibhtibh.

12 Agus ghuidh na deamhain uile air, ag radh, Cuir sinne dh'ionn-suidh nam muc, chum's gu'n racha-maid a steach ionnta.

13 Agus air ball thug Iosa cead doibh; agus air dol amach do na spioradaibh neo-ghlana, chuaidh iad a stigh ann ina mucaibh, agus ruidh an treud fios gu dian le aite eas do'n thairge, (bha iad mu thimchioll da mhile) agus thach-dadh iad fan f'hairge.

14 Agus theich iadsan a bha 'g inealtradh nam muc, agus dh'innis iad *sin*, araon ann sà bhaile, agus ann fan tìr. Agus chuaidh iad amach a dh'fhaicfin ciòd è an ni ud a * tharladh.

15 Agusthainig iad chum Iosa, agus chunnaic iad an ti ann sà raibh an deamhan, agus aig an raibh an legion, 'n a shuidhe, agus eadach uime, agus a chiall aige; agus ghabh iad eagal.

16 Agus dh'innis iadsan a chunnaic è dhoibh, cionnas a thachair do'n ti ann sà raibh an deamhan, agus mu thimchioll nam muc.

17 Agus thòsaich iad re guidhe air, im'eachd amach as an crioch-chaibhse.

18 Agus air dha dol a stigh san luing, ghuidh an ti ann sà raibh an deamhan air, gu'n feudadh è bhi maille ris.

19 Gidheadh ni'n d'leig Iosa leis, ach a dubhaint sè ris, Im'ich dhathigh dh'ionn-suidh do mhuintir, agus innis dhoibh mèud nan nithe a rinn an Tighearna dhuit, agus gu'n d'rinn se tròcair ort.

20 Agus dh'imir eisean, agus thòsaich è re chur ann céill ann an Decapolis mèud nan nithe rinn Iosa

* thachair

dha : agus ghabh iad iongantas uile.

21 Agus air dol do Iosa a-rìs thairis ann san luing do'n taoibh eile, chruinnicheadh fluagh mòr d'a ionnsuidh; agus bha è làimh ris an fhairge.

22 Agus feuch, thainig a h aon do uachdaranaibh nan sionagog d'am b'ainm Iairus, agus 'n uair a chunnairc sè eisean, leig sè è fein fios aig a chosaibh.

23 Agus ghuidh è gu dùrrachdach air, ag radh, Ata m' inghean bheag ann cùnantart grad-bhais, thig agus leig do làimhan uirre, chum as gu 'n flànuichear i, agus mairfidh sì beo.

24 Agus dh'imir Iosa maille ris, agus lean fluagh mòr è, agus dhomhluich siad è.

25 (Agus *bha* bean àraidh *ann sin*, air an raibh dòrtà' folà rè dhà-bhliadhna-dheug,

26 Agus dh'fhlulaing sì mòran o iomadh léighibh, agus chaith sì na bha aice, agus cha b'fheàrd i bheag è, ach gu m bu mheisid;

27 'N uair a chual' isè iomra' air Iosa, thainig i'measg an tfluagh o chùlthaobh, agus bhean sì r'a eadach:

28 Oir a dubhaint sì, Ma dh'fheudas mi beantuin ach r'a eadach, flànuichear mi.

29 Agus air ball thiormaicheadh tobar a folà: agus dh'aithnich sì air a corp fein gu'n do leighiseadh i o'n phlàigh sin.

30 Agus dh'aithnich Iosa air ball ann fein gu'n deachaidh cumhachd amach as, agus air dha tionndadh sàt fluagh, a dubhaint sè, Co a bhean re m' eadach?

31 Agus a dubhaint a dhéiscio builis, Ata thu faicfin gu 'm bheil an fluagh ga d' dhomhlachadh, agus an abair thu, Co a bhean riùm?

32 Agus dh' amhairc sè m' an cgairet g'a faicfin a rinn so.

33 Ach

33 Ach air do'n mhnaoi bhi fa-eagal agus air chrith, air aithneadh an ni a rinneadh innte, thainig fi, agus leig, si i fionn fios 'n a lathair, agus dh'innis i'n fhìrinn uile dha.

34 Agus a dubhaint fè ria, In-ghean, fhànuich do chreidimh thu; in' ich ann sìth, agus bi flàn o d' phlàigh.)

35 Am feadh a bha è fòs a' labhairt, thainig droing o thigh uach-darain na sionagoige, ag radh, Fhuair d' inghean bàs, c'ar son a chuireadh tu tuilleadh dragh' air a' mhaighisdir?

36 Co luath 'sa chual' Iosa an comhradh so a labhradh, a deir fè re uachdaran na sionagoige, Na biodh eagal ort, amhàin creid.

37 Agus cha d'fhuilaing è do neach air bith a leantuin, ach Peadar, agus Seumas, agus Eoin brà-thair Sheumais.

38 Agus thainig fè gu tigh uach-darain na sionagoige, agus chunnairc è * 'n iomairt, agus iadsan a bha gul, agus a' caoineadh gu mòr.

39 Agus air teachd a steach dha, a deir fè riù, C'ar son ata sibh ris an iomairt so, agus re bròn? cha'n eil an inghean marbh, ach 'n a co-dal.

40 Agus rinn iadsan gaire le fasoid ris: ach air dha-fan an cur uile amach, thug è leis athair agus màthair na h-inghin, agus iadsan a bha maille ris, agus chuaidh fè steach far an raibh an inghean 'n a luidhe.

41 Agus air dha breith air an inghin air làimh, a deir fè ria, Talitha cumi, 's è sin, air eidir-mhineachadh, A chailin, (a deirim riut) eirich.

42 Agus air ball dh'eirich an inghean, agus dh'imich fi; oir bha i dà-bhliadhna-dheug a dh'aois: a-

gus ghabh iad iongantas an-bar-rach.

43 Agus thug è òrdugh teann doibh, nach suigheadh duin' air bith fios air so: agus dh'aithin è càileigin a thoirt di r'a itheadh.

1 Chuireadh Criodh ann neimb-phrìse le muintir a dhù'cha. 7 Ata fè tabhairt do'n dà-shear-dheug cumbachd is cionn spiorada neaghlan. 14 Iomadh bar'ail mu Criodh. 18 Chuireadh an ceann do Eoin bairde, agus dh'adblaiceadh è. 30 Phill na deisciobuil o'shearmonachadb. 34 Miorbhuil nan cuig aran, agus an dà éisg. 48 Ata Criodh ag im'eachd air a' chuan, 53 agus a' leigheas gach uib a bhean ris.

AGUS chuaidh è 'mach as sin, agus thainig è d'a dhuthaich fein, agus lean a dheisciobuil è;

2 Agus 'n uair a thainig an t-sabaid, thòsairch è air teagafsg ann sànt sionagog: agus air do mhòran a chluinntin, ghabh iad iongantas, ag radh, Cia naith' ata na nithe-se aig an 'fhear so? Agus creud è 'n gliccas so thugadh dha, gu bheil a leithid so do fheartaibh air an deanamh le làmhaibhsin?

3 Nach è so an saor, mac Mhuire, bràthair Sheumais agus Ioses, agus Iuda, agus Shimoin? Agus nach 'eil a phearaiche ann so 'n ar fo-chair-ne? Agus fhuair iad oilbheum ann.

4 Ach a dubhaint Iosa riù, Cha'n eil fàidh gun onoir, ach 'n a dhùththaich fein agus a' measg a chàirdean, agus ann a thigh fein.

5 Agus cha raibh è 'n comas da miorbhuil air bith a dheanamh ann sin, saor o gu 'n do chuir è a làmha air beagan do mhuintir a bha tinn, agus leighis fè iad.

6 Agus bha iongantas air air son an mi-chreidimh. Agus chuaidh

fé timchioll nam bailte, a' teagaig.

7 Agus ghairm sé chuige 'n dà-fhearr-dheug, agus thòsach è air an cur amach dias agus dias, agus thug è dhoibh cumhachd air spioradaibh neo-ghlana,

8 Agus dh'aithin sé dhoibh gun ni air bith thoirt leo air son na ilighe, ach lorg amhain: gun mhàla, gun aran, gun airgiot 'n an sporan:

9 Ach * bonn-bhròga bhi air an cosalaibh: agus gun dà chòta bhi umpa.

10 Agus a dubhaint fè riu, Ge b'e ionad air bith ann s'an d'theid sibh a steach do thigh, ann sin fanaibh gus am falbh sibh as an àite sin.

11 Agus co air bith iad nach gabh ribh, agus nach eisid ribh, air dhuibh im'eachd as an àite sin, crathlaibh an dullach a bhitheas far cosalaibh, mar f'hi'nais 'n an aghaidh. Gu deimhin a deirim ribh, Gur soiomchair' a bhitheas staid Shodoim agus Ghomorrha ann là a' bhreithamhnais, na staid a' bhaile sin.

12 Agus chuaidh iad amach, agus shearmonaich iad *daoine* a dheadamh aithreachais.

13 Agus thilg iad amach mòran dheadhan, agus dh'ung iad le h'ola mòran a bhatinn, agus leighis siad iad.

14 Agus chual' Ioraith an righ nime, (oir chuaidh ainm am follus) agus a dubhaint fè, Ata Eoin Baist'd' air eirigh o na marbhaibh, agus uime sin ata feartan ag oibriuchadh ann.

15 A dubhaint cuid eile, Gur è Elias at'ann. Agus a dubhaint cuid eile, Gur saidh at' ann, no mar aon do na faidhbe.

16 Ach 'n uair a chual' Ioraith so, a dubhaint se, 'S è Eoin a' ta ann, d'an chuir mise an ceann; dh'eirich è o na marbhaibh.

17 Oir do chuir Ioraith fein uaith'

agus ghlac sé Eoin, agus cheangail sé 'm priosun è, air son Herodias bean phòsd' Philip a bhràthar fein, do bhri' gur phòs eisean i.

18 Oir bha Eoin air a radh re Ioraith, Cha'n 'eil è ceaduicte dhuitse bean do bhràthar a bhi a-gad.

19 Uime sin bha diom mliòr aig Herodias ris, agus bu mhiann le a chur gu bàs, ach'cha b'urradh si.

20 Oir bha eagal Eoin air Ioraith, air dha fios a bhi aige gu'm bu duine ceart agus naomha è, agus thug è fainear è, agus air dha a chluinnntin, rinn è mòran do nthibh air a chombairle, agus dh'ëisid fè ris gu toileach.

21 Agus air teachd do là iom-ch'uidh, rinn Ioraith, air co'-ainm an là an d' rugadh è, suipeir d'a uailflich, agus d'a àrd-chaiptinibh, agus do mhaithibh na Galilee:

22 Agus air dol a steach do inghean Herodias so, agus air dhi damhsa dheanamh, thaitin si re Ioraith agus riu-san a shuidh maille ris, agus a dubhaint an righ 'ris a' chailin, iarr ormsa ge b'e ni 's àill leat, agus bheir mi dhuit è.

23 Agus thug fè mionna dhi, Ge b'e ni dh'iarras tu orm, bheir mi dhuit è, gu leith mo rioghachd.

24 Agus air dol amach dh'ise, a dubhaint si r'a màthair, Ciòd a dh'iarras mi? Agus a dubhaint ise, Ceann Eoin Bhaïde.

25 Agus chuaidh si air ball le cabhaig a steach a dh'ionnsuidh 'n righ, agus dh'iarr i, ag radh, 'S àill leam gu'n d'thugadh tu dhamh gun dàil ceann Eoin Bhaïde air mèis.

26 Agus bha 'n righ ro-dhoilich, *gidheadb* air son a mhionna, agus an dream a bha 'n an suidhe maille ris, cha raibh toil aige a diultadh.

27 Agus air ball chuir an righ amach fear millidh, agus dh'aithint

fè a cheann a thoirt a sleach: agus dh'imir eisean agus thug è'n ceann deth ann fa phriosun,

28 Agus thug e cheann leis air mèis, agus thug è do'n * chailin è: agus thug an cailin d'a màthair è.

29 Agus 'n uair a chual' a dheisciobuil *fin*, thainig iad agus thog iad a chorp, agus chuir iad ann an uaigh è.

30 Agus chruinnicheadh na h Ab-stoil chum losa, agus dh'innis iad da gach uile nithe, araon gach nithe a rinn siad, agus gach nithe a theagaifg iad.

31 Agus a dubhaint fè riu, Thigibhs' air leth do àite uaigneach, agus gabhaibh fois cartamull bhig: Oir bha mòran a' teachd agus a' dol, agus cha raibh àine aca uiread as biadh itheadh.

32 Agus chuaidh iad gu àite fàs'ail ann an luing air leth.

33 Agus chunnairc an fluagh iadtan a' falbh, agus dh'aithnich mòran è, agus ruidh iad d' an cois as na baitibh uile -ann fin, agus bha iad rompa, agus chruinnicheadh iad d'a ionnsuidh.

34 Agus air 'dol amach do losa, chunnairc è fluagh mòr, agus ghabh è truas mòr dhiubh, chionn gu'n raibh iad mar chaoirich gun bhua-chail' aca: agus thòfaich fè air mòran do niñibh a theagaifg dhoibh.

35 Agus 'n uair abha 'nois' mòran do'n là † air dol seachad, thainig a dheisciobuil d'a ionnsuidh, ag radh, Ata 'n t àite so fas, agus ata 'nois' mòran do'n là *air dol thairis*.

36 Leig air falbh iad, chum's gu d' theid iad do'n tir m'an cuairt, agus do na baitibh, agus gu ceannaich siad biadh dhoibh fein: oir cha'n 'eil ni air bith aca r'a itheadh.

37 Ach fhreagair eisean, agus a dubhaint fè riu, Thugaibhs' dhoibh r'a itheadh, Agus a deir

iadsan ris, An d' theid sinn, agus an ceannaich sinn luach dha cheud peghinn a dh'aran, chum gu d' thugamaid dhoibh ni r'a itheadh?

38 Ach a dnbhaint eisean riu, Ciallion † arain ata agaibh? racháibh agus faicibh. Agus air faghail fios doibh, a deir siad, Cuig, agus dà iasg.

39 Agus dh'aithin fè dhoibh a thoirt orr' uile suidheadh fios 'n an cuideachdaibh air an flèur ghlas.

40 Agus shuidh iad fios 'n an buidhniibh fa leth, 'n an ceudalibh, agus 'n an leth-cheudaibh.

41 Agus air dha na cuig arain agus an dà iasg a ghabhail, agus amharc suas gu neamh, bheannaich, agus bhris è na h arain, agus thug fè d'a dheisciobluibh *iad*, chum's gu'n cuireadh siad rompa iad; agus roinn è 'n dà iasg orr' uile.

42 Agus dh'ith iad uile, agus shàsuicheadh iad.

43 Agus thog iad dà-chliabh-dheug làen do 'n bhiadh bhrist', agus do na h iasgaibh.

44 Agus bha 'n dream a dh'ith do na h aranaibh, mu thimchioll cuig mìle fear.

45 Agus air ball choi'-éignich è dheisciobuil gu dol ann san luing, agus dol roimhe dh'ionnsuidh 'na taoibh thall gu Betsaida, gus an cuireadh fè an fluagh air falbh.

46 Agus 'n uair a chuir fè air falbh iad, chuaidh è gu filiabha dheanamh ùrnuigh.

47 Agus 'n uair a bha 'n t an-moch ann, bha 'n long am meadhon a' chuain, agus eisean 'n a aonar air tir.

48 Agus chunnairc fè iadsan air am pianadh ag iomramh: (oir bha ghaoth 'n an aghaidh) agus thainig fè d'an ionnsuidh mu thi nchioll na ceathramhl faire do'n o dhche, ag im'eachd air a' chuan, agus b'ail leis dol seachad oira,

49 Ach an uair a chunnairc iads' è 'g im'eachid air an fhairge, shaoil iad gu 'm bu tannasg a bh' ann ; agus ghlaodh siad.

50 (Oir chunnairc iad uil' è, agus bha iad fa gheilt-thriobloid) Agus air ball lathair è riù, agus a deir fè riù, Biadh misneach inaith a-gaibh, is m'se 'ta annu, na bioadh eagal oirbh.

51 Agus chuaidh è suas d' an ionnsuidh do'n luing, agus luidh a' ghaoth : agus bha mathbhlas mor thar tomhas orra, agus ghabh iad iongantas.

52 Oir cha d' thug iad fainear miurbhuil nan aran ; oir bha 'n croidhe air a chruadhachadh.

53 Agus 'n uair a chuaidh siad thairis, thainig iad gu talamh Gheneñaret, agus tharrwring iad gu tir.

54 Agus 'n uair a thainig iad a-mach as an luing, air ball dh'aith-nich iad è,

55 Agus ruidh iad tre 'n tìr sin uile m'an cuairt, agus thionnsgain iad an droing a bha tinn a ghiulànan m'an cuairt air leabaichibh, ge b'è àit' an cual' iad eisean a bhi.

56 Agus ge b'è air bith bailte, nó caithriche, no dàuthach an deachaideòd fè steach, chuir iad na daoine tinn air na sraídibh, agus ghuidli iad air gu 'm feudadh iad beantuin amhàin re iomall eadaich : agus a mheud's a bhean ris, leighi-seadh iad.

C A I B. VII.

1 Ata na Phairisich a' saghail croin do na deiciodhluibh, air son gu'n raibh iad ag itheadh le lamaibh neo-ionnlaidte ; 6 Ata Criost air an tSímb eile a' saghail croin doibhse air son gu'n raibh iad a' briseadh àitheanta Dhe le teagaisg, agus gnathucha' dhaoine. 14 Cha salaitb biadh an duine. 24 Leiglis e inghean na ban-firophenistainich o spiorad nco-ghlan,

31 Agus duine a bba botbar agus lideach 'n a chainnt.

A GUS chruinnicheadh na Phairisich d'a ionnsuidh, agus dream àraidh do na Sgriobhuichibh a thainig o ferusalem.

2 Agus air faicsin doibh cuid d'a dheisciobluibh-sin ag itheadh arain le lamaibh falcha (sin r'a radh neionnlaidt,) fhuair iad crón doibh.

3 Oir cha 'n ith na Phairisich, agus na h Iudhaich uile, biadh, mur ionnlaid iad an lama gu minic, ag coimhead òrduigh nan fìnnsireadh.

4 Agus air teachd o'n mhargadh dhoibh, mur ionnluid iad, cha 'n ith iad. Agus ata mòran do nthibh eile ghabh iad orr' a choimhead, mar ata nighe chupan, agus phota, agus shiothiche prais, agus * leabaichean

5 Ann sin chuir na Phairisich agus na Sgriobhuichidh do cheilst air, C'ar son nach 'eil do dheisciobuil ag im'eachd a reir òrduigh nan fìnnsireadh ; ach ataid ag itheadh arain le lamaibh neo-ionnlaidt ?

6 Ach fhreagair eisean agus a dubhaint fè riù, Is maith a riñn Eftias fàidheadoireachd m'ar tim-chiolls', a chealgóirean, a reir mar ata è 'griobht'. Ata am pobull fo toirt onoir dhamhsa le 'm bilibh, ach ata an croidhe fada uam.

7 Ach is ann gu diomhanach ataid toirt adhraidh dhamhs', ag teagaisg àitheanta dhaoine mar theagaig.

8 Oir air tréigsean àithne Dhe dhuibh, ata fibh a' cumail òrduchadh dhaoine, mar ata nigheadh phota agus chupan : agus mòran eile d'an leithidibh sin ata fibh a' deanamh.

9 Agus a dubhaint fè riù, Is maith ata fibh a' cur air cul àithne Dhe, chum's gu'n coimhead fibh bhur òrduchadh fein.

10 Oir a dubhairt Maois, Thoir onoir do t'athair, agus do d' mhàthair: agus, Ge b'è neach a mhàluicheas athair no mhàthair, cuirtheart gu cinnteach gu bàs è.

11 Ach a deir sibhse, Ma deir neach r'a athair, no r'a mhàthair, Is Corban è, sin r'a radh, tiocchlaca' do'n teampull, ge b'è ni leis am fuigheadh tu taibhce uamfa: bi-thidh sè saor.

12 Agus cha leig sibh dha as sin suas ni sam bith a dheanamh air son athar, no a mhàthar :

13 A' cur focail De ann neimh-brigh le bhur gnàthucha' fein, a dh'orduich sibh : agus mòran d' an leithidibh sin do pithibh ata sibh a' deanamh.

14 Agus air gairm an't fluagh uile d'a ionnsaigh, a dubhairt fè riù, Eistibh rioms' uile, agus tuigibh.

15 Ni 'm bhuil ni sam bith o'n taobh a muigh do'n duine, a theid a steach ann, d'am bheil è 'n comas eisean a shalchadh: ach na nithe 'ta teachd amach as, is iad sin a 'ta falchadh an duine.

16 Ge b'è aig am bheil cluasa chum eisdeachd, eisdeadh è.

17 Agus an uair a chuaidh fè steach do'n tigh o'n tfluagh, chuir a dheisciobuil ceisd air mu thim-chioll a' pharabail.

18 Agus a deir sè riù, Am bheil sibhse mar so lòs gun tuigse? Nach 'eil fhios agaibh, ge b'è ni air bith a theid a steach fan duine o'n leth a muigh, nach 'eil è 'n comas da eisean a shalchadh?

19 Do bhri' nach d' theid è steach d'a chroidhe, ach do'n bholg, is theid sè 'nach do'n ghuiteir, a' glanadh gach uile bhìdh.

20 Agus a dubhairt sè, Is è a' ni a thig amach as an duine, a fhàluicheas an duine.

21 Oir is ann o'n taobh a sligh, a croidhe dhaoine, a' thig amach

droch smuaintidh, adhaltranàs, striopachas, mórtá,

22 Goid, fann, aingidheachd; mealltoireachd, mìacnus, droch-fhàil, blaisthem', uabhar, a' nideachd :

23 Ata na h uile fò uile a' teachd amach o'n taobh a' stigh, agus a' falchadh an duine.

24 Agus air dha eirigh as sin, chuaidh sè gu críochnuibh Thiruis agus Shidoine: agus air dol dha a' steach do thigh, cha b'ail leis tios a bhi iig neach sam bith air; gi-dheadh ni 'm feudadh è bhi 'm folach.

25 Oir chluasa bean uimic, aig an raibh inghean bheag, ann's an raibh spiorad neo-ghlan, agus thainig si agus thuit si aig a chosáibh :

26 (Agus bu Ghreugach a' bhean, ban-sirophefianach a thaobh cinnich) agus ghuaidh si air gu 'n tilgeadh è an deamhan amach as a hingkin.

27 Ach a dubhairt Iosa ria, Fu-laing do'n chloinn air tùs a bhi air an fasúchadh: oir ni 'm bhuil è iomchuridh aran na cloinne a ghabhail, agus a' thilgeadhlachum nan con.

28 Agus fhreagair isè agus a' deir si ris, Is fior sin, a Thighearna: gi-dheadh ithidh na coin fùidh 'n bhòrd do sbruileach na cloinne.

29 Agus a dubhairt eisean ria, Air son na cainnte so fein, im'ich romhad, ata an deamhan air dol amach a d' inghin.

30 Agus an uair a bhà isè air teachd a dh'ionnsùidh a tighe, fhuairean deamhan air dol amach; agus a h inghean air a' cur 'n a' luidhe air an leabaidh.

31 Agus a-ris air dha im'eachd o' chriochnuibh Thiruis agus Shidoine, thainig è gu fairge na alilée, tre mheadhon criocha Dhecapolis.

32 Agus thug iad d'a ionnsùidh duine bothar, aig an raibh fàdeich

'n a chainnt: agus ghuaidh iad air gu'n cuireadh sè a làmh air.

23 Agus thug sè a leth o'n phobull è, agus chuir sè a'mheoir 'n a chluasaibh, agus, air fileadh dha, bhean sè r'a theangaidh.

24 Agus air dha amharc suas gnéamh, leig sè osna as, agus a deir sè ris, Ephphatha, 's è sin r'a radh, Bi foscailt.

25 Agus air ball dh'fhosgladh a' chluasa, agus dh'fhuasglach ceangal a theangaidh, agus labhair sè gu ceart.

26 Agus dh'áithin sè dhoibh gun iad a dh'innseadh sin do neach air bith: ach mar is mó a thoir-misg sè dhoibh, bu mhòid gu ro-mhòr a chuir iads' *an gniomh* os aird;

27 Agus bha iad gu ro-mhòr air an lionadh le h longantas, ag radh, Rinn è gach uile nithe gu maith: ata sè faraon a' tabhairt air na bothair gu'n cluinn iad, agus air na bailbh gu'n labhair iad.

C A I B. VIII.

1 *Ata Criod a' biadbadh a' phobuill gu miurbuileach; 11 A' diultadh comharb' a thabhairt do na Phairisichibh; 14 ag iarruidh air a dheisciobluibh bhi air am faicill o' laibhin nam Phairiseach, agus b' Ioraith; 22 A' tabhairt a' radaire do deuine dall; 27 ag innseadh d'a dheisciobluibh gur b' e' sein Criod, gu'n raibh è gu bàs fbulang, agus gu eirigh a-rìs o' na marbbuibh.* 34 *Ag earrach, a luchd eisdeacha a bhi soighid-neach sa gheur-leannbhuin air son aidmheil an t soisgeil.*

ANN sna laithibh sin air do phobull ro-mhòr a bhi ann, agus gun ui air bith aca r'a itheadh, ghairm losa a dheisciobuill d'a ionn-fuidh, agus a deir sè riù,

2 Ata truas mòr agam do'n phobull, do bhri' gu'n d'than iad anois' tri làith' maille rium, agus

nach 'eil ni air bith aca r'a itheadh:

3 Agus ma leigeas mi d'an tigh-ibh fein 'n an trosg iad, fannuichidh fiad air an t'slighe: oir thainig cuid aca am fad.

4 Agus fhreagair a dheisciobuill è, *ag radh*, Cia as a dh'fheudas neach iad so a fhàsachadh le h aran ann so sun f'hàsach?

5 Agus dh'fhiorsaich sè dhiubh, Cia lion arain ata agaibh? Agus a dubhaint iadsan, Seachd.

6 Agus thug sè òrdugh do'n t'fluagh suidhe sios air an làr: agus ghlac è na seachd arain, agus air tabhairt buidlachais, bhris è, agus thug sè *iad* d'a dheisciobluibh, chur gu'n cuireadh fiad 'n an làthair *iad*: agus chair iad sios ann làthair an t'fluagh *iad*.

7 Agus bha aca beagan a dh'iasgúibh beaga: agus bheannuich sè *iad*, agus dh'áithn è 'n cur sios 'n an làthair mar an ceudna.

8 Agus dh'ith iad, agus fhàsicheadh iad: agus thog iad *ldn* sheachd cliaibh do'n bhiadh bhrist', a bha dh' huighleach aca.

9 Agus bba iadsan a dh'ith muimchioll cheithir mìle; agus leig sè air falbh iad.

10 Agus air ball chuaidh sè a' steach ann luing maille r'a dheisciobluibh, agus thainig sè gu crio-chuibh Dhalmanuta.

11 Agus thainig na Phairisich amach, agus thòsach iad re ceidean a chur air, ag iarruidh comharthaидh uaithe o neanach, 'g à bhuaireadh.

12 Agus air deanamh osna dha-fan 'n a ipiorad, a dubhaint sè, C'ar son ata an ginealach fo ag iarruidh comharthaiddh' gu deimhin a deirim ribh, Mar is fior mise, nach tiubhar comharth' do'n ghinea-lach fo.

13 Agus dh'fhàg sè *iad*, agus air cha dol a steach do'n luing a-rìs, chuaidh

chuaidh sè dh'icennsuidh na taoibh eile.

14 Agus dhi-chuimhnich *na dei-sciobuil* arain a thoirt leo; agus ni'n raibh aca ach aon *aran maille riu san luing.

15 Agus dh'áithn sè dhoibh, ag radh, Thugaibh an aire, bithibh air bhur faicill ann aghaidh làibhin nam Phairiseach, agus làibhin loraith.

16 Agus bha iads' a' reasunachadh 'nam measg fein, ag radh, *Is ann* air son nach 'eil aran againn *ata è*.

17 Agus air aithneachadh *fin* do Iosa, a dubhairt sè riu, C'ar son at-a sibh a reasunach' do bhri' nach 'eil aran agaibh? Nach 'eil f'hiös a-gaibh fòs, agus nach 'eil sibh a' tuigfin?, am bheil bhur croidhe fòs air a chruadhachadh?

18 Air dhuibh fùilean a bhi agaibh, nach faic sibh? agus air dhuibh cluasan a bhi agaibh, nach cluinn sibh? agus nach 'eil sibh a' cuimhneachadh?

19 An uair a bhris mi na cuig arain a' measg nan cuig mìle, cia lion cliabh làn do bhiadh brist' a thog sibh? A dubhairt iadsan ris, A dhà dheug.

20 Agus an tann *a bhris mi* na seachd a' measg nan ceithir mìle, cia lion cliabh làn do bhiadh brist' a thog sibh? Agus a dubhairt iadsan, Seachd.

21 Agus a dubhairt sè riu, Cionnas nach 'eil sibh a' tuigfin?

22 Agus thainig è gu Betsaïda, agus thug sìad d'ra ionnsuidh duine dall, agus ghuindh iad air gu 'm beanadh è ris.

23 Agus rug sè air làimh an doill, agus threòruich sè 'mach as a' bhaile è; agus air dha a shileadh a chur air a fhùilibh, agus a làmhan a chur air, dh'fheòruich sè dheth an raibh è faicin ni air bith.

24 Agus air amharc suas da, a dubhairt sè, Ata mi faiesin dhaoine mar chraobhan ag im'eachd.

25 'N a dhiaigh sin, chuir è a là-mhan a-rìs air a fhùilibh, agus thug sè air amharc suas: agus dh'aif-geadh a *radharc dha*, agus chunnaic sè gach uile dhuine gu foilleir.

26 Agus chuir sè dh'ionnsuidh a thighe fein è, ag radh, Na rach a steach do'n bhaile, agus na h innis do neach air bith ann fa bhaile è.

27 Agus chuaich Iosa agus a dheisciobuil amach gu baitibh Chесarea Philippi: agus air an t'slighe chuir sè ceisid air a dheisciobluibh, ag radh riu, Co a deir daoine is mise?

28 Agus fhreagair iadsan, *A deir cui'd, gur tu Eoin Baïsde*: agus cui'd eil', Elias; agus cui'd eil', A h aon do na faidhibh.

29 Agus a deir eisean riu, Ach co a deir sibhse is mi? Air do Pheadar freagairt, a deir sè ris, 'S tu Criost.

30 Agus thug sè sparradh dhoibh gun iad a dh'innseadh *so* uime do neach sam bith.

31 Agus thòfaich sè r'an tea-gasg, gur eigin do Mhac an duine móran do nithibh f'hlang, agus a bhi air a dhìultadh leis na feanoiribh, agus na h àrd-shagartaibh a-gus na sgriobhuichibh, agus a bhi air a chur gu bàs, agus eirigh a-rìs ann diaigh thrí láith'.

32 Agus labhair sè a' chainnt fo os aird. Agus rug Peadar air, a-gus thòfaich sè re achmhafan a thabhairt da.

33 Ach air dha-san tionndadh m'an enairst, agus amharc air a dheisciobluibh, chroinich sè Peadar, ag radh, Im'ich air mo chùl-thaobh, a Shàtain: oir + ni 'm bhnil agad spéis do nithibh Dhe, ach do nithibh dhaoine.

34 Agus air gairm an t'sluagh,

agus

* n'm-bhuilt d'aire air nithibh Dhe,

agus a dheisciobul d'a ionnsuidh, a dubhairt fè riu, Ge b'è neach leis an àill teachd a'm' dhiaighs', àich-sheunadh fè è fein, agus togadh è a chrann-ceusaidh, agus leanadh è mise.

35 Oir ge b'è neach leis an àill anam fein a choimhead, caillidh fè è; ach ge b'è neach a chailleas anam air mo shon-fa, agus air son an tsoisgeil, coimhidh eisean è.

36 Oir creud è an tairbh' do dhuine, ge do chofnadh è an faoghal gu h iomlan, agus anam a chail?

37 No ciod i a'mhalairt a bheir duine air son anma?

38 Oir ge b'è neach a ghabhas nàire dhiomfa, agus do m's hol-claibh, ann fa ghinealach adhal-tranach agus olc-fa, dhethise gabhuidh Mac an duine nàire, 'n uair a thig fè ann glòir Athar, maille ris na h ainglibh naomhtha.

C A I B. IX.

2 Ata cruth Iosa air atharach':
 11 Ata fè a' teagastg a deisciobul mu thimchioll teachd Elias; 14 A' tilgeadh amach an spioraid bhailbh agus bhothair; 30 A' roil-innseadh a bhàis, agus eiseirigh; 33 ag comhairleach' a deisciobul a bhi irisal: 38 Ag iarruidh orra gun bhacadh a chur orrasan, nach raibh 'n an aghaidh, maith a dheanamb ann ainm Chriost, agus gun iad a thoirt oilbheim dh'aon neach a bha creidfin.

A GUS a dubhairt fè riu, Gu deimhin a deirim ribh, gu 'm bheil cuid dhiubhsan a 'ta 'n an feasamha nn so, nach blais bàs, gus am faic siad rioghachd Dhe a' teachd le cumhachd.

2 Agus ann cionn shea làith, thug Iosa Peadar, agus Seumas, agus Eoin leis, agus threòruich fè iad 'n an aonar fa leth gu beinn

àrd': agus dh'atharachheadh a chruth 'n am fiadhnuis.

3 Agus rinneadh eadach dealrach, ro-gheal mar an sneachda; air mhodh nach raibh è 'n comas do Ghealadoir-eadaich sam bith air talamh a ghealachadh.

4 Agus dh'fhoillsicheadh dhoibh Elias maille re Maois: agus bha iad a' comhradh re h Iosa.

5 Agus fhreagair Peadar, agus a dubhairt fè re h Iosa, A mhainighfdir, 's maith dhinnne bhi 'n fo: air an àdhbhar sin deanamaid tri bothain; a h aon duitse, agus a h aon do Mhaois, agus a h aon do Elias.

6 Oir cha raibh fhios aige creud a labhradh è: oir bha iad fuidh eagal ro-mhèr.

7 Agus thainig nêul a chuir sgàil' orra, agus thainig guth as an nêul, ag radh, 'S è 'o mo Mac gràdhachs', eisdibh ris.

8 Agus air ball 'n uair a dh' a-mhaire iad mu 'n timchioll, ni 'm fac' iad neach air bith as sin suas, ach Iosa 'n a aonar maille riu.

9 Agus ag teachd dhoibh a nuas o'n t fliabh, dh'aithein fè dhoibh gun na nithe chunnaic iad innseadh do neach sam bith, gus an eir-eadh Mac an duine a-rìs o na marbhaibh.

10 Agus ghleidh siad a' chainnt so aca fein, a' fiosrachadh d'a chéile ciod bu chiall do eiseirigh o namarbhaibh.

11 Agus dh'fheòraich iad deth-fin, ag radh, C'ar son a deir na Sgriobhùinean gur eigin Elias a theachd air tùs?

12 Agus fhreagair eisean agus a dubhairt fè riu, 'Thig Elias gu deimhin air tùs, agus aisigidh fè gach uile rithe, agus cionnas àta è sgriobht' mu Mac an duine, gu 'm bheil è gu mòran do nithibh fhu-lang.

lang, agus a bhi air a chur ann
neimh-pris.

13 Ach a deirim ribh, gu bheil
Elias d'a rìreadh air teachd, agus
rinn iad ris gach ni a thogair siad,
a reir mar ata è sgriobh't uime.

14 Agus air dha teachd chum
a dheisciobul, chunnaic è fluagh
mòr m' an tìmichioll, agus na Sgriobhuichead a' deasboireachd riù.

15 Agus air ball bha 'n fluagh
uile, 'n uair a chunnaic siad è, fa
ua'bhas mòr, agus air dhoibh ruidh
d'a ionnsuidh, chuir siad failt' air.

16 Agus dh'fiosruich fè do na
Sgriobhuicibh, Creud è mu 'm
bheil sibh a' deasboireachd riù?

17 Agus air freagairt do neach
do'n t fluagh, a dubhaint fè, A
mhàighisdir, thug mi mo mhac a'
t ionnsuidh, ann s am bheil spiorad
balbh :

18 Agus ge b'è ionad sam bith
an glac fè è, ata è 'ga tharruing
as a chéile; agus ata fè cur co-
bhair as a bheul, agus a' giostgar-
nuich le fhiacalibh, agus ata fè
a' seargadh as: agus a dubhaint
mi re d' dheisciobluibh, iad g'a
chur amach, agus cha b' urradh
iad.

19 Ach fhreagair eisean, agus a
dubhaint fè ris, O chinneach gun
chreidimh, cia fhad' a bhitheas mi
maille ribh? cia fhad' a dh'fhuil-
geas mi sibh? thugaibh è m' ionn-
suidh.

20 Agus thug iad d'a ionnsuidh
è: agus an uair a chunnairec fè
è, reub an spiorad air ball e, agus
thuit sc air an talamh, agus bha
è 'ga * ànairt sein, agus ag cur co-
bhair as a bheul.

21 Agus dh'fiosruich fè d'a athair,
Cia fhad' an aimsir o tharladh
fo dha? agus a dubhaint fè,
O bha è 'na leanabh.

22 Agus gu minic thilg è san
teine è, agus ann fan uisge, chum

gu milleadh fè è: ach ma ta thusa
comafach air ni sam bith a dhean-
amh, gabh truas dinn, agus cui-
dich leinn.

23 Ach a dubhaint Iosa ris, Ma's
urradh thusa creidsin, ata gach aon
ni comafach do'n neach a chreideas.

24 Agus ghlaodh athair an leinibh
amach air ball, agus a dubhaint fè
le deuraibh, Ata mi creidsin, a
Thighearna; cuidich thusa le m'
mhi-chreidimh.

25 Agus an uair a chunnaic Iosa
'n fluagh a' ruidh cuideachd, chro-
nuich fè an spiorad neo-ghlan, ag
radh ris, A spioraid bhalibh agus
bhothair, ata mi 'g órduchadh
dhuit, Tàr amach as, agus na rach.
a-steach ann ni's mó.

26 Agus ghlaodh *an spiorad*, a-
gus reub fè gu ro-chràiteach è,
agus chuaidh fè amach as: agus
bha è 'n riochd mairbh, ionnas
gu'n dubhaint mòran, Ata tè marbh.

27 Ach air do Iosa a ghilacadh
air làimh, thog è suas è, agus
dh'eirich fè.

28 Agus an uair a chuaidh è a
steach do 'n tigh, dh'fiosruich a
dheisciobuil deth os iosal, C'ar son
nach b' urradh finne a thilgeadh
'amach ?

29 Agus a dubhaint fè riu, Ni
h'eadar gu 'n d'theid a' ghìnè fo
amach le ni air bith, ach le h'ù-
nuigh agus trosga'.

30 Agus dh'imirich iad as fin, agus
chuaidh iad tre 'n Ghàilee; agus
cha b'àill leis fhios fo bhi aig aon
neach.

31 Oir.theaganisg fè a dheisciobuil
fein, agus a dubhaint fè riu, Ata
Mac an duine air a thabhairt thairis
do làmhaibh dhaoine, agos cuiridh
siad gu bàs è, agus taireis a chur
gu bàs, eir'idh fè 'rìs an treas là.

32 Ach cha do thuig siad a'
chainnt fo, agus bha eagail orra
fheòraich dhethsin,

* zoineagadh,

33 Agus thainig sè gu Caper-naum, agus air bhi fan tigh dha, dh'friosfruich è dhiubh, Ciod è mu'n raibh sibh a' deasboireachd eadruibh fein, air an t'slighe?

34 Ach dh'fan iadsa' 'n an tosf: oir air an t'slighe bha iad a' reasunachadh eatorra fein, co aca bu mhò a bhiodh.

35 Agus air fuidhe dha, ghairm è'n dà-fhearr-dheug d'a ionnsuidh, agus a deir sè riu, Ge b'è neach leis am miann a bhi air thoiseach, bithidh eisean air dheireadh air chàch uile, agus 'n a sheirbhiseach do gach uile.

36 Agus ghabh sè leanabh, agus chuir sè 'n am meadhon è: agus air a thoghbhail fuas 'na uchd, a du-bhaint sè riu,

37 Ge b'è neach a ghabhas re-haon d'an leithidibh fo do lean-buibh a'm ainmfe, ata sè a' gabhail riomsa: agus ge b'è neach a ghabhas riomsa, cha mhise ris a' bheil sè a' gabhail, ach an Tia-chuir uaithe mi.

38 Agus fhreagair Eoin è, ag radh, A mhaighi'dir, chunnaidh sinne neach a' tilgeadh amach dheimhan a'd'ainmfe, nach 'eil 'gar leanmuins'; agus * bhac finn è, chionn nach 'eil è 'gar leantuin fein.

39 Ach a dubhaint Iosa, Na bacaibh è: oir ni 'm bhuil neach sam bith a ni miorbhuil a' m' ainmfe, d'am bhuil è 'n comas olc a labhaint gu h ealamh umam.

40 Oir ge b'è neach nach 'eil 'nar n aghaidh, ata sè † air ar crann.

41 Oir ge b'è neach a bheir cupan uisge dhuibhse r'a òl a'm' ainmfe, chionn gur le Criod sibh, gu deimhin a deirim ribh, nach caill sè a dhuais.

42 Agus ge b'è bheir àdhbhar oilbheim dh'aon neach do na

h aonaibh beaga so, a 'ta creidsin ionnamfa, b'fhearr dha gu 'm biadh cloch-mhuiillin air a cro-chadh m'a mhuiNeal, agus gu 'm biadh sè air a thilgeadh san f hairge.

43 Agus ma bheir do làmh àdhbhar oilbheim dhuit, gearr dhiot i: is fearr dhuit dol do'n bheatha air leth làimh, na dà làimh a bhi agad, agus dol gu h ifrinn, do'n teine nach mùchar a choiðhch':

44 Far nach bàsaich an † cnuimh, agus nach d'theid an teine as.

45 Agus ma bheir do chos àdhbhar oilbheim dhuit, gearr dhiot i: is fearr dhuit dol a steach do'n bheatha air leth chois, na dà chois a bhi agad, agus a bhi air do thilgeadh ann an ifrinn, do'n teine nach mùchar a choiðhch'.

46 Far nach bàsaich an cnuimh, agus nach d'theid an teine as.

47 Agus ma bheir do shùil àdhbhar oilbheim dhuit, spion asad i: is fearr dhuit dol a steach do rioghachd Dhe air aon fùil, na dà shùil a bhi agad, agus a bhi air do thilgeadh ann an teine ifrinn:

48 Far nach bàsaich an cnuimh, agus nach d'theid an teine as.

49 Oir failtheart gach aon neach le teine, agus failtheart gach aon iobairt le falann.

50 Is maith an falann: ach ma chàilleas an falann a shailteachd, ciod è leis an dean sibh deadh-bhlaf'd' è? Biodh agaibh falann ionnuibh fein, agus bithibh fioth-chail r'a chéile.

C A I B. X.

2 Ata Criod a' deasboireachd ris na Phairisibh mu thimchioll deallachaidh fir agus mnà pòsda: 13 A' beannachadh cloinn' bbig a thugadh d'a ionnsuidh: 17 ag innseadh do'n duine shaibhir cionnas a db'fheudas è a' bheatha shuthain a shealbhachadh: 23 a' soillseachadh d'a gheisciobluibh ro-

* thoirmisg sinn è. † leinn,

† pèist.

ro-chunntart mòir bheartais : 28
 a' gealltain luigheachd dhoibhsin
 a thréigeas ni air bith air sgàth
 an t-sòisgeil : 32 a' roimh-inn-
 seadh a bhais agus eiseirigh : 35
 a' cur ann céill do'n dà dheiscio-
 bul àrd-inntineach gur mò bu
 chòir dhoibh smuainteachadh air
 fulang maille ris, na bbi 'g iar-
 raidh aird-inbbe 'na riogbachd :
 46 agus ag aiseag a radhairc do
Bhartimeus.

AGUS air eirigh dha as sin,
 Thainig è gu criochuibh ludea-
 tre 'n dùthaich ata air an taobh
 thall do Iordan : agus thainig flòigh
 à'a ionnsuidh a-rìs; agus mar bu
 ghnàth leis, theagaifg iad a-rìs.

2 Agus air teachd do na Phairi-
 sibh d'a ionnsuidh, dh'fhiorsruich
 iad deth, Am bheil è ceaduicht' do
 dhuine a bhean a chur air falbh?
 'g a bhuaireadh.

3 Ach fhreagair eisean agus a
 dubhaint fè riu, Creud a dh'aithin
 Maois dhuibh?

4 Agus a dubhaint iadsan, Thug
 Maois cead duinne litir-dhealaich a
 sgriobhadh, agus a cur air falbh.

5 Agus fhreagair Iosa agus a
 dubhaint fè riu, Air son cruais bhur
 croidhe, sgriobh è 'n àithne fo
 dhuibh.

6 Gidheadh o thòiseach na
 cruiteachd, rinn Dia iad fear agus
 bean.

7 Air an àdh Bhar so faguidh
 duine athair agus a mhàthair, agus
 dìù-leanaидh fè r'a mhànaoi-phòs-
 da;

8 Agus bitidh siad ar aon 'n an
 aon fheoil : ionnas nach dias iad o
 sin suas, ach aon fheoil.

9 Air an àdh Bhar sì an ni a
 chuir Dia cuideachd, na cuireadh
 duine o chéile.

10 Agus ann san tigh dh'fheò-
 raich a dheisciobuil deth a-rìs mu
 thimchioll an ni sin scin.

11 Agus a deir fè riu, Ge b'è

neach a chuireas air falbh a bhean
 fein, agus a phòs bean eile, ata
 sè a' deanamh adhaltranais 'n a
 haghaidh :

12 Agus ma chuireas bean air
 falbh a fear fein, agus ma bhitheas
 i ait a pòsdadh re fear eile, ata sì
 a' deanamh adhaltranais.

13 Agus thug iad leinibh d'a
 ionnsuidh, chum's gu 'm beanadh
 fè riu; agus chronuich a dheisci-
 buil a' mluintir a thug leo iad.

14 Ach an uair a chunnairc
 Iosa sin, bha è ro-dhiom'ach, a-
 gus a dubhaint fè riu, Leigibh do
 na leanbuibh teachd a' m' ionn-
 suidh, agus na bacuibh iad : oir
 is ann d'an leithidibh ata rioghachd
 Dhe.

15 Gu deimhin a deirim ribh,
 Ge b'è neach nach gabh rioghachd.
 Dhèmar leanabh beag, nach d'theid
 fè gu bràth a iteach innse.

16 Agus għlak fè 'n a uchd iad, a-
 gus chuir fè a làmhan orra, agus
 bheannuich fe iad.

17 Agus an uair a chuaidh fè a-
 mach air an t-flighe, thainig neach
 'n a ruidh, agus leig fè è fein air a
 għluuñibh dha, agus dh'fheòraich
 è dheth, A mhaighid dir mhaith,
 ciod a ni mi chum gu 'm suighean
 a' bheatha mħairtheanach mac
 oighreacht?

18 Agus a dubhaint Iosa ris, C'ar
 son a għoiresas tu misse maith? ni
 bheil neach sam bith maith, ach
 a h aon, eadhom Dia.

19 'S aithne dhuit na h àithean-
 ta, Na dean adhaltranas, Na dean
 marbhadh, Na dean goid, Na toir
 fia'nais blhréige, Na dean meall-
 toireachd, Thoir onoir do t-athair,
 agus do d' mhàthair.

20 Ach fhreagair eisean agus a
 dubhaint fè ris, A mhaighid dir,
 choirishid mi iad so uile o m' òige.

21 Agus air amharc do Iosa
 air, għradhaich fè è, agus a du-
 bhaint fè ris, Ata aon ni dh'ni-
 K † reasbhuich

reasbhuidh ort: im'ich, reic nabheil agad, agus tabhair do na boch-daibh; agus bithidh agad ionmhas air neamh; agus thig, tog an crann-ceusaidh, agus lean mife.

22 Agus bha doilghios airsin air son nam briathra sin agus dh'fhalbh è gu turseach; oir bha mòran faibhris aige.

23 Agus air amharc do Iosa m'an cuairt, a dubhaint fè r'a dheisciobluibh, Cia doilich do 'n mhuintir sin aig am bheil mòr-fhaibhreas dol a steach do rioghachd Dhe!

24 Agus bha mòr-ua'bas air a dheisciobluibh air son a bhriathrafa. Ach threagair Iosa a-rìs, agus a dubhaint fè riu, A chlann, cia doilich dhoibhsin a chuireas an doigh ann an faibhreas, dol a steach do rioghachd Dhe!

25 Is us'a' do chàmhail dol tre chò na fnàthaide, na do dhuine faibhir dol a steach do rioghachd Dhe.

26 Ach bha ua'bas orra-san thar tomhas, ag radh eatorra sein, Co ma seadh a dh'fheudas a bhi air a shàbhalaich?

27 Agus air do Iosa amharc orra, a dubhaint fè, Do dhaoiniubh ata fo ea-comasach, ach ni 'm bhuil è do Dhia: oir do Dhia ata na h uile nithe comasach.

28 Agus thionsgain Peadar a radh ris, Fèuch, thréig sinne na h uile nithe, agus lean sinn thusa.

29 Ach fhreagair Iosa, agus a dubhaint fè, Gu deimhin a deirim ribh, nach 'eil neach sam bith a dh'fhag tigh, no bràithre, no peathraiche, no athair, no màthair, no bean-phòda, no clann, no fearann, air mo shon-fà agus air son an t-foigil,

30 Nach fuigh a cheud uiread san aimsir so fein, tighe, agus bràithre, agus peathraiche, agus

màthraiche, agus clann, agus fearann, maille re geur-leanmuin; agus ann fan t saoghal a 'ta re teachd, a' bheatha mhairtheanach.

31 Ach ata mòran air tùs, a bhitheas air dheireadh; agus air dheireadh, a' bhitheas air tùs.

32 Agus bha iad air an t-slighe a' dol suas gu Hierusalem: agus bha Iosa ag imtheachd rompa; agus ghabh ua'bas iad, agus ag dhoibh eisean a leantuin, bha eagal orra. Agus thug se an dà-fheardheug air leth a-rìs, agus thòfaich è air na nithe bha gu tachairt da innseadh dhoibh,

33 Ag radh, Fèuch, ata sinn a' dol suas gu Hierusalem, agus bithidh Mac an duine air a thoirt thairis do na h àrd-shagartaibh, agus do na Sgriobhuitibh: agus dìtidh iad chum bàis è, agus bheir iad thairis è do na Geintileachaibh;

34 Agus ni siad fanoid air, agus sgjursuidh siad è, agus gabhuidh siad do shilibh air, agus cui-ridh siad gu bàs è: agus air an treas là eir'idh fè 'rìs.

35 Agus thainig d'a ionnsuidh Seumas agus Eoin, mic Shebedee, ag radh, A mhaighisdir, is àill leinn gu'n dean thu dhuinne ge b'e ni a dh'iaras sinn.

36 Agus a dubhaint eisean riu, Creud is àill libh mife a dheanamh dhuibh?

37 Agus a dubhaint siad ris, Deònuich dhuinne gu'n suidheadhmaid a haon air do láimh dheis, agus am fear eile air do láimh chli ann do ghlòir.

38 Ach a dubhaint Iosa riu, Cha'n aithne dhuibh ciòd ata sibh ag iarruidh: am bheil sibh comasach air a' chupan * iobhadh a dh'òlas mife? agus a bhi air bhur baisteadh leis a' bhaisdeadh leis am baistear mife?

39 A dubhaint iadsa' ris, Ata sinn

fian comasach. Ach a dubhaint Iosa riu, Oluidh fibhse gu deimhin an cupan a dh'òlas mise; agus baistear fibh leis a' bhaisdeadh leis am baistear mise:

40 Ach fuidhe air mo làimh dheis agus air mo làimh chli, cha leamfa sin r'a thabhairt, ach *bheirthear* è dhoibhsin d'an d'ullucheadh è.

41 Agus air cluinnitin *so* do'n deichnear, thòsaich iad air mòr-chorruc'h a ghabhail re Seumas agus Eoin.

42 Ach air do Iosa an gairm d'a ionnsuidh, a dubhaint fè riu, Ata fhios agaibh gu bheil aca-fan a' ta'n an uachdarain air na cinneachaibh, àrd-thighearnas orra; agus gu bheil aig an daoinibh mòra làn-ùghdarras orra.

43 Ach cha bhi fè mar sin 'n ar meafg-fa: ach ge b'e neach le'n àill a bhi mòr 'n ar meafg, bithidh fè 'n a òglaoch dhuibh:

44 Agus ge b'e neach agaibh le'n àill toiseach a bhi aige, bithidh fè 'n a sfeirbhiseach do gach uile.

45 Oir cha d' thainig eadhon Mac an duine chum gu'n dean-tadh frithealadh dha, ach a dheanamh frithealaidh, agus a thoirt an-ma fein mar éirc air son mhòrain.

46 Agus thainig iad gu Iericho: agus air im'eachd dha-fan agus d'a dheisciobluibh, agus do fhuagh mòr, amach a Iericho, bha Bartimeus an dàl, mac Thimeus, 'n a shuidhe re taoibh an ròid, 'g iarraidh déirce.

47 Agus air cluinnitin da gur b'e Iosa o Nasaret a bh' ann, thòsaich è re glaochaich, agus a radh, Iosa, Mhic Dhaibhidh, dean tròcair orm.

48 Agus chronuich mòran è, chuin's gu 'm biodh è 'na thosd: ach bu ro-mhòid a ghlaodh eisean, A Mhic Dhaibhidh, dean tròcair orm.

49 Agus sheas Iosa, agus dh'äithin fè eisean a ghairm *d'a ionnsuidh*: agus ghairm iads' an dall, ag radh ris, Biodh misneach agad, eirich, ata fè ga d' ghairm.

50 Agus air dha-fan * eadach a thilgeadh uaithe, dh'eirich fè, agus thainig è gu h Iosa.

51 Agus fhreagair Iosa agus a dubhaint fè ris, Creud is àill leat mise a dheanamh dhuit? A dubhaint an dall ris, A Thighearna, mi dh'fhasghail mo radhairc.

52 Agus a dubhaint Iosa ris, Im'ich; thlànuih do chreidimh thu. Agus air ball fhuair fè a radharc, agus lean è Iosa fan t flighe.

1 *Ata Iosa marcachd gu buadhach do Hierusalem; 12 a' mallachadh na craibh air an raibh duilleach gun mheas; 15 a' glanadh an teampuill; 20 ag earralachadh a' dheisciobul chum iad a bhi seasmhach sa chreidimh, agus maitheanas a thoirt d'an noimhdibh; 27 agus a' dearbhadh gu'n d'rinneadbh a' ghriombhartha o ùghdarras neamhaidh, le teistean Eoin, duine a chuireadh o Dhia.*

A GUS an uair a thainig iad am *A* fogus do Hierusalem, gu Betphage, agus Betani, aig sliabh nan Oluidh, chuir fè uaithe dias d'a dheisciobluibh,

2 Agus a dubhaint fè riu, Rachaibh do'n bhaile ud thall fa'r comhair; agus air ball 'n uair a theid fibh a steach ann, gheibh fibh searrach ceangailt, air nach do shuidh aon duine riabh; fuasglaibh è, agus thugaibh libh è.

3 Agus ma deir neach air bith ribh, C'ar son ata fibh a' deanamh fo? abraibh, Gu 'm bheil feum aig an Tighearn' air; agus air ball curidh fè 'n fo è.

4 Agus dh'imich siad, agus fhuair iad an searrach ceangailt' a muigh

amhugh aig an dorus, aig coinneacha' dà fhilige; agus dh'fhuasgail iad è.

5 Agus a dubhaint cuid diubhs', a bha 'nan feasamh ann sin, riù, C'ar son ata sibh a' fuasgladh an t searraich?

6 Agus a dubhaint iadsan riù mar a dh'áithin Iosa dhoibh: agus leig iad uatha iad.

7 Agus thug iad an searrach chum Iosa, agus chuir iad an eadach air; agus fhuidh eisean air.

8 Agus sgaoil mòran an eadach fein air an t slighe: agus ghearr cuid eile geugan do na craobhaibh, agus Sgaoil siad air an t slighe iad.

9 Agus ghlaodh iadsan a bha 'g im'eachd roimhe, agus iadsan a bha 'g a leantuin, ag radh, Hosanna, is beannuicht an ti 'ta teachd ann ainm an Tighearna.

10 Is beannuichte rioghachd ar n Athar Daibhidh, a 'ta teachd ann ainm an Tighearna; Hosanna ann sna h àrdaibh.

11 Agus chuaidh Iosa a steach do Hierusalem, agus do'n teampull; agus an uair a dh'amhaire fè air gach ni m'an cuairt, agus a bha 'm feasgar a nois' air teachd, chuaidh è 'mach gu Betani maille ris an dà-shear-dheug.

12 Agus air an là màrach, 'n uair a chnaidh iad amach a Betani, dh'fhàs è ocrach.

13 Agus air faicsin craibh fhìge fada uaithe, air an raibh duilleach, thainig fè dh'fhèuchain am fuigh-eadh è ni sam bith wirre: agus air dha teachd d'a h ionnsuidh, cha d'fhuair è ni sam bith ach duilleach; oir cha raibh àm tionail nam fìgis * fòs ann.

14 Agus fhreagair Iosa agus a dubhaint fè ria, Nior itheadh neach sam bith toradh chìotsa o fo nuas a choidhch'. Agus chual a dheiscio-buil è.

15 Agus thainig iad gu Hierusalem: agus air dol a sleach do'n teampull a dh' Iosa, thòsach fè air an dream a bha reic' agus a' ceannach' san teampull a chur amach, agus thilg fè thairis bùird luchd malairt an airgid, agus caithriche na muintir a bha reiceadh cholman:

16 Agus cha'n fhuil'geach è gu'n ionchaireadh neach sam bith soitheach tre an teampull.

17 Agus theagaifg è, ag radh riù, Nach'eil è sgriobhta, Goirthear tigh ùrnuigh do m' thighse leis na h uile chinneachaibh? Ach rinn sibhse flochd mhéirleach dheth.

18 Agus chuala na sgriobhuithean agus na h àrd-shagairt so, agus dh'iarr iad cionnas a dh'fheudadh iad eisean a mhilleadh: oir bha eagal-san orra, do bhri' gu'n raibh an fluagh uile fa iongantas mòr i'a theagaifg.

19 Agus an uair a bha 'm feascar air teachd, chuaidh è 'mach as a' tchaithir.

20 Agus air mhaidin, ag gabhail seachad dhoibh, chunnaire iad an crann fìge air crìonadh o fhreamhaibh.

21 Agus air cuimhneachadh do Pheadar, a dubhaint fè ris, A mhaighisdir, feuch, ata chraobh fhìge, a mhallaich thu, air crìonadh

22 Agus fhreagair Iosa, agus a dubhaint fè riù, Biadh creidimh Dhe agaibh.

23 Oir gu deimhin a deirim ribh, Ge b'è neach a deir ris a' bheinn so, Togbhar thu, agus tilgear san fhairge thu, agus nach bi ta amharus 'n a chroidh', ach a chreideas gu'n tachair na nithe a deir fè, thig gach ni a their fè gu crìch dha.

24 Air an àdhbbhar sin a deirim ribh, Ge b'è nithe air bith a dh'iar-

ras

* fathast.

† bhaille.

ras sibh ann an ùrnuigh, creidibh
gu'm fuigh sibh iad, agus gheibh
sibh iad.

25 Agus an uair a sheasmhas sibh
a' deanamh ùrnuigh, maithibh, ma
'ta ni air bith agaibh ann aghaidh
aon duine: chum's gu maith bhur
'n Athair a' ta air neamh bhur pe-
caidh fein duibhse.

26 Ach mur maith sibh, ni mò
a mhaitheas bhur n Athair ata air
neamh bhur peacaidh fein duibhse.

27 Agus thainig iad a-rìs gu
Hierusalem: agus air bhi dha-san a'
* fràideis ann fan teampull, thainig
d'a ionnsuidh na h àrd-shagairtean
agus na sgriobhuicéan, agus na
seanoiridh,

28 Agus a deir siad ris, Creud
è an t ùghdarras leis an dean thu
na nithe so? Agus co thug dhuits'
an t ùgdarras so chum na nithe-se
dheanamh?

29 Agus fhreagair Iosa agus a
dubhairt fè riu, Cuiridh mise mar
an ceudna aon ni mar cheist oirbhls',
agus freagraibh mi, agus innisidh
mise dhuibhse creud è an t ùghdarras
tre 'n deanam na nithe-se.

30 An ann o neamh, no o dhaoi-
nihb a thainig baisdeadh Eoin?
freagraibh mi.

31 Agus bha iad a' reasunachadh
eatorra fein, ag radh, Ma deir finn,
O neamh, a deir eisean ruinn, C'ar
son ma seadh nach do chreid sibh e?

32 Ach ma deir finn, O dhaoinibh,
bha eagal a' phobuill orra: oir b' è
meas gàch uile air Eoin gu 'm
b'fhaidh è gu sìrinneach.

33 Agus air freagairt dhoibh, a
deir siad re h Iosa, Ni bheil fhios
aguinn Agus fhreagair Iosa agus
a dubhairt fè riu, Ni mò a dh'innfeas
mise dhuibhse creud è an t ùgdarras
tre 'n deanam na nithe-se.

C A I B. XII.

I Ann am parabal a' għaraii-fbiona
a shuidhiceadh air tuath mhi-

thaingeil, ata Criosd ag innseadò
ro'-lèimh diultadb nan Iudhach,
agus gairm nàn Geintileach: 13
'Ta è seachnadhb an rib' a chuir na
Phairisich, agus na Herodianach
roimhe, mu thimchioll † dìoladh
cise do Cheasær: 18 a' nochdadh
mearachd nan Sadduiseach mis
thimchioll eiseirigh nam marbb:
28 a' freagairt an Sgriobhuic'h,
a chuir ceist air mu thimchioll na
ceud àithne: 35 a' cur nam Phair-
isieach gu imcheist a thaobh an
barail mu Criosd: 38 Ag iarr-
raidh air an t fluagh bhi air an
faicill ann aghaidh an uabhair,
agus an cīlg: 41 agus a' moladh
na bain-treabbhaich bhochd, a chuir
a dà bhonu bheaga ann an ionimbas
an teampuill.

A GUS thòfaich è air labhairt riu
ann an cosamhlachdaibh,
Shuidhich duine àraigibh fion-lios,
agus chuir è gàradh m'an cuairt air,
agus chladhaich fè ionad bruthaidh
nam fion-dhearcan, agus thog fè
tùr, agus shuidhich fè air tuath è,
agus ghabh è thurus as a dhùthaich.

2 Agus fan àm dhligheach chuir
fè feirbhiseach chum nà tuatha,
chum's gu'm suigeadh fè do tho-
radh an fion-lios o'n tuath.

3 Ach air dhoibhs' eisean a ghla-
cadh, bhuail iad è, agus chuir siad
uatha folamh è.

4 Agus a-rìs chuir fè feirbhiseach
eile d' an ionntuidh; agus ghabh iad
air-fe do chlochaibh, agus reub iad
a cheann, agus chuir iad uatha è le
h eas-ōnoir.

5 Agus a-rìs chuir fè neach eile
d' an ionnsuidh; agus eisean mharbh
iad: agus mòran eile, a' bualaigh
cuid diubh, agus a' marbhadh cuid
eile.

6 Air bhi aige air an àdhbhar sin
aon mhac lòs, a b' ionmuinn leis,
chuir fè eidean mar an ceudna fà
cheoidh d' an ionnsuidh, ag radh,
lheir siad uoram do m' mhac.

7 Ach

† iocadh cise.

7 Ach a dubhaint an tuath fin
'nam meaſg fein, 'S è fo an t oighre;
thigibh, marbhamaid è, agus bi-
thidh an oighreachd aguinn fein.

8 Agus air breith air, mharbh iad
è, agus thilg iad amach as an fhion-
lios è.

9 Ciod è uime fin a ni Tighearna
an fhion-lios? Thig è agus sgriof-
suidh è 'n tuath ud, agus bheir è
'm fion-lios do dhaoinibh eile.

10 Nach do leugh sibh an sgriob-
tuir fo? A' chloch a dhíult na
clochairean, rinneadh ceann na
h oisinn dith.

11 Rinneadh fo leis an Tighearna,
agus is iongantach è ann ar suilibh-
ne.

12 Agus dh'iarr iad breith air, ach
bha eagal a' phobuill orra; oir thuig
iad gur b'ann'n an aghaidh fein a la-
bhair è an cosamhlachd ud: agus air
fhàgail doibh, dh'imich iad rompa.

13 Agus chuir iad d'a ionnsuidh
dream àraidih do na Phairisibh, agus
do luchd leanmuin Ioraith,
chum's gu'n glacadh siad è 'na
chainnt.

14 Agus air dhoibhsin teachd,
a dubhaint iad ris, A mhaighisdir,
ata fhios aguinn gu bheil thusa fi-
rinneach, agus nach 'eil suim agad
do neach air bith: oir ni bheil tu
ag amharc air gnùis dhaoine, ach
a' teagastg flighe Dhe ann am fi-
rinn: Am bheil è ceuduicht cìs a
thoirt do Cheasar, no nach 'eil? an
tabhair, no nach tabhair finn i?

15 Ach air dha-fan an cealg a
thuigfin, a dubhaint sè ri, C'ar son
ata sibh ga m'bhuaireadh? thugaibh
peghinn a' m' ionnsuidh, chum's
gu'm faiceam i.

16 Agus thug iad d'a ionnsuidh i,
agus a deir sè ri, Co d'an iomhaidh
fo, agus co d'am buin an sgriobha'
fo? Agus a dubhaint iad, Do
Cheasar.

17 Agus fhreagair Iosa, agus a
dubhaint sè ri, Thugaibh do Cheas-

far na nithe 's le Ceasar, agus do
Dhia na nithe 's le Dia. Agus
ghabh iad iongantas ris.

18 Ann fin thainig na Saddusaich
d'a ionnsuidh, a deir nach 'eil eiseir-
igh ann; agus dh'fheòruich siad
deth, ag radh,

19 A mhaighisdir, sgriobh Maois
dhuinne, Nam fuigheadh bràthair
duine air bith bàs, agus gu 'm
fàgadh è bean, agus nach fàgadh
è clann, gu'n gabhadh a bhràthair
a bhean d'a ionnsuidh, agus gu'n
togadh è sliochd d'a bhràthair.

20 'Noise bha seachdnar bhràithre
ann: agus ghabh an ceud fhear aca
bean, agus air dha bàs f haghail,
cha d' fhàg è sliochd.

21 Agus ghabh an dara fear
ac' i, agus fhuair eisean bàs, agus
ni mò a dh'fhàg è sliochd: agus an
treas fear mar an ceudna.

22 Agus ghabh an t seachdnar i,
agus cha d'fhàg iad sliochd: fa
dheireadh uile, chaochail a' bhean
mar an ceudna.

23 Ann fan eiseirigh uime fin, an
uair a dh' eir'eas iad, co ac' d'am
bean i? Oir bha i aig an t seachdnar
'n a mnaoi.

24 Agus fhreagair Iosa, agus a
dubhaint sè ri, Nach 'eil sibh uime
fin ann am mearachd, do bhri' nach
'eil eòlas agaibh air na sgriobtuiribh,
no air cumhachd Dhe?

25 Oir an uair a dh' eir'eas iad o
na marbhaibh, ni'm pòs siad, ni mò
a bheirear am pòsadh iad: ach ata
siad mar na haingil a' tò air neamh.

26 Ach mu thimchioll nam marbh,
gu'n eirich iad, nach do leugh sibh
ann an leabhar Mhaois, cionnas a
labhair Dia ris ann fa phreas, ag
radh, 'S mise Dia Abraham, agus
Dia Isaac, agus Dia Jacob?

27 Cha 'n è Dia nam marbh
è, ach Dia nam beo: tha sibhs' uime
fin ann am mearachd mòr.

28 Agus thainig neach do na
Sgriobhuicibh, agus 'n uair a chua-
la

la sè iadsan a' deasboireachd r'a chéile, agus a thuig fè gu'n do fhreagair è gu maith iad, chuir è ceist air, C'i a' cheud àithne do na h àithantaibh uile?

29 Agus fhreagair Iosa è, 'Si so a' cheud àithne do na h àitheantaibh uile, Eisd, O Israel, an Tighearna ar Dia-ne, is aon Tighearna è;

30 Agus gràdhaichidh tu an Tighearna do Dhia le d'uile chroidhe, agus le d'uile anam, agus le d'uile inntin, agus le d'uile neart: 's i so a'cheud àithne.

31 Agus is cosmhul an dara àithne ria so, Gràdhaichidh tu do choimhearsnach mar thu fein: Ni bheil àithne eile ann a's mò na iad so.

32 Agus a dubhaint an Sgriobhuich' ris, Is maith, gu firinneach, a Mhaighisdir, a dubhaint thu: oir ata aon Dia ann, agus ni bheil atharrach ann ach è fein.

33 Agus eisean a ghràdhachadh leis an uile chroidhe, agus leis an uile thuigse, agus leis an uile anam, agus leis an uile neart, agus neach a ghràdhachadh a choimhearsnaich mar è fein, is mò sin na na h uile làn-lobaire loisgte, agus ofraile.

34 Agus air faicfin do Iosa gu'n do fhreagair è gu tuigseach, a dubhaint fè ris, Ni bheil thu fada o rioghachd Dhe. Agus cha raibh a mhisiuch aig neach air bith o fin suas ceist a chur air.

35 Agus fhreagair Iosa agus a dubhaint sè, a' teagafsg ann fan teampull, Cionnas a deir na Sgriobhuichean gur è Criod Mac Dhaimbhidh?

36 Oir a dubhaint Daibhidh fein tre 'n Spiorad naomh', A dubhaint an Tighearna re m' Thighearna-sa, Suidh air mo làimh dheis, gus an cuiream do naimhde 'n an fòl fa d' chosaibh.

37 Air an àdhbharr fin ata Daibhidh fein a' gairm a Thighearna dheth; cionnas ma feadh is è mhac è? Agus dh'eisd am mòr shluagh ris gu taitneach.

38 Agus a dubhaint fè riu ann a theagafsg, Bithibh air bhur faicill o na Sgriobhuichibh, leis an ion-mhuinn im'eachd ann an culaidhibh fada, agus failtidh *fhaghail* ann fna margaibh,

39 Agus na ceud chaithriche ann fna sionagogaibh, agus na ceud àiteacha-suidhe aig na féidhlibh :

40 A dh'itheas suas tighean bhain-treabhach, agus air sgàth * sgéimh' a ni ùrnuighean fada : gheibh iad sin an damnad a's mò.

41 Agus air do Iosa suidhe fa chomhair àite-coimheid an ion-mhais, thug è fainear cionnas a bha 'm pobull a' cur an airgid ann san ionmhas: agus chuir mòran do dhaoinibh saibhre mòran ann.

42 Agus air teachd do bhain-treabhach bhochd, thilg i dà † phios bheaga ann, a ni teoirlin.

43 Agus air dha a dheisciobuil a ghairm d'a ionnsuidh, a deir se riu, Gu deimhin a deirim ribh, gu'n do chuir a bhain-treabhach bhochd so tuilleadh fan ionmhas, na iadsan uile a thilg ann.

44 Oir' thilg iadsan 'uile ann d'am mòr-phailteas; ach thilg isè as a gainne na bha aic' uile, eadhon a beathacha' gu h ioimlan.

I Ata Criod ag innseadh ro'-laimb sgrios an teampuill: 9 Géir-lean-mhuin air son an t soisgeil, 10 agus gur eigin an soisgeul a bhi air a shearmonachadh do gach uile chinneach: 14 Gu'n d'thig amhghara mòra air na b. Iudhaichaibh: 24 Dòigh a theachd-san chum breitheanais: 32 Agus do bhri' nach aithne do neach air bith

* deadh-chos'lais.

† bhonn.

bith an uair, gur còir do gach
uile dhuine faire agus ùrnuigh a
dheanamh, chum's nach suighear
neimh-dbeis sinn, an tann a thig
è dh' ionnsuidh gach neach aguinn
fa leth leis a' bhàs.

AGUS air dha dol amach as an
teampull, a dubhaint neach
d'a dheisciobluibh ris, A Mhaigh-
fdir, feuch creud è an seòrt a chlach
so, agus creud an seòrt aitreachbhs.

2 Agus fhreagair Iosa agus a
dubhaint fè ris, Am faic thu'n ai-
treabh mhòr so? ni'm fagar cloch
air muin cloiche, nach sgarthar o
chèile.

3 Agus air suidhe dha air liabhs
nan Oluidh', fa chomhair an team-
pull, dh'fheòruich Peadar, agus
Seumas, agus Eoin, agus Aindreas
os iosal deth,

4 Innis duinne c'uin a bhitheas
na nithe fin, agus creud è 'n co-
mhARTH' an uair a bhitheas na nithe
fin gu léir air an coi-lionadh.

5 Agus air do Iosa freagairt,
thòsach è air a radh riu, Thugaibh
an aire nach meall aon neach fibh.

6 Oir thig mòran ann am ainnse,
ag radh, 'S misé è: agus meallaidh
siad mòran.

7 Agus 'n uair a chluinneas fibh
cogaidh, agus* tuaraifgeil cogaidh,
na biodh trioblaid oirbh: oir is
eigin iad so a theachd; ach ni
hè an deireadh ar'ann fòs.

8 Oir eir'ih cinneach ann aghaidh
cinnich, agus rioghachd ann a-
ghaidh rioghachd: agus bithidh
critheanna talmhain ann an iomadh
àite, agus bithidh gorta agus trio-
bloidean ann: 's iad sin toiseach
amhghara.

9 Ach thugaibh an aire dhuibh
fein: oir bheir iad thairis fibh do
chombailibh; agus ann fna fiona-
gogaibh sgiursar fibh, agus cuir-
theach fibh ann lathair Uachdarana
agus rigridh air mo shona, mar
fhi'anais 'n an aghaidhfin.

* iomraighean.

10 Agus is eigin air tùs an
soisgeul a bhì air a shearmonachadh
do na h uile chinneachaibh.

11 Ach an uair a bheir iad leo
fibh, 'gar tabhairt thairis, na biodh
è na ro-chàs oirbh-creud è a labhràs
fibh, agus na smuainichibh ro'
làimh air: ach ge b'e ni a bheir-
theach dhuibh fa cheart uair sin
fein, abraibh è: oir cha fibhse 'ta
labhairt, ach an Spiorad naomh'.

12 Agus bheir am bràthair a
bhràthair thairis chum, bàis, agus
an t athair a mhad: agus eir'ih
a' chlann suas ann aghaidh am
pàranta, agus bheir iad fainear an
cur gu bàs.

13 Agus bithidh fibh air bhur
fuathachadh leis na h uile òhaoi-
nibh air sgàth m'ainmse: ach an
ti a bhuanachaes chum na criche, 's
è fo a shàbhalar.

14 Aclt an uair a chi fibh grài-
nealachd an léir-sgrios, air an do
labhair Daniel am faidh, 'n a sea-
famh ann fan ionad nach bu choir
dh'i, (tuigeadh an ti a leughas)
ann sin teicheadh iads', ata ann
tìr Judea, chum nam beann:

15 Agus na d'thigeadh eisean
a' ta air mullach an tighe, anuas
do 'n tigh, agus na rachadh è
steach, a thoirt ni air bith as a
thigh.

16 Agus an ti' ta' samhachthir, na
pilleadh è air ais, a thog'ail eaduich
leis.

17 Ach mo thruaigh na mzaë
sin ata torrach, agus iadsan ata
toirt cìche fna kaithibh sin.

18 Agus guidhibhse gun bhur
teicheadh a bhi fa gheamhra'.

19 Oir bithidh amhgar ann fna
laithibh sin, amhui nach raibh a
leithid ann o thoiseach na crui-
theachd a chruthaich Dia, gus a-
nois', agus nach mò a bhitheas.

20 Agus mur giorraicheadh an
Tighearna nalaith' ud, charachadh
feoil

feoil air bith as: ach air sòn an t'fغاitha, a thagh è fein, ghiorraich è na láith' ud.

21 Agus ann sin ma deir neach air bith ribh, Fèuch, ata Criosd ann so, no fèuch, *ata* è 'n sin: na creidibh è.

22 Oir eir' idh Criosdanna bréige, agus faidhean bréige, agus ni siad comharthaiddh, agus miorbhuite, chum, nam bu chomafach è, na daoine taghta fein a mhealladh.

23 Ach thugaibhs' an aire: fèuch, dh'innis mi dhuibh gach uile nithe ro'-làimh.

24 Ach ann sna laithibh sin, 'n diaigh na trioblaid ud, bithidh a' ghrian air a dorchachadh, agus cha toir a' ghealach a solus *uripe*:

25 Agus tuitidh réulta nèimhe, agus bithidh na cumhachda 'ta sna neamhaibh air an crathadh.

26 Agus ann sin chi siad Mac an duine a' teachd ann sna nèulaibh, maille re mòr-chumhachd, agus glòir.

27 Agus ann sin cuiridh fè aingel amach, agus cruinnichidh fè r'a chéile a dhaoine taghta fein o na ceithir gaothaibh, o leith-iomall na talmhain gu leith-iomall nèimhe.

28 'Noise foghlomaibh cosamh-lachd o'n chraoibh fhìge: an uair a bhitheas a geug a' ñoise maoth, agus a chuireas i' mach a duille, ata fhios agaibh gu bheil an samhra 'm fogus:

29 Agus mar an ceudna sibhse, 'n uair a chi sibh na nithe-se tachairt, biodh fhios agaibh gu bheil è 'm fogus, *eadhon* aig na dorsaibh.

30 Gu deimhin a deirim ribh, nach d'theid an * linn so thairis, gus an coi'-lionar na nithe-se uile.

31 Theid neamh agus talamh that': ach cha d'theid m' fhocailse that' a choidhch'.

32 Ach ni bheil fios an là no na h'uaire sin aig neach air bith, ni

bheil aig na h ainglibh a 'ta air neamh, no aig a' Mhac, ach aig an Athair.

33 Thugaibh fainear, deanaibh faire agus ürnuiigh: oir ni 'm bheil fhios agaibh c'uin a thig an t àm sin.

34 *Oir ata Mac an duine mar dhùine a chuaidh air thurus, agus a dh'fhàg a thigh fein, agus a thug d'a theirbhiseachaibh cumhachd, agus obair fein do gach neach, agus a thug àithne do 'n dorsoir faire a dheanamh.*

35 Uime sin deanaibhse faire, (oir ni 'm bheil fhios agaibh c'uin a thig maighisdir an tighe; 'n ann air fealcar, no air mheadhon-o'che, no aig gairm-choileach, no ann fa mhaidin)

36 'N t eagal air teachd dha gu h obann, gu 'm fuigh è sibh 'n ar codal.

37 Agus na nithe a deirim ribhse, a deirim *iad* ris gach uile dhaoinibh, Deanaibh faire.

1 *Comhairle ann aghaidh Criosd: 3 Dhòirteadh ola prìseil air a cheann. 10 Reic Iudas a mhàighisdir air son airgid. 12 Tha Criosd fein ag innseadh ro'-làimb cionnas a bba è gu bi air a bhrath' le baon d'a dhei sciobluibh. 22 Ann diaigh a' chàisg a bhi air a deasachadh, agus air a b itheadh, dh' orduish fè a Shuipeir; 26 ata è 'g innseadh ro'-làimb gu 'n tréigeadh a dhei sciobuil è, agus gunn aichsheunadh Peadar è. 43 Tha Iudas a' feilleachadh air le pòig: 46 Ata fè air a gklaçadh ann sa għarraqb, 55 air eileachadh gu breugach, agus air a dhòirteadh gu mi-dhiabaidh le comhairle nan Iudhach; 65 Bhuineadh ris gu spideil leo: 66 agus dh' aichsheunadh è tri uaire le Peadar; neach, air dha aire a thoirt d'a*

*ghionta, a ghuil gu goirt air a
fion*

AGUS bha a' chàisg, agus féisd an arain gun làbhuin ann diaigh dà làeth': agus dh'iarr na h àrd-shagairt agus na sgriobhuiscean, cionnas a ghlaicadh iad eisean le feill, agus a chuireadh iad gu bàs è.

2 Ach a dubhaint iad, Ni h ann air an fhéisd, 'n t-eagal gu'n eirich buaireas a' measg a' phobuill.

3 Agus air bli dha ann am Betani, ann an tigh Shimoin an lobhair, 'n uair a bha è 'n a shuidhe air bòrd, thainig bean, aig an raibh boes a labastair do ola spicnaird, ro-phrìseil; agus bhris i'm boesa, a-gús dhoirt i air a cheann è.

4 Agus bha cuid aca diom'ach 'n am measg fein, agus ag radhi, C'ar son a rinneadh an t-ana-caithe-se air an ola?

5 Oir dh' fheudadh è bhi air a reic' air son tuille' s tri cheud pe-ghinn, agus air a thoirt do na bochdaibh. Agus rinn iad monimhor 'n a h aghaidh.

6 Ach a dubhaint Iosa, Leigibh iè; c'ar son ata sibh cur dragha urre? rinn si obair mhaith ormsa.

7 Oir ata na bochdan a ghnàth 'n ar fochair, agus ge b'è uair is àill libh, feudaidh sibh maith a dheanamh dhoibh: ach ní bheil mise a ghnàth agaibh.

8 Rinn si na 'dh'fheudadh i: thainig i ro'-làimh a dh'ungadh mo chuirp chum adhlaic.'

9 Gu deimhin a deirim ribh, Ge b'è ball air bith air feadh an domhain uile am bi an soisgeul sò air a shearmonachadh, bithidh mar an ceudna an ni sò a rinn si air inn-feadh, mar chuirmhe uirre.

10 Agus dh' imich Judas Iscariot, aon do 'n dà-fhear-dheug, chum nan àrd-shagart, gu eisean a' bhrath' dhoibh.

11 Agus air dhoibhsin sò a chluinnintin, bha iad aoibhneach, agus gheall iad airgiad a thoirt da. Agus dh' iarr è cionnas a dh'fheudadh è gu h iomchu'ih eisean a bhrath'.

12 Agus air a' cheud là do fhéisd an arain gun làbhuin, 'n uair bu ghnàth leo an tuan càisg' a mharbhadh, a deir a dheisciobuil ris, C'ait' an toil leat sinne dhol a dh' ull'uchadh, chum's gu'n iteadh tu chàisg?

13 Agus chuir sè dias d'a dheisciobluibh, agus a deir sè riù, Ra-chaibh' a steach do'n * bhaile, agus coinnichidh duine 'sibh a' giulan soithich uisge: leanaibh è.

14 Agus ge b'è àit' an d' theid è stigh, abraibhsé re fear-an-tighe, A deir am maighisdir, C'ait' am bheil an seomar aoidheachd, ann s an ith mi a' chàisg maille re m' dheisciobluibh?

15 Agus nochdaidh sè dhuibh seomar àrda, fairsing, 'n a làn-uidheam agus deasúichte: ann sin ull'uichibh dhuinn.

16 Agus chuaidh a dheisciobuil amach, agus thainig iad do'n bhaile, agus fhuairead iad mar a dubhaint sè riù: agus dh'ull'uich iad a' chàisg.

17 Agus air teachd do'n fhéasgar, thainig è maille ris an dà-fhear-dheug.

18 Agus an uair a bha iad 'n an suidhe, agus ag iteadh, a dubhaint Iosa, Gu deimhin a deirim ribh, gu 'm brath a h aon agaibhse, 'ta'g iteadh maille rium, mise.

19 Agus thòsaich iad air bhi dubhach, agus a radh ris 'n diaigh a chéile, Am mise è? Agus a dubhaint fear eile, Am mis' è.

20 Agus air freagairt dha-san a dubhaint sè riù, Is fear do 'n dà-fhear-dheug è, ata tumadh maraon riomsa fa mhéis.

21 Ata Mac an duine gu deimhin ag im'eachd, mar ata è sgriobht' uime, ach is an-acibhinn do'n fhear

ud

* chaithir.

ud le 'm brathar Mac an duine: bu mhaith do'n duine sia mur beirte riagh è.

22 Agus ag itheadh dhoibh, ghlac Iosa aran, agus taireis a bheannachadh, bhris fè, agus thug è dhoibhsin è, agus a dubhaint fè, Glaacaibh, ithibh: 's è so mo chorp-sa.

23 Agus air glacadh a' chupain, agus air breith buidheachais, thug è dhoibhs' è: agus dh'òl iad uile as.

24 Agus a dubhaint fè riu, 'S i so m' fhuil-se na Tiomna'-nuaidh, a dhòirtear air son mhòrain.

25 Gu deimhin a deirim ribh, Nach òl misé as so suas do thoradh na fìneamhuin, gus an là sin an òl mi nuadh è ann an rioghachd Dhe.

26 Agus air * cantuin laoidh' dhoibh, chuaidh iad amach gu sliabh nan Oluigh'.

27 Agus a deir Iosa riu, Gheibhibh sibhs' uile oilbheum ionnamhsa nochd: oir ait è sgriobhta, Buailidh mi am buachaill', agus scapfar na caoraich.

28 Ach taireis dhamh eirigh, theid mi roimhaibh do'n Ghalilee.

29 Ach a dubhaint Peadar ris, Ge de gheibh gach neach oilbheum annad, gidheadh ni 'm fuigheams' è.

30 Agus a deir Iosa ris, Gu deimhin a deirim riut, an diu, ana san oidechadh nochd fein, mu'n goir an coileach dà uair, àichsheunaidh tu misé tri uaire.

31 Ach is ro-mhòid a dubhaint eisean, Ge do's eigin damh am bàs fhulang maille riut, cha'n àichsheun mi choidhch' thu. Agus mar sin a dubhaint càch uile mar an ceudha.

32 Agus thainig iad gu ionad d' am b' ainm Getsemane; agus a dubhaint fè r'a dheisciobhuibh, Suidh-ibhs' n' so, gus an dean misé ùrnuigh.

33 Agus thug fè leis Peadar, agus Seumas, agus Eoin, agus thòfaic è ar a bhi crith-eaglastach, agus fuidh anabarrá bròin,

34 Agus a deir fè riu, "Fa

m' anam ro-bhòrnach eadhon gu bàs: fanaibhs' ann so, agus deanaibh faire.

35 Agus air dol beagan air a-ghaidh dha, thuit fè air an talamh, agus rinn fè ùrnuigh, nam bu cho-masach è, gu'n rachadh an uair thai-ris air.

36 Agus a dubhaint fè, Abba, Athair, ata gach ni soi-dheanta dhuitse, cuir an cupan so seachad orm: gidheadh, nior b'è an ni a's toil leamhsa, ach an ni a's toil leatia.

37 Agus thainig fè, agus thuir fè iadsa' n'an codal, agus a deir fè re Peadar, A Shímoín, a'm bheil thu a' d' chodal? nach b' urradh thu faire a dheanamh aon uair?

38 Deanaibh faire agus ùrnuigh, chum nach tuit sibh am buaireadh: ata 'n spjorad gu deimhin togarrach, ach ata 'n theoil + anmhunn.

39 Agus air dha imreachd a-ris, rinn fè ùrnuigh, ag radh nam briathra cendna

40 Agus air pilltin dha, fhuair fè iad a-ris 'n an codal, (oir bha 'n fùilean trom) agus ni 'n raibh fhios aca cionnas a bheireadh iad freagadh air

41 Agus thainig fè 'n treas uair, agus a deir fè riu, Coidlibh roimhaibh a nois', agus gabhaibh fois: Is leòr è, thainig an uair; fèuch, ata Mac an duin' air a bhrrath' thairis do lámhaibh naim peacach.

42 Eir'ibh, im'icheamaid; fèuch, ata 'n ti à bhraitheasmise am fogus.

43 Agus air ball, air dha-fa bhì fòs a' Iabbairt, thainig Iudas, aon do'n da-fhear-dheug, agus fluagli mèr maille ris le cloidhribh agus bataibh, o na h àrd-shagartaibh, agus na sgriobhuichibh, agus na feanoiribh.

44 Agus bha'n tìa bhraith eisean air toirt comharthaidd dhoibh, ag ra th, Ge b'è neach d' an toir misé pòg, 's è sin è; glacaibh è, agus thugaibh libli è gu teuruinte.

* fein.

† lig.

45 Agus

45 Agus air teachd dha, chuaidh sé air ball d'a ionnsuidhs', agus a deir sé, A mhaighifdir; agus phög fè è.

46 Agus chuir iadsa' làmh ann, agus ghlac iad è.

47 Agus air tarruing cloidheamh a dh'fhear do na bha làthair, bhual òglaoch an àrd-shagairt, agus ghearr è chluas deth.

48 Agus fhreagair Iosa agus a dubhaint fè riu, An d'thainig sibh amach gu m' ghlacadh-sa, mar gu b' ann ann aghaidh gaduiche, le cloidhibh agus le bataibh?

49 Bha mi gach là maille ribh fan teampull, a' teagafg, agus cha do ghlac sibh mi: ach *ata fo* chum gu 'n biadh na sgriobtuire air an eoi'-lionadh.

50 Agus air do gach uile a thréigfin, theich iad.

51 Agus lean òganach àraidh è, aig an raibh lion-eadach air a chur m'a chorpa lomnochd; agus rug na h òganaich air.

52 Ach air dha-fan an lion-eadach fhàgail, theich è lomnochd uatha.

53 Agus thug iad leo Iosa chum an ard-shagairt: agus chruinni-cheadh maraon ris na h àrd-shagairt uile, agus na feanoiridh, agus na sgriobhuicheadh.

54 Agus lean Peadar è fada uatha, no gu'n deach' è sleach do thalla an àrd-shagairt: agus tha è 'n a shuidhe maille ris na feirbhi-seachaibh, agus 'g a gharadh ris an teine.

55 Agus dh'iarr na h àrd-shagairt, agu a' chomhairle uile fia'nais ann aghaidh Iosa, chum a chur gu bàs; agus cha d'shuair iad.

56 Oir rinn mòran dhaoine fia'nais blàrige 'n a aghaidh, ach cha do chòird am fia'nais r'a chéile.

57 Agus air do dhream àraidh eirigh, thug iad fia'nais blàrige 'n a aghaidh, ag radh,

58 Chuala finne è'g radh, Leagaidh mi sios an teampull fo, a rinneadh le làmhaibh, agus ann tri laithibh togaidh mi teampull eile, gun bhi deanta le làmhaibh.

59 Agus mar sin fein cha raibh am fia'nais a' teachd r'a chéile.

60 Agus air eirigh suas do'n àrd-shagart fa mheadhon, chuir sé ceisid air Iosa, ag radh, Nach toir thu freagrachd air bith uait? Ciad sin mu bheil iad fo a' toirt fia'nais a' d' aghaidh?

61 Ach dh'han eisean 'n a thosd, agus cha do fhreagair è ni sam bith. A-ris dh'fheòraich an t àrd-shagart deth, agus a dubhaint fè ris, An tu Criod, Mac an Dhe bhean-nuicchte?

62 Agus a dubhaint Iosa, Is mi: agus chi sibh Mac an duine 'na shuidhe air deas làimh cumhachd Dhe, agus a' teachd le nèulaibh nèimhe.

63 Ann sin reub an t àrd-shagart eadach, agus a deir fè, Ciad am feum ata againn tuilleadh air fia'naisibh?

64 Chuala sibh a' bhlaifshem': ciad i bhur bar'ails'? Agus thug iad uile breith 'n a aghaidh gu'n do thoill è 'm bàs.

65 Agus thòsaich euid aca air gabhair do shilibh air, agus aghaidh tholach, agus a bhualadh le 'n dòrnaibh, agus a radh ris, Dean fàidheadoireachd: agus ghabh na feirbhisich le 'm basailbh air.

66 Agus air do Pheadair a bhi shios ann fan talla, thainig a haon do bhan-oglachaibh an àrd-shagairt:

67 Agus air faicsin Pheadair 'g a gharadh, agus air dh'i beachda-chadh air, a deir si ris, Bha thusa cuideachd maille re h Iosa o Nasaret.

68 Ach dh'àiichsheun eisean, ag radh, Ni h aithse dhannah, agus ni 'n tuigeam creud a deir tu. Agus chuaidh

chuaidh eisean amach do'n phòrsa ;
agus ghoir an coileach.

69 Agus air do bhan-oglaich
fhaicfin a-rìs, thòsaich i air a radh
riu-san a bha 'nan feasamh a là-
thair, 'S ann diubh ata 'm fear so.

70 Agus dh' aichsheun è 'ris.
Agus ann ceann beagain 'n a
dhiaigh sin, a dubhairt iads' a bha
'nan feasamh a làthair a-rìs re Pea-
dar, Gu fìrinneach 's ann diubh
sùd thu : oir is Galileanach thu,
agus is cosinhuil do chainnt riu.

71 Ach thòsaich eitean air mal-
lachadh agus mionnachadh, ag
radh, Cha'n aithne dhamh an duine
so mu 'm bheil sibh a' labhairt.

72 Agus ghoir an coileach an da-
ra h uair. Agus chuinich Peadar
am focal a dubhairt Iosa ris, Mu
'n goir an coileach dà uair, àich-
sheunaidh tu mi tri uaire. Agus
* 'n uair a smuaimitich è air, ghuil
fe gu goirt.

C A I B. XV.

1 Ata Iosa air a thabhairt cean-
gailte, agus air eileachadh ann
làthair Piolat. 15 Air son
glaodhaich an t fluagh 'ta mort-
fhear, eadhon Barabbas, air a
leig' as, agus Iosa air a thoirt
thairis gu bhi air a cheusadh : 17
Tha coroin sgithich air a chur
air, 19 chuaidh gabhal do shilibh
air, 20 agus fansid a dheanamh
air. 21 Tha è fannachadh le
ginlan a' chroinn-cheusaidh; 27
air a chrochadh eidir dà għaduiche;
29 agus a' fulang ana-caint
thaireil nan Iudhach. 34 Ata è
glaodhaich le għu b' ārd air a'
chraġġi-chruġġi, agus fion-geur
air a thoirt da; tha è tabhairt
suas an deo, agus brat-roinn an
teampiwill air a reubadh. 39 An
Senturion ag aid'eachadh gur h ē
Mac Dhe; 43 agus è air adbla-
cadh gu h onorach le Joseph.

A GUS air ball fa mhaidin chum
na h ārd-shagairt maille ris
na feanoiribh, agu, na sgiobhui-
* ar dha għnūs fħelach.

chibh, agus a' chomhairle gu h ion-
lan, comhairle, agus air dhoibh Iosa a
cheangal, thug iad leo è, agus thug
iad thairis è do Piolat.

2 Agus dh' fheòraich Piolat deth,
An tusa righ nan Iudhach ? Agus
air freagairt dha, a dubhairt fè ris,
A deir tu è.

3 Agus chuir na h ārd-shagairt
mòran do nithibh as a leth: ach
cha do fhreagair eisean aon ni.

4 Agus chuir Piolat a-rìs ceist
air, ag radh, Nach freagair thu ni
sam bith? feuch cia lion nithe air
am bheil iad sin a' toirt fia'nais a'
d' aghaidh.

5 Ach cha do fhreagair Iosa ni
sam bith fôs; air chor 's gur-ghabb
Piolat iongantas.

6 'Noiśe air an fhéisd bu għnàtħ
leis aon phrìosunach, ge b'è air bith
a dh' iarradh iad, a leigeadh as
doibh.

7 Agus bha neach āraidi d' am
b' ainm Barabbas, ceangalte maille
r'a chompanachaibh ceannairce,
muntir a bha air deanamh mar-
bhaidh ann fa cheannairc.

8 Agus air glaodhaich gu h ārd
do'n tfluagh, thòsaich iad air iarr-
aidh air, a dheanamh dhoibh mat
a rinn è'n comhnuidh.

9 Ach fhreagair Piolat iad, ag
radh, An aill libh gu 'n cuir mi
righ nan Iudhach fa sgaol duibh ?

10 (Oir bha thios aige gur a
b'ann tre flarmad a thug na
h ārd-shagairt thairis è)

11 Ach bhrofniċi na h ārd-sha-
gairt an fluagh, chum's gu 'm
b'fhearr leis Barabbas a chur fa
sgaoil doibh.

12 Agus fhreagair Piolat, agus a
dubhairt fè riu a-rìs, Creud ma
seadħi is aill libh misf a dheanamh
ris an duine sin, d' an goir sibh
Righ nan Iudhach ?

13 Agus għlaodhi iada-rìs, Ceus è,

14 Ann sin a' dubhairt Piolat
riu, Għar son, creud è 'n t ole a
rinn

M A R C.

rinn è? Ach bu ro-mhòid a ghlaodh iadsan, Ceus è.

15 Agus air do Phiolat bhi toileach gniomh taitneach a dheanamh do 'n t fluagh, dh'fhuasgail è. Barabbas doibh, agus thug è thairis Iosa, taireis da a sgìursadh, chum a cheusaidh.

16 Agus thug na saighdfheara leo è steach, do'n talla, eadhon * cùirt an uachdaran; agus ghairm iad a' chuideachd uile ann ceann a chéile.

17 Agus chuir iad uime eadach purpuir, agus air figheadh dhoibh coroin droighinn, chuir iad air è,

18 Agus thòfaich iad air bean-nachadh dha, *ag radh*, Fàilte dhuit, a Rì' nan Iudhach.

19 Agus bhual iad air a' cheann è le flait chuilce, agus ghabh iad do shilibh air, agus air lùbadh an glùn, rinn iad umhlachd dha.

20 Agus taireis doibh fanoid a dheanamh air, thug iad deth an t eadach purpuir, agus chuir iad eadach fein uime, agus thug iad amach è chum 's gu 'n ceusadh iad è.

21 Agus dh'éignich iad duine àraidh bha dol feachad; Simon o Chirene, (athair Alecsandeir agus Rufuis, a bha teachd as a' mhach-thir,) chum a chrann-ceusaidh a ghiulan.

22 Agus thug iad è gu ionad *d' am b'ainm* Golgota, 's è fin air na eidir theangachadh, àite cloiginn.

23 Agus thug iad da r'a òl, fion air a mheàsga le mirr: ach cha do ghabh eisean è.

24 Agus 'n uair a cheus iad è, roinn iad a thruscan, a' tilgeadh croinn air, ciod a' chuid a bhiodh aig gach duine dheth.

25 Agus bha 'n treas uair ann, agus cheus iad è.

26 Agus bha sgriobhadh a' chùis-dhàideadh air a sgriobhadh os a * pretorium.

cheann, RIGH NAN IUDHACH.

27 Agus cheus iad maille ris dà ghaduiche; fear air a làimh dheis, agus fear air a làimh chli.

28 Ann sin choi-lionadh an sgriobtuir, a deir, Agus bha è air àireamh a' measg nan ciontach.

29 Agus thug iads' a bha dol seachad an-cainnt da, a' crathadh an ceann, agus ag radh, O thusa a leagas an teampull, agus a thogas è ann an tri laithibh,

30 Fòir ort fein, agus tèr a nuas o'n chrann-cheusaidh.

31 Agus mar an ceudna a dubhaint na h àrd-shagairt agus na sgriobhuicean r'a chéile, a' fanoid air, Shaor è daoin'eile, ni 'm bheil è comasach è fein a shaoradh.

32 Thigeadh a nois' Criosd Righ Israeil a nuas o'n chrann-cheusaidh, chum 's gu 'm faic agus gu'n creid finn. Agus thug iadsan a chuaidh cheusadh maille ris, an-cainnt da.

33 Agus an uair a thainig an seathadh uair, bha dorchadas air an talamh uile, gu ruig an naothadh uair.

34 Agus air an naothadh uair dh'éigh Iosa le guth mòr, ag radh, Eloi, Eloi, lama sabachtani? 'S è sin, air eidir-theangachadh, Mo Dhia, mo' Dhia, creud far thréig tu mi?

35 Agus air cluinntin *fin* do chuid diubhs', a bha 'n an seafamh a làthair, a dubhaint siad, Féuch, ata fe gairm Eliais.

36 Agus ruidh fear aca, agus air dha spuing a lionadh do fhion-geur, agus a cur air flait chuilce, thug è deoch dha, ag radh, Leigibh *leis*; faiceamaid an d'thig Elias g'a thoirt anuas.

37 Agus air do Iosa eigbeach le guth ard, thug è suas an deo.

38 Agus bha brat-roinn an team-puill air a reubadh, o mhullach gu iochdar, 'ra dhà chuid.

39 Agus

37 Agus an uair a chunnairc an Caipin cheud, a bha 'na sheafamh fa chomhair, gu'n d'fhug è fuas an deo, ag glaoigh mar sin, a dubhaint fè, Gu fìrinneach b'è 'n duine fo Mac Dhe.

40 Agus bhà maran ceudna mnài am fad uatha ag amharc: 'nam measg sin bha Muire Magdalen, agus Muire màthair Sheumais bu lugh, agus Iosè, agus Salome;

41 Muintir a lean è fòs, 'n uair a bhà è fa Ghalilee, agus a bha frithdealadh dha; agus mòran eile do mhnaibh a chuaidh suas 'na fhochair gu Hierusalem.

42 Agus a nois' air teachd do'n fheascar, (do bhri' gur t'è là an ulluchaidh è, eadhon an là roimh 'n tsàbaid)

43 Thainig Ioseph o Arimatea, comhairleach onorach, aig an raibh mar an ceudna dùil re rioghachd Dhe, agus chuaidh è-steach gu dàna dh'ionnsuidh Phiolait, agus dh'iarr è corp Iosa

44 Agus b' iongnadh le Piolat ma bha è cheana marbh: Agus air dha an Caipin cheud a ghairm, dh'fheòraich è dheth, An raibhfad o' fhuair è bàs.

45 Agus air dha fios fhaghail o'n Chaipin cheud, thug è 'n corp do Ioseph.

46 Agus cheannaich eisean lion-eadach príseil, agus thug è 'nuas è, agus phaisg è fan lion-eadach è, agus cnuir fè è ann an uaigh a chladhaicheadh a carraig, agus charruich fè clach gu dorus na h uaighe.

47 Agus chunnairc Muire Magdalen, agus Muire màthair Iosè, an t àit' an do chuireadh è.

C A I B. XVI.

- 1 Do chuir aingeal ann cùill eiseirigh Chriosd do thri mraibh. 9 Dh'fhoill-sicheadh Chriosd fein do Mhuire Magdalen: 12 Chunncas è le dias, a bha dol do'n dùthaish; 14 'n diaigh sin leis na h Abftoil,

15 muintir a chuir è 'mach a shearmonachadh an t soisgeil: 19 agus chuaidh è sein suas gu neamb.

A GUS air dol do'n t sàbaid seachad, cheannaich Muire Magdalen, agus Muire màthair Sheumais, agus Salome, spòsraidih deadh-bholuidh, chum's air dhoibh teachd gu'n ungadh fiad è.

2 Agus thainig iad gu ro-mhoch air maidin a' cheud là do'n t seachduin clum na h uaighe, aig eirigh na gréine.

3 Agus a dubhaint iad eatorra fein, Co a charuicheas duinn a' chloch o dhorus na h uaighe?

4 Agus air dhoibh amharc, chunnairc iad gu'n raibh a' chloch air a h atharach' air falbh; oir bha i roimhòr.

5 Agus air dhoibh dol a stigh do'n tuama, chunnairc iad òganach 'na shuidhe air an làimh dheis, uim' an raibh eadach fada glé gheal; agus ghlac uathbhlas iad.

6 Agus a dubhaint eisean riu, Na biodh eagal oirbh: ata 'sibh ag iarraidh Iosa o Nasaret, a cheusadh: dh'eirich è, ni 'm bheil è 'n fo: faicibh an t àit' ann s 'na chuir iad è.

7 Ach im'ichibh, innisibh d'a dheisciobluibh agus do Pheadar, gu 'm bheil fè dol romhaibh do'n Ghalilee: chi 'sibh ann sin è, mar a dubhaint fè ribh.

8 Agus air dol amach gu grad doibh, theich iad o'n uaigh; oir bha ball-chrith agus uabhunn orra: agus cha dubhaint fiad ni sam bith re neach air bith; oir bha eagal orra.

9 Agus air eirigh do Iosa sa mhaidin air a' cheud là do'n t seachduin, thaifbeineadh è air tùs do Mhuire Magdalen, as 'na thilg è seachd deamhain.

10 Agus air im'eachd dh'ise, dh'innis i sin dhoibhsin a bha maille ris, agus iad re bròn agus gul.

11 Agus

11 Agus iadsa', 'n uair a chual' iad gu'n raibh è beo, agus gu'm facadh leatha-fan è, cha do chreid iad.

12 'Na dhiaigh sin, thaísbeineadh è do dhias aca ann an cruth eile ag imtheachd dhoibh, agus iad a' dol do'n dùthaich.

13 Agus dh'imich iadsan agus dh'innis iad è do 'n chuid eile: agus ni mò a chreid iad iadsan.

14 Ann diaigh sin nochdadh è do 'n aon-fhear-deug, agus iad, 'n an fuidhe aig biadh, agus thilg è orra am mi-chreidimh, agus an cruas-croidhe, chionn nach do chreid siad iadsan a chunnaic è taireis da eirigh.

15 Agus a dubhaint fè riu, Im'i-chibh air feadh an t-saoghail uile, agus fearmonaichibh an foisgeul do gach uile chrcatuir.

16 Ge b'è chreideas agus a bhai-

stear, bithidh fè air a shàbhalaich; ach ge b'è nach creid, damnar è.

17 Agus leanaidh na comhar-thaidh so 'n dream a chreideas: Ann am ainm-se tilgidh siad amach deamhain, labhraidh siad le teangaibh nuadha,

18 Togaidh siad naithreacha nimhe, agus ma dh'òlas iad ni air bith marbhtach, cha chiurr fè iad; cuiridh siad an làmhan air daoinibh tinne, agus bithidh siad gu maith.

19 Mar sin taireis do'n Tighearna labhairt riu, ghabhadh suas gu neamh è, agus shuidh fè air deas làimh Dhe.

20 Agus air dhoibhsin dol amach, shearmonaich iad ann s'gach uile àite, air bhi do'n Tighearn' a' comh-oibreachadh leo, agus a' dain-gneachadh an fhocail leis na co-mharthaibh a lean è. Amen.

An SOISGEUL a reir L U C A I S.

C A I B. I.

1 Roi'-radh Luais d'a fhoisgeul gu h-iomlan. 5 'Ta Ecin Bairde air a ghébhail am broinn a mhàthar, 26 agus Criod air a ghébhail am broinn Mhuire. 39 Fàidheadoireachd Elisabet, agus Mhuire mu thim-chioll Chriod. 57 Breith agus timchioll-ghearradh Eoin. 67 Fàidheadoireachd Shachariais mu thim-chioll Chriod, 76 agus Eein.

DO bhri'gur ghabh mòran os làimh eachdraidh sgriobhadh ann an òrdugh air na nithibh sin a 'ta le làn dearbhadh air an creidsin 'nar measg-ne,

2 Do reir mar a dh'aifig na daoine sin dhuinne iad, a chunnaic iad o thùs le 'n fùilibh, agus a bha 'n an luchd frithealaidh an fhocail:

3 Chunneas damhsa mar an ceud-

na, a Théophilus ro-òirdheirc, air faghail deirbh-fhios gach uile nithe dhamh o'n fhior-thoiseach, sgriobhadh a'd' ionnsuidhs' ann òrdugh,

4 Chum's gu 'm biodh fios agad air cinnteachd nan nithe ann s'an deachaidh do theagast.

BHA ann laithibh Ioraith Righ Iudea, sagart àraidh d'am b' ainm Sacharias, * do chùrsa Abia: agus bha a bhean do ingheanaibh Aaroin, agus b' ainm dh'i Elisabet.

6 Agus bha iad faraon ionnraig am fia'nais De, ag im'eachd ann an uil' àitheantaibh agus òrduighibh an Tighearna, gu neo-lochdach.

7 Agus cha raibh duine cloinne aca, do bhri'gu'n raibh Elisabet † aimrid, agus bha iad araon aos-mhor.

8 Agus tharladh am feadh a bha eisean a' deanamh öifig' an t-sagairt ann

* do sheal Abia.

† feasg.

ann làthair Dhe ann an òrdugh a chùrsa,

9 A reir gnàth' oifig' an t-sagairt, b'è a chraan tùis a losgadh, air dha dol a steach do theampull an Tighearna.

10 Agus bha coi'-thional an t-fluaigh uile a' deanamh àrrnuigh a muigh, re àm na tùise.

11 Agus chunncas leisean Aingeal an Tighearna'n a sheasainh air taoibh dheis altair na tùise.

12 Agus an uair a chunnaic Sa-charias e, bha è fuidh thriobloid, agus thuit eagal air.

13 Ach a dubhaint an tAingeal ris, Na gabh eagal, a Shacharias: oir fhuaireàr àrrnuigh eisdeachd; agus beiridh do bhean Elisabet mac dhuit, agus bheir thu Eoin a dh'ainm air.

14 Agus bithidh aoibhneas agus subhlachas ort, agus ni mòran gairdeachas r'a bheith.

15 Oir bithidh sè mòr ann làthair an Tighearna, agus cha 'n òl è sion no deoch làidir; agus bithidh sè air a lionadh leis an Spiorad naomha, eadhon o bhroinn a mhàthar.

16 Agus pillidh sè mòran do chloinn Israeil chum an Tighearna an Dia-fan.

17 Agus theid è roimhe-sin ann an spiorad agus ann an cumhachd Eliais, a thionndadh croidhe nan aithreacha chum na cloinne, agus nan eas-umhal gugliocas nam fìrean, a dh'ull'uchadh pobuill deas do 'n Tighearna.

18 Agus a dubhaint Sacharias ris an Aingeal, Cionnas a bhios fhios so agamfa? Oir is sean duine mise, agus ata mo bhean aos-mhor.

19 Agus fhreagair an tAingeal agus a dubhaint fè ris, 'S mise Gabriel a theas'as ann làthair Dhe: agus chuireadh mi a labhairt riutsa, agus a dh'innseadh an nuaidheachd mhaith so dhuit.

20 Agus feuch, bithidh tu balbh agus gun chomas labhairt, gus an là ann san d'thig na nithe-se gu

crìch, chionn nach do chreid thu mo bhriathra-sa, a b'hitheas air an coi'-lionadh 'nan àm fein.

21 Agus bha 'm pobuill a' feitheamh re Sacharias, agus b' ion-gantach leo a' mhoille a rinn è san teampull.

22 Agus air teachd amach dha, cha b' urradh è labhairt riu: agus thuig iad gu 'm fac' è * sealladh neambaidh san teampull: oir bha è sinèideadh orra, agus dh'fhan è 'na thosd.

23 Agus tharladh, 'n uair a choi'-lionadh làith' a mhinistreileachd, gu 'n deachaidh sè d'a thigh fein.

24 Agus ann diaigh nan làith' sìa dh'fhas a bhean Elisabet torrach, agus dh'fholaithe si i fein rè chuig mìosa, ag radh,

25 Is ann mar so a rinn an Tighearna dhàmh ann sìa laithibh an d' amhaire sè orm, a thog'ail diom mo mhaistair a' measg dhaoinne.

26 Agus ann san tseathadh mìos, chuireadh an tAingeal Gabriel o Dhia, gu caithir do 'n Ghalilee, d' am b'ainm Nazaret,

27 Dh'ionusuidh òigh a bha fa cheangal pò/aidh aig fear d' am b'ainm Joseph, do thig Dhaibhidh, agus b'òr a' ainm na h òighe Muire.

28 Agus air dol a steach do 'n Aingeal d'a h ionnsuidh, a dubhaint sè, Fàilte dhuit, o thu/a d'an do nochdadh mòr-fhàbhar, ata 'n Tighearna maille riut: is beannuicht' thu a' measg bhan.

29 Agus an uair a chunnaic fi è, bha i fa thriobloid intìn air sòna na cainntे so, agus a' reasunachadh creud a' ghnè a'tacha-beatha dh'fheuda' bhi 'n so.

30 Agus a dubhaint an tAingeal ris, Na biodh eagal ort, a Mhuire; oir fhuaireàr thu gràidh o Dhia.

31 Agus feuch, gabhaidh tu a'd' bhroinn, agus beiridh tu mac, agus bheir thu Iosa dh'ainm air.

32 Bithidh sè mòr, agus goirtheas Mac an Ti a's ro-airde dheth; agus

M † bheir

* taibh-an;

bheir an Tighearna Dia dha righ-chaitheoir athar fein Dhaibhidh.

33 Agus bithidh sé 'n a Righ air tigh Iacob gu bràth, agus cha bhi erioch' air a rioghachd.

34 Agus a dubhaint Muire ris an Aingeal, Cionnas a bhitheas fo, do bhri' nach 'eil aithne agamfa air duine?

35 Agus fhreagair an t Aingeal agus a dubhaint sé, ria, Thig an Spiorad naomha ort, agus cuiridh cumhachd an Ti a's airde sgàil ort: uime sin an ni naomha sin a bheirtear leat, goirtear Mac De dheth.

36 Agus féuch, do bhan-charaid Elisabet, ata isfein torrach air mac 'na fean aois; agus 's é fo an seathadh mìos dh'isle d' an goirteadh bean * aimrid.

37 Oir ni'm bheil ni sam bith do-dheanta do Dhia.

38 Agus a dubhaint Muire, Féuch ban-oglach an Tighearna, biodh é dhamhsa reir t fhocail. Agus dh'fhalbh an t Aingeal uaipe.

39 Agus air eirigh do Mhuire sna laithibh sin, chuaidh si le cabhaig do dhùthaich nam beann, gu baile do thir Iuda,

40 Agus chuaidh si steach do thigh Shachariais, agus chuir i fáilt' air Elisabet.

41 Agus tharladh 'n uair a chual' Elisabet beannacha' Mhuire, leum an naoidhean 'n a broinn: agus lionnadh Elisabet leis an Spiorad naomha.

42 Agus ghlaodh i 'mach le guth àrd, agus a dubhaint si, 'S beannuicht' thu a' measg bhan, agus is beannuichte toradh do bhronn.

43 Agus cionnas a dh'eirich fo dhamh-sa, gu'n d'thigeadh màthair mo Tighearna a' m' ionnsuidh?

44 Oir féuch, co-luath 's a thainig fuaim do bheannachaidh a' m' chluasaibh, bhriofg an naoidhean le h aoibhneas ann mo bhroinn.

45 Agus is beannuicht' isfe a

chreid: oir coi'-lionar na nithe a labhradh ria leis an Tighearna,

46 Agus a dubhaint Muire, Ata m' anam ag àrd-mholadh an Tighearna,

47 Agus ata mo spiorad a' deannamh gairdeachais ann Dia mo shlànuí-fhear.

48 Do bhri' gu'n d'amhairc sé air staid iofail a bhan-oglaich: oir féuch, o fo suas goiridh gach linn beannuichte dhiom.

49 Do bhri' gu'n d'rinn an Ti ata cumhachdach nithe mòra dhamh, agus is naomha ainm.

50 Agus ata a thròcair-fin o linn gu linn, do 'n droing d' an eagal è.

51 Nochd sé neart le ghàirdin, scap è na h uaibhrich ann smuaintibh an croidhe fein.

52 Thug è 'nuas na daoine cumhachdach o'n caithrichibh rioghail, agus dh'árduish sé iadsan a bha iofal.

53 Lion è 'n droing a bha ocrach le nitibh maithe, agus chuir sé uaithe na daoine faibhre folamh.

54 Rinn sé congnamh re Israel a shearbhant fein, ann an cuimhneachadh a thròcair,

55 Mar a labhair fè r' ar n aithreacchaibh, re Abraham agus a fhliochd gu bràth.

56 Agus dh'fhan Muire maille ria mu thimchioll tri miøfa, agus phill i d'a tigh fein.

57 'Noise thainig làn inbhe Elisabet, gu'm biodh i air a h aisead; agus rug si mac.

58 Agus chual' a coimhearsnaich agus a cairde mar a nochd an Tighearna mòr thròcair dh'i; agus rinn iad gairdeachas maille ria.

59 Agus tharladh air an ochdmha' là gu'n d'thainig iad a thimchioll-ghearradh an naoidhein; agus ghoir iad Sacharias deth, do reir ainm' Athar.

60 Agus fhreagair a mhàthair, agus a dubhaint si, Ni h eadh; ach goirtear Eoin deth.

61 Agus

C A I B. II.

61 Agus a dubhaint iad ria,
Ni'm bheil aon neach do d' chàir-
dibh d'an goirthear an tainm fo.

62 Agus smèid iad r'a athair,
creud an tainm a b' àill leis
thoirt air.

63 Agus air iarraidh clair-sgriobhaidh dha-fa, sgriobh fè, ag radh,
'S è Eoin is ainm dha. Agus ghabh
iad iongantas uile.

64 Agus air ball dh'fhosgladh a
bheul, agus db'fhuasgladh a theanga,
agus labhair fè, a' moladh Dhe.

65 Agus thainig eagal air an
coimhearsnachaibh uile: agus dh'aith-
rifeadh na nithe sin gu léir feedh
dhuthaich àrda Iudea uile.

66 Agus iadsan uile a chuala na
nithe sin, thaifg iad 'n an croidhibh
iad, ag radh, Creud a' ghnè leinibh
a bñitheas ann fo? Agus bha làmh
an Tighearna maille ris.

67 Agus bha Sacharias athair air
a lionadh leis an Spiorad naomh', ag-
us rinn è faidheadoireachd, ag
radh,

68 Gu ma beannuichte 'n Tighe-
arna Dia Israeil, air son gu'n
d'fhiòsfraich fè agus gu'n d' thug
è saorsa d'a phobull,

69 Agus thog è suas dhuinne
adharc slainte, aun an tigh Dhai-
bhidh òglaoich fein;

70 A reir mar a labhair fè le
beul fhàidhean naomha fein, a bha
ann o thoiseach an tsaoighail;

71 A thabhairt saorsa dhuinn o
ar naimhdibh, agus o làimh na
muintir sin uile le 'm fuathach finn.

72 A choi'-lionadh na tròcair a
gbeall è d' ar n aithreachaibh, agus
a chuimhneachadh a' choi'-cheangail
naomha fein:

73 Am mionn' a mhionnaich fè
d' ar n athair Abraham,

74 Gu'n d' thugadh è dhuinn,
air bhi dhuinn air ar saoradh o làimh
ar naimhde, gu'n deanamaid feir-
bhis dha as eugmhais eagail,

75 Ann naomhachd agus ann am

fireuntachd 'n a làthair fein, uile
làith' ar beatha.

76 Agus thusa, a leinibh, goirthear
dhiot Fàidh an Ti is ro-
àirde: oir theid thu roimh aghaidh
an Tighearna, a dh' ull'uchadh a
sflighe;

77 A thabhairt eòlais na flàinte.
d'a phobull, tre mhaiteanas 'n am
peacadh.

78 Tre thròcair ro-mhòir ar De-
né; leis an d'fhiòsfraich an * ùrmhaidin
o'n ionad a's àirde sình,

79 A thoirt soluis dhoibhs' ata
'n an fuidhe ann dorchadas, agus
ann sgàil a' bhàis, a threòdrachadh
air cos air flighe na sìth.

80 Agus dh'fhàs an leanabh,
agus neartaicheadh ann Spiorad è,
agus bha è san fhafach gu là fhoill-
feachaidh do Israeil.

C A I B. II.

I Ata Augustus a' meas Impireachd
nan Romhanach uile. 6 Breith
Chriod: 8 Tha aingeal 'g a chuir
so ann céill do nàbuachaillibh: 13
Ata mòran ac' a' cantuin cliu do
Dhia air a fhion: 21 Ata Criost
air a thimchioll-ghearradh. 22
Muire air a glanadh. 28 Tha
Simeon agus Anna ag deanamh
feidheadoireachd miù thimchioll
Chriod: 40 neach ata fèas ann
gliocas, 46 agus a' cur cheiltean air
luchd teagaig an lagha ann san
teampull: 51 Agus tha è umhal
d'a phòdrantaibh.

A GUS tharladh fna laithibh sin,
gu'n deachuidh òrdugh amach
o Cheasar Augustus, an domhan
uile a † mheas.

2 (Agus rinneadh an ceud-
mheas fo 'nuair a bha Cirenus 'n a
uachdaran air Siria)

3 Agus chuaidh gach uile chum
a bhi air am meas, gach aon fa lethi
d'a bhaile fein.

4 Agus chuaidh Joseph mar an
ceudna suas o'n Ghalilee, a baile
Nasaret, do Iudea, gu baile Dhai-
bhidh,

* chathm fhair. † a sgriobhadh ann cis-rola.

bhidh, d'an goirthear Béthlehem, (do bhrí' gu'n raibh è do thigh agus do shliochd Dhaibhidh)

5 Chum gu measfadh è maille re Muire a bha fa cheangal pòsaidh dha, agus i mòr-thorrach.

6 Agus tharladh, 'm feadh a bha iad ann sin, gu'n do choi'-lionadh làith' a h inbhe-se, chum i bhi air a h aisead.

7 Agus rug si a ceud-ghin mic, agus phaisg si è am brat-speilidh, agus chuir si 'n a luidhe am prasaich è, do bhrí' nach raibh àite aca tigh òsda.

8 Agus bha ann san dùthaich sin buachailean a' santuin amuigh, agus a' deanamh faire oidhche air an treud.

9 Agus fèuch, thainig Aingeal an Tighearn' orra, agus dhealraich glòir an Tighearna m'an timchioll; agus ghabh iad eagal mòr.

10 Agus a dubhaint an t aingeal riu, Na biodh eagal oirbh: oir fèuch, ata mi 'g innseadh dhuibh deadh sgéil mhòir-aoibhneis, a bhitheas do'n uile shluagh.

11 Oir rugadh dhuibh an diu flànuí'-fhear, ann * an caithir Dhaibhidh, neach is è Criosd an Tighearna.

12 Agus bithidh so 'n a chomhartha dhuibh; Gheibh sibh an naoi-dhean paisgt' ann am brat-speilidh, 'n a luidhe am prasaich.

13 Agus air ball bha maille ris an Aingeal cuideachd mhòr do armaitibh nèimh', a' moladh Dhe, agus ag radh,

14 Glèir do Dha ann sna h-àrdaibh, agus air talamh sìth, deadh ghean do dhaoinibh.

15 Agus tharladh, mar a dh'fhalbh na h aingeil uatha gu neamh, gu'n dubhaint na buachailean r'a chéile, Rachamaid a nois' eadhon do Bhetlehem, agus faiceamaid an ni so a rinneadh, a

dh'fhoillsich an Tighearna dhuinne.

16 Agus thainig iad gu grad, agus fhuairead iad Muire agus Ioseph, agus an leanabh 'n a luidhe sa phrafaich.

17 Agus an uair a chunnairc iad sin, dh'aithris iad an ni a dh'innseadh dhoibh mu thimchioll an leinibh sin.

18 Agus ghabh gach neach a chuala fo, iongantas ris na nitibh sin a dh'innseadh dhoibh leis na buachaillibh.

19 Ach gheleadh Muire na nithe sin uile, ag beachd-smuainteachadh orra 'n a croidhe.

20 Agus phill na buachailean, a' tabhairt glòir' agus molaich do Dha. air son nan nithe sin uile a chual' agus a chunnaic iad, a reir mar a dubhradh riu.

21 Agus an uair a choi'-lionadh ochd làith' chum an leanabh a thimchioll-ghearradh, thugadh IOSA a dh' ainn air, eadhon an t ainn a ghoir an t aingeal deth mun do ghabhadh fa bhróinn è.

22 Agus an uair a choi'-lionadh làith' a glanaidh, a reir Jagh' Mhaois, thug iad eisean gu Hierusalem, chum a thaibseanadh do'n Tighearna,

23 (Mar ata è sgriobhta ann an lagh an Tighearna, Gach ceud-ghin mic a dh'fhosglas a' bhrù, goirthear naomha do'n Tighearna è)

24 Agus a thabhairt lobairt a reir mar a deirthean ann lagh an Tighearna, Paidhir thurtuir, no dà cholman òga.

25 Agus fèuch, bha duine ann Hierusalem, d'am b'ainm Simeon; agus bha 'n duine so † ionnraig a agus diadhaidh, agus bha dùil aige re fòlas Israeil: agus bha 'n Spiorad naomha air.

26 Agus dh'fhoillsicheadh dha leis an Spiorad naomh', nach fai-ceadh

* am baile Dhaibhidh.

† 'n a fhilean.

ceadh è bàs, gus am faiceadh fè
Criod an Tighearna.

27 Agus thainig è le treò-
rachadh an Spioraid do'n teampull:
Agus an uair a thug na pàrranta'
an leanabh Iosa a stigh, chum's
gu'n deanadh iad air a shon a reir
gnàthuchadh an lagha,

28 Ann sin ghlac eisean air a
ghàirdinibh è, agus bheànnuich fè
Dia, agus a dubhairt è,

29 A nois', a Thighearna, ata
thu leigeadh do d'shearbant *siubhal*
ann sìth, a reir t' fhocail.

30 Oir chunnairc mo shùile do
fhlainte:

31 A dh' ull'uich thu roimh
ghnùis nan uile phobull:

32 Solus a shoilseachadh nan
Geintileach, agus glòir do phobuill
Israel.

33 Agus ghabh Ioseph agus a
mhàthair iongantas ris na nithibh
a labhradh uime.

34 Agus bheànnuich Simeon
iad, agus a dubhairt fè re Muire
a mhàthair, Fèuch, do chuireadh
an leanabh so chum tuiteam agus
eiseirigh mhòrain ann Israel; agus
'na chomharth' a labhrar 'na a
aghaidh:

35 (Agus fòs theid cloidheamh
tre d' anam-sa fein) chum's gu'm
foillsichear smuaintidh croidheacha
mhòrain.

36 Agus bha fòs Anna ban-
fhàidh, inghean Phanuel, do
threibh Afer; agus bha i ro aost-
mhor, agus chaith i seachd bliadhna
maille re fear o àm dh'i bhi 'na
h òigh.

37 Agus bu bhàiu-treac'h i mu
thimchioll ceithir bliadhna agus
ceithir fishead a dh' aois: neach
nach deachaidh o'n teampull, a'
deanamh seirbhis do Dhia a là
agus a dh'oidhch' le trosgadh a-
agus le hùrnauigh.

38 Agus air teachd dh'ise a stigh
sa cheart uair sin fein, thug i moladh

do'n Tighearna, agus labhair si
m'a thimchioll riu-fan uile aig an
raibh dùil re saorsa ann an Ieru-
salem.

39 Agus 'n uair a choi'-lion iad
na h uile nithe a reir lagh' an
Tighearna, phill iad do'n Ghalilee,
d'am baile fein Nasaret.

40 Agus dh'fhas an leanabh, a-
gus neartuicheadh ann Spiorad è,
air a lionadh le gliocas; agus bha
gràfsa Dhe air.

41 Agus chuaidh a phàrranta'
gach bliadhna gu Hierusalem, aig
féisid na càisge.

42 Agus air bhi dha dà-bhliadh-
na-dheug a dh'aois, chuaidh iad
suas gu Hierusalem, a reir gnàth'
na féisde.

43 Agus air coi'-lionadh nan
làethe sin doibh, 'n uair a phill
iadfa', dh'fan an leanabh Iosa
'n diaigh ann Hierusalem; agus
ni'n raibh fios aig Ioseph no aig
a mhàthair air sin.

44 Ach air dhoibh a shaoilsin
gu'n raibh è sa chuideachd, dh'i-
mich iad astar là; agus dh' iarr iad
è 'measg an càirdean, agus an luchd
éòlais.

45 Agus an t ann nach d'fhuair
iad è, phill iad gu Hierusalem, 'g a
iarruidh.

46 Agus tharladh 'n diaigh thri-
làith', gu'n d'fhuair siad è san
teampull, 'n a shuidhe a' meadhon
an luchd teagaistig, faraon 'g an
eisdeachd, agus a' cur cheilean
orra.

47 Agus ghabh a' mhuintir a
chual' è uile ..ngantas r'a thuigse
agus r'a shreagraibh.

48 Agus air dhoibh fhaicfin,
ghlac ua'bhas iad: agus a dubhairt
a mhàthair ris, A mhic, c'ar son
a rinn thu mar fo oirnne? fèuch,
bha t'athair agus mise gu brònach
ga d' iarruidh.

49 Agus a dubhairt eisean riu,
C'ar son a bha sibh ga m'iarruidh?
nach

nach raibh fhios agaibh gu'm bu
choir dhamhsa bhi mu ghno-
thuichibh m'Athar?

50 Agus cha do thuig iadsan
an ni a labhair è riu.

51 Agus chuaidh è sios maille-
riu, agus thainig è gu Nasaret,
agus bha è umhal doibh: ach
ghleidh a mhàthair na nithe sin uile
'n a croidhe.

52 Agus thainig Iosa air aghaidh
ann an gliccas agus am mèudachd,
agus ann an deadh-ghean aig Dia,
agus aig daoinibh.

C A I B. III.

1 Searmonachadh Eoin Bhaisde. 15

Fhia'rais mu thimchioll Chriosd.

20 *Chuir Ioraith Eoin am prìosun.*

21 *Tha Chriosd air a bhaisleadhbh,*

agus a' saghail fia'nais o neambh.

23 *Aois agus sinnfreachd Chriosd.*

NOIS' ann fa chàigeadh-bliadh-
na-deug do *impireachd* Thiberius
Cheasar, air bhi do Phontius
Pilat 'na uachdar an Iudea, agus
Ioraith 'na Thetrarch air a' Ghali-
lee, agus Philip a bhràthair 'na
Thetrarch air Iturea agus dùthaich
Thrachonitis, agus Lisanias 'na
Thetrarch air Abilene,

2 'N t àm a bha Annas agus
Caiaphas 'nan àrd-fhagartaibh,
thainig focal De chum Eoin mhic
Shachariais ann san fhàsach.

3 Agus thainig è do'n dùthaich
uile timchioll Jordain, a' searmo-
nachadh baistidh an aithreachais,
chum maithneanais peacaidh;

4 Mar ata è sgriobht' ann an
leabhar briathra an fhàidh Esaias,
ag radh, Guth an ti a dh'éigheas
ann san fhàsach, Ull'uichibh flighe
an Tighearna, deanaibh a chos-
cheuma dìreach

5 Bithidh gach gleann air a li-
nadh, agus gach beinn agus cnoc
air an iofslachadh; agus bithidh na
nithe camadh air an deananmh dì-
reach, agus na flighe garbha air an
deananmh reidh;

6 Agus chi gach uile fheoil
flàinte Dhe.

7 Uime sin a dubhaint fè ris an
tfluagh a thainig amach chum bhi
air am baisteadh leis, A shiol nan
naithreacha nimhe, co thug rabhdh
dhuibhse teicheadh o'n
fheirg ata re teachd?

8 Air an àdhbhàr sin thugaibh
amach toradh iomchu'ih do'n
aithreachas, agus na tòsaichibh air
a radh ionnaibh fein, Ata Abraham
'n a Athair againn: oir a deirim-
ribh, gur comasach Dia do na
clochaibh so sliochd a thogail suas
do Abraham

9 Agus a noise fòs ata 'n tuadh
air a cur re bun nan craobh: air
an àdhbhàr sin gach craobh nach
toir amach toradh maith, gearr-
thar sios i, agus tilgear san teine i.

10 Agus dh'fheòruich an fluagh
dheth, ag radh, Ciad uime sin a ni
sinne?

11 Agus fhreagair eisean agus
a dubhaint fè riu, An ti aig am
bheil dà chòta, roinneadh è ris an
ti aig nach 'eil; agus an ti aig am
bheil biadh, deanadh è mar an
ceudna.

12 Agus thainig mar an ceudna
Puibliocanaich chum bhi air am
baisteadh, agus a dubhaint siad ris,
A mhaighisdir, ciod a ni sinne?

13 Agus a dubhaint eisean riu,
Na deanaibh ni air bith os cionn na
dh'òrsicheadh dhuibh.

14 Agus dh'fheòruich na saighd-
fheara mar an ceudna dheth, ag
radh, Agus ciod a ni sinne? Agus a
dubhaint fè riu, Na deanaibh foir-
neart air ncach sam bith, no casaid-
bhléige, agus bithibh toilichte le'r
tuarasdal.

15 Agus air bhi do'n phobull a'
feitheamh, agus gach uile dhaoine a'
reasunachadh 'n an còidhibh fein
mu-thimchioll Eoin, am b'è no nach
b'è Chriosd a bh' ann;

16 Fhreagair Eoin, ag radh
riu

riu uile, 'Ta mise gu dearbh' gar
baisteadh le h uisge; ach ata neach
a' teachd is cumhachdaiche na mise,
agus cha'n fhiu mi ialladh a bhròg
f huasgladh: baistidh eisean fibh
leis an Spiorad naomh', agus le teine.

17 Aig am bheil inneal-fascnайдh
'na làimh, agus ro-ghlanaidh sè
ùrlar, agus cruinnichidh sè 'n
cruin'neachd d'a thigh stòir; ach
loisgidh sè 'm moll le teine nach
fheudar a mhùchadh.

18 Agus ann a * earail shear-
monaich è mòran do nithibh eile
do'n phobull.

19 Ach air do Ioraith an Te-
trarch bhi air a chronachadh leis
air son Herodais bean a bhràthar
Philip, agus air son gach olc a rinn
Ioraith,

20 Chuir è fo ris gach olc eile,
gu'n do dhruid è Eoin am priosun.

21 Agus tharladh, 'n uair a bha
'n fluagh uil' air am baisteadh, air
do Iosa mar an ceudna bhi air a
bhaisteadh, agus è re ùrnuigh, gu'n
d'fhoisgladh neamh :

22 Agus gu'n d' thainig an Spio-
rad naomh a nuas air ann cos'las
corporra, mar choluman, agus gu'n
d' thainig guth o neamh, ag radh,
Is tu mo Mhac gràdhach, † ion-
nad-fa 'ta mo làn tachd.

23 Agus thòfaich Iosa fein air a
bhi mu thimchioll deich-bliadhna-
shead a dh' aois, air dha bhi (reir
barail dhaoine) 'na mhac aig Ioseph,
mac Heli,

24 Mbic Mhattat, mbic Lebhi,
mbic Mhelchi, mbic Ianna, mbic
Joseph,

25 Mbic Mhattatias, mbic Amois,
mbic Naum, mbic Esl, mbic Nagge,

26 Mbic Mhaat, mbic Mhattatias,
mbic Shemei, mbic Joseph, mbic Iu-
dah,

27 Mbic Ioanna, mbic Rhesa,
mbic Shorobabel, mbic Shalatiel,
mbic Neri,

28 Mbic Mhelchi, mbic Addi,

mbic Choosam, mbic Elmadam,
mbic Er,

29 Mbic Iose, mbic Eliefer, mbic
Ioreim, mbic Mhattat, mbic Lebhi,

30 Mbic Shimeon, mbic Judah,
mbic Joseph, mbic Ionan, mbic E-
liacim,

31 Mbic Mhelea, mbic Mhainan,
mbic Mhattata, mbic Natain, mbic
Dhaibhidh,

32 Mbic Iesse, mbic Obed, mbic
Bhoos, mbic Shalmon, mbic Naasson,

33 Mbic Aminadab, mbic Aram,
mbic Efrom, mbic Phares, mbic Iu-
dah,

34 Mbic Iacob, mbic Isaac, mbic
Abraham, mbic Thara, mbic Na-
chor,

35 Mbic Sharuch, mbic Ragau,
mbic Phalec, mbic Eber, mbic
Shala,

36 Mbic Chainan, mbic Arphac-
sad, mbic Shem, mbic Noe, mbic La-
mech,

37 Mbic Mhatufala, mbic Enoch,
mbic Jared, mbic Mhaleel, mbic
Chainan,

38 Mbic Enois, mbic Sheth, mbic
Adhamh, mbic Dhe.

1 Buaireadh agus trosgadh Ghriosd:

13 Ata è toirt buaidh air an
diabhol; 14 a' tòifeach' re fear-
monachadb. 16 Ata pobull Na-

jaret a' gabail iongantais r'a
fshoclaibh gràs-mhor: 33 Ata è
leigheas an duine san raibh dia-
bhol, 38 agus màthar-chéile Phea-
dair, 40 agus mòran eile bha-
tinn. 41 Tha na deamhain ag
aid'each' gur b è Griosd, agus air
an cronachadh leis; 43 rigus tha
è fearmonachadb tre am bailtibb.

A GUS air bhi do iosa làn do 'n
Spiorad naomha, phill sè air
ais o Iordan, agus threòraicheadh
è leis an Spiorad do 'n fhàsach,

2 Agus bhà è air a bhuaireadh rè
dha-fhichead-làeth' leis an diabhol;
agus cha d' ith fè ni sam bith ann

* theaghasg. † ionnadh 'ta mi làn-toilicht'.

L U C A S.

5na laithibh sin: agus air dhoibh bhi air an criochnachadh, ann sin dh'fhás è ocrach.

3 Agus a dubhaint an diabhol ris, Ma's tu Mac Dhe, abair ris a' chloich so bhi 'na h aran.

4 Agus fhreagair Iosa è, ag radh, Ata è sgriobht', nach ann le h aran amhàin a thig duine beo, ach le gach uile fhocal De.

5 Agus air do 'n diabhol a thabhairt gu sliabh àrd, nochd è dha uile rioghachda an domhain ann am mionaid aimsire.

6 Agus a dubhaint an diabhol ris, Bheir mísé an cumhachd so uile dhuibh, agus an glòir; oir thugadh dhamhsa sin, agus bheir mi è do neach air bith is toil team.

7 Uime sin ma ni thusa àdhradh dhamh, 'sleatsa iad uile.

8 Agus fhreagair Iosa agus a dubhaint fè ris, Tàr air mo chùl-thaobh, a Shatain: oir ata è sgriobht', Ni thu àdhradh do'n Tighearna do Dhia, agus dha-fan 'n a aonar ni thu seirbhis.

9 Agus thug fè è gu Hierusalem, agus chuir fè air binnein an teampuill è, agus a dubhaint fè ris, Ma's tu Mac Dhe, tilg thu fein fios as sin.

10 Oir ata è sgriobhta, Bheir fè àithne d'a ainglibh mu d' thim-chioll, thusa a choimhead.

11 Agus togaidh iad suas thu 'n an lámhaibh, 'n t eagal gu 'm buail thu uair air bith do chos air cloich.

12 Agus air freagairt do Iosa, dubhaint fè ris, A dubhradh, Na buair thusa an Tighearna do Dhia.

13 Agus an uair a chriochnuich an diabhol am buaireadh uile, dh'imich è uaithe rè tamuill.

14 Agus phill Iosa ann an cumhachd an Spicraíd chum na Galilee; agus chuaidh iomradh-san air feadh na dùthcha m'an cuairt gu h iomlan.

15 Agus theagaist fè 'n an sionagogaibh, a' faghail glòir o gach uile dhaoinibh.

16 Agus thainig fè gu Nasaret, far an d'áraicheadh è: agus chuaidh è steach, mar bu ghnà' leis, air là na sàbaid d'an sionagog; agus dh'eirich fè 'n a sheasamh chum leughaidh.

17 Agus thugadh dha leabhar an fhàidh Efsaias; agus air fosgladh an leabhair dha, fhuair è 'n t àite ann san raibh è sgriobhta,

18 'Ta Spiorad an Tighearna orm, air son gu'n d'ung è mi a shearmonachadh an t soisgeil do na bochdaibh, chuir fè mi a shlànu-chadh na muintir aig am bheil an croidhe briste, *a ghairm fuasglaidh do na braighdibh, agus aiteag an radhairc do na dallaibh, a thoirt faorsa do 'n mhuintir ata brùite,

19 A shearmonachadh bliadhna thaitneach an Tighearna.

20 Agus air dùnadh an leabhair dha, thug è do 'n fhear-frithealaidh è, agus shuidh fè: agus bha fùile na bha fan t sionagog uile a' geurbheachdachadh air-fe.

21 Agus thionnsgain è radh riu, 'N diu ata 'n sgriobtuir fo air a choi'-lionadh ann bhur cluasaibh-fe.

22 Agus thug iad uile fia'nais da, agus ghabh iad iongantas ris na briathraibh gràs-mhor a thainig amach as a bheul. Agus a dubhaint iad, Nach è fo mac Joseph?

23 Agus a dubhaint fè riu, Gun amharus a deir sibh rium an gnàth-fhocal so, A léigh, leighis thu fein: ge b'è air bith iad na nithe a chuala finn a rinneadh leat ann Capernaum, dean mar an ceudna iad ann so a' d' dhùthaich fein.

24 Agus a dubhaint fè, Gu deimhin a deirim ribh, nach 'eil faidh air bith taitneach 'n a dhù-thaich fein

25 Ach gu fìrinneach a deirimse ribh,

* a shearmonachadh.

ribh, gu'n raibh mòran bhain-treabhach ann Israel ann laithibh Eliais, 'n uair a dhruideadh neamh rè thri bliadhna agus shea mìosa, agus a bha gorta mhòr air feadh na tal-mhain uile :

26 Ach nior chuireadh Elias dh'ionnsuidh h aon aca, ach gu Sa-repta na Sidoin, chum mnà a bha 'n a bain-treabhaich.

27 Agus bha mòran lobhar ann an Israel re linn Eliseus an fhàidh : agus cha do għlanadh a h aon aca, ach Naaman an Sirianach.

28 Agus lionadh iadsan uile a bha san t-fionagog le feirg, 'n uair a chual' iad na nithe fin,

29 Agus air eirigh suas doibh, thilg iad amach as a' bhaile è, agus thug iad leo è gu *maluidh a' chnoic (air an raibh am baile togta) chum a thilgeadh sios ann coinneamh a chinn.

30 Ach air gabhail dha-sa tre am meadhon, dh'thalbh sè :

31 Agus chuaidh è sios gu Caper-naum, baile do'n Ghaliex, agus bha è 'g an teagafg air laithibh na sa-baid' :

32 Agus għabb iad iongantas r'a theagafg: do bhri gu'n raibh fħoċal le cumhachd.

33 Agus bha ann san t-fionagog duine ann san raibh spiorad deamhain neo-ghloin, agus ghlaodh è le għu mdr,

34 Ag radh, Leig leinn ; ciod è ar għothu-hu riut, Iosa o Nafaret? an d'tħainig thu g'ar sgrios? ata fħios ġagħem co thu; Aon naomha Dhe.

35 Agus chronaich Iosa è, ag radh, Bi d' thosd, agus thig amach as. Agus air do'n deamhan eisean a thilgeadh sios 'nām meadhon, thainig è 'mach as, gun chiurra sam bith a dheanamh air.

36 Agus thainig uathħas orra uile, agus labhair iad r'a chéile, ag radh, Ciود a' għnej cainnta so? Qir le h uqhdarras agus cumhachd

* beul-bhrīgħ a' chnoic.

ata è toirt òrduigh do na Spiora-daibh neo-ghlana, agus ata iad a' teachd amach.

37 Agus chuaidh iomradh air-fin amach feadh għiex àite do 'n dù-thaich m'an cuairt.

38 Agus air eirigh dha as an t-fionagog, chuaidh sè steach do thigh Shimoin: agus bha fiabhrs mòr air mħàhair mnà Shimoin; agus chuir iad impiċċi air-fin air a son.

39 Agus air dha seafamh os a ceann, chronaich sè 'm fiabhrs, agus dh'fħaq am fiabhrs i. Agus air eirigh dh'ise air ball, rinn fi frithealadha dhoibh.

40 Agus ag dol fuidhe na gréine, iadsan uil' aig an raibh daoine eaf-flan le iomadh gnè tinnis thug siad d'a ionnsuidh iad: agus air dha-san a làmha chur air għiex aon aca, leighis sè iad.

41 Agus chuaidh mar an ceudna deamhain amach a mòran, a' glaodhaich agus ag radh, Is tu Criosd Mac Dhe. Agus chronuich sè iad, agus cha d'sħulaing è dhoibh labhaġt: oir bha fħios aca gu 'm b' eisean Criosd.

42 Agus air teachd do 'n là, chuaidh eisean amach, agus dh'imirch è gu àite fassail: agus bha 'n fluagh 'għa iarruidh, agus thainig iad d'a ionnsuidh, agus bha iad 'għa chumail, chum s nach rachadh è uatha.

43 Ach a dubħajiet eisean riū, Is eigin damh-sa rioghachd Dhe a shearmonachadha dq- bhaitibb eile mar an ceudna: oir is ānn chum fo a chuiread mi.

44 Agus do shearmonaich sè ann an fionagogaib na Galilee.

*m̄an iasgairibb air daoinibh: 12
a' glanadh neach a bba 'n a lo-
bhar, 16 a' deanamh ùrnuigh
ann san fhàsach, 18 a' flànuachadh
neach a bba tinn leis a' phairilis,
27 a' gairm Mhatha a' phuiliblio-
canaich, agus ag itheadh maille re
peacachaibb, mar neach a bba 'n a
léigh d'an anamaibh, 34 ag inn-
seadh ro-làimh trosga agus trio-
bloidean nan abfslò'n diaigh a dholl-
san suas air neambh, 36 agus a'
coi'-meas dbeisciobul annbhunn agus
mbi-mhisneachail re sean bhui-
deilbib, agus re sean eadach.*

AGUS tharladh, 'n uair a bha 'm
pobull a' dlù'-theannadh air,
chum focal De eiteachd, gu'n do
sfeas eisean làimh re loch' Ghe-
nesaret,

2 Agus chunnaic è dà luing
'n an seafamh re taoibh an lochaidh:
ach bha na h iasgairean air dol
amach asda, agus a' nigheadh an
lionta.

3 Agus air dha dol a steach
do aon do na longaibh bu le Simon,
dh'iarr è air dol amach beagan o
thìr: agus air fuidhe dha thea-
gaisg è 'n fluagh as an luing

4 'Noise 'n uair a sguir è do la-
bhairt, a dubhairt fè re Simon,
Cuir amach chum na doimhneachd,
agus leigibh sios bhur lìonta chum
tarruing.

5 Agus fhreagair Simon, agus
a dubhairt fè ris, A mhaighfdir,
shaothraich finn feadh na h oidhch'
uile, agus nior ghlac finn ni sam
bith: ach air t fhocal-sa leigidh
mi sios an lion.

6 Agus an uair a rinn iad so,
chuartaich iad * tachdar mòr éisg;
ionnas gu'n do bhriseadh an lion.

7 Agus smèid iad air an com-
panachaibh, a bha san luing eile,
teachd agus congnamh a dheanamh
leo. Agus thainig iad, agus lion
iad an dà luing, ionnas gu'n raibh
iad ann inbhe dol fuidhe.

8 'N uair a chunnaic Simon Pea,
dar so, thuit è sios aig gluinibh
Iosa, ag radh, Im'ich uamfa, a
Thighearna, oir is duine peacach
mi.

9 Oir ghlac uathbhas è fein a-
gus iadsan uile bha maille ris,
air son an tarruing éisg a ghlac
iad:

10 Agus mar an ceudnà Seumas
agus Eoin, mic Shebedee, a bha
'nan companachaibh aig Simon.
Agus a dubhairt Iosa re Simon,
Na biodh eagal ort; as so suas
bithidh tu a' d'iasgair air daoinibh.

11 Agus an uair a thug iad an
longa gu tìr, air fágail nan uile
nithe dhoibh, lean iad eisean.

12 Agus tharladh, 'n uair a bha
eisean ann am baile àraidh, fèuch,
duine làn do loibhre: agus air dha
Iosa fhaicfin, thuit è sios air
aghaidh, agus ghuidh fè air, ag
radh, A Thighearna, ma 's toil
leat, tha thu comasach air mis
a ghlanadh.

13 Agus fhìn fè a làmh, agus
bhean è ris, ag radh, Is toil leam;
bio-sa gla. Agus air ball dh'fhàg
an loibhre è.

14 Agus dh'àithn è dha gun
innseadh do neach air bith: Ach
im'ich, agus nochd thu fein do 'n
t sagart, agus ofrail air son do
ghlanaidh, mar a dh'àithn Maois,
mar fhiannais doibh.

15 Ach bu mhòid a sgaoileadh
iomradh-fan: agus thainig fluagh
mòr ann ceann a chéile chum
eiteachd, agus a bhi air an flànu-
chadh leis o'n ea-caillibh.

16 Agus chuaidh eisean *gu minic*
fa leth cluim an fhàsaich, agus
rinn fè ùrnuigh.

17 Agus tharladh air là àraidh,
air bhi dha-sa teagaisg, gun raibh
'n an fuidhe ann sin Phairisich agus
luchd teagaisg an lagha, a thainig
as gach uile bhaile do 'n Ghali-
lee, agus do Iudea, agus o Ieru-
salem;

salem: agus bha cumhachd an Tighearn' a lathair chum an flànu-chadh.

18 Agus feuch, dh'iomraich daoine air a leabaidh duine air an raibh am pairilis: agus dh'iarr iad a thabhairt a steach, agus a chur 'na lathair.

19 Agus 'n uair nach d'shuair iad fèòl air am feudadh iad a thoirt a steach, tre mhèud na cuideachd, chuaidh iad suas air an tigh, agus leig iad sios tre mhullach an tighe è fein agus a leaba, ann fa mheadhon ann lathair Iosa.

20 Agus 'n uair a chunnaic sé 'n creidimh, a dubhairt sé ris, A dhuine, 'ta do pheacaidh air ami maitheamh dhuit.

21 Agus thòfaich na Sgriobhui-chean agus na Phairisich air reasunachadh, ag radh, Co è so 'ta labhairt blaispheime? co dh'fheudas peacaidh a mhaitheamh ach Dia amhàin?

22 Ach air aithneachadh an smuaintidh do Iosa, fhreagair è agus a dubhairt sé riu, Ciod ata fibh a' reasunachadh 'n ar croidhibh?

23 Co aca's usadh a radh, Tha do pheacaidh air am maitheamh dhuit, no radh, Eirich agus im'ich?

24 Ach a chum's gu 'm bi fios agaibh gu bheil cumhachd aig Mac an duine peacaidh a mhaitheamh air thalamh, (a dubhairt sé re fear na pairilis) a deirim riut, Eirich, agus tog do leaba, agus im'ich do d' thigh.

25 Agus dh'eirich sé air ball 'n an lathair, agus thog è an leaba air an raibh è 'n a luidhe, agus chuaidh è d'a thigh fein, a' tabhairt glòir do Dhia.

26 Agus ghlac ua'bhas iad uile, agus thug iad glòir do Dhia, agus lionadh le h eagal iad, ag radh, Chunnaic sinne nithe * do-chlareidfin an diù.

27 Agus ann diaigh nan nithe

fin, chuaidh è 'mach, agus chun-naic è puiblicanach d' am b'rainm Lebhi, 'n a shuidhe aig àite togail na cise: agus a dubhairt sé ris, Lean mise.

28 Agus air fagail nan uile nithe dha, dh'eirich è, agus lean sé è.

29 Agus rinn Lebhi féisid mhòr dha 'n a thigh fein: agus bha cuideachd mhòr do phuiblicanaibh, agus do mhuintir eile a shuidh maille riu.

30 Agus rinn na Sgriobhui-chean agus am Phairisich monmhòr ann a-ghaidh a dheisciobul-san, ag radh, C'ar son ata fibh ag itheadh, agus ag òl maille re puiblicanaibh agus re peacachaibh?

31 Agus fhreagair Iosa agus 'a dubhairt sé riu, Cha'n eil feum aca-san ata flàn air an léigh: ach aca-san ata tinn.

32 Cha d'thainig mise a ghairm nam firean, ach nam peacach chum aithreachais.

33 Agus a dubhairt iadsan ris, C'ar son ata deisciobuil Eoin gu tric re trosg', agus a' deanamh ùr-nuigh, agus mar an ceudna deisciobuil nam Phairiseach; ach ata do dheisciobuil-se 'g itheadh agus ag òl?

34 Agus a dubhairt eisean riu, Am feud fibh a thoirt air clann seomair an fhir-nuadh-phòsda trosg' a dheanamh, 'm feadh ata 'm fear-nuadh-pòsda maille riu?

35 'Ch thig na láithe 'n uair a bheirtear am fear-nuadh-pòsda uatha, ann fin ni iad trosg' ann fna laithibh fin.

36 Agus labhair è mar an ceud-na cosamhlachd riu, Cha chuir neach air bith mìor a dh'eadach nuadh air sean eadach: no, reubaidh an t-eadach nuadh è, agus cha d' thig a' mìor do n-eadach nuadh ris an t-sean eadach.

37 Agus cha chuir duin' air bith fion nuadh ann fean bhuideilibh;

no,



no, brisidh am fion nuadh na buideil, agus dòirtear è fein, agus cailltear na buideil.

38 Ach's còir fion nuadh a chur ann am buideilibh nuadha; agus bithidh iad araon tearuinte.

39 Agus ni bheil duin' air bith air dha fèan *fion* òl, a dh' iarras air ball *fion* nuadh: oir a deir è, 'S è'n seán *fion* is fearr.

C A I B. VI.

1 'Ta Criosd a' cronachadh doille nam phairiseach mu thimchioll coimhead na fàbaid', le sgriobtuir, reasun, agus miorbhuil, 13 a' taghadh dà-abstol-deug, 17 a' slà-muchadh muintir a tha tinn, 20 a' fearmonachadh d'a dheisciobluibh mu bheannachdaibh agus mallachdaibh, 'n làthair a' phobuill; 27 a' teagastg cionnas is còir dhuinn gràdh a thoirt d'ar naimhdibh; 46 agus ag innseadh gur còir dhuinn umblachd dheadh oibrith a chur re eiseachd an shocail, 'n t eagal ann droch là a bhuaireidh gu'n tuit finn, cosnuilis ris an tigh a thogadh air an talamh gun bhunadh aige.

A GUS tharladh air * an dara là fàbaid 'n diaigh na ceud fàbaide, gu'n deachaidh se tre na h achaibh arbhair: agus spion a dheisciobuil na diasfa arbhair, agus dh'ith siad, taireis am bruthadh le 'n làmhaibh.

2 Agus a dubhaint euid do na Phairisichibh riu, C'ar son ata sibh ag deanamh an ni nach 'eil cea-duichte r'a dheanamh air laithibh na fàbaid'?

3 Agus fhreagair Iosa iad, agus a dubhaint fè, Nach do leugh sibhs' an ni so rinn Daibhidh, 'n uair a bha ocras air fein, agus orra-sàn a bha maille ris:

4 Cionnas a chuaidh è steach do thigh Dhe, agus a ghlaic è † a-rain na fiadhuis, agus a dh'ith è fein, agus a thug se fòs dhoibhsin a

bha maille ris, ni nach 'eil cea-duicht' itheadh ach do na sagartailbh amhain?

5 Agus a dubhaint fè riu, Is Tighearna Mac an duine air an t fàbaid fein.

6 Agus tharladh fòs air fàbaid eile, gu'n deachaidh è steach do'n t sionagog, agus gu'n do theagaifg è: agus bha ann sin duine, aig an raibh a làmh dheas air feargadh.

7 Agus rinn na Sgriobhuichean agus na Phairisich faire air, a dh'fheuchain an Leighiseadh è air an t fàbaid: chum's gu'm fuigh-eadh iad cùis-chasaid 'n a aghaidh.

8 Ach thuig eisean an smuaintidh, agus a dubhaint è ris an duine aig an raibh an làmh theargta, Eirich, agus feasamach sa mheadhon. Agus dh'eirich eisean, agus sheas è.

9 Ann sin a dubhaint Iosa riu, Feòruichidh mise aon ni dhibh, An còir air laithibh na fàbaid' maith a dheanamh, no olc? anam a shao-radh, no a sgrios?

10 Agus air dha amharc m'an cuairt orra uile, a dubhaint fè ris an duine, Sìn amach do làmh. Agus rinn è sin: agus dh'aigeadh a làmh flàn da mar an Lamb eile.

11 Agus lionadh iadsan do chuthach; agus labhair iad r'a chéile, ciod a dheanadh iad re h Iosa.

12 Agus tharladh ann sna laithibh sin, gu'n deachaidh eisean gu beinn a dheanamh ùrnuigh, agus bhuanach è rè na h oidhche ann an † ùrnuigh re Dia.

13 Agus air teachd do'n là, ghairm è d'a ionnsuidh a dheisciobuil: agus thagh è da-fhear-dheug asda, d'an ghoir fè Abstoil:

14 Simon (d'an ghoir è fòs Peadar) agus Aindreas a bhràthair, Seumas agus Eoin, Philip agus Bartolomeus,

15 Matha agus Tomas, Seumas mac Alpheus, agus Simon d'an goirthear Selotes,

16 Iu-

* i.e. an ceud là fàbaid 'n diaigh an dara là do fhéisd na càisg'. † a t aran tsibeanta.

‡ tigh ùrnuigh Dhe.

16 Iudas bràthair Sheumais, agus Iudas Iscariot, neach fòs a bhraith eisean.

17 Agus thainig è 'nuas leo, agus sheas è air ionad comhnard, agus coi'-thional a dheisciobul, agus buidheann mhòr shluagh o Iudea uile agus o Hierusalem, agus o chois fairge Thiruis agus Shidoim, muintir a thainig g'a eisteachd, agus gu bhi air an leighes o'n eaflaintibh;

18 Agus iadsan a bha air am pianadh le spioradaibh neo-ghlana: agus leighiseadh iad.

19 Agus dh'iarr an fluagh uile beantuin ris: oir chuaidh cumhachd amach as, agus shlànuih sè iad uile.

20 Agus thog è suas a shùilean aira dheiscioblubh, agus a dubhaint fe, Is beannichte sibhse 'ta bochd: oir is libh rioghachd Dhe.

21 Is beannichte sibhse 'ta ocrach a nois': oir sàsuichear sibh. 'S beannichte sibhse 'ta caoi a nois': oir ni sibh gaire.

22 'S beannichte sibh 'nuair a bheir daoine fuath dhuibh, agus a chuireas iad as an cuideachd sibh, agus a bheir iad cainnt mhaslach dhuibh, agus a thilgeas iad amach bhur n ainm mar olc, air son Mhic an duine.

23 Deanaibhse gàirdeachas fan làsin, agus leumaibh le h aoibhneas: oir fèuch, is mòr bhur duais air neamh: oir is ann mar sin a rinn an aithreacha air na faidhibh.

24 Ach is an-aoibhinn duibhse 'ta faibhir: oir fhuaireas sibh bhur fòlas.

25 Is an-aoibhinn duibhse 'ta faitheach: oir bithidh ocras oirbh. Is an-aoibhinn duibhse 'ta gaireachdaich a nois': oir ni sibh bròn agus gul.

26 'S an-aoibhinn duibhse 'n uair a labhras na h uile dhaoine maith umaibh: oir is ann mar sin a rinn an aithreacha ris na faidhibh bréige.

27 Ach a deirim ribhse 'ta'g ei-

steachd, Gràdhhaichibh bhur naimhde, deanaibh maith orra-fa le 'm fuathach sibh:

28 Beannuichibh iadsan ata 'gar mallachadh, agus deanaibh ùrnuih air son na muintir ata buntain gu namhdeil ribh.

29 An ti bhuaileas tu air aon ghual, cum an gial eile ris mar an ceudna: agus an ti bheir do chlòca dhliot, na bac dheth do chòta fòs.

30 Tabhair do gach neach a dh'iarras ort; agus o'n neach a bheir uait do mhaoin, na iarr air ais è.

31 Agus mar a b'aill libhse daoine dheanamh dhuibh, deanaibhse dhoibh mar an ceudna.

32 Oir ma ghràdhhaicheas sibh iadsan aig am bheil gràdh dhuibh, creud am buidheachas 'ta agaibh? Oir gràdhhaichidh peacaich fein an droing aig am bheil gràdh dhoibh.

33 Agus ma ni sibh maith do'n muintir a ni majth dhuibh, creud am buidheachas 'ta agaibh? oir ni peacaich an ni so fein mar an ceudna.

34 Agus ma bheir sibh * iasachd dhoibhsin o'm bheil dùil agaibh re fhangail a-rìs, creud am buidheachas ata agaibh? oir bheir peacaich fein iasachd do pheacachaibh, chum 's gu 'm fuigh siad uiread a-rìs.

35 Ach gràdhhaichibhs' bhur naimhde, agus deanaibh maith, agus thugaibh iasachd gun dùil a bhi agaibh re ni sam bith 'n a éric: agus bithidh bhur duais mòr, agus bithidh sibh 'n ar cloinn aig an Ti a's àirde: oir ata eisean tabhartach dhoibhsin ata mi-thaingeil agus olc.

36 Bithibhse uime sin tròcaireach, mar ata bhur n Athair fòs tròcaireach.

37 Agus na tugaibh breith, agus cha toirear breith oirbh: na dìtbh, agus cha dìtear sibh: thugaibh maitheanas, agus bheirthean mai-theanas dhuibh:

38 Thu-

* coinghioll.

38 Thugaibh uaibh, agus bheir-thear dhuibh; deadh thomhas, air a gheinneadh, agus air a chratha' re chéile, agus ag cur thairis, bheir daoine ann bhur n uchd: oir leis an tomhas a thomhaiseas sibh, to-mhaisear dhuibh a-rís.

39 Agus labhair fè cosmhulachd riu, Am feud an dall dall a threorachadh? 'n è nach tuit iad faraon fan* dìge?

40 Cha 'n 'eil an deisciobul os ceann a mhaighisdir: ach ge b'è neach ata coi-lionta, bithidh fè mar a mhaighisdir.

41 Agus c'ar son ata thu faicsin an caimein ata ann sùil do bhràthar, agus nach 'eil thu toirt fainear an t-fail ata ann do shùil fein?

42 No cionnas a dh'fheudas tu radh re d' bhràthair, A bhràthair, leig dhamh an t caimein thoirt a' d' shùil, agus nach 'eil thu toirt fainear an t-fail ata ann do shùil fein? A chealgoir, tilg amach air tùs an t-fail as do shùil fein, agus ann sin is léir dhuit gu soilleir an caimein ata ann an sùil do bhràthar a thoirt aisdé.

43 Oir cha 'n 'eil deadh chraobh sam bith, a bheir amach droch thoradh: no droch chraobh, a bheir amach deadh thoradh.

44 Oir aithnichear gach craobh air a toradh: oir cha tionail daoine fígeis do dhroighinn, no caorann fiona do'n fhéarr-dhris.

45 Bheir duine maith ni maith amach a deadh ionmhas a chroidhe: agus bheir droch dhuine ni olc amach a droch ionmhas a chroidhe: oir is ann a pailteas a' chroidhe a labhras a bheul.

46 Agus c'ar son a ghoireas sibh, a Thighearna, a Thighearna, dhiomfa, agus nach dean sibh na nithe a deirim?

47 Gach uile neach a thig a' m' ionnsuidhs', agus a chluinneas mo bhrithra, agus a ni iad, fèuchaidh mi dhuibh cia ris is cosmhul è.

* t floc. † smuirneas.

48 'S cosmhul è re duine a thog tigh, agus a chladhaich domhain san talamh, agus a chuir a bhunait air craig: agus 'n uair a thainig an tuil, bhuail an fruth gu dian air an tigh ud, agus cha b' urradh è charachadh: oir bha fè air a † shuidheachadh air carraig.

49 Ach an ti a chluinneas, agus nach dean, 's cosmhul è re duine a thog tigh air an talamh gun bhunait, air an do bhuail an fruth gu dian, agus air ball thuit è; agus bu mhèr tuiteam an tighe ud.

C A I B. VII.

I Air do Chriosd creidimh bu mbò fhaghail ann an Caiptin cheud a bba' na Gheintileach, na ann aon neach do na b Iudhachaibh, 10 leighis è sheirbhiseach gun teachd d'a ionnsuidh: II Tha è tog'ail suas o'n bhàs mac na bain-treabhaich ann Nain, 19 a' dearbhadh do theachdairibh Eoin, le oibríbh miorbhualeach a rinn è 'n an làthair, gur b'è fein an Chriosd a bha re teachd, 24 toirt fia'nais dò'n phobull ciod i a bhar'ail mu Eoin, 30 a' labhairt ann agbaidh nan Iudhach, muintir nach raibh modhanna Eoin no Iosa comasach air an cosnadbh, 36 agus a' nochdadh leis a ghulan a thaobh Mhuire Mbagdalen, cionnas ata è 'n a charaid do pheacachaibh, a' toirt maitheamhnais doibh, air dhcibh aithreachas a dheanamb, agus creidisn ann fein. **N**OIS' 'nuair a chriochnaich è a bhrithra-san uile ann an eisfeachd a' phobuill, chuaidh è steach do Chapernaum.

2 Agus bha feirbhiseach Caiptin cheud àraigdh, a b' ionmhuinn leis, gu tinn, agus re h uchd bàis.

3 Agus air cluinnitin mu Iosa dha, chuir è seanoiridh nan Iudhach d'a ionnsuidh, ag cur impidh air gu 'n d' thigeadh è, agus gu 'n leighiseadh è a shearbhant.

4 Agus

† stèidheachadh.

4 Agus 'n uair a thainig iad gu h Iosa, ghuaidh iad air gu dù-rachdach, ag radh, Gu 'm b' airidh è gu 'n deanadh eisean fo dha;

5 Oir is toigh leis ar cinneach-ne, agus thog è dhuinn sionagog.

6 Agus chuaidh Iosa maille riu. Ach air dha bhi 'noise fogus do'n tigh, chuir an Caipstion cheud càirdé d'a ionnsuidh, ag radh ris, A Thighearnà, na cuir dragh ort fein, oir cha 'n fhiu misé gu'n rachadh tu steach fa m' chleith.

7 Uime sin ni mò a mheas mi gu 'm b' fhiu mi sein teachd a' t ionnsuidh : ach amhàin abair am focal, agus flànticlear m' òglaoch.

8 Oir is duine mise sein air mò chur fa ùghdarris, aig am bheil saighd-fheara fum, agus a deirim ris an fhear so, Im'ich, agus im'i-chidh fè : agus re fear eile, Thig, agus thig è : agus re m' sheirbhiseach, Dean so, agus ni fè è.

9 Agus air cluinnint nan nithe fo do Iosa, ghabh fè iongantas ris, agus air tionnda' dha, a dubhaint fè ris an t fluagh a lean è, A deirim ribh, nach d'fhuair mi creidimh co-mòr as so, ann an Israel fein.

10 Agus air pilltin air an ais do'n tigh do na teachdairibh a chuireadh d'a ionnsuidh, fhuair iad an seirbhiseach a bha tinn, flàن.

11 Agus tharladh an là 'n a dhiaigh sin, gu 'n deachaidh è chum baile d' an goir'ear Nain ; agus chuaidh mòran d'a dheisciobluibh maille ris, agus fluagh mòr.

12 'Noise 'n uair a thainig è 'm fogus do gheat' a' bhaile, fèuch, ghiulaineadh amach duine marbh, aon mhac a mhàthar, agus bu bhain-treac'h i : agus bha fluagh mòr do mbuaintir a' bhaile maille ria.

13 Agus 'n uair a chunnaic an Tighearn'i, ghabh è truas mòr dith, agus a dubhaint fè ria, Na guil.

14 Agus thainig è agus bhean fè ris a' * ghiulan, (agus sreas iadsan a bha 'g a ionmhar) agus a dubhaint fè, Oganaich, a deirim riut, eirich.

15 Agus dh'eirich an duine bha marbh 'n a shuidhe, agus thò-faich è air labhairt : agus thug è d'a mhàthair è.

16 Agus ghlac eagal iad uile : agus, thug iad glòir do Dhia, ag radh, Dh'eirich faidh mòr 'n ar measg-ne ; agus, Dh'amhairs Dia air a phobull fein.

17 Agus chuaidh 'n t ionradh fo 'mach air-sin air feadh Iudea uile, agus na dùthcha m'an cuairt uile.

18 Agus dh'innis a dheisciobuil do Eoin mu thimchioll nan nithe sin uile.

19 Agus ghairm Eoin d'a ionnsuidh dias àraigdh d'a dheisciobluibh, agus chuir fè iad gu h Iosa, ag radh, An tusa eisean a bha re teachd, no 'm bi fùil againn re neach eile.

20 Agus air teachd do na daoine-nibh d'a ionnsuidh, dubhaint siad, Chuir Eoin Baiske finne a' d' ionnsuidh, ag radh, An tusa 'n ti bha re teachd, no 'm bi fùil againn re neach eile ?

21 Agus ann fan uair sin fein leighis è mòran o 'n easlaintibh agus o 'm plàighibh, agus o dhroch spioradaibh, agus thug fè 'n radharc do mhòran a bha dall.

22 Agus fhreagair Iosa, agus a dubhaint fè riu, Im'ichibhse agus innisibh do Eoin na nithe a chunnaic agus a chuala sibh, gu 'm bheil na doill a' faicin, na bacaich ag im'eachd, na lobhair air an glannadh, na bodhair a' cluinnint, na mairbh air an dùsgadh, agus an foisgeul air a shearmonachadh do na bochdaibh.

23 Agus is beannuicht' eisean nach fuigh oilbheum ionnamfa.

24 Agus 'n uair a dh'fhalbh teachd-

* chille mhàthair.

teachdairean Eoin, thòsaich è air labhairt ris an t fluagh mu thim-chioll Eoin, Creud an ni a chuaidh sibh amach do'n fhàsach a dh'fhaicfin? an i cuilc' air a crathadh leis a' ghaoith?

25 Ach ciod è an ni chuaidh sibh amach a dh'fhaicfin? an è duine air a sgeudachadh ann an eadach mìn? fèuch, iadsan ata sgeudaichte le eadach uasal, agus a' caithe' am beatha gu fòghail, is ann an cùirtibh nan righridh ata siad.

26 Ach ciod è an ni chuaidh sibh amach a dh'fhaicfin? an è faidh? seadh, a deirim ribh, agus ni's mò na faidh.

27 'S è fo 'n ti mu 'm bheil è sgriobht', Fèuch, cuiream mo theachdaire roimh do ghnùis, a dh' ull'uicheas do fhlighe romhad.

28 Oir a deirim ribh, A' measg nan daoin' a rugadh le mnaibh, cha'n 'eil faidh a's mò na Eein bairns: gidheadh an ti a's lugha ann an rioghachd Dhe, is mò è na eisean.

29 Agus dh'fhìreanaich am po-bull uile a chual' è, agus na puibliocanaich Dia, air dhoibh bhi air am baisteadh le baisteadh Eoin.

30 Ach chuir na Phairisich agus an luchd-lagha cùl re comhairle Dhe 'nan aghaidh fein, 'm feadh nach do bhailteadh iad leis.

31 Agus a dubhaint an Tigh-earna, Co ris uime fin a shamhlai-cheas mi daoine a' ghinealaich so? agus co ris ata iad cosmhuil?

32 Ara iad cosmhuil re cloinn ata 'nan suidhe sa mhargadh, agus a dh'éigheas r'a chéile, ag radh, Rinn finne piobaireachd dhuibhse, agus cha d' rinn sibh damhsa: rinn finne caoine dhuibhse, agus cha d' rinn sibhse gul.

33 Oir thainig Eoin Bairns, cha'n ann ag itheadh arain, no 'g òl fiona; agus a deir sibh, Ata déanman aige.

34 Thainig Mac an duine ag itheadh's ag òl; agus a deir sibh, Fèuch, duine geòcach agus pòitearnaona, caraid phuilibiocanach agus pheacach.

35 Ach ata Gliocas air a fireannach' leis a cloinn uile.

36 Agus dh'iarr duine àraidh do na Phairisichibh air, gu 'n itheadh è biadh maille ris. Agus chuaidh è steach do thigh an Phairisich, agus shuidh è sios chum bìdh.

37 Agus fèuch, 'n uair a fhuair bean ann fa bhaile, a bha 'n a peacach, fios gu 'n raibh è 'n a shuidhe aig biadh ann an tigh an Phairisich, thug i leatha bocfa alabaftair *làn do ola cùbbraids*,

38 Agus sheas i aig a chosaibh air a chùl-thaobh a' gul, agus thòsaich i air a chosan a fhliuchadh leis a deuraibh, agus thioramaich si iad le gruag a cinn, agus phòg i chosa, agus dh'ung i leis an ola iad.

39 Agus an uair a chunnaic am Phairiseach a thug cuireadh dhafsan *so*, labhair sè ann fein, ag radh, Nam b' fhaidh an duize *so*, bhiodh fhios aige co i a' bhean so 'ta beantuin ris, agus ciod is gnè dh'i: oir is peacach i.

40 Agus fhreagair Iosa, agus a dubhaint sè ris, A Shimoine, ata ni agam re radh riut. Agus a dubhaint eisean, A mhaighisdir, abair romhad.

41 Bha aig fear-fiacha àraidh dias do fhéichneinibh: bha aige air aon fhear cuig ceud peghinn, agus air an shear eile leth-cheud.

42 Agus do bhri' nach raibh aca ni leis an dioladh iad, mhaith è gu faor dhoibh faraon. Innis damhsa uime fin, co aca's mò a ghràdhcheas è?

43 Agus fhreagair Simon agus a dubhaint sè, 'S i mo bharail gur è neach is mò d' an do mhaith è. Agus a dubhaint sè ris, 'S ceart a thug thu breith.

C A I B. VIII.

44 Agus air tionnda' dha ris a' mhnaoi, a dubhaint fè re Simon, Am faic thu bhean so? thainig mi steach do d' thigh, cha d' thug thu dhamh uisge chum mo chos: ach dh'ionnlaid ife mo chosa leis a deuraibh, agus thiormaich si iad le folt a cinn.

45 Cha d'thug thu dhamh pòg: ach o thainig mi stigh, cha do sguir ife a phògdadh mo chos.

46 Cha d'ung thu mo cheann le h ola: ach dh'ung ife mo chosa le h ola cùbbraidi.

47 Uime sin a deirim riut, Gu'm bheil a peacaidh ata lionmhor, air am maitheamh dh'i; oir ghràdhach si gu mòr: ach ge b'e neach d'am maithean beagan, bithidh a ghràdh beag.

48 Agus a dubhaint fè ria, Tha do pheacaidh air am maitheamh dhuit.

49 Agus thòsaich iadsan a bha 'n an suidhe aig biadh maille ris, air a radh ionnta fein, Co è so ata eadhon a' maitheamh peacaidh?

50 Agus a dubhaint fè ris a' mhnaoi, Shlànuch do chreidimh thu; im'ich ann sìth.

C A I B. VIII.

1 'Ta mnà a' frithbealadh do Chriosd le am maoin. 4 Ata Griosd, tairéis da searmoin a dheanamb o àite gu h àite, agus è air a leantuin le abftolaibh, a' labhairt parabail an t sioladóir, 16 agus na coinnle, 21 ag cur ann céill co iqd a mhàthair, agus a bbràistre, 22 a' cronachadh na gaoithe, 26 a' tilgeadh amach a duine legion do dbeamhnaibh, a chuaidh 'n diaigh sin a steach do threud mbuc, 37 air a dhìultadh leis na Gadareneachaibh, 43 a' leigheas na mnà air an raibh dòrtadh sola, 49 agus a tog'ail o'n bhàis inghean lairuis.

A G U S tharladh ann diaigh sin, gu'n d'imich eisean tre

gach caithir agus baile, a' fear-monachadh, agus a' cur ann céill foisgeul rioghachd Dhe: agus an dà-fhear-dheug 'n a fhochair;

2 Agus mnai àraigheadh a leigh-seadh o dhrach spioradaibh agus o ea-saintibh, Muire d' an goir'ear Magdalén, as an deachaidh seachd deamhain,

3 Agus Ioanna bean Chusa stio-bhard Ioraith, agus Susanána, agus mòran eile, a bha frithbealadh dhà le am maoin.

4 Agus 'n uair a chruiinnich fluagh mòr, agus a thainig iad as gach baile d'a ionnsuidh, labhair è ann an cosamhlachd riu:

5 Chuaidh Sioladair amach a chur a shìl: agus ag cur da, thuit cuid re taoibh an ròid, agus shal-tradh fios è, agus dh'ith èunlaith an aidheir suas è.

6 Agus thuit cuid eil' air carraig, agus air fas da, shearg fè, do bhri' nach raibh sùgh aige.

7 Agus thuit cuid eile a' measg droighinn, agus air fas do 'n droighionn maille ris, thachd fè è.

8 Agus thuit cuid eile air talamh maith, agus dh'fhas è suas, agus thug è toradh uaithe a chend uiread 's a chuireadbh. Agus air dha na nithe sin a radh, ghlaodh è, Ge b'e aig am bheil cluasa chum eisteachd, eisdeadh è.

9 Agus dh'fhiosraich a dheiiscò-buil deth, ag radh, Creud è an cosamhlachd fo?

10 Agus a dubhaint eisean, Thu-gadh dhuibhse eòlas fhaghail air rùn diomhair Rioghachd Dhe: ach do chàch ann cosamhlachdaibh; ionnas aig faicsin doibh nach fai-ceadh iad, agus ag cluinnntan doibh nach tuigeadh iad.

11 Ach is è so an cosamhlachd: Is è 'n siol focal De.

12 Iadsan re taoibh an ròid, is iad sin a dh'eisdeas: 'n a dhiaigh

fin ata 'n Diabhol a' teachd, agus a' togail air falbh an fhocail as an croidhibh, 'n t eagal gu'n creideadh iad agus gu'm biodh iad air an sàbhaladh.

13 An dream air a' charraig, is iad fin iadsa', 'n uair a dh'eisdeas iad, a ghabhas am focal d'an ionnsuidh le gairdeachas; agus cha'n 'eil aca so freumh, muintir a chreideas rè tamuill, agus ann àm buaireidh ata tuiteam air falbh.-

14 Agus an ni ud a thuit a' measg droighinn, is iad fin an dream a dh'eisdeas, agus air dhoibh dol amach, ata siad air an tach-dadhl le càram, agus le faibhreas, agus le fàimhe na beatha so, agus ni'm bheil iad a' toirt toraidh uatha chum fairfeachd.

15 Ach an ni ud a thuit san talamh mhaith, is iad fin iadsan, air dhoibh am focal eisdeachd, ata 'ga choimhead ann an croidhe trei'-dhireach agus maith, agus a' toirt toraidh uatha le foighidin.

16 Cha'n 'eil neach air bith, air dha coinneal a lasadh, a dh'fholuicheas fa shoitheach i, no chuireas fa leabaidh i: ach cuirich fè ann coinnleir i chum's gu'm faic iads'a thig a stigh an folus.

17 Oir ni bheil ni sam bith fo-laichte, nach deanar follasach: no uaigneach, nach aithniehear, agus nach d' thig os àird.

18 Air an àdhbhar sin thugaibh fainear cionnas a dh'eisdeas sibh: oir ge b'e neach aig sm bheil, bheir'ear dha; agus ge b'e neach aig nach 'eil, bheir'ear uaithe eadhon an ni sin a shaoillear a bhi aige.

19 Ann fin thainig d'a ionnsuidh a mhàthair agus a bhràithre, agus cha b'urradh iad teachd am fogus da leis an dòmhlas.

20 Agus dh'innseadh dha le dream àraidh, a dubhairt, Ata do mhàthair agus do bhràithre 'n an

seasamh a muigh, ag iarraidh t' fhaicfin.

21 Agus fhreagair eisean agus a dubhairt fè riu, 'S iad mo mhàthair agus mo bhràithre iadsan a dh'eisdeas focal De, agus a ni è.

22 Agus tharladh air là àraidh, gu'n deachaidh è fein agus a dheiscioibh a stigh do luing: agus a dubhairt fè riu, Rachamaid, thairis gu taobh thall an lochaidh. Agus chuir iad amach o thìr.

23 Ach ag feòladh dhoibh, thuit codal air-fin: agus thainig stoirm ghaoithe anuas air an loch', agus lionadh iad le h huisge, agus bha iad ann an gàbha'.

24 Agus thainig iad d'a ionnsuidh, agus dhùisg iad è, ag radh, A mhaighisdir, a mhaighisdir, ata sinn caillte. Ann fin dh'eirich eisean, agus chronuich fè ghaoth, agus onsa an uisge: agus fguir iad, agus thainig ciuineas ann.

25 Agus a dubhairt fè riu, C'ait'am bheil bhur creidimh? agus air dhoibh bli fa eagal, ghabh iad iongantas, ag radh r'a chéile, Ciad a' ghnè dhuine so? oir ata fè toirt àithne do na gaothaibh, agus do'n uisge fein, agus ata siad umhal dha.

26 Agus thainig iad air tìr aig dùthaich nan Gadareneach, ata thall fa chomhair na Galilee.

27 Agus an uair a chuaidh è 'mach air tìr, choinnich duine àraidh as a' bhaile è, ann s'an raibh deamhain rè aimsir f'hada, agus aig nach biodh eadach uime, agus nach fanadh ann an tigh, ach ann fna tuamaibh.

28 'N uair a chunnaic è Iosa, ghlaodh è 'mach, agus thuit è sios 'n a làthair, agus a dubhairt fè le guth àrd, Creud è mo gnothuch riutsa, Iosa, a Mhic an De a's ro-airde? guidheam ort, na pian mi.

29 (Oir bha è air toirt àithne do'n spiorad neo għlan dol amach

as an duine. Oir bu tric a rug è gu naimhdeil air: agus chean-gladh è le flàbhruidhibh, agus choimheadadh ann geimhlibh è; agus air briseadh a chuibhreacha dha, dh' iomaineadh è leis an deamhan do 'n fhàsach.)

30 Agus dh'f hèdraich Iosa dhethi, ag radh, Creud is ainm dhuit? agus a dubhairt eisean, Legion: do bhri' gu 'n deachaidh mòran dheamhan a steach ann.

31 Agus ghuaidh iad air, gun àithne thoirt doibh dol fios do 'n doimhneachd.

32 Agus bha treud lionmhior do mhacaibh ann sin, ag inealtradh air flàbh: agus ghuaidh iad air cead a thoirt doibh dol a steach ionnta. Agus thug è cead doibh.

33 Ann fin air dol do na deamh-naibh amach as an duine, chuaidh iad ann sna mucaibh: agus ruidh an treud mhuc gu dian' fios le àite corrach do'n locha, agus thachdadadh iad;

34 Agus 'nuair a chunnaic an dream a bha 'g am biadhadh an ni a rinneadh, theich iad, agus chuaidh iad agus dh'innis iad è ann fa bhaile agus ann fan dùthaich.

35 Agus chuaidh iads' amach a dh'fhaicfin an ni a rinneadh; agus thainig iad gu h Iosa, agus fhuair iad an duine as an deach' na deamhain, 'n a shuidhe aig cosraig Iosa, air eadachadh, agus è 'n a chéill: agus ghabh iad eagal.

36 Agus dh'innis an dream a chunnaic è dhoibh, cionnas a fhìlàn-nuicheadh an duine san raibh na deamhain.

37 Ann fin dh'iarr muintir dùthcha nan Gadarenach uile air-sin, im'eachd uatha; oir ghlacadh le h eagal mòr iad: agus chuaidh è fan luing, agus phill è air ais a-ris.

38 'Noise ghuaidh an duine as an deach' na deamhain air, è fein a

bhì maile ris: ach chuir Iosa uaithè è, ag radh,

39 Pill do d' thigh fein, agus cuir ann céill mèud nan nithe rian Dia dhuit. Agus dh'imich è roimhe, ag innseadh gu follasach air feadh a' bhaile uile, mèud nan nithe rinn Iosa dha.

40 Agus tharlàdh, 'n uair a phill Iosa air ais, gu'n do ghabh an fluagh gu *toileach* ris: oir bha iad uile 'g a' fheitheamh.

41 Agus fèuch, thainig duine d'am b' ainm Iairus, a bha 'n a uachdar an air an t fionagog: agus thuit è aig cosraig Iosa, agus ghuaidh fè air gu'n d' thigeadh è d'a thigh :

42 Do bhri' gu'n raibh aon-ghin inghinn aige, mu thimchioll dà-bhliadhna dheug, agus i faghail bàis. (Ach air bhi ag im'eachd dha, bha 'n fluagh 'g a' thean-nadh.

43 Agus *thainig* bean air an raibh dòrta folà dà-bhliadhna-dheug, agus a chaith a beathacha' uile re lèighibh, agus nach b' urradh bhi air a leigheas le neach air bith,

44 Thainig *ise* air a chùlthaobh, agus bhean i re h iomall eadaich: agus sgùir a dòrta' folà air ball.

45 Agus a dubhairt Iosa, Co bhean rium? Air àich-sheunadh do gach uile, a dubhairt Peadar, agus iadsan a bha 'n a fhochair, ris, A mhaighisdir, ata 'n fluagh ga d' dhòmhlaichadh, agus ga d' thean-nadh, agus an abair thu, Co bhean rium?

46 Agus a dubhairt Iosa, Bhean neach eigin rium: oir mhothaich mi cumhachd a' dol asam.

47 Agus 'nuair a chunnaic a' bhean nach raibh i 'n ain-fhios, thainig i air chrith, agus ag fleuch-dadh dha-fan, dh'innis i dha c'ar son a bhean i ris, ann làthair an t fluagh uile, agus mar a fhìlàn-nuicheadh i gu grad.

48 Agus a dubhairt eisean ria, Inghean, biodh misneach agad: thlànuich do chreidimh thu; im'ich ann sith.)

49 'M feadh 's a bha è fòs. a' labhairt, thainig neach o thigh Uachdarain na sionagoige, ag radh ris, 'Ta d' inghean marbh; na cuir dragh air a' mhaighisdir.

50 Ach air cluinnint fò do Iosa, fhreagair fè è, ag radh, Na biodh eagal ort: amhàin creid, agus bith- idh si air a flànuachadh.

51 Agus 'n uair a chuaidh è steach do'n tigh, cha do leig è le neach air bith dol a stigh, ach Peadar, agus Seumas, agus Eoin, agus athair agus màthair na h in- ghìn.

52 Agus bha gach uile a' gul, agus 'g a caoingadh-fa: ach a dubhairt eisean, Na guilibh; cha 'n 'eil i marbh, ach 'n a codal.

53 Agus rinn iad gàir' a' fanoid air, do bhri' gu'n raibh fhiros aca gu'n raibh i marbh.

54 Agus air dha an cur amach uile, ghlac fè air làimh i, agus ghlaodh è, ag radh, Inghean, eirich.

55 Agus thainig a spiorad air ais a-rìs, agus dh'eirich si air ball: agus dh'aithn è biadh a thoirt d'i.

56 Agus ghabh ua'bhas mòr a pàranta': ach thug eisean aithne dhoibh gun an ni a rinneadh innseadh do neach air bith.

C A I B. IX.

1 'Ta Criosd a' cur amach abfhol dh'oibreachadh miorbhuale, agus a shearmonachadh. 7 'Ta togradh aig Ioraith Criosd fhaicfin. 17 'Ta Criosd ann diaigh shearmonachadh do'n t fluagh, toirt lòin do chuig mìle aca gu mior-thuileach, 22 ag innseadh fhulangais ro-làimh, 23 'g innseadh do gach uile le 'm b'aill bhi 'n an deischiobuil da, gur eigin doibh eisiomplairs a leantuin. 28 Athar-

rach' a chrutha' air an t fiabb.

37 'Tha è flànuich' an leinibh air an raibh an tuiteamas, 43 agus a-rìs toirt rabhaidh d'a dheisciobluibh mi thimchioll fhulangais, 46 agus a' moladh irio-slachd dhoibh, 51 'g iarraidh orra bhi bàigheil ris gach uile, gun togra' dioghaltais. 57 B'aill le ionadh neach a leantuin, ach air chùmhantaibh.

A GUS ghairm fè a dhà-dheisciona bul-deug ann ceann a chéile, agus thug è cumhachd agus ùgh-darras doibh air na h uile dheamh-naibh, agus chum eaflaintidh a leigheas.

2 Agus chuir è 'mach iad a shearmonachadh rioghachd Dhe, agus a flànuachadh nan daoine ea-flan.

3 Agus a dubhairt fe riu, Na tugaibh ni air bith ieibh chum na slighe, bataidh no màla, no aran, no airgiot; ni mò bhios dà chòta aig gach fear agaibh.

4 Agus ge b'è air bith tigh ann san d' theid sibh a steach, fànaibh ann sin, agus as sin rachaibh amach.

5 Agus co air bith iad nach gabh ribh, air dhuibh dol amach as a' bhaile sin, crathaibh dhibh eadhon duslach bhur' cos mar fhiannais'n an aghaidh.

6 Agus chuaidh iads' amach, agus ghabh iad tre na bailtibh, a' fearmonach' an t soisgeil, agus a' leigheas ann s gach àite.

7 Agus chual' Ioraith an Tetrarch gach uile nithe rinneadh leis: agus bha è ann imcheist, do bhri' gu'n dubhradh le cuid, gu'n raibh Eoin air eirigh o na marbaibh:

8 Agus le cuid, gu'n d' fhoilli-sieachd Elias: agus le cuid eile, gu'n raibh aon do nasean f'hàidhibh air eirigh a-rìs.

9 Agus a dubhairt Ioraith, Thug mis' an ceann a dh' Eoin: ach co è 'm fear fo mu 'n cluinneam a leithid

leithid so do nithibh? Agus dh'iarr è fhaicfin.

10 Agus air pilltin do na h ab-stolaibh, dh'innis iad dha gach ni-the do rinn siad. Agus thug è leis iad, agus chuaidh è fa leth gu àite fasail, a bhuiineadh do'n bhaile d'an goirtheas Betsaida.

11 Agus 'n uair a fhuairean fluagh fios air, lean iad è: agus ghabh è d'a ionnsuidh iad, agus labhair è riu mu thimchioll riogh-achd Dhe, agus leighis è iadsan aig an raibh feum air leigheas.

12 Agus 'n uair a thòsach an là air teireachdain, thainig an dà-fhear-dheug, agus a dubhaint siad ris, Cuir air falbh an fluagh, chuinn's gu 'n teid iad do na bältibh agus do'n tìr m'an cuairt, agus gu 'n gabh siad tàmh agus gu 'm fuigh iad biadh: oir ata sinn ann so ann àite fasail.

13 Ach a dubhaint eisean riu, Thugaibhse dhoibh ni r'a itheadh. Agus a dubhaint iadsan, Cha'n 'eil againn tuilleadh na cuig a-rain agus da. iasg: mur d' theid sinn agus biadh a cheannach' do'n t fluagh so uile.

14 Oir bha iad mu thimchioll cuig mìle fear. Agus a dubhaint se r'a dheisciobluibh, Cuiribh 'n an suidhe iad, leth-cheud ann sgach cuideachd.

15 Agus rinn iad mar so, agus chuir iad 'n an suidhe iad uile.

16 Agus ghabh è na cuig arain agus an dà iasg, agus ag amharc suas gu neamh, bhean-nuich è iad, agus bhris è, agus thug è d'a dheisciobluibh iad gu 'n cur ann lathair an t fluagh.

17 Agus dh'ith iad, agus shà-fuicheadh iad uile: agus thogadh dà-chliabh-dheug do bhiadh briste, a bha dh'f huighleach aca.

18 Agus tharladh, air dha bhi re ùrnuigh fa leth, gu 'n raibh a

dheisciobuil maille ris: agus dh'fheòraich è dhiubh, ag radh, Co a deic an fluagh is mise?

19 Fhreagair iadsan agus a du-bhaint siad, Eoin Bairfe: ach a deir cuid, Elias: agus cuid eile, gu bheil aon do na sean f'hàidhibh air eirigh a-rìs.

20 A dàbhaint fè riu, Ach co a deir sibhse is mi? Agus fhreagair Peadar, agus a dubhaint fè, Criosd Dhe.

21 Agus air dha sparradh teann a thoirt doibh, dh'aithn è gun iad a dh'innseadh so do neach sam bith,

22 Ag radh, Gur eigin do Mhat an duine mòran f'hlolang, agus bhi air a dhìultadh leis na seanoiribh, agus na h àrd-shagartaibh, agus na sgriobhuichibh, agus bhi air a chur gu bàs, agus air a thogail suas air an treas là.

23 Agus a dubhaint fè riu uile, Ma's àill le neach air bith teachd a'm' dheigh-se, àichsheunadh fè è fein, agus togadh è chrann-ceu-saiddh gach là, agus leanadh è mi.

24 Oir ge b'e neach ler b'àiil anam a thearnadh, caillidh fè è: ach ge b'e neach a chailleas anam air mo sgàth-fa, faoraidh an neach fin è.

25 Oir creud è an tairbhe do dhuine, ge do chofnadh è'n faoghal gu h iomlan, agus è fein a chall, no bhi air a sgríos?

26 Oir ge b'e neach a ghabhas näire afam-fa agus as mo bhriathra, gabhaidh Mac an duine näire dheth-fin, 'n uair a thig è 'n a ghloir fein, agus ann glòir Athar, agus nan aingeal naomha.

27 Ach a deirimse ribh gu fì-rinneach, gu bheil cuid 'n an seafamh ann so, nach blais bàs, gu's am faic iad rioghachd Dhe.

28 Agus tharladh mu thimchioll ochd làith 'n diaigh nam briathra so, gu'n d' thug è leis Peadar,

Peadar, agus Seumas, agus Eoin, agus chuaidh è suas gu sliabh a dheanamh ùrnuiigh.

29 Agus 'n uair a bha è re ùrnuiigh, bha dreach a ghnùis air atharacha', agus rinneadh eadach geal agus dealrach.

30 Agus feuch, bha dias daoine a' comhradh ris, eadhon Maois agus Elias :

31 Muintir a nochdadh ann an glòir, agus a bha labhairt m'a bhàs, a bha eisean gu choi-lionadh ann Ierusalem.

32 Ach bha Peadar, agus iadsan bha maille ris, trom 'n an codal : agus 'n uair a dhùisg iad, chunnaitc iad a ghloir, agus an dias daoine bha 'n an seafamh maille ris.

33 Agus tharladh, 'n uair a bha iad a' dealachadh ris, 'gu'n dubhaint Peadar re h Iosa, A mhainighisdir, 'S maith dhuinne bhi 'n fo ; agus deanamaid tri * pailliunaidh, a h aon duitse, agus a h aon do Mhaois, agus a h aon do Elias : gun fhiös aige ciod a bha è 'g radh.

34 'M feadh a bha è 'g radh so, thainig nèul, agus chuir è sgàil' orra : agus ghabh iad eagal 'n uair a bha iad a' dol a stigh san nèul.

35 Agus thainig guth as an nèul, ag radh, 'S è so mo Mhaic ghàdhachs', eisdibh ris.

36 Agus 'n uair a rinneadh an guth so, fhuaradh Iosa 'na aonar : agus dh'than iadsan 'n an tosf, agus cha d'innis iad do neach air bith ann sna laithibh sin aon ni do na chunnaic iad.

37 Agus † tharladh, an là 'na dheigh fin, 'n uair a thainig iad a nuas o'n bheinn, gu 'n do thachair fluagh mòr air.

38 Agus feuch, do ghlaodh duine àraidih do'n t fluagh, ag radh, A mhaighisdir, guidheam ort, amhairc air mo mhac, oir's è m' aon duine cloinne è.

* bothain. † thachair.

39 Agus feuch, ata spiorad a' breith air, agus ata è gu h obann ag eigeach, agus ata fe 'g a thar-ruing as a chéile air chor 's gu bheil è cur cobhair amach; agus is gann a' dh'fhàgas fe è, 'g a chomh-bhruthadh.

40 Agus ghuidh mi air do dhei-sciobluibh gu'n cuireadh iad amach è, agus cha b' urradh iad.

41 Agus fhreagair Iosa agus a dubhaint fe, O ghineilich mhi-chreid'ich agus chrosda, cia fhad' a bhios mi maille ribh, agus a dh'fheil'geas mi sibh ? Thoir ann so do mhac.

42 Agus 'm feadh a bha è fòs a' teachd, thiig an deamhan fios è, agus reub fe è : agus chruinich Iosa an spiorad neo-ghlan, agus shlànúich è 'n leanabh, agus thug è d'a athair è.

43 Agus ghabh iad ua'bhas uile re mòr-chumhachd Dhe : Ach air dheibh uile bhi gabhail iongantais ris na h uile nithe rinn Iosa, a dubhaint fe r'a dhei-sciobluibh,

44 Taifgibh na briathrasa ann bhur cluasaibh : oir bithidh Mac an duine air a thoirt thairis do làmhaibh dhaoine.

45 Ach cha do thuig iadsan an comhradh so, agus bha è folaithe uatha, air chor is nach do mho-thaich fiad da : agus b' eaglach leo ceisid a chur air mu thimchioll a' chomhraidh ud.

46 Ann sin dh'eirich deasboireachd eatorra, co aca bu mhò bhiodh.

47 Agus air do Iosa smuaintidh an croidhe fhaicfin, ghabh è leanabh, agus chuir è làimh ris fein è,

48 Agus a dubhaint fe riù, Ge b'è ghablias an leanabh so ann am ainm-fe, 'ta fe ga m' ghabhailse : agus ge b'è neach a ghabhas misé, 'ta fe gabhail an ti chuir uaithe mi : oir an neach is lugha 'nar measg-fa uile, bithidh eisean mòr.

49 Agus fhreagair Eoin, agus

a dubhaint fè, A mhaighisdir, chunnainc finne duine àraidh a' tilgeadh 'mach d'heamhan a' t ainmse ; agus bhac finn è, chionn nach 'eil è 'g ar leanmhuin-se.

50 Agus a dubhaint Iosa ris, Na bacaibh è : Oir ge b'è nach eil 'n ar aghaidh, tha è leinn.

51 Agus tharladh, 'n uair a choi-lionadh làith' a ghabhail suas, shocraich è ghnùis chum dol gu Hierusalem,

52 Agus chuir è teachdairean roimh a ghnùis : agus dh' imich iadsan, agus chuaidh iad a steach do bhaile a bhuineadh do na Samaritanich, a dh' ull'uchadh air a shon.

53 Agus cha do ghabh iad ris, chionn gu'n raibh aghaidh mar gu'm biodh è dol gu Hierusalem.

54 Agus 'n uair a chunnaic a dheisciobuil Seumas agus Eoin fo, a dubhaint siad, A Thighearna, 'n àill leat gu'n abramaid teine a theachd a nuas o Neamh, agus an losgadh, eadhon mar a rinn Elias?

55 Ach air dha-sa tionnda' chroniuch fè iad, agus a dubhaint fè, Ni bheil fhios agaibh creud a' ghnè spioraid d'am bheil sibh.

56 Oir cha d' thainig Mac an duine a fgrios anama dhaoine, ach g' an saoradh. Agus chuaidh iad gu baile eile.

57 Agus tharladh, 'n uair a bha iad ag im'eachd air an t-slighe, gu'n dubhaint duine àraidh ris, A Thighearna, leanaidh misé thu ge b'è ait' an d' theid thu.

58 Agus a dubhaint Iosa ris, Tha broc-luidh aig na sionnaich, agus neid aig èunlaith an aidheir, ach ni bheil ait' aig Mac an duine ann an cuir fè cheann fuidhe.

59 Agus a dubhaint è re duin'eile, Lean misé : ach a dubhaint eisean, A Thighearna, leig dhamh dol air tús agus m'athair adhlac.

60 Ach a dubhaint Iosa ris,

Leig leis na mairbh am mairbh fein adhlac ; ach im'ich thus' agus fearmonaich rioghachd Dhe.

61 Agus a dubhaint neach eile mar an ceudna, A Thighearna, leanaidh misé thu : ach leig dhamh air tús mo chead a ghabhail diubhsan ata aig mo thigh.

62 Ach a dubhaint Iosa ris, Cha'n 'eil neach air bith, a chuireas a làmh ris a' chrann-araidh, agus a sheallas 'n a dhiaigh, ionchu'idh air son rioghachd Dhe.

C A I B. X.

1 'Ta Criofd a' cur amach a db' aon uair 70 deisciobul a, shearmanachadh. 17 Ag iarraidh orra bhi iriosal, agus ag innseadh dhoibh ciol è an ni ann am buineadh dhoibh gàirdeachas a dheanamh, 21 a' toirt buidheachais d'a Athair air son a ghráis, 23 a' cur ann céill staid shona a dheisciobul, 25 a' teagast an fhirlagha ciomas a db' fheudas è a' bheatha shuthain a shealbha-chadh, agus ag innseadh gur còir dha na h uile neach a mheas mar a choimhearsnach, ata am feum a thrècair, 41 a' cronachadh Alarta, agus a' moladh Mhuire a peatair.

2 **N** Diaigh nan nithe sin, dh' òr-duich an Tighearna mar an ceudna deichnear agus tri fishead eile, agus chuir è lion dias is dias roimh ghnùis iad, do gach baile, agus àite, ann san raibh è fein gu teachd.

3 Air an àdhbbhar sin a dubhaint è riu, 'Ta 'm fogh'ar gu firinneach mòr, ach ata an luchd oibre tearc : guidhibhse uime sin air Tighearna an fhogh'aire, luchd oibre chur amach chum fhogh'aire fein.

4 Im'ichibh : feuch, ata misé 'g ar cur amach mar uain a' measg mhadradh alluidh.

5 Na ionchairibh sporan, ne màla, no brøga : agus na bean-nuicibh

nuicibh do neach air bith san t' slighe.

5 Agus ge b'e tigh ann san d' theid sibh a steach, abraibh air tu's, *Gu'n ráibh sith do'n tigh so.*

6 Agus ma bhios mac na sith ann sin, gabhaidh bhur sith-se comhnuidh air: ach mur bi, pillidh bhur sith chugaibh fein a-ris.

7 Agus fanaibh ann fan tigh sin, ag itheadh agus ag òl nan nithe a bheir'ear dhuibh: oir is fiu an t oibriche a thuarasdal. Na rachaibh o thigh gu tigh.

8 Agus ge b'e baile ann san d' theid sibh a steach, agus a ghabhas iad ribh, ithibh na nithe sin a chuireas iad 'n ar làthair.

9 Agus leighisibh a' mhuintir ata ea-flan ann, agus abraibh riu, 'Ta rioghachd Dhe air teachd am fogus duibh.

10 Ach ge b'e baile an d' theid sibh a steach, agus nach gabh siad ribh, air dhuibh dol amach air a shràidibh, abraibh,

11 Eadhon duslach a' bhaile agaibh a lean ruinn, ata sinne a' glanadh dhinn 'n ar n aghaidh-se: gidheadh, biodh fhios fo agaibh gu'n do dhruid rioghachd Dheribh.

12 Ach a deirimse ribh, gur fo-iomchair' a bhitheas è do Shodom san là ud, na do'n bhaile sin.

13 Is an-aoibhinn duit, a Chorafin, is an-aoibhinn duit, a Bhetfaida: oir nam bitheadh na h oibridh cumhachdach a rinneadh ionnaibh-se air an deanamh ana an Tirrus agus ann an Sidon, is fada o'n a dheanadh iad aithreachas, 'n an stuidhe ann taic eadach agus ann luaithre.

14 Ach bithidh è ni's fo-iomchaire do Thirus agus do Shidon ann fa bhreitheamhnas, na dhuibh-se.

15 Agus thus, a Chapernaum, ata air t àrdachadh gu Neamh, tilgear fios gu h ifrionn thu,

16 Ge b'e dh'eisdeas ribh-se, eisidh se riumpa: agus ge b'e dhiultas le tàir sibhse, ata è gam dhiultadh-sa: agus an neach a dhiultas mife, 'ta è diultadh an ti chuir uaithe mi.

17 Agus phill an deich agus an tri fichead le gairdeachas, ag radh, a Thighearna, ata na deamhain fein fa smachd againne trid t ainmse.

18 Agus a dubhaint se riu, Chunnaic mi Satan, mar dhealanach, a' tuiteam o Neamh.

19 Fèuch, ata mi tabhairt dhuibh cumhachd saltairt air naithrichibh nimhe agus air na scorpionaibh, agus air uile neart an nàmhaid; agus cha ghortaich ni air bith air aon dòigh sibh.

20 Gidheadh na biodh gairdeachas oirbh, air son gu bheil na spioraid fa'r smachd: 'ach gu ma mò ni sibh gairdeachas air son gu bheil bhur n ainmeana sgriobht' ann fna neamhaibh.

21 Ann fan uair sin fein rinn Iosa gairdeachas ann a spiorad, agus a dubhaint sè, 'Ta mi toirt buidheachais duit, O Athair, a Tighearna nèimh' agus talmhain, air son gu'n d'fholach thu na nithe-se o dhacainibh glic agus tuigfeach, agus gu'n d'fhoillseach thu iad do naoidheanaibh: a seadh, Athair, oir is ann mar sin a chunnacas maith dhuitse.

22 Ata na h uile nithe air an tabhairt damh-sa le 'm Athair: agus cha 'n aithne do neach air bith co è a' Mac, ach an t Athair; no co è an t Athair, ach am Mac, agus an neach d'an toil leis a' Mhac fhoillseachadh.

23 Agus air tionndadh r'a dheisciobluibh, a dubhaint sè riu os iosal, 'S beannuicichte na sùile-a chi na nithe 'ta sibhs' a' faicsin.

24 Oir a deirim ribh, Gu'm b' iomadh fàidhe agus righridh, ler bu

bu mhiann na nithe-se fhaicfin ata
fibhs' a' faicfin, agus nach facadh
iad; agus na nithes' a chlàisidin
ata fibhs' a' cluinntin, agus nach
cualadh *iad*.

25 Agus fèuch, do sheas fear-
Jagha àraidih suas, 'g a bhuaireadh,
agus ag ràdh, A mhaighisdir, ciod
a ni mi chum gu 'n sealbhaicheam
a' bheatha mhairtheanach?

26 Agus a dubhaint fè ris, Ciod
tha sgirobhta fan lagh? cionnas a
leughas tu?

27 Agus ag freagairt da-san, a
dubhaint fè, Gràdhaich an Tighearn-
na do Dhia le d' uile chreidhe agus
le d' uile anam, agus le d' uile
neart, agus le d' uil' inntin; a-
agus do choimhearsnach mar thu fein.

28 Agus a dubhaint eisean ris,
'S ceart a fhreagair thu: dean-sa so,
agus bithidh tu beo.

29 Ach air dha-sa toil a bhi aige
è fein fhìreanachadh, a dubhaint fè
re h Iosa, Agus co è mo choimhears-
nach?

30 Agus fhreagair Iosa, agus a
dubhaint fè, Chuaidh duine àraidih
fios o Hierusalem gu Jericho, agus
thuit è 'measg mheirleach, agus air
dhoibh a rúsgadh, agus a lotadh,
dh'imich iad rompa, air fhàgail-fin
doibh leth-mharbh.

31 Agus tharladh gu 'n d' imich
sagart àraidih fios air an t-slighe sin;
agus 'n uair a chunnaic sé è, ghabh
è seachad air an taobh eile do 'n
t-slighe.

32 Agus mar an ceudna air do
Lebhiteach bhi aig an ionad sin,
thainig è agus dh'amhairc fè air,
agus ghabh è seachad air an taobh
eile do 'n t-slighe.

33 Ach air do Shamaritanach à-
raidih bhi gabhail an ròid, thainig
è far an raibh eisean: agus 'n uair
a chunnaic sé è, ghabh e truas aòr
dheò,

34 Agus thainig è d'a ionnsuidh,
agus cheangail è iuas a chreuchda,
agus air dòrtadh ola agus fiona ionn-

ta, chuir sé air ainmhidh fein è,
agus thug è gu tigh òsda è, agus
ghabh è curam dheth.

35 Agus air an là màrach, 'n uair
a dh'fhalbh è, thug è 'mach dà
pheghinn *romhanach*, agus thug è
do fhear an tigh òsda *iad*, agus a
dubhaint fè ris, Gabh cùram dheth;
agus ge b'è ni tuille' chaitheas tu,
'n trà' philleas mise air m' ais,
diolaidh mi dhuit è.

36 Co aonis' do'n triur so, a
shaoileas tu, bu choimhearsnach dha-
fan a thuit a'measg nam meirleach.

37 Agus a dubhaint eisean, An ti
rinn trocair air. Ann sin a dubhaint
Iosa ris, Im'ich thus', agus dean
mar an ceudna.

38 Agus tharladh, ag imitheachd
dhoibh, gu'n deachaидh è steach
do bhaile àraidih: agus ghabh bean
àraidih d'am b'ainn Marta, d'a tigh
fein è.

39 Agus bha piuthar aice d' an
goirte Muire, a shuidh fós aig co-
fáibh Iosa, agus a bha 'g eisfeachd
fhocail.

40 Ach bha Marta air a ro-
chùradh le mòran frithelaideh, agus
air seafamh dhi 'n a làthair, a du-
bhaint fi, A Thighearna, nach 'eil
suim agadfa gu 'n d' fhàg mo
phiuthar mise a' m' aonar re frithela-
adh? uime sin abair ria cuideachadh
leam.

41 Agus fhreagair Iosa, agus a
dubhaint fè ria, A Mharta, a Mhara-
ta, tha thusa làn cùram, agus
dragha mu thimchioll mòrain do
nithibh:

42 Ach ata aon ni feumail. Agus
rinn Muire roghain do 'n chuid
mhaith sin, nach d' theid a thoirt
uaise.

1 'Ta Criod a teagaisg d'a dbeisio-
bluibh àrunaigb dheanamh gu bith-
chionta le dùracbd, 11 'g an dea-
namh cinnteach gu 'n toir Dia mar
sin nithe maithe dbuinn: 14 'Iba è
tilgeadbh amach deanbain a bba-
balbh, agus ag crònachadh nan

Pbairiseach air son am blaistícheime,
28 a' nochdadh co iad ata bean-nuichte; 29 a' searmonachadh do'n t fluagh, 37 agus a' crónachadh nam Pbairiseach, nan Sgriobhuichead, agus ar luchd-lagba air son an cos-lais drághachd o'n leth 'muigh.

A GU'S tharladh, air dha bhi ann an ionad àraidih re h ùrnuigh, 'nuair a sguir è, gu 'n dubhaint neach àraidih d'a dheisciobluibh ris, A Thighearna, teagaifg dhuinne ùrnuigh dheanamh, mar a theagaifg Eoin d'a dheisciobluibh fein.

2 Agus a dubhaint sè riu, 'n uair a ni sibh ùrnuigh, abraibh, Ar n Athair ata air Neamli, Gu naomhaichear tainm. Gu 'n tigeadh do rioghachd. Gu 'n deanthal do thoil, mar air neamh, gu ma hamh-luidh sin air thalamh.

3 'Tabhair dhuinn o là gu là ar n aran laitheil.

4 Agus maith dhuinn ar peacaidh; oir ata finne fós a' maitheamh do gach aon air am bheil fiacha againn. Agus na treòraich ann am buaireadh sinn, ach saor sinn o'n olc.

5 Agus a dubhaint sè riu, Co agaibhse aig am bi caraid, agus a theid d'a ionnsuidh air mheadhonoidhche, agus a deir ris, A charaid, their dhamh-sa tri arain air iasachd;

6 Oir thainig caraid damh-sa a' m' ionnsuidh air a thurus, agus ni 'm bheil ni agam a chuireas mi * air a bheulthaobh:

7 Agus gu 'm freagair eisean a fligh agus gu 'n abair è, Na cuir dragh orm: tha 'n dorus a nois' air a dhùnadh, agus ata mo chlann maille rium san leabaidh; cha 'n fhuaigh mi eirigh agus an toirt duit.

8 A deirim ribh, Ge nach eirich sè agus nach toir è dha, air son gurh è charaid è: gidheadh air son † a liosdachd, eir' idh sè agus bheir è dha mhèud 's ata dh' uireasbuidh air.

* 'n a lathair. † dhian-iartachd.

9 Agus a deirimse ribh, Iarraibh, agus bheir'ear dhuibh: lorgaichibh, agus gheibh sibh: buailibh an dorus, agus fosgailear dhuibh.

10 Oir gach uile neach a dh'iarras, glacaidh sè: agus an ti lorgaicheas, gheibh è: agus do'n ti bhuaileas, fosgailear.

11 Ma dh' iarras mac aran air aon neach agaibhse 'ta 'n a athair, an toir è dha clach, no ma dh' iarras è iasg, an toir è nàithir nimhe dha 'n ait' eisig?

12 No ma dh' iarras è ubh, an toir è scorpion da?

13 Air an àdhbhàr sin ma's aithne dhuibhs' ata olc, tiodhlacaidh maith' a thoirt d'ar cloinn: nach mòr is mòna sin a bheir bhur n Athair neamhaidh 'n Spiorad naomh do'n dream a dh' iarras air è?

14 Agus bha è tilgeadh amach deamhain, agus bha è balbh. Agus tharladh, air dol do'n deamhan amach, gu 'n do labhair am balbhan: agus ghabh an fluagh iongantas.

15 Ach a dubhaint cuid aca, Is ann tre Bheelsebub prionnsa nan deamhan ata sè tilgeadh amach dheimhan.

16 Agus dh' iarr dream eile aca, 'g a buaireadh, comharth' air o neamh.

17 Ach air dha-fan an smuaintidh a thuigfin, a dubhaint sè riu, Gach rioghachd a bhios roinnte 'n a h aghaidh fein, fasaineachair i: agus gach tigh ata roinnte 'n a aghaidh fein, tutidh sè.

18 Agus ma'ta Satan fós air a roinn 'n a aghaidh fein, cionnas a sheasas a rioghachd? chionn gu 'm bheil sibh 'g radh, gu bheil misé tre Bheelsebub a' tilgeadh 'mach dheimhan.

19 Agus ma's ann tre Bheelsebub ataimse tilgeadh 'mach cheamhan, co è tre 'm bhuil bhur clann-sa 'g an tilgeadh 'mach? uime sin bithidh siad 'n am breithibh oirbhse.

20 Ach ma's ann le mèur Dhe ataimse

ataims' ag tilgeadh 'mach dheamhan,
tha rioghachd Dhe, gun teagamh,
ait teachd oirbhise.

21 'Nuair a ghleidheas duine
ládir fa armaibh a chuit fein,
ata na bhuiteas da ann an sith.

22 Ach 'n uair a thig duin' a's
treise na è, agus a bheir è buaidh
air, bheir fè uaithe armachd uile
ann san raibh a dhòigh, agus roin-
nidh fè a chreach-san.

23 An neach nach 'eil leam,
tha è m' aghaidh: agus an neach
nach 'eil a' cruinneacha' leamsa,
'ta fè a' sgaoileadh.

24 'Nuair a theid áin spiorad
neo-ghlan amach a duine, im'ichidh
fè tre ionadaibh tiorma, 'g iarraidh
fois: agus 'n uair nach fuigh è fin,
deir fè, Pillidh mi dh' ionnsuidh
mo thighe as an d' thainig mi.

25 Agus air dha teachd, gheibh
fè è air a sguabhadh agus air a
dheanamh maiseach.

26 Ann fin im'ichidh fè agus
bheir è leis seachd spioraid eile a's
measa na è fein, agus air dhoibh dol
a stigh, gabhaidh siad comhnuidh
ann fin: agus bithidh deireadh an
duine fin ni's measa na thoiseach.

27 Agus tharladh, 'nuair a bha
è labhairt nan nithe so, gu'n do
thog bean àraidh do'n t sluagh
a guth, agus gu'n dubhaint si ris, Is
beannuicht' a' bhrù a ghiulain thu,
agus na cioncha dheoghaill thu.

28 Ach a dubhaint eisean, Is mó
gur beannuicht' iadfan a dh'eisfeas
focal De, agus a choimheadas è.

29 Agus 'nuair a chruinnich an
fluagh gu tiugh d'a ionnsuidh, thò-
faich è air a radh, Is droch ghine-
alach so: ata iad ag iarraidh coimhar-
thaidh, agus cha tiubhrar comharth'
dhoibh, ach comharth' an fhàidh
Ionais.

30 Oir mar a bha Ionas 'na
chomharth' do mhuintir Ninebhech,
is ann mar fin mar an ceudna bhios
Mac an duine do'n ghinealach so.

31 Eir'idh ban-rioghan an àird
deas, suas ann sa bhreitheamhnas

maille re daoinibh a' ghinealaich
so, agus dìtidh si iad; oir thainig
si o ionmallaibh na talmhain, a dh' ei-
steachd gliocais Sholaimh; agus
fèuch, ata neach a's mó na Solamh
ann so.

32 Eir'idh muintir Ninebhech suas
ann sa bhreitheamhnas maille ris
a' ghinealach so, agus dìtidh siad
è: oir ghabh iad aithreachas le
searmoin Ionais; agus fèuch, ata
neach is mó na Ionas ann so.

33 Cha'n 'eil neach sam bith,
air dha coinneal a lasadh, chuireas
am fòlach i, no fuidh bhuiseal;
ach ann an coinnlear, chum's gu'm
faic an dream thig a stigh an solus.

34 'Si an t fùil solus a' chuirp:
uime fin 'n uair a bhios do shùil
glan, bithidh do chorp uile làn
soluis: ach 'n uair a bhios do shùil
elc, bithidh do chorp mar an
ceudna dorcha.

35 Uime fin thoir an aire, nach
bi'n solus ata ionnad'n a dhorcha-
das.

36 Air an àdhbhar fin ma bhi-
theas do chorp uile foillseach, gun
chuid sam bith dheth dorcha, bitnidh
fè foillseach gu h iomlan, amhul
mar a shoillficheas coinneal thu le
dealra.

37 Agus ag labhairt dha-san,
dh' iarr Phairiseach àraidh air a
dhìnneir a ghabhail maille ris: agus
chuaidh è stigh, agus fuidh fè
chum bìdh.

38 Agus 'nuair a chunnaic am
Phairiseach fin, b' iongnadh leis
nach d' ionnlaid fè è fein roimh a
dhìnneir.

39 Agus a dubhaint an Tighearna
ris, 'Noise 'ta sibhse, Phairisiche,
a' glanadh an taobh a muigh do'n
chupan agus do'n mhèis: ach ata
'n taobh a iligh dhibh làn do reubain
agus a dh'aingidheachd.

40 Amadana, an ti a rinn an nì
'ta 'n taobh a muigh, nach do rinn
è an nì 'ta 'n taobh a stigh mar an
ceudna?

41 Ach thugaibh uaibh déirc
do na nithibh ata agaibh: agus
fèuch, ata na h uile nithe glan
duibh.

42 Ach is an-aoibhinn duibh,
Phairisiche: oir ata sibh toirt deach-
mha a mionnt agus a rù agus as
gach uile ghnè luibheanna, agus
a' gabhail thairis air breitheanas
agus air gràdh Dhe: bu chòir
dhuibh iad so a dheanamh, agus
gun iad fùd fhàgail gun deaamh.

43 Is an-aoibhinn duibh, Phai-
risiche: oir is ionmhuiunn libh na
ceud àiteacha-suidhe ann sna sion-
gogaibh, agus fàiltidh ann sna mar-
gaibh.

44 Is an-aoibhinn duibh a Sgri-
obhuichean agus Phairisiche, a cheal-
goirean: oir ata sibh mar uaighean
nach faicear, agus do nach toir
na daòine ata 'g im'eachd thairis
orr', an aire.

45 Agus fhreagair duin' àraidh
do'n luchd-lagha, agus a dubhaint
è ris, A mhaighisdir, le so a la-
bhaint, ata thu toirt maslaidh dhuinne
fòs.

46 Agus a dubhaint eisean, Is an-
aoibhinn duibhse fòs, a luchd-
lagha: oir ata sibh cur uallacha
troma do-ghiulan air daoinibh, agus
cha bhean sibh fein ris na h ual-
lachaibh le h aon d' ar mèaraibh.

47 Is an-aoibhinn duibh: oir ata
sibh tog'ail thuama nam fàidhean,
agus 's iad bhur n aithreacha
mharbh iad.

48 Gu deimhin ata sibh toirt
fia'nais gu bheil sibh 'g aontachadh
le gniomharthaibh bhurn aithreacha:
oir mharbh iadsan gu deimhin iad,
agus ata sibhs' a' tog'ail an tuama.

49 Air an àdhbharr sin a dubhaint
fòs gliocas De, Cuiridh mise fài-
dhean, agus abstoil d'an ionnsuidh
agus cui'd aca marbhaidh siad, a-
gus ni iad geur-leanmuin orra:

50 Chum gu'n agrar air a' ghinea-
lach fo fuil nam fàidhean uile a
dh. irteadh o thoisfeach an domhain;

51 O fhuil Abeil gu fuil Sha-
chariais, a mhilleadh eidir an altair
agus an teampull: gu deimhin a
deirim ribh, gu 'n agrar i air a'
ghinealach fo.

52 Is an-aoibhinn duibh, a luchd-
lagha: oir thug sibh air falbh eo-
chair an èolaist: cha deachaidh sibh
fein a stigh, agus an dream a bha
dola a stigh, bhac sibhs' iad.

53 Agus 'nuair a bha è labhairt
nan nithe so riu, thòsairt na
Sgriobhuichean agus na Phairisich
air a chur chuige gu dian, agus
a bhrofnachadh gu labhairt air mò-
ran do nithibh:

54 A' deanamh feill-aire air,
agus ag iarraidh ni eigin a ghlacadh
as a bheul, chum cùis a chur air.

1 'Ta Criosd a' searmonacha' d'a
dheisciobluibh iad a sbeuchnadh ceilg,
agus geilt ann an cur a theagailg
ann céill, 13 a' toirt rabhaidh do'n
phobull chum bhi air om faicill ann
aghaidh sannt, le combad an duine
sbaibhir a chuir reimbe, air d'a tha-
lamb barr mòr a thoirt amach,
saibhlean bu mbò à thog'ail. 22
Cba'n fbeud sinn' bhi ro-chùra-
mach mu nitbibh talmbaidh; 31 ach
is còir dhuinn ritghachd Dhe iar-
raidh, 33 déirc a thoirt uainn, 36
agus bhi ullamb gus an dorus
f'bosgla' d'ar Tighearna 'n uair
bhuaileas fè è, ge b'è àm an d' thig
è. 41 'S còir do mkinisteiribh
Chriosd cùram a ghabail do na
dh'earbadh riu, 49 agus sùil a
bbi aca re geur leanmuin. 54
'S còir do'n t fluagh feum maith a
dheanamb do'n àm gràis ata là-
thair, 58 do bbri' gur ni eaglach
do dhàmibb bàs f'baghail gun an
réite bbi deanta.

A NN fan àm fin, 'n uair a bha
A fluagh gun àireamh air cruin-
neacha', ionnas gu 'n raibh iad a'
saltairt air a chéile, thòsairt è air
a radh r'a dheisciobluibh fein, Roimh
gach ni bithibh air bhur faicill o
laibhín

àibhin nam Phairiseach, eadhon cionnas no ciod è a fhreagras fibh, sealgireachd. no ciod a their fibh:

2 Oir cha 'n 'eil ni air bith foluichte, nach foillfichear; no uaigneach, air nach fuighear fios.

3 Air an àdh Bhar fin ge b'è ni a labhair fibh san dorchadas, cluinnear è san t solus: agus ge b'è ni a labhair fibh fa chluais ann seomraichibh uaigneach, gairmear è air mullach nan tighean.

4 Agus a deirim ribhse, mo chairde, Na biodh eagal oirbh roimh an mhuintir sin a mharbas an corp, agus 'na dhiaigh sin, aig nach 'eil ni tuilleadh dh'fheudas iad a dheanamh.

5 Ach nochdamsa dhuibh co è roimhe 'n còir dhuibh eagal a ghabhail: Biodh eagal an Ti ud oirbh, aig am bheil cumhachd, taireis neach a mharbhadh, a thilgeadh do ifrionn; seadh, a deirim rish, Biodh eagal an Ti so oirbh.

6 Nach 'eil cuig gealbhoinn air an reic' air dhà fheoirling, agus ni'm bheil a h aon ac' air dhearmad am fia'nais De?

7 Ach ata eadhon foilteana bhur cinn uil' air an àireamh. Uime sin na biodh eagal oirbh: is fearr fibhse na mòran ghealbhonn.

8 Agus a deirimse ribh, Ge b'è neach a dh'aidmhicheas mise am fia'nais dhaoine, aidmhichidh Mac an duine eisean mar an ceudna ann lathair aingle Dhe.

9 Ach ge b'è neach a dh'àichsheunas mise 'm fia'nais dhaoine, àichsheunar eisean 'm fia'nais aingle Dhe.

10 Agus ge b'è neach a labhras focal ann aghaidh Mhic an duine, maitear dha è: ach do 'n ti a labhras blaisthem' ann aghaidh 'n Spioraid naomha, ni'n toirear mai-theanas.

11 Agus 'n uair a bheir iad fibh chum nan fionagog, agus nan uach-daran, agus nan daoine cumhach-dach, na biodh è 'n a ro-chùram oirbh

cionnas no ciod è a fhreagras fibh, no ciod a their fibh:

12 Oir teagaifgidh 'n Spiorad naomha dhuibh ann san uair sia fein na nithe 's còir dhuibh a radh.

13 Agus a dubhaint neach àraidh do 'n t fluagh ris, A mhaighisdir, abair rem' bhràthair an oighreachd a roinn rium.

14 Agus a dubhaint sè ris, A dhuine, co a chuir mise os bhur cionn a'm' bhreitheamh, no a'm' fhear-roinn?

15 Agus a dubhaint sè riu, Thu-gaibh an aire, agus gleidhibh fibh fein o shannt: oir cha 'n ann am mòr phailteas nan nithe 'ta è sealbhachadh 'ta beatha an duine.

16 Agus labhair è comhad riu, ag radh, Thug fearann duine shabhir àraidh barr pait' uaithe.

17 Agus smuanach è ann fein, ag radh, Ciòd a ni mi, chionn nach 'eil agam ait' ann san cruinnich mi me thoraidh?

18 Agus a dubhaint sè, Ni mi so: leagaidh mi mo shaibhlean, agus togaidh mi saibhlean a's mò; agus cruinnichidh mi ionta sin mo thoraidh uile, agus mo mhaoin.

19 Agus their mi re m' anam, Anam, ata agad mòran do nitibh maithe air an tasgaidh fa chemhair mòrain bhliadhna; gabh fois, ith, ol, is bi subhach.

20 Ach a dubhaint Dia ris, Amadain, air an oidhche so fein iarrar t anam uait: ann sin co dha a bhuiteas na nithe sin a dh' ull'uich thu?

21 Is ann mar sin ata 'n ti a thai-sgeas ionrahas dha fein, agus nach 'eil saibhir a thaobh Dhe.

22 Agus a dubhaint sè r'a dhei-sciobluiibh, Uime sin a deirimse ribh, na biodh ro-chùram oirbh mu thimchioll bhur beatha, ciod a dh' itheas fibh; no mu thimchiolt bhur cuirp, ciod a chuireas fibh umaibh.

23 Is mò a' bheatha na'm biadh, agus an corp nà 'n teadach.

24 Thugaibh fainear na fithich: oir ni 'm bheil iadsan a' cur no buain; cha'n 'eil aca tigh-stóir no fabhal; agus ata Dia 'g am beatha-chadh: Cia mór is fearr sibhse na na h-eunlaith?

25 Agus co agaibh le ro-chùram is urradh aon bhann-lamh a chur r'a airde fein?

26 Mur 'eil sibh uime sin comafach air an ni a's lugha a dheanamh, c'ar son ata sibh gabhail ro-chùram do nithibh eile?

27 Thugaibh fainear na filighean, cionnas ata iad a' fas: cha'n 'eil iad a' faothreacha', no a' sniomh: gidheadh a deirim ribh, nach raibh Solamh fein 'na ghlòir uile, air a sgeudachadh mar aon diubh so.

28 Agus ma'ta Dia mar sin a' sgeudachadh an fheoir, ata 'n diu fa mhachair, agus a màvach air a thilgeadh 'san àmhuinn: nach mòr is mò a sgeudaicheas è sibhse, O dhaoine air bheag creidimh?

29 Agus na iarraibhse ciod a dh' itheas sibh, no ciod a dh' òlas sibh, agus na bithibh amharusach.

30 Oir na nithe so uile 'ta cinnich an t-saoghaill ag iarraidh: ach ata fhios aig bhur n Athair-se gu bheil feum agaibh air na nithibh tin.

31 Ach iarraibhse rioghachd Dhe, agus cuirear na nithe sin uile ribh.

32 Na biadh eagal ort, a threud bhig; oir is è deadh thoil bhur n Athair an rioghachd a thoirt duibh.

33 Reicibh na bheil agaibh, agus thugaibh déirc uaibh: deanaibh dhuibh fein sporain nach fas fean, ionmhas nach teirig ann sna neamhaibh, far nach d' thig gaduich' am fogus, agus nach truaill an reudan.

34 Oir ge b'e àit' am bheil bhur n ioninhas, ann sin bithidh bhur croidhe mar an ceudna.

35 Biodh bhur leasfruidh criofraichte m'an cuairt, agus bbur lòchrain air lasadhl;

36 Agus sibh fein cosmhuil re

daoinibh ata feitheamh an Tighearna, 'nuair a philleas è o'n phòsadhl, chum air dha-san teachd agus bualadh, gu'n grad-fhogail iad dha.

37 'S beannuichte na seirbhisich sin, a gheibh an Tighearna, 'n uair a thig è, re faire: gu deimhin a deirim ribh, gu'n criofraich fè è fein m'an cuairt, agus gu'n cuir è 'nan suidhe iad chum bidh, agus gu'n d' thig è 'mach agus gu'n dean è frithealadh dhoibh.

38 Agus ma thig è san dara faire, no ma thig è san treas faire, agus gu'm fuigh fè iad mar sin, is beannuichte na seirbhisich sin.

39 Agus biadh cinnt agaibh air so, nam biadh fhios aig fear an tighe co 'n uair ann s an d' thigeadh an gaduiche, gu'n deanadh è faire, agus nach suil'geadh è thig bhi air a tholladh tríd.

40 Bithibhse uime sin deas mar an ceudna: oir thig Mac an duine 'n uair nach faoi sibh.

41 Agus a dubhaint Peadar ris, A Thighearna, 'n ann ruinne 'ta thu labhairt a' chosamhlachd so, no fòs ris gach uile?

42 Agus a dubhaint an Tighearna, Co è uime sin an stiobhard firinneach agus glic sin, a chuireas a Thighearna 'n a uachdaran air a theaghlaich, a thoirt doibh an cuibhrionn bìdh 'n a àm fein?

43 Is beannuicht' an seirbhiseach sin, a gheibh a Thighearna 'n uair a thig è, a' deanamh mar sin..

44 Gu firinneach a deirim ribh, gu'n cuir fè è 'n a uachdaran os cionn na bheil aige.

45 Ach ma their' an seirbhiseach sin 'n a chroidhe, 'Ta mo Thighearna cur dàil 'n a theachd; agus ma thòfaicheas è air na h-òglaoich agus na ban-oglaich a bhualadh, agus itheadh, agus òl, agus a bhi air mheisg:

46 Thig Tighearna 'n t-seirbhisich sin ann là nach 'eil suil aige ris, agus ann an uair nach aithne dha,

dha, agus gearraidh é 'n a bhloidibh
é, agus bheir sé a chuibhrionn da
maille ris na mi-chreid'eachaibh.

47 Agus an seirbhiseach sin
d' am b' aithne toil a mhaighisdir,
agus nach d' ull' uich & fein, agus nach
d' rinn a reir a thoil, buailear é le
mòran bhuillibh.

48 Ach an ti da nach b' aithne,
agus a rinn nithe a b' airidh air
baillibh, buailear eisean le beagan
do bhuillibh. Oir na h uile neach
d' an d' thugadh mòran, iarrar mò-
ran uaithe: agus ge b' è re 'n d'ear-
badh mòran, iarrar an tuilleadh air.

49 Thainig mife a chur teine
air an talamh, agus ciod is aill
leam, ma 'ta è cheana air fhadadh.

50 Ach ata bairdeadh agam re
bhi air mo bhaisteadh leis, agus
cionnas ata mi air mo theannadh
gus an coi'-lionar è!

51 Am bheil sibh faigilén gu 'n
d' thainig mife a thoirt sìth air an
talamh? ni h eadh, a deirim ribh,
ach aimh-reit.

52 Oir bithidh as so suas cuignear
ann aon tigh air an roinn, triur
ann aghaidh dias, agus dias ann
aghaidh triur.

53 Bithidh 'n t athair air a roinn
ann aghaidh a' mhic, agus a' mac
ann aghaidh an athar: a' mhàthair
ann aghaidh na h inghin, agus an
inghean ann aghaidh na màtar; a'
mhàthair chéile 'n aghaidh mnà a
mic, agus bean a' mhic 'n aghaidh
a màtar-chéile.

54 Agus a dubhaint sé mar an
ceudna ris a' phobull, 'N uair a
chi sibh nèul ag eirigh san àirde
'n iar, air ball a deir iubh, Ata fras
ag teachd; agus ata è mar sin.

55 Agus 'n uair a chi sibh a'
ghaoth a deas a' seideadh, a deir
iubh, Bithidh teas ann; agus ata è
tachairt.

56 A chealgoirean, 's aithne dhuibh
breith a theirt air aghaidh nan
speur agus na talmhain: ach cion-
nas nach 'eil sibh a' mothachadh
do'n aimsir so?

57 Agus car son nach 'eil sibh
eadhon uaibh fein a' breithneacha'
an ni sin a's còir?

58 'N uair a theid thu maille
re d' eascaraid chum an uachdarain,
dean dìchioll fan t slighe air bhi
air do shaoradh uaithe; 'n t eagal
gu'n tarruing è chum a' bhreitheamh
thu, agus gu'n tabhair am brei-
theamh thairis do'n mhaor thu, a-
gus gu'n tilg a' maor am prìosun
thu.

59 A deirim riut, nach d' theid
thu 'mach as sin, gus an ioc thu
eadhon a' pheghinn dhereannach.

1 'Ta Criod a' searmonachadb aith-
reachais, o'n sgrios a thainig air na
Galileanachaibh, agus muintir eile.

6 Combad na craibb-fhighe gun
toradb. 11 'Ta Criod a' flànuacha'
na mnà bba air a cromadhb le h-eac-
cail phiantaich rì ochd-bliadhma-
deug; 18 a' nochdadh oibreacha
cumbackdach an fhocail ann an
croidhibh a' phobuill, le combad a'
gbràinne do sibol mustaird, agus na
làibhin; 24 ag iarraidh cir' dol a
slighe air a' ghèata chumhaunn, 31 a-
gus a' crònachadb Ioraibh agus Hie-
rusaleim.

A GUS bha làthair san àma sin
daoine àraidh ag innseadh dha-
mu thimchioll nan Galileanach,
muintir a mhealg Pilat am fail
maille r'an lobairtibh.

2 Agus fheareagair Iosa agus a
dubhaint fè riu, Am bheil sibh
faoilín gu 'n raibh na Galilea-
naich sin 'nam peacachaibh ni 's
mò na na Galileanaich uile, air
son gu'n d'fhuilaing iad a leithid
so?

3 Ni h eadh, a deirim ribh:
ach mur gabh sibh aithreachas,
sgriosar sibh uile mar an ceudna.

4 No na h ochd-sir-dheug sin air
an do thuit an tùr ann an Siloam,
agus a mharbh iad, an faoi sibh
gu'n raibh iad so 'nam * peaca-
chaibh

* fèichneinibh.

L U

chaibh os cionn nan uile dhaoine bha 'nan comhnuidh ann Ierusalem?

5 Ni h eadh, a deirim ribh: ach mur gabh sibh aithreachas, sgriosar sibh uile mar an ceudna.

6 Labhair fè mar an ceudna an cosfamlachd so: Bha aig duin' à-raidh crann-fige suidhichte 'n a ghàradh fiona: agus thainig fè 'g iarraidh toraidh air, agus cha d' fhuaire è.

7 Ann sin a dubhaint è ris a' * ghàradoir, Fèuch, ata mi rè thri bliadhna a' teachd a dh' iarraidh toraidh air a' chrann-fhìge so, agus ni bheil mi faghail a bheag: gearr sios è, c'ar son ata fè fàsacha' 'n talmhain?

8 Agus fhreagair eisean agus a dubhaint fè ris, A Thighearna, leig leis air a' bhliadhna so mar an ceudna, gus an cladhaich mi m'a thimchioll, agus gu'n cuir mi t aolach m'a bhùn:

9 Agus ma ghiulaineas è toradh, is maith: agus mur giulain, 'n a dhiaigh sin gearraidh tu sios è.

10 Agus bha è a' teagafg ann aon do na sionagogaibh, air an t-sabaid.

11 Agus fèuch, bha bean àraighe a lathair aig an raibh spiorad anmhuiinneachd rè ochd-bliadhna-deug, agus bha i air a cromadh re chéile, agus gun chomas aic' air chor sam bith i fein a dhìreachadh.

12 Agus 'n uair a chunnaic Iosa i, ghairm è d'a ionnsuidh i, agus a dubhaint fè rìa, A bhean, ata thu air d' thuasgladh o d' anmhuiinneachd.

13 Agus chuir è làmha uirre: agus air ball rinneadh dìreach i, agus thug si glòir do Dhia.

14 Agus fhreagair uachdaran na sionagoige, agus è làn do fheirg air son gu'n d' riad Iosa leigheas

C A S.

air là na fàbaid', agus a dubhaint è ris an t-fluagh, Tha sea làith' ann san còir obair a dheanamh: orra so air an àdhbhàr sin thigibh, agus bithibh air bhur leigheas, agus na b' ann air là na fàbaid'.

15 Ann sin fhreagair an Tigh-earna è, agus a dubhaint fè, A chealgoir, nach fuasgail gach aon agaibh a dhamh no asal o'n phrafaich, agus nach toir è gu uisge è air là na fàbaid'?

16 Agus nach bu chòir a' bhean so, ata 'n a h inghin do Abraham, a cheangail Satan anois rè ochd-bliadhna-deug, bhi air a fuasgladh o'n chuibhreach so air là na fàbaid'?

17 Agus 'n uair a dubhaint è na nithe sin, chuireadh a naimhde uile gu näire: agus rinn an slugh uile gairdeachas, air son nan uile nithe glòrmhor a rinneadh leis.

18 Ann sin a dubhaint fè, Cia ris ata rioghachd Dhe cosmhul? agus cia ris a shamhlacheas mi i?

19 'Ta i cosmhul re gràinne do shiol mustaird, a ghabh duine, agus a chuir è 'n a ghàradh, agus dh'fhàs è, agus rinneadh craobh mhòr dheth: agus rinn èunlaith an aidheir neid ann a gengaibh.

20 Agus a dubhaint fè a-rìs, Cia ris a shamhlacheas mi rioghachd Dhe?

21 Ata i cosmhul re làibhin, a ghabh bean agus a dh' fholair i ann tri misfaraibh mine, gus an do ghabh an t-iomlan làibhin.

22 Agus chuaidh è tre gach caithir agus baile, a' teagafg, agus a' gabhail na slighe gu Hierusalem.

23 Ann sin a dubhaint neach àraighe ris, A Thighearna, an tearc iad a shaorar? Agus a dubhaint eisean riu,

24 Deanaibh spairn chruaidh gu dol a stigh air a' gheata chumhann: oir

* ghàrdainneir. † inneir.

C A I B . XIV.

oir a deirim ribh, gu'n iarr mòran dol a stigh, agus nach urradh iad.

25 O 'n uair a dh' eir'eas fear an tighe, agus a dhàineas è 'n dorus, agus a thòsfaicheas sibhse air seafamh amuigh, agus an dorus a bhualadh, ag radh, A Thighearna, a Thighearna, fosgail duinne; agus air dha-fàn freagairt a deir è ribh, Cha 'n aithne dhamh sibh, co as ata sibh :

26 Ann sin tòsaichidh sibh air a radh, Dh' ithi sinn agus dh'òl sinn a' d' làthair, agus bha thu a' teagascg 'nar fràidibh.

27 Ach their eisean, A deirim ribh, cha 'n aithne dhamh sibh, co as ata sibh; im'chibh uam uile, a luchd deanamh na h ea-corach.

28 Ann sin bithidh gul agus glosgan fhiacall, 'n uair a chi sibh Abraham, agus Isaac, agus Jacob, agus na faidhean uile ann an riogliachd Dhe; agus sibh fein air bhur tilgeadh amach.

29 Agus thig iad o'n àird 'near, agus o 'n àirde 'niar, agus o'n àirde tuath agus déas, agus suidhidh iad fios ann an rioghachd Dhe.

30 Agus féuch, ata dàoine air dheireadh a bliitheas air thoiseach; agus air thoiseach a bhitheas air dheireadh.

31 Air an là sin fein thainig Phairisich àraidh d'a ionnsuidh, ag radh ris, Rach amach, agus im'ich as fo: oir tha toil aig Ioraith do mharbhadh.

32 Agus à dubhaint fè riu; Im'chibh agus innisibh do 'n t sion-nach sin, Féuch, ata mi tilgeadh amach dheamhan; agus 'ta mi deannamh leigheas an diu agus a màrrach,' agus air an treas là bithidh mi air mo dheannamh foirse.

33 Gidheadh, is eigin damh im'eachd an diu agus a màrrach, agus an là 'na dhiaigh sin: oir cha 'n fheud è bhí gu'n cuirear

fàidh gu bàs amach a Ierusalem.

34 A Ierusalem, a Ierusalem, a mharbhas na fàidhean, agus a chlochas an dream a chuirear a' d' ionnsuidh: cia minic a b' àill leam do chlann a chruinneachadh, amhul mar a chruinncheas cearc a h àlach fàidh a sgiathaibh, agus cha b' àill libh?

35 Féuch, dh' fhàgadh bhur tigh fas agaibh: agus gu deimhin a deirim ribh, nachlì sħaċċ sibh misé, gùs an d' thig an t àm, ann s an abair sibh, 'S beànnuicht' an ti a thig ann ainm an Tighearna.

C A I B . XIV.

2 'Ta Criod a' slànuachadh neach air an raibh a' mhèud-bhronn;

7 a' teagascg iriofachd : 16 Le comhad na suipeire mòire, ata è a' nochdadh cionnas a bhiòs daoine saoghalta', a ni tàir air focal De, air an druideadh amach a rioghachd nèimhe. 25 Ag teagascg gur còir do 'n dréam le 'n àill bhi 'n an deisciobuil da, an crann-ceusaibh a għiulan, agus a mheas ro' laimh creud a chosdas a sheirbhis doiħb, 'n t eagħal gu'n claon iad uaithe le n'reire ja dbeireadh, 34 agus gu 'm fás iad air gach non d'diġi neo-tharbhach, cos-mhuil re salann a chaill a bħla.

A G U S tharladh, mar a chuaidh è gu tigh uachdarain àraidh do na Phairisichibh a dh' itheádh bħidh air là na fàbaid'; gu'n rāibh iad a' deanamh geur-tħaire air.

2 Agus féuch, bha duinē àraidh 'n a lathair air an rāibh a' mhèud-bhronn.

3 Agus fhreagair Isla, agus labhair è ris an luchd lagħa, agus ris na Phairisichibh, ag radh, Am bheil è céaduicte leigheas a dheannamh air là ha fàbaid?

4 Ach dh' fhan iādsan 'n an tosf. Agus air dha breith air, leighis fè ē, agus leig fè uaithe è:

+ Q

* dropfy.

5 Agus

5 Agus fhreagair sè iadsan, ag radh, Co agaibhse, ma thuiteas asal no a dhàmh ann slochd, nach tarruing amach gu grad è air là na fàbaid?

6 Agus cha b' urradh iad a fhreagairt a-rìs ann sna nithibh fin.

7 Agus labhair è comhad riu-san a chuireadh, 'n uair a thug è fainear mar a thagh iad na ceud àiteacha-suidhe; ag radh riu,

8 'Nuair a gheibh thu cuireadh o neach air bith chum bainnsé, na suidh ann sa cheud àite: 'n t-eagal gu'n d' fhuaire duin' a's onoraich' na thusa cuireadh uaithe;

9 Agus gu'n d' thig an ti a thug cuireadh dlrants' agus dha-san, agus gu'n abair sè riut, Thoir àite do'n duine so; agus gu'n tòsaich thus' ann sin le naire air suidheadh ann san àit' a's ille.

10 Ach 'nuair a gheibh thu cuireadh, im'ich agus suidh ann san àit' a's ille; chum 's 'nuair a thig eisean a thug cuireadh dhuit, gu'n abair è riut, A charaid, suidh suas ni 's àirde: ann sin gheibh thu onoir ann làthair na muintir ata 'nan suidhe air bòrd maille riut.

11 Oir ge b'è neach a dh' àrdaicheas è fein, ißlichear è; agus ge b'è neach a dh' ißlicheas è fein, àrdaichear è.

12 Ann sin a dubhaint sè fòs ris an ti thug cuireadh dha, 'Nuair a ni thu dìnneir no suipeir, na gairm do chàirde, no do bhràithre, no do luchd dàimh, no do choimhearsnach shaibhre; 'n t eagal gu 'n toir iadsan fòs cuireadh dhuits' a-rìs; agus gu 'm fuigh thu chomain cheudna.

13 Ach 'nuair a ni thu féisd, gairm na bochdian, na daoine ciuramach, na bacatich, na doill:

14 Agus bithidh tu beannuichte; oir cha 'n urradh iad a' chomain cheudna thoirt duit: oir gheibh

thu comain ann an eis-eirigh nam firean.

15 Agus 'nuair a chual' a h aon do na shuidh maille ris air bòrd na nithe sin, a dubhaint sè ris, 'S beannuicht' an ti sin a dh' itheas aran ann an rioghachd Dhe.

16 Ach a dubhaint eisean ris, Rinn duine àraidih suipeir mhòr, agus thug è cuireadh do mhòran:

17 Agus chuir è sheirbhiseach uaithe ann àm na suipeire, a radh ris a' mhùintir a fhuaire cuireadh, Thigibh, oir ata na h uile nithe a nois' ullamh.

18 Agus thòsaich iad uile a dh' aon ghuth r'an leith-sgeul a ghabhail. A dubhaint an ceud flear ris, Cheannaich mi fearann, agus is eigin damh dol amach agus fhaicsin: guidheam ort, gabh mo leith-sgeul.

19 Agus a dubhaint fear eile, Cheannaich mi cuig cuing' dhàmh, agus ata mi dol g'an dearbhadh: guidheam ort, gabh mo leith-sgeul.

20 Agus a dubhaint fear eile, Phèis mi bean, agus air an àdhbhàr sin cha 'n 'eil è 'n comas damh teachid.

21 Agus thainig an seirbhiseach sin, agus dh' innis è na nithe sin d'a thighearna. Ann sin air gabhail feirge do fheir an tighe, a dubhaint sè r'a sheirbhiseach, - Rach amach gu grad gu fràidibh agus gu caol-fhraidibh a' bhaile, agus thoir a stigh ann so na bochdan, agus na daoine ciurramach, agus na bacatich, agus na doill.

22 Agus a dubhaint an seirbhiseach, A Thighearna, rinneadh mar a dh' òrduich thu, gidheadh 'ta àite solamh ann fòs.

23 Agus a dubhaint an Tigh-earnaris an t seirbhiseach, Im'ich amach gus na ròðaibh mèra agus na gàrachaibh, agus col-eignich iad gu teachd a steach, chum's gu 'm bi mo thigh air a lionadh.

24 Oir

24 Oir a deirim ribh, nach blais a h aon do na daoinibh ud a fhuair cuireadhl, do m' shuipeir-se.

25 Agus bha fluagh mòr ag im'eachd maille ris: agus air dha tionndadh, a dubhaint fe riu,

26 Ma thig neach air bith do m' ionnsuidhs', agus nach fuathaich è athair, agus a mhàthair, agus a bhean-phòsda, agus a chlann, agus a bhràithre, agus a pheathraiche, seadh fòs, agus a bheatha mar an cendna, cha 'n 'eil è 'n comas da bhi 'n a dheiisciobul agamfa.

27 Agus ge b'è neach nach giulain a chrann-ceusaidh, agus nach lean mise, cha 'n fheud è bhi 'n a dheiisciobul damh sa.

28 Oir co am fear aguibhse leis am bu mhiann tùr a thog'ail, nach suidh sios air tùs, agus nach cunnt an costus, a dh' fhèuchain am bheil aige na chuireas crioch air?

29 'N t eagal taireis da a bhunadh a leagadh, agus gun bhi comasach air crioch a chur air, gu 'n tòsaich na h uile a chi è re fa-noid air,

30 Ag radh, Thòrsaich an duine fo air tìgh a thog'ail, agus cha b' urradh è a chriochnachadh.

31 No co an righ ag dha dol amach gu cogadh ann aghaidh righ eile, nach suidh sios air tùs, agus nach dean comhairle, a dh' fhèuchain an urradh è le deich mìle coinneamh a thoirt da-san ata teachd le fichead mìle 'n a aghaidh?

32 No, air bhi dha-san fòs fada uaithe, curidh fè teachdoi-reachd a dh' iarraidh cùmhnan tan-sith.

33 Mar sin mar an ceudna gach uile neach aguibhse, nach tréig na h uile nithe ata aige, cha 'n fheud è bhi 'n a dheiisciobul damh-sa.

34 Ata 'n falann maith: ach ma chailleas an falann a bhlas, ciod

è leis an deanhar deadh-bhlasda è?

35 Cha 'n 'eil feum ann chum an talmhain, no chum an * dù-nain; ach tilgadh daoin' amach è. An ti aig am bheil cluasa chum eisteachd, eisdeadh è.

1 Comhad na caorach cailte, 8 a' phòs airgid, 11 a' mhic stru-dheil.

A NN sin thainig na puibiliocanaich a uile agus na peacaich am fogus da, chum eisteachd ris.

2 Agus rinn na Phàrisich agus na Sgrìobhuithean monnhor, ag radh, Ta 'm fear so gabhail pheacach d'a ionnsuidh, agus ag itheadh mailte riu.

3 Agus labhair eisean an cofamhlachd fo riu, ag radh,

4 Co an duin' agaibhs' aig am bheil ceud caora, ma chailleas è h aon aca, nach fág an naoi'-deug agus an ceithir fichead ann fan fhàsach, agus nach d' theid ann deigh na caorach ud a chailleadh, gus am suigh fè i?

5 Agus air dha a faghail, curidh fè air a ghuaillich i, le gairdeachas.

6 Agus 'nuair a thig è dhat-thigh, gairmidh fè a chairde agus a choimhearsnaich ann ceann a chéile, ag radh riu, Deanaibh gair-deachas maraon riumsa, chionn gu 'n d' fhuair mi mo chaora bha cailte.

7 Mar sin, a deirim ribh, gu 'm bi aoibhneas air neamh air son aon pheacach a ghabhas aithreachas, ni's mò na air son naoi'-deug agus ceithir fichead fìrean aig nach 'eil feum air aithreachas.

8 No co a' bhean aig am bhuil deich buinn airgid, ma chailleas i aon bhonn diubh, nach las coin neal, agus nach sguab an tigh, agus nach iarr gu dichiollach gus am suigh si è?

9 Agus air dhí fhaghail, goiridh si a ban-chàirde agus a ban-choimhearsnaich ann ceann a chéile, ag radh, Deanaibh gairdeachas leam-sa, oir fhuair mi'm bonn a chaill mi.

10 Mar an ceudna a deirim ribh, Ata gairdeachas ann làthair aingle Dhe, air son aon pheacaich a' ni aithreachas.

11 Agus a dubhaint fè, Bha aig duine èraidih dias mhac:

12 Agus a dubhaint am mac a b'òige dhliubh r'a athair, Athair, thoir dhàmh's a' chuid-roinn a thig orm do d' mhaoin. Agus roinn fè eatorra a bheathacha'.

13 Agus ann diaigh beagain do jaithibh, chruinnich am mac a b'dig' a chuid uile, agus ghabh fè a thurus do dhùthiach fad' air altar, agus ann sin chaith fè a mhaoin le bheatha * struicheadhaich.

14 Agus 'n uair a chaith è a chuid uile, dh' eirich gorta romhòr san tìr sin; agus thòfaich è re bhi ann an uireasbhuidh.

15 Agus chuaidh fè agus cheangail fè è fein re aon do shàor-dhaoinibh na dùthcha sin; agus chuir fè d'a shearann è, a † bhiadhadh mhuc.

16 Agus bu mhiannach leis a bhrù a lionadh do na † plaosgaibh a bha nà mucan ag itheadh: agus cha d'thug neach air bith dha.

17 Agus 'n uair a thainig fè chuige fein, a dubhaint fè, Cia lion do luchd tuarasdail m' athar-sa aig am bheil aran gu leòr agus r'a sheachnadh, agus ata 'mis' a' báisachadh le gorta!

18 Eir' idh mi, agus theid mi dhùionnsuidh m' athar, agus their mi ris, Athair, pheacaich mi 'n aghaidh fhlaitheanais, agus a' d' làthairse,

19 Agus cha'n fhiu mi tuilleadh gu'n goirte do mhac dhiom:

dean mi mar aon do d' luchd tuarasdail.

20 Agus dh' eirich fè, agus thainig è dhí ionnsuidh athar. Ach air dha bhi fós fada uaithe, chunnaic athair è, agus ghabh è truas mòr dheth, agus ruidh è, agus thuit fè air a mhuiNeal, agus phòg fè è.

21 Agus a dubhaint am mac ris, Athair, pheacaich mi ann aghaidh nèimh', agus a' d' làthairse, agus cha'n fhiu mi tuilleadh gu'n goirte do mhac dhiom.

22 Ach a dubhaint an tathair r'a sheirbhiseachaibh, Thugaibh amach a chulaidh a's fearr, agus cuiribh uime'i, agus cuiribh fainne air a làimh, agus brògan air a chosaibh,

23 Agus thugaibh 'n fo an laogh bia'ta, agus marbhbaibh è; agus itheamaid agus biodhmaid subhach.

24 Oir bha mo mhac fo marbh, agus tha è beo a-ris; bha è caillte, agus fhuaradh è. Agus thòfaich iad air bhi subhach.

25 'Noise bha a mhac bu shine amach san fhearann: agus 'n uair a thainig fè, agus a thàr fè 'm fogus do 'n tigh, chual' è 'n ceòl agus an damhsa.

26 Agus ghairm è chuirg a h aon do na feirbhiseachaibh, agus dh' sfeòraich fè ciod bu chiall do na nithibh sin.

27 Agus a dubhaint eisean ris, Thainig do bhràthair; agus mharbh t athair an laogh bia'ta, chionn gu'n d'fhuair fè 'ris è slán fallain.

28 Agus ghabh eisean fearg, agus cha b'ail' leis dol a sligh: air an àdhbbhar sin thainig athair amach, agus chuir è impidh air.

29 Agus fhreagair eisean agus a dubhaint fè r'a athair, Féuch, ataims' a' deanamh seirbhis dùit na h uiread so do bhliadhnaibh, ni mò a bhris mi t àithne uair air bith, gicheadh cha d' thug thu meann riagh

* ana-caithlich. † bhuauchailleachd.

‡ cochallaibh.

C A I B.

riamh dhamh, chum gu'm bithinn
subhach maille re m' chàirdibh.

30 Ach an uair a thainig do
mhac fo, a dh'ith suas do bhean,
thacha' maille re stiopaichibh,
mharbh thu'n laogh bia'ta dha.

31 Agus a dubhairt fèris, Amhic,
ata thusa a ghnà' maille riùm,
agus na h uile nithe a's leamsa,
is leatfa iad.

32 Bu chòir dhuinn bhi subhach,
agus aoibhneach: air son gu'n
raibh do bhràthair fo marbh, agus
ata fè beo a-rìs; agus bha è caillite,
agus fhuaradh è.

C A I B. XVI.

1 Comhad an stiobhaird ea-coraich.

14 'Ta Criost a' cronachadh ceilg
nam Phairiseach sanntach'. 19
Comhad a' ghèòdcaire shàibhir, agus
an dyine bhochd Lasarus.

A GUS a dubhairt fè mar an ceud-
na r'a dheisciobluibh, Bha
duine saibhir àraighe ann aig an
raibh stiobhard; agus chasaideadh
ris è, mar neach a bha deanamh
ana-caithe' air a mhaoin.

2 Agus ghairm fè è, agus a du-
bhairt fè ris, Ciòd fo ata mi cluinn-
tin a d' thiomchioll, thoir cunnas
air do stiobhardachd: oir cha 'n
fheadh thu bhi ni's faide a'd' stiob-
hard.

3 Ann sin a dubhairt an stiob-
hard ann fein, Ciòd a ni mi? oir
ata mo inhaighisdir a' toirt na stiob-
hardachd uam: cha'n urradh mi
ruamhar a dheanamh, 's nàr leam
déirc iàrraidh.

4 Ata fhios agam ciòd a ni mi,
chum's 'n uair a chuirear as an stiob-
hardachd mi, gu'n gabh iad a
sreach d'an tighibh mi.

5 Agus air dha gach aon diubhs'
air an raibh fiacha aig a Thigearn'
a ghairm d'a ionnsuidh, a dubhairt
è ris a' cheud fhear, Cia mèud ata
ag mo Thighearn' ortsa?

6 Agus a dubhairt eisean, Ceud

XVI.

miosur ola. Agus a dubhairt fè-
ris, Gabh do *sgriobha, agus suidh
sios gu h ealamh, agus sgriobh
leth-cheud.

7 Ann sin a dubhairt è re fear
eile, Agus cia mèud ata aig ortsa?
Agus a dubhairt eisean, Ceud
miosur cruitheachd. Agus a du-
bhairt èris, Gabh do sgriobha, agus
sgriobh ceithir fishead.

8 Agus mhol an Tighearna 'n
stiobhard ea-corach, do bhri' gu'n
d' rinn fè gu glic: oir ata clann an
tsaoghal fo 'n an ginealach fein
ni's glice na clann an tsoluis.

9 Agus a deirimse ribh, Deanaibh
dhuibh fein cairdean le mammon
na h ea-corach; chum's 'n uair is
bàs duibh, gu'n gabhthar fibh
do àitibh comhnuidh siorruidh.

10 'N ti 'ta fìrinneach ann san-
ni a's lugha, 'ta fè fìrinneach mar
an ceudna ann am mòran: agus
an ti a' ta ea-corach ann san ni a's
lugha, 'ta fè ea-corach ann am
mòran mar an cendna.

11 Air an àdhbbhar sin mur raibh
fibh fìrinneach ann san tsabhireas
ea-corach, co a dh'earbas ribh an
saibhireas fìrinneach?

12 Agus mur raibh fibh fìrin-
neach ann an cuid duin' eile, co a
bheir dhuibh an ni a's libh fein?

13 Cha'n eil seirbhiseach sam
bith comafach air seirbhis a dhea-
namh do dhà thighearna: oir an
dara cuid fuathaichidh fè h aon
aca, agus bheir è gràdh do'n fhear
eile; no gabhaidh sè le neach aca
agus ni è tarcais air an neach eile.
Cha'n eil fibh comafach air seirbhis
a dheanamh do Dhia agus do
Mhammon.

14 Agus chuala fòs na Phairi-
sich, a bha sanntach, na nithe sin
uile: agus rinn iad fanoid air.

15 Agus a dubhairt è riu, Is fibh-
se an dream a' ta' gar fìreanachadh
fein am fia'nais dhaoine; ach 's
aithne

* chlár-sgriobhaidh.

aithne do Dhia bhur croidheacha : oir an ni sin a' ta ro-mheasail aig daoinibh, is gràineileachd è 'm fia-nais De.

16 Bha 'n lagh agus na fàidhean ann gu teachd Eoin : o sin 'ta rioghachd Dhe air a fearmonachadh, agus ata na h uile a' dol le dian-stri' a steach innte.

17 Agus is usá' do neamh agus do'n takmh dol thart, na aon lide do'n lagh a thuiteam.

18 Gach uile neach a chuireas uaithe a bhean, agus a phòfas bean eile, 'ta fè deanamh adhal-tranais : agus ge b'è neach a phòfas a' bhean a chuireadh air falbh o a fear, a' ta fè deanamh adhaltranais.

19 Bha duine saibhir àraidih ann, a bha air a sgeudachadh le purpuir agus lion-eadach grinn, agus bha è caitheamh a bheatha gach là gu sòghail le mòr-ghreadh-nachas.

20 Agus bha duine bochd àraidih ann, d' am b'ainm Lazarus, a chuireadh 'n a luidhe aig a dhorus, làn dó chreuchdaibh,

21 Agus bu mhiann leis bhi air a shàsachadh leis * a' phronn-bhiadh a bha tuiteam o bhòrd an duine shaibhir : tuilleadh eile, thainig na madraig agus dh' imlich siad a chreuchda.

22 Agus thàrladh gu 'n d' fhuair an duine bochd bàs, agus gu 'n do ghiulaineadh leis na h ainglibh è gu uchd Abraham : fhuair an duine saibhir bàs mar an ceudna, agus dh' adhlaiceadh è.

23 Agus ann an ifrionn thog è suas a shùile, air dha bhi ann am piantaibh, agus chunnaitc è Abraham fada uaithe, agus Lazarus 'na uchd.

24 Agus ghlaodh è, agus a dubhaint fè, Athair Abraham, dean tròcair orm, agus cuir Lazarus, chum's gu 'n tum fè barr a mheoir

* an sòruileach.

ann uisge, agus gu 'm fuardach fè mo theanga ; oir ata mi air mo ro-phia-nadh fàn lasair so.

25 Ach a dubhaint Abraham, A mhic, cuimhnich gu 'n d' fhuair thusa do nithe maithe re àm dhuit bhi beo, agus Lazarus mar an ceudna droch nithe ; ach a nois' ata eisean a' faghail fòlais, agus ata thusa air do phianadh.

26 Agus a bharr air so uile, ata doimhne mhòr air a cur eidir sìne agus sibhse : air chor agus iadsan leis an b'ail dol as so d'ar ionnsuidhse, nach 'eil è 'n comas doibh ; agus cha mhò 'ta è 'n comas do aon neach teachd as sin d' ar n ionnsuidh-ne.

27 Ann sin a dubhaint fè, Uime fin guidheam ort, athair, gu 'n cuireadh tu è gu tigh 'm athar :

28 Oir ata agam cuignear bhràithre ; chum's gu 'n toir è fia'nais doibh, 'n teagal gu 'n d' thig iadsan mar an ceudna do 'n ionad ro-phiantach so.

29 A deir Abraham ris, Ata Maois agus na fàidhean aca ; eis-deadh iad riu-san.

30 Agus a dubhaint eisean, Ni h eadh, athair Abraham : ach ma theid neach d' an ionnsuidh o na marbhaibh, ni siad aithreachas.

31 Agus a dubhaint fè ris, Mur eisid iad re Maois agus ris na fàidh-ibh, ni mò a chreideas iad, ge d' eir'eadh neach o na marbhaibh.

C A I B. XVII.

- 1 'Ta Criosd a' teagastg gur còir dbuinn àdhbbhar oilbheim a sheachnadh, 3 agus maitheamhna a thoirt d'a cheile. 6 A' nochdadhb mòr chumhachd beo-chreidimh. 7 Gu'm bheil sinne fa cheangal do Dhia, agus nach 'eil eisean mar sin dhuiinne. 11 Tha è slànuachadh deichnear lobhar. 22 A' labhairt mu rioghachd Dhe, agus mu theachd Mhic an duine.

ANN sin a dubhairt sè r'a dhei-sciobluibh, Cha 'n fheudar nach d'thig oilbheime: ach 's anaobhinn *da-fa* tre 'n d'thig iad.

2 B'fhearr dha gu'm biodh cloch-mhuilinn air a crochadh m'a mhuineal, agus gu'm biodh è air a thilgeadh san fhairge, na gu'n d' thugadh sè oilbheum dh' aon neach do 'n mhuintir bhig fo.

3 Thugaibh an aire dhuibh fein: Ma pheacaicheas do bhràthair a' t'aghaidh, cronaich è; agus ma ghabhas è aithreachas, thoir maitheanas da.

4 Agus ma pheacaicheas è a' t aghaidh seachd uaire fan là, agus ma philleas è riut seachd uaire fan là, ag radh, Ata aithreachas orm; thoir maitheanas da.

5 Agus a dubhairt na h abstoil ris an Tighearna, Mèudaich ar creidimh.

6 Agus a dubhairt an Tighearna, Nam biodh agaibh creidimh mar ghràinne do fhiol mustaird, a deireadh fibh ris a' chraoibh Shicammin fo, Bi air do spòlonadh as do fhreamhaibh, agus bi air do shuidheachadh fa chuan; agus bhitheadh i umhal dhuibh.

7 Ach cia agaibhse aig am bhuidheirbhiseach a' treabhadh, no ré buachailleachd, a deir ris air ball, taireis da teachd a steach o 'n fhearrann, Thig agus fuidh sios chum bìdh?

8 Agus nach dòchadh è radh ris, Ullambàich ni a ghabhas mise gu m' shuipeir, agus criofraich thu fein, agus friothail damh, gus an ith agus an òl mi; agus 'n a dhiaigh sin ithidh agus òlaidh tusa?

9 An toir è buidheachas do 'n tseirbhiseach sin do bhri' gu'n d'rinn sè na nithe a dh' òrduicheadh dha? ni 'n saoileam gu 'n tabhair.

10 Is mar sin fibhse, 'n uair a

ni fibh na huile nithe a dh' àith-neadh dhuibh, abraibh, Is feir-bhisich neo-tharbhach sinn: oir rinn sinn an ni bu dligheach dhuinn a dheanamh.

11 Agus tharladh, ag dol suas da gu Hierusalem, gu'n deachaidh sè tre mheadhon Shamaria agus na Galilee.

12 Agus 'n uair a bha è dol a stigh do bhaile àraighe, thachair deichnear dhaoine air a bha 'n an lobhair, a sheas fada uaithe :

13 Agus thog iad suas an guth, ag radh, Iosa a mhaighisdir, dean trócair oirnne,

14 Agus 'n uair a chunnaic sè iad, a dubhairt sè riu, Im'ichibh *agus* nochdaibh fibh fein do na sagartaitbh. Agus tharladh, ag im'eachd dhoibhse, gu 'n do ghlanadh iad.

15 Agus phill a h aon aca air ais 'n uair a chunnaic sè gu 'n do leighiseadh è, a' toirt glòir' do Dhia le guth àrd,

16 Agus thuit sè air aghaidh aig a chosaibhse, a' toirt buidheachais da: agus bu Shamaritanach è.

17 Agus fhreagair Iosa agus a dubhairt sè, Nach do ghlanadh deichnear? ach an naoidhneach, c'ait' am bheiliad.

18 Cha d' fhuaradh a phill a thoirt glòir' do Dhia, ach an coigreach fo.

19 Agus a dubhairt sè ris, Eirich, im'ich; shluanich do chreidimh thu.

20 Agus 'n uair a dh'fheòraich na Phairisich dheth, c'uin a thigeadh rioghachd Dhe; fhreagair sè iad agus a dubhairt sè, Cha d'thig riogachd Dhe air chor gu mothaisear dh'i.

21 Ni mò a their iad, Féuch ann fo, no, féuch ann sin: oir féuch, ata rioghachd Dhe cheana 'n ar measg.

22 Agus

22 Agus a dubhaint sè ris na deisciobluibh, Thig na làith' ann sa' miannach libh aon do laithibh Mhic an duine fhaicfin, agus chan fhaic sibh>.

23 Agus their iad ribh, Fèuch ann so, no, feuch ann fùd : na rachaibh, agus na leanaibh iad.

24 Oir mar ata 'n dealanach a dhealraicheas o aon ionad fa neamh, a' foillseachadh gus an ionad eile fa neamh : mar sin a bhitheas Mac an duine mar an ceudna 'na là fein.

25 Ach is eigin da air tÙs mòran do nithibh f hulang, agus a bhi air a dhìultadh leis a' ghinealach so.

26 Agus amhuil mar a tharladh ann an laithibh Naoi, is ann mar sin fòs a bhitheas ann an laithibh Mhic an duine.

27 Bha iad ag itheadh 's ag òl, a' pòsadh agus air an tabhairt am pòsadh, gus an là an deach' Naoi a steach do'n àirc : agus thaínig an * dile, agus sgrios i iad uile.

28 Amhuil fòs mar a thachair ann laithibh Lot : bha iad ag itheadh agus ag òl, a' ceannach' agus a' reic', a' planndachadh agus a' togail aitreabh :

29 Ach air an là sin fein ann san deach' Lot amach a Sodom, f hrasadh teine agus pronnasc o neamh, agus sgrios sè iad uile :

30 Is ann mar sin a bhitheas ann san là am foillsichear Mac an duine.

31 Ann san là sin, an ti bhios air mullach an tighe, agus airneis ann san tigh, na d' thigeadh è 'nuas gus a toirt leis : agus an ti 'ta fa mbach-thir, na pilleadh eisean air ais mar an ceudna.

32 Cuimhnichibh bean Lot.

33 Ge b'è neach a dh' iarras a bheatha fein a shàbhalaadh, caillich sè i: agus ge b'è neach a chailleas anam, gleidhidih eisean è.

34 A deirim ribh, ann san oidehch'

sin bithidh dias dhaoine fan aon leabaidh; gabhthar a h aon aca, agus fagar am fear eile.

35 Bithidh dias bhan a' + meileadh cuideachd; gabhthar a h aon diubbh agus fagar a' bhean eile.

36 Bithidh dias dhaoine ann ta mhach-thir; gabhthar a h aon aca, agus fagar am fear eile.

37 Agus fhreagair iadsan agus a dubhaint siad ris, C'ait, a Thigh-earna? agus a dubhaint eisean riù, Ge b'è ball am bi 'n corp, ann an sin cruinnichear na h iolairean.

C A I B. XVIII.

3 Mu thimchioll na bain-treabhaich liosda. 9 Mu'n Phairiseach agus mu'n Phubliocanach. 15 Ta clann air an tabhairt gu Criod.

18 B' aill le uachdaran àraidih Criod a leantuin, aibh ata sè air a bhacadh leis a fhuibbreas.

28 Duais na meintir sin a thréigreas gach uile ni air a sgìth. 31 Ata è*a' roimh-innseadh a bhais, 35 agus ag aiseag a radhairc do dhuine dall.

A GUS labhair sè parabal riù, a nochdadbhoibh gur coir ùrnuigh a dheanamh do ghnàth, agus gun iannachadh;

2 Ag radh, Bha breitheamh ann am baile àraidih, air nach raibh eagal De, agus aig nach raibh urram do dhuine.

3 Agus bha bain-treabhach àraidih sa bhaile sin, agus thaínig si d'a ionniuidh, ag radh, Cùin coir riù ann aghaidh mo pàmhaid.

4 Agus cha b'aill leis rè tamuill : aeh 'n a dhiaigh sin a dubhaint sè ann fein, Ge nach 'eil eagal De orm, no urram agam do dhuine ;

5 Gidheadh air son gu bheil a' bhain-treabhach so cur dragh' orm, cumaidd mi coir ria, 'n t-eagal leis a sìr-theachd gu 'n sgìthich i mi.

6 Agus a dubhaint an Tigh-earna;

* teil.

+ Heath.

earna, Eisdibh ciòd a deir am breitheamh ea-corach.

7 Agus nach dean Dia ceartas d'a phobull taghta fein, a 'ta'g eigeach ris a là agus a dh' oidhche, ge 'ta è fad-fhualangach mu'n tìochioll?

8 A deirim ribh gu 'n dean è dioghaltas air an son gu luath. Gidheadh, 'n uair a thig Mac an duine, am fuigh è creidimh air an talamh?

9 Agus labhair è 'n cosamhlachd tò re dream àraidi bha 'g earbsa asda fein gu 'n raibh iad 'nam fìreanaibh, agus a bha deanamh tair air dream eile:

10 Chuaidh dias dhaoine suas do'n teampull a dheanamh ùrnuigh; fear aca 'na Phairiseach, agus am fear eile 'na Phuibliocanach.

11 Sheas am Phairiseach leis fein, agus rinn è ùrnuigh mar so, A Dhe, 'ta mi toirt buidheachais duit, nach 'eil mi mar *ata* daoin' eile, 'n an luchd foireigin, ea-corach, adhaltranach, no eadhon mar am Puibliocanach so.

12 'Ta mi deanamh trosg' dà uair sun t seachduin, 'ta mi toirt deachmhaidh as na h uile ni a shealbhaincheam.

13 Agus air feasamh do'n Phuibliocanach fada air ais, cha b'ail leis flu a shùl a thog'ail suas gu neamh, ach bhuail sè uchd, ag radh, A Dhia, dean tròcair ormsa 'ta 'm pheacach.

14 A deirim ribh, *gur dòchadh* gu'n deachaideh an duine so sios d'a thigh air fhìreanachadh, na 'm fear ud eile: oir ge b'è neach a dh' àrdaicheas è fein, iliclear è; agus ge b'è a dh' ilicreas è fein, àrdaichear è.

15 Agus thug iad d'a ionnsuidh mar an ceudna naoidheana, chum 's gu'm beanadh sè riù: ach

'n uair a chunnaic na deisciobuit so, chronaich liad iad.

16 Ach air do Iosa an gairm d'a ionnsuidh, a dìsbhaint sè, Fuil-gibh do leanbaibh teachd a' m' ionnsuidhs', agus nà bacailb iad; oir is ann d'an leithidibh so 'tò rioghachd Dhe.

17 Gu deimhin a deirim ribh, ge b'è nach gabh rioghachd Dhe mar leanabhl beag, nach d'theid è air chor sam bith a fleach innse.

18 Agus dh' fheòraichi uachdaran araidh dheth, ag radh, Amhaighifdir mhaith, ciòd a ni mì chum gu 'n sealbhaincheam a' bheatha mhairtheanach?

19 Agus a dubhaint Iosa ris, C'ar son a ghoireas tu maith dhiomfa? ni bheil neach sam bith maithach a h aon, *eadhon* Dia.

20 'S aithne dhuit na h àitheanta, Na dean adhaltranas, Na dean morta, Na dean goid, Na toir fia-nais bhréige, Thoir onoir do t a-thair agus do d'mhàthair.

21 Agus a dubhaint eisean, Choi-mhid mi na nithe fin uile o m' òigé.

22 Agus air cluïntin so do Iosa; a dubhaint sè ris, 'Ta aon ni fòs a dh'uireasbhùidh òrf: reic na h uile nithe 'ta agad, agus roinnt air na bochdaibh, agus bithidh agad ionmhas air neamh: agus thig, agus lean mise.

23 Agus 'n uair a chuaibh è so; bha è ro-dhoilich: oir bha mòr-bheartas aigé.

24 Agus 'n uair a chunnaic Iosa gu 'n raibh è làn tuirse, a dus bhaint sè, Cia * deacras dhoibh sin aig am bheil saibhreas; dol a steach do rioghachd Dhe!

25 Oir is eiladh dò chàmhail dol tre chòr snàthaise, na dò dhuine saibhir dol a steach do rioghachd Dhe.

26 Agus a' dubhaint iadsan a

* cruaidh an/a sat.

chuala /, Co ma feadh a dh' fheudas bhi air a shabhaladh ?

27 Ach a dubhairt eisean, Na nithe a 'ta ea-comafach do dhaoi-nibh, ata siad soi-dheanta do Dhia.

28 Ann sin a dubhairt Peadar, Fèuch, dh' f'hàg sinne na h uile nithe, agus lean sinn thusa.

29 Agus a dubhairt eisean riu, Gu deinnhin a deiridh ribh, nach 'eil aon neach a dh' f'hàg tigh, no párranta', no bràithre, no bean-phòida, no clanx air son rioghachd Dhe,

30 Nach suigh moran ni 's mò ann fan ainfir fo láthair, agus ann fan tsaoghal a 'ta re teachd a' bheatha mhairtheanach.

31 Agus ghabh sè 'n dà-fheardheug d'a ionnsuidh, agus a dubhairt sè riu, Fèuch, ata sinn a' dol suas gu Hierusalem, agus bitliadh gach uile nithe ata sgriobhtha leis na faidhbh mu Mhac an duine, air an coi'-lionadh.

32 Oir iheir'ear thairis è do na einneachaibh, agus theid fanoid a dheanamh air, agus mairluichear è; agus gabhar do shilibh air;

33 Agus sgiurfaidh agus marbhaidh siad è: agus air an treas là eir'ih sè 'ris.

34 Agus cha do thuig iadsan aon ni dhiubh so: agus bha na briathra so solaichte orra, agus cha do thuig iad na nithe a dubhradh.

35 Agus tharladh, 'n uair a dhruid è re Iericho, gu'n raibh dall àraidh 'n a shníithe re taoibh an ròid, ag iarraidh déirce.

36 Agus air cluainntin an t-flaigh a' dol seachad, dh'fheòraich è ciod bu chiall da so.

37 Agus dh' innis iad da, gur b'e Iosa o Nasaret a bha gabhail seachad.

38 Agus ghlaodh è, ag radh, Iosa, Mhic Dhaibhidh, dean tròcair orm.

39 Agus chronaich iadsan a bha air thoiseach è, chum's gu'm biodh è 'n a thosd: ach bu mhòid gu mòr a ghlaodh eisean, A Mhic Dhaibhidh, dean tròcair orm.

40 Agus air feasainh do Iosa, dh' àithn sè a thoirt d'a ionnsuidh: agus 'n uair a thainig è 'm fogus da, dh' f'heòraich sè dheth,

41 Ag radh, Ciòd is àill leat misé a dheanamh dhuit? agus a dubhairt eisean, A Thighearna, mi dh' fhangail mo radhaire.

42 Agus a dubhairt Iosa ris, Biadh do radharc agad: shlènuich do chreidimh thu.

43 Agus air ball fhuair sè a radharc, agus lean sè è, a' toirt glòir' do Dhia: agus thug an fluagh uile clu do Dhia, 'n uair a chunnaic iad so.

C A I B. XIX.

¶ Ma thirchioll Shacchus a' phuibhlicheannaich. 11 Na deich puinn airgid. 28 'Ta Criost a' mar-eachd do Hierusalem le greadhnachas, 41 ag caoidh air a son.

45 a' tilgeadbh 'mach an luchd ceannuigheachd agus reic' as an teampull; 47 ag teagastg dha gach là ann, b' àill leis na b' uachdaranaiibh a mbilleadh, mur bhiodh air son eagail an t-flaigh.

A GÚS air do Iosa dol a steach, chuaidh se tre Iericho.

2 Agus feuch, bha duin' ann d' am b' ainn Sacchens, agus b' uachdaran è air na Puiblio-canaibh, agus bha è saibhir :

3 Agus bha déidh aig' air Iosa shiainfin, co è, agus cha b' urradh è air son an t-flaigh, chionn gu'n raibh sè iosal 'n a phearsuin.

4 Agus ruidh se roimhe, agus streap è suas ann an eraoibh Shi-camoir, chum's gu faiceadh sè è; oir bha è gus an t-slighe sin a ghabhail.

5 Agus 'n uair a thainig, Iosa chum

chum an àite sin, air dha amharc suas, chunnaic fè è, agusa dubhairt fè ris, A Shaccheus, thig a nuas gu grad; oir is eigin damh stàd an diu aig do thigh.

6 Agusthainig è'nuas le cabhaig, agus ghabh è'ris gu *lua'-ghairreach.

7 Agus 'n uair a chunnaic iad so, rinn iad uile monmhor, ag radh, Gu'n deachaidh fè steach air aoidheachd gu duip' a 'ta 'n a pheacach.

8 Agus sheas Saccheus agus a dubhairt fè ris an Tighearna, Fèuch, a Thighearna, 'ta mi toirt leith mo mhaoin do na bochdaibh: agus ma thug mi aon ni o neach air bith le casaid bhréige, bheiream dha a cheithir uiread.

9 Agus a dubhairt Iosa ris, Thainig slàint' an diu a dh-ionnsuidh 'n tighe so, do bhri' gur mac do Abraham eisean fòs.

10 Oir thainig Mac an duine a dh' iarraidh agus a thearnadh an ni sin a bha caillte.

11 Agus mar a chual' iad na nithe sin, chuir fè ris, agus labhair è parabal, do bhri' gu 'n raibh fè 'm fogus do Hierusalem, agus gu'n do shaoil iadsan gu 'm biodh rioghachd Dhe air a gradh-fhoillseachadh.

12 Air an àdhbhàr sin a dubhairt fè, Chuaidh duin' uasal à-raidh do dhùthaich am fad a † dh' shaghail rioghachd dha fein, agus a philltin air ais.

13 Agus ghairm fè a dheich scarbhanta, agus thug è dhoibh deich puinnd, agus a dubhairt fè riu, Cuiribh gu buil iad, gus an d' thig mise.

14 Ach bha fuath aig muintir a dhùthcha dha, agus chuir iad teachdoireachd 'n a chiaigh, ag radh, Cha'n aill leinn an duine fo bhi 'n a righ oirn'.

15 Agus tharladh, 'n uair a phill fè air ais, tuireis da an riogh-achd fhaghail, ann sin gu'n d'orduich fè na seirbhisich ud bhi air an gairm d'a ionnsuidh, d' an d' thug fè 'n t airgiod, chum gu 'm biodh fhios aige creud a bhuannaich gach aon aca leis a bhuileachadh.

16 Ann sin thainig an ceud shear, ag radh, A Thighearna, bluidhinn do phunnd deich puinnd.

17 Agus a dubhairt fè ris, Is maith, a dheadh sheirbhisich: do bhri' gu 'n raibh thusa fìrinneach ann an ro-bheagan, biodh agad-ta uachdranachd air deich bailtibh.

18 Agus thainig an dara fear, ag radh, A Thighearna, rinn do phunnd cuig puinnd.

19 Agus a dubhairt fè fòsrisean, Bio-sa mar an ceudna oscionn chuig bailte.

20 Agus thainig fear eile, ag radh, a Thighearna, fèuch, do phunnd, a bha agamfa taisgt' ann an neapaicin:

21 Oir bha eagal orm romhad, do bhri' gur duine geur-theann thu: 'ta thu a' tog'ail an ni nach do leag thu, agus a' buain an ni nach do chuir thu.

22 Agus a dubhairt fè ris, As de bheul fein bheiream breith ort, a dhroch sheirbhisich. Bha fhios agad gu 'm bu duine geur-theann mi, tog'ail an ni nach do leag mi, agus a' buain an ni nach do chuir mi:

23 Air an àdhbhàr sin c'ar son nach do chuir thu m' airgiod † do'n bhanc, agus air teachd chamh-sa thogainn è le phiseach?

24 Agus a dubhairt fè riu-far a bha 'nan fèasamh a làthair, Thu-gaibh uaithe am punnd, agus thoiribh dha-san è aig am bheil deich puinnd.

25 (Agus

* subhach. † dh' fhaotain,

‡ air riadh.

25 (Agus a dubhaint iad ris, A Thighearna, 'ta deich puinnd aige.)

26 Oir a deirim ribh, Gu 'n foirear do gach neach aig am bheil : agus uaithe sin aig nach 'eil, bheir'ear eadhon an ni sin 'ta aige.

27 Ach thugaibh ann so na naimhde ud agamfa, leis nach b' aill mise bhi 'm righ os an ceann, agus marbhainbh a'm' fhi'nais iad.

28 Agus air dha so a radh, dh' imich se rompa, a' dol suas gu Hierusalem.

29 Agus tharladh 'nuair a dhruid è re Betphage agus Betani, làimh ris an t fluabb d' an goir'ear *fluabb* nan Oluidh', gu'n do chuir fè dias d'a dheisciobluibh uaithe,

30 Ag radh, Im'ichibh do 'n bhaile 'ta fa'r comhair ; ann sam fuigh sibh, air dol dhuibh a steach, fearrach ceangailte, air nach do thuidh aon duine riabh : fuasglaibh, agus thugaibh ann so è.

31 Agus ma dh' fheòraicheas aon neach dhibh, C'ar son ata fibh 'g a fhuasgladh ? mar so a their fibh ris, Ata feum aig an Tighearn' air.

32 Agus air im'eachd dhoithisín a chuireadh air falbh, fhuair iad eadhon mar a dubhaint sè riu.

33 Agus 'nuair a bhà iad a' fuasgladh an t searraich, a dubhaint a shealbhadoirean riu, C'ar son ata fibh a' fuasgladh an t searraich ?

34 Agus a dubhaint iadsan, 'Ta feum aig an Tighearn' air.

35 Agus thug iad gu h Iosa è : agus thilg iad an eadach air an t searrach, agus chuir iad Iosá air.

36 Agus ag im'eachd dha-san, sgaoil iad an eadachl fuidhe air an t slighe.

37 Agus 'n uair do thainig è 'm fogus, eadhon gu dol sios sleibh nan Oluidh', thòfaich mór-chuid eachd nan deisciobul uile re gairdeachas a dheanamh, agus moladh

a thoirt do Dhia le guth àrd, air son nan uile oibrigh cumhachdach' a chunnaic iad,

38 Ag radh, Gu ma beannuicht, an righ 'ta teachd ann ainm an Tighearna : sìth air neamh, agus glòr ann sna h àrdaibh.

39 Agus a dubhaint cuid do na Phairisichibh o mheasg an t fluagh' ris, A mhaighfisdir, cronaich do dheisciobuil.

40 Agus fhreagair eisean, agus a dubhaint se riu, A deirim ribh, nam fanach iad sin 'nan toid, gu 'n glaodhadh na clocha fein air ball.

41 Agus 'nuair a thainig è 'm fogus, chunnaic è 'm baile, agus ghuil fè air a shon,

42 Ag raith, Nam b'aithne dhuit, eadhon dhuitse, air bheag sam bith ann do là so fein, na nithe a bhuineas do d' fhìth ! ach anois' ata iad solaicht' o d' fhùilibh.

43 Oir thig na làith' ort, ann sán tilg do naimhde dig mu d' thimchioll, agus iadhaidh iad umad m'an cuairt, agus druididh iad a sligh air gach taobh thu,

44 Agus leagaidh iad co'iosal ris an lar thu, agus do chlann ionnad ; agus cha 'n fhàg iad ionnad cloch air muin cloiche : do bhri' nach b'aithne dhuit aimsir t fhiocrachaidh.

45 Agus cluaidh è steach do 'n teampull, agus thòfaich è air an dream a bhà reic', agus a' ceannach' ann a thilgeadh amach,

46 Ag radh riu, 'Ta è sgriobhnta, Is tigh 'ùrnuiigh mo thighe-se : ach rinn sibh-se slochd emheirleach dheth.

47 Agus bhà è gach là a' tea-gaig san teampull. Ach dh' iarr na h àrd-shagairt agus na sgriobh-uichean, agus ceannardan a' phobuill eisean a mhilleadh,

48 Gidheadh cha raibh fhiros

C A I B. XX.

aca creud a dheanadh iad : oir bha 'm pobull uile 'ga eisneachd le roaire.

C A I B. XX.

1 'Ta Criod'a dearbhadh gu'n raibh deadh ùghdarras aige, le ceist mu bhaisdeadh Eoin. 9 Parabal an fhion-lios. 19 Mu thimchioll cùs a thoirt do Cheasar. 27 'Ta sè dearbhadh mearachd nan Saddusach, a bha 'g àichsbeun' eis-eirigh nam marbh. 41 Gionnas is è Criod mac Dhaibhidh. 45 Ata è toirt rabhaidh d'a dheisciobluibh bhi air am faicill o na Sgriobhuicibh.

A G U S tharladh air aon do na laithibh sin, 'n uair a bha è teagasc a' phobuill san teampull, agus a' fearmonach' an t soisgeil, gu'n d' thainig na h àrd-shagairt agus na sgriobhuicichean air, maille zis na seanoiribh,

2 Agus labhair iad ris, ag radh, innis duinne, creud è an t ùghdarras leis am bheil thu a' deanamh nan nithe fo? no co eisean a thug an t ùghdarras fo dhuit?

3 Agus fhreagair eisean agus a dubhaint sè riu, Feòraichidh misé mar an ceudna aon ni dhibhse; agus freagraibh mi :

4 Baisdeadh Eoin, 'n ann o neamh a bha è, no o dhaoinibh?

5 Agus reasonaich iad eatorra fein, ag radh, Ma deir sinn, O neamh; their eisean, C'ar son ma 'ta nach do chreibh sibh è?

6 Ach ma deir sinn, O dhaoi-nibh; clochuidh am pobull uile sinn: oir is deimhin leo gu'm b'fhàidh Eoin.

7 Agus f hreagair iadsan, Nach raibh fhios aca cia uaith' a bha è.

8 Agus a dubhaint Iosa riu, Ni mò a dh' innseam-sa dhubhse ciod è an t ùghdarras tre 'n deanam na pithe fo.

9 Ann sin thòsach è air a' chomhlachd so labhairt ris an t fluagh: Phlannduich duine àraighe gàradh-fiona, agus shuidhich sè air tuath è; agus chuaidh è air choigrich rè aimslír fhada.

10 Agus ann fan àm dhligheach, chuir è seirbhiseach dh' ionnsuidh na tuatha, chum gu'n d' thugadh iad da do thòradh an fhion-lios: ach ghabh an tuath air, agus chuir iad uatha folamh è.

11 Agus a-ris chuir è seirbhiseach eile uaithe; agus ghabh iad air-sin mar an cendna, agus mhaflach fiad è, agus chuir iad uatha folamh è.

12 Agus a thuill air sin chuir è 'n treas seirbhiseach uaithe; agus lot fiad eisean mar an ceudna, agus thilg iad amach è.

13 Ann sin a dubhaint Tighearna an fhion-lios, Ciòd a ni mi? cuiridh mi mo Mhac gràdhach d' an ionnsuidh: feudaidh è bith, air fhaicsin doibh, gu'n toir iad onoir dha.

14 Ach 'n uair a chunnait an tuath è, reasonaich iad eatorra fein, ag radh, Is è so an t oighre: thigibh, marbhamaid è, chum's gu'm bi 'n oighreachd againn fein.

15 Agus thilg fiad amach as an fhion-lios è, agus mharbh iad è. Ciòd uime sin a ni Tighearna an fhion-lios riu?

16 Thig è agus sgriosaidh sè an tuath ud, agus bheir è 'm fion-lios do dhaoinibh eile. Agus 'n uair a chual' iad so, a dubhaint fiad, Nar leigeadh Dia.

17 Agus air dha-san amharc orra, a dubhaint sè, Ciòd è so ma seadh a 'ta sgriobht', A' chloch a dhìult na clochairean, rinneadh ceann na h oifinn dith?

18 Ge b'è neach a thuiteas air a chloich ud, brisear è: ach ge b'è neach air an tuit i, pronnfaidh fi gu luathreadh è.

19 Agus

19 Agus ann fan uair sin fein dh' iarr na h àrd-fhagairt agus na sgriobhuichean làmh a chur ann; ach bha eagal a' phobuill orra : oir thuig iad gur b' ann 'nan aghaidh fein a labhair è 'n co-samhlachd so.

20 Agus rinn iad geur-fhaire air, agus chuir iad amach luchd-feili, a leigeadh orra fein a bhi 'n am fìreanaibh, chum gu 'n deannadh iad greim air fhoclainbh, air chor's gu'n d' thugadh iad thairis è do chumhachd agus do ùghdaras an uachdarain.

21 Agus dh' fheòraich iad deth, ag radh, A mhaighisdir, ata fhios againne gu bheil thu labhairt agus a' teagastg gu ceart, ni mò 'ta suim agad do phearsan aon duine, ach ata thu teagastg slighe Dhe a reir na firinn..

22 Am bheil è ceaduithe dhuinne cùs a thoirt do Cheasar, no nach 'eil?

23 Ach thuig eisean an cuil-bheartachd, agus a dubhaint se ri, Càrsan ata fisb ga m' bhuaireadh?

24 Nochdaibh dhamh-sa pe-ghina: cia leis i an iomhaigh agus an sgriobhadh a 'ta uirre? Fhreagair iadsan agus a dubhaint fiad, Le Ceasar.

25 Agus a dubhaint eisean riù, Thugaibhse air an àdhbbhar sin do Cheasar, na nithe 's le Ceasar, agus do Dhia, na nithe 's le Dia.

26 Agus cha b' urradh iad greim a dheanamh air fhoclainbh am fia'nais an t fluain: agus ghabh iad iongantas r'a fhreagrachd, agus dh' fhan iad 'n an toid.

27 Ann sin thainig d'a ionn-suidh dream àraidh do na Sad-dusachaibh (a 'ta 'g àichsheun' gu bheil eiseirigh ann) agus dh' fheòraich fiad deth,

28 Ag radh, A mhaighisdir, sgriobh Maois dhuinne, Ma gheibh

bràthair duin' air bith bàs, agus bean-phòsda aige, agus gu 'm fuigheadh è bàs gun chlann, gu 'n gabhadh a bhràthair a bhean, agus gu 'n togadh è suas sliochd d'a bhràthair.

29 Air an àdhbbhar sin, bha feachdnar bhràithre ann: agus ghabh an ceud fhear bean, agus fhuair è bas gun chlann.

30 Agus ghabh an dara fear i mar mhnaoi, agus thuair eisean bàs gun chlann.

31 Agus ghabh an treas fear i; agus ma' an ceudna an t seachdnar. Agus cha d' fhàg iad clann, agus fhuair iad bàs.

32 Fa dheireadh uile fhuair a' bhean bàs mar an ceudna.

33 Ann fan eis-eirigh uime sin, co ac' aig am bi i 'n a mnaoi? oir bha i aig an t seachdnar 'na mnaoi.

34 Agus fhreagair Iosa, agus a dubhaint fè riù, Ata clann an t saoghal so a' pòsadh, agus air an tabhairt am pòsadh:

35 Ach an droing sin a mheasfar gur fiu iad an saoghal ud faghail, agus an eis-eirigh o na marbhaibh, cha 'n'eil iad a' pòsadh, no air an tabhairt am pòsadh.

36 Agus ni h eudar leo bàs fhaghail ni 's mò; oir ata fiad ann coi'-inbhe ris na h ainglibh, agus is iad clann De iad, air bhi dhoibh 'n an cloinn do 'n eis-eirigh.

37 'Noise gu 'n eirich na mairbh, nochd Maois fein aig a' phreas, 'n uair ata sè gairm do 'n Tigh-earna Dia Abraham, agus Dia Isaac, agus Dia Jacob

38 Oir cha 'n è Dia nam marbh è, ach nam beo: oir ata gach uile beo dha-fan.

39 Ann sin fhreagair dream àraidh do na Sgriobhuichibh, agus a dubhaint fiad, A mhaighisdir, 's maith a labhair thu.

40 Agus

40 Agus cha raibh chroidh' aca
tulilealbh ni sam bith fheòraich
dheth.

41 Agus a dubhaint sè riu,
Cionnas a deir iad gur è Criost
mac Daibhidh?

42 Agus a deir Daibhidh fein
ann an leabhar nan salm, A
dubhaint an Tighearna re m'
Thighearna, Suidh air mo làimh
dheis,

43 Gus an cuir mi do naimh-
de 'n an stòl fuidh d' chosaibh,

44 'Ta Daibhidh air an àdh-
bhar sin a' gairm a Thighearna
dheth, cionnas ma seadh is è mhac
é?

45 Ann sin a dubhaint se r'a
dheiscioibhluibh, ann an eisdeachd a'
phobuill uile,

46 Thugaibh an aire dhuibh
fein o na Sgriobhuitibh, leis
am miann im'eachd ann an cu-
laidhluibh fada, agus leis an ion-
muinn fàiltidh ann sna margainb,
agus na caithriche 's àirdé ann
sna sionagogaibh, agus na ceud
àiteacha-suidhe aig feàldibh;

47 A shluigeas suas tighean
bhan-treabhach, agus air sgàth
* sgèimh a ni ùrnuighean fada:
gheibh iad sin an damndadh a's mòd.

C A I B. XXI.

1 'Ta Criost a' moladh na bain-
treabhait bhochd: 5 A' roimh-
innseadh sgrios an teampuill, a-
agus bhaile Ierusalem: 25 Mar
an ceudna na comharthaidh bbios
ann roimh an là dheireannach:
34 Ag earail erra faire a
dheanamh.

AGUS air dha amharc suas,
chunnaic è na daoune saibhre
tilgeash an tiodhlaca ann àite coimhead
an ionmhais.

2 Agus chunnaic è mar an ceud-
na bain-treabhach bhochd àraigdh,
a' tilgeadh dà leith-fheoirling ann
sin.

3 Agus a dubhaint se, Gu firin-
neach, a deirim rib'i, gu'n do
chuir a bhain-treabhach bhochd
so ni 's mò ann na iad uile.

4 Oir thilg iad so uile d'am pail-
teas a steach do thiodhlacaibh Dhe:
ach thilg ise d'a h uireafbhuidh
fein am beathachadh uile a bha aice.

5 Agus air do chuid 'aca bhi
labhairt m' an teampull, mav a bha
è air a dheanamh maifeach le clo-
chaibh sgiamhach, agus le tiodhlacaibh,
a dubhaint se,

6 Mu thimchioll nan nithe fo
a chi sibh, thig na làith', ann
s nach fègar cloch air muin cloiche
dhubh, nach tilgear fios.

7 Agus dh' fheòraich iadsan
deth, ag radh, A mhaighisdir,
c'uin ma'ta blitheas na nithe
fo? agus ciol an comharth' bbios
ann'n uair a tharlas na nithe fo?

8 Agus a dubhaint eisean, Fèu-
chaibh nach mealltar sibh: oir
thig mòran ann m' ainmfe, ag
radh, 'S mise Criost; agus 'ta'n
tàn am fagus: uime sin na lea-
naibh iad.

9 Ach 'n uair a chluinneas sibh
cogaidh, agus + iomluasgaidh, na
biadh mòr-gheilt oirbh: oir is eigin
do na nitibh fo tachairt air tùs, ach
cha 'n'eil a' chrioch air ball.

10 Ann sin a dubhaint se riu,
Eir'ihd cinneach ann aghaidh cin-
nich, agus rioghachd ann aghaidh
rioghachd:

11 Agus bithidh criothanna mòra
talmhaip ann an iomadh àite, a-
agus gortaideh, agus plàighean, agus
nithe ua'bhasach', agus comhar-
thaibh mòra o neamh.

12 Ach rompa fo uile cniridh
iad làmh ionnaibhse, agus geur-
leanaidh iad sibh, 'gar tabhairt
thairis do + choi-thioualaibh, agus
do phriòfunaibh, 'gar tabhairt
chum righriù agus uachdaran
air sgàth m' ainmfe.

12 Agus

+ buineas.

+ Amonagogibh.

* death chos'lais.

13 Agus tachraidh so dhuibhse mar fhia'nais.

14 Air an àdhbhar sin daingnichibh ann bhur croidhibh, gun smuainteachadh roimh-làimh, ciod a fhreagras sibh air bhur son fein.

15 Oir bheir mise dhuibh beul agus gliocas, nach bi bhur naimhde uile comasach air labhairt no cur 'na aghaidh.

16 Brathar sibh le 'r pàrantaibh, agus le 'r bràithribh, agus le 'r luchd dàimh', agus le 'r càirdibh; agus bheir iad fainear *cuid* a-gaibh a chur gu bàs.

17 Agus bithidh suath aig gach uile dhaoinibh dhuibh air son m' ainmfe.

18 Ach ni'n caillear foiltean do ghruaig bhur cinn.

19 Ann bhur foighidin seal-bhaichibh bhur n anama fein.

20 Agus 'n uair a chi sibh Ierusalem air a cuartachadh le armailibh, ann sin biodh fhios agaibh gu bheil a fàsachadh 'm fogus.

21 Ann sin teicheadh iadsan ata ann Iudea chum nam beann; agus im'icheadh iadsan a 'ta'n a meadhon amach aisde; agus na rachadh iadsan a 'ta fa mhach-thir, a steach innt.

22 Oir is iad sin làith' an dioghaltais, chum gu 'n coi'-lionar na h uile nithe 'ta sgriobht'.

23 Ach mo thruaighe na mnài a bhios torrach, agus iadsan a bhios a' toirt cìche ann sna laithibh sin: oir bithidh cruaidh-chàs mòr fàn dùthaich, agus fearg air a' phobull fo.

24 Agus truitidh iad le faobhar a' chloidheimh, agus bheir'ear iad am braighdeanas chum nan uile chinneach: agus bithidh Ierusalem air a saltairt sios fuidh na Geintileachaibh, gus an coi'-lionar aimsire nan Geintileach.

25 Agus bithidh comharthaidh ann fa ghréin, agus ann fa ghealaich, agus ann sna reultaibh; agus air an talamh teamn-eigin nan cinneach, tre, iom-cheist, an cuan agus na tonna a' beuchdaich;

26 Croidhe dhaoine 'gau trèigfin tre eagal, agus feitheamh nan nithe sin a 'ta teachd air an domhan: oir bithidh cumhachda nan neamha air an crathach.

27 Agus ann sin chi siad Mac an duine a' teachd ann an nèul, le cumhachd agus mòr-ghlòir.

28 Agus 'n uair a thòsaicheas na nithe so air tachairt, ann sin amhaireibh suas, agus togaibh bhur cinn; oir ata bhur faorsa am fogus.

29 Agus labhair è * parabal riù, Amhaircibh air a' chrann-fhìge, agus na craobhan uile;

30 'Nuair a bhios iad cheana ag cur amach an duilleich, air fhaicfin duibh, aithnichidh sibh uaibh fein, gu bheil an samhra' 'nois' am fogus.

31 Agus mar an ceudna sibhse, 'n uair a chi sibh na nithe so a' tachairt, biodh fhios agaibh gu bhuil rioghachd Dhe fogus do làimh.

32 Gu deimhin a deirim ribh, nach d' theid an t linn so thairis, gus an coi'-lionar na nithe so uile.

33 Theid neamh agus talamh thart': ach cha d' theid mo bhriathra-fa thart' a choidhch'.

34 Agus thugaibh an aire dhuibh fein, an t-eagal uair air bith gu 'm bi bbur croidhe fuidh ballaich le geòcaireachd, agus le meisg, agus le mòr-chùram mu nithibh na beatha so, agus gu'n d' thig an lì ud oirbh gu h obann.

35 Oir mar ribe do thig sè air na h uile dhaoinibh, ata 'g àiteachadh aghaidh na talmhainn uile.

36 Deanaibhse

* cofanndachd. † ginealach.

36 Deanaibhse air an àrd-bhar
sù faire, ag deanamh ùrnuigh do
ghnà', chum's gu measfùr gur sù
fìsh dol as o na nitibh sin uile 'ta
gu teachd, agus seafamh ann lìathair
Mhic an duine.

37 Agus bha è san là a' teagast
san teampull, agus san oidhche
chuaidh fè 'mach, agus dh' fhan
è air an t-sliabh, d' an goir'ear sliabh
nan Oluaidh'.

38 Agus thainig an sluagh uile
gu moch air mhaidin d'a ionnsuidh
san teampull, a dh' eiseachd ris.

C A I B. XXII.

1 'Ta na h Iudhaich a' gabhair
combhairle 'n agbaidh Iosa. 3 'Ta
Satan ag aomadh Iudaic gu
feilleachadh air. 7 Ata na
abstoil ag ullamhachadh na càisg'.

19 'Ta Criofd ag òrduchadh a
shuipeir' naomba, 21 agus os
iosal ag innseadh co è an traiteir;
24 a' teagast do na h abfolaibh
eile gun iad a bhi àrd-intineach,
32 a' dearbh-innseadbh do Phead-
dar nach dìobradh a chreidimh è,
34 ach gu'n dichsheunadh fè eisean
tri uaire: 39 A' deanamb ùr-
nuigh, agus fuidh fhallas fola,
47 air a bhrath' le pòig: 50 A'
slanuchadh cluais Mhalchuis: 54
Air àichsheunadh tri uaire le
Peadar, 63 a' saghail tair agus
maflaidh, 66 agus ag aid eachudh
gur è sein Mac Dhe.

NOISE do dhruid riu séisid
an arain gun làibhìn, d'an
goir'ear a' chàisg.

2 Agus bha na h àrd-shagairt
agus na sgirobhuichein ag iar-
raidh cionnas a dh' sheudadh iad
eisean a chur gu bàs; oir bha eagal
a' phobuill orra.

3 Ann sin chuaidh Satan ann
Iudas d' an co'-ainm Iscariot, neach
a bha do àireamh an dà-fhir-
dheug.

4 Agus dh'imir è, agus la-

bhair è ris na h àrd-shagartaibh
agus re caiptinibh an t-eampuill,
cionnas a bhrathadh fè eisean doibh.

5 Agus bha iad subhach, agus
rinn iad cùmhnant ris, airgiod a
thabhairt da.

6 Agus gheall eisean, agus
dh'iarr è àm iomchú'idh air a
bhrath' dhoibh gun am pobull a
bhi làthair.

7 Ann sin thainig là an arain
gun làibhìn, ann sám b' eigin an
t uan-càisg' a mharbhadh.

8 Agus chuir è uaithe Peadar
agus Eoin, ag radh, Im'ichibh, a-
gus ull'uichibh dhuinn a' chàisg,
chum gu 'n itheamaid.

9 Agus a dubhaint iadsan ris;
Cait' an àill leat sinn a dh' ull'u-
chadh?

10 Agus a dubhaint fè riut,
Fèuch, air dhuibh dol a steactù
do'n bhaile, tachraigheoirbh duine,
a' giulan soithich nisge; leanaibh
è do'n tigh ann san d' theid è
steach.

11 Agus abruibh re fear an tighe,
A deir am maighfisdir riut, Cait'
am bheil an teomar-aoidheachd
ann san ith mi clàisg maille re
m' dheiscioibluibh?

12 Agus feuchaidh fè Jhuibh
àrd sheomar iactaing uidhimichte:
ull'uichibh' ann sin

13 Agus dh'imir iad agus
fhuair iad mar a dubhaint fè riut:
agus dh' ull'uich iad a' chàisg.

14 Agus 'n tra' thainig an uair,
shuidh è sios, agus an dà-abstol-
deug maille ris.

15 Agus a dubhaint fè riut, Le
mòr-tho gradh mhiannaich mi a'
chaig le itheadli maille ribh roimlt
chamh fulang.

16 Oir a deirim ribh, Nach ith mi
dhith tuilleadh, gus an coi'-lionar
i ann rioghachd Dhe.

17 Agus ghlaic fè 'n cupan, a-
gus air dha buidheachas a thabhairt,

a dubhaint fè, Gabhaibh fo, agus roinnibh eadruibh fein è.

18 Oir a deirim ribh, nach òl mi do thoradh na fineamhain, gus an d' thig rioghachd Dhe.

19 Agus ghlac fè aran, agus tairéis buidheachas a thabhairt, bhris fè, agus thug fè dhoibhsin è, ag radh, 'S à fo mo chorp-fa a 'ta air a thoirt air bhur fonsa: deanuibh fo mar chuimhne ormsa.

20 Agus mar an ceudna an cupan, ann diaigh na suipeir', ag radh, Is è 'n cupan fo an tiomna-nuadh ann m' fhuilse, a dhòirt-eadh air bhur son-fa.

21 Ach fèuch, làmh an ti bhra-thas mise maille riùm air a' bhòrd.

22 Agus gu firinneach ata Mac an duine ag im'eachd a reir mar a dh' òrduicheadh: ach 's an-aoibhinn do 'n duine sin leis am brathar è.

23 Agus thòsaich iadsan air rann-sachadh eatorra fein, co aca bha gus an ni fo a dheanamh.

24 Agus bha fòs comhstribh ea-torra, co aca bu mhò a bhiodh.

25 Ach a dubhaint eisean riu, Ata aig righribh nan Geintileach tighearnas orra; agus goir'ear daoine fial dhiubhsan, aig am bheil àugh-darras orra.

26 Ach na bithibhse mar sin: ach an neach a's mó 'n ar measg, biodh è mar an neach a's òige; agus an ti a's àirde, mar eisean ata re frithealadh.

27 Oir co aca 's mó, 'n ti a shuidheas air bord, no eisean a ni frithealadh? nach è 'n ti a shuidheas? ach ata mise 'n ar measg-fa mar fhear-frithealaidh.

28 Is sibhse iadsan a dh' fhan maille riumsa ann mo bhuaireibh,

29 Agus ata mise 'g òrduchadh dhuibh rioghachd, mar a dh' òrduich m' Athair dhamh fa:

30 Chum's gu'n ith agus gu'n

òl sibh air mo bhòrd-fa ann mo rioghachd, agus gu'n suidh sibh air caithrichibh rioghail, a' toirt breith air dà-threuibh-dheug Israeil.

31 Agus a dubhaint an Tigh-earna, A Shimoïn, a Shimoin, fèuch, dh' iarr Satan sibhse, chum bhur criaradh mar chrui'neachd:

32 Ach ghuidh mise air do shon-fa, nach diobradh do chreidimh thu: agus 'n uair a 'dh' iompoicheadh thu, neartuich do bhràithre.

33 Agus a dubhaint eisean ris, A Thighearna, 'ta mise ullamh gu dol maille riut araoen chum prio-suin, agus a chum bàis.

34 Agus a dubhaint eisean, A deirim riut, a Pheadair, nach goir an coileach an diu, gus an àichsheun thu tri uaire gur aithne dhuit mi.

35 Agus a dubhaint fè riu, 'N uair a chuir mi uam sibh gun sporan, agus gun mhàla, agus gun bhròga, an raibh uireasbhuidh ni sam bith oirbh? Agus a dubhaint siad, Cha raibh.

36 Ann sin a dubhaint fè riu, Ach anois' ge b'è aig am bheil sporan, togadh fè è, agus mar an ceudna a mhàla: agus an ti aig nach 'eil cloidheamh, reiceadh è eadach, agus ceannachadh è h aon.

37 Oir a deirim ribh, gur eigin fòs an ni fo 'ta sgirobhta a choill-ionadh annam-fa, Agus bha è air àireamh a' measg nan ciontach: oir ata crioch aig na nithibh ud, a 'ta mu m' thimchioll-fa.

38 Agus a dubhaint iadsan, A Thighearna, fèuch, ata dà chloidheamh ann fo. Agus a dubhaint eisean riu, 'S leòr è.

39 Agus air dha dol amach, chuaidh fè, mar bu glinà' leis, gu sliabh nan Oluidh'; agus lean a dheisciobuil fòs è.

40 Agus an uair a thainig è do 'n àite, a dubhaint fè riu, Deanaibh ùrnauigh,

ùrnuiigh, chum's nach tuit fibh ann
am buaireadh.

41 Agus thairngeadh eisean uatha
mu thimchioll urchuir chloiche, agus
leig fe è fein air a ghlàinibh agus
rinn è ùrnuiigh,

42 Ag radh, Athair, ma's toil
leat, cuir an cupan fo tharum:
gidheadh na b' i mo thoilse, ach
do thoilse gu raibh deanta.

43 Agus dh' fhoillsicheadh dha
aingeal o fhlaitheanas, 'g a nearta-chadh.

44 Agus air bhi dha ann an
cruaidh-ghleachd' anama, rinn è
ùrnuiigh ni bu dùrachdaich': agus
bha fhallas mar bhraona mòra
fola a' tuiteam sios air an talamh.

45 Agus air dha eirigh o ùrnuiigh,
thainig è chum a dheiscibul,
agus fhuair fè 'n an codal
iad tre thuirse.

46 Agus a dubhairt fè riu, C'ar
son ata fibh 'n ar codal? eir'ibh,
agus deanaibh ùrnuiigh, chum's nach
tuit fibh ann am buaireadh.

47 Agus air dha-san bli fòs a'
labhairt, feuch fluagh, agus dh'i-mich
eisean d' am b' ainm Iudas,
aon do'n dà-fhear-dheug, rompa,
agus dhruid è re h lòta, chum a
phògadh.

48 Ach a dubhairt Iosa ris, A
Iudas, am bheil thu le pòig a'
brath' Mhic an duine?

49 Agus 'n uair a chunnait
iads' a bha maille ris an ni bha
teachd, a dubhairt siad ris, A
Thighearna, 'm buail finn leis a'
chloidhleamh?

50 Agus bhual a h aon diubh
feirbhiseach an àrd-shagairt, agus
ghearr fè dheth a' chluas dheas.

51 Agus fhreagair Iosa agus a
dubhairt fè, Fulaingibh agus a fo.
Agus bhean è r'a chluais, agus
slànuich se i.

52 Ann sin a dubhairt Iosa ris
na h àrd-shagartaibh agus caip-

tinibh an teampuill, agus na feanoiribh a thainig d'a ionnsuidh,
'N d' thainig fibh 'mach le cloidh-ibh agus le bataibh, mar gu b' ann
ann aghaidh meirlich?

53 'Nuair a bha mi gach là
maille ribh fan teampull, cha do
fhìn fibh amach *bhur* làmha a'm' aghaidh: ach 'si fo bhur n uairefe,
agus cumhachd an dorchadair.

54 Ann sin rug iad air-sin, agus
thug iad leo è, agus thug iad
è do thigh an àrd-shagairt. Agus
lean Peadar am fad uáithe è.

55 Agus air dhoibh teine fhadadh
ann am meadhon an talla,
agus suidhe sios am fochair a
chéile, shuidh Peadar 'n am meadhon.

56 Ach chunnaic cailin àraighe
è 'n a shuidhe aig an teine, agus
air dh'i amharc gu geur air, a
dubhairt si, Bha 'm fear fo mar an
ceudna maille ris.

57 Agus dh' aichsheun eisean è,
ag radh, A bhean, cha 'n aithne
dhamh è.

58 Agus beagan 'n a dhiaigh
fin chunnaic neach eile è, agus
a dubhairt fè, 'S ann diubh thusa
mar an ceudna. Agus a dubhairt
Peadar, A dhuine, cha 'n ann.

59 Agus mu thimchioll àine
aon uair 'n a dhiaigh fin, chothaich
neach eile air, ag radh, Gu fir-
neach bha 'm fear fo mar an
ceudna maille ris; oir is Galileanach
è.

60 Agus a dubhairt Peadar, A
duinne, ni h aithne dhamh ciod
ata thu 'g radh. Agus air ball
'm feadh a bha è fòs a' labhairt,
ghoir an coileach.

61 Agus air tionndadh do 'n
Tighearna, dh' amhaire fè air
Peadar; agus chuimhnich Peadar
focal an Tighearna, mar a dubhairt
fè ris, Mun goir an coileach, àich-
sheunaidh tu mi tri uaire.

62 Agus

62 Agus chuaidh Peadar amach,
agus ghuil è gu goirt.

63 Agus rinn na daoine, a chum
Iosa, fanoيد air, 'g a bhualadh.

64 Agus 'n uair a dh' fholuich
iad a shuile, bhuail iad è fan a-
ghaidh, agus dh' fheòraich iad
deth, ag radh, Dean faidheado-
reachd, co è a bhualil thu?

65 Agus labhair iad mòran do
nithibh eile gu * toibheumach 'n a
aghaidh.

66 Agus 'n uair a bha 'n là air
teachd, chruinnich seannadh a' pho-
buill, agus na h àrd-shagairt agus
na sgriobhuichean ann ceann a
chéile, agus thug iad eisean chum
an comhairle,

67 Ag radh, An tu Criod? innis
dhuinn. Agus a dubhaint sè ri,
Ma dh' innseas mi dhuith, cha
chreid sibh.

68 Agus ma dh' fheòraicheas
mi fós ni air bith, cha toir sibh
freagrath dhamh, agus cha leig
sibh as mi.

69 'Na dhiaigh fo bithidh Mac
an duine 'n a shuidhe air deas
laimh cumhachd Dhe.

70 Ann sin a dubhaint siad uile,
An tusa ma seadh Mac Dhe? Agus
a dubhaint sè ri, A deir sibhse gur
mi.

71 Agus a dubhaint siad, Ciòd
tailleadh am feum ata againn air
fiarais? oir chuala sinn fein as a
bheul fein.

C A I B. XXIII.

I 'Ta Criod air † eileachadh
ann làthair Pilait: 8 'Ta Ioraith a' deanamb fanoيد air. 12 Rinneadh Ioraith agus Pilat 'n an
càirdibh. 18 'Ta Barabbas air
iarraidh leis an t'fluagh, agus
air fhuasgladh le Pilat, agus
'ta Iosa air a thoirt thairis chum
bhi air a cheusadh: 27 Ata sè
ag roimh-innseadh do na mnaibh
ata re caoidh air a shon, sgrios

Ierusealm; 34 a' deanamb ùr-
nuigh air sòn a naimbe. 39
Ata dias do dbroch dhaoinibh air
an ceusadh maille ris. 46 A
bhàs; 50 abhlac.

A G U S air eirigh do 'n chui-
deachd ac' uile, thug iad è
gu Pilat.

2 Agus thòsaich iad, re cùis a
chur air, ag radh, Fluair sinn
am fear so a' claoadhl a' chinnich,
agus a' bacadh cìs a thoirt do
Cheasar, ag radh, Gur è fein Criod
an righ.

3 Agus dh' fheòraich Pilat
deth, ag radh, An tusa righ nan
Iudhach? agus fhreagair eisean
agus a dubhaint sè, Deir tu è.

4 Ann sin a dubhaint Pilat ris
na h àrd-shagartaibh agus ris an
t'fluagh, Ni bheilimse faghail aon
choire san duine so.

5 Agus bha iadsan ni bu ro-
dhéineadh, ag radh, 'Ta è buai-
readh a' phobuill, ag teagastg tre
Iudea uile, a' tòifeachadh o'n
Ghalilee gus an àite so.

6 'Nuair a chuala Pilat mu 'n
Ghalilee, dh' fheòraich è 'm bu
Ghalileanach an duine.

7 Agus 'n uair a chual' è gur
b' ann do fhlaitheachd Ioraith a
bha è, chuir sè gu h Ioraith è, neach
a bha è fein ann Ierusalem sna lai-
thibh sin.

8 Agus 'n uair a chunnaic Io-
raith Iosa, bha aoibhneas mòr air:
oir bha 'déidh aige rè ùine fhada
air eisean fhaiesin, do bhri' gu'n
cuil' è mòran uime; agus bha dùil
aige gu 'm faiceadh è miordhuil ei-
gin air a cheanamh leis.

9 Ann sin dh' fheòraich sè mò-
ran do cheisibh dheth; ach cha
d' thug è freagrath sam bith air.

10 Agus sheas na h àrd-shagairt
agus na sgriobhuichean 'g a cha-
faid gu dian.

11 Agus chuir Ioraith agus a
luchd-

* blasphemach. † agair.

C A I B. XXIII.

luchd-cogaidh ann neimh-prís è, agus rinn iad fanoid air, agus taireis a sgeudachadh ann eadach ro-gheal, chuir sè air ais gu Pilat è.

12 Agus rinneadh Pilat agus Ioraith 'nan càirdibh d'a chéile fan la sin; oir bha iad roimhe sin ann nainhdeas r'a chéile.

13 Agus 'n uair a ghairm Pilat 'n ceann a chéile na h àrd-shagairt, agus na h uachdarain, agus am pobull,

14 A dubhaint sè riu, Thug sibh a'm ionnsuidhs' an duine fo, mar neach ata tionndadh a' phobuill a thaoibh: agus feuch, air dhamh a cheasnachadh ann bhur lathair, cha d'fhuair mi coire air bith fan duine fo thaobh na' nithe sin, mu 'm bheil sibh cur cùis air;

15 No fòs Ioraith: oir chuir mi d'a ionnsuidh sibh, agus feuch, cha d' rinneadh ni air bith * leis toilltineach air bàs.

16 Uime sin, air dhamh-sa a smachdachadh, leigidh mi as è.

17 Oir b' fheudar dha neach eigin a leigeadh as doibh air an fhéid.

18 Agus ghlaodh iad amach dh'aon ghuth, ag radh, Beir uainn am fear fo, agus leig air a chomas duinne Barabbas:

19 (Neach air son ceannairc' àraidh a rinneadh ann sa bhaile, agus air son mortaidh, a thilgeadh an priosun)

20 Air an àdhbharr sin labhair Pilat riu a-ris, air dha bhi toileach Iosa a chur fa sgaoil.

21 Ach ghlaodh iadsan, ag radh, Ceus è, ceus è.

22 Agus a dubhaint sè riu an treas uair, C'ar son, ciod an cron a rinn è? cha d' thuair mise cùis bhàis air bith ann: uime sin, tairéis dhamh a smachdachadh, leigidh mi as è.

23 Agus luidh iadsan air le guthaibh mòra, ag iarraidh eisean

a cheusadh: agus bhuadhaicli an guthanna-fa, agus gutbanna 'nan àrd-shagart.

24 Agus thug Pilat breitlì gu 'n deanta na dh'iarr iad.

25 Agus leig è 'nach dhoibh eisean a thilgeadh am priosun air son ceannairc' agus mortaidh, an neach a dh'iarr iad; ach thug sè thairis Iosa d' an toil.

26 Agus mar a thug iad leo è, rug iad air Simon, duine àraidh o Chirene, a bha teachd o'n dù-thaich, agus chuir iad an crànn-ceusaidh air, g'a ionchar ann diaigh Iosa.

27 Agus lean cuideachd mhòr è do 'n t-fluagh, agus do mhraibh, a bha fòs re bròn agus 'g a chaoineadh.

28 Ach air tionndadh do Iosa riu, a dubhaint fè, Ingheana Ierufaleim, na guilibh air mo shona, ach guilibh air bhur soa fein, agus air ion bhur cloinne:

29 Oir feuch, ata na làith' a' teachd, ann san abair iad, 'S beannuichte na mnài sheasgaidh, agus na bronna nach do ghiulainn clann, agus na ciocha nach d' thug bainne.

30 Ann sin tòsaichidh iad air a radh ris na beanntaibh, Tuitibh oirne; agus ris na cnocaibh, Folaichibh inn.

31 Oir ma ni siad na nithe fo ris a' chrann ùr, ciod a ni iad ris a' chrònach?

32 Agus thugadh mar an ceudnádias eile a bha 'n an daoine droch-mhuint', chum bhi air an ceuladh maille ris.

33 Agus 'n uair a thainig iad do 'n àite d' an goir'ear + àit' a' chlaiginn, ann sin cheus iad è fein, agus na droch dhaoine; fear dhiubh air a làimh dheis, agus am fear eile air a làimh chli.

34 Ann sin a dubhaint Iosa, Athair, maith dhoibh; oir cha 'n 'eil fhios aca ciod ata siad a' deanamh.

deanamh. Agus ag roinn eadaich dhoibh, thilg iad croinn *air*.

35 Agus sheas am pobull ag amharc: agus rinn na h uachdaraia fanoid *air* maille riu-fan, ag radh, Shaor è daoin' eile; faoradh fè è fein, ma's è fo Criosd, aon taghta Dhe.

36 Agus fòs rinn na saighdh-fhàra fanoid air, a' teachd d'a ionnsuidh, agus a' taigseadh fiongeur dha,

37 Agus ag radh, Ma's tu righ nan Iudhach, fòir ort fein.

38 Agus bha sgirobha fòs air a sgirobhadh os a cheann, ann an litrichibh greigis, agus laidin, agus eabhrach, IS E SO RIGH NAN IUDHACH.

39 Agus thug a h aon do na droch dhaoinibh a' chrochadh, toibheum dha, ag radh, Ma's tu Criosd, faor thu fein agus sinne.

40 Ach fhreagair am fear eile, agus chronaich fè è, ag radh, Nach 'eil eagal De ort, agus gu bheil thu fuidh n'aon dìteadh *ris?*

41 Agus sinne da rìreadh ann ceartas; oir ata sinn a' faghail na' nithe sin a thoill ar gniomhartha: ach cha d' rinn an duine fo cròn air bith.

42 Agus a dubhaint fè re h Iosa, A Thighearna, cuimhnich ormsa 'n uair a thig thu do d'rioghachd.

43 Agus a dubhaint Iosa *ris*, Gu deimhin a deirim riut, gu 'm bi thu maille riumsa 'n diu ann am phàrras.

44 Agus bha è mu thimchioll na seathadh uaire, agus bha dorchadas air an talamh uile gus an nao-thadh uair.

45 Agus dhorchaicheadh a' ghrian, agus reubadh brat-roinn an teampuill 'n a mheadhon.

46 Agus 'n uair a ghlaodh Iosa le guth mòr, a dubhaint fè, Athair, ata mi tiomadh mo spioraid a'

d' làmhaibh: agus 'n uair a dubhaint è fo, thug è suas an deo.

47 'Noise 'n uair a chunnaic an * Senturion an ni do rinneadh, thug è glòir do Dhia, ag radh, Gu fi-rinneach b'ionracan an duine fo.

48 Agus am pobull uile a chruinich dh' ionnsuidh an t seallaidh sin, 'n uair a chunnaic iad na nithe a rinneadh, phill iad air an ais, a' bualadh an uchd.

49 Agus sheas a luchd eòlais uile, agus na mnài a lean è o'n Ghàilee, 'm fad uaithe, ag amharc air na nitibh sin.

50 Agus féuch, duine àraighe d'am b' ainm Ioseph, comhairleach, neach a bha 'n a dhuine maith, a-gus 'n a fhìrean:

51 (Cha d' aontaich an duine so d' an comhairle no d' an gniomh) O Arimatea, baile leis na h Iudha-chaibh, (neach fòs aig an raibh fùil re rioghachd Dhe)

52 Chuaidh eisean gu Pilat, agus dh' iarr è corp Iosa.

53 Agus air dha a thoirt anuas, phaisg fè ann an lion-eadach è, agus chuir fè ann an uaigh è a chlachdaicheadh a carraig, ann s nach do chuireadh aon duine riamh roimhe.

54 Agus b'è sin là an ull'u-chaidh, agus bha 'n t fàbaid am fogus.

55 Agus na mnài fòs a thainig maille *ris* o'n Ghàilee, lean iad, agus chunnaic iadsan an uaigh, agus cionnas a chuireadh a chorpa.

56 Agus phill iad, agus dh' ull-uich iad spiosraidh, agus ola † deadh-bholaidh; agus ghabh iad tàmh air là na fàbaid', a reir na h àithne.

C A I B. XXIV.

2' Ta eis-eirigh Criosd air a cur ann
céill le dà aingeal do na mnaibh a
thainig a dh' amharc na h uaighe;
9 ata iadsan 'ga innseadh do
mhuisce.

* caiptin-cheud.

* cùbhraj.

C A I B. XXIV.

mbuintir eile. 13 *Dh' f'hoill-si- cheadh Criost fein do 'n dias dhei-fcioibul a chuaidh gu h Em-maus:* 36 'na dhiaigh sin dh' f'hoill-si-chedh è do na h ab-stolaibh, agus ata è 'gan crona-chadh air son am mi-chreidimh, 47 agus a' toirt àithne dhoibh; 49 ata è gealltuin an Spioraid naoi-nubh, 51 agus a' dol suas do neamh.

C A I B. XXIV.

NOIS' air a' cheud là do 'n t seachduin, ro-mhoc'h air mhaidin, thainig iad chum na h uaighe, a' toirt leo nan spio-fraidh a 'dh' ull'uich iad, agus mnài àraidh eile maille riu.

2 Agus f'huaire iad a' chloch air a caruchadh o'n uaigh.

3 Agus air dhoibh dol a steach, cha d' f'huaire iad corp an Tighearna Iosa.

4 Agus tharladh, 'm feadh a bha iad ann iom-cheist fa'n ni so, fèuch, sheas dias dhaoine làimh riu ann an eadaichibh dealrach.

5 Agus air bhi dhoibh fuidh eagal, agus a' cromadh an aghaidh chum na talmhain, a dubhairt siad riu, C'ar son ata sibh 'g iarraidh an ti 'ta beo am measg nam marbh?

6 Cha 'n 'eil e 'n to, ach dh' ei-rich sè: cuimhnichibh mar a labhair è ribh air dha bhi fòs ann fa Ghalilee,

7 Ag radh, 'S eigin do Mhac an duine bhi air a thabhairt thairis do làmhaibh dhaoine peacach, agus bhi air a cheutadh, agus eirigh a-rìs an treas là,

8 Agus chuimhnich iad a bhriathra,

9 Agus air dhoibh pilltin o'n uaigh, dh'innis iad na nithe so uile do'n aon-fhear-deug, agus do chàch uile.

10 B' i Muire Magdalén, agus Ioanna, agus Muire màthair Sheumas, agus mnài eile bba maille riu,

a dh' innis na nithe so do na h abstolaibh.

11 Agus mheasfadh am briathra leo-san mar sgeula faoin, agus cha do chreid siad iad.

12 Ann fin air eirigh do Pheadar, ruidh è chum na h uaighe, agus air dha cromadh sios, chunnnaic è 'n lion-eadach 'n a luidhe leis fein, agus dh' f'halbh è, a' gabhail iongantais leis fein m' an ni so a thachair.

13 Agus fèuch, bha dias aca a' dol air an là sin fein gu baile d' am b' ainn Emmaus, a bha tri fishead stàide o Ierusalem.

14 Agus bha iad a' labhairt eatorra fein mu thimchioll nan nithe ud uile a thachair.

15 Agus tharladh, 'n uair a bha iad a' comhradh, agus a' coi-reasonachadh, gu'n d' thainig Iosa è fein am fogus, agus dh' imich sè maille riu.

16 Ach bha 'n fùilean air an cumail, ionnas nach d' aithnich siad è.

17 Agus a dubhairt sè riu, Creud è an comhradh so air am bheil sibh teachd eadruibh fein, ag im'eacha dhuibh, agus sibh brònach?

18 Agus fhreagair fear aca, d' am b' ainn Cleopas, agus a dubhairt sè ris, Am bheil thus' a' t aonar a' d' choigreach ann Ierusalem, agus gun fhios agad air na nitheibh a rinneadh intte ann fna laithibh so?

19 Agus a dubhairt sè riu, Ciòd na nithe? Agus a dubhairt iadsan ris, Na nithe a thaobh Iosa o Nasaret, neach a bha 'n a f'hàidh cumhachdach ann an gniomh agus ann am focal am fia'nais De, agus a' phobuill uile :

20 Agus cionnas a thug na h àrd-snagairt agus ar a uachdarain thairis chum dìte' bàis è, agus a cheus iad è.

21 Ach bha dùil againne gu 'm b' eisean

eisean an ti a bha gu Israel a
shaoradh: agus a thuill' air so uile,
's è 'n diu an treas là o rinneadh na
nithe so.

22 Agus mar an ceudna, chuir
mnái àraidh dhinn fein, a chuaidh
gu moch a dh' ionnuidh na h uaighe,
ua'bhas oirn':

23 Agus 'n uair nach d' fhuair
iad a chorp, thainig iad, ag radh,
gu 'm fac' iad fòs * taibein do
ainglibh, a dubhairt gu bheil è beo.

24 Agus chuaidh dream àraidh
dhiubhse bha maille ruinii fein,
chum na h uaighe, agus fhuair iad
amhuil mar a dubhairt na mnái; ach
ni 'm fac' iad eisean.

25 Ann sin a dubhairt sè riu, O
dhaoine amaideach, agus mall-
chroidheach chum na nithe sin uile
a chreidfin a labhair na fàidhean!

26 Nach b' eigin do Chriosd na
nithe so fhlolang, agus dol a steach
d'a ghloir?

27 Agus air dha töiseach' o
Mhaois, agus o na fàidhibh uile,
dh' eidir-mhìnich è dhoibh ann sna
sgriobtuiribh uile na nithe m'a
thimchioll fein.

28 Agus dhruid iad ris a' bhaile,
gus an raibh iad a' dol: agus leig
eisean air gu 'n rachadh è ni
b' fhaide.

29 Ach choi-eignich iadsan è,
ag radh, Fan maille ruinne, oir ata
è dlù' ris an fheascar, agus tha
deireadh an là ann. Agus chuaidh
è steach a dh' fhuireach maille
riu.

30 Agus tharladh, 'n uair a shuich
è gu biadh maille riu, air dha aran
a ghlacadh, gu'n do bheannuich fè
è, agus bhris fè è, agus thug fè
dhoibh è.

31 Agus dh' fhosgladh an sùilean,
agus dh' aithnich siad è; agus
chuaidh è as an sealladh uatha.

32 Agus a dubhairt iad r'a
chéile, Nach raibh ar croidhe a'
lafadhdh annainn, am feadh a bha è

a' labhairt ruinn air an t fìlige,
agus 'n uair a dh' fhosgail è dhuinn
na sgriobtuire?

33 Agus dh' eirich iad air an
uair sin fein, agus phill iad gu Hie-
rusalem, agus fhuair iad an t aon-
fhear-deug cruinn ann ceann a
chéile, agus an dream a bha maille
riu,

34 Ag radh, Dh' eirich an Tigh-
earna da rìreadh, agus chunncas le
Simon è.

35 Agus dh' innis iad na nithe a
rinneadh air an t fìlige, agus mar a
dh' aithnicheadh leo-fan è ann am
briseadh an arain.

36 Agus ag labhairt na' nithe
so dhoibh, theas lòsa fein 'n am
meadhon, agus a deir fè riu, Sio-
chainnt maille ribh.

37 Ach bha iadsan fuidh gheilt-
chrith agus fuidh eagal, agus thaoil
iad gur spiorad a chunnaic iad.

38 Agus a dubhairt fè riu, C'ar
son ata sibh fuidh thrioblaid, agus
c'ar son ata smuaintidh ag eirigh leas
ann bhur croidhibh?

39 Fèuchaibh mo làmhan agus
mo chosa, gur mi fein a th' ann:
làmhaichibh mi, agus faicibh, oir
cha 'n 'eil aig spiorad feoil agus
cnàmha, mar chi sibh agamfa.

40 Agus 'n uair a dubhairt è so,
nochd è dhoibh a làmha agus a
chosa.

41 Agus air bhi dhoibh fòs
mi-chreid'each tre aoibhneas, agus
iad fuidh iongantas, a dubhairt fè
riu, Am bheil biadh sam bith agaibh
ann so?

42 Agus thug iad dha mòr
do iasg ròiste, agus do chìr-
mheala.

43 Agus ghlac fè è, agus dh' ith
fè 'n am fia'nais.

44 Agus a dubhairt fè riu; 'S iad
so na briathra a labhair mi ribh,
'n uair a bha mi fòs maille ribh, gur
eigin do na huile nithe 'ta sgriobh-
ta ann an lagh Mhaois, agus ann
sna

* sealladh.

fna faidhibh, agus ann fna salmaibh a m' thimchioll-sa, bhi air an coi-lionadh.

45 Ann sin do shosgail sè an tuigse, chum gu'n tuigeadh iad na sgriobtuire,

46 Agus a dubhaint sè riu, Mar so ata è sgriobhta, agus mar fo b'eigin do Chriosd fulang, agus eirigh o na marbhaibh an treas là:

47 Agus aithreachas agus maithicenas peacaidh bhi air an searmhachadh 'na aimse, do na h uile chinneach, a' tòiseach' aig Ierusalem.

48 Agus is fia'naisean sibhse air na nithibh so.

49 Agus feuch, cuireamsa geal-

ladh m' Athar oirbh: ach fanaibhse ann am baile Ierufalcim, gus an sgeul laichear le cumhachd e na h àrdaibh sibh.

50 Agus thug è 'mach iad coshada as Betani: agus thog è suas a lámhian, agus bheannuich sè iad.

51 Agus tharladh, 'm feadh a bha è 'gam beannuchadh, gur dhealzicheadh riu è, agus gu'n do thogadh suas gu neamh e.

52 Agus riùn iad àdhraadh dha, agus phill iad gu Hierusalem le gairdeachas mòr:

53 Agus bha iad a ghà' ann san teampull, a' moladh agus a' beannuchadh Dhe. Amen.

An Soisgeul do reir E O I N.

1 Dia-achd, daonnachd, agus oifg
Iosa Criosd, 15 Fia'nais Eoin. 39
Gairm Aindreas, Pheadair, &c.

A NN fan toiseach bha am Focal, agus bha 'm Focal maille re Dia, agus b'e 'm Focal Dia.

2 Bha è so air tòis maille re Dia.

3 Rinneadh gach ni 'leis; agus as eugmhais cha d' rinneadh aon ni a rinneadh.

4 Ann-fan bha beatha, agus b'i a' bheatha solus dhaoine.

5 Agus 'ta'n solus a' foillseachadh ann dorchadas, agus cha do ghabh an dorchadas è.

6 Chuireadh duine o Dhia, d' am b' ainm Eoin.

7 Thainig eisean mar fhia'nais, chum fia'nais a thoirt air an t folus, chum gu'n creideadh na h uile dhaoine tridfin.

8 Cha b'eisean an folus fin, ach chuireadh è chum gu d' thugadh è fia'nais air an t folus.

9 B'e so an folus firinneach, a

'ta foillseachadh gach uile dhuine tha teachd chum an t saoghal.

10 Bha è ann fan t saoghal, agus rinneadh an saoghal leis, agus cha d' aithnich an saoghal è.

11 Thainig è dh' ionnsuidh a mhùintir sein, agus cha do ghabh a dhaoine sein ris.

12 Ach a mhèud 's a ghabh ris, thug sè dhoibh cumhachd a bhi 'n an cloinn do Dhia, eadbon dhoibh-fin, ata creidfin 'n a aimse:

13 A bha air an gineamhuin, cha'n ann o fhuil, no o thoil na feòla, no o thoil duine, ach o Dhia.

14 Agus rinnceadh am Focal 'n a fleoil, agus ghabh sè comhnuidh 'n ar mealg-ne, (agus chunnairc finn a ghlòir, mar ghlòir aoin-ghin Mhic an Athar) làn gràis agus iùirinn.

15 Thug Eoin fia'nais uime, agus għlaodh sè, ag radh, 'S è à an ti mu 'n do labhair mi, 'N ti 'ta teachd a' m' dhiaigh, tha toiseach aig ormsa; oir bha iè romham.

16 Agus as a làn-san fhuaire
fenne uile, agus gràs air son gràis.

17 Oir thug adh an lagh le Maois,
ach thainig gràs agus firinn le Iosa
Criod.

18 Cha 'n fhàca neach air
bith Dia ri amh; aon-ghin Mhic, a
'ta ann an uchd an Athar, is è a
dh' fhoillseach dhuiinne è.

19 Agus is i so fia'nais Eoin,
'n uair a chuir na h Iudhaich sagart
agus Lebhítich o Hierusalem, chum
gu 'm feòraicheadh iad deth, Co
thusa?

20 Agus dh' aidmhich eisean, a-
gus cha d' aichsheun è; ach dh' aid-
mhich è, Cha mhi Criod.

21 Agus dh' fheòraich iad deth,
Ciòd ma seadh? An tu Elias? A-
gus a deir sè, Cha mhi. An tu
am fàidh? Agus fhreagair è, Cha
mhi.

22 Ann sin a dubhairt siad ris,
Co thu? chum gu 'n d' thugamaid
freagràdh dhoibh sin a chuir uatha
sinn: creud a deir tu a d' thimchioll
fein?

23 A dubhairt è, 'S misé guth
an ti a ghlaodhas ann san fhàsach,
Deanaibh dìreach slighe an Tigh-
earna, mar a dubhart am fàidh E-
saias.

24 Agus an dream a chuireadh
leis an teachd àireachd, b' ann do na
Phairisichibh iad.

25 Agus dh' fheòraich siad deth,
agus a dubhart siad ris, C'ar son
ma seadh ata thu a' bhaisteadh, mur
tu Criod, no Elias, no 'm fàidh?

26 Fhreagair Eoin iad, ag radh,
Ataimse bhaisteadh le h uisce: ach
ata neach 'n a sheasamh 'n ar measg,
nach aithne dhuibh;

27 'S è so an ti, 'ta teachd a'm'
dhaigh, aig am bheil toiseach orin,
neach nach fiu misé iall a bhròigé
fhuasgladh.

28 Rinneadh na nithe so ann am
Betabara air an taobh thall do Ior-
dan, an t àit ann raibh Eoin a' bai-
steadh.

29 Air an là màrach chunnaic
Eoin Iosa a' teachd d a ionnsuidh,
agus a deir sè, Fèuch Uan De,
a' ta toirt air falbh peacaidh an
t faoghaill.

30 'S è so an ti mu 'n do labhair
mi, Ata duin' a' teachd a' m' dhiaigh,
aig am bheil barrachd orm: oir bha
sè romham.

31 Agus cha raibh aithne agam-
sa air: ach a chum gu 'm bitheadh
sè air fhoillseachadh do Israel,
uime sin thainig mi a' baisteadh
le h uisce.

32 Agus thug Eoin fia'nais, ag
radh, Chunnaic mi 'n Spiorad a'
teachd a nuas mar choluman o neamh,
agus ghabh sè comhnuidh air.

33 Agus cha b' aithne dhamh-
fa è: ach an ti a chuir mi a
bhaisteadh le h uisce, a dubhairt
eisean rium, Ge b'è air am faic thu
an Spiorad a' teachd a nuas agus
a' gabhail comhnuidh air, 's è sin
an ti a bhàisfeas leis an Spiorad
naomh?

34 Agus chunnairc mi, agus
rinn mi fia'nais, gur è so Mac
Dhe.

35 Air an là màrach a-rìs,
sheas Eoin, agus dias d'a dhei-
scioibhluibh:

36 Agus air dha amharc air
Iosa agus è * a' spaisdeireachd, a
deir sè, Fèuch Uan Dhe.

37 Agus chual' an dias dhei-
sciobul è a' labhairt, agus lean iad
Iosa.

38 Agus air tionndadh do Iosa,
chunnaic sè iad 'g a leanmuin,
agus a deir sè riu, Ciòd ata sibh
ag iarraidh? Dubhart iadsan ris,
Rabbi, ('s è sin r'a radh, air na
eidir-theangachadh, A inaighisdir)
c'ait' am bheil thu gabhail comhnuidh?

39 Deir sè riu, Thigibh agus
faicibh. Thainig iad agus chunnaic
iad c'ait' an raibh sè gabhail comhnuidh,
agus dh' fhan iad maille ris
an

C A I B. II.

an là fin: oir bha è mu thimchioll na deicheamh uaire.

40 B'è Aindreas, bràthair Shimoine Pheadair, aon do'n dias a chual' Eoin a' labhairt, agus a lean eisean.

41 Fhuair eisean air tùs a bhràthair fein Simon, agus a dubhairt sè ris, Fhuair sinne am Messias, is è fin, air na eidir-theanga-chadh, * Criosd.

42 Agus thug è chum Iosa è. Agus 'n uair a dh' amharc Iosa air, a dubhairt sè, 'S tu Simon mac Iona: goir'ear Cephas dhiot, ni is è air na eidir-theangachadh, carraig.

43 Air an là 'na dhiaigh fin, b' aill le Iosa dol amach do'n Ghallilee, agus fhuair sè Philip, agus deir sè ris, Lean misé.

44 'Noile bha Philip o Bhett-sa, baile Aindreais agus Pheadair.

45 Fhuair Philip Natanael, agus a deir sè ris, Fhuair sinne 'n ti m' an do sgriobh Maois ann fan lagh, agus na fàidhean, Iosa o Nasaret, mac Joseph.

46 Agus a dubhairt Natanael ris, Am feud ni maith air bith teachd a Nasaret? A dubhairt Philip ris, Thig agus faic.

47 Chunnaic Iosa Natanael a' teachd d'a ionnsuidh, agus a deir sè uime, Fèuch Israeleach do rìreadh, aon s nach 'eil cealg.

48 A deir Natanael ris, Cionnas is aithne dhuitse mi? Fhreagair Iosa agus a dubhairt sè ris, Mun do ghoir Philip thu, 'n uair a bha thu fuidh 'n chrann-fhìge, chunnaic mise thu.

49 Fhreagair Natanael agus a dubhairt sè ris, Rabbi, 's tu Mac Dhe, 's tu Righ Israeil.

50 Fhreagair Iosa agus a dubhairt sè ris, Air son gu'n dubhairt mi riut, Chunnaic mi thu fuidh 'n chrann-fhìge, 'm bheil thu creidsin? chi thu nithe a's mò na iad so.

51 Agus a dubhairt sè ris, Gu

deimhin deimhin a deirim ribh, 'N a dhiaigh fo chi sibh neamh fosgailte, agus aingeil Dhe a' dol suas agus a' teachd a nuas air Mac an duine.

C A I B. II.

1 'Ta Criosd a' deannamh fion do'n uisge, 12 a' dol do Chaper-naum, agus do Hierusalem, 14 far an bheil è a' glanadh an teampuill o luchd reic' agus ceannuig-beachd: 19 ag roimh-innseadh a bhàis agus eis-eirigh. 23 Ata mòran a' creidsin ann air son a mhiorbhuile, ach cha d' earb sè è fein riu.

A GUS air an treas là bha pòsadh ann Cana na Galilec; agus bha màthair Iosa ann fin.

2 Agus ghoireadh Iosa fòs, agus a dheisciobuil, chum a' phòsайдh.

3 Agus air teireachdain do'n fhion, a dubhairt màthair Iosa ris, Cha'n 'eil fion aca.

4 A dubhairt Iosa riu, Creud mo ghnothuchsa riut, a'bhean i' chà d' thainig m' uair-fe fòs.

5 A dubhairt a mhàthair ris an luchd frithealaidh, Ge b'è nì a their è ribh, deanaibh è.

6 Agus bha ann fin sea foithiche cloiche am bu ghnà' uisg' a chur, a reir guàth' glanaidh nan Iudhach, a ghabhadh dà fheircin nó tri gach aon aca.

7 A dubhairt Iosa riu; Lio-naibh na foithiche le uisge. Agus lion siad iad gus am beul.

8 Agus a dubhairt fè riu, Tairne-gibh a nois', agus thugaibh chum naehdarain na féisde. Agus thug iad ann è.

9 'Nuair a bhlaic uachdarán na féisid' an t uisg' a rinneadh 'n a fhion, (agus cha raibh fhios aige co as a thainig è; ach bha fhios aig an luchd frithealaidh a tharruig an t uisge) ghoir uachdarán na féisid' + am fear-nua' pòsda,

10 Agus a deir sè ris, Cuitidh gach uile dhruine fion maith a là-thair air tùs; agus 'nuair a dh' òlás daoine gu leòr, ann sin an fion a's measa

* an t-Ungach,

† fear na bainne.

measa: *ach* ghleidh thus' am fion maith gus a noise.

11 An toiseach so do mhiorbhui-libh rinn Iosa ann Cana na Galilee, agus dh' fhoillseach fè a ghloir; agus chreid a dheisciobuil ann.

12 Ann diaigh so, chuaidh è sios do Chaperbaum, é fein, agus a mhàthair, agus a bhràithre, agus a dheisciobuil, agus cha d' fhan iad ann mòran do laithibh.

13 Agus bha càiig nan Iudhach am fogus, agus chuaidh Iosa suas gu Hierusalem,

14 Agus shuair è ann san team-pull 'n an suidhe luchd reice' dhamh, agus chaorach; agus choluman, agus luchd malairt an airgid:

15 Agus air deanamh * sgiùrsoir dha do chòrdaibh caela, dh' fhua-daich fè 'mach as an teampull iad uile, agus nà caoraich agus nà daimh; agus dhòirt è 'mach airgiòd an luchd malairt, agus thilg fè na buird thairis;

16 Agus a dubhairt è riu-fan a bha reice' choluman, Togaibh iad sin as so; nà deanaibh tigh m' Atharsa 'n a thigh marsandachd.

17 Agus chumhnic a dheisciobuil gu 'n raibh è sgiobhta, Dh' ith † èud do thighe suas mi.

18 Ann sin fhreagair na h Iudhaich, agus a dubhairt siad ris, Ciod an comharth' a nochdas tu dhuiinne, do bhri' gu bheil thu deanamh nan nithe sin?

19 Fhreagair Iosa agus a dubhairt fè ri, Leagaibh sios an teampull so, agus togaidh mise ann tri laithibh suas c.

20 Ann sin a dubhairt na h Iudhaich, Sea bliadhna agus dà fhichead bha 'n teampull so 'g a thogail, agus an cuir thusa suas ann tri laithibh è?

21 Ach labhair eisean mu theam-pull a chuirp.

22 Uime sin 'nuair bha è air eirigh o'n marbhaibh, chrimhnic a dheisciobuil gu 'n dubhairt è so

riu: agus chreid iad an sgriobtuir, agus am focal a dubhairt Iosa.

23 'Noise 'nuair bha è ann Ierusalem aig a' chàisg, air là na séisde, chreid mòran 'n a ainm, 'nuair a chunnaic iad na miorbhuile a rinn è.

24 Ach cha d' earb Iosa è fein' riu, do bhii' gu 'm b' aithne dha na h uile dhaoine,

25 Agus nach raibh feum aige neach air bith a dheanamh fia'nais air duine: oir bha fhios aige ciod a bha ann san duine.

C A I B. III.

1 'Ta Criosd a' teagaisg do Nicodemus feum na h atb' ghineamhain. 14 Mu chreidimh 'n a bhàs. 16 Mir ghràdh Dhe do 'n domhan. 18 Damnamd a leth mi chreidinib. 23 Baisdeadh, fia'nais, agus teagaisg Eoin mu thimchíoll Chriosd.

A GUS bha daine do na Phairisichibh, d' am b' ainm Nicodemus, a bba 'n a uachdaian air na h Iudhachaibh:

2 Thainig eisean chum Iosa fan ciddche, agus a dubhairt fè ris, A mhaighisdir, ata fhios againne gur fear-teagaisg thu a thainig o Dhia: oir cha 'n urradh duin' air bith na miorbhuile so dheanamh a 'ta thus' a' deanamh, mur bi Dia maille ris.

3 Fhreagair Iosa agus a dubhairt fè ris, Gu deimhin deimhin a deirim riut, mur bairtheard duine a-ris, nach fheadar leis rioghachd Dhe fhaicfe.

4 A dubhairt Nicodemus ris, Cionnas a dh' fheudas duine bhi air a bhreith 'nuair ata fè aosda? am bheil è comasach air dol a stig an dara uair do bhroinn a mhàthar, agus bhi air a bhreith?

5 Fhreagair Iosa, Gu deimhin deimhin a deirim riut, mur bi duine air a bhreith o uisge, agus o'n Spiorad, cha 'n urradh è dol a stigh do rioghachd Dhe.

6 An

* cuip'. † ro-chùram.

6 An ni sin a 'ta air a bhreith o'n fheoil, is feoil è; agus an ni sin a 'ta air a bhreith o'n Spiorad, is spiorad è.

7 Na gabh iongantás gu 'n dubhaint mi riut, Is eigin duib'i bhi air buhr breith a-rìs.

8 'Ta ghaorth a' séideadh far 'an aill leatha, agus ata thus' a' cluinnntin a fuaim, ach ni'm bheil fhios agal co as ata i teachd, no c' ait' ata i dol: is ann mar sin ata gach neach a 'ta air a bhreith o'n Spiorad.

9 Fhreagair Nicodemus agus a dubhaint fè ris, Cionnas a dh'fheudas na nithe so bhi?

10 Fhreagair Iosa agus a dubhaint fè ris, Am bheil thus' a' d' fhear-teagaisg ann Israel, agus nach aithne dhuit na nithe sò?

11 Gu deimhin deimhin a deirim riut, gu bheil sinne a' labhairt a' ni a's fios duinn, agus a' toirt fia'nais air an ni sin a chunnaic sinn; agus cha ghabh sibh ar fia'nais-ne.

12 Ma dh'innis mi dhuibh nithe talmhaidh, agus nach creid sibh, cionnas a chreideas sibh ma dh' innseas mi dhuibh nithe neanhaidh?

13 Agus cha deachaidh aon neach suas gu neamh, ach an ti a thainig a nuas o neamh, eadhon Mac an duine a 'ta air neamh.

14 Agus mar a thog Maois suas an naithir san fhàsach, is ann mar sin is eigin do Mhac an duine bhi air a thogail suas:

15 Chum's ge b'è neach a chreideas ann, nach * rachadh a sgrios, ach gu'm biodh a' bheatha mhairtheannach aige.

16 Oir is mar sin a ghràdhaitch Dia an saoghal, gu'n d' thug è aon-ghin Mhic fein, chum's ge b'è neach a chreideas ann, nach rachadh a sgrios, ach gu'm biodh a' bheatha mhiorrauidh aige.

17 Oir cha do chuir Dia a Mhac do'n t saoghal, chum gu'n díteadh è 'n saoghal; ach a chum gu'm biodh an saoghal air a shàbhlaadh trìdùin.

* biodh è caillte.

18 An ti a chreideas ann, chàdtear è: ach an ti nach creid an, ata fè air a dhàeadh cheans, chionn nach do chreid è ann ainm aoin-ghin Mhic Dhe.

19 Agus is è so an daimhadh, gu'n d' thainig solus do'n t saoghal, agus gu 'n do ghràdhaitch daoine an dorchadas ni's mò na'n solus, air son gu'n raibh an gniomhartha olc.

20 Oir gach uile neach a 'ta deánamh uile, 'ta è toirt fuath do'n t solus, agus cha 'n 'eil è teachd chum an t solus, an t eagal gu'm biodh oibrigh air an crona-chadh.

21 Ach an ti a ni 'n fhùrinn, thig è chum an t solus, chum's gu'm bi oibre follasach, gur ann an Dia a rinneadh iad.

22 Ann diaigh sin thainig Iosa agus a dheisciobuil do thàr Iudea, agus dh'fhan è 'n sin maille riù, agus bhaist è.

23 Agus bha Eoin mar an ceudna a' baisteadh ann Eon, làimh re Salim, do bhri' gu'n raibh mòran uisgeacha ann sin; agus thainig iad, agus bhaisteadh iad.

24 Oir cha raibh Eoin fòs air a thilgeadh am prìosùn.

25 Ann sin dh' eirich ceist eidir cui'd do dheisciobluibh Eoin agus na h Iudhaich, mu thimchioll glanaidh.

26 Agus thainig iad chum Eoin, agus a dubhaint siad ris, A mhàighisdir, an ti bha maille riut an taobh thall do Iordan, d' an d' thug thu fia'nais, fèuch, ata eisean a' baisteadh, agus ata gach uile dhaoine a' teachd d'a ionnsuidh.

27 Fhreagair Eoin agus a dubhaint sc, Cha 'n 'eil duine comasach air ni sam bith a' ghabhail, mur bi è air a thoirt da o neamhl.

28 'Ta sibhse fein a' toirt fia'nais damh-sa, gu'n dubhaint mi, Cha mba

mhi Criofd, ach gur chuireadh roimhe mi.

29 An ti aig am bheil a' bhean-nuadh-phòsda, 'sè 'm fear-nuadh-phòsda è : ach caraid an fhir-nua'-phòsda, a 'ta 'na sheasamh agus ag eisearchd ris, ata fè deanamh gàirdeachais mhòir air son guth an fhir-nua'-phòsda : uime sin ata mo ghàirdeachas so air a choi-lionadh.

30 Is eigin da-san fàs, ach dhamh-sa bhi air mo lughdachadh.

31 An ti a thig anuas, ata è os ceann gach uile : an ti a 'ta o'n talamh, 'ta fè talmhaidh, agus labhraidh fè air mhodh talmhaidh : an ti a thig o neamh, ata fè os ceann gach uile.

32 Agus an ni a chunnaic agus a chual' è, air sin ata fè toirt fia'nais; agus ni bheil aon duine a' gabhail r'a fhia'nais.

33 An ti a ghabh r'a fhia'nais-sin, chuir fè a sheula ris, gu bheil Dia fior.

34 Oir an ti a chuir Dia uaithe, ata fè labhairt briathra Dhe : oir cha'n ann a reir tomhais ata Dia ag toirt an Spioraid da.

35 Is toigh leis an Athair am Mac, agus thug è gach uile nithe 'na làimh.

36 An ti a chreideas ann sa Mhac, 'ta bheatha mhairtheanach aige : ach an ti nach 'eil a' creidfin ann sa Mhac, ni 'm faic fè beatha ; ach ata fearg Dhe a' gabhail comhnuich air.

C A I B. IV.

I 'Ta Criofd a' comhradbh ris a' Bhan-samaritanaich, agus g'a fhoillseachadh sein di. 27 'Ta dheisciobuil a' gabhail iongantais.

31 'Ta è cur ann céill doibh èud fein air son glòir' Dhe. 39 'Ta mòran do na Samaritanaich a' creidfin ann. 43 'Ta è dol do'n Ghalilee, agus a' flànuchadh mic

an uachdarain a bha 'n a laidhe gu tinn ann Capernaum.

A IR an àdhbhàr sin 'n uair a thuig an Tighearna gu 'n cuala na Phairisch gu 'n raibh Iosa a' deanamh agus a' baileadh tuilleadh dheisciobul na Eoin,

2 (Ge nach do bhaist Iosa fein iad, ach a dheisciobul)

3 Dh' fhàg è tìr Iudea, agus chuaidh è 'rìs do'n Ghalilee.

4 Agus b'eigin da dol tre Shamaria.

5 Ann sin thainig è gu baile a bhuineadh do Shamaria, d'an goir'ear Sichar, fogus do'n Fhearrann a thug Iacob d'a mhac Joseph.

6 'Noise bha tobar Iacob ann sin. Uime sin air bhi do Iosa sgith leis a thurus, shuidh fè mar sin air an tobar : agus bha è mu thimchioll na seathadh uair'.

7 Thainig bean do mbuaintir Shamaria a tharruing uisge : a deir Iosa ria, Thoir dhamh-sa deoch.

8 Oir bha a dheisciobul air dol do'n bhaile a cheannach bìdh.

9 Ann sin a dubhaint a' bhean do mbuaintir Shamaria ris, Cionnas ata thusa agus gur Iudhach thu, ag iarraidh deoch uam-sa, a 'ta a'm' Bhan-samaritanach ? oir cha'n 'eil comun aig na h Iudhaich ris na Samaritanaich.

10 Fhreagair Iosa agus a dubhaint fè ria, Nam b' aithne dhuit tiodhlacadh. Dhe, agus co è a' ta'g radh riut, Thoir dhamh-sa deoch ; dh' iarradh tusa air, agus bheireadh è uisge beo dhuit.

11 Deir a' bhcean ris, A Thighearna, cha'n 'eil inneal-tarruing agad, agus ata 'n tobar domhain : uime sin co as ata 'n t uisge beo sin agad ?

12 Am mò thusa na ar n' athair Iacob, a thug dhuinne an tobar so, agus a dh' òl as è fein, agus a chlann, agus a spréidh ?

13 Fhreagair Iosa agus a du-bhairt fè ria, Ge b' è neach a dh' òlas do'n uisge so, bithidh tart air a-rìs:

14 Ach ge b' è neach a dh' òlas do'n uisge a bheir mise dha, cha-bhi tart gu bràth air: ach an t uisge bheir mise dha, bithidh fè 'n a thobar uisge ann, a' fruthadh suas chum na beatha mairtheanaich.

15 Deir a' bhean ris, A Thigh-earna, thoir dhamh-fa an t uisge sin, chum's nach bi tart orm, agus nach d' thig mi aon so a thar-ruing.

16 Deir Iosa ria, Im'ich, goir t fhear-pòsda, agus thig ann so.

17 Fhreagair a' bhean agus a dubhairt si, Cha'n eil fear agam. A dubhairt Iosa ria, 'S maith a dubhairt thu, cha'n eil fear agam:

18 Oir bha cuignear fhear agad, agus eisean a' ta agad anois', cha'n è t fhear fein è: a dubhairt thu so gu fìrinneach.

19 A deir a' bhean ris, A Thigh-earna, 'ta mi faicsin gur fàidh thu.

20 Rinn ar n aithreacha àdhradh san t fliabh so; agus a deir sibhse, gur ann an Ierusalem ata 'n t ionad ann san 'còir àdhradh a dheanamh.

21 A deir Iosa ria, A bhean, creid mise, gu bheil an uair a' teachd, ann's nach dean sibh àdhradh do'n Athair aon chuid san t fliabh so, no ann Ierusalem.

22 'Ta sibh a' deanamh àdhraidh do'n ni nach aithne dhuibh: ata sinne a' deanamh àdhraidh do'n ni a's aithne dhuinn: oir is ann o'n a h Iudhachaibh ata flainte.

23 Ach ata 'n uair a' teachd, agus ata i' noile ann, ann san dean am fior luchd-àdhraidh àdhradh do'n Athair ann an spiorad agus aon am firinn: oir ata an t Athair ag iarraidh an leithide so chum àdhradh a thoirt da.

24 Is Spiorad Dia, agus is eigin d'a luchd-àdhraidh, àdhradh a dheanamh dha ann spiorad agus am firinn.

25 A deir a' bhean ris, Ata fhios agam gu bheil am Mebias a' teachd, d' an goir'ear Criod: 'n uair a thig eisean, innisilh fè na h uile ni-the dhuinn.

26 A deir Iosa ria, Is mise è, a' ta labhairt riut.

27 Agus air a so thainig a dhei-sciobuil, agus b' iongantach leo gu 'n raibh è labhairt ris a' mhnaoi: ach cha dubhairt aon neach, Ciod a' ta thu 'g iarraidh? no, c'ar son ata thu labhairt ria?

28 Ann sin dh' fhàg a' bhean a foitheach uisge, agus dh'fhalbh i do'n bhaile, agus a deir si ris na daoinibh,

29 Thigibh, faicibh duine a dh' innis dhamh-fa na h uile nithe a rinn mi riainh: nach è so Criod?

30 Ann sin chuaidh iad amach as a' bhaile, agus thainig iad d'a ionnsuidh.

31 San àm sin fein ghuidh a dhei-sciobuil air, ag radh, A mhain-ghisdir, ith.

32 Ach a dubhairt fè riu, 'Ta agamsa biadh r'a itheadh air nach 'eil f'rios agaibhse.

33 Uime sin a dubhairt na dei-sciobuil r'a chéile, An d' thug' neach air bith ni d'a ionnsuidh r'a itheadh?

34 A dubhairt Iosa riu, Is è mo bhiadh-fa toil an ti a chuir uaithe mi a dheanamh, agus obair a chriochnachadh.

35 Nach abair sibhse, Ata gine cheithir miota ann fòs, agus ann sin thig am foghar? fèuch, a deirim ribh, Togaibh suas bhur fùilean, agus seallaibh air na h achaibh; oir ata fiad a cheana geal chum an fhogh'aire.

36 Agus an ti a bhuanies 'ta

fè faghail tuarasdail, agus a' cruin-neachadh toraidh chum na beatha mairtheanaich: chum's gu'n dean an ti a chuireas, agus an ti a bhuaineas, gâirdeachas maraon.

57 Agus ann so 'ta * 'n ràdh ud fior, Gu bheil a haon ag cur, agus neach eile a' buain.

38 Chuir mise sibhse a bhuan an ni sin nach do shaothraich sibh: Shaothraich daoin'cile, agus chuaidh sibhse steach 'n an saothair.

39 Agus chreid mòran do Samaritanaich a' bhaile sin ann, air son cainnt' na mnà, a thug fia'nais, ag radh, Dh' innis è dhamh na h uile nithe a rinn mi riabh.

40 Uime sin 'n uair a thainig na Samaritanaich d'a ionnsuidh, ghuidh iad air fantuin maille riù: agus dh'fhuirich è 'n sin dà laeth'.

41 Agus chreid mòran tuilleach, air son fhocail fein:

42 Agus a dubhaint iad ris a' mhnaoi, Tha finne a' creidsin, cha 'n ann a so suas air son do chomhraidihs: oir chuala finn fein è, agus ata fhios againn gur è so do rìreadh Criold, Slànuí-fhear an t saoghal.

43 Agus ann diaigh dà laeth' dh'fhalbh è as sin, agus chuaidh è do'n Ghalilee:

44 Oir thug Iosa fein fia'nais, nach 'eil onoir aig fàidh 'na thîr fein.

45 Uime sin 'n uair a thainig è do'n Ghalilee, ghabh na Galileanaich ris, air dhoibh na nithe sin uile fhaicfin a rinn fè ann Ierusalem air an fhéisd: oir chuaidh iad fein chum na féisde.

46 Mar sin thainig Iosa a-rìs do Chana na Galilee, far an d' rinn fè fion do'n uisge. Agus bha duine cumhachdach àraighe, aig an raibh a mhac gu tinn ann Capernaum.

47 'Nuair a chual eilean gu 'n raibh Iosa air teachd a Iudea do'n

Ghalilee, chuaidh è d'a ionnsuidh, agus ghuidh se air gun rachadh è sios, agus gu 'n slànuicheadh è a mhac: oir bha è re huchd bàis.

48 Ann sin a dubhaint Iosa ris, Mur faic sibh comharthaidd agus miorbhuite, cha chreid sibh.

49 A dubhaint an duine cumhachdach ris, A Thighearna, rach sios mum fuigh mo leanban bàs.

50 Dubhaint Iosa ris, Im'ich; ata do mhac beo. Agus chreid an duine am focal a labhair Iosa ris, agus dh' imich fè.

51 Agus am feadh a bha è fòs a' dol sios, choinnich a flearbhaisich è, agus dh' innis iad da, ag radh, 'Ta do mhac beo.

52 Ann sin dh' fheòraich fè dhiubh an uair ann deachaidh fè 'm seabhas: agus a dubhaint fiad ris, An dé air an t seachdmhadh uair dh'fhàg am fiabhrus è.

53 Mar sin dh' aithnich an t-thair gur b'i an uair sin fein, ann s'an dubhaint Iosa ris, 'Ta do mhac beo; agus chreid è fein, agus a theaghlaich uile.

54 'S è fo a-rìs an dara miorbhuite a rinn Iosa, 'nuair a thainig sè a Iudea do'n Ghalilee.

C A I B. V.

1 'Ta Iosa air là na fàbaid' a' leigheas an duine a bha fuidh leòn rè ochd-bliadhna-deug 'ar fheachd: 10 'Ta na h Iudhaich uime sin a' connachadh ris, agus 'ga gheur-leanmuin air a shon: 17 &c. 'Ta è freagairt air a shon fein, agus 'g an cronachadh, a' dearbhadh le teistean Athar, Eoin, oibre fein, agus as na sgriobtuiribh, co è fein.

2 'Na dhibaugh fo bha féisde nan Iudhach ann, agus chuaidh Iosa suas gu Hierusalem.

2 'Nois' ata ann Ierusalem làimh

* 'n gnàth-fhocail,

re margair nan caorach locha, d' an goir'ear fa chaint Eabhrach, Be-tesda, aig am bheil cuig tighe-fa-sgaidh.

3 Ionnta sin bha 'nan luidhe mòr-bhuidheann do dhaoinibh e-flan, doill, bacach, seartgaidh, a' feitheamh re caruchadh an uisge.

4 Oir chuaidh aingeal sios ann àm àraidh fan loch', agus chuir è 'n t uisge tre chéile: uime sin an ceud neach a rachadh sios ann taireis cur tre chéile an uisge, rinneadh flàn è a dh' aon tinneas d' am biadh air.

5 Agus bha' duine àraidh ann sin, a bha ochd-bliadhna-deug 'ar fhishead ann an ea-flaint.

6 'Nuair a chunnaic Iosa eisean 'na luidhe, agus sios aige gu'n raibh è 'noise üin' fhada mar sin, a deir è ris, Am miann leat bhi air do dheanamh flàn?

7 Fhreagair an duine ea-flan è, A Thighearna, cha 'n 'eil duin' agam, 'nuair a chuirear an t uisge tre chéile, a chuireas ann fan locha mi: ach am feadh ata misé teachd, ata neach eile a' dol sios romham.

8 Deir Iosa ris, Eirich, tog do leaba, agus im'ich.

9 Agus air ball rinneadh an duine flàn, agus thog sè a leaba, agus dh' imich sè: agus bha 'n t sàbaid ann air an là sin.

10 Uime sin a dubhaint na h Iudhaich ris an ti a shlánuicheadh, Is i 'n t sàbaid ata ann; cha 'n 'eil è dligheach dhuit do leabaiomchar.

11 Fhreagair sè iad, An ti a rinn flàn mí, a dubhaint eisean riùm, Tog do leaba agus im'ich.

12 Ann sin dh'fheòrach siad deth, Co an duine a dubhaint riut, Tog do leaba agus im'ich.

13 Agus cha raibh fhios aig an ti a shlánuicheadh, co è: oir chuaidh Iosa as a shealladh, air do mhòr-shlèagh bhi ann fan aite.

14 'N a dhiaigh fo fhuair Iosa è ann fan teampull, agus a dubhaint se ris, Féuch, rinneadh flàn thu: na peacuish ni's mó, 'n t eagal gu'n tachair ni's measa dhuit.

15 Dh'linich an duine, agus dh'innis è do na h Iudhachaibh gur b'e Iosa a rinn flàn è.

16 Agus air a shon fo rinn na h Iudhaich geur-leannmhùin air Iosa, agus dh'iarr iad a mharbhadh, do bhri' gu'n d' rinn sè na nithe fo air an t sàbaid.

17 Ach fhreagair Iosa iad, Ata m' Athair ag oibreachadh gus a nois, agus ata misé ag oibreachádh.

18 Uime sin bu mhöid a dh'iarr na h Iudhaich a' mharbhadh, do bhri' nach è 'mhàin gu'n do bhris è 'n t sàbaid, ach gun dubhaint sè fòs, gu'm b'e Dia Athair, 'ga dheanamh feu coi'-ionann re Dia.

19 Air an àdh Bhar sin fhreagair Iosa, agus a dubhaint sè riù, Gu deimhin deimhin a deirim ribh, nach 'eil am Mac comasach air nì sam bith a dhleamamh uaithe fein, ach an ni chi è 'n t Athair a' deanamh: oir ge b'e nithe a' ni eisean, na nithe sin nì fòs am Mac mar an ceudna.

20 Oir is iònmuinn leis an Athair am Mac, agus ata è a' foillseachadh dha na h uile nithe a 'ta è fein a' deanamh: agus foillsichidh sè dha oibradh a's mó na iad sò, chum's gu'm bi ionantas oirbh.

21 Oir mar ata 'n t Athair a' dùsgadh, agus a' beodhachadh nam marbh: is amhail sin at a' Mac a' beodhachadh an dream a's àll leis.

22 Oir cha 'n 'eil an t Athair a' toirt breith air duine sam bith; ach thug sè gach uile bhréitheanas do'n Mac:

23 Chum's gu'n d' thugadh gach uile dhaoine onoir do'n Mac, amhail mèr ata iad a' toirt onoir do'n

Athair. An ti nach 'eil a' toirt
onoir do'n Mhac, cha'n 'eil fè toirt
onoir do'n Athair a chuir uaithe è.

24 Gu deimhin deimhin deirim
ribh, An ti dh'eisdeas re m' fhocal-
fa, agus ata creidfin ann san ti a
chuir uaithe mi, 'ta a' bheatha
mhairtheanach aige, agus cha d' thig
fè chum 'damnaidh; ach chuaidh fè
thairis o bhàs gu beatha.

25 Gu deimhin deimhin a deirim
ribh, Gu bheil an uair a' teachd,
agus ata i 'nois' ann, ann s an
cluinn na mairbh guth Mhic Dhe:
agus an dream a chluinneas bithidh
fiad beo.

26 Oir mar ata aig an Athair
beatha ann fein, is amhail sin a
thug è do'n Mhac beatha a bhi aig
ann fein;

27 Agus thug fè fòs dha uigh-
darras chum breitheanas a dheanamh,
do bhri' gur è Mac an duine

28 Na gabhaibh iongantas deth
so: oir ata 'n uair a' teacho, ann
s an cluinn iadsan uile a 'ta sna
h uaignibh a ghuth-fan:

29 Agus theid siad amach, iadsan
a rinn maith, chum eis-eirigh na
beatha; agus iadsan a rinn olc, gu
eis-eirigh an damnaidh.

30 Cha 'n 'eil mise comasach ni
air bith a dheanamh uam fein: mar
a chluinneam, bheiream breith: a-
agus ata mo bhreitheanas ceart; do
bhi' nach 'eil mi 'g iarraidh mo
thoile fein, ach toil an Athar a chuir
uaithe mi.

31 Ma bheir mi fia'nais dhamh
fein, cha'n 'eil m' fhia'nais fior.

32 Ata neach eile a' toirt fia'nais
dhamh, agus ata fhios agam gur fí-
rinneach an fhia'nais a 'ta fè deanamh
mu m' thimchioll.

33 Chuir fìbh chum Eoin, agus
thug è fia'nais do'n fhìrinne.

34 Ach cha 'n 'eil mis' a' gabhail
fia'nais o dhuiine: ach a deirim na
nithe so, chum gu 'm biadh fìbhse air
bhur fàbhaladh.

35 Bha eisean 'n a lòchrann lafrach

agus dealrach: agus bha fìbh toi-
leach' car tamuill gairdeachas a
dheanamh 'n a sholus.

36 Ach ata agamfa fia'nais a's
mò na fia'nais, Eoin: oir na h oibre
a thug an t Athair dhamh-fa
chum gu'n criochnaichinn iad, ata
na h oibre sin fein a 'ta mise a'
deanamh, a' toirt fia'nais a m'
thimchioll, gu'n do chuir an
t Athair uaithe mi.

37 Agus an t Athair fein a
chuir uaithe mi, thug fè fia'nais
leam. Cha chuala fìbh riamh a
ghùth, ni mò a chunnaic fìbh a
chos'las.

38 Agus cha 'n 'eil fhocal-fan
agaibh a' gabhail comhnuidh ion-
naibh: oir an ti sin a chuir eisean
uaithe, cha 'n 'eil fìbh 'g a chreid-
sin.

39 Rannsaichibh na sgiob-
ture, oir ata fìbh faoilín gu
bheil a' bheatha mhairtheanach
agaibh ionnta-fan, agus is iad iad-
fan ata toirt fia'nais a m' thimchioll-
fa.

40 Agus cha 'n àill libh teachd
a' m' ionnsuidhs', chum gu 'm
fuigheadh fìbh beatha.

41 Cha 'n 'eil mis' a' gabhail
glòir'o dhaoinibh.

42 Ach 's aithne dhamh fìbhse,
nach 'eil agaibh gràdh Dhe ion-
naibh.

43 Thainig mis' ann ainm m' A-
thar, agus cha 'n 'eil fìbh ga
m' ghabhail: ma thig neach eile
'n a ainm fein, gabhaidh fìbh
eisean.

44 Cionnas 'a dh' fheudas fìbh
creidfin, a 'ta gabhail glòir'o
chéile, agus nach 'eil ag iarraidh nz
gloire a thig o Dhia amháin?

45 Na faoilibh gu'n dean mise
bhur casaid ris an Athair: ata aon
a 'ta deanamh casaid oirbh, eadhar
Maois, ann s am bheil fìbh cur bhur
dòchais.

. 46. Oir

C A I B . VI.

46 Oir nan creideadh sibh Maois,
hreideadh sibh' mise : oir sgriobh
isean am' thimchioll.

47 Ach mur creid sibh a sgriobha-
an, cionnas a chreideas sibh mo
bhriathra-sa ?

C A I B . VI.

1 'Ta Criosd a' biadhadh cuig mìle
sear le cuig arain agus dà iasg :

15 Air an àdhbbhar sin b' àill leis
an t fluagh eisean a dheanamh
'n a righ : 16 Ach air dba-san a
sgaradh fein uatha, chuaidh è suas
gu beinn, agus dh' imich è air
a' chuan dh' ionnsuidh a dhei-
sciobul. 26 'Ta è cronachadh an
t fluagh, a bha ruidh 'n a dheigh,
agus gach uile bba 'n an luchd-
eisteachd collaidh air fhocal-san,
32 ag innseadh gur è fein aran
na beatba do na creidmbeachaibh.
66 'Ta mòran d'a dheisciobluibh
'g a thréigsin. 68 'Ta Peadar
'g a aid'eachadh. 70 Is diabhol
Iudas.

NA dhiaigh sin chuaidh Iosa
tar fairge na Galilee, no Thiberias.

2 Agus lean fluagh mòr è, do
bhri' gu'm fac' iad a mhiorbhuile
a rinn è air an dream a bha ea-
flan.

3 Agus chuaidh Iosa suas air
fliabh, agus shuidh fè ann sin
maille r'a dheisciobluibh.

4 Agus bha chàisg, féisd nan Iu-
dhach, am fogus.

5 Ann sin 'n uair a thog Iosa
suas a shùile, agus a chunnaic sè
gu 'n d' thainig buidheann mhòr
fliuagh d'a ionnsuidh, a deir fè re
Philip, Cia 'n t àit' as an cean-
naich sinn aran chum gu'n itheadh
iadsan ?

6 (Agus a dubhaint è fo 'g a
dhearbhadh : oir bha fhios aige
fein ciod a dheanadh è)

7 Fhreagair Philip è, Cha leòr
dhoibh luach dhà cheud peghinn a

dh' aran, chum's gu'n gabhadh gach
aon aca beagan.

8 A dubhaint a li aon d'a dhei-
sciobluibh, Aindreas, bràthair Shi-
moine Pheadair, ris,

9 'Ta òganach ann fo, aig am
bheil cuig arain eòrna, agus dà iasg
bheaga : ach ciod iad fo a' measg
nà h uiread ?

10 Agus a dubhaint Iosa, Thu-
gaibh air na daoinibh suidhe fios.
'Noise bha mèran feoir ann san àite.
Air an àdhbbhar sin shuidh na daoine
fios, ann àireamh timchioll chuir
mìle.

11 Agus ghlac Iosa na * h arain,
agus air breith buidheachais da,
roinn fè air na deisciobluibh iad,
agus na deisciobuil orra-san a
shuidh : agus mar an ceudna do na
h iasgaibh beaga, mhèud 's a b' àill
leo.

12 'Nuair a shàsuicheadh iad, a
dubhaint fè r'a dheisciobluibh,
Cruinnichibh am biadh brioste 'ta
thuilleadh ann, chum's nach caill-
theart a bheag.

13 Air an àdhbbhar sin chrinnich
siad è r'a chéile, agus lion iad dà-
chliabh-dheug do † sbruileach
nan cuig aran eòrna, a bha
dh' fhuigheall aig a' mhuintir a
dh'ith.

14 Ann sin 'n uair a chunnaic na
daoine ud am miorbhul a rinn Iosa,
a dubhaint siad, Gu fìrinneach is è
so am faidh ud a bha gu teachd
chum an t saoghal.

15 Uime sin 'n uair a thuig Iosa
gu'n raibh † iad air ti teachd agus
breith air le làimh-làidir, chum's
gu'n deanadh iad righ dheth,
dh' imich è 'ris gu fliabh 'n a aonar.

16 Agus 'n uair a' thainig am
seasgar, chuaidh a dheisciobuil fios
chum na fairge,

17 Agus air dol ann luing
dhoibh, chuaidh iad tar an fhairge
gu Capernaum : agus bha 'n
dorchadas

* buillionea. † phrynn-bhiadh, † a rùn orra.

dorchadas a nois' ann, agus cha
raibh Iosa air teachd dán ionnsuidh.

18 Agus dh' eirich an fhairge,
ag séideadh do ghaoith inhdír.

19 Uime sin 'n uair a rinn iad
iomramh timchioll cuig no deich
ar fhichead do stáidibh, chunnaic
iad Iosa ag im'eachd air an fhairge,
agus a' drúdeadh ris an luing: a-
gus ghabh iad eagal.

20 Ach a dubhaint eisean riu,
Smise 'ta ann, na biodh eagal oirbh.

21 Uime sin 'ghabh iad gu tei-
leach a steach do'n luing è: agus
air ball rafníg an lóng an tìr gus an
raibh iad a' dol.

22 Air an là 'n a dheigh sin,
'n uair a chunnaic am pobull a
sheas air taoibh eile na fairge, nach
raibh * lóng eile ann sin, ach an
lóng sin ann san déachaidh a dhei-
scio buil a steach, agus nach deach,
Iosa fan luing maille r'a dheisciob-
hluibh, ach gu'n d'fhalbh a dhei-
scio buil 'n an aonar.

23 (Gidheadh thainig lónga
beaga eile ó Thiberias, làimh ris an
aít ann d'ith iad an t aran, tairéis
do'n Tighearna buidheachas a
thoirt)

24 Uime sin 'n uair a chunnaic an
fluagh nach raibh Iosa ann sin, no a
dheisciobuil, chuaidh iad fein mar
an ceudna ann lóngaibh, agus thainig
iad gu Capernaum, ag iarráidh
Iosa.

25 Agus air dheibh fhaghail
air an taóibh thall do'n fhairge, a
dubhaint siad ris, A mhaighisdir,
c'uin a' thainig thus' ann so?

26 Fhreagair Iosa iad agus a
dubhaint fè, Gu deimhin deimhin a
deirim ribh, Ata sibh ga m' iar-
raidh, cha 'n ann air son gu'm fa-
ca sibh 'na miorbhuiile, ach air son
gu'n d'ith sibh do na h aranaibh,
agus gu'n do shàsuicheadh sibh.

27 Deanaibh saothair cha 'n ann
air son a' bhìdh a theorfeas, ach
air son a' bhìdh a mhaireas chum
airson *

na beatha siorruidh, a bheir Mac
an duine dhuibh: oir eisean rinn
Dia an t Athair a sheulachadh.

28 Ann sin a dubhaint iad ris,
Ciad a ni sinn, chum as gu'n oibrich
sinn oibrídh Dhe?

29 Fhreagair Iosa agus a du-
bhaint fè riu, Is i fo obair Dhe,
gu'n creid sibhse ann san ti a
chuir fè uaithe.

30 Uime sin a dubhaint iad ris,
Creud an comharth' a ni thusa ma
seádh, chum gu'm faiceamaid, agus
gu'n creideamaid thu? ciod an o-
bair a ni thu?

31 Dh' ith ar n aithreacha man-
na 'san fhàsach; a reir mar ata è
sgriobhta, Thug fè dhoibh aran o
neamh r'a ithéadh.

32 Ann sin a dubhaint Iosa riu,
Gu deimhin deimhin a deirim ribh,
nach d' thug Maois dhuibh an
t aran sin o neamh; ach ata m' A-
thairse toirt dhuibh an arain fhior
o neamh.

33 Oir is è aran Dhe an ti a 'ta
teachd a nuas o neamh, agus a 'ta
tabhairt beatha do'n domhan.

34 Ann sin a dubhaint siad ris, A
Thighearna, tabhair dhuinne an
taran so 'n comhnuidh.

35 Agus a dubhaint Iosa riu, Is
mise aran na beatha: an ti thig
a'm' ionnsuidhs', cha bhi ocras gu
bràth air; agus an ti chreideas
ionnamfa, cha bhi tart gu bràth
air.

36 Ach a dubhaint mi ribh, gu
'm faca sibh fòs mi, agus ni'm bhuil
sibh a' creidsin.

37 Na h uile a bheir an t Athair
dhamh-fa, thig è do m' ionnsuidh;
agus an ti thig a'm' ionnsuidh,
cha tilg mi air chor sam bith amach
È.

38 Oir thainig mi 'nuas o neamh,
cha 'n ann chum gu'n deanáinn mo
thoil fein, ach toil an ti a' chuir
uaithe mi.

39 Agus

39 Agus is i so toil an Athar a chuir uaithe mi, nach caillinn a bheag sam bith do'n uile a thug fè dhamh, ach gun togainn suas è 'ris air an là dheireannach.

40 Agus is i so toil an ti a chuir uaithe mi, gu'm biodh a' bheatha mhairtheanach aig na h uile neach a chi am Mac, agus a chreideas ann: agus togaidh mise suas è air an là dheireannach.

41 Ann sin rinn na h Iudhaich monmhòr ris, air son gu'n dubhaint è, Is mise an t aran a thainig a nuas o neamh.

42 Agus a dubhaint siad, Nach è so Iosà mac Joseph, neach is aithne dhuinn athair agus a mhàthair? cionnas ma seadh a deir fè, Thainig mi 'nuas o neamh?

43 Air an àdhbhar sin fhreagair Iosà agus a dubhaint fè riu, Na déanaibh monmhòr eadruuibh fein.

44 Cha 'n urradh neach air bith teachd a'm' ionnsuidhs', mur tar-ruing zan t Athair a chuir uaithe mise è: agus togaidh mise suas è air an là dheireannach.

45 Ata è sgirobhàt sna fàidhíbh, Agus bithidh iad uile air an teagastg o Dhìa. Uime sin gach uile neach a chuala, agus a dh' fhògh-luim o'n Athair, thig fè m' ionnsuidhsé.

46 Cha 'n è gu'm faca neach sam bith an t Athair, ach an ti a 'ta o Dhìa, chunnaic eisean an t Athair.

47 Gu deimhlin deimhlin a deirim ribh, An ti 'ta creidin ionnamfa, ata bheatha mhairtheanach aige.

48 Is mise aran na beatha.

49 Dh' ith bhur n aithreacha manna fan fhàsach, agus fhùair siad bàs.

50 'S è so an t aran a 'ta teachd a nuas o neamh, chum as gu'n ith neach dheth, agus nach fuigh fè bàs.

51 Is mise an taran beo a thainig a nuas o neamh: ma dh'itheas neach air bith do'n aran so, bithidh fè beo gu bràth: agus an taran a bheir mise uam, is è m' fheoil è, a bheir mise air son beatha an domhain.

52 Air an àdhbhar sin bha * connsachadh aig na h Iudhaichaibh r'a chéile, ag radh, Cionnas a dh' fheudas an duine so fheoil a thoirt duinne r'a itheadh?

53 Ann sin a dubhaint Iosà riu, Gu deimhlin a deirim ribh, mur ith sibh feoil Mhic an duine, agus mur òl sibh fhuil, cha 'n 'eil beatha agaibh ionnaibh.

54 Ge b'è dh' itheas m' fheoilse, agus a dh' òlas m' fhuilse, ata a' bheatha fhiorruidh aige, agus togaidh mise suas è air an là dheireannach.

55 Oir is biadh gu firinneach m'fheoil, agus is deoch gu firinneach m' thuil.

56 Ge b'è dh' itheas m' fheoilse, agus a dh' òlas m' fhuilse, 'ta è gabhail comhnuidh ionnamfa, agus mise ann-fa.

57 Mar a chuir an t Athair beo uaithe mise, agus atainise beo tre 'n Athair: is amhail sin ge b'è neach a dh' itheas mise, bithidh fè mar an ceudna beo triomfa.

58 Is è so an t aran sin a thainig a nuas o neamh: ni h è mar a dh'ith bhur 'n aithreacha manna, agus fhùair iad bàs: an ti dh' itheas an t aran so, bithidh fè beo am feast.

59 A dubhaint fè na nithe fo ann fan t fionagog, mar a bha è a' teagastg ann Capernaum.

60 Uime sin air cluinnntin so do mhòran d'a dheisciobluibh, a dubhaint siad, 'S cruaidh a' chainnt so, co a dh' fheudas eisfeachd ria?

61 'N uair a thuig Iosà ann fein, gu'n raibh a dheisciobuil re mon-

mhor

mhor uime fo, a dubhairt sè riu,
Am bheil fo a' toirt oilbheim
dhuibh?

62 Agus ciod ma chi sibh Mac
an duine a' dol suas do'n àite ann
s an raibh è roimhe?

63 'S è 'n spiorad a bheodhai-
cheas, ni bheil tairbhe air bith fan
fheoil: na briathra 'ta mis' a' la-
bhairt ribh, is spiorad agus is
beatha iad.

64 Ach ata cuid agaibhse nach 'eil
a' creidfin. Oir b' aithne do Iosa o
thùs, co iad nach raibh a' creidfin,
agus co an ti a bhrathadh è.

65 Agus a dubhairt fè, Air an
àdh Bhar sin a dubhairt mi ribh,
nach urradh neach air bith teachd
a'm ionnsuidh, mur bi è air a thoirt
da o m' Athair-se.

66 O'n àm fin amach chuaidh
mòran d'a dheisciobluibh air an
ais, agus cha d'imich iad tuilleadh
maille ris.

67 Ann fin a dubhairt Iosa ris
an dà-fhear-dheug, Am bheil a
rùn oirbhise falbh cuideachd?

68 Ann fin fhreagair Simon Pea-
dar è; A Thighearna, * co a ruigeas
finn? agadfa 'ta briathra na beatha
mairtheanaich.

69 Agus ata finne a' creidfin,
agus ata fhios againn gur tu Criosd,
Mac an De bheo.

70 Fhreagair Iosa iad, Nach do
thagh mise sibh dà-fhear-dheug, a-
gus ata fear agaibh 'n a dhìabhol?

71 Ach labhair è mu Iudas Isca-
riot mac Shimoin: oir is è fo an
ti a bha gu eisean a bhrath', air
dha bhi 'n a aon do'n dà-fhear-
dheug.

C A I B. VII.

i 'Ta Iosa a' crionachadh àrd-inntin
agus dànanais a chàirdean, 10
a' dol suas o'n Ghalilee gu féisid
nam pàilliuna, 14, a' teagast
ann san teampull. 40 Iomadh
gnè bhar'aile m'a thimchioll am

* cia dh'ionnsuidh theid sinn.

measg an t-fluaigh. 45 'Ta cor-
ruich aig na Phairisibh ris na
maoraibh chionn nach do ghlac
iad è, agus 'ta iad a' toirt
acb'asain do Nicodemus air son a
bhi air a chrainn.

A GUS ann diaigh nan nithe fin,
ghluais Iosa sa Ghalilee: oir cha
b' aill leis † comhnuidh a ghabhail
ann Iudea, do bhri' gu'n raibh
na h Iudhaich ag iarraidh a mhar-
bhadh.

72 Agus bha féisid nan Iudhach,
eadhon féisid nam pàilliuna, am fo-
gus.

73 Uime fin a dubhairt a bhràithre
ris, Im'ich as fo, agus rach do Iu-
dea, chum as gu faic do dheisciobuil
mar an ceudna t oibrish a' ta thu a'
deanamh.

74 Oir cha dean neach air bith
aon ni am folach, agus a dh' iarras
è fein a bhi am follus: Ma 'ta thu
a' deanamh na' nithe fo, nochd
thu fein do'n t-saoghal.

75 Oir nior chreid a bhràithre
fein ann:

76 Ann fin a dubhairt Iosa riu,
Cha d' thainig m' àm-sa fòs: ach
ata buhr n àm-sa ghna' ullamh,

77 Cha 'n 'eil è 'n comas do'n
t-saoghal fuath a thoirt duibhse; ach
is fuathach leis mise, do bhri' gu
bheil mi toirt fia'nais m'a thimchioll,
gu bheil a ghniomhartha olc.

78 Rachaibhse suas chum na
féisde fo: cha d' theid mise suas-
fòs chum na féisde fo, do bhri' nach
'eil m' àm fòs air a choi'-lionadh.

79 'N uair a dubhairt fè na nithe
fo riu, dh' fhan è fòs sa Ghalilee.

80 Ách 'n uair a chuaidh a
bhràithre suas, ann fin chuaidh
eisean suas mar an ceudna chum
na féisde, cha'n ann os àird, ach.
mar gu b' ann os iosal.

81 Ann fin dh' iarr na h Iu-
dhaich è air an fhéisid, agus a
dubhairt siad, C' ait' am bheil è?

82 Agus

† gluasachd.

12 Agus bha monmhòr mòr an measg an t-fluaigh m'a thim-chioll: oir a dubhaint euid, 's duine maith è: ach a dubhaint euid eile, Ni h-eadh; ach ata sè mealladh an t-fluaigh.

13 Gidheadh cha do labhair neach sam bith gu folla-sach uime, air eagal nan Iudhach.

14 'Noise mu mheadhon na féidé, chuaidh Iosa suas do'n teampull, agus theagaig sè.

15 Agus ghabh na h-Iudhaich iongantas, ag radh, Cionnas is aithne do'n duine so litriche, agus nach d'fhoghluim sè.

16 Fhreagair Iosa iad, agus a dubhaint è, Cha leam fein mo theagaig, ach leisear a chuir uaithe mi.

17 Ma's aill le neach sam bith a thoil's a dheanamh, bitidh fios aige m'an teagaig, an ann o Dhia ata è, no'm bheil mise a' labhaint sam fein.

18 An ti a labhras uaithe fein, ata è 'g iarraidh a ghòire fein: ach ge b'e dh'iarras glòir an ti a chuir uaithe è, ata eisean firinneach, agus cha'n'eil ea-coir air bith ann.

19 Nach d' thug Maois an lagh dhuibh, agus gidheadh cha'n'eil aon neach agaibh a' coi-lionadh an lagha? C'ar son ata sibh 'g iarraidh mise a mharbhadh?

20 Fhreagair an fluagh agus a dubhaint iad, Ata deamhan agad: co ata 'g iarraidh do mharbhadh?

21 Fhreagair Iosa agus a dubhaint sè riu, Rinn mi aon obair, a. agus ata iongantas oirbh uile.

22 Air an àdhbhàr sì thug Maois dhuibh an timchioll-ghearr-a', (cha'n è gur ann o Mhaois ata è, acho na h-athireachaibh) agus ni sibhsé duin' a thimchioll-ghearradh air an t-sàbaid.

23 Ma'ta duine air an t-sàbaid a' gabhail timchioll-ghearraidh,

chum's nach biadh lagh Mhaois air a bhriseadh; am bheil fearg agaibh riomsa, air son gu'n d'rinn mi duine gu h-iomlan flàn air an t-sàbaid?

24 Na tugaibh breith a reir cos-lais, ach thugaibh breith cheart.

25 Ann sin a dubhaint euid do mhuintir Ierusalem, Nach è fo eisean a 'ta iad ag iarraidh a mharbhadh?

26 Agus fèuch, ata è labhaint os aird, agus cha'n'eil iad ag radh ni sam bith ris: am bheil dearbh-fhios aig na h-uachdaranaibh gur è fo Criod do rìreadh?

27 Gidheadh is aithne dhuinn an duine so cia as da: ach 'n uair a thig Criod, cha'n aithne do neach air bith co as da.

28 Ann sin ghlaodh Iosa san team-pull, agus è a' teagaig, ag radh, Is aithne dhuibh araon mi, agus co as damh: agus cha'd thainig mi uam fein, ach ata eisean firinneach a chuir uaithe mi, air nach 'eil eòlas agaibhse.

29 Ach ata eòlas agams' air, oir is ann uaithe ata mi, agus chuir eisean uaithe mi.

30 Ann fin dh'iarr iad a ghla-cadh: ach cha do chuir neach air bith làmh ann, do bhri' nach raibh uair-se fòs air teachd.

31 Agus chreid mòran do'n t-fluagh air, agus a dubhaint fiad, 'N uair a thig Criod, an dean è ni's mò do mhiobhulibh na iad sin a rinn an duine so?

32 Chuala na Phairisich gu'n raibh am pobull a' monmhòr nan nithe so m'a thimchioll: agus chuir na Phairisich agus na h-àrd-sha-gairt maoir g'a għlacadh.

33 Ann fin a, dubhaint Iosa riu, Fèis tamull beag ata mise snaille ribh, agus ann fin ata mi dol chum an ti a chuir uaithe mi.

34 Iarraidh sibh mi, agus cha'n fhuigh

E O

fhuigh sibh mi : agus do 'n àit' am bheil mi, cha 'n urradh sibhse teachd.

35 Ann sin a dubhaint na h-Iudaich eatorra fein, C' àit' an d' theid am fear so, nach fuigh finn è? an d' theid è chum na muintir a' ta air an sgapadh am measg nan Greugach, agus an teagaifg è na Greugaich?

36 Ciod i a' chainnt fo a dubhaint scè, Iarraidh sibh mi, agus cha 'n fhuigh sibh mi : agus do'n àit' am bheil mise, cha 'n urradh sibhse teachd?

37 Air an là 'dheireannach, là mòr sin na féisde, sheas Iosa agus ghlaodh è, ag radh, Ma 'ta tart air neach sam bith, thigeadh è m' ionnsuidhse, agus òladh è.

38 An ti chreideas ionnamfa, mar a deir an sgriobtuir, sruthaidh as a bhroinn aimhnichean do uisge beo.

39 (Ach labhair è fo m' an Spiorad, a bha iadsan a chreideadh ann-san, gu fhaghail: oir cha raibh an Spiorad naomha fós air a thabhairt, do bhri' nach raibh Iosa fós air a ghlòrachadh.)

40 Uime sin 'n uair a chuala mòran do 'n t-fluagh a' chainnt fo, a dubhaint siad, Gu firinneach is è fo am faidh.

41 A dubhaint cuid eile, 'Sè fo Criosd. Ach a'dubhaint dream eile, An ann o'n Ghalilee thig Criosd?

42 Nach dubhaint an sgriobtuir, Gu 'n d' thig Criosd do shiöl Dhai-bhidh, agus a Betlehem, am baile ann raibh Daibhidh?

43 Air an àdhbhàr sin dh' eirich eas-aonachd am measg an t-fluagh air a shonfa.

44 Agus b' aill le cuid aca a ghlacadh; ach cha do chuir duin' air bith lámh ann.

- 45 Ann sin thainig na maoir chum nan àrd-shagart agus nam

I N.

Phairiseach; agus a dubhaint iadsan riu, C'ur son nash d' thug sibh libh è?

46 Fhreagair na maoir, Cha do labhair duine riabh mar an duine so.

47 Ann sin fhreagair na Phairisich iad, Am bheil sibhse mar an ceudna air bhur mealladh?

48 An do chreid a h-aon do na h-uachdaranaibh, no do na Phairisichibh ann?

49 Ach an flàgh fo aig nach 'eil eòlas an lagha 'ta siad maluicte.

50 A deir Nicodemus riu, (eisean a thainig d'a ionnsuidh san oidhche, air dha bhi 'n a aon diubh)

51 Am bheil ar lagh-ne toirt breith air duine sam bith gus an cluinn è uaithe fein ann toiseach, agus gus am bi f hios aige ciod a 'ra sè a' deanamh?

52 Fhreagair iadsan agus a dubhaint iad ris, Am bheil thuфа mar an ceudna o'n Ghalilee? Rannsaich, agus faic: oir as a' Ghalilee cha d' eirich faidh.

53 Agus dh' imich gach aon d'a thigh fein.

C A I B. VIII.

1 'Ta Criosd a' toirt na mnà a ghlacadh ann adbaltranas as saor :

12 a' searmonachadh gur è fein solus an t-saoghail, agus a' dearbhadh gu bheil a theagaisg ceart;

33 'ta è freagairt nan Iudach a bba deanamh bòsd a b Abrahám,

59 agus g'a thoirt sein as o'n air-iochd.

CHUAIDH Iosa' chum fléibh nan Oluidh' :

2 Agus gu moch air mhaidin thainig è 'ris do'n teampull, agus thainig an fluagh uile d'a ionnsuidh; agus air suidhe dha, theagaisg sè iad.

3 Agus thug na Sgiobhuithean agus 'na Phairisich bean d'a ionnsuidh

ionnsuidh a ghlacadh ann adhal-tranais; agus air dhoibh a cur ann sa mheadhon,

4 Deir siad ris, A mhaighisdir, ghlacadh a' bhean so ann sa ghnionadh fein, a' deanamh adhal-tranais.

5 'Noise dh' aithn Maois sun lagh dhuinne, an leithide fo a chlochadh *gu bás*: creud ma fheadh a deir thusa?

6 A dubhairt iad so 'ga bhuaireadh, chum gu 'm biodh aca cùis re chur aic Ach chrom Iosa sios, agus sgriobh è le mhèur air an talamh, mar nach biodh è 'g an cluinnint.

7 Mar sin air dhoibh buanachadh a' fedraich dheth, thog sè è fein suas agus a dubhairt sè riu, An neach a 'ta gun pheacadh agaibh-se, tilgeadh e cheud chloch uirre.

8 Agus chrom è sios a-rìs, agus sgriobh sè air an talamh.

9 Agus 'nuair a chual' iadsan so, air dhoibh bhi air an agairt le 'n coguis fein, chuaidh iad amach ann deigh a chéile, a' tòiseach' aig an dream bu shine, gus a' muhuintir mu dheireadh: agus dh' fhàgadh 'na aonar Iosa, agus a' bhean 'na seasamh fa mheadhon.

10 Agus air eirigh suas do Iosa, 'n uair nach fac' è a h aon ach a' bhean, a dubhairt sè ria, A bhean, c'ait' am bheil iad fùd do luchd-casaid? an do dhit duin' air bith thu?

11 Dubhairt ise, Cha do dhit aon duine, a Thighearna. Agus a dubhairt Iosa ria, Ni mò ataimse ga d' dhíteadh: im'ich romhad, agus na peacuich ni's mó.

12 Ann sin labhair Iosa riu a-rìs, ag radh, Is mise solus an t-faoighail: an ti a leanas mise, cha fhubhail è ann dorchadas, ach bi-thidh solus na beatha aige.

13 Uime sin a dubhairt na Phai-

risich ris, Áta thu toirt fia'nais dhuit fein; cha 'n 'eil t fhi'anais flor.

14 Fhreagair Iosa, agus a dubhairt sè riu, Ge do tha mi toirt fia'nais damh fein, *gìobheadh* ata m' fhi'anais flor: oir ata fhios agam co as a thainig mi, agus c'ait' ata mi dol; ach cha 'n 'eil fhios agaibhse co as a thainig mi, no c'ait' am bheil mi dol.

15 Ata sibhs' a' toirt breithi a reir na fèola, cha 'n 'eil mis' a' toirt breithi air aon duine.

16 Agus fòs ma bheiream breithi, 'ta mo bhreith fìrinneach: oir cha 'n 'eil mi m'aonar, ach mise agus an t Athair a chuir uaithe mi.

17 Agus ata è sgriobhta ann bhur lagh fein, gu bheil fia'nais dias dhaoine fìrinneach.

18 Is aon mise 'ta deanamh fia'nais orm fein, agus ata 'n t Athair a chuir uaithe mi, a' deanamh fia'nais orm.

19 Ann sin a dubhairt siad ris, C'ait' am bheil t Athair? Fhreagair Iosa, Cha 'n aithne dhuibhs' aon chuid misé no m' Athair: nam biodh eòlas agaibh ormfa, bhiodh eòlas agaibh air m' Athair mar an ceud-na.

20 Labhair Iosa na briathra so ann tigh-coimhead an ioninnais, ag teagaig dha fan teampull: agus cha do chuir duin' air bith làmh ann, oir cha raibh uair fòs air teachd.

21 Ann sin a dubhairt Iosa riu a-rìs, Ata mis' a' falbh, agus iarraidh sibh mi, agus bàsáichidh sibh ann bhur peacadh: cha 'n urradh sibhse teachd do'n àit' am bheilim-se dol.

22 Ann sin a dubhairt na h-iù-dhaich, Am marbh sè è fein? do bhrí' gu bheil è 'g radh, Far am bheil mis' a' dol, cha 'n urradh sibhse teachd.

23 Agus a dubhaint sè riu, Ata sibhse o shios, ata misé o shuas: ata sibhse do'n t faoghal fo, cha'n 'eil misé do'n t faoghal fo.

24 Uime sin a dubhaint mi ribh, Gu'm bàsaich sibh ann bhur peacaibh: oir mur creid sibh gur misé è, gheibh sibh bàs ann bhur peacaibh.

25 Ann sin a dubhaint iad ris, Co thusa? Agus a dubhaint Iosa riu, An neach sin fein a dubhaint mi ribh o thus.

26 Ata mòran agam re radh, agus r'a bhreithneachadh m' ar timchioll-sa: ach ata'n ti a chuir uaithe mi firinneach; agus ata misé a' labhairt ris ant faoghal nan nithe a chuala mi uaithe-sin.

27 Cha do thug iad gur b' ann mu thimchioll an Athar a labhairt è riu.

28 Ann sin a dubhaint Iosa riu, 'Nuair a thogas sibh suas Mac an duine, ann sin bithidh sios agaibh gur misé è, agus nach 'eil mi deanamh ni sam bith uam fein; ach mar a theagaifg m' Athair mi, ata mi labhairt nan nithe fo.

29 Agus ata'n ti a chuir uaithe mi maille rium: cha d' f hag an t Athair a'm' aonar mi: do bhri' gu bheil mi deanamh a ghàna' nan nithe sin a's taitneach leis.

30 Air dha-san bhi labhairt nan nithe fo, chreid mòran ann.

31 Ann sin a dubhaint Iosa ris na h Iudhachaibh a chreid ann, Ma bhuanaitheas sibh ann am shocal-sa, bithidh sibh do rìreadh 'n ar deisciobuil dhamh-sa;

32 Agus bithidh eòlas agaibh air an fhìrinn, agus ni'n thìrinne faor sibh.

33 Fhreagair iad è, Is sinpe sliochd Abraham, agus cha rajbh sinn riamb fuidh dhaorsa aig duin' air bith: cionnas a deir tu, Bithidh sibh faor?

34 Fhreagair Iosa iad, Gu dei-mhín deimhín a deirim ribh, ge b'e ni peacadh, is seirbhiseach do'n pheacadh è.

35 Agus cha'n fhan an feirbhi-fach fan tigh gu bràth: ach fa-naidh am mac gu bràth.

36 Uime sin ma ni am Mac faor sibh, bithidh sibh faor do rì-readh.

37 Ata shios agam gur sibh sliochd Abraham; ach ata sibh 'g iarraidh mis'a mharbhadh, do bhri' nach 'eil àite aig m'fhoical ion-naibh.

38 Ata mis'a labhairt an ni sin a chunnaic mi aig m' Athair: agus 'ta sibhs' a' deanamh an ni a chunnaic sibh aig bhur 'n athair fein.

39 Fhreagair iadsan agus a dubhaint iad ris, 'Sè Abraham ar n athair-ne. Deir Iosa riu, Nam bu chlann do Abraham sibh, dheanadh sibh oibrídh Abraham.

40 Ach a noise 'ta sibh 'g iarraidh mis'a mharbhadh, duine a dh' innis duibh an fhìrinn, a chuala mi o Dhia: cha d'rinn Abraham fo.

41 'Ta sibhse deanamh oibrídh bhur n athar fein. Ann sin a dubhaint siad ris, Cha d'rughadh ann striopachas sinne; 'ta aon Athair agaínn, eadson Dia.

42 Ann sin a dubhaint Iosa riu, Nam b'e Dia bhur n Athair, ghràdhhaicheadh sibh misé: oir chuaidh mis' amach, agus thainig mi o Dhia; ni mò a thainig mi uam fein, ach chuir eisean uaithe mi..

43 C'ar son nach 'eil sibh a' twigfin mo chomhraidh? do bhri' nach urradh sibh m'fhoical eisteachd.

44 Ata sibhse o bhur n athair an diabhol, agus is iad an-mhianna bhur n athar is toil libh a deanamh: bha eisean in a mhort-fhear

o thùs, agus cha d' fhan è san fhìrinn, do bhri' nach 'eil fìrinn ann. 'Nuair a labhras è breug, is ann uaithe fein ata c' labhairt : oir is breugoire è, agus is è athair na bréige.

45 Agus do bhri' gu bheil mise 'g innseadh na fìrinn, cha 'n 'eil sibh ga m' chreidfin.

46 Co agaibhse chuireas peacadh a m' leithis? agus ma 'ta mi 'g innseadh na fìrinn, c'ar son nach 'eil sibh ga m' chreidfin?

47 An ti a 'ta o Dhia, eistidh sè re briathraibh Dhe: is uime fin cha 'n 'eil sibhse 'g eisteachd, air son nach ann o Dhia ata sibh.

48 Ann sin fhreagair na h Iudhaich, agus a dubhaint siad ris, Nach maith a deir sinn gur Samaritanach thu, agus gu bheil deamhan agad?

49 Fhreagair Iosa, Cha 'n 'eil deamhan agam; ach ata mi toirt onoir do m' Athair, agus ata sibhse toirt éas-onoir dhamh-fa.

50 Agus cha 'n 'eil mi 'g iarradh mo ghlòire fein: 'ta neach ata 'g iarraidh agus a' toirt breith.

51 Gu deimhin deimhia a deirim ribh, Ma choimheadas neach m' fhoical-fa, cha 'n fhaic sè bàs a choidh'.

52 Ann sin a dubhaint na h Iudhaich ris, 'Nois' ata fhios againn gu bheil deamhan agad. Fhuair Abraham bàs, agus na fàidhean; agus a deir thusa, Ma choimheadas duine m' fhoical-fa, cha blais è bàs a choidhch'.

53 Am mò thusa na arn athair Abraham, a shuair bàs? agus shuair na fàidhean bàs: co ata thu deanamh dhiot fein?

54 Fhreagair Iosa, Ma 'ta mi toirt glòir' dhamh fein, cha 'n 'eil ach neimh-ni a'm' ghlòir: 's è m' Athair a 'ta toirt glòire dhamh, neach a deir sibhse, gur è bhur Dia è:

55 Gidheadh cha do ghabh sibh

éolas air; ach ata éolas agams' air: agus nan abrainn, Nach aithne dhamh è, bhithinn cosinhuil ribhsé a'm' bhreugoire: ach is aithne dhamh è, agus ata mi coimhead fhocail.

56 Bha subhachas mòr air Abraham bhur n' athair re m' la-sa fhaicfin: agus chunnaire fè è, agus rinn è gairdeachas.

57 Ann sin a dubhaint na h Iudhaich ris, Cha 'n 'eil thu fos lethcheud bliadhna dh' aois, agus am faca tu Abraham?

58 Dubhaint Iosa riu, Gu deimhin deimhin a deirim ribh, Mun raibh Abraham ann, ATAIMSE.

59 Ann sin thog iadsan clocha chum an tilgeadh air: ach dh' fhollaich Iosa è fein, agus chuaidh è 'mach as an teampull, a' dol tre a' meadhon, agus mar sin dh' fhalbh è seachad.

1 'Ta a radharc air aiseag do 'n duine a rugadh dall; 13 'Ta è air a thoirt chum nam Phairiseach:

15 'Ta iad a' gabhail corruiuch ris, agus 'g a thilgeadbh 'mach as an t-sonagog; 35 ach ata Criod a' gabhail ris, agus 'ta eisean 'g a aidmheachadh. 39 Co iadsan ari Criod a' foillseachadh.

A GUS air gabhail seachad do Iosa, chunoaic è duine a, bha dall o rugadh è.

2 Agus dh' fheòraich a dheiscio-buil deth, ag radh, A mhaighisdir, co a pheaaich, an duine so, no a phàranta, gu'n d' rugadh dall è,

3 Fhreagair Iosa, Cha do pheaaich aon chuid an duine so, no a phàranta: ach chum gu 'm foill-sichte oibrídh Dhe ann.

4 Is eigin damh-fa oibrídh an ti chuir uaithe mi a dheanamh, am feadh is là è: ata 'n oidhche a' teachd, 'nuair nach urradha aon duin' obair a dheanamh.

5 Am feadh ata mi san t sao-
ghail, is mi solus an t saoghaill.

6 'Nuair a dubhairt é na nithe
so, chuir é file air an talamh, a-
agus rinn é * criadh do'n t file, agus
sgaoil é chriadh air fúilibh an
doill,

7 Agus a dubhairt sè ris, Im'ich
ionnlaid ann an lochan Shiloam ('s é
sin air eidi-théangachadh, Air na
chur.) Uime sin dh' imich é, agus
dh' ionnlaid é, agus thainig sè a'
faicfin.

8 Uime sin a dubhairt na coim-
mhearsnaich, agus iadsan a chun-
naic roimhe sin é, gu'n raibh é
dall, Nach é so eisean a bha 'n a
fhuileadh 'g iarraidh déirce?

9 Dubhairt cuid, Is é so è : a du-
bhairt cuid eile, Ata sè cosmhul
ris: ach a dubhairt g' fein, 'S misé
é.

10 Air an àdhbhar sin a dubhairt
siad ris, Cionnas a dh' fhosgladh do
fhùilean?

11 Fhreagair eisean agus a du-
bhairt é, Rinn duine d'an ainm Iosa
criadh, agus sgaoil sè air mo fhùi-
libh i, agus a dubhairt sè riù, Im'ich gu lochan Shiloam, agus
ionnlaid; agus dh' imich mi agus
dh' ionnlaid mi, agus fhuair mi
mo radharc.

12 Ann sin a dubhairt iad ris,
C'ait' am bheil é? Dubhairt eisean,
Cha'n aithne dhomh.

13 Thug iad chum nam Phai-
riseach eisean a bha roimhe dall.

14 Agus b'è là na fàbaid' a bhà
ann 'n uair a rinn Iosa an lathaich,
agus a dh' fhosgail é fhùilean

15 Ann sin a'ris dh'fheòraich na
Phairisich dheth mar an ceudna
cionnas a fhuair é radharc. Agus
a dubhairt eisean riù, Chuir é lá-
thach air mo fhùilibh, agus dh' ionnl-
aid mi, agus ata mi a' faicfin.

16 Uime sin a dubhairt cuid
do'n Phairisichibh, Cha'n 'eil

an duine so o Dhia, do bhri' nach
'eil è gleidheadh na fàbaid'. Du-
bhairt cuid eile, Cionnas a dh' fheu-
das duine a'ta 'n a pheacach, an
leithide so do mhiorbhuilbh a
dheanamh? Agus bha eas-aonachd
eatorra.

17 A deir siad a-rìs ris an duine
dhall, Creud a deir tu uime, mhèud
gu'n dh' fhosgail sè do fhùilean?
Agus a dubhairt eisean, Is fàidh
é.

18 Ach cha do chreid na h Iu-
dhaich m'a thimchioll, gu'n raibh
sè dall, agus gu'n d' fhuair sè a ra-
dharc, gu's an do ghairm siad pàran-
taidh an ti ud a fhuair a radharc.

19 Agus dh' fheòraich iad
diubh, ag radh, An è so bhur
mac fa, a deir sibh a rngadh dall?
cionnas ma seadh ata è 'nois' a'
faicfin?

20 Fhreagair a phàrantaidh iad
agus a dubhairt siad, Ata fhios
againn gur è so ar mac, agus gu
'n do rugadh dall è:

21 Ach cionnas ata è 'nois' a'
faicfin, cha 'n 'eil fhios againn;
no co a dh' fhosgail a fhùilean, cha'n
aithne dhinn: tha è fein air teachd
gu aois, feòraichibh dheth, labh-
raighe sè air a shon fein.

22 Dubhairt a phàranta na
briathra so, do bhri' gu raibh eagal
nan Iudhaich orra: oir bha na
h Iudhaich cheana air deanamh còr-
daidh eatorra fein, Nan aidhni-
cheadh duip' air bith gor b' ei-
sean Criod, gu'n rachadh a chur
as an t sionagog.

23 Air an àdhbhar sin a du-
bhairt a phàranta, Tha è air
teachd gu aois, feòraichibh dheth
fein.

24 Air an àdhbhar sin ghairm
iad an dara uair an duin' a bhà dall,
agus a dubhairt iad ris, Thoir a'
ghloir do Dhia: oir ata fhios a-
gainne gur peacach an duine so.

25 Ann

25 Ann sin fhreagair eisean agus a dubhaint sè, Am peacach è ni h aithne dhamh : aon ni 'ta fhios agam, air dhamh bhi dall, gu bheil mi 'nois' a' faicsin.

26 Ach a' dubhaint siad ris a-ris, Ciod a rinn è riut? cionnas a dh' fhosgail è do shùile?

27 Fhreagair sè iad, Dh' innis mi dhuibh cheana, agus cha d' eisidh sibh: c'ar son a b' àill libh a chluinn-tin a-ris? a' bheil a mhiann oirbh-se bhi 'n ar deisciobuil aige mar an ceudna?

28 Ann sin chàin iad è, agus a dubhaint siad, Is tus' a dheiscio-bul; ach is finne deisciobuil Mhaois.

29 Ata fhios agaiun gu'n do labhair Dia re Maois: ach mu thimchioll an fhir so, cha 'n 'eil fhios againn co as da.

30 Fhreagair an duine agus a dubhaint sè riu, Ann fo 'ta ni iongan-tach, nach 'eil fhios agaibh cia as da, agus gu'n d' fholigail è mo shùilean;

31 Ach ata shios againn nach eisidh Dia re peacachaibh: ach ma 'ta neach air bith a' toirt àdhraidih do Dha, agus a' deanamh a thoile, eisean eisidh è.

32 O thoiseach an t saoghal, cha chualas gu'n d' fhosgail aon neach sùilean duine a rugadh dall.

33 Mur biadh an duine so o Dha, cha b' urradh è ni sam bitha dheanamh.

34 Fhreagair iadsan agus a dubhaint iad ris, Rugadh thusa gu h ionlan ann am peacaibh, agus am bheil thu 'g ar teagasc-ne? agus thilg iad amach è.

35 Chual' Iosa gu'n do thilg iad amach è; agus air dha shaghail, a dubhaint sè ris, Am bheil thu creidin ann am Mac Dhe?

36 Fhreagair eisean agus a dubhaint sè, Co è, a Thighearna, chum gu'n creidinn ann?

37 Agus a' dubhaint Iosa ris, Chunnaic thu araon è, agus an ti a 'ta labhaint riut, 's eisean è.

38 Agus a dubhaint eisean, Ata mi creidin, a Thighearna. Agus rinn è àdhra' dha.

39 Agus a dubhaint Iosa, Is ann chum breitheanais a thainig mife chum an t saoghal fo: chum iadsan nach 'eil a' faicsin, gu'm faiceadh iad; agus gu'm biadh iadsan a 'ta faicsin, air an deanamh dall.

40 Agus chuala cuid do na Phairisichibh, a bha maille ris na nithe fo, agus a dubhaint siad ris, Am bheil finne dall mar an ceudna?

41 Dubhaint Iosa riu, Nam bitheadh sibh dall, cha bhiodh peacadh agaibh: ach a nois' a deir sibh, Is léir dhuinn; uime sin ata blur peacadh a' fantuin.

C A I B . X.

1 'S è Criod an dorus, agus an deadh bhuachaille. 19 Iomadh gnè Bhar'aile m'a thimchioll. 24 'Ta è dearbhadh le cibribh gur è fein Criod Mac Dhc, 39 a' dol as o na h Iudhachaibh, 40 agus a' dol do'n tacbh thall do Iordan, far an do chreid mòran ann.

C U deimhin deimlin a deirim ribh, An ti nach d' theid a sligh tre'n dorus do chrò nan caorach, ach a theid suas air sheòl eile, is gàduiche agus fear-reubainn eisean.

2 Ach an ti a theid a steach air an dorus, is eisean buachaille nan caorach.

3 Dha-fan fosglaidh an dors-fhear; agus eisidh na caoraich r'a ghuth: agus goiridh sè chaoraich fein air an ainn, agus treòraichidh sè 'mach iad.

4 Agus 'n uair a chuireas è 'mach a chaoraich fein, im'ichiadh sè rompa, agus leanaidh na caoraich è: oir is aithne dhoibh a ghuth.

5 Agus cha lean iad coigreach,
ach teichidh iad uaithe: do bhri'
nach aithne dhoibh' guth choi-
greach.

6 An cosamhlachd so labhair
Iosa riu: ach cha do thug iadsan
creud iad na nithe labhair è riu.

7 Ann sin a dubhaint Iosa riu
a-rìs, Gu deimhin deimhin a deirim
ribh, gur mìse dorus nan caorach.

8 Iadsan uile a thainig romham-
sa, is gaduichean agus luchd-reu-
bainn iad: ach cha d' eisid na cao-
raich riu.

9 Is mìse an dorus: ma theid
neach air bith steach triomfa, fà-
bhalar è, agus theid è steach agus
amach, agus gheibh sè ional-
tradh.

10 Cha d' thig an gaduiche
ach a ghoid, agus a mhàrbhadh,
agus a mhilleadh: thainig mìse
chum's gu 'm biodh beatha aca,
agus gu 'm biodh i aca ni 's pailte.

11 Is mis' am buachaille maith:
leagaidh 'm buachaille maith anam
sios air son nan caorach.

12 Ach am fear-tuarasdail, agus
an ti nach è am buachaille, agus
nach leis fein na caoraich, chi sè am
madadh-alluidh a' teachd, agus fa-
gaidh sè na caoraich, agus teichidh
sè: agus glacaidh am madadh-al-
luidh iad, agus sgapaidh sè na
caoraich.

13 Ach teichidh am fear-tuaras-
dail, chionn gur fear-tuarasdail è,
agus nach 'eil suim aige do na
caoraibh.

14 Is mìse am buachaille maith,
agus is aithne dhamh mo chaoraich
fein, agus aithnichear le m' chao-
raibh fein mi.

15 Mar is aithne do 'n Athair
mìse, is mar sin is aithne dhamh-sa
an t'Athair: agus ata mi leagadh
m' anama sios air son nan caorach.

16 Agus ata caoraich eil' agam,
nach 'eil do 'n chrò so: is eigin
dàinì iad sìp mar an ceudna thoirt

* tòigh. † aimh-réite.

a slìgh, agus eisdidh iad re m' ghuth;
agus bithidh aon treud ann, agus
aon bhuachaille.

17 Air an àdhbhar so is * ion-
mhuiinn leis an Athair mìse, air
son gu 'n leagan sios m' anam,
chum's gu 'n glacam è 'rìs.

18 Cha 'n 'eil neach air bith
'g a thoirt uam, ach ata mi 'g a lea-
gach sios uam fein: ata agam cu-
mhachd a leagadh sios, agus ata
agam cumhachd a għlacadh a rìs.
An àithne fo fhuair mi o m' A-
thair.

19 Air an àdhbhar sin dh' eirich
† eas-aonachd a-rìs am measg nan
Iudhach air son nam briathra so.

20 Agus a dubhaint mòran aca,
'Ta deamhan aige, agus ata sè
air † boile; c'ar son ata sibh 'g ei-
steachd ris?

21 A dubhaint cuid eile, Cha 'n
iad so briathra duine am bheil dia-
bhol: am bheil diabhol comasach
air fùile nan dall fhosgladh?

22 Agus bha féisid-chuimhne ath-
choisrig' an teampuill ann Jerusal-
lem, agus b'è 'n geomhra' bha ann.

23 Agus bha Iosa a' fràideis fan
teampull am || pèrsa Sholaimh.

24 Ann sin chruinnich na h Iu-
duhaich mu thimchioll, agus a du-
bhaint iad ris, Cia fhad' a chumas
tu ar n anama ann amharus?
ma 's tu Criosd, innis dhuinn gu
follasach.

25 Fhreagair Iosa iad, Dh' innis
mi dhuibh, agus cha do chreid
sibh: na h oibradh a 'ta mi dea-
namh ann ainm m' Athar, ata jad
sin a' toirt fia'nais mu m' thim-
chioll.

26 Ach cha 'n 'eil sibhse a' creid-
fin; oir cha 'n ann do m' chaoraibh
sibh, mar a dubhaint mi ribh.

27 Ata mo chaoraich a' toirt
eisdeachd do m' ghuth, agus is
aithne dhamh iad, agus leunaidh
iad mi:

† mhi-ctéill. || àileir.

28 Agus

C A I

28 Agus bheiream a' bheathá mhairtheanach dhoibh, agus cha *d' theid iad am mngha a choidhch', ni. mó a spionas neach air bith a m' láimh iad.

29 M' Athair a thug dhamhsa iad, is mó é na gach uile: agus cha 'n urradh neach air bith an spionadh a láimh m' Athair.

30 Mise agus m' Athair is aon fínn.

31 Uime sin thog na h Iudhaich clocha a-rís chum an tilgeadh air.

32 Fhreagair Iosa iad, Nocht mí dhuibh mòran a dh' oibríbh maithe o m' Athair; cia air son do na h oibríbh sin ata sibh gabhail do chlochaibh órm?

33 Fhreagair na h Iudhaich é, ag radh, Ni bheil sinn air son oibre maith a' gabhail do chlochaibh ort; ach air son blaispheime, agus air son, air bhi dhuitse a' d' dhuine, gu bheil thu deanamh Dia dhiot fein.

34 Fhreagair Iosa iad, Nach 'eil e sgriobhta ann bhur laghsa, Dubhaint mi, Gur dée sibh?

35 Ma dubhaint é dée riu-fan, chum an d' thainig focal De, agus nach feadar an sgriobtuir a bhrifeasadh:

36 An abair sibh ríseán, a nao-mhaich an tAthair, agus a chuir é chum an t saoghail, Ata thu re blaisphemeadh; air son gu'n dubhaint mi, 'S mi Mac Dhe?

37 Mur deanamh oibrídh m' Athair, na creidibh mi.

38 Ach ma dheanamh, ge nach creid sibh mise, creidibh na h oibrídh: chum gu'm bi fios agaibh agus gu'n creid sibh gu bheil an t Athair ionnamhsa; agus misé annfa.

39 Uime sin dh' iarr iad a-rís a ghlacadadh: ach chuaidh é as an láimh,

40 Agus chuaidh é 'rís do'n

B. XI.

taobh thall do Iordan, do 'n ionad ann s an raibh Eoin air fùs re baisteadh; agus rinn è comhnuidh ann sin.

41 Águs thainig mòran d'a ionnsuidh, agus a dubhaint iad, Cha do rinn Eoin aon mhiorbhui: ach bha na h uile nithe a dubhaint Eoin mu'n duine so fior.

42 Agus chreid mòran san àite sin air.

C A I B. XI.

1 'Ta Chriosd a' togail suas Lasa-ruis taireis da bhi ceithir làith' san uaigh. 45 Ata mòran do na h Iudhachaibb a' creidsin. 47 Ata na h àrd-shagairt agus na Phairisich a' cunnail combhairle'n aghaibd Chriosd. 49 'Ta Caïaphas a' deannabh fàidheadoireachd. 54 'Ta Iosa 'ga fholach fein. 55 Aig a' chàisg 'ta'n sluagh ag iarrайдh Chriosd, agus na h àrd-shagairt agus na Phairisich a' dealbh' inn-leachda chum eisean a ghlacadadh.

NOISE bha duine araidh gu tinn, d'am b'ainm Lazarus o Bhetani, baile Mhuire agus Mhar-ta a peathan.

2 (Bí Mhuire sin a dh'ung an Ti-ghearna le ola prìseil, agus a thiomruiach a chosa leis a folt, aig an raibh a bràthair Lazarus gu tinn)

3 Uime sin chuir a pheathraiche fios d'a ionnsuidh, ag radh, A Thi-ghearna, fèuch, ata 'n ti a's ion-mhuihn leatta tinn.

4 'N uair a chual' Iosa so, a dubhaint fe, Cha 'n 'eil an tinneas so chum bàis, ach a chum glòir' Dhe, ionnas gu'm biodh Mac Dhe air a ghlòrachadh d'a thaobh.

5 'Noise b' ionnmhuinn le Iosa Marta, agus a piuthar, agus Lazarus.

6 Uime sin 'n uair a chual' è gu'n raibh eisean tinn, dh' fhian è fos dà lieth' ann san ionad an raibh é.

5 Ann

* chaill, ar iad.

7 Ann sin ann diaigh fo a dubhaint
fè r'a dheisciobluibh, Rachamaid
a-rìs do ludea.

8 Dubhaint a dheisciobuil ris,
A Mhaighisdir, a noile dh' iarr na
h Iudhaich do chlochadh; agus am
bheil thu dol a-rìs ann sin?

9 Fhreagair Iosa, Nach 'eil da-
uair-dheug san là? Ma dh' imi-
cheas duine ann san là, cha tuiflich-
è, oir ata fè faicsin solus an t fao-
ghail fo.

10 Ach ma dh' imicheas duine
ann san oidhche, tuiflichidh fè, do
bhrí nach 'eil an solus ann.

11 Na nithe fo a dubhaint è: a-
gus 'na dhiaigh sin, a deir se riu,
Ata ar caraid Lasarus 'na chodal;
ach ata mis' a' dol chum's gu'n
dùisgeam a codal è.

12 Ann sin a dubhaint a chei-
sciobuil, A Thighearna, ma 'ta è
'na chodal, bithidh fè slán.

13 Gidheadh do labhair Iosa
m'a bhàs: ach shaoil iadsan gu'n
do labhair è mu thimchioll fòis co-
dail.

14 Ann sin a dubhaint Iosa riu
gu foilteir, Fhuair Lasarus bàs:

15 Agus ata mi subhach air bhur
son-fa, nach raibh mise ann sin
(chum's gu'n creid sibh,) ach ra-
chamaid d'a ionnsuidh.

16 Aen sin a dubhaint Tomas,
d'an goir'ear Didimus, r'a choimh-
dheisciobluibh, Rachamaid-ne mar
an ceudna, chum's gu'm fuigh sinn
bàs maille ris.

17 Ann sin 'n uair a thainig Iosa,
fhuair fè è taireis bhi cheana cei-
thir láith' san uaigh.

18 ('Noile bha Betani fogus do
Hierusalem, mu thimchioll cuig-
hlàide-deug uaithe)

19 Agus thainig mòran do na
h Iudhachaibh chum Mharta agus
Mhuire, gu comh-fhurtachd a
thoirt doibh a thaobh am bràthar.

20 Ann sin 'n uair a chuala Mar-

ta gu'n raibh Iosa a' teachd,
chuaidh i 'n a chomh-dhail: ach
shuidh Muire san tigh.

21 Ann sin a dubhaint Marta
re li Iosa, A Thighearna, nam
biodh tufa ann fo, cha 'n shui-
gheadh mo bhràthair bàs.

22 Ach ata fhios agam, a noise
fòs ge b'e air bith iad na nithe a
dh' iarras tu air Dia, gu'n toir Dia
dhuit iad.

23 Dubhaint Iosa ria, Eir'ih do
bhràthair a-rìs.

24 Dubhaint Marta ris, Ata
fhios agam gu'n eirich è 'ris fan
eis-eirigh air an là dheireannach.

25 Dubhaint Iosa ria, Is mise
an eis-eirigh, agus a' bheatha: an
ti cheideas ionnamfa, ge do ghei-
bhcadh è bàs, bithidh fè beo;

26 Agus ge b'e neach ata beo,
agus a' creidfin ionnamfa, cha 'n
fhuigh fè bàs a choidhch'. Ani theil
thu creidfin fo?

27 A dubhaint si ris, Ata, a Thi-
ghearna: creideam gur tu Criofd
Mac Dhe, a bha gu teachd chum
an t faoghaill.

28 Agus air dh'i na nithe fo
radh, dh' fhalbh fi, agus ghoir i a
piuthar Muire os iosal, ag radh,
Thainig am Maighisdir, agus tha
é ga d' ghairm.

29 'Nuair a chual' ife sin, dh' ei-
rich i gu grad, agus thainig i d'a
ionnsuidh.

30 'Noise cha raibh Iosa fòs air
teachd do 'n bhaile, ach bha e ann
fan aite an do choinnich Marta è.

31 Ann sin na h Iudhaich a bha
maille ria san tigh, agus a' toirt
comh-fhurtachd dh'i, 'nuair a
chunnach iad Muire gu'n d' eirich
si gu grad, agus gu'n deachaidh
fi 'mach, lean iad i, ag radh, 'Ta i
dol chum na h uaighe, a chaoineadh
ann sin.

32 Ann sin 'n uair a thainig
Muire do 'n àite 'n raibh Iosa, agus

a chunnaic si è, thuit i aig a choisaibh, ag radh ris, A Thighearna, nam biodh tufa ann so, cha'n fhuigheadh mo blhràthair bàs.

33 Uime sin 'n uair a chunnaic Iosa i a' gul, agus na h Iudhaich a thainig maille ria a' gul mar an ceudna, rinn è oisadh 'n a spiorad, agus chuir sè è fein fuidh thriobloid.

34 Agus a dubhairt sè, C' àit an do chuir sibh è? Dubhairt iad ris, A Thighearna, thig agus fàc.

35 Ghuil Iosa.

36 Ann sin a dubhairt na h Iudhaich, Fèuch cionnas a ghràdhaich sè è!

37 Agus a dubhairt cùid diubh, Nach feudadh an duine so a dh' fhosgail sùilean an doill, a thoirt fainear nach suigheadh eadhon am fear so bàs?

38 Uime sin thainig Iosa ag osnaich a-rìs ann fein, chum na h uaighe. Agus * b' uamhuigh i, agus bha cloch 'n a luidhe uirre.

39 Dubhairt Iosa, Togaibh a' chloch. Dubhairt Marta, piuthar an duine mhairbh, ris, A Thighearna, tha 'noise droch bholadh dheth: oir ata sè ceithir làith' *fan uaigh*.

40 Deir Iosa ria, Nach dubhairt mi riut, Ma chreideas tu, gu'm faic thu glòir Dhe?

41 Ann sin thog iad a' chloch o'n àite ann san raibh an duine marbh 'n a luidhe. Agus thog Iosa suas a shùilean, agus a dubhairt sè, Athair, ata mi toirt buidheachais duit gu'n d' eisd thu riom.

42 Agus bha fhios agam gu bheil thu 'g eisteachd riom do ghnà: ach a dubhairt mi è air son an t fluaigh a' ta'n an feasamh a m' thimchioll, chum's gu'n creid iad gu'n do chuir thusa *uait* mi.

43 Agus 'n uair a labhair è na nithe so, ghlaodh è le guth mòr, A Lafaruis, thig amach.

44 Agus thainig eisean a bhà marbh amach, agus a chofa agus a làmha ceangailte leis an eadach-mhairbh: agus bha aghaidh ceangailte m' an cuairt le neapaicin. Deir Iosa riu, Fuasglaibh è, agus leigibh leis im eachd.

45 Ann sin chreid mòran do na h Iudhachaibh ann, a thainig chun Mhuire, agus a chunnaic na nithe a rinn Iosa.

46 Ach dh' fhalbh cuid aca chum nam Phairiseach, agus dh' innis iad dhoibh na nithe a rinn Iosa.

47 Ann sin chruinnich na h àrd-shagairt agus na Phairislich comhairle, agus a dubhairt iad, Ciod a' taisinn a' deanamh? oir ata 'n duine so deanamh mòrain mhiorbhuile.

48 Ma leigeas sinn leis air an dòigh so, creididh na h uile dhaoine ann; agus thig na Romha-nach, agus bheir iad air falbh ar n àite, agus ar cinneach.

49 Ann sin a dubhairt fear à-raidh dhiubh *d' am b' ainm* Caaphàs, air dha bhi 'n a àrd-shagart sì bhliadhnaidh sin, riu, Cha'n aithne dhuibh ni sam bith,

50 Ni mò 'ta sibh toirt fainear gur iomchu'ih air ar foin-ne gu'm suigheadh aon duine bàs air son a' phobuill, agus nach biodh an cinpeach uile air a sgrios.

51 Ach ni b' ann uaithe fein a labhair è so: ach air dha bhi 'n a àrd-shagart air a' bhliadhna' sin, rian è fàidheadoireachd gu'm suigheadh Iosa bàs air son a' chinneach sin:

52 Agus ni h ann air son a' chinneach sin amhain, ach a chum mar an ceudna gu 'n cruinnicheadh è ann ceann a chéile 'n aon aon, clann Dhe a bha air an sgapadh.

53 Uime sin o'n là sin amach,
† X chuir

* bu chùas i,

chuir iad an comhairle r'a chéile
chum eisean a chur gu bàs.

54 Air an àdhbhàr fin cha d' imich Iosa ni 's mó os àird am measg nan Iudhach; ach chuaidh è as fin do dhùthaich làimh ris an fhàsach, gu baile d' an goir'ear Ephraim, agus ann fin ghabh è comhnuidh maille r'a dheisciobluibh.

55 Agus bha caisg nan Iudhach am fogus: agus chuaidh mòran fuas as an dùthach do Hierusalem roimh an chaisg, chum iad fein a ghlanadh.

56 Ann fin dh'iarr iad Iosa, agus labhair iad r'a chéile 'n an seasamh fan teampull, Ciòd bhur bar'ailese, nach d' thig è chum na féisde?

57 'Noise bha araon na h àrd-shagairt agus na Phairisich air toirt àithne, nam biodh fhios aig neach air bith c' àit' an raibh è, gu 'n innseadh fè è, chum's gu 'n glacadh iad è.

C A I B. XII. -

1 'Ta Iosa ag gabhail leith-sgeil Mhuire air son gu'n d' ung ji a chosa. 9 'Ta'mi pobull a' teachd 'n am buidh' nibh a dh' fhaicfin Lazarus. 10 'Ta na h àrd-shagairt gabhail comhairle Lazarus a mharbhadh. 12 'Ta Criosd a' marcacha gu Hierusalem. 20 'Ta togradh aig Greugachaibh gu Iosa fhaicfin. 23 'Ta sè a' roimh-innseadh a bhàis. 37 'Ta na h Iudhaich air an dalladh; 42 gidheadh 'ta mòran do na h àrd-uachdara-naibh a' creidfin, ach cha 'n eil iad 'ga aid'eachadh: 44 'Ta Iosa gu dùracdhach ag iarraidh aid-mheil creidimh.

ANN fin thainig Iosa, sea làith' roimh an chaisg, gu Betani, far an raibh Lazarus a bha marbh, neach a thog eisean o na marbhaibh.

2 Uime fin rinn iad suipeir dha ann fin, agus bha Marta a' fritheachadh: ach bha Lazarus 'n a aon

diubhs' a shuich air bòrd maille ris.

3 Ann sin ghabh Muire punnd do ola spicnaird ro-luachmhor, agus dh'ung si cosa Iosa, agus thiormaich si a chosa leis a folt: agus bha 'n tigh air a lionadh le * àileadh cùbhruidh an olaidh.

4 Ann sin a deir aon d'a dhei-sciobluibh, Iudas Iscariot, mac Shimoin, a bha gu eisean a bhrath',

5 C'ar son nach do reiceadh an t ola so air son tri cheud pe-ghinn, agus nach d' thugadh do na bochdaibh è?

6 Dubhaint è so, cha b' ann do bhri' gu'n raibh suim aige do na bochdaibh; ach a chionn gu'm bu ghaduich' è, agus gu'n raibh aa sporan aige, agus gu'n do ghiulais è na nithe a chuireadh ann.

7 Ann sin a dubhaint Iosa, Leig leatha: fa chomhair là m' adhlaic ghleidh i so.

8 Oir ata na bochdan a ghnà agaibh maille ribh, ach cha 'n eil misé agaibh a ghnà.

9 Agus bha fhios aig fluagh mòr do na h Iudhachaibh gu 'n raibh è 'n fin: agus thainig iad, ni h è amhàin air son Iosa, ach a chum gu'm faiceadh iad mar an ceudna Lazarus, a thog eisean o na marbhaibh.

10 Ach rinn na h àrd-shagairt comhairle, chum Lazarus fos a mharbhadh;

11 Do bhri' air a shon-fa gu 'n d' imich mòran do na h Iudhachaibh, agus gu'n do chreid iad ann Iosa.

12 Air an là màrach, air cluinnitin do mhòr fluagh, a thainig chum na féisde, gu'n raibh Iosa a' teachd gu Hierusalem,

13 Ghilac iad geuga paím, agus chuaidh iad amach 'n a chomhdhail, agus ghlaodh iad, Hosanna, is beannuichte Righ Israel a 'ta teachd ann airm an Tighearna.

14 Agus

14 Agus, air faghail asail òg do Iosa, shuidh sè air; a reir mar ata è sgriobhta,

15 Na biodh eagal ort, a inghean Shioin: feuch, ata do Righ a' teachd, 'n a shuidhe air lothaidh asail.

16 Cha do thuig a dheisciobuil na nithe so air tòs: ach 'n uair a ghlòruicheadh Iosa, ann sin chuimh-nich iad gu 'n raibh na nithe so sgriobhta uime, agus gu 'n d' rinn iad na nithe so dha.

17 Uime sin rinn am pobull a bha maille ris fia'nais, gur ghairm è Lasarus as an uaigh, agus gu 'n do thog sè o na marbhaibh è.

18 Air an àdh Bhar sin fòs choinnich an fluagh è, do bhri' gu 'n cual' iad gu 'n d' rinn è am mior-bhail so.

19 Dubhaint na Phairisich air an àdh Bhar sin eatorra fein, Am faic sibh nach 'eil sibh a' buadhachadh bheag sam bith? feuch, ata 'n sao-ghal air dol 'n a dhiaigh.

20 Agus bha Greugaich àraidh am measg na muintir a chuaidh suas chum àdhra' dheanamh aig an fhéisid :

21 Air an àdh Bhar sin thainig iadsan gu Philip, a bha o Bhetsaida na Galilee, agus dh' iarr iad air, ag radh, A Thighearna, bu mhiann leinn Iosa fhaiclin.

22 Thainig Philip agus dh' innis è do Aindreas: agus a-ris dh' innis Aindreas agus Philip do Iosa.

23 Agus fhreagair Iosa iad, ag radh, Thainig an uair, chum gu 'm biodh Mac an duine air a ghlòrachadh.

24 Gu deimhin deimhin a deirim ribh, Mur fuigh gràinne crui' neachd air dha tuiteam san talamh bàs, fanaidh sè 'n a aonar: ach ma gheibh è bàs, bheir è toradh mòr uaithe.

25 Ge b' è neach a ghràdhchaicheadas

anam, caillidh sè è: agus an ti a dh' fhuathaireas anam ann fan tsaoghal so, coimheadaidh sè è chum na beatha mairtheanaich.

26 Ma ni neach air bith seirbhis dhamh-sa, leanadh è mi; agus ge b' è ait' am bi mise, ann sin bithidh mo sheirbhiseach mar an ceudna: ma ni neach seirbhis dhamh-sa, bheir m' Athair onoir dha.

27 'Noise ta m' anam fuidh thrioblod; agus ciod a their mi? Athair, faor mi o 'n uair so: ach is ann air a shon so a thainig mi chum na h uaire so.

28 Athair, glòraich t ainm. Ann sin thainig guth o neamh, Ghliòraich mi araon è, agus glòraichidh mi a-ris è.

29 Uime sin a dubhaint am pobull a sheas a làthair, agus a chuala so, Gu 'n raibh tairneanach ann: a dubhaint cuid eile, Labhaic aingeal ris.

30 Fhreagair Iosa agus a dubhaint sè, Ni h ann air mo shon-fa thainig an guth so, ach air bhùr son-fa.

31 'Nois' ata breitheanas an t saoghal so: 'noise bithidh uach-daran an t saoghal so air a thilgeadh amach.

32 Agus ma thogar 'mise suas o'n talamh, tairngidh mi na h uile dhaoin' a'm ionnsuidh.

33 (Ach a dubhaint è so, a' ciallachadh ciod a' ghèò báis a gheibhleadh è.)

34 Fhreagair an fluagh è, Chualla sinne as an lagh, gu 'm fan Criofid gu sìorruidh: agus cionnas a deir thusa, Gur eigin do Mhaç an duine bhi air a' thog'ail suas? co è so Mac an duine?

35 Ann sin a dubhaint Iosa riù, Fòs rè tamuill bhig ata n folus maille ribh; gluaisibh am feadh 's ata 'n folus agaibh, 'n t eagal gu 'm beir an dorchadas oirbh; oir an

ti a 'ta 'g im'eachd ann dorchadas,
cha'n aithne dha c' ait' ata è
dol.

36 Am feadh 's ata 'n solus a-
gaibh, creidibh fan t solus, chum
gu 'm bi sibh 'n ar cloinn do'n t so-
lus. Labhair Iosa na nithe fo, agus
dh' fhalbh sè, agus dh' fholainch
sè è fein uatha.

37 'Ach ge do rinn è a choi-
lion fò do mhiorbhuilbh 'nan là-
thair, cha do chreid iad ann:

38 Chum gu 'n biodh briathra
an fhàidh Easias air an cor-lion-
adh, a dubhaint sè, A Thighearna,
co a chreid ar n * aithris-ne? agus
cia dha a dh' thoillsicheadh
gairdein an Tighearna?

39 Air an àdhhar fò cha raibh è
'n comas doibh creidsin, do bhrì' gu
'n dubhaint Easias a ris,

40 Dhall sè an fùilean, agus
chrudhaich sè an croidhe; chum's
nach faiceadh iad le 'n fùilibh, a-
guis nach tuigeach iad le 'n croidhe,
agus nach pilleadh iad, agus gu'n
fìanuichinn iad.

41 A dubhaint Easias na nithe
so, 'n uair a chunnaic sè a ghloir-
sin, agus labhair sè uime.

42 Gidheadh chieid mòran do
na h Uachdaranaibh ann; ach air
son nam Phairiseach cha d' aid-
mhich siad è, 'n t eagal gu'n
cuirte 'mach as an t sionagog iad.

43 Oir b' annsa leo glòir dhaoine
na glòir Dhe.

44 Agus ghlaodh Iosa, agus a
dubhaint sè; An ti a 'ta creidsin
ionnamfa, ni h ionnamfa 'ta sè
creidsin, ach ann fan ti a' chuir
uaithe mi.

45 Agus an ti a 'ta ga m'
fhaicsin-se, 'ta sè faicsin an ti do
chuir uaithe mi.

46 Thainig mi am' sholus chum
an t saoghal, ionnas ge b'è chrei-
deas ionnam, nach fànadh è ann
dorchadas.

47 Agus ma chluinneas neach
air bith mo bhriathra-fa, agus nach
creid è, cha'n 'eil mise toirt breith
air: oir cha d'thainig mi gu breith
thoirt air an t saoghal, ach a shà-
bhaladh an t saoghal.

48 An ti 'ta cur cùl riomsa, agus
nach 'eit a' gabhail mo bhriathra,
ata aige néach a bheir breith air:
am focal a labhair mi, bheir è
fin breith air fan' là dheirean-
nach.

49 Oir cha do labhair mi uam
fein; ach an t Athair a chuir
uaithe mi, thug sè aithne dhamb,
creud a theiriun, agus creud a
labhrainn.

50 Agus ata fhios agam gur
beatha mhairtheanach aithne-se:
air an àdhitar fò sin na nithe 'ta mi
labhaint, amhail mar a dubhaint
an t Athair riom, is mar sin ata
mise a' labhaint.

C A I B. XIII.

1 Ta Criosd a' nigheadb cosa nan
deisciobul, 13 ag earail orra bhi
iriosal agus seireil: 18 ag inn-
seadh rò-laimh, agus a' foillse-
achadh do Ecín le combarth', gur
b'è Iudas a bhrathadh è; 31 a'
toirt aithne dhoibh iad a ghràdha-
chadh a chéile; 36 agus a' roimh-
innseadh do Pheadar gu'n raibh
sè gu eisean aichsheunadh.

NOISE roimh fhéisd na càisge,
air do Iosa fios a bhi aige
gu'n raibh uairs' air teachd, ann an
rachadh sè as an t saoghal fo,
chum an Athar, air dha a mhuintir
fein a bha ann fan t saoghal a ghrà-
dachadh, ghràdhaich sè gus a'
chrich iad.

2 Agus 'n uair a bha 'n t sui-
peir thairis, (air do 'n diabhol a
nois' a chur ann croidhe Iudas
Iscariot, mhic Shimoin, eisean a
bhrath')

3 Air aithneach' do Iosa gu'n
d' thug an t Athair na h uile nithe
'n a

'n a làmhaibh, agus gur ann o Dhia
a thainig è, agus gu raibh è dol a
dh' ionnsuidh Dhe,

4 Dh' eirich è o shuipeir, agus
chuir è dheth a bhrat, agus ghlac
sè * làmh-anart, agus cheangail sè
uime è.

5 'N a dhiaigh sin, dhoirt-sè uisge
ann soitheach-ionnlaid, agus tho-
faich è air cosan a dheiscibul ionn-
lad, agus an tiormachadh leis an
làmh-anart a bha ceangailt' uime.

6 Ann sin thainig è gu Simon
Peadar; agus a dubhaint eisean ris,
A Thighearna, 'm bheil thusa 'g
ionnlad mo chosan-fa?

7 Fhreagair Iosa agus a dubhaint
sè ris, An ni fo 'ta mi deannamh
cha 'n aithne dhuits' a nois'; ach
bithidh fios agad air ann diaigh fo.

8 Dubhaint Peadar ris, Cha nigh
thu mo chosan-fa a 'choidh'. Fhreagair
Iosa è, Mur nigh mi thu, 'cha
'n 'eil cuid agad maille riùm.

9 Deir Simon Peadar ris, A Thighearna,
nih iad mo chosa amhàin,
ach mar an ceudna mo làmhan a-
agus mo cheann.

10 A deir Iosa ris, An ti a 'ta
air ionnlad, cha 'n 'eil feum aige,
ach a chosan ionnlad, ach tha sè
gu h iomlan glan: agus ata sibhse
glan, ach cha 'n 'eil sibh uile
glan.

11 Oir bha fhios aige co a
bhrathadh è; uime sin a dubhaint
sè, Cha 'n 'eil sibh uile glan.

12 Ann sin, taireis da an cosan
ionnlad, agus eadach a ghabhail
d'a ionnsuidh, shuidh sè a-ris, a-
agus a dubhaint sè riù, Am bheil'
thios agaibh ciod a rinn mi dhuibh?

13 Ata sibh guirm Maighisdir,
agus Tighearna dhiom: agus ata
sibh 'g radh gu maith; oir is mi
sin.

14 Uime sin ma dh' ionnlaid
mise, bhur Tighearna agus bhur
Maighisdir, bhur coifan-fa, 's còir

dhuibhse mar an ceudna cosan a
chéile ionnlad.

15 Oir thug mi eisiomplair
dhuibh, chum's mar a rinn mise
dhuibh, gu'n deanadh sibhse mar
an ceudna.

16 Gu deimhin deimhin a deirim
ribh, Cha mhò an t òglach na
mhàighisdir, agus cha mhò an
teachdoire na 'n ti a chuir uaithé
è.

17 Ma 's aithne dhuibh na nithe
so, 's beannuichte sibh ma ni sibh
iad.

18 Cha 'n 'eil mi labhairt oirbh
uile; is aithne dhamh co a thagh
mi: ach a chum gu 'm biadh an
sgriobtnír air a choi-lionadh, An
ti ata 'g itheadh arain maille riùm,
thog sè a shàil a'm' aghaidh.

19 'Noise deirim so ribh mun
d' thig è gu crìch, chum's 'n uair
a tharlas è, gu'n creid sibh gur
mise è.

20 Gu deimhin deimhin a deirim
ribh, An ti ghabhas ge b'è a chui-
reas mise uam, ata sè ga m' gha-
bhail-se; agus ge b'è ghabhas mise,
'ta sè gabhail an ti a chuir uaithé
mi.

21 Air do Iosa na nithe so radh,
bha è fuidh thriobloid 'n a spiorad,
agus rinn è fi'anais, agus a du-
bhaint sè, Gu deimhin deimhin a
deirim ribh, gu 'm brath a h aon
agaibh mise.

22 Ann sin dh' amhaire na dei-
sciobuil air a chéile, fuidh amharus
cia uime a labhair è.

23 'Noise bha aon d'a dheis-
ciobluibh a' leigeadh a chud'rom
air uchd Iosa, neach a b' ion-
muinn le Iosa.

24 Air an àdhbhar sin finèid
Simon Peadar airsin, gu 'm feò-
raicheadh sè cia uime a labhair è.

25 Ann sin air dha-san aomadh
re uchd Iosa, a deir sè ris, A Thig-
hearna, co è?

26 Fhrea-

* tuait.

26 Fhreagair Iosa, Is è 'n ti sin è d'an toir mise an greim, taireis dhamh a thumadh. Agus 'nuair a thum è 'n greim, thug sé è do Iudas Iscariot, *mac Shimoín*.

27 Agus ann sin ann diaigh a' għreim, chuaidh Satan a steach ann-fan. Ann sin a dubhaint Iosa ris, An ni a 'ta thu a' deanamh, dean gu grād è.

28 'Noife cha do thuig a h aon diubhsan a bha 'n an suidhe air a' bhord c'ar son a dubhaint è so ris.

29 Oir shaoil cuid *aca*, do bhri' gu'n raibh an sporan aig Iudas, gu'n dubhaint Iosa ris, Ceannaich na nitke a 'ta dh' uireasbhuidh oirn' chum na féisde: no, gu 'n d' thugadh è ni-eigin do na bochdaibh.

30 Ann sin taireis da-fan an greim a għabhaill, chuaidh sè 'machi air ball; agus bha'n oidhch' ann.

31 Uime sin, 'n uair a chuaidh eisean amach, a dubhaint Iosa, 'Nois' ata Mac an duine air a għlòrachadh, agus tha Dia air a għlora-chad ann.

32 Ma 'ta Dia air a għlòrachadh ann, glōraichidh Dia eisean mar an ceudna ann fein, agus air ball glōraichidh sè è.

33 A chlann bheag, fós uine bheag ata mise maille ribb. Jarraidih sibh mi: agus mar a dubhaint mi ris na h Iudhachaibh, Do 'n ait' an d' theid mi, cha 'n 'eil è 'n comas duibhse teachd; mar sin a deirim ribhse 'noise.

34 Aithne nuadh bheiream dhuibh, Gu 'n grādhaich sibh a chéile; mar a għradhaich mifse sibhse, gu 'n grādhaich sibh fein a chéile mar an ceudna.

35 Leis so aithnichidh na h uile dhacine gur sibh mo dheiscobiul-se, ma bhios grādha agaibh fein d'a chéile.

36 Deir Simon Peadar ris, A Thighearna, c' ait' a theid thu? Fhreagair Iosa è, Do 'n ait' an

d' theid mi, cha 'n urradh thus' a nois' mo leantuin; gidheadh leantaidh tu mi 'n a dhiaigh so.

37 Deir Tomas ris, A Thighearna, c' ar son nach urradh mi do leantuin a nois'? Leagaidh mi fis-si anam air do fhon.

38 Fhreagair Iosa è, An cuir thu t-anam air mo fhonfa? Gu deimhin deimhin a deirim riut, Nach goir an coileach, gus an āċiħeun thu mi tri uaire.

C A I B. XIV.

1 'Ta Criod a' toirt *comb-fhurtachd d'a dheiscobiubb le d'ochas fħlaiteanais*: 6 ag innseadha gur è fein an t-fligħe, an fħiġi, agus a' bheatha, agus gur aon è fein is an t-Athbar: 13 a' toirt cinnte gu 'm bi 'n īrnugħe an tre ainnse eif-eachdach: 15 ag iarraidih grāidha uathha agus umblacdha dha fejn: 16 gealltuin an Spioraid naovimh an *Comb-fhurtoir*: 27 agus a' fàg'ail a sħiġi maille riu.

N A birod bhur croidhe fuidh thriobloid: ata sibh a' creid sin ann Dia, creidibh ionnamfa mar an ceudna.

2 Ann tigh m' Atharsa 'ta iomadh àite-comhnuidh; mur birod è mar sin, dh' inniñnse dhuibh: ata mi dol a dh' ull'uchadh àite dhuibh.

3 Agus ma theid mi agus gu 'n ull'eich mi àite dhuibh, thig mi a-ris, agus gabhaidh mi sibh m' ionnsu-idh fein, chum far am bheil mi, gu 'm bi sibhse ann mar an ceudna.

4 Agus is aithne dhuibh c' ait' am bheil mi dol, agus is aithne dhuibh an t-flighe.

5 Deir Tomas ris, A Thighearna, cha 'n 'eil fħios agaix c' ait' am bheil thu dol, agus cionnas a dh' fheudas eòlas na flighe bhi agaix?

6 Deir Iosa ris, Is mise an t-flighe, agus an fħiġi, agus a' bheatha: cha d' thig aon neach chum an Athar ach triomfa,

7 Nam b' aithne dhuibh mise, b' aithne dhuibh m' Athair mar an ceudna: agus a so suas is aithne dhuibh è, agus chunnaic sibh è.

8 Deir Philip ris, A Thighearna, foillseach an t Athair dhuinne, agus is leòr leian e.

9 Deir Iosa ris, Am bheil mise ùine co'-fhada maille ribh, agus nach aithne dhuit fòs mi, Philip? an ti a chunnaic mise, chunnaic sè 'n t Athair; agus cionnas a deir thu, Foillseach an t Athair dhuinn?

10 Nach 'eil thu creidin gu bheil mise ann san Athair, agus an t Athair ionnamfa? na briathra 'ta mi labhairt ribh, cha 'n ann uam fein ata mi 'g an labhairt: ach an t Athair, a 'ta gabhail comhnuidh ionnamfa, tha eisean a' deanamh nan oibrigh.

11 Creidibh mise gu bheil mi ann san Athair, agus an t Athair ionnamfa: no, creidibh mi air ionnan oibrigh fein.

12 Gu deimhin deimhin a deirim ribh, An ti a chreideas ionnamfa, na h oibrigh a' ta mise a' deanamh, ni eisean mar an ceudna, agus ni è oibrigh a's mò na iad so; do bhri' gu bheil mise dol chum m' Athair.

13 Agus ge b'è ni a dh' iarras sibh a' m' ainm-se, ni mise sin, chum's gu 'm bi an t Athair air a ghlòrachadh ann fa Mhac.

14 Ma dh' iarras sibh ni air bith a' m' ainm-se, ni mise è.

15 Ma 's toigh libh mise, coimheadaibh m' àitheanta.

16 Agus guidhich mise an t Athair, agus bheir è dhuibh Comh-fhurtoir eile, chum's gu fan è do ghnà' maille ribh;

17 Spiorad na fìrinn, neach nach urradh an saoghal a ghabhail, do bhri' nach 'eil è 'g a fhaicfin, agus nach aithne dha è: ach is aithne dhuibhse è, oir ata sè fantuin maille ribh, agus bithidh sè ionnaibh.

18 Cha 'n fhàg mi sibh 'n ar dilleachdaibh; thig mi d'ar ionnsuidh.

19 Tamull beag fòs, agus cha 'n fhaic an saoghal mi tuilleadh; ach chi sibhse mì: do bhri' gu bheil mise beo, bithidh sibhse beo mar an ceudna.

20 Ann san là sin bithidh fios a-gaibh gu bheil mise ann m' Athair, agus sibhse ionnamfa, agus mise ionnaibhse.

21 An ti aig am bheil m' àitheanta-fa, agus ata 'g an coimhead, is eisean aig am bheil gràdh dhamh-sa: agus an ti aig am bheil gràdh dhamh-sa, gràdhaichear le m' Athair è, agus gràdhaichidh mise è, agus foillseachidh mi mi fein da.

22 Deir Judas (ni h è Iscariot) ris, A Thighearna, cionnas ata è tachairt gu'm foillseach thu thu fein dhuinne, agus nach dean thu sin do'n t faoghal?

23 Fhreagair Iosa agus a dubhaint sè ris, Ma ghràdhaicheas neach mise, coimheadaidh sè m' fhoical: agus gràdhaichidh m' Athair eisean, agus thig finn d'a ionnsuidh, agus ni finn comhnuidh maille ris.

24 An ti nach gràdhaich mise, cha choimhid è mo bhriathra: agus am focal ata sibh a' cluinnint, cha leámfha è, ach leis an Athair a chuir uaithe mi.

25 Na nithe so labhair mi ribh, air dhamh bhi m' chomhnuidh maille ribh:

26 Ach an Comh-fhurtoir, an Spiorad naomh, a chuireas an t Athair uaithe a' m' ainmfe, teagaifgidh eisean dhuibh na h uile nithe, agus cuiridh sè 'n cuimhne dhuibh na h uile nithe a labhair mise ribh.

27 'Ta mi fàgail sith agaibh, mo shìths' ata mi toirt duibh: cha 'n ann mar a bheir an saoghal, ata mise toirt duibh. Na biodh bhur croidhe fuidh thriobloid, agus na biodh eagal air.

28 Chuala sibh mar a dubhairt mi ribh, Tha mi falbh, agus thig mi a-ris d'ar ionnsuidh. Nam biodh gràdh aguibh dhamh-sa, bhiodh acibhneas oirbh, do bhri' gu'n du-bhairt mi, Ata mi dol chum an Athar: oir is mò m' Athair na mise.

29 Agus a noise dh' innis mi dhuibh /o roimh dha teachd gu crìch, chum's 'n uair a thig è gu crìch, gu creideadh sibh.

30 A so suas cha labhair mi mòran ribh: oir ata uachdaran an t-saoghal fo a' teachd, agus cha 'n 'eil ni air bith aige ionnamfa.

31 Ach a chum's gu'm bi fios aig an t-saoghal gur ionmuinn leam an t Athair; agus mar a thug an t Athair àithne dhamh, mar sin ata mi a' deanamh. Eir'ibh, rachamaid as fo.

C A I B. XV.

I An scòlas ata aig deisciobluibh Chriod, an gaol agus an coicheangal ata eidir iad agus eisean, fa chosamhlachd fineamhnuin agus a geuga. 18 Comh-furtack'd fluidh fhuath agus gbeur-leanmbuin an t-saoghnail. 26 Dreachd an Spioraid naoimh, agus nan abfsl.

IS mise an fhìneamhuin fhior, agus is è m' Athair an * treabhaiche.

2 Gach uile gheug ionnamfa nach 'eil a' giulan toraidh, bheir sè air falbh i: agus gach uile gheug a' ta tabhairt toraidh, glanaidh sè i, chum as gu'n giulan i tuilleadh toraidh.

3 'Nois' ata sibhse glan tre an fhocal a labhair mi ribh.

4 Fanaibh ionnamfa, agus mise ionnaibhse. Mar nach urradh a' gheug toradh a thoirt uaipe fein, mur fan i san fhìneamhuin: cha mhò is urradh sibhse, mur fan sibh ionnamfa.

5 'S mise an fhìneamhuin, sibhse na geuga: an ti dh' fhanas ionnamfa,

agus mise ann-san, bheir eisean mòr-thoradh uaithe; cir as m'eugmhais. se cha 'n urradh sibh aon in dheanamh.

6 Mur fan neach ionnamfa, 'ta sè air a thilgeadh amach mar ghéig, agus air crionadh; agus tiochainidh daoine iad, agus tilgidh iad san teine iad, agus loisgear iad.

7 Ma dh' fhanas sibh ionnamfa, agus ma dh' fhanas m' shocail ionnaibhse, iarraidh sibh gach ni a's àill libh, agus nithear dhuibh è.

8 Ann fo ata m' Athair air a ghlòrachadh, gu 'n toir sibhse mòr-thoradh uaibh, agus bithidh libh 'nar deisciobuil dhamh-sa.

9 Mar a ghràdhainc an t Athair misé, 's amluit sù a ghràdhainc misé sibhse: fanaibhse ann am ghràdh.

10 Ma choimheadas sibh m' àitheanta, fanaidh sibh ann am ghiadhdh: mar a choimhid misé àitheanta m' Athar, agus ataim a' fantuin 'n a ghràdh.

11 Na nithe fo labhair mi ribh, chum's gu fanadh mo ghàirdeachas ionnaibh, agus gu 'm biodh bhrugairdeachas-sa làn.

12 Is i fo m' àithne-se, gu 'n d' thugadh sibhse gràdh d'a chéile, mar a ghràdhainc misé sibh.

13 Gràdh is mò na fo cha 'n 'eil aig neach air bith, gu 'n leagadh duine anam fios air sòn a chàirde.

14 Is sibhse mo chàirde-se, ma ni sibh gach nithe a dh' àithneamh dhuibh.

15 A so suas cha ghoir mi feirbhiseach dhibh; oir cha 'n aithne do'n t-feirbhiseach ciòd ata a Thigh-earna deanamh: ach ghoir mi cairde dhibh; oir na h uile nithe a chuala mi o m' Athair, thug mi fios duibhse orra.

16 Cha sibhse a thagh mise, ach 's mise a thagh sibhse, agus dh' òrduich mi sibh, chum gu'n rachadh sibh, agus gu 'n d' thugadh sibh 'mach

'mach toradh, agus gu maireadh b'hur toradh; chum's ge b'è ni dh' iarras fibh air an Athair ann m' ainmfe, gu'n tabhair sè dhuibh è.

17 'Ta mi 'g aithne nan nithe so dhuibh, chum's gu'n gràdhaich fibh a chéile.

18 Ma 'ra'n faoghal 'g ar fua-thachadh, tha fhios agaibh gu'n d' fhuathaich è misé rombaibh.

19 Nam b' ann do'n tfaoghal fibh, ghràdhaicheadh an faoghal a chuid fein: ach do bhri' nach ann do'n tfaoghal fibh, ach gur thagh mise fibh as an tfaoghal, nime fin tha fuath aig an tfaoghal duibh.

20 Cuimhnichibh am focal a du-bhaint mi ribh, Cha 'n eil an seirbhiseach ni 's mò na a Thighearna. Ma rinn iad geur-leanmhuin ornsa, ni iad geur-leanmhuin oirbhise mar an ceudna: ma choimhid iad m' fhocal-fa, coimheadaidh iad bhur focal-fa mar an ceudna.

21 Ach na nithe so uile ni iad ribh air son m' ainm-se, do bhri' nach aithne dhoibh eisean a chuir uaithe mi.

22 Mur bithinn-se air teachd, agus air labhairt riu, cha bhiodh peacadhaca: ach a noise cha'n eik leith-sgeul am peacadhaca.

23 An ti aig am bheil fuath dhamh-fa, tha fuath aige do m' Athair mar an ceudna.

24 Mur bithinn-se air deanamh nan oibrighd 'n am measg nach d'rinn aon neach eile, cha bhiodh peacadhaca: ach a noise chunnais iad tòs, agus dh' fhuathaich iad ar aon mise agus m' Athair.

25 Ach rinneadh so chum gu'n coi'-lionfadh am focal a 'ta f'griobhta 'n an lagh fein, Dh' fhuathaich iad mi gun àdhbharr.

26 Ach 'n uair a thig an Comhfhurtoir, a chuireas mise d'ar ionn-

†

suidh o'n Athair, Spiorad na firinn, a tha teachd amach o'n Athair, ni eisean fia'nais mu m' thimchiolla-sa.

27 Agus ni fibhse fia'nais mar an ceudna, do bhri' gu bheil fibh maille rium o thùs.

1 'Ta Criod a' toirt comb-fburtachd d'a dhèisioblubh ann agbaidh triobloid le gealladh an Spiora'd naoimh, agus aif-eirigh agus a dol suas air neamh.

23 A' toirt cinnte dhoibh gu m bi na h ùrnugheas a nitbear 'n a ainm-se taitneach d'a Athair.

33 Sìth ann Criod, agus ann san tfaoghal triobloid.

NA nithe so labhair mi ribh, chum nach fuigheadh fibh oilbheum.

2 Cuiridh iad as an t fionagog fibh: feadh, thig an uair, ge b'è neach a mharbhas fibh, gu'n saoil è gu bheil è deanamh seirbhise do Dhia.

3 Agus ni iad na nithe fo dhuibh, do bhri' nach b' aithne dhoibh an t Athair, no misé.

4 Ach dh' innis mi na nithe fo dhuibh, chum's 'n uair a thig an t àm, gu'n cuimhnich fibh gu'n d' innis mise dhuibh iad. Ach cha dubhaint mi na nithe fo ribh o thùs, do bhri' gu'n raibh mi maille ribh.

5 Ach a nois' ata mi dol chum an ti chuir uaithe mi, agus cha'n eil a h aon agaibhs' a' feòraich dhiom, C' ait' tha thu dol?

6 Ach air son gu'n dubhaint mi na nithe fo ribh, lion do-bròn bhur croidhe.

7 Gidheadh ata mi 'g innseadh dhuibh na firinn; Is beannachd dhuibh mise a dh' fhalbh: o t mur falbh mi, cha d' thig an Comhfhurtoir d' ar ionnsuidh-se; a h ma dh' fhalbas mise, curidh mi e-séan d' ar ionnsuidh,

8 Agus 'n uair a thig eisean, bheir è deurbh-shoilleireachd do 'n t faoghal mu pheacadh, agus mu fhìreantachd, agus mu bhreitheanas :

9 Mu pheacadh, do bhri' nach 'il iad a' creidfin ionnam-sa;

10 Mu fhìreantachd, do bhri' gu bheil mise dol a dh' ionn-fuidh m' Athar, agus cha 'n fhaic sibh ni 's mò mi;

11 Mu bhreitheanas, air son gu bheil uachdaran an t faoghaill fo air a dhíteadh.

12 'Ta mòran nithe agam fòs te radh ribh, ach cha 'n urradh sibh an giulan an trà'-sa.

13 Ach 'n uair a thig eisean, Spiorad na firinn, treòraichidh è sibh chum gach uile fhìrinn: oir cha labhair è uaithé fein; ach labhraidh sè nì h uile nithe a chluineas è: agus foillsichidh sè dhuibh-se nithe a 'ta re teachd.

14 Bheir eisean glòir dhamh-sa: oir gheibh sè do m' chuid-fe, agus nochdaidh sè dhuibhse è.

15 Gach uile nithe a 'ta aig an Athair, is leamfa iad: air an àdh-bhar fo a dubhaint mi, gu 'm fuighi sè do m' chuid-fe, agus nochdaidh sè dhuibhse è.

16 Tamull beag agus cha 'n fhaic sibh mi; agus a-rìs, tamull beag agus chi sibh mi, do bhri' gu bheil mi dol chum an Athar.

17 Ann sin a dubhaint cui'd d'a 'dheisciobluibh eatorra fein, Creud è so a deir sè ruinn, Tamull beag agus cha 'n fhaic sibh mi: agus a-rìs, tamull beag a' rùs chi sibh mi: agus, Do bhri' gu bheil mi dol chum an Athar?

18 Air an àdh-bhar sin a dubhaint iad, Ciod è so a deir sè, Tamull beag? Cha 'n 'eil finne a' tuigfin creud a deir sè.

19 'Noise dh' aithnich Iosa gu 'n raibh toil aca fheòraich dheth, agus a dubhaint sè riù, Am bheil sibh

fèòraich 'nar measg fein mar a dubhaint mi, Tamull beag agus cha 'n fhaic sibh mi: agus a-rìs, tamull beag agus chi sibh mi?

20 Gu deimhin deimhin a deirim ribh, gu 'n dean sibhse gul agus caoidh, ach ni 'n saoghal gàirdeachas: agus bithidh sibhse do-brònach, ach pillear bhur bròn gu gàirdeachas.

21 'N uair a bhios bean re saothair-chloinne, bithidh si fa dhoilgeas, chionn gu bheil a h uair air teachd: ach 'n uair bheireas i 'n leanabh, cha chuimhrich i a h àmh-ghar ni 's mò, tre aoibhneas' gu 'n d' rugadh duine chum an t faoghaill.

22 Agus ata 'noise uime sin doilgeas oirbhse: ach chi mis' a-rìs sibh, agus ni bhur croidhe gàirdeachas, agus bhur gàirdeachas cha bhuin neach air bith uaibh.

23 Agus air an là sin cha 'n iarr sibh ni air bith orm-sa: Gu deimhin deimhin a deirim ribh, Ge b'e nithe dh' iarras sibh air an Athair ann m' ainm-fe, gu 'n toir sè dhuibh iad.

24 Gus a fo cha d' iarr sibh ni air bith a' m' ainm-fe: iarraibh, agus gheibh sibh, chum as gu 'm bi bhur n aoiibhneas * làn.

25 Na nithe fo labhair mi ribh am briathraigheach dorch': ach thig an uair ann snach labhair mi ni 's mò ribh am briathraigheach dorch', ach innisidh mi gu scilleir mu 'n Athair dhuibh.

26 Ann san là sin iarraidh sibh a' m' ainm-fe: agus cha 'n 'eil mi 'g radh ribh, gu 'n guidh mi an t Athair air bhur ion:

27 Oir is toigh leis an Athair fein sibh, air son gu 'n d' thug sibh gràdh dhamh-sa, agus gu 'n do chreid sibh gu 'n d' thainig mi o Dhia.

28 Thainig mi amach o'n Athair, agus tha mi air teachd chum an t faoghaill: a-rìs, ata mi fàgail

an t saoghail, agus a' dol chum an Athar.

29 Deir a dheisciobuil ris, Fèuch, a noise 'ta thu labhairt gu foilleir, agus cha 'n 'eil thu labhairt cosamh-lachd air bith.

30 'Nois' ata cinnt againn gur aithne dhuit na h uile nithe, agus nach feum thu duine air bith a dh' fheòraich dhiot: air a shon fo 'ta fìnn a' creidisín gu'n d' thainig thu o Dhia.

31 Fhreagair Iosa iad, Am bheil fibh 'noise creidisín?

32 Fénch, thig an uair, seadh, ata i cheana air teachd, ann san sgapar o chéile fibh, gach aon g'a ionad fein, agus fàgaidh fibh mise a'm' aonar: ach gidheadh cha 'n 'eil mise a' m' aonar, oir ata an t Athair maille rium.

33 Na nithe so labhair mi ribh, chum gu'm biodh sìth agaibh ionannsa. Ann fan t saoghal bithidh triobloid agaibh: ach biodh agaibh deadh mhifneach, thug mise buaidh air an t saoghal.

C A I B . XVII.

I 'Ta Criod a' deanamb ùrnuigh r'a Athair eisean a ghloracbadh, 6 gu'n coimheadadh é abstoil, 11 ann aonachd, 17 agus ann fan fhìrinn: 20 gu'n glòraicheadh sè iad, agus na h uile chreid-mhich maille ris fein air neamh.

LAbhair Iosa na briathra so; a-gus thog è suas a shùile gu neamh, agus a dubhaint fè, Athair, thainig an uair; glòraich do Mhac, chum's gu'n glòraich do Mhac thu mar an ceudna.

2 Amhuij mar a thug thu cu-mhachd dha air gach uile fheoil, chum's gach uile a thug tu dha, gu'n d' thugadh eisean dhoibh a' bheatha mhairtheanach.

3 Agus is i so a' bheatha mhair-theanach, edlas a bhi aca ort-fa an

t aon Dia fior, agus air Iosa Criod a chuir thu uait.

4 Ghlòraich mise air talamh thu: chriochnaich mi 'n obair a thug thu dhamh r'a dheanamh.

5 Agus a noise, Athair, glòraich thusa mise maille riut fein, leis a' ghàdir a bha agam maille riut mun raibh an saoghal ann.

6 Dh' fhoillsich mise t ainnm do na daoinibh a thug thu dhamh as an t saoghal: bu leatfa iad, agus thug thu dhamh-sa iad; agus choimhid iad t fhocal.

7 'Noise thuig iad gur ana uait a tha na h uile nithe, a thug thu dhamh-sa.

8 Oir thug mi dhoibh na briathra a thug thusa dhamh; agus ghabh siad iad, agus thuig iad gu firinneach gur ann uaitse thainig mi, agus chreid iad gu'n do chuir thu uait mi.

9 Ata mi guidheadh air an sonfa: cha'n 'eil mi guidheadh air son an t saoghal, ach air son na muintir sin a thug thu dhamh, oir is leatfa iad.

10 Agus is leatfa na h uile nithe leamfa, agus is leamfa na nithe a's leatfa, agus ata mi air mo ghlorachadh annta.

11 Agus a nois' cha 'n 'eil mise ni 's mò ann fan t saoghal, ach ata iadsan fan t saoghal, agus ata mise a' teachd a' t ionnsuidhs'. Athair naomha, coimhid iadsan tre t ainn, a thug thu dhamh-sa, chum's gu'm bi iad 'n an aón, amhuij mar ata sinne.

12 Am feadh 's a bha mise maille riu ann fan t saoghal, choimhid mi iad tre t ainn-se: ghleidh mi a' mhuintir a thug thu dhamh, agus cha do chailleadh a h-uon aca, ach mac an sgrios: chum gu'm biodh an sgriobtuir air a choi-lionadh.

13 Agus anoise 'ta mi teachd a' d' ionnuidhse, agus ata mi labhairt nan nithe so ann fan tfaoghal, chum gu'm biodh mo ghàirdeachas aca air a choi-lionadh annnta.

14 Thug mi t f'ocal dhoibh; agus thug an faoghal fuath dhoibh, air ion nach ann do'n t faoghal iad, mar nach 'eil mísé do'n t faoghal.

15 Cha'n 'eil mi guidheadh gu'n d' thugadh tu as an t faoghal iad, ach gu'n coimheadadh tu o'n olc iad.

16 Cha'n 'eil iadsan do'n t faoghal, mar nach 'eil mísé do'n t faoghal.

17 Naomhaich iad tre t fhìrinn: is è t f'ocal-sa an fhìrinn.

18 Mar a chuir thusa mísé chum an t faoghaile, mar sin chuir mísé iadsan fós chum an t faoghaile.

19 Agus air an son-sa 'ta mísé ga m' naomhachadh fein, chum's gu'm biodh iadsan fós air aña nao-mhachadh tre'n fhìrinn.

20 Agus cha'n 'eil mi guidheadh air an son-sa amhàin, ach mar an ceudna air son na muintir sin a chreideas ionnamfa tre am focal-sa:

21 Chum's gu'm bi iad uile 'n an aon, mar ata thusa, Athair, ionnamfa, agus mísé ionnadsa; ionnas gu'm bi iadsan mar an ceudna 'n an aon annainne: chum's gu'n creid an faoghal gu'n do chuir thusa uait mi.

22 Agus thug mísé dhoibhsin a' ghlòdir a thug thusa dhamh-sa: chum's gu'm bi iad 'n an aon, eadhon mir ata sinne 'n ar aon:

23 Mísé annnta-sa, agus thusa ionnamfa, chum's gu'n deanar coi-lionta iad ann aon, agus chum's gu'm bi fios aig an t faoghal gu'n do chuir thusa uait mi, agus gu'n

do ghràdhaich thu iadsan, eadhon mar a ghràthaich thu mísé.

24 Athair, is àill leam an dream a thug thu dhamh, gu'm bi iad fòs maille riumsa, far am bheil mi; chum's gu faic iad mo ghloir a thug thu dhamh: oir ghràdhaich thusa mi mun do leagadh bunaite an domhan.

25 Athair cho'thromaich, cha b' aithne do'n t faoghal thusa; ach b' aithne dhamhsa thu, agus thuig iadsa gur chuir thusa uait mi.

26 Agus dh'f hoillsich mísé t ainm dhoibh, agus foillsichidh mi è: chum's gu'm bi an gràdh leis an do ghràdhaich thu mísé, annnta-sa, agus mísé annnta.

C A I B. XVIII.

1 'Ta Iudas a' brath' Iosa. 6 'Ta na maoir a' tuiteam air an talamh. 10 'Ta Peadar a' gearradh cluais Mhalchuis dheth. 12

'Ta Iosa air a ghlacadh, agus air a thoirt gu Annas agus Caiphais. 15 Aichsheunadh Pheadair. 19 'Ta Iosa air a cheasnachadh ann làthair Chaiaphais:

28 Air agairt mar dhuine ciontach ann làthair Philait: 36 A rioghachd. 40 Na h Iudhaich ag iarraidh Bharabbais.

NUair a labhair Iosa na briathra fo, chuaidh è maille r'a dheisciobluibh thairis air fruth Chedron, far an raibh gàradh, ann an deachaidh è fein agus a dheisciobuil.

2 Agus b' aithne do Iudas fós, a bhraith eisean, an t àite: oir chuaidh Iosa gu tric ann sin, maille r'a dheisciobluibh.

3 Ann sin air do Iudas cuideachd agus maoir fhangail o na h àrd-shagartaibh agus na Phairisichibh, thainig è do'n àite sin le * leusáibh, agus † lòchranaibh, agus armaibh.

4 Uime sin air do Iosa fios a bhi aige air gach uile nithibh a bha gu teachd air, chuaidh è 'mach, agus a dubhaint sè riu, Co 'ta fibh ag iarraidh?

5 Fhreagair iadsan è, Iosa o Nafaret. Deir Iosa riu, Is mise è. Agus sheas fòs Iudas, a bhraith eisean, maille riu.

6 Ann sin co'-luath 's a dubhaint è riu, Is mise è, chuaidh iad air an ais, agus thuit iad air an lár.

7 Ann sin dh' fheòraich è dhiubh a-rìs, Co ata fibh ag iarraidh? Dubhaint iadsan, Iosà o Nafaret.

8 Fhreagair Iosa, A dubhaint mi ribh gur mise è. Uime sin ma 'ta fibh ga m iarraidh-se, leigibh leo sin falbh:

9 Chum gu 'n coi-lionfadhl am focal a labhair è, An dream a thug thu dhamh, cha do chaill mi a h aon diubh.

10 Ann sin air do Shimon Peadar cloidheamh a bhi aige, tharruing sè è, agus bhuail è òglaoch an àrd-shagairt, agus ghearr sè a' chluas dheas deth. Agus b'è ainm an òglaoch Malchus.

11 Ann sin a dubhaint Iosa re Peadar, Cuir do chloidheamh san truail: an cupan a thug m' Athair dhamh-sa, nach òl mi è?

12 Ann sin rug a' chuideachd, agus an caitpin, agus maoir nan Iudhach air Iosa, agus cheangail iad è,

13 Agus thug iad leo è air tùs gu Annas (oir b' eisean athair-ccile Chaiaphais, neach a bha 'n a àrd-shagart air a' bhliadhna sin.)

14 'Noise b'è Caiaphas a thug comhairle do na h Iudhachaibh, gu 'm b' ionchu'ih aon duine

bhi air a mhilleadh air son a' pho-buill.

15 Agus lean Simon Peadar, agus deisciobul eile; Iosa. B' aithne do 'n àrd-shagart an deisciobul sin, agus chuaidh sè a steach maille re h Iosa do chùirt an àrd-shagairt.

16 Ach sheas Peadar aig an dorus an leth 'muigh. Uime sin chuaidh an deisciobul sin eile a b' aithne do 'n àrd-shagart amach, agus labhair è ris a' bhan-dorsair, agus thug è Peadar a steach.

17 Ann sin a dubhaint a' bhan-oglach a bha gleidheadh an doruis re Peadar, Nach ann do dheisciobluibh an duine so thusa fòs? a dubhaint eisean, Cha 'n ann.

18 Agus bha na seirbhisich agus na maoir 'n an feasamh, air dhoibh teine guail a chur suas, oir bha 'm fuachd ann, agus bha iad 'gan garadh fein: agus bha Peadar 'n a feasamh maille riu, agus 'g a gharadh fein.

19 Ann sin dh' fhiosraich an t àrd-shagart do Iosa mu thimchioll a dheisciobul, agus mu thimchioll a theagaisg.

20 Fhreagair Iosa è, Labhair mise os-àird ris an t saoghal; theagaisg mi a ghnaò' ann san t sionagog, agus ann san teampull, far am bheil na h Iudhaich a' cruin-neachadh o gach àite, agus am folach cha do labhair mi ni air bith.

21 C'ar son ata thu fiosrachadh dhiomfa? Fiosraich dhiubhsan a chuala, creud a dubhaint mi riu: feuch, ata fhios aca-fan ciod a dubhaint mi.

22 Agus 'n uair a dubhaint è na nithe fo, bhuail aon do na maoiraibh, a bha 'n a feasamh a lathair, a bhas air Iosa, ag radh, 'N ann mar fo a fhreagras tu an t àrd-shagart?

23 Fhreagair Iosa è, Ma labhair mi gu h olc, dean fì'nais air an olc: ach ma 's ann gu maith, c'ar son ata thu ga m' bhualadh?

24 ('Noise bha Annas air a chur-san ceangailte gu Caiaphas an t àrd-shagart.)

25 Agus bha Simon Peadar 'n a sheasamh agus 'g a gharadh: Uime sin a dubhaint iad ris, Nach aon d'a dheisciobluibh thusa fòs? Dh' àichsheun eisean, agus a dubhaint sè, Ni h eadh.

26 A dubhaint aon do sheirbhiseachaibh an àrd-shagairt, (caraid do'n fhear do'n ghearr Peadar a chluas,) Nach faca mise thu fa ghàra' maille ris?

27 Ann sin dh' àichsheun Peadar a-ris, agus air ball ghoir an coileach.

28 Ann sin thug iad Iosa o Chaiphias gu àit' a' bhreitheanais: agus b' imhaidin a bh' ann, agus cha deachaidh iad fein do àit' a' bhreitheanais, chum's nach biodh iad air an salachadh: ach gu 'n iteadh iad a' chàisg.

29 Ann sinn chuaidh Pilat amach d' an ionnsuidh, agus a dubhaint è, Ciòd a' chùis ata sibh a' cur air an duine so?

30 Fhreagair iadsan agus a dubhaint iad ris, Mur bu duine droch-mhuint' è, cha d' thugamaid thairis dhuits' è.

31 Ann sin a dubhaint Pilat riu, Gabhaibhse è, agus thugaibh breith air a reir bhur lagha fein. Ann sin a dubhaint na h Iudhaich ris, Cha 'n 'eil è ceadaichte dhuinne neach air bith a chur gu bàs:

32 Chum gu 'm biodh focal Iosa air a choi' lionadh, a labhair è, a' ciallachadh ciòd a' ghnè bàis a bha è gu fhaghail.

33 Ann sin chuaidh Pilat a steach

a-ris do àit' a' bhreitheanais, agus ghoir è Iosa, agus a dubhaint sè ris, An tusa righ nan Iudhach?

34 Fhreagair Iosa è, Am bheil thu 'g radh so uait fein, no an d' innis daoin' eile dhuit è a'm thimchioll-sa?

35 Fhreagair Pilat, An Iudhach mise? Thug do chinneach fein, agus na h àrd-shagairt thairis dhamh-sa thu: ciòd a rinn thu?

36 Fhreagair Iosa, Cha 'n ann do 'n t saoghal so ata mo rioghachd-sa: nam b' ann do 'n t saoghal so bhiodh mo rioghachd, dheanadh mo sheirbhisich cogadh, chum nach d' thugta' thairis do na h Iudhachaibh mi: ach a noise ni h ann o so ata mo rieghachd.

37 Air an àdhbhar sin a dubhaint Pilat ris, An righ thu ma seadh? Fhreagair Iosa, Deir tu gur righ mi. 'S ann chum na crìche so ruigadh mi, agus chum na crìche so thainig mi air an t saoghal, chum's gu'n deanainn fia'nais do 'n fhìrinn. Gach uile a' ta air taobh na fìrinn, eisidh è re m' ghuth-sa,

38 Dubhaint Pilat ris, Ciòd i an fhìrinn? Agus air dha so a radh, chuaidh sè 'mach a-ris chum nan Iudhach, agus a deir sè riu, Ni bheil mise a' faghail coire air bith ann.

39 Ach ata gnàth agaibhse, gu'n leiginse as duine dhuibh air a' chàisg: uime sin an àill libh mise a leigeadh righ nan Iudhach fa sgaoil duibh?

40 Ann sin ghlaodh iadsan uile a-ris, ag radh, Ni' h è an duine so, ach Barabbas. 'Noise b' fheareubainn Barabbas.

air dba bhi air aomadh le gàr-thaich nan Iudhach, thug sè thai-ris è chum bhi air a cheusadh.
 23 'Ta iad a' tilgeadh chrann air eadach : 26 Ata sè ag earbsadh a mbàthar re Eoin : 28 A' fagaild' bhàis : 34 A thaobh air a lotadh : 38 Ata sè air adhlac le Ioseph agus Nicodemus.

ANN sin air an àdhbhàr fin għilac Pilat Iosa, agus sgiurs sè è.

2 Agus dh' fhigh na saighd-fheara crùn droighinn, agus chuir iad air a cheann è, agus chuir iad brat purpuiร uime,

3 Agus a dubhaint iad, Fàilt' ort, a righ nan Iudhach : agus bhuailead le 'in basaibh è.

4 Ann sin chuaidh Pilat amach a-ris, agus a deir sè riu, Fèuch, ata mite 'g a thoirt amach d' ar ionnsuidh, chum's gu 'm bi fios a-gaibh nach 'eil mife faghail coire fan bith ann.

5 Ann sin thainig Iosa amach, agus an crùn droighinn air, agus am brat purpuiر uime. Agus a deir Pilat riu, Fèuch an duine.

6 Uime sin 'n uair a chunnaic na h àrd-shagait agus na maoir è, ghlaodh iad, ag radh, Ceus è, ceus è. Deir Pilat riu, Gabha-bhse è, agus ceusaibh è : oir cha 'n 'eil mife a' faghail coire air bith ann.

7 Fhreagair na h Iudhaich è, 'Ta lagh agamne, agus a reir ar lagh-ne 's coir a chur gu bàs, air ion gu 'n d' rinn sè Mac Dhe dheth fein.

8 Uime sin 'n uair a chuala Pilat a' channat sio, bu mhòid a bha dh' eagal air ;

9 Agus chuaidh è steach a-ris a dh' ait 'a' bħreitheanais, agus deir sè re h Iosa, Ciaas duit ? ach cha d' thug Iosa freagradh air.

10 Ana sin a deir Pilat ris, Nach labhair thu riumsa ? nach 'eil

fhiros agad gu bheil cumhachd a-gamsa do cheusadh, agus gu bheil cumhachd agam 'do chur fa sgaoil?

11 Fhreagair Iosa, Cha bhiodh cumhachd air bith agad a' m' aghaidh-se, mur d' thugtadh dhuit o'n àird' è : air an àdhbhàr fin anti a thug mife thaijis dhuit, ata aige-fin am peacadh a's mó.

12 Agus o fin suas dh' iarr Pilat a chur fa sgaoil : ach ghlaodh na h Iudhaich, ag radh, Ma leigeas tu 'm fear so fa sgaoil, cha charaid do Cheasar thu : ge b'è neach ata 'g a dheanamh fein 'n a righ, 'ta sè labhairt ann aghaidh Cheasar.

13 Uime sin 'n uair a chuala Pilat a' chainnt fin, thug è 'mach Iosa, agus fhuidh sè air a' chaithir-bħreitheanais, ann san ionad d'an goir'ear an Leac-úrlar, ach ann san Eabhras, Gabbata.

14 Agus b'è là-uħħamhachaiedh na cäisgè è, agus mu thimchioll na seathadh uaire: agus a deir sè ris na h Iudhachaibh, Fèuch bhur righ.

15 Ach ghlaodh iadsan amach, Beir uainn, beir uainn, ceus è. Deir Pilat riu, An ceus mi bhur righ-se ? Fhreagair na h àrd-shagairt, Cha 'n 'eil righ againn ach Ceasar.

16 Ann sin air an àdhbhàr fin thug sè thairis dhoibh è, chum bhi air a cheusadh. Agus għilac iad Iosa, agus thug iad leo è.

17 Agus chuaidh è 'mach, a' giulan a chrann-ceusaidh, do 'n ionad d' an goir'ear dit' a' chloiginn, d' an ainm san Eabhras, Golgota.

18 Ann sin cheus iad è, agus dias eile maille ris, fear air gach taobh, agus Iosa fa mheadhon.

19 Agus sgirobh Pilat fós tiodal, agus chuir sè air a' chrann-cheusaidh è. Agus b'è an sgirobha, IOSA O NASARET RIGH NAN IUDHACH.

20 Uime sin leugh mòran do na h Iu-

dhachaibh an tiodal fo: oir bha 'n t àit' ann do cheufadh Iosa fogus do 'n bhaile: agus bha an sgriobha ann Eabhras, Greugais, agus ann Ladin.

21 Ann sin a dubhaint àrd-shagairt nan Iudhach re Pilat, Na Ígriobh, Righ nan Iudhach; ach gu 'n dubhaint è, Is mi righ nan Iudhach.

22 Fhreagair Pilat, An ni a sgriobh mi, Ígriobh mi è.

23 Ann sin 'n uair a cheus na taighd-fheara Iosa, ghlaic iad eadach (agus rinn iad ceithir ear-roinnean, earroinn do gach saighd-fhear) agus a chòta mar an ceudna: agus bha 'n còta gun fhuaigheal, air fligheadh o bhraighe *fios* gu h iomlan.

24 Dubhaint iad uime sin eatorra fein, Na reubamaid è, ach til-geamaid croinn air, co aig a bhitheas è: chum gu 'n coi'-lionfadh an sgriobtuir, a deir, Reinn frad mo thrusgan eatorra, agus thilg iad croinn air mo bhrat. Air an àdhbhar sin rinn na saighd-fheara na nithe fo.

25 'Noise sheas làimh re crann-ceusaидh Iosa, a mhàthair agus piuthar a mhàthar, Muire bean Chleophas, agus Muire Magdalén.

26 Uime sin 'n uair a chunnaic Iosa a mhàthair, agus an deisciobul a b' ionmhuinn leis 'n a sheasamh a láthair, a dubhaint sè i'a mhàthair, A bhean, tèuch do mhac.

27 Ann sin a deir sè ris an deisciobul, Fèuch do mhàthair. Agus o'n àm sin amach thug an deisciobul *sin* leis i d'a thigh tein.

28 Ann diaigh fo air do Iosa fios a bhi aige gu 'n raibh gach uile nithe a nois' air an criochnach', chum gu 'n coi'-lionfadh an sgriobtuir, a deir sè, 'Tha tatt orm.

29 'Noise bha ann sin soitheach

làn do fhion-geur: agus air dhoibh-sin spuing a lionadh do 'n fliongheur, agus a chur air hisop, thìn iad chum a bheoil è.

30 Ann sin 'n uair a ghabh Iosa am fion-geur, a dubhaint sè, 'Ta è criochnaichte: agus air cromadh a chinn da, thug è suas a spiorad.

31 Ann sin chum's nach fanadh na cuirp air a' chrann-cheufaidh air an t sàbaid, do bhri' gur b'e là an ullamhachaidh a bha ann (oir bu là mòr an là sàbaid sin) dh'iarr na h Iudhaich air Pilat gu 'n rachadh an luirgne a bhriseadh, agus gu 'n d' thugtadh air falbh iad.

32 Ann sin thainig na saighd-fheara, agus bhris iad luirgne a' cheud fir, agus luirgne an flir eile, a cheufadli maille rjs.

33 Ach air dhoibh teachd chum Iosa, 'n uair a chunnaic iad gu 'n raibh è cheana marbh, cha do bhris iad a luirgne-se.

34 Ach lot fear do na saighd-fhearaibh a thaobh le sleidh, agus ball thainig amach fuil agus uitge.

35 Agus thug an ti chunnaic *sin* fia'nais, agus ata fhia'nais firineach: agus ata fhios aige gu bheil è labhairt na firinn, chum gu 'n creideadh sibhse.

36 Oir rinneadh na nithe fo, chum gu 'n coi'-lionfadh an sgriobtuir; Cha bhrisear cnaimh dheth.

37 Agus a-rìs a deir sgriobtuir eile, Amhaircidh iad air-sin a lot iad.

38 'N a dhiaigh fo, dh'iarr Joseph o Arimatea (neach a bha 'n a dheisciobul aig Iosa, ach am solach air eagal nan Iudhach) air Pilat comas corp Iosa a thoirt leis: agus leig Pilat *sin* leis: Thainig è air an àdhbhar sin agus thug è leis corp Iosa.

39 Thainig mar an ceudna Nicodemus (neach a thainig air tùs gu

gu Iosa san oidhche) agus thug
è leis mu thimchioll ceud punnd
do mhírrh agus do aloes air am
measgadh seadh chéile.

40 Ann sin ghabh iad corp Iosa,
agus * cheangail iad è ann lion-
eadachibh, maille ris na spòsraidh,
mar is gnàth leis na h Iudhachaibh
adhlae a dheanamh.

41 'Noise bha gàradh ann san
àit' ann do cheusadh è; agus ann
sa ghàradh uaigh nuadh, ann s nach
do chuireadh aon duine riamh.

42 Air an àdhbbhar sin, air son
ull'uchaidh càiig' nan fudhach, do
bhri' gu'n raibh an uaigh am fogus,
chuir iad Iosa ann sin.

C A I B. XX.

1 'Ta Muire teachd a chum na
h uaighe; 3 Agus Peadar agus
Eein, agus iad gun fhios ac'
air aiseirigh sin. 11 Dh'fhoill-
sicheadh Criost do Mhuire Mag-
dalén, 19 agus d'a deisciobluibh.
24 Ni-chreidimh agus aidmheil
Thomais. 30 'Ta'n sgriobtuir
foghainteach chum flàinte.

AIR a' cheud là do'n tseachd-
uin thainig Muire Magdalen,
gu moch, agus an dorchadas fòs
ann, chum na h uaighe, agus
chunnaic i a' chloch air a tog'ail
o'n uaigh.

2 Ruidh i ann sin, agus thainig
i gu Simon Peadar, agus gus an
deisciobul eile a b'ionmluinn le h
Iosa, agus deir si riu, Thug iad
leo an Tighearna as an uaigh, agus
cha'n eil fhios againn c'ait' an
do chuir iad è.

3 Uime sin chuaidh Peadar amach,
agus an deisciobul sin eile, agus
thainig iad chum na h uaighe.

4 Agus ruidh iad 'n'an dias
maraon: agus riñdh an deisciobul
eile ni bu lualithe na Peadar, agus
thainig è air tùs chum na h uaighe.

5 Agus air cromadh sios da,
chunnaic è 'n lion-eadach 'n a
luidhe; gidheadh cha deachaidh
è steach.

6 Ann sin thainig Simon Peadar
'g a leantuin, agus chuaidh è
steach do'n uaigh, agus chunnaic
è 'n lion-eadach 'n a luidhe;

7 Agus an neapaicin a bha
m'a cheann, cha'n ann 'n a luidhe
maille ris an lion-eadach, ach air
leith air fhillleadh ann aon àite.

8 Ann sin chuaidh a steach mar
an ceudna an deisciobul sin eile a
thainig air tùs chum na h uaighe,
agus chunnaic, agus chreid fè.

9 Oir cha do thuig iad fòs an
sgriobtuir, gur b'eigin gu'n eir-
eadh eisean a-rìs o na marbhaibh.

10 Ann sin dh'fhalbh na deisciob-
uil a-rìs chum an cuideachd fein.

11 Ach sheas Muire aig an uaigh
a muigh, a' gul: agus ag gul
dith, chrom i sios, ag ambarc a
steach do'n uaigh,

12 Agus chunnaic i dà aingeal
ann culaidhíb geala, 'n an suidhe,
fear aig a' cheann, agus fear aig
a' chofaibh, san àit' ann raibh corp
Iosa 'n a luidhe:

13 Agus a deir iadsan ria, A
bhean, c'ar son ata thu gul? A
deir si riu, Air son gu'n d' thug
iad mo Thighearna leo, agus cha'n
eil fhios agam c'ait' an do chuir
iad è.

14 Agus 'n uair a dubhairt i so,
phill si air a h ais, agus chunnaic
si Iosa 'n a sheasamh, agus cha
d'athinch i gur b'e Iosa bha ann.

15 Deir Iosa ria, A bhean, c'ar
son ata thu gul? co 'ta thu 'g iar-
raidh? air faoisin d'ise gur b'e an
gàradoir a bh' ann, a deir si ris, A
* thighearna, ma thug thusa leat
è, innis dhamh-fa c'ait' an do chuir
thu è, agus bheir mise leam è.

16 Deir Iosa ria, A Mhuire. Air
A a † tionn-

* phòig.

* dhuine n.hai h.

E O
tioanda' dh' isé, a dubhaint si ris,
Rabboni, 's è sin r'a radh, A
Mhaighisdir.

17 Deir Iosa ria, Na bean riùm :
oir cha deachaidh mi fòs suas chum
m'Athar : ach im'ich chum mo
bhràithre, agus abair riu, Ata mise
dol suas chuen m'Athar fein agus
bhur n'Athar-sa, agus chum mo
Dhe fein agus bhur De-se.

18 Thainig Muire Magdalen
agus dh'innis i do na deisciobluibh,
gu'm fac' i'n Tighearna, agus gu'n
dubhaint è na nithe so ria.

19 Agus air teachd do'n fheasgar
an là sin fein, air a' cheud là do'n
tseachduin, agus na dorsa dùinte,
far an raibh na deisciobuil cruinn
air eagal nan Iudhach, thainig Iosa
agus sheas è fa mheadhon, agus a
deir sè riu, Sìth dhuibhse.

20 Agus air dha fo a radh, nochd
è dhoibh a làmhan agus a thaobh.
Ann sin bha aoibhneas air na deisciobluibh
'n uair a chunnaic iad an
Tighearna.

21 Ann sin a dubhaint Iosa riu
a-rìs, Sìth dhuibhse: mar a chuir
an t'Athair uaithe mise, is amhail
sin ata mise 'g ar cur-sa uam.

22 Agus air dha fo a radh, shéid è
orra, agus a deir sè riu, Gabhaibhse
an Spiorad naomh.

23 Ge b'è air bith iad d'am
maith sibh am peacaidh, ata iad
maithte dhoibh; agus co air bith iad
a chumas sibh am peacaidh gu'n a'
maitheamb, ata siad air an cumail.

24 Ach cha raibh Tomas, aon
do'n dà-fhear-dheug, d'an goir'ear
Didimus, maille riu 'n uair a thainig
Iosa.

25 Uime sin a dubhaint na deisciobuil
eile ris, Chunnaic sinne an Tighearna.
Ach a dubhaint eisean riu,
Mur faic mise* aileadh nan tairngean
'n a làmhaibh, agus mur cuir mi
mo mhèur ann aileadh nan tairn-

I N.

gean, agus mur cuir mi mo làmh
'n a thaobh, cha chreid mi.

26 Agus ann ceann ochd làith
'n a dhiaigh sin, bha a dheisciobuil
a-rìs a stigh, agus Tomas maille
riù: thainig Iosa, agus na dorsa dùinte,
agus sheas è fa mheadhon, agus a
dubhaint sè, Sìth dhuibh.

27 'Na dheigh sin a deir sè re
Tomas, Cuir ann so do mhèur, agus
feuch mo làmhan; agus sìn ann
so do làmh, agus cuir a'm thaobh
i: agus na bi mi-chreid'each, ach
creid'each.

28 Agus fhreagair Tomas, agus
a dubhaint sè ris, Mo Thighearna
agus mo Dhia.

29 Deir Iosa ris, Air son gu faca
tu mi, a Thomais, chreid thu : 's
beannuicht' iadsan nach faca, agus
a chreid.

30 Agus rinn Iosa gu fìrinneach
mòran do mhiorbhuilbh eile am
fia'nais a dheisciobul, nach 'eil
sgriobhta fan leabhar so.

31 Ach ata iad so sgriobhta, chuma
gu'n creideadh sibh gur è Iosa an
Criod Mac Dhe, agus ag creidsin
duibh, gu'm biodh agaibh beatha
tiùd ainm-se.

C A T E. XXI.

1 'Ta Criod 'g a' fhoillseachadh fein
a-rìs d'a dheisciobluibh, agus air
aithneachadh leo leis an tarruing
mhòr éisg: 12 'Ta è gabhail a
dhùnnceir maille riu; 15 A'toirt
sparradh teann do Pheadar uain
agus a chaoraich a bhiadhadh; 19
A'roimh-innseadh a bhàis, 22
'g a chronachadh air son a tho-
graidh air fios fhaontain mu bhàis
Eoin. 25 Co'-dhùnadhb an lea-
bhair.

A NN diaigh nan nithe sin
dh'fhoillsich Iosa è fein a-rìs d'a
dheisciobluibh aig fairge Thiberias;
agus air an dòigh so nochd sè è
fein;

2 Bha

2 Bha maille re chéile Simon Peadar, agus Tomas d'an goir'ear Didimus, agus Natanael o Channa Galilee, agus *mic* Shebedee, agus dias eile d'a dheisciobluibh.

3 A deir Simon Peadar riu, Ata mi dol a dh' iasgach : Deir iadsan ris, Ata sinne fós a' dol maille riut. Dh' imich iad amach, agus chuaidh iad a steach do luing air ball ; agus cha do ghlac iad ni air bith an oidhche fin.

4 Ach 'n uair a bha a' mhaidin a nois' air teachd, sheas Iosa air * an traigh : gidheadh cha raibh fhios aig na deisciobluibh gur b' è Iosa bha ann.

5 Ann sin a deir Iosa riu, A chlann, am bheil biadh air bith agaibh ? Fhreagair iadsan è, Cha 'n 'eil.

6 Agus a dubhaint eisean riu, Tilgibh an lion air an taoibh dheis do'n luing, agus gheibh sibh. Uime sin thilg iad, agus a noise cha b'urradh iad a tharruing air son + lionmhoireachd an éisg.

7 Uime sin a deir an deisciobul fin, a b'ionmhuiunn le Iosa, re Peadar, 'S è 'n Tighearna 'ta ann. 'Noise 'n uair a chuala Simon Peadar gur è 'n Tighearna bh' ann, cheangail, è a chòt'-uachdair *uime*, (oir bha è lomnochd) agus thilg se è fein fan fhairge.

8 Thainig na deisciobuil eile ann luing bhig (oir cha raibh iad fada o thir, ach mu thimchioll dá cheud + bann-làmh) a' tarruing an lin éisg.

9 Uime sin 'n uair a thainig iad air tir, chunnaic iad gríosach ann sin, agus iasg uirre, agus aran.

10 Deir Iosa riu, Thugaibh ann so do'n iasg a ghlac sibh a noise.

11 Chuaidh Simon Peadar suas, agus tharruing è 'n lion gu tir, lan do iasgaibh mòra, ceud agus leth-cheud agus tri : agus ge do bha

'n uiread sin ann, cha do bhriseadh an lion.

12 Deir Iosa riu, Thigibh, gabaibh bhur dìnnéir. Agus cha raibh chroidh' aig a h aon do na deisciobluibh fheòraich dheth, Co thusa ? oir dh' aithnich iad gur è 'n Tighearna bha ann.

13 Ann sin thainig Iosa, agus ghlac è aran, agus thug è dhoibh è, agus iasg mar an ceudna.

14 'S i fo a nois' an treas uair a nochd Iosa è fein d'a dheisciobluibh, taireis da eirigh o na marbhaibh.

15 Ann sin taireis doibh an dìnnéir a ghabhail, a deir Iosa re Simon Peadar, A Shimoinean *mbic* Ionais, am bheil agad dhamh-sa barrachd gráidh orra sin ? A deir sè ris, Ata, a Thighearna ; ata fios agad gur toigh leam thu. A deir eisean ris, Beathaich m' uain.

16 A deir sè ris a-rìs an dara uair, A Shimoinean *mbic* Ionais, an toigh leat mise ? A deir sè ris, Seadh, a Thighearna ; ata fios agad gur toigh leam thu. A deir sè ris, Beathaich mo chaoraich.

17 A deir sè ris an treas uair, A Shimoinean *mbic* Ionais, an toigh leat mise ? Bha Peadar doilich, chionn gu'n dubhaint è ris an treas uair, An toigh leat mise ? Agus a dubhaint sè ris, A Thighearna, is aithne dhuit na h-uile nithe ; ata fhios agad gur toigh leam thu. Deir Iosa ris, Beathaich mo chaoraich.

18 Gu deimhin deimhin a deirim riut, 'n uair a bhadhu òg, chriosraich thu thu fein, agus dh' imich thu 'n taobh bu mhiann leat : ach 'n uair a bhios tu aofmhor, sìnich tu 'mach do làmhan', agus ceanglaidh neach eile thu, agus bheir è ibu 'n taobh nach àill leat.

19 So a dubhaint sè, a' cialla-chath creud a' ghné bàis leis an d' thu-

d' thugadh è glòir do Dhia. Agus air dha so a radh, a deir sè ris, Lean mise.

20 Ann fin air do Pheadar tionndadh, chunnairc è an deisciobul a b' ionmhuinn le Iosa, a' leantuin; an ti fòs a luidh air uchd Iosa air a shuipeir, agus a dubhaint ris, A Thighearna, co è a bhrathas thu?

21 Air do Pheadar eisean fhaicfin, a dubhaint è re h Iosa, A Thighearna, ciod a ni 'm fear so?

22 Deir Iosa ris, Ma's àill leam è dh' fhamtuin gus an d' thig mi, ciod sin duitse? Lean-sa mise.

23 Uime sin chuaidh an ràdh fo

amach am measg nam braithre, nach fuigheadh an deisciobul sin bàs: gidheadh cha dubhaint Iosa ris, Cha'n fhuigh sè bàs: ach, Ma's i mo thoilse è dh' fhamtuin gus an d' thig mi, ciod è sin duitse?

24 Sè so an deisciobul ata deanamh fia'nais air na nithibh so, agus a sgriobh na nithe so: agus ata fhios againne gu bheil fhi'anais fior.

25 Agus ata fòs mòran do nithibh eile a rinn Iosa, nam biodh iad uile sgriobhta, 's i mo bharail nach cumadh an saoghal fein na rachadh a sgriobhadh do leabhruibh. Amen.

GNIOMHARTHA nan ABSTOL.

C A I B. I.

1 Ata Criosd, ionnas gu'n deanadh è Abstol ullambachadh chum è fein fhaicfin a' dol suas gu neamh, 'g an cruinneachadh gu sliabh nan Oluidb', toirt àitbhe dhoibh seitheamb aig Ierusalem re teachd à nuas an Spioraid naoimh, neach ata sè gealltuin a chor d'an ionnsuidh 'n ceann beagain do laithibb: agus ag innseadh gu 'm biodh iad trid-sin 'nam fia'naisibb dba sein gu ionmallaibb na talmhain. 9 Ann diaigh a dhol suas ata dà Aingeal a' toirt rabbaidh dhoibh iad a db' ìmeachd rompa, agus a shocrachadh an inntin air ath-theachd-fan:

12 D'a reir sin ata siad a' pilleadhb, agus 'gan toirt sein suas a db' ùrnuigb, ata siad a' taghadh Mhattais 'na Abstol ann àite Iudais.

D O rinn mi an ceud leabhar, a Theophilus, timchioll nan uile nithe a thionnsgain Iosa a dheanamh agus a theagaig,

2 Gus an là an do thogadh suas è, taireis da, trid an Spioraid naoimh, àitheanta a thabhairt do na habitolaibh a thagh è.

3 D'an d' rinn sè mar an ceudna è fein a nochdadh beo taireis fhlolangais, le mòran do cho-mharthaibh firinneacha, air fhaicfin leo feadh dhà fhichead laethe, agus è labhairt mu na nithibh sin a bhuiteadh do rioghachd Dhe:

4 Agus air bhi dha maille riu, dh' aithn è dhoibh gun iad a dhol o Hierusalem, ach feitheamh re gealladh an Athar, deir sè, a chuala sibh uamfa.

5 Oir bhaist Eoin gu deimhin le h uisge; ach baistear sibhse leis an Spiorad naomh, air bheag do laithibh ann diaigh so.

6 Uime sin air cruinneachadh dhoibh ann ceann a chéile, dh'fheòraich iad deth, ag radh, A Thighearna, an aifig thu fan àm so an rioghachd do Israël?

7 Ach a dubhaint sè riu, Cha'bhuip

bhuin è dhuibhse fios nan aimfire no nan * seusona fhangail, a chuir an t Athair 'n a chumhachd fein.

8 Ach gheibh sibhse cumhachd 'n uair a thig an Spiorad naomh oirbh: agus bithidh sibh 'n ar fia'naisibh dhamh-fa, araon ann Ierusalem, agus ann Iudea uile, agus ann Samaria, agus gu leithiomall na talmhain.

9 Agus 'n uair a dubhaint è na nithe so, thogadh suas è, agus iadsan 'g a fhaiscín, agus thug nèul as an fealladh è.

10 Agus am seadh bha iadsan a' geur-amharc gu neamh, agus eisean a' dol suas, feich, sheas dias dhaoine ann eadach geal láimh riù;

11 Muintir a dubhaint fòs, Fheara na Galilee, c'ar son ata sibh 'n ar seasamh ag amharc gu neamh? An t Iosa so a thogadh suas uaibh gu neamh, is- amhuiil sin a thig sè, mar a chunnairc sibh è a' dol gu neamh.

12 Ann sin phill iad gu Hierusalem, o'n t liabhadh d'an goir'ear *sliabb* nan Oluidh', a 'ta 'm fogus do Hierusalem, astar là sàbaid'.

13 Agus 'n uair a thainig iad a stigh, chuaidh iad suas do sheomar nach-drach, far an raibh a' fantuin Peadar, agus Seumas, agus Eoin, agus Aindreas, Philip, agus Tomas, Bartolomeus, agus Matha, Seumas mac Alpheus, agus Simon Selotes, agus Iudas *bràthair* Sheumais.

14 Bhuanach iad so uile a dh'aon inntin ann ùrnuigh agus ann guidhe, maille ris na mnaibh, agus Muire màthair Iosa, agus maille r'a bhràithribh.

15 Agus ann sna laithibh sin dh' eirich Peadar ann am meadhon nan deisciobul, agus a dubhaint sè, (b'è àireamh nan ainmeanna bha lathair, mu thimchioll ceud agus fishead)

16 Fheara *agus* a bhràithre, b'eigin an sgriobtuir fo bhi air a choi'-lionadh, a roimh-labhair an Spiorad naomh le beul Dhaibhidh timchioll Iudais, a bha 'n a a cheann-iuil aca-san a ghlac Iosa.

17 Oir bha è air àireamh maille ruinne, agus fhuair è cuibhrionn do 'n mhinistreileachd so.

18 'Noise cheannaich am fear so fearann le duais na h ea-corach; agus air dha tuiteam ann † comhair a chinn, sgàin è sa mheadhon, agus bhrùchd a mhionach uile amach.

19 Agus rinneadh so aithnichte do luchd-àiteachadh Ierusalem uile; ionnas gu'n goir'ear do 'n fhearrann sin 'n an catnt fein, Ace-dama, sin re radh, Fearann na folà.

20 Oir ata è sgriobht' ann an leabhar nan salm, Biadh àite-comhnuidh 'n a fhàsach, agus na gabhadh neach sam bith tàmh ann: agus, Glacadh neach eile a || dhreachd.

21 Air an àdhbhar sin is còir a h aon do na daoinibh sin a bha maille ruinne, rè na h aimsfir' sin uile ann deachaidh Iosa ar Tighearna a steach agus amach 'n ar measg-ne,

22 Ag § tionnsgnadh o bhàisteadh Eoin, gus an là an do thogadh suas uainn è, bhi air a dheanamh 'n a fhia'nais air eiseirigh-sin maille ruinne.

23 Agus dh' òrduish iad dias, Joseph d'an goir'ear Barsabas, d'am bu cho'-ainin Iustus, agus Mattias.

24 Agus air deanamh ùrnuigh dhoibh, a dubhaint fiad, Thusa a Thighearna, d'an aithne croidheacha nan uile dhaoine, foillsich co do'n dias fo a thagh thu,

25 A ghabhail cuibhrinn do'n mhinistreileachd agus do'n abstolachd so, o 'n do thuit Iudas le feachran

* amanna.

† thrèoirichear.

‡ coimseamh.

|| oifig.

§ tòisach'.

feachran, chum gu'n rachadh fè
gu àite fein.

26 Agus thilg iad an croinn;
agus thuit an crann air Mattias,
agus bha fè air àireamh maille ris
an aon-abstol-deug.

C A I B. II.

1 Ata na h abftoil air an lionadh
leis an Spiorad naomh, agus a'
labhairt iomadh gnè cainnte, 'ta
cuid a' gabhail iongantais riu,
agus cuid cile a' fanoid orra:
14 'Ta Peadar, chum a' bbreug
a dheanamh d' am bar'ail-fin, a'
nochdadhbh gu'n do labhair na h
abftoil le cumbachd an Spioraid
naomh, gu'n d'eirich Criofd o na
marbhaibh, gu'n deachaидh è
suas air neambh, agus gu'n do dhòirt
è 'nuas an Spiorad naomh, gur
b'eisean am Messias, a dhearbhadh
le Dia le mhiorbhuiplibh, agus a'
ghniomharthaibh iongantach', a-
gus gu'n do cheusadh è thaobh
comhairle agus roimh-edlais an
De sin fein: 37, &c. Ata sè a'
baisesteadh cuideachd mbòr a ab'
iompoicheadh, muintir a chaith
am beatha 'n a dheigh sin gu
càirdeil agus gu diadhaidh am
fochair a chéile: ata na h abftoil
a' deanamh mòrain mhiorbhuiile,
agus Dia gach là a' mèudachadh
eaglais fein.

AGUS 'n uair a bha là na cuingis
gu h iomlan air teachd, bha
iad gu léir a dh'aon inntin ann
aon àite.

2 Agus thainig gu h obann toirm
o neamh, mar fhéideadh gaoithe
ro-thréin, agus lion i an tigh uile
far an raibh iad 'n an fuidhe.

3 Agus dh' foillficheadh dhoibh
teangaidh fgoilte, mar do theine,
agus fhuidh è air gach aon aca fa
leth:

4 Agus lionadh iad uile leis an
Spiorad naomh, agus thòfaich iad

air labhairt le teangaibh eile, a
reir mar a thug an Spiorad comas
labhairt dhoibh.

5 Agus bha a' gabhail comhnuidh
ann Ierusalem, Iudhaich, daoine
cràbhach, do gach uile chinneach
fuidh neamh.

6 'Noise 'n uair a sgaoileadh an
sgeul' fo, thainig an fluagh ann
ceann a chéile, agus bha iad fuidh
amhluadh, do bhri' gu'n cuala gach
aon iad a' labhairt 'n an * càm-
muin sein.

7 Agus bha iad uile fuidh ua'bhas
agus ghabh iad iongantas, ag radh
r'a chéile, Fèuch, nach Galileanaich
iad fin uile a' ta labhairt?

8 Agus cionnas ata finne 'g an
cluinntin gach aon ann ar càmhuin
fein, ann s'an d'rughadh sinn?

9 Partich, agus Medich, agus
Elamitich, agus luchd-àiteachadh
Mhesopotamia, Iudea, agus Chap-
padocia, Phontuis, agus Asia,

10 Phrigia, agus Phamphilia,
na h Eipt, agus chriocha na
Libia timchioll Chirene, agus coi-
grich o'n Ròimh, Iudhaich agus
Proselitich,

11 Muintir Chrete, agus Arabia,
ata finn 'g an cluinntin a' labhairt
'nar teangaibh fein gniomhartha
mòrdhalacha Dhe.

12 Agus bha iad uile fuidh
ua'bhas, agus ann an amharus, ag
radh gach aon r'a chéile, Ciad is
ciall do fo?

13 Ach a dubhairt droing eil' a'
fanoid, Ata na daoine sin làn do
fhion † nuadh.

14 Ach air seafamh do Pheadar
maille ris an aon-fhear-deug, thog
è a ghuth, agus a dubhairt sè riu,
Fheara Iudea, agus sibhse uile a
luchd-àiteachadh Ierusalaim, biodh
fios fo agaibh, agus eisdibh re m'
bhriathraibhse:

15 Oir 'cha 'n 'eil iad fo air
mheisg,

* gainnt. † i. e. Geintlich a dh' iompoicheadh gu creidimh nan Iudhach. ‡ ùr.

mheisg, mar ata sibhs' a' meas,
oir is i § an treas uair do'n là ata
ann.

16 Ach is è so an ni a dubhradh
leis an fhàidh Ioel,

17 Agus * tarlaidh ann sna
laithibh deireannach, (arfa Dia)
dòirtidh misé do m' spiorad air
gach uile fheoil : agus ni bhur
mic agus bhur ingheana fàidhe-
doireachd, agus chì bhur n òganaich
taisbeanaidh, agus bruadraidih bhur
sean daoine aislingidh :

18 Agus dòirtidh misé fös air
m' òglaochaibh, agus air mo bhan-
oglachaibh do m' spiorad ann sna
laithibh sin, agus ni iad fàidheadoi-
reachd :

19 Agus nochdaidh misé ion-
gantais ann sna neamhaibh shuas,
agus comharthaidd air an talamh
fhios ; fuil, agus teine, agus duibh-
neul deataich.

20 Iompoichear a' ghrian gu
dorchadas, agus a' ghealach gu
fuil, mun d' thig an là mèr agus
† òirdheirc sin an Tighearna.

21 Agus tarlaidh, Ge b'è neach
a ghairmeas air ainm an Tighearna,
gu'n fabhalar è.

22 Fheara Israeil, eisdibh ris na
briathraigheibh so; Iosa o Nafaret,
duine a dhearbhadh le Dia 'n ar
measgfa, le cumhachdaibh agus le
miorbhuiplibh agus le comhar-
thaibh, a rinn Dia leisean 'n ar
meadhon-sa, mar ata fös fhios
agaibh fein :

23 An duine so, a thugadh thairis
le comhairle chinntich agus roimh-
eòlas De, ghlac sibhse, agus le
lámhaibh aingidh cheus agus
mhàrbh sibh è :

24 Neach a thog Dia suas, air
dha pianta a' bhais fhuasgladh :
do bhri' nach raibh è 'n comas gu
'n cumtadh eisean leis.

25 Oir a deir Daibhidh m'a
thimchioll, Chunnaire mi an
Tighearna romham do ghnà', oir
ata sè aig mo dheas-làimh, chum
nach gluaisteadh mi.

26 Air an àdhbbhar so rinn mo
chroidhe gairdeachas, agus rinn
mo theanga aoibhneas : tuilleadh
fös, gabhaidh m'fheoil comhnuidh
fhoisneach ann † dòchas.

27 Do bhri' nach fág thu m'anam
shios ann an ifrionn, ni mò a
dh' fhuit geas tu do d' naomh Aon
sein gu faic sè truaill'eachd.

28 Dh' fhoillsich thu dhamh-
sa sligheidh na beatha; lionuidh
tu mi do shubhachas le d'
ghnùis.

29 Fheara agus a bhràithre,
leigibh leainsa labhairt gu dàna ribh
mu'n phriomh-athair Daibhidh,
araon gu'n d' thuir è bàs, agus
gu'n d' adhlaceaadh è, agus ata
uaigh maille ruinne gus an là 'n
diu :

30 Air an àdhbbhar sin air dha-
fan bhi 'n a fhàidh, agus fiosrach
gu'n do mhionnaich Dia le mionna
dha, gu'n togadh è Criofd suas
do thoradh a leasraidih, a reir na
feòla, gu suidhe air a chaithir-rio-
ghail-fin.

31 Air dha-san so a roimh-
fhaicfin, labhair sè mu ais-eirigh
Criofd, nach d' fhàgadh anam
ann an ifrionn, agus nach facadh
fheoil truaill'eachd.

32 An t Iosa fo thog Dia suas,
air am bheil sinne uile 'n ar fia'nai-
sibh.

33 Uime sin air dha bhi air àr-
dachadh le deas-làimh Dhe, agus
gealladh an Spioraíd naoiñh fha-
ghail o 'n Athair, dhoirt è 'mach
an ni so, 'ta sibhs' a noise faicfin
agus a' cluinntin.

34 Oir cha deachaidh Daibhidh
suas

§ i. e. an naothadh uair reimh mheadhon-là. * tacharsaigh. † comharthaicht'. ‡ carfa.

fuas chum nan neamha : ach ja
deir sè fein, Dubhairt an Tighearna
re m'Thighearna, Suidh air mo
laimh dheis,

35 Gus an cuir mi do naimh-
de 'n an stòl fuidh d' chosaibh.

36 Uime sin biodh fios gu cinn-
teach aig tigh Israeil uile, gu 'nd' riun
Dia 'n a Thighearna agus 'n a
Chriosd an t Iosa so fein, a cheus
fibhse.

37 'Noise 'n uair a chual' iad so,
bha iad air am bioradh 'n an croidhe,
agus a dubhairt iad re Peadar,
agus ris a'chuid eile do na h absto-
laibh, Fheara agus a bhràithre,
ciod à ni sinn.

38 Ann sin a dubhairt Peadar
riù, Gabhaibh aithreachas, agus
bithibh air bhur baisteadh gach aon
agaibh ann an ainm Iosa Chriosd,
chum maiteanais peacaidh, agus
gheibh fibh tiodhlac' an Spioraid
naoimh.

39 Oir ata 'n gealladh dhuibhse,
agus d'ar cloinn, agus do gach uile
a 'ta fad' o làimh, eadhon a-mhèud
's a ghairmeas an Tighearna ar
Dia-ne.

40 Agus le mòran do bhriath-
raibh eile rinn è fiadhuis agus
* dh'earalaich sè iad, ag radh, Saor-
aibh fibh fein o 'n ghinealach † olc
fo.

41 Ann sin bhaisteadh iadsan a
ghabh r'a fhocal gu toileach :
agus an là sin fein chuireadh riu
timchioll tri mìle ànam.

42 Agus bhuanach iad gu seaf-
mhach ann an teagastg nan abstol,
agus ann an comh-chomunn, agus
ann am briseadh arain, agus ann
an ùrnuighibh.

43 Agus thainig eagal air gach
uile anain : agus rinneadh mòran
do mhiorbhulibh agus do cho-
mharthaibh leis na h abstolaibh.

44 Agus bha iadsan uile a chreid

ann an aon àite, agus bha na
h uile nithe ac' ann an co'-pàirt,

45 Agus reic iad an seilbh agus
am maoin, agus roinn iad air gach
uile iad, a reir mar a bha feum gach
neach.

46 Agus ag buanachadh dhoibh
gach là a dh 'aon iùntin ann sam
teampull, agus a' briseadh arain o
thigh gu tigh, chaith iad am biadh
le gairdeachas agus le sionpluidh-
eacd croidhe,

47 A' moladh Dhe, agus deadh-
ghean aca o'n phobull uile. Agus
chuir an Tighearna gach là ris an
eaglais an dream a shìlannichear.

C A T B. III.

1 'Ta Peadar agus Eoin a' leigheas
an duine bhacaich. 12 Ag innseadh
do 'n t fluagh a bha air cruin-
neachadh nach do rinneadh am
mhiorbhul so le naomhachd 'nan
Abstol, ach le cumbachd diadhaidh
Chriosd ; 13 'g an cronachadh
air son eisean a chur gu bàs ;
19 'g an earalaichadh gu aithreach-
as, agus a' toirt misuich dhoibh
chum sin a dheanamb, le gealladh
maitheanais peacaidh, agus flàinte
shiorruidh.

A GUS chuaidh Peadar agus
Eoin le chéile suas do'n team-
pull, aig uair na h ùrnuigh, eadhon
‡ an naothadh uair.

2 Agus bha duine àraidh a bha
'n a chrioplach o bhroinn a mhà-
thar air a ghiulan, neach a chui-
readh gach là aig dorus sin an team-
pull d' an goir'ear Sgiamhach, a
dh' iarraidh déirc' uatha-fan a bha
dol a steach do'n teampull.

3 Neach 'n uair a chunnairc è
Peadar agus Eoin air tì dol a stigh
do 'n teampull, dh' iarr è déirc.

4 Agus air do Pheadar sealltuin
gu geur air, maille re h Eoin, a
dubhairt sè, Amhairec oirnne.

5 Agus thug eisean aire dhoibh,
ann .

* chomharlaich sè. † thiar.

‡ i.e. an treas uair ann deigh mheadhon-là.

ann dòchas gu 'm fuigheadh è n-eigin uatha.

6 Ann sin a dubhaint Peadar, Airgirod no òr ni bheil agam; ach an ni a' ta agam, so bheiream dhuit: Ann ainm Iosa Criod o Nasaret, eirich agus im'ich.

7 Agus air dha breith air a laimh dheis, thog sè suas è; agus air ball neartaicheadh aobroinne agus troighe a chos.

8 Agus air dha-san leumadh suas, sheas è, agus dh' imich è, agus chuaidh è stéach maillé riù do'n teampull, ag in'eachd, agus a' leumnaich, agus a' toirt cliu do Dhia.

9 Agus chunnaic an sluagh uile è ag im'eachd, agus a' toirt cliu do Dhia.

10 Agus dh' aithnich iad eisean gur b'è a bha 'na shuidhe aig geata Sgiamhach an teampuill 'g iarraidh déirce: agus lionadh iad le ion-gantas agus le hua'bhas air son an ni fin a thachair dha.

11 Agus ag cumail Pheadair agus Eoin do'n bhacach a chuaidh leigheas, ruidh am pobull uile d' an ionnsuidh ann fa * phòrsa d' an goir'ear pòrsa Sholaimh, làn iongantais.

12 Agus air faicsin /o do Pheadar, fhreagair è 'm pobull, Fheara Israeil, c'ar son ata iongantas oirbh mu'n ni fo? no c'ar son ata sibh geur-amharc oirnne, mar gu b' ann le'r cumhachd no ar naomhachd fein a thug finn air an duine fo im'eachd?

13 Ghàoraich Dia Abraham, agus Isaac, agus Iacob, Dia ar n aithreacha a Mhac Iosa; neach a thug sibhse thairis, agus a dh' àich-sheun sibh ann lathair Philair, 'n uair a b'i a bhreith a chur fa sgaoil.

14 Ach dh' àichtheun sibhse an t Aon naomha, agus am Firean,

agus dh' iarr sibh mort-fhear a † thiodhlacadh dhuibh,

15 Agus mharbh sibh Prionn-sadh na beatha, neach a thog Dia o na marbhaibh; air am bheil finne 'n ar fia'naisibh.

16 Agus tre chreidimh 'n a ainm neartaich ainm's an ti so, a' ta sibhs' a' faësin, agus ag aithneachadh: Seadh, thug an creidimh a' ta trìd-fin, dha-san an t flainte ionlan so 'n ar lathair-se uile.

17 Agus anois', a bhràithre, 'ta fhios agam gur ann tre ain-eolas a rinn sibh e, mar a rinn fós bhur n uachdarain.

18 Ach choi'-lion Dia air an dòigh so na nithe sin a roimh-fhoillseach sè le beul fhàidhean uile, gu 'm fulaingeadh Criod.

19 Air an àdhbhar sin gabhaibh-se aithreachas agus bitibh air bhur n iompochadh, clum's gu'm bi bhur peacaidh air an glanadh as, 'n uair a thig amanna an fhuardaich o là-thair an Tighearna,

20 Agus cuiridh eisean Iosa Criod d'ar iomsuidh, a chuaidh roimh so a shearmonachadh dhuibh :

21 Neach is eigin do neamh a ghabhail, gu aimsiribh aifig nan uile nithe, air an do labhair Dia le beul fhàidhean naomha uile, o thoiseach an t faoghail.

22 Oir gu fiinneach a dubhaint Maois ris na h aithreachaibh, To-gaidh an Tighearna bhur Dia suas fàidh dhuibh, d'ar bràithribh, mar mise; ris-sin eisdidh sibh ann sna h uile nitibh a labhras è ribh.

23 Agus † tarlaidh, na h uile anam nach eisd ris an fhàidh sin, gu'n d' theid a sgrios amach as a' phobull.

24 Seadh fös, dh' fhoillseach na faidhean uile o Samuel, agus iad-san a lean o sin, a mhèud dinbh

† B b

's a

's a labhair, roimh-làimh mu na laithibh so.

25 Is sibhse clann nam faidhean, agus a' chùmhnaint a rinn Dia r'ar n aithreachaibh, ag radh re Abraham, Agus ann do shiol-sa bithidh uile theaghlaiche na tal-mhain air am beannachadh.

26 Air do Dhia a Mhaic Iosa thogbhail suas, chuir fè d'ar n ionn-fuidhs' è air tùs, chum as gu'm beannuicheadh è sibh, leis gach aon agaibh iompochadh o bhur lochdaibh.

C A I B. IV.

1 'Ta uachdarain nan Iudhach ag cur Pheadair agus Eoin am prìosun, air son iad a bhi searmonachadh Iosa do'n t-fluagh: 5 taireis an ceafnachadh tha Peadar ag aird-eachadh gu'n do leighiseadh an crioplach le cumbachd diadhaidh Iosa ambaìn, agus gur ann trìd-sin 'n a aonar ata slàinte fhior-ruidh r'a faghail. 13 Ata iad a' toirt sparradh teamh le bagra' dha fein, agus do Eoin gun iad a shearmonachadh ni 's mò ann san ainm sin. 23 'Ta'n eaglais a' teicheadh chum Dhe le h'ùrnuigh: 31 agus ata Dia a' toirt dearbhaibh gu'n eual' è 'n ùrnuigh, agus a' daingneachadh na heaglais le tiobhalcadh an Spioraid naoimh, agus gràdh d'a cheile.

A GUS am seadh 's a bha iad a' labhairt ris an t-fluagh, thai-nig orra na sagairt agus caipthin an teampuill, agus nà Saddusaitch,

2 Agus bha iad fuidh dhoilgheas gu'n raibh iadsan a' teagastg an t-fluagh, agus a' searmonachadh tre Iosa ais-eirigh nam marbh.

3 Agus chuir iad làmh anna, agus chuir iad am prìosun iad gus an là mèrach: oir b'e 'naise am feasgar a bh' ann.

4 Gidheadh, chreid mòran

* Alcesander.

diubhs' a chual' am focal; agus b'e àireamh nan daoine timchioll chuiig mile.

5 Agus tharladh air an là mèrach, gur chruinnicheadh ann ceann a cheile an uachdarain, agus an seanoiridh, agus an sgrìobhuithean, ann Ierusalem,

6 Agus Annas an t-àrd-flagart, agus Caiaphas, agus Eoin, agus * Alastair, agus a mhèud 's a bha do chinneach an àrd-flagairt.

7 Agus air dhoibh iadsan a chur ann fa mheadhon, dh' fhiorsraich iad, Creud è an cumhachd, no ciod è, an tainm ann san d'rinn sibh fo?

8 Ann sin air do Pheadar bhi air a lionadh leis an Spiorad naomh, a dubhaint fè riu, Uachdarana a' phobuill, agus a sheanoiridh Israeil,

9 Ma 'ta' sinne an diu air ar ceafnachadh mu'n deadh ghniomh a rinneadh do'n duine ea-slànn, cionnas a shlàntuicheadh è;

10 Biadh è aithnichte dhuibhse uile, agus do phobull Israeil uile, gur ann tre ainm Iosa Criost o Nazaret, a cheus sibhse, a thog Dia o na marbhaibh, eadhon trìd-sin ata 'n duine fo 'n a sheasamh ann fo 'n ar lathairse slànn.

11 'S i so a' chloch sin a dhiùltadh libhs' a luchd tog'ail, a rinneadh 'n a ceann na h'oisinn.

12 Agus cha'n eil flàint' ann neach air bith eile: oir ni bheit ainm air bith eile fuidh neamh air a thoirt am measg dhaòine, tre 'm feud sinn bhi air ar fàbhaladh.

13 'Noise 'n uair a chunnait iad dànachd Pheadair agus Eòin, agus a thuig iad gu'm bu daoine gun fhòghlum agus cumanta iad, ghabh iad iongantas, agus + dh'aith-nich iad gu'n raibh iadsan maille re h Iosa.

14 Agus air faicsin an duine a lei-

* theg iad a'ire dhoibh.

Beighiseadh 'n a sheasamh maille riu, cha raibh ni air bith aca re radh 'n a aghaidh.

15 Agus taireis doibh òrduchadh dhoibhsin dol amach as a' cho-mhairle, chuir iad an * cinn r'a chéile,

16 Ag radh, Creud a ni sinn ris na daoinibh so? Oir gu'n deachaidh miorbhuiil † aithnicht' a dheanamh leo, ata è follasach do luchd-àiteachadh Ierusalem uile, agus cha'n urradh finne àichsheunadh.

17 Ach a thum nach sgoilear è ni's mò air feadh an t-fluaigh, bagramaid iad gu geur, gun iad a labhairt ni's mò re neach air bith ann fan ainm so.

18 Agus air dhoibh an gairm, dh' aithn iad dhoibh gun iad a labhairt air chor sam bith, no a theagafg ann ainm losa.

19 Ach fhreagair Peadar agus Eoin agus a dubhairt siad riu, 'M bheil è ceart ann am fia'nais De, eisdeachd ribhse roimh Dha, thu-gaibh fein breith.

20 Oir cha'n 'eil è 'n comas duinne gun na nithe a chunnaic agus a chuala sinn a labhairt.

21 Ach air dhoibhsin tuilleadh bagraidi a dheanamh orra, leig iad as iad, gun doigh air bith fhaghail air am feudadh iad peannas a dheanamh orra, air son a' phobuill: oir bha gach uile a' toirt glòir' do Dha air son an ni a rinn-eadh.

22 Oir bha an duine air an d'rinn-eadh am miORBHUIIL léigheis fo tuilleadh agus dà fhichead bliadhna dh'aois.

23 Agus an uair a leigeadh as iad, thainig iad dh'ionnsuidh am muintir fein, agus dh'innis iad na h uile nithe a dubhairt na h àrd-shagairt, agus na feanoiridh riu.

24 Agus 'n uair a chual' iad siad so, thog iad suas a dh'aon intinn an guth re Dia, agus a dubhairt siad, A Thighearna, 's tufa an Dia a rinn neamh agus talamh, agus an fhairge, agus na h uile nithe 'ta anna :

25 Neach a' dubhairt le beul Dhaibhidh do shearbhant, C'ar son a ghabh na geintilich boil, agus a smuanich am pobull nithe diomhanach ?

26 Sheas righridh na talmhain suas agus chruinnicheadh na h uachdarain ann ceann a chéile 'n aghaidh an Tighearna, agus ann aghaidh a Chriofd-fan.

27 Oir gu firianeach do chruinnicheadh ann ceann a chéile 'n aghaidh do Leinibh naoimh losa, a ch'ung thu, araon Ioraith agus Pontius Pilat, maille ris na cinneachaibh, agus pobull Israeil,

28 A dheanamh gach ni a roimh-òrduich do làmh agus do chomhairle a bhi deanta.

29 Agus a nois', a Thighearna, amhairc air am bagraibh: agus deònach do d' sheirbhiseachaibh fein, t'fhocal a labhairt leis gach uile dhànaclidh,

30 Le d' làimh a shìneadh amach chum leighis: agus gu'm bi comharthaidd agus miORBHUIIL air an deanaamh tre ainm do Leinibh naoimh losa.

31 Agus air dhoibh ùrnuigh a dheanamh, chrathadh an t àit' ann san raibh iad cruinn; agus lionnadh iad uile do'n Spiorad naomh, agus labhair iad focal De le dà-nachd.

32 Agus bha aig a' chuideachd a' chreid àon chroidhe, agus aon anam: agus ni mò dubhairt neach air bith aca, gur bu leis fein aon ni a shealbhaich è, ach bha na h uile nithe ac' ann an co-pairt.

33 Agus

* comhairle. † soilleir.

33 Agus le mòr-chumhachd thug na h abstoil fia'nais air ais-eirigh an Tighearna Iosa: agus bha mòr ghràs orr' uile.

34 Agus ni mò a bha aon neach uireasbhuidheach 'n am measg: oir mhèud 's a bha 'nan sealbhadoiribh fearainn, no thighean, air dhoibh an reic', thug iad luach na' nithe a chuaidh reic' leo,

35 Agus chuir iad aig cosaibh pan abstol è: agus roinneadh è air gach neach a reir fheum.

36 Agus air bhi do fhearann aig Ioses, d'an ghoireadh leis na h abstoibh Barnabas (is è sin, air eidir-theangachadh, Mac na comh-fhur-tachd) Lebhiteach, d'am bu dùthaich Ciprus,

37 Reic sè è, agus thug è 'n tairgiot, agus chuir sè aig cosaibh nan abstol è.

C A I B. V.

1 *Ata Ananias agus Sapphira air son an ceilg a' tuiteam fios marbh le cronachadh Pheadair.* 12 Mòran mhìorbhhuile air an oibreachadh leis na h abstoibh, agus àireamh na crèidmheach a' mèudachadh; 17 Chuireadh na h abstoil a-rìs am prìosun, 19 ach ata iad 'air an leigeadh as le aingeal, a thug òrdugh dhoibh searmonachadh gu folla-sach: 21 'n uair a tha iad, taireis searmonachadh san team-pull, 29 agus ann lòthair na comhairle, 33 ann cùntart bhi air an cur gu bàs, gbleidbeadh beo iad le comhairle Ghàmaliel: 40 'Ta iad air am bualadh, agus air a fhion sin a' toirt glòir' do Dhia, agus a' searmonachadh gach aon là.

A C H reic duine àraidih d'am b' ainm Ananias, maille r'a mhnaoi Sapphira, sealbh fhearrainn,

2 Agus cheilich sè cuiid do'n luach, le fios a mhna, agus air

dha cuid eigin a thoirt leis, chuir sé aig cosaibh nan abstol è.

3 Ach a dubhaint Feadar, Ananias, c'ar son a lion Satandochroidhe a dheanamh bréig' do'n Spiorad naomh, agus a cheileachadh cuiid do luach an t-hearinne?

4 Am seadh 's a dh' fhurich è gun reic', nach bu leat fein è? agus taireis a reic', nach raibh è a' d' chomas fein? c'ar son a smuainich thu ann do chroidhe an gniomh so? cha d' rinn thu breug do dhaoibh, ach do Dhia.

5 Agus 'n uair a chuala Ananias na briathra so, thuit è sios, agus chuaidh 'n deo as: agus thainig eagal mòr air gach uile a chuala na nithe so.

6 Agus air eirigh do na h òga-nachaibh, phaisg iad ann eadach-mairbh è, agus air dhoibh a ghiùlan amach, dh' adhlaic iad è.

7 Agus tharladh timchioll tri uaire 'n a dhiaigh sin, gu'n d' thainig a' bhean a steach, gun fhiös aice air an ni a rinneadh.

8 Agus fhreagair Peadar i, Innis dhamh-sa an ann air an uiread so reic sibh am fearann? Agus a dubhaint isè, Is ann, air son an uiread sin.

9 Ann sin a dubhaint Peadar ria, C'ar son a chomh-aontaich sibh, cathach' a chur air Spiorad an Tighearna? fèuch, *ata cosa* na muntir a dh' adhlaic t fhearr aig an dorus, agus giùlainidh iad thusa 'mach.

10 Ann sin thuit si air ball aig a chosaibh, agus chuaidh 'n deo aise: agus air do na h òga-nachaibh teachd a stigh, fhuair iad i marbh, agus air a giùlan amach dhoibh, dh' adhlaic iad láimh r'a fear i.

11 Agus thainig eagal mòr air an eaglais uile, agus air na h uile a chuala na nithe so.

12 Agus

12 Agus rinneadh mòran cho-mhartha agus mhiorbhui le ann am mealg a' phobuill le làmhaibh nan abstol; (agus bha iad uil' a dh' aon innse ann an * àilear Sholaimh.)

13 Agus cha raibh chroidh' aig a h aon do chàch è fein a cheangal riù: ach bha mòr-mheas aig a' phobull orra.

14 Agus is mòid a chuireadh creidmhich ris an Tighearna, † buidheann mhòr araon do dhaoinibh agus do mhnaibh.)

15 Ionnas gu'n d' thug iad amach a' mhuintir ea-flan air na sràidibh, agus gu'n do chuir iad air leabaichibh agus air ‡ uirgibh iad, chum ág teachd do Pheadar gu'n cuireadh fhaileas, mar bu lughá, sgàil' air neach eigin aca.

16 Agus thainig fòs mòr-shluagh as na bailtibh m'an cuairt air Hierusalem, a' toirt leo muintir ea-flan, agus dream a bha air am buaireadh le spioradaibh neo-ghlan: agus leighiseadh iad uile

17 Ann sin dh' eirich an t àrd-shagart, agus iadsan uil' a bha maille ris, (eadhon luchd comh-bhar'ail nan Saddufach) agus lionadh iad le h § èud,

18 Agus chuir iad làmh ann sna h abstolaibh, agus chuir siad fa phrìosun clumanta iad.

19 Ach dh' shogail aingeal an Tighearna dorsa a' phrìosuin san oidech, agus thug sè iadsan amach, agus a dubhaint sè,

20 Im'chibh, agus ag seafamh dhuibh labhraibh fan teampull ris an t fluagh, uile bhrithra, na beatha fo.

21 Agus 'n uair a chual' iad /, chuaidh iad gu moch a steach do'n teampull, agus theagaifg iad. Ach thainig an t àrd-shagart agus iadsan a bha maille ris, agus ghairm iad a'

chomhairle, agus seanadh chloinn Israeil uile ann ceann a chéile, agus chuir iad do'n phrìosun chum gu'n d' thugtadh iadsa d' an ionnsuidh.

22 Ach 'n uair a thainig na maoir, cha d' fhuair iad fa phrìosun iad, agus air pilleadh dhoibh, dh' innis iad,

23 Ag radh, Fhuair finne gu firinneach am prìosun dùinte gu ro-chimteach, agus an luchd-coimhead 'n an seafamh amach fa chomhair nan dorsa: ach 'n uair a dh'fhosgail sinn, cha d' fhuair sinn aon duine a stigh.

24 Noise 'n uair a chual' an t àrd-shagart, agus caiptin an teampuill, agus uachdarain nan sagart na briathra fo, bha iad fuidh amharus m'an timchioll ciod gus an d' thiageadh a' chùis fo.

25 Ann sin thainig neach àraig agus dh' innis è dhoibh, ag radh, Féuch, ata na daoin' a chuir sibh fa phrìosun, 'n an seafamh fan teampull, agus a' teagaisg a' phobuill.

26 Ann sin dh' imich an caiptin maille ris na maoraibh, agus thug è leis iad gun ain-neart: (oir bha eagal orra roimh an t fluagh, gu'n gabhadh iad do chlochaibh orra)

27 Agus 'n uair a thug iad leo iad, chuir iad aon am fia'nais na comhairle iad: agus dh' fheòraich an t àrd-shagart diubh,

28 Ag radh, Nach d'thug finne geur-òrdugh dhuibh, gun teagaisg a dheanamh fan ainm fo? agus sèuch, lion sibh Ierusalem Je'r teagaisg, agus is aill libh fuil an duine fo a || tharruing oirnne.

29 Ann sin f'hreagair Peadar agus na h abstoil eile, agus a dubhaint siad, Is còir † Dia a fhreagairt roimh dhaoinibh.

30 Thog Dia ar n aithreacha fuas Iosa, a mharbh sibhse agus a chroch sibh air crann.

31 Eisean dh' àrdaich Dia le a dheas-làimh 'n a Phrionnsadh agus 'n a Shlànnui-shear, a thoirt aithreachais agus maitheanais peacaidh do Israel.

32 Agus tha sinne 'n ar fia'naisibh dha air na nithibh so; agus mar an ceudna an Spiorad naomh, a thug Dia dhoibhsin a 'ta umhal dha.

33 Agus 'nuair a chual' iadsan so, bha iad air an gonadh, agus ghabh iad comhairl' an cur gu bàs.

34 Ann fin dh' eirich Phairiseach àraidh ann fa chomhairle, d'am b' ainm Gamaliel, fear-teagaig an lagha, air an raibh meas aig a' phobull uile, agus dh' òrduich sè-na h abstoil a chur amach rè tamuill,

35 Agus a dubhaint sè riù, Fhearrá Israeil, thugaibh aire dhuibh fein, ciod ata romhaibh a dheanamh mu thimchioll nan daoine sin.

36 Oir roimh na laithibh so dh' eirich Teudas suas, ag radh gu'm bu neach eigin mòr è fein, agus cheangail àireamh dhaoine, timchioll ceithir cheud, iad fein rísean: mharbhadh eisean, agus a mhèud 's a dh' aontaich leis, sgaoileadh iad uile as a chéile, agus chuaidh iad gu neimh-ni.

37 'N diaigh an fhir so dh' eirich Iudas an Galileanach suas, ann an laithibh na cùs-mheasaidh, agus tharruing è mòran fluaigh 'n a dhiaigh: sgriosadh eisean mar an ceudna, agus a mhèud 's a ghéill da, sgapadh iad uile.

38 Agus a nois' a deirim ribh, Fanaibh o na daoinibh so, agus leigibh leo: oir ma's ann o dhaoinibh ata a' chomhairle so, no'n obair so, thig i gu neimh-bri':

* agairt.

39 Ach ma's ann o Dhia ata si, cha'n urradh sibhs' a cur gu neimh-bri'; 'n t eagal gu'n tarladh gu'm fuighear sibh eadhon a' cogadh 'n a' haidh Dhe.

40 Agus dh' aontaich iad leisean: agus 'n uair a ghairm iad na h abstoil, agus a ghabh iad orra, dh' òrduich iad dhoibh gun labhairt ann ainm Iosa, agus leig iad as iad.

41 Agus dh' imich iadsan o là-thair na comhairle, le gàirdeachas do blri' gur mheafadh gu'm b'fhiu iad eas-onoir fhulang air son ainm-sin.

42 Agus gach là ann san team-pull, agus o thigh gu tigh, cha do'sgair iad a bhi teagastg, agus a' fearmonachadh Iosa Criofd.

C A I B . VI.

1 Air bhi do na h abftolaibh deidheit gu'n rachadh congnamh a dheanamh ris na bochdaibh, agus cùramach mu shearmonachadh an fhocail iad sein, 3 thagh iad seachdnar gu frithealadh do uireasbuidh nam hochd: 5 B'aon diubh so Stephan, neach a bha lòn do chreidimh, agus do'n Spiorad naomh: 12 Áta eisean air a ghlacadh, agus air * eileachadh gu h ea-corach ann là-thair na comhairle, leis an aitim a chuir è 'nan tosd le deasboireachd.

A G U S ann sna laithibh fin, 'nuair a bha àireamh nan dei-sciobul a' mèudachadh, dh' eirich monmhòr am measg nan Greugach ann aghaidh nán Eabhrach, do bhri' + gur dhearmaideadh am bain-treabhaichean fa mhinistreileachd laitheil.

2 Ann fin ghairm an dà-fheardheug mòr-chuideachd nan dei-sciobul d' an ionnsuïdh, agus a dubhaint iad, Cha'n 'eil è iom-chu'ïdh sinne dh' fhàgail focail De,

agus

+ nach do ghabhadh cùram d' am bantrachaibh.

agus a fhrithealadh do bhòr-daihbh.

3 Uine sin, a bhràithre, iarraibh amach 'n ar measg seachdnar dhaoine fuidh dheadh iomradh, làn do 'n Spiorad naomh agus do ghliocas, a chuireas finne os cionn * an dreachd so.

4 Ach buanaichidh sinne a ghnà' ann an ùrnuigh, agus am mini-streileachd an fhocail.

5 Agus bha chainnt so taitneach ann lathair na mòr-chuideachd uile: agus thagh iad Stephan, duine làn do chreidimh agus do 'n Spiorad naomh, agus Philip, agus Prochorus, agus Nicanor, agus Timon, agus Parmenas, agus Nicolas profeteach do mhuintir Antioch.

6 Chuir siad iadsan ann lathair nan abitol: agus air deanamh ùrnuigh dhoibh, chuir iad an làmhan orra.

7 Agus dh' fhàs focal De; agus mhèudaicheadh àireamh nan dei-sciobul gu ro-mhòr ann Ierusalem; agus bha cuideachd mhòr do na sagartaidh umhal do'n chreidimh.

8 Agus rinn Stephan, làn do chreidimh agus do chumhachd, miorbhule agus comharthaidd mòra an measg an t-fluaigh.

9 Ann sin dh'eirich dream àraighe do'n t-sienagog, d'an goir'ear sionagog nan Libertineach, agus nan Cirenianach, agus mhuintir Alessandria, agus na droinge o Chilia, agus o'n Afia, a' deasboireachd re Stephan.

10 Agus cha b'urradh iad cur ann aghaidh a' ghliocais agus an spioraid leis an do labhair e.

11 Ann sin thug iad a steach os iosal daoine a dubhaint, Chuala sinne è labhairt bhriathra toibheumach ann aghaidh Mhaois, agus Dhe.

12 Agus bhrosduich iad am pobull, agus na feanoiridh, agus

na sgriobhluicéan, agus thainig iad air agus ghlac iad è, agus thug iad ann lathair na combairt è,

13 Agus chuir iad suas fia'naiscean bréige, a dubhaint, Cha'n 'eil an duine so a' sgur do labhairt bhriathra † toibheumach ann aghaidh 'n ic-naid naomha so, agus an lagha.

14 Oir chuala finn è ag radh, gu'n sgrios an t-Isa so o Nasaret an t-àite so, agus gu'n caochaill è na h òrdraighean a thug Maois dhuinne.

15 Agus air dhoibhsin uile a bha 'nan suidhe sa chomhairle amharc gu geur air, chunnairc iad aghaidh-fé mar aghaidh aingeil.

1 Air do Stephan comas fhagbail freagairt air a fhionfein, 2 'na è nochdadh gu'n d' rinn Abraham àdbradh do Dhia gu taitneach, agus gur thagh Dia na h aithreacha mun d' rugadh Maois, agus mun do thogadh an tabernacal n' n teampull: 37 gu'n d' thug Maois fein fia'nais mu Chriod: 44 gu'n raibh na gnàthachaidh cràbhaidh o'n leth 'muigh, ge do chumadh iad a reir fàimpeirean neamhaidh, air an òrduchadh gu maireachduin amhàin rè taniuill.

51 'G an cronachadh air son an ceannairc', agus morta Chriod:

54 Air a so tha iad 'g a chlocbadh gu bàs, tha eisean a' tiomnadhb ana-ma do Isla, agus a' guidheadh Dhe air an son fa.

A NN fin a dubhaint an t-àrd-shagart, Am bheil ma 'ta na nithe sin mar so?

2 Agus a dubhaint eisean, Fheara, agus a bhràithre, agus aithreacha, eisdhibh, Dh' fhoillscheadh Dia na glòire d'ar n' athair Abraham; 'n uair a bha è ann am Mèopotamia, mun do ghabh è comhnuidh ann Charran,

3 Agus a dubhaint sè ris, Rach

amach

* na h oibre so.

† maslach.

amach a d' thir fein, agus o d' chinneach, agus thig chum na tire a nochdas mise dhuit.

4 Ann sin chuaidh eisean amach a talamh nan Caldeanach, agus ghabh è comhnuidh ann Charran: agus as sin, taireis bàis Athar, dh' atharraich sè è do'n fhearrann fo ann sam bheil fhiosrach a noise 'n ar comhnuidh.

5 Agus cha d' thug è dha oighreachd sam bith ann, cha d' thug fuileud troighe: gidheadh gheall è gu 'n d' thugadh sè mar sheilbh è dha fein, agus d'a fhliochd 'n a dhiaigh, ge nach raibh fòs duine cloinne aige.

6 Agus labhair Dia air an dòigh fo, Gu 'm biodh a fhliochd air chuairt ann dùthaich choigrich, agus gu 'n deanadh iad tràillean diubh, agus gu 'm buineadh iad gu h olc riù ré ceithir cheud bliadhna.

7 Agus air a' chinneach sin d' am bi iadsan suidh dhaorsa, bheir mise breith, arsa Dia: agus taireis na nithe sin thig iad amach, agus 'n iad seirbhis dhamh-sa ann san aite fo.

8 Agus thug sè dha * cunradh an timchioll-ghearraidh: agus mar sin do ghin Abraham Isaac, agus thimchioll-ghearr sè è air an ochdmhadh là: agus gbin Isaac Jacob, agus Jacob an dà phriomh-athair dheug.

9 Agus trefharmad reic na priomh-aitreaca Ioseph do'n Eipht: agh bha Dia maille ris,

10 Agus shaor sè è as a thrioblodibh uile, agus thug sè † fabhor agus gliocas da ann lathair Pharaoh righ na h Eipht; agus chuir sè è 'n a uachdar air an Eipht, agus air a theaghlaich sein uile.

11 'Noise thainig gorta agus àmh-ghar mòr air an Eipht uile, agus air talamh Chanaan; agus cha d' fhuaire an aithreaca teachd-ann-tìr.

12 Ach 'n uair a chuala Jacob gu 'n raibh coirce san Eipht, chuir e 'mach ar n aithreaca air tùs.

* cùmhant. † deadh-ghean.

|| chum nach fàsadh fhliochd orra. ** dh' oil.

13 Agus air an dara uair rinneadh Ioseph aithnichte d'a bhíathribh; agus riineadh cinneach Ioseph follasach do Pharaoh.

14 Ann sin chuir Ioseph uaithe, agus ghairm è d'a ionnsuidh Jacob athair, agus a luchd-dàimhе uile, cuig-anama-deug agus tri fichead.

15 Mar sin chuiridh Jacob fis do'n Eipht, agus shuair scò bas, è fein agus ar n aithreacha,

16 Agus † dh' atharrachéadh iad gu Sichem, agus chuireadh iad ann san uaigh a cheannaich Abraham air suim airgid o mhic Em-mor athar Shichem.

17 Ach mar a dhruid àm a' gheallaidh, a mhionnaich Dia do Abraham, dh' fhas an fluagh agus mhèudaicheadh iad gu 'b ismadach san Eipht,

18 Gus an d' eirich righ eile, do nach b' aithne Ioseph.

19 § Bhuin eisean gu hinnleach-dach r'ar cinneach, agus rinn è olc air ar n aithreacaibh, ionnas gu'n d' thug sè orra an naoidheana a thilgeadh amach, || chum nach biodh iad beo.

20 Ann san àm sin rugadh Maois, agus bha è ro-fgiamhach, agus dh' altrumadh è tri miota ann an tigh athar:

21 Agus 'n uair a thilgeadh amach è, thog inghean Pharaoh leatha è, agus ** dh' altrum si è mar mhac dh'i sein.

22 Agus dh' fòghlumadh Maois ann an uile ghliocas nan Eiphiteach, agus bha è cumhachdach am briathraibh agus ann gniomharthaibh.

23 Agus 'n uair a bha è dà fhichead bliadhna iomlan a dh' aois, thainig è 'n a chroidhe a bhráithre clann Israel fhiosrachadh.

24 Agus air dha duine àraidh dhíubb fhaisin a' fulang ea-coir, theasajrg scò è, agus air bualadh an

Ei-

† ghiùlsineadh thairis. § ghiùlain sè è fein.

Eiphiteach dha, rinn è dioghaltas
do'n fhear air an d'rinneadh an ea-
coir :

25 Oir shaoil è gu'n tuigeadh a
bhráithre, gu'n d' thugadh Dia le
a láimhse faorsa dhoibh; ach cha
do thug iadsan.

26 Agus air an là màrach nochd
sè è fein doibh agus iad a' comh-
stribh, agus b'àlli leis * sìth a
dheanamh eatorra, ag radh, A
dhaoine, 's bráithre sibh fein, c'ar
son ata sibh a' deanamh ea-coir air
a chéile?

27 Ach chuir am fear a rinn
an ea-coir air a choimhearsnach
uaithe è, ag radh, Co a rinn thusa
a' d' uachdaran agus a' d' bhrei-
theamh oirnne?

28 Am miann leat mise a mhar-
bhadh mar a mbarb thu an t Ei-
pheiteach an dé?

29 Ann sin theichí Maois air son
an fhocail fo, agus bha è 'ti a choi-
greach ann dàuthaich Mhadian, far
an do ghin è dias mhac.

30 Agus 'n uair a Choi-lionadh
dà fhichead bhadhna, dh' fhoill-
sicheadh dha ann am fàsach sleibh
Shina, aingeal án Tighearna ann
an lasair theine ann am preas.

31 Agus 'n uair a chunnaic Maois
fo, ghabh sè iongantas ris an t-seal-
ladh: agus ag dha-san teachd am
fogus gu beachdachadh air, thainig
guth an Tighearna d'a ionnsuidh,

32 Is mise Dia t' aistracha, Dia
Abraham, agus Dia Isaac, agus Dia
Jacob. Ann sin chriothnuchí Maois,
agus cha raibh chroidh'aige amharc.

33 Ann sin a dubhairt an Tighe-
arna ris, Fuasgail do bhròga o
d' chosaibh: oir is talamh naomha
an t'ait' am bheil thu d' sheasamh.

34 Chunnaic mi gu cinnteach
àmhghar mo phobuill a' ta san
Eipt, agus chuala mi an osnaidh;
agus thainig mi 'nuas g' am fu-

B. sgladh. Agus a noise thig, cuiridh
mi do'n Eipt thu.

35 Am Maois fo fein a dhìult
iadsan, ag radh, Co rinn uachda-
ran agus breitheamh dhùotsa? eisean
chuir Dia gu bi 'n a uachdaran agus
'n a fhear-faoraidh le láimh an
aingeil a dh' fhoillsicheadh dha fa
phreas.

36 Thug eisean amach iad taireis
da miorbhuile agus comharthaidli
a dheanamh ann an talamh na
h Eipt; agus ann sa mhuiir ruaidh,
agus ann fan fhàsach rè dhà fhic-
head bliadhna.

37 'S è fo am Maois ud a dubhart
re cloinn Israeil, Togaidh 'n Ti-
ghearna bhur Dia suas fàidh dhuibh
d'ar bráithribh, cosmhuit riomsa;
risean eisidh sibh.

38 So eisean a bha fan eaglais ann
fan fhàsach, maille ris an aingeal
a labhair ris ann an slàbh Shina,
agus maille r'ar n aithréachaithe-
fe: neach à fhuair † briathra na
beatha chum an tabhairt dhuinne.

39 Da nach b' aill le 'r n aith-
réachaithe bhi umhial, ach chuir iad
uatha è; agus 'n an croidhe phill
siad air an áis do'n Eipt,

40 Ag radh rè Aaron, Dean
duinné dée a theid romhainn: oir
mu thimchioll a' Mhaois fo, a thug
finne amach a tir na h Eipt;
cha'n eil fhiös againn ciòd a tha-
chair dha.

41 Agus rinn siad laogh sna
laithibh sin, agus thug iad tobairt
do'n iodhol, agus rinn iad gàirdeas-
chas ann an oibríoch an lamhra fein.

42 Ann sin phill Dia, agus thug
è thairis iad chum àdhradh a dhean-
amh do armaült nèimh', a reir mar
ata è sgriobht' ann an leabhar nam
fàidhean, An d' thug sibh dhan-
fit beathaichean marbh', agus ior-
bairte rè dhà fhichead bliadhna
ann fan fhàsach, O a thigh Israeil?

† C C 43 Seadh,

* an eur reidh.

† na beò-bhriathra.

43 Seadh, thog sibh suas pàilliun Mholoich, agus reult 'bhur de Remphain, * fioghaire a rinn sibh, chum àdhraidh dhoibh: uime sin a-tharraichidh mi sibh an taobh thall do Bhabiloh.

44 Bha pàilliun na fia'nais aig ar n aithreachaibh san fhàsach, a reir mar a dh' àithn an ti a labhair re Maois, gu'n deanadh sè è a reir an t faimbleir a chunnairc è.

45 An ni a thug fòs ar n aithreacha a bha 'nan deigh-se, a steach maille re h Iosa do sheilbh nan cinneach, a thilg Dia amach roimh ghnùis ar n aithreacha, gu laithibh Dhaibhidh.

46 Neach a fhuair fabhor am fia'nais Dhe, agus a dh' iarr pàilliun fhaghail do Dhia Iacob.

47 Ach thog Solamh tigh dha.

48 Cidheadh ni bheil an ti a's àrde a' gabhlà comhnuidh ann an teampluibh làmh-dheanta; mar a deir am faidh,

49 'S è neamh mo chaithir rioghail, agus an talamh flòl mo chos: ciod an tigh a thogas sibh dhamh? a deir an Tighearna: no creud è ionad mo thàimh?

50 Nach do rinn mo làmh na nithe finuile?

51 A dhaoine cruaidh-mhui-nealacha, agus neimh-thimchioll-gearrt' ann an croidhe agus ann an cluasaibh, ata sibh a ghnà' a' cur ann aghaidh an Spioraid naoimh: mar a rinn bhur n aithreacha, mar sin ata sibhse a' deanamh.

52 Ce do na faidbibh air nach d' rinn bhur n aithreacha geur-leanmhuin? agus mharbh siad iad-fan a roinnt-fhoillseach teachd an Fhìrein ud; air an raibh sibhse a noise 'n ar luchd-brathaidh, agus 'n ar mort-fhearaibh:

53 Sibhse a fhuair an lagh le

frithealadh nan aingeal, agus cha do choimhead sibh e.

54 'N uair a chual' iad na nithe sin, bha iad air an gonadh 'n an croidhe, agus chas iad am fiacla ris.

55 Ach air dha-san bhi làn do'n Spiorad naomh, dh' amhairec è gu geur suas gu neamh, agus chunnairc è glòir Dhe, agus Iosa 'n a sheasamh air deas làimh Dhe,

56 Agus a dubhaint sè, Fèuch, ata mi faicsin nan neamha fogsailte, agus Mac an duine 'n a sheasamh air deas làimh Dhe.

57 Ann sin għlaodh iad amach le guth mòr, agus stop iad an cluasa, agus thug iad a dh' aon intint d'a ionnsuīdh,

58 Agus air dhoibh a thilgeadh amach as a' † chaithir, għabbi iad do chlochaibh air: aguș thilg na fia'naisean an eadach sios aig cosāibh ḥġanaich, d'am b' ajm Saul.

59 Agus chloch iad Stephan, agus è a' gairm air Dia, agus ag radh, A Thighearna Iosa, glac mo spierad.

60 Agus air dha a leigeadh fein air a għluinib, ġħlaodh è le guth mòr, A Thighearna, na cuir am peacadh so as an leth. Agus air dha so a radh, choidil è.

C A I B. VIII.

1 Ta an foisgeul air a shearmona-chaab ann Samaria le Philip, neach a rinn mōran mhiorbbuile, agus a bhajt mōran, agus am meaġġ cbàich Simon an Draoi'.

14 Thainig Peadar agus Eoin a dhaingneachadh agus a lèudachadh nà b' eglais; le cur an làmh air an droing a chreid, tha 'n Spiorad naomh air a thiodħlacakdh: 18 'n uair a b' àill le Simon a' għibb cheudna cheannach uatka le bairgiod, 20 'ta sè air a kro-niekkad gu geur le Peadar, air fən a cheilg, agus a fhannt, agus

C A I R.

agus air earalachadh gu aithreachas a ghabhail: 25 'Ta na h abstoil, taireis an fòisgeul a shearmonachadh, a' pilltin gu Hierusalem. 26 'Ta aingeal ag cur Philip a theagajg, agus a bhaisteadh a' chailteanaich o Etio-pia.

GUS bha Saul ag aontachadh leis a bhàs-fan. Agus dh' eirich ann fan àm sin geur-leanmuin i mhòr ann aghaidh na h eaglais a bha ann Ierusalem; agus bha iad uil' air an sgapadh air feadh tìr' Iudea agus Shamaria, ach na h abstoil amhàin.

2 Agus ghiùlain daoine * dia-dhaidh Stephan chum adhlaic, agus rinn iad bròn mòr air a fhion.

3 Ach bha Saul a' fasachadh na h eaglais, a' dol a steach do gach tigh; agus ag tarruing amach dhaoin' agus bhan, chuir è ain priosun iad.

4 Uime sin dh' imich an droing a sgapadh, feadh gach aite, a' fear-monach' an fhocail.

5 Ann sin chuaidh Philip fios do bhaile Shamaria, agus shearmonaich fè Criost doibh.

6 Agus thug an fluagh a dh'aon toil aire do na nithibh a labhradh le Philip, ag eiseachd ris, agus a' faicsin nam miorbhuile a rinn sè.

7 Oir chuaidh spiorada neoghlán' amach a mòran ann san raibh iad, a' glaodhaich le guth mòr: agus chuaidh mòran air an raibh am pairilis, agus a bha 'nam bacaich, a thlànuchadh.

8 Agus bha gàirdeachas mòr fa bhaile sin.

9 Ach bha roimhe sin duine àraidh fa bhaile sin d' am b' ainn Simon, neach a ghnàthaich draoidheachd, agus a † mheall muintir Shamaria, ag radh gu 'm bu neach mòr eigin è fein.

VIII.

10 Dha-san thug iad uile aire o'n bheag gus a' mhòr, ag radh, 'S è 'n duine sò cumhachd mòr Dhe.

11 Agus thug iad an aire dha, do bhri' gur † mheall sè iad rè ùine fhada leis a dhraoidheachd.

12 Ach 'n uair a chreid iad Philip, a' fearmonachadh nan nithe a bhuineas do rioghachd Dhe, agus do ainm Iosa Criost, bhaisteadh iad eidear dhaoine agus mhàin.

13 Ann sin chreid Simon fein mar an ceudna: agus 'n uair a bhaisteadh è, dh' fhan è maille re Philip, agus ag faicsin nan comharth' agus nam feart a rinneadh, ghabh è iongantas ro-mhòr.

14 Agus 'n uair a chuala na h abstoil a bha ann Ierusalem, gur ghabh Samaria focal De, chuir iad d'an ionnsuidh Peadar agus Eoin:

15 Agus air dol fios dhoibh, ghuidh iad air an son gu 'm fuigh-eadh iad an Spiorad naomh.

16 (Oir cha d' thainig è fòs a nuas air a h aon aca: ach amhàin bhaisteadh iad ann ainm an Tighearna Iosa)

17 Ann sin chuir iad an làmhan orra, agus fhuair iad an Spiorad naomh.

18 Agus 'n uair a chunnairc Simon gu'n raibh an Spiorad naomh air a thabhairt tre làmhan nan abstol a chur orra, thaig sè airgid dhoibh,

19 Ag radh, Thugaibh dhamhsa mar an ceudna an cumhachd sò, ge b'è neach air an cuir mi mo lamha, gu 'm fuigh sè an Spiorad naomh.

20 Ach a dubhaint Peadar ris, Gu rachadh t airgid a mugha maille riut fein, do bhri' gur mheas thu gu 'm feudfadh tiodhlac' Dhe a cheannach le hairgid.

21 Cha 'n 'eil agad cuid no crann-

* cràbhach. † chuir sò thar am beachd.

‡ chuir sò thar am beachd iad.

crannchar ann sa chùis fo: Oir cha'n eil do chroidhe treibh-dhireach am fia'nais Dhe

22 Gabh aithreachas uime sin do t'olc fo, agus guidh air Dia, ma dh' fheudar gu maithearr dhuit smuaineadh do chroidhe.

23 Oir atá mi g a d' fhaisin ann an domblas an t fearbhuis, agus fuidh chuibhreach na h ea-corach.

24 Ann sin fhreagair Simon, agus a dubhaint è, Guidhibhse'n Tighearna air mo thon, nach d' thig a h aon do na nithibh sin a dubhaint fibh orm.

25 Ann sin air dhoibhsin fia'nais a dheanamh agus focal an Tigh-earna a labhairt, phill iad gu Hierusalem, agus shearmonaich iad an soisgeul ann am mòran do bhàiltibh nan Samaritanach.

26 Agus labhair aingeal an Tighearna re Philip, ag radh, Eirich agus im'ich chum na h àird deas chum' na flighe a'ta dol sios o Hierusalem gu Gasa, a'ta in a fhàsach.

27 Agus dh' eirich è, agus dh' imich sè: agus feuch duine àraidi, cailleanach o Etiopia, aig an raibh inòr ùghdarris fuidh Chandace bain-rioghan na h Etiopia, agus aig an raibh maighisdirreachd a hi ionmluis uile, agus a bha air teachd gu Hierusalem chum àdhradh a dheanamh,

28 Bha è a' pilleadh air ais, agus 'n a shuidhe 'n a charbad, agus bha è leughadh an fhàidh Esaias.

29 Ann sin a dubhaint an Spiorad re Philip, 'Im'cli am fogus, agus druid ris a' charbad fo.

30 Agus ruidh Philip d'a ionnsuidh, agus chuala sè è a' leughadh an fhàidh Esaias, agus a' dubhaint sè, Am bheil thu a' tuigsin nan nithe a'ta thu a' leughadh?

31 Agus a dubhaint eisean, Cion-

nas is urradh mi, mur seòl neach eigin mi? Agus dh' iarr sè air Philip teachd a nios, agus suidhe maille ris.

32 A' chuibhrionn do'n sgriobtuir a bha è leughadh, b'i fo i, Thugadh è mar chaora chum marbhaidh, agus mar uan a 'ta 'na thold am fia'nais an fhir-lomaidh, amhui l sin cha d' fhosgail se a bheul:

33 Ann a isleachadh thugadh a bhreitheanas air falbh: agus co a nochdas a ghinealach? oir thogadh a bheatha o'n talamh.

34 Agus fhreagair an caillteanach, agus a dubhaint sè re Philip, Guidheam thu, cia uime deir am faidh fo? uime fein, no mu neach eigin eile?

35 Ann sin dh' fhosgail Philip a bheul, agus ag tòiseach' o'n sgriobtuir sin, shearmonaich sè Iosa dha.

36 Agus mar a dh' imich siad air an t flighe, thainig iad gu h uisge àraidi: agus a dubhaint an caillteanach, Fèuch, tha uisge ann fo: ciod ata bacadh mite bhi aii mo bhaisteadh?

37 Agus a dubhaint Philip, Mata thu a' creidfin le d' uile chroidhe, feudaich tu. Agus fhreagair è agus a dubhaint sè, Ata mi'a' creidfin gur è Iosa Criod Mac Dhe.

38 Agus dh' aithn è'n carbad a sheasamh: agus chuaidh iad sios le chéile do'n uisge, ar aon Philip agus an cailleanach; agus bhaist sè è.

39 Agus 'n uair a thainig iad a nios as an uisge, thog Spiorad an Tighearna Philip leis, agus cha'n fhàc' an cailleanach tuilleadh è: agus dh' imich è air aghaidh le gairdeachas.

40 Ach fhuaradh Philip ann Afotos: agus shearmonaich è ann

C A I B . IX.

finn baileibh uile, a' dol tre 'n dù.
tbaich, gus an d' thainig è gu Ceafarea.

C A I B . IX.

1 Ata Saul, air dha bhi'g im'eachd
gu Damascus, air a leagadh fios
gu talamh le solus, agus guth
o neamh : 10 Ata sè air aghairm
chum na h abftolachd, 18 agus
air a bhaisfeadh le Ananias : 20
'ta è searmonachadh Chriod gu
dàna. 23 'Ta na h Iudhaich, agus
fòs na Greugaich a' luidheadh
am plaid, chum a mharbhadh ;
ach 'ta eisean a' dol as uatha
le cheile. 31 &c. Ata fois aig an
eaglais, ata Peadar a' leigheas
Eneais do'n phairilis, agus a'
toirt Thabit a-rìs beo.

A GUS air bhi do Shaul fòs a'
téideadh bagraidh, agus * àr-
ann aghaidh dheisciobul an Tighearna,
chuaidh è chum an àrd-
shagairt.

2 Agus dh' iarr è litriche uaithe
gu Damascus chum nan sionagog, chor
nam fuigheadh è aon neach do'n
tslighe fo, † co aca bu daoine no
mnai iad, gu'n d' thugadh è leis
ceangailte gu Hierusalem iad.

3 Agus ag im'eachd dha, ‡ thar-
ladh gu'n do dhruid è re Damascus :
agus dhealraich gu h obann mu 'n
cuairt air solus o neamh.

4 Agus air tuiteam dha air an ta-
lamh, chuala sè guth ag radh ris, A
Shauil, a Shauil, c'ar son ata thu a'
geur-leanmhuiin ormìa ?

5 Agus a dubhaint eisean, Co
thu, a Thighearna? Agus a dubhaint
an Tighearna, Is misé Iosa air am
bheil thusa a' deanamh geür-lean-
mhuiin : Is cruáidh dhuitse breabadh
ann aghaidh nan dealg.

6 Agus air dha-fan bhi air chrith
agus làn ua'bhainn, a dubhaint sè,
A Thighearna, ciod is àill leat misé
a cheanamh? Agus a dubhaint an

Tighearna ris, Eirich, agus rach
a steach do'n bhaile, agus innsear
dhuit ciod is còir dhuit a dheanamh.

7 Agus sheas na daoine bha 'g
im'eachd, maille ris gun chainnt,
ag cluïntin a' ghutha, ach gun
neach air bith fhaicfin.

8 Agus dh' eirich Saul o'n talamh,
agus air fosgladh a shùl dha, cha'n
fhaca sè neach air bith : ach air
dhoibh breith air a làimh, threò-
raich siad è gu Damascus.

9 Agus bha è tri làith' gun ra-
dharc, agus cha d'ith agus cha d'òl
è ni air bith.

10 Agus bha deisciobul araidh
ann Damaseus, d'am b' ainm Ananias,
agus a dubhaint an Tighearna
risean ann am foillseachadh, Ananias.
Agus a dubhaint eisean, Fèuch,
ata mi 'n sò, a Thighearna.

11 Agus a dubhaint an Tighearna
ris, Eirich, agus im'ich do'n t fràid,
d' an goir'ear Dìreach, agus iarr
ann an tigh Iudais, duin' o Tharsus
d'an goirthear Saul; oir fèuch, ata
è re ùrnuaigh,

12 Agus chunnaic è ann am
foillseachadh duine d'an ainm Ananias,
a' teachd a steach, agus a' cur
a làimh' air, chum gu'm fuigheadh
è a radharc.

13 Ann sin fhreagair Ananias,
A Thighearna, chuala mi o mhòran
mu'n duine fo, cia lion olc a rinn
sè do d' naomhaibh ann Ierusa-
lem :

14 Agus ata ann so aige ùgh-
darras o uachdranaibh nan sagart,
iadfan uile a cheangal a' ta gairm air
t ainm.

15 Ach a dubhaint an Tighearna
ris, Im'ich: oir is feitheach taghta
dhamh-fa è, chum m'ainm à gniù-
lan am fia'nais nan cinneach, agus
righridh, agus chloinn Israeil.

16 Oir nechdaidh misé dha cia
mèud na nithe a's eigin da fhulang
air sgà' m' ainmse.

17 Agus

* marbhaidh. † nam bu daoine no mnai iad.

‡ thachair.

17 Agus dh' imich Ananias, agus chuaidh è steach do'n tigh; agus ag cur a làmhan air, a dubhaint sè, A bhràthair Shauil, chuir an Tighearna (*eadhon* Iosa a dh' fhoill-sicheadh dhuitse ann san t'slighe air an d'thainig thu) misé chum gu 'm fuigheadh tu do radharc, agus gu 'm biodh tu air do lionadh leis an Spiorad naomh.

18 Agus air ball thuit o shùilibh amhuil lannan; agus dh'aifigeadh a radharc dha gun dàil, agus air dha eirigh, bhaisteadh è.

19 Agus air gabhail bìdh dha, neartaicheadh è. Ann sin bha Saul làith' àraidh maille ris na deisciobluibh a bha ann Damascus.

20 Agus air ball shearmonaich sè Criod ann sna sionagogaibh, gur eisean Mac Dhe.

21 Ach bha gach uil' a chual' è fa ua'bhas, agus a dubhaint siad, Nach è so eisean a bha sgrios ann Jerusalem iadsan a bha gairm air an ainm so, agus a thainig ann so chum na crìche sin, gu 'n d' thugadh sè ceangailte iad dh' ionnsuidh uach-darana nan sagart?

22 Ach bu mhòid a neartaicheadh Sàul, agus chuir sè gu h amhluadh na h Iudhaich a bha chomhnuidh ann Damascus, a' dearbhadh gur e so an Criod.

23 Agus air dol do mhòran làith' seachad, rinn na h Iudhaich comhairle r'a chéile eisean a mharbhadh.

24 Ach thugadh fios do Shaul air am feill: agus bha faire aca air na geataibh a là agus a dh'oidhche chum a mharbhadh.

25 Ann sin ghabh na deisciobuil è san oidhche, agus chuir iad amach thar a' bhall' è agus leig iad fios ann an cliabh è.

26 Agus 'n uair a thainig Saul gu Hierusalem, dh'fhìoch sè re è fein a cheangal ris na deisciobluibh: ach bha eagal oif' uile roimhe, agus cha

do chreid iad gur bu deisciobul è.

27 Ach ghabh Barnabas d'a ionnsuich è, agus thug sè chum nan ab-stòl è, agus chuir sè 'n céil doibh cionnas a chunnaic è 'n Tighearna ann san t'slighe, agus gur labhair sè ris, agus cionnas a shearmonaich è gu dàna ann Damascus ann ainm Iosa.

28 Agus bha è maille rin a' teachd a steach, agus a' dol amach ann Jerusalem.

29 Agus labhair è gu dàna ann ainm an Tighearna Iosa, agus rinn è deasboireachd ann aghaidh nan Greugach: ach chuir iadsan rompa eisean a mharbhadh.

30 Ach 'n uair a thuig na bràithre so, thug iad fios è gu Ceasarea, agus chuir iad air falbh gu Tarsus è.

31 Ann sin bha fois aig na h eaglaibh tre Judea uile, agus Ghali-lee, agus Shamaria, agus air dhoibh bhi air an tog'ail suas, agus a' siubhal ann eagal an Tighearna, agus ann an comh-shurtachd an Spioraid naoimh, mhèudaicheadh gu mòr iad.

32 Agus tharladh, air do Pheadar im'eachd tre gach uil' aite, gu'n deachaidh è fios fòs chum nan naomh a bha gabhail comhnuidh an Lidda.

33 Agus fhuair è ann sin duine àraidh d'am b'ainm Eneas, a bha rè ochd bliadlina air a leabaidh, agus è gu tinn leis a' phairilis.

34 Agus a dubhaint Peadar ris, Eneas, ata Iosa Criod ga d'leigheas: eirich, agus dean do leaba. Agus air ball dh'eirich sè.

35 Agus chunnait iadsan uile è, a bha chomhnuidh ann Lidda, agus ann Saron, agus phill iad chum an Tighearna.

36 'Noise bha ban-deisciobul à-raidh

raidh ann Ioppa d'am b'ainm Ta-bità, 's è sin, air eidir-theangachadh, Dorcas: bha a' bhean so làn do dheadh oibríbh, agus do dhéir-cibh a rinn si.

37 Agus tharladh ann sna laithibh sin, air dh'ifse bhi gu tinn gu'n d'fhuaire si bàs: Agus air dhoibh a h ionnlad, chuir iad ann an feòmar uachdrach i.

38 Agus air bhi do Lidda fognis do Ioppa, agus air cluinnint do na deisciobluibh gu'n raibh Peadar ann sin, chuir iad dias dhaoine d'a ionnsuidh, a' guidheadh air è theachd d'an ionnsuidh-se gun dàil.

39 Ann sin dh' eirich Peadar, agus chuaidh è maille riù. Agus 'n uair a bha è air teachd, threò-raich iad suas è do'n t seòmar uachdrach: agus sheas na bain-treabhaiche uile làimh ris a' caoineadh, agus a' nochdadh nan còtaichean agus nan eadaichean a rinn Dorcas am feadh a bha i maille riù.

40 Ach air do Pheadar an cur amach uile, leig fè è fein air a ghlùinibh agus rinn fè ùrnuigh, agus air dha tionnda' ris a' chorp, a dubhaint sè, A Thabità, eirich. Agus dh' fhosgail ife a sùilean: Agus air dh'i Peadar fhaicfin, dh'eirich i 'n a suidhe.

41 Agus thug è a làmh dh'i, agus thog è 'n a feasamh i; agus 'n uair a ghairm è na naoimh agus na bain-treabhaiche, chuir è 'nan làthair beo i.

42 Agus fhuaradh fios air so tre Ioppa uile; agus chredì mòran ann san Tighearna.

43 Agus tharladh, gu'n d'fhan sè mòran do laithibh ann Ioppa maille re Simon àraidh fear-deasachadh leathair.

àithne fbaghail o aingeal, chuir è fios air Peadar, 11 neach ata air a theagasc ann an taisbean gun è dheanamh tair' air na Geintileachaibh: 34 Am feadh ata è searmonachadh Chriosd do Chornelius agus d'a chuideachd, ata 'n Spiorad nromb a' teachd a nuas orra, agus ata siad air am bai-steadh.

A G U S bha duine àraidh ann Ceasarea, d'am b'ainm Cornelius, caiptin-cheud do'n chuideachd d'an goir'ear a' chuideachd Eadail-teach.

2 Duine craibhach, agus air an raibh eagal De maille r'a thigh uile, a bha toirt mòrain déirce do 'n phobull, agus a' deanamh ùrnuigh re Dia a ghnà'.

3 Chunnaic è ann an taisbean gu foilleir, mu thimchioll na naothadh uair' do'n là, aingeal De a' teachd a stigh d'a ionnsuidh, agus ag radh ris, A Chornelius.

4 Agus air dha-san amharc gu geur air, ghabh sè eagal, agus a dubhaint sè, Creud è, a Thighearna? Agus a dubhaint è ris, Chuaidh t ùrnuighean agus do dhéircean suas mar chuimhneachan ann am fia-nais De.

5 Agus a noise cuir daoine gu Ioppa, agus cuir fios air Simon, d'an co'-ainm Peadar:

6 Ata sè air aoidheachd maille re Simon àraidh fear-deasachadh leathair, aig am bheil a thigh làimh ris an fhairge: innfidh eisean duit ciod is còir dhuit a dheanamh.

7 Agus 'n uair a dh' fhalbh an t aingeal a labhair re Cornelius, ghairm sè d'a ionnsuidh dias do mhuintir a thighe, agus faighde-sleach cràbhach do'n dream a bha ghnà' a' feitheamh air:

8 Agus 'n uair a chuir sè an tiom-

Ian ann céill doibh, chuir sè iad gu Ioppa.

9 Agus air a' mhàireach 'nuair a bha iadsan air an turus, agus a' teachd am fogus do'n bhaile, chuaidh Peadar fuas air mullach an tighe a dheanamh ùrnuigh; mu thimchioll na * seathadh uair.

10 Agus dh'fhàs è ro-ocrach, agus bu mhiann leis biadb itheadh: ach am feadh a bha iadsan ag ullachadh, thuit sè ann an nèul.

11 Agus chunnait e neamh so-gailte, agus foitheach àraidh a' teachd a nuas d'a ionnsuidh, amhul † braith-lìn mhòr, ceangailte air a ceithir beannaibh, agus air a leigeadh fios air an talamh:

12 Ann s an raibh gach uile ghnè bheathaiche ceithir-chosach na talmhain, agus bheathaiche allta, agus bhiasda a shnàigheas, agus èunlaith an aidheir.

13 Agus thainig guth d'a ionnsuidh, Eirich, a Pheadair; marbh a-gus ith.

14 Ach a dubhaint Peadar, Ni headh, a Thighearna; oir cha d'ith mi riabh aon ni † coitchionn no neo-ghlan:

15 Agus a dubhaint an guth ris a-ris an dara uair, Na nithe sin a ghlan Dia, na goir thusa coitchionn.

16 Agus rinneadh so tri uaire: agus thogadh an foitheach a-ris fuas gu neamh.

17 'Noise 'n uair a bha Peadar fuidh amharus ann fein ciod bu chiall do'n taisbean a chunnait è; feuch, bha na daoine a chuireadh o Cornelius, taireis doibh tigh Shimoin iarraidh, 'n an seasamh aig an dorus,

18 Agus ag gairm dhoibh, dh'leòraich iad an raibh Simon d'an co' ainnm Peadar, air aoidheachd ann sin.

19 Am feadh a bha Peadar a'

smuaínteachadh air an taisbean, a dubhaint an spiorad ris, Fèuch, ata triuir dhaoine ga d'iarraidh.

20 Uime sin eirich, agus rach fios, agus im'ich maille riù, gun amharus air bith a bhi ort: oir is mise a chuir uan iad.

21 Agus chuaidh Peadar fios chum nan daoin' a chuireadh d'a ionnsuidh o Cornelius; agus a dubhaint fè, Féuch, is mise an ti a' ta sibh ag iarraidh: creul è an t àdhbhar mu 'n d'thainig sibh?

22 Agus a dubhaint iadsan, Fhuair Cornelius an caipint-cheud, duine co' thromach, air am bheil eagal De, agus fuidh dheadh ainnm aig cinneach nan Iudhach uile, rabhadh o Dhia le aingeal naomha, fios a chur orts a d'a thigh, agus briathra eisdeachd uait.

23 Ann sin ghaírm è stigh iad, agus thug è aoidheachd dhoibh. Agus air an là màrach dh' imich Peadar maille riù, agus chuaidh dream aràidh do na bràithribh o loppa maraon ris.

24 Agus air an là màrach chuaidh iad a steach do Cheasarea: agus bha Cornelius a' feitheamh riù, agus air gairm a luchd daimh' agus a chàirdhe disle ann ceann a chéile.

25 Agus 'nuair a bha Peadar a' dol a steach, choinnich Cornelius è, agus rinn sè àdhra' dha.

26 Ach thog Peadar fuas è, ag radh, Seas fuas; is duine mise mar an ceudna.

27 Agus ag comhradh ris, chuaidh è steach, agus fhuair è mòran cruinn.

28 Agus a dubhaint sè riù, A-ta fhios agaibh gu bheil è mi-dhligheach do dhuine a' ta'n a Iudhach, co'-luadar a § ghleidheadh re neach ata do chinneach eile, no teachd am fogus da: ach nochd Dia dhamh-fa,

* i.e. meadhon-là † lion-cadach.

‡ emanta. § chumail.

fa, gun duine air bith a ghairm coitcheonn no neo-ghlan.

29 Uime sin thainig mise 'n uair a chuireadh fios orm, gun aon ni a radh 'n a aghaidh: air an àdh-bhar sin ata mi feòraich c'ar son a chuir sibh fios orm.

30 Águs a dubhaint Cornelius, O'n cheathramh là bha mi a' deannamh troig' gus an uair so, agus air an naothadh uair bha mi deannamh ùrnuigh ann mo thigh, agus s'euich, sheas duine a' m' làthair ann eadach dealrach,

31 Agus a dubhaint sè, A Chornelius, dh' eisdeadh t ùrnuigh, agus tha do dhéircean air an cuimh-neachadh am fia'nais De.

32 Uime sin cuir gu Ioppa, agus cuir fios air Simon, d'an co'-ainm Peadar; tha è air aoidheachd ann an tigh Shimoin fear-deasachadh leathair, làimh ris an s'hairge; neach 'n uair a thig sè, a labhras riut.

33 Uime sin chuir mi air ball fios ort; agus is maith a rinn thu teachd. Air an àdh-bhar sin tha finne uile ann so a làthair am fia'nais De, a dh'eisdeachd nan uile nithe a' ta air an àithneadh dhuitse le Dia.

34 Ann sin dh'fhosgail Peadar a bheul, agus a dubhaint sè, Gu fìrinneach ata mi 'g aithneachadh nach 'eil Dia ag amharc air pearfaibh seach a chéile:

35 Ach ann s'gach uile chinneach, ata an neach air am bheil eagalsan, agus a' ta 'g oibreachadh fìreantachd, taitneach aige.

36 Am focal a chuir Dia gu clann Israeil, a' searmonachadh sith tre Iosa Criold (is eisean Tighearna nan uile)

37 Am focal sin is aithne dhùibh, a sgaoileadh air feadh tir' Iudea uile, agus a * thionnsgain o'n Ghàilee, ann diaigh a' bhaifidh a shearmonaich Eoin :

38 Cionnas a dh'ung Dia Iosa o Nisaret leis an Spiorad naomh, agus le cumhachd; neach a chriaidh m'an cuairt a' deanamh maith, a' agus a' flànuchadh gach uile a bha air am foireigneachadh leis an diabhol: oir bha Dia maille ris.

39 Agus ata sinne 'n ar fia'naisibh air na h-uile nithibh a rinn è faraon ann an tir nan Iudhach, agus ann Ierusalem; neach a mharbh iad 'g a chrochadh air crann:

40 Eiseán thog Dia suas air an treas là, agus nochd sè è gu follach,

41 Cha 'n ann do'n t fluagh uile, ach do flia'naisibh, a' thaghadh le Dia roimh làimh, eadhon dhuinne, a dh'ith agus a dh'òl maille ris ann diaigh dha eirigh o na marr-bhaibh.

42 Agus dh'aithn è dhuinne searmonachadh do'n t fluagh, agus fia'nais a dheanamh gur eisean a dh'òrdúicheachd le Dia 'n a bhreithearm air bheothaibh agus air mharbhaibh.

43 Dha-sa tha' na faidhean uile a' toirt fia'nais, gu'm suigh gach uile neach a chreideas ann maitheanas 'n am peacadh trìd ainm-sin.

44 Am feadh a bha Peadar fòs a' labhairt nam briathra sun, † thuirling an Spiorad naomh orra-san uile a chual' am focal:

45 Agus ghabh na creidmhich do'n timelioll-ghearradh, a mhèud diubh 's a thainig maille re Peadar, iongantas mor, do bhri' gur dhòirteadh air na cinneachaibh fùs tiodhlac' an Spioraid naoimh.

46 Oir chuala stàd iad a' labhairt le teangaibh, agus † a' moladh Dhe. Ann sin fhreagair Peadar,

47 Am feud neach sam bith uisge a thoirmearg, chum nach rachadh iad so a bhaisteadh, a fhuair an Spiorad naomh, co'-maith ruinne?

D d † 48 Agus

* thòsach.

† thuit

‡ ag àrdchadh.

48 Agus dh' òrduich sè iad a bhi air am baisteadh ann ainn an Tighearna. Ann sin ghuidh iad air santuin maille riu làith' àraigdh.

C A I B. XI.

1 Fhuaradh cron do Pheadar air son co'-luadar a għleidheadb ris na Geintileachaqib: 4 ata sè'g inn-seadb a reuſin, agus ata sin a' taitneadb r'a luchd dītidb. 19 Air do 'n t soiſgeul a bhi air a seaoileadb feadb Phenice, agus Chipruis, agus Antioch, chuireadh Barnabas chum a' mbuuntir sin a chreid a dhaingneachadb. 26 'Ta na deifciobuil air an ainmeachadb 'n an Criosaidean air tūs ann Antioch. 27 Ata siad ag cur congnamb chum nam bràithbre ann Iudea, ann àm gortaidh.

AGUS chuala na h ahstoil agus na bràithre bha ann Iudea, gu'n do ghali na Geintilich mar an ceudna re focal De.

2 Agus 'n uair a chuaidh Peadar suas gu Hierusalem, rinn iadsan a bha do 'n timchioll-għearradh confoid ris,

3 Ag radh, Chuaidh tu steach dh' ionnsuidh daoine nach raibh air an timchioll-għearradh, agus dh' ithi maille iju.

4 Agus thôfaich Peadar, agus chuir è 'n tiomlan ann céill doibh ann òrdugh, ag radh,

5 Bha mi ann an caithir Ioppa re ûrnuigh; agus ann an nèul chunnairc mi taisbea, foitheach àraidh a' teachid a nuas, ambuil *braith-lìn mhòr, aix a leigeadh a nuas o neamh air a ceithit-beannaibh; agus thainig i do m' ionnsuidhse.

6 Agus air dhàmh beachdachadh gu geur uirre, thug mi fainear, agus chunnairc mi beathaiche ceithir-chosach na tal'mhain, agus fiadh-bheathaiche, agus na biaſda a fhna; għeas, agus eunlaith an aidheir.

7 Agus chuala mi għu ag radh rium, Eirich, a Pheadair; marbh agus iħi.

8 Ach a dubhairt mise, Ni h eadh, a Thighearna: oir cha deachaidh riamh aon ni coitchionn no neogħlan a sliġ do m' bhęul.

9 Ach fħreagair an għu mi an dara h u u ħa neamħ, Na nithe a ġħlan Dia, na meas thusa + neogħlan.

10 Agus rinneadh so tri uaire: agus thogadħ an tiomlan a-ris fuas gu neamħ.

11 Agus fēuch, air ball bha triu ir-dhaqne air teachd chum an tigħe ann san raibh mi, a chuireádh o Cheasarea do m' ionnsuidh.

12 Agus a dubhairt an Spiorad rium dol maille riu, gun amharus air bith bhi orm. Agus chuaidh mar an ceudna an t-seathnar bħräithre so maille rium, agus chuaidh sinn a-steach do thigħi an duine:

13 Agus nochd ē dħuinn cionnas a chunnajc ē aingeal 'n a sheasamh ann a thigh, a dubhairt ris, Cuir daoine gu Ioppa, agus cuir flos air Simon, d'an comh-ainm Peadar:

14 Neach a labħras briathra riut, lej is-sabbħalar thu fein agus do thigħi uile.

15 Agus 'n uair a thôfaich mi air labhairt, + thuirling an Spiorad naomh orra-fa, amħu il mar oirne air tūs.

16 Ann sin chuimhnich mise focal an Tighearna, mar a dubhairt sè, Rhaist Léon gun amharus le h uisge; ach bijidh fibs' air blużi baisteadh lej is-Spiorad naomh.

17 Uime sin ma thug Dia dhoibh-sin a Choi-ionann tiodħlak' ruinne, a chreid ann fan Tighearna Iosa Criollo, co mise gu'm bitħiñn comafach bacadha a chur air Dia?

18 Agus 'n uair a chual' iad na nithe so, thosd iad, agus thug iad glàir do Dha, ag radh, Thug Dia

ma

C A I B. XII.

ma seadh do na Geintileachaibh fös aithreachas chum na beatha.

19 'Noise chuaidh iadsan a sgapadh amach leis an triobloid a dh'eirich air son Stephan, eadhon gu Phenice, agus Cyprus, agus Antioch, gun am focal a labhairt re aon neach ach ris na h Iudhachaibh amhain.

20 Agus bha cuid diubh o Chiprus, agus o Chirene, dream air dhoibh dol a fleach do Antioch, a labhair ris na Greugachaibh, a' fearmorachadh an Tighearna Iosa.

21 Agus bha làmh an Tighearna maille riu: agus chreid àireamh mhòr, agus piùll iad chum an Tighearna.

22 Agus thainig sgeula air na nitibh sin gu cluasaibh na h eaglais a bha ann Ierusalem: agus chuir iad Barnabas uatha, chum gu'n rachadh sè eadhon gu h Antioch.

23 Neach 'n uair a thainig è, agus a chunnaic è gràsa Dhe, a rinn gairdeachas, agus a dh' earail orra uile, gu'n dlù-leanadh iad ris an Tighearna le rùn croidhe.

24 Oir bha è 'n a dhuine maith, agus làn do'n Spiorad naomh, agus do chreidimh: Agus chuireadh fluagh mòr ris an Tighearna.

25 Ann sin chuaidh Barnabas gu Tarsus, a dh' iarraidh Shauil.

26 Agus air fhaghail da, thug sè leis è gu h Antioch. Agus tharladh, gu'n raibh iad rè bliadhna iomlan air an cruinneachadh maille ris an eaglais, agus gùr theagaisg iad fluagh mòr; agus gur ghoireadh Criosdaidean do na deisciobluibh air tùs ann Antioch.

27 Agus ann sna laithibh sin thainig fàidhean o Hierusalem, gu h Antioch.

28 Agus air feasamh suas do aon aca d'am b'ainm Agabus, dh'fhoill-fìch sè tre an Spiorad, gu'm biodh gorta mhòr air feadh an domhain

uile: ni mar an ceudna a thachair re linn Chlaudius Cheasair.

29 Ann sin chuir gach aon do na deisciobluibh roimhe, a reir a chomais, congnamh a chur chum nam bràithre a bha chomhnuidlann iudea.

30 Ni mar an ceudna a rinn iad, agus chuir iad è chum nan feanoiridh tre làimh Bharnabais agus Shauil.

C A I B. XII.

1 'Ta Righ Ioraith a' deariabh geur-leanmbuin air na Criosdaidh-ibh, a' marbhadh Sheumais, agus a' cur Pheadair am prìosun, neach ata air a thoirt amach le aingeal tre ùrnuighibh na h eaglais:

20 Do bhri' gu'n do ghabb Ioraith chuige fein, ann àrdan a' chroidhe, an onoir a's dligheach do Dhia, 'ta sè air a bhualadh le h aingeal, agus a' bàsachadh gu truagh: 24 'Tá focal Dé taireis a' bhàis-sin, a' soirbheatadh.

NOISE mu 'n àm sin, shìrt Ioraith an righ a làmhain a dhéanamh uile air dréam àraidi do'n eaglais.

2 Agus mharbhi è Seumas bràthair Eoin Ieis a' chloïdheamh.

3 Agus 'n uair a chunnaic sè gur thaitin sin ris na h Iudhachaibh, chuaidh è air aghaidh a ghlacadh Pheadair fös. (Agus b'iad làith' an arain gun laibhín a bh' ann.)

4 Agus ghlac è agus chuir sè m' priosun è, agus thug sè è r'a ghleidheadh do cheithir cheathrar shaighd-fheàra; fa rèn a thoirt amach do'n phobull ann diaigh na càisge.

5 Air an àdhbhar sin * choimheadadh Peadar ann sa phrìosun; ach bha bith-ùrnuigh air a deanadh

* ghleidheadh.

namh leis an eaglais re Dia air a fhion.

6 Agus 'n uair a b'aill le Ioraith a thoirt amach, san oidhche sin fein bhà Peadar 'n a chodal eisir dias shaighd-fheara, ceangailte le da shlabhruidh; agus bha 'n luchd-faire roimh an dorus ag coimhead a' phrìosuin.

7 Agus fèuch, thainig aingeal an Tighearna air, agus dhealaich solus ann fa phrìosun: agus air bualadh taoibh Pheadair dha, dhùisg sè è, ag radh, Eirich gu grad. Agus thuit a cheanglaiche d'a là-mhaibh.

8 Agus a dubhaint an taingeal ris, Criostach thu fein, agus céan-gail ort * do bhonn-bhròga: agus rinn è mar sibh. Agus a deir sè ris, Tilg do bhrat umad, agus lean mìe.

9 Agus chuaidh sè 'machi agus lean sè è, agus cha raibh fhios aige gu'n raibh è fior an ni à riñneadh leis an aingeal: ach thagil sè gu'm bu taisbeann a chunnaic è.

10 Agus air dhoibh dol tre 'n cheud agus an dara faire, thainig iad chum a' gheata iaruin ata trèorachadh do 'n bhaile, a dh' thosgail doibh leis fein: agus air dol amach dhoibh, chuaidh iad air an aghaidh tre aon fràid, agus air ball dh' shalbh an t aingeal uaithe.

11 Agus 'n uair a thainig Peadar chuire fein, a dubhaint sè, 'Noise 'ta fhios agam gu firinneach, gu'n do chuir an Tighearna aingeal uaithe, agus gu'n do shaor è mi o làimh Ioraith, agus o uile dhùil pobuill nan Iudhach.

12 Agus 'n uair a smuaintich è air a' chuis, thainig è gu tigh Mhuire màthar Eoin, d'an co-ainm Marcus, far an raibh mòran cruinii, agus iad re ùinuigh.

13 Agus 'n uair a bha Peadar a' bualadh dorus a' gheataidh, thainig gruagach d' am b' ainm Rhoda a dh' eisdeachd.

14 Agus 'n uair a dh' aithnich i guth Pheadair, tre aoibhneas cha d' fhosgail i 'n geata, ach ruidh i stigh agus dh' incis i gu'n raibh Peadar 'n a sheasamh aig a' gheata.

15 Ach a dubhaint siad ria, Ata thu air mhi-chéill. Ach bha ise † toirt dearbh-chinnte gu'n raibh è mar sin. Ann sin a dubhaint iad, 'S è aingeals' at' ann.

16 Ach bhuanach Peadar a' bualadh an doruis: agus 'n uair a dh' fhosgail iad agus a chunnaic siad è, bha iad làn iongantais.

17 Ach air dha-san smèideadh orra leis a làimh iad a bhi 'n an tosd, chuir sè 'n cíll doibh cionnas a thug an Tighearna as a' phrìosun è. Agus a dubhaint sè, Innsibh na nithe so do Sheumas, agus do na braithribh. Agus air dol amach dha, chuaidh è gu àit' eile.

18 Agus air teachd do 'n là bha † iomairt nach bu bheag a' measg nan saighd-fheara, ciod a thachair do Pheadar.

19 Agus air do Ioraith iarraidh, agus gun fhaghail, rannsaich è an luchd-coimhead, agus dh' òrduish è an toirt air falbh chum peanais. Agus chuaidh è sios o Iudea gu Ceasarea, agus rinn è comhnuidh ann sin.

20 Agus bha fearg mhèr aig Ioraith re muintir Thiruis agus Shidoine: ach thainig iadsan a dh' aon inntin d'a ionnsùidh, agus air dhoibh Blastus feòmradair an righ a thoirt air an crann, dh' iarr iad sith; do bhri' gu'n raibh an tìr air a beatachadh le tìr an righ.

21 Agus air là òrduichte, air do Ioraith bhi air a sgeudachadh le eadach

* chuarain. † ag eathachadh.

‡ bràiceas.

C A I B. XIII.

eadach rioghail, agus 'na shuidhe air a righ-chaithir, * labhair sè gu deas-bhíathrach riù.

22 Agus rinn am pobull gàir, ag radh, Is guth De sò agus cha ghuth duine.

23 Agus air ball bhualt aingeal an Tighearn' è do bheò nach d' thug sè a' ghloir do Dhia: agus dh' itheadh le cnuimhibh è, agus chuaidh an deo as.

24 Ach dh'fhàs focal an Tigh-earna agus mhèudaicheadh è.

25 Agus phill Barnabas agus Saul o Hierusalem, air dhoibh am ministrileachd a Choi-lionadh, a' toirt leo fòs Ecin, d'an co'-ainm Marcus.

C A I B. XIII.

1 Ta Pòl agus Barnabas air an t-aghaidh gu dol chum nan Geintileach.

7 Alu thimchioroll Shergius Paulus, agus Elimas an draoi'. 14 Ata Pòl a' fearmonachadh aig Antioch,

gur è Iosa an Criod. 42 Ta na Geintilich-ag creidsin; ach ata na h-ludhaich a labhairt ann aghaidh na firinn, agus re blaisthemeadh:

46 air a so'ta na h-abstoil a' tionnda' chum nan Geintileach. 48 Chreid a mhèud 's a bha òrduichte chum beatha.

9 N OISE bha ann san eaglais a bha aig Antioch, faidhean, agus luchd-teagaisg àraidh; mar ata Barnabas, agus Simeon d'an goirnear Niger, agus Lucius o Chirene, agus Manaen, comh-alta ioraih an Tetrarch, agus Saul.

2 Agus air bhi dhoibh re ministrileachd do'n Tighearna, agus a' trosgadh, a dubhaint an Spiorad naomh, Cuiribh a leith dhanh-fà Barnabas agus Saul, chum na h-oibre gus an do ghairm mi iad.

3 Ann fin air dhoibh trosg' agus ùrnuigh a dheanamh, agus an lamhan a chur orra, leig iad uatha iad.

4 Mar sin air dhoibhs' a bhi air an cur amach leis an Spiorad naomh, chuaidh iad fios gu Seleucia; agus o fin sheòl iad gu Ciprus.

5 Agus air bhi dhoibh ann Salamis, shearmonaich iad focal De ann an sionagogaibh nan Iudhach: agus bha aca fòs Eoin mar fhear-fri-thealaidh.

6 Agus 'n uair a chuaidh iad tre 'n oilean gu Paphos, fhuair iad draoidh àraidh, faidh bréige, Iudhach, d'am b' ainm Bariefus:

7 Neach a bha maille re Sergius Paulus an t-uachdaran, duine tuigfeach; air dha-san Barnabas agus Saul a ghairm d'a ionnsuidh, dh' iarr è focal De eisdeachd.

8 Ach chuir an draoidh Elimas (oir is mar so a dh' eidir-theangaichear ainm) 'nan aghaidh, ag iarraidh an t-uachdaran a thionndadh o'n chreidimh.

9 Ann fin air bhi do Shaul (d'an goirnear fòs Pòl) làn do'n Spiorad naomh, agus a' beachdachadh gu geur air,

10 A dubhaint sè, O thusa a' tala do'n uile cheilg, agus do 'n uile dhroch-bhleirt, a mhic an diabhoil, a nàmhaid na h-uile fhìreantachd, nach sguir thu do fhàrasadh slighidh dìreach an Tighearna?

11 Agus feuch a noise, ata làmh an Tighearn' ort, agus bitidh tu dall, gun a' ghrìan fhaicsin ré tamuill. Agus air ball thuit ceò agus dorchadas air; agus a' tionndadh m'an cuairt dh' iarr è dream a threòraicheadh air làmh è.

12 Ann fin 'n uair a chunnaic an t-uachdaran an ni a rinneadh, chreid è, air dha bhi làn iongantais re teagaisg an Tighearna.

13 Agus air gabhail luing do Phòl agus d'a chuideachd o Paphos, thainig iad gu Perga na Pamphilia: agus air do Eoin am fàgail, phill è gu Hierusalem.

14 Ach

* rinn sè óraid doibh,

G N I

14 Ach air dhoibhse im'eachd o Pherga, thainig iad gu Antioch na Pisidia, agus chuaidh iad a steach do'n t fionagog air là na sàbaid', agus shuidh iad.

15 Agus táircis leughadh an lagha agus nam fàidhean, chuir uachdarain na fionagoige d' an ionnsuidh, ag radh, Fheara *agus* a bhràithre, ma 'ta focal earail agaibh do'n t fluagh, abraibh è.

16 Ann fin'n uair a sheas Pòl suas agus a smèid è orra le láimh iad a bhi 'n an tosd, a dubhaint sè, Fheara Israeil, agus sibhs' air am bheil eagal De, eisdibh.

17 Thagh Dia a' phobuill so Israeil ar n' aithreacha, agus dh' àrdaich sè 'm pobull 'n uair a bha iad air choigrich ann an talamh na h Eipht, agus le láimh àrd thug sè iad amach aisde.

18 Agus mu thimchioll ùine dhà fhichead bliadhna ghiùlain sè le 'm beusaibh ann fan fhàsach.

19 Agus 'n uair a sgrios è seachd cinnich ann tir Chanaan, roinnt sè am fearann orra-san le crann.

20 Agus 'n a dhiagh fin mu thimchioll ceithir cheud agus leth-cheud bliadhna, thug sè *dhoibh* breitheamhuit, gu Samuel am fàidh.

21 Agus 'n a dhiagh fin dh'iarr iad iugh : agus thug Dia dhoibh Saul mac Chis, duine do threibh Bheniamin, rè dhà fhichead bliadhna.

22 Agus air dha eisean atharrachadh, tnog è suas Daibhidh gu bhi 'n a righ dhoibh ; d' an d'thug sè fòs fia'nais, ag radh, Fhuair mi Daibhidh *mac* Iesse, duine a reir mo chroidhe fein, a ni m' uile thoil.

23 Do shiol an duine so thog Dia suas do Israel a reir a gheallaich, stanui'-fhear, *eadhon* Iosa :

24 Air do Eoin roimh a theachd-fan, baileadh an aithreachais air

O M H.

tùs a shearmonachadh do phobuill Israeil uile.

25 Agus mar a choi'-lion Eoin a chùrsa, a dubhaint sè, Co ata sibh a' faoilsin is mise? Cha mhise è. Ach fèuch, ata neach ag teachd a'm' dhiaigh, nach fiu mi bròga a chos fhuasgladh.

26 Fheara *agus* a bhràithre, a chlann gineil Abraham, agus a mheud agaibh air am bheil eagal De, 's ann chugaibhs' a chuireadh focal na flàinte fo.

27 Oir iadsan a 'ta chomhnuidh ann Ierusalem, agus an uachdarain, air dhoibh bhi ain-eolach air sin, agus air foclaibh nam fàidhean a 'ta air an leughadh gach sàbaid, le eisean a dhìteadh choi'-lion siad iad.

28 Agus ge nach d' fhuair iad coire báis air bith *ann*, dh' iarr iad air Pilat gu'n cuirteadh eisean gu bàs.

29 Agus 'n uair a choi'-lion iad na h uile nithe bha sgriobhta mu thimchioll, thug iad anuas o'n chrann è, agus chuir siad ann an uaigh è.

30 Ach thog Dia suas o na marbhaibh è :

31 Agus chunncas è rè mòran láith' leo-san a chuaidh suas maille ris o'n Ghalilee gu Hierusalem, dream a' ta 'n am fia'naisibh dha-san do'n phobuill.

32 Agus ata sinne * a' foisgeula-chadh dhuibhse a' gheallaich, a rinneadh do na h aithreachaibh,

33 Gu'n do choi'-lion Dia so dhuinne an clann, a mhèud gu'n do thog è suas Iosa a-ris; mar ata è sgriobhta mar an ceudna san dara salm, Is tu mo Mhac-sa, an diu do għin mi thu.

34 Agus *mar* *dhearrbhadh* gur thog sè suas è o na marbhaibh, gun

* ag innseadh deadh sgéil' duibhse *eadhon* an gealladh, &c.

gun è a philleadh air ais tuilleadh chum truaill'eachd, a dubhaint è mar so, Bheir mise dhuibh * tròcaire cinnteach Dhaibhidh.

35 Uime sin a deir sè mar an ceudna ann an *salm* eile, Cha 'n shulaing thu do d' Aon naomha gu'm faic sè truaill'eachd.

36 Oir taireis do Dhaibhidh a ghinealach fein a riarrachadh do reir toil Dhe, choidil sè, agus chuireadh chum athracha è, agus chunnait sè truaill'eachd :

37 Ach an ti a thog Dia suas, cha'n fhaca sè truaill'eachd.

38 Uime sin biodh fhios agaibh-se, fheara *agus* a bhràithre, gur ann tre 'n duine fo ata maitheáns peacaidh air a shearmonachadh dhuibh :

39 Agus trèd-sin ata gach uile neach a chreideas air a shaoradh o gach uile nithibh, o nach raibh è 'n comas duibh bhi air bhur saoradh le lagh Mhaois.

40 Thugaibh aire uime sin, nach d' thig oirbh an ni a' ta air a radh ann sna faidhibh,

41 Fèuchaibh, a luchd-tarcuis, agus gabhaibh iongantas, agus rachadh as duibh : oir oibricheamfa obair ann bhur laithibh-se, obair nach creid fisb idir, ged do chuireadh duine ann céill duibh è.

42 Agus 'n uair a chuaidh na hIudhaich amach as an t-sionagog, ghuadh na Geintilich gn 'n rachadh na briathra fo a labhairt riu fein an t-sàbaid 'n a dhiaigh sin.

43 'Noise 'n uair a sgaoil an coi-thional, lean mòran do na hIudhaichaibh agus do na profelitich chràbhach Pòl agus Barnabas; agus labhair iadsan riu, agus chuir iad impidh orra fuireach ann an gràs Dhe.

44 Agus air an là sàbaid' a

b' fhoigse, 's beag nach do chruinnich-am baile gu h iomlan a dh' eisdeachd focal De.

45 Ach 'n uair a chunnairc na hIudhaich na flòigh, lionadh iad le h èud, agus labhairt iad ann aghaidh nan nithe sin a labhradh le Pòl, a' labhairt 'n an aghaidh agus a' blaisthemeadh.

46 Ann sin dh' fhàs Pòl agus Barnabas dàna agus a dubhaint siad, B' eigin focal De bhi air a labhairt ribhle air tùs: ach do bhri' gur chuir fisb cùl ris, agus gur i bhur breith oirbh fein nach sìu fisb a' bheatha mhairtheanach, fèuch, ata fianc a' pilleadh chum nan Geintileach.

47 Oir is mar sin a dh'aitn an Tighearna dhuinn, *ag radh*, Chuir mi thu mar sholus do na Geintileachaibh, chum gu'm bitheadh tu mar shlàinte gu iomall na talmhain.

48 Agus 'n uair a chuala na Geintilich so, rinn iad gairdeachas, agus ghlòraich siad focal an Tighearna: agus chreid a mheud 's a bha òrduichte chum na beatha mairtheanach.

49 Agus sgaoileadh focal an Tighearna feedh na tire uile.

50 Ach bhroisnaich na hIudhaich na mài chràbhach agus onorach, agus † daoin' uaile na cathrach, agus thog iad geur-lean-mhùin air Pòl agus Barnabas, agus thilg siad amach as an criochaibh iad.

51 Ach chrath iadsan duslach an cos dhiubh 'n an aghaidh, agus thaing iad gu Iconium.

52 Agus bha na deisciobuil air an lionadh le h aoibhneas, agus leis an Spiorad naomh.

C A I B. XIV.
1 'Ta Pòl agus Barnabas air an dianruagaah o Iconium: 8 Ata Pòl aig Líofra a' leigbeas a' chriollaich: uime sin mbeajadb ied 'n an déibh.

* nithe naomha.

† priomh-dhaoine.

- 19 Ghabhadh do chlochaibh air Pòl;
 21 chuaidh iad trìd ionadhbh eaglais,
 a' daingneachadh nan deisciobul ann
 an creidimh agus ann am foighean:
 26 agus air pilleadh gu h Antioch
 dhoibh, dh' airis iad na nithe a rinn
 Dia leo.

AGUS tharladh ann Iconium,
 gu'n deachaidh iad faraon a
 fleach do shionagog nan Iudhach,
 agus gur labhair iad air an dòigh
 sin, gu'n do chreid cuideachd mhòr
 do na h Iudhachaibh, agus fòs do
 na Greungachaibl.

2 Ach bhosnaich na h Iudhaich
 mhi-chreid'each, agus lion iad do
 dhroch-rùn innitin nan cinneach ann
 aghaidh nam bràithre.

3 Uime sin dh'han iad aimsir
 fhada a' labhairt gu dàna mu
 thimchioll an Tighearna, a rinn
 fia'nais do fhocal a ghràis, agus a
 thug fainear comharthaidd agus miор-
 bhile bhi air an deanamh le'n là-
 mhaibh-sin.

4 Ach bha fluagh a' bhaile
 air an roinn: agus bha cuid aca
 leis na h Iudhachaibh, agus cuid eile
 leis na h abstolaibh.

5 Agus 'n uair a thugadh ionnsaidh
 araon leis na Geintileachaibh, agus
 fòs leis na h Iudhachaibh, maile
 r'an uachdaranaibh, chum iad/an
 a mhaslachadh, agus gabhail do
 chlochaibh orra,

6 'N uair a thuig iadsan /, theich
 iad gu Listra agus Derbe, bailte do
 Licaonia, agus chum na dùthcha
 m'an cuairt.

7 Agus bha iad a' fearmonachadh
 an t soisgeil ann sin.

8 Agus bha ann Listra duine
 àraigdh gun lùth 'n a chosaibh 'na
 shuidhe, a bha bacach o bhroinn a
 mhàthar, neach nach d' imich
 riagh.

9 Chual' eisean Pòl a' labhairt:
 neach air dhà amharc gu geur

air, agus a thuigsin gu raibh crei-
 dimh aige chum a leigheas,

10 Dubhaint sè le guth àrd,
 Seas suas gu direach air do chosaibh.
 Agus leum eisean agus dh'imirich sè.

11 Agus 'n uair a chunnaic an
 fluagh an ni do rinn Pòl, thog iad
 an guth, ag radh ann an cànn-
 muin Licaonia, Ata na D e air
 teachd a nuas ann cos'las dhaoine
 d'ar n ionnsuidh-ne.

12 Agus ghoir iad do Bharna-
 bas, Iupiter; agus do Phòl, Mer-
 curius, do bhri' gurb' è am priomh-
 fhear-labhairt è.

13 Ann sin thug sagart Jupiter
 a bha fa chomhair an cathrach-
 san, tairbh agus * blàth-fhleasgaidh
 chum nan geataidh, agus b' aill
 leis iobairt a dheanamh maile
 ris an t fluagh.

14 Ach 'n uair a chuala na h ab-
 stoil Barnabas agus Pòl /, reub iad
 an eadach, agus ruidh iad a steach
 am measg an t fluagh, ag éigheach,

15 Agus ag radh, A dhaoine, o'ar
 son ata sibh a' deanamh nan nithe so?
 oir is daoine sinne, † coimhul ribh
 fein thaobh fulangais, a' fearmona-
 chadh dhuibhse, pilleadh o na nitibh
 diomhaoin sin chum an De bheo, a
 rinn neamh, agus an talamh, agus
 an cuan, agus na h uile nithe a' ta
 annta:

16 Neach ann sua linnibh a
 chuaidh seachad, a dh' f hulaing do
 na h uile chinneachaibh im'eachd
 'n an slighibh fein.

17 Gidheadh, cha d'fhàg sè è fein
 gun fhia'nais, a' deanamh maitheis,
 agus a' toirt dhuinne † feurthuinn o
 neamh, agus aimsire tarbhach, a' liu-
 nadh ar croidheacha le biadh agus
 le subhachas.

18 Agus ag radh na' nithe so
 dhoibh, is gann a chum iad am po-
 bull gun iobairt a dheanamh dhoibh.

19 Agus

* Ius-chrùna.

† aig am bheil co'-aigneadh tibh fein.

‡ uisge.

19 Agus thainig Iudhaich o Antioch agus o Iconium, agus choimhirligh iad an fluagh, agus air gabhair do chlochaibh air Pòl, tharruing iad amach as a' bhail' è, a' saoilfin gu raibh è marbh.

20 Ach air feasadh do na deisciobluibh m'a thimchioll, dh' eirich sè, agus chuaidh è a sleach do'n bhaile: agus air an là marach dh' inich è maille re Barnabas gu Derbe.

21 Agus 'n uair a shearmonaich iad an foisgeul do'n bhaile sin, agus a rinn iad mòran dheisciobul, phill iad gu Listrà, agus Iconium, agus Antioch,

22 A' neartachadh anama nan deisciobul, agus ag * earail orra buanachadh fa chreidimh, agus a' teagaisg gur ann tre iomadh trioblloid is eigin duinn dol a stigh do rioghachd Dhe.

23 Agus an uair a dh'òrduich iad feanoiridh dhoibh ann s'gach eglais, agus a rinn iad ùrnuigh maille re trosga', dh' earb siad iad ris an Tighearn', ann s'an do chreid iad.

24 Agus taireis dhoibh dol tre Phisidia, thainig iad gu Pamphilia.

25 Agus air dhoibh am focal a labhairt ann am Perga, chuaidh iad sios gu h Attalia :

26 Agus sheòl iad as sin gu Antioch, an t àite o'n d'earbadh iad re gràs Dhe, chum na h oibre a choi-lion iad.

27 Agus 'n uair a thainig iad, agus a chruinnich iad an eglais ann ceann a chéile, dh' aithris iad mèud nan nithe a rinn Dia leo, agus gu'n d' fhosgail sè dorus creidimh do na Cinneachaibh.

28 Agus dh' fhan iad ann sin aimsir nach bu bheag maille ris na deisciobluibh.

C A I B. XV.

1 Ata connsacha' mòr ag eirigh mu thimchioll an timchioll-ghearraidh:

* guidheadh.

† gnàtha.

6 Ata na h abstoil ag cumail comhairle m'an chòis sin, 22 agus ag cur òrduigh na comhairle ann litrichibh chum nan eaglaisean.

36 Air do Phòl agus do Bhar-nabas bhi a' smuainteachadh air dol faraon a db' amharc air bràithre, chuir iad amach air a chéile, agus dhealaich iad.

A GUS theagaitsg dream àraidih a thainig a ntias o Iudeá, na bràithre, ag radh, Mur timchioll-ghearrar libh a reir † nòs Mhaois, ni'm bheil è 'n comas duibh bhi air bhùr sàbhaladh.

2 Uimh sin air do Phòl agus do Bhar-nabas connsachadh agus déas-boireachd nach bu bheag a bhi aca riu, dh' òrduich iad Pòl agus Barnabas, agus dream àraidih eile dhiubh fein, a dhol suas clum nan abstol agus nan seanoiridh gu Hierusalemi mu thimchioll na ceàde fo.

3 Agus air dhoibh bhi air an toirt air an aghaidh leis an eglais, chuaidh iad tre Phenice, agus Shamaria, ag cur aan céill iomphadh nan Cinneach : agus thug iad aoibhneas mòr do na bràithribh uile.

4 Agus 'n uair a thainig iad gu Hierusalemi, ghabhadh riù leis an eglais, agus na h abstolaibh agus na feanoiribh, agus dh' innis iad mèud nan nithe a rinn Dia leo-fan.

5 Ach dh' eirich dream àraidih do bharail nam Phairiseach a bh' n'an creidimhich, ag radh, Gur coit an timchioll-ghearradh, agus àithneadh dhoibh lagh Mhaois a choimhead.

6 Agus thainig na h abstoil agus na feanoiridh ann ceann a chéile a dh' fhèuchain mu'n chùis fo.

7 Agus taireis mòrain deasboireachd, dh' eirich Peadar agus a dubhaint sè riù, Fheara agus a bhràithre, ata fhios agaibh gu'n d' rinn Dia o chian, roghainn 'n ar

E e † mèaig.

measg-ne, gu'n cluinneadh na Gein-tilich o m'bheul-sa focal an t-foisgeil, agus gu'n creideadh iad.

8 Agus rinn an Dia d'an aithneadh an croidhe, fia'nais dhoibh, a' tabhairt an Spioraid naoiñh dhoibh, mar *thug* è fós dhuinne;

9 Agus cha do rinn se eidir-dhealachadh eidir sinn agus iadsan, a' glanadh an croidhe le creidimh.

10 C'ar fón uime sin a nois' ata fibh a' cur cathachaidh air Dia, le cuing a chur air muineal na dei-seiobul, nach raibh aon chuid ar n aithreacha no finne comasach air a giulan?

11 Gidheadh'ata sinn a' creidsin, tre ghràs an Tighearna Iosa Criost, ga súbhalar sinn amhuiil mar iadsan.

12 Ann sin dh' fhan a' chuid-eachd uile 'n an tosd, agus thug iad eisdeachd do Bharnabas agus do Phòl, ag innseadh mèud nan co-mharth' agus nam miorbhuite a rinn Dia leo-fan am measg nan Cinneach.

13 Agus taireis dhoibh tosd, fhreagair Seumas, ag radh, Fheara agus a bhráithre, eisidibh riomsa.

14 Chuir Simeon ann céill cionnas a dh' fhiosraich Dia na Gein-tilich air tús, le pobull a ghabhail o am measg d'a ainm fein.

15 Agus da fo ata briathra nam faidhean a' coi-fhreagairt; a reir mar ata è sgriobhta,

16 'N diaigh fo pillidh mi, agus togaidh mi suas a-ris pàilliun Dhàibhidh, a'ta air tuiteam: agus togaidh mi a-ris an ni a thuit deth, agus cuiridh mi suas è:

17 Chum gu'n iarradh fuigheall nan daoine an Tighearna, agus na h uile chinnich, air an goirnear m' ainm-se, a deir an Tighearna, a'ta deanann na' nithe sin uile.

18 Ata fios oibridh fein uile aig Dia o thoifeach an t-faoighail.

19 Uime sin is i mo bhreith, gun finn a chur * mi-shuaimhneas orrafan do na Cinneachaibh, a'ta air pilleadh chum Dhe:

20 Ach finn a sgriobhadh d'an ionnsuidh, iad a sheachnad truaill-eachd iodhola, agus striopachais, agus ni tachdta, agus folá.

21 Oir ata aig Maois o na linnibh cian ann sgach baile daoine a' ta' g a shearmonachadh, air dha bhi air a leughadh gach là sábaid' ann fna sionagogaibh.

22 Ann sin chunncas do na h ab-stolaibh agus do na seanoiribh maille ris an eaglais uile, daoine taghta dhiubh fein a chur gu Antioch, maille re Pòl agus Barnabas; *eadhon*, Iudas d'an co' ainm Barsabas, agus Silas, daoine inbheach am measg nam bráithre:

23 Agus sgriobh iad litríche leo air an doigh so, Ata na h abstoil, agus na seanoiridh, agus na bráithre ag cur beannachd chum nam bráithre do na Cinneachaibh a'ta ann Antioch, agus ann Siria, agus ann Cilicia.

24 Do bhri' gu'n cuala fiane, gu'n do chuir dream àraidh a chuaidh uainne mi-shuaimhneas oirbh le briathraibh, ag † atharrachadh bhur innitin, ag radh, *Cur còir dhuibh* bhi air bhur timchioll-ghear-radhd, agus an lagh a choimhead; do nach d' thug finne a' leithid sin a dh' aithne:

25 Chunncas duiane, air dhuinn bhi cruinn a dh' aon toil, daoine taghta a chur d'ar ionnsuidhse, maille r'ar bràitkribh gràdhach Barnabas agus Pòl;

26 Daoine a thug an anama sein air son ainm ar Tighearna Iosa Criost.

27 Chuir sinn uime sin Iudas agus Silas uainn, a dh'innseas duibh na nithe ceudna le cainnt bheoil.

28 Oir chunncas do'n Spiorad naomh,

* draga, † curbhur n innitin bun os cionn.

C A I B. XVI.

nadomh, agus dhuinne, gun ni air bith tuilleadh a chur oirbh a dh' uallaich ach na nithe feumail fo;

29 Sibh a sheachnadh nithe a chuaidh iobradh do iodhalaibh, agus sola, agus ni tachdta, agus striopachais: uatha fo ma choimheadas fibh fibh fein, ni fibh gu maith. Slàn libh.

30 Uime sin 'nuair a leigeadh uatha iad, thainig iad gu h Antioch: agus air cruinneachadh an t-sluagh dhoibh, thug iad seachad an lìjr.

31 Agus 'nuair a leugh iad fin, rinn iad gairdeachas air son na comh-fhurtachd.

32 Agus air bhi do Iudas agus do Shilas 'nam fàidhbih iad fein, le mòran bhriathraibh dh' earrlich, agus neartaich iad na bràithre.

33 Agus air fuireach rè àine dhoibh, leigeadh air falbh ann sìth iad o na bràithribh chum nan abstol.

34 Gidheadh chunncas do Shilas comhnuidh a dheanamh ann sin.

35 Dh' fhéin Pòl fós agus Barnabas ann Antioch, a' teagastg agus a' fearmonachadh maille re mòran eile mar an ceudna, focal an Tíghearna.

36 Agus ann diaigh làith' àraidh, a dubhaint Pòl re Barnabas, Pillemaid agus faiceamaid ar bràithre, ann sgach baile inn do shearmonaich finn focal an Tighearna, cionnas ata iad.

37 Agus b'aill le Barnabas iad a thoirt Eoin, d'an co'-ainm Marcus leo.

38 Ach nior mheas Pòl gu'm bu choir dhoibh eisean, a dh' fhalbh uatha o Phamphilia, agus nach deachaидh maille riu chum na h-òibre, a thoirt leo.

39 Dh' eirich uime sin connspoid eatorra co'-dian, as gu 'n do

fgaradh o chéile iad: agus mar sin thug Barnabas leis Marcus, agus chuaidh è air luing gu Ciprus;

40 Ach thagh Pòl Silas, agus dh' imich è, air dha bhi air earbha re gràs De leis na bràithribh.

41 Agus shiubhail è tre Shiria agus Chilicia, * a' neartachadh nan eaglaife.

C A I B. XVI.

1 'Ta Pòl a' timchioll-ghearradh Thimoteus: 7 air a ghairm leis an Spiorad o dhùthaich gu dùthaich; 14 ag iompochadh Lidia: 16 a' tilgeadh amach Spioraid fiosachd: 19 uime sin ata è fein agus Silas air an fèisgadh, agus air an cur am prìosun. 26 Ata dorsaidh a' phrìosuin air am fèisgladh, agus an dorsoir air iompochadh. 35 Ata iadfan air an cur fa sgaoil.

A NN sin thainig è gu Derbe agus Listra: agus feuch, bha deisciobul àraidh ann sin, d' am b' ainm Timoteus, mac mnà àraidh do 'n chinneach. Iùdhach, a bhà 'n a creidmheach; eich bu Ghreugach a b' athair dha:

2 A bha fa dheadh ainm aig na bràithribh a bha ann Listra agus ann Iconium.

3 Bha toil aig Pòl am fear so a dhol amach maille ris; agus ghabh è agus thimchioll-ghearr sè è, air son nan iùdhach a bha ann sna h àitibh sin: oir bha fios ac' uile gur bu Ghreugach athair.

4 Agus mar a shiubhail iad tre na bailtibh, thug iad doibh na h-òrduighean r'an coimhead, a dh' òrduicheadh leis na h-abstolaibh agus na feanoiribh a bha ann Ierusalèm.

5 Agus mar sin bha na h-eaglaisean air an daingneachadh ann fa cheirdimh, agus mhùdaicheadh iad gach là ann àireamh.

6 'Nóise 'n uair a chuaidh iad tre Phrigia,

* a' daingneachadh.

Phrigia, agus tìr na Galatia, agus a bhacadh dhiubh leis an Spiorad naomh am focal a labhairt san Asia,

7 Taireis dhoibh teachd gu Misia, dh' fhèuch iad re dol gu Bitinia: ach cha do leig an Spiorad leo.

8 Agus air dhoibh gabhail seachad air Misia, chnaidh iad sios gu Troas.

9 Agus chunncas taisbean le Pòl fan oidhche: Sheas duine àraidh o Mhacedonia, agus ghuadh sè air, ag radh, Thig thairis gu Macedonia, agus dean congnamh leinne.

10 Agus 'n uair a chunnaic è an taisbean, air ball dh' iarr sinn dol thairis gu Macedonia, ag dearbh-thuigfin, gur ghairni an iighearna sinn chum an foisgeul a shear-mhachadh dhoibh.

11 Uime sin air dhuinn lóng a ghabhail o Throas, thainig sinn gu dìreach gu Samotracia, agus air an là 'n a dhaigh sin gu Neapolis;

12 Agus o sin gu Philippi, priomh-bhaile na cuid sin do Mhacedonia, agus bu cholamhuin è: agus bha sinn a chomhnuidh ann fa bhaile sin làithe àraidh.

13 Agus air là na sàbaid' chuaidh sinn amach as a' bhaile re taobh aimhne, far am b' abhaist * ùrnuigh a dheanamh; agus air dhuinn suidh, labhair sinn ris na mnaibh a chruinnicheadh ann sin.

14 Agus dh' eisid bean àraidh ruinn d'am b' ainn Lidiá, bean-reiceidh purpur, o chaithir na Tiatira, a bha deanamh àdhraidh do Dhia: neach a dh' fhosgail an Tighearna a croidhe, ionnas gu'n d' thug si aire do na nithibh a labhradh le Pòl.

15 Agus 'n uair a bhajsteadh i, agus a teaghlach, ghuadh si oirn', ag radh, Ma mheas sibh mise bhi dileas do'n Tighearna, thigibh a steach do m' thigh, agus deanaibh

comhnuidh ann. Agus choir-eignich i finn.

16 Agus tharladh, ag dol dhuinne chum ùrnuigh, gur thachair oirn' ban-tràill àraidh, aig an raibh spiorad fiosachd, a thug mòr-bhuan-nachd d'a maighisdiribh le fiosachd a dheanamh:

17 Lean isé Pòl agus sinne, agus ghlaodh si, ag radh, 'Siad na daoine so feirbhislich an De a's ro-airde, a' ta a' nochdadh dhuinne slighe na flainte.

18 Agus rinn i so rè mòrain do laithibh. Ach air do Phòl a bhi doilich, thionndaidh è agus a dubhajrt è ris an spiorad, Ata mi toirt òrduigh dhuit ann an ainm Iosa Criost dol amach aisde. Agus chuaidh è 'mach air an uair sin fein.

19 Agus 'nuair a chunnaic a maighisdeorean gu 'n d' shalbh † dochas am buanbachd, rug iad air Pòl agus air Silas, agus tharruing siad do'n phargadh iad, chum nan uachdaran.

20 Agus air dhoibh an toirt chum luchd-riaguidh a' bhaile, a dubhaint siad, Ata na daoine so a' buaireadh ar baile gu ro-mhòr, air dhoibh bhi 'nan Iudhaebaibh,

21 Agus ata siad a' teagastg ghnà-thanna nach 'eil ceaduichte dhuinne a ghabhail, no leantuin, do bhri' gur Komhanach sinn.

22 Agus dh' eirich an fluagh dh' acin-sheachd 'n an agliaidh: agus reub na h uachdarain an eadach diubh, agus dh' àithn iad an sgiùrsadh le flataibh.

23 Agus taireis doibh iomadh buille a leagadh orra, thilg siad am phriosun iad, a' toirt sparraidh do shear-coimhead a' phriosuin an gleidheadh gu tearuinte.

24 Neach air dha an àithne sin fhaghail, a thilg iad do'n phriosun a b' fhaide a steach, agus dhaingnich sè 'n cosa fa cheap.

25 Agus

25 Agus mu mheadhon-oidhche air do Phòl agus do Shilas ùrnuaigh a dheanamh, sfeinn iad laoidh-mholaidh do Dhia: agus chuala na priosunaich iad.

26 Agus gu h obann bha crith-thalmhain mhòr ann, ionnas gur chrathadh bunaite a' phriosuin: agus air ball dh' fhosgladh na dorfa uile, agus dh' fhuaigeadh cuibh-reacha gach neach aca.

27 Agus air do fhearr-coimhead a' phriosuin dùsgadh a codal, agus air faicfin dorfa a' phriosuin fsgailte, tharruing è a chloidheamh, *air ti è fein a mharbhadh, a' facil-sin gu raibh na priosunaich air teicheadh.

28 Ach ghlaodh Pòl le guth àrd, ag radh, Na dean cron sam bithe ort fein; oir ata finn uil' ann so.

29 Agus air gairm soluis da-san; leum è steach, agus thainig è air chrith, agus thuit è fios ann làthair Phòil agus Shilais;

30 Agus air dha an tabhairt amach, a dubhaint sè, A mhaighidh-sdiridh, ciod is còir dhamh dheanamh chum gu † sàbhalar mi?

31 Agus a dubhaint iadsan, Creid ann san Tighearna Iosa Criofd, agus flànuichear thu fein, agus do thigh.

32 Agus labhair iad focal an Tighearna ris, agus riusan uile a bha 'n a thigh.

33 Agus air dha an toirt leis air an uair sin fein do'n oidhche, nigh sè an creuchda; agus bhailteadh è fein, agus a mhuintir uile, gun dàil.

34 Agus 'n uair a thug è d'a thigh iad, chuir è bòrd rompa, agus rinn è gàirdeachas maille r'a theaghlach uile, a' creidfin ann Dia.

35 Agus air teachd do'n là, chuir an luchd-riaghluaidh na maoir uatha, ag radh, Leig air an comas na daoine sin.

36 Agus dh' innis fear-coimhead a' phriosuin na briathra so do Phòl, Gur chuir an luchd-riaghluaidh fios uatha sibhse a leigeadh as: uime sin rachaibh amach, agus im'ichibh ann sìth.

37 Ach a dubhaint Pòl riu, Taireis doibh ar sgiùrsadh gu follasach gun ar diteadh, agus gur Romhanaich sinn, thilg iad am priosun sinn; agus a nois' am b' àill leo ar cur amach os iosal? ni h eadh gu deimhin; ach thigeadh iad fein agus thugadh iad amach sinn.

38 Agus dh' innis na maoir na briathra sin do na h uachdaranaibh: agus ghabh iad eagal 'n uair a chual' iad gu 'm bu Romhanaich iad.

39 Agus thainig iad agus chuir iad impidh orra, agus air dhoibh an toirt amach, ghuaidh iad orra im'eachd amach as a' bhaile.

40 Agus air dol amach as a' phriosun doibh, chuaidh iad a steach do thigh Lidia: agus 'n uair a chunnainic iad na bràithre, thug iad comh-fhurtachd dhoibh, agus dh' imich iad rompa.

I Ata Pòl a' searmonachadb aig Tessalonica, 4 far am bheil cuid a' creidfin, agus cuid eile a' deanamh geur-leanmbuin air: 10 Ata è air a chur gu Berea, agus a' searmonachadb ann sin: 13 'ta geur-leanmbuin air a dheanamh air, 15 'ta è teachd gu baile na h Aithne, agus a' deasboireachd, agus a' searmonachadb aboibh an De bheo sin nach b' aithne dhoibh: 34 'ta cuid air an iompochadb gu Criofd.

NOISE air dhoibh im'eachd tre Amphipolis, agus Apollonia, thainig iad gu Tessalonica, far an raibh sionagog aig na h Iudha-chaibh.

2 Agus mar bu ghnàth le Pòl, chuaidh è steach d' an ionnsuidh, agus air tri laithibh sàbaid' † rinn

é

è deasboireachd riu as na sgriobtuiribh,

3 A' fosgladh agus a' dearbhadh, gur b' eigin do Chriosd fulang, agus eirigh a-rìs o na marbhaibh: agus gur è an t Iosa fo à'ta mise a' fearmonachadh dhuibh, Chriosd.

4 Agus chreid cuid aca, agus lean iad re Pòl agus re Silas: agus do na Greugaich chràbhach buidheann mhòr, agus do na mnaibh inbheach àireamh nach bu bheag.

5 Ach air do na h Iudhachaibh mi-chreid'each bhi air am brosnachadh le h èud, ghabh iad d'an ionnsuidh droch-dhaoine àraidh do na corraibh-margaidh, agus air tional cuideachd mhòr dhiubh, chuir iad am baile uile thar a chéile, agus chuitaich iad tigh Iafain, agus dh' iarr siad an toirt amach chum an t fluagh.

6 Agus an tann nach d' fhuair siad iad, tharruing iad Iason, agus bràithre àraidh chum uachdarain a' bhaile, ag éigeach, Ata na daoine sin a chuir an faoghal bun os cionn, air teachd ann fo mar an ceudna;

7 D'an d' thug Iason aoidheachd: agus ata iad sin uile ag cur ann aghaidh òrduigh Cheafair, ag radh, Gu bheil righ eile ann, eadhon Iota.

8 Agus bhuairead iad am pobull, agus uachdarain a' bhaile, 'n uair a chual' iad na nithe sin.

9 Agus air gabhail * dionachaidh dhoibh o Iason, agus o chàch, leig iad uathà iad.

10 Agus air ball chuir na bràithre Pòl agus Silas fan oidhche gu Berea: agus air teachd dhoibhsin ann fin, chuaidh iad a steach do shionagog nan Iudhach.

11 Bha iad sin ni b' uaisle na muintir Thessalonica, oir ghabh iad am focal d'an ionnsuidh † le uile shubhachas, ag rannsachadh nan sgriobtuire gach aon là, a db' fhèuchain an raibh na nithe sin mar fo.

* errais, † leis an uile thogradh,
‡ daoine fòghlumta. ** néo-ghnathach.

12 Uime sin chreid mòran diubh: agus mar an ceudna do mhnaibh onorach do na Greugachaibh, agus do dhaoinibh àireamh nach bu bheag.

13 Ach 'nuair a thuig na h Iudhachaibh o Thessalonica gur shearmonaicheadh focal De le Pòl am Berea, thainig iad ann sin mar an ceudna, a' brosnachadh an t fluagh.

14 Ann sin air ball chuir na bràithre uatha Pòl, chum gu'n rachadh è mar gu b' ann chum na fairge: ach dh' fhan Silas agus Timoteus ann sin fòs.

15 Agus threòraich luchd-coimheadachd Phòil è gu baile na h † Aithne: agus air faghail àithne dhoibh gu Silas agus Timoteus, iad a theachd d'a ionnsuidhse mar bu iuaithe, dh' imich iad rompa.

16 'Noise 'm feadh a bha Pòl a' seitheamh riu san Aithne, bha a spiorad air a § bhrosnachadh ann do bhri' gu'm facadh è am baile làn iodhol-àdhraadh.

17 Air an àdhbhar sin rinn è deasboireachd ris na h Indhachaibh agus ris na daoinibh cràbhach ann san t sionagog, agus air a' mhangadh gach là riu-san a thachair air.

18 Ann sin thug || feallsaigh àraidh do na h Epicurachaibh, agus do na Stoicibh, aghaidh air; agus a dubhainteuid, Ciòd a b' àill leis an fhear bhith-bhriathrach fo a radh? a dubhainteuid eile, Is cosmhuil gu bheil è a' fearmonachadh dhée coimheach: do bhri' gur shearmonaich è dhoibh Iosa, agus an ais-eirigh.

19 Agus rug iad air, agus thug iad leo è gu Areopagus, ag radh, Am feud sinn fios faghail ciòd è an teagast nuadh fo, a labhrar leat?

20 Oir ata thu toirt nithe àraidh ** nuadh chum ar cluas: b' àill linn uime

uime sin fios fhaghail ciod is ciall doibh sin.

21 (Oir cha do chaith muintir na hAithne uile agus a' choigrich a bha air chuairt 'nam measg, an ùine re ni air bith eile, ach re innseadh, no re cluinnit nuайдheachd eigin.)

22 Ann sin air seafamh do Phòl am meadhon Areopagus, a dubhairt sè, A mhuintir na hAithne, ata mi faicsin gu bheil sibh ann sna h uile nithibh cràbhach thar tomhas.

23 Oir air dhamh bhi dol seachad, agus ag amharc air bhur nithibh naomha, fhuair mi altair air an raibh an sgriobha so, DO'N DIA NEO-AITHNICTE. Uime sin eisean d'am bheil sibh a' deanamh àdhraidih gun èolas agaibh air, is e ata misé a' fearmonachadh dhuibh.

24 An Dia a rinn an saoghal, agus gach uile nithe a'ta ann, do bhri' gur è fein Tighearna nèimh' agus na talmhain, ni bheil sè gabhairt comhnuidh ann an teampluibh làmh-dheanta :

25 Ni mò a bheir'ear àdhra' dha le làmhaibh dhaoine, mar gu'm biadh uireasbuidh ni sam bith air, Oir is è fein a'ta tabhairt do gach uile beatha, agus anail, agus nan uile nithe ;

26 Agus rinn è dh' aon fhuil, uile chinnoch dhaoine, chum iad a ghabhairt comhnuidh air aghaidh na talmhain uile, agus * shunraich è na h amanna roimh-òrduichte, agus criochaerna an àite-comhnuidh.

27 Chum gu'n iarradh iad an Tighearna, dh' fhèuchain an tarladh choibh, le mìn-ranúsachadh, gu'm fuigheadh iad è, ge nach 'eil è fada o gach aon againn :

28 Oir is ann-fan ata finn beo, agus a' gluasachd, agus ata ar bith againn; mar a dubhairt mar an ceudna dream àraidih d'ar bàrdaibh fein, Oir is finne fòs a ghineal-fan.

29 Uime sin do bhri' gur sinn gineal De, cha bu choir dhuinn a shaoilsin gu bheil an Diadhachd cosmhuil re hòr, no re hairgiad, no re cloich, nithe a ghràbhaladh le ealadhain agus innleachd dhaoine.

30 'Noise air do Dhia amharc thairis air aimsiribh an ain-eolais so, ata è 'noise 'gàithneadh do gach uile ann sgach àite aithreachas a dheanamh :

31 Do bhri' gur † shunraich sè là ann s'an toir è breith air an t-saoghal am fìreantachd, tre 'n duine sin a dh' òrduich è; agus air so thug è dearbhadh do na h uile dhaoinibh, le eisean a thog'ail suas o'na marbhaibh.

32 Agus 'n uair a chual' iad muais-eirigh nam marbh, rinn cuid acafanoid: ach a dubhairt cuid eile, Eisdidh sinn riut a-ris mu'n ni so.

33 Agus mar sin chuaidh Pòl amach as am meadhon,

34 Gidheadh, lean cuid do dhaoinibh ris, agus chreid iad: 'nam measg so bha Dionisius an tAreopagiteach, agus bean d'am b'ainm Damaris, agus dream eile maille riu.

I Ata Pòl re obair le a làmhaibh fein, agus a' fearmonachadh do na Geintileachaibh ann Corintus : 9 Ata 'n Tighearna toirt misnich dha ann an taisbean : 12 ata sè air † eileachadh ann lùthair an uachdarain Ghallio, ach air a leig' as : 18 'n a dhiaigh sin, a' dol o bhaile gu baile, 'ta sè near-tachadh nan deisciobul. 24 Air do Apollos bhi air a theagasc ni's diong'alta le Acuila agus Priscilla, ata sè a' fearmonachadh Chriofd ni's eiseachdaiche.

N Diaigh nan nithe so, dh'fhàg Pòl baile na hAithne, agus thainig è gu Corintus;

2 Agus fhuair è ludhach àraidih d'am b'ainm Acuila, a rugadh am Pontus,

* Shuidhich,

† dh' òrduich. † a chasaidh agair,

G N I O M II.

Pontus, air ùr-theachd as an Eadaitl, maille r'a mhnaoi Priscilla, (do bhri' gu 'n d' òrduish Claudius do na h Iudhachaibh uile an Ròimh fhà-gail) agus thainig è d'an ionnsuidh.

3 Agus do bhri' gu 'n raibh è a dh' aon cheird riu, dh' fhanjè maille riu, agus bha sè ag obair (oír bu cheird doibh bhi deanamh phàilliu-na)

4 Agus rinn sè reusonachadh ann fan t'sionagog gach aon là sà-baid', agus * chomhairlich sè gu h eifeachdach Iudhaich agus Greugaich.

5 Agus 'n uair a thainig Silas agus Timoteus o Mhacedonia, bha Pòl air a theannadh 'n a spiorad, agus rinn sè fia'nais do na h Iudhachaibh, gur b'e Iosa an Criost.

6 Agus 'n uair a chuir iad 'n aghaidh, agus a labhair iad blaif-pheme, chrath sè eadach, agus a dubhaint sè riu, Biobh bhur fuil air bhur ceann fein; ata misé glan: a so fuas theid mi chum nan Cinneach.

7 Agus chuaidh è as sin, agus thainig è gu tigh duine àraidh, d'am b' ainm Iustus, a bha deanamh àdh-raidh do Dhia, agus aig an raibh a thigh làimh ris an t'sionagog.

8 Agus chreid Crispus, priomh-uachdaran na sionagoige ann fan Tighearna, maille r'a theaghlaich uile: agus chreid mòran do na Corintianachaibh, air dhoibh eisean eisfeachd, agus bhaisteadh iad.

9 Ann sin a dubhaint an Tigh-earna re Pòl ann an taisbean fan oidhche, Na biodh eagal ort, ach labhair, agus na bi d' thosd:

10 Oir ata misé maille riu, agus cha toir duine air bith ionnsuidh ert, chum do chron a deanamh: oir ata mòr-shluagh agamfa ann fa bhaile so.

11 Agus dh'fhan è bliadhna agus sea mìosa, ag teagasc focal De 'n am meaig.

12 Agus 'n uair a bha Gallio 'n a uachdaran air Achaia, dh' eirich na h Iudhaich a dh' aon innse ann aghaidh Phòil, agus thug iad è gu caithir a' bhreitheanais,

13 Ag radh, 'Ta 'n duine fo comhairleachadh dhaoine àdhradh a dheanamh do Dhia ann aghaidh an lagha.

14 Agus 'n uair a bha Pòl dol a dh' fhoigladh a bhéil, a dubhaint Gallio ris na h Iudhachaibh, Nam b' eacair no droch-gniomh a bhiodh ann, O Iudhacha, bu reusonta gu 'n giulaininn libh:

15 Ach ma's eisid ata ann tim-chioll fhoclá agus ainmeanna, agus bhur lagha fein, amhaicibh fein air sin; oir ni h àill leamsa bhi m' bhreitheamh air an leithidibh sin do nithibh.

16 Agus dh' fhuadaich sè iad o chaithir a' bhreitheanais.

17 Ann sin rug na Greugaich uile air Sofenes, priomh-uachdaran na sionagoige, agus ghabh iad air ann làthair caithir a' bhreitheanais: agus cha do ghabh Gallio suim do ni sam bith dhiubh sin.

18 Agus dh' fhan Pòl fòs ùine mhaith fa bhaile sin, agus ann sia taireis a chead a ghabhail do na bràithribh, chuaidh è air luing o sin gu Siria, agus maille ris-sin Priscilla agus Acuila; taireis a cheann a + bhearradh ann Cenchrea: oir bha mòid air.

19 Agus thainig è gu h Ephesus, agus dh' fhág sè iadsan ann sin: ach chuaidh è fein a steach doin t sionagog, agus reusonaich è ris na h Iudhachaibh.

20 Agus 'n uair a dh' iarr iad air suireach maille riu ùine ni b' fhaide, cha d'aontaich sè:

21 Ach ghabh è a chead diubh, ag radh, Is eigin dhamh air gach aon chor an fhéisd fo a 'ta teachd a choimhead ann Ierusalem: ach pillidh mi a-ris d'ar ionnsuidhise,

ma's

* chuit è impidh eir.

† a lomadh.

ma's toil le Dia. Agus sheòl è o Ephesus.

22 Agus thainig è tìr aig Ceasarea, agus air dha dol suas agus fàilt' a chur air an eaglais, chuaidh è sios gu h Antioch.

23 Agus 'n uair a dh'fhan è rè tamuill ann fin, dh' imich è, agus chuaidh è ann diaigh a chéile tre thir Ghalatia uile agus Phrigia, a' neartachadh nan deisciobul uile.

24 Agus thainig gu h Ephesus Iudhach àraidh d'am b' ainm Apollos, a rugadh ann Alecsandria, duine deas-bhriathrach, agus cumhachdach ann sna sgriobtuiribh.

25 Bha 'n duine so air a theagaifg ann slighe an Tighearna; agus air dha bhi * dian 'n a spiorad, labhair agus theagaifg è gu dìchiol-lach na nithe a bhuiineadh do'n Tighearna, agus gun eòlas aige ach air baisdeadh Eoin amháin.

26 Agus thòfaich è air labhairt gu dàna san t fionagog. Agus air a chluinntin do Acuila agus do Phriscilla, ghabh iad d'an ionnsuidh è, agus mhìnich iad dha slighe Dhe ni bu choi'-lionta.

27 Agus 'n uair bu mhiann leis dol gu Achaia, taireis a' chomhairleachadh, sgriobh na bràithre chum nan deisciobul iad a ghabhail ris: neach, air dha teachd, a rinn congnamh mòr riù-san a chreid tre ghràs.

28 Oir rinn è † treun-dheas-boireachd ris na h Iudhachaibh gu follasach, a' dearbhadh leis na sgriobtuiribh, gur h è losa an Criod.

C A I B. XIX.

6 'Ta an Spiorad naomh air a thabhairt le làmhaibh Phòil. 9 'Ta nu h Iudhaich a' toirt toibheim d'a theagaifg, ni ata air a dhaingneachadh le miorbhuilibh.

16 'Ta na h Iudhaich a bha cur spiorada fa gheasaibh air am buan-ladh leis an Diabhol. 19 'Tu

* teth. † reulonaich è gu h eiseachdach ann aghaidh nan Iudhach.

leabhairche draoidheachd air an lo-sgadh. 24 Ata Demetrius air ghaol a bhuanachadh fein, a' buaireadh a' phobuill ann aghaidh Phòil ann Ephesus: 35 Chiùnai-cheadh iad le cléireach a' bhaile.

A GUS tharladh, 'n uair a bha Apollos ann Corintus, air do Phòil dol tre na criochaibh uachdrach, gu'n d' thainig è gu Ephesus: Agus air faghail dheisciobul àraidh,

2 Dubhaint sè riu, An d' fhuaireadh sibhse an Spiorad naomh o chreid sibh? Agus a dubhaint iadsan ris, Cha chuala finn an uiread agus am bheil Spiorad naomh ann.

3 Agus a dubhaint sè riu, Creud ma seadh ann s'n a bhaisteadh sibh? Agus a dubhaint iadsan, Am baidheadh Eoin.

4 Ann fin a dubhaint Pòl, Bhaist Eoin gu deimhin le baisdeadh an aithreachais, ag radh ris a' phobull, iadsan a chreidsin ann san neach a bha gu teachd 'n a dhiaigh-fin, fin r'a radh, ann losa Criod.

5 Agus 'n uair a chual' iad so, bhaisteadh iad ann ainn an Tighearna losa.

6 Agus air do Phòil a làmhan a chur orra, thainig an Spiorad naomh orra; agus labhair iad le teangaibh, agus rinn iad faidheadoireachd.

7 Agus bhaid na daoine uile timchioll dà-fhéar-dheug.

8 Agus chuaidh eisean a steach do'n t fionagog, agus labhair sè gu dàna rè thrí misa, ag deasboireachd agus a' comhairleachadh nan nithe a bhuiineas do rioghachd Dhe.

9 Ach 'n uair a chruadhaicheadh euid, agus nach do chreid iad, ach a labhair iad ole mu'n t slighe sin ann làthair an t fluainigh, dh'fhàg sè iad, agus sgar è na deisciobul uatha, agus bha è gach là a' deasboireachd ann sgoil neach àraidh d' am b' ainm Tirannus.

† F.F.

10 Agus

10 Agus rinneadh so rè dhà thliadhna; ionnas gu'n cuala luchd-aiteachadh na h Asia uile, eidear Iudhaich agus Ghreugaich, focal an Tighearna Iosa.

11 Agus rinn Dia miorbhui le mòra le làmhaibh Phòil:

12 Ionnas gu'n d' thugadh o chorp-san chum nan daoine tinne, neapaicinne no aprain, agus gu'n d' fhalbh an ea-slaintidh uatha, agus gu'n deachaidh na droch spioraid amach asta.

13 Agus ghabh dream àraigdh do na h Iudhachaibh, a bha 'g im'eachd o àite gu h àite, * ag cur spiorada fa gheasaibh, os làimh, ainm a' Tighearna Iosa 'ainmeachadh os ceann 'na muintir sin ann san raibh droch spioraid, ag radh, Cuireamaid fa gheasaibh sibh tre Iosa a' ta Pòl a' fearmionachadh.

14 Agus bha aig Scebha Iudhach àraigdh, aon do na h àrd-fhagar-taibh, seachdnar mhac a bha deannamh so.

15 Agus fhreagair an droch spiorad, agus a dubhaint sè, 'Ta eòlas agam air Iosa, agus is aithne dhamh Pòl; ach co sibhse?

16 Agus leum an duine ann s'an raibh an droch spiorad orra, agus air dha an ceannsachadh, thug è buaidh orra, ionnas gur theich iad amach as an tigh sin lomnochd agus reubta.

17 Agus fhuair na h Iudhaich uile agus fòs na Greugaich a bha thàinig ann Ephesus fios air so; agus thuit eagal orra uile, agus bha ainm an Tighearna Iosa air àrdachadh.

18 Agus thainig mòran diubhsan a chreid, ag aid'eachadh, agus ag innseadh an gniomhartha.

19 Agus thug mòran diubhsan a bha gnàthachadh dhroch innleachda, an leabhrach leo, agus loisg siad iad am fia'nais gach uile: agus

* a? tilgeadb amach spiorada, † dl' àireamh.

† chunnt iad an luach, agus fhuair iad è'n a leith-cheud mìle pòs airgid.

20 Is mar sin le cumhachd a dh'fhas agus a bhuidhaich focal an Tighearna.

21 Agus 'n uair a choi'-lionadh na nithe so, chuir Pòl roimhe 'n a spiorad, ann diaigh dha im'eachd tre Mhacedonia, agus Achaia, dol gu Hierusalem, ag radh, Taireis damh bhi ann sin, is eigin damh an Ròimh fhaicsin mar an ceudna.

22 Agus air dha dias dhiubhsan a bha frithealadh dha, eadhon Timoteus, agus Eraistus, a chur do Mhacedonia, dh' fhan è fein rè tamuill sun Asia.

23 Agus dh' eirich mu'n àm sin † iomairt nach bu bheag mu thimchioll na slighe sin.

24 Oir bha ceard-airgid àraigdh d' am b' ainm Demetrius ann, a bha deanamh § theampull airgid do Dhiana, agus a thug buannachd nach bu bheag do'n luchd-ceirde.

25 Agus air dha iadsan a chruinneachadh ann ceann a chéile, agus a' mhuintir eile a bhadh' aon cheird riu, a dubhaint sè, Fheara, 'ta fhios agaibh gur ann o'n cheird fo ata ar || maoin againne:

26 Os-barr, ata sibh faicsin agus a' cluinnint, gu bheil am Pòl so leis a chomhairle air tionndadh air falbh fluagh mòr; cha'n è 'mhàin ann Epheesus, ach air bheag nithe-san Asia uile, ag radh, Nach dée iad a nithear le làmhaibh:

27 Ionnas nach è amhàin gu bheil è'n cuntart gu'n deanhar tair air ar ceird; acli mar an ceudna gu cuir'ear teampull na bain-de mhoir Diana ann neo-prìs, agus gu cloi dhear a mòrachd-san, d' am bheil an Asia uile, agus an domhan a' deanamh àdhrairdh.

28 Agus 'n uair a chual' iadsan so, lionadh le feirg iad, agus ghlaobh iad.

‡ buaireas. § dealbh-theampull. || beartas.

ad, ag radh, Is mòr Diana nan Ephesianach.

29 Agus bha am baile uile air a lionach le mi-rioghait: Agus ruidh ad a dh' aon toil chum àite-cruinnich a' phobuill, ag tarruing leo Ghaius agus Aristarchus Macedonia-nach, * luchd comh-thuruis Phòil.

30 Agus 'n uair a b'aill le Pòl dol a steach chum an t-fluaigh, chà do leig na deisciobuil leis.

31 Agus mar an ceudna chuit cuid do uachdaranaibh na h Asia a bha 'n an càirdibh dha, fios chuire, ag guidheadh air nach rachadh è gu àite-cruinnich a' phobuill.

32 Ghlaodh uime sin cui'd diubh aon ni, agus cui'd ni eile: oir bha an coi'-thional tre a' chéile, agus cha raibh fios aig a' chuid bu mhò c'ar son a thainig iad cuideachd.

33 Agus tharruing iad amach Alecsander as an t-fluagh, air bhi do na h Iudhachaibh 'ga iomain rompa. Agus smèid Alecsander le làimh, agus b' aill leis a leith-sgeul a ghabhail ris an t-fluagh.

34 Ach 'n uair a thuig iad gu'm b' Iudhach è, rinneadh † gair mhòr leo uile mu thimchioll àine dà uair, a' glaodhaich, Is mòr Diana nan Ephesianach.

35 Agus an uair a chiùnaich ‡ an cléireach an fluagh, a dubhaint sè, Fheara na h Ephesus, co an duine aig nach 'eil fios gu bheil § caithir nan Ephesianach a' deanamh ádhraidh do'n bhain-dia mhòir Diana, agus do'n iomhaigh a thuit a nuas o lupitet?

36 Air an àdhbhàr sin do bhri' nach fleudar cur ann aghaidh nan nithe fo, is còir dhuibh è bhi ciuin, agus gun ni sam bith a dheanamh gu h obann.

37 Oir thug fibh ann fo na daoine sin, ge nach 'eil iad a' ¶ fladaidh nan teampull, no a' toutt toibheam d' ar bain-dia.

38 Uime sin ma 'ta aig Demetrius agus aig an luchd-ceird a' ta maille ris, cùis ann aghaidh neach air bith, 'ta 'n lagh reidh dhoibh, agus 'ta uachdarain ann; tagradh iad a chéile.

39 Ach ma 'ta ceisid sam bith agaibh mu nitheibh eile, réiticheadh sin ann coi'-thional dligheach.

40 Oir ata sinn ann cuntart bhì air ar n agairt air son ceannaire an là 'n diu, do bhri' nach 'eil cùis sam bith againn a dh' fheudas sinn a thoirt seachrad mar àdhbhàr a' chruinneachaidh so.

41 Agus air dha fo a radh, sgoil è an coi'-thional.

1 'Ta Pòl a' dol do Mhacedonia:

7 Ata è frithealadh suipeir an Tighearnia, agus a' séarmonachadh:

9 Air do Eutichus tuiteam fios ann cruth mairbh, thogadh suas beo è.

17 Ata Pòl aig Miletus a' gairm seanoiridh na h eaglais ann ceann a chéile, ag innseadh dhoibh ciòd a bha gu tachairt dhà fein, 28 ag earbhadh treud Dheriu, 29 a' toirt rabhaidh dhoibh mu luchd-teagaisg bréige, 32 'g an taiceadh re Dia, 36 a' deanamh àrnigh maille riu, agus ag im'eachd roimhe.

A GU S ann diaigh do 'n cho'-ghair sgur, ghairm Pèl na deisciobuil d'a ionnsuidh, agus aic dha ** a chead a ghabhail diubh, thriall sè gu dol do Mhacedonia.

2 Agus air dha dol tre na criochaibh sin, agus mòr-earail a dheanamh erra, thainig è do 'n Ghréig,

3 Agus dh' fhan sè ann sin tri misa: agus 'n uair a bha na h Iudhach a' caitheamh feill air, agus † è air ti dol air luing do Shuria, chuir sè roimhe pilleadh tre Mhacedonia.

4 Agus

* comb-astrach. † ard iolach. ‡ Cléreach-scriobhaidh a' bhaile. § baile.
 ¶ creach' theampull. ** an glacadh 'n a uchd. †† a rùn air.

G N I O M H.

4 Agus chuaidh 'na chuideachd gu h Asia, Sopater o Bherea; agus do mhuintir Thessalonica, Aristarchus agus Secundus; agus Gaius o Dherbe, agus Timoteus; agus do mhuintir na h Asia, Tichicus agus Trophimus.

5 Air dhoibh so im'eachd ro-mhainne, dh' fheith iad ruinn ann Troas.

6 Agus sheòl sinn o Philippi, 'n diaigh làith' an arain gun laibhin, agus thainig sinn d'an ionnsuidh-sin gu Troas ann cuig laithibh, far an d'fhan sinn seachduin.

7 Agus an ceud là do n't seachduin, air do na deisciobluibh cruin-neachadh 'n ceann a chéile a bhri-seadh arain, shearmonaich Pòl doibh, * air bhi fuidhe imtheachd uatha air an là màrach, agus lean è air labhairt gu meadhon-oidhche.

8 Agus bha mòran lòchran ann fan t seomar uachdrach, far an raibh iad cruinn.

9 Agus bha òganach àraidh d'am b'ainm Eutichus 'n a shuidhe ann an fhuinneog, air tuiteam gu trom 'n a chodal: agus air do Phòl bhi rè fad' a' fearmonachadh, shàruicheadh leis a' clodal è, agus thuit è sios o'n treas lofta, agus thogadh marbh è.

10 Agus chuaidh Pòl sios, agus thuit sè air, agus air dha a ghla-cadh 'n a uchd, a dubhaint sè, Na biodh trioblaid oirbh; oir ata anam ann.

11 Agus air dol suas da a-rìs, bhris sè aran agus dh'ith sè, agus labhair è riù rè ùin' fhada, eadhon gu teachd na maidne, agus mar sin dh' fhalbh sè.

12 Agus thug iad leo an t-èga-nach agus è beo, agus rinn iad gairdeachas nach bu bheag.

13 Agus air dhuinne im'eachd air thoiseach chum na luinge, sheòl sinn gu Aflos, fa rùn Pòl a ghabhail

a steach ann sin: oir is mar sin a dh' òrduish è, a' cur roimhé gu 'n im'icheadh è fein d'a chois.

14 Agus 'n uair a thachair è oirn'aig Aflos, ghabh sinn a sleach è, agus thainig sinn gu Mitilene.

15 Agus air seòladh dhuinn as sin, thainig sinn air an là màrach fa cho-mhair Chios; agus air an là 'n a dhiaigh sin thainig sinn gu Samos, agus dh' fhan sinn aig Trogillium; agus air an là b' fhoigse thainig sinn gu Miletus.

16 Oir chuir Pòl roimhe seòladh seach Ephesus, chum nach tarladh dha moille a dheanamh ann fan Asia: oir † bha deisir air, chum nama feudadh è, bhi aig Ierusalèm air là na Cuingeis.

17 Agus air cur fios o Mhiletus gu h Ephesus, ghoir è d'a ionnsuidh feanoiridh na h eaglais.

18 Agus 'n uair a thainig iad d'a ionnsuidh, a dubhaint sè riù, 'Ta fhios agaibh, cionnas a bha mi 'n ar measg ann fan uile aimsir, o'n cheud là a thainig mi do'n Asia,

19 A' deanamh feirbhis do'n Tighearna leis gach uile irioslachd iuntìn, agus maille re mòran dheuraibh agus bhuaireibh a tharladh dhamh thaobh feilleachadh nan Iudhach:

20 Agus cionnas nach do ghleidh mi ni tam bith am folach a bha feumail dhuibhse, gun 'a nochdadh dhuibh, agus gun sibhse a theagasc am sollas, agus o thigh gu tigh,

21 Ag deanamh fia'nais faraon do na h Iudhachaibh, agus fòs do na Greugachaibh, mu aithreachas a thaobh Dhe, agus mu chreidimh a thaobh ar Tighearna Iosa Criofd.

22 Agus a noile fèuch, ata mi dol gu Hieu'salem ceangailte san Spiorrad, gun fhios agam creud iad na nithe a tharlas dhamh ann sin:

23 Ach amhàin gu bheil an Spiorrad naomh a' deanamh fia'nais ann s gach

*agus a rùn air.

† rinn è cabhag.

s gach baile, ag radh, Gu bheil
geimhleacha agus triobloide a' fei-
theamh orm.

24 Ach ni bheil suim agam do ni
air bith, ni mò mheasam m' anam
fein príseil dhamh, chum gu crioch-
naichinn mo chùrsa le h aoibh-
neas, agus gu'n coi' lionáinn a'
mhiniestreileachd a fhuair mi o'n
Tighearna losa, a dheanamh fia'nais
do shoisgeul gràis Dhe.

25 Agus a noise féuch, ata fhios
agam nach faic sibhse uile, measg
an d'imich mise ag fearmonachadh
rioghachd Dhe, mo ghnùis ni 's
mò.

26 Uime sin * ata mi a' deanamh
fia'nais duibh air an là 'n diu, gu
bheil mise glan o fhuil gach uile.

27 Oir cha do sheáchainn mi uile
chomhairle Dhe f hoillseachadh
duibh.

28 Air an àdhbhar sin thugaibh
aire dhuibh fein, agus do'n treud
uile, air an d' rinn an Spiorad
naomh † luchd-coimheadh dhìbh, a
bheathachadh eaglais Dhe, a chean-
naich è le fhuil fein.

29 Oir ata fhos agamsa air so,
'n diaigh m' im'eachdса gu 'n d' thig
madruidh-alluidh gharga 'n ar
measg, nach caomhainn an treud.

30 Agus fòs eir' idh daoine dhìbh
fein, a labhras nithe fiara, chum
deisciobuil a thàrruing 'n an diaigh
fein.

31 Uime sin déanaibh faire, ag
cuimhneachadh nach do sguir mite
feadh thri bliadana, a chomhairleach-
adh gach aon agaibh a là agus a
dh' oidhche le deuraibh.

32 Agus a nois', a bhràithre,
earbam sibh re Dia, agus re focal
a ghràis, a 'ta comafach air sibhse a
thogbhail fuas, agus oighreachd
a thoirt duibh am measg na muintir
sin uile a 'ta air an naomhachadh.

33 Cha do thannaithe mi airgiod,
no 'or, no eadach duin' air bith.

34 Seadh, is aithne dhuibh fein,
gu'n do fhritheal na lamhan fo do
m' uireasbhuidh fein, agus do'n
mhuintir sin a bha maille riùm.

35 Nochd mi na h uile nithe
duibh, gur ann le saothrachadh
mar so is còir dhuibh congnamh
a dheanamh riu-san a'ta † an-
mhunn; agus focail an Tighearna
losa a chuimhneachadh, mar a dub-
haint sè, Is mò am beannacha'
ni a thabhairt na ghabhail.

36 Agus air dha na briathra so a
radh, leig sè è fein air a ghlùi-
nibh, agus rinn sè ùrnuigh maille
riù uile.

37 Agus ghuil iad uile gu goirt,
agus thuit iad air muineal Phoil, a-
gus phòg fiad è,

38 Air dhoibh bhi gu § son-
raighe brònach air son nam bri-
athra so a dubhaint è, Nach faiceadh
iad a ghnùis-sia ni mò. Agus thug
iad coimheadachd dha chum na
luinge.

1 Cha ghabb Pòl comhairleachadh o
dhol gu Hierusalem. 3 Mu Phi-
lip an foisgeulaich, agus a chear-
thar inghean' a bha 'n am ban-
fhàidhíbb; 17 'Ta Pòl a' teachd
gu Hierusalem, 27 jar am bheil
sè air a' ghlacadh agus ann cuntart
mòr: 31 'ta sè air a theasairgin
leis an àrd-chaiptin, agus a' fag-
hail comais labhairt ris an
t fluagh.

A GUS harladh, air dhuinn deala-
chadh riu san, gur theòl sinn
romhainn, agus thainig sinn gu
dìreach gu Coos, agus air an' th
màrach gu Rhodos, agus as sin gu
Patara.

2 Agus air faghail luinge a bha
a' gabhail thairis gu Phenicia,
chuaidh sinn air bòrd, agus theòl
sinn romhainn.

3 Agus air dhuinn teachd ann
fealladh Chipruis, agus fhàgail air

* gabham sibhse mar f'hi'anaisibh.

† easbnigean. ‡ lag. § h àraighe.

ar làimh chlì, sheòl finn gu Siria, agus thainig fìnn tìr aig Tírus: oir is ann an fin a bha an long gus a luchd a chur amach.

4 Agus air faghail dheisciobul duinn, dh' fhan fìnn ann fin' feachd làith': muintir a dubhaint re Pòl tre 'n Spiorad, gun è dhol suas gu Hierusalem.

5 Agus 'n uair a chriochnaich na làith' fin, chuaidh fìnn amach, agus thriall fìnn romhainn, agus thainig iadsan uile maille re mnaibh agus re cloinn 'nar cuideachd, amach as a' bhaile: agus leig fìnn air ar glùinibh fìnn air an tràigh, agus rinn fion ùrnuigh.

6 Agus taireis duinn ar cead a ghabhail d'a chéile, chuaidh fìnn do'n luing; agus phill iadsan d'an tighibh fein.

7 Agus 'n uair a chriochnuich fìnn ar cùrsa o Thirus, thainig fìnn gu Ptolemais, agus chuir fìnn fàilte air na bràithribh, agus dh' fhan fìnn aon là maille riu.

8 Agus air an là màrach, air dhuinne, a' bha do chuideachd Phòil, im' eachd, thainig fìnn gu Ceasarea: agus chuaidh fìnn a steach do thigh Philip an t soifgeulaich, (a bha do'n t seachd-nar) agus dh' fhan fìnn aige.

9 Agus bha ceathrar mhaighdiona do ingheanaibh aige-sin, a bha re faidheadoireachd.

10 Agus ag fantuin duinn mòran do laithibh ann sin, thainig a nuas o Iudea faidh àraidh, d'am b'ainm Agabus.

11 Agus air teachd dha d'ar ionnsuidh-ne, ghabh è crios Phòil, agus cheangail sè a làmha agus a chois; agus a dubhaint sè, Mar so a deir an Spiorad naomh, Is ann mar so a cheanglas na h Iudhaich ann Ierusalem an duine d'am buin an crios so, agus bheir iad thairis è do làmhaibh nan Cinneach.

12 Agus 'n uair a chuala finne na nithe so, ghuaidh fìnn fein agus

muintir an àite air, gun è dhol suas gu Hierusalem.

13 Ann sin' fhreagair Pòl, Ciad is, ciall duibh a' gul, agus a' briseadh mo chroidhe? oir ata misé ullamh chà'n è amhàin gu bhi air mo cheanagal, ach eadhon gu bàsachadh ann Ierusalem air son ainm an Tighearna Iosa.

14 Agus 'n uair nach gabhadh è comhairle, sguir sinne, ag radh, Deanthar toil an Tighearna.

15 Agus ann diaigh nan làith' so * air dhuinn bhi ullamh, chuaidh fìnn suas gu Hierusalem.

16 Agus chuaidh fòs maille ruinn cui'd do na deisciobluibh o Cheafarea, a' toirt leo Mhnason o Chiprus, fean deisciobul àraidh, aig an raibh fìnn gu bhi air aoidheachd.

17 Agus 'n uair a thainig fìnn gu Hierusalem, ghabh na bràithre ruinn gu subhach.

18 Agus air an là màrach, chuaidh Pòl maille ruinne dh' ionnsuidh Sheumais; agus bha na feanoiridh uile a làthair.

19 Agus air dha-fan fàilte chur orra, chuir è 'n céill doibh fa leth na nithe a rinn Dia le mhinistreilleachd-fan am measg nan Geintileach.

20 Agus 'n uair a chual' iadsan so, thug iad glòir do'n Tighearna, agus a dubhaint iad risean, Ata thu faicsin, a bhràthair, cia lion mìle do na h ludhachaibh ata creidsin, agus tha iad uile ro-èudmhor mu'n lagh.

21 Agus chual' iad umadsa, gu bheil thu teagastg do na h ludhachaibh uile a 'ta measg nan Cinneach, Maois a thréigfin, ag radh riu, Nach còir dhoibh an clann a' thimchioll ghearradh, no gluasachd a reir nan gnàtha.

22 Ciad uime sin a nithe? Gun teagamh, 's eigin do'n t fluagh cruinneachadh: oir cluinnidh iad gu'n d'thainig thu.

23 Uime
e thog fìan ar n airneis, agus &c.

23 Uime sin dean fo a deir sinne riut : Ata ceathrar fhear maille ruinne, air am bheil moid ;

24 Beir iadsan leat, agus bi air do għlanadha maille riu, agus dean costus leo, chum's gu * bearr iad an cinn : agus gu'm bi fħios aig gach uile nach 'eil ach neimh-ni ann sna chual' iad mu d' thimchioll-sa, ach gu bheil thu fein mar an ceudna ag im'eachd gu h òrdmhail, agus a' coimhead an lagha.

25 Ach mu thimchioll nan Geintileach a chreid, sgriobh finne agus b'i air breith, gun iad a ghleidheadh a h aon do na nithibh sin, ach amhāin iad fein a choimhead o nithibh a chuaidh iobradh do iodholiħ, agus o fħuil, agus o ni tachda, agus o sliopachas.

26 Ann sin għabb Pòl na daoine ; agus air an là mārach air dha bhi air a għlanadha maille riu, chuaidh ē steach do 'n teampull, a' foill-seachadh coi'-lionadh làith, a għla-naidh, gus an d' thugtadh ofrail air son gach aon aca.

27 Agus 'n uair a bha na seachd làith' air bheag nith' air an coi-lionadh, air do na h iudhachaibh o'n Afia eisean fhaicsin fan teampull, bhrofniċi iad am pobull uile, agus chuir iad lāmh ann,

28 Ag ēigheach, Fheara Israeil, cūdichibb : is ē so an duine a 'ta teagħiġ nan uile dhaoine ann s'għaj uile ait' ann aghaidh a' phobuill, agus an lagha, agus an aite fo : agus tuilleadh eile, thug ē steach Greugaich do 'n teampull, agus fħalaich sè 'n t ionad naomha fo.

29 (Oir bha iad air faicsin Trophimus an t Ephefianach roimhe ann sin sa bħajle maille ris, agus shaoil iad gu 'n d' thug Pòl a steach do 'n teampull ē)

30 Agus għluuiseadħ am baile gu h iomlan, agus ruidh am pobull cuideachd : agus air dhoibh breith air Pòl, tharruung iad amach as an

* lom,

teampull ē : agus air ball dhùineadħ na dorsa.

31 Agus 'n uair a b' àill leo a mħarbhadh, chuaidh sgeula dh'ionn-fuidh ārd-chaiptin na cuideachd, gu'n raibh Ierusalem uile † tha'r a chéile.

32 Neach air ball a thug leis saighd-fheara, agus caiptine-cheud, agus ruidh ē flos d'an ionnsuidh : Agus 'n uair a chunnaic iadsan an tārd-chaiptin agus na saighd-fheara, sguir iad do bhualadh Phoile.

33 Ann sin thainig an tārd-chaiptin am fogus agus rug sè air, agus dh' āithn ē a cheangal le dà fħlabbraidi; agus dh' fħiosfraiħ sè, Co ē, agus ciod a rinn ē.

34 Agus għlaodh aon chuid am meaġġ an t-fluaigh aon ni, agus cuid eile ni eile : agus 'n uair nach raibh ē ann comas da cimteachd na cùis, a thuigfin air son na h ārb-bhrudħne, dh' òrduiħch sè eisean a thoirt do 'n chaiðeal.

35 Agus 'n uair a thainig ē chum na staighreach, tharladh gu'n do għiūlaineadħ ē leis na saighd-fhearaibh, air son foireigin an t-fluaigh.

36 Oir lean am mōr-fluagh ē, a' glaodhaich, Beir air falib ē.

37 Agus 'n uair a bha Pòl gu bhi air a thoirt a steach do 'n chaiðeal, a dubhairt sè ris an ārd-chaiptin, An cead damh-sa ni a labhairt riut ? agus a dubhairt eisean, An labhair thu Grengais ?

38 Nach tusa an t Eiphiteach sin a thog ceannaire roimh na jaithibh so, agus a thug leat do 'n fħas-fach ceiħiż mīl fear a bha 'n an luchd-mortaidh ?

39 Ach a dubhairt Pòl, Is duine mise a 'ta m' iudhach gun amħar-rus o Tharsus, faor-dhuine do bħaile ro-inbheach ann Cilicia : agus guidheam ort, thoir cead dainh labhairt risant fluagh.

† air a busireadħ,

40 Agus 'n uair a thug è cead da, Air do Phòl seafamh air an stai ghir, smèid è le làimh air a' phobull, ag iarraidh eisdeachd : agus air fantuin ro-thosdach dhoibhsin, labhair è riu fa chainnt Eabhruidheach, ag radh,

C A I B. XXII.

1 'Ta Pòl gu pait' ag cur ann céill, cionnas a dh' ionpsicheadh chum a' chreidimh è, 17 agus a ghairmeadh è chum na h abfholachd. 22 Ag dha-fan na Geintilich ainmeachadh, thog am pobull aon ghàir ris : 24 Bha è gu bhi air a sgiùrsadh ; 25 Ach air dha a chòdir-shaorsa mar Romhanach a-gairt, leigeadh as è.

F H E A R A, a bhràithre, agus aithreacha, eisdibhise mo dhionchainnt ribh a nois :

2 (Agus 'n uair a chual' iadsan gur labhair è riu san * teangaидh eabhruidhich, bu mhòid a thosd iad : agus a dubhaint eisean)

3 Is Iudhach mise do rìreadh, a rugadh ann Tarsus na Cilicia, ach a † dh' oileadh fa bhaile fo, aig cosalbh Ghamaliel, agus a theagaisgeadh gu coi-lionta a reir gnàth' lagha nan athracha, agus bha mi èudmor a thaobh Dhe, mar ata sibhse uile an diu.

4 Agus rinn mi geur-leanmhuin gu bàs air an t slighe fo, ag ceangal fhear agus bhan, agus 'g an tarruing gu prìosun.

5 Mar a ni an t àrd-shagart mar an ceudna fia'nais damh, agus comhairle nan feanoiridh uile : o'n d'fhuair mise fòs litriche chum nam bràithre, agus chuaidh mi gu Damascus, chum an dream a bha 'n sin, a thoirt ceangailt' gu Hierusalem, ionnas gu'n deantadh peanas orra.

6 Agus tharladh, air dhamh-sa bhi 'g im'eachd, agus a' druideadh re Damascus mu mheadhon-là, gur dhealaich gu h obann o neamh folus mòr mu 'n cuairt orm.

* clànamhuiñ eabhruidhich.

7 Agus thuít mi air an talamh, agus chuala mi guth ag radh rium, A Shauil, a Shavil, c'ar son ata thù 'g am gheur-leanmhuinse ?

8 Agus fhreagair mise, Co thu, a Thighearna ? Agus a dubhaint sè rium, Is mise Iosa a Nasaret air am bheil thus' a' deanamh geur-leanmhuin.

9 Agus chunnaic na daoine a bha maille rium an folus gu deimhin, agus ghabh iad eagal; ach cha chual' iad guth an ti a labhair rium-sa.

10 Agus a dubhaint mise, Ciod a ni mi, a Thighearna ? Agus a dubhaint an Tighearna rium, Eirich, agus im'ich gu Damascus, agus ann sin labhrar riut mu thimchioll nàn nithe sin uile a dh' òrduicheadh dhuits' a dheanamh.

11 Agus 'n uair nach bu léir dhamh tre ghloir an t soluis sin, air dhamh bhi air mo threòrachadh air làimh leo-san a bha maille rium, thainig mi gu Damaseus.

12 Agus air teachd do dhuine àraidiad a' m' ionnsuidh d'am b' ainm Ananias, a bha cràbhach a reir an lagha, agus air an raibh deadh theisteas aig na h Iudhachaibh uile a bha chomhnuidh ann sin,

13 Thainig è a' m' ionnsuidh, agus sheas sè làimh rium, agus a dubhaint sè rium, A Shauil a bhràthair, gabh do radharc. Agus air an uair sin fein dh' amhairc mi suas air.

14 Agus a dubhaint eisean, Thagh Dia ar n athracha roimh-làimh thusa, chum gu 'n gabhadh tu eòlas air a thoil, agus gu'm faiceadh tu an t Aon co'-thromach sin, agus gu'n cluinneadh tu guth a bheoil.

15 Oir bithidh tu a' t f hia'nais aige chum nan uile dhaoine, air na nithibh a chunnaire agus a chualatú.

16 Agus a noise c'ar son ata thus' a' deanamh moille ? Eirich, a-

gus

+ thogadh fuas.

C A I B.

XXIII.

gus bi air do bhaisteadh, agus ionnluid uait do pheacaidh, a' gairm air ainm an Tighearna.

17 Agus tharladh, 'n uait a phill mise gu Hierusalem, agus a bha mi a' deanamh iùrnigh san team-pull, gu'n deachaidh mi ann an nèul;

18 Agus gu 'm faca mi eisean ag radh riùm, Dean deifir, agus im'ich gu grad a Hierusalem: oir cha ghabh iad re d' theisteas mu m' thim-chiollsa.

19 Agus a dubhaint mise, A Thi-ghearna, 'ta fhios aca gu raibh misé tilgeadh am prìosun, agus a' sgiùrsadh ann sgach sionagog iadain a chreid ionnadla.

20 Agus 'n uair a dhòirteadh fuil do mhàirtirich Stephain, bha mise mar an ceudna a'm' sheasamh a làthair, agus ag aontachadh leis a mharbhadh, agus ag coimhead eadaich na muintir a mharbh è.

21 Agus a dubhaint sè rium, Im'ich: Oir cuiridh mise thu am fad chum nan Cinneach.

22 Agus dh'eisidh iad ris gus an fhocal so, agus thog iad ann sin suas an guth gu hàrd, ag radh, Beir air falbh leithid an fhir fo o'n talamh: oir cha choir è bhi beo.

23 Agus 'n uair a bha iadain ag éigheach, agus a' tilgeadh dhiubh an eadaich, agus a' tilgeadh luath-readh san aidhear,

24 Dh' àithn an t àrd-chaiptin eisean a thoirt do'n chaisteal, ag òrduchadh a cheasnachadh le a sgiùrsadh: chum gu fuigheadh è fios ciod i a' choire mu 'n raibh iad a' glaodhach mar sin 'n a aghaidh.

25 Agus 'n uair a bha iad 'g a cheangal le iollaibh, a dubhaint Pòl ris a' chaiptin-cheud a sheas a làthair, Am bheil è ceadaichte dhuibh-se duine a' ta 'n a Romhanach a sgiùrsadh, agus gun è air a dhìteadh?

26 Agus 'n eair a chual' a' caiptin-cheud so, dh'imich è agus dh' innis è do'n àrd-chaiptin, ag radh, Thoir fainear ciod a ni thu; oir is Romhanach an duine so.

27 Ann sin air teachd do'n àrd-chaiptin d'a ionnsuidh, a dubhaint sè ris, innis damh-fa, an Romhanach thu? Agus a dubhaint eisean, Is eadh.

28 Agus fhreagair an t àrd-chaiptin, Is mòr an t suim air an do' cheannaich mise an t saorsa so. Agus a dubhaint Pòl, Ach rugadh mise faor.

29 Ann sin dli' imich iadsa uaithe air ball a bha gus a cheasnachadh: agus ghabh an t àrd-chaiptin fòs eagal 'n uair a thùig è gur bù Ro-mhanach è, agus chionn gu'n do' cheangail sè è.

30 Agus air an là màrach, air dhà bhi tògarrach gu fios cinnteach fhaotain ciod i a' choire a bha na h iudhaich ag cur as a leith, dh'fhuasgail sè è o chuibhreachaibh, agus dh' àithn è do na h àrd-shagartaibh agus d'an comhairle nile teachd a làthair, agus air cha Pòl a thoirt fios, chuir sè 'n am fia'nais è.

C A I B. XXIII.

- 1 'Tà Pòl a' tagradh a chùis. 2 'Tà Ananias ag òrduchadh a bhualadh; 7 Connach' a' measg a luchd cajaid. 11 'Tà Dia a' toirt mis-nich dha. 14 'Tà feall nan lìs dhach ann aghaidh Phòil air a nochdàdbh do'n àrd-chaiptin. 23 'Tà è 'g a chur gu Felics an t uach-daran.

AGUS air dearcadh do Phòil air a' chomhairle, a dubhaint sè, Fleara agus a bhràithre, * ghluais mise ann an nile dheadh choguis a thaobh Dhe gus an là 'n diu.

2 Agus dh' àithn an t àrd shagart Ananias dhoibh sin a bha 'n an feasamh làimh ris, a bhualadh air a bheul.

† G g
* chàith mimo bheatx.

2 Ann

3 Ann sin, a dubhairt Pòl ris, Buailidh Dia thusa, a bhalla ghealaichte: oir am bheil thusa ann d' shuidhe a thoirt breith ormsa a reir an lagha, agus ann aghaidh an lagha ag òrduchadh mo bhualadh?

4 Agus a dubhairt iadsan a sheas làimh ris, Am bheil thusa * a' toirt an-cainnt do àrd-shagart Dhe?

5 Ann sin a dubhairt Pòl, Cha raibh fhios agam, a bhràithre, gur b' è an t àrd-shagart è: Oir ata è sgriobhta, Na labhair olc mu uach-daran do phobuill.

6 Ach 'n uair a thuig Pòl gu-raibh cuid diubh 'nan Saddusaichaibh, agus a' chuid eile 'n am Phairisichibh, ghlaodh è ann fa chomhairle, Fheara agus a bhràithre, is Phairiseach mise, mac Phairisich: is ann a leith dòchais agus ais-eirigh nam marbh, ata mi air mo thoirt am breitheanas.

7 Agus air dha-fan fo a labhairt, dh' eirich comh-stribh eidear na Phairisich agus na Saddusaich: agus roinneadh an coi'-thional 'n aghaidh a chéile.

8 Oir a deir na Saddusaich nach 'eil ais-eirigh, no aingeal no spiorad ann; ach ata na Phairisich ag aid'eachadh gach aon diubh.

9 Agus dh' eirich † gair mhòr: agus air feasamh suas do na Sgriobh-nichibh a bha air taoibh nam Phairiseach, chathaich iad 'nan aghaidh, ag radh, Cha 'n 'eil finne † faotain cren air bith fan duine fo: ach ma labhair spiorad no aingeal ris, na cogamaid ann aghaidh Dhe.

10 Agus 'n uair a dh' eirich connsachadh mòr eatorra, air do'n àrd-chaiptin bhi fa eagal gu'n rachadh Pòl a tharruing as a chéile leo, dh' àithn è 'do na saighde-fhearaibh dol sios, agus eisean a thog'ail leis an làimh làidir as am

meadhon, agus a thoirt do'n chais-teal.

11 Agus air an oidhche 'na dhiaigh sin, sheas an Tighearna làimh ris, agus a dubhairt sè, Biodh misneach mhaith agad, a Phòil: oir mar a rinn thu fia'nais a' m' thimchioll-sa ann Ierusalem, is amhui sin is eigin duit fia'nais a dheanamh ann san Ròimh.

12 Agus air teachd do'n là, § chruinnich dream àraidh do na h Iudhachaibh ann ceann a chéile, agus chuir siad iad fein fa mhalla-chadh, ag radh, nach itheadh agus nach òladh iad gus am marbhadh iad Pòl.

13 Agus bha iad os-cionn dà fhichead fear a rinn an coi'-mhionna so.

14 Agus thainig iad chum nan àrd-shagart, agus nan feanoiridh, agus a dubhairt siad, Chuir finne finn fein fa àrd-mhalla-chadh, nach blaiseamaid ni sam bith gus am marbhamaid Pòl.

15 'Noise uime sin iarraibhse maille ris a' chomhairle air an àrd-chaiptin, gu'n d' thugadh è d'ar ionnsuidhs' è a màrach, mar gu'm biadh a rùn oirbh fios fhaotain ni bu choiliona air ni eigin m'a thim-chioll: agus tha finne deas chum eisean a mharbhadh, mun d' thig è 'm fogus duibh.

16 Agus 'n uair a chuala mac peathar Phòil am || fàth-fheitheamh fo, thainig è agus air dha dol a steach do'n chais-teal, dh' innis è sin do Phòl.

17 Ann sin ghoir Pòl d'a ionnsuidh aon do na caiptinibh-cheud, agus a dubhairt sè, Thoir an t òganach fo chum an àrd-chaiptin: oir ata ni àraidh aige r'a innseadh dha.

18 Ann sin thug è leis è, agus threòraich sè è chum an àrd-chaiptin, agus a dubhairt sè, Ghoir Pòl am

* a' càineadh. † iolach mhòr. ‡ faghail blànn r'a chéile. || plaid luidhe.

§ rinn dream àraidh do na Iudhachaibh comh-

am príofsunach mise d'a ionnsuidh, agus ghuidh è orm an t òganach sòthoirt a' t ionnsuidh se, aig am bheil ni-eigin r'a innseadh dhuit.

19 Ann sin rug an t àrd-chaiptin air a laimh, agus chuaidh sè a leith-taobh ann uaigneas *maille ris*, agus dh' fhiosraich sè *dheth*, Ciod ata agad r'a innseadh dhamh-sa?

20 Agus a dubhaint eisean, Rinn na h Iudhaich comhairle iarraidh ort-sa, gu'n d' thugadh tu Pòl am màrach do'n chomhairle, mar gu'm biodh iad gu rannsachadh ni's cinn-tich' a dheanamh air ni-eigin m'a thimchioll.

21 Ach na aontaich thusa leo: oir ata os-cionn dà fhichead fear dhiubh am plaid-luidhe'n a aghaidh, a chuir iad fein fa mhallaichadh, nach ith agus nach òl iad gus am marbh iad eisean: agus a noise 'ta iad ullamh, a' feitheamh re gealladh uaitse.

22 Ann sin leig an t àrd-chaiptin uaithe an t òganach, agus dh' àithn è *dba*, *ag radh*, *Fèuch*, nach innis thu do neach sam bith, gu'n d' fhoill-sich thu na nithe fin dainh-sa.

23 Agus glairm è d'a ionnsuidh dà chaiptin-cheud, agus a dubhaint sè, Ull'uichibh dà cheud saighd-fhear a theid gu Ceasarea, agus deich agus tri fishead marcach, agus dà cheud fear-sleadha, air an treas uair do'n oidhche.

24 Agus ull'uichibh * eich, chum air dhoibh Pòl a chur air a b' aon diubb, gu'n toir iad è gu tearuinte chum an uachdarain Felics.

25 Agus sgriobh è litir air a' mhodh sò:

26 Beatha agus flainte o Chlaudiוס Lisiás, chum an uachdarain ro-cirdheirc Felics.

27 Ghlacadh an duine so leis na h Iudhachaibh, agus 'n uair a bha iad air ti a mhabhdadh, thainig misleorra le saighd-fhearaibh, agus thug

mi dhiubh è, 'n uair a thuig mi gur bu Romhanach è.

28 Agus air dhamh bhi toileach air fios an àdhbbair f haghail air son an d' agair iad è, thug mi fios è chum an comhairle-fin:

29 Agus thuig mi gu'n raibh è air agairt mu cheisdibh d' an lagh fein, gun ni sam bith air a chur as a leith a b' airidh air ceanglaichibh no air bàs.

30 Ach 'n uair a dh' innseadh dhamh, gu'n raibh na h Iudhaich gu feall a chaitheadh air an duine, air ball chuir mi a' t ionnsuidhs' è, agus thug mi àithne fòs d'a luchd-agairt, gach cùis a bha aca 'n a aghaidh a chur ann céill a' d' làthairse. Slàin leat.

31 Ann sin air do na faighd-fhearaibh Pòl a ghabhail, a reir mar a dh' àithneadh dhoibh, thug iad fan oidhche è gu Antipatris.

32 Agus air an là màrach leig iad do'n mharc-fluagh dol leis, agus phill iad fein do'n chaisteal.

33 Agus 'n uair a chuaidh iad a stigh do Cheasarea, agus a thug iad an ltir do'n uachdaran, chuir iad mar an ceudna Pòl 'n a f hia'nais.

34 Agus 'n uair a leugh an t uachdaran *an litir*, dh' fhiosraich sè co an dùthaich o'n raibh è. Agus 'n uair a thuig è gur ann o Chilicia bha è:

35 Dubhaint sè, Eisidh mi riut, 'n uair a thig do luchd-cafaid fòs. Agus dh' àithn sè eisean a choimhead ann talla-breitheanais Io-raith.

1 Air do Phòl a bhi air agairt le Ter-tullus an cainnt-fbear, 10 ata è freagairt air a shon fein thaobh a chaithe'-beatha agus a theagaisg:

24 'Ta è searmonachadh Christòd do'n uachdaran agus d'a mbnais.

26 'Ta sùil aige-jin re ceannach uaithe, ach ann diomhanas: 27

*fa dbeireadh, 'nuair a chuireadh
as a dbreachd è, ata è fàg'ail
Phòil am pròsunn.*

AGUS ann ceann chuig làith' 'n a dhiaigh sin, chuaidh Ananias an t àrd-shagart fios maille ris na feanoiribh, agus re Tertullus cainnt-fhear àraidh, muintir a * nochd iad fein ann làthair an uachdarain ann aghaidh Phòil.

2 Agus 'nuair a ghairmeadh amach è, thòsaich Tertullus air cuis a chur airsin, ag radh, Do bhri' gu bheil sinn do d' thaobh-sa a' mealtuin mor-shiochain, agus gu'n d' rinneadh *iomadh* deadh ghniomh do'n chinneach so tre do ghliocasfa,

3 Ata sinne gabhail re *so*, ann s'gach àm agus gach àite, Fhelics ro-òirdheirc, maille ris gach uile bhuidheachas.

4 Ach, chum nach cuirinn mòr-mhoille ort, guidheam ort, do d' shuarceas gu'n eisd thu ruinn gu h-ath-ghaoraid.

5 Qir fhuair sinn am fear so na phàigh, agus a' + dusgadh nan Iudhach uile gu ceannaire air feadh an domhain, agus 'na cheann-seadhna do luchd saobh chreidimh nan Nasarenach :

6 Neach mar an ceudna a thogair an teampull a shalachadh : neach a ghlac sinne, agus b' àill leinn breith a thoirt air do reir ar lagha fein.

7 Ach air teachd do Lisiás an t àrd-chaitin oirn', thug è le mòr ain-neart as ar làmhaibh è,

8 Ag òrduchadh d'a luchd-casaid teachd a' d' ionnsuidhse : Agus uaithe-se leis a cheasnachadh, feudaidh tu fiosrachà' fhaghail air na h uile nitibh, a' ta sinne a' cur as a leith.

9 Agus dh' aontaich na h Iudhaich mar an ceudna, ag radh, Gu'n raibh na nithe sin mar sin.

10 Ann sin air do'n uachdaran

smèideadh air Pòl è a labhairt, fhreagair eisean, Is mòid mo mhiseach gu freagairt air mo shon fein, gu bheil fhios agam, gu raibh thusa rè mòrain bhliadhnaibh a'd' blrei-theamh air a' chinneach so :

11 Oir feudaidh tu fios fhaghail, nach mò na dà-laethe-dheug o chuaidh mi suas gu Hierusalem a dheanamh àdhraidh.

12 Agus cña d' fhuair iad mi a' deasboireachd re aon neach san teampull, no a' brosnachadh a' phobuill gu ceannaire, aon chuid sna sionagogaibh, no ann fa bhaile.

13 Ni mò is urradh iad na nithe sin a dhearbhadh a' ta iad a' cur as mo leith.

14 Ach aidmhicheam so dhuitse, gur ann a reis na slighe sin ris an abair iadsan saobh-chreidimh, a dheanamfa àdhradh do Dia m' athracha, ag creidsin nan uile nithe a' ta sgriobhta san lagh agus ann sna faidhbih :

15 Agus ata dòchas agam ann Dia, ris am bheil sùil fòs aca fein, gu'n d' thig ais-eirigh nam marbh, nam fìrean araon agus nan neo-fìrean.

16 Agus ann so faothraicheam a ghnàth coguis neo-lochdach a bhi agam thaobh Dhe, agus thaobh dhaoine.

17 'Noise'ndiaigh mòrain bhliadhnaibh, thainig mi a thoirt déirce chum mo chinnich, agus ofrajle.

18 Air a so fhuair Iudhaich àraidh o'n Asia mi air mo ghlanadh san teampull, gun fluagh, gun + choil-ghair.

19 Muintir d'am bu choir bhi 'n so a'd' làthair-se, agus m' agairt, nam biodh ni sam bith aca a'm agaidh.

20 No abradh iad so fein, ma fhuair iad § eà-coir sam bith ionnam-sa, 'nuair a sheas mi 'n làthair na comhairle,

* chaisid Pòl tis an uachdaran. † brodúchadh,

‡ bhuaireadh. § mi-ghniomh.

21 Mur h è amhàin air son an aon fhocail so, a ghlaodh mi a'm sheasamh 'n am measg, Gur ann air son ais-eirigh nam marbh, ata mi air mo thoirt gu breitheanas libhse an diu.

22 Agus 'n uair a chuala Felics na nithe so, air dha eòlas ni bu diongmhalta bhi aige air an t' flighe sin, chuir e air dàil iad, ag radh, 'Nuair a thig Lisiás an t' àrd-chaitptin a nuas, * län-rannsaichidh mi bhur cùis.

23 Agus dh' àithn è do chaiptin-cheud Pol a' † choimhead, agus è bhi fuasgaitl' aige, agus gun neach d'a mhuintir fein a bhacadh o fhrithéaladh dha, no teachd d'a ionn-suidh.

24 Agus ann diaigh làich' àraidh, 'n uair a thainig Felics maille r'a mhìnaoi Drusilla, neach bu Bhan-iudhach, chuir è fios air Pòl, agus dh' eisidh è ris mu thimchioll chreidhmh ann Criosd.

25 Agus air dha-san bhi a' reusonachadh mu fhìreantachd, † meafarrachd, agus breitheanas re teachd, ghabh Felics eagal mòr, agus fhreagair sè, Im'ich romhad an trà'-fa; 'n uair a bhios ùine agam, cuiridh mi fios ort.

26 Bha dùil aige fòs gu rachadh airgiot a thoirt da le Pòl, chum gu 'm fuasgladh sè è: uime sin chuir è fios air ni bu trice, agus labhair sè ris.

27 Ach air do dhà bhliadhna bhi air an coit-lionadh, thainig Poëcius Festus ann àite Fhelics: agus air do Fhelics bhi toileach || comain a chur air na h Iudhachaibh, dh' fhág è Pòl ceangailte.

C A I B. XXV.

1 'Ta na h Iudhaich ag cur cùis air Pòl ann làthair Fheftuis: 8 'Ta è freagairt air a shon fein, 11 agus a' tegail a chùis gu Ceasur. 14

'Na dhiaigh sin ata Festus a fosgladb a chùis sin do Agrippa an rigb, 25 agus ag innseadh nach d'rinneadh coire air bith a b' airidh air bàs leis.

A NOIS' 'n uair a thainig Festus do'n § phroibhins, ann ceann tri làith' 'n a dhiaigh sin chuaidh è suas o Cheasarea gu Hierusalem.

2 Agus nochd an t' àrd-fhagart agus maithidh nan Iudhach iad fein 'n a làthair, ann aghaidh Phòil, agus chuir iad impidh air,

3 Ag iarraidh fàbhoir 'n a aghaidh, gu 'n cuireadh è fios air gu Hierusalem, agus iad a'deanamh ** plaid-luidhe chum eiseun a mharbhadh air an t' flighe.

4 Ach fhreagair Festus, Gu 'm bu chòir Pòl a ghleidheadh ann Ceasarea, agus gu 'n rachadh è fein ann sin gu h aith-ghearr'.

5 Uime sin, deir eisean, rachadh iadsan 'n ar meafg a dh' fheudas, fios maille riùmfa, agus ma 'ta coire air bith san duine so, cuireadh iad sin as a leith.

6 Agus air dha fantuin 'n am meafg os-cionn deich làith', chuaidh è fios do Cheasarea, agus air an là mòrach shuidh sè air a' chaithir-blàbreitheanais, agus dh' àithn è Pòl a thoirt a làthair.

7 Agus 'n uair a thainig eisean, sheas na h Iudhaich a thaing anuas o Hierusalem m'a thimchioll, ag cur choireanna lionmhora agus mòra a leith Phòil, nach b' urradh iad a dhearbhadh :

8 Agus eisean a' freagairt chum a ghlanaidh fein, Ni 'n d' rinn mi cionta sam bith ann aghaidh lagh' nan Iudhach, no'n aghaidh an teampuill, no 'n aghaidh Cheasair.

9 Ach air bhi do Fheftuis togarrach air toileachas-inntin a thoirt do na h Iudhachaibh, fhreagair sè Pòl, agus a dubhaint sè, An àill leat/a dol

* bithidh län-fhios agam air. † ghleidheadh. ‡ stusim. || gniomh taitneach a dheanamh do as h Iudhachaibh, § mhòr-toinn, ** feill-fhàreadh,

dol suas gu Hierusalem, agus ann fin dol fa bhreitheanas thaobh nan uinne sin ann mo làthairse?

10 Ann sin a' dubhaint Pòl, Ata mi m'sheasamh aig caithir-breitheanas Cheasair, far an còir breith a thoirt orm: air na h Iudhachaibh cha d'rinn mi ea-coir sam bith, mar is maith ata fios agadfa.

11 Oir ma 'ta mi deanamh ea-coir, agus ma rinn mi ni sam bith a thoill bas, cha 'n 'eil mi diùltadh bàs flu-lang: ach mur 'eil ni sam bith chiuibh sin *fior a'ta* iad so ag cur as mo leith, cha'n fheud duine air bith mo thoirt thairis doibh. Tha mi togail mo chùis gu Ceasar.

12 Ann sin taireis do Fhestus labhairt ris a' chomhairle, fhreagair sè, 'N do thog thu do chùis gu Ceasar? Gu Ceasar theid thu.

13 Air dol do laithibh àraidh teachad, thainig Agrippa an righ agus Bernice gu Ceasarea a chur failte air Festus.

14 Agus air caitheamh dhoibh mòrain laithe ann sin, chuir Festus cuis Phòil ann céill do'n righ, ag radh, Dh' fhàgadh duine àraidh le Felics 'n a phriosunach:

15 Airsin, 'n uair a bha mise ann Jerusalem rinn na h àrd-shagairt agus seanoiridh nan Iudhach casaid rium, ag iarraidh breith-dhìteidh 'n aaghaidh.

16 D'an d' thug mise am freagra' so, Cha'n è gnàth nan Romhanach duine air bith a thoirt thairis chum a mhilleidh, gus am bi aig an neach a 'ta air agairt, a luchd-casaid aghaidh re h aghaidh, agus gu'm bi co-throm aige air è fein a ghlanadh o'n choire a chuireadh as a leith.

17 Uime sin 'n uair a thainig iad ar aon ann so, gun mhoille sam bith shuidh mi air an là màrach fa chaitheann-bhreitheanas, agus dh' àithn mi 'n duine a thoirt a làthair.

18 Agus 'n uair a sheas a luchd-tagraidh m'a thimchioll, cha do chuir iad coire air bith as a leith do na nithibh a shaoil mise:

19 Ach thug iad ceisde àraidh 'n aaghaidh mu thimchioll an faoibh-chreidimh fein, agus mu thimchioll Iosa àraidh, a' fluair bàs, neach a * dubhaint Pòl a bhi beo.

20 Agus do bhri' gu raibh mise amharusach mu thimchioll an leithid sin do cheisidibh, a dubhaint mi ris am b'áill leis dol suas gu Hierusalem, agus ann sin 'lol fa bhreitheanas mu na nithibh so.

21 Ach 'n uair a dh' iarr Pòl a choimhead gus am fiosfraicteadh a chùis-sin le Augustus, dh' àithn mi è bhi air a choimhead gus an cui-rinn gu Ceasar è.

22 Ann sin a dubhaint Agrippa re Festus, B' àill leamsa fein an duine so chluinnntin. Am màrach, a deir eisean, cluinnidh tu è.

23 Uime sin air a' mhàrach 'n uair a thainig Agrippa, agus Bernice, le mòr-ghreadhnachas, agus a chuaidh iad a stigh maille ris na h àrd-chaitptinibh agus priomh-dhaoiibh na cathrach do'n ionad-eildeachd, air dó Fhestus àithne a thoirt, thugadh Pòl a làthair.

24 Agus a dubhaint Festus, A righ Agrippa, agus sibhse a dhaoine uile a' ta làthair ann so maille ruinn, ata sibh faicfin an duine so, mu'n do chuir fluagh nan Iudhach uile impidh ormsa, ar aon ann Jerusalem, agus ann so, a' glao-dhaich nach bu chòir è bhi ni b' fhaide beo.

25 Ach 'n uair a thuig mise nach d' rinn se ni sam bith a thoill bas, agus do bhri' gur thog sè fein a chùis gu Augustus, flunraich mi a chur d'a ionn-fuidh.

26 Mu nach 'eil ni sam bith cinnteach agam r'a sgriobhadh chum mo Thighearna. Uime sin thug

mi 'mach è d'ar ionnsuidhse, agus gu h àraidi a' d' ionnsuidhse, a righ Agrippa, chum taireis rannfach' dheanamh, gu'm biadh agam ni-eigin r'a sgriobhadh.

27 Oir is mi-reusonach a' m' bheachd-fa priosunach a chur *nam*, agus gun na cùisean a'ta 'na aghaidh ainmeachadh.

C A I B. XXVI.

2 Ata Pòl ann làthair Agrippa, a' cur ann céill a chaitheò-beatha o òige, 12 agus cionnas a dh' ionpoicheadh è gu miobhuileach, agus a ghoireadh è gu bhi 'na abstol. 24 Ata Festus a' cur as a leith gu raibh è air a chuthach, agus eisean a' freagairt gu sèimh.

28 Is beag nach'eil Agrippa air aomadh gu bhi 'na Chriosduidh.

31 Ata chuideachd gu h ionlan 'g a mheas neo-chiontach.

ANN sin a dubhaint Agrippa re Pòl, Ata cead agad labhairt air do shon fein. Ann sin flìn Pòl amach a lámh, agus fhreagair sè air a shon fein,

2 Ataim 'g am mheas fein sona, a righ Agrippa, do bhri' gu bheil mi gu freagairt air mo shon fein an diu a' d' làthair-se, thaobh nan nithe sin uile a'ta air an cur as mo leith leis na h Iudhaichaibh :

3 Gu h àraidi, do bhri' gur haithe dhamh gu bheil thusa eò-lach air gach uile ghnàth agus ceisf a'ta am measg nan Iudhach : uime fin, guidheain ort, eisf riùm gu foighidneach.

4 Ata mo bheatha-fa uime sin o'm òige, a chaitheachd air tòs am measg mo chinnich fein ann Ierusalem, aithnichte do na h Iudhachaibh uile,

5 D' am b' aithne mi o thùs, (nam b' aill leo fia'nais a dheanamh) gu'n do chaith mi mo bheatha a'm Phairiseach, a reir an òrduigh a's teinne d'ar creidimh-ne.

6 Agus a noise 'ta mi 'm sheasamh fa bhiretheanas air son dòchais a' gheallaidh a rinneadh le Dia d'ar n aithreachaibh ;

7 Chum am bheil dùil aig ar dà-threibh-dheug-ne teachd, a' deanamh seirbhis *do Dhia* a là agus a dh'oidhche do ghnàth; agus air son an dòchais so, tha mise, A righ Agrippa, air m' agairt leis na h Iu dhachaibh.

8 C'ar son a mheasfar libhse mar ni do-chreidsin, gu'n dùisgeadh Dia na mairbh ?

9 Gu deimhin mheas mise ionnam fein, gu'm bu chòir dhamh mòran nithe a dheanamh ann aghaidh ainm Iosa o Nafaret.

10 Ni mar an ceudna a rinn mi ann Ierusalem: agus air faghail ùghdarrais o na h àrd-shagartaibh, dhruid mi mòran do na naoimh am priosunaibh; agus 'n uair a chuireadh gu bàs iad, thug mi mo ghuth 'n an aghaidh.

11 Agus a' deanamh peanais orra gu minic ann s' gach fionagog, choi-eignich mi iad gu blaifpheme a labhairt; agus air dhamh bhi gu rò-mhòr air boile 'nan aghaidh, rinn mi geur-leanmhui orra, eadhon gu * caithreachaibh coigreach.

12 Air a fo 'n uair a bha mi dol gu Damascus, le cumhachd agus barantas o na h àrd-shagartaibh;

13 Mu mheadhon-là, O righ, chunnairc mi air an t-flighe solus o Neamh, bu shoilleire na solus na gréine, a' dealrachadh mu 'n cuairt orm, agus orra-san a bha 'g im'eachd maille riùm.

14 Agus air tuiteam dhuinn uile air an talamh, chuala mi guth a' labhairt riùm, agus ag radh ann sa chainnt Eabhruidhich, A Shauil, a Shauil, c'ar son atá thu a' deanamh geur-leanmhui orm ? *Is* cruaidh dhuitse bhi breabadh ann aghaidh nan dealg.

15 Agus

15 Agus a dubhairt mise, Co thu, a Thighearna? Agus a dubhairt eisean, Is mise lósa air am bheil thus' a' deanamh geur-leanmhuin.

16 Ach eirich, agus feas air do chosaibh: oir dh'fhoillisch mi mi fein duit chum na críche fo, gu'n órduichinn thu a'd' mhiniústeir agus a'd' fhia'nais araon air na nithibh sin a chunnáire thu, agus na nithibh ann sam foillisch mi mi fein duit;

17 Ga d' shaoradh o'n phobull, agus o na Cinneachaibh, chum am bheil mi 'noise ga d' chur,

18 A dh' fhosgladh an sùl, agus g'an tionndadh o dhorchadas gu folus, agus o chumhachd Shatain gu Dia, chum gu'm fuigh iad mai-theanas peacaidh, agus oighreachd maille ris a' mhuintir sin a 'ta air an naomhachadh tre 'n chreidiún a 'ta annamfa.

19 * Uaith' sin, a righ Agrippa, cha raibh mi eas-umhal do'n tais-bean neamhaidh:

20 Ach shearmonaich mi air tùs dhoibhsin ann Darnascus, agus ann Ierusalem, agus air feadh tire Iudea uile, agus ann sin do na Geintileachaibh, iad a dheanamh aithreachais agus pilleadh re Dia, a' deanamh oibridihomchu'ihd + an aithreachais.

21 Air son nan nithe so ghlac na h Iudhaich mi fan teampull, agus b' aill leo mo mharbhadh.

22 Uime sin air faghail congnamh dhama o Dhia, bhuanach mi gus an là 'n diu, a' deanamh fia'nais do'n bheag agus do'n mhòr, gun ni air bith a labhairt ach na nithe sin a dubhairt na faidhean agus Maois a bha gu teachd:

23 Gu raibh Criosd gu fulang, agus gu raibh è gu eirigh an cead neach o na marbhaibh, agus gu'm foillseachadh è folus do'n phobull, agus do na Geintileachaibh.

24 Agus air ñha bhi labhairt nan

nithe so air a shon fein, a dubhairt Festus le guth àrd, Ata thu + air dhi-céille, a Phòil: ata mòr-fhògh-lum ga d' chur air boile.

25 Ach a dubhairt eisean, Cha 'n 'eil mi air boile, Fhestuis ro-dìf-dheirc; ach labhram briathra na fìrinn agus na céille.

26 Oir ata fhios aig an righ, roimh 'm bheil mise labhairt gu saor, air na nithibh so: Oir ata cinnt' agam nach 'eil a h aon do na nithibh so ann ain-fhios da; oir cha 'n ann ann cùil a rinneadh an gniomh so.

27 Am bheil thu creidsin nam faidhean, a righ Agrippa? ata fhios agam gu bheil thu 'g an creidsin.

28 Ann sin a dubhairt Agrippa re Pòl, Is beag nach 'eil thu 'g am aomadh chum bhi 'm Chriosduidh.

29 Agus a dubhairt Pòl, B'fhearr leam gu fuighinn a dh'athchuinge o Dhia, gu'm biodh cha 'n è amhain thusa, ach mar an ceudna iadsan uile a 'ta 'g eisdeachd riùm an diu, ann am beag agus am mòr, mar ata mise, saor o na geimhlibh so.

30 Agus air dha na briathra so a labhairt, dh' eirich an righ, agus an t uachdaran, agus Bernice, agus an dream a shuidh maille riù.

31 Agus air dol a leith-taobh dhoibh, labhairt iad r'a chéile, ag radh, Ni 'm bheil an duine so a' deanamh ni air bith toillteanach air bàs, no air geimhlibh.

32 Ann sin a dubhairt Agrippa re Festus, Dh' fheudta an duine so chur sa sgaoil, mur bhiodh gur thog sè a chùis gu Ceasar.

C A I B. XXVII.

I Ata Pòl a' gabhairt luinge do'n Rùimh, 10 ag innseadh roi-làimb cuntairt a' chùrsaidh, ach ni bheil thear a' toirt creideis da.. 14 Ata siad air an séideadh chuige agus uaithe le stoirm, agus a' fulang ling-bhriseadh; 4+ gidheadh atá

* Uime sin.

+ do'n aithreachas.

+ air a chuthach.

ata fia d' teachd air tìr gu tea-ruinte.

AGUS 'n uair a thugadh breith siane a theòladh do'n Eadaitt, thug iad Pòl thairis maille re priofunachaibh àraidih eile, do chaip-tin-cheud d'am b'ainm Iulius, do chuid eachd Augustuis.

2 Agus air dhuinn dol air luing le Adramittium, thog sinn ar feoil, a' cur romhainn seòladh seachad air criochaibh na h Asia, air do Aristarchus Macedonianach o Thessalonica bhi maille ruinn.

3 Agus air an là màrach, thainig sinn gu Sidon. Agus air do Iulius buntain gu * suairee re Pòl, leig è dha dol dh' ionnsuìdh a chàirde chum co'-fhurtachd fhaghail.

4 Agus air dhuian cur amach as sin, fèidl sian fuidh Chiprus, do bhri' gu raibh † na gaotha 'nar agaidh.

5 Agus air seòladh dhuinn tre 'n fhàirge 'ta làimh re Cilicia agus Pamphilia, thainig sinn gu Mira ‡ caitheir do Licia.

6 Agus fhuair an caiptin-cheud long ann sin o Alecsandria, a bha seòladh do'n Eadaitt, agus chuir è sinn a steach intte.

7 Agus 'n uair a sheòl sinn gu mall rè mòrain do laithibh, agus a thainig sinn air eigin fa chomhair Chniduis, do bhri' nach do leig a' ghaoth leinn, sheòl sinn fuidh Chrete, fa chomhair Shalmone:

8 Agus air dhuinn seòladh air eigin seachad air, thainig sinn gu ionad àraidih d' an goir'ear, Na calaidh sgiamhach, am fogus d' an raibh baile Lasea.

9 Agus air do mhòran àine dol seachad, 'n uair bha seòladoireachd a noise cuntartach, do bhri' gu'n deachaidh an trosga' cheana seachad, chomhairlich Pòl iad,

10 Ag radh riù, Fheara, ata mi

* caoimhneil. † an soirtbeas. ‡ baile,

‡ seòleadh o thòrn gu tong,

saicfin gu'm bi an t seòladoireachd so le § dochann agus call mòr, ni h é amhain air an luchd agus aie an luing, ach air ar n anmaibh fein.

11 Gidheadh, is mò chreid an caiptin-cheud an scip-shear agus maighisdir na luinge, na na nithe a labhradh le Pòl.

12 Agus do bhri' gu 'n raibh an caala neo-iomchu'idh gus an 'gearnhradh a chaitheamh ann, b'i comhairle na cuid bu mhò seòladh as sin mar an ceudna, agus nam feudadh iad air chor sam bith teachd gu Phenice, cala do Chrete a 'ta 'g an harb chum an iar-cheas, agus an iarthuath; agus fàntuin re a' gheamhradh ann sin.

13 Agus 'n uair a shéid a' ghaoth a deas gu ciuin, fuaill iad gu'n d'fhuair iad an rùn, agus aq tog'ail an seòl dhoibh, sduir iad re taobh Chrete.

14 Ach ann ceann beagain 'n a dhiaigh sin shéid gaoth stoirmel 'n a haghaidh, d'an goir'ear Euroclidon.

15 Agus air bhi do'n luing air a fuadachadh, agus gun chomas d'i dol ann agaidh na gaoithe, leig sinn ruidh dh'i.

16 Agus air dhuinn ruidh a sligh fuidh oilean beag àraidih d' am b'ainm Cluda, is ann le eigin a ranuig sinn air a' bhàta:

17 Agus air dhoibh a thog'ail fuas, ghnàthaich iad gach gleus-congnaimh, ag criosadh na luinge fuidhpe; agus air dhoibh bhi fa eagal gun tuiteadh iad fa bheog-ghaineamh, leag iad na seoil sios, agus mar sin || dh' iomaineachd iad,

18 Agus air dhuinne bhi gu romhòr air ar *luasgadh leis an stoirm, air an là 'n a dhiaigh sin thilg iad amach an luchd;

19 Agus air an treas là thilg sinn le 'r làmhaibh sein amach ac-fuin na luinge.

20 Agus 'n uair nach raibh a' H h † ghrìan § masladh, || dh' fhuada'cheadh iad,

ghrian no na reulta r'am faicsin rè mòrain laithibh, agus a luidh stoirm nach bu bheag oirn', thugadh ann sin uainn gach uile dhòchas gu teafairgteadh sinn.

21 Ach air dhuinn bhi fada 'n ar trosg, ann sin air feasamh do Phòl 'n am meadhon, a dubhaint sè, Fhea a, bu choir dhuibh mo chomhairle-se ghabhaile, agus gun fhuasgladh o Chrete, agus an do-chann agus an call so a sheachnad.

22 Agus a noise guidheam oirbh, biodh misneach mhàith agaibh: oir cha bhi call anama sam bith 'n ar meag, ach am bain na luinge.

23 Oir air an oidhche nochd sheas làimh riumpsa aingeal an Dé sin, d'am buin mi, agus d'an deanam feirbhis,

24 Ag radhí, A Phòil, na biodh eagal ort; is eigin duit bhi air do thoirt ann làthair Cheasair: agus feuch, * thiodhlaic Dia dhuit iadsan uile a 'ta seòladh maille riut.

25 Uime sin, Fheara, biodh agaibh deadh-mhisneach: oir ata mi creidin Dhe, gu 'n tachair eadhen mar a labhradh rium.

26 Ach is eigin duinn bhi air ar tilgeadh air oilean àraidh.

27 Agus 'n uair a bha an ceathramh-oidhche-deug air teachd, air dhuinne bhi air ar seideadh chuire a-gus naithe ann cuan Adria, mu mheadhon-oidhche b'i bar'ail nam mairichean gu raibh iad am fogus do thòr eigin:

28 Agus air † leigeadh na luaidhe sios doibh, fhuair iad an deimbne fishead aitheamh: Agus 'n uair a chuaidh iad beagan air an aghaidh, seig iad sios an luaidh a-ris, agus fhuair iad i 'na cuig-aitheamh-deug.

29 Ann sin air bhi dhoibh fa eagal gu'm buaileadh iad air ionadaidh garbhà, thilg iad ceithir

* ghibht. † grunnachadh dhoibh. ‡ fonn,
† gheodha, shàilean.

acraichean a deireadh na luinge, agus ghuidh iad an là a theachd.

30 Agus 'n uair a bha na mairichean air † tì teicheadh amach as an luing, agus a leig iad sios am bàta do'n fhairge, a' gabhail orra bhi tilgeadh amach acraichean a toiseach na luinge,

31 Dubhaint Pòl ris a' chaiptin-cheud, agus ris na saighd-fhearaibh, Mur fan iad sin fan luing, cha 'n eil è 'n comas duibh bhi air bhur teafairgin.

32 Ann sin ghearr na saighd-fheara § cùird a'bhàtaidh, agus leig iad leis tuiteam sios.

33 Agus am feadh a bha an là a' teachd, thug Pòl a chomhairl' orra uile biadh a ghabhail, ag radh, Is è so an ceathramh-là, deug dhuibh a' feitheamh, agus a' fantuín 'n ar trosg, gun bliadh sam bith a ghabhail.

34 Uime sin guidheam oirbh biadh a ghabhail; oir ata so chum bhur sláinte: oir cha || chaillear foiltean a ceann a h aon agaibh.

35 Agus air dha na nithe so labhairt, agus aran a ghlacadh, thug è buidhreachas do Dia 'nan làthair uile, agus air a bhriseadh dna, thòfaich è re itheadh.

36 Ann sin ghlac iad uile misneach chuca, agus ** chaith iadsan biadh mar an ceudra.

37 Agus bha finn a dh'anainnaibh uile ann fan luing, dà cheud agus fea-deug agus tri fishead.

38 Agus 'n uair a shàsuicheadh iad le biadh, dh'eatromaich iad an lòng, agus thilg iad amach an crui neachd sa chuan.

39 Agus 'n uair a bha 'n là air teachd, cha d'aithnich iad am fearran: ach thug iad an aire do † lùib àraidh aig an raibh tràigh, ann san raibh mhiann orra, nam bu chomas doibh, an lòng a chur gu tir.

40 Agus § todhacha. || tuit. *** ghabh,

C A I B.

40 Agus air togail nan acraichean dhoibh, leig iad ris a' chuan i, agus 'n uair a dh' fhuasgail iad cean-glaichean na sdiuire, agus a thog iad am priomh-shèòl ris a' ghaoith, * sheòl iad chum na tràighe.

41 Agus air tuiteam dhoibh ann ionad àraighe far an do choinnich dà f hairg' a chéile, bhuail iad an lòng air grùnd; agus air sàthadh d'a tòiseach fa ghrùnd, dh'fhan è gun charachadh, aeh blriseadh a deireadh le ain-neart nan tonn.

42 Agus b'i comhairle nan saighd-fheara gu marbhadh iad na priofunaich, air eagal gu 'n snàmhadh neach sam bith ac' amach, agus gu rachadh iad as.

43 Ach air bhi do'n chaiptinechud toileach Pòl a theasairgin, chum è air ais o'n comhairl iad; agus dh' aithn è dhoibhsin d'am b' aithne snàmh iad fein a thilgeadh fa chuan air tùs, agus dol amach air tìr :

44 Agus do chàch dh' aithn è, cuid aca dhòl air clàraibh, agus cuid eile air mòraibh briste do'n luing : agus mar sin tharladh gu 'n deachaidh iad uile tearuinte gu tìr.

C A I B. XXVIII.

1 Ann didigh 'n lòng-bhrieadh thug an fluagh borb aoidbeachd gu suaire do Phòl. 5 Cha dò chiurradh a làmb le naithir nimhe a lean ria. 8 Tha è a' flànuachadh mòrain ea-caile san oilean. 11 Ata iad a' gabail an turuis chum na Ròimhe. 17 Ata è cur ann céill do na h Iudhachaibh àdhbhar a theachd. 24 Taireis da fear-moin a dheanamh thà cuid air a' iompochadh, agus cuid nach 'eit: 30 Gidheadh ata sè a' searmonach, ann sin rè dhà bhliaidhna.

A GUS 'n uair a thearnadh iad, a thuig iad an ñ sin gur b'è Mèilita ainnm an oilein.

2 Agus nochd an fluagh borb eaoimhneas nach bù bheag dhuinn:

2 drwg.

XXVIII.

oir air fadadh teine dhoibh, ghabh iad ruinn uile, air son an uisge a bha ann, agus air son an fhuachd.

3 Agus air do Phòl dorlach bhioran a thional, agus an cur air teine, thaing naithir nimhe amach as an téas, agus fhàs i 'n a làimh.

4 Agus 'n uair a chunnaic an fluagh borb a' phéist ann crochadh r'a làimh, a dubhaint siad r'a chéile, Gu cinnteach is mórt-flear an duine so, da nach d'thulaing dioghaltais bhi beo, ge do theasairgeadh o'n fhairge è.

5 Agus air dha-san a' phéist a chrathadh dheth aon fan teine, cha d' fhuilaing è dochann sam bith.

6 Ach bha iadsan a' feitheamh cùin a dh' atadh è, nó a thuileadh è fios marbh gu grad: ach 'n uair a dh' fheithi iad àmè fhada, agus nach fac' iad dochann sam bith a' teachd air, air caochadh an innit dhoibh, a' dubhaint iad guf Dia è.

7 Agus bha mù thimchioll an àite sin fearann aig priomh-dhuine an oilein, d'am b'ainm Pùblis, a ghabh ruinne agus a thug rè thrí làith, aoidhreachd dhuinn gu cairdeil.

8 Agus thàrladh gù raibh athair Phublius 'n a luidhe gu tiùn le fiabhrus, agus gearrthach folaithe air do Phòl doft a leachd d'a iontruidhse, rinn sè ùrnuigh, agus air dha-làmhach chur air, leighis sè è.

9 Agus 'n uair a finneadh so, thaing mar an ceudna mointir eile a bha ea-slan san oilean d'a ionruidli, agus lesghiséadh iad:

10 Mointir mar an ceudna a' thug onoir mhòr dhuinne, agus ag falbh dhuinn, chuir iad na nithe sin leinn a bha seumail duinn.

11 Agus ann diaigh thrí miota sheòl sinn air falbh ann luing o Aleksandria, a chaith an geamhradh san oilean, d'am bu fhuaitheantas Castor agus Pollues.

12 Agus

† dh' onorach sian le iomadh onoir.

12 Agus air teachd tir dhuinn aig Siracuse, dh'fhan smn ann sin tri Liithe.

13 Agus air seòladh dhuinn tim-chioll as sin, thainig sinn gu Rheygiùm: agus ann ceann là 'na dhiaigh sin shéid a' ghaoth a deas, agus thainig sinn an t-ath-là 'gu Pàteoli:

14 Air dhuinn bràithre fhaghail ann sin, chuireadh i'npidh oirn leosan fantuin feachd faith' maille riu: agus mar sin thriall sinn chum na Roimhe.

15 Agus as sin, air faghail ar sgeil do na bràithribh, thainig iad * d'ar comh-dhaile gu Appii-forum, agus na Trí † tighibh-òada; agus 'n uair a chunnaic Pòl iad, thug è buidheachas do Dhia, agus ghabh sé misneach.

16 Agus 'n uair a thainig sinn do'n Roimh, thug an caiptin-chend thairis na priosunaich uile do chaipitin a ghaird: ach thugadh comas do Phòl a' bhi leis fein, maille re aon saighd-shear a bha 'g a choimhead.

17 Agus tharladh, ann diaigh thri' faith', gur ghairm Pòl mai-thean nan ludhach ann ceann a' chéile. Agus 'n uair a chruinni-cheadh iad, a dubhaintse riu, Fheara agus a bhràithre, ge nach d' rinn mise ni sam bith ann aghaidh a' phobuill no ghnàthanna nan ath-racha, thugadh thairis n̄ a'm phriosunach o Hierusalem do lamaibh nan Romhanach.

18 Muintir taireis dhoibh mo cheasfachadh, leis am bu mhiann mo leigeadh as, do blri' nach raibh coire bàis sam bith ionnam.

19 Ach 'n uair a bha na h-Iudhaich a' labhairt ann aghaidh /, b' eigin damh mo chùis a thog'ail gu Ceasar; cha'n è gu raibh coire air bith agam r'a chur a leith mo chinnich.

20 Air an àdhbbair so uime sin

chuir mi fios oirbhise, chum go faicinn fbb, agus gu'n labhrainn ribb: oir is ann air son dòchais Israeil ata mi ceangailte leis an t-slabhlàirdh fo.

21 Agus a dubhaint iadsan ris, Cha d'fhuair sinne litriche sam bith a lucea nu d' thimchioll, cha mhò a dh'fhoillseach no dhi' innis a h aon do na bràithribh a thainig, olc sam bith ort.

22 Ach bu mhaith leinn a chluinntin uaitse ciod i do bhar'ail: oir mu thimchioll na gnè chreidimh fo, ata fhios againn gu'n labhrar s gach àite na h aghaidh.

23 Agus air suidheachadh là ris, thainig mòran d'a ionnsuidh chnu a' cheithreanna; agus mhinich è rioghachd Dhe dhoibhsin, a' deanamh fua'nais tìmpe, agus a' † dearbhadh dhoibh le earail na nithe a bhuiries do losa, araon a lagh Mhaois, agus as na faidhibh, o mhaidin gu seagar.

24 Agus chreid euid na nithe a labhrach, agus cha do chreid euid eile dhiubh.

25 Agus air dhoibh bhi ann aghaidh chéile, sgaoil iad, air do Phòl aon fhocal a radh, Is maith a labhair an Spiorad naomh tre 'n f'hàidh Esaias, r'ar n aithreachaibh,

26 Ag radh, Im'ich chum a' phobuill fo, agus abair, Le eisdeachd cluinnidh sibh, agus cha tuig sibh; agus le faicsa chi sibh, agus cha'n aithnich sibh.

27 Oir ata croidhe a' phobuill fo air fàs reamhar, agus ataid a' cluinnit gu mall le 'n cluasaibh, agus § chaog iad an sùilean; air eagal gu taiceadh iad le 'n sùilibh, agus gu'n cluinneadh iad le 'n cluasaibh, agus gu'n tuigeadh iad le 'n croidhe, agus gu'm pilleadh iad, agus gu'n flànnchinns' iad.

28 Uime sin biodh fhios agaibhise, gur

* 'n ar coinneamh. † tabhernibh.

‡ cur impidh, orra a thaobh. § dhruid.

C A I B. I.

gur chuireadh stainte Dhe chun nan Cinneach, agus eisidh iadsan.

29 Agus 'n'ntair a dubhaint è na briathra fo, dh' imich na li Iudhaich rompa, agus bha mòr-reusonachadh aca eatorra fein.

30 Agus dh'f han Pòl dà bhliadh-na ionlan 'n a thigh-màil fein, agus

ghabh è ris gach uile chaoinibh a thainig d'a ionnsuidh,

31 A' fearmonachadh rioghachd Dhe, agus a' teagafsg na' nithe a bhuimeas do'n Tighearna Iosa Criod, leis an uile dhànachd, gun toir-measg.

LITIR an ABSTOIL PHOIL chum nan ROMHANACH.

C A I B. I.

1 'Ta Pòl a' moladh * oifig do na Romhanachaibh, agus ag innseadh a thògradh gu teachd d'an ionnsuidh. 9 Creud è a shoisgeul, agus an fhìreantachd ata sè foillseachadh. 16 Atasearg aig Dia ris gach uile ghnè pheacaibh. 18 Creud iad peacaibh nan Cinneach.

P O L feirbhiseach Iosa Criod, a ghairmeadh 'n a abstol, a sgaradh chum Soisgeil De,

2 (A roimh-gheall è leis fhàidhbih fein ann fna sgriobtuiribh naomha)

3 Mu thimchioll a Mhic Iosa Criod ar Tighearna, a rinneadh do fhìol Dhaibhidh, reir na feòla,

4 A dhearbhadh bhi 'n a Mhac do Dhia le cumhachd, a reir Spiorad na naomhachd, tre ais-eirigh o na marbhaibh :

5 Tre an d' fhuair finne gràs agus abstolachd chum umhlachd a' chreidimh am measg nan uile chinneach air lya' ainm-fin :

6 'Measg am bheil sibhse fós air bhur gairm le Iosa Criod.

7 Chum nan uile a' ta san Ròimh, air an gràdhachadh le Dia, air an gairm 'n an naoimh : Gràs gu raibh dhuibhse, agus sioth-chaint o Dhia ar n Athair, agus o'n Tighearna Iosa Criod.

* a dhreachd.

8 Air tùs, ata mi toirt buidheachais do m' Dhia trìd Iosa Criod, air bhur son-fa uile, do bhrí' gu bheil bhur creidimh iomraiteach air feadh an domhain uile.

9 Oir is è Dia m' fhia'nais, d' am bheil mi a' deanamh feirbhis le m' spiorad ann an soisgeul a Mhic, gu bheil mi gun sgur a' deanamh iomradh oirbh a ghnà' ann aon ùrnauighibh,

10 Ag guidhe' (nam feudainn a noise fa-dheoich air aon chor le toil De turus foirbh + fhaotain) teachd d'ar ionnsuidhse.

11 Oir ata + deidh agam air sibhse fhaicfin, ionnas gu páirticheam tiodhlacadh àraidih ipioradail ribh, chum bhur neartachadh ;

12 Sin re radh, chum gu fuighinn comh-fhùrtachd § ionnaibhse, trìd chreidimh a chéile, bhur creidimh-se agus mo chreidimh-se.

13 Agus ni h àill leam, a bhràithre, é bhi 'n ain-fhios duibhse gur chuir mi romham gu minic teachd d'ar n ionnsuidh, (ach bhacadh mi gus a fo) chum gu fuighinn toradh éigin 'n ar measg-fa fös, mar a' measg nan Cinneach eile.

14 Oir ata mi fuidh fhiachaibh faraon do na Greugachaibh, agus do na daoinibh borba, araon dhoibh-sin + faghail. + togradh. § maraon ribhse.

sin a' ta glic, agus dhoibhsin a' ta neo-ghlic.

15 Mar an ceudna, mhèud 's ata 'n comas damh, ata mi ullamh chum an soisgeul a shearmonachadh dhuibhse fòs a' ta san Roimh.

16 Oir ni 'm bheil nàire orm do shoisgeul Chriosd : oir is è cumhachd Dhe è chum flainte, do gach uile a chreideas, do'n Iudhach air tùs, agus fòs do'n Ghreugach.

17 Oir ata fìreatachd Dhe air a foillseachadh ann o chreidimh gu creidimh: amhail ata sgriobhta, Bithidh am fìrean beo tre chreidimh.

18 Oir ata fearg Dhe air a foillseachadh o neamh ann aghaidh gach uile mhi-dhiadhuigheachd, agus ea-coir dhaoine, a' ta cumail na fìrinn ann neo-fhìreatachd.

19 Do bhri' gu bheil an ni a dh' fheadar a thuigfin do Dhia folla-fach * annta-san ; oir rinn Dia folla-fach dhoibh è.

20 Oir riamb o chruthachadh an t-saoghal ata a nithe-sin nach fheudar fhaiclin, eadhon a chumhachd fiorruidh agus a Dhia-dhachd, air am faicsin gu foilleir, air dhoibh bhi so-thuigfin o na nitibh a rinneadh; † chum gu biodh iad gun leith-sgeul aca :

21 Do bhri' 'nuair a b' aithne dhoibh Dia, nach d' thug iad glòir dha mar Dhia; agus nach raibh iad taingeil, ach dh'fhas iad diomhaoin ann nan reusonacha' fein, agus dhorchaicheadh an croidhe aimdeach.

22 Ag radh gur daoine glice iad fein, rinneadh amadain diùbh :

23 Agus chaochail iad glòir an De neo-thruaillidh, gu † cosamhlachd iomhaigh dhuine thruaillidh, agus èunlaithe, agus a'innmhigheachd ceithir-chosach, agus phéisde a fhàilgeas.

* dhoibhsin. † ionnas gu bhui. ‡ iomhaigh a rinneadh cosamhail re daingean mhi-thlus. §§ neimh-réiteach.

24 Uime sin thug Dia thairis iad mar an ceudna, tre ain-mhiannaibh an croidhe fein, chum neo-ghloine, a thoirt eas-onoir d'an corpaibh fein eatorra fein :

25 Muintir a chaochail fìrinn De gu bréig, agus thug iad àdhra' agus rinn iad seirbhis do'n chreatuir ni 's mò na do'n Chruith-fhear, a' ta beannuichte gu fiorruidh. A-men.

26 Air a shon so thug Dia thairis iad do ain-mhiannaibh gràineala : Oir chaochail eadhon am mnà an gnàthacha' nàdurra chum a' ghnà' a' ta 'n aghaidh nàduir.

27 Agus mar an ceudna na fir, air treigfin doibh gnàthacha' nàdurra na mnà, loisgeach iad le 'n togradh d'a chéile, firionnaich re firionnachaibh ag oibreachadh §gràineileachd, agus iad a' taghail diòl-thuarasdail an feachrain annta fein, mar bu chòir.

28 Agus amhnil mar nach bu taitneach leo eòlas De a chumail, thug Dia thairis iad do inntin mhi-chéilidh, a dheanamh nithe nach b'iom-chu'idh :

29 Air dhoibh bhi air an lionadh do 'n uile ea-coir, strìopachas, olc-shannt, mhi-ruin, làn do fhamrad, do mhorta, do choi'-strìbh, do cheilg, do || eas-caoineachd; 'n an luchd cogarsaich,

30 Cùl-chàineadh, 'n an luchd fuath air Dhia, 'n an luchd tar-cuis, uaibhreach, bòsdail, 'n an luchd cumadh uilc, eas-umhal do phàrantaidh,

31 Ea-céillidh, 'n an luchd-brisidh cùmhnaidh, gun ghràdh nàdurra, §§ do-shiochaitheach, gun iochd :

32 Muintir d' an aithne ceartas De (gu bheil iadsan a ni an leithidé fin do nitibh toilteanach air bàs) gídhéadh ni h'è 'mhain gu bheil iad fein

C A I B. II.

fein 'g an deanamh, 'ach ata * mar
an ceudna tlachd aca do'n mhuintir
a ni iad.

C A I B. II.

1 *Iadsan a' ta peacachadh, ge do tha iad a' cronachadh so ann daoinibh eile, cha'n urradh iad an leith-sgeul fein a ghabhail, 6 agus is mòr is lugha na sin a db' fheudas iad dol as o cheart-bhreitheanas De, ma's Iudhaich no Geintilich iad. 14 Ni'm bheil na Geintilich comasach air dol as, 17 no idir na h Iudhaich, 25 da nach bheil feum fan timchios-l-ghearrá', mur coimhead iad an lagh.*

U I M E sin ata thu gun leith-sgeul, O a dhuine, cia air bith thu a' ta toirt breith: oir ann fan ni sin am bheil thu toirt breith air neach eile, 'ta thu ga d' dhìteadh fein; oir thusa a' ta toirt breith, tha thu deanamh nan nithe sin fein.

2 Ach ata fios againne gu bheil breitheanas De a reir sìriù, 'n aghaidh na muintir a' ta deanamh † ion-samhail nan nithe sin.

3 Agus an saoil thusa so, O a dhuine, a' ta toirt breith orra-san a ni an leithidé sùd, agus a' ta 'g an deanamh thu fein, gu'n d' theid thu as o bhreitheanas De?

4 No'n dean thu tarcais air saibhreas a mhaitheis, agus fhoighidin, agus fhad-fhulangais; gun fhios bhi agad gu bheil maiteas De ga d' threòrachadh chum aith-reachais?

5 Ach a reir do chruais agus do chroidhe neo-aithreachail, ata thu † càrnadh suas feirge dhuit fein fa chomhair là na feirge, agus foill-eachadh ceart bhreitheanas De;

6 Neach a bheir do gach aon a eir a ghniomhartha:

7 Dhoibhsin a' ta le buanachadh gu foighidneach ann deadh obair, g iarraidh glòir, agus onoir, agus

neo-bhàsmhorachd; a' bheatha mhairtheanach:

8 Ach dhoibhsin a' ta conspoideach, agus nach 'eil umhal do'n fhìrinne, ach a' ta umhal do'n eacoir; a bheir diom agus fearg;

9 Triobloid agus amhgar air gach anam duine a' ta deanamh uile, do'n Iudhach air tùs, agus fòs do'n Ghreugach.

10 Ach glòir, agus onoir, agus sioth-chaint, do gach uile dhuine a ni maith, do'n Iudhach air tùs, agus do'n Ghreugach mar an ceudna.

11 Oir ni bheil § cion aig Dia air pearsuin seach a chéile.

12 Oir a mhèud 's a pheacaich gun an lagh, || theid iad am muigha gun an lagh: agus a mhèud 's a pheacaich ** ann fan lagh, dìtear iad leis an lagh.

13 (Oir cha'n iad luchd-eisdeachd an lagha a' ta 'n am fireanaibh am fia'nais De, ach bithidh luchd-deanta an lagha air †† am fireanachadh.

14 Oir 'nuair ata na Cinnich aig nach 'eil lagh, a thaobh nàduir ag deanamh nan nithe a' ta fan lagh, air dhoibh sin bhi gun lagh ata iad 'n an lagh dhoibh fein:

15 Muintir a' ta nochdadh obair an lagha sgriobhta 'nan croidheachaibh, air bhi d'an coguis ag deanamh fia'nais leo, agus an smuain-tidh eatorra fein 'g an agairt, no fòs a' gabhail an leith-sgeil)

16 San là ann toir Dia breith air nithibh uaigneach dhaoine, a reir mo shioigeilse, tre Iosa Criod.

17 Fèuch, goir'ear Iudhach dhiot, agus ata thu cur dòigh fan lagh, agus a' deanamh uail a Dia;

18 Agus is aithne dhuit a thoil, agus ata thu †† dearbhadh nan nithe a's fearr, air dhuit bhi air do theagaig as an lagh,

19 Agus ata thu dòchasach gur ceann-

iad mar an ceudna ag aontachadh leo-san, &c. † leithid. †asgaidh. § spéis aig Dia da sgriosfar iad. ** fùi'n lagh. ††an saoradh o chionta peacaidh. †† gabhail tlachd do na nithibh

* ceann-iuil thu fein do na dallainibh, solus dhoibhsin a 'ta ann dorchadas,

20 Fear-fòghluim do dhaoinibh neo-eagnaiddh, fear-teagaig do leanabhaibh, aig am bheil samhladh an eòlais agus na firinn a 'ta san lagh.

21 Thusa uige sin a 'ta teagaig neach eile, nach 'eil thu ga d' theagaig fein? thusa a 'ta fearmonachadh gun ghoid a dheanamh, am bheil thu re goid?

22 Thusa a deir gun adhaltrannas a dheanamh, am bheil thu deanamh adhaltrannais? thusa le 'n gràin iodhola, am bheil thu re † naomh-mheirleach?

23 Thusa a 'ta deanamh uaill as an lagh, an toir thu, le briseadh an lagha, eas-onoir do Dhia?

24 Oir ata ainm Dhe a' fagail toibheim d'ar taobhsa 'measg nan Cinneach, mar ata è sgriobhta.

25 Oir ata tairbhe gu firinneach ann fan timchioll-ghearia', ma choimheadas tu an lagh: ach ma's fear-brisidh an lagha thu, ata do thimchioll-ghearra' 'na neo-thimchioll-ghearra' dhuit.

26 Uime sin, ma choimheadas an neo-thimchioll-ghearra' fireantachd an lagha, nach measar a neo-thimchioll-ghearra'-fa mar thimchioll-ghearra'?

27 Agus nach dìt an neo-thimchioll-ghearra' thaobh nàduir, a 'ta ag coimhead an lagha thusa, a 'ta tre 'n litir agus tre 'n timchioll-ghearradh a' d' fhear-brisidh an lagha?

28 Oir cha'n Iudhach eisean, a 'ta mar sin o'n leith 'muigh; agus cha 'n è an timchioll-ghearra' sin, a 'ta gu follasach ann ian fheoil.

29 Ach is Iudhach eisean, a 'ta mar sin † fan taobh a stigh; agus 's è sin an timchioll-ghearra' a 'ta ann fa chroidhe, agus ann fan spiorad, cha 'n ann fan litir, aig am bheil a chliu ni h ann o dhaoinibh, ach o Dhia.

* fear-scòluidh. † i.e. a' goideadh nithe naomha, † am folach, § òracle. || sa chàs sin.

I Sochair nan Iudhach; 3 nach do chaill iad: 9 gidheadh ata an lagh 'gam fòg'ail fhios mar an ceudna thaobh peacaidh. 20 Uime sin cha 'n 'eil feoil air bith air a saoradh tre 'n lagh, 28 ach ata gach uile air an saoradh trèd creidimh amhain, 31 gidheadh ni bheil an lagh air a chur gu neo-bri'.

C R E U D è uime sin barrachd an Iudhach? no creud è tairbhe an timchioll-ghearraidh?

2 Is mòr sin air gach uile dhòigh: air tùs, do bhri' gur ann riu-san a ch'earbadh § briathra Dhe.

3 Oir creud è sin ge nach do chreid cui'd? an dean a' mi-creidimh-sin firinn Dhe gun eiseachd?

4 Nar leigeadh Dia: ach biodh Dia fior, agus gach uile dhuine 'n a bbreugoire; reir mar ata è igriobhta, Chum gu biodh tu ceart ann do bhriathraighe, agus gu'n d' thugadh tu buaidh 'n uair a bheir'ear breith ort.

5 Ach ma mholas ar n-eacair-ne fireanteachd Dhe, creud a deic sinn? am bheil Dia ea-corach a 'ta deanamh dioghaltais? (labhram mar dhuine)

6 Nar leigeadh Dia: || no cionnas a bheir Dia breith air an tsaothal:

7 Oir ma 'ta s'irian Dhe tre mo bhréig-se air a mèudachadh chur a ghloire; c'ar son ata mise fò air mo dhiteadh mar pheacach?

8 Agus creud fa nach dean sinn ole, chum gu'n d' thig maith as (mar a labhrar gu toibheumach umain-ne, agus mar a deir cui'd gu bheil sinn ag radh) muintir a 'ta an damanadh a reir ceartais.

9 Creud uime sin? am bheil barrachd aginne? ni bheil air aochor: oir dhearbh sinn roimhe g bheil ar aon na h Iudhach agus n Geintlich uile fuidh pheaca';

C A I B. IV.

10 Mar ata è sgriobhtha, Cha'n eil ionracan ann, cha'n eil fiu a h aon :

11 Cha'n eil neach ann a thug-eas, cha'n eil neach ann a 'ta 'g iarraidh Dhe.

12 Chlaon iad uile *as an t-slighe*, tha iad uile mi-tharbhach, cha'n eil neach a 'ta deanamh maith, cha'n eil fiu a h aon.

13 Is uaigh fhosgailte an scor-nach ; labhair iad cealg le'n teangaibh ; 'ta nimh nan nathracha nimhe fuidh 'm bilih :

14 Aig am bheil am beul lán do mhallacha' agus do shearbas.

15 *Ata* an cosa luath chum fuil a dhòrtadh.

16 'Ta brise-croidhe agus truaigh 'n an slighibh :

17 Agus slighe na siothchaint cha b'aithne dhoibh.

18 Cha'n eil eagal De fa choimhairs an sùl.

19 'Noile 'ta fhios againn ge b'è nithe 'ta 'n lagh a' labhairt, gur ann riù-fan ata fuidh 'n lagh ata è 'g an labhairt : chum gu druidfeadh gach uile bheul, agus gu'm biodh an saoghal uile * ciontach am fia'nais De.

20 Uime sin cha bhi feoil air bith air a fireanachadh, 'na fhia'nais-sin, tre oibribh an lagha : oir is ann tre an lagh ata eòlas peacaibh.

21 Ach a noise 'ta fireantachd Dhe air a foillseachadh as eugmhais an lagha, ag faghail fia'nais o'n lagh agus o na faidhibh ;

22 Eadhon fireantachd Dhe tre chreidimh Iosa. Criod, do gach uile, agus air gach uile a chreideas ; oir ni bheil eidir-dhealachach ann ;

23 Oir pheacaich gach uile, agus tha iad † fa dheireadh air glòir Dhe;

24 Air dhoibh bhí air am fireanachadh gu faor le a ghràs, tre an t faorsa atá ann Iosa Criod :

25 Neach a dh' òrduich Dia 'n a * bualteach do bhréith-dhíté. † dhei-laimh, * air a shaoradh.

lobairt-reitich, trìd creidimh 'na fhuil, chunì fhìreaptachd fhoillseachadh le maitheanas nam peacaibh a chuaidh seachad, tre thadh-fhulangas De ;

26 A dh' fhoillseachadh, *deiream*, fhìreantachd-san fan àm a 'ta là-thair : chum gu'm biodh è comh-thromach, agus gu'm fireanai-cheadh è an ti chrei! eas ann losa.

27 C'ait' uime sin *am bheil* uaill ? Dhruideadh amach i. Creud è an lagh *leis an do dhruideadh amach i?* an è lagh nan oibrídhe ? Ni h è ; ach tre lagh a' chreidimh.

28 Ata sinn uime sin † a' co-dhùnadha, gu bheil duine air fhìreanachadh tre chreidimh as eugmhais oibrídhe an lagha.

29 An è Dia nan Iùdhach amháin è ? Nach è mar an cèudna Dia nan Cinneach ? Gu deimhin is è Dia nan Cinneach sòs è :

30 Do bhrí gur aon Dia, a § dh' fhìreanaicheas an timchioll-ghearra' o chreidimh, agus an neo-timchioll-ghearra' tre chreidimh.

31 Am bheil sinn uime sin a' cur an lagha ann neimh-brigh tre 'n chreidimh ? Nar leigeadh Dia : ach ata sinn a' || neartachadh an lagha.

C A I B. IV.

1 Mheasadh creidimh Abraham dbq mar fhìreantachd, 10 mun dq thimchioll-ghearraibh è. 13 Tre chreidimh amháin fhéalbhaich è sein agus a shliochd an gealla'.

16 Is è Abraham athair nan uile dhainez a'ta creidin. 24 Bithidh ar creidimh-ne mar an cèudna air a mheas duinn mar fhìreantachd.

C REUD ma seadh a deir sinn a fhuairear ar n' athair Abraham, a reir na feòla ?

2 Oir nam biodh Abraham ** aig fhìreanachadh le oibribh, ata àdh-bhar uaill aige, ach ni h ann a thaobh Dhe.

† i 3 Oir † a' mes. § shaoras. || daingneachadh,

3 Oir creud a deir an sgiobhair? Chreid Abraham Dia, agus mheasadh sin da * mar fhìreantachd

4 'Noise do'n ti a ni obair, ni h ann a thaobh gràis a mheasfar an tuarasdal da, ach a thaobh féich.

5 Ach do'n ti nach dean obair, ach ata creidfin ann san ti a † dh'fhìreantaicheas an duine mi-chiadhaidh, measar a chreidimh dha mar fhìreantachd.

6 Amhail mar ata Daibhidh fòs a' cur ann céill beannacha' an duine sin d'am meas Dia fìreantachd as eugmhais oibrídh, ag radh,

7 Is beannuichte iadsan a fhuair maithreas 'n an ea-ceirtibh, agus aig am bheil am peacaidh air am folach.

8 Is beannuichte an ti nach cuir an Tighearná péacadh as a leith.

9 Am bheil ma seadh am bean-pacha' so teachd air an timchioll-ghearradh ambain, no fòs air an neo thimchioll-ghearra? Oir deireamáid gur mheasadh creidimh do Abraham mar fhìreantachd.

10 Cionnas ma seadh a mheasadh dha è? An ann 'n uair bhà è san timchioll-ghearra', no san neo-thimchioll-ghearradh? Ni h ann san timchioll-ghearra', ach san neo-thimchioll-ghearra'.

11 Agus fhuaire è comhar' an timchioll-ghearraidh, feula fìreantachd a' chreidimh a bha aige san neo-thimchioll-ghearra': chum gu'm biodh è 'n a athair aca-fan uile a'ta creidfin, san neo-thimchioll-ghearra': chum gu'measadh fìreantachd dhoibhsin mar an ceudna:

12 Agus 'n a athair an timchioll-ghearraidh dhoibhsin ata ni amhàin do'n timchioll-ghearra', ach mar an ceudna a'ta 'g imitheachd ann an ceimníbh a' chreidimh sin ar n'athar Abraham, a bha aige san neo-thimchioll-ghearra'.

13 Oir ni b' ann tre 'n lagh a thugadh an gealla' do Abraham no d'a shiol, Gu'm biodh è 'n a oighre air an t faoghal, ach tre fhìreantachd a' chreidimh.

14 Oir ma 'ta iadsan a bhuineas do'n lagh 'n an oighreachaibh, ata creidimh air a dheanamh diomhaoin, agus an gealla' gun bhri'.

15 Do bhri' gu bheil an lagh ag oibreachadh feirge: oir far nach 'eil lagh, cha 'n 'eil ann sin briseadh lagha.

16 Uime sin is ann o chreidimh ata 'n oighreachd, ionnas gu'm biodh i tre ghràs; chum gu'm biodh an gealla' daingeau do'n t siol uile, ni h ann amhain dhoibhsin a bhuineas do'n lagh, ach mar an ceudna dhoibhsin a bhuineas do chreidimh Abraham, neach is è ar n'athair-ne uile,

17 (A reir mar ata è sgiobhta, Dh' òrduich mi thu a'd' athair mhòrain chinneach) 'n a làthair-se ann do chreid fe, eadhon Dia, a'ta beothachadh nam marbh, agus a' ta gairm nan nithe sin nach 'eil idir ann mar gu'm biodh iad ann:

18 Neach ann aghaidh dòchais, a chreid ann dòchas, chum gu'm biodh è 'n a athair mhòrain chinneach; reir mar a dubhradh, Is mar so a bhios do shliochd.

19 Agus air dha gun bhi an-mhunn ann creidimh, cha do chuir sè ann suim gu raibh a chorp fein 'noise marbh, air dha bhi timchioll ceud bliadhna dh' aois, no fòs mairbhé broinn Shara.

20 Agus cha do chuir sè ann amharus gealla' Dhe le mi-chreidimh; ach bha e làidir ann creidimh, a' tabhaist glòir do Dhia;

21 Agus bha làn-deimhín aige, an ti thug an gealla', gur cumhach-dach è fòs air a Choi-lionadh.

22 Agus uime sin mheasadh so dha-fan mar fhireantachd.

* chum fìreantachd. † shaoras.

C A I B. V;

23 'Noise ni air a shon-san amhàin
a sgriobhadh, gur mheafadh fo dha;

24 Ach air ar soin-ne mar an
ceudna, d'am measar è, ma chreideas
finn ann-san a thog suas losa ar
Tighearna o na marbhaibh,

25 Neach a thugadh thairis air
son ar ciontaidh-ne, agus a tho-
gadh suas a-rìs air son ar fireana-
chadh.

C A I B. V.

I Air dhuinn bhi air ar saoradh o
chionta peacaidh tre chreidimh, ata
siot-th-chaint againn maille re Dia,
agus gàirdeacha's ann dòchas; 8
'm feadh gu'n d' fhuair finn réite
tre fhuil Criod, 'nuair bu
naimhde finn, 's mòr is mò na sin
a shaorar finn a noise air dhuinn
an réite fhangail 12 Mar a
thainig peacadh agus bùs tre
Adhamh, 's mòr is mò na sin ata
fireantachd agus beatha tre losa
Criod. 20 Far an raibh peaca'
mòr, thug gràsa barrachd.

UIME sin air dhuinne bhi air ar
* fireanachadh tre chreidimh,
ata siot-th-chaint againn re Dia, tre
ar Tighearna losa Criod.

2 Tre'm bheil againn fòs flighe
tre chreidimh chum a' ghràis fo ann
am bheil finn 'nar seasamh, agus
ata finn a' deanamh gàirdeachais ann
+ dòchas glòire Dhe.

3 Agus ni h'è jo amhàin, ach ata
finn mar an ceudna a' deanamh
naill an triobloidibh, do bhri' gu
bheil fios againn gu'n oibrich triob-
loid foighidin;

4 Agus foighidin, † fidréacha';
agus fidréacha', dòchas:

5 Agus cha nàraich an dòchas,
do bhri' gu bheil gràdh Dhe air a
dhòrtadh amach ann ar croidhe-
chaibh, tre 'n Spiorad naomh a thu-
gadh dhuinne.

6 Oir air dhuinne bhi, fòs gu'n
neart, ann àrn iomchlu'ih bhàsaich
Criod air son nan daoiné neo-dhia-
chaidh.

* saoradh, † sarbsa, † dearbhadh.

7 Oir is gann a dh' fhuilaingear
duine bàs air son firein: ach thea-
gamh gu'm biodh aig neach eigin
do mhìsuich eadhòn bàs fhulang
air son duine mhaith.

8 Ach ata Dia a' moladh a ghràidh
fein duinne, do bhri' an uair a bhà
finn fòs 'n ar peacachaibh gu 'n
d' fhuilaing Criod bàs air ar son.

9 Is mòr is mò uime sin, air
dhuinn a noise bhi air ar fireana-
chadh tre fhuil, a shàbhalar trid-
sin o fheirg finn.

10 Oir ma 's è air bhi dhuinn
'n ar naimhlide, gu 'n d' rinneadh
réidh re Dia finn tre bhàs a Mhic:
is mòr is mò air dhuinn bhi air ar
deanamh réidh, a shàbhalar tre
a bheatha finn.

11 Agus ni h'è amhàin sin;
ach ata finn ag deanamh gàirde-
chais ann Dia, trid ar Tighearna
losa Criod, trid an d' fhuair finn
noise an réiteachadh.

12 Uime sin, mar a thàinig pea-
cadh a steach do'r t saoghal tre
aoi dùine, agus bàs tre 'n pheaca';
agus mar sin thainig bàs air na
h uile dhaoinibh, do bhri' gu'n do
pheacaich iad uile.

13 Oir gùs an lagh, bha peacadh ann
fan t saoghal: ach cha chuir'ear
peacadh a leith dhaoine far nach
'eil lagh.

14 Gidheadh, rioghach am pea-
cadh o Adhamh gu Maois, air an
dream fòs nach do pheacaich do reir
cos'lais eas-umhlachd Adhamh,
neach is è floghair an tì ud a bha
chuin teachd:

15 Ach ni mar a' choire, mair
fin ata 'n saor-thiodhlaic'. Oir ma'
fhuair mòran bàs, tre choire a
h aon; is mòr is mò na sin
ata gràs Dhe, agus tioidhlaic a'
ghràis a' ta tre aon duine, eadhòn
losa Criod, pailte dò'mhòran.

16 Agus ni h ann mar tre aon
duine a pheacaich, mar sin ata 'n
tabhar.

tabhartas : oir bha am breitheanas tre aon choire, chum d'iteidh ; aeh ata 'n faor-thabhartas o mhòran chiontaibh chum fireanachadh.

17 Oir ma 's è is tre choire aon duine, gu'n do rioghaich am bàs tre h aon; is mòr is mò na sin a rioghaicheas iadsan, a gheibh pailteas gràis, agus tabhartais na fireantachd, ann am beatha tre h aon, eadhon Iosa Criod.

18 Uime sin mar trìd chionta aon duine a thainig breitheanas air gach uile dhaoiñibh chum d'iteidh : is amhuil sin mar an ceudna tre fhìreantachd a h aon, thainig an faor-thiodhblac' air na h uile dhaoiñibh chum fireanachadh na beatha.

19 Oir mar trìd eas-umhlachd aon duine a rinneadh mòran 'n am peacachaibh: is amhuil sin trìd umhlachd aon duine a nithear mòran 'n am fireanaibh.

20 Ach thainig an lagh a steach, chum gu mèulaichte a' choire: ach far an do mhèudaicheadh am peaca', bu ro-mhò a mhèudaicheadh gràs :

21 Chum as mar a rioghaich am peaca' chum bàis, mar sin gu 'n rioghaicheadh gràs tre fhìreantachd chum na beatha mairtheanaich, tre Iosa Criod ar Tighearna.

C A I B. VI.

1 Cha'n s'heud sinn ar beatha a chaith' am peaca'; oir ata sinn marbh dha, mar tha'm baiste a' dearbhadh. 12 Na biodh riogbachd aig a' pheaca' ni 's mò, 18 do bhr' gu'n d' thug sinn sinn fein thairis dr sbeirbhis na fireantachd, 23 agus chionn gur è am bàs tuaràdal a' pheacaidh.

CREUD ma 'fheadh a deir sinn ? Am buanaich sinn am peaca', chum gu'm biodh gràs air a mhèudachadh ?

2 Nar leigeadh Dia: cionnas a dh'f heudas sinne a' ta marbh do'n pheacadh, ar beatha a chaitheamh ni 's faide ann ?

3 Nach 'eil fios agaibh, a mhèud againn is a bhaisteadh ann an Iosa Criod, gur bhaisteadh chum a' bhàis sinn ?

4 Air an àdhbhar sin dh' adhlai-ceedadh sinn maraon ris tre 'n bhaisteadh chum bàis: ionnas mar thogadh Criod suas o na marbhaibh le glòir an Athar, mar sin gu'n gluaiseamaidne mar an ceudna ann nuadhachd beatha.

5 Oir ma chuaidh ar fuidheachadh maraon ann an cos'las a bhàis: bitidh sinn mar an ceudna air ar fuidheachadh ann an cos'las ais-eirigh.

6 Air fhios so a bhi againn, gu bheil ar sean duine air a cheusadh maraon ris, ionnas gu 'm biodh corp a' pheacaidh air a sgrios, chum nach deanamaid sèirbhis do'n pheacadh as so suas ni 's mò.

7 Oir an ti a fhuair bàs, rinneadh faor è o'n pheacadh.

8 'Noise ma fhuair sinn bàs maraon re Criod, ata sinn creidfin gu 'm bi sinn beo maille ris mar an ceudna.

9 Air dhuinn fios a bhi againn air do Chriod eirigh o na marbhaibh, nach bàsaich è ni 's mò; cha'n 'eil tighearnas aig a' bhàis ni 's mò air.

10 Oir a mhèud gu 'n d' fhuair è bàs, is ann do'n pheacadh a' fhuair è bàs aon uair amhàin: ach a mhèud gu bheil è beo, is ann do Dhia ata sè beo.

11 Mar sin mar an ceudna measaibhse gu bheil sibh fein gu deimhin marbh do'n pheacadh: ach beo do Dhia tre Iosa Criod ar Tighearna.

12 Air an àdhbhar sin na rioghaicheadh am peacadh ann bhur corp bàsinhor, ionnas gu'n d' thugadh sibh umhlachd dha 'na ainmhiannaibh.

13 Agus na tugaibh bhur buill 'n an armaibh ea-corach do'n pheacadh

C A I B. VII.

cadh: ach thugaibh sibh fein do Dhia, mar dhroing a' ta beo o na marbhaibh; agus bhur buill 'n an armaibh fìreantachd do Dhia.

14 Oir cha bhi aig a' pheacadh tighearnas oirbh: oir cha 'n 'eil sibh fuidh 'n lagh, ach fui' ghràs.

15 Ciod uime sin? am peacaich sinn, do bhri' nach 'eil sinn fuidh 'n lagh, ach fui' ghràs? Nar leigeadh Dia.

16 Nach 'eil fhios agaibh, an ti d' an toir sibh sibh fein mar sheirbhisich chum umhlachd, gur feirbhisich sibh do'n ti d' an dean sibh umhlachd; ma's ann do 'n pheacadh chum bàis, no do umhlachd chum fìreantachd.

17 Ach buidheachas do Dhia, gu'n raibh sibh 'nar seirbhisich do'n pheacadh; ach thug sibh o bhur croidhe umhlachd do'n fhoirm theagaisg sin a * thugadh dhuibh.

18 Air dhuibh ma 'ta bhi air bhur deanamh faor o'n pheacadh, rinn sibh seirbhis do'n fìreantachd.

19 'Ta mi labhairt mar dhuine, air son anmluinneachd bhur feòla: oir mar a thug sibh bhur buill mar sheirbhisich do neo-ghloine, agus do aingidheachd, chum aingidheachd; amhul sin a nois' thugaibh bhur buill mar sheirbhisich do'n fìreantachd, chum naomhachd.

20 Oir 'n uair a bha sibh 'nar seirbhisich do'n pheacadh, bha sibh faor o'n fìreantachd.

21 Air an àdhbhar sin creud an toradh a bha agaibh ann sin ann sna nitibh ud, a' ta 'noise cur baire oirbh? oir is è crioch nan nithe sin am bàs.

22 Ach a noise air dhuibh bhi faor o'n pheacadh, agus 'nar seirbhisich do Dhia, ata bhùr toradh agaibh chun naomhachd, agus a' chrioch 'a bheatha mhairtheanach.

23 Oir is è tuarasdal a' pheacaigh ann bàs: ach is i † faor-thiodhla.

cadh Dhe a'bheatha mhairtheanach, tre liosa Criod ar Tighearna.

C A I B. VII.

1 Cha 'n 'eil aig an lagh cumhachd os ceann duine ni's faide na's beo è. 4 Ach tha finne marbh do'n lagh. 7 Gidheadh cha'n 'eil an lagh 'na pheacadh, 12 ach naomha, ceart, agus maith, 16 mar ataimse 'g aid'eachadh a ta dolich nach urradh mi a choimhead.

N A C H 'eil fhios agaibh, a bhràithre, (oir is ann riu-san d' an aithne an lagh ata mi labhairt) gu bheil tighearnas aig an lagh air duine, 'm fad is beo è?

2 Oir a' bhean a'ta pòsda re fear, ata si ceangalite leis an lagh r'a fear am fad is beo è: ach ma gheibh a fear bàs, ata si fuasgaitl' o lagh a fir.

3 Uime sin am feadh is beo a fear, ma phòsar i re fear eile, goir'ear ban-adhaltranaich dhith: ach ma gheibh a fear bàs, tha i faor o'n lagh sin; ionnas nach ban-adhaltranaich i, ge do raibh si aig fear eile.

4 Air an adhbhar sin, mo bhràithre, 'ta sibh se mar an ceudna marbh do'n lagh tre chorp Chriod; ionnas gu'm biodh sibh pòsda re fear eile, eadhon risean a thogadh o na marbhaibh, chum gu'n tugamaid toradh amach do Dhia.

5 Oir 'n uair a bha sinn sun fheoil, bha mianna nam peacaigh, tre 'n lagh, ag oibreachadh ann ar ballaibh, chum toradh a thoirt amach gu bàs.

6 Ach a noise 'ta sinn air ar deanamh faor o'n lagh, air dha sin a bhi marbh leis 'na chumadh sinn; chum gu'n deanamaid seirbhis ann nuadhachd spioraid, agus ni b ann ann seánachd na litreach:

7 Creud a deir sinn ma feadh? am bheil an lagh 'n a pheacadh? Nar leigeadh Dia. Ni h eadh, cha b' aithne dhamh peacadh, ach tre 'n lagh:

* ris 'n a cleo-chumadh sibh, † gibb,

R O

M H.

Jagh: oir cha bhiodh eòlas agam
air ain-mhiann, mur abradh an lagh,
Na * miannuich.

8 Ach air do'n pheacadh + fath
a għlacadh tre'n àithne, dh' oibrich
sè annam gach uile għnè an-to-
graidh. Oir as eugħmha is an lagħa
bha' m peacadh marbh.

9 Oir bha misse beo as eugħmha
is an lagħa uair-eigin: ach air teachd
do'n àithne, dh' ath-bheothaich am
peacadħ, agus fħuair misse bäs.

10 Agus an àithne *a d'di* ċr-
duicheadb chum beatha, fħuaradħ
dhamh-sa chum báis i.

11 Oir air do'n pheacadh fath a
għlacadh tre'n àithne, mheall sè mi,
agus le sin mħarrħ sè mi.

12 Air an àdhbbhar fin *ata* 'n lagħ
naomha; agus *ata* 'n àithne naomha,
agus co' thromach, agus maith.

13 Uime sin an d' rinnéadh an ni
sin a bha maith, 'na bħas damħ-sa?
Nar leigeaddh Dia. Ach am peacadħ,
chum gu faċċe gur peacadħ è, ag
oibreachadħ báis annamsa, leis an
ni sin a 'ta maith; chum tre'n àith-
ne gu m' fàsfadħ am peacadħ ro-
pheacach.

14 Oir *ata* fħios againne gu bheil
an lagħ spioradail: ach *ata* misse
feċċiunhor, air mo reiceadħ fuidh 'n
pheacadħ.

15 Oir an ni a 'ta mi deanamh,
ni 'n taitneach leam è: oir an ni a
b' àill leam, ni h è a dheanam, ach
an ni a's fuathach leam, is è sin
a 'ta misse a' deanamh.

16 Uime sin ma 'ta mi deanamh
en ni nach b' àill leam, *ata* mi 'g
aoutachadħ leis an lagħ, gu bheil
sè maith.

17 'Noife ma 'ta cha mhise ni 's
mò a 'ta deanamħ so, ach am pe-
acadħ a 'ta gabħail comħnuidh an-
nam.

18 Oir *ata* fħios agam, annamsa
(sin re radħ, ann am fħeoil) nach
'eit maith sam bith ag gabħail

comħnuidh: oir *ata* 'n toil a la-
thair maille riuum, ach *d'diġi* sam
bith chum maith a dheanamh ni
fuigħeam.

19 Oir ni 'n deanam am maith
bu nibiann leam: ach an tolċ nach
b' àill leam, is è sin a 'ta mi a' dea-
namh.

20 'Noife ma 'ta mi a' deanamh
an ni nach b' àill leam, cha mhix
ni 's mò *ata* deanamħ so, ach am
peacadħ 'ta gabħail comħnuidh
annam.

21 Uime sin *ata* mi faghail
lagħa, 'n uair a b' àill leam am
maith a dheanamh, gu bheil an
tolc a lāthair agam.

22 Oir *ata* tlachd agam ann lagħ
Dhe, reir an duine ann taobh a
fsligh.

23 Ach *ata* mi faċċin lagħ' eile
a'm' bhallaib, a' cogadħ ann a-
għaidh lagħ' m' inntin, agus ga
m' thabhairt am bruid do lagħ a'
pheacaidħ, a 'ta ann am bhallaib.

24 Och is duine truagh mi! co
shaoras mi o chorġ a' bhais so?

25 'Ta mi toirt buidheachais do
Dia, tre Iosa Criod ar Tigħearna.
Uime sin, *ata* misse fejn leis an inntin
a' deanamh seirbhis do lagħ Dhe;
ach leis an fħeoil do lagħ a' phe-
caidħ.

C A I B. VIII.

1 'Ta iadfan a 'ta ann Criod, agus
a' caitheamb am beatha reir an
Spioraid, saor o dhamnadb. 5
Giod an cron a thig o'n fħeoil,
14 agħus ciqd am maith a thig o'n
Spiorad; 17 agħus ciqd è a bhi' nor
cloinn do Dia; 19 droing aig
am bheil, reiħi għeċċi uite nitħie,
dēidħ air an saorsa. 29 Chuaidħ
fin-ċrdueħadħ roj-lāimb le Dia.
38 Cha 'n'eil ni sam bith komasaf
air finne a fgaradħ o għarradħ san.

A I R an àdhbbhar fin cha'n 'ejt
A 'noife d'iteach sam bith do'n
dream sin a 'ta ann Iosa Criod,
a 'ta

* fannuich. † co' threm.

C A I B.

a' ta * gluasachd ni h ann a reir na feòla, ach reir an Spioraid.

2 Oir rinn lagh Spioraid na beatha, ann Iosa Criod, mise saor o lagh a' pheacaidh agus a' bháis.

3 Oir an ni nach raibh ann comas do'n lagh a dheanamh, do bhri' gu raibh è anmhunn tre'n fheoil, ag cur a' Mhic fein do Dhia ann cos las feòla peacaich, agus le robairt air son peacaidh, dhit è am peacadh san fheoil :

4 Chum gu'm biodh fíreantachd an lagha air a coil' lionadh annainne, a' ta gluasachd ni h ann a reir na feòla, ach a reir an Spioraid.

5 Oir an dream a' ta a reir na feòla, 'ta an aire air na nithibh sin a bhuineas do'n fheoil : ach an dream a' ta a reir an Spioraid. air nì nithibh sin a bhuineas do'n Spiorad.

6 Oir an inntin fheòlmhor is bàs sin ; ach an inntin spioradail is beatha agus sioth-chaint i :

7 Do bhri' gur naimhdeas an inntin fheòlmhor ann aghaidh Dhe; oir cha'n eil i umhal do lagh Dhe, is cha mhò ata'n comas d'i bhi.

8 Uime sin cha'n urradh iadsan a' ta san fheoil Dia a thoileachadh.

9 Ach cha'n eil sibhse fan fheoil, ach san Spiorad, ma' ta Spiorad Dhe a' gabhair comhnuidh annaibh. 'Noise mur'eil Spiorad Criod aig neach, cha bhijn sè dha.

10 Agus ma' ta Criod annaibh, ata'n corp marbh gu deimhin, thaobh peacaidh ; ach is beatha an Spiorad, thaobh fíreantachd.

11 Ach ma' ta Spiorad an ti a thog Iosa o na marbhaibh, a' gabhair comhnuidh annaibh ; an ti do thog Criod o na marbhaibh, beothaichidh sè mar an ceudna bhur cuirp bhàsmhor-sa, tre a Spiorad-san a' ta comhnuidh annaibh.

12 Uime sin, a bhràithre, ata finn fa fhiachaibh, ni h ann do'n fheoil,

VIII.

chum ar beatha a chaitheamh a reir na feòla.

13 Oir ma chaitheas sibh bhur beatha a reir na feòla, gheibh sibh bàs : ach ma mharbhas sibh tre'n Spiorad gniomhartha na colla, bithidh sibh beo.

14 Oir a mhèud 's ata air an treorachadh le Spiorad Dhe, is iad mic Dhe.

15 Oir cha d' shuair sibh Spiorad na daorsa a-ris chum eagail ; ach fhuair sibh Spiorad na h uchdmhacachd, tre an t glaodhamaid, Abba, Athair.

16 'Ta an Spiorad fein a' deanamh fia'nais maraon r'ar spioradaine, gur sinn clann Dhe.

17 Agus ma's clann, is oighreachan ; oighreachan air Dia, agus co'oighreachan maille re Criod : ma's è's gu'm fulaing sinn. maille ris, chum gu glòraichear maraon ris finne mar an ceudna.

18 Oir measam, nach fiu fulangais na h aimsir a' ta láthair, an coi'meas ris a' ghlòir a dh' shoillfichear annainn.

19 Oir ata dùil dhùrachdach a' t chruthachaidh a' feitheamh re foillseachadh cloinne Dhe.

20 Oir chuireadh an § cruthachadh fuidh dhiomhaoineas, ni h ann le thóil, ach trìd-sin a chuir fuidh dhiomhaoineas è ann dòchas :

21 Do bhri' gu'n saorar an || cruthachadh fein, fòs o dhaorsa na truallidheachd, gu saorsa ghlòr-mhor cloinne Dhe.

22 Oir ata f hiqs againne gu bheil an ** cruthachadh uile 'g osnaich, agus am péin mar mhnaoi re cloinn, maraon ruinne gus an àm fo :

23 Agus ni b' è fo amhain, ach sinn fein mar an ceudna, aig am bheil ceud thoradh an Spioraid, ata eadhon finne 'g osnaich annainn fein, a' feitheamh ris an uchd-mhacachd, eadhon saorsa ar tòl collaideh.

24 Oir

* hubhal. † eighmid. ‡ chreatuir. § creatuir.

|| creatuir. ** gach uile chreatuir. †† cuirp.

R O

24 Oir is ann le * dòchas a fhàbhalar sinn : Ach dòchas a chithearni 'n dòchas è : oir c'ar son a bhios dòchas aig duine ris an ni 'ta è faicfin ?

25 Ach ma 'ta dòchas againn ris an ni nach 'eil sinn a' faicfin, feithidh sinn gu foighidneach ris.

26 'Ta aà Spiorad fein mar an ceudna a' deanamh congnamh le 'r n anmhuiinneachd : oir ni h aithne dhuinn ciod a dh' iarramaid ann ùrnigh mar bu chòir dhuinn : ach ata an Spiorad fein a' deanamh eidear-ghuidhe air ar son le olnaibh do-labhairt.

27 Agus is aithne dha-fan a 'ta rannsachadh nan croidheachan ciod i inntin an Spioraid, do bhri' gu bheil sè ag deanamh eidear-ghuidhe air son nan naomh do reir *toil* De.

28 Agus ata fhios againn gu'n comh-oibrich na h uile nithe chum maith, do'n dream aig am bheil gràdh do Dhia, *eadhon* dhoibhsin a ghairmeadh do reir a rùin.

29 Oir an dream a roimh-aithnich sè, roimh-òrduish sè iad mar an ceudna chum bhi co'-chosimhuiul re iomhaigh a Mhic, chum gu 'm biodh eisean 'na cheud-ghin am measg mòrain bhràithre.

30 'Tuilleadh eile, an dream a roimh-òrduish sè, ghairm sè iad mar an ceudna : agus, an dream a ghairm è, dh' f'hìreanaich sè mar an ceudna : agus an dream a dh f'hìreanaich è, ghlòraich sè mar an ceudna.

31 Ciòd uime sin a deir sian ris na nitibh sin ? Ma 'ta Dia leinn, cia dh' fheudas bhi 'n ar n aghaidh ?

32 An ti nach do chaonìdhainn a Mhac fein, ach a thug thairis è air ar soin-ne uile, cionnas nach tabhair è mar an ceudna dhuinn gu saor na h uile nithe maille risean ?

33 Co chuireas coire sam bith à

M H.

leighe daoine taghta Dhe ? 'S è Dia ata f'ìreanachadh :

34 Co a dhìteas ? 'S è Criosd a fhuaire bàs, feadh tuilleadh fós, a dh' eirich a-rìs, agus ata air deas làimh Dhe, neach a' ta mar an ceudna ag deanamh eidear-ghuidhe air ar soin-ne.

35 Co † dhealaicheas sinn o ghràdh Chriosd ? an dean triobloid, no àmhghar, no geur-leanmhuin, no gorta, no lomnochduigh, no cuntart, no cloidheamh ?

36 (Reir mar ata è sgriobhta, Air do thon-sa mharbhadh sinn rè an là; mheasadh sinn mar chaoraich chum marbhaidh)

37 Ni h eadh, ach ann sna nitibh sin uile tha sinn a' toirt tuilleadh agus buaidh, trìd-sin à ghràdbhaich sinn.

38 Oir ata dearbh-beachd agam, nach bi bàs, no beatha, no aingil, no prionsachda, no cumhachda, no nithe a' ta làthair, no nithe a' ta chum teachd,

39 No àirde, no doimhne, no creatuir sam bith eile, comasach air sinne a sgaradh o ghràdh Dhe a' ta ann losa Criosd ar Tighearna.

C A I B. IX.

1 'Ta Pòl doilich air son nan Iudhach. 7 Gha b' iad fiosbhd Abraham uile clann a' gheallaibd. 18

'Ta Dia deanamh tròcair air an droing a's toil leis. 21 Feudaidh an cumadoir an ni a's toil leis a dheanamh ris. a' chriadb.

25 Ata gairm nan Geintileach, agus cur-air-cùl nan Iudhach air an roimh-innseadh. 32 An t àdh-bhar air son nach do ghabh na b' Iudhaich re f'ìreantachd a' chreidimh.

EIREAM an fhirinn ann Criosd, niор dheanamh breug, (air bhi do m' choguis fós a' deanamh fianais damh san Spiorad naomh)

2 Gu bheil doilgheas mòr orm, agus

† a sgaras,

agus cràdh air mo chroidhe ann comhnuidh.

3 Oir ghuidhinn mi fein a bhi * dealichte o Chriosd, air son mo bhraithre, mo † dhillsean thaobh na feòla:

4 Noch is iad na h Israelich, d'am buin an uchd-mhacachd agus a' ghlòir, agus na cùmhñanta, agus tabhairt an lagha, agus seirbhis De, agus na geallaidh;

5 D'am buin na h aithreacha, agus o'm bheil Criosd thaobh na feòla, neach ata 'n a Dhia os ceann nan uile, beannichte gu fiorruidh. Amen.

6 Cha'n è gu bheil focal De gun eiseachd. Oir cha'n Israelich iadsan uile a'ta o Israel:

7 Agus ni mò do bhri' gur fliochd do Abraham iad, *ata iad* uile 'n an cloinn: ach ann an Isaac ainmichear do shiol.

8 Is è sin re radh, Cha'n iad clann na feòla clann De: ach ata clann a' gheallaidh air am meas mar shiol.

9 Oir is è so focal a' gheallaidh, † Aig an àm so thig mi, agus bithidh mac aig Sara.

10 Agus ni h è 'mhàin so, ach Rebecca mar an ceudna 'n hair a thoirrcheadh i o aon, *eadhon* Isaac ar n athair-ne,

11 (Oir mun do rugadh *na leanbaidh*, agus mun d' rinn iad maith no olc, chum gu'm biodh rùn De reir an taghaidh seasmhach, ni o oibribh, ach o'n ti a' ghair-meas)

12 Dubhradh ria, Ni an neach a's feine seirbhis do'n neach a's òige.

13 Reir mar ata è sgriobhta, Ghràdhaich mi Iacob, ach dh' fhua-thaich mi Esau.

14 Creud a deir finn ma seadh? am bheil ea-coir maille re Dia? Nar leigeadh Dia.

* malluicht'. † luchd-dàimh'.
Gàithiche creadh.

15 Oir deir sè re Maois, Ni m tròcair air an neach air an dean mi tròcair, agus iochd ris an neach ris an dean mi iochd.

16 Uime sin ni *b ann o'n ti* leis an àill, no o'n ti a ruidheas, ach o Dhia a ni tròcair.

17 Oir deir an sgriobtuir re Pharaoh, Is ann chum na crìche so fein a thog mi suas thu, chum gu'm foillsichinn mo chumhachd annad, agus chum gu'm biodh m' ainm iomraiteach air feadh na talmhain uile.

18 Uime sin ni è tròcair air an ti a's àill leis, agus an ti a's àill leis cruadhaichidh sè.

19 Deir tu ma'ta rium, C'ar son ata è ma seadh a' faghait croin? oir cia do chuir ann aghaidh a thoile?

20 Ni h eadh, ach, O a dhuine, cia thusa ata tagradh ann aghaidh Dhe? An abair an ni a chumadh ris an ti a chum ?, C'ar son a rinn thu mi mar to?

21 Nach 'eil cumhachd aig a' chriadh-fhear air a' chriadh, ionnas gu'n deanadh è do'n aon mheall aon foitheach chum onoir, agus foitheach eile chum eas-o-noir.

22 Ciod ma's è, air bhi do Dhia toileach fhearg a nochdad, agus a chumhachd a dheanamh aithnichte, gu'n d'fhuilaing è le mòr fhad-fhulangas foithiche na feirge air an ull'uchadh chum sgriofaidh :

23 Agus chum gu'n deanadh è aithnichte saibhreas a ghlòire air foithichibh na tròcair, a dh'ull'uich sè roimh-làimh chum glòire?

24 Eadhon finne a ghairm sè, ni h è amhàin do na h iudhachaibh, ach mar an ceudna do na Gein-tileachaibh.

25 Mar a deir sè fòs ann Osee,
† K k Goiridh

‡ Reir na h aimsire.

§ i. e. fear-deapamh

Goiridh mi mo phobull diubh nach raibh 'nam pobull damh ; agus bean ghràdhach dh'ise, nach raibh gràdhach.

26 Agus tarlaidh, ann san ionad ann dubhradh riu, Cha sibh mo phobull-sa, ann sin goir'ear, Clann an De bheo dhiubh.

27 'Ta Efaias fòs ag éigheach mu thimchioll Israel, Ge do tha àireamh chloinn Israel mar ghainneamh na fairge, is fuigheall a shàbhalar.

28 Oir criochnaichidh sè an obair, agus gearraidh sè gaoraid i am * fireantachd : do bhri' gu'n dean an Tighearn' ebair ghaoraid air an talamh.

29 Agus mar a dubhaint Efaias roimhe, Mur fàgadh Tighearna nan fluagh siol againne, dheantachd sinn mar Shodoma, agus bhitheamaid cosmhùil re Gomorrra.

30 Creud a deir sinn ma seadh ? Gu'n d' rainig na Cinnich, nach raibh a' leantuin fireantachd, air fireantachd, eadhon an fhìreantachd a' tā o chreidimh :

31 Ach cha do rainig Israel, a bha leantuin lagh na fireantachd, air lagh na fireantachd.

32 C'ar son ? Do bhri' nach ann o chreidimh, ach mar gu'm b' ann o oibrabh an lagha a dh' iarr iad i: oir thuiflich fiad air a' chloich-thuiflidh sin ;

33 Mar ata è sgriobhta, Fèuch, cuiream ann Sion cloch-thuiflidh, agus carruig oilbheim : agus gach uile neach a chreideas ann-san, cha chuir'ear gu näire è.

C A I B. X.

1 'Ta an sgriobtuir a' nochtadh an eidir-dhealachaidh a' ta eidear fireantachd, an lagha, agus a' chreidimh ; 11 agus nach cuir'ear a h àon do na h Iudhachaibh, no do na Geintileacbaibh sin uile, a chreideas, sui' ambluadh ; 18 a-

gus gu'n gabb na Geintilich ris an fhocal, agus gu'n creid fiad. 19 Cha raibh Israel ain-eolach air na nithibh sin.

A Bhràithre, is è + rùn taitneach mo chroidhe, agus 'm ùrnuigh-re Dia air son Israel, gu'm biodh iad air an sàbhalaigh.

2 Oir ata mi deanamh fia'nais doibh, gu bheil † teas-ghràdh aca do Dhia, ach ni b ann a reir eòlais.

3 Oir air dhoibh bhi ain-eolach air fìreantachd Dhe, agus ag iarraidh am fìreantachd fein chur air chois, cha do strìochd iad do fìreantachd Dhe.

4 Oir is è Criod crioch an lagha, chum fìreantachd do gach uile neach a chreideas.

5 Oir ata Maois a' cur ann céill na fireantachd a' ta o'n lagh, eadhon an duine a ni na nithe sin, gu'm bi sè beo leo.

6 Ach mar so deir an fhìreantachd a' ta o chreidimh, Na abais ann do chroidhe, Co theid suas air neamh ? (sin r'a radh, a thoirt Chriosd a nuas.)

7 No, Co a theid fios do'n doimhne ? (sin r'a radh, a thoirt Chriosd a-rìs air ais o na marbhaibh.)

8 Ach creud a deir si ? 'Ta 'm focal am fogus duit, ann do bheul, agus ann do chroidhe : 'sè sin focal a' chreidimh a' ta sinne ag fearmonachadh,

9 Eadhon ma dh' aid'icheas tu le d' bheul an Tighearna Iosa, agus ma chreideas tu ann do chroidhe, gur thog Dia o na marbhaibh è, fàbhalar thu.

10 Oir is ann leis a' chroidhe a chreidear chum fireantachd, agus leis a' bheul a dh' aid'ichear chum flàinte.

11 Oir a deir an sgriobtair; Ge b' è neach a chreideas ann-san, cha näraicheadh è.

12 Oir cha 'n 'eil eidear-dhealachadh

† èud aca thaoth Dhe,

chadh eidear an tIudhach agus an Greugach : oir an taoi Tigh-earna a 'ta os-cionn gach uile, tha è saibhir do gach uile a ghair-meas air.

13 Oir ge b'è neach a ghair-meas air ainm an Tighearna, sàbhalar è.

14 Ach cionnas a ghairmeas iad airsin ann's nach do chreid iad? agus cionnas a chreideas iad ann fan ti air nach cual' iad *iomradh?* agus cionnas a chluinneas iad gun fearmonuiche?

15 Agus cionnas a ni iad fear-moin, mur cuir'ear iad? mar ata è sgriobhta, Cia sgiamhach cosa na muintir sin a 'ta fearmonachadh soisgeil na siothchaint, a 'ta toirt sgéil aoibhneich air nithibh maithe!

16 Ach cha raibh iad uile umhal do'n tsoisgeul. Oir a deir Esaias, A Thighearna, co a chreid ar n aithris-ne?

17 Uime sin, is ann o eisdeachd a thig creidimh, agus eisdeachd tre fhocal De.

18 Ach a deiream, Nach cual' iad? Chuala gu deimhin, chuaidh 'm fuaim air feadh gach tìr' amach, agus am briathra gu iomalaibh an domhain.

19 Ach a deiream, nach raibh fios aig Israel? Air tùs, a deir Maois, Cuiridh mi èud oirbh le Cinneach nach 'eil 'n'an Cinneach, agus le Cinneach neo-thuigfeach curidh mi fearg oirbh.

20 Ach ata Esaias ro-dhàna, agus deir sè, Fhuaradh mi leo-fan nach d' iarr mi; dh' fhoillsicheadh mi dhoibhsin nach d' fhiorsaich air mo shon.

21 Ach re Israel a deir sè, Shìn mi 'mach mo làmhan rè an là gu h ionlan re pobull eas-umhal agus a labhras a'm' aghaidh.

7 Thaghadh cuid, ge do chrua-dbaicheadh a' chuid eile. 16 Ata dòchas mu'n ath-philleadh. 18 Cha 'n fheud na Geintlich uail-thàir a dheanamh orra; 26 oir ata gealla' gu'n flànuichear iad. 33 'Taid breitheanais De do-rannsaich.

D EIREAM ma seadh, 'N do thilg Dia a phobull uaithe? Nar leigeadh Dia. Oir is Israeleach mìle fein mar an ceudna, do shliochd Abraham, do threibh Bheniamin.

2 Cha do thilg Dia uaithe a phobull, a roimh-aithnich è. Nach 'eil fhios agaibh ciod è a deir an sgriobtuir mu Elias? cionnas ata è a' deanamh eidear-ghuidhe re Dia ann aghaidh Israel, ag radh,

3 A Thighearna, mharbh iad t fhàidhean, agus leag iad sios t altaire; agus dh' fhàgadh mìse a'm' aonar, agus ata siad ag iar-raidh m' anama.

4 Ach creud a deir freagradh De ris, Dh' fhàg mi dhamh fein seachd mìle fear, nach do lùb an glùn do iomhaigh Bhaail.

5 Is mar sin mar an ceudna ata san àm so a làthair fuigheall a reir taghaidh a' ghràis.

6 Agus ma's ann tre ghràs, ni h ann o oibríbh ni's mó: no cha ghràs gràs ni's mó. Ach ma's ann o oibríbh, ni h ann o ghràs a sin suas: no cha 'n obair a sin suas obair.

7 Ciod ma seadh? An ni sin a'ta Israel ag iarraigdh, cha do rainig sè air; ach rainig an taghadh air, agus cluaidh chuid eile a dhaladh:

8 Mar ata è sgriobhta, Thug Dia dhoibh spiorad na suaine, stìle chum nach faiceadh iad, agus cluasa chum nach cluinneadh iad, gus an là an diu.

9 Agus a deir Daibhidh, Biodh am bòrd mar ribe, agus mar inneal-glacaidh,

glacaidh, agus mar cheap-tuiflidh;
agus mar dhiol-thuarasdal dhoibh.

10 Biodh an sùilean air an dor-chachadh, chum nach faic iad, agus crom-fa an druim ann comhnuidh.

11 Deiréam uime fin, 'N do thuiflich iad ionnas gu'n tuiteadh iad? Nar leigeadh Dia: ach tre an tuiteam-fa 'ta flainte air teachd chum nan Cinneach, chum iadsan a bhrofnachadh gu h èud.

12 'Noise ma's è an tuiteam-fa saibhreas an domhain, agus an lughdachadh saibhreas nan Cinneach: cia mò na sin a bhithreas an lànachd?

13 Oir is ann ribhse a labhram, a Chinneacha, do bhri' gur mi abstol nan Cinneach, tha mi toirt onoir do m'oifig:

14 Nam feudainn air chor sam bith mo choi'-fheoil a bhrofnachadh gu èud, agus gu'n fàbhalainn dream àraidh dhiubh.

15 Oir ma's è 'n tilgeadh-fan air falbh réiteachadh an domhain; ciod è an ath-ghàbhail, ach beatha o na marbhaibh?

16 Oir ma'ta an ceud-thoradh naomha, ata am meall naomha mar an ceudna: agus ma'ta an fhreamh naomha, 'ta na geuga mar sin mar an ceudna.

17 Agus ma'ta cuid do na geugaibh air am briseadh dheth, agus 'gu bheil thusa, a bha a'd chrann-ola fiadhain, air do shuidheachadh 'n am meafg, agus maille riù a' faghail co-pairt do fhreimh, agus do reamhrachd a' chroinn-ola;

18 Na dean uaill ann aghaidh nan geug; ach ma ni thu uaill 'n an aghaidh, cha tusa a dh' iomchaireas an fhreamh, ach an fhreamh thusa.

19 Deir tu uime fin, Bhriseadh dheth na geuga, chum gu fuidhiche mife 'n an àite.

20 Ro-mhaith; air son am mi-

chreidimh bhriseadh iadsan, agus ata thusa a' feasamh tre chreidimh. Na bi àrd-inntineach, ach fa eagal.

21 Oir mur do choigill Dia na geuga nàdurra, biodh fiamb ort nach coigill è thusa mar an ceudna.

22 Fèuch uime fin maitheas agus geur-cheartas De: geur-cheartas d' an taobh-san a thuit; ach do d' thaobh-fa, maitheas, ma bhuanacheas tu 'n a mhaiteas; agus mur buanaich, geartar dheth thusa mar an ceudna.

23 Agus fuidhichear iadsan mar an ceudna, mur buanaich iad 'n am mi-chreidimh: oir ata Dia coma-sach air an fuidheachadh a-rìs.

24 Oir ma ghearthadh thusa as a' chrann-ola a bha fiadhach thaobh nàdair, agus gur shuidhicheadh ann deadh chrann-ola thu ann aghaidh nàdair; cia mòr is mò na sin a shuidhichear na geuga nàdurra 'n an crann-ola fein?

25 Oir cha b' aill leam, a bhràithre, sibhs' a bhi ain-eolach air a' chùis dhiomhair so (chum nach biodh sibh glic 'nar bar'ail fein) gur tharladh doille ann an cuid do Israel, gus an d'thig iom-lanachd nan Geintileach a steach.

26 Agus mar sin bithidh Israel iùl' air an slànuchadh: mar ata è sgriobhta, Thig am Fear-saoraidh o Shion, agus pillidh sè air falbh ain-diadhuidheachd o Iacob.

27 Oir is è so mo chùmhnantriu, 'n uair a bheir mi air falbh am peacaidh.

28 Thaobh an t soisgeil, is naimh-de iad air bhur son-fa: ach thaobh an taghaidh, ata siad gràdhaithe air son nan athracha.

29 Oir ata tiodhlacaidh agus gairm Dhe gun aithreachas.

30 Oir mar a bha sibhse * o chian eas-umhal do Dhia, ach a noise fhuair sibh tràcair tre a' mi-chreidimh-fin:

C A I B. XII.

31 Amhuil sin * ata iadsan san àm fo eas-umhal, chum tre bhur tròcair-se gu'm fuigh siad tròcair mar an ceudna.

32 Oir dhruid Dia iad uile ann mi-chreidimh, chum tròcair dheanamh air gach uile.

33 O doimhne faibhris araon gliocais agus eòlais De! Cia dorannsaich a bhreitheanais, agus do-lorgaich a fhligidh!

34 Oir co aig an ráibh fios innitin an Tighearna, no co bu chomháir-leach dha?

35 No co thug dha air tùs, agus làn-dìolar a-rìs dha è?

36 Oir is ann uaithe-sin agus trid-sin, agus air a shon-san *ata* na h uile nithe : dha-fan *gu raibh* glòir gu siorruidh. Amen.

C A I B. XII.

1 'S còir do thròcair Dhe sinne aonadh *gu Dia* a thoileachadh :

3 Cha chòir do dhuine *fam* bithe meas tuilleadh 's maith bhi aige dheth fein; 6 ach's còir do gach aon feitheamb air an dreachd sin, a dh' earbadh ris. 9 Tha gràdh, agus mòran do dbleasdanais eile air an iarraidh uainn.

19 *Ata dioghaltas gu sonraicht'* air a thoirmeasg dhuinn.

AIR an àdhbharr sin guidheam oirbh, a bhràithre, tre thròcairibh Dhe; ar cuip a thabhairt 'n am beo-iobairt, naomha, thaitneach do Dhia, ni a's è bhur seirbhis reusonta:

2 Agus na bitibh air bhur cumadh ris an t-saoghal fo: ach bitibh air bhur cruth-atharrachadh tre ath-nuadhachadh bhur n innitin, chum gu'n dearbh sibh creud i toil mhaith, thaitneach, agus dhiong-mhulta sin De.

3 Oir deiream tre a' ghràs a thugadh dhamh-sa, ris gach uile 'n ar measg, gun smuainteachadh uime *fein* ni 's àirde na 's còir dha smuainteachadh; ach smuain-

* cha do chreid iadsan.

teachadh am measarrachd, a reit mar a roinn Dia ris gach uile neach tomhas a' chreidimh.

4 Oir mar ata mòran bhall againn ann aon chorp, agus cha 'n eil aig gach uile bhall an aon oisig:

5 Amhuil sin ge do tha sinne 'n ar mòran, is aon chorp, ann Criodh finn, agus is buill finn gach aon fa leith d'a chéile.

6 Uime sin air bhi do thiodh-lacaibh * eagfamhail againn, a reir a' ghràis a thugadh dhuinn, ma 's faidheadoireachd, *deanamaid* faidheadoireachd do reir tomhais a' chreidimh:

7 No ma 's ministreileachd, *thuganmaid* aire d'ar ministreileachd; no an ti a theagaisgeas, *thugadh* è aire d'a theagaisg :

8 No an ti a bheir earail, *thugadh* è aire d'a earail : an ti a roinneas an déirc, *roinneadbh* è i ann treibh-dhireachd; an ti a rioghlas, *deanadh* sè, è maille re dùrachd; an ti a ni tròcair, *deanadh* sè è gu suilbhair.

9 Biodh bhur gràdh gun-cheilg. Biodh gràin agaibh do'n olc, leanaibh gu dlù'ris an ni a 'ta maith.

10 Bithibb teo-chroidheach d'a chéile; le gràdh bràthaireil, ann onoir a' toirt toiseach gach aon d'a chéile :

11 Gun bhi leafg ann gno-thuinchibh: † dùrachdach 'n ar sپorrad; a deanamh seirbhis do'n Tighearna :

12 A'deanamh gàirdeachais ann dòchas: foighidneach ann trioblaid; mairtheanach ánn an ùrnugh :

13 A' co' roinn re uireashbuidh nan naomh; a' gnàthachadh aoidheachd.

14 Beannuichibh an dream a' ta deanamh geur-leanmuin oirbh: beannuichibh, agus na mallaichibh.

15 Deanaibh gàirdeachas maille-riu-fan a' ta re gàirdeachas, agus caoi' maille-riu-fan a' ta re caoi'.

16 Gu

* eidir-dhealichte.

† faobharsch.

16 Gu ma h aon toil dhuibh r'a chéile. Na* biodh bhur cion air nithibh àrd, ach cuiribh sibh fein ann coi'-inbhe riu-san a'ta iosal. Na bithibh glic 'n ar bar'ail fein.

17 Na diolaibh olc air son uile do dhuin' air bith. Ull'uichibh nithe ciatfach am fia'nais nan uile dhaoine.

18 Ma dh' fheudas è bhi, mhéud's ata ann comas duibhse, biodh fiothchaint agaibh ris gach uile dhaoinibh.

19 *A chàirdhe gràdhach,* na deanaibh dioghaltais air bhur son fein, ach thugaibh àite do 'n fheirg: oir ata è sgriobhta, Is leamsa an dioghaltais; iochdaidh mi, deir an Tighearna.

20 Uime sin ma bhios do nàmhac ocrach, thoir biadh dha; ma bhios è tartmhor, thoir deoch dha: oir le so a dheanamh carnaidh tu eibhle teine air a cheann.

21 Na d' thugadh an tolc buaidh ort, ach beir-se buaidh air an oleis a' mhaith.

C A I B. XIII.

2 Umhlachd, agus dleasdanais eile a' sòir dhuinn chur ann gniomb do uachdaranaibh. 8 'Sè gràdh eoi'-limadh an lagha. 11 'Ta geòcaireachd, agus meisg, agus oibre an dorchadais ro neo-chubhaidh do àm an t' foigseil.

BIODH gach anam umhal do na hàrd chumhachdaibh. Oir cha'n 'eil cumhachd ann ach o Dhia: agus na' cumhachda a'ta ann, is ann o Dhia a dh' òrduich-eadh iad.

2 Air an àdhbhar sin ge b'e air bith a chuireas ann aghaidh a' chumhachd, ata se cur ann aghaidh òrduigh Dhe: agus iadsan a chuireas 'n a aghaidh, gheibh siad breitheanas dhoibh fein.

3 Oir cha'n 'eil uachdarain 'n an àdhbhar eagail do dheadh oibríbh,

ach do dhroch oibríbh. Uime sin am miann leat bhi gun eagal an uachdarain ort? dean am maith, agus gheibh thu cliu uaithe.

4 Oir is eisean seirbhiseach Dhe chum maith dhuit. Ach ma ni thu an t' olc, biodh eagal ort; oir cha'n ann gu diomhaoin ata sè giùlan a' chloidheimh: oir is è seirbhiseach Dhe, 'n a dhioghaltair feirg air an ti a ni olc.

5 Uime sin is eigin bhi umhal, ni h ann amhàin air son feirge, ach fòs air son coguis.

6 Oir air an àdhbhar so ata sibh toirt cis dhoibh fòs: oir is iad seirbhiseach Dhe iad, a' sìr-fheitheamh air an ni so fein.

7 Air an àdhbhar sin thugaibh do gach uile neach an dlighe fein: càin dha-fan d'an dlighear càin, cis dha-fan d'an dlighear cis, eagal dha-fan d'an còir eagal, agus onoir dha-fan d'an còir onoir.

8 Na biodh fiacha sam bith aig aon neach oirbh, ach amhàin sibh a ghràdhachadh a chéile: oir an ti aig am bheil gràdh do neach eile, choi'-lion sè an lagh.

9 Oir an ni so, Na dean adhal-trannas, Na dean morta, Na dean goid, Na dean fia'nais bhréige, Na fanntaich, agus ma 'ta àithne sam bith eile ann, ata si air a cur fios gu h ath-ghaoraid fuidh 'n fhocal so, eadhon, Gràdhach do choimhearsnach mar thu fein.

10 Cha dean gràdh lochd d'a choimhearsnach: air an àdhbhar sin is è an gràdh coi'-lionadh an lagha.

11 Agus so, air dhuibh fios na h aimsir' a bhi agaibh, gur mithich dhuinn a noise mosgladh o chodal: oir ata ar flàinte 'noise ni 's foigse na 'n uair a chreid sinn.

12 Tha cuid mhòr do'n oidhche air dol tharluinn, tha an là am fagus: uime sin cuireamaid dhinn oibre

* bithibh àrd-inntineach,

C A I B. XIV.

oibre an dorchadais, agus cuireamaid umainn armachd an t-soluis.

13 Gluaiseamaid gu cubhaidh mar ann san là; ni h ann an ruidh-teireachd agus am meisg, no ann seomrandoireachd agus am macnus, no ann coi'-stribh agus am far-mad.

14 Ach cuiribh umaibh an Tighearna Iosa Criod, agus na deanaibh ullamhachadh air son na feòla, chum a h ain-mhianna a choilionadh.

C A I B. XIV.

1 Cha'n fheud daointe tàir a dheanamh, no chéile a dhìteadh air son nithe coi'-dheis: 13 ach bhi faicilleach gun oilbheum a thoirt leo; 15 oir ata an t-abstol a' dearbhadh gu bheil sin mi-cheadaichte, le iomadh reuson.

G ABHAIBH ris an neach a'ta * anmhunn fa chreidimh, ach ni h ann chum deasboireachd amharusach.

2 Oir ata h aon a' creidsin gu'm feud è gach uile nithe itheadh: ach ata eisean a'ta anmhunn ag itheadh luibheanna.

3 Na deanadh eisean a'ta 'g itheadh, tàir airsin nach 'eil ag itheadh; agus na tugadh eisean nach 'eil ag itheadh, breith air an ri a dh' itheas: oir ghabh Dia ris.

4 Co thusa a'ta toirt breith air feirbhiseach duin' eile? d'a mhaighisdir fein seasmhaidh, no tuitidh sè: Seadh, cumar suas è: oir is comafach Dia air a chumail 'n a sheasamh.

5 'Ta * meas aig neach air là thar là: agus ata meas aig neach eile air gach là mar a chéile. Biadh làn-dearbhadh aig gach duine 'n a innit fein.

6 An ti aig am bheil eion air là, is ann do'n Tighearna 'ta cion aig air; agus an ti aig nach 'eil

cion air an là, is ann do'n Tighearna nach 'eil cion aig air. An ti a 'ta 'g itheadh, is ann do'n Tighearna 'ta è 'g itheadh, oir ata è toirt buidheachais do Dhia; agus an ti nach 'eil ag itheadh, is ann do'n Tighearna nach ith sè, agus bheir sè buidheachas do Dhia.

7 Oir cha'n 'eil a h aon againn beo dha fein, agus cha'n 'eil a h aon againn a' faghail bhàis dha fein.

8 Oir ma's beo dhuinn, is ann do'n Tighearna ata sinn beo: agus ma's bàs duinn, is ann do'n Tighearna 'ta sinn faghail bhàis: uime fin ma's beatha no bàs dhuinn, is leis an Tighearna sinn.

9 Oir is ann chum so a fhuaire Criod bàs, agus a dh' eirich sè, agus a dh' ath-bheothaicheadh è, chum gu'm biodh è'n a Thighearna air na beothaibh agus air na marbhaibh.

10 Ach c'ar son ata thusa a' toirt breith air do bhràthair? no fòs c'ar son ata thu a' deanamh tarcais air do bhràthair? oir seasmhaidh sinn gu leir am fia'nais caithir-breitheanais Chriosd.

11 Oir ata è sgriobhta, Mar is beo mise, deir an Tighearna, lùbaidh gach glùn damh, agus aid'ichidh gach teanga do Dhia.

12 Air an àdhbhar sin bheir gach aon againn cunntas uime fein do Dhia.

13 Uime sin na tugamaid breith air a chéile tuilleadh ni's mò: acha gu ma fearr libh a' bhreith fo thoirt, gun àdhbhar-tuiteam no oilbheim a thoirt d'a bhràthair.

14 Oir ata fhios agam, agus is dearbh leam ann san Tighearna Iosa, nach 'eil ni sam bith neo-ghlan dheth fein: ach do'n ti a mheasas ni sam bith neo-ghlan, dha-san *ata sè* neo-ghlan.

15 Ach ma bhios doilgheas air de

do bhràthair air son bìdh, 'noise cha 'n 'eil thu a' gluasachd do reir a' ghràidh. Na * cuir am muigha le d' bhiadh eisean, air son an d' fhulaing Criodh báis.

16 Air an àdhbhar sin na làbhrar olc mu bhur maith.

17 Oir cha bhiadh agus deoch rioghachd Dhe, ach fìreantachd, agus siothchaint, agus aoibhneas fan Spiorad naomh.

18 Oir ge b' è ni seirbhis do Chriodh ann sna nithibh so, tha è taitneach do Dhia, agus tha è dearbhta do dhaoinibh.

19 Uime sin leanamaid na nithe a † thig re siothchaint, agus na nithe thig re tog'ail suas a chéile.

20 Na cuir am muigha obair Dhe air son bìdh. Gu deimhin ata na h uile nithe glan; ach is olc do'n duine sin a dh'itheas le h oilbheum.

21 Is maith an ni gun fheoil iteadh, no fion òl, no ni air bith a dheanamh leis am fuigh do bhràthair tuisleadh no oilbheum, no leis an deanar lag è.

22 Am bheil creidimh agad? Biadh è agad dhuit fein am fianais De: Is beannuicht' an duine sin nach dìt è fein ann fan ni sin a mheasas è ceuduicht'.

23 Ach eisean a' ta fuidh amharus, ata sè air a dhùteadh ma dh' itheas è, do bhri' nach ann o chreidimh ata è 'g iteadh: oir gach uile ni nach 'eil o chreidimh, is peacadh è.

C A I B. XV.

1 Is còir dboibhsin a' ta làidir giùlan leo-fan a' ta anmbunn. 2 Cha'n fheud sinn sinnfein a thoileachadh, 3 oir cha d' rinn Criodh sin, 7 ach gabbail r'a chéile, mar a rinn Criodh ruinns uile, 9 araon ris na h Íudhachaibh agus ris na Geintileachaibh. 15 'Ta Pòl ag gabbail a leith-sgeil fein air son è sgriobhadh, 28 agus a' gealltuin ~ sgrios, † sdiùras chum siothchaint agus tog'ail &c.

am faicfin, 30 agus ag iarraidh congnamb an ùrnuighean.

UIME sin is còir dhuinn a' ta làidir, giùlan le anmhui-neachd na muintir sin a' ta lag, agus gun sinn fein a thoileachadh.

2 Toilicheadh gach aon againn a choimhearsnach g'a mhaith chum a thog'ail suas.

3 Oir cha do thoilich eadhon Criodh è fein; ach a reir mar ata è sgriobhta, Thuit toibheum na muintir sin a thug toibheum dhuit ormsa.

4 Oir ge b' iad nithe air bith a sgriobhadh roimhe so, is ann chum ar teagafg-ne do sgriobhadh iad; chum tre fhoighidin agus co'-f-hurtachd nan sgriobtuire gu'm biodh dòchas againne.

5 'Noise gu tugadh Dia na foighidin agus a' cho'-f-hurtachd dhuibhse bhi dh' aon inntin thaobh a chéile, a reir Iosa Criodh:

6 Chum gu 'm feud sibh a dh' aon inntin agus le aon bheul glòir a thoirt do Dhia, eadhon Athair ar Tighearna Iosa Criodh.

7 Uime sin gabhaibhse r'a chéile, eadhon mar a ghabh Criodh ruinne, chum glòir' Dhe.

8 'Noise a deirim, Gu raibh Iosa Criodh 'n a mhinisteir an timchioll-ghearraidh air son firinn De, chum geallaidh nan athracha a dhaing-neachadh:

9 Agus chum gu 'n tugadh na Cinnich glòir do Dhia air son a thròcair; a reir mar ata è sgriobhta, Air an àdhbhar so aid'icheam thu a' measg nan Cinneach, agus feinnidh mi céol do d'ainm.

10 Agus a-rìs a deir sè, Deanaibh gairdeachas, a Chinneacha, maille r'a phobull-fan.

11 Agus a-rìs, Molaibh an Tighearna, a Chinneacha uile, agus thugaibh cliu dha, a phoibleacha uile.

12 Agus ~ a' ta aige fa dhearba'.

12 Agus a-rís deir Eſaias, Bi-thidh freamhl ieffe ann, agus an ti a dh' eir'eas suas chum uachdara-nachd bhi aige air na Cinneachaibh, ann-fan cuiridh na Cinnich an dòchas.

13 'Noise gu 'n deanadh Dia an dòchais sibhse a lionadh do'n uil' aoibhneas agus shiothchaint ann an creidfin, chum gu 'm bi sibh pait' ann dòchas, tre chumhachd an Spioraid naoimh.

14 Agus ata deimhin agamfa fein fös d'ar taobh-sa, mo bhráithre, gu bheil sibhse fös làn do mhaiteas, air bhur lionadh leis an uile eddas, agus comafach mar an ceudna air a cheile a * theagastg.

15 Gidheadh, a bhráithre, sgriobh mi d' ar ionnsuidh leis an tuileadh dànanais, ann cail-eigin, mar gu cuirinn ann cuimhne sibh, air son a' ghràis a thugadh dhamh-sa o Dhia,

16 Ionnas gu 'm bithinn a'm' mhiniſteir aig Iosa Criod do na Geintileachaibh, a' frithealadh soiſgeil De, chum gu 'm biodh ofrail suas nan Geintileach taitneach, air a naomhachadh leis an Spiorad naomh. . .

17 Uime sin ata agam àdhbhar uaill tre Iosa Criod, ann fna nithibh sin a bhuiteas do Dhia.

18 Oir cha bhi dànochd agam labhairt air a' bheag do na nithibh sin, nach d' oibrich Criod leamsa, chum na Cinnich a dheanamh umhal am focal agus ann gniomh,

19 Lé comharthaibh agus mior-bhuilbh treun, tre chumhachd Spioraid De; ionnas o Hierusalem agus mu 'n cuairt gu Illiricum, gur lànshearmonaich mi soisgeul Criod.

20 Seadh, mar sin bha ro-dheidh again air an t soisgeul a shearmonachadh, cha'n ann fan ionad ann raibh Criod air ainmeachadh,

* thomhaileach'. † bunadh, ‡ feòlmhor.

chum nach togainn m' obair air † stéidh neach eile :

21 Ach a reir mar ata è sgriobh-ta, Chi iadsan ris nach do labhradh uime: agus tuigidh iadsan, nach cuala.

22 Uime sin mar an ceudna chaireadhl gu minic bacadh orin o theachd d'ar n ionnsuidhse.

23 Ach a noise do bhri' nachl' eil agam ionad ni's mò ann fna criochaibh so, agus gu bheil mòr thogradh agam o cheann mòrain bhliadhnaibh teachd d' ar n ionnsuidhse;

24 Ge b' è uair a thriallas mi do'n Spáinn, thig mi d'ar n ionnsuidhse: oir tha dàil agam sibhse fhaicfin san dol seachad, agus bhi air mo thoirt air m' aghaidh libhse chum an ionaid sin, ma bhios mi air tús ann cail-eigin air mo lionadh le'r co'-luadar-sa

25 A-hi a noise 'ta mi dol gu Hierusalem, a fhrithealadh do na nàomhaibh.

26 Oir bu toil leo-san ann Macedonia agus ann Achaia, co'-roinn àraidh a dheanamh ris na nàomhaibh bochda 'ta ann ferusalem.

27 Bu toil leo gu deimhin, agus ata iad fa fhiachaibh dhoibh. Oir ma rinneadh na Cinnich 'nan luchd co'-pairt d' an nithibh spioradailse, is còir dhoibh ministreileachd a dheanamh dhoibhsin fna nithibh ‡ bhuiteas do'n cholluinn.

28 Uime sin air dhamh so a chriochnachadh, agus 'nuair a sheulaicheas mi an toradh so dhoibh, gabhaidh mi § d' ar taobh-sa do'n Spainn.

29 Agus ata fhios agam, air dhamh teachd d' ar ionnsuidhse, gu'n d' thig mi ann lànachd bean-nachla' soisgeil Criod.

30 'Noise guidheam oirbh, a bhráithre, air fga', an Tighearna Iosa Criod, agus air son gràidh an

Spioraid, gu 'n dean sibh gleachda maraon riomsa ann ùrnuighibh air mo shon re Dia;

31 Chum gu saorar mi uathasan nach 'eil a' creidin ann ludea; agus chum gu 'm bi mo sheirbhis * air son Iernsaleim, taitneach do na naomhaibh:

32 Chum 's gu 'n d' thig mi d' ar ionnsuidhise le h aoibhneas tre thoil De, agus gu fuigheam suaimhneas maille ribh.

33 'Noise gu raibh Dia na fiothchaint maille ribh uile. Amen.

C A I B XVI.

3 'Ta Pòl a' toirt òrduigh do na bràithribh failte chur air mòran; 17 agus a' comhairleachadh dhoibh aire a thoirt do'n mbuintir a'ta togail consaich agus a' toirt oilbheime: 21 agus ann dìxigh ionmadh heannachd ag criochnachadh le breith buidheachais do Dhia.

† *O L A M* dhuibh Phebe ar piuthar, neach is fearbhannta do'n eaglais a'ta ann Cenchrea:

2 Chun's gù'n gabh sibh ria ann fan Tighearna, mar is cubhaidh do naomhaibh, agus gu 'n dean sibh congnamh ria ann s gach gnothuch ann am bi feum aic' oirbh: oir rinn i fein congnamh re mòran, agus riomsa fòs.

3 Cuiribh failte air Priscilla agus Acuila mo cho'oibrichean ann Iosa Criod:

4 (Muintir a leag fios a' muineal fein air son m'anma-fa: d' am bheil a' toirt buidheachais cha 'n è 'mhàin mise, ach fòs eaglaise nan Cinneach uile)

5 Mar an ceudna cuiribh failte air an eaglais a'ta 'n an tigh-se. Cuiribh failte air Epenetus a's ionmuinn leamsa, neach is è ceud toradh Achaea do Criod.

6 Cuiribh failte air Muire, a rinn saothair mhòr air ar soin-ne.

7 Cuiribh failte air Andronicus

agus Iunia, mo luchd-dàimh' agus mo chompanaich pròsuin, a'ta † inbheach a' measg nan abstol, agus a bha fòs ann Criod romhamsa.

8 Cuiribh failte air Amplias a's ionmuinn leamsa fan Tighearna,

9 Cuiribh failte air Urbanus ar co'oibriche ann Criod, agus air Stachis fear mo ghràidh-fe.

10 Cuiribh failte air Apelles a'ta dearbhta ann Criod. Cuiribh failte orra-fan a'ta do theaghlach Aristobulus.

11 Cuiribh failte air Herodion mo charaid. Cuiribh failte orra-fan do theaghlach Narcissus, a'ta fan Tighearna.

12 Cuiribh failte air Triphena agus Triphosa, mnài a'ta saothreachadh fan Tighearna. Cuiribh failte air Persis a's ionmuinn leam, bean a shaothraich gu mòr ann fan Tighearna.

13 Cuiribh failte air Rufus a'ta taghta fan Tighearna, agus air a mhàthair agus mo mhàtbair-se.

14 Cuiribh failte air Asincretus, Phlegon, Hermas, Patrobas, Hermes, agus na bràithre a'ta maille riu.

15 Cuiribh failte air Philologus, agus Iulia, Nercus, agus a phiu-thar, agus Olimpas, agus na naoimh uile a'ta maille riu.

16 Cuiribh failte air a chéile le pòig naomha. 'Ta eaglaise Criod ag cur failte oirbh.

17 'Noise guidheam oirbh, a bhràithre, comharthaichibh iadsan a'ta togail § Choi'-Stribhe agus a' toirt oilbheime, ann aghaidh an teagaitsg a dh' fhòghluim sibh; agus seachnaibh iad.

18 Oir cha 'n 'eil an leithide so a' deanamh seirbhis d'ar Tighearna Iosa Criod, ach d'am broinn fein; agus ata iad le briathraighean milse agus le miodal a' meállach eroidheacha na muintir sin || nàch 'eil olc.

* thaobh. † Taobham ribh. ‡ clàisch.

§ chonnsaichean ¶ ata neo-Jochdach.

C A I B. I.

19 Oir ata bhur n umhlachd-sa air teachd ehum nan uile dhaoine. Uime sin ata mise a' deanamh gairdeachais d'ar taobh-sa: gidheadh b' aill leam sibhse bhi glic chum a' mhaith, ach simplidh thaobh an uilc.

20 Agus bruthaidh Dia na siothchaint Satan f'ar cosaithe gu h-athghaoraid. Gràsa ar Tighearna Iosa Criod gu raibh maille ribh uile. Amen.

21 'Ta Timoteus mo cho'-oirbiche cur failte oirbh, agus Lucius agus Iasen agus Sosipater, moluchd-daimhe.

22 'Ta mise Tertius, a sgriobh an litir so, ag cur failte oirbh san Tighearna.

23 'Ta Gaius a'ta toirt aoidheachd dhamh-sa, agus do'n ea-

glais uile, ag cur failte oirbh. "Ta Efraimh fiubhard a' bhaile ag cur failte oirbh, agus Cuartus bràthair.

24 Gràsa ar Tighearna Iosa Criod gu raibh maille ribh uile. Amen.

25 'Noise dha-san a'ta comasach air sibhse a dhaingneachadh a reir mo shoisgeilse, agus fearmonachadh Iosa Criod, (reir feillseachadh an rùin-dioinair, a bha 'm folach o thoiseach an domhain,

26 Ach a dh'fhoillsicheadh a nois', agus tre sgriobtuiribh nam fàidhean a reir àithne an De blith-bhuain, a'ta air a dheanamh aithnichte do na h uile chinneachaibh chum umhlachd a' chreidimh).

27 Do Dhia a'ta 'mhèin glic, gu raibh glòir tre Iosa Criod gu fiorruidh. Amen.

Ceud LITIR an ABSTOIL PHOIL chum
nan CORINTIANACH.

C A I B. I.

1 Ann diaigh failte agus breith buidheachais, 12 tha è 'g an eara-lachadh bhi db' aon inntin, agus 'g an cronachadh air son an aimbreite. 18 Sgriosaidh Dia gliocas nan dàine eagnuidh le amайдeachd fearmonachaidh; 26 agus tha è gairm a steach ni h iad na dàine glice, no cùmhachdach, no uasal, 27 ach iadsan a'ta amaideach, ann-bunn agus gun mheas diubh.

POLO a ghairmeadh gu bhi 'n a abstol do Iosa Criod, tre thoil De, agus Sostenes ar bràthair,

2 Chum eaglais De, a'ta ann Corintus, chum na droing' a'ta air an naomhachadh ann Iosa Criod, air an gairm gu bhi 'n an naoimh, maille riu-fan uil' a'ta gairm air

ainm ar Tighearna Iosa Criod ann s gach uil' àite, an Tighearna-san, agus ar Tighearn'-ne.

3 Gràla dhuibhse, agus siothchaint o Dhia ar n Athair, agus o'n Tighearna Iosa Criod.

4 Ata mi toirt buidheachais do Dhia a ghà' air bhur son-sa, air son gràs Dhe a thugadh dhuibhse ann Iosa Criod;

5 Air son gu 'n d' rinneadh fai-bhir leisin sibh ann s gach uile ni, ann s gach uile ùr-labhradh, agus ann s gach eòlas:

6 Reir mar a dhaingnicheadh fia'nais Chriod annaibh.

7 Ionnas nach 'eil sibh dhei-laimh ann tiodhlac' sam bith; ag feithreamh re foillseachadh ar Tighearna Iosa Criod:

I. C O R I N T.

8 Neach fòs a dhaingnicheas
sibh gus a' chrich, chum's gu'm bi
sibh neo-lochdach ann là ar Tighearna
Iosa Criofd.

9 'Ta Dia firinneach, leis an do
ghairmeadh sibh chum co'-chomunn
a Mhic Iosa Criofd ar Tighearna.

10 'Noise guidheam oirbh, a
bhràithre, tre ainnm ar Tighearna
Iosa Criofd, gu'n labhair sibh gu
leir an t-aon ni; agus nach bi eas-
aonachda n-ar measg; ach gu'm
bi sibh ceangailte r'a chéile gu
diong'alta ann aon iantin, agus anu
aon * bhar'ail

11 Oir nochdadh dhamh-sa, a
bhràithre, mu'r timchioll-sa, leo-
fan a'ta do theaghlach Chloe, gu
bheil coi'-strìbh 'n ar measg.

12 'Noise deiream so, gu'n abair
gach aon agaibh, † Is le Pòl mise,
agus is le Apollo's mise, agus is le
Cephas mise, agus is le Criofd mise.

13 Am bheil Criofd air a roinn?
an do cheuladh Pòl air bhur son?
no an do bhaileadh ann ainnm
Phòil sibh?

14 'Ta mi toirt buidheachais do
Dia, nach do bhaist mi h-aon a-
gaibh, ach Crispus agus Gaius:

15 Air eagal gu'n abrádh neach,
gur bhaist mi a'n' ainnm fein.

16 Agus bhaist mi fos teaghlaich
Stephanais: tuilleadh, ni'm fios
dáinibh an do bhaist mi aon neach
eile.

17 Oir cha do chuir Criofd mi a
bhaileadh, ach a shearmonachadh
an t-fòisgeil: nì h-ann ann gliocas
focail, chum nach cuirte ciann-
ceufaidh Criofd ann neo-bri'.

18 Oir ata fearmonachadh a'
chroinn-cheufaidh 'n a' amaideachd
dhoibhsin a' chaillear: ach dhùinne
a shlàntuichear, is è cumhachd Dhe
è.

19 Oir ata è sgrìobhta, Sgrìofaidh
mi gliocas nan daoine gllice, agus
cuiridh mi air cùl tuigse nan daoine
guigseach.

* bheith. † Is deisciobul do Phòl mise, &c.

20 C'ait' am bheil an daine glie?
c'ait am bheil an sgrìobhluich? c'ait'
am bheil deasboir an t-saoghal so?
nach do rinn Dia gliocas an t-sao-
ghail so amaideach?

21 Oir 'n uair, ann gliocas De,
nach b' aithne do'n t saoghal so Dia
tre ghliocas, † bu taitneach le Dia
le amaideachd an t fearmonachaiddh
iadsan a § shlànuchadh a'ta creidin.

22 Oir ata na h-Iudhaich ag
iarraidh comharthaiddh, agus ata
na Greugaich a' fireadh gliocais:

23 Ach ata sinne a' fearmona-
chadh Chriofd air a chensadh, 'n a
cheap-tuile do na h-Iudhachaibh,
agus do na Greugaichaibh 'n a amai-
deachd;

24 Ach dhoibhsin a'ta air an
gairm ar aon Iudhaich agus Greu-
gaich, Criofd cumhachd Dhe, agus
gliocas Dhe.

25 Do bhri' gur gllice amaideachd
Dhe na daoine; agus gur treise
anmhuiinneachd Dhe na daoine.

26 Oir chi sibh fein ar gairm,
a bhràithre, nach iomadh daoine
glie a thaobh na feòla, nach iomadh
cumhachdach, nach iomadh uaire a'
t-a air an gairm.

27 Ach roghnaich Dia nithe
amaideach an t-saoghal 10, chum
gu'n cuireadh è na daoine glie gu
naire; agus roghnaich Dia nithe
anmhunna an t-saoghal, chum
gu'n cuireadh è gu naire na nithe
cumhachdach;

28 Agus nithe an-uafal an t-sao-
ghail, agus nithe tarcuiseach rogh-
naich Dia, agus na nithe nach eil
ann, chum gu'n cuireadh è na
nithe a'ta ann, ann neo-bri':

29 Ionnais nach deanadh feoil
sam bith paill 'n a fhia'nais.

30 Ach uaithe-sin ata sibhse
anu Iosa Criofd, neach a rinneadh
chuidne le Dia 'n a ghliocas, 'n a
fhìreaptachd, 'n a naomhachd, a-
gus 'n a thaorfa:

§ bu toil, § shlànachadh.

31 Ion-

31 Ionnas, reir mar ata ē sgriobhata, An ti a ni uail, deanadh e uail, ann fan Tighearna.

C A I B. II.

1 'Ta è cur ann céill ge nach 'eil a shearmonachadh ann òirdheirceas cainnte, 4 no ann gliocas dhaoine; 5 gidheadb gu bheil è a' coi-sheasamb ann cumhachd Dhe; agus co'-mòr a' toirt barrachd air gliocas an t saoghail, agus tuigse dhaoine, as nach 'eil an duine nàdura comasach air a léirfin.

A G U S 'n uair a thainig mise d'ar ionnsuidhs', a bhraithre, cha b' ann le òirdheirceas cainnte, no gliocais a thainig mi, ag cur ann céill duibh teisteach Dhe.

2 Oic chuir mi romham gun eòlas a ghabhail air ni sam bith 'n ar measg, ach air Iota Criod, agus eisean air a cheufadh.

3 Aguá bha mi 'n ar measg ann amhainneachd, agus ann ea gal, agus am mòr chriith.

4 Agus cha raibb m' fheccal agus moltearmonachadh ann am briath railbh * milie ghliocais daonna, ach ann làn-dearbhadh an Spioraid, agus a' chumhachd:

5 Chum gu'm biadh bhur creidimh-fe ní h ann ann gliocas dhaoine, ach ann cumhachd Dhe.

6 Ach gidheadh ata sinn a' labhairt gliocais am measg nan daoin' ion-lan: ach ni h è gliocas an t saoghail so, no phrionnsuidh an t saoghail so, a theid † a' mu gha.

7 Ach ata sinn a' labhairt gliocais De ann rùn-diomhair, cadhon an gliocas fin a bha folaichte, a dh' òr duich Dia roimh an t faoghal chum ar glòr-ne.

8 An gliocas nach b' aithne do aon neach do phrionnsuibh an t saoghail so: oir nam b' aithne choibh è, cha cheusach iad Tighearna na glòire.

‡ fairngeach. † a' neo-bri?

9 Ach a reir mar ata ē sgriobhata, Cha'n fhaca sùil, agus cha chuala cluas, agus cha d' thainig ann croiche duine, na nithe a dh' all' uich Dia dhoibhsin aig am bheil gràdh dha.

10 Ach dh' fhoillfich Dia dhuinne iad leis a Spiorad fein: oir ata an Spiorad a' rannsachadh nan uile nithe, eadhon, nithe doimhne Dhe.

11 Oir co an duine d' ah aithne nithe duine, ach do spiorad an duine a' ta ann? mar sin ni bheil fios aig neach sam bith air nitibh Dhe, ach aig Spiorad Dhe.

12 'Noise fhuair finne, ni h è spiorad an t saoghail, ach an Spiorad a' ta o Dhia; chum gu'm biadh fios nan nithe sin againn a thuigadh dhuina gu faor o Dhia.

13 Nithe nàr an ceudna a' ta sinn a' labhairt, ni h ann am briathraibh a theagaifgeas gliocas dhaoine, ach am briathraibh a theagaifgeas an Spiorad naomh; a' † coi-sihineadh nithe spioradail ie nitibh spioradail.

14 Ach cha ghabh an duine nàdura re nitibh Spioraid De: oir is amaideachd leis iad; agus ni bheil è 'n comas da eòlas a ghabhail orra, do bhri' gur ann aic mhodh spioradail a thuigear iad.

15 Ach bheir an duine spioradail breith air na h uile nitibh, gidheadh ni bheil è sein fuidh bhreith guine sam bith.

16 Oir co d'am b' aithne intinn an Tighearna, agus a theagaifgeas è? ach tha intinn Chriod againne.

C A I B. III.

2 'Ta bainne isomchu' idh air son cloinne. 3 'Ta siri' agus aimhreite 'n an cembartha cinnteach air intinn sheòlinboir. 7 Cha'n 'eil ann fan ti a phlannduicheas, agus ann fan ti a ab' uigicbeas, ach neo-ni. 9 Is co-cirblichias mini-

‡ coi' meas.

I. C O R I N T.

miniōire an t soigeil maille
re Dia. 11 'S è Criod an t aon
bhunadh. 16 Siad daoine team-
puill Dhe, 17 a's eoir a choi-
mhead naomha. 19 Is amaideachd
aig Dia gliocas an t faoghail fo.

AG U S, a bhráithre, ní 'm feu-
dainnse labhairt riblise mar re
daoinibh spioradail, ach mar re
daoinibh colluidh, amhuil re naoi-
dheanaibh ann Criod.

2 Bheathaich mi le bainne sibh,
agus ni le biadh: oir gus a so
cha b' urradh sibh a ghabhail, agus
a noise fein cha'n urradh sibh.

3 Oir ata sibh fós feòlmhor:
oir thaobh gu bheil farmad 'n ar
measg, agus stri', agus aimh-reite,
nach 'eil sibh feòlmhor, agus ag
im'eachd mar dhaoine?

4 Oir 'nuair a deir neach, * Is le
Pòl mi, agus seach eile, Is le A-
pollos mise, nach 'eil sibh feòlmhor?

5 Co è ma seadh Pòl, agus co
è Apollos, ach ministeire tre'n do
chreid sibh, eadhon mar a thug
an Tighearna do gach aon?

6 Phlanndaich mise, dh'uifgich
Apollos: ach 'sè Dia a thug am
fis.

7 Uime sin ma seadh, ni bheil
ann fan ti a phlanndaicheas no
ann fan ti a dh'uifgicheas, bri' sam
bith: ach ann Dia a'ta toirt an
fhàis.

8 'Noise an ti a phlanndaicheas,
agus an ti a dh'uifgicheas, is aon
iad: agus gheibh gach aon a dhuais
fein, do reir a shaothair fein.

9 Oir is co-luchd-oibre do Dhia
finne: is libhse † treabhachd Dhe,
is sibh aitreachb Dhe.

10 Reir gràis De a thugadh
dhamh-fa, mar mhaighisdir-oibre
glic leag mi am bunadh, agus ata
neach eile a' tog'ail air, ach thu-
gadh gach neach fainear cionnas
a thogas è air.

11 Oir bunait eile cha'n urradh

duine sam bith a chur, ach am bu-
nait a chuireadh a cheana, eadhon
Iosa Criod.

12 'Noise ma thogas neach air a'
bhunadh fo, òr, airgirod, clocha
príseil, fiadh, feur, connlach:

13 Nithear obair gach aon duine
follasach. Oir nochdaidh an là i,
do bhri' gu'm foillfichear i le teine;
agus dearbhaidh an teine obair
gach aon, ciad is gnè dh'i.

14 Ma dh' fhanas obair neach
sam bith a thog sè air, gheibh è
daais.

15 Ma loisgear obair neach
sam bith, fuil'gidh sè call: ach
saorar è fein; gidheadh amhuil
mar tre theine.

16 Nach 'eil shios agaibh gur
sibh teampull De, agus gu bheil
Spiorad De 'na chomhnuidh an-
naibh?

17 Ma thruailleas neach air bith
teampull Dhe, sgriosaidh Dia an ti
sin: oir ata teampull Dhe naomha,
agus is sibhse è.

18 Na mealladh neach air bith è
fein: ma shaoileas neach air bith
'n ar measg è sein bhi glic fan
t faoghail fo, biodh è 'na amadan,
chum's gu'm bi sè glic.

19 Oir is amaideachd aig Dia
gliocas an t faoghail fo: oir ata è
sgriobhata, † Greimichidh sè nà
daoine gllice 'n an innleachdaibh
fein.

20 Agus a'ris, Is aithne do'n
Tighearna smuaintidh nan daoine
glice, gur diomhaoineach iad.

21 Uime sin na deanadh neach
air bith uaill a daoinibh: oir is
libhse na h uile nithe:

22 Ma's è Pòl, no Apollos, no
Cephas, no an faoghail, no beatha,
no bàs, no nithe a'ta làthair, no
nithe a'ta re teachd; is libhse iad
uile;

23 Agus is le Criod sibhse; agus
is le Dia Criod.

CAIB,

* Is deisciobh do Phòl mi, &c.

† tuathanachd.

‡ Glacaidh.

C A I B. IV.

C A I B. IV.

1 Giod è am meas a bhuiineadh do dhaoinibh bhi aca air ministeiribh.
7 Cha'n eil againn ni air bith ach, na fhuair sinn. 9 Na h abstoil 'nam ball-ambairec do'n t faoghal, do ainglibh, agus do dhaoinibh, 13 mar shal agus anabas an t faoghal; 15 gidheadh is iad ar n aithreacha ann Criod, 16 agus bu chdor dhuinn an leanmhuin.

BIODH a shamhail so do mheas aig duine dhinne, mar mhini-steiribh Chriosd, agus mar * stiu-bhardaibh rùna-diomhair Dhe.

2 Tuilleadh eile iarrar ann stiu-bhardaibh, gu fuighear neach fírinneach.

3 Ach agamsa is ro-bheag an ni gu'n d' thingadh breith orm libhse, no le breitheanas duine: seadh, ni bheil mi toirt breith orm fein.

4 Oir cha'n fhios damh ni sam bith do m' thaobh fein, gidheadh ni bheil mi le so air m' fhireanachadh: Ach is è an Tighearna eisean a bheir breith orm.

5 Uime sin na d' thugaibh breith air ni sam bith roimh an àm, gus an d' thig an Tighearna, neach faraon a bheir gu foilleireachd nithe folaithe an dorchadais, agus a dh' fhoillficheas comhairlean nan croidheacha: agus ann sin gheibh gach neach cliu o Dhia.

6 Agus, a bhràithre, tharruing mi na nithe so do m' ionnsuidh fein, agus Apollos ann am fioghair, air bhur son-sa: chum gu fòghlu-madh sibh uainne, gun bhar'ail a bhi agaibh air daoinibh os ceann na bheil sgriobhta, chum nach biodh a h aon agaibh air a shéideadh suas air son aon duine ann aghaidh duin'eile.

7 Oir co thà deanamh eididhealachadh orts a neach eile? Agus ciod è ata agad nach d'fhuair thu? 'noise ma fhuair thu è, c'ar

son ata thu deanamh uaill mar nach fuigheadh tu è?

8 'Noise 'ta sibh sàthach, 'noise rinneadh faibhir sibh, riogaich sibh as ar n eugmhais-ne: Agus b' fhearr leam gu'm bu righridh sibh, chum gu'm biodhmaid-ne 'n ar righribh maille ribh.

9 Oir is i mo bhar'ail gur chuir Dia sinne na h abstoil amach fa dheireadh, mar dhroing a 'ta air an òrduchadh chum bàis. Oir rinneadh sinn 'nar † speular do'n t faoghal, agus do ainglibh, agus do dhaoinibh.

10 Is amadain sinne air son Chriosd, ach ata sibhse glic ann Criod: tha sinne lag, ach ata sibhse làdir: ata sibhse ann onoir, ach sinne ann eas-onoir

11 Gus an uair so fein, tha sinn araon ocrach, agus tartmhòr, agus lomnochd, agus air ar bualadh do dhornaibh, agus gun aon àite-comhnuidh feasmhach againn;

12 Agus re saothair, ag oibreachadh le'r lámhaibh fein: Air fulang ana-cainnt dhuinn, tha sinn a' beannachadh: 'n uair a gheuleanar sian, tha sian 'g a fhlolang;

13 Air faghail toibheim dhuinn, tha sinn a' guidheadh: rinneadh sinn mar shalchar an t faoghal, mar anabas nan uile nithe gus an diugh.

14 Ni 'n sgriobham na nithe so a chur näire oirbh, ach mar mo chlann ghràdhach ata mi 'gar comhairleachadh.

15 Oir ge gu bhuil deich mile luchd-teagaisg agaibh ann Criod, gidheadh cha'n eil agaibh mòran athracha: oir ann Iosa Criod ghnise sibh tre an t soisgeul.

16 Uime sin guidheam oirbh, bithibh 'n ar luchd-leanmhuin † ormsa.

17 Chum na crìche so chuir mi Timoteus d'ar ionnsuidh, neach a'ta 'na

* luchd-frithealaidh air. † ball-ambaire.

‡ air m' eisiomplair-se.

I. C O R I N T.

'n a mhac gràdhach dhamh, agus dileas san Tighearna, neach a chuireas ann cuimhne dhuibh mo shligighidh-se a'ta ann Criod, reir mar ata mi teagascg ann s gach uil' àite ann s gach eaglais.

18 'Noise ata cuid air an séideadh suas mar nach d' thiginn d'ar ionnsuidh.

19 Gidheadh thig mi d'ar ionnsuidh gu h aith-ghearr', ma 's toil leis an Tighearna, agus bithidh fhios agam, ni h ann air caint na muintir a'ta air an séideadh suas, ach air an cumhachd.

20 Oir ni h ann am focal *ata rioghachd Dhe*, ach ann cumhachd.

21 Ciòd is àill libh? An d' thig mi d'ar ionnsuidh le flait, no ann gràdh, agus ann spiorad na * mantaichd?

C A I B. V.

1 Ata an duine collnach ni 's mò 'n a chùis-nàire dhoibh, na 'n a àdh-bhar gairdeachais. 7 Is còir an t sean làibhin a għlanadh amach. 10 'S còir peacaich għraineil a fbeachnad.

2 T A sè air aithris gu + coit-chionn gu bheil ftriopachas 'nar measg, agus a leithid sin do ftriopachas, nach 'eil uiread agus air ainmeachadh am measg nan Cinneach, eadon, gu'm biadh aig neach bean athar.

2 Agus ata sibh air bhur séideadh suas, agus cha d' rinn sibh bròn mar bu chòir, chum gu tugadh air falbh uaibh am fear a rinn an gniomh so.

3 Oir gu deimhin air dhamh-sa bhi uaibh a'm' chorpa, ach a là-thair agaibh ann spiorad, thug mi breith cheana, mar gu'm bithinn a là-thair, air an neach a rinn an gniomh so;

4 Ann ainn ar Tighearna Iosa Criod, air dhuibhse, agus do m' spiorad-sa bhi cruinn ann ceann a

chéile, maille re cumhachd ar Ti-ghearna Iosa Criod,

5 A shanhuil so do dhuine a thoirt thairis do Shàtan chum sgrios na feola, chum gu'm bi an spiorad air a thàbhàladh ann là an Tighearnallosa.

6 Ni bheil bhur n uaill maith: nach 'eil fhios agaibh gu'n + geuraich beagan làibhin am meall uile?

7 Glanaibh amach uime sin an t sean làibhin, chum gu'm bi sibh 'n ar meall nuadh, mar ata sibh neo-làibhinnte. Oir ata eadhon Criod ar n uan càisg' air iobradh air ar son.

8 Uime sin gleidheamaid an fhéisd, na b' ann le sean làibhin, no le làibhin a mhioruin agus an uile; ach le aran neo-làibhinnt an treibhdhireis agus na firinn.

9 Sgriobh mi d'ar ionnsuidh ann litir, gun cho'-luadar a bhi agaibh re luchd ftriopachais.

10 Gidheadh ni h ann gu h uile re luchd ftriopachais an t saoghal so, no re luchd sainnt, no luchd foireigne, no luchd iodhol-àdhraíd; oir ann sin b' eigin duibh dol amach as an t saoghal.

11 Ach a noise sgriobh mi d'ar ionnsuidh, gun cho'-luadar a ghleidheadh, ma 'ta neach air bith d'an goir-ear bràthair 'n a fhe: r- ftriopachais, no fanntach, no 'n a fhear iodhol-àdhraíd, no 'n a fhear ana-cainnt, no 'n a mheisgeoir, no 'n a fhear foireigne, maille r'a leithid so do dhuine gun uiread is biadh iteadh.

12 Oir ciòd è mo ghnothuch-sa breith thoirt orra-fan a 'ta am muigh? nach 'eil sibhse a' toirt breith air an droig a 'ta figh?

13 Ach ata Dia a' toirt breith-orra-fan a 'ta 'n leith 'muigh. Uime sin cuiribh air falbh an droch dhuine sin as § bhur meadhon fein.

* ceannsach!, + comant'.

‡ gortair. § bhur cuideachd.

C A I B . VI.

1 Cha'n fheud na Corintianaich dragh a chur air am bràithribh le 'n agairt chum lagha, 6 gu h à-raidh ann làthair 'nan an-creid-each. 9 Cha sealbhuiich na neò-fhìreanaich riogbachd Dhe. 15 'S iad ar cuirp buill Chriofd, 19 agus teampuill an Spioraid naoimh: 16 Uime sin cha'n fheudar an truailleadh.

A M bheil a chroidh' aig aon neach agaibh, aig am bheil cùis ann aghaidh dùin' eile, dol fuidh bhreitheanas nan daoine eacorach, agus ni h ann fuidh bbreitheanas nan naomh?

2 Nach 'eil fhios agaibh gu 'n toir na naoimh breith air an t faoighal? agus ma bheir'ear breith air an t faoighal libhse; an è nach fiu sibh bhi 'n ar breithibh air na cùisibh a's lugha?

3 Nach 'eil fhios agaibh gu 'n toir sinne breith air ainglibh? cia mò na sin air nithibh a bhuineas do'n bheatha fo?

4 Uime sin ma'ta agaibh breitheanais mu thimchioll nan nithe sin a bhuineas do'n bheatha fo, cuiribh 'a an fuidhe chum breitheanais an dream a's lugha meas ann fan eaglais.

5 Chum ar nàire labhram. 'N ann mar sin nach 'eil aon duine glic 'n ar measg? nach 'eil fiu a h aon a's urradh breith a thoirt eidear a bhràithre?

6 Ach ata bràthair a'dol gu lagh le bràthair, agus fo ann làthair nan an-creid-each.

7 'Noise uime sin ata gu cinnteach lochd 'n ar measg, do bhri' gu bheil sibh dol gu lagh r'a chéile: C'ar son nach fearr libh ea-coir fhu-lang? c'ar son nach fearr libh call-dach a ghabhail?

8 Gidheadh fös, ata sibh deannamh ea-coir agus diobhail, agus sin air bbur bràithribh,

9 Nach 'eil fhios agaibh nach sealbhaich luchd deanamh na h éa, corach rioghachd Dhe? Na meal-lar sibh: cha sealbhaich luchd Striopachais, no luchd iodhol-àdh-raidh, no luchd adhaltrannais, no luchd macnus, no na daoine a' ta ciontach do. neo-ghloine mhi-nàdurra,

10 No luchd goid, no luchd sainnt, no meisgeirean, no luchd an-cainnt, no luchd foreigne, rioghachd Dhe.

11 Agus mar sin bha cuid agaibh-se: ach ata sibh air bhor n ionn-lad, ach ata sibh air bhor naomha-chadh; ach ata sibh air bhor fi-reanachadh ann ainm an Tighearn, na Iosa, agus tre Spiorad ar De-ne.

12 'Ta na h uile nithe ceadaichte dhamh-sa, ach ni bheil na h uile nithe * iomchu'idh: ata na h uile nithe ceadaichte dhamh, ach cha chuir'ear mi fuidh chumhachd ni sam bith.

13 'Ta am biadh air son na bronn, agus a' bhrù air son a' bhidh: ach sgriosaidh Dia faraon fo agus sùd. 'Noise ni h ann do striopachas ata an corp, ach do'n Tighearna; agus an Tighearna do'n chorp.

14 Agus thog Dia faraon an Tighearna suas, agus togaidh è sinne suas trèd a chumhachd fein mar an ceudna.

15 Nach 'eil fios agaibh, gur iad bhor cuirp buill Chriofd? uime sin an gabh misé buill Chriofd, agus an dean mi buill Striopacha dhìubh? Nar leigeadh Dia.

16 'N è nach 'eil fios agaibh, an ti sin a'ta ceangailte re Striopacha, gur aon chorp ria è? Oir (deir se) bithidh dias 'nan aon fheoil.

17 Ach an ti a'ta ceangailte ris an Tighearna, is aon Spiorad ris è.

18 Teichibh o Striopacha. 'Ta

M m † gach

* tarbhach,

I. C O R I N T.

gach aon pheacadh a ni duin' ann
leith 'muigh do'n chorp: ach an
ti a ni stríopachas, ata sè peaca-
chadh ann aghaidh a chuirp fein.

19 'N è nach 'eil fios agaibh gur
è bhur corp teampull an Spioraid
naoimh a' ta annaibh, a' ta agaibh
o Dhia, agus cha lbbh fein sibh?

20 Oir cheannachadh le luach
sibh: uime fin thugaibh glòir do
Dhia, le bhur corp, agus le bhur
spiorad, a's le Dia.

C A I B. VII.

1 Mu phòsadh, 4 feigheas an strío-
pachas; 10 agus nach bu chòir
d'a bhannaibh bhi air am fuasgladh
air bheag àdhubhair. 18 'S còir do
gach duine bbi tsilichte leis a
ghairm. 25 C'ar son is còir ro-
ghuinn a dheanamb do digheachd:
35 na reusoin air son am bu chòir
pòsadh, no gun phòsadh.

NOISE thaobh nan nithe mu'n
do sgriobh sibh a' m' ionn-
fuidh-se: Is maith do dhuine gun
bheantuin re mnaoi.

2 Gidheadh, chum stríopachas
a streachnadh, biodh a bhean fein
aig gach fear, agus aig gach mnaoi
a fear fein.

3 Thugadh am fear an deadh-
ghean dligeach do'n mhnaoi: a-
gus a' bhean mar an ceudna do'n
duine.

4 Cha'n 'eil comas a cuirp fein
aig a' mhnaoi, ach aig an thear:
agus mar an ceudna cha'n 'eil comas
a chuirp fein aig an fhear, ach
aig a mhnaoi.

5 Na cumaibh bbur dlige o
cheile, ach le toil a cheile rè ta-
muill, chum sibh fein a thoirt do
thiosg' agus do ùrnuigh; agus
thigibh euideachd a-rìs, chum
nach buair Satan sibh air son bhur
neo-gheamnuideachd.

6 Ach labhram fo mar * ni
teadaicht', agus ni han mar àithne.

7 Oir bu mhiann leam gu'm
biodh gach uile dhaoine mar mi
* chomhairle. † cuireadh i uaithe è.

fein: gidheadh ata a thiòdhlaic' fein
aig gach aon duine o Dhia, aig
aon neach mar so, agus aig neach
eile mar sùd.

8 Uime fin a deiream ris an
droing nach 'eil pòsda agus ris na
ban-tr'achaibh, Is maith dhoibh ma-
dh'hanas iad eadhon mar ata mi-
fe.

9 Gidheadh mar fheudar leo
iad fein a choimhead geomnuidh,
pòsadh iad: oir is fearr pòsadh na
losgadh.

10 Agus dhoibhsin a' ta pòsda
àithneam, gidheadh ni misé, ach an
Tighearna, gun a' bhean a dheala-
chadh r'a fear:

11 Ach ma dhealaicheas i, fa-
nadh i gun phòsadh, no biodh i
reijh r'a fear: agus na cuireadh
am fear uaithe a bhean.

12 Ach ris a' chuid eile deiream-
fa, ni h e an Tighearna, Ma bhios
aig bràthair sain bith bean nach
'eil ag creidfin, agus gu bheil
i toileach comhnuidh a ghabhail
maille ris, na cuireadh e uaithe i.

13 Agus a' bhean aig am bheil
fear nach 'eil a' creidfin, agus gu
bheil eisean toileach comhnuidh a
ghabhail maille ria; na † fàgadh i
é.

14 Oir ata an duine gun chrei-
dimh air a naomhachadh ‡ leis a'
mhnaoi, agus ata a' bhean gun
chreidimh air a' naomhachadh § leis
an fhear: no bhiodh blur clann
neo-ghlan; ach a noise ata siad
naomha.

15 Ach ma dh' falbhais am
fear gun chreidimh, falbhadh è.
Cha'n 'eil bràthair no piuthar fa-
dhaorsa 'nan leithidibh fin do chà-
jaibh: ach ghairm Dia finnè chum
sith.

16 Oir ciòd am fios ata agadfa,
O bhean, nach flanuich thu t fhear?
no ciòd am fios ata agadfa, O fhir,
nach flanuich thu da bhean?

17 Ach
† fa mhnaoi. § san fhear.

17 Ach a reir mar a roinn Dia ris gach duine, mar a ghairm an Tighearna gach aon, mar sin gluaiseadh è: agus mar sin ata mise 'g òrduchadh ann fna h-eaglaibh uile.

18 'N do ghairmeadh neach sam bith agus è timchioll ghearta? na deanar è neo-thimchioll-ghearta: 'n do ghairmeadh neach sam bith gun è bhi timchioll ghearta? na timchioll-ghearrar è.

19 Cha 'n 'eil eifeachd san timchioll-ghearradh, agus cha 'n 'eil eifeachd ian neo-thimchioll-ghearradh, ach ann coimhead aitheanta Dhe.

20 Fanadh gach aon ann sa ghairm ann do ghairmeadh è.

21 'N do ghairmeadh thu a'd' shearbhanta? na biodh suim agad dheth; ach ma dh'f heudas tu bhi faor, gu ma h è sin do roghainn.

22 Oir an ti a ghairmeadh san Tighearna 'n a shearbhanta, is è duine faor an Tighearna: mar an ceudna an ti a ghairmeadh agus è faor, is è shearbhanta Chriosd.

23 Cheannachadh air luach sibh; na bithibh 'nar seirbhisich do dhaoinibh.

24 A bhràithre, san staid ann do ghairmeadh gach neach, ann sin fanadh è maille re Dia.

25 'Noise mu thimchioll mhaighdiona, ni bheil aithne agam o'n Tighearna: gidheadh bheiream mo bhreith mar neach a fhuair tròcair o'n Tighearna gu bhi dì-leas.

26 Measam uime sin gu bheil so maith air son a' chruaidh-chais a'ta lathair, a deiream, gu bheil è maith do dhuine bhi mar sin.

27 Am bheil thu ceangailte re mnaoi? na iarr fuasgla'. Am bheil thu fuasgailte o mhnaoi? na iarr bean.

28 Ach ma phòfas tu, cha do pheacaich thu; agus ma phòfas

óigh, cha do pheacaich si: gidheadh, bithidh aig an leithidibh so triobloid san fheoil; ach caomhnam sibh.

29 Ach deiream so, a bhràithre, gu bheil an aimsir gaoraid fna bheil re teachd; ionnas faraon gu'm bi iadsan aig am bheil mnài, mar nach biodh mnài aca.

30 Agus iadsan ata re caoí, mar nach biodh iad re caoí; agus iadsan a'ta re gàirdeachas, mar mhuintir nach 'eil re gàirdeachas; agus iadsan a'ta re ceannuigheachd, mar dhaoine nach 'eil a' sealbhachadh;

31 Agus iadsan a'ta gnàthachadh an t saoghal fo, mar dhroing nach 'eil 'g a chaitheamh: oir theid sgeimh an t saoghal fo feachad.

32 Ach b' àill Jeam sibhse bhì gun ro-chùram. An ti nach 'eil pòsda, bithidh càram nan nithe sin a bhuineas do 'n Tighearna air, cionnas a thoilicheas è an Tighearna :

33 Ach an ti a'ta pòsda, bithidh càram nithe an t saoghal air, cionnas a dh' f heudas è a bhean a thoileachadh.

34 'Ta mar an ceudna eidirdhealacha' eidear bean agus óigh: ata càramuirre-se nach 'eil pòsda mu nithibh an Tighearna, chum's gu 'm bi si naomha, faraon 'n a corp agus 'n a spiorad: ach bithidh càram air a' mhnaoi a'ta pòsda mu nithibh an t saoghal, cionnas a dh' f heudas i toil a fir a dheanamh.

35 Agus so labhram chum bhur tairbhe fein, ni h ann chum gu 'n curinn * rib' oirbh, ach a chum an ni sin a'ta tlachdmhor, agus gu'm feitheadh sibh air an Tighearna gun bhuaireadh.

36 Ach ma shaoileas duine sam bith gu bheil è 'g a ghiùlan fein gu mi-chiatfach thaobh a mhaighdip,

ma

I. C O R I N T.

ma chuaidh blàth a h aimsir' thairis, agus gur còir a dheanamh mar sin, deanadh è na's àill leis, cha'n 'eil è a' peacachadh : pòsadh iad.

37 Gidheadh, an ti sin a' ta suidhichte gu daingean 'n a chroidhe, agus gun eigin sam bith air, ach aig am bheil cumhachd air a thoil fein, agus a chuir roimhe 'n a chroidhe, a mhaighdion a choimhead, ata sè a'deanamh gu maith.

38 Uime sin ma seadh, ata an ti a bheir seachad am pòsadh *i*, a' deanamh gu maith: ach ata an ti nach toir ann am pòsadh *i*, a' deanamh ni's fearr.

39 'Ta bhean ceangailte leis an lagh rè na h èin' a's beo d'a fear: ach ma gheibh a fear bàs, ata i saor gu pòsadh re aon neach a's toil leatha; amhain ann san Tighearna.

40 Ach tha i ni's tona, ma dh' fhasas i mar sin, do reir mo bhreith-se: agus is i mó bharaille-fòs gu bheil Spiorad Dhe agam.

C A I B. VIII.

1 *Fantuin o bhidheannaibh a, db' iobradh do iodholaibh.* 8 Cha'n fheadh fìnn ar saorsa Chriosduidh a mhi-ghnàthbachadh, chum oilbheim d'ar bràithribh: 11 ach is còir dhuinn ar n èolas a chiosa-chadh le gràdh.

NOISE thaobh nithe a dh' iobradh do iodholaibh, ata fhios againn gu bheil èolas againn uile. Atuidh an t èolas suas, ach bheir gràdh fòghlum.

2 Agus ma 'ta aon duine a' faoil-sin gu bheil èolas ni sam bith aige, cha'n aithne dha aon ni fòs mar bu chòir dha aithneach!

3 Ach ma 'ta gràdh aig duine sam bith do Dhia, 'ta an duine sin air aithneachadh leis.

4 Uime sin, mu thimchioll itheadh nan nithe sin a dh' iobradh do iodholaibh, ata fhios againne nach

ni sam bith fan t saoghal iodhol, agus nach 'eil Dia sam bith eil' ann ach a h aon.

5 Oir ge gu bheil d' an goirthear Dé, ma's ann air neamh no air talamh (amhuij mar ata iomadh Dia, agus iomadh Tighearna ann.)

6 Ach dhuinne ni 'm bheil ach aon Dia, an t Athair, o 'm bheil na h uile nithe, agus finne* ann-fan; agus aon Tighearna Iosa Criost, tre am bheil na h uile nithe, agus finne trìdsin.

7 Gidheadh ni 'm bheil an t èolas fo ann fna h uile dhaoinibh: oir ata cuid le coguis thaobh an iodoil gus an àm fo, ag itheadh a' bhìdh mar ni a dh' iobradh do iodoil; agus aig d' an coguis bhi annihunn, ata si air a falachadh.

8 Ach cha mhol biadh do Dhia fìnn: oir ma dh' itheas fìnn, ni 'm feaird' fìnn è; ni mò mur ith fìnn, is meisid' fìnn è.

9 Ach thugaibh fainear nach bi an t cumhachd fo a' ta agaibh air aon dòigh 'n a àdhbhàr oilbheim do'n dream a' ta lag.

10 Oir ma chi neach thusa aig am bheil èolas a' suidhe chum bìdh ann teampull an iodoil, nach near-tuichear coguis an ti sin a' ta lag chum na nithe sin a dh' iobradh do iodholaibh itheadh :

11 Agus an t d' theid do bhrà-thair lag am mugha tre t èolas-sa, air son an d'fhuair Criost bàs?

12 Ach le peacachadh dhuibh mar sin ann aghaidh nam bràithre, agus leis an coguis anmhunn a lòtadh, ata sibh a' peacachadh ann aghaidh Chriost.

13 Uime sin ma bheir biadh àdhbhàr oilbheim do m' bhrà-thair, cha'n ith mi feoil a choidhch', chum nach d' thugainn àdhbhàr oilbheim do m' bhrathair.

C A I B. IX.

1 'Ta è nochdadh a shaorsa, 7 agus

gu'ns

* air a fhion-fan.

† shaorsa. ‡ caillfeair.

C A I B. IX.

gu'm buineadh do'n mhinisteir bhi
air a bheathachadh leis an t soisgeul: 15 gidheadh d'a dheadhbhean maith fein gu'n d' fhan
è o bhi costail dhoibh, 22 agus o oilbeum a thoirt do neach sam
bith ann càisibh. coi-dheis. 24 Tha ar beatha cosmhuil re réis.

NA C H abstol mise? nach
'eil mi faor? Nach fhaca
mi Iosa Criod ar Tighearna? nach
sibhse m' obair san Tighearna?

2 Mur 'eil mi a'm' abstol do dhaoi-nibh eile, gidheadh gu cinnteach tha mi dhuibhse: oir is sibhse feula m' abstolachd ann san Tighearna.

3 Is è so mo fhreagradh do'n droing a chuireas ceisd orm,

4 Nach 'eil againne cumhachd itheadh agus òl?

5 Nach 'eil againne cumhachd piuthar, bean-phòsda a thoirt leinn fa'n cuairt, amhul mar na h abstoil eile, agus braithre an Tighearna, agus Cephas.

6 No am bheil mise agus Barnabas amhain, gun * chumhachd a-gainn bhi faor o obair?

7 Co theid chum cogaidh uair air bith air a chostus fein? co a phlanndaireas fion-ghàra', agus nach ith d'a thora'? no co bheathaicheas treud, agus nach § blais do bhainne an treud?

8 An ann mar dhuine a labhram na nithe so? no nach abair an lagh na nithe sin mar an ceudna?

9 Oir ata è sgriobhra ann lagh Mhaois, Na cuir ceangal air beul an daimh ata † bualadh an arbhair. Am bheil cùram nan damh air Dia?

10 No nach ann gu h uile air ar soin-ne a deir è so? gu deimhin is ann air ar soin-ne 'ta è sgriobhta: chum gur ann an dòchas a dheanadh an treabhair treabha'; agus chum an neach a bhuaileas ann

dòchas, gu'm bi è 'na fhear co-pairt d'a dhòchas.

11 Ma chuir finne nithe spioradail dhuibhse, an ni mòr è ma bhuanneas finn bhur nithe seòlmhor?

12 Ma 'ta muintir eile 'n an luchd co-pairt do'n chumhachd so oirbh, nach mò is còir dhuinne bhi? Gidheadh, cha do chuir finn an cumhachd so ann cleachda; ach ata finn a' fulang nan uile nithe, chum nach cuireamaid bacadh air soisgeul Chriosd.

13 Nach 'eil fhios agaibh gu bheil iadsan a'ta saoithreachadh mu thimchioll nithe naomha, air am beathachadh le nithibh an teampuill? agus iadsan a'ta frithealladh do'n altair, gu bheil † iad 'n an luchd co-pairt ris an altoir?

14 Agus mar sin dh' òrduich an Tighearna fòs dhoibhsin a'ta fearmonachadh an t soisgeil, an teachd-ann-tir fhaghail o'n, t soisgeul.

15 Ach cha do ghnàthaich mise a h aon diubh sin, agus cha do sgriobh mi na nithe so, chum gu 'n deanadh mar sin dhamh: oir b'fhearr dhamh-sa am bàs fhaghail, na gu'n cuircéadh neach air bith m' uaill ann neo-bri.

16 Oir ge do shearmonaich mi an soisgeul, cha 'n 'eil àdhbhar uaill agam: oir ata eigin air a cur orm; seadh, is an-aoibhinn damh, mur fearmonaich mi an soisgeul.

17 Oir ma's ann gu toileach ata mi deanainh so, tha duais agam: ach ma's ann ann aghaidh mo thoile, gidheadh ata ministreileachd air a h earbhadh rium.

18 Ciod i mo dhuais ma seadh? eadhon so, chum ag fearmonachadh an t soisgeil damh, gu 'n deanainn soisgeul Chriosd gun chostus, chum nach mi-ghnàthaichinn mo chumhachd fan t soisgeul.

19 Oir ge do tha mi faor o gach uile

* chòir. § ith.

† briseadh. ‡ comh-roinn aca.

I. C O R I N T.

uile dhaoinibh, gidheadh rinn mi
mi fein a'm' sheirbhiseach do gach
uile, chum gu'n cosnainn an
tuilleadh.

20 Agus rinneadh mi do na h Iudhachachaibh mar Iudhach, chum gu'n cosnainn na h Iudhaich; dhoibhsin a'ta fuidh 'n lagh, mar dhuine fuidh 'n lagh, chum gu'n cosnainn iadsan a'ta fuidh 'n lagh;

21 Dhoibhsin a'ta gun lagh, mar dhuine gun lagh, (ge nach 'eil mi gun lagh do Dia, ach fuidh lagh do Chriod) chum gu'n cosnainn iadsan a'ta gun lagh.

22 Rinneadh mi dhoibhsin a'ta * anmhunn mar dhuine annmhunn, chum gu'n cosnainn an droing a'ta anmhunn: Bha mi san uile chruth do na uile dhaoinibh, chum air gach uile dhòigh gu'n flanuin-china cuid eigin.

23 Agus fo do dheanam air son an t soisgeil, chum gu'm bi agam co-pairt dheth maille ribhse.

24 Nach 'eil fhios agaibh iadsan a'ta ruidh ann sa bhliar-reise, gu'n ruidh iad uile, ach is aon duin' a gheibh an geall? gu ma h amhul a ruidheas sibhse, ionnas gu'n glac sibh an geall.

25 Agus ata gach uile ghleachdoir measarra ann sna h uile nitibh: 'noise, ata iadsan a' deannamh sin chum's gu'm fuigh iad crùn truaillidh, ach finne air son crùin neo-thruaillidh.

26 Uime sin is amhul a ruidheamfa, ni h ann mar gu neo-chinnteach: is amhul a chogam, ni h ann mar neach a bhuaileas an t aidhear:

27 Ach trom-bhuaileam mo chorpa, agus cuiream fuidh smachd è: an t eagal air chor sam bith taireis damh an soisgeul a shearmanachadh do dhroing eile, † gu'n cui'rear mi fein air cul.

C A I B. X.

1 'Ta sacramainte nan Iudhach 'nan sambla air ar sacramaintibh-ne, 14 agus am peanas mar rabbadh dhuinn iodhol-àdhraadh a sheachnadh: 21 Cha'n fheud sinn bhi 'nar luchd co-pairt do bhòrd an Tigbearna, agus dhia-bhol faraon: 24 agus ann nitibh coit-dheis 's còir dhuinn suim a bhi againn d'ar bràithribh.

T U I L L E A D H eile, a bhráithre, cha b' àill leam sibhse bhi ain-eolach, gu raibh ar n aithreacha uile fuidh 'n nèul, agus chuaidh iad uile tre'n fhairge;

2 Agus bhaileadh iad uile do Mhaois san nèul, agus ann san fhairge;

3 Agus dh'ith iad uile an t aon bhiadh spioradail;

4 Agus dh'òl iad uile an t aon deoch spioradail: (oir dh'òl iad do'n charruig spioradail sin a lean iad: agus b' i a' charruig sin Criod.)

5 Ach § le mòran diubh cha raibh Dia toilichte: oir sgriosadh san fhàsach iad.

6 'Noise bha na nithe sin 'nan faimbleirbh dhuinne, chum nach || sanntaicheamaid droch nithe, mar a shanntaichi iadsan fòs.

7 Agus na bitibhse 'n ar luchd iodhol-àdhraidh, mar a bha cuid aca-san; reir mar ata è sgriobhta, Shuidh am pobull fios a dh' itheadh agus a dh'òl, agus dh' eirich iad a chluich'.

8 Agus na deanamh strìopachas, mar a rinn cuid aca-san, agus thuit dhiubb ann aon là tri mìle fishead.

9 Agus na ** buaireamaid Criod, mar a bhuaire cuid aca-san fòs, agus sgriosadh iad le naithrichibh nimhe.

10 Agus na deanaibhse monmhòr, mar a rinn cuid aca-san

MOR-

* lag. † chathuicheadam, ‡ gu diùltar, gu tilgear mi. § cha do thaitin mòran aca re Dia. ** miannaicheamaid. *** dearbhamaid.

monmhòr fòs, agus sgriosadh iad leis
an * sgriosadoir.

11 'Noise tharladh na nithe so
uile dhoibhsin mar eiseimpleiribh :
agus sgriobhadh iad chum tea-
gasg *a theirt* duinne, air am bheil
deireadh an domhain air teachd.

12 Uime fin an ti † a thaoileas
a bhi 'n a sheasamh, thugadh è
aire nach tuit sè.

13 Cha do thachair ‡ buaireadh
air bith ribh, ach ni ata cumanta do
dhaoinibh : ach tha Dia dìleas,
nach leig dhuibh bhi air bhur
buaireadh thar bhur comas ; ach
a ni maille ris a' bhuaireadh slighe
dol as mar an ceudna, chum gu'm
bi sibh comasach air a ghiùlan.

14 Air an àdhbhar sin, a mhuintir
mo ghraídh, teichibh o iodhol-àdh-
radh.

15 Labhram mar re daoinibh
tuigseach : thugaibhse breith air an
ni a deiream.

16 Cupan a' bheannachaidh a
'ta finne a' beannachadh, nach è
comunn sola Chriosd è ? An t aran
a' ta finn ag briseadh, nach è
comunn cuirp Chriosd è ?

17 Oir ge do tha finne 'n ar
mòran, is aon aran, agus aon chorp
sinn : oir ata againn uile co'-pairt
do'n aon aran.

18 Thugaibh fainear Israel a
reir na feòla : nach 'eil aca-san a' ta
'g itheadh nan iobairte co'-pairt ris
an altair?

19 Ciod a deiream uime fin ? gu
bheil bri' air bith ann fan iodhol, no
gu bheil bri' air bith fan ni a dh' iob-
radh do iodholaibh ?

20 Ach a deiream, na nithe a' ta
na Cinnich ag iobradh, gur aon
do dheamhnaibh ata siad 'g an iob-
radh, agus nach ann do Dhia : agus
cha b' àili leam comunn bhi
agaibhse re dean hnaibh

21 Cha 'n 'eil è ann comas duibh
cupan an Tighearna òl, agus cupan

dheamhan. Cha 'n 'eil è ann comas
duibh co'-roinn a bhi àgaibh do
bhòrd an Tighearna, agus do bhòrd
dheamhan.

22 Am brosnaich finn an Tighe-
arna gu feirg ? an treise sinn na
eisean ?

23 'Ta na h uile nithe ceadaichte
dhamh-sa, ach ni bheil na h uile
nithe § tarbhach : ata na h uile
nithe ceadaichte dhamh, ach cha
toir na h uile nithe foghlum.

24 Na iarradh neach air bith
an ni sin a bhuiteas dha fein : ach
iarraidh gach aon *an ni* sin a thig
re maith neach eile.

25 Ithibh gach uile ni a reicear
am marga' na feòla, gun cheisf air
bith || fha'raid air son coguis.

26 Oir is leis an Tighearna an
talamh, agus a làn.

27 Ma bheir aon neach dhiubhsan
nach 'eil a' creidsin cuireadh dhuibh,
agus gur toil libb dol maille ris ;
ithibh gach ni a chuir'ear romhaibh,
gun ni sam bith fheòruich air son
coguis.

28 Ach ma deir duin' air bith
ribh, Dh' iobradh an ni fo do
iodholaibh na ithibh, air a shon-
san a nochd dhuibh è, agus air ion
coguis. Oir is leis an Tighearna
an talamh, agus a làn.

29 Air son coguis deiream, cha
'n i do choguis fein, ach coguis an
neach ud eile : oir c'ar son a bheir-
'ear breith air mo shaorsa-sa le co-
guis duin'eile ?

30 Oir, ma 'ta co'-pairt bòdb
agamsa tre ghràs, c'ar son a labhrar
ole umiam thaobh an ni sin air ion
am bheil mi toirt buidheachais ?

31 Uime fin co aca a dh' itheas
no dh' olas sibh, no ge b' è ni a nì
sibh, deanaibh na h uile nithe
chum glòir' Dhe.

32 Na tugaibh àdhbhar oilbheim,
ni do na h iudhachaibh, no do na
Greugachaibh, no dò eaglais Dé :

33 Reir

* sgrios-fhear. † ata 'n a sheasamh. ‡ cruaish-fheàchainn, § ionchubhaidh. || fheòreich,

I. C O R I N T.

33 Reir mar * ata mise ag deanamh toil gach uile dhaoine ann s gach uile nitibh, gun bhi 'g iarraidh mo bhuanachd fein, ach buanachd mhòrain, chum gu flànuichead iad.

C A I B. XI.

1 'Ta è saghail cron doibh, gu raibh ann nan coi'-thionail am fir a' deanamh ùrnuigh, agus an cinn air an comhdachadh, agus am mnài gun chomhdachadh air an cinn: 17 agus do bhri' gu raibh gu coiteachonn an cruinneachadh ni h ann chum maith, ach chum uilc; gu sonraichte, air son gu raibh iad le 'm fèisidh fein a' mi-naomhachadh suipeir an Tighearna. 23 Fa-dheoidh 'ta è 'g an toirt air an ais gu ceud shuidbeachadh an òrduigh sin.'

BITHIBHSE 'nár luchd-leanmhuin ormsa, amhuil mar ata mise fös air Criosd.

2 'Nois' molam sibh, a bhràithre, do bhri' gu bheil cuimhn' agaibh ormsa ann sna h uile nitibh, agus gu bheil sibh a' coimhead nan òrduighean, amhuil mar a thug mise dhuibh iad.

3 Ach bu mhiann leam fios a bhi agaibh, gur è Criosd ceann gach uile dhuine; agus gur è am fear ceann na mnà; agus gur è Dia ceann Chriosd.

4 Gach duine a' ta a' deanamh ùrnuigh no fàidheadoireachd, agus folach air a cheann, ata sè toirt eas-onoir d'a cheann.

5 Ach gach uile bhean a' ta deanainh ùrnuigh no fàidheadoireachd gua fholach air a ceann, ata i toirt eas-onoir d'a ceann: oir is ionann sin agus ge do bhiodh i air a bearradh.

6 Oir mur bi folach àir ceann na mnà, bearrar i mar an ceudna: ach ma's granda do mhnaoi i bhi air a

bearradh no air a lomadh, cuireadh i folachuirre.

7 Oir gun amharus cha chòir do dhuine a cheann † a chomhdachadh, do bhri' gur h è iomhaigh agus glòir Dhe: ach is i a' bhean glòir an duine.

8 Oir ni h ann o'n mhnaoi ata am fear: ach a' bhean o'n fhear.

9 Agus fös nior chruthaicheadh am fear air son na mnà: ach a' bhean air son an fhir.

10 Uime sin's còir do'n mhnaoi † cumhachd a bhi aice air a ceann, air son nan aingeal.

11 Gidheadh, ni 'm bheil am fear as eugmhais na mnà, no a' bhean as eugmhais an fhir ann san Tighearna.

12 Oir mar ata a' bhean o'n fhear, is amhuil sin ata 'm fear tre 'n mhnaoi mar an ceudna: ach is ann o Dhia 'ta na h uile nithe.

13 Measaibh annaibh fein: am bheil è ciatfach do mhnaoi ùrnuigh a dheanamh re Dia gun fholach air a ceann.

14 Nach 'eil nàdur fein a' teagasc dhuibh, ma bhios gruag fhada air duine, gur nàr dha è?

15 Ach ma bhios gruag fhada air mnàoi, is glòir dh'i è: oir thugadh a gruag dh'i air son § comhdaich'.

16 Ach ma bhios neach air bith connspoideach, cha 'n 'eil a leithid sin do ghnàthachadh againne, no aig eaglaibh Dhe.

17 'Nois' ann san ni so a chuiream ann céill duibh, ni molam sibh, do bhri' gu bheil sibh teachd ann ceann a chéile ni h ann chum bhur maith, ach bhur croin.

18 Oir air tùs, air cruinneachadh dhuibh ann ceann a chéile sàm eagliais, ata mi cluinnit gu bheil eas-aonachda 'nár mealg; agus ata mi ann cui'd 'ga chreidisn.

19 Oir

* a thoilicheam. † fholach. ‡ 's ì sin r'a radh folach, a leigeadh fhaicfin gu bheil i § chumhachd a fir. § foliech.

C A I B. XII.

19 Oir is eigin fòs *saobh-bhar'ailé bhi eidearuibh, chum gu'n deanar sollasach an dream a 'ta dearbhta 'n ar measg.

20 Uime sin 'nuair a thig sibh ann ceann a chéile do aon aite, ni h è sin suipeir an Tighearna itheadh.

21 Oir ithidh gach aon air tòis a shuipeir fein, agus ata neach ocrach, agus neach eile air mheisg.

22 An è nach 'eil tighean agaibh chum itheadh agus òl ionnta? no am bheil sibh deanaamh tàir' air eaglais De, agus a' nàrachadh na muintir aig nach 'eil? Creud a deiream ribh? Am mol mi sibh ann fa chùis fo? cha mhol.

23 Oir fhuair mise o'n Tighearna, an ni sin fòs a thug mi dhuibh-se, Gur ghlac an Tighearna Iosa aran, ann fan oidhche an do bhraithadh è:

24 Agus air breith buidheachais, bhris sè è, agus a dubhaint è, Gabhaibh, ihibh; is è so mo chorpa, a 'ta air a bhriseadh air bhur son-fa: deanaibh fo mar chuimhneachan ormfa.

25 Air a' mhodh cheudna fòs ghlac sè an cupan, taireis na suipeir, ag radh, Is è an cupan fo an Tiomnadh nuadh ann m' fhuil-se: deanaibh se fo, cia minic a dh' òlas sibh è, mar chuimhneachan orm-fa.

26 Oir cia minic a dh' itheas sibh an t aran fo, agus a dh' òlas sibh an cupan fo, 'ta sibh a' foilleachadh bàis an Tighearna gus an d' thig è.

27 Uime sin, gé b'è neach a dh' itheas an t aran fo, agus a dh' òlas cupan fo an Tighearna gu neo-ionchu'ih, bitidh sè ciontach do chorpa agus do fhuil an Tighearna.

28 Ach ceasnuicheadh duine è fein, agus mar sin itheadh è do'n aran fo, agus òladh è do'n chupan fo:

29 Oir ge b'è dh' itheas agus a dh' òlas gu neo-ionchu'ih, ata è 'g itheadh agus ag òl breitheanais dha fein, do bhri' nach 'eil è a' þ deanaamh aithneadh air corp an Tighearna.

30 Air a shon fo 'ta mòran 'n ar measg þ anmhunn agus tinn, agus ata mòran 'n an codal.

31 Oir nan d' thugamaid breith oirn' fein, cha tugtadh breith oirn'.

32 Ach 'n uair a bheir'ear breith oirn', ata finn air ar smachdachadh leis an Tighearna, chum nach bitheamaid air ar damnadha maille ris an t-saoghal.

33 Uime sin, mo bhràithre, 'n uair a thig sibh ann ceann a chéile chum itheadh, fanaibh r'a chéile.

34 Agus ma bhos ocras air aon neach, itheadh è aig an tigh; chum nach-d' thig sibh ann ceann a chéile gu breitheanas. Agus cuiridh mise gach ni eile ann òrdugh 'n uair a thig mi.

C A I B. XII.

1. 'Ta tiodhlacaidh spioradail ionadach thaobh gnè, 7 gidheadh ata iad uile gu tairbhe, 8 agus chum na criche so air an tabhairt air caochla' dòigh: 12 chum a reir mar ata buill na colla ndurra uile chum 16 maise, 22 agus seirbhis, 26 agus congnamh na basn cholla; 27 mar sin gu bitheamaidne d'a chéile, a dheanamh suas corp diomhair Chriosd.

N ÒISE thaobh § tiodhlaca spioradail, a bhràithre, cha b' aill leam sibh bhi ain-eolach.

2 'Ta fios agaibh gu raibh sibh 'n ar Cinnich, air bhur tarruing gu iodholaibh balbha, reir mar a threòraicheadh sibh.

3 Uime sin ata mi toirt fios duibh, nach abair duin' air bith a 'ta labhairt o Spiorad De, mu Iosa gu bheil è mallaichte: agus nach urradh duin' air bith a radh gur h è

* eiriceachd; þ toirt aire de chorpa.

I. C O R I N T.

10a an Tighearna, ach trid an Spiorad naomh.

4 'Noise ata eidir-dhealachadh thiodhlaca ann, ach ni bheil ach aon Spiorad ann.

5 Agus ata eidir-dhealachadh mhiniest eileachd ann, gidheadh ni bheil ach aon Tighearn' ann.

6 Agus ata eidir-dhealachadh oibreachaidh ann, ach is e an t aon Dia, a ta'g oibreachadh nan uile nithe ann sna h uile.

7 Ach ata foillseachadh an Spiorad air a thoirt do gach neach, chum tairbhe.

8 Oir do aon duine ta focal a' ghliocais air a thoirt leis an Spiorad; agus do dhuin' eile focal an eolais leis an Spiorad cheudna;

9 Do neach eile creidimh leis an Spiorad sin fein; do dhuin' eile tabhartas leighis trid an Spiorad cheudna;

10 Do neach eile oibreacha' mhiorbhuiile; do neach eile faidheadoireachd; do neach eile aithneachadh spiorad; do neach eile ionadhb gnè theanga; agus do neach eile eidir-mhineachadh theanga.

11 Ach na nithe sin uile ta an t aon Spiorad ceudna ag oibreachadh, ag roinn ris gach aon fa leith reir mar is aill leis.

12 Oir mar is aon an corp, agus mòran do bhallaibh aige, agus ata uile bhuill an aon chuirp sin, ge h iomadh iad, 'nan aon chorp: is mar sin ata Chriosd.

13 Oir trid aon Spiorad bhaisteadh ffinn uile do aon chorp, ma's iudhaich ffinn no Greugaich, ma's daor no faor ffinn; agus thugadh deoch re ol duinn uile chum aon Spioraid.

14 Oir cha'n aon bhall an corp, ach mòran.

15 Ma deir a' chos, Do bhri' nach mi an làmh, cha'n ann do'n chorp mi; nach 'eil i do 'r, chorp air a shon sin?

16 Agus ma deir a' chluas, Do bhri' nach mi an tsùil, cha'n ann do'n chorp mi; nach ann do'n chorp i air a shon sin?

17 Nam biodh an corp uile 'na fhùil, c'ait' am biodh a' chlàisteachd? Nam biodh sè uile 'na chlàisteachd, C'ait' am biodh am boladh?

18 Ach a noise shuidhich Dia na buill gach aon diubh sa chorp, mar bu toil leis.

19 Agus nam biodh iad uile 'n an aon bhall, c'ait' am biodh an corp?

20 Ach a noise ta iad 'nam mòran bhall, ge nach 'eil ann ach aon chorp.

21 Agus cha'n urradh an tsùil a radh ris an làlmh, Cha'n 'eil feum agam ortsa: no a-rìs, an ceann ris na cosfaibh, Cha'n 'eil feum agam oirbhise.

22 Ach gu ro-mhòr ni's mó'ta na buill sin do'n chorp, a's an-mhuinn' thaobh cos'lais, feumail.

23 Agus air na buill sin do'n chorp, a's lugha onoir ann ar meassne, ta ffinn ag cur an tuilleadh onoir, agus na buill sin dhinn a's lugha maise, ata aca sin gu ro-mhòr an tuilleadh maise.

24 Oir air na buill mhaiseach againn ni bheil uireasbhuidh: ach rinn Dia an corp a chomh-chumadh r'a chéile, air dha an tuilleadh onoir gu mòr a thoirt do'n chuid air an raibh uireasbhuidh:

25 Chum nach biodh eas-aonachd air bith sa chorp; ach gu'm biodh an t aon chàram aig na buill d'a chéile.

26 Agus ma dh' fhuil'geas aon bhall, co'-fhuil'gidh na buill uile: no ma gheibh aon bhall onoir, ni na buill uile gairdeachas maraon ris.

27 'Noise is sibhse corp Chriosd, agus is buill sibh fa leith.

28 Agus chuir Dia dream àraidh san eaglais, air tùs abstola, san dara àite faidhean, san treas àite luchd-

C A I B. XIV.

luchd-teagaisg, a-ris miorbhuiile, 'n a dhiaigh sin tabhartais leighis, luchd congnaimh, uachdar anachda, iomadh gnè theanga.

29 Am bheil gach uile 'n an ab-stolaibh? Am bheil gach uile 'n am fàidhibh? Am bheil gach uile 'n an luchd-teagaisg? Am bheil gach uile 'n an luchd deanamh mhiorbhuiile?

30 Am bheil aig gach uile tabhartais leighis? An labhair gach uile le teangaibh? An dean gach uile eidir-theangachadh?

31 Ach biodh oirbh miann dùrachdach nan tiodhlac' a's fear: agus gidheadh nochdam-sa dhuibh flighe a's ro-fhearr.

C A I B. XIII.

1 Cha 'n 'eil bri' sam bith ann sna tiodhlacaibh uile, d'am seabhas, as eugmhais a' ghràidh: 4 Achliusan, 13 agus a bharrachd air dòchas agus creidimh.

GE do labhrainn 'le teangaibh dhaoine, agus aingeal, agus gun * ghràdh agam, ata mi a'm' phrais a ni fuaim, no a'm' chiombal a ni gleangarsaich.

2 Agus ge do raibh agam fàidheado ireachd, agus ge do thuiginn gach uile rùna-diomhair, agus gach uile eòlas; agus ge do bhiódh agam gach uile ghnè creidimh, ionnas gu'n atharraichinn fleibhte, agus mi gun ghràdh agam, nì bheil annam ach neo-ni.

3 Agus ge do chaithinn mo mhaoin uile chuni na bochdan a bheatha-chadh, agus ge do bheirinn mo chorp chum a losgaidh, agus gun ghràdh agam, cha 'n 'eil tairbhe sam bith dhamh ann.

4 'Ta an gràdh fad-f hulangach, agus caoimhneil; cha ghabh an gràdh farmad; cha dean an gràdh ráiteachas, cha 'n 'eil è air a shéideadh suas,

5 Cha ghiùlain sè è fein gu mi-

* feise. † umha.

‡ sàil.

chiatfach, cha 'n iarr è na nithe sin a bhuineas da fein, cha 'n 'eil è fo-bhroisnachaidh chum seirge, cha smuainich è olc sam bith,

6 Cha dean è gàirdeachas san ea-coir, ach ni è gàirdeachas san f'hìrin:

7 Fuil'gidh è na h uile nithe, creididh è na h uile nithe, bithidh † dòchas aige ris na h uile nithe, giùlainidh sè na h uile nithe.

8 Cha d' theid an gràdh air cùl a choidhch': ach ma's fàidheado ireachda 'ta ann, theid iad air cùl; ma's teangaidh, sguiridh siad; ma's eòlas, cuir'ear air cùl è.

9 Oir ata eòlas againn ann cuid, agus ata sinn re fàidheado ireachd ann cuid.

10 Ach 'n uair a thig an ni a 'ta ion-lan, cuir'ear air cùl an ni sin nach 'eil ach ann cuid.

11 'N uair a bha mi a'm' leanban, labhair mi mar leanban, thuig mi mar leanban, reusonaich mi mar leanban: ach air fàs damh a'm' dhuine, chuir mi na nithe leana-baidh air cùl.

12 Oir ata sinn a' faicsin fan àm so gu dorcha' tre ghloin; ach ann sin chi sinn aghaidh re h aghaidh; fan àm so is aithne dhamh ann cuid; ach ann sin aithnichidh mi mar ata aithneadh orm fòs.

13 Agus a noise fanaidh creidimh, § dòchas, gràdh, na tru nithe so; ach is è 'n gradh a's mò dhuadh so.

C A I B. XIV.

1 'Ta è moladh fàidheado ireachd,

2 agus a' toirt urram dh i roimh labhairt le teangaibh, 6 le cosamb-lachd air a thoirt o innealaibh ciuil: 12 's còir an gnàthachadh faraon, chum togail suas na h eaglais, 22 mar a' chrioch sin gus an d' òrduicheadh iad, 26 'Ta fior sheim gach aon diubh air a theagaisg, 29 agus aon mi-

ghnà.

§ carbh.

għnàtħachadhb air a chronachadhb.
34 Ata ē air a thoirmeasg do
mħnaibb labhairt san eaglais.

LEANAIBHSE gràdh, agus
biodh mòr mhiann *thiodħlaca*
spioradail oirbh, ach gu ma mò¹
bhur togradh fibh a dheanamh
fāidheadoireachd.

2 Oir an ti a labhras ann tean-
gaidh *choimheich*, ni h ann re dao-
nibh a labhras ē, ach re Dia: oir
cha 'n 'eil neach sam bith 'g a
thuigsin; ge do tha ē ann fan
Spiorad a' labhairt rēna-diomhair.

3 Ach an ti a 'ta deeanamh fāi-
dheadoireachd, ata sè a' labhairt re
daoinibh chum * *teagaisg*, agus
chum earail, agus *chum* co'-fhur-
taechd.

4 An ti a 'ta labhairt ann tean-
gaidh *choimheich*, ata sè 'g a + thea-
gasg fein: ach an ti à ni fāidhead-
oireachd, ata sè teagasg na h ea-
glais.

5 Bu mhaith leam gu labhradh
fibh uile le teangaibh, ach b' fhearr
leam fibh a dheanamh fāidheadoī-
reachd: oir is mò an ti a ni fāi-
dheadoireachd, na an ti a labhras
le teangaibh, mur eidir-theangaich
ē, chum gu fuigheadh an eaglais
fogħlum.

6 'Nois', a' bħraithre, ma thig
mise d'ar ionnsuidd a' labhairt le
teangaibh, ciod an tairbhe a ni mi
dhuibh, mur labhair mi ruibh
am foillseachadh, no ann tōlas, no
am fāidheadoireachd, no ann tea-
gasg?

7 Agus eadhom na nithe gun
enam a ni fuaim, ma's plob no
clàrsach, mur dean iad eidir-chea-
lachadh 'n am fuamtibh, cionnas a
thuigear an ni a sheirnear air a'
phlob no air a' chlàrsach?

8 Oir ma bheir a għall-tromp
fuaim neo-chinnteach uaipe, co a
d'h u llamhaicheas ē fein chum a'
chatha?

9 Is amhul sin fibħse, mur la-
bhair fibh leis an teangaidh briathra
so-thuigfin, cionnas a dh'aithnichear
an ni a labhrar? oir is ann ris an
aidhear a labhras fibh.

10 Ata, feudaidh ē bi, an uiread
do ghuthannaibh fan t sagħal,
agus cha 'n 'eit a h aon diuħ
gun + bħlħagħ.

11 Uime fin mur tuig mi bri' a'
ghutha, bithidh mi do'n ti a lab-
hras, barbara; agus bithidh an ti a
labhras, barbara dhamh-sa.

12 Is mar sin fibħse mar an ceud-
na, do bhri' gu bheil § cion agaibh
air *tiġħlacaib* spioradail, iarraibh
fibh fein a thoirt barrachd chum
fogħluu na heaglais.

13 Uime fin an ti a labhras ann
teangaidh *choimheich*, guidheadd ē
gu'n deeanadh sè eidir-theanga-
chadh.

14 Oir, ma ni mise īrnuiġ
ann teangaidh *choimheich*, ata mo-
spiorad ag deeanamh īrnuiġ, ach
ata mo thuigfe neo-tharbhach.

15 Creud ma seadh? ni mi īrnuiġ
leis an spiorad, agus ni mi
īrnuiġ leis an tuigse mar an cend-
na: sejjidh mi leis an spiorad, a-
gus sejjidh mi fós leis an tuigse.

16 No 'nuair a bheannuicheas
tu leis an spiorad, cionnas a deir an
ti a 'ta ann an àite an duine gun
f'hogħlum, Amen re d' bħreith-
buidheachais, do bhri' nach tuig ē
an ni a deir tu?

17 Oir gu deimhin ata thusa
toirt buidheachais gu maith, gi-
dheaddh ni bheil an neach eile air a
theagħaq.

18 Bheiream buidheachas do m'
Dħia, gu 'n labħram le teangaib
tuillear na fibh uile:

19 Ach b' fhearr leam euig
focail a labhairt san eaglais le m'
thuigse, chum gu 'n *teagaisginn*
daoin' eile mar an ceudna, na deih
mille focal ann teangaidh *choimheich*.

20 A

* togħi'l suas, † thogħi'l fejn suas.

‡ bħiżi.

§ deidd.

20 A bhràithre, na bithibhse 'n ar leanbaibh ann tuigse : gidheadh, ann * droch mhèin bithibh 'n ar leanbaibh, ach ann tuigse bithibh 'n ar daoine foirfe.

21 'Ta è sgirobhta fan lagh, Labhraidh mi ris a' phobull 'fo ann teangaibh eile, agus am bilibh eile : gidheadh ann diaigh sin uile cha 'n eisid iad rium, deir an Tighearna.

22 Uime sin ata teangaidh coimbeacha 'n an comharthaibh. ni h ann do'n droing a' ta creidfin, ach dhoibhsin a' ta mi-chreid'each : ach ata fàidheadoireachd ni h ann air an son-san nach 'eil a' creidfin, ach air an son-san a' ta creidfin.

23 Uime sin ma chruinnicheas an eaglais uile fan aon àite, agus ma labhras iad uile le teangaibh coimbeach, agus gu 'n d' thig droing a' ta gun fhòghlum a steach, no daoine mi-chreid'each, nach abair iad gu bheil sibh air † boile ?

24 Ach ma ni iad uile fàidheadoireachd, agus gu'n d' thig duine gun chreidimh a steach, no neach a' ta gun fhòghlum, † fag'ar ris è leis gach uile, agus bheir'ear breith air leis gach uile :

25 Agus mar sin ata nithe folaithe a chroidhe air am foillseachadh ; agus mar sin, air dha tuitteam air aghaidh, - ni sè àdhradh do Dhia, ag aithris gu bheil Dia gu firinneach annaibhse.

26 Ma seadh creud è sin, a bhràithre ? air teachd ann cean'n a chéile dhuibh, ata salm, ata teagastg, ata teanga, 'ta foillseachadh, 'ta eidir-theangachadh, aig gach aon agaibh. Deanar gach uile nithe chum fòghluim.

27 Ma labhras aon neach ann teangaidh choimbeich, labhradh dias, no air a' chuid a's mò triuir, agus sin ann diaigh a chéile ; agus deanadh a haon eidir-thean-gachadh.

* mi-rùn. † mhi-chéill.

28 Ach mur bi eidir-theangoir ann, fanalbh è 'na thosd fan eàglais ; no labhradh è ris fein, agus re Dia.

29 Labhradh dias no triuir do na faidbibh, agus thugadh a' chuid eile breith.

30 Ach ma dh' fhoillsichear nì do neach eile a' ta 'n a shuidhe, biodh an ceud duine 'n a thosd.

31 Oir feudaidh sibh uile fàidheadoireachd a dheanamh gach aon ann diaigh a chéile, chum's gu fuigh gach uile fòghlum, agus gach uile co'-f hurtachd.

32 Agus ata spiorada nam fàidhean umhal do na faidbibh.

33 Oir cha 'n è Dia àghair an eas-orduigh, ach na fiothchaint, mar ann an eaglaisibh nan naomh uile.

34 Biodh bhur mnàì 'n an tosfna h eaglaisibh : oir ni bheil è ceadaichte dhoibh labhairt : ach 's còir dhoibh bhi umhal, mar a deir an lagh mar an ceudna.

35 Agus ma 's miann leo ni sam bith fhòghlum, fiosraicheadh iad d'am fearaibh fein aig an tigh è : oir is mi-chiatfach do mhnaibh labhairt fan eaglais.

36 An ann uaibhse thainig focal De amach ? no an ann d'ar n ionnsuidhse amhain a thainig è ?

37 Ma shaoileas duine sam bith gur faidh, no gur duine spioradail è fein, aidhmhicheadh è, na nithe a sgirobhamha d'ar n ionnsuidh, gur h iad àitheanta an Tighearna.

38 Ach ma ta neach sam bith ain-eolach, biodh è ain-eolach.

39 Uime sin, a bhràithre, biodh ro-thograch agaibh air fàidheadoireachd a dheanamh, agus na bacabhbh labhairt le teangaibh.

40 Deanar na h uile nithe gu deadh-mhaiseach, agus a reir orduigh.

C A I B. XV.

3 O ais-eirigh Chriosd, 12 tha è dearbhadh gu'n eirich sinne, ann aghaidh na muintir sin a'ta'g àichsheunadh ais-eirigh na colla: 21 Toradh, 35 agus dòigh na h ais-eirigh, 51 agus caochla' na muintir sin a gheibhear beo, air an là dheireannach.

TUILLEADH eile, a bhráithre, cuiream ann céill duibhse an soisgeul a shearmonaich mi dhuibh, ris an do ghabh sibhse mar an ceudna, agus ann am bheil sibh'n ar seasamh;

2 Tríd mar an ceudna am bheil sibh air bhur sàbhalaich, ma * ghleidheas sibh air chuimhne an ni a shearmonaich mi dhuibh, mur dochreid sibh gu diomhaoin.

3 Oir thug mi dhuibh air tùs an ni fhuair mi mar an ceudna, Gu'n d' fhuair Criosd bàs air son ar peacaidh do reir nan sgriobtuire:

4 Agus gu'n d' adhlaiceadh è, agus gu'n d' eirich è a-rìs air an treas là do reir nan sgriobtuire:

5 Agus gu facas è le Cephas, 'n a dhiaigh sin leis an dà-fheardheug.

6 'N a dhiaigh sin, chunncas è le tuilleadh agus cuig ceud bràithre ann aon uair: d'am bheil a' chuid a's mó beo gus a noise, ach ata cuid dhiubh 'n an codal.

7 'N a dhiaigh sin, chunncas è le Seumas: agus a-rìs leis na h abstoilaibh uile.

8 'N an diaigh uile chunncas leamfa è mar an ceudna, mar neach a rugadh ann an-àm.

9 Oir is mi is lugha do na h abstoilaibh, neach nach fiu abstol a ghairm dhiom, do bhri' gu'n raibh mi a' geur-leanmhuin eaglais De.

10 Ach tre ghràs De is mi an ni a's mi: agus cha raibh a ghràs, a + thiodhlaiceadh dhamh, gun bhri'; ach shaorthaich mi ni's

pailte na iad uile; gidheadh cha mhise, ach gràs Dé a bha maille riùm.

11 Uime sin cia b'è dhinn, misé no iadsan, is ann mar sin ata sinne a' fearmonachadh, agus is ann mar sin a chreid sibhse.

12 'Noise ma shearmonaichear Criosd gu'n d' eirich è o na marbhaibh, cionnas a deir cuid 'n ar measgfa, Nach 'eil ais-eirigh nam marbh ann?

13 Ach mar 'eil ais-eirigh nam marbh ann, ni mó a dh' eirich Criosd.

14 Agus mur d' eirich Criosd, gu deimhin is diomhaoineach ar fearmoin-ne, agus is diomhaoia bhur creidimh-le mar an ceudna.

15 Seadh, fhuaradh sinne 'n ar fia'naisibh bréige air Dia; do bhri' gu'n d' rinn finn fia'nais a thaobh Dhe, gur thog è suas Criosd: neach nach do thog è suas, mur eirich na mairbh.

16 Oir mur eirich na mairbh, ni mó a dh' eirich Criosd:

17 Agus mur d' eirich Criosd, tha bhur creidimh-se diomhaoin; ata sibh fòs ann bhur peacaibh.

18 Mar sin fòs ata an droing a choidil ann Criosd, cailte.

19 Ma's ann fa bheatha sò amhàin ata dóchas againn ann Criosd, is finn a's truaighe do na h uile dhaoinibh.

20 Ach a noise 'ta Criosd air eirigh o na marbhaibh, agus rinneadh an ceud thoradh dhiubhsan a choidil deth.

21 Oir mar is ann tre dhuine thainig am bàs, is ann tre dhuine thig ais-eirigh nam marbh mar an ceudna.

22 Oir mar ann Adhamh ata gach uile ag faghail a' bhàis, is amhail fin mar an ceudna a nithear gach uile beo ann Criosd.

23 Ach gach uile dhuine 'n a

* chumas sibh gu daingeán,

† a bhulicheadh orm.

òrdugh fein : Criosd an ceud thoradh, 'n a dhiaigh fin iadsan a's le Criosd aig a theachd.

24 Ann sin *bithidh* a' chrioch dhereannach, 'n uair a bheir è suas an rioghachd do Dhia, eadhon an t Athair ; 'n uair a chuireas è fios gach uile uachdarachd, agus gach uile ùghdarras, agus cu-mhachd.

25 Oir is eigin gu'n rioghaich sè, gus an cuir è a naimhde uile fuidh chosaibh.

26 Is è an nàmhac deireannach a sgriosar, am bàs.

27 Oir chuir è na h uile nithe fuidh chosaibh. Ach 'n uair a deir è gur chuir sè na huile nithe fuidh, is ni follasach gu bheil eisean a chuir gach uile nithe fuidh, ann leith 'muigh dheth so.

28 Agus 'n uair a chuir'ear na h uile nithe fuidh, ann sin *bithidh* am Mac fein fuidh 'n ti a chuir na h uile nithe fuidh-sin, chum gu'm bi Dia 'n a uile ann s gach uile.

29 No ciod a ni iadsan, a bhaistear air son nam marbh, mur eirich na mairbh air aon dòigh ? c'ar son ma seadh a bhaistear iad air son nam marbh ?

30 Agus c'ar son ata finne ann gàbhadh s gach uair ?

31 Air bhur gàirdeachas-fa a 'ta agam ann losa Criosd ar Tighearna, 'ta mi faghail a' bhàis gach là.

32 Ma * chog mi † mar dhuine re fiadh-bheistibh ann Ephesus, ciod i mo thairbhe, mur eirich na mairbh ? itheamaid agus òlamaid, oir am màrach gheibh finn bàs.

33 Na meallar sibh : truaillidh droch chomhradh deadh bheusa.

34 Dùisgibh chum f'reantachd, agus na deanaibh peacadh ; oir ni'm bheil eòlas De aig cuid: chum bhur näire labhrám so.

* chàthuich. † reir gnath' dhaoine.

35 Ach a deir neach eigin, Cionnas a dh' eir'eas na mairbh ? agus ciod a' ghnè cuirp leis an d' thig iad ?

36 Amadain, an ni sin a chuireas tu, cha bheothaichear è, mur bà-saich sè *air tùs*.

37 Agus an ni a chuireas tu, cha'n è an corp a bhitheas a'ta thu cur, ach gràinne lòm, feudaidh bith do chrui'neachd, no do *sheòrt* eigin eile.

38 Ach ata Dia a' toirt cuirp dha mar bu toil leis, agus do gach uile shiol a chorp fein.

39 Cha'n aon fheoil gach uile fheoil : ach *ata* feoil air leith aig daoinibh, agus feoil eil' aig ain-mhidhibh, *feoil eil'* aig iasgaibh, *agus feoil eil'* aig èunlaithibh.

40 Agus *ata* cuirp neamhaidh ann, agus cuirp thalmhaidh : gi-dheadh *ata* glòir air leith aig *na corpaibh* neamhaidh, agus *gloir eil'* aig *na corpaibh* talmhaidh.

41 'Ta aon ghlòir aig a' ghréin, agus glòir eil' aig a' ghealach, agus glòir eil' aig na reultaibh ; oir ata eidir-dhealachadh eidear reult agus reult thaobh glòire.

42 Is ann mar fin fòs a *bbios* a'is-eirigh nam marbh, Cuir'ear ann truaill'eachd è, tog'ar ann neo-thruaill'eachd è :

43 Cuir'ear è ann *eas-onoir*, tog'ar ann glòir è : cuir'ear ann anmhuiinneachd è, eir'ih sè ann cumhachd :

44 Cuir'ear è 'n a chorp nàdurra, eir'ih sè 'n a chorp spioradail. 'Ta corp nàdurra ann, agus *corp* spioradail.

45 Agus mar so a 'ta è sgriobh-ta, Rinneadh an ceud duine Adhamh 'n a anam beo, an t Adhamh deireannach 'n a Spiorad a bheothaicheas.

46 Gidheadh cha'n è an nì spioradail a *bhà* ann air tùs, ach an

I. CORINT.

an nì nadurra; agus 'na dhiaigh sin an ni spioradail.

47 An ceud duine o'n talamh, talmhaidh : an dara duine an Tighearna o neamh.

48 Mar an duine talmhaidh, is amhuil sin fòs iadsan a' ta' talmhaidh: agus mar ata an duine neamhaidh, is ann mar sin iadsan a' ta' neamhaidh.

49 Agus mar a ghiùlain sinn iomhaigh an duine thalmhaidh, giùlainidh sinn fòs iomhaugh an duine neamhaidh.

50 'Noise so a deiream, a bhràithre, nach feudar le feoil agus suil rioghachd Dhe a shealbhachadh mar oighreachd; ni mò a shealbhaiseas truaill'eachd neo-thruaill'eachd.

51 Fèueh, labhram nì diomhair ribh; Cha choidil sinn uil', ach caochlaidhear sinn uile,

52 Am mionaid, am prioba' na sùl, re gutn na trompaide deireannaich, (oir goiridh an tròmpaid) agus eir'ih na mairbh neo-thruaillidh, agus caochlaidhеar finne.

53 Oir is eigin do'n ni thruaillidh so neo-thruaill'eachd a chur uime, agus do'n ni bhàsmhor so neo-bhàsmhorachd a chur uime.

54 Agus 'nuair a chuireas an ni truaillidh so neo-thruaill'eachd uime, agus a chuireas an ni bàsmhor so neo-bhàsmhorachd uime, ann sin coi'lionar am focal a' ta sgrioblita, Shluigeadh suas am bàs le buaidh.

55 O bhàis, c'ait' am bheil do ghath? O uaigh, c'ait' am bheil do bhuaidh?

56 Is è am peacadh gath a' bhàis; agus is è neart a' pheacaidh an lagh.

57 Ach buidheachas do Dhia, a' ta toirt dhuinne na buadha, trid ar Tighearna Iosa Criost.

58 Uime sin, mo bhràithre gràdhach, bithibhse daingean, * neochorach, a sir-mhèudachadh ann obair an Tighearna, air dhuibh fios a bhi agaibh nach 'eil bhur faothair diomhaoineach ann fan Tighearna.

C A I B. XVI.

1 'Ta è guidheadh orra fuasgladh air uireasbuidh nam bràithbre bochda ann Ierusalem; 10 A' moladh Thimoteus; 13 agus ann diaigh comhairlean càirdel, 16 a' croichnachadh na litreach le ionadh fàilte.

NOISE thaobh an tionail air son nan naomh, mar a dh'òrduich mi do eaglaisibh na Galatia, mar sin deanaibhse mar an ceudna.

2 Air a' cheud là do'n t seachd-uin, taisgeadh gach neach a-gaibh làimh is ann òr, a reir mar a shoirbhich leis, chum nach bi tionail r'an deanamh 'n uair a thig mise.

3 Agus 'nuair a thig mi, cia b' iad dream a mholas sibh le'r litrichibh, cuiridh mi iadsan a ghiùlan bhur tabhartuis gu Hierusalem.

4 Agus ma's ionchu'ih misé a dhol fòs, theid iadsan a'm chuideachd.

5 'Noise thig mi d'ar n ionn-suidhse, 'nuair a theid mi tre Mhacedonia: (oir ata mi dol tre Mhacedonia)

6 Agus feudaidh è bith gu'm fan mi, no fòs gu'n caith mi an geomhra' maille ribh, chum 's gu'n toir sibh air m' aghaidh mi, cia b'e àite gus an d' theid mi.

7 Oir cha mhiann leam bhur faicfin a noise san dol seachad, ach tha dùil agam fantuin rè tamuill maille ribh, ma leigeas an Tighearna chamh.

8 Ach fanaidh mi ann Ephesus gu Cuingeis.

9 Oir

C A I B. I.

9 Oir dh' fhiosgladh dorus mòr
agus eifeachdach dhamh-sa, agus
mòran * eas-cairde ann.

10 'Noife ma thig' Timoteus,
feuchaibh gu'm bi è gun eagal
maille iibh: oir ata sè a' saoithreachadh
ann an obair an Tighearna,
amhuil mar ata mise.

11 Uime fin na deanadh neach
sam bith tair air: ach thugaibh
air aghaidh è ann fiothchaint,
chum's gu'n tig è a' m' ionnsuidhie:
oir tha sùil agam ris maille
ris na bràithribh.

12 Mu thimchioll ar bràthar Apollos, ghuidh mi gu dùrrachdach
air teachd d' ar n ionnsuidhse
maille ris na bràithribh: ach cha
b'i a thoil air chor sam bith teachd
fan àm so; ach thig è 'n uair a
gheibh è àm iomchu'rdh.

13 Deanaibh faire, seasaibh gu
daingeant fa chreidimh, bitibh
† fearail, bitibh laidir.

14 Biodh bhur n uile nithe air
an deanamh le gràdh.

15 Agus guidheam oirbh, a bhràithre,
(is aithne dhuibh teaghlaich
Stephanais, gur h iad ceud thoradh
na h Achaia, agus gu'n d' thug
fiad iad fein chum frithealaidh do
na naomhaibh)

16 Gu'm bi sibh umhal d'an leithidibh sin, agus do gach aon a' tae
deanamh obair agus faothair maille
ruinne.

17 'Ta mi subhach re teachd Stephanais, agus Fhòrtunatuis, agus
Achaicuis: oir rinn iad suas an ni
sin a bha dh' uireasbhuidh d'ar
taobh-sa.

18 Oir thug iad † suaimhneas do
m' spiorad-sa, agus d'ar spiorad-sa:
uime fin § biodh meas agaibh
air an leithidibh sin.

19 'Ta eaglaise na h Asia ag cur
fàilt' oirbh. 'Ta Acuila agus Priscilla,
maille ris an eaglais a'ta
'n an tigh, ag cur mòr-fhàilt'
oirbh ann san Tighearna.

20 'Ta na bràithre uile ag cur
fàilt' oirbh. Cuiribhse fàilt' air a
chéile le pòig naomha.

21 Fàilte uamsa Pòl le m' làimh
fein.

22 Ma'ta neach sam bith nach
gràdhlaich an Tighearna Iosa Criosd,
biodh è 'n a Anatema, Maranata.

23 Gu raibh gràsa an Tighearna
Iosa Criosd maille ribh.

24 Mo ghràdh-sa maille ribh
uile ann Iosa Criosd. Amen.

Dara litir an ABSTOIL PHOIL chum nan CORINTIANACH.

C A I B. I.

3 'Ta an t abstol a' toirt misnich
dhoibh ann aghaidh thriobloide
thaobh a cho' -fhurstachd agus an
fhuaglaibh a thug Dia dhasan
'n a uile thriobloidibh fein,
8 gu sonraichte 'n a chuntart san
Asia: 12 agus a' gairm an co-

guis-sin, agus a cheguis fein
chum fia'nais gu'n do shearmonaich
è an joisgeul gu tre'dhreach,
15 agus ag innseadh nach
b'e iom-luaineachd innlin, ach a
bhàigh riu-san a b' àdhbbhar nach
d' thainig è d'an ionnsuidh.

+ O O

POL

† duineil,

‡ fois.

§ aithnichabh an

* luchd cur-ann aghaidh an t joisgeil.
leithidibh sin.

II. C O R I N T.

POL abstol Iosa Criod tre thoil De, agus Timoteus ar bràthair, chum eaglais De a 'ta ann Corintus, maille ris na h uile naoimh a 'ta ann Achaia uile :

2 Gràs dhuibhse, agus siothchaint o Dhia ar n Athair, agus o'n Tighearna Iosa Criod, Athair nan tròcaire, agus Dia nan uile cho'-f hurtachd :

4 A 'ta toirt co'-f hurtachd dhuinne'n ar n uile triobloid, chum sinne bhi comasach air co'-f hurtachd a thoirt dhqibhsin a 'ta ann triobloid sam bith, trìd a' cho'-f hurtachd leis am bheil sinne fein a' faghail co'-f hurtachd o Dhia.

5 Oir mar ata * fulangais Chriosd pait' annainne, is amhail sin ata ar co'-f hurtachd-ne mar an ceudna pait' tre Chriosd

6 Agus ma 'ta finn fuidh thriobloid, is ann air son bhur co'-f hurtachd agus bhur slainte-se, a 'ta air a h oibreachadh le sibh a dh' fhlàng nan triobloide ceudna, a 'ta sinne a' fulang : no ma 's co'-f hurtachd dhuinn, is ann chum bhur co'-f hurtachd-sa agus bhur slainte 'ta sinne a' faghail co'-f hurtachd.

7 Agus qta ar dòchas daingean d'ar taobh fa, do bhri' gu bheil fios againn, mar ata sibh 'n ar luchd co'-pairt do na fulang-saibh, gu 'm bi sibh mar an ceudna do'n cho'-f hurtachd.

8 Oir cha b' àill leinn, a bhràithre, sibhse bhi ain-fhiosrach mu thimchioll na triobloid a thachair dhuinne fan Asia, gur bhruthadh sinne gu ro-mhòr thar ar neart, ionnas gu raibh sinne fuidh amharus tèis mu 'r beatha :

9 Ach bha againn breith ar bàis an-painn scin, chum nach biodh

againn dòigh annainn fein, ach ann Dia a dhùisgeas na mairbh.

10 Neach a shaor sinne o bhàs co'-mòr, agus ata 'g ar saoradh ; ann s a' bheil ar dòchas gu 'n faor è finn fòs :

11 Air dhuibhse bhi ag co'-oi-breachadh le chéile ann ùrnuigh air ar soin-ne, chum gu tugair buidheachas le mòran air ar soin-ne, a leith an tiodhlaic' + a tbiubhradh dhuinne, tre mhòran.

12 Oir is è fo ar gàirdeachas-ne, fia'nais ar coguis, gur ann siompluidheachd agus ann tre'dhireas diadhaidh, agus ni h ann ann gliccas feòlmhor, ach ann gràs De, a chaith finn ar beatha san t saoghal; agus gu ro-mhòr d'ar taobh-sa.

13 Oir ni 'n sgirobhamaid nithe sam bith eile d' ar ionnsuidhse, ach na nithe a 'ta sibh a' leughadh, no + air am bheil dearbh chinnté agaibh, agus ata dùil agam || gu'm bi sibh dearbh-chinnteach asda gus a' chrích.

14 Amhail mar a dh' aid'ich sibh ann cail, gur sinne bhur gairdeachas, mar is sibhse ar gàirdeachas-ne fòs ann là an Tighearna Iosa.

15 Agus ann fa mhuinghin so b'aill leamsa teachd d'ar ionnsuidh roimhe so, ionnas gu suigheadh sibhse § gràs d'ùbailte :

16 Agus dol ** seachad oirbhse gu Macedonia, agus teachd o Mhàcedonia a-rìs d'ar n ionnsuidhse, agus bhi air mo thoirt air m' a-ghaidh libhse san t slighe gu tir Iuda.

17 Uime sin 'n uair a chuir mi so romham, an do ghnàthach mi ea-trui-meachd ? no an ann do reir na feòla ata mi cur romham na' nithe a chuiream romham, ionnas gu'm biodh agam seadh, seadh, agus ni h eadh, ni h eadh ?

18 Ach mar ata Dia fior, cha b' è

* pais, + thugadh.
+ bheas sibh gus a' chrích. § ath-gràs.

C A I

ár comhradh riblise seadh, agus ní h eadh.

19 Oir Mac Dhe Iosa Criod, a shearmonúicheadh 'nar measg-sa leinne, eadbon leamfa, agus le Siluanus, agus le Timoteus, cha raibh é 'n a sheadh agus 'n a ní h eadh, ach ann-fan bha seadh.

20 Oir geallanna Dhe uile ann-fan is seadh iad, agus ann-fan is amén iad, chum glóir' Dhe d'ar taobh-ne.

21 'Noise an ti a dhaingnicheas finne maille ribhse ann Criod, agus a dh'ung finn, is è Dia :

22 Neach fós a chuir feula oirne, agus a thug dhuinn * geallaingnich an Spioraid ann ar croidhíbh.

23 Tuilleadh eile, goiream Dia mar fhia'nais air m' anam, gur ann chum sibhse a chaomhnadh nach d'thainig mi fós gu Corintus.

24 Ni h è gu bheil † finne a' tighearnachadh air bhur creidimh-se, ach is luchd congnaimh finn d'ar n aoibhneas: oir is ann tre chreidimh a sheafas sibh.

C A I B. II.

1 Air dha qn reuson a chur ann céill air son nach d' thainig è d'an tonnsuidh, 6 'ta è 'g iarrайдh orra maitheana's agus co'fhurtachd thoirt do'n duin' a dbruideadh amach leo as an eaglais, 10 eadbon mar a thug è fein mar an ceudna maitheanas da, air son fhior aithreachuis: 12 ata è cur ann céill fós c'ar son a chuaidh è o Throas gu Macedonia, 14 agus mar a shoirbhich Dia gu pailr' leis a shearmonachadh sna h uile ionadaibh.

A CH chuir mi so romham annam fein, gun teachd a-rís fuidh dhoilgheas d'ar n ionnsuidhse.

2 Oir ma ni mise doilich sibh, co è ma 'ta ni subhach mi, ach an ti air an do chuireadh doilgheas leam?

* airleas. † againn tighearnas, ‡ pearfa,

C A I B. II.

3 Agus sgriobh mi an ní so fein d'ar n ionnsuidh, chum air dhamh teachd, nach cuirte doilgheas orm leis a' mhuiuntir sin o 'm bu chóir dhamh aoibhneas fhaotain, air dhamh bhi muinghineach aíáibh uile, gur è m' aoibhneas bhur n aoibhneas uile.

4 Oir a triobloid mhòir agus doilgheas croidhe, sgriobh mi d'ar n ionnsuidh le iomadh deur; ní h ann chum gu 'm biodh doilgheas oirbh, ach chum gu 'm biodh fios a-gaibh air a' ghràdh a 'ta agam gu ro-phailte dhuibh.

5 Ach ma thug neach sam bith àdhbhár doilgheas, cha do chuir è doilgheas ormfa, ach ann cail: chum nach cuirinn ro-uallach oirbh uile.

6 Is leòir d'à leithid sin do dhuine am peanas fo, a leagadh air le mòran.

7 Ionnas air an làimh eile, gur mò is còir dhuibh maitheanas agus co'fhurtachd a thoirt da, d' eagal gu'n tarladh gu 'm biodh a leithid lo do dhuine air a fhlugadh suas le an-barra doilgheis.

8 Uime sin guidheam oirbh, gu'n daingnicheadh sibh bhur gràdh dha.

9 Oir is ana chum na crìche so fós a sgriobh mi d'ar n ionnsuidh, chum gu 'm biodh fios bhur dearbhaidh agam, am bheil sibh umhal ann sna h uile nithibh.

10 Ge b'è neach d'an teir sibh maitheanas ann ni sam bith, bheireamta mar an ceudna: oir ma thug mise maitheanas ann ni sam bith, ge b'è d' an d' thug mi am maitheanas, is ann air bhur son-fa thug mi è, am † fia'nais Chriod;

11 D'eagal gu fuigheadh Satan an co'-thron oirn' leis a § sheòltachd : oir cha 'n 'eil finn ain-eolach air || innleachdaibh.

12 Tuilleadh eile, 'n uair a thai-

nig

schuil-bheartachd. || a shligheachaibh,

H. C O R I N T .

nig mi gu Troas chum soisgeul
Chrionsd a shearmonachadh, agus a
dh' shosgladh dorus dhamh leis an
Tighearna,

13 Cha 'raibh fois agam ann
mo spiorad, do bhri' nach d' fhuair
mi Titus mo bhráthair: ach air
gabhair mo chead diubh, dh' imich
mi o sin do Mhacedonia.

14 'Noise buidheachas do Dhia,
a 'ta ghnà' a' toirt oirnne buadha-
chadh ann Criod, agus a 'ta foill-
seachadh deadh àile eolais fein leinne
ann s gach àite.

15 Oir ata finne do Dhia 'n ar
nàile cùbhruidh Chrionsd, ann san
droing a shlànuichear, agus ann
san droing a * sgriofar.

16 Do 'n aon droing *ata sinn*
'n ar boltrach bàis chum bàis; agus
do'n droing eile, 'n ar boltrach
beatha chum beatha: agus co
ata foghainteach chum nan nithe so?

17 Oir cha 'n 'eil finne mar
mhòran, a thruailleas focal De:
ach mar o threibh-dhireas, ach mar
o Dhia, labhramaid am fia'nais De
ann Criod.

C A I B. III.

I D' eagal gu'n cuireadh luchd tea-
gaifg bréige as a leith gu raibh
e deanamh uail gu diomhaoineach,
tha 'è a' nochdadh gu raibh gràsa
nan Corintianach 'nan àdhhbar
molaibh d'a mhinistreileachd. 6
Air so ata sè a' coi-shineadh
ministeiridh an lagha, agus an
t soilgeil r'a chéile, 12 agus leis
so a' dearbhadh gu raibh a mhini-
streileacbd-san ni bu ro-airdeirce,
'm feadh gu bheil soisgeul na beatha
agus na saorsa ni's ro-ghlòr-
mhoire na lagh an damnuidh.

A N tòsaich finn a-rìs air finn fein
a mholach? no am bheil feum
againn, mar aig dream àraidh,
air litrichibh molaibh d'ar n ionn-
suidhse, no air litrichibh molaibh
uaibh?

2 Is sibhse ar litir-ne a 'ta sgriobh-
* chaillear. † shamhail. ‡ do dhòcha.

ta 'n ar croidhibh, air a h aith-
neachadh agus air a leughadh leis
gach uile dhaoinibh:

3 Air bhi dba follasach gar
sibh litir Chrionsd, a fhrithealadh
leinne, a 'ta air a sgriobhadh ni
h ann le dubh, ach le Spiorad an
De bheo; agus ni h ann air clàraibh
cloiche, ach air clàraibh feòlmhor
a' chroidhe.

4 Agus ata a † leithid so ‡ dh'earb-
fa againne tre Chrionsd thaobh Dhe.

5 Ni h è gu bheil finn foghain-
teach uainn fein chum ni sam bith
a smuainteachadh mar uainn fein:
ach is ann o Dhia *ata* ar foghain-
teachd.

6 Neach a rinn finne mar an
ceudna 'n ar ministeiribh foghain-
teach na tiomna-nuaidh, ni h ann
do'n litir, ach do'n Spiorad: oir
marbhaidh an litir, ach bheir an
Spiorad beatha.

7 Ach ma bha ministreileachd
a' bhàis, ann sgriobhadh air a ghrà-
bhaladh air clochaibh, glòr-mhor,
ionnas nach b' uradh clann Israeil
amharc gu geur air gnàis Mhaois,
air ion glòr' a ghnàile, a chuirear
air cùl;

8 Cionnas nach mò na sin a bhos
ministreileachd an Spioraid glòr-
mhor?

9 Oir ma bha ministreileachd an
dìteidh glòr-mhor, is ro-mhò na sin
a bheir ministreileachd na firean-
tachd barr ann glòr.

10 Oir eadhon an ni ud a rin-
neadh glòr-mhor, cha raibh glòr
sam bith aige fa chàs so, thaobh
na glòire a 'ta toirt barrachd.

11 Oir ma bha an ni a chuirear
air cùl glòr-mhor, is ro-mhò na
sin *ata* an ni ud a bhuanacheas
glòr-mhor.

12 Uime sin do bhri' gu bheil
againn a shamhail so do dhòchas,
'ta finn a cleachdadh mòr § thoillei-
reachd cainnte.

§ thàinachd.

13 Agus

C A I B. IV.

13 Agus ni bheil finn mar Mhaois, a chuir folach air aghaidh, chum nach feuchadh clann Israeil gu geur gu crích an ni ud a chuirear air cùl.

14 Ach dhalladh an intin : oir gus an là an diugh ann leughadh na fean-tiomnaidh, ata 'm folach ceudna a' fantuin gun atharrachadh, ni a chuirear air cùl ann Criod.

15 Ach fòs gus an diugh, 'n uair a leughar Maois, 'ta am folach air an croidhe.

16 Gidheadh 'n uair a philleas è chum an Tighearna, togar am folach dheth.

17 'Noise 's è an Tighearna an Spiorad fin : agus far am bheil Spiorad an Tighearna, 'ta saorsa ann fin.

18 Ach air bhi dhuinne uile le aghaidh gun fholach, ag * amharc mar ann an sgàthan air glòir an Tighearna, 'ta finn air ar n'atharrachadh chum na h iomhaigh † sin fein, o ghlòir gu glòir, mar le Spiorad an Tighearna.

C A I B. IV.

1 'Ta è eur ann céill gur shearmenaich è an soisgeul le dìchioll agus ann tre-dhireas; ‡ agus cionnas a dh' oibrich na triobloide agus an geur-leanmuin a' dh' fhuling è air a shon, chum cliu cumhachd Dhe, 12 chum maith na b-eaglais, 16 agus chum glòir' sbiorruidh nan abstòl fein.

UIME sin air do'n mhinistreisfeadh so bhi againn, do reir mar a fhuair sinn tròcair, cha 'n 'eil sinn a' fannachadh :

2 Ach chuir sinn cùl re nithibh folaithe na h eas-onoir, gun sinn bhi a' siubhal ann ceilg, no a' truailleadh focal De, ach le foillseachadh na firinn, 'g ar moladh fein do choguis nan uile dhaoine ann sealladh Dhe.

3 Ach ma 'ta ar soisgeul-ne fo-

laichte, is ann doibhsin 'ta caillte ata sè folaithe :

4 Ann san do dhall dia an t faoighail fo inntia na droinge nach 'eil a' creidsin, d' eagal gu'n dealraicheadh orra solus foigheil ghlòrmhoir Chriosd, neach a's è iomhaigh Dhe,

5 Oir 'cha 'n 'eil finne 'g ar searmonachadh fein, ach Iosa Criod an Tighearna ; agus finn fein 'nar seirbhisich dhuibhle air son Iosa.

6 Oir is è Dia a dubhairt ris an t solus foillseachadh a dorchadas, a dhealaich ann ar croidhibh-ne, thoirt solus èolais glòire Dhe, ann gnùis Iosa Criod.

7 Ach ata an t ionnhas so agaunn ann soithichibh criadha, chum gu 'm bi òirdheirceas a' chumhachd o Dhia, agus ni h ann uainne.

8 'Ta finn fuidh thrioblaid air gach taobh, gidheadh ni bheil finn ann † teanndachd; *ata finn* ann iom-cheisid, gidheadh ni bheil finn § ann an ea-dòchas;

9 Air ar geur-leanmuin, gidheadh gun *finn* air ar tréigfin; air ar tilgeadh tios, gidheadh gun *finn* air ar sgrios;

10 A' giàlan do ghnà' bàsachadh an Tighearna Iosa mu 'n cuairt, ann sa chorp, chum gu'm biodh beatha Iosa mar an ceudna air a deanamh follasach ann ar corp-ne

11 Oir tha sinne a 'ta beo, a ghnà' air ar toirt chum bàis air son Iosa, chum gu'm biodh mar an ceudna beatha Iosa air a deanamh follasach 'n ar feòil bhàsmhor-ne.

12 Uime sin a 'ta bàs ag oibreachadh annainne, ach beatha annaibhse.

13 Air dhuinn an spiorad creidimh sin fein a bhi againn, reir mar ata è sgriobhta, Chreid Jmi, agus uime sin labhair mi : ata sinne ag creidsin mar an ceudna, agus uime sin labhràmaid ;

* dearadh.

† ceudna.

‡ cumhangachd. § gun chongnamh,

14 Air

II. C O R I N T.

14 Air dhuinn fios a bhi againn
an ti a thog suas an Tighearna Iosa,
gu'n tog è sinne suas fòs tre losa,
agus gu'n cuir è 'na làthair sinn
maille ribhise.

15 Oir ata na h uile nithe air
bhur son-sa, chum gu'm biodh an
gràs a 'ta lionmhor, tre bhuidhean-
chas mhòrain, ro-phailt'chum glòir
Dhe.

16 Uime sin cha'n 'eil sinn a'
fannachadh, ach ge do thruaillear
ar duine o'n leith 'muigh, gi-
dheadh ata an duine o'n leith sligh
air a nuadhachadh o là gu là.

17 Oir ata ar triobloid eat-rom,
nach 'eil ach rè mionaid, ag oi-
breachadh dhuinne trom-uallach
glòire a 'ta ni's ro-anbharrach a-
gus fior-mhaireannach;

18 Air dhuinn bhi ag amharc
ni h ann air na nithibh a 'ta r'am
faicfin, ach air na nithibh nach
'eil r'am faicfin: oir ata na nithe a
chithear, aimsireil; ach ata na
nithe nach faicear, fiorruidh.

C A I B. V.

1 Gu bheil eisean ann dòchas glòire
shiorruidh, agus le sùil ria, agus
ris a' bhréith dbeireannaich, a'
deanamh dìchill air deadh cho-
guis a choimhead; 12 ni h ann
chum gu'n deanadh è bòsd as fein
thaobh so, 14 ach mar neach a
fhuair beatha o Chriosd, ata sè
dìchiollach chum a bheatha a
chaitheamh do Chriosd amhain,
mar creatauir nuadh, 18 agus
le ministreileachd na réite a
dh'earbadh ris-sin, ata sè deanamh
muintir eile réidh re Dia ann
Criod mar an ceudna.

OIR ATA FIOS AGAINN, NAN
sgaoilteadh o chéile ar tigh
talmhaidh a' phàilliun so, gu bheil
againn aitreabh o Dhia, tigh nach
do thogadh le làmhaibh, fiorruidh
ann sna neamhaibh.

2 Oir ata sinn re osnaich ann

fo, a' miannachadh bhi air ar cluth
eadachadh le ar tigh o neamh:

3 Ma's è air dhuinn bhi air a
n eadachadh, nach fuighear lom-
nochd sinn.

4 Oir tha sinne a'ta ann sa
phàilliun so re osnaich, air dhuinn
bhi fuidh uallaichi: ni h è air son
gu'm bu mhiann leinn bhi air ar
rèsgadh, ach ait ar cluth-eada-
chadh, chum gu'm biodh bàsmho-
rachd air a shlugadh suas le beathá-

5 'Nois' an ti a dh' oibrich
sinne chum so fein, is è Dia e,
neach a thug dhuinne mar an
ceudna * geall-daingnich an Spio-
raid:

6 Uime sin ata sinn a ghnà'
deadh-mhisneachail, air dhuinn fios
a bhi againn am feadh ata sinn
aig an tigh sa choluinn, gu bheil
sinn air choigrich o'n Tighearna:

7 (Oir ata sinn ag + gluasachd
reir creidimh, agus ni h ann reir
feallaidh.)

8 'Ta deadh-mhisneach agaian,
agus bu roghnuiche leinn gu mòr
bhi air choigrich as a' choluinn, a-
gus bhi làthair maillé ris an Tighearna.

9 Uime sin ata sinn deanamh
dichill, chum co aca bhios sinn a
làthair no air choigrich, gu 'm
bi sinn taïtneach dha-fan.

10 Oir is eigin duinn uile bhi
air ar nochdadh ann làthair caithir-
breitheanais Chriosd; chum's gu
fuigh gach neach na nithe a rinn
è fa choluinn, reir an ni do rinn e,
ma's maith no olc è.

11 Uime sin air dhuinn fios a
bhi againn air ua'bas an Tighearna,
'ta sinn a' cur impidh air
daoinibh; ach ata sinn tollasach
do Dhia, agus 'ta dòchas agam
fòs, gu bheil sinn air ar deanamh
tollasach ann bhur coguisibh-fe.

12 Oir cha'n 'eil sinn 'g ar moladh
fein a-rìs dhuibhse, ach ata sinn
a'

* airleas.

† siubhal,

C A I B. VI.

a' toirt * fàth uaill dhuibh d'ar
caobh-ne, chum gu'm bi freagradh
agaibh dhoibhsin a'ta deanamh
uaill ann gnùis, agus ni h ann
ann croidhe.

13 Oir ma 'ta sinn a dh'eas-
huidh céille, is ann do Dhia: agus
na 'ta againn deadh chiall, is ann
duibhse.

14 Oir ata gràdh Chriosd 'g ar
coi'-éigheachadh, air dhuinn breith-
neachadh mar sc, ma fhuair a h aon
bàs air son nan uile, gu'n raibh,
gach uile marbh :

15 Agus gu 'n d'f huair sè bàs air
son nan uile, chuma iadsan a 'ta
beo, nach biodh iad as so uas
beo dhoibh fein, ach dha-san a.
dh'fhuiling am bàs air an son, agus
a dh' eirich a-rìs.

16 Uime sin ni h aithne dhuinne
so fuas aon duine a reir na feòla:
seadh, ge b' aithne dhuinn Chriosd
a reir na feòla, gidheadh 'noise as
so amach ni h aithne dhuinn è ni
's mó.

17 Uime sin ma 'ta neach sam
bith ann Chriosd, is creatuir nuadh
è: chuaidh na sean nithe thart',
fèuch, rinneadh na h uile nithe
nuadh.

18 Agus is ann o Dhia ata na
h uile nithe, neach a rinn finne réidh
ris fein tre losa Chriosd, agus a
thug dhuinn ministreileachd na
réite;

19 Eadhon, gu raibh Dia ann an
Chriosd, a' deanamh an t saoghal
réidh ris fein, gun bhi a' meas an
cionta dhoibh; agus † thug sè
dhuinne focal na réite.

20 Uime sin is teachdoirean finne
air son Chriosd, mar gu'n cuireadh
Dia impidh oirbh leinne: 'ta finne
'a gmidheadh eirbh † as uchd
Chriosd, bithibh réidh re Dia.

21 Oir rinn sè eisean da nach b'
aithne peaca', || 'n a pheacadh air ar
soin-ne; chum gu bitheamaid air ar

deanamh 'n ar fireantachd Dhe
ann-fan.

C A I B. VI.

1 Gu 'n do dhearbh sè ò fein 'n a
mhinisteir fìrinneach do Chriosd,
araon le earailibh, 3 agus le
ionracas a bheatha, 4 agus leis
gach uile ghìn thrioblaid agus
mhaflaidh f'bulang gu foighidneach
air son an t soisgeil: 10 umpa
so 'ta è labhairt gu dàna riù,
chionn gu bheil a chroidhe fosgailte
dhoibh; 13 agus tha dùil aige
ris an aigne cheudna uatha; 14
ag earail orra co'-luadar agus
salchaireachd luchdiobhol-àdhraibh
a sheachnadb, do bbri' gur iad
fein teampuill an De bheo.

UIME sin ata sinn mar cho'-
oilbhríchean risean, a' guidheadh
oirbh fòs, gun sibh a ghabhail gràs
De ann diomhaoineas:

2 (Oir a deir sè, Ann àm taitneach
dh' eisd mi riut, agus ann là flàinte
rinn mi congnamh leat: fèuch,
'noise an t àm taitneach; fèuch,
'noise là na flàinte)

3 Gun bhi tabhairt àdhbhár
oilbheim air bith ann aon ni, chum
nach fuigheadh a' mhinistreileachd
mi-chliu :

4 Ach ann s gach uile ni 'g ar
§ moladh fein mar mhinisteiribh
Dhe, ann mòr fhòighidin, ann triobloidibh,
ann uireasbhuidh, ann amhgharaibh,

5 Ann am buillibh, ann am prio-
funaibh, ann luasgadh o àite gu
b àite, ann saothair, am faire, ann
trosgaibh,

6 Ann am fior-ghloine, le eòlas,
le fad-fhulangas, le caoimhneas,
leis an Spiorad naomh', le gràdh
gun cheilg,

7 Le briathar na firinn, le
cumhachd Dhe, le airm na firean-
tachd air an làimh dheis agus chili,

8 Tre onoir agus eas-onoir, tre
mhi-chliu agus deadh-chliu : mar
mheall-

* co'sthrom, † dhearb è ruinne, ‡ air son, || 'n a lobairt pheacaidh, § dearbhadh.

mhealltoiribh, *gidheadh firinneach* ;
 9 Mar dhroing nach aithnichear, *gidheadh air am bheil deadh aithne* ; mar dhroing a 'ta faghail bhàis, *gidheadh feuch*, ata sinn beo ; mar dhroing a smachdaicheadar, agus gun am marbhadh ;

10 Mar dhroing a 'ta brònach, *gidheadh do ghnà' a' deanamh gairdeachais* ; mar *dhaoine bochda*, *gidheadh a 'ta deanamh mòran faibhir* ; mar *dhaoine aig nach 'eil ni sam bith*, *gidheadh a' fealbhachadh nan uile nithe*.

11 O a Chorintianacha, 'ta ar beul-ne fosgailte dhuibhse, 'ta ar croidhe air a dheanamh farsuing.

12 Cha'n 'eil sibh ann cumhangachd annainne, ach ata sibh cu-mhang ann bhur innibh sein.

13 'Noise mar ath-dhilol fan ni sin fein, (labhram mar re'm' chloinn) bithibhse farsuing mar an ceudna.

14 Na cuing-cheanglar gu neo-cho'thromach sibh maillé re mi-chreidmhich : oir creud è caidreabh na firenteachd re neo-fhìreantachd? agus creud è comunan an t soluis ris an dorchadas?

15 Agus ciod an réite a 'ta aig Criosd n'g Belial? no ciod è cuid a' chreidmhich maillé re an-creid-each?

16 Agus creud a' choi'-réite a 'ta aig teampull De re h iodholaibh? oir is sibhse teampull an De bheo ; reir mar a dubhaint Dia, Gabhaidh mi comhnuidh anna, agus gluaifidh mi'n am measg ; agus bithidh mise a'm' Dhia aca, agus bithidh iadsan 'n am pobull damh-sa.

17 Uime sin thigibh amach as am meadhon, agus dealaichibh *riù*, deir an Tighearna, agus na beanabhis ris an ni neo-ghlan ; agus gabhaidh mise a'm' ionnsuidh sibh,

18 Agus bithidh mi a'm' Athair dhuibh, agus bithidh sibhse 'n ar mic agus 'n ar ingheana dhamh-sa, deir an Tighearna uile-chumhachdach.

1 'Ta è 'gan earalachadh chum gloine beatha, 2 agus chum an inntin bhi aca dha-fan a 'ta aige dhoibh ; 3 d'eagal gu saiolte gu'n raibh è cur so ann amharus, tha è cur ann céill doibh mèud a' cho-fhurtachd a fhuair è 'n a thriobloidibh, o'n sgeul a thug Titus dha air a' bhròn diadhaidh, a riun an litir a chair è d'an ionnsuidh roimhe oibreachadh anna, 13 agus air an caoimhneas agus an umhlachd do Thitus, a bha a' coi-fhreagairt do'n bhòsd a rinn è roimhe mu'n timchioll.

TIME sin, a mhuintir moghraidh, air dhuinn na geallanna so bhi againn, glanamaid sinn fein o gach uile fhalchar feòla agus spioraid, a' coi-lionadh naomhachd ann an eagal De.

2 Gabhaidh ruinne : cha d' rinn sinn ea-coir air aon duine, cha do thruailltan aon duine, cha do mheall sinn aon duiae.

3 Ni h ann chum bhur d'iteidh a labhram so : oir a dubhaint mi roimhe, gu bheil sibh ann ar croidhibhne chum bàsachadh maillé ribb, agus bhi beo maillé ribb.

4 Is mòr mo dhàchd cairnte d'ar taobh-sa, is mòr m' uaill as bhur leith : lionadh le co'-f hurtachd mi, 'ta mi thar tomhas subhach ann ar n uile thriobloid-ne.

5 Oir 'n uair a thainig sinn gu Macedonia, cha d' fhuair ar feoil fois sam bith, ach bha sinn fuidh thriobloid air gach taobh ; ann leith am muigh 'bha * comhraga, ann leith stigh bha eagla :

6 Ach, an Dia a bheir co'-f hurtachd dhoibhsin a 'ta air an leagadh sios, thug sè co'-f hurtachd dhuinne le teachd Thituis :

7 Agus ni h è leis a theachd-san amhain, ach leis a' cho'-f hurtachd a fhuair eisean uaibhse, 'n uair a chuir è ann céill duinn bhur dian-tho-grain,

gradh, bhur bròn, bhur teas-
ghràdh dhamh-sa; ionnas gur mòid
a rinn mi gairdeachas.

8 Oir ge do chuir mi doilgheas
oirbh le litir, cha 'n eil aithreachas
orm, ge do bha aithreachas orm :
oir chitheam gur chuir an litir sin
doilgheas oirbh, ge nach do rinn i so
ach rè tamuill.

9 'Noise 'ta gairdeachas orm, ni
h ann air son sibh 'hi doilich, ach
gu raibh sibh doilich chum aithreachais:
oir bha doilgheas oirbh air
mhodh diadhuidh, chuin nach ti-
geadh call oirbh ann aon ni d'ar
taobh-ne.

10 Oir oibrichidh am bròn dia-
dhaidh aithreachas chum slinte, do
nach ion duinn aithreachas a gha-
bhail: ach oibrichidh doilgheas an
t saoghaidh bàs.

11 Oir fèuch, an ni sin fein doil-
gheas diadhuidh bhi oirbh, creud è
mèud an dùrachd a dh' oibrich è
annaibh, agus fòs, creud an * gla-
nadh oirbh fein, seadh, creud an
ro-dhiom, seadh, creud an t-eagal,
seadh, creud an dian-thogradh,
seadh, creud an t-eud, seadh, creud
an togra' diosghaltais! ann s gach
uile ni dhearbh sibh sibh fein bhi
glan fa chùis so.

12 Uime sin ge do sgriobh mi d'ar
n ionnsuidh, cha b' ann air a shon-
sa a rinn an ea-coir, no air a shon-
fan air an d' rinneadh an ea-
coir, ach chum gu foilsichte dhuibh
ar cùram-ne m'ar timchiolls' am
fia'nais De.

13 Uime sin fhuaire finn co'-fhur-
tachd air son bhur co'-f hurtachd-
sa: seadh, bu ro-mhò a rinn finn
gairdeachas air son gairdeachais
Thituis. do bhri' gu'n d' fhuaire a
spiorad suaimhneas uaibhse uile.

14 Oir ma rinn mi bòsd sam
bith rifean asaibhse, cha 'n eil nàire
orm; ach mar a labhair finn na
h uile nithe am fìrinn ribhse, is

amhuiil sin fòs fhuaradh fìrinneach
ar bòsd asaibhse re Titus.

15 Agus ata toil a chroidhè-sin
ni's pailte d'ar taobh-sa, air dha
bhi cuimhneachadh bhur n umh-
lachd uile, mar a ghabh sibh ris
le heagal agus ball-chrit.

16 Uime sin ata gairdeachas orm
gu bheil dànanachd agam asaibh ann
s gach uile ni.

1 'Ta è 'g am brosnachadh gu tional
feirceil a dheanamh air son ñan
naomh bochda ann Ierusalem, le
eisemplair nam Macedonianach,
7 le moladh an dian-thograidh
a bba aca sein roimhe, 9 le
eisemplair Ghriofd, 14 agus leis
an tairbhe spioradail a thigeadh
dhoibh fein o'n tabhartas sin:
16 tha è a' moladh dhoibh ion-
racais agus deadh thoil Thituis,
agus nam bràithre eile, a thainig
air iartas-fan d'an ionnsuidh, air
a' għnothu so.

T U I L L E A D H eile, a bhrài-
thre, 'ta sian a' toirt fios duibh
air gràs De, a thugadh do eaglai-
sibh na Macedonia:

2 Eadhon gu'n raibh, ann am
mòr-dhearbhadh triobloid, pailteas
an aoibhneis, agus doimhneam boch-
duin, ro-phailt' chum saibhris an
tabhartais.

3 Oir (bheiream fia'nais) gu raibh
iad uatha fein toileach reir an co-
mais, seadh, thar an comas:

4 A' guidheadh oirnne gu dùrach-
dach, gu'n gabhamaid an tiodh-
laic', agus co'-reinn na ministrei-
leachd do na naomhaibh.

5 Agus rinn iad so, ni h ann
mar a bha dòchas againne, ach
thug iad iad fein air tùs do'n
Tighearna, agus dhuinne reir toil
De.

6 Ionnas gur chuir finn impidh
air Titus, reir mar a thòfaich sè
roimhe, mar sin gu'n criochnai-

II. C O R I N T.

cheadh è fös annaibhse an gràs sin fein mar an ceudna.

7 Uime sin mar ata sibh pailt' ann sgach uile ni, ann creidimh, ann ùr-labhradh, agus ann eòlas, agus ann an uile dhichioll, agus ann bhur gràdh dhuinne; bithibh pailt' ann fa ghràs so mar an ceudna.

8 Ni'n labhram so mar àithne, ach thaobh dùrachd dhaoin'eile, agus a dhearbhadh tre'dhireis bhur gràidh.

9 Oir is aithne dhuibh gràs ar Tighearna Iosa Criod, ge do bha è faibhir, gidheadh gu 'n d' rinneadh bochd è air bhur son-sa, chum gu 'm biodh sibhse faibhir trìd a bhochdùinn-se.

10 Agus ann fa chùis so bheiream mo chomhairle: oir ata so * tarbhach dhuibhse, a thòsaich roimhe, cha'n è 'mhàin a dheanamh, ach a bhi togarrach o cheann bliadhna.

11 'Noise air an àdhbbhar fin coi-lionaibh an deanamh; ionnas mar a bha sibh ullamh chum na toile, mar sin gu 'm bi sibh ullamh chum coi-lionaidh as na bheil agaibh.

12 Oir ma bhios air tùs inntin thoileach, gabhar ris a reir mar atà aig neach, agus ni h ann a reir na' nithe nach 'eil aige.

13 Ni h ann chum gu 'm biodh focair aig daoin'eile, agus triobloid agaibhse.

14 Ach thaobh coi'-cheartais, chum fan àm so 'noise gu'm bi bhur pailteas-sa 'n a choi'-leafachadh air an uireasbhuidh-se, agus mar an ceudna chum gu'm bi am pailteas-sa 'n a choi'-leafachadh air bhur n uireasbhuidh-se, ionnas gu'm bi coi'-cheartas eadruibb,

15 Reir mar ata è sgiobhta, An ti a thionail mòran, cha raibh * ana-barr aige; agus an ti a thionail heagan, cha raibh easbhuidh air.

16 Ach buidheachas do Dhia, a chuir an cùram durachdach sìp

fein d'ar taobhса ann croidhe Thituis.

17 Oir gu deimhin ghabh è ris an impidh, ach air dha bhi ni bu to-garraich', chuaidh sè d'a thoil fein d'ar n ionnsuidh.

18 Agus chuir sinne maille ris am bràthair, aig am bheil a dheadh chliu san t soisgeul, feadh nan ea-glaisean uile:

19 (Agus ni h è so amhain, ach thaghadh è leis na h eaglaisibh mar an ceudna mar chompanach-turuis dhuinne, leis an tiodhlac' so a fhrithealadh leinne chum glòr' an Tighearna sin fein, agus chum failleachadh bhur n inntin ullamhfa)

20 A' feachnadh so, nach tugadh neach air bith mi-chliu dhuinne thaobh a' phailteis so a fhrithealadh leinne:

21 Air dhuinn bhi solarachadh nithe ciatfach; ni h è 'mhàin am fia'nais an Tighearna, ach fös am fia'nais dhaoine.

22 Agus chuir sinn maille riu ar bràthair, a dhearbh sinn gu minic dùrachdach am mòran do nitibh, ach a noise ni 's ro-dhùrachdaich', thaobh an ro-earbfa 'ta † agam asaibhse.

23 Ma dh' fiosfraicbear ni sam bith mu Thitus, is è mo chompanach-sa è, agus mo cho'-oibriche d'ar taobhса: no mu thimchioll nam bràithre, is iad teachdoirean nan eaglaisean, agus glòr Chriosd.

24 Uime sin nochdaibh dhoibhsin, agus am fia'nais nan eaglaisean, dearbhadh bhur gràidh-se, agus ar bòsd-ne d'ar taobh.

C A I B. IX.

1 Tba è 'g innseadh an reusoin air son ge do b'aithne dha am mòr-thogradh fein, gur chuir è Titus, agus na bràithre roimh làimh d'an ionnsuidh g'am brosnachadh gu déirc a thabhairt gu pailt',

C A I B.

10 ùbhri' gur gnè shiol-chuir iad,
10 a bheir barr pailt' dhoibh
fein, 13 agus àdhbbhar iobairt mòr-
mholaidh do Dhia.

OIR thaobh ministreileachd a
dheanamh do na naomhaibh,
is neimh-fheumail dhamh-sa sgrio-
bhadh d'ar n ionnsuidh.

2 Oir is aithne dhamh * ull-
mhachd bhur n inntin, as leith an
deanamh uaill asaibhse re muintir
na Macedonia, ag radh, Gu raibh
Achaia ullamh o cheann bliadhna;
agus bhosnaich bhur n èud-sa ro-
mhòran.

3 Gidheadh chuir mi na bràithre
d'ar n ionnsuidh, 'n t-eagal gu 'm
biodh ar bòsd-ne asaibh diomhaoin
sa chuis fo; chum, mar a dubhaint
mi, gu 'm biodh sibh ullamh :

4 D'eagal ma tharlas gu'n d' thig
muintir Mhacedonia maille ruinn,
agus gu 'm fuigh iad sibhse neo-
ullamh, gu 'm bi näire oirnne (gun
teachd oirbhse) a dàandas a' bhoisf
so.

5 Uime sin bheithnich mi gu 'm
b' theumail impidh chur air na
bràithribh, iad a dhol air tòs d'ar
ionnsuidhse, agus bhur tabhartas
air an do labhradh rìbh roimhe, a
dheanamh deas, chum gu 'm biodh
sin ullamh, mar † thiодhlac', agus
ni h ann mar ni a dh' ain-deoin.

6 Ach so deiream, An ti a chuireas
gu gann, buainidh sè gu gann mar
an ceudna : Agus an ti a chuireas
gu pailt', buainidh sè gu pailt' mar
an ceudna.

7 Thugadh gach duine uaithe reir
† rùin a chroidhe; nab' ann ann doil-
gheas, no le h eigin : oir is toigh
le Dia an neach a bheir uaithe gu
suilbhir.

8 Agus is comasach Dia thoirt
fainear gu 'm biodh gach gràs ro-
phailt' dhuibhse, chum air dhuibh
ann s gach uile ni làn leòir a bhi
agaibh a ghnà', gu 'm biodh sibh
pailt' chum gach deadh oibre :
* togarrachd, † ghean-maith, ‡ deadh-thoil.

X.

9 (Reir mar ata è sgriobhita, Sgoil
sè a chuid; thug è do na bochdaibh:
mairfidh f'hìreantachd a choidhch'.

10 'Noise an ti a bheir siol do'n
t sioladoir, gu tugadh è araon aran
chum bìdh, agus gu mèudaicheadh
è bhur siol-sa, agus gu tugadh è
do thoradh bhur f'hìreantachd fàs.)

11 Air dhuibh bhi aïr bhur dea-
namh faibhir ann s gach uile nì
chum gach uile thabhartais, ni a
dh' oibricheas trìd-ne breith-bui-
dheachais do Dhia.

12 Oir ata frithealadh na mini-
streileachd so, ni h è 'mhàin a' lea-
sachadh uireasbhuidh nan naomh,
ach ata sè mar an ceudna pailt' tre
mhòran breith-buidheachais do
Dhia ;

13 (Air dhoibh bhi tre dhear-
bhadh na ministreileachd-sa a' toirt
glòir' do Dhia air son bhur n umh-
lachd aidmheilt' do shoisgeul Chriosd,
agus air son bhur tabhartais dhaon-
nachdaich dhoibhsin, agus do na
naomhaibh uile)

14 Agus trìd an ùrnuigh-sin air
bhur son-sa, aig am bheil mòr-
dheidh oirbh air son gràis De a 'ta
ro-phailt' annaibh.

15 Buidheachas do Dhia air son
a thiodhlaic' a 'ta § do-chur-ann
céill.

C A I B. X.

1 Ann aghaidh nan obstol bréige,
a bba deanamh tair' air || an-
mbuinneachd a phearsa agus air
a làthair chorporra, tha è cur ann
céill an neart agus an t òghdarris
sforadail sin leis an d' arrata-
cheadh è 'n aghaidh cumbachda a
naimhde uile : 7 a' toirt cinnte
dhoibh, air dha teachd, gu 'm sui-
gheadh iad è co'-chumbachdach ann
am focal agus ata è 'noise ann
sgriobhadh, agus è as an làthair :
12 agus tha è fòs a' saghail
croin doibh gu raibh iad 'g an sì-
neadh fein thar an tomhas, agus a'
dea-
§ do labhair. || laigse,

H. C O R I N T.

deanamh uail a saothair dhaoin' eile.

NOISE 'ta mise fein Pòl a' guidheadh oirbh, tre mhacantas agus cheannsachd Chriosd, neach air dhamh bhi làthair a' ta lo-sal 'n ar measg, ach air dhamh bhi uaibh a' ta dàna oirbh.

2 Ach iarram oirbh *dh'athchuinge*, gun *sibh thoirt orm 'n uair a bhios mì làthair*, bhi dàna, leis a' *mhuinghin leis an saoilear mi bhi dàna 'n aghaidh droing àraidh a' ta toirt meas oirnne, mar gu bitheamaid ag im'eachd a reir na feòla.

3 Oir ge do tha finn ag t'm'eachd ann fan fheoil, ni h ann a reir na feòla ata finn a' cogadh:

4 (Oir ar n airm chogaidh, ni 'm feòlmhor iad, ach cumhachdach o Dhia chum treun-dhaingnichean a leagadh)

5 A' tilgeadh fios reusonachaидh, agus na h uile ni àrd a dh' àrdai-cheas è fein ann aghaidh eòlais De, agus a' toirt am braighdeanas gach sinuainteach chum umhlachd Chriosd:

6 Agus dioghaltas ullamh againn r'a dheanamh air gach uile easumhlachd, 'n uair a choi'-lionar bhur n umhlachd-fa.

7 An amhaire fibh air nithibh reir an cos'lais? ma' ta dòchas aig aon neach as fein, gur le Chriosd è, smuainticheadh e to a-rìs uaithe fein, amhuil mar is le Chriosd eisean, gur le Chriosd sinne fòs mar an ceud-na.

8 Oir ge do dheanainn cail-eigin ni's mó dh' uail as ar cumhachd-ne, (a thug an Tighearna dhuinn chum fòghluim, agus ni h ann chum bhur sgrios-fa) cha bhiodh nàir' orm:

9 Chum nach measfadh mi mar gu'm bithinn ag cur eagail oirbh le litrichibh.

10 Oir ata a litrichean (deir

iadsan) cudromach agus làdir, ach ata a làthair chorporra aumhunn, agus a chainnt taireil.

11 Smuainticheadh a leithid sin do 'dhuine so, amhuil mar ata finne ann am focal tre litrichibh, agus finn as làthair, mar sin *bitbidh finn* fòs ann gniomh air dhuinn bhi làthair.

12 Oir cha'n 'eil a † chroidh aginne finn fein a chur ann àireamh, no a choi'-shineadh re dream àraidh a mholas iad fein: ach air dhoibhsin bhi 'g an tomhas fein eatorra fein, agus 'gan coi'-shineadh fein riut fein, cha'n 'eil iad glic.

13 Ach cha dean sinne uail a nithibh a'ta thar *ar tomhas*, ach reir tomhais na riaghailt a roin Dia dhuinne, *eabhan* tomhas a ruigeas fos oirbhse.

14 Oir cha'n 'eil sinne 'gar sìneadh fein thar *ar tomhas*, mar nach ruigeamaid sibhse; oir thainig finn fòs chugaibhse, le iointeul Chriosd:

15 Gun finn bhi deanamh uail a nithibh a'ta thar *ar tomhas, eabhan*, a saothairibh dhaoin' eile; ach ata dòchas againn, 'n uair a mheudairchean bhur creidimh-se, gu'm fuigh finn farfaingeachd gu pailteanna bh reir ar riaghail-ne,

16 Chum an iointeul a shear-monachadh ann sna h ionadailb an taobh thall duibh, agus ni h ann chum mòrail a dheanamh ann riaghail duin' eile, a nithibh a'ta ullamh cheana.

17 Ach an ti a ni uail, deanadh è uail ann fan Tighearna.

18 Oir cha'n è an ti a mholas è fein a'ta § ionmholta, ach an ti a mholas an Tighearna.

C A I B. XI.

1 *Tre ro-mheud a chàram do na Corintianaich, d'an raibh, è 'n cos las tuilleadh spéis thoirt do na h abstolaibh bréige na achaasan, tha*

* mhifneach.

§ dearbha.

8 sha è a' tòiseachadh a dh' ain-deoin re è fein a mboladh, 5 ag innseadh nach raibh è a bheag gao-raid air na h abfhoil bu mhò, 7 gu'n do shearmonaich è an soisgeul dhoibh gu saor, 13 a' noch-dadh nach raibh è a bheag a dhei'-làimb air an luchd-oibre chealgach sin, thaobh aon sochair a bhuiineadh do'n lagh, 23 agus gu 'n d' thug è gu roghnòir barrachd orra ann seirbhis Chriosd, agus ann sgach uile ghnè fbulangais air son a mhinistreileachd.

B' FHEARR leam gu 'n giùlai-neadh sibh beagan le m' amhaideachd; agus fòs giùlainibh leam.

2 - Oir ata mi èudmhòr umaibh le h-èud diadhuidh: oir rinn mi ceangal-pòtadh eidear sibh agus aon fhear, chum bhur cur mar-digh fhior-ghloin ann làthair Chriosd.

3 Ach ata eagal orm, am freasdal air aon dòigh, mar a mheallt an naithir nimbe Eubha leis a * ceilg-shedhachd, mar sin gu 'n truaill-eas bhur iñntin-se, o'n t-siomplidheachd a'ta ann Chriosd.

4 Oir nàn deanadh an neach a thig, losa eile a shearmonachadh nach do' shearmonaich finne, no nam fuigheadh sibhse Spiorad eile, nach d' thuair sibh, no soisgeul eile, ris nach do ghabh sibh, bhiodh deadh àdhbbhar agaibh giùlan leis.

5 Oir is i mo bhar'ail-se nach raibh mi a bheag gaoraig air na h abfolaibh a b' airde.

6 Ach ge do tha mi neo-fhòghluimte ann cainnt, gidheadh cha 'n 'eil mi mar sin ann eòlas; ach rinneadh sinn làn fhollasach ann sna h uile nthibh 'n ar meafg-sa.

7 An d' rinn mi cionta le mi fein isleachadh chum gu 'm biodh sibhse air bhur n àrdachadh, no do bhri' gur shearmonaich mi soisgeul De ann nasgaidh dhuibh?

* cuil-bheartachd. † cha chumar a' mhòrail se nam. ‡ co-throm,

8 Chreach mi eaglaisean eile, ag gabhail tuarasdail uatha, chum seirbhis a dheanamh dhuibhse.

9 Agus 'n uair a bha mi làthair maille ribhse agus uireasbhuidh orm, cha do leig mi mo throm air duin' air bith: oir leasaich na bràithre, a thainig o Mhacedonia m' uireasbhuidh: Agus ann s gach uile nthibh choimhidh mi mi fein o m' throm a leigeadh oirbhse, agus fòs coimhidh.

10 Mar ata firinn Chriosd annam, † cha druidear mi o'n mhòrail so ann criochaibh na h Achaia.

11 C'ar son? Do bhri' nach 'eil gràdh agam dhuibh? ata fìos aig Dia.

12 Ach an ni a'ta mi deanamh, ni mi fòs è, chum gu tugam air falbh † cion-fath uatha-san le 'm bu mhìann cion-fath fhaghail, chum ann san ni as am bheil iad ag deanamh uaill, gu fuighear iad eadhon mar sinne.

13 Oir is ann d'an leithidibh fin ataid abfola bréige, luchd oibre cealgach, 'g an cur fein ann cosamhlachd abfola Chriosd.

14 Agus cha 'n iongnadh fin; oir cuifear Satan fein ann cruth aingeil foillse.

15 Uime sin cha ni mòr è ge do chuirfear a mhinisteiridh mar an ceudna ann an cruth mhinisteiridh na fireantachd; aig am bi an crioch dheireannach reir an oibridh.

16 Deiream a-rìs, na measadh aon neach gur amadan mi; no fòs, gabaibh rium mar amadan fein, chum gu'n deanam-fa fòs beagan uaill asam fein.

17 An ni a labhram, ni h arin a reir an Tighearna a labhram è, ach mar gu b' ann gu h-amaideach ann san dànaidh bhoisid fo.

18 Do bhri' gu bheil mòran a' deanamh uaill a reir na feòla; ni misfe uaill mar an ceudna.

19 Oir

II. C O R I N T.

19 Oir giùlainidh sibh gu toileach le amadanaih, do bhri' gu bheil sibh *fein* glic.

20 Oir suil'gidh sibh ma bheir neach ann daorsa sibh, ma * dh' i-theas neach *sibh*, ma bheir neach bhur cuid *dhibb*, ma dh' àrdaincheas neach è fein, ma bhuaileas neach air an aghaidh sibh.

21 Labhram thaobh eas-onoir, mar gu'm bitheamaid anmhunnach, ge b'è ni ann sa' bheil neach air bith dàna, (labhram gu h amairdeach) ata misé dàna *ann* mar an ceudna.

22 An Eabhruch iad? *is mar sin* misé mar an ceudna: An Israelic iad? *is mar sin* misé fòs: An sliochd do Abíaham iad? *is mar sin* misé mar an ceudna:

23 Am ministeirdh do Chriosd iad? (labhram niar dhuine micheillidh) 'taimse os an ceann *sa chùis so*: aun faothairibh ni's pailte, ann am buillibh † ni's ro-mhò, am priosunaibh ni's trice, am bàsaibh gu minic.

24 Fhuair mi o na h Iudhachaibh euig uaire dà fhichead buille ach a h aon.

25 Ghabhadh do shlataibh orm tri-uaire, chlochadh mi aon uair, dh' shuiling mi lòng-bhriseadh tri uaire; là agus oidhche bha mi san doimhne:

26 Ann turusaibh gu minic, ann gàbha aimhnichean, ann cuntartaibh mheirleach, ann cuntartaibh o m' chinneach *fein*, ann cuntartaibh o na, Geintileachaibh, ann cuntartaibh san fhàsach, ann cuntartaibh san fhairge, ann cuntartaibh 'measg bhràithre fallsa;

27 Ann sgìos agus am briseadh-croidhe, am fairibh gu minic, ann ocras agus ann tart, ann trosgaibh gu minic, am fuachd, agus ann lom-nochdaidh.

28 Bharr air na nithibh a' ta an leith 'muigh, an ni a' ta teachd orm gu lathail, cùram nan ea glaisean uile.

29 Co a' ta lag, agus nach bheilimis lag? co a' ta faghail oilbheim agus nach 'eil misé air mo losgadh:

30 Ma's eigin damh uaill a dheanamh, is ann as na nithibh a bhuineas do m' anmhuinneachd a' mi uaill.

31 'Ta fios aig Dia agus Athair Tighearna Iosa Criofd, a' ta beannuichte gu fiorruidh, nach 'ei mi deanamh bréige.

32 Ann Damascus chuir uachdaran a' phobuill fuidh Aretas an righ, coimhead air baile nan Damascanach, ann rùn misé a ghla-cadh:

33 Ach tre shuinneog leigeadh fios ris a' bhalla mi ann cliabh, agus chuaidh mi as a làmhaibh.

C A I B. XII.

I *Chum abftolachd a mboladh, ged' fheudadh è uaill a dheanamh as a thaisbeinibh iongantach; 9 gidheadh is fearr leis mòrail a dheanamh as anmhuinneachd; 11 ata è faghail croin doibh chionn gu'n d' eignich iad è chum a' bbòidh dhiomhaoin so: 14 ag gealltuin teachd a-ris d'an ionn-suidh: ach gu tur le aigne a-thaireil, 20 ge do tha eagal air chum a' choilgeis gu'm fuigh se mòran chiontach, agus do nithibh as òrdugh nam measg.*

GU deimhin cha 'n 'eil è ionn-chu'idh dhamhsa uaill a dheanamh: thig mi chum seallanna agus taisbeana an Tighearna.

2 B' aithne dhamh duine ann Criofd ceithir-bliadhna-deug roimbe so (ma's ann fa cholruinn, ni h aithne dhamh; no as a' cholruinn, ni h aithne dhamh; aig Dia ata fios) a leithid fin do dhuine thogadh chum an treas neamh.

3 Agus

3 Agus b' aithne dhamh a leithid
n do dhuine (ma's ann fa choluinn,
o as a' choluinn, ni h aithne dhamh:
g Dia ata fios)

4 Gu'n do thogadh suas è gu
uirras, agus gu'n cual' è briathra
o-labhairt, nithe nach * còir do
duine a labhairt.

5 M'a leithid sin do dhuine ni mi
uill: ach asam tein cha dean mi
uill, mur dean mi a m' † an-
huinneachdaibh.

6 Oir ge do b'àill leam uaill a
deanamh, cha bhi mi a'm' aman-
in; oir labhraidh mi an fhì-
nn: gidheadh ata mi a' cumail-
m fein, 'n t eagal gu'm bi meas
g duine dhiom that mar ata è 'g am
taicfin, no a' cluinnit umam.

7 Agus 'n t eagal gu'm bithinn
r m' àrdachadh thar tomas, tre-
mhèud nan taisbeana, thugadh
amh sgolb san fheoil, teachdoire-
atain chum gu'm buaileadh è
tornaibh mi, 'n t eagal gu'm
thinn air m' àrdachadh thar to-
has.

8 Air a shon so ghuidh mi an
ighearna tri uaire, gu'n im'icheadh
uam:

9 Agus a dubhaint sè rium,
leòir mo ghràsa fa dhuit: oir ata
o chunhachd air a dheanamh
irfe ann anmhuiinneachd. Uime
is ro-thoileche a ni mi 'mòrail a
' anmhuiinneachdaibh, chum gu'n
abh cumhachd Chriosd comhnuidh
m.

10 Uime sin ata mi gabhail
achd ann anmhuiinneachdaibh, am
aslaibh, ann uiteasbhuichibh, ann
eur-leanmhuiinnibh, ann † àmh-
iaraibh air son Chriosd: oir 'n uair
a mi lag, ann sin ata mi làidir..

11 Rinneadh a'm' amadan mi le
till a dheanamh, dh'eignich sibhse
i: oir bu choir dhamh bhi air mo
holadh libhse: oir cha raibh mi
neag' sam bith fuidh na h absto-
ibh a's àirde, ge nach 'eil anaam
h neo-ni.

12 Gu deimhin dh' oibrícheadh
comharthaiddh abstoil ann bhur
measg-fa ann's gach uile fhoighidin,
ann comharthaibh agus ann ion-
gántasaibh, agus ann § cumhach-
daibh.

13 Oir ciod an ni ann san raibh
sibh ni bu lugha na eaglaisean eile,
mur h è nach do leig mi fein mo
throm oirbh? thugaibh maithe-
nas damh san ea-coir fo.

14 Fèuch, ata mi ullamh 'noise
an treas uair chum teachd d'ar n
ionnsuidh; agus cha chuir mi mo
throm oirbh; oir cha 'n è bhur
cuid a 'ta mi 'g iarraidh, ach
sibh fein: oir cha 'n 'eil è dh' fhia-
chaibh air a' chloinn ionnhas a
chruinneachadh fa chomhair nam
pàranta, ach air na pàrantaibh fa
chomhair na cloinne.

15 Agus is ro-thogarrach a ni
mise caithe' agus a chaitheart mi air
son bhur n anama-fa, ge mar is
ro-phailte ata gràdh agam dhuibh,
is lugha bhur gràdh-fa dhamh.

16 Ach biòdh è mar fin, nach do
chuir mi trom oirbh: gidheadh air
dhamh bhi innleachdach, ghlac mi
le feòltuidheachd sibh.

17 An d' rinn mise trèd aon
neach dhiubhsan a chuir mi d' ar
n ionnsuidh buannachd dhibh?

18 Ghuidh mi air Titus dol d'ar
n ionnsuidh, agus chuir mi bràthair
maille ris: an d' rinn Titus buan-
nachd dhibh? nach do għluais
sinn san aon Spiorad? agus ann sna
h aon cheumaibh?

19 A-rìs, am bheil sibh a' faoilsin
gu bheil sinne gabhail ar leith-
seil ribh? ata sinn a' labhairt am
fia'nais De ann Criosd: ach ata an
t iomlan, a chairde, chum bhur
foghluim-se.

20 Oir is eagal leam air dhamh
teachd nach fuigh mi sibh mar is
miann leam, agus gu fuighear mise
dhuibhse mar nach bu mhiann libh:
'n t eagal gu'm bi connsacha', far-
mad, aindeisibh. § gniomharthaibh cumkachdach,

II. C O R I N T.

mad, fearg, coi'-stri', cùl-chàineadh, cogarsaich, * àrdain, ceannairce
"n ar measg:

21 'N t-eagal air teachd dhamh a-rìs, gu 'n ifslach mo Dhia mi 'n ar measg, agus gu caoineam mòran do'n droing a pheacaich a cheana, agus nach do ghabh aithreachas do neo-ghloine, agus do stiòpachas, agus mhi-naire a rinn iad.

C A I B. XIII.

2 'Ta è bagairt gairge agus cumhachd abstolachd ann aghaidh pheacach cruaidh-mhuinealach : 5 agus ag comhairleachadh dhoibh an creidimh a dhearbhadh, 7 agus am beatha a leafachadh mun d' thig è : 11 'ta è ag cor-dhùnadhbh na litreach le earail choitchionn agus le h-àrnugh.

3 S'i fo an treas uair ata mi a' teachd d'ar n ionnsuidh: am beul dias no triuir do shia'naisibh bithidh gach focal feasmhach:

2 Dh' innis mi cheana, agus ata mi a' roimh-innseadh dhuibh mar gu'm bithinn a lathair an dara uair, agus a noise air dhamh bli as bhur lathair, sgriobham chum na droing' a pheacaich roimhe so, agus chum chàich uile, ma thig mi a-ris, nach coigill mi :

3 O 'ta sibh 'g iarraidh dearbhadh air Criod a' labhairt annamafa, neach d'ar taobh-sa nach eil anmhunn, ach a'ta cumhachdach annaibh.

4 Oir ge do cheusadh è tríd anmhuinneachd, gidheadh ata sè beo tre chumhachd Dhe: oir ata sinne mar an ceudna anmhunn ann-fan, gidheadh bithidh sinn beo maille ri' tre chumhachd Dhe d'ag gaobh-sa.

5 † Fidrichibh sibh fein, am bheii sibh fa chreidimh; dearbhaibh sibh fein: nach aithne dhuibh sibh fein, gu bheil Iosa Criod annaibh, mu daoine † neo-dhearbhta sibh?

6 Ach tha dòchas agam gu 'm bi fhiros agaibh nach daoine neo-dhearbhta sinne.

7 'Noise 'ta mi guidheadh air Dia gun sibhs' a dheanamh uile air bith; ni h ann chum gu'm faicear sinne bhi dearbhta, ach chum gu'n deanadh sibhse an ni sin a'ta § maith, ge do raibh sinne inar dhaoine neo-dhearbhta.

8 Oir cha 'n urradh sinn ni air bith a dheanamh ann aghaidh na firinn, ach air son na firinn.

9 Oir ata sinn subhach 'n uaitata sinn fein anmhunn, agus sibhse làdir: agus ata sinn a' guidheadh so mar an ceudna, sibhse bhi diong-mhalta.

10 Is ann uime so a sgriobh mi na nithe so d'ar n ionnuidh air dhamh bhi as bhur lathair, chum air dhamh bhi lathair nach bithinn garg, a reir a' chumhachd a thug an Tighearna dhamh chum foghluim, agus ni h ann chum sgrios.

11 Fa dbeoidh, a bhràithre, flàinte libh: bithibh || diong-mhalta, bithibh subhach, bithibh dh' aon inntin, bithibh siothchail; agus bithidh Dia a' ghràidh agus na siothchaint maille ribh.

12 ** Altaichibh beatha a chéile le poig naomha.

13 'Ta na naoimh uile ag cur beannachd d'ar ionntuidh.

14 Gràs an Tighearna Iosa Criod, agus gràdh Dhe, agus co-chomunn an Spioraid naoimh, gu raibh maille ribh uile. Amen.

Litir

* àrd inntineachd, stràthoiteachd, † ceasnuichibh, ‡ fairse.

‡ chuireadh air cùl.

§ ciatsach.

** cuiribh fàilt' air a chéile.

LITIR AN ABSTOIL PHOIL CHUM NAN GALATIANACH.

C A I B. I.

6 Tha iongantas air gur threig iad eisean agus an soisgeul co-luath : 8 agus tha è a' malla-chadh na droinge sin a shearmonaicheas aon soisgeul eile ach na shearmonaich efein : 11 dh'fhlògh-luim è 'n soisgeul ni o dhaoinibh, ach o Dia, 13 agus tha è a' nichdadh ciod a' ghnè dhuine bha ann mun do ghairmeadh è, 17 agus ciod a rinn è air ball ann diaigh a ghairm.

POL abitol (ni o dhaoinibh, no tre dhuine, ach tre losa Criod, agus Dia an t'Athair, a thog eisean o na marbhaibh)

2 Agus na bràithre uile a' ta-maille rium, chum eaglaisean na Galatia :

3 Gràs dhuibhse, agus siothchaint o Dia an t'Athair, agus o ar Tighearna losa Criod,

4 A thug è fein air son ar peacaidh-ne, chum gu'n saoradh è sinn o'n droch shaoghal a'ra lathair, reir toil De agus ar n Athar-ne :

5 Dha-san gu raibh glòir gu saoghal nan saoghal. Amen.

6 Is iongnadh leam gu'n d'atharracheadh sibh co-luath uaithe-sin a ghairm sibh chum gràis Chriod, gu soisgeul eile :

7 Ni nach soisgeul eile ; ach ata dream àraighe 'g ar buaireadh, le 'n aill soisgeul Chriod a * chlaon-thruailleadh :

8 Ach d'an deanamaid-ne, no aingeal o neamh, soisgeul eil'a shearmonachadh dhuibh, ach an soisgeul a shearmonaich sinne dhuibh, biodh è malluichte.

9 Ainhuil mar a dubhaint sinn roimhe, deireams' a noise a-rìs mar an ceudna, Ma shearmonaicheas

neach sam bith soisgeul eile dhuibh, ach an soisgeul a ghabh sibh, biadh è malluichte.

10 Oir am bheil mi 'noise ag cur impidh air daoinibh, no air Dia? no am bheil mi 'g iarraidh dacin' a thoileachadh? oir nam bithinn fòs a' toileachadh dhaoine, cha blithinn a'm' shearbhant' aig Criod.

11 Ach ata mi toirt fios duibh, a bhràithre, an soisgeul a shearmonaicheadh leamsa, nach ann a reir duin' ata è.

12 Oir ni o dhuine a fhuair mi è, ni mò a theagaisgeadh dhamh è, ach trid fhoillseachadh losa Criod.

13 Oir chuala sibh mo chaith-beatha-fa fan aimsir a chuaidh seachad, ann creidimh nan Iudhach, gu'n d' rinn mi thar tomhas geur-leanmuin air eaglais De, agus gu'n d' fhàsaich mi i :

14 Agus thainig mi air m' aghaidh ann creidimh nan Iudhach thar mòran do m' cho'-aoisibh 'measg mo chinnich fein, air dhamh bhi ni bu ro-èudmhoir' mu ghnà-thannaibh mo shinnisreachd.

15 Ach 'n uair a b'i deadh thoil De, a sgàr o bhroinn mo mhàthar mi, agus a ghoir mi trid a ghràs,

16 A Mhac fein fhoillseachadh annam, chum gu fearmonaichinn è 'measg nan Cinneach; air ball cha do chuir mi comhairle re feoil agus fuli :

17 Ni mò chuaidh mi suas gu Hierusalem, chum na tuintir sin a bha 'n an abstolaibh romham; ach chuaidh mi gu h Arabia, agus a-rìs thainig mi air m' ais gu Damascus.

18 Ann diaigh sin ann ceann thri bliadhna chuaidh mi suas gu Hierusalem, a dh' fhaicfin Pheadair,

G A L

A T.

agus dh' fhan mi maille ris cuig-laithe-deug.

19 Ach neach air bith eile do na h abstolaibh ni'm faca mi, ach Seumas bràthair an Tighearna.

20 'Noife ann fna nithibh a sgriobham dhuibh, feuch, ann làthair Dhe, ni bheil mi deanamh bréige.

21 'Na dhiaigh sin thainig mi gu criochaibh na Siria agus na Cilia;

22 Agus cha raibh eòlas orm thaobh m' fhaicfin aig eaglaibh Judea, a bha ann Criosd:

23 Ach amhàin chual' iad, An ti ann fan àm a chuaidh seachad a bha 'g ar geur-leanmhuin, gu bheil è 'noise fearmonachadh a' chreidimh a bha è a' sgrios * roimhe so.

24 Agus thug iad glòir do Dhia † do m' thaobh-fa.

C A I B. II.

1 'Ta è cur ann séill c'uin a chuaidh è suas gu Hierusalem, agus c'ar son, agus nach do thimchioll-ghearradh Titus, 1' agus gur chuir è'n aghaidh Pheadair, agus gur dh' innis è dha a reuson; 14 c'ar son ata è fein, agus muintir eile, a ta 'n an Iudhaich, a' creidfin gu'm bi iad air am fìreanachadh tre chreidimh ann Criosd, agus ni h ann trèd oibre; 20 agus nach caith an droing a' ta mar sin air am fìreanachadh, am beatha ann am peacadh.

ANN finn ann ceann cheithir-bliadhna-deug 'n a dhiaigh so, chuaidh mi a-rìs suas gu Hierusalem, maille re Barnabas, a' toirt Thituis leam mar an ceudna.

2 Agus chuaidh mi suas do reir foillseachaidh, agus chuir mi ann séill dhoibh an soisgeul a' ta mi a fearmonachadh 'measg nan Cinneach, ach ann uaign'eas dhoibhsin d'an raibh meas, 'n t eagal air chor sam bith gu'n ruidhinn, no gur ruidh mi ann diomhaoineas.

* pair-sigin. † annam-fa. ‡ thugadh steach am braid. § mairseadh, fanfadh || ro-thogradh.

3 Ach fòs cha b' eigin do Thitus a bha a'm' chuideachd, bhi air a thimchioll-ghearradh, ge bu Ghreugach è:

4 Agus sin air son bhràithre fallfa, a ‡ ghoid a steach 'n ar measg, a thainig a steach os ìosal a dh' fhaicfin ar faorsa, a' ta agaínn ann Iosa Criosd, chum ar toirt fa dhaorsa.

5 Do nach d' thug sinne géill eadhon rè uaire; chum gu'm § buanaicheadh firinn an t soisgeil maille ribhise.

6 Ach o'n droing sin, a mheasfadh gur bu ni eigin iad, (ciod air bith a bha iad roimhe, ni'm bheil suim ann damh-fa: ni bheil meas aig Dia do phearsa dhuine) oir iadsan a' mheasfadh gur bu ni eigin iad, cha do phàirtich iad le 'n comh-radh bheag sam bith riumsa.

7 Ach air an láimh eile, 'n uair a chunnairc iad gu'n d' earbadh soisgeul an neo-thimchioll-ghearraidh riumsa, mar a db' earbadh soisgeul an timchioll-ghearraidh re Peadar;

8 (Oir an ti a dh' oibrich gu h eiseachdach am Peadar chum abstolachd an timchioll-ghearraidh, dh'oibrich è gu cumhachdach annamfa mar an ceudna chum nan Cinneach)

9 Agus 'n uair a thuig Seumas, agus Cephas, agus Eòin, a' ta air am meas 'n am puist, an gràs a thugadh dhamh-fa, thug iad dhamh-fa agus do Bharnabas deas-làmh a' cho-muinn; ionnas gu rachamaid chum nan Cinneach, agus iad fein chum an timchioll-ghearraidh.

10 Amhàin b' àill leo gu'm bitheamaid cuimhneach air na bochdaibh; ni mar an ceudna a bha || ro-thoil agams' a dheanamh.

11 Ach 'n uair a thainig Peadar gu h Antioch, sheas mi 'n a aghaidh as eudan, chionn gu'n raibh è r'a choireachadh.

12 Oir

C A I B. III.

12 Oir roimh do dhream àraidh teachd o Sheumas, chaith è biadh maille ris na Geintileachaibh : ach 'n uair a thainig iadsan, chuaidh sè thaobh, agus thearbaidh sè è sein, air eagal na muintir a bha do 'n tim-chioll-ghearradh.

13 Agus rinn na h Iudhaich eile gnùis-mhealladh maille ris mar an ceudna ; ionnas gu 'n d' thugadh Barnabas fòs a thaobh le 'n * cluain.

14 Ach 'n uair a chunnaic mise nach do għluais iad † fan t'fslige dhìrich, a reir firinn an t' soisgeil, a dubhaint mi re Peadar 'n am fia'nais uile, Ma 'ta thusa, agus gur Iudhach thu, ag caitheamh do bheatha reir nan Cinneach, agus ni h ann a reir nan Iudhach, c'ar son ata thu 'g eigneachadh nan Cinneach am beatha chaitheamh mar na h Iudhaich ?

15 Air dhuinne a 'ta 'n ar Iudhaich thaobh nàduir, agus ni h ann 'nar peacaich do na Cinneachaibh,

16 Fios a bhi againn nach 'eil duin' air fħireanachadh o oibrībh an lagha, ach tre chreidimh Iosa Criod, chreid finne fòs ann Iosa Criod; chum gu 'm bitheamaid air ar fireanachadh o chreidimh Chriod, agus ni h ann o oibrībh an lagha: oir o oibrībh an lagha cha bhi feoil sam bith air a fireanachadh.

17 Ach air dhuinn bhi 'g iarraidh bhi air ar f ħireanachadh tre Chriod, ma għiebhear 'nar peacaich sinn fein fòs, am bheil uime sin Criod 'n a mhinisteir peacaidh? Nar leigeadh Dia.

18 Oir ma thogas mi a-ris suas na nithe a leag mi, 'ta mi dea-namh ciontach dhiom fein.

19 Oir ata misé tre 'n † reachd marbh do'n reachd, chum gu 'm bithinn beo do Dhia.

20 Tha mi air mo cheusadh maille re Criod: gidheadh ata mi * gnùis-mhealladh, ceilg. † gu treibh-ħireach.

beo ; ach cha mhise, ach Criod a 'ta beo annam : agus a' bheatha a 'ta mi 'noise a' caitheamh san fheoil, caitheam i tre chreidimh Mhic Dhe, a għradhaich mi, agus a thug è fein air mo shon.

21 Ni bheil mi a' cur grāis De § air cùl : oir ma 'ta f ħreantachd tre 'n lagħ, is ann gun adhbhar a f ħuair Criod bas.

C A I B. III.

1 Tha è farraid ciod a dh'aom iad gus an creidimh a thréigin, agus dödig a chur san lagħ. 6 'Ta 'n droing a 'ta creidin air an f ħreanachadh, 9 agus air an beannachadh maille re Abraham : 10 agus ata è dearbhadh so le ionadh reuson.

O a Għalatianacha gun chéill, co a chuir draoidheachd oirbh, ionnas nach biodek sibh umhal do'n fħiżi, d'an raibh Criod air a nochdadh gu || dealbhach fa chomhair bhur sùl, air a cheusadh 'nar measg ?

2 So amhain b' aill leam f ħogħ-lum uaibh, An ann o oibrībh an lagha a f ħuair sibh an Spiorad, no o eisdeachd a' chreidimh ?

3 Am bheil sibh co-amaideach as sin? air dhuibh tōseachadh fan Spiorad, am bheil sibh 'nois' air bhur deanamh foirfe leis an fheoil?

4 An d' fhuiling sibh na h uiread fin do nitħibh gu diomhaoin? ma 's ann fòs gu diomhaoin.

5 An ti uime sin a 'ta frithealadha duibh an Spiorad, agus ag oibreachadh mħiorbhuiġe 'n ar measg, an ann trid oibrībh an lagha, no trid eisdeachd a' chreidimh a ni è so?

6 Amhuil mar a chreid Abraham Dia, agus mħeasadh fin dha mar f ħireantachd.

7 Uime sin biodek f ħiġi agħiġ, an droing a 'ta do 'n chreidimh, gur h iad fin clann Abraham.

8 Oig § lagħ, § ann neċ-ċri, || soċċi,

G A L A T.

8 Oir air fhaicfin roimhe do'n sgriobtuir gu'm fireanacheadh Dia na Cinnich tre chreidimh, shearmonaich è an soisgeul roimh làimh do Abraham, ag radb, Bithidh na h' uile Chinnich air am beannachadh annadfa.

9 Uime sin ata an droing a'ta do'n chreidimh, air am beannachadh maille re Abraham, fior chreidimheach.

10 Oir a mhèud 's a'ta do oibríbh an lagha, 'ta siad fuidh 'n mhallaichadh: oir ata è sgriobhta, Is mallaichte gach uile neach nach * buanaich ann s gach uile nithibh a'ta sgriobhta ann an leabhar an lagha chum an deanamh.

11 Ach is ni follasach, nach fìreanaichear neach sam bith tre 'n lagh am fia'nais De: oir, † Mairfidh am fìrean tre chreidimh.

12 Agus cha 'n 'eil an lagh o chreidimh: ach, An duine a ni iad gheibh sè beatha d'an taobh.

13 Shaor Criodh sinne o mhallaichadh an lagha, air dha bhi air a dheanamh 'n a mhallaichadh air ar son: oir ata è sgriobhta, Is mallaichte gach aon a chrochar air crann:

14 Chum gu 'n d' thigeadh beannachadh Abraham air na Geintileachaibh tríd Iosa Criodh; ionnas gu fuitheamaid gealladh an Spioraid tre chreidimh.

15 A bhràithre, labhram mar dhuine; ge nach bi ann ach † cunnradh Guine, ma 'ta è air a dhaingneachadh, cha chuir neach air bith air cùl è, agus cha chuir 'ear ni sam bith ris.

16 'Noise is ann do Abraham a § thugadh na geallanna agus d'a shiol. Ni'n deir sè, Agus do shioilaibh, mar gu'm biodh è labhairt mu mhòran; ach mar mu aon, Agus do d' shioista, neach a's è Criodh.'

17 Agus a deiream so, nach fheadar gu'n cuir an lagh, a thugadh ann ceann cheithir cheud agus dheich bliadhna fishead 'n a dhiaigh an cunnradh ann neo-bri', a dhaingnicheadh roimhe le Dia ann Criodh, ionnas gu'n cuireadh sè-an gealladh air cùl.

18 Oir ma's ann o'n lagh *ata* an oighreachd, ni bheil i ni 's mò o'n ghealladh: ach thug Dia gu faor i, do Abraham tre ghealladh.

19 C'ar son uime tin a thugadh. an lagh? thugadh è air son easaontais, gus an d' thigeadh an siol, d'an d' rinneadh an gealladh; air òrduchadh le ainglibh ann làimh eidir-mheadhonair.

20 'Noise an t eidir-mheadhonair, ni h ann air son a h aon *ata* è, 'n a eidir-mheadbonair; ach is aon Dia.

21 Uime sin am bheil an lagh ann aghaidh gheallanna De? Nar leigeadh Dia: oir nam biodh lagh air a thàbhairt a bhiodh comasach, air beatha thoirt uaithe, gu deimhin is ann o'n lagh a bhioch fìreantaichd.

22 Ach dh'fhàg an sgriobtuir na h uile dhaoine dùinte fa pheacadh, chum gu'm biodh an gealladh tre chreidimh Iosa Criodh air a thoirt choibhsin a'ta creidfin.

23 Ach mun d' thainig an creidimh, choimheadadh sinn fuidh 'n lagh, air ar druideadh a sleach chum a' chreidimh, a' bha gu bhi air fhoillseachadh.

24 Uime sin b'e an lagh ar maighildir-scoile 'g ar treòrachadh gu Criodh, chum gu bitheamaid air ar fìreanachadh tre chreidimh.

25 Ach air teachd do'n chreidimh, ni bheil sinn ni 's mò fuidh mhaighidir-scoile.

26 Oir is fibhs' uile mic Dhe tre chreidimh ann Iosa Criodh.

27 Oir mhèud agaibh 's a bhaileadh, † cùlbhaint, § labhradh, riuneadh,

+ Bithidh am fìrean beo;

§

C A I B.

feadh do Chriosd, chuir sibh umaibh
Criod.

28 Ni bheil Iudhach no Gru-
gach, ni bheil faor no daor, ni bheil
* fear no bean ann : oir is aon sibh,
uile ann Iosa Criod.

29 Agus ma 's le Criod sibh,
is sibh siol Abraham gun amharus,
agus is oighreacha sibh reir a' gheal-
laidh.

C A I B. IV.

1 Bha finn fuidh 'n lagh, gus an
d' thainig Criod, mar ata an
t oighre fuidh a thuiteir gus an
d' thig è gu haois. 5 Ach shaor
Criod finn o'n lagh: 7 Uime finn cha
'n eil finn 'n ar searbhanta ni 's
faide dha. 14 Tha è cur ann
cuimhne dhoibh an deadh-ghean
da-fan, agus a dheadh-rùn fein
dhoibhsin; 22 agus tha è nochtadh
gur finne clann Abraham thaobh
na mnà-saigire.

NOISE deiream,- am feadh
a bhios an t oighre 'n a
leanabh, nach 'eil eidir-dhealachadh
sam bith eidear è agus seirbhiteach,
ge d' is è Tighearna gach uile ní-
the;

2 Ach ata è fuidh † luchd-coi-
mhead agus fuidh luchd-riaghluich
gu teachd na h aimsir' a dh' òr-
duich an t athair.

3 Is mar an ceudna sinne, 'n uair
a bha finn 'n ar leanabaibh, bha fiun
ann daorsa fuidh cheud fhòghluin
an t saoghail:

4 Ach 'n uair a thainig coi'-lio-
nadh na h aimsir', chuir Dia a Mhic
fein uaithe, a ghineadh o'mhnaoi; a
rinneadh fuidh 'n lagh,

5 Chum gu 'n taoradh è iadsan-
bha fuidh 'n lagh, ionnas gu tuighe-
maid-ne uchd-mhacachd † na
cloinne.

6 Agus do bhri' gur mic sibh,
chuir Dia Spiorad a Mhic fein
ann bhur croidhibh, ag éigheach,
Abba, Athair.

* friomhno bainionn

† thuiteiribh.

¶ c'ait' am bheil,

** spionadh, †† an d' riencadh mi a'm' nàmhac duibh,

IV.

7 Uime finn cha seirbhiseach thu-
ni's mó, ach mac; agus ma 's mac,
is oighre fòs air Dia tre Chriosd.

8 Cidheadh, 'n uair nach b' aith-
ne dhuibh Dia, rinn sibh seirbhis,
dhoibhsin nach 'eil 'n an Dée thaobh
nàdair.

9 Ach a noise air dhuibh Dia
aithneachadh, no, mar is fearr 'a
dh'fheadar a radh, bhi air bhur
n aithneachadh le Dia, cionnas ata;
sibh ag ath-philleadh chum nan
ceud thoiseach anmhunna uireas-
bhuidheach, d' am nriann libh bhi
a'ris fuidh dhaorsa?

10 'Ta sibh a' coimhead làith',
agus mbiosa, agus aimsire, agus
bhliadhna.

11 'Ta eagal orm umaibh, gur,
chaith mi gu diomhaoin mo shao-
thair-oirbh.

12 Guidheam oirbh, a bhràith-
re, bithibh mar ata mise, oir ata
mise mar sibhse; cha d' rinn sibh
ea-coir sam bith ormta.

13 'Ta fhios agaibh gur b' ann
trìd anmhuiinneachd na feòla, a
shearmonaich mi dhuibh an soisgeul
air tùs.

14 Agus air mo bhuaireadh a
bha ann m' theoil, cha d' rinn sibh
tarcais, agus cha do § ghabh sibh
gràin deth; ach ghabh sibh rium,
mar aingeal' De, eadhon mar Iosa
Criod.

15 || Creud è ma seadh an sonas
fin a bha agaibh? oir ata mi dea-
namh fia'nais duibh, nam bu cho-
matach è, gu 'm ** buineadh sibh
'mach bhur sùile fein, agus gu 'n
d' thugadh sibh dhamh-ta iad.

16 Uime finn † am bheil mi a'm',
nàmhac agaibh, air ton mi dh' inn-
seadh na firinn duibh?

17 'Ta iadtan èudmor umaibh,
ach ni h ann gu maith; ach b' àil
leo finne dhruideadh amach, chum-
gu'm.

‡ mhac. § chuir sibh cul ris.

¶ c'ait' am bheil,

G A L A T.

gu'm biodh sibhs' èudmhor umpa fein.

18 Ach is maith bhi èudmhor a ghnà' ann ni spaith, agus ni h è amhàin 'n uair ata misé a làthair maille ribh.

19 Mo chlann bheag, air am bheil mi a-rìs re faothair-chloinne, gus an dealbhar Criodh annaibh,

20 B' àill leam bhi 'noise a làthair maille ribh, agus mo ghuth a chaochadh, oir ata mi fuidh amharus umaibh.

21 Innisbh dhamh, sibhse le 'm miann bhi fuidh 'n lagh, nach cluinn sibh an lagh?

22 Oir ata è sgiobhta, gu raibh aig Abraham dias mhac; a h aon diubh re ban-tràill, agus am mac eile re mnaoi shaoir.

23 Agus eisean a bb'aige ris a' bhàn-tràill, ghineadh reir na feòl' è: ach eisean a bb'aige ris a' mhnaoi shaoir, tre ghealladh.

24 Na nithe so is * cotamhlachd iad; oir is iad so an dà chùmhnant; aon diubh o shliabh Sinai, a 'ta a' breith chum daorsa, noch is i Agar.

25 Oir is i Agar shliabh Sinai ann Arabia, agus ata i ag coi'-f'hreagràdh do Ierusalem a 'ta 'nois' ann, agus ata si fuidh dhaorsa maille r'a cloinn.

26 Ach ata an Ierusalem a 'ta shuas saor, agus is màthair dhuinn uil' i.

27 Oir ata è sgiobhta, Dean gàirdeachas, a bhean sheasg nach 'eil a' breith cloinne; bris amach agus glaodh, thusa nach 'eil re faothair-chloinne: oir is lionmhoire clann na mnà aonaraich na na mnà aig am bheil fear.

28 'Noise, a bhràithre, is sinne, mar bha Isaac, clann a' gheallaidh.

29 Ach amhul mar a rinn eisean a rugadh reir na feòla, san àm sin geuleanmhuin air-sin a rugadh do reir an Spioraid, is amhul sin ata 'noise mar an ceudna.

* 'ta ni eile r'a thuigsin asda. † a' cur impidh orra,

30 Ach, creud a deir an sgriobtuir? Tilg amach a' bhan-tràill agus a mac: oir cha bhi mac na ban-tràill' 'n a oighre maille re mac na mnà-faoire.

31 Uime sin, a bhràithre, cha sinne clann na ban-tràille, ach na mnà-faoire.

C A I B V.

1 'Ta è 'g am brosnachadh gu seasamb 'n an saorsa, 3 agus gun an timchioll-ghearradh a ghnàtachadh:

13 ach roghuinn a dheanamh d's ghràdh, ni a' sè coi'-lionadh an lagha: 19 tha è a' cur sios oibrídh na fedla, 22 agus ag ainmeachadh toraidh an Spioraid; 25 agus † 'gan earalachadh chum gluasachd san Spiorad.

UTIME sin seasaibh gu daingean ann san tsaorsa leis an d' rinn Criodh saor sinn, agus na bithibh a-rìs air bhur cuibhreachadh le cuing na daorsa.

2 Fèuch, a deiream-fa Pòl ribh, ma thimchioll-ghearrar sibh, ni'm bi tairbhe air bith dhuibh ann an Criodh.

3 Oir ata mi a-rìs a' deanamh fia'nais do gach uile dhuin' a thimchioll-ghearrar, gu bheil a dh' fhiachaibh air an lagh gu h iomlan a Choi'-lionadh.

4 Cha 'n 'eil † tairbhe sam bith ann Criodh dhuibhse, a 'ta air bhur f'reanachadh tre 'n lagh; thuit sibh o ghràs.

5 Oir ata sinne tre 'n Spiorad a' feitheamh re dòchas fireantachd o chreidimh.

6 Oir ann Iosa Criodh, cha 'n 'eil eifeachd sam bith ann an timchioll-ghearradh, no ann an neo-thimchioll-ghearradh, ach ann creidimh a dh' oibricheas tre ghràdh.

7 Is maith a ruidh sibh, co a bhac sibh o bhi umhal do'n fhìrinn?

8 Cha d' thainig an impidh so o'n ti a 'ta 'g ar gairm.

9 § Geu-

† finneadh Criodh gun tairbhe dhuibh.

9 * Geuraichidh beagan làibhin am meall uile.

10 'Ta muinghin agam asaibh fan Tighearna, nach bi sibh dh' aon doigh air atharrachadh inntin: ach anta a ta cur dragh' oirbh, giùlainidh sè a bhereitheanas, co air bith è.

11 Agus misé, a bhràithre, ma shearmonaicream an thimchioll-ghearradh † fòs; c'ar son a nithear fòs geur-leanmuin orm? ann fin bhiosh † sgaineil § na croiche air a cur air cùl?

12 B' fhearr leam gu'm biodh iadsan a 'ta cur || mi-thuaimhneis oirbh eadhon air an gearradh ** uaibh.

13 Oir, a bhràithre, ghairmeadh chum faorsa sibh; amhain na deannuibh an t faorsa 'na cion-fàth do'n fheoil, ach le gradh deanaibh feirbhis d'a chéile.

14 Oir ata an lagh uil' air a choi-lionadh ann aon fhocal, eadhon ann so; Gràdhaichidh tu do choimhearsnach mar thu fein.

15 Ach ma bhios sibh a' † teumannagh agus ag itheadh a chéile, thu-gaibh aire nach claoidear leis a chéile sibh.

16 So deiream ma seadh, † Gluaiseibh fan Spiorad, agus cha choi'-lion sibh §§ ain-mhìann na feòla.

17 Oir ata an fheoil a' miannachadh ann aghaidh an Spioraid, agus an Spiorad ann aghaidh na feòla: agus ata iad sin ann aghaidh a chéile; ionnas nach fuigh sibh na nithe bu mhìann libh a dheanamh.

18 Ach ma threòraichear leis an Spiorad sibh, cha'n eil sibh fuidh 'n lagh.

19 'Noise 'ta oibre na feòla folla-fach, a's iad so, adhaltrannas, strìopachas, neo-ghloine, macnus,

20 Iodhol-àdhradh, buitseachas,

naimhdeas, connsachadh, ||| co'-fhar-puis, fearg, coi'-stribh, ai'-reite, eireacachd,

21 Farmad, morta, meisg, *** ged-caireachd, agus an leithide sin: mu bheileam ag innseadh dhuibh roimh làimh, mar a dh' innis mi dhuibh cheana mar an ceudna, nach sealbhaich iadsan a ni an leithide sin rioghachd Dhe mar oighreachd.

22 Ach is è toradh an Spioraid gràdh, aoibhneas, siothchaint, fad-fhulangas, caomhalachd, maitheas, creidimh,

23 ††† Macantas, ††† measarachd: ann aghaidh an samhail sin ni bheil lagh.

24 Agus iadsan a's le Criod, cheus iad an fheoil, maille r'a h an-tograig agus a §§§ miannasaibh.

25 Ma's beo dhuinn fan Spiorad, |||| gluaiseamaid fan Spiorad mar an ceudna.

26 Na bitheamaid **** cionail air glòir dhiomhaoin, a' brosnachadh a chéile, a' gabhail farmaid r'a chéile.

1 Tha è 'g iarraidh orra buntain gu scèimb re bràthair a thuiflich,

2 agus uallach a chéil' a ghiòlan, 6 bhi tabhartach d' an luchd-teagaisg, 9 agus gun sgìtheachadh do mhaith a dheanamh: 12 ata è noch ladh ciod gus am bheil iadsan a 'ta searmonachadh an timchioll-ghearrайдh: cha dean è fein uail a ni sam bith ach a crann-ceusaidb Chriod.

A Bhràithre, ma għlacak neach ann coire air bith gu h obann, sibhse a' ta spioradail, togaibh suas a shamhuil sin do dhuine, ann spiorad na ††† macanta; a' toirt aire dhuit fein, nach buairear thu mar an ceudna.

* Gortaichidh. † fathaist. ‡ oilbheum. § a' chroinn-cheusaidh. || dragha. ** as †† gearradh. †† Siùthlaibh. §§ an-togradh. ||| co'-mortue. *** craes. ††† ceannsachd. ††† stuaim. §§§ h ain-mhìannibh. |||| fiùbhlaivid. **** deidheil. ††† ceannsachd.

2 Giùlainibhse uallacha a chéile,
agus mar sin coi'-lionaibh lagh
Criod.

3 Oir ma shaoileas duine gur fi
eigin è fein, gun bhi ann ach neo-
ni, 'ta è 'g a mhealladh fein.

4 Ach dearbhadh gach neach
obair fein, agus ann finn bitidh
adh Bhar * gairdeachais aige + d'a
thaobh fein amhain, agus ni h ann
a thaobh neach eile.

5 Oir giulainidh gach neach
uallach fein.

6 ¶ Pàirticheadh an neach a 'ta air
a theagafg san fhocat, ris an neach
a 'ta 'g a theagafg, ann fna h uile
nithibh maithe.

7 Na meallar sibh; cha deanar
fanoid air Dia: oir ge b'è ni a shiول
chuireas duine, an ni ceudna buai-
nidh sè.

8 An ti a chuireas d'a fheoil
fein, buainidh sè o'n fheoil truaill'-
eachd: ach an ti a chuireas do'n
Spiorad, buainidh sè o'n Spiorad a'
bheatha shuthainn.

9 Agus na sgithicheamaid do
mhaith a dheanamh: oir ann àm
iomchu'idh buainidh sinn, mur san-
naich sinn.

10 Uime sin reir mar ata || fàth
againn, deannamid maith do na
h uile dhaoinibh, ach gu h àraig
dhoibhsin a 'ta do theaghach a'
chreidimh.

11 'Ta sibh faicsin mèud na

litreach a sgiobh mi dhuibh le m
làimh fein.

12 Mhèud le 'm miaan iad fein +
thaibeanadh gu sgiamhach san
fheoil, ata iad 'g ar n eigneachadh
chum bhi air bhur timchioll-ghearr-
adh; amhain chum nach deantadh
geur-leanmhuin Orr' air son crann-
ceusaidh Criod.

13 Oir ni 'm bheil iadsan fein
a 'ta air an timchioll-ghearradh ag
coimhead an lagha; ach is àill leo
sibhse bhi air bhur timchioll-ghearr-
adh, chum as gu dean iad uail ann
bhur feoil.

14 Ach nar leigeadh Dia gu dea-
nainne uail ach ann crann-ceusaidh
ar Tighearna Iosa Criod, tre 'm
bheil an saoghal air a cheusadh
dhamh-sa, agus mise do'n t saoghal.

15 Oir ann Iosa Criod ni 'm bheil
eifeachd air bith ann timchioll-
ghearradh, no ann neimh-thim-
chioll-ghearradh, ach ann creatuir
nuadh.

16 Agus mhèud 's a shiùblhas
a reir na riaghail so, fiothchaint
orra, agus tròcair, agus air Israél
De.

17 O so amach na cuireadh
neach sam bith dragh orm; oir ata
mi giùlan ann mo chorpa comhar-
thaidh an Tighearn' Iosa.

18 A bhràithe, gu raibh gràs ar
Tighearna Iosa Criod maille r'ar
spiorad. Amen.

LITIR AN ABSTOIL PHOIL CHUM NAN EPHESIANACH.

CAIB. I.

1 'N diaigh fàilte, 3 agus breith-
buidheacbais air son nan Ephesia-
nach, 4 tha è labhart mu tha-
ghadh, 6 agus uchd-mbacachd
thaobh gràis, 11 ni a's è am fior
thaobhar o'm bheil slàinte a' chinne'-
* uail, † ann fein, ‡ comh-roinncadh,

daonna ag sruthadh. 13 Agus do
bbri' nach 'eil è furus ruigheachd
air àirde an rùin-diombair so, 16
tha è guidbeadh, 18 iad a theachd
chum 'a làn edlais, 20 agus a
sheilbh ann an Criod.

POL

¶ co'thom,

POL abstol Iosa Criod tre thoil
De, chum nan naomh a 'ta ann
Ephesus, agus nan creidmheach ann
Iosa Criod :

2 Gràs dhuibhse, agus siothchaint
o Dhia ar n Athair, agus o'n Ti-
ghearna Iosa Criod.

3 Beannichte gu raibh Dia a-
agus Athair ar Tighearna Iosa Criod;
a bheannuich sinne leis gach uile
bheannachadh spioradail ann an
ionadaibh neamhaidh ann Criod:

4 Amhail mar a thagh è sinne
ann-san, mun do leagadh bunadh
an t faoghail, chum gu'm bitheam-
aid naomha, agus neo-choireach
'n a làthair-sin ann gràdh :

5 Air dha sinne a roimh-òrduchadh
chum uchd-mhacachd na cloinne tre
Iosa Criod dha fein, a reir deadh-
ghean a thoile,

6 Chum cliu glòirè a ghràis, tre
an d'rihn è sinne taitneach ann a
Mbac gràdhach :

7 Ann sam bheil againne * faorsa
tre fhuil-fin, maiteanas nam pea-
caidh, reir saibhreas a ghràis;

8 Ann san raibh è ro-phailte
dhuinne san uile għliocas, agus
thugse,

9 Air dha rùn-diomhair a thoile
f'hoillseachadh dhuinne, reir a
dheadh-ghean fein, † a chuir sè
roimhe ann fein :

10 Chum ann am fritheala' coi'-
lionà' nañ aimsire, gu'n cruinns
cheadh sè ann aon na h uile nithe
ann Criod; araon na nithe a'ta air
neamh, agus na nithe a'ta air ta-
lamh, eadhon ann-san:

11 Ann san d' fhuair sinne fòs
oighreachd, air dhuinn bhi air ar
roimh-òrduchadh reir rùn an ti ata
'g oibreachadh nan uile nithe reir
comhairle a thoile fein;

12 Ionnas gu'm bitheamaid-ne
a chuir air tùs dòchas ann Criod,
chum cliu a ghildire-fin.

13 Ann san do chuir saibhse

mar an ceudna dòchas, air cluinnint
duibh focal na firinn, eadhon soisgeul
bhur flàinte: neach taireis duibh
creidfin ann, chuireadh seula oirbh
le Spiorad naomha sin a' gheallaidh,

14 Neach is è ‡ geall-daingnich
ar n oighreachd-ne, gu teachd
faorsa na seilbh' § a cheannachadh,
chum cliu a ghildire.

15 Uime sin air cluinnint damh-sa
fòs bhur creidimh-fé ann san Tigh-
earna Iosa, agus bhur gràidh do
na h uile naoimh;

16 Ni 'n sguiream a thoirt
buidheachais air bhur son, ag toirt
luadh oirbh ann am ùrnuighibh;

17 Gu'n d'thugadh Dia ar Ti-
ghearna Iosa Criod, Athair na
glòire, Spiorad a' ghliocais duibh
agus an fhoillseachaidh, ann eòlas
air-fin :

18 Air do shùilibh bhur n inntin
bhi air an soillseachadh, chum fios
a bhi agaibh creud è dòchas a
ghairm-fin, agus creud è saibhreas
glòir' oighreachd-fan ann fna nao-
mhaibh,

19 Agus creud è ro-mhèud
a chumhachd d'ar taobh-ne a'ta
creidfin, reir oibreachadh a thréin-
neart;

20 A dh' oibrich è aìn Criod;
'n uair a thog sè o na marbhaibh
è, agus a chuir sè 'n a shuidhe air
a dheas-làimh fein è ann fna h iona-
daibh neamhaidh;

21 Gu ro-àrd os ceann gach uile
uachdranachd, agus cumhachd, agus
neart, agus tighearnas, agus
gach ainm a dh' ainmichear, ni
amhain san t saoghal so, ach san
t saoghal re teachd mar an ceudna :

22 Agus chuir è na h uile nithe
fuidh a chosaih, agus thug sè è
chum bhi 'n a cheann os gach uile
nithe doin eaglais;

23 A'ta 'na corp aige, lànachd
an ti a'ta lionadh nan uile nithe
ann fna h uile.

* fuaigeadh: † a rùnaich. ‡ airleas:

§ dh' fhuasgladh.

C A I B. II.

3 Leis a choi'-meas r'a chéile ciod a bha sinn thaobbh nàduir, 5 agus ciod ata sinn thaobbh gràis, 10 tha è cur ann céill gu'n d' rinneadh sinn oir son dheadhbh oibridh; agus air dhuinn bhi air ar toirt am fogus tre Chriosd, 11 nach còdir dhuinn ar beatha a chaitheamh mar Gheintilich, 12 agus mar chsigrich, ambuil ann san àm a chuaidh seachad, 19 ach mar luchd-aon-bhaile ris na naoimh, agus mar theaghlaich Dhe.

A GUS bheothaich è fibhse a bha marbh ann ea-ceartaibh agus am peataibh,

2 * Ann s'an do għluais sibh sna h amannaibh a chuaidh seachad, do reir gnàth' an t-saogħail fo, do reir prionnsa' cumhachd an aidheir, an spiorad a' ta' noise 'g oibreachadh ann clann na h-eas-umhlachd.

3 'Meaġġ an raibh againn uile mar an ceudna ar caithe'-beatha roimhe fo, ann ain-mhiannaibh ar feola, a' deanamh toil na feola, agus t-nan smuaintidh; agus bha sinn thaobbh nàduir 'n ar cloinna na feirge, eadhom mar chàch.

4 Ach Dia, a' ta' saibhir ann trócair, air son a mhòr ġhraidh leis 'n a għradhaich è sinn,

5 Air bhi dhuinn fòs marbh am peataibh, choi'-bheothaich è sinn māille re Chriosd, (tre ġħarġas ata fibh air bhur flanuċċadha)

6 Agus cho'-thog, agus cho'-ħuiddiċiċċ è sinn ann an ionadaibh neamhaidh ann Iosa Chriosd.

7 Chum gu'm foillficeachd è ann sna linnibh re teachd faibhreas rophailt' a ġħrġas, ann caoimhneas d'ar taobh-ne tre Iosa Chriosd.

8 Oir is ann a thaobbh gràis ata fibh air bhur sàbhàlach, tie chreidimh; agus so ni h-ann uaibh fein: is è t-tiedħlacl Dhe è:

9 Ni h-ann o oibrish, chum

* Ann an raibh sibh ag-im'eachd.

nach deanadh neach air bith uaij:

10 Oir is fiuue obair-fin, air ar cruthachadh ann Iosa Chriosd chum dheadhbh oibridh, a dh' ull'uich Dia roimh làimh chum gu'n gluaiseamaid anta.

11 Uime fin cuimhnichibh, air bhi dhuibhse fan aimfir a chuaidh thairis 'n ar Geintilich fan f-heoil, d'an goir'ear an neimh-thimchioll-għearradħ leo-fan d'an goir'ear an timchioll-għearradħ làmh-dheanta fan f-heoil;

12 Gu raibh sibh san àm fin as eugħmhais Chriosd, air bhi dhuibh 'n ar coigreachaibh do || cho'-fhlai-theachd Israeil, agus 'n ar coimhechaibh do chūmhnantaibh 'a' għall-laidh, as eugħmhais dōchais, agus gun Dia ann fan t-saogħal:

13 Ach a noise ann Iosa Chriosd, ata sibhs' a bha roimhe fo fad' o láimh, air bhur toirt am fogus trid fuil Chriosd.

14 Oir is eisean ar siothchaintne, a rinn aon dhinu araon, agus a bhris sios balla meadħonach an eidir-dhealachaidh;

15 Air dha ań naimhdeas a chur air cùl tre f-heoil fein, eadhom lagħ nan aitheanta; a chuireadħ sios ann ordiġħibh, chum gu'n deanadh sè ann fein, do dhias aon duine nuadħ, a' deanamh siothchaint mar fin;

16 Agus gu'n deanadh è réidh faraon iad re Dia ann aon chorġ trid a' chrann-ceusaidh, air dha an naimhdeas a mħarbhadh leis fin:

17 Agus thainig sè agus shearmonaich è siothchaint dhuibhse a bha am fad, agus dħoibħsin a bha 'm fogus.

18 Oir trid-fin tha araon slighe againn gu dol a steach trid aon Spioraid chum an Athar.

19 'Noise uime fin cha'n 'eil sibh ni's mò 'n ar coimhich agus 'nar coigrich, ach 'n ar luchd-aon-bhaile

|| cho'-ħomuun;

C A I B. III.

bhaile ris na naomhaibh, agus 'n ar
muintir-teaghlaich Dhe;

20 Agus ata sibh air bhur
togail suas air bunadh nan abitol
agus nam faidhean, air bhi do Iosa
Criodf fein 'na chloich-chinn na
h oifinn;

21 Ann s a' bheil an aitreabh
uile, ceangailte gu ceart r'a cheile,
a' fás suas chum bhi 'na teampull
naomha san Tighearna :

22 Ann am bheil sibhse mar an
ceudna air bhur co-thogail suas
chum bhi 'nar tigh comhnuidh do
Dhia tríd an Spioraid.

C A I B. III.

5 Rinneadh an rùn-diomhair, 6 gu
'm biodh na Geintilich air an
saoradh, fhoillseachadh do Phòl;
8 agus thugadh an grèis dba-fan,
fin a shearmonachadh: 13 tha
è 'g iarraidh orra gun iad a
dh' fhannachadh air son a thri-
bloid-fin, 14 agus tha è guidheadh,
19 iadfan a thuigsin mòr ghràdh
Criodf d'an taobh.

A IR an àdhbhar so, 'ta misé Pòl
priòsunach Iosa Criodf, air
bhur sonfa, a Chinneacha;

2 Ma chuala sibh mu fhrithear-
adh gràis De, a thugadh dhamh-
fa d'ar taobh-fa:

3 Gu'n d' rinn sè aithnichte
dhamh-fa tre * fhoillseachadh, an
rùn-diomhair (mar a sgriobh mi
roimhe gu h aith-ghearr',

4 Leis am feud sibh air dhuibh
a leughadh, m' eòlas ann rùn-
diomhair Criodf a thuigfin)

5 Ni ann an linnibh eile air nach
d' thugadh fios do chlann nan
daoine, mar ata è 'noise air fhoill-
seachadh d'a abstolaibh naomha
agus do na faidhibh tríd an Spioraid;

6 Gu 'm biodh na Geintilich 'n an
co-oighreachaibh, agus 'n an co-
chorp, agus 'n an luchd co-pairt
d'a ghealla'-fan ann Criodf, tríd
an t soisgeil:

7 Air an d' rinneadh misé a'm'
thaisbean, ionadh-grètheach.

mhinisteir, a reir tiodhlaic' gràis De
a thugadh dhamh, a reir oibreac-
chadh eiseachadh a chumhachd-fan.

8 Dhamh-fa, a's lugha na 'n
ti a's lugha do na naomhaibh uile,
thugadh an gràsso, saibhreas Criodf
nach seadar a rannsachadh, a shear-
monachadh a' measg nan Geinti-
leach;

9 Agus gu 'n deanainn foilleir
do na h uile dbaoinibh, creud è co-
munn an rùn-diomhair fin, a bha
folaithe ann Dia o thoiteach an
t faoghail, a chruthaich na h uile
nithe tríd Iosa Criodf:

10 Chum gu'n deantadh aithnich-
te 'noise do uachdranaibh agus do
chumhachdaibh ann an ionadaibh
neamhaidh, leis an eaglais, gliocas
+ eagfamhui Dhe,

11 Reir an rùn shiorruidh a rù-
naich sè ann Iosa Criodf ar Tighe-
earna:

12 Ann s a' bheil againn dànochd
agus flighe dol a steach ann am
muinghin tríd a chreidimh-fin.

13 Uime fin ata mi 'g iarraidh
oirbh nach fannaich sibh a leith mo
thriobloidean-fa air bhur son, ni a's
è bhur glòir-se.

14 Air an àdhbhar so lùbamá
mo ghlàine do Athair ar Tighearna
Iosa Criodf,

15 Air an ainmichear an teagh-
lach uile air neamh agus air talamh,

16 Gu'n deònaicheadh è dhuibh
a reir faibhreis a ghloire, bhi air
bhur neartachadh le cumhachd,
tríd a Spioraid-fin ann fan duine
'n leith stigh;

17 Ionnas gu 'n gabh Criodf
comhnuidh ann bhur croidhe tre
chreidimh; chum air dhuibh bhi
air bhur freachadh, agus air
bhur + stéidheachadh ann gràdh,

18 Gu 'm bi sibh comasach maille
ris na naomhaibh uile, air a thuig-
fin creud è lèud, agus sad, agus
doimhne, agus àirde;

19 Agus
+ bonn-stuidheachadh.

19 Agus air gràdh Chriosd aithneachadh, a chuaidh thar gach uile eòlas, chum as gu'm bi sibh air bhur lionadh le uile lànachd Dhe.

20 'Noise dha-san d'an comas gach uile nithe a' dheanamh gu'h an-barrach ro-phailt' thar gach ni a's urradh sinne iarruidh no smuaineachadh, do reir a' chumhachd a 'ta'g oibreachadh gu h eifeachdach annainn,

21 Dha-san gu raibh glòir ann san eaglais trìd Iosa Criod, air feadh gach uile linn, gu saoghal pan saoghal. Amen.

C A I B. IV.

1 'Ta è 'g an earalachadh chum aonachd; 7 agus ag cur ann céill gu'n d' thug Dia chum na crìche so tiodhlacaibh eagfainhuil do dhaoinibh, 13 ionnas gu'm biodh eaglais air a tog'ail, 16 agus gu'm fàsadh i suas ann Criod: 18 Ata è 'g an gairm o neo-ghloine nan Geantileach, 24 chum an muadh dhuine a chur umpa, 25 'giarraidh iad a leigeadh bbreug dhiubh, agus comb-radh truailidh.

UIME sin ata misé priosunach an Tighearna, a' guidheadh oirbh gu'n gluais sibh gu cùbhaidh do'n ghairm leis an do ghairmeadh sibh;

2 Leis gach uile irioflachd intinn agus macantas, maille re fad-fhúlangas, a' giùlan le chéile ann an gràdh;

3 A' deanamh dìchill air aonachd an Spioraid a choimhead ann co-bhann na siothchaint.

4 Is aon chòrp agus aon Spiorad ata ann, amhuiil fòs a ghairmeadh sibh ann aon mhuinghnin bhur gairm;

5 Aon Tighearna, aon chreidimh, aon bhaiste,

6 Aon Dia agus Athair nan uile, a' ta' os ceann gach uile, agus tre gach uile, agus annaibhile uile.

7 Ach thugadh gràs do gach aon againn a reir tomhais tiodhlaic' Chriosd.

8 Uime sin a deir sè, Air dol suas da ann àird', thug è bruid nam braighdeanas, agus thug sè tiodhlaicidh do dhaoinibh.

9 ('Noise gu'n deachaidh è suas, creud è ach gu'n deachaidh è air tùs fios gu ionadaibh iochdrach na talmhain?

10 An ti a chuaidh fios, is è sin fein è a chuaidh suas mar an ceudna gu ro-àrd os ceann nan uile neamha, chum gu'n lionadh è na h uile nithe)

11 Agus thug è droing àraidh, gu bhi 'nan abstolaibh: droing eile, gu bhi 'nam faidhibh: agus droing eile, gu bhi 'nan soisgeulaichibh; agus droing eile, gu bhi 'nan * aodhairibh, agus 'nan luchd-teaguisg;

12 Chum na nàoimh † a dheanamh iom-lan, chum obair na minnstreileachd, chum tog'ail suas cuirp Chriosd:

13 Gu's an d' thig finn uile ann aonachd a' chreidimh, agus eòlais Mhic Dhe, chum duine iom-lan, chum tomhais àirde iomlanachd Chriosd:

14 Chum as nach bi finn o so suas 'nar leanabaibh, air ar tonn-luasgadh, agus air ar giùlan mu'n cuairt leis gach uile ghaoith tea-gaist, le cleasachd dhaoine, agus feòltachd chealgach, leis am bheil iad gu h innleachdach a' luidheadh am plaid chum meallaidh:

15 Ach a' labhairt na firinn ann gràdh, gu'm fàs fìn suas ann sna h uile nithibh chüige-sin, a's è an ceann, eadhon Criod:

16 O'm bheil an corp uile, air a cheangal gu ceart, agus air a dhilùthachadh trìd an ni sin a' ta' gach alt a' toirt uaithe, a reir oibreachadh eifeachdach ann tomhus gach

‡ bauchaillibh. † a cheangal gu diongmhalta r'a chéile.

gach buill, a' faghail fès cuirp,
chum 'a thog'ail fein suas ann
gràdh.

17 So uime sin a deiream, agus
guidheam am fia'nais an Tighearna,
gun sibh a dh' im'eachd a fo suas
mar ata na Geintilich eile ag
im'eachd, ann diomhaoineas an inn-
tin fein,

18 Aig am bheil an tuigse air a
dorchachadh, air dhoibh bhi 'n an
coimhich do bheatha Dhe, thaobh
an ain-eolais a 'ta annta, tre chruas
an croidhe:

19 Muintir, air dhoibh am mothach-
cha' chall, a thug iad fein thairis do
* mhi-nàire, chum gach uile neo-
ghloine chur ann gniomh le ciòcras.

20 Ach cha d'fhòghluim sibhse
Criod mar so;

21 Ma chuala sibh è, agus ma
theagaifgeadh leis sibh, mar ata an
fhirinn ann an losa:

22 Gu'n cuir sibh dhibh thaobh
a' chend chaithe'-beatha, an sean
duine, a 'ta truaillidh reir nan ain-
mhianna cealgach:

23 Agus gu'm bi sibh air bhur
nuadhachadh ann spiorad bhur
n inntin :

24 Agus gu'n cuir sibh umaibh
an nuadh dhuine, a 'ta air a chru-
thachadh a reir Dhe am fìreantachd
agus am fior naombachd.

25 Uime sin air dhuibh a' bhreug
a chur uaibh, labhraibh an fhìrinn
gach neach r'a choimhearnach:
oir is buill sinn d'a chéile.

26 Biodh fearg oirbh, agus na
peacaichibh: na luidheadh a'
ghrian air bhur corrúich:

27 Agus na tugaibh àite do'n
diabhol.

28 An ti a ghoid, na goideadh è
ni's mó: ach gu ma fearr leis fao-
thair a dheanamh, ag oibreachadh
an 'ni a 'ta maith le a làmháibh fein,
chum's gu'm bi aige ni r'a phàir-

teachadh ris an neach air am bheil
uireasbhuidh.

29 Na d' thigeadh focal truaillidh
air bith amach as bhur beul, ach
an ni sin a 'ta maith chum deadh-
fhòghluim, ionnas gu'n toir è gràs
do'n luchd eisdeachd.

30 Agus na cuiribh doilgheas air
Spiorad naomha Dhe, leis an do
chuireadh feula oirbh gu là na saor-
fa.

31 Biodh gach uile shearbas, agus
corrúich, agus searg, agus + gair-
thaich, agus toibheum air an tog'ail
uaibh, maille ris gach uile mhi-
run.

32 Agus bithibh caoimhneil teo-
chroidheach d'a chéile, a' tabhairt
maitheanais d'a chéile, eadhon mar
a thug Dia mar an ceudna maithe-
nas ñhuibhse ann Criod.

2 Taireis earaile coitchionn chun
gràidh, 3 chum strìopachas a
sheachnadhbh, 4 agus na h uile
neo-ghloine, 7 gun cho'-luadar a
chumail re daoinibh aingidh, 15
im'eachd gu faicilleach, 18 agus
bhi air an lionadh leis an Spis-
rad, 22 tha è teachd chum labhairt
mu dbleasdanasaibh fa leith,
cionnas is còir do mhnaibh bhi
umhal d' am searaibh-pòsda, 25
agus is còir do na fir am mnà a
ghràdhachadh, 32 eadhon mar ata
Criod a' deanamb r'a eaglais.

UIIME sin bithibhse 'n ar luchd-
leannmhui air Dia, mar chloinn
ghràdhhaich;

2 Agus gluaisibh ann gràdh,
eadhon mar a ghràdhhaich Criod
sinne, agus a thug sè è fein air ar
son, 'n a ofrail agus 'n a lobairt
deadh-bholaidh do Dhia.

3 Ach na biodh strìopachas, agus
gach uile neo-ghloine, no fannit,
uiread agus air an ainmeachadh
'n ar measg, mar is cubhaidh do neo-
mhaibh:

4 No * draosdachd, no comhradh amайдeach, no bao-shùigradh, nithe nach 'eil iomchu'idh: ach gu ma fearr *libb* breith-buidheachais.

5 Oir ata fios agaibh air fo, nach 'eil aig sliopaiche air bith, no aig neach neo-ghlan, no aig duine fann-tach, a 'ta 'n a fhear iodhol-àdhrairdh, oighreachd ann rioghachd Chriosd, agus Dhe.

6 Na mealladh neach air bith sibh le briathraigheach: oir air son nan nithe sin ata fearg Dhe a' teachd air cloinn na h-eas-umhlachd.

7 Na bitibhse uime sin 'n ar luchd co-pairt riu.

8 Oir bha sibh uair-eigin 'n ar dorchaideas, ach a noise 'ta sibh 'n ar solus fan Tighearna: gluaisibh mar chloinn na foillse,

9 (Oir *ata* toradh an Spioraid ann fan' uile mhaiteas, agus ionracas, agus f'hirinn)

10 A' dearbhadh ciod an ni a 'ta taitneach do'n Tighearna.

11 Agus na biodh co'-chiomunn agaibh re oibrigh neo-tharbhach an dorchaideas, ach gu ma fearr libh an cronachadh.

12 Oir is gràineil eadhon r'an innseadh na nithe a 'ta air an deanamh leo os iosal.

13 Ach ata na h uile nithe a 'ta air an cronachadh, air an deanamh sollasach leis an t solus: oir gach uile ni do ni foilleir, is solus è.

14 Uime sin a deir sè, Mosgail, thusa a 'ta d' chodal, agus eirich o na marbhaibh, agus bheir Chriosd solus duit.

15 Féucháibh uime sin gu'n gluais sibh gu faicilleach, ni h ann mar amadain, ach mar dhaoine glice,

16 A' fuasgladh na h aimfir', do bhri' gu bheil na làith' olc.

17 Air an àdhbhar sin na bitibhse neo-ghlic, ach a' tuigsin creud i toil an Tighearna,

18 Agus na bitibh air mheisg le fion, ann s'a' bheil an-barr'; ach bitibh air bhur lionadh do'n Spiorad:

19 A' labhairt ribh fein, a' salmaibh, ann laoidhibh, agus ann cantaicibh spioradail, a' seinn agus a' deanamh ciuil ann bhur cro-dhibh do'n Tighearna,

20 A' toirt buidheachais a ghùa' air son nan uile nithe do Dhia agus do'n Athair, ann ainn ar Tighearna Iosa Chriosd;

21 Air dhuibh bhi umhal d'a chéile ann eagal De.

22 A mhài, bitibhse umhal d'ar fearaibh pòsda fein, mar do'n Tighearna.

23 Oir is è am fear ceann na mnà, eadhon mar is è Chriosd ceann na h eaglais: agus is eisean flànuí-fhear a' chuirp.

24 Uime sin amhul ata 'n eaglais umhal do Chriosd, mar sin *biodh* na mnà d' am fearaibh fein mar an ceudna ann s gach ni:

25 Fheara, gràdhraigheibh bhur mnà fein, eadhon mar a ghràdhraighe Chriosd fòs an eaglais, agus thug sè è fein air a son :

26 Chum gu naomhaicheadh, agus gu'n glanadh sè i le ionnlad an uisge trid an fhocail,

27 Chum gu'n cuireadh e 'na làthair fein i 'n a h eaglais ghlòr-mhoir, gun smal gun + phreasá, no ni air bith d'an leithidibh sin; ach chum gu'm biadh i naomha, agus + neo-lochdach.

28 Is amhluidh sin is còir do na fearaibh am mnà fein a ghràdhachadh, mar an cuirp fein: an ti a ghràdhraigheas a bhean, tha è 'g a ghràdhachadh fein.

29 Oir cha d' thug duine air bith riagh fuath d'a fheoil fein; ach altrumaidh agus + eisidnidh sè i, amhul mar ata an Tighearna deanamh do'n eaglais:

* cainnt shalach, † chasadhbh, ‡ gun ghò,

‡ giullachdiddh.

C A I B. VI.

30 Oir is buill sinn d'a chorp, d'a heoil, agus d'a chnàmhàibh-fin.

31 Air an àdhòbar so fagaidh luine athair agus a mhàthair, agus illù-leanaidh sè r'a mhnaoi, agus iithidh an dias 'nan aon fheoil.

32 Is diomhaireachd mhòr so: ach abhram mu Chriosd agus an easglais.

33 Gidhealh, thugadh gach aon gaibhse fa leith gràdh d'a mhnaoi imhuil mar dha fein; agus fèu-hadh a' bhean gu'n d' thoir si urram d'a fear.

C A I B. VI.

Dleasdanas cloinne d'am pàrantaibh, 5 Sheirbhiseach d'am maighisdiribh. 10 Is cogadh ar beatha,

12 ni' mhàin ann aghaidh sola agus fedla, ach mar an ceudna 'n aghaidh naimhde spioradail. 13 Airm a' chriosdaidh, 18 agus cionnas is còir an gnàthachadh. 21 Tha Tichicus air a mboladh.

A Chlann, bithibhse umhal d'ar pàrantaibh fein san Tighearna: bir ata so ceart.

2 Thoir onoir do t'Athair agus do d' mhàthair, (is i so a' cheud aithne le gealla')

3 Chum's gu'm bi rath ort, agus gu'm bi thu fad-shaoghalach air an talamh.

4 Agus aithreacha, na brosnachibh bhur clann chum feirge: ach togaibh iad ann oilean agus ann teagafg an Tighearna.

5 A shearbhanta, bithibh umhal d'ar maighisdiribh reir na feòla, le * faitchios agus crith, ann treibh-dhireachd bhur croidhe, mar do Chriosd:

6 Ni h ann le sùil-sheirbhis, mar dhroing a ni toil dhaoine, ach mar sheirbhisich Chriosd, a' deanamh toil De o'n chroidhe;

7 Le deadh thoil a' deanamh feirbhis, mar do'n Tighearna, agus ni h ann do dhaoinibh:

8 Air dhuibh fios a bhi agaibh, ge b'è maith air bith a ni aon neach, gu'm fuigh è an ni so fein o'n Tighearna, ma 's faor no daor è.

9 Agus a mhaighisdiridh, deanaibhse na nithe ceudna dhoibhsin, a' leigeadh dhibh bagraidh: air dhuibh fios a bhi agaibh gu bheil bhur maighisdir fein air neamh mar an ceudna, agus cha'n eil gnùis-bhreith maille ris.

10 Fa dheoidh, mo bhràithre, bithibh làdir san Tighearna, agus ann an neart a chumhachd-san.

11 Cuiribh umaibh uil' armachd Dhe, chum's gu'm bi sibh comasach air seafamh ann aghaidh cuil-bheirtidh an diabhoil.

12 Oir ni' m bheil finn a' gleachdadh re ful agus feoil, ach re uachdranachdaibh, re cumhachdaibh, re prionnsuibh dorchadais an t saoghail so, re aingidheachd spioradail ann an ionadaibh àrda.

13 Uime fin glacaibh d'ar n ionnsuidh uil' armachd Dhe, chum's gu'm bi sibh comasach air seafamh ann aghaidh a' bhuaireadh san droch là, agus air dhuibh gach uile nithe a dheanamh, chum seafamh.

14 Seasaibh uime fin, air bhi d'ar leasraidh air an criosrachadh le firinn, agus uchd-éididh † na fireantachd uniaibh;

15 Agus ullamhacha' soisgeil na siothchaoint, mar bhròga agaibh air bhur cosaibh;

16 Os ceann gach uile ni, a' glacadh chugaibh sgiath a' chreidimh, leis an bi sibh comasach air uile shaighde teinteach an dèoch Spioraid a chosgadh.

17 Agus glacaibh clogaid na flàinte, agus cloidheamh an Spioraid, ni a's è briathar Dhe:

18 A' deanamh ùrnuigh a ghnà leis gach uile ghnà ùrnuigh agus athchuinge san Spiorad, agus a' deanamh faire chum an ni io fein maille

maille ris gach uile bhuanachadh, agus guidheadh air son 'nan naomh uile;

19 Agus air mo shon-sa, chum gu tiubhrar dhamh comas labhairt, le fosgladh mo bheoil ann dànochd, chum gu foillscicheam diomhaireachd an t foisgeil:

20 Air son am bheilcam a'm theachdoire ann geimhlibh: chum's gu labhram gu dàna uime, mar is còit dhamh labhairt.

21 Ach a chum gu 'm bi fhiös agaibhse fös air na nitibh a bhuineas damh-sa, agus cionnas ata mi, foillscichidh Tichicus, bràthair grà-

dhach agus ministere sìrineach sat Tighearna, na h uile nithe dhuibh.

22 Neach a chuir mi d'ar ionnsuidh air son an èdhbhair so fein, chum gu'm biodh fios na' nithe a bhuineas duinne agaibh, agus gu'n d' thugadh è co'-fhurtachd d'ar croidhe.

23 Siothchaint gu raibh do na bràithribh, agus gràdh maille re creidimh o Dhia an t Athair, agus an Tighearna Iosa Criosd.

24 Gu raibh gràs maille riù-fan uile a 'ta gràdhachadh ar Tighearna Iosa Criosd ann tre'-dhireas. Amen,

Litir an ABSTOIL PHOIL chum nam PHILIPPINACH.

C A I B. I.

3 Tha è cur ann céill a thaingealachd do, Dhia, agus a ghràidh dboibhsin, air son toraidh an creidimh, agus an co'-pairt 'n a fbulangas, 9 A' deanamb àrnauigh a ghnè' re Dia gu'm fàsadh iad ann gràs: 12 Tha è nochdadh an tairbbe a fhuair ereidimh Criosd o fbulangas-san ann san Ròimh, 21 agus co'-toileach 's ata è air Criosd a ghlòrachadh, le a bheatha no le bhàs: 27 tha è 'g an earalachadh chum aonachd innitin, 28 agus treubhantais fuidh gheur-leanmbuin.

POL agus Timoteus seirbhisich Iosa Criosd, chum nan naomh uile ann Iosa Criosd, a 'ta ann am Philippi, maille ris na h easbuigibh agus na * deacoinibh:

2 Gràs dhuibhse agus siothchaint o Dhia ar n Athair, agus o'n Tighearna Iosa Criosd.

3 'Tà mi toirt buidheachais do m' Dhia gach uair a chuimhnicheas mi oirbh,

* fairfeachaibh.

4 (A ghnà' ann am uile àrnauighibh air bhur son-sa uile, le gairdeachas a' deanamh guidheadh)

5 Air son bhur comh-pairt do 'n t foisgeul, o'n chend là gus a noise;

6 Air dhamh bhi dearbhta as an ni so fein, eadhon an ti a thòfaich deadh obair annaibh, gu'n coi'-lion sè i gu là Iosa Criosd:

7 Eadhon mar is còir dhamh-sa fo a smuainteachadh umaibh uile, do bhri' gu bheil sibh agam ann mo chroidhe, agus gu bheil sibh uile 'n ar luchd comh-pairt do m' ghràs-sa, faraon ann mo gheimhlibh, agus ann an seasamh air son, agus ann an daingneachadh an t foisgeil.

8 Oir is è Dia m' fhia'nais, eix mèud mo t mhiann oirbh' uile, ann an innibh Iosa Criosd.

9 Agus ata mi a' guidheadh so, eadhon gu'm biodh bhur gràdh-sa air a mheudachadh ni's mò agus ni's mò ann eòlas, agus ann uile thuigse:

10 Chum

† dheidh.

C A I

10 Chum's gu'n dearbh sibh na nithe a's fearr; chum's gu'n bi sibh tre'-dhireach, agus gun tuisleadh air bith gu là Chriosd;

11 Air bhur lionadh le toraibh na fireantachd, a' ta tre Iosa Chriosd chum glòir' agus moladh Dhe.

12 Ach is àill leam, a bhràithre, fios a bhi agaibh, na nithe a' tharladh dhamh-sa, gur mò a dh' eirich leo an soisgeul a clúir air aghaidh:

13 Ionnas gu bheil mo gheimhlidh-se aon Chriosd iomraiteach ann fa phàlais uile, agus ann s gach uil' ait' eile;

14 Agus ata mòran do na bràithribh san Tighearn' a' gabhair misnich o m' gheimhlibh, leis an tuilleadh mòr dànachd a' labhairt an fhocail as eugmhais eagail.

15 'Ta cuid gu deabh a' fear-monachadh Chriosd fòs tre fharmad agus stòri'; agus cuid eile tre dheadh-thoili.

16 'Ta aon dream a' searmonachadh Chriosd tre chonnspoid, ni h ann gu tre'-dhireach, a' saoilsin triobloid a chur re m' gheimhlibh-se:

17 Ach an dream eile o ghràdh, air dhoibh fios a bhi aca gur chuiradh mise chum seasamh air son an t soisgeil.

18 Creud ma 'ta? gidheadh air gach aon chor, co ac' is ann an cos'las amhàin, no do rìreadh, ata Chriosd air a thearmonachadh; agus air a shon fo 'ta misle a' deanamh gairdeachais, agus fòs do ni mi gairdeachas.

19 Oir ata fhios agam gu'n d' thig so chum slainte dhamh-sa tre bhur n ùrnuigh-se, agus frithealadh Spioraid Iosa Chriosd,

20 Reir mo ro-dhùil, agus mo dhòchais, nach cuir'ear näire orm ann ni air bith, ach leis an uile dhànochd-labhairt, mar a ghà,

B. I.

gu'm bi Chriosd 'noise fòs air àrd-achaith a' m' chorpsa, ma's tre bheatha no tre bhas.

21 Oir dhamh-sa bhi beo is è sin Chriosd, agus am bàs fhaghail is buannachd dhamh sin.

22 Ach ma's beo dhamh san fheoil, 's è fo toradh m' oibre: ach creud d'an dean mi roghuinn, ni m' fios damh.

23 Oir tha mi air mo thean-nachadh eidear dhà ni, air dhamh bhi togairach chum siubhal, agus bhi maille re Chriosd; oir is è fo a's ro-fhearr:

24 Gidheadh, 's è mi dh' f' hantuin san fheoil, a's feumailé dhuibhse.

25 Agus air bhi dhamh earbsach ann so, 'ta fhios agam gu'm suirich mi agus gu'n comhnuich mi maille ribh uile, chum bhur cur-sa air aghaidh, agus chum gairdeachais a' chreidimh:

26 Chum gu'm bi bhur gairdeachas ni, 's pailte ann Iosa Chriosd do m' thaobh-sa, air son mi bhi a' ris a làthair maille ribh.

27 Amháin caithibh bhur beathà gu cubhaidh do soisgeul Chriosd: chum co ac' a thig mi agus a chi mi sibh, no a bhios mi as làthair, gu'n cluinn mi mu 'r timchioll, gu bheil sibh a' seasamh gu daingean ann aon spiorad, le aon inntin, a' gleacadh le chéile air son creidimh an t soisgeil;

28 Gun ghieraig ann ni sam bith oirbh o bhur naimhdibh: ni a' ta dhoibhsin 'n a chomhartha cinnteach air sgrios, ach dhuibhse air flàinte, agus sin o Dhia.

29 Oir * thiodhlaiceadh dhuibhse air son Chriosd, ni h è 'mhàin creid-sin ann, ach mar an ceudna fulang air a sgà;

30 Air dhuibh an comhrag ceudna bhi agaibh a chunnairc sibh annam-sa, agus a' ta sibh 'noise a' cluinnint a bhi annam.

C A I B. II.

1 Tha è 'g an earrachadh chum aonachd, agus irio-lachd inntin, le eiseanpleir isleachaidh agus àrda-chaidh Criost; 12 chum iad a dhòl air an aghaidh gu cùramach-ann an slighe na flàinte, ionnas gu'm biodh iad 'n an solus do'n t-saoghal aingidh, 16 agus 'n an co-fburtachd dha-sananabstol san, neach a 'ta ullamb eadhon chum bhi air lòbradh suas do Dhia. 19 Tha òilil aige Timoteus a chur d'an ionnsuidh, neach ata è moladh gu mòr; 25 Epaphroditus mar an ceudna, a 'ta è cur d'an ionnsuidh air ball

UIME sin ma 'ta co'-fhur-tachd air bith ann Criost, ma 'ta sòlas air bith gràidh, ma 'ta co-chomunn air bith an Spioraid, ma 'ta * truas air bith agus tiòcaire;

2 Coi'-lionainbh mo ghàirdeachas, chum as gu'm bi sibh a dh' aon inntin, a dh' aon ghràdh, a dh' aon t-tuigse, a dh' aon bhreithneachadh.

3 Na deanar aon ni tre chonn-spoid, no tre ghlòdir dhiomhaoin, ach aon t-umhlachd inntin measadh gach aon gar fearr neach eile na è fein.

4 Na seallaibh gach aon air na nthibh sin a bhuineas da fein, ach gach aon air na nthibh a bhuineas do dhaoinibh eile mar an ceudna.

5 Uime sin biodh an inntin cheud-na annaibhse, a bha fòs ann losa Criost:

6 Neach air bhi dha ann an cruth Dhe, cha do mheas è 'n a reubuinn è fein bhi coi'-ionunn re Dia :

7 Ach chuir sè è fein ann neo-mheas, agus ghabh sè air fein dreach seirbhisich, agus rinneadh è ann cos'las dhaoine:

8 Agus air dha bhi air fhaghail ann § cruth mar dhuiñe, dh' irio-

flaich sè è fein, agus bha è umhal gu bàs, eadhon bàs || na croiche.

9 Air an àdhbhar sin dh' àrdaich Dia è gu ro àrd mar an ceudna, agus thug sè dha ainm os ceana gach uil' ainm:

10 Chum do ainm losa gu'n lùbadh gach uile ghlùn, do nthibh a 'ta air neamh, agus do nthibh a 'ta air talamh, agus do nthibh a 'ta fa 'n talamh;

11 Agus gu'n aidmhicheadh gach teanga gur è losa Criost an Tighearna, chum glòir' Dhe an Athar.

12 Uime sin, a mhuintir mo ghràidh, mar a bha sibh umhal a ghnà, ni amhàin a'm lathairse, ach a noise gu ro-aghòr ni's mó as mo lathair; làn-oibrichibh bhur flàinte sein le h-eagal agus ball-chrith.

13 Oir is è Dia a dh'oibricheas annaibh, faraon an toil agus an ** gniomh reir a dheadh-ghean fein.

14 Deanaibh gach uile nithe gun mhonmhòr, agus gun deasboireachd :

15 Chum as gu'm bi sibh neo-choireach, agus neo-chronail, 'n ar cloinn do Dhia, neo-lochdach, am meadhon ginealaich fhiar agus t-chrosda, measg am bheil sibhse a' dealrachadh mar t t lòchrain sholuis san t-saoghal:

16 A' cumail amach focal na beatha; chum gu'n deanam-sa uaill ann là Criost, do bhri' nach do ruidh mi gu diomhaoin, agus nach do shaothraich mi gu diomhaoin.

17 Seadh agus ma lòbraig mi aic lòbairt agus seirbhis f-hollasach bhur creidimh-se, 'ta aoibhneas orm, agus deanam gàirdeachas maraon ribhse uile.

18 Air an àdhbhar cheudna biodh aoibhneas oirbhse, agus deanaibh gàirdeachas maraon riùmsa.

19 Ach

* tiom-chroidheachd. + toil t-irio-lachd. § sioghair dhuiñe. || a' chroinn-cheusaidh.
** deanaibh, t t chrofta. t t lampaidh foillse.

C A I B. III.

19 Ach ata dòchas agam ann fan Tighearna Iosa, Timoteus a chur gu gaoraid d' ar ionnsuidh, chum as gu'm bitheamsa fós ann deadh mhisnich, air dhamh fios fhaghail ciod is cor duibhse.

20 Oir ni bheil duin' air bith a-gam coi'-ionunn inntin *ris-fin*, air am bi cùram nan nithe a bhuineas dhuibhse gu'dùrachdach.

21 Oir ata na h-uile ag iarrайдhi nan nithe a bhuineas doibh fein, ni h-iad na nithe a bhuineas do Iosa Criost

22 Ach is aithne dhuibh a dhearbhá-san, mar mhac d' a thair, gu'n d' rinn è eirbhis maille riomsa ann san t soisgeal.

23 Uime sin tha dùil agam e'sean a chur d'ar ionnsuidh air ball, 'n uair a bhios fhios agam ciold is cor dhamh fein.

24 Ach tha dòchas agam ann fan Tighearna, gu'n d' thig mi fein d'ar ionnsuidh chlisge mar an ceudna.

25 Gidheadh mheas mi gu'm b'f heumail Epaphroditus mo bhrà-thair, agus mo cho'-oibriche, agus mo cho-shaighd-fhear, ach bhur teachdoire-sé, agus an ti a fhrithearail do m' uireasbhuide, a chur d'ar ionnuidh.

26 Oir bha deidh mhòr aig' oirbh uile, agus bha e làntuirte, do bhri' gu'u cuala sibhse gu'n raibh è tinn.

27 Agus gu deimhin bha è tinn fogus do'n bhàs: gidheadh rinn Dia trocair air; agus nì air-fin amhàin, ach ormsa mar an ceudna, chum nach biodh doilgheas air muin doilgheis orm.

28 Uime sin bu togarraiche a chur mi d'ar ionnsuidh è, chum air dhubh thaictin a-ris, gu'm bioc aibhneas oirbh, agus gu'm bu lughaidhe mo mòlud-sa.

29 Air an àthdhàr sin gabhaibh

ris fan Tighearna leis an uile shubhachas, agus bio th meas mòr agaibh air an leithidibh sin:

30 Do bhri' air son obair Chriosd gu raibh è dlùth do'n bhàs, agus cha raibh suim aige d'a * anam fein, chum gu'n deanadh è suas uireasbhuide bhur seirbhise-se do m' thaobh-sa.

C A I B. III.

1 Tha è toirt rabbuidh dhoibh bhi air am faicill o luchd-teagaisg breige an timchioll ghearraidh, 4 a' nochdadh gu bheil aige fein tuilleadh àthbhair na aca-san, earbsadh à fìreantachd an lagha; 7 ni gidheadh a'ta è meas mòr dolach agus chall chum Iosa Criost è agus fhìreantachd-san a chòsnuadh: 12 'ta è 'g aid'eachadh a neoshoirfeachd fein ann san ni jo: 15 agus ag earail orra-san an inntin jo bhi aca, 17 agus eisen-pleir-fin a leantuin, 18 agus slighe chriosduidhean seòlmhor a sheanchadh.

F A dhéoidh, mo bhràithre, deanaibh gairdeachas fan Tighearna. Gu deimhin ni'n doilich leamsa na nithe ceudna a sgriobhadh d'ar n ionnsuidhse, ach dhuibhse'ta fo'† tearuinte.

2 Bithibh air bhur faicill o mhàraig, bithibh air bhur faicill o dhroch luchd-oibre, coimheadaibh-sibh fein o'n cho'-ghearradh.

3 Oir is sinne an timchioll-ghearradh, a'ta deanamh àdhraidh do Dhia san Spiorad, agus a' deanamh gairdeachais ann Iosa Criost, agus nach 'eil a' cur muinghin san theoil:

4 Ge do dh' theudainne mar an ceudna muinghin bhi agam fan theoil. Ma shaoileas aon neach eile gu'm feud è muinghin chur fan theod, is mò na fin a dh' fògadas mife:

5 Air mo thimchioll-ghearradh air an ochdmha' là, do chinneach Israeil

* bheatha. † sàbhaita.

Ifraeil, do threibh Eheniamin, a'm' Eabhruidheach do na h Eabhruidheachaibh ; a reir an lagħà, a'm' Phairiseach ;

6 Thaobh eud, a' deanamh geur-leanmhuin air an eaglais; reir na fireantachd a'ta san lagħ, neo-choireach.

7 Ach na nithe a bha dhamhsa. 'nam buaannachd, mheas mi iad finn'n an call air son Chriod.

8 Seadh gun amharus, agus measam na h uile nithe 'n an calldach, air son * ro-dircheircis edlais Iosa Criod mo Thighearna : air son an d' fluilng mi call nan uile nithe, agus measam gur aolach iad chum † gur ē mo bhuannachd Criod,

9 Agus gu fuighear ann mi, gun m' fhireantachd fein agam, a'ta o'n lagħ, ach an fhireantachd fin a'ta tre chreidimh Criod, an fhireantachd a'ta o Dha tre chreidimh :

10 Chum edlas a bhi agam air-fin, agus air cumhachd ais-eirigh-fin, agus air co-chomunn f'hulangais, air bhi dhamh † air mo chur ann cos'lachd cruth' r'a bhas;

11 Dh' fhèuchain am feudainn air aon chor teachd chum ais-eirigh nam marbh :

12 Cha'n ē gu'n d' rainig mi cheana, no gu theil mi cheana foirfe: ach tha mi a' leanmhuin, dh' fhèuchain am fuigheam greim do'n ni fin air son an do ghabhadh fös greim dhiom le h Iosa Criod.

13 A bhràithre, ni measam gur ghlae mi greim: ach aon ni a dheanam, air dbamh na nithe a'ta air mo chūl a dhi-chuimhneachadh, agus bli'g am fhineadh fein chum nan nithe a'ta romham,

14 'Ta mi a' dian-ruidh dh' ionn-suidh a' chomharthaidd, chum geall àrd ghairm Dhe ann Iosa Criod.

15 Uime fin mhèud dhinne 's ata diong'alta, birodh an inntin fo agaġġ: agus ma 'ta sibh ann ni sam bith air atharrachadh inntin,

* ro-phr̄seilcachd.

† gu'n cosħam.

foiſſichidh Dia eadhom so fein duibh,

16 Gidheadh, an ni air an d'rainig sinn a cheana, gluaifeamaid a reir aon riaghail, bitheamaid a dh'aon inntin.

17 A bhràithre, bithibhse le chéile 'n ar luchd-leanmhuin ormfa, agus thugaibh an aire dhoibhsin a'ta gluasachd air an dòigh sin, mar ata finne 'n ar eisempleir agaibh.

18 (Oir ata mòran a' gluasachd, mu'n do labhair mi gu minic ribh, agus mu 'm bheil mi 'noiſe, eadhon a' gul, a' labhaïrt ribh, gur h iad naimhde crann-ceusaiddh Criod :

19 D'an deireadh bhi air an sgrios, d'an dia am brù: aig am bheil an glòir 'n an näire, aig am bheil an aire air nithibh talmhaidh)

20 Oir ata ar coinbhearsaid-ne air neamh, an t ionad as am bheil dùil againn fös ris an t Slànuī-fhearr, an Tighearna Iosa Criod :

21 Neach a chruth-atharraicheas ar corp dìbli, chum gu'n deanhar è co'-chosmhui l'a choup glòrmhor fein, a reir an oibreacaidh leis am bheil è comasach air na h uile nithe a chur fa cheannsal fein.

1 O ckombairlibh mionaiteach, 4 ata è dol air aghaidh chun earala coit-chionna, 10 a' nochdadhb cionnas a rinn è gàirdeachas air son an tabhartuis dha, agus è 'na luidhe am priosun, ni h ann co'-mòr air son leasackaidh uireasbhuidh fein,

as air son gràis De anna-san ; 19 agus mar fin tha è a' crioch-nachadh le h ùrnuiġ agus bean-nachdaibh.

UIME fin, mobhràithre gràdhach agus air am bheil mo dheidh, m'aoibhneas agus mo chrùn, seafaihbse mar fo gu daingeán fan Tighearna, a mhuintir mo għraidiċh.

2 Guidheam air Euodias, agus guidheam air Sintiche, iad a thi dh' aon inntin fan Tighearna.

3 Agus † air mo dheanamh reit a'bhàis,

3 Agus iarram orts a mar an ceud-na, a chompanaich dhileis, dean congnamh ris na mnaibh sin a rinn faothair maille riumsa san t soisgeul, maille re Clemens fòs, agus a' chuid eile do m'chompanaich-oibre, aig am bheil an ainme ann leabhar na beatha.

4 Deanaibh gairdeachas san Tighearn'a ghnà': a-rìs deiream, Deanaibh gairdeachas.

5 Biodh bhur * measfarrachd follasach do na h uile dhaoinibh. Tha'n Tighearna am fogus.

6 Na biodh ro-chùram ni sam bith oirbh : ach san uile ni le h ùrnuigh agus athchuinge maille re breith-buidheachais, biodh bhur n iartais air an deanamh aithnichte do Dhia.

7 Agus coimheadaidh siothchaint Dhe, a' ta thar gach uile thuigfe, bhur croidhe agus bhur n inntin ann Iosa Criosd.

8 Fa dheoidh, a bhràithre, ge b'e nithe 'ta fior, ge b'e nithe 'ta † onorach, ge b'e nithe 'ta ceart, ge b'e nithe 'ta fior-ghlan, ge b'e nithe a's fiu gràdh, ge b'e nithe 'ta ion-mholta ; ma 'ta † deadhbheus air bith ann, ma 'ta moladh air bith ann, smuaintichibh air na nitibh sin.

9 Na nithe sin araon a dh'fhòghluim, agus a ghabh fibh, agus a chual' agus a chunnairc fibh annamfa, deanaibh iad sin : agus bithidh Dia na siothchaint maille ribh.

10 Ach rinn mi § gairdeachas gu mòr san Tighearna, do bhri' gu'n d'ath-ùraicheadh 'noise fa dheireadh bhur cùram umam-sa, ni fòs ann s an raibh fibh cùramach, ach cha raibh co'throm agaibh.

11 Ni h è gu'n labhram a thaobh uireasbhuideh : oir dh' fhòghluim mi, ge b'e itaid am bheil mi, bhi toilichte.

12 Is aithne dhamh bhi iosal, agus is aithne dhamh fòs pailteas * co'throm, ciuineas, † ciatsach.

a mhealtuin : ann s gach uile àite, agus ann sna h uile nitibh theagaisgeadh mi, araon a bhi sàthach agus ocrach, araon pailteas a shealbhachadh agus uireasbhuideh f hulang.

13 Is urradh mi na h uile nithe a dheanamh tre Chriosd, a neartai-cheas mi.

14 Gidheadh, is maith a rinn fibh gu'n do cho'-phàirtich fibh re m' thriobloid.

15 Agus a noise biodh fhios a-gaibh fòs, Philippianacha, ann toiseach an t soisgeil, 'n uair a dh' fhág mi Macedonia, nach do roinn eaglais air bith riumsa, thaobh tabhairt agus gabhail, ach fibhse amhàin.

16 Oir eadhon ann Tessalonica chuir fibh aon uair agus a-rìs a' m' ionnsuidh leasachadh do m' uireas-bhuideh.

17 Ni h è gu bheil mi ag iarraidh tabhartais : ach ata mi 'g iarraidh toraidh a' bhios pailt' chum bhur cunnatas-sa.

18 Ach ata mi sealbhachadh nan uile nithe, agus tha pailteas agam : lionadh mi, air dhamh f haghail o Epaphroditus na nithe a chuireadh uaibhse, àileadh deadh-bholuidh, iobairt thaitneach, ann s am bheil tlachd aig Dia.

19 Ach leasaichidh mo Dhia-sa bhur n uil' uireasbhuideh, reir a shaibhreis ann glòir, trid Iosa Criosd.

20 'Noise do Dhia agus ar n Athair-ne gu raibh glòir gu faoghal nan faoghal. Amen.

21 Cuiribh fàilte air gach uile naomh ann Iosa Criosd. Tha na bràithre a' ta maille riums', a' cur failte oirbh.

22 'Ta na naoimh uile a' cur failte oirbh, gu h àraid iadsan a' ta do theaghlach Cheafair.

23 Gràs ar Tighearna Iosa Criosd gu raibh maille ribh uile. Amen.

* futhailc. § aoibhneas.

Litir an ABSTOIL PHOIL chum nan COLOSSIANACH.

C A I B. I.

1 Ann diaigh fàilte chur orra, 'ta sè teirt buidbeachais do Dhia air son an creidimh, 7 a' dingneachadh teagaifg Epaphras, 9 a' guidheadh gu'm biadh an gràs air a mhèudachadh, 14 a' cur ann céill co è am fior Chriod, 21 a' toirt misnich dhoibh gu gabbail re Criod; agus a' moladh a mhinistreileachd fein.

POL abstol Iosa Criod tre thoil De, agus Timoteus ar bràthair,

2 Chum nan naomh agus nam bràithre dileas ann Cioiod, a 'ta ann Colosse: Gràs gu raibh dhuibhse, agus siothchaint o Dhia ar n Athair, agus o'n Tighearna Iosa Criod.

3 Tha sinn a' toirt buidbeachais do Dhia, agus Athair ar Tighearna Iosa Criod, a' sìr-dheanamh ùrnuiugh air bhur son-fa:

4 O chuala sinn iom-radh air bhur creidimh-se ann Iosa Criod, agus air bhur gradh do na naomhaibh uile;

5 Air son an dòchais a' ta air a thasgaidh fa'r comhair-fe air neamh, air an cuala sibh iom-radh roimhe ann am focal firinn an t soisgeil:

6 A thainig d'ar ionnsuidhse, mar ann fan t saoghal uile, agus a' ta tabhairt toraidh uaithe, mar ata è deanamh mar an ceudna * 'nar mealgfa, o'n là ann cuala sibh è, agus s an d' fhuaire sibh eòlas air gràs Dhe ann am firinn.

7 Reir fòs mar a dh'fhòghluim sibh o Epaphras ar co'-theirbhiseach gràdhach-ne, neach a' ta air bhur son-fa 'na mhinistreir dileas do Chriod;

8 A chuir ann céill dhuinne mar an ceudna bhur gràdh-fa ann fan Spiorad.

* annaibhse.

9 Air an àdhbhar so, ni bheil finne fòs a' sgur, o'n là a chuala sinn è, do dheanaqñh ùrnuiugh air bhur son-fa, agus a ghuidheadh gu'm biadh sibh air bhur lionadh le eòlas a thoil-sin, fan uile ghliocas agus thugse spioradail.

10 Chum gu'n gluaiseadh sibh gu cubhaidh do'n Tighearna chum gach uile thoileachadh, a' toirt toraidh uaibh fan uile dheadh obair, agus a' fàs ann eòlas De;

11 Air bhur neartachadh leis an uile neart a reir a chumhachd ghlòrmhoir-sin, chum an uile thoighean agus fhad-thulangais maille re gairdeachas;

12 A' tabhairt buidbeachais do'n Athair, a rinn finne iomchu'ih chum bhi 'nar luchd co-pairt do eighreachd nan naomh fan t solus:

13 A shaor sinn o chumhachd an dorchadais, agus a dh'atharraicheadh sinn chum rioghachd Mic a ghràidh-fin.

14 Ann s'am bheil againne faorsa trid fhuil-sin, eadhon maitheanas nam peacaidh.

15 Neach a's è iomhaigh an De neo-fhaicfinnich, ceud-ghin + a' chruthackaidh uile:

16 Oir is ann leisean a chruthaicheadh gach uile nithe a' ta air neamh, agus a' ta air talamli, taicfinneach agus neo-fhaicfinneach, ma 's àrd-chaithreacha iad, no tighearnais, no uachdranachda, no cumhachda; is ann leis-sin a chruthaicheadh na h uile nithe, agus air a shon.

17 Agus ata eisean roimh na h uile nitheibh, agus trid-sin ata na h uile nithe a' coi'-sheasamh.

18 Agus is è ceann a' chuirp, eadhon

+ nan uile chreatuir.

C A I B.

radhon na h eaglais: neach a's è an
toiseach, an ceud-ghin o na mar-
shaibh; chum gu'm biodh aige àrd-
cheannas ann s gach uile.

19 Oir b'è deadh-ghean an *A-*
bar, gu'n comhnuicheadh gach
iile iom-lanachd ann-fan;

20 Agus gu'm biodh na h uile
air an deanamh réidh ris fein tríd-
fin, air dha siothchaint a dheanamh
tríd fuil a chroinn-cheusaidh-se,
tríd-fin *deiream,* ma's nithe iad a'ta
air talamh no nithe a'ta air neamh.

21 Agus sibhse a bha uar-eigin
nar coimheachaibh, agus 'nar
naimhdibh ann bhur n innitn thaoibh
dhroch oibrigh, 'noise rinn sè réidh
ris fein,

22 Ann an corp fheòla fein tre
'n bhàs, chum sibhse a chur nao-
mha, agus neo-lochdach, agus neo-
choireach, 'n a lathair-fin :

23 Ma dh' fhanas sibh ann fa
chreidimh bunaiteach agus dain-
gean, gun bhi air bhur n athar-
rachadh o' dhòchas an t soisgeil, a
chuala sibh, agus a shearmonai-
cheadh do gach uile chreatuir a'ta
fuidh neamh; air an d' rinneadh
mise Pòl a'm' mhinisteir.

24 Neach ata 'noise a' deanamh
gàirdeachais ann am f'ulangasaibh
air bhur son-sa, agus a' coi'-lionadh
mhèud's ata dhei'-laimh do thrio-
bloidibh Criofd ann am f'heoil, air
son a chuirp-fin, eadhon an eaglais:

25 D'an d' rinneadh mise a'm'
mhinisteir reir stiubhardachd Dhe,
a thugadh dhamh-sa air bhur son-
sa, chum coi'-lionadh focail De;

26 *Eadhon* an rùn-diomhair a
bha folaithe o na linnibh, agus o
na ginealachair a chuaidh seachad,
ach a noise a'ta air f'hoillseachadh
d'a naomhaibh-fin :

27 D'am bu toil le Dia fhoill-
seachadh creud è saibhreas glòir' an
rùn-diomhair fo 'measg nan Cin-
neach; neach a's è Criofd annaibh-
fe, muinghin na gloire:
? sidhneil. † scòla, snasmor. ‡ aoidhneis,

II.

28 Neach a'ta sinne a' fearmo-
nachadh, a' toirt rabhaidh do gach
duine, agus a' teagast gach uile dhuine
ann san uile ghliocas; chum's
gu nochd sinn gach uile dhuine
'n a lìthair-fin fairfe ann Iosa Criofd:

29 An ni chum a bheileamsa fòs
a' faothreachadh, a' deanamh sbairn
reir oibreacaidh-fin, a'ta 'g oi-
breacaidh annam gu cumhachdach.

C A I B. II

1 'Tà è fòs 'g an earalachadh
chum bhi bunaiteach ann Criofd,
8 agus bhi air am faicill o bheul-
aitbrisibb diomhaoin, 18 o àdb-
radh do ainglibh, 20 agus o dheas-
ghnàthachaibb an lagha. nithe a
chriochnaicheadh ann Criofd.

O I R b' àill leam fios a bhi
agaibh creud è mèud mo
choinhruiig air bhur son-sa, agus
air son na droinge a'ta ann an Lao-
dicea, agus air son a mhèud nach
fhaca m' aghaidh ann san fheoil:

2 Ioanas gu'm fuitgeadh an
croidhe solas, air dhoibh bhi air an
dlù-cheangal r'a chéile ann gràdh,
agus chum uile shaibhris an làn
dearbh-bheachd tuigse, chum * eò-
lais rùin-diomhair Dhe, agus an
Athar, agus Criofd;

3 Ann sam bheil uile ionmhais a'
ghliocais agus an eòlais folaithe.

4 Agus fo deiream, d' eagal gu
mealladh neach air bith sibh le
braithraibh † tairngeach.

5 Oir ge do tha mi uaibh san
fheoil, gidheadh ata mi maille ribh
san Spiorad, a' deanamh ‡ gair-
deachais agus a' faicfin bhur n òr-
duigh, agus § daingneachd bhur
creidimh ann an Criofd.

6 Uine sin mar a ghabh sibh
chugaibh an Tighearna Iosa Criofd,
gluaisibh ann:

7 Air dhuibh bhi air bhur frea-
mhachadh agus air bhur tog'ail fuas
ann-fan, agus air bhur daingne-
chadh fa chreidimh, reirmar a theil-

gai.

C O L O S.

gaisgeadh fibh, a' mèudachadh ann le breith-buidheachais.

8 Thugaibh an aire nach dean neach air bith foirneart oirbh trid *fheallasanachd agus mealltoireachd dhiomhaoin do reir † beul-aithris dhaoine, a reir ceud-thoiseacha an t faoghaile, agus ni h ann a reir Chriosd :

9 Oir ann-san ata uile iom-laine na diadhachd a' gabhail comhnuidh gu corporra.

10 Agus ata fibhs' coi'-liona ann-san, neach a's è ceann gach uile uachdranachd agus chumhachd.

11 Ann s am bheil fibh mar an ceudna air bhur timchioll-ghearradh leis an timchioll-ghearradh neo làmh-dheanta, ann an cur dhibh corp peacaidh na feòla, le timchioll-ghearradh Chriosd :

12 Air dhuibh bhi adhlaithe maraon ris ann am baisde, ann s am bheil fibh fòs air bhur tog'ail suas maraon ris tre chreidimh oibreacaidh Dhe, a thog suas eisean o na marbhaibh.

13 Agus fibhse a bha marbh 'n ar peacaibh agus ann neo-thimchioll-ghearradh bhur feòla, bheothaich sè maraon ris, a' maiteamh dhuibh gach uile pheacaidh,

14 A' dubhadh amach làmh-friobhaidh nan òrduighean, a bha † gabhail romhainn, agus 'n ar n aghaidh, agus thug è as an ròd i, air dha a sparradh ris a chrann-eusaidh-fin :

15 Agus air § faobhachadh dha uachdranachda agus cumhachda, rinn è ball-sampuill diubh gu foliasach, a deanamh || buaidh-ghairdeachais orra tre 'n chrann ud fein.

16 Uime sin na d'thugadh aon neach breith oirbh air son bìdh no dibhe, no thaobh là féille, no gealaich nuaidh, no shàbaide :

17 A 'ta 'n an sgàile air na nitibh a' ta chum teachd; ach is le Chriosd an corp.

18 Na mealladh aon neach bhur duais uaibh, le irioslachd thoileil, agus àdhradh do ainglibh, ** a' foirneadh a steach gu dàna chum nan nithe nach facadh è, gu diomhaoin air a shéideadh suas le inntin fheòlmhoir sein;

19 Agus gun an ceann a chumail, o'm bheil an corp uile, air dha bhi air a bheathachadh trid al-taibh agus bhannaibh, agus air a dhlù'-cheangal r'a chéile, a' fas le fàs De.

20 Uime sin ma fhuair fibh bàs maille re Chriosd o cheud thoiseachaibh an t faoghaile ; c'ar son, mar dhaoine ata beò san t faoghaile, ata fibh fuidh òrduighibh,

21 (Na bean, na blais, na laimh-sich :

22 Nithe a theid uile a neo-nile 'n gnàthachadh) a reir àitheanta agus teagasga dhaoine ?

23 Nithe gun amharus aig am bheil samhla gliocais ann àdhradh fein-thoile agus irioslachd, agus †† mi-choigleadh na colla, ni h ann ann onoir sam bith chum fàsachadh na feòla.

C A I B. III.

1 'Ta è nochdadh c'dit' an còir dhuinn Chriosd iarraidh; 5 'Ta è 'g iarraidh orra an ain-mhianna feòlmhor a chlaoïdh, 10 an seان duine chur dhiubb, agus Chriosd a chur umpa; 12 'g an earalachadh chum scirce, irioslachd, agus iomadh dleafhanais eile.

UIME sin ma dh' eirich fibhse maille re Chriosd, iarraigb na nithe a' ta shuas, far am bheil Chriosd 'n a shuidhe aig deas làimh Dhe.

2 Suidhichibh bhur n aigneadh air na nitibh a' ta shuas, agus ni h ann

* f hòglum faoghalta. † teagastg dhòoin' o làimh gu làimh, beul-aoideis. † contrardha dhuiinn. § cur as an armaibh. || buaidh-chaithreim. ** 'g a shàthadh fein sua nitibh. †† mi-chaomhnhadh a' chuirsp.

ann air na nithibh a' ta air an tamh.

3 Oir ata sibh marbh, agus ata bhur beatha folaithe maille re Criod ann Dia.

4 'Nuair a dh' fhoillseachar Criod, neach a's è ar beatha-ne, ann sin bithidh sibhse mar an ceudna air bhur foillseachadh ann glòir marraon ris.

5 Uime sin * claoidehibh bhur buill a' ta air an talamh, strìopachas, neo-ghloine, fonn-collaiddh, ain-mhianna, agus sannt, ni a's iodhol-àdhra th.

6 Nithe air son am bheil fearg Dhe a' teachd air cloinn na h-easumhlachd.

7 Ann an raibh sibhse fòs a' gluasachd uair-eigin, 'n uair a bha sibh a' caitheamh bhur beatha annta.

8 Ach a noise cuiribhse † uaibh mar an ceudna na nithe sin uile: fearg, corruiich, mi-run, toibheum, cainnt shalach as bhur beul.

9 Na deanaibh breug d'a chéile, do bhri' gur chuir sibh dhibh an sean duine maille r'a ghniomharthaibh;

10 Agus chuir sibh umaibh an duine nuadh, a' ta air ath-nuadhachadh ann eòlas, a reir iomhaigh an ti a chruthaich è.

11 Far nach 'eil Greugach no Iudhach, timchioll-ghearradh, no neo-thimchioll-ghearradh, duine barbarra, Scitianach, daor no faor, ach is è Criod gach uile, agus ann sna h uile.

12 Uime sin cuiribhse umaibh (mar dhaoine taghta Dhe naomha agus ionmhuinn) † tiom-chroidhe thròcaire, caomhalachd, irioflachd innin, § macantas, fad-fhulangas;

13 A' giùlan le chéile, agus a' maitheamh d'a chéile, ma' ta cùis-geharain aig neach ann aghaidh neach: amhail mar a thug Criod

maitheanas dhuibhse, deanaibhse mar an ceudna.

14 Agus thar na nithibh so uile, cuiribh unaibb || feirc, ni a's è coicheangal na foirfeachd.

15 Agus biodh sith Dhe a' riaghlaadh ann bhur croidhe, chum am bheil sibh fòs air bhur gairm ann an aon chorp; agus bithibh taingeil.

16 Gabhadh focal Chriod comhnuidh annaibh gu saibhir fan uile ghliocas; a' teagaisg agus a' comhairleachadh a chéile le falmáibh, agus laoidhibh, agus cantaicibh spioradail, a' deanamh ciuil do'n Tighearna le gràs ann bhur croidhe.

17 Agus ge b'e ni air bith a ni sibh ann am focal no ann gniomh, deanaibh na h uile nithe ann ainm an Tighearna Iosa, a' toirt buidheachais do Dhia eadhon an t Athair trid-sin.

18 A mhnài, bithibh umhal d'ar fearaibh-pòsda fein, mar is cubhaidh ann fan Tighearna.

19 Fheara-pòsda, gràdhachibh bbur mnài, agus na bithibh ** fearbh 'nan aghaidh.

20 A chlann, bithibh umhal d'ar párrantaibh ann sna h uile nithibh: oir ata so taitneach do'n Tighearna.

21 Aithreacha, na brofnaichibh bhur clann chum feirge, d' eagal gu'n caill iad am misneach.

22 A shearbhanta, bithibh umhal d'ar maighisdiribh a reir na feòla, ann sna h uile nithibh; ni h ann le seirbhis-sùl, mar dhoiring a' ta toileachadh dhaoine, ach ann tre'-dhreas croidhe, ann an eagal De:

23 Agus ge b'e air bith ni a ni sibh, deanaibh o bhur croidhe è, mar do'n Tighearna, agus ni h ann do dhaoinibh;

24 Air dhuibh fios a bhi agaibh, gu 'm suigh sibh o'n Tighearna T t + duais § ceannsachd, || gràdh. ** gaig.

duais na h-oighreachd : oir is ann do 'n Tighearna Chriosd ata sibh a' deanamh seirbhis.

25 Ach an ti a ni ea-coir, gheibh è toillteanas na h-ea-corach a rinn è : agus cha 'n 'eil leith-bhreith ann.

C A I B. IV.

1 Tha è cur impidh orra bhi dùrachdach ann àrnuaigh, 5 gluasachd gu glic thaobh na mointir sin nach 'eil fòs air teachd chum fior eòlais Chriosd ; 10 Ata è cur fàilte orra, agus a' guidheadh gach uile ghnè seirbhiseis dìbhbh.

A Mhaighisdir, thugaibh d' ar seirbhiseachaibh an ni sin a' ta co-thromach agus dligheach, air dhuibh fios a bhi agaibh gu bheil agaibh fein maighisdir mar an ceudna am neamh.

2 Buanaichibh ann àrnuaigh, a' deanamh faire innte le breith-buidheachais;

3 Ag àrnuaigh mar an ceudna air ar foin-ne, chum gu fosglaich Dia dhuiinne dorus na h-ùr-labhaird, a labhairt rùin-diomhair Chriosd, air son am bheileamfa fòs ann cuibhreachaibh :

4 Chum's gu foillsich mi è, mar is còir dhamh labhairt.

5 Gluasibh ann gliocas thaobh na droinge sin a' ta 'n leith 'muigh, † a' ceannach na h aimsire.

6 Biodh bhur comh-radh do ghnà ann gràs, air a dheanamh blasda le salann, chum's gu 'm bi fhios agaibh cionnas is còir dhuibh gach neach a fhreagairt.

7 Foillsichidh Tichicus, bràthair gràdhach, agus ministair d'ileas, agus coi'-shearbanta san Tighearna, mo chor-sa uile dhuibh :

8 A chuir mi d'ar ionnsuidh chum na crìche so fein, ionnas gu'm biodh fios bhur staide-se aige, agus gu'n d' thugadh è co'-fhuertachd d'ar croidhíbbh,

9 Maille re Onesimus bràthair d'ileas agus gràdhach, a' ta dhibh fein. Ni iad aithrichte dhuibh na h uile nithe a' ta ann so.

10 'Ta Aristarchus mo choi'-phrìosunach ag cur fàilte oirbh, agus Marcus mac peathar do Bhar-nabas, (mu'n d' fhuair sibh àitheanta ; ma thig è d' ar ionnsuidh, gabhaibh ris)

11 Agus Iøsa, d' an goirnear Iustus, mointir a' ta do 'n timchjoll-ghearradh. 'Siad sin amhàin mo chompanaich-oibre chum rioghachd Dhe, a bha 'nan co'-fhuertachd dhamh-sa.

12 'Ta Epaphras, a' ta dhibh fein, seirbhiseach Chriosd, ag cur fàilte oirbh, a ghnà a' deanamh sbáirn dhùrachdach air bhur son ann àrnuaighibh, chum gu'n feas sibh foirfe, agus coi'-liona ann uile thoil Dhe.

13 Oir ata mi deanamh fia'nais dha, gu bheil aige mòr theas-ghràdh dhuibhse, agus dhoibhsin a' ta ann Laodicea, agus do'n' mhuintir a' ta ann Hierapolis.

14 'Ta Lucas an léigh gràdhach, agus Demas ag cur fàilte oirbh.

15 Ceiribh fàilte air na braithribh a' ta ann Laodicea, agus air Nimphas, agus air an eaglais a' ta 'n a thigh-fe.

16 Agus 'n uair a leughar an litir so 'n ar measg-sa, thugaibh fainear gu 'n leughar i ann eaglais nan Laodiceanach mar an ceudna ; agus gu'n leugh sibhse fòs an litir o Laodicea.

17 Agus abraibh re Archippus, Thoir an aire do'n' mhinistreileachd a' fhuair thu san Tighearna, gu'n coi'-lion thu i.

18 Fàilte uamsa Pòl le m' làimh fein. Cuimhnichibh mo chuibhreacha. Gràs gu raibb maille ribh. Amen.

Ceud Litir 'an ABSTOIL PHOIL chum nan TESSALONIANACH.

C A I B. I.

1 'Ta Pòl a' toirt fios do na Tessalonianach co'-chuimbneachail agus a bha è orra ann s gach àm, ann am breith-buidheachais agus ùrnuigh air an son; 5 agus mar an ceudna co'-dhearbhata 's a bha è do fhìrinne, agus do thre-dhireas an creidimh, agus an iompochaidh re Dia.

POL, agus Siluanus, agus Timoteus clum eaglais nan Tessalonianach, a' ta ann Dia an t Athair, agus ann fan Tighearna Iosa Criod: gràs dhuibhse, agus sith o Dhia ar n Athair, agus o'n Tighearna Iosa Criod.

2 Ata finn a' toirt buidheachais do Dhia a ghnà' air bhur son-fa uile, a' toirt iom-raidh oirbh ann ar n ùrnuighibh-ne,

3 A' cuimhneachadh gun sgur obair bhur creidimh-se, agus faothair bhur gràidh, agus foighidin bhur dòchais 'n ar Tighearna Iosa Criod, am fia'nais De, agus ar n Athar-ne:

4 Air dhuinn fios a bhi againn, a bhràithre gràdhach, air bhur taghadh-fa le Dia.

5 Oir cha d' thainig ar soisgeulne d'ar ionnsuidhse ann am focal amhàin, ach fòs ann cumhachd, agus ann fan Spiorad naomha, agus ann am mòr làn-dearbhachd; mar is aithne dhuibh ciòd a' ghnè dhaoine bha annainn 'n ar measg air bhur son-fa.

6 Agus rinneadh sibh 'n ar luchd-leanmhuin oirnne, agus air an Tighearna, 'n uair a ghabh sibh ris an fhocal ann am mòr thrioblaid, le h aoibhneas an Spioraid naoimh:

7 Ionnas gu raibh sibh 'n ar n eisampleiribh dhoibhsin uile a' ta

creidfin ann Macedonia agus ann Achaia.

8 Oir uaibhse chuaidh fuaim focal an Tighearn' amach, ni amhàin ann Macedonia agus ann Achaia, ach fòs ann s gach uile àite 'ta bhur creidimh-se ann Dia air a sgaoileadh amach, ionnas nach 'eil feum air sinne a libhaint ni air bith.

9 Oir ata iad fein a' foillseachadh mu'r timchioll-ne, ciòd a' ghnè dol a steach a bha againn d'ar ionnsuidhse, agus cionnas a phill sibh chum Dhe o iodholaibh, a dheanamh seirbhis do'n Dia bheo agus fhior,

10 Agus gu feitheamh r'a Mhac o neamh, a thog è suas o na marrbhaibh, eadhon tosa a shaor sinne o'n fheirg a' ta re teachd.

C A I B. II.

1 'Ta è cur ann céill cionnas a chuaidh an soisgeul a shearmonachadh do na Tessalonianachaibh, agus ciòd an dòigh air an do ghabh iad ris. 18 Tha reuson air a thabhairt c'ar son a bha Pòl co'-fhabd uatha, agus mar an ceudna c'ar son ata 'noise a thogra' co'-mòr r'am faicfin.

OIR is aithne dhuibh fein, a bhràithre, ar dol-ne a steach d'ar ionnsuidhse, nach raibh è ann diomhaoineas.

2 Ach fòs air dhuinn fulang roimhe, agus taireis ar mìllachadh ann Philippi, mar is aithne dhuibh, bha dànanachd againn ann ar Dia-ne soisgeul De a labhairt ribhse maille re gleachda mòr.

3 Oir cha raibh ar n earail-ne o mhealltoireachd, no'o neo-ghloine, no ann ceilg :

4 Ach mar a mheasadh sinne le Dia mar dhroing a b' iomchu'idh an soisgeul earradh ruian, is a-mhùil

I. T E S S A L.

mheil sin a labhramaid, ni h ann mar dhroing a 'ta toileachadh dhaoine, ach Dhe, a 'ta dearbhadh ar croidheacha.

5 Oir cha do ghnàthaich sinn uair air bith briathra miodalach, mar is aithne dhuibh, no leith-sgeul fainnt; 's è Dia ar fia'nais.

6 Ni mò dh' iarr sinn glòir o dhaoinibh, no uaibhse, no o dhaoinibh eile, ge d' fheudamaid ar trom a, leagadh oirbhse, mar abstola Chriosd.

7 Ach bha sinn * caoin 'n ar measg-sa, amhuil a † dh' eiridneas ban-altrum a clann-fein:

8 Mar sin, air bhi dhuinne ‡ ro-dheidheil oirbhse, bu toileach leinn ni h è 'mhàin soisgeul Dhe a phairteachadh ribh, ach mar an ceudna ar n anama fein, do bhri' gu raibh sibh ro-ionmhuinn leinn.

9 Oir is cuimhne libh, 'a bhràithre, ar faothair agus ar fios-ne: oir air dhuinn bhi re h'obair a dh' oidhch' agus a là, chum nach cuireamaid trom air neach sam bith agaibh, shearmonaich sinn duibh soisgeul De.

10 Is fia'nisean sibhse, agus Dia fòs, cia naomha, agus cia § co-thromach, agus neo-lochdach a ghiùlain finne sinn fein 'n ar measg-ia a 'ta creidin:

11 Mar is aithne dhuibh, cionnas a dh' earajlich sinn, agus a thug sinn co'-fhurtachd, agus a chuir sinn impidh air gach aon agaibh sa leith (mar a ni Athair d'a chloinn)

12 Gu'n gluaiseadh sibh gu cùbhaidh do Dhia, a ghairm sibh chum a rioghachd agus a ghlòire fein.

13 Uime sin ata finne sòs a' toirt buidheachais do Dhia gun sgor, do bhri' 'nuair a ghabh sibh re focal De a chuala sibh uainne, gur ghabh sibh ris ni mar focial dhaoine, ach (mar is è gu firin-

neach) focal De, a 'ta fòs ag oibreachadh gu h eiseachdach anaibhse a 'ta creidin.

14 Oir rinneadh sibhse, a bhràithre, 'n ar luchd-leanmuin air eaglaibh Dhe ann Iudea, a 'ta ann Iosa Criosd: oir dh' fhailing sibhse fòs na nithe ceudna o bhur luchd-dùthcha fein, amhuil mar a db' fhailing iadsan o na Iudhaichaibh:

15 A chuir araon an Tighearna Iosa, agus am faidhean fein gu bàs, agus a rinn genr-leanmuin oirnne; agus nach 'eil a' toileachadh Dhe, agus a 'ta 'n aghaidh nan uile dhaoine:

16 A 'ta bacadh dlinne labhairt ris na Geintileachaibh, chum gu'm biodh iad air an slànuchadh, chum sìr-lionadh suas am peacaidh: oir thainig an fhearg orra gus a' chuid a's faide.

17 Ach air dhuinne, a bhràithre, bhi air ar dealachadh uaibhse rè tamuill bhig, am pearfa agus ni h ann an croidhe, is ro-mhòid a rian sinn dìchioll air bhur aghaidhse fhaicin le mòr thogradh.

18 Uime sin bu mhiann leinn teachd d'ar n ionnsuidh, (eadhon leamsa Pòl) uair no dhà; ach bhac Sàtan sinn.

19 Oir creud è ar dòchas-ne, no ar n aoibhneas, no ar crùin-uaille? nach sibhse fein è am fia'nais ar Tighearna Iosa Criosd aig a theachd?

20 Oir is sibhse ar glòir-ne agus ar n aoibhneas.

C A I B. III.

1 'Ta Pòl a' dearbhadh a mbòr ghràidh do na Tessalonianachaibh, le Timoteus chur d'an ionnsuidh chum an neartachadh agus co'-fhurtachd a thoirt doibh, agus le a ghàirdeachas 'nan deadh-ghiùlan, 18 agus le ùrnuigh a dheanamb air an son, agus le a mhòr th-

gradh

* caomh, † dù'altrumas, ‡ ro-dheothasach uibaibhse. § h ionruic.

gradh air teachd gu tearuinte
d'an ionnsuidh.

AIR an àdhbhar sin 'n uair nach
b' urradh finn cumail oirn'
fein ni b' fhaide, bu taitneach leinn
bhi air ar fàg'ail 'n ar n aonar am
baile na h Aithne :

2 Agus chuir sinn Timoteus ar
bràthair agus ministir Dhe, agus
ar co'-oibriche ann soisgeul Chriosd,
chum sibhse a dhaingneachadh, agus
co'-fhurtachd a thoirt duibh mu
thimchioll bhur creidimh ;

3 Chum nach gluaisfeadh neach
air bith agaibh leis na triobloidibh
so ; oir ata fhios agaibh fein gu'n
d' òrduicheadh ffinn chuige so.

4 Oir gu deimhin 'n uair a bha
sinn maille ribh, dh' innis sinn
duibh roimh làimh, gu raibh sinn
gu triobloidean fhulang ; amhuil
mar a thachair, agus is aithne
dhuibh.

5 Air an àdhbhar so, 'n uair
nach ráibh mìse còmasach air cumail
orm fein ni b' fhaide, chuir mi
a dh' fhaghail fios mu'r creidimh,
d' eagal air chor sam bith gu'n do
bhuaireamh sibh, agus
gu 'm biodh ar saothair-ne dio-
mhaoinein.

6 Ach a noise 'n uair a thainig
Timoteus uaibhse d'ar ionnsuidh-
ne, agus a thug è deadh fgeul
duinn mu'r creidimh agus bhur
gràdh, agus gu bheil cuimhne
mhaith agaibh oirnane a ghnà', a'
miannachadh gu mòr sinne thaic-
sin, amhuil ata finne fòs sibhse
fhaicsin.

7 Uime so, a bhràithre, fhuair
finne co'-fhurtachd d'ar taobh-fa
ann ar n uile thriobloid agus amh-
ghar tre bhur creidimh-se :

8 Oir ata sinne beo a noise, ma
sheasmhas sibhse gu bunaiteach san
Tighearna.

9 Oir creud am buidheachas a
dh' fheudas sinn iocadh do Dhia

as bhur leith-fe, air son an aoibh-
neis fin uile leis am bheil ffinn re
gàirdeachas d'ar taobh-fa am fia'nais
ár De-ne,

10 A dh'oidhche agus a là a'
guidheadh gu ro-dhùrachdach gu
faiceamaid bhur n aghaidh-fe, agus
gu leasaicheamaid uireasbhuidh bhur
creidimh ?

11 'Noise gu deanadh Dia fein
agus ar n Athair, agus ar Tigh-
earna Iosa Criosd ar slighe-ne a
threòrachadh gu dìreach d'ar ionn-
suidh-fe.

12 Agus gu d' thugadh an Ti-
ghearna oirbh fàs agus bhi ro-phaitl'

ann an gràdh d'a chéile, agus
do gach uile dhaoinibh, amhuil mar
ata sinne dhuibhse :

13 Chum's gu daingnich è bhur
croidheacha neo-choireach ann an
naomhachd am fia'nais De eadhon
ar n Athar-ne, aig teachd ar Ti-
ghearna Iosa Criosd maille r'a nao-
mhaibh uile.

1 'Ta è cur impidh orra dol air an
aghaidh ann sgach uile ghnè dhia-
dhachd, 6 am beatha a chaitheamh
gu naomha agus gu co'thromach,
9 a chile a ghràdhachadh, 11
agus un gnothuicheadh fein a lean-
tuin gu sàmhach; 13 agus sa
dheireadh uile, bròn a dheanamh
ann tomhas ionichu' idh air son nam
waibh. 17 Agus tha è ceangal
ris an earail dheireannach so,
mìneachadh aith-ghearra air an
ais-eirigh, agus air ath-theachd
Chriosd gu breitheanas.

TUILLEADH eile ma 'ta, a
bhràithre, cuireamaid a
dh' impidh agus a dh athchuinge
oirbh tre'n Tighearna Iosa, amhuil
mar a fhuair sibh uainne cionnas
is còir dhuibh im'eachd, agus Dia
a thoileachadh, gu mèudaicheadh
sibh mar sin ni's mò agus ni's mò.

2 Oir ata fhios agaibh creud
iad

iad na h àitheanta-thug finne dhuibh tre 'n Tighearna Iosa.

3 Oir is i so toil Dhe, eadhon bhur naomhachadh-sa, sibh a sheachnadh striopachais:

4 Gu'm b' aithne do gach aon agaibh a shoitheach fein a shealbhachadh ann naomhachd, agus ann onoir;

5 Ni h ann ann am fonn ain-mhiannach, amhuil mar a ni na Cinnich aig nach 'eil eòlas air Dia:

6 Gun neach air bith a dheanamh ain-neart no mealtoireachd ann * an cùis sam bith air a bhràthair: do bhri' gur è 'n Tighearn' a ni dioghaltais air an uile leithidibh sin, a reir mar a dh' innis sinne f's duibh roimhe, agus a 'rinn sinn sia'nais.

7 Oir cha do ghairm Dia finne gu neo-ghloine, ach gu naomhachd.

8 Uime sin an neach a ni tair, ni h ann air duine 'ta è deanamh tair', ach air Dia, neach fòs a thug dhuinne a Spiorad naomha fein.

9 Ach thaobh gràidh bràthaireil, ni bheil feum agaibh mìse a sgriobhadh d'ar n ionnsuidh: oir ata sibh fein air bhur teagastg o Dhia gràdh a thoirt d'a chéile.

10 Agus gu deimhin ata sibh a' deanamh so thaobh nam bràthre uile, a 'ta ann Macedonia gu h iomlan: ach guidheamaid oirbh, a bhràithre, sibh a mhèudachadh ni's mò agus ni's mò;

11 Agus gu'n dean sibh bhur dichioll a bhi ciuin, agus bhur grothuiche fein a dheanamh, agus faothreachadh le 'r làmhaibh fein, (amhuil a dh' àithn finne dhuibh)

12 Chum gu'n gluais sibh gu cubhaidh thaobh na muintir sin a 'ta 'n leith 'muigh, agus nach bi uireasbhuidh ni sam bith oirbh.

13 Ach cha b' àill leam, a bhràithre, sibhse bhi ain-eolach thaobh na muintir sin a 'ta 'n an codal, chum's nach dean sibh bròn, eadhon

mar dhaoin' eile aig nach 'eil dòchas.

14 Oir ma chreideas sinn gu'n d'fhuair Iosa bàs, agus gu'n d' eirich e 'ris, amhuil sin tòs an droing a choidil ann Iosa, bheir Dia maille ris.

15 Oir so a deireamaid ribh ann am focal an Tighearna, nach bi againne a' ta beo agus a dh' fhàgar gu teachd an Tighearna, toiseach orra-san a 'ta 'n an codal.

16 Oir thig an Tighearna fein a nuas o neamh le † gair, le guth an àrd-aingeil, agus le trompaid Dhe: agus eir' idh na mairbh ann Criosd air tùs:

17 Ann diaigh fin finne a' ta beo agus a dh' fhàgar, togar suas sinn maille riu-san ann sna nèulaibh, ann comh-dhail an Tighearna san aidhear: agus mar sin bithidh sinn gu fiorruidh maille ris an Tighearna.

18 Uime sin thugaibh co'-fhur-tachd d'a chéile leis na briathraibh fo.

C A I B. V.

1 Tha è dol air aghaidh ann labhairt mu theachd Chriosd gu breitheanas, 16 a' toirt iomadh comhairle, 23 agus a' co'-dhùnadb na lit-reach.

A CH mu thimchioll nan aimsire agus nan amanna, ni bheil feum agaibhse, a bhràithre, mìse a sgriobhadh d'ar ionnsuidh.

2 Oir ata sàr fhios agaibh fein gu'n d' thig là an Tighearna amhuil mar ghadaich ann fan oidhche.

3 Oir 'n uair a deir siad, Siostachaint agus tearuinteachd; ann sin thig sgrios obann orra, mar thaothair air mnaoi thorrach; agus cha d' theid iad as.

4 Ach ni'm bheil sibhse, a bhràithre, san dorchadas, ionnas gu'n beireadh an là sin oirbh mar gha-duiche.

* sa chùis.

† àrd-iolach.

5 Is sibhse uile clann na foillse,
agus clann an là : ni do'n oidhche,
do do'n dorchadas sinn.

6 Uime sin na coidleamaid mar
lhaicin' eile ; ach deanamaid faire
agus bitheamaid * stuama.

7 Oir an dream a choidleas, is
nn san oidhche choidleas iad ; a-
us an dream a 'ta air mheisg, is
nn san oidhche 'ta iad air mheisg.

8 Ach bitheamaid-ne a 'ta do'n
à meafarra, a' cur oirn' uchd-
ididh a' chreidimh agus a' ghráidh,
agus mar chlogoide, † dochas na
lainte.

9 Oir cha d' òrduich Dia sinn
hum feirge, ach chum fláinte † ha-
ghail tríd ar Tighearna Iosa Criod,

10 A fhuair bas air ar son,
hum co aca 's codal no faireach
lhuian, gu'm bitheamaid beo ma-
aon ris.

11 Uime sin thugaibh co'-
hurtachd d'a chéile, agus togaibh
uas gach aon a chéile, anbuil mar
ita sibh fòs a' deanamh.

12 Agus guidheamaid oirbh, a
phráithre, aithne bhi agaibh air an
dream a 'ta faothreachadh 'n ar
neasg, agus a 'ta os bhur ceann
an Tighearna, agus a 'ta 'g ar
comhairleachadh ;

13 Agus meas mòr a bhi agaibh
lhiubh ann gràdh air son an oibre.
Agus bithibh siothchail 'n ar measg
ein.

14 'Noise guidheamaid oirbh, a
phráithre, thugaibh rabhadh dhoibh-
in a 'ta mi-riaghailteach, thugaibh
co'-f hurtachd dhoibhsin a 'ta lag-
throidheach, deanaibh † congnamh

riu-fan a 'ta anmhunn, bithibh fo-
ghidneach thaobh nan uile dhaoine.

15 Féuchaibh nach loc neach
olc air son uile do dhuin' air bith :
ach leanaibhs' a ghnà' an ni a 'ta
maith, araon d'ar taobh fein, agus
a thaobh nan uile dhaoine.

16 Deanaibh gairdeachas do
ghnà'.

17 Deanaibh ùrnuigh gun sgur.

18 Ann sgach uile nì thugaibh
buidheachas ; oir is i so toil De ann
Iosa Criod d'ar taobh-fa.

19 Na § muchaibh an Spiorad.

20 Na deanaibh tair air faidhe-
doireachd.

21 Dearbhaibh gach uile nithe :
cumhaibh gu daingean an ni sin a 'ta
maith.

22 Seachnaibh gach uile chos-
lacad uile.

23 Agus gu deanadh Dia na
siothchaint è fein, sibhse a nao-
mhachadh gu h ionlan : agus gu-
idream air Dia gu'm bi bhur n uile
spiorad agus anam agus chorp air
an gleidheadh gu neo-choireach gu
teachd ar Tighearna Iosa Criod.

24 Is firinneach an ti a 'ta
'g ar gairm, neach mar an ceudna a
ni è.

25 A bhràithre, deanaibh ùrnuigh
air ar foin-ne.

26 Cuiribh fàilt' air na brài-
thribh uile le poig naomha.

27 Sparram oirbh a h uchd an Ti-
ghearna, gu 'n leughar an litir so
do na bràithribh naomha uile.

28 Gu raibh gràs ar Tighearna
Iosa Criod maille ribh. Amen.

Dara

Dara Litir an ABSTOIL PHOIL chum nan TESSALONIANACH.

C A I B. I.

1 'Ta Pòl a' thoirt fios doibh air an deadh bbarail ata aige mu 'n creidimh, an gràdh, agus am foighidin; 5 agus a' gnàthachadh reusona eag-sambail chum co-fhurtachd a thoirt doibh fa'n geur-leanmbuin, gu h àraidb o cheart bbreitheanas De.

POL agus Siluanus, agus Timoteus, chum eglais nan Tessalonianach, ann Dia ar'n Athair, agus ann san Tighearna Iosa Criosd :

2 Gràs gu raibh dhuibhse, agus fiothchaint o Dhia ar'n Athair, agus o'n Tighearna Iosa Criosd.

3 'Ta dh' fhiachaibh oirnne buidheachas a thoirt do Dhia a ghnà' air bhur son-sa, a bhràithre, mar is cubhaidh, do bhri' gu bheil bhur creidimh a' fàs gu ro-mhòr, agus gu bheil gràdh gach aon agaibh uile a' mèudachadh d'a'chéile :

4 Ionnas gu bheil sinne sein a' deanamh uaill' asaibhse ann eglaisibh Dhe, air son bhur foighidin agus bhur creidimh ann bhur nìile gheur-leanmhuinnibh agus thriobloidibh a' ta sibh a' fulang.

5 Ni a' ta'n a chomhartha fol-lasach air ceart blairetheanas De, chum gu measfar gur fù sibhse rioghachd Dhe, air son am bheil sibh fùs a' fulang :

6 Do bhri' gur ceart an ni do Dhia, amhgar iocadh choibhsin a' ta cur triobloid oirbh;

7 Agus dhuibhse a' ta fa thriobloid, fois maraon tuinne, 'n uair a dh' fhoillscinear an Tighearna Iosa o neamh, maille r'a ainglibh cumbachdach;

8 Ann teine lasarra, a' deanamh

dioghaltais air an droing aig nach 'eil eòlas air Dia, agus nach 'eil umhal do shoisgeul ar Tighearna Iosa Criosd :

9 Muintir air an deanar peanas le sgrios fiorruidh o lathair an Tighearna, agus o ghlòir a chumhachd ;

10 'N uair a thig è chum bhi air a ghlòrachadh 'n a naomhaibh, agus chum gu'n deanar iongantach è annta-san uile a' ta creidsin, san là sin (do bhri' gur chreideadh ar fia'nais-ne 'n ar measg-sa)

11 Air an àdhbhar so ata finne fùs a' deanamh sìr-ùrnuigh air bhur son-sa, chum gu measadh ar Dia-né gur fù sibhse an gairm so, agus gu'n coi'-lionadh è uile dheadh-ghean a mhaiteis, agus obair a' chreidimh le cumhachd.

12 Chum's gu'n bi ainnm ar Tighearna Iosa Criosd air a ghlòrachadh annaibhse, agus sibhse annsan, a reir gràis ar De-ne, agus an Tighearna Iosa Criosd.

C A I B. II.

1 Is àill' leis iad a bhuanachadh san fhìrinn ris an do ghabh iad; 3 ata è a' nochdadh gu'n bi clao-nadh o'n chreidimh ann, 9 agus gu'n foillscinear an t ana-criosd, roimh theachd là an Tighearna; 15 agus ann lorg so' ta se'g aithris a-rìs a cheud earail, agus a' deanamh ùrnuigh air an son.

N OISE guidcheamaid oirbh, a bhràithre, tre theachd ar Tighearna Iosa Criosd, agus ar co-chruinneachadh-ne d'a' ionnsuidh,

2 Gun sibh bhi gu h ealamh *air bhur crathadh 'n ar'n inntin, no fa † bhuaireadh, le spiorad, no le focal,

* fa uideal,

† mhaoim,

focal, no le litir, mar uainne, mar gu'm biodh là Criod am fogus.

3 Na mealladh neach sam bith sibh air aon chor: oir cha d' thig an là sin mur d' thig air tús tréigeadh creidimh, agus mur foillsclear duine sin a' pheacaidh, mac an sgrios:

4 A' ta cur ann aghaidh agus 'g a àrdachadh fein os cionn gach uile ni d'an goir'ear Dia, no * d'an deanar àdhradh; ionnas mar Dhia gu bheil è 'na shuidhe ann team-pull Dhe, 'g a † fhèuchain fein, gur h è Dia.

5 Nach cuimhne libh, air bhi dhamh-sa fòs maille ribh, gu'n d'innis mi na nithe so dhuibh?

6 Agus is aithne dhuibh ciad ata bacadh a nois' è bhi air fhoillseachadh 'na àm fein.

7 Oir ata rùn-diomhair na h ain-diadhachd ag oibreachadh cheana: amhain an ti a' ta cur bacaidh a noise, bacaidh sè, gus an toirear ‡ air falbh è.

8 Agus ann sin foillsclear an t aingidh sin, a chlaoideas an Tighearna le spiorad a bheoil fein, agus cuiridh sè as da le dealradh a theachd:

9 Eadhon eisean aig am bheil a theachd a reir oibreachaidh Shàtain, maille ris an uile chumhachd, agus chomharthaibh, agus iongantaibh breugach,

10 Agus maille re uile mheall-toireachd na h ea-corach, annta-san a chaillear; do bhri' nach do ghabh iad gràdh na fìrinn, chum gu flànuichteadh iad.

11 Agus air a shon so cuiridh Dia § treun-mhealladh d'an ionnsuidh, ionnas gu'n creid iad a' bhreug.

12 Chum gu'm biodh iad uile air an damnachadh, nach do chreid, an fhirinn, ach aig an raibh tachd ann san ea-coir.

* a' urramach. † nochdadh fein, eibreach' a' mbeallaidh.

13 Ách atá dh' fhiachaibh oirnne buidheachas thoirt do Dhia a ghnà' air bhur son-sa, a bhràithre, ion-mhuinneach do'n Tighearna, do bhri' gur thagh Dia sibhse o thùs chum flàinte, tre naomhachadh an Spioraid, agus creidsin nà firinn:

14 Chum an do ghairm è sibh tríd ar soisgeil-ne, chum sibh a dh'faghail glòir' ar Tighearna Iosa Criod.

15 Uime sin, a bhràithre, seasaibh gu daingean, agus cumaibh na ponca do theagaisgeadh dhuibh, co ac' is ann le focal, no le 'r litir-ne.

16 'Noise gu'n tugadh ar Tighearna Iosa Criod è fein, agus Dia eadhon ar n Athair-ne, a ghrà-dhaich finn, agus a thug dhuinn sòlas fiorruidh, agus dòchas maithre ghras,

17 Co'-fhurtachd d'ar croidhse, agus gu deanadh sè bhur dain-gneachadh anns gach uile dheadh fhocal agus ghniomh.

1 Tha è 'g iarraidh an ùrnuigh air a shon fein, 3 ag cur ann céil' mèud an earbhaidh a' ta aige asda, 5 a' guidheadh Dhe as an leith, 6 a' toirt iomadh combairle orra, gu h àraig iad a sheachnadh dia-mhaoineis, agus droch cuideachd; 16 agus fa dheireadh uile a' criochnachadh le beannachd d'an ionnsuidh agus ùrnuigh air an son.

F A dheoidh, a bhràithre, dea-naibh ùrnuigh air ar foin-ne, chum gu'n ruidh focal an Tighearna gu réidh, agus gu'm bi è air a ghlòrachadh amhui mar ann bhur measg-sa;

2 Agus chum gu faotar finne o dhaoinibh mi-reusonach agus olc: oir ni h ann aig gach uile ata creidimh.

3 Ach ata an Tighearna dileas, a dhaingnicheas, agus a choimheadas o'n olc sibh.

U u + 4 Agus
‡ as a' mheadhon, as an rèd è. § treun

4 Agus ata earbsa againn san Tighearna d'ar taobh-sa, gu bheil sibh araon a' deanamh agus gu'n dean sibh na nithe a'ta sinn ag aithneadh dhuibh.

5 Agus gu deanadh an Tighearna bhur croidheacha shéadadh gu direach chum gráidh Dhe, agus chum feitheamh gu foighidneach re Criod.

6 'Noise àithneamaid dhuibh, a bhràithre, ann ainm an Tighearna Iosa Criod, sibh fein a chealachadh ris gach uile bhràthair a'ta 'g im'eachd gu mi-riaghailteach, agus ni h ann a reir an teagaisg a fhuair è uainne.

7 Oir ata fhios agaibh fein cionnas is còir dhuibh ar lorg-ne leanntuin: oir cha do ghiùlain sinne sinn fein gu mi-riaghailteach 'n ar measg-fa,

8 Ni mò a dh' ith sinn aran duine sam bith a nasgaidh; ach le saothair agus an-shocair, a dh' oidhche agus a là re h obair, chum nach cuireamaid ar trom air a h aon agaibh:

9 Ni h è nach 'eil * uighdarras againn, ach a chum gu'n deanamaid sinn fein 'n ar n eisampleir dhuibhse, gu ar leantuin.

10 Oir fòs 'n uair a bha sinn maille ribh, thug sinn an àithne fo

dhuibh, mur àill le neach obair a dheanamh, gun è dh' itheadh bìdh.

11 Oir ata sinn a' cluinnint gu bheil daoine àraidh ag im'eachd gu mi-riaghailteach 'n ar measg, nach 'eil a' deanamh oibre sam bith, ach † a'ta cur làimh ann nithibh nach buin doibh.

12 'Noise 'ta sinn a' toirt àithne d'an leithidibh sin, agus ag earail orra trìd ar Tighearna Iosa Criod, le soithreachadh gu ciuin, gu'n itò iad an aran fèin.

13 Agus sibhse, a bhràithre, na fgìthichibh do dheanamh maith.

14 Agus ma 'ta neach sam bith nach toir umhlachd d'ar focal ne trìd na litreach so, euiribh comhartha air-sin, agus na biodh co-Juadar agaibh ris, chum gu'm bi näire air.

15 Gidheadh na measaibh è mar námhad, ach thugaibh combhairt air mar bhràthair.

16 'Noise gu'n d' thugadh Tighearna na siothchaint è fein siothchaint duibhse a ghnà', air gach aon chor. Gu raibh an Tighearna maille ribh uile.

17 Fàilte uamsa Pòl le m' làimh fein, ni a's è an comharth' ann s gach uile litir: mar fo sgriobham;

18 Gràs ar Tighearna Iosa Criod gu raibh maille ribhs' uile. Amen.

Ceud Litir an ABSTOIL PHOIL chum THIMOTEUS.

C A I B. I.

1 'Ta an t òr dugh a thugadh do Thimoteus 'n uair a chuaidh Pòl do Mhacedònia, air a chur ann cuimhne dha. 5 Mu thimchioll feum dlígheach an lagha, 11 agus gairm Phòil chum bhi 'n a abstol; 20 agus mu Himeneus agus Alecsander.

POL abstol Iosa Criod, a reir àithne Dhe ar Slànuí-fhear, agus an Tighearna Iosa Criod, neach a's è ar dòchas;

2 Chum Thimoteus, m' fhior mhac ann sa chreidimh: gràs, tròcair, agus siothchaint o Dhia ar Athair, agus o Iosa Criod ar Tighearna.

C A I B. II.

3 Mar a dh' iarr mi ort fantuin ann Ephesus, 'n uair a chuaidh mi do Mhacedonia, chum gu'n d' thugadh tu òrdugh do dhream àraidh gun atharracha' teagaifg thoirt uatha;

4 Agus gun aire a thoirt do sgeulachdaibh, agus do shloinnteireachd neo-chriochnach, a bheir àdhbharr do cheisdibh ni's mò na do fhègh-lum diadhaidh, a' ta tre chreidimh : *dean mar sin.*

5 'Noise 's è 's crioch do'n àithne gràdh a croidhe glan, agus a coguis mhaith, agus a creidimh neo-cheal-gach :

6 Nithe air do dhream àraidh claonadh uatha, chuaidh iad a thaobh chum diomhaoineis cainnte ;

7 A' miannachadh bhi 'n an luchd-teagaifg an lagha, agus gun iad a' tuigsin creud a deir iad, no creud iad mu 'm bheil iad a' toirt cinnte.

8 Ach tha fhios againn gu bheil an lagh maith, ma ghnàthraigheas neach gu dligeach è :

9 Air do fhios so a bhi aige, nach ann do dhuine fìreanach a dh' òr-duicheadh an lagh, ach do dhaoine neo-dhligheach agus eas-umhal, dhoibhfin a' ta mi-dhiadhaidh agus do pheacachaibh, do dhaoine minnaomha, agus neo-chràbhach, do luchd marbhaidh atharracha agus do luchd marbhaidh mhàithreacha, do luchd mortaidh,

10 Do luchd striopachais, do luchd ain-mhianna mi-nàdurra, do luchd goid dhaoine, do bhreugoiribh, do luchd-eithich, agus ma 'ta ni sam bith eile a' ta 'n aghaidh teagaifg f'hàllain,

11 Reir soisgeil ghlòrmhoir an De bheannuichte, a dh' earbadh riomha.

12 Agus bheiream buidheachas do Iosa Criosd ar Tighearna, a near-taich mi, do bhri' gur mheas è mi

dileas, 'g am chur sa mhinistreis-leachd ;

13 A bha roimhe a'm' fhear labhairt blaispheimé, agus a'm' fhear geur-leanmhuin, agus a'm' dhuine ea-corach. Ach fhuair mi tròcair, do bhri' gu'n d' rinn mi se tre ain-eolas, ann mi-chreidimh :

14 Agus bha gràs ar Tighearna thar tomhas ro phailte *dhamh*, maille re creidimh, agus re gràdh a' ta ann Iosa Criosd.

15 Is fior an ràdh so, agus is fiu è air gach aon chor gabhail ris, gu'n d' thainig Iosa Criosd do'n t saoghal a thearnadh pheacach; air am bheil agamsa toiseach.

16 Gidheadh, air a shon se fhuair mi tròcair, chum gu'm foill-sicheadh Criosd annamfa air tùs an uile fhad-fhulangas, mar shaimpleir dhoibhfin a chreideadh ann, ann diaigh so, chum na beatha mair-theanaich.

17 'Noise do'n Righ shiorruidh, neo-thruaillidh, neo-fhaicfinneach, do'n Dia 'ta 'mhàin glic, gu raibb onoir agus glòir, gu saoghal nan saoghal. Amen.

18 An àithne so earbam riut, Thimoteus a mhic, a reir nam fàidheadoireachda a rinneadh umad roimhe so, chum trèid-sin gu'n cogadh tu deadh chogadh,

19 Ag coimhead creidimh agus deadh choguis; ni air do chuid do dhaoinibh a chur uatha, rinn iad long-bhriseadh thaobh a' chreidimh.

20 D' am bheil Himeneus agus Alecsander; muintir a thug mise thairis do Shàtan, chum le 'n smach-dachadh gu'm fòghlumadh iad gun bhlaisphem' a labhairt.

C A I B. II.

1 Gur coir ùrnuigh agus breith-buidheachais a ghnàthach' air son nan uile dhaoine. 9 Gionnas is eòir do mhnaibh bhi air an

sgear-

sgeadachadh: 12 *cha 'n 'eil è ceadaichte dhoibh teagaisg a thoirt uatha:* 15 *saorar iad, ge do tha combartha feirg' Dhe orra ann am breith cloinne, ma bhuanachaes iad sa chreidimh.*

IARRAM uime sin, rcimh gach uile nithe, gu'n deanar ath-chuinge, ùrnuighean, eidear-ghuidhe, agus breith-buidheachais air son nan uile dhaoine:

2 Air son righridh, agus air son nan uile a 'ta ann ùghdarris; chum gu'n caithearr ar beatha gu fois-neach agus gu siothchail, ann san uile dhiadhachd* agus chiatfachd.

3 Oir ata so math agus taitneach am fia'nais De ar Slànnui'-fhear:

4 Neach leis an àill na h uile dhaoine bhi air an sàbhaladh, agus iad a theachd chum èòlais na firinn.

5 Oir is aon Dia a 'ta ann, agus aon eidir-mheadhoin-fhear eidear Dia agus daoine, an duine Iosa Criosd;

6 A thug è fein 'na * éirit air son nan uile, mar fhia'nais an am iomchu'ih;

7 Chum an d' òrduicheadh misé a'm' shearmonuiche, agus a'm' ab-stol, (labhran an fhìrinn ann Criosd, ni'n deanain breug) a'm' fhearteaig agus Cinneach ann creidimh agus ann am firinn.

8 Uime sin is àill leam na fir a dheanamh ùrnuigh sgach àite, a' tog'ail suas làmha naomha, gun fheirg, gun amharus:

9 Air an dòigh cheudna fòs, na mnài a chur eudaich iomchu'ih umpa, 'gan sgeadachadh fein le nàisneachd agus measarrachd: ni h ann le casadh an gruaige, no le hòr, no le neamhnuaidibh, no le culaidhibh luachmhòr;

10 Ach (mar is cubhaidh do mhnaibh a 'ta 'g aidmheachadh diadhachd) le deadh oibribh,

11 Fòghlumadh a' bhean ann ciùineas leis an uile umhlachd.

12 Ach ni 'n ceadaicheam do mhnaoi teagaisg a thoirt uipe, no ceannas a ghlacadh air an fhear, ach i bhi 'na tosd.

13 Oir is è Adhamh a chru-thaicheadh air tùs, agus 'n a dhiaigh fin Eubha.

14 Agus cha b'e Adhamh a mhealladh, ach air do'n mhnaoi bhi air a mealladh, bha i fa chionta.

15 Gidheadh tearnar i ann am breith cloinne, ma bhuanachaes iad ann creidimh agus ann t seirc, agus ann naomhachd maille re measarrachd.

C A I B. III.

1 Creud iad na buaidhean a's còir bhi air na h-easbuigibh, agus air na deacoinibb, agus air am mnaibh; 14 agus c'ar son a sgrìobh Pòl na nithe so gu Timoteus. 15 Mu thimchioll na h-eaglais, agus na fìrinn beannuicte a ta air a teagaig agus air a h-aideachadh innse.

IS ràdh fior so, Ma 'ta togradh aig aon duine chum t dreachd easbuig, 'ta è miannachadh deadh oibre.

2 Uime sin is còir do easbuig bhi neo-lochdach, 'na fhear aon mhà, faireil, measarra, deadh-bheusach, daonachdach, ealamh gu teagaisg;

3 Gun bhi 'na phòit-fhear, gun bhi buaillteach, gun bhi dei-dheil air buannachd shàlach; ach macanta, § neo-thuasaideach, neo-shanntach;

4 'Na dhuine a riaghlas a thig fein gu maith, aig an bheil a chlann ann umhlachd maille ris an uile || phonnmhoireachd;

5 (Oir mur aithne do dhuine a thig fein a riaghlaichadh, cionnas a ghabhas è cùram do eaglais Dhe?)

6 Gun

§ neo-charroideach. || chud-thromachd,

* luach-saornidh. † gràdh, ‡ oisig,
ghuidheachadh-inatin.

C A I B. IV.

6 Gun bhi'n a nuadh-chreid'each, d' eagal, air dha bhi air atadh le h uabhar, gn'n tuit è ann dam-nadh an diabhoil.

7 Is còir dha fòs deadh theisteach bhi aig uatha-san a'ta'n leith 'muigh; d' eagal gu'n tuit è ann * aithis, agus ann rib'an diabhoil.

8 Mar an ceudna is còir do na deacoinibh bhi suidhichte, gun an teangadh bhi leam leat, gun bhi + cionail air mòran fiona, gun bhi deidheil air buannachd thalach,

9 A' cumail rùn-diomhair a' chreidimh ann coguis ghloin.

10 Agus biodh iad làn mar an ceudna air an dearbhadh ann toiseach; agus ann sin gnàthaicheadh iad oifig deacoin, air bhi dhoibh air am faghail neo-choireach.

11 Is amhuil sin is odir d'am mnaibh bhi suidhichte, gun bhi'n an + luchd tuaileis; ach bhi measarra, ionraic sna h uile nithibh.

12 Biodh na deacoine 'n am fir aon mhà, a' riaghlaichadh an cloinne, agus an tighe fein gu maith.

13 Oir an droing a ghnàthaich oifig deacoin gu maith, 'ta siad a' cofnadh deadh cheum dhoibh fein, agus dànochd mhòr sa chreidimh, a'ta ann tosa Criod.

14 Sgriobham na nithe so chugad, ann dochas teachd gu gràd a't ionnsuidh:

15 Ach ma ni mi moille, chum gu'm bi fhios agad cionnas is còir dhuit thu fein a ghiùlan ann tigh Dhe, ni a's è eaglais an De bheo, post agus § stéidh-dhaingnich na tìrin.

16 Agus gun amharus is mòr rùn-diomhair na diadhachd: dh' fhoillseachadh Dia san fheoil, dh' fhìreanaicheadh è san Spiorad, chunncas le ainglibh è, shear-monaicheadh è do na Geintileachaibh, chreideadh air ann ian t fao-ghal, ghabhadh tuas è chum glòire.

* scainneil. + ceisdeil. + luchd-càineadh.

C A I B. IV.

1 Ta è a' roimh innseadh gu'n d' theid daoine ann sna h aimsiribh deireannach air seacharan o'n chreidimh: 6 agus chum nach biobh Tinoteus a dhei-làimh 'na dbleasdanas, tha è toirt combair-lean eag-samhail air.

NOISE deir an Spiorad gu foil-leir, ann sna h aimsiribh deireannach gu'n tréig dream araidh an creidimh, a' toirt aire do spioradaibh mealltach, agus do theaga-sgaibh dheamhan;

2 A' labhairt bhreug ann ceilg, air bhi d'an coguisibh air an cruaill-losgadh le iaran dearg;

3 A' toirmearg posaidh, agus ag iarraidh bidheanna a sheachnad, a chruthaich Dia chum an gabhail maille re breith-buidheachais leo-san a'ta creidfin, agus aig am bheil eòlas na fìrinн.

4 Oir is maith gach ni a chruthaich Dia, agus cha ||'n ion ni sam-bith a dhiùltadh, a ghabhar le breith-buidheachais:

5 Oir ata è air a naomhachadh le focal De agus le h ùrnuigh.

6 Ma chuireas tu na nithe so ann cuimhne do na bràithribh, bithidh tu a'd'dheadh mhinisteir do Iosa Criod, air t'altrum suas ann am briathraig a' chreidimh, agus an deadh theagaifg air an d'rainig thu.

7 Ach diùlt sgeulachda mi-dhian-dhuidh shean bhan, agus cleachd thu fein chum diadhachd.

8 Oir ata an cleachda corporra tarbhach chum beag nith': ach ata 'n diadhachd tarbhach chum nan uile nithe, aig am bheil gealla' na beatha a'ta làthair, agus a chum teachd.

9 Is ràdh fìrinneach so, agus is fiu è air gach aon chor gabhail ris.

10 Oir is ann uime fo ata sinn àraon re faothair, agus a' fulang ma-

§ bun-dapgnich.

|| chàir.

maailaidh, do bhri' gu bheil dòchas againn san Dia bheo, neach a's è Slànui'-fhear nan uile dhaoine, gu h àraid nan creidmheach.

11 Aithn agus teagaifg na nithe so.

12 Na deanadh duin' air bith tarcais air t òige, ach bi thusa a'd' eisempleir do na creidmhich, ann am focal, ann an caithe'-beatha, ann gràdh, ann spiorad, ann creidimh, ann am fior-ghloine.

13 Gus an d' thig mi, thoir an aire do leughoireachd, do * ea-rail, do theagafg.

14 Na † dibir an tiodhlac' a 'ta annad, a thugadh dhuit tre fhàidheadoireachd, maille re leagadh làmh na sean-fhearachd ort.

15 Smuaintich air na nitibh sin, thoir thu fein gu tur dhoibh, chum gu'm bi do theachd-air-aghaidh foliasach do na h uile.

16 Thoir aire dhuit sein, agus do d' theagafg; buanaich annta: oir le so a dheanamh, sàbhalaidh tu a-raon thu fein, agus iadsan a 'ta 'g eisdeachd riut.

C A I B. V.

1 Riaghailte a's còir a leanntuin ann an crònachadh. 3 Mu bhan-tr'achaibh. 17 Mu sheanoiribh.

23 Combaile do Thimoteus mu thimchioll a shlàinte. 24 Tha peacaidh cuid do dhaoinibh dol rompa gu breitheanat, agus peacaidh cuid eile 'gan leanntuin.

NA garg-chronaich seanoir, ach cuir impidh air mar athair, agus air na h òig-fhir mar bhrà-thribh;

2 Na mnài aofda mar mhàith-reachaibh, na mnài òga mar pheathraichibh, maille ris an uile fhor-ghloine.

3 Thoir onoir 'do bhan-tr'achaibh a 'ta 'n am ban-tr'achaibh do rìreadh.

4 Ach ma 'ta ban-tr'ach air bith

aig am bheil clann no oghachair fòghlumadh iad air tùs bhi dlearanach d'an tighibh fein, agus athdhòl a thoirt d'am pàrrantaibh oir ata so maith agus taitneach ar fia'nais De.

5 'Nois' cuiridh ise a 'ta 'n ban-tr'ach do rìreadh, agus air fàg'ail 'na h aonar, a dòchas an Dia, agus buanaichidh si a là agu a dh' oidhche ann athchuingibh agus ann àrunuighibh.

6 Ach ise a 'ta caitheamh a beatha am macnus, air dh'i bhi beo, 't si marbh.

7 Uime sin aithn na nithe s' dhoibh, chum gu'm bi iad neo-lochdach.

8 Ach mur dean duine solas air son a chuideachd fein, agus gu h àraid air son muintir a theaghlaich, dh' aichsheun è'n creidimh agus is miosa è na an-creidmheach.

9 Na gabhar ban-tr'ach far àireamh, a bhios fuidh thri fisheadh blàdhin, a dh' aois, a bha 'na mnaoi aon fhir,

10 Air am bheil teisteadh thaobh dheadh oibrídh; ma † dh' oil i clann, ma thug i aoidheachd uaire, ma dh' ionnlaid i cosa nan naomh, ma dh' fhòir i air luchd-triobloid, ma lean i gu dìchiollach gach deadh obair.

11 Ach diùlt na ban-tr'ach òga: oir 'n uair a dh' fhasas iad meart ann aghaidh Chriosd, is miann leò pòsadh;

12 Muintir a 'ta fuidh dhiteadh, do bhri' gur thréig iad an ceud chreidimh.

13 Agus tuilleadh fòs, fògh-lumaidh iad bhi diomhanach, a' dol mu'n cناirt o thigh gu tigh; agus ni amhain diomhanach, ach mar an ceudna gabhannach, agus a' gabhail gnothuich ris na nitibh nach buin doibh, a' labhairt nithe nach bu chòir doibh.

14 Is àill leam uime sin gu'm
isadh na mnài òga, iad a bhreith
pinne, a stiùradh an tighe, agus
in chion-fàth air bith a thoirt do'n
s-caraid labhairt gu toibheu-
ach.

15 Oir ata cuid a cheana air dol
thaobh ann diaigh Shàtain.

16 Ma 'ta aig creidmheach no
3 ban-chreidmheach ban-tr'acha,
readh iad orra, agus na biodh
trom air an eaglais; chum's
on dean i cabhair orra-san a 'ta
am ban-tr'achaibh do rìreadh.

17 Measair gur fiu na seanoiridh
riaghlaicheas gu maith onoir
iùbailte, gu h àraid iadsan a 'ta
oithreachadh fan fhocal agus ann
agafsg.

18 Oir a deir an sgriobtuir, Na
angail beul an daimh a 'ta bua-
dh an arbhair: agus, Is fiu an
sibriche a thuarasdal.

19 Na gabh casaid ann aghaidh
ainoir, ach le dias no triuir a
i' fhia'naisibh.

20 Iadsan a 'ta peacachadh cro-
ich ann làthair nan wile, chum
i'n gabh càch eagal mar an ceud-
t.

21 Sparram ort am fia'nais De,
us an Tighearna Iosa Criost, a-
is nan aingeal taghta, gu'n coi-
headh thu na nithe so gun aon a
ur roimh neach eile, gun ni air
th a dheanamh le claon-bhreith.

22 Na leag da làmha gu h obann
r duin' air bith, agus na biodh
co-pairt agad do pheacaibh dhaoine
le: coimheadh thu fein glan.

23 Na h òl uisge ni 's mò, ach
eachd beagan fiona air son do
hoile, agus t anmhuinneachd mhi-
c.

24 Ta peacaidh cuid do dhaoi-
bh follasach roimh làimh, a' dol
mpa chum breitheanais; agus ata
acaibh dhream àraidh 'g an lean-
in.

25 Mar an ceudna fòs a 'ta deadh

oibrighd cui'd follasach roimh làimh;
agus mhèud 's a 'ta air ghleus eile,
ni 'm feudar am folach.

1 Mu dhleasdanas sheirbhiseach: 3
Gun chomunn bhi againn re droch
luchd-teagaifsg. 6 Is buannachd
mhòr an diadhachd: 10 'S è gaol
an airgid freamh gach uilc. 11
Ciòd is còir do Thimoteus a sheach-
nadhbh, agus a leantuin; 17 ciòd
mu'n còir dha rabbadh thoirt do'n
dream a 'ta saibhir. 20 E a ghele-
dheadh fior-ghloine an fhior thea-
gaisg, agus a sheachnadhbh deas-
boireachd dhiomhaoin.

MEASADH a mhèud 's a 'ta
fuidh'n thuing 'n an seirbhisi-
ch, gur fiu am maighisdirean fein
an uile onoir; chum's nach fuigh
ainm Dhe, agus a theagaisg toib-
heum.

2 Agus iadsan aig am bheil mai-
ghisdirean creidmheach, na deanadh
iad tarcais orra, air son gur brài-
thre iad: ach gu ma fearr leo seir-
bhis a dheanamh dhoibh, do bhris
gu bheil iad creidmheach agus ion-
muinn, 'n an luchd co-pairt do
thiodhlac' a' ghras. Na nithe fo-
teagaifsg agus earail.

3 Ma bheir aon neach atharracha'
teagaifsg uaithe, agus nach aontaich
è do bhriathraibh fallain, eadhon
do bhriathraibh ar Tighearna Iosa
Criost, agus do'n teagaisg a 'ta reir
na diadhachd;

4 Tha è uaibhreach, gun eòlas
aige air ni sam bith, ach è as a
chéill mu thimchioll cheisdean, agus
* bhriathar-chonnsacha, o'n
d'thig farmad, coi'-stribh, an-caint,
droch Bhar'aile,

5 Cros-dheasboireachd dhaoine
'g am bheil intinn thruaillidh, agus
as eugmhais na fìrinne, a' meas gur
† buannachd an diadhachd: dea-
laich ris an leithidibh sin.

6 Ach is buannachd mhòr an dia-
dhachd maille re † bhi toilichte.

* i. e. stri' mu fhoclaibh,

† taibhce. ‡ toileachas-inntis.

7 Oir cha d' thug sinn ni air bith
leinn do'n t saoghal, agus is foilleir
nach urradh sinn ni sam bith thoirt
as.

8 Uime sin air dhuinn biadh a-
gus eadach a bhi againn, bitheam-
maid toilichte leo sin.

9 Ach an dream le 'n àill bhi
beartach, tuitidh iad ann am buai-
readh, agus ann rib', agus ann
iomad ain-mhiann amaideach agus
* ciurrail, a bhàthas daoine ann am
milleadh agus ann an sgrios.

10 Oir is è gaol an airgid freamh
gach uilc: ni am feadh a mhian-
naich dream àraidh, chuaidh iad
air seacharan o'n chreidimh, agus
throi'-lot siad iad sein le iomadh
cràdh.

11 Ach thusa, O òglaoich Dhe,
teich o na nithibh sin: agus lean
fireantachd, diadhachd, creidimh,
gràdh, foighidin, ceannfachd.

12 Cog deadh chomhrag a' chreidimh,
gabh greim do 'n bheatha
mhairtheanaich, chum fòs an do
ghairmeadh thu, agus dh' aid-
mhich thu deadh aidmheil ann là-
thair mòran fhia'naisean.

13 Sparram ort ann am fia'nais
De, a bheothaicheas na h uile nìthe,
agus am fia'nais Iosa Criosd, a rinn
fia'nais air deadh aidmheil ann là-
thair Phontius Pilat;

14 Thu choimhead na h àithne
so gun smal, gun lochd, gu teachd
ar Tighearna Iosa Criosd:

15 Ni ann a amaibh fein a

dh' fhoillsicheas an ti a'ta bean-
nuichte, agus amhàin cumhachdach,
Righ nan righ, agus Tighearna
nan tighearna;

16 Neach 'n a aonar aig am bheil
neo-bhàsmhorachd, a'ta 'n a cho-
mhnuidh fan t solus nach fheudar
teachd d'a ionnsuidh, neach nach
faca duine sam bith, agus nach mò-
dh' fheudas è fhaicfin: dia-san gu-
raibb onoir agus cumhachd fior-
ruidh. Amen.

17 Thoir aithne do na daoinibh
a'ta faibhir fan t saoghal so, gun
iad a bhi àrd-inntineach, agus gun
dòchas a chur ann an faibhreas neo-
chinnteach, ach ann fan Dia beo,
a'ta toirt duinn nan uile nithe gu
faibhie r'ain mealtuin:

18 Iad a dheànamh maith, iad a
bhi faibhir ann deadh oibrigh, † ea-
lamh gu roinn, co'-pàirteach;

19 A' tasgaidh suas doibh fein
ann an stòr, deadh blunadh fa
chomhair an àm re teachd, chum's
gu'n dean iad greim air a' bheatha
mhairtheanaich.

20 O a Thimoteus, coimhead an
ni sin a dh' earbadh riut, a' feach-
nadadh faoin chomhraidh mi-nao-
mha, agus co'-choga èdlais d'an-
tiubhrar gu breugach an t † ainm
flin.

21 Ni air bhi do dhream àraidh
ag aidmheil, chuaidh iad air fea-
charan thaobh a' chreidimh. Gràs
gu raibb maille riut. Amen.

Dara Litir an ABSTOIL PHOIL chum THIMOTEUS.

C A I B. I.

1 Gràdb Phòil do Thimoteus, agus
an creidimb treibh dhireach a bha
am Timoteus fein, agus 'n a mhà-
thair, agus 'n a shean-mhàthair:

* dochagnach.

† easgaidh chum an cuid a theirt uatha,

6 Tha è cur impidh air, tiobhlae'
Dhe a bha ann ~ dhùsgadh suas,
8 è bhi feasnach agus foigbid-
neach fuidh gheur-leanmbuin, 13
agus è a bhuanachadh ann am

fais-

{ i, e, ainm eòlaie,

*foirceadal agus ann am fírinne
an teagaifg a dh' fhòghluim è
uaithe-sin.* 15 *Ata comhARTH' air
a chur air Phigellus agus Her-
mogenes, agus an leithidibh sin,
agus ata OneSiphorus air a mholadh
gu mòr.*

POL abstol Iosa Criodl tre thoil
De, a reir gealla' na beatha,
a' ta ann Iosa Criodl;

2 *Gù Timoteus mo mhac grà-
dhach: gràs, tròcair, agus sioth-
chaint o Dhia an t Athair, agus o
Iosa Criodl ar Tighearna.*

3 *Bheiream buidheachas do Dhia,
d'an deanam feirbhis o m' shinn-
fribh le coguis ghloin, gu bheil
agam cuimhne orts a do ghnà a là
agus a dh' oidhche ann am ùr-
nuighibh:*

4 *Air dhamh bhi ro-thogarrach
air thusa fhaicfin, a' cuimhne-
chadh do dheura, chum gu'm bi-
theam air mo lionadh le gàirde-
chas:*

5 *'Nuair a chuimhnicream an
creidimh neo-chealgach a' ta annad-
sa, a chomhnuich air tús a' d'
shean-mhàthair Lois, agus a' d' mhà-
thair Eunice; agus is deimhin leam
a' ta annadsa mar an ceudna.*

6 *Air an àdhbhar so cuiream ann
cuimhne dhuit, thu dh' ath-bheo-
thachadh tiodhlac' Dhe, a' ta ann-
ad tre chur mo làmh-sa ort.*

7 *Oir cha d' thug Dia dhuinne
spiorad na geilt; ach spiorad a'
chumhachd, agus a' ghràidh, agus
na h inntin f' hallain.*

8 *Uime sin na gabh-sa nàire.
do fhia'nais ar Tighearna, no
dhiomsa a phriosunach: ach biodh
do chuid agad do thrioblaid an
t soisgeil, a reir cumhachd Dhe;*

9 *A shàbhalaich sinne, agus
a ghairm sinn le gairm naomha,
nì h ann a reir ar n' oibrídh, ach
a reir a rùin sein agus a ghràis a*

*thugadh dhuinne ann Iosa Criodl,
roimh thoiseach an t saoghail,*

10 *Ach a dh' fhoillsicheadh
'noise tre theachd ar Slànu'-fhìr
Iosa Criodl, a chuir as do'n bhàs,
agus a thug beatha agus neo-
bhàsmhorachd chum soluis, trìd an
t soisgeil :*

11 *Chum an d' òrduicheadh mise
a'm' shearmonuiche, agus a'm' ab-
stol, agus a' m' fhear-teagaifg nan
Cinneach.*

12 *An t àdhbhar fa 'm bheil
mi fós a' fulang na' nithe so;
gidheadh ni bheil nàire orm: oir
ata fhios agam co ann a chreid,
mi, agus is dearbh leam gu bheil
eisean comasach air an ni sin a
dh' earb mi ris a choimhead fa che-
mhair an là sin.*

13 *Cum gu daingean * samhla' fìrinneach nam briathra fallain, a
chualá tu uamsa, ann an creidimh
agus ann an gràdh a' ta ann Iosa
Criodl.*

14 *Coimhead an taisgeach maith
sin a dh' earbadh riut, trìd an Spio-
raid nàoinmh a' ta chomhnuidh an-
nainn.*

15 *'Ta fhios so agad, gur phill
iadsan uile a' ta san Asia uamsa;
d' am bheil Phigellus agus Her-
mogenes.*

16 *Gu'n d' thugadh an Ti-
ghearna tròcair do theaghlaich OneSiph-
oruis; oir is minic a thug è solas
dhamh-sa, agus cha do ghabh è
nàire do m' thlabhraidh.*

17 *Ach 'nuair a bha è san
Ròimh, dh' iarr è 'mach mi gu dì-
chiollach, agus f' huair è mi.*

18 *Gu deonaicheadh an Tighearna
dha-san gu 'm fuigh è tròcair
o'n Tighearna san là sin: agus ata
sàr-fhios agad, cia lion nithe aan
s an d' rinn è frithealadh dhamh-sa
ann Ephesus.*

seasmhach agus buan-mhairtheannach, agus dleasdanas fior shearbhant' an Tighearna chur ann gniomb, leis an fhocal a roinn gu ceart, agus faoin-chainnt mhi-dhia-dhaidh a sheachnadh. 17 Mu Himeneus agus Philetus. 19 Ata bunadh an Tighearna cinnteach. 22 Ata rabbadh air a thoirt da mu thimchioll nan nithe o'n còir dha bhi air fhaicill, agus nan nithe a's còir dha a leantuin, agus cionnas is còir do sheirbhiseach. an Tighearna è fein a ghiùlan.

UIME fin, bio-sa, a' mhic, làdir ann sa ghràs a'ta ann Iosa Criosd.

2 Agus na nithe a chuala tu uamfa 'measg mhòran fhia'naisean, carb thusa na nithe sin fein re daoinibh firinneach, a bhios foghainteach gu daoin' eile a theagasc mar an ceudna.

3 Fuiling thusa uime sin cruidh-chas, mar dheadh shaighd-fhear Iosa Criosd.

4 Cha dean neach sam bith a leanas an cogadh è fein a * ribeadh ann gnothuichibh na beatha *so*; chum's gu'n toilich sè an ti a thagh è gu bhi 'na shaighd-fhear.

5 Agus fòs ge do ni duin' air bith + sbairn, cha chrùnar è mur dean è sbairn gu dligheach.

6 Is còir do'n treabhaiche a shaothraicheas air tùs, co-pairt fhangail do'n toradh.

7 Smuaintich air na nithibh a deiream; agus gu tugadh an Tighearna dhuit tuigfe ann sna h uile nithibh.

8 Cuimhnich gu'n do thogadh o na marbhaibh Iosa Criosd, do shiol Dhaibhidh, a reir mo shoigeil-se:

9 Air son am bheileams'a' fulang mar fhear droch-bheit, *eadbon* gu geomhlibh; ach ni bheil focal De ceàngailte.

10 Uime sin iomchaiream na huile nithe air son nan daoine taghta, chum gu'm fuigh iadsan fòs an t-sainte ata ann Iosa Criosd, maille re glòir shiorruidh.

11 Is ràdh fior so, Oir ma bhàfaicheas finn maille ris, bithidh finn beo mar an ceudna maille ris :

12 Ma dh' fhuil'geas finn, riogaichidh sián mar an ceudna maraon ris: ma dh' àichsheunas finn è, àichsheunaidh eisean sinne mar an ceudna :

13 Mur creid finn, gidheadh ata eisean a' fantuin firinneach; cha 'n 'eil è 'n comas da è fein àichsheun.

14 Cuir na nithe sin ann cuimhne dhoibh, ag cur sparraidh orra am fia'nais an Tighearna, gun iad a bhi connachadh mu fhoclaidh ann s nach 'eil tairbhe sam bith, ach a thilgeas bun os ceann an luchdeisdeachd.

15 Dean dichioll air thu fein a nochdadh dearbhta do Dhia, a'd' shaothraighe nach ruig a leas nàir' a ghabhail, a' roinn gu ceart focal na firinn.

16 Ach seachain faoin-chainnt mhi-naomha; oir theid iad air ag-haighd chum an tuilleadh mi-dhia-dhachd.

17 Agus ithidh am focal mar chnàmhain: d'am bheil Himeneus agus Philetus;

18 Muintir thaobh na firinn a chuaidh air feacharan, ag radh gu'n deachaидh an ais-eirigh cheana thart'; agus a'ta tilgeadh creidimh dream àsaidh bun os ceann.

19 Gidheadh, ata bunadh Dhe a' seasamh daingeann, aig am bheil an seula so, Is aithne do'n Tighearna an droing sin a's leis. Agus, Gach uile neach a'ta 'g ainmeachadh ainm Criosd, tréigeadh è ea-coir.

20 Ach ann tigh mòr ata ni h è 'mhain foithiche òir, agus airgid; ach

* chur ann sàs.

† gleachda, stri'.

C A I B. III.

ach mar an ceudna soithiche fiodha,
agus * creatha; agus cuid diubh
chum onoir, agus cuid eile chum
eas-onoir.

21 Uime sin ma ghanas neach
è fein uatha so, bithidh sè 'na shoitheach
chum onoir, air a nao-mhachadh, agus iomchu'ih chum
feim' a mhaighisdir, † ull'uichte
chum gach uile dheadh oibre.

22 Teich mar an ceudna o ainmhiannaibh na h òige: ach lean
fìreantachd, creidimh, gràdh, siothchaint
maille riu-san a 'ta gairm
air an Tighearna o chroidhe glan.

23 Ach feachain ceisdean amai-deach agus neo-fhòghluimte, air
dhuit fios a bhi agad gu'n tog iad
‡ connsaichean.

24 Agus cha 'n fheud fearbhart
an Tighearna bhi connspoideach;
ach ciuin ris na h uile dhaoinibh,
ealaibh chum teagaifsg, foighidneach,

25 Ann ceannsachd a' teagafg
na droing' a sheasas 'n a aghaidh;
dh' fhèuchainn an toir Dia uair
air bith aithreachas dhoibh, chum
aidmheil na fìrinn;

26 Agus air mosgladh dhoibh
gu'n teid iad as o rib' an diabhoil,
aig am bheil iad air am beo-ghla-cadh
chum a thoile.

C A I B. III.

1 Tha è toirt rabhaidh dha mu-thinchioll nan amanna re teachd,
6 ag innseadh co iad naimhde na fìrinn, 10 a' cur eisampleir sein
roimhe, 16 agus a' moladh nan sgriobtuire naomha.

A CH biadh fhios so agad, gu'n
d'thig ann sna laithibh dei-reannach aimsire § baoghalach.

2 Oir bithidh daoine fein-spéiseil,
fanntach, ràiteachail, uaibhreach,
toibheumach, eas-ùmhal do phàrantaibh,
mi-thaingeil, mi-naomha,

3 Gun 'ighràdh nàdurra, 'n an
luchd brise'-chùmhnant, tuaileasach,

|| neo-mheasarra, borb, ** gun ghaol
do'n mhaith,

4 Fealltach, ceann-laidir, àrdanach,
aig am bheil barr gràidh do
shàimh na 'ta aca do Dhia;

5 Aig am bheil cos'las dia-dhachd, ach ata 'g àichsheun' a
cumhachd: o'n leithidibh sin
† † tionndas' air falbh.

6 Oir is ann diubh so ata 'n
droing sin a † † dh' èàlaidheas a
steach do thighibh, agus a bheir
leo am braighdeanas mnai shuar-rach
air an uallachadh le peacaibh,
air an iomain le ain-mhiannaibh
eag-samhuil,

7 A' fior-fhòghlum, agus gun
chomas doibh gu bràth teachd chum
éòlais na fìrinn.

8 Agus amhuil mar do chuir
Iannes agus Iambres ann aghaidh
Mhaois, mar sin ata iadsan ag cur
ann aghaidh na fìrinn: daoin'aig
am bheil inntin thruaillidh, gun
tuigse thaobh a' chreidimh.

9 Ach cha d' theid iad ni's
faide air an aghaidh: oir bithidh
am mi-chéill follasach do na h uile
dhaoinibh, mar a bha am mi-chéill-sin
fòs.

10 Ach §§ shàr-aithnich thusa
mo theagastg-fa, mo ghnè beatha, mo
rùn, mo chreidimh, m' fhad-fhulan-gas,
mo sheirc, m' fhoighidin;

11 Mo gheur-leanmhuiinne,
m' fhulan-gais a thainig orm ann
Antioch, ann Iconium, ann Listra;
creud è mèud nan geur-leanmhui-nean
a ghiùlain mi: ach afda uile
shaor an Tighearna mi.

12 Seadh fòs, fuil'gidh iadsan
uile leis an àill am beatha a chaitheamh
gu diadhaidh aan Iosa
Criosd, dian-ruagadh.

13 Ach fàsaidh droch dhaoine
agus mealltoirean ni's miofa agus
ni's miofa, a' mealladh, agus air
am mealladh.

14 Ach

§ cuntartach. || neo-gheamnuidd.
†† pill-sc, †† ghoideas, §§ ata làn

* criadha. † deasfuicht'. ‡ coi'-stribhe.
** 'nan luchd-tarcuis air dhaoinibh maithe.
fhios agad air.

14 Ach buanaich thusa ann sna nithibh a dh' fhòghluim thu, agus air an d' rinneadh thu dearbh-fhiosrach, air dhuit fios a bhi agad cia uaithe a dh' fhòghluim thu iad;

15 Agus o bha thu a'd' leanabh gu 'm b' aithne dhuit na sgriobtuire naomha, a 'ta comasach air thusa dheanamh glic chum flàinte, tre 'n chreidimh a 'ta jann Iosa Criod.

16 'Ta an sgriobtuir uile air a dheachdadh le Spiorad De, agus 'ta è tarbhach chum teagaifg, chum spreige, chum leafachaidh, chum oilen ann am fìreantachd:

17 Chum 's gu'm bi òglaoch Dhe coi'-lonta, làn deas chum gach uile dheadh oibre.

C A I B. IV.

1 'Ta è cur impidh air, a dbleas-danas a dheanamh leis an uile chùram agus dhìchioll; 6 a' toirt cinnte dha gu bheit a bhàs fein am fogus; 9 's àill! leis è theachd gu grad d'a ionnsuidh, agus Marcus a thoirt leis, agus nithe àraidh eile mu 'n do sgriobb è chuige; 14 ata è toirt rabhaidh dha bhi air fhaicill o Alecsander an gobha; 16 ag innseadh ciod a thachair dha fein ann àm a cheud fhreagraidh; 19 agus a-rìs a' criochrachadh.

SPARRAM ort uime sin am sia'nais De, agus an Tighearna Iosa Criod, a bheir breith air na beothaibh agus air na marbhaibh, aig a theachd dealrach, agus ann a rioghachd:

2 Searmònaich am focal, bi dù-rachdach ann àm is ann an-àm: spreig, cronaich, earaillich leis an uile fhad-fhulangas agus theagaifg.

3 Oir thig an t àm ann s nach bi fulang aca air teagaifg fallain; agh air do chluasaibh tachafach

bhi aca, carnaidh iad suas dhoibh fein luchd-teagaifg reir an ain-mhian-na.

4 Agus tionndaidh iad an cluasan air falbh o'n fhìrinne, agus iom-poichear iad chum sgeulachda faoine.

5 Ach dean thusa faire ann sna h uile nithibh, fuiling cruaidh-chas, dean obair soisgeulaich', * thoirt làn-dearbhadh air do mhinistreileachd.

6 Oir ataimse 'noise air ti bhi air m' iobradh, agus ata àm mo shiubhail am fogus.

7 Chog mi an deadh chogadh, chriochnach mi mo chùrsa, ghleidh mi an creidimh.

8 O so amach taisgear fa m' chomhairfe crùn fìreantachd, a bheir an Tighearna, am breitheamh co'thromach, dhamh-sa san là ud; agus ni dhamh-sa amhain, ach dhoibhsin uile mar an ceudna leis an ionmhuiña a theachd-san.

9 Dean do dhìchioll air teachd a m' ionnsuidh gu grad.

10 Oir thréig Demas mi, air dha an faoghal so 'ta làthair a ghràdhachadh, agus chuaidh è gu Tessalonica: chuaidh Crescens do'n Ghalatia, Titus do Dhalmatia.

11 'Ta Lucas 'na aonar maille-rium. Gabh Marcus agus thoir leat è: oir ata sè tarbhach dhamh-sa chum na ministreileachd.

12 Agus chuir mi Tichicus gu h Epheesus.

13 An fhalluing a dh' fhàg mi ann Troas aig Carpus, 'nuair a thig thu, thoir leat, agus na leabharraiche, ach gu h àraid na † meam-brana.

14 Rinn Alecsander an copar-cheard mòr olc dhamh-sa: gu tugadh an Tighearna dha reir a ghniomhartha.

15 Bi thusa mar an ceudna air t fhaicill

* coimh-lion.

† peirsmeanta?

C A I B . I.

1 Fhaicill uaithe, oir chuir è gu mòr ann aghaidh ar briathra-ne.

16 Aig mo cheud fhreagrach ni 'n raibh aon neach leam, ach thréig gach uile mi : nar agrar erra è.

17 Gidheadh, sheas an Tighearna làimh riùm, agus neartaich è mi ; chum triom-fa gu'm biodh an searmonachadh air * a làn-dearbhadh, agus gu'n cluinneadh na Cinnich uile è : agus fhaoradh mi a beul an leòmhain.

18 Agus faoirdhan Tighearna mi gach uile dhrach obair, agus coimheadaidh sè mi chum a rioghachd neamhaidh fein : dha-san *gu raibh*

glòir gu faoghal nan faoghal. Amen.

19 Cuir fàilte air Prisca, agus Acuila, agus air teaghlaich Onesíphorus.

20 Dh' fhan Efraust ann Corintus : ach dh' fhàg mi Trophimus gu tiän ann Miletum.

21 Dean dichioll air teachd roimh 'n gheamhra'. 'Ta Eubulus, agus Pudens, agus Linus, agus Claudia, agus na bràithre uile a' cur fàilte ort.

22 *Gu raibh* san Tighearna Iosa Criosd maille re d'spiorad. Gràs maille ribh. Amen.

LITIR AN ABSTOIL PHOIL CHUM THITUIS.

C A I B . I.

5 *G'ar son a dh' fhàgadh Titus ann Crete.* 6 *Creud na buadhanna's còir bhi orra-san a thagħar 'n am ministeiribh.* 11 *Is eigin beoil droch luchd-teagaisg a dhruideadh :* 12 *creud a' ghnejha dhaoinc a 'ta annata.*

POL fearbhan Dhe, agus abstol Iosa Criosd, do reir creidimh dhaoine taghta Dhe, agus aidmheil na fìrinne a' ta reir diadhachd :

2 Ann dòchas na beatha mairtheanaich, a gheall Dia do nach † comasach breug a dheanamh, roimh chruthachadh an t faoghal;

3 Ach dh' fhoillfisch è fhocal fein ann àm iomchu' idh tre shearmonachadh, a dh' earbadh riùmsa, reir aithne Dhe ar Slànuig-fhir :

4 Chum Thituis mo mhac fein a reir a' chreidimh † choitchionn : Gràs, tròcair, agus sith o Dhaia an t Athair, agus o'n Tighearna Iosa Criosd ar Slànuig-fhear.

* a dheanamh aithnichte.

† aithne.

‡ chumanta.

5 Air a shon so dh' fhàg mi thu ann Crete, chum gu'n cuireadh tu 'n òrdugh na nithe a dh' fhàgadh gun deanamh, agus gu 'n òrduicheadh tu seanoiridh ann s gach baile, reir mar a dh' òrduich misé dhuit.

6 Ma 'ta neach fam bith neo-lochdach, 'n a fhear 'aon mhnà, aig am bheil a chlaan creidmheach, nach 'eil fuidh mhi-chliu thaobh ana-caitheimh, no eas-ùmhal.

7 Oir is còir do easbuig a bhi neo-choireach, mar stiùbhard Dhe ; gun bhi fein-thoileil, no feargach, no òlmhar, no buaillteach, no cionail air buannachd neo-ghloin ;

8 Ach aoidheil, ionmhuiinneach mu dhaoinibh maithe, ciallach, co-thromach, naomha, measarra ;

9 A' cumail an fhocail fhirinnich gu daingean, do reir teagaisg, chum's gu'm bi è comasach le teagaisg fallain, araon earail a thabhairt,

T bhairt, agus an dream a sheasas
'n a aghaidh chur as am bar'ail.

10 Oir ata mòran ann a 'ta
mi-riaghailteach, a labhras gu diomhaibn agus a 'ta 'n am mealltoiribh,
gu h àraidh iadsan a 'ta do'n tim-chioll-ghearradh :

11 Muintir a's còir am beul
a dhruideadh, droing 'ta tionndadh
thighean iom-lan bun os ceann, a' teagaisg nan nithe nach còir
air ghaol buannachd shalaich.

12 A dubhaint neach àraidh
dhiubh fein, eadhon fàidh dhiubh
fein, Is breugoirean do ghna' na
Cretanach, droch ainmhidhean,
builg mhall.

13 'Ta an fhia'nais so fior: air
an àdhbhàr sin spreig gu geur iad,
chum's gu'm bi iad fallain fa chreidimh ;

14 Gun bhi tabhairt aire do
fhaoin-sgeulachdaibh luchach, agus
àitheantaibh dhaoine, a thionndas
air falbh o'n fhìrinn.

15 Oir gu deimhin 'ta na h uile
nithe glan do'n droing a 'ta glan:
ach' dhoibhfin a 'ta salach, agus
mi-chreid'each, ni bheil aon ni glan;
ach 'ta an inntin agus an coguis
fein air an salachadh.

16 'Ta iad a' gabhail òrra eòlas
a bhi aca air Dia; ach ann oibríbh
'ta siad 'g a àichsheunadh, air
dhoibh bhi gràineil, agus eas-ùmhàl,
agus * thaobh gach uile dheadh
eibre as eugmhais tuigse.

C A I B. II.

I Comhairleean air an tabhairt
do Thítus araon mu thimchioll a
theagaisg agus a chaithe-beatha.
9 Mu dhleasdanasaibh shearbhanta,
agus fòs nan uile Chriodhui-dhean.

A CH labhair thusa na nithe a
thig re teagaisg fallain:

2 Eadhon na daoine aosda bhi
aireach, † 'suidhicht', measarra,

* mi-ghlensda, neo-iomchu'ibh chum gach deadh oibit, † fonnphor, § mi-chliu, || suidheachadh inntin.

I T.

fallain fa chreidimh, ann gràdh
ann am foighidin :

3 Mar an ceudna na mnài aosda
bbi 'nan giùlan mar is cubhaidh
do naomhachd, gun bhi 'nan luchd
tuaileis, gun bhi trom air fion, bhi
'nan luchd-teagaisg air nithibh
maithe;

4 Chum's gu'n teagaisg iad na
mnài òga bhi † ciallach, gràdhach
air am fearaibh, gràdhach air an
cloinn,

5 Bhi eagnuidh, geomnuidh,
fantuin aig an tigh, bbi maith, ù-
mhàl d'am fearaibh, chum's nach
fuigh focal De § toibheum.

6 Cuir impidh air na daoinibh òga
mar an ceudna, iad a bhi ciallach.

7 Ann sna h uile nithibh 'g ad
nochdadhbh fein ann ad eispleir
dheadh oibrídh : ann teagaig a' noch-
dadhbh neo-thruaill'eachd, || fonnphoi-
reachd, tre-ùdhireis,

8 Cainnt fhallain nach fheadar
a dhìteadh; chum's gu'm bi näire
air an neach a 'ta 'n ar n aghaidh,
do bhri' nach 'eil droch ni iam bith
aige r'a labhairt umaibh.

9 Earaillich fearbhanta bhi ùmhàl
d'am maighisdiribh fein, agus an
deadh-thoileachadh ann s gach uile
nithibh; gun bhi a' labhairt 'nan
aghaidh,

10 Gun bhi a' ceileachadh aon ni
d'an cuid, ach a' nochdadhbh gach uile
dheadh thairisneachd; chum's gu
'n dean iad teagaisg Dhe ar Slànuï-
fhir maiseach ann sna h uile ni-
thibh.

11 Oir dh' fhoillsicheadh gràs
slainteil Dhe do na h uile dhaoi-
nibh;

12 Ag teagaisg dhuinne gach uile
mhi-dhiadhachd agus ain-mhianna
saoghalta àichsheunadh, agus ar bea-
tha a chaitheann gu measarra, gu
co'thromach, agus gu diadhaidh
ann fan t saoghal fo làthair;

13 Air

C A I B. III.

13 Air dhuinn sàil a bhi againn s an dòchas bheannuichte sin, a-us foillseachadh glòrmhor an De hòir, agus ar Slànuí-fhir Iosa riosd:

14 A thug è fein air ar son, ium gu'n saoradh è sinn o gach ngidheachd, agus gu'n glanadh è na fein pobull sonraichte, èud-hor mu dheadh oibríbh.

15 Na nithe sin labhair agus railich, agus cronaich leis an uile ghàdarras. Na deanadh duine sam-th tair ort.

C A I B. III.

Tha Titus fòs air a fheòladh le Pol, faraon mu thimchioll nan nithe a bhuiteadh dha theagast, agus nach buiteadh: 10 's àill leis è chur cùl re luchd eiriceachd: 12 taireis so, tha è 'g ainmeachadh dha an t àm, agus an t àite ann s am b'aill leis è theachd d'a ionnsuidh; agus mar sin ata è a' crioch-nachadh.

1 UIR ann cuimhne dhoibh bhi ùmhail do uachdranaibh us do chumhachdaibh, freagarch do luchd-riaghlaidh, ullamh um gach uile dheadh oibre,

2 Gun olc a labhairt mu neach bith, bhi neo-thuasaideach, mìn, taisbeanadh an uile cheannsachd na h uile dhaoinibh.

3 Oir bha finne fein uair-eigin ea-illidh, eas-ùmhail, air ar mealladh, deanamh seirbhis do ain-mhianibh agus do an-toilibh eag-nhla, ag caitheamh ar beatha n am mi-run agus am farmad, ath-thoilltineach, agus a' toirt ath d'a chéile.

4 Ach 'n uair a dh'fhoillsicheadh oimhneas agus gràdh Dhe ar anuí-fhir thaobh dhaoine,

5 Ni h ann o oibríbh fìreantachd, sinn finne, ach a reir a thròcair n shàbhalaich è sinn tre ionnladh ath-ghineamhuin, agus ath-

nuadhachadh an Spioraid nàoimh :

6 A dhòirt è oirnne gu faibhir, trèd Iosa Criosd ar Slànuí-fshear;

7 Chum air dhuinn bhi air ar fireanachadh trèd a ghràis-sin, gu'm bitheamaid air ar deanamh 'n ar n oighreachaibh a reir dòchais na beatha mairtheanaich.

8 Is fior an ràdh so, agus is àill leam thu thoirt dearbh-chinnté air na nithibh sin, chum gu'm biodh iadsan a chreid ann Dia, cùramach air toiseach a bhi aca ann deadh oibríbh: oir ata na nithe so maith agus tarbhach do dhaoinibh.

9 Ach seachain ceisdean amai-deach, agus sloinnteireachd, agus conspoidean, agus connsachadh mu'n lagh; oir ata fiad gun tairbhe agus diomhaoin.

10 Duine a' ta 'n a eiriceach, taireis a' cheud agus an dara comhairle, diàlt è:

11 Air do fhios bhi agad gu bheil a leithid sin do dhuine air a chun bun os ceann, agus tha è a' peacachadh, air dha bhi fein-dhamnaichte.

12 'N uair a chuireas mi Artemes a d' ionnsuidh, no Tichicus, dean-dìchioll air teachd a m' ionnsuidh gu Nicopolis: oir is ana an sinn a chuir mi romham an geamhra chaitheamh.

13 Thoir Senas am fear-lagha, agus Apollos air an aghaidh san t slighe gu dùrachdach, chum's nach bi ni air bith dh' uireasbhuidh orra.

14 Agus fòghlumadh ar muintir ne mar an ceudna deadh oibrídh a deanamh gu dùrachdach fa chomhair ghnàthacha * feumail, chum's nach bi iad neo-tharbhach.

15 Tha 'n droing a 'ta maille riomsa uile ag cur failte ort. Cuir failte orra-san le 'n ionnmhuinn finne, fa chreidimh. Gràs maille ribh uile, Amen.

Litir an ABSTOIL PHÓIL chum PHILEMOIN.

C A I B. I.

4 Is subhach leis bhi cluinnint mu chreidimh agus ghràdh Philemoin :
9 air am bheil è 'g iarraigd mai-theanas a thabhairt do Onesimus a sheirbhiseach, agus gabhail ris aris gu càirdeil.

POL pròsfunach Iosa Criod, agus Timoteus ar bràthair, chum Philemoin a 's ionmhuinn leinn, agus ar co'-shaothraiche,

2 Agus chum Apphia ghràdhhaich, agus Archippus 'ar co'-shaighdhean, agus chum na h eaglais a 'ta ana do thigh-se :

3 Gràs gu raibh dhuibhse, agus fiothchaint o Dhia ar n Athair, agus o'n Tighearna Iosa Criod.

4 Bheiream buidheachas do m' Dhia, a' sior-thoirt luadh' ortsa ann am ùrnuighibh.

5 Air dhamh bhi cluinntin mu d' ghràdh, agus chreidimh, a 'ta agad a thaobh an Tighearna Iosa, agus thaobh nan uile naomh ;

6 Chum's gu'm bi co'-chomunn do chreidimh eifeachdach le aid-mheil an uile mhaith, a 'ta annaibh ann Iosa Criod.

7 Oir ata subhachas ro-mhòr agus co'-fhurtachd againne ann do ghràdh-sa, do bhri' gu bheil* innigh nan naomh air faghail + suaimhneis trid-se, a bhràthair.

8 Uime sin ge d'fheudainn bhi ro-dhàna ann Criod, chum an ni a 'ta iomchu'ihd aithneadh dhuitse,

9 Gidheadh is fearr leam air son gràidh impidh chur ort, air bhi dhamh mar Phòl aosda, agus a noise fòs a'm' phriosunach air son Iosa Criod.

10 Guidheam ort air son mo mhic Onesimus, a ghn mi ann am gheimhlibh :

11 Neach a bha uair-eigin neo-tharbhach dhuitse, ach a noise a 'ta tarbhach dhuitse agus dhamh-sa :

12 Neach a chair mi air ais : uime sin gabh-sa ris mar m' innigh fein.

13 Neach bu mhiann leam a ghleidheadh maille rium, chum gu'm deanadh è fritheala' dhamh ann d' ionadsa, ann' an geimhlibh an t soisgeil.

14 Ach as eugmhais t inntin-se cha bu toil leam ni sam bith a dheanamh ; chum nach biodh do mhaith-se mar gu b' ann a dh' ain-deoin, ach o d' thoil fein.

15 Oir theagamh gur ann air a shon so a dh' fhàg è thu rè tamuill chum's gu'm fuigheadh tu è gu fiorruidh ;

16 Ni h ann a so suas mar sheirbhiseach, ach os ceann seirbhisich, 'n a bhràthair gràdhach, gu hàraig dhamh-sa, agus nach mò na sin dhuitse, araon ann san fheoil, agus ann san Tighearna ?

17 Uime sin ma 'ta meas agad dhiomsa mar fhear co'-pairt, gabh rísean mar rium fein.

18 Agus ma riñn è ea-coir ort, no ma dhiligheas è ni sam bithi dhuit, cuir sin as mo leith-se.

19 Sgriobh mise Pòl le m' làimh fein è, agus dìolaidh mi è : ge nach abram riut, gu'n dlighear leat thu fein a thuilleadh dhamh.

20 Seadh, a bhràthair, fuigheans gairdeachas uait san Tighearna : dean suaimhneach mo chroidhe san Tighearaa.

21 Air dhamh bhi earbsach a d' ùmhlachd, sgriobh mi a t ionn-suidh, oir ata fhios agam gu'n dean thu fòs ni 's mò na a deiream.

22 Ach maille re so fòs ull'uich fardoch

* croidhe.

+ fuaraidh.

C A I B . I.

fardoch fa m' chomhair: oir ata
dòchas agam, tre bhur n ùrnui-
ghean-sa, gu 'n tiubhrar maise
dhuibh.

23 'Ta Epaphras mo choi'-phriò-
sunach ann iosa Criod;

24 Marcus, Aristarchus, Demas,
Lucas, mo cho'-luchd-oibre, ag
cur failte ort.

25 Gràs ar Tighearna Iosa Criod
gu raibh maille re 'r spiorad-sa. A-
men.

Litir an ABSTOIL PHOIL chum nan
EABHRUIDHEACH.

C A I B . I.

1 'Ta Criod a thainig o 'n Athair
ann sna h amaibh deireannach so,
4 ni 's mò na na h aingil faraon
thaobh a phearsaigh agus a
dbreachd.

1A, a labhair ann sna h a-
maibh a chuaidh seachad gu
minic, agus air iomadh modh ris na
h aithreachaibh leis na fàidhibh,

2 Labhair fè ann sna laithibh dei-
reannach so ruinne trìd a Mhac, a
dh'òrduich è 'n a oighre air na h uile
nithibh, tre 'n do chruthaich fè fòs
na saoghal.

3 Neach air bhi dha 'n a dheal-
radh a ghloire-sin, agus 'n a fhior
iomhaigh a phearsaigh, agus a'
cumail suas nan uile nithe le focal a
chumhachd, 'n uair a għlan ē ar
peacaidh-ne do thrìd fein, shuidh ē
air deas làimh na mòrachd ann sna
h àrdaibh :

4 Air dha bhi air a dheanamh ni
's ro-òirdheirce na na h aingil,
mhèud gu 'n d' flitair ē mar oigh-
reachd ainm bu. ro-fhearr na iad-
fan.

5 Oir co do na h aingil ris an
dubhaint fè tair air bith, Is tu mo
Mhac-sa, an diugh do għin mi thu ?
agus a-ris, Bithidh mife a'm Athair
dha-sa, agus bithidh eisean 'n a
Mhac dhant-sa.

6 Agus a-ris, 'n trà' bheir ē an
ċeud-ghin a steach do'n tsaogħal,

deir fè, Agus deanadh uil' aingil De
adhrahdha.

7 Agus thaobh nan aingeal a deir
è, Neach a 'ta deanamh aingle 'n an
spioradaibh, agus a mhini teiridh,
'n an lasair theine.

8 Ach ris a' Mhac a deir sè, 'Ta
do righ-chaitheir, a Dhe, gu saogħal
nan saogħal; is flat-riogħħal ro-cho'-
thremach flat do riogħachd-sa :

9 Għräðhaich thu iċċeantachd,
agus thug thu fuath do aingi-
dheachd; uime sin d'hung Dia, do
Dhia-sa, thu le h oladħ aoibhneis os
ceann do chompanacha.

10 Agus, Leag thusa, a Thigh-
earna, bunaite na talmhain air tus ;
agus is iad na neamha oibre do
lāmh.

11 Teirgħidh iadsan, ach mairidha
tufa : agus fasaidh iad uile Sean mar
eadach ;

12 Agus fillidh tu iad mar bħrat,
agus caoħlaidhear iad : ach is tufa
an ti ceudna, agus cha 'n fħaġħi
do bhliadnaidh.

13 Ach co do na h ainglibh ris
an dubhaint sè uair air bitħ, Suidħ
air mo dħeas-làimh, gus an cuir
mi do naimdhe 'n an stol-chos fuidh
d'chosaibh.

14 Nach spiorada frithealaidh iad
uile, air an cur amach chuan fri-
thealaidh dhoibhsin a bhios 'n an
oighreachaith air fláinte ?

C A I B. II.

4 Is còir dhuinn bhi ùmhail do Chriosd,
5 agus sin do bhri' gu'n d' aon-
taich è ar nàdur-ne a ghabhail
air fein, 14 mar a bha sin
feumail.

UIME sin is còir dhuinn an ro-
thuilleadh aire a thoirt do na
nithibh a chuala ffinn, 'n teagal uair
sam bith gu'n leigeamaid ruidh leo.

2 Oir ma bha am focal a labh-
radh le h ainglibh seasmhach, agus
gu'n d' fhuair gach uile bhriseadh
agus eas-ùmhilachd dìol-thuaraidh
dligheach;

3 Cionnas a theid sinne as, ma ni
finn di-meas air flàinte co'-mòr, a
thòfaich air tùs bhi air a labhairt
leis an Tighearna, agus a rinneadh
dearbhta chuinne leo-san a chual'

4 Air bhi do Dhia a' deanamh
coi'-fhanais leo, araoen le comhar-
thaibh agus le h iongantsaibh, a-
agus le feartaibh * eag-samhla, agus
le tiocdhacaibh an Spioraid naoimh,
reir a thoile fein?

5 Oir nior chuir sè fuidh cheann-
sal nan aingeal an saoghal re-
teachd, mu 'm bheil sinn a' la-
bhairt.

6 Ach rinn neach fia'nais ann
ann ionad àraidh, ag radh, Creud
è an duine gu'n cuimhnicheadh tu
air? no mac an duine gu'm fios-
raicheadh tu è?

7 Rinn thu è rè tamuill bhig
ni's iile na na h aingil; chrùn thu
è le glòir agus le h onoir, agus chuir
thu è os ceann oibrigh do làmh.

8 Chuir thu na h uile nithe fios
fuidh a chosaibh. Oir ann an cur
nan uile nithe fuidhe dha, ni 'n
d' f hag è ni air bith gun chur
fuidhe. Ach a noise ni 'm bheil
finn a' faiesin nan uile nithe fòs air
an cur fuidh a cheannsal.

9 Ach chi sinn iosa, a rinneadh
rè ùine bhig ni b' iile na na h ain-

gil, tre fhublang a' bhàis, air a chrù-
nadh le glòir agus le h onoir;
chum tre ghràs De gu 'm blàiseadh
è bàs air son gach uile dhuine.

10 Oir b'iomchu'ih dha-fan, air
son am bheil gach uile nithe, agus
tre 'm bheil gach uile nithe, ann an
tabhairt mòran mhac chum glòire,
ceannard an flàinte-sin a dheanamh
foirse tre fhublangfaibh.

11 Oir ata araoen an ti a nao-
mhaicheas, agus iadsan a nao-
mhaichear, uile o aon: air an àdh-
bhar sin cha nar leis bràithre a
ghairm diubh.

12 Ag radh, Cuiridh mi t ainn
ann cùll do m' bhràithribh, ann
am meadhon na h eaglais seinnich
mi cliu dhuit.

13 Agus a-rìs, Cuiridh mi mo
dhòchas ann. Agus a-rìs, Fèuch
mìse, agus a' chlann a thug Dia
dhamh.

14 Uime sin, mhèud gu bheil
aig a' chloinn co-pairt do fheoil
agus do fhuil, ghabh eisean fein mar
an ceudna fòs pairt diubh sin: chum
tre 'n bhàis gu'n claoideadh è ei-
sean, aig an raibh cumhachd a'
bhàis, 's è sin, an diabhol;

15 Agus gu'n faoradh è iadsan
a bha trìd eagal a' bhàis rè am
beatha uile fuidh dhaorsa.

16 Oir gu deimhin cha do ghabh
sè nàdur nan aingeal air; ach
ghabh è siol Abraham air.

17 Uime sin b' fheumail da ann
sna h uile nithibh bhi air a dheanamh
cosmhuil r'a bhràithribh, chum gu
'm biodh è 'n a àrd-shagart trò-
caireach agus dìleas ann nithibh
thaobh Dhe, chum réite dheanamh
air son peacaidh a' phobuill:

18 Oir mhèud gu 'n d' fhuiling
è sein, air dha bhi air a bhuaireadh,
is comasach è air cabhair a dheanamh
orra-san a' ta air am buai
readh.

C A I B. IV.

C A I B. III.

I Is mò Criod na Maois : 7 uime sin mur creid sinn ann-san, bithidh sinn ni's toillteanaich air dioghal-tas na Israel cruaidh-chroidheach.

UIME sin, a bhràithre naomha, a' ta'n ar luchd co'-pairt do'n ghairm neamhaidh, thugaibh fainear Isosa Criod, abstol agus àrd-shagart ar n aidmheil ;

2 A bha dileas dha-san a dh' òrduich &, amhuil a bha Maois fòs 'n a thigh sin uile.

3 Oir mheasadh gu 'm b' fhiu an Ti so glòir bu mhò na Maois, mhèud gu bheil tuilleadh onoir aig an neach a thog an tigh, no aig an tigh fein.

4 Oir tha gach uile thigh air a thog'ail le duin' eigin; ach an ti a thog gach uile nithe, is è Dia.

5 Agus gu deimhin bha Maois dileas 'n a thigh-sin uile mar sheirbhiseach, chum fia'nais air na nithibh sin a bha gu bhi air an labhairt ann diaigh sin;

6 Ach Criod mar Mhac os ceann a thighe fein: agus is sinne a thigh-sin, ma chumas sinn dà-nachd, agus gairdeachas an dòchais, gu daingean gus a' chrìch.

7 Uime sin mar a deir an Spiorad naomha, An diugh, ma chluinneas sibh a ghuth,

8 Na cruaidhichibh bhur croidhe, mar ann fa bhrofnachadh, ann an là a' bhuaireadh san fhàsach :

9 Far an do bhuaир bhur n aithreacha mi, agus a dhearbh iad mi, agus a chunnaic iad m' oibrídhe rè dhà fhichead bliadhna.

10 Uime sin bha diom agam ris a' ghinealach ud, agus a dubhaint mi, 'Ta iad a ghna' air seacharan 'n an croidhe; agus nior ghabh iad eòlas air mo shligheibh :

11 Tònnas gu'n d' thug mi mo mhionnan a'm' fheirg, Nach d' theid iad a steach do m' shuaimhneas.

12 Thugaibh aire, a bhràithre, 'n t eagal gu'm bi ann aon neach agaibh droch croidhe mi-chreidimh, ann s an Dia bheo a thréigsin.

13 Ach deanaibh earail air a chéile gach aon là, 'm feadh 's a ghoirear An là'n diugh dheth; 'n t eagal gu'n cruaidhichear neach air bith agaibh tre mhealitoireachd a' pheacaidd.

14 Oir rinneadh sinne 'n ar luchd co'-pairt do Chriod, ma chumas sinn toiseach ar muinghin gu daingean gus a' chrìch;

15 'M feadh a deirear, An diugh, ma chluinneas sibh a ghuth, na cruaidhichibh bhur croidhe, mar ann fa bhrofnachadh.

16 Oir air do dhream àraidiù chluinnntin, bhrofnaich iad: ach gi-dheadh ni 'm b' iadsan uile a thai-nig amach as an Eipt le Maois.

17 Ach co ris a bha diom aige rè dhà fhichead bliadhna, nach ann riúsan a pheacaich, muintir a thuit an coillne ann san fhàsach ?

18 Agus co iad d'an d'thug sè a mhionnan nach rachadh iad a steach d'a *shuaimhneas, ach dhoibh-sin nach do chreid ?

19 Mar so chi sinn nach b' ur radh iad dol a steach air son mi chreidimh.

C A I B. IV.

1 'Ta fois nan Crioduidhean air a saghail tre chreidimh. **12** Cu-mhachd focail De. **14** Trìd ar n àrd-shagart Isosa Mac Dhe, a bha fluidh thrioblaidibh, ach saor o pheaca', **16** 's còir dhuinn, agus seuduaidh sinn dol gu dàna chum caithir nan grùs.

UIME sin biodh † faitcheas oirn', 'n t eagal air bhi do ghealladh dol a steach d'a shuaimhneas air fhág'ail againn, gu'n d' thigeadh aon neach agaibh a dhei'laimh air.

2 Oir shearmonaicheadh an soi-seul duinne, amhuil a rinneadh dhoibhsin.

† fhois. † eagla

E A B H.

dhoibhsin: ach, cha raibh tarbhe dhoibh ann fan fhocal a chuaidh shearmónachadh, do bhri' nach raibh è air a choi'-measg le créidimh ann fan droing a chual' è.

3 Oir ata finne a chreid a' dol a steach do shuaimhneas, amhail a dubhaint sè, Mar a thug mi mo mhionnan a' m' fheirg, Nach d'theid iad a steach do m' shuaimhneas; ge do bha na h oibrídh criochnaicht' o thoiseach an t saoghal.

4 Oir labhair e ann ionad àraidh mu'n t seachdmha' là air an dòigh so, Agus ghabh Dia comhnuidh air an t seachdmha' là o oibríbh uile.

5 Agus ann fan ionad so a-rìs, Ni'n d' theid iad a steach do m' shuaimhneas.

6 Do bhri' uime sin gu'n tuigear uaithe so gu'n d' theid dream àraidh a steach ann, agus nach deachaith an dream d'an do shearmónicheadh è air tuis, a steach air son am mi chreidimh:

7 A-rìs, ata è suidheachadh là àraidh, ag radh ann Daibhidh, An diugh, ann diaigh aimsir co-fhadha; mar a deirear, An diugh, ma chluinneas sibh a ghuth, na cruaidhchibh bhur croidhe.

8 Oir nam biodh * Iosa air toirt suaimhneis dhoibh, eha labhradh è ann diaigh sin mu là eile.

9 Uime sin dh' fhágadh fois fa chomhair pobuill De.

10 Oir an ti a chuaidh steach da shuaimhneas, ghabh eisean fós tánh o oibríbh fein, amhail a ghàbh Dia o oibríbh-sin.

11 Deanamaid dìchioll uime sin chum dol a stigh do n t suaimhneas sin, n teaga! gu'n tuit aon neach a reir eisampleir cheudna a' mhí-chreidimh.

12 Oir ata focal De beo agus cumhachdach, agus ni's géire na cloidheamh cà thaobhair air bith, ron: a' ruigheachd eadhon chum eidear-

igaradh an anma agus an spioraid, agus nan alt agus nan smear, agus a' toirt breith air smuaingtibh agus + breithneachaibh a' chroidhe.

13 Agus ni bheil creatuir sam bith nach 'eil foliasach 'na làthair-fin; ach ata na h uile nithe loin-nochd, agus fosgailte do shuilibh an ti + ris an bheil againne gnothuch.

14 Do bhri' uime sin gu bheil againn àrd-shagart mòr, a chuaidh a steach do na neamhaibh, Iosa Mac Dhe, cumamaid gu daingean ar n aidmheil.

15 Oir ni bheil àrd-shagart againn nach 'eil comasach air co-fhulangas a bhi aige r'ar'n an-mhuinneachdaibh; ach a bhuaireadh air gach uile dhéagh mar ata sinne, ach as eugmhais peacaidh.

16 Thigeamaid uime sin le dà-nachd gu righ-chaithir nan gràs, chum's gu fuigh linn tròcair, agus gu'n || amais sinn air gràs chum cabhair ann an àm feime.

C A I B. V.

i Ughdarras agus onoir sagartachd ar Slànu'shir: ii mairnealachd 'n an èolas air a chronachadh.

OIR ata gach uile àrd-shagart, air a thoirt o mheasg dhaoine, air òrduchadh air son dhaoine ann nithibh thaobh Dhe, chum gu'n iobair è araon tiодhlacaidh agus iobairtean air son pheacanna:

2 Neach a' ta comasach air truas a ghabhail ris an droing a' ta aineolach, agus air seacharan; do bhri' gu bheil è fein mar an ceudna air a chuartachadh le h anmuinneachd:

3 Agus air a shon so, is còir dha iobradh air son peacaidh, mar as leith an t-sluagh, 's amhail sin as a leith sein mar an ceudna.

4 Agus ni'n gabh aon duine an onoir so dha fein, ach an ti a' ta air a ghairm o Dhia; mar a bha Aa-ron:

5 Is amhail sin, cha do ghloràich Criost

Josua. + rùnaibh. + d'am feum sinn cunnas a thabhairt || ruigmid.

Griosc è fein, gu bhi air a dheanamh 'n a àrd-shagart; ach an ti a dubhaint ris, Is tu mo Mhac, an diugh do ghin mi thu.

6 Reir mar a deir è fòs ann ionad eile, Is sagart thu gu siorruidh, reir òrduigh Mhelchisdec.

7 Neach ann an laithibh fheòla, taireis da ùrnughean agus ath-chuingidh, maille re h àrd-éighich agus deuraibh, iobradh suas do'n ti a bha comasach air eisean a shaoradh o 'n bhàs, * agus dh'eisdeadh ris thaobh an ni roimh an raibh eagal air;

8 Ge bu Mhac è, dh'fhòghluim è ùmhachd o na nithibh a dh'fhuiling è:

9 Agus air dha bhi air a dheanamh foirfe, rinneadh è 'n a ùgh-dair flàinte siorruidh dhoibhsin uile a bhios ùmhal dha;

10 Air a ghairm le Dia 'n a àrd-shagart, do reir òrduigh Mhelchisdec.

11 Mu 'm bheil mòran againn r'a labhairt, agus † doth-chur-ann-céill gu foilleur; do bhri' gu bheil sibh mall thaobh eisdeachd.

12 Oir ge d' bu chòir dhuibh a reir na h aimsir bhi 'n ar luchd-teagaifsg, ata feum agaibh gu'n teagaifgeadh neach dhuibh a-rìs creud iad ceud-thoiseacha † òracle Dhe; agus ata sibh air teachd chum na h inbhe sin, gur mò ata bainne dh' uireabhsuidh oirbh na biadh làidir.

13 Oir gach uile neach a 'ta gnàthachadh bainne, is neo-theòmadh è air focal na fìreantachd: oir is naoidhean è.

14 Ach is ann do dhaoinibh foirfe a bhuineas biadh làidir, aig am bheil an ceudfaidh, tre ghnàthachadh fada; air an cleachdadh re eidir-dhealachadh chur eidear maith agus olc.

* agus thugadh fuaghladh dha o eagal-sin.
§ cur nan làmh air na h àr-chreidmich.

1 Tha è cur impidh orra, gun iad a thuileam air an ais o 'n chreidimh; 11 ach bhi seasmhach, 12 dìchiollach, agus seitheamh gu soighidneach re Dia, 13 do bhri' gu bheil eisean ro-fhior agus cinnteach 'n a ghealla'.

UIME sin air fag'ail duinn ceud-thoiseacha teagaifsg Chriosd, rachamaid air ar n aghaidh chum foirfeachd; gun bhi 'ris a' fuidheachadh bunadh aithreachais o oibríbh marbha, agus creidimh thaobh Dhe,

2 Bunadh teagaifg nam baisde, agus § leagadh nan làmh, agus aiseirigh nam marbh, agus breitheamh-nais siorruidh.

3 Agus ni finn so, ma cheadaicheas Dia.

4 Oir is ea-comasach an droing sin a chuaidh aon uair a shoilseachadh, agus a bhlaic an tiodhlac' neamhaidh, agus a rinneadh 'n an luchd co-pairt do'n Spiorad naomh,

5 Agus a bhlaic deadh fhocal De, agus cumhachda an t-saoghal a 'ta chum teachd;

6 Agus a thuit air falbh, athnuadhachadh chum aithreachais: do bhri' gu bheil iad a' ceuladh Mhic Dhe a-ris dhoibh fein, agus 'g a chur gu näire f'holla faich.

7 Oir an talamh a dh'òlas a steach an t uisge a 'ta teachd gu minic air, agus a bheir uaithe luibheanna a's iomchu'idh do 'n droing leis an saothraicheadh è, gheibh fe beanachadh o Dhia:

8 Ach an talamh sin a. bheir uaithe droighionn agus dreisean, 'ta fe air a chur air cùl, agus fogus do mhallachadh; d'an deireadh bhi air a lotgadh.

9 Ach is dearbh leinn nithe a's fearr mu 'r timchioll-sa, a mhui-tir ionnachuinn, agus nithe a 'ta dlù?

† cruaidh r'am minceachadh, † bhriathra,

diù'do shláinte, ge do tha sinn a' labhairt mar so.

10 Oir ni bheil Dia mi-cho'thromach, gu'n di-chuimhnicheadh è obair agus faothair bhùr gràidh, a nochd sibh thaobh ainme-sin, 'm feadh gu'n d'rinn sibh frithealadh do na naomhaibh, agus gu bheil sibh a' frithealadh.

11 Agus is miann leinne gu'n dean gach aon agaibhse an dùrachd ceudna a nochdadh, chum lìndearbhaidh an dèchais gus a' chrích :

12 Chum's nach bi sibh leasg, ach 'n ar luchd-leanmuin orra san, a' ta tre chreidimh agus fhoighidin a' sealbhachadh nan geallanna.

13 Oir 'n uair a thug Dia gealla' do Abraham, do bhri' nach feudadh è mionnan a thoirt air neach bu mhò, thug è mionnan air fein,

14 Ag radh, Gu fìrinneach, le beannachadh, beannuichidh mi thu, agus le mèudachadh, mèuduichidh mi thu.

15 Agus mar so taireis da-san feitheamh gu foighidneach, fhuair è seilbh air a' ghealla'.

16 Oir gu deimhin bheir daoine mionnan air an neach a's mò : agus dhoibhsin is crioch air na h uile chonnsachadh mionnan chum daing-neachaидh.

17 Air bhi do Dha toileach fan ni ceudna air neo-chaochluidheachd a chomhairle flèuchain do oigh-reachaibh a' gheallaidh, dhearbh sé le mionnan è :

18 Chum tre dhà ni neo-chaochluidheach, ann san *raibh* è eacomasaich gu'n deanadh Dia breug, gu'm biodh againne co'-fhurtachd laidir, a theich chum dìdein gu greim a dheanamh air an dòchais a chuireadh romhainn :

19 Ni a' ta againn mar achdair an anma, araon cinnteach agus daingeann, agus a theid a steach

do'n ionad sin a' ta 'n taobh stigh do'n bhrat-roinn,

20 Far am bheil an roimh-ruidh-fhear air dol a steach air ar sòin-ne, eadhon Iosa, a rinneadh 'n a èrd-shagart gu siorruidh a reir òrduigh Melchisedec.

1 Is sagart Iosa Criofd a reir òrduigh Melchisedec; 11 agus mar sin ni 's ro-òirdheirce na na sagairt a' ta do òrdugh Aaroin.

O IR am Melchisedec so righ Shaleim, sagart an Dé a's ro-airde, neach a choinnich Abraham a' pilleadh o * àr nan righ-ruidh, agus a bheannuich è ;

2 D' an d' thug Abraham fòs deachmha' do'n uile : neach a's è air tùs, air na eidir-theangachadh, righ na fireantachd, agus 'n a dhiaigh sin sòs, righ Shaleim, 's è sin, righ na siothchaint;

3 Gun athair, gun mhàthair, gun finnsireachd, gun toiseach làithe, gun deireadh beatha aige; ach air a dheanamh cosmhuil re Mac Dhe, 'ta è fantuín 'n a shagart gu siorruidh.

4 'Noise thugaibh fainear cia mòr an duine so, d'an d' thug eadhon am priomh-athair Abraham an deachmha' do'n chreich.

5 Agus gu deimhin iadsan do chloinn Lebhi, 'ta faghail na sagartachd, 'ta àithn' aca deachmha' thog'ail o'n phobull do reir an lagha, sin r'a radh, o'm bràithribh fein, ge do thainig iad amach a leasraidh Abraham :

6 Ach an ti nach 'eil air a fhloinneadh uatha-san, fhuair è deachmha' o Abraham, agus bheannuich sé eisean aig an raibh na geallanna.

7 Agus gun agadh sam bitheannuichear an ti a's lugha leis an ti a's fearr.

8 Agus ann so 'ta daoine a gheibh bàs

C A I B.

VIII.

is a' saghail deachmha': ach ann
n' ta fia'nais air an ti a gheibh iad,
u bheil sè † mairtheann.

9 Agus mar a dh'f heudas mi radh,
huaradh ann Abraham deachmha'
Lebhi fein, a thogas na deach-
aiddh:

10 Oir bha è fòs ann leasraidh
thar, 'n uair a choinnich Melchise-
dec è.

11 Uime sin nan d' thigeadh
oirfeachd tre shagartachd nan Le-
bhitteach (oir is ann r'a linn a thu-
adh an lagh do'n phobull) ciod am
eum a bha air sagart eile eirigh
reir òrduigh Mhelchisèdec, agus
ach biodh è air a ghairm a reir
òrduigh Aaroin?

12 Oir air do 'n t sagartachd
hi air a h atharrachadh, is eigin
n lagh bhi air atharrachadh mar
n ceudna.

13 Oir an ti air an labhrat na nithe
n, buinidh è do threibh eile, do
ach d' rinn aon neach trithealadh
ig an altair.

14 Oir is soilleir gur h ann o Iuda
h' eirich ar Tighearna, treabh
ir nach do labhair Maois ni air
ith thaobh sagartachd.

15 Agus ata è fòs ni's ro-shoil-
eire : am feadh gu'n d'eirich sagart
ile a reir cos'lais Mhelchisèdec,

16 A rinneadh 'n a shagart, ni
ann a reir lagh àithne fhéolmhoir,
ch a reir cumhachd beatha gun
hrioch.

17 Oir ata è deanamh fia'nais,
Gur sagart thu gach linn a reir
òrduigh Mhelchisèdec.

18 Oir gu deimhin 'ta an àithne
oimhe air a cur air cùl, air son i
hi anmhunn agus neo-tharbhach.

19 Oir cha d'rinn an lagh ni
am bith soirfe, ach rinn toirt a
teach dòchais a's fearr è; tre m
bheil sinn a' teachd am fogus do
Chia.

20 Agus mhèud nach d' rinneadh
sagart deth gun mhionnaibh,

21 (Oir rinneadh sagarta dhiubh-
fan as eugmhais mhionnan : achi
dheth-fin le mionnaibh, tre 'n ti a
dubhaint ris, Mhionnaich an Tigh-
earna, agus cha ghabh sè aithreas-
cas, Is sagart thu gu fiorruidh do
reir òrduigh Mhelchisèdec)

22 Is co'mòr as sin a rinneadh
Iosa 'n a urras air tiomnidh a's
fearr.

23 Agus bha gu deimhin mòran
diubhsan 'n an sagartaibh, do bhri'
gur bhacadh dhiubh leis a' bhas
bhi mairtheann.

24 Ach an duine so, do bhri' gu
mair è gu fiorruidh, 'ta sagartachd
neo-chaochluidheach aige.

25 Air an àdh Bhar sin 'ta è fòs
comasach air an droing a thig chum
Dhe trìd-fin, a shlànuchadh † gus
a' chuid a's faide, do bhri' gu bheil
è beo'gu fiorruidh gu eidear-ghuidhè
dheanamh air an son.

26 Oir bha shamhail sin do àrd-
shagart ionchu'ih dhuinne, neach
a'ta naomha, neo-lochdach, neo-
thruaillidh, air a sgaradh o phe-
acaichaibh, agus a rinneadh ni's àirde
na na neamha;

27 Nach feum mar na h àrd-
shagairt ud iobairtean thoirt suas
gach là, air tùs air son a pheacaidh
fein, agus ann diaigh sin air son
peacaildh a' phobuill: oir rinn è so
aon uair, fan àm a thug sè è fein mar
lobairt.

28 Oir ata an lagh a' deanamh
àrd-shagarta do dhaoinibh aig am
bheil anmhunnneachd ; ach ata focal
na mionn a bha ann diaigh an lagha,
a' deanamh àrd-shagairt do'n Mhae,
a'ta † air a choisrigeadh gu fior-
ruidh.

C A I B. VIII.

1 Le sagartachd shiorruidh Chriosd,
'ta sagartachd Lebhiteach Aarain
air

* beo. † gu h iomlan.

‡ air a dhceanamh iomlan.

air a cur air cùl: 7 agus an cùmhnaidh aimseireil a rinneadh ris nà finnribh, le cùmhnaidh siorruidh an t-soilgeil.

NOISE 's è so suim nan nithe a labhair finn: 'Ta shanhuil sin do àrd-shagart againn, a 'ta air suidhe air deis righ-chaithir na mòrachd ann sna neamhaibh;

2 Minister na sanctuaire, agus an fhior thaberacaill, a shuidhich an Tighearna, agus ni 'm bu duine.

3 Oir ata gach uile àrd shagart air òrduchadh chum tiodhlacaidh agus iobairtean ofrail: uime sin b'eigin gu'm biadh aig an duine so mar an ceudna ni-eigin r'a * ofrail.

4 Oir nam biadh è air thalamh, cha biadh è 'n a shagart, do bhri' gu bheil sagairt ann a 'ta 'g ofrail thiodhlaca reir-an lagha:

5 Muintir a 'ta deanamh seirbhis do shainteoir agus do sgaile nan nithe neamhaibh, a reir mar a dh' òrduicheadh do Mhaois le Dia 'n uair a bha fè air ti an tabernacal a chur suas. 'Oir fèuch (deir fè) gu'n dean thu na h uile nithe reir an t-sainteoir a nochdadh dhuit fan t liabhaibh.

6 Ach a noise fhuair è ministreileachd a's ro-fhearr, a mhèud gu bheil è mar an ceudna 'n a eidersheadhonair air cùmhnaidh a 's fearr, a chuaidh dhaingneachadh air geallaibh a 's fearr.

7 Oir nam biadh an ceud cùmhnaidh sin † gun uireasbhuidh, cha'n iarrtadh aite do'n dara cùmhnaidh.

8 Oir a' faghail croin doibh, a deir fè, Fèuch, thig na làith', (deir an Tighearna) ann san dean mi cùmhnaidh nuadh re tigh Israel, agus re tigh Iuda:

9 Ni h ann a reir a' cùmhnaidh a rinn mi 'r'an aithreachaibh ann fan là a rug mi air làimh orra chum an treòrachadh amach a talamh na h Eipht; do bhri' nach † do

bhuanaidh iad ann mo chùmhnaidh, agus chuir mise am mi-shuim iad, a deir an Tighearna.

10 Oir is è so an cùmhnaidh a ni mi re tigh Israel, ann diaigh nan làith' ud, deir an Tighearna; Cuiridh mi mo reachda 'nan innit, agus sgiobhaidh mi iad air an croidhbih-sin: agus bithidh mi a' in' Dha dhoibh, agus bithidh iad an 'n am pobull dàmh-sa.

11 Agus cha teagaistg iad gach aon a choimhearsnach, agus gach aon a bhràthair, ag radh, Gabh eòlas air an Tighearna: oir bithidh eòlas aca uile orm, o'n neach a's lugha guis an neach a's mò dhiubh.

12 Oir bithidh mise tròcaireachd an ea-ceirtibh, agus am peacaidh agus an aingidheachd cha chumhich mi ni 's mò.

13 'M feadh a deir fè, Cùmhnaidh nuadh, rinn è 'n ceud cùmhnaidh sean. 'Noise an ni a 'ta aosda agus air fas sean, tha è fogus do dhol as an t-sealladh.

C A I B. IX.

I *Tha è mìneachadh nan iobairt fuidh 'n lagh, agus gach gnàthachadh a bha 'nan cuideachd; II tha iad gu mòr thaobh feobhais gaoraid air fuil agus iobairt Chriod.*

B HA ma feadh gu dearbh aig a' cheud tabernacal òrdunansaidh thaobh seirbhis De, agus sanctuaire shaoghalta.

2 Oir rinneadh an ceud tabernacal, ann s an raibh an coinnleir, agus am börd, agus aran na fia'nais, ris an abrar an t-ionad naomha.

3 Agus an taobh stigh do'n dara roinn-bhrat, an tabernacal d'an goir'ear an t-ionad a's ro-naomha:

4 Ann s an raibh an tùiseoir òir, agus àirc a' cùmhnaidh air a' comhdachadh mu 'n' cuairt le h òr, ann s an raibh a' phoit oir ann s an raibh am manna, agus flat Aarain

* thabhairt suas. † gun lochd, chron.

‡ d' fhan.

§ folach.

relin air an d'fhiàs blàth, agus clair a' chàmhnaid;

5 Agus os a ceann, cherubim na glòire, ag cur sgùil air caithir na tròcair: mu nach urradh sinn a noise labhairt fa leith.

6 'Noise 'n uair a bha na nithe so air an eur ann òrdugh air an dòigh so, chnaidh na sagairt a ghnà, a steach do'n chend tabernacal, ag coill-lionadh seirbhis De:

7 Ach do'n dara tabernacal chuaidh an t àrd-shagart 'n a aonar aon uair fa bhliadhna, ni b' ann as eugmhais folà, a dh' ofrail è air a shon fein; agus air son seatharain a' phobuill:

8 Air bhi do'n Spiorad naomh a' nochdadh le so, nach raibh fòs an t slighe chum an ionaid bu rò-naomhà air a toillseachadh, 'm feadh a' bha an ceud tabernacal fòs a' seamh:

9 Ni a bha 'n a shamlà' * do'n aimsir a bha 'n sìn a làthair, abh's an raibh a raon tiodhlàcaidh agus iobairte air an ofrail, nach raibh comasach air an ti a bha deanamh na seirbhis sin a dheanamh foirse; thaobh nà coguis,

10 An t seirbhis a bha amhàin ann am bidheannaibh agus ann an deochannaibh, agus ann iomadh gnè ionnlada, agus deas-ghnàthachàibh a chuireadh mar tìallaich orra gu àin an leafsachaideh.

11 Ach air teachd do Chriosd 'n a àrd-shagart nan nithe maithe a bha rè teachd, tre thabernacal bu mhò agus bu diòing-mhalta. nach d'rinneadh le làmhaibh, sin r'a radh, nach raibh do'n tog a'li so;

12 Agus fòs ni tre thuil ghabhar agus laogh, ach tre fhùil fein chuàidh èiteach aon uair do'n ionad naomha, air dha saorla shiorruidh fhaghail duinne.

13 Oir mà nì fuli tharbh, agus ghabhar, agus luajthre aighe air a crathadh air an droing a bha neo-

ghlan, an naomhachádh chum glanadh na feòla;

14 Cia mòr is mò ni fuli Chriosd, a dh' ofrail è fein tre 'n Spiorad shiorruidh, gun lochd, do Dhia, bhuc coguis-se għlanadhi o oibríb mar-bha chum seirbhis a' dheanamh do'n Dia bhéo?

15 Agus air a shon so is eisean eidir-mheadhonair, an tiomna-nuaidh, ionnas tre fħulangas a' bhais, chum faorsa nan ea-certidh a bha tuidh 'n cheud tiomnadh & chōsnadh, gu 'm fuigheadh iad san a' ta air an gairm gealladh na h-oighreachd shiorruidha.

16 Oir far am bheil tiomnadh, is eigin bäs an tiomnui-fhir a bhí ann mar an ceudna.

17 Oir ata tiomna daingeantaireis bäs dháoiné: ach ni bheil b'r' sam bith ann, am feadh's ata 'n tiomnui-fhear beo.

18 Do reir sin, ni mò bha 'n ceud tiomna' air a choisrigeadh as eugmhais folà.

19 Oir 'n uair a labhradh gach uile àithne reit an lagha ris a' phobull uile le Maois, air gabhaill da ful laogh agus ghabhar, maille re h uisge, agus oluinn ġarlaid, agus hissop, chrath sè iad a-raon air an leabhar agus air a' phobull uile,

20 Ag radh, Si so fuli an tiomnadh a' dh' àithn Dia dhuithe.

21 Tuilleadh éile, chrath è mar an ceudna an thuil air an tabernacal, agus air soithicibh na naomh-l-sleirbhis uile.

22 Agus is beag nach 'eil na h-atile nithe air an glanadh le fuli a reit an lagha; agus as eugmhais dòrt a' folà ni bheil maithéans r'a fhaghail.

23 B' fheumail uime sin gu'm biodh samhlaibh nan nithe a' ta sna neamhaibh air an glanadh leo so; ach na nithe neamhaibh fein le iobairtibh a b' fhearr na iad so:

E A

24 Oir cha deachaidh Criofd a steach do na h ionadaibh naomha làmh-dheanta, nithe a's iad fio-ghaire nam fior ionad; ach do neamh fein, chum a noise è fein a nochdadadh ann am fia'nais De air ar soin-ne:

25 No fòs chum è fein iobradh gu minic, mar a theid an t àrd-fhàgart gach bliadhna' a steach do'n ionad naomha, le * fuil nan atharrach:

26 (Oir mar sin b' fheumail è dh' fhulang gu minic o thoiseach an t faoghaile) ach a noise dh' foill-sicheadh è aon uair ann deireadh an t faoghaile, chum peacadh chur air cùl trìd è fein iobradh.

27 Agus amhuij ata è air òrdu-chadh do dhaoinibh bàs fhaghail aon uair, ach 'n'a dhiaigh so breitheanas :

28 Mar sin dh' ofraileadh Criofd aon uair chum gu tugadh è air falbh peacaidh mhòrain, ach an dara h uair foill-sichear è do'n droing aig am bheil dùil ris, as eugmhais peacaidh, chum flàiste.

C A I B. X.

I Anmbuinneachd iobairte an lagha.

10 Thug iobairt curp Criofd a dh' ofraileadh aon uair peacadh gu sìorruidh air falbh. 19 Earail chum an creidimh a għleidheadh gu daingean, le soighidin agus buidheachas.

O R air bhi aig an lagh sgàile nithe maithe re teachd, agus ni h è fior iomhaigh nan nithe fein, ni'n comasach dha an droing a thig d'a ionnsuidh a choidhch' a dheanamh fairfe, leis na h iobairtibh sin a bha iad ag ofrail o bhliadhna gu bliadhna a ghnà.

2 Oir ann sin nach sguireadh iad do bhi 'g an ofrail? do bhri' nach biodh aig luchd deanamh na naomh-sheirbhis tuilleadh coguis air bith peacaidh, air dhoibh bhi aon uair air an glanadh.

* suil nach leis fein,

B H.

3 Ach ann sna b' iobairtibh sin nithear ath-chuimhneachadh air peacaibh gach bliadhna.

4 Oir ni bheil è 'n comas gu tugadh fuil tharbh agus ghabhar peacaidh air falbh.

5 Uime sin ag teachd dha do 'n t faoghal, a deir sè, Iobairt agus ofrail ni 'm b' àill leat, ach dh' ull'uch thu corp dhamh-sa :

6 Ann an iobairtibh - losgaidh, agus ann an iobairtibh air son peacaidh ni'n raibh tlachd agad :

7 Ann sin a dubhaint mise, Fèuch, ataim ag teachd (ann rola an leabhair ata sùd sgriobhta orm) chum do thois' a dheanamh, O Dhe.

8 Air dha a radh roimhe sin, Iobairt, agus ofrail, agus iobairte-losgaidh, agus iobairt air son peacaidh ni 'm b' àill leat, agus ni'n raibh do tlachd anna (a ta air an ofrail a rës an lagha)

9 Ann sin a dubhaint sè, Fèuch, ataim ag teachd a dheanamh do thois'e, O Dhe. 'Ta è cur air cùl a' cheud ni, chum gu'n daingnich è an dara ni.

10 Leis an toil so 'ta sinne air ar naomhachadh, trìd ofrail curp Iosa Criofd aon uair.

11 Agus tha gach uile shagart a' feasamh gach là, a' ministreileachadh agus ag ofrail nan iobairte ceudna gu minic, nithe do nach 'eil è 'n comas a choidhch' peacaidh thoirt air falbh :

12 Ach an duine so, taireis da aon iobairt ofrail air son peacaidh, shuidh sè a choidhch' tuilleadh air deas làimh Dhe;

13 A' feitheamh o sin suas gus an cuir'ear a naimhde 'n an stòl-chos fuidh chosaih.

14 Oir le aon iobairt rinn è choidhch' fairfe iadsan a'ta air an naomhachadh.

15 Agus ata an Spiorad naomh mar

már an ceudna a' deanamh fia'nais duinne air na nitibhb so : oir taireis da radh roimhe,

16 Is è so an cùmhant a ni mi riù 'n diaigh nan làith' ud, deir an Tighearna ; Cuiridh mi mo lagh 'n an croidhe, agus sgriobhaidh mi è air an inntin :

17 Agus am peacaidh agus an ea-ceirte cha chuimhnich mi ni 's mò.

18 'Noise, far am bheil maitheanas nan nithe so, ni bheil ofrala air son peacaidh ann ni 's mò.

19 Uime sin, a bhràithre, do bhri' gu bheil dànachd againn chum dol a steach do'n ionad a's naomha tre fhuil losa,

20 Air slighe nuaidh agus bheo a choifrig è dhuinne, tríd an roinn-bhrat, sin r'a radh, tre fheoil fein.

21 Agus do bhri' gu bheil againn àrd-shagart os ceann tighe Dhe:

22 Thigeamaid am fogus le croidhe fior, ann làn dearbh-beachd a' chreidimh, le'r croidheachaibh air an crath-ghlanadh o dhroch coguis, agus le'r cuirp air an nigheadh le h-uisge glan.

23 Cuniamaid gu daingean aid-mheil ar dòchais gun chlaonadh, (oir is fìrinneach an ti a gheall)

24 Agus thugamaid an aire d'a chéile chum ar breàchadh gu gràdb, agus deadh oibribh :

25 Gun bhi leigeadh dhinn sinn fein a chruinneachadh ann ceann a chéile, mar is gnà' le dream àraidh; ach a' comhairleachadh chéile : agus gu ma mòid a ni sinn so, do bhri' gu bheil sibh faicfinn an là a' tarruing am fogus.

26 Oir ma pheacaiseas sinn le'r làn toil taireis duinn eòlas na firinn fhaghail, ni'm fàgar tuilleadh dhuinn iobairt air son peacaidh,

27 Ach dùil eaglach re breitheanas, agus feirg theinnteich, a sgriosas an t-eas-caraid.

² dioladh.

⁺ cath.

28 An ti a rinn tair air lagh Mhaois, bhàsaich è gun tròcair, fuidh dhias no thriuir a dh'fhiach-naisibh :

29 Cia mòr is measa na sin am peanas a shaoileas sibh air am measfar eisean toilltinneach, a shaltair fuidh chosaibh Mac Dhe, agus a mheas mar ni mi naomha fuil a' chàmhaint, leis an do naomhaicheadh è, agus a rinn tailceis air Spiorad nan gràs ?

30 Oir is aithne dhuinn an ti a dubhaint, Is leamfa dioghaltas, agus bheir mi * cuidheatadh uam, deir an Tighearna : agus a-rìs, Bheir an Tighearna breith air a phobull.

31 Is ni eaglach tuiteam ann làmhaibh an De bheo.

32 Ach biodh ath-chuimhne agaibh air na làith' a chuaidh seachad, ann s'an d' fhuiling sibh, taireis duibh bhi air bhur foillseachadh, † gleachda mòr fulangais.

33 Ann an cuid am feadh a rinneadh sibh 'n ar † ball-amhairc, ar aon tre mhaflaibh agus thrion-blloidibh; agus ann an cuid, àm feadh a rinneadh sibh 'n ar compaich dhoibhsin ris an do bhuidheadh mar sin.

34 Oir bha co'-f-hulangas agaibh riumpa ann am gheimhlibh, agus ghabh sibh le luath-ghair re creachadh bhur maoin, air dhuibh fios a bhi agaibh annaibh fein gu bheil agaibh air neamh maoin a's fearr agus a'ta mairtheanach.

35 Uime sin na tilgibh uaibh bhur muinghin, aig am bheil mòr dhìol-thuarasdal.

36 Oir ata feum agaibh air foighidin; chum taireis duibh toil De a dheanamh, gu'm fuigh sibh an gealladh.

37 Oir fòs ùine bheag, agus an ti a'ta re teachd thig sè, agus cha dean è moille.

38 'Noise

[‡] ball-àbhacais.

38 'Noise bithidh am fírean beo
tre-chreidimh: ach ma philleas neach
fam bith air ais, cha bhi aig m'anam-
fa tìachd ann.

39 Ach cha 'n veil finne do'n
dream sin a theid air cùl chum
sgrios; ach do'n dream a chreideas,
chum slànuachadh an anama.

C A I B XI.

1 Grend is creidimh ann. 6 As
eugmhais creidimh ni'n comas duinn
toil De a dheanamh: 7 deadb
thoraidh a' ghras fin ann sna haith-
reachaibh o sbean.

NOISE is è creidimh bri' nan
nithe re 'm bheil dòchas,
dearbhadh nan nithe nach faicear.

2 Oir is ann tríd so a fhuair na
sinnse deadh theilteas.

3 Tre chreidimh 'ta sian a' tuigfínn
gur ch'uthaicheadh na saoghal
tre fhocal De, ionnas nach d'rin-
neadh na nithe a chithear do
nithibh a' ta r'am faicfínn.

4 Tre chreidimh dh' ofraig Abel
do Dhia lobairt ni's fearr na Cain,
tríd an d' thugadh teisteach dha gu'n
raibh è 'n a fhìrean, air bhi do
Dhia a' deanamh fia'nais d'a thiodh-
lacaibh: agus tre 'n chreidimh sín,
air dha bhi marbh, ata sè fós a'
labhairt.

5 Tre chreidimh dh' atharraich-
cheadh Enoch chum nach faiceadh
sè bàs; agus cha d' fhuaradh è, do
bhri' gu 'n d' atharraich Dia è:
oir roimh atharracha' thugadh
fia'nais da, Gu'n do thaitinn è re
Dia.

6 Ach as eugmhais creidimh ni
bheil è 'n comas a thoileachadh:
oir is eigin do'n ti a thig a
dh' ionnsuidh Dhe, a chreidsinn gu
bheil è ann, agus gur neach è a bheir
* luach-taoithreach do'n droing a
dh' iarras e gu d'ichiollach.

7 Tre chreidimh air do Noe ra-
bhadh fhabhail o Dhia mu thimchioll
nithe nach ráibh fós r'am faicfínn,

agus eagal a ghabhail, dh' uil' uich
sé àirc chum tearnad a theaghlaich;
tre 'n do dhìt è an saoghal, agus
rinneadh è 'n a oighre air an fhìrean-
tachd ata thaobh creidimh.

8 Tre chreidimh, 'nuair a ghair-
meadh Abraham gu dol amach do-
ionad a bha è gus fhabhail
diaigh fin mar oighreachd, fhrea-
gair è; agus dh' imich è 'machi
gun fhiös a bhi aige c'ait' an raibh
è dol.

9 Tre chreidimh bha è air chuairt
ann talamh a' gheallaich, mar ann
tìr choimheich, a' gabhail comh-
nuidh ann am páilliunaibh maille
re h Isaac agus Jacob, co-oigh-
reachan a' gheallaich cheudna.

10 Oir bha sùil aige re baile le
bunaitibh, air am bheil Dia 'n a
fhear-deanamh agus 'n a flear-
tog'ail.

11 Tre chreidimh fós fhuair Sara
fein neart gu sliochd a ghabhail
'n a broinn, agus rug i leanabh 'n
diaigh dh'i dol thar aois cloinne,
do bhri' gur mheas i gu'n raibh
eisean firinneach a thug an gealladh.

12 Uime fin ghineadh o aon
amhàin, agus eisean ionann agus
marbh, sliochd mar reulta nèimheil
thaobh lionmhoireachd, agus mar aill
ghaineamh air traigh na fairge do-
aireamh.

13 Fhuair iad so uile bàs ann an
creidimh, gun na geallanna fha-
ghail, ach air dhoibh am faicfínn
fad' o làimh, agus an creidfínn,
† ghabh iad riu, agus dh' admhich
iad gu'm bu choigrich agus luchd,
cuairt air an talamh iad fein.

14 Oir an droing a deir na nithe
sin, ata iad a' nochdadh gu soilleir
gu bheil iad ag iarraidh dùthcha.

15 Agus gu firinneach nam
biodh iad cuimhneach air ian-
dùthach sin, as an d' thainig iad
amach, dh' fheudadh iad àm
iomchu'ihd fhabhail air pilleadh:

216 Ach a noise 'ta deidh aca air dùthaich a's fearr, eadhon dùthaich neamhaidh: uime sin cha nàr le Dia, gu'n goir'ear an Dia-san dheth: oir dh' ull'uch è-dhoibh baile.

217 Tre chreidimh dh' ofrail Abraham, air dha bhi air a dhear-bhadh, a mhac Isaac: agus dh' ofrail an tì a fhuair na geallanna aon-ghin mhic:

218 * Mu 'n dubhradh, Ann Isaac goir'ear do shliochd:

219 A' breithneachadh gu 'm bu chomafach Dia air a thog'ail eadhon o na marbhaibh; o'n d' f huair sè è fòs ann cosamhlachd.

220 Tre chreidimh bheannuich Isaac Jacob agus Esau mu thimchioll nithe a bha re teachd.

221 Tre chreidimh bheannuich Jacob, ag faghail bàis da, dias mhac Joseph; agus rinn è àdhradh, a' leigeadh a-t thaic air bàrr a bhataidh.

222 Tre chreidimh rinn Joseph, ream faghail a' bhàis da, iomradh air dol anach chloinn Israel; agus thug sè àithne mu thimchioll a chnamh.

223 Tre chreidimh'n uair a rugadh Maois, dh' fholaicheadh è tri miosfa leà phàrantaibh; do bhri' gu'm fac' iad gur bu leanabh tlachdmhor è; agus cha raibh † faitcheas orra roimh àithne an righ.

224 Tre chreidimh air teachd gu haois do Mhaois, dhiùlt è bhi air a gharm 'na mhac do inghin Pharaoh;

225 A' gabhair mar roghuinn triobloid fhulang maraon re pobull De, roimh sholas a' pheacaidh a mhealtruinn rè seàl;

226 A' meas gu'm bu mhò an saibhreas maslach Chriosd na ionmhuis na h Eipht: oir bha sùil aige ris an gluach-saoitheach.

227 Tre chreidimh thréig è 'n Eipht; gun eagal a bhi air roimh

chorruich an righ: oir bha è làidir 'n a inntin mar neach a bha faicsinn an ti a 'ta neo-fhaicfinneach.

228 Tre chreidimh ghleidh sè-chaisg, agus an dòrtadh fola, chum nach beanadh an ti a sgrios na ceud-ghin riu-fan.

229 Tre chreidimh chuaidh iad trèd an fhairge ruaidh mar tre thalamh tiorum: ni 'n uair a thug na h Eiphitich ionnsuich air a dheanamh, bhàthadh iad.

230 Tre chreidimh thuit ballaidh Iericho, taireis bhi air an cuartachadh rè sheachd laith'.

231 Is ann tre chreidimh nach do sgriosadh Rahab a bhan-stròpaiche maraón riu-fan nach do chreid, 'n uair a ghabh i ris an luchd-brathaidh ann siothchaint.

232 Agus creud tuilleadh a deirim? oir theirgeadh an tìne dhamb ann an labhairt mu Gheideon, Bharac agus Sampson, agus Iephthae, Dhaibhidh fos agus Samuel agus na fàidhibh:

233 Muintir tre chreidimh a bhuidhach rioghachda, a dh' oibrich fìreantachd, a fhuair geallanna, a dhruid beoil leòmhan,

234 A chaisg neart teine, a chuaidh as o fhaobhar a' chloidheimh, o anmhuinneachd a rinneadh neart-mhor, a dh' fhas treun ann cath, a chuir air theicheadh armaithe nan coimheach.

235 Fhuair mnàiam mairbh air an tog'ail a-ris gu beatha: agus chràidh-phianadh dream eile, gun iad a ghabhail re saorsa; chum gu fuigheadh iad ais-eirigh a b'fhearr.

236 Fhuair dream eile fèuchainn do fhanoidibh ain-iocdmhor, agus do sgiùrsaibh, seadh fòs, do gheimhlibh agus do phrìosun.

237 Chlochach iad, shàbhadh as a cheile iad, bhuaireadh iad, chuir-eadh gu' bas leis a' chloicheadh iad;

* Ris an dubhradh, † cluad-throm.

‡ eagal. § deas.

iad : chuaidh iad 'nam fògaraich mu'n cuairt ann croicnibh chaorach agus ghàbhar, ann an uireasbhuidh, ann an triobloidibh, ann an cradh :

38 (Dream air nach b' airidh an saoghal) a' dol air seacharan ann am fàsaichibh, agus air sleibhtibh, agus ann an uamhaibh agus ann an flocchdaibh na talmhain.

39 Agus air dhoibh so uile deadh theisteas fhaghail tre chreidimh, cha d' fhuair iad an gealladh :

40 Air do Dhia a'i-eigin a's fearr a sholar dhuinne, ionnas nach biodh iadsan air an deanamh fairfe as ar n eugmhais-ne.

C A I B. XII.

I Earail chum bbi bunaiteach ann an creidimh, foighidin, agus dia-dhachd. 22 Moladh an Tiomna-nuaidh os ceann an t Sein-tiomnaí.

UIME fin, air dhuinne fòs bhi air ar cuartachadh le nèul co-mòr a dh' fhia'naisibh, cuireamaid dhinn gach uile leth-trom, agus am peacadh a 'ta gu furas ag iathadh umainn, agus ruidheamaid le foighidin * a' choi'-liong a chuireadh romhainn,

2 Ag amhare air Iosa † ceannard agus fear-criochnaich ar creidimh, neach air son an aoibhneis a chuireadh roimhe, a dh' fhuiling an crann-ceusaichd, ag cur na nàire ann neo-shuim, agus a shuidh air deis ri'-chaithir Dhe.

3 Oir thugaibh fainear eisean a dh' fhuiling a shamhail sin do an-cainnt o pheacachaibh 'n a aghaidh fein, 'n t eagal gu 'm bi fih sgith agus fann ann bhur n intinnibh.

4 Cha d'rinn fih fòs strì'-sheafamh gu ful, a' cathachadh ann aghaidh peacaichd.

5 Agus dhi-chuimhnich fih an earail a' ta labhairt ribh mar re cloinn, A mhic, na cuir ann neo-prìs smachdachadh an Tighearna, a-

gus na fannaich 'n uair a chronai-chear leis thu :

6 Oir an ti a's ionmuinn leis an Tighearna, smachduichidh sè è, agus sgiùrsaidh sè gach mac ris an gabh è.

7 Ma ghiùlaineas fih smachdachadh, 'ta Dia a' buntuin ribh mar re cloinn: oir co am mac nach smachdaich an t Athair ?

8 Ach ma'ta fih as eugmhais smachdachaidh, d'am bheil na h uile 'n an luchd co'-pairt, ann sin is clann d'òlain fih, agus ni 'n clann dli-gheach.

9 Tuilleadh eile, bha againn aithreacha thaobh na feòla, a smachdaich fìnn, agus thug fìnn urram dhoibh: nach mòr is mó is còir dhuinn bhi àmhail do Athair nan spiorad, agus a bhi beò ?

10 Oir gu deimhin smachduich iadsan fìnn rè beagan do laithibh † reir an toile fein; ach eisean chum ar tairbhe, ionnas gu'm bitheamaid 'n ar luchd co'-pairt d'a naomhachd.

11 Ach cha mheasfar smachdachadh air bith am feadh 's ata è làthair sòlasach, ach doilgheasach: gidheadh, ann dei'-laimh bheir è uaithe toradh siothchail na fireantachd, do 'n droing a' ta gu dli-gheach air an cleachdadh ris.

12 Uime fin, togaibh suas na là-mhan a' ta air tuiteam sios, agus neartaichibh na glùine lag.

13 Agus deanaibh cos-cheuma direach d'ar cosaibh, 'n t eagal gu 'm bi an ni sin a' ta bacach air a thiönn-dadh as an t slighe, ach gu ma mò bhiodh è air a shliènuchadh.

14 Leanaibh siothchaint maille ris na h uile dhaoinibh, agus nao-mhachd, ni as eugmhais nach faic neach air bith an Tighearna:.

15 A' toirt ro-airé, 'n t eagal † gu 'n d' thig neach sam bith a dhei'-laimh air gràs De; 'n t eagal air fas suas do fhrèimh shearbhais fam

* an réis. † àughdair. † mar bu taitneach leo.

§ gu'n clion neach sam bith o ghràs De.

C A I

am bith, gu'n cuir è dragh oirbh, agus le so gu'm bi mòran air an alchadh :

16 'N t eagal gu'm bi fear-striòbachais ann, no neach * mi-naomha am bith, mar Esau, a reic air son ton † gheirem bìdh còir a cheudh-reithe.

17 Oir ata fhios agaibh 'n uair a b' aill leis ann diaigh sin am seannachadh shealbhachadh, gur dhìultadh è : oir cha d' fhuair se aite aithreachais, ge do dh' iarr fè è gu dùrachdach le deuraibh.

18 Oir cha d' thainig sibh chum an t fleibh ris am feudta beantuin, agus a bha losgadh le teine, no chum duibhre, agus dorchadair a-gus doininn,

19 Agus fuaim na trompaid, agus guth nam briathra, ionnas gur ghuidh an droing a chual' è nach labhairteadh am focal riu tuileadh :

20 (Oir cha b' urradh iad an ni sin a chuaidh àithneadh dhoibh iomchar, Agus ma bheanas fu ainmhidh ris an t fliabh, clochar è, no cui-sear sleagh amach trìd.

21 Agus bu co'-uabhasach an sealladh, as gu'n dubhaint Maois, 'Ta eagal ro-mhòr agus crith orm)

22 Ach tha sibh air teachd gu liabh Shioin, agus gu caithir an De bheo, an Ierusalem neamhaidh, agus cuideachd gun àireamh do ainglibh,

23 Gu làn choi-thional agus eaglais nan ceud-ghin, a 'ta sgriobh ta fna neamhaibh, agus gu Dia breithreamh nan uile, agus gu spioradaibh nam fìrean air an deanamh foirfe,

24 Agus gu h iosa eidir-mheadhoin-fhear a' chùmhnainte nuaidh, agus chum fuil a' chrathaidh, a 'ta labhairt nithe a 's fearr na suil Abeil.

25 Thugaibh aire nach diùlt sibh eisean a 'ta labhairt : oir mur deachaidh iadsan as a dhìult an ti ' mi-choisrigte, † làn beoil do bhiadh,

B. XIII.

a labhair o Dhia riu air talamh, is mòr is lugha na sin a theid finne as, ma thionnda's finn air falbh uaithe-sin a 'ta labhairt o neamh.

26 Neach a chrath a ghuth an talamh ann sin : ach a noise gheall è, ag radh, Aon uair eile fòs cratham ni h è an talamh amhàin, ach flaitbeamhnas mar an ceudna.

27 Agus ata am focal so, Aon uair eile, a' ciallachadh atharrachadh nan nithe sin a chrathadh, mar nithe a rinneadh, chum gu fanadh na nithe nach † gabh crathadh.

28 Uime sin air dhuinne rioghachd fhaghail nach feudar a għluasachd, § biodh againn gràs, leis an dean finn seirbhis gu taitneach do Dhia, le h urram agus eagal diadhaidh.

29 Oir is teine dian-loigeach ar Dia-ne.

C A I B. XIII.

1 Comhairleán eag-sambla chum seirc, 4 chum caithe'-beatha chiat-faich, 5 chum sannt a sheachnad, 7 chum bhi dleasdanach do luchd searmonachaibh an t soisgeil, 9 bhi air ar faicill o theagascgaibh coimbeach. 16 Déirce thoirt uatha : 17 bhi ùmhail do uachdranaibh : 18 ùrnuiugh a dheanamh air son an abftoil. 20 An co-dhùnadhbh.

F A N A D H gràdh bràthaireil agaibh.

2 Na dearhmaidh aoidheachd a thoirt do choigrich ; oir leis a fo thug dream àraidih aoidheachd do ainglibh gun fhios doibh.

3 Bithibh cuimhneach orra-fan a 'ta ceangailte, mar gu'm biodh sibh ceangailte maraon riu ; agus air an droing a 'ta fulang an-shocair, mar mhuintir a 'ta sibh fein, fòs ann fa cholinn.

4 Is onorach am pòsdadh ànn fna h uile, agus an leabadh neo-shalach : ach air luchd striopachais agus adhaltrannais bheir Dia breith.

5 Biodh feudar a chrathadh. § deanamaid grecim air gràs,

5 *Biodh bhur caithe'-beatha* as eugmhais fainnt; agus bithibh toilichte leis na nithibh a' ta làthair agaibh: oir a dubhaint sè, Cha'n t'hàg, agus cha'n tréig mi am feast thu.

6 Ionnas gu'm feud sinn a radh gu dàna, 'S è 'n Tighearna m't hear-cuidich, agus cha'n eagal leam ciod a ni duine orm.

7 Bithibh cuimhneach air bhur cinn-iuil, a labhair ribh focal De: leanaibh an creidimh-sin, ag beach-dachadh air crìch an caithe'-beatha.

8 Iosa Criosd an dé, agus an diugh; agus gu siorruidh an ti ceudna.

9 Na bithibh air bhur giùlan mu'n cuairt le teagasgaibh eag-famhla coimheacha: oir is maith an ni an croidhe bhi air a * shocrachadh le gràs, ni h ann le bidheannaibh, nithe nach d' thug tairbhe do'n droing a ghnàthaich iad.

10 'Ta altair againne dheth nach 'eil còir aca-fan a bheag itheadh, a' ta deanamh seirbhis do'n tabernacal.

11 Oir ata cuirp nan ainmhidhean fin, aig am bheil am fail air a toirt a steach air son peacaidh do'n ionad naomha leis an àrd-shagart, air an losgadh ann leith 'muigh do'n champa.

12 Uime sin chum gu'n deanadh Iosa am pobull a naomhachadh le fhuil fein, dh' fhuiling sè fòs an taobh 'muigh do'n gheata.

13 Air an àdh Bhar sin rachamaid amach d'a ionnsuidh-se an taobh a muigh do'n champ, a' giùlan a mhaflaidh-fin.

14 Oir ann so ni bheil againn baile † fantuinneach, ach ata sinn ag iarráidh a h aon a' ta re teachd.

15 Uime sin trid-fin ofralamaid lobairt buidheachais do Dhia a

gnà', 's è sin, toradh ar bilidh, a' toirt moiaidh d'a aincí.

16 Ach na di-chuimhnichibh maith a dheanamh, agus co'-roinn a thoirt uaibh: oir ata an leithide sin do lobairtibh taitneach do Dhia.

17 Bithibh † freagarrach d' ar cinn-iuil, agus thugaibh géill doibh: oir ata siad re faire air bhur n ana-maibh, mar, mhuintir d'an eigin cunnas thoirt uathà: chum gu'n dean iad è le gàirdeachas, agus ni h è le doilgheas: oir ata so neo-tharbhach dhuibhse.

18 Deanaibh ùrnuaigh air ar foinne: oir is dòigh leinn gu bheil deadh choguis againn, air dhuinn bhi toileach ar beatha a chaitheamh gu cubhaidh ann sna h uile nithibh.

19 Ach is móid a ghuideam oirbh so a dheanamh, chum gur luathaidh a dh' aisigear mise dhuibh.

20 'Noite gu deanadh Dia na siothchaint a thug air ais o na marr-bhaibh ar Tighearna Iosa, àrd-bhuachaille nan caorach, tre fhuil a' chumhnhainte siorruidh,

21 Sibhse coi'-lonta ann s gach uile dheadh obair, chum sibh a dheanamh a thoil-fin, ag oibreachadh annaibh an ni a' ta taitneach 'n a làthair-fin, tre Iosa Criosd; dha-fan gu raibh glòir gu saoghal nan saoghal. Amen.

22 Agus guidheam oirbh, a bhràithre, sibh a ghiùlan focal na hearalach; oir sgriobh mi gu h aith-ghearra' d'ar n ionnsuidh.

23 Biodh fhiros agaibh, gur chuirreadh ar bràthair Timoteus air a chomas; maille ris-fin, ma thig è gu gaoraid, chi mi sibh.

24 Cuiribh failte orra-fan uile a' ta 'n an cinn-iuil duibh, agus air na naoimh uile. 'Ta muintir na h Eadailt' ag cur failte oirbh.

25 Gràs gu raibh maille ribh uile. Amen.

LITIR choitchionn an ABSTOIL SHEUMAIS.

C A I B . I.

1 'S còir dbuinn gàirdeachas a dheanamh fuidh thrioblaid, 5 gliocas iarradh o Dhia, 13 agus ann ar feuchainnibh gun sinn a chur ar n anmbuinneachd no àr peacaidh as a leith-fin, 19 ach gu'n bu fearr leinn eisdeachd ris an fhocal, bhi smuainteachadh air, agus ar beathachaitheamh d'a reir: 26 as eugmhais jo few-daidh daoine bhi cosmhuil're droing a' ta diadhaidh, ach cha bhi iad mar fin do rìreadh.

2 T A Seumas searbhant Dhe, a-gus an Tighearna Iosa Criod, a' cur beannachd chum a' dà-threibh-dheug a' ta air an sgapadh o chéile.

3 Mo bhràithre, measaibh mar an uile ghàirdeachas 'n uair a thuiteas sibh ann iomadh gnè bhuaireibh;

4 Air dhuibh fios so bhi agaibh, gu'n oibrich dearbhadh bhur creidimh foighidin.

5 Ach biodh aig an fhoighidin a h obair dhiongmhalta fein, chum gu'm bi sibh diong'alta agus iomlan, gun uireasbhuidh ni sam bith.

6 Ma 'ta aon neach agaibh a dh' uireasbhuidh gliocais, iarradh è sin o Dhia, a bheir do gach neach gu pailt', agus * nach dean maoi-dheamh; agus bheirtear dha è.

7 Ach iarradh è le creidimh, gun bh-fuidh amharus sam bith: oir an ti a' ta fuidh amharus, is cosmhuil è re tonn na fairge, a théidear le gaoith, agus a' ta air a † luasgadh chuig' agus uaithe.

8 'Ta fear na h inntin dùbailt,

neo-sheasmhach 'n a uile fhligibh.

9 Deanadh am bràthair a' ta iosal gàirdeachas gu'n d' àrdai-cheadh è:

10 Ach an duine saibhir, gu'n d' islicheadh è: do bhri mar bhlath an fheoir gu'n d' theid è thairis.

11 Oir air eirigh do'n ghréim le dian theas, crionaidh si am feur, agus tuitidh a bhlath, agus † theid maise a dhreach am mugha: 's amhuil sin fòs a sheargas an duine saibhir 'n a fhligibh.

12 'S beannuicht' an duine a ghiùlaineas buaireach: oir 'n uair a dhearbhar è, gheibh sè crùn na beatha, a gheall an Tighearna do'n droing a ghràdhcheas è.

13 Na abradh neach sam bith 'n uair a bhuairear è, 'Ta mi air mo bhuaireadh le Dia: oir ni 'n coma-sach Dia a bhuaireadh le h ole, ni mò bhuaireas è neach sam bith.

14 Ach tha gach duin' air a bhuaireadh, 'n uair a thairngear, agus a bhreugar è le ain-mhiann fein.

15 Ann sin air bhi do'n ain-mhiann tòrrach, beiridh sè peacadh: agus air do'n pheacadh bhi air a chriochnachadh, beiridh sè bàs.

16 Na bithibh air bhur meal-ladh, mo bhràithre gràdhach.

17 'Ta gach uile dheadh thabhartas, agus gach uile § thiodhlac' iomlan o'n àird', a' teachd a nuas o Athair na foillse, maille ris nach 'eil atharrachadh, no sgàile tionndaidh.

18 O thoil fein ghin è fian le focal na firinn, chum gu'm bitheamaid 'n ar gnè cheud-toraidh d'a chreat-tuiribh.

+ A a a

19 Uime

* nach cuir näire. † fhuidachadh, ‡ theid as do mhaise a dhreach, § ghibht.

S H E U M.

19 Uime sin, mo bhráithre grá-dhach, biodh gach uile dhuine ea-lamh chum eisdeachd, mall chum labhairt, mall chum feirge:

20 Oir cha'n oibrich fearg duine fireantachd Dhe.

21 Uime sin cuiribh uaibh gach uile shalchar, agus *iomaduigh mi-ruin, agus gabhaibh d'ar ionnsuidh le † macantas ain focal a'ta air a shuidheachadh annaibh, a'ta com-fach air bhur n'anama a shàbhalaadh.

22 Ach bitibh'se 'n'ar † luchd-chur-ann-gniomh an fhocail, agus ni'b ann 'n'ar luchd-eisdeachd amhain, 'gar mealladh fein.

23 Oir ma'ta neach air bith 'na fhear-eisdeachd an fhocail, agus ni h'ann 'na fhear-deanamh d'a-reir, is cosmhuil è re duine a'ta 'g'amharc air aghaidh nàdurra fein ann an sgàthan:

24 Oir bheachdaich sè air fein, agus dh' imich è roimhe, agus dhi-chuimhnich sè air ball ciod § an cos'las duin' a bh' ann fein.

25 Ach ge b'e bheachdaicheas gu dùrachdach air lagh diong'alta na faorsa, agus a bhuanachaes ann, gun è bhi 'n'a fhear-eisdeachd dearmadach, ach 'n'a fhear-deanamh na h'oibre, bitidh an duine do beannuichte 'n'a || dheanadas.

26 Ma shaoileas neach air bith 'n'ar measg gu bheil è diadhuidh, gun bhi cur fréin r'a theangaidh, ach a' mealladh a chroidhe fein, is diomhaoin diadhachd an duine fo.

27 'S i so an diadhachd fhior-ghlan agus neo-shalach am fia'nais De agus an Athar, dileachda agus ban-tr'acha fhiostachadh 'n'an triobloid, agus neach 'g a choimhead fein gun smal o'n t saoghal.

C A I B. II.

I Cha'n 'eil è coi'-fheagrachd d' ar n' aidmheil chriosdaidh suim a bhi againn do dhaoinibh saibhir agus

tàir a dheanamh air ar bràithribh bochda; 13's mò bu chòir dhuinn bhi seirceil agus tròcaireach: 14 agus gun uaill a dheanamh a creidimh far nach 'eil oibrídh: 17 ni ann s nach 'eil ach creidimh marbh, 19 creidimh nan deamhan, 21 ea-cosmhuil re creidimh Abraham, 25 agus Rabab.

M O bhráithre, na biodh agaibh creidimh ar Tighearna losa Criosd, Tighearna na glòire, maille re gnùis-bhreith.

2 Oir ma thig a steach d'ar coi'-thional duine air am bheil fainne òir, ann an eadach dealrach, agus gu'n d' thig a steach mar an ceudna duine bochd ann an eadach suar-rach;

3 Agus gu'n amhairc sibh le meas air an duine sin air am bheil an deadh thrusgan, agus gu'n abair sibh ris, Suidh thus' ann fo ann an àite ** inbheach; agus gu'n abair sibh ris an duine bhochd, Seas thus' ann sin, no suidh ann fo fuidh stòl mo chos:

4 Nach 'eil sibh mar sin leith-bhreitheach annaibh fein, agus nach d' rinneadh sibh 'n'ar breitheanaibh air dhroch smuaintibh?

5 Eisidhbh, mo bhráithre grá-dhach, nach do thagh Dia bochdan an t'faoghail fo, saibhir ann an creidimh, agus 'n'an oighreachaibh air an rioghachd, a gheall è dhoibh-sin a ghràdhacheas è?

6 Ach thug sibhse eas-onoir do'n bhochd. Nach 'eil na daoine saibhir †† re ain-tighearnas oirbh, agus 'g ar tarruing gu caithreacha-breitheanais?

7 Nach 'eil iad a toirt ‡‡ toibheim do'n ainm §§ oirdheirc, a dh' ain-micnear oirbh?

8 Ma choi'-lionas sibh an lagh rioghail a reir an sgriobtuir, Gradhach

* aingidheachd an-barrach. † ceannsachd. ‡ luchd-deanamh. § a' ghrè dhuine. ¶ ghnionmh. ** maith, urramach. †† a'deanamh fairneart oirbh. ‡‡ maslaidh. §§ urramach.

dhaieh do choimhearsnach mar thu fein, is maith a ni sibh.

9 Ach * ma ni sibh leith-bhreith air daoinibh, ata sibh a' deanamh peacaich, agus tha sibh air bhur fagail shios leis an lagh mar a luchd-brisidh.

10 Oir ge b'e neach a choimheadas an lagh uile, agus a + thuiflicheas ann aon àitbhe, 'ta sè ciontach do'n ion-lan,

11 Oir an ti a dubhaint, Na dean adhaltrannas; a dubhaint sè mar an ceudna, Na dean morta. 'Noise ge nach dean thu adhaltrangas, giddheadh ma ni thu morta, rinneadh fear-brisidh an lagha dhiot.

12 Gu ma h ambluidh sin a labhras sibhse, agus gu ma h ambluidh a ni sibh, mar iadair air an d' theid breith a thoirt le lagh na faoifa.

13 Oir gheibh eilean breitheanas gun tròcair, nach d' rinn tròcair; agus ni tròcair gàirdeachas ann aghaidh breitheanais.

14 Ciod an tairbhe, mo bhràithre, ge do their aon neach gu bheil creidimh aige, agus gun oibrigh bhi aige? an urradh creidimh a shlà-nuchadh?

15 Ma bhios bràthair no piuthar Jom-nochd, agus a dh'uireasbhuidh teachd-ahn-tir lathail;

16 Agus gu'n abair neach agaibh-fe riù, Im'ichibh ann fiothchaint, bithibh air bhur garadh, agus bithibh air bhur safuchadh: giddheadh nach tabhair sibh dhoibh na nithe sin a 'ta feumail do'n chorpa; creud an tairbhe 'ta ann?

17 Is amhul sin creidimh mar an ceudna, nrur bi oibrigh aige, 'ta sè marbh air dha bhi 'n a zonar.

18 Ach a deir neach àraidh, 'Ta agadfa creidimh, agus ata oibrigh agamfa: + nochd dharrfha do chreidimh as eugmhais tois-

bridh, agus nochdaidh mise dhuitse mo chreidimh le m' oibrabh.

19 Tha thu creidsinn gu bheil aon Dia ann; is maith a ni thu; tha na deamhain a' creidsinn mar an ceudna, agus ata siad air chrithi.

20 Ach, O dhuine dhiomháoin, an àill leat fios fhaotain, gu bheil creidimh as eugmhais oibrigh marbh?

21 Nach déachaidh ar n' athair Abraham fhìreanachadh le oibrabh, 'n uair a § dh' ofrail è inmac Isaac air an-altair?

22 Nach léir leat cionnas a cho-oibrich creidimh le ghniomhar-thaibh, agus a rinneadh creidimh ion-lan le oibrabh?

23 Agus chòi-lionadh an sgiob-tuir a deir, Chreid Abraham Dia, agus mheasadh sin da mar fhìreantachd: agus ghoireadh caraid De dheth.

24 Chi sibh uime sin gu'm fìreanaicheadh duine le oibrabh, agus nì h ann le creidimh amhain.

25 Amhul sin mar an ceudna, nach raibh Rahab a' bhan-striopaiche air a fìreanachadh le oibrabh, 'n uair a ghabh i ris na teachdoi-ribh, agus a chuir i 'mach air flighe eile iad?

26 Oir amhul ata 'n corp marbh as eugmhais an spioraid, mar sin mar an ceudna 'ta creidimh marbh as eugmhais oibrigh.

i Cha chòir grad-bbreith a thoirt air daoin' eile, no an cronachadh gu làdarna; 5 ach is mò is cùir dhuiinn srian a chur rar teangaish, ball beag, och a' ta 'n a h inneal cumbachdach chum mòr inhaith agus uilc a dheanamh: 13 tha 'n dreing sin a' ta fior-ghlic cuin agus fiothchail, gun trù, gun stri'.

* ma 'ta agaibh suim do phicasa feach a chéile, + bhriseas aon phonc, + fèuch, taisbein, § thug è fèas mar lobait.

amach. Mo bhràithre, cha cheir do na nitibh so bhi mar sin.

11 An cuir tobar amach as an aon sùil uisge milis agus fearbh?

12 Am feud craobh-fhìge; mo bhràithre, dearcan ola a thoirt uaipe? no, a' chraobh-fhiona, fìgidh? mar sin ni 'm feud tobar sam bith sàile agus uisge milis a thoirt uaithe araoen.

13 Co a' ta'n a dhuine glic agus aig am bheil eòlas 'n ar measg? nochdadh sè a deadh chaithe'-beatha oibrigh le ceannsachd gliocais.

14 Ach ma' ta fearbh-éud agus coi'-stri' agaibh 'n ar creidhe, na deanaibh uaill, agus na deanaibh breug ann aghaidh na fìinn.

15 Ni h ann o'n àirde 'ta'n gliocas fo a' teachd anuas, ach ata sè talmhaidh, collaich, diabhlaidh.

16 Oir far am bheil farmad agus coi'-stri', ann fin ata an-riaghait, agus gach uile dhoroch gniomh.

17 Ach ata an gliocas a' ta o neamh air tùs glan, ann diaigh fin siothchail, ciuin agus fo-cho-mhairleach, làn do thròcair agus do dheadh thoraibh, gun leith-bhreith agus gun cheilg.

18 Agus ata toradh na fìreantachd air a chur ana siothchaint do luchd-deanamh na siothchaint.

C A I B. IV.

1 'S còdir dhuiinn cathachadh 'n aghaidh sainnt, 4 neo-mheasgarachd, 5 uabbair, 11 cùl-chàineadh, agus breith ghrad mu dhaoin' eile; 13 agus gun bhi ro-earbhasach a foirbheas ann ar gno-thuicibh jaoghalta: ach sinn a bhi cuimhneach air neo-chinnteachd na beatha so, agus sinn fein agus ar gno-thuichean uile earbfadh re freasdal De.

11A as ata cogaidh agus comh-raig a' teachd 'n ar measg? nach ann as a so, eadhon o bhurnain-

M O bhràithre, na bithibh 'nar mòran mhaighisdiribh, air dhuibh fios a bhi agaibh gu'm fuigh sinn an tuilleadh breitheanais.

2 Oir ann am mòran nithe 'ta sinn uile ciontach. Mur 'eil duine ciontach ann am focal, is duine iomlan an ti sin, comasach mar an ceudna air frian a chur ris a' chorpa uile.

3 Fèuch, ata sinn a' cur * shrian am beul nan each, chum 's gu'm bi iad ùmhail dhuinn; agus iomndaidh sinn an corp uile mu'n cuairt.

4 Fèuch mar an ceudna na longa, ge do tha iad co'-mòr, agus ge do fhéidear iad le garbh ghaothaibh, gidheadh iompoicheadh mu'n cuairt iad le sdiuir ro-bhig, ge b' è aird gus am miann leis an sdiùradoir.

5 Is amhuil sin is ball beag an teanga, agus ni i mòr uaill. Fèuch cia mèud an connadh a lasas teine beag!

6 Agus is teine an teanga, saoghal do aingidheachd: mar sin 'ta an teanga air a suidheachadh 'measg ar ball, ionnas gu'n salaich i'n corp gu h iomlan, agus gu'n las i cùrsa an nàduir; agus i fein air a lasadh o ifrionn.

7 Oir ata gach uile ghnè fhiadh-bheathaiche, agus èunlaith, agus naithreacha, agus nithe san fhairge, air an ceannsachadh, agus cheann-saicheadh iad leis a' chinne'-daonna:

8 Ach ni 'n comasach do dhuin' air bith an teanga cheannsachadh; is olc do-chasgaidh i, làn do nimh marbhtach.

9 Leatha-sa 'ta sinn a' beannachadh Dhe, eadhon an Athar; agus leatha-sa 'ta sinn a' mallachadh dhaoine, a rinneadh a reir cosamh-lachd Dhe.

10 As an aon bheul ata beannachadh agus mallachadh a' teachd

C A I B. V.

n ain-mhiannaibh, a' ta cogadh
ann bhur ballaibh?

2 'Ta fibh a' miannachadh,
agus ni 'm bheil agaibh: 'ta fibh
a' marbhadh, agus a' dian-shann-
tachadh, agus ni 'n comas duibh
ni thaghail: ata fibh a' cathachadh
agus a' cogadh, gidheadh ni 'm
bheil agaibh, do bhri' nach 'eil
fibh ag iarraidh.

3 'Ta fibh ag iarraidh, agus ni
'm bheil fibh a' * faghail, do bhri'
gu bheil fibh ag iarraidh gu h olc,
chum's gu'n caith fibh è air bhur
n ain-mhiannaibh.

4 Adhaltranaichean, agusa bhan-
adhaltranaichean, nach 'eil fhios
agaibh gur naimhdeas ann aghaidh
Dhe cairdeas an tsaoghail? ge b'e
air bith neach uime sin leis an àill
bhi 'n a charaid do'n t saoghal,
ata sè 'n a nàmhaddo Dhia.

5 Am bheil fibh a' smuainteachadh
gu bheil an sgriobtuir gu diomhaoin
ag radh, 'Ta 'n spiorad a' ta chomh-
nuidh annainn a' † miannachadh
chum farmaid?

6 Ach bheir è gràs a's mó uaithe:
uime sin a deir è, 'Ta Dia a' cur ann
aghaidh nan uaibhreach, ach a' toirt
gràis dhoibhsin a' ta iriosal.

7 Uime sin ùmhlaichibh fibh
fein do Dhia; cuiribh ann aghaidh
an diabhoil, agus teichidh sè uaibh:

8 Dlùthaichibh re Dia, agus
dlùthaichidh sè ribb: glanaibh
bbur làmhan, a pheacacha, agus
glanaibh bbur croidhe, fibhse, aig am
bheil an inntin dhùbailt'.

9 Bithibh ann an † amhghar,
agus deanaibh caoi', agus gul:
biodh bhur gàire air a thionndadh
gu bròn, agus bbur n aoibhneas
gu turise.

10 Iriosflaichibh fibh fein am
fia'nais an Tighearna, agus àrdai-
chidh è fibh.

11 Na labhraibh olc mu chéile,
a bhràithre. An ti a' ta labhairt

uile m'a bhràthair, agus a' tabhairt
breith air a bhràthair, tha è la-
bhairt uile mu 'n lagh, agus a' toirt
breith air an lagh: ach ma 'ta thu
toirt breith air an lagh, cha 'n
fhear coi'-lionadh an lagha thu,
ach breitheamh.

12 'Ta aon § fhear-tabhairt-
lagha ann, a's urradh || faoradh
agus sgrios: co thus' a' ta toirt
breith air neach eile?

13 ** Im'ichibh 'noise, fibhse
a deir, Theid finn an diugh no
màireach gus a' leithid so do bhaile,
agus fanuidh finn ann sin rè bliadh-
na, agus ni finn marsandachd,
agus gheibh finn buannachd:

14 'N uair nach 'eil fhios agaibh
ciod a tharlas air a' mhàireach: oir
creud i bhur beatha? is deatach i
a chithear rè ùine bhig, agus ann
diaiga sin a theid as an t feal-
adh.

15 Ann riochd gu 'm bu chòir
dhuibh a radh, Ma's toil leis an
Tighearna, bithidh finn beo, agus
ni finn so, no sùd.

16 Ach a noise 'ta fibh a' dea-
namh uaill as bhur ràiteachas fein:
is olc gach uile shamhul sin do
uaill.

17 Uime sin dha-fan d'an aithne
maith a dheanamh, agus nach dean
è, is peacadh liu dha-fan.

C A I B. V.

I Tha àdhbbur aig daivinibh aingidh
saibhir eagala bhi orra roimh dhio-
ghultas De. 7 Bu chòir dhuinn
bhi soighidneach a reir eisfempleir
nam fàidhean, agus lob; 12 mion-
nan a sheachnadh; 13 ùrnuig a
ghnàthachadh ann an an-shocair,
agus failm a sheinn ann an so-
cail; 16 ar lochda aidmbea-
chadh d'a chéile, agus guidheadb
air son a chéile; 19 am bràthair
seachrenach a theirt air ais chum
na fìrinn.

IM'I-

* factain. † togairt gu tnù. ‡ triobloid, § lagh-thabhartoir, || sàbhalaadh, ** Sùd chuige,

M'ICHIBH 'noise, a dhaoine
faibhre, detnaibh gul agus
caoidh air son bhur * n amhghara
a thig oirbh.

2 'Ta bhur faibhreas air truail-
leadh, agus bhur n eadacha air an
itheadh leis † a' mhial-chrìn.

3 'Ta bhur n òr agus bhur n air-
giod air meirgeadh; agus bithidh
am meirg-sin 'n a fia'nais 'n ar n a-
ghaidh, agus ithidh si bhur feoil mar
theine: † thaifg sibh ionmhas fa
chombhair nan làith' deireannach.

4 Fèuch, ata tuarasdal § an
Iuchd-oibre, a bhuaин fios bhur
n achaidh, ni a chumadh air ais
libhse le feill, ag éigheach: agus
ata glaodhait namaintir a bhuaин,
air dol a stigh chum cluasa Thig-
earna nan fluagh.

5 Chaith sibh bhur beatha ann an
subhachas air thalamh, agus bha
sibh mear; dh' altrum sibh bhur
croidheacha, mar ann là || an
air.

6 Dhìt *agus* mharbh sibh am
** firean, *agus* ni'm bheil è cur
'n ar n aghaidh.

7 Uinne sin, a bhràithre, bithibh
foighidneach gu teachdan Tighearna.
Fèuch, seithidh †† an treab-
bhaiche re toradh prìteil an tal-
mhain, agus 'ta fad-f hoighidin aige
ris, gus am fuigh è ‡‡ an fheur-
thuinn thoiseach agus dhereannach.

8 Bithibhse foighidneach mar an
ceudna; socraichibh bhur croidhe-
cha: oir tha teachd an Tighearna
'm fogus.

9 Na deanaibh gearan ann a-
ghaidh a chéile, a bhràithre, chum
nach dìtear, sibh: fèuch, ata am
breitheamh 'n a sheafamh aig an
dorus.

10 Gabhaibh, mo bhràithre, na
faidhean, a labhair *ribb* ann ainm

an Tighearna, 'n an eisemplir air
an shocair fhulang, agus air foi-
ghidin.

11 Fèuch, measar sona leinn
iadsan a dh' fhuilingeas. Chuala
sibh iomradh air foighidin lob, agus
chunnaic sibh crioch an Tighearna;
gu bheil an Tighearna §§ ro-
thiom-chroidheach agus tròcaireach.

12 Ach roimh na h uile nithe,
mo bhràithre, na deanaibh mion-
nan, no air neamh, no air an ta-
lamh, no air aon mhionnan eile:
ach gu'm bu h è bhur combradh
seadh, seadh, agus ni h eadh, ni
h eadh; 'n t eagal gu'n tuit sibh
ann an damnachadh.

13 Am bheil neach sam bith
fuidh thriobloid ann bhur measg?
deanadh è ùrnuigh. Am bheil
neach sam bith subhach? canadh
è failm.

14 Am bheil neach sam bith tinn
'n ar measg? cuireadh è fios air
seanoiribh na h eaglais; agus dea-
nadh iad ùrnuigh os a cheann,
'ga ùngadh le h ola ann ainm an
Tighearna:

15 Agus flànuichidh ùrnuigh
a' chreidimh an t ea-flan, agus to-
gaidh an Tighearna suas è; agus
ma rinn è peacaidh, maithear dha
iad.

16 Aidmhichibh *bbur* lochda
d'a chéile, agus deanaibh ùrnuigh
air son a chéile, chum's gu'n
flànuichear sibh: 'ta mòr ||| ei-
feachd ann an ùrnuigh dhùrach-
daich an f'hìrein.

17 Bu duine Elias aig an raibh
*** ionann-aigne ruinne, agus
ghuidh sè gu dùrrachdach gun
uisge bhi ann: agus cha d' thainig
uisg' air an talamh rè thri bliadhna
agus shea miota.

18 Agus rinn sè ùrnuigh a-rìs,
agus thug neamh uisge uaithe, agus
thug

* truaigne. † an reudan. † chàrn sibh suas § nam bìanuichean, || a' mharbhaidh.

** an t ionracan. †† an tuathanach ‡‡ an ceud uisge agus an t uisge deireannach.

§§ ro-iochdmhor, ||| bhuaidh *** conch agus.

thug an talamh amach a thoradh.

19 A bhráithre, ma theid aon neach agaibhse air seacharan o'n fhìrinn, agus gu'n iompoich neach è;

20 Biadh fhios aige, an duine a dn' iompoicheas peacach o sheacharan a shlighe, gu'n * faor è anam o bhàs, agus gu'm folaitch è mòran pheacanna.

Ceud Litir choitchionn an ABSTOIL P H E A D A I R.

1 Tha è a' beannachadh Dhe air son a ghràsa iomarcach spioradail,
10 a' nochdadhb nach nuaidheachd àr slàinte tre Chriosd, ach ni mu'n raibh fàidheadoireachd o shean: 15 agus d'a reir sin tha è a' cur impidh orra am' beatba a chaitheamb gu diadhaidh, do bhri' gu bheil iad a noise air an nuadh-breith le focal De.

P E A D A R, abstol Iosa Criost, chum nan coigreach a'ta air an sgapadh tre Phontus, Ghalatia, Chappadocia, Asia, agus Ehitinia,

2 A thaghadh a reir † roimh-edlàis Dhe an Athar, tre naomhachadh an Spioraid chum ùmhachd, agus crathadh fola Iosa Criost: Gràs agus siothchaint gu raibh air am mèudachadh dhuibhlise.

3 Gu ma beannuichte gu'n raibh Dia agus Athair ar Tighearna Iosa Criost, neach a reir a mhòr-thrò-cair, a dh'ath-ghin finne gu beodhòchas, tre ais-eirigh Iosa Criost o na marbhaibh,

4 Chum oighreachd neo-thruailidh, agus neo-shalach, agus nach feart as, a'ta air a coimhead finneamhaibh dhuibhse,

5 A'ta air bhur coimhead le cùnhachadh Dhe tre chreidimh chum flàinte, a'ta ullamh † r'a foill-

seachadh fan aimsir dheireannaich.

6 Ni ann sam bheil sibh a' deanamh mòr ghàirdeachais, ge do thia sibh a noise rè ùine bhig (ma's feumail è) suidh thuirse tre iomadh buaireadh.

7 Chum's gu'm fuighear dearbhadh bhur creidimh, ni's prisile gu mòr na òr a theid § am mugha, ge do dhearbhar le tein' è, chum cliù, agus onoir, agus glòir aig foillseachadh Iosa Criost:

8 D'am bheil sibh toirt gràidh, ge nach faca sibh è ⁊ agus air bli dhuibh creidinn ann ge nach 'eil sibh a noise 'g a fhaicinn, ata sibh a' deanamh mòr-ghairdeachais le h aoibhneas || air dol thar labhairt, agus làn do ghòir:

9 A' faghail crích bhur creidimh, cadhon flàinte bhur n'anama.

10 Slàinte mu'n d' shiosraich na fàidhean, agus mu'n d'rinn iad geur-rannsachadh, muintir a rinn fàidheadoireachd mu'n ghràs a bha gu teachd d' ar n ionnsuidhse:

11 A' rannsachadh creud i, no ciod a' ghnè aimsir a bha Spiorad Chriosd anna-fan, a' ** foillseachadh, 'n uair a rinn è fia'nais roimh làimh air fulangasaibh Chriosd, agus a' ghòir a bha gu'n leantuin.

12 Muintir d'an d'f hoillseachadh, nach b'ann doibh fein, ach dhuinse

* sàbhail. † rùin, ‡ chum bhì air a foillseachadh. § a neo-ni. || do labhairt.
** ciùllachadh.

a fhritheall iad na nithe a' ta' noise air an cur ann céill duibhse leo-fan a shearmonaich an soisgeul duibh, leis an Spiorad naomh a chuireadh a nuas o neamh; nithe air am miann leis na h ainglibh beachdachadh.

13 Uime sin criosaichibh lea-fraidh bhur n inntin, bithibh meafarra, agus biodh * dòchas diong-mhalta agaibh as a' ghràs a bheir-ear dhuibh aig foillseachadh Iosa Criod;

14 Mar chloinn ùmhal, gun bhi 'g ar co'chumadh fein ris na h ain-mhiannaibh a bha agaibh rointhe ann am bhur n ain-eolais :

15 Ach a reir mar ata eisean a ghairm sibh naomha, bithibhse naomha mar an ceudna ann fan uile chaithe'-beatha;

16 Do bhri' gu bheil è sgriobhta, Bithibhse naomha, oir ataimse naomha.

17 Agus ma ghoireas sibh air an Athair, a bheir breith a reir oibrigh gach neach gun † chlaon-bhàigh re neach seach a chéile, caithibh aimsir bhur cuairt ann fo le h eagal :

18 Air dhuibh fios a bhi agaibh nach do shaoradh sibh le nitibh truaillidh, mar ata airgiot agus òr, o bhur caithe'-beatha dionrhain † a thugadh dhuibh o bhur finnsireachd;

19 Ach le fuil phriseil Criod, mar Uain gun lochd, gun smal:

20 Neach gu deimhin a roimh-òrduicheadh roimh chruthachadh an t saoghal, ach a dh' fhoillsi-cheadh ann sna h aimsiribh dei-reannach air bhur son-fa;

21 Muintir trìd-siu a' ta creid-finn ann an Dia a thog eisean o na marbhaibh, agus a thug glòir dha, chum gu'm biodh bhur creidhmhse agus bhur muinghin ann an Dia.

22 Do bhri' gur għlan sibh bhur n anama le ûmhlaħcd a thoirt dō 'n fħirinn tre 'n Spiorad, chum grāidh neo-chealgħaich do na braith-ribħ; f'euchaibb gu'n toir sibh grādh d'a chéile a croidhe għlan gu dūrachdach :

23 Air dhuibh bhi air bhur n ath-ghineamhuin, ni o sħiol truaillidh, ach neo-thruaillidh, le focal an De bheo agus a mhaireas gu fiorruidh.

24 Oir ata gach uile fheoil mar fheur, agus uile ghloir dhaonna, mar bħlath an fheoir. Sear-gaidh am feur, agus tuigidh a bħlath dheth:

25 Ach fanaidh focal an Ti-għearna gu fiorruidh. Agus is ē so am focal a shearmonaicheadħ dhuibhse ann fan t'fisgeul.

C A I B. II.

1 Tha è 'g an comhairleachadh ann aghaidh mi-sheircealachd; 4 a' noċċdadħ gur h è Criod am bunadħ air am bheil iad air an to'għiex: 11 a' guidbeadb orra fantuinn o ain-mhiannaibb seġħimbor, 13 bhi ùmhal do uachdranaibb; 18 cionnas is còir do sheirbhijis bhi ùmhal d'am maighisdiribb, 20 iad a dh' fħulang gu f-oġidneach air son maith a dbearnamb a reir eisplejir Criod.

UIME sin ag cur uaibh gach uile mħi-ruin, agus gach uile mhealltoireachd, agus nan uile chealg, agus f-harmada, agus gach uil' ana-caannt,

2 Mar nacaidheana air an ûrbreith, iarraibh bainne fior-ghlan an fħocail, chum as gu fas sibh leis:

3 Ma's è 's gu'n do bħlais sibh gu bheil an Tigħearna grāsmhor.

4 Chum am bheil sibh a'teachd, mar gu cloich bheo, a dhiġħtadħ gu deimhin le daoinibh, ach air a ta-

ghadha

* siul gus a' chrich agaibh ris a' għräs. † f'hēuchain air pearsa seach a chéile. ‡ air an do kien sibh rei l-olg bhur finnsireachd.

ghadh o Dhia; agus príseil:

5 'Ta sibhse mar an ceudna mar chlochaibh beotha, air bhur tog'ail suas 'n ar tigh spioradail, 'n ar sagartachd naomha chum iobaire spioradail ofrail, taitneach do Dhia tríd iosa Criod.

6 Uime sin ata fo mar an ceudna air a chur fios ann san sgriobtuir, Féuch, cuiream ann Sion priomh chloch-oisinn, taghta agus príseil: agus an ti a chreideas ann cha chuir'ear gu nàir' è.

7 Dhuibhse uime sin a chreideas *ata sè* príseil: ach dhoibhfin a 'ta eas-ùmhail, a' chloch a dhìult na clochairean, rinneadh ceann na h oisinn dith,

8 Agus cloch-thuifligh, agus carruig oilbheim, dhoibhfin a thuileas air an fhocal, air dhoibh bhi eas-ùmhail, chum an d'òrduicheadh fòs iad.

9 Ach is ginealach taghta sibhse, sagartachd rioghail, cinneach naomha, pobull * sonraichte; chum gu'n cuireadh sibh 'n céill † clù an ti a ghairm a dorchadas sibh chum a sholuis iongantaich fein :

10 Nach raibh † uair-eigin 'n ar pobull, ach a noise is sibh pobull De: dream nach d' fhuair tròcair, ach a noise a' ta air faghail tròcair.

11 A mhuintir mo gràidh, guidheam oirbh, mar choigrich agus luchd-cuaire, sibh a sheachnadh ain-mhianna feòlmhor, a' ta cogadh ann aghaidh an anama;

12 Air dhuibh deadh chaithe-beatha bhi agaibh ami measg nan Cinneach; chum ann àit' olc a labhairt umhaibh mar luchd mi-ghniomh, gu'n deán iad o bhur déadh oibrigh a chi siad, Dia a ghlòrachadh ann là an f' hiosrachaидh.

13 Uime sin bitibhse ùmhail do gach uil' òrdugh dhaoine air son an Tighearna: ma 'sann do'n righ, mar an ti a 's aird' inbhe;

‡ dileas, àraig, † ionlainge, busidhean.

14 No do uachdranaibh, mar do'n mhuintir a chuireadh uaithe chum dioghaltais air luchd dheanamh an uilc, agus chum cliu dhoibhfin a ni maith.

15 Oir is i toil De gu'n cuireadh sibhle le deadh dheanadas tosf air ain-eolas dhaoine amaideach :

16 Mar dhaoine faor, agus gun bhur saorsa a ghnàthachadh mar bhrat-folaich do mhi-run, ach mar sheirbhisich Dhe.

17 Thugaibh onoir do na h uile dhaoine. Gràdhaichibh na bràithre. Biadh eagal De oirbh. Thugaibh onoir do'n righ.

18 A shearbhanta, bitibh ùmhail d' ar maighisdiribh maille ris an uile eagal, ni h è 'mhain dhoibhfin a 'ta maith agus ciuin, achi mar an ceudnà dhoibhfin a 'ta § crofda.

19 Oir *ata* fo cliu-thoillteanach, ma dh' iomchaireas neach sam bith doilgeas air son coguis a thaobh Dhe, a' fulang gu h eas-corach.

20 Oir cicd an t àdhbhàr molaidh *ata ann*, ma 's è an uair a ghàbhar oirbh air son bhur cointaiddh, gu'n giùlain sibh gu foighidneach è ; ach ma 's è air dhuibh maith a dheanamh, agus fulang air a shon, gu'n giùlain sibh è gu foighidneach ; *ata* fo taitneach do Dhia.

21 Oir is ann chuige so a ghairmeadh sibh : do bhri' gu'n d' fhuiling Criod mar an ceudna air ar foin-ne, a' fàg'ail eisempleir agaibh chum gu leanadh sibh a cheumanna :

22 Neach nach d' rinn peacadh, ni mò a fhuaradh cealg 'n a bheul :

23 Neach 'n uair a chàineadh è, nach do chàin a ris; 'n uair a dh' fhuiling è, cha do bhagair è ; ach dh' earb sè è fein ris-fin a bheir breith cheart:

24 Neach a ghiùlain ar peacaidh
† B b b è
‡ roimhe, § ain-méineach.

I. P H E A D.

è fein ann a chorp fein air a' chrann,
chum air dhuinn bhi marbh do 'n
pheacadh, gu 'm bitheamaid beo do
fhireantachd : neach a bha sibh air
bhur flànuchadh le a bhullibh.

25 Oir bha sibh-mar chaoraich a'
dol air seacharan ; ach philleadh
sibh 'noise chum Buachaill' agus
Easbuig bhur n anama.

C A I B. III.

1 Tha è teagaisg dleasdanais bhan
agus fheara-pòsda d'a chéile,
8 ag earralachadh nan uile
dhaoins chum aonachd agus gràidh,
14 agus geur-leanmhui fhlang :
19 Tha è mar an ceudna a' cur
ann cèill fochoaire Chriosd do 'n
t sean saoghal.

MAR an ceudna, a mhùnì, bi-
thibhse ùmhal d'ar fearaibh-
pòsda fein, chum ma 'ta droing
air bithi eas-ùmhal do 'n fhocal,
gu'm bi iadsan mar an ceudna air an
cosnadh le death chaithe'-beatha-
nam ban, as eugmhais an fhocail.

2 'N uair a bheachdaiehas iad
air bhur caithe'-beatha gheamhaidh
maille re h eagal.

3 Na bu h è bhur breaghachd,
figheadh an fhuil agus ag cur òir
oirbh, agus dheadh thrusgain
umaibh, a' bbreaghachd sin o 'n leith-
'muigh :

4 Ach duine folait' a' chroidhe,
ann neo-thruaill'eachd spioraid
mhacant' agus chinin, ni a' ta ro-
luachmhor ann sealladh Dhe.

5 Oir is ann mar so a rinn na mnài
naomha o shean aig an raibh am
muinghin ann Dia, iad fein breagha,
air dhoibh bhi ùmhal'd am fearaibh-
fein ;

6 Amhul a thug Sara ùmhlichd
do Abraham, a' gairm tighearna
dheth : d'an ingheana sibhse 'm
feadh's a ni sibh gu maith, agus
gun gheilt oirbh le h ua'bhas sam
bith.

7 Mar an ceudna, fheara-pòsda,

gabhaibhse comhnuidh maille rit a
reir eòlais, a' tabhairt onoir do 'n
mhnaoi mar an foitheach a's an-
mhuinne, agus mar mhuintir a' ta
'n an co'-oighreachaibh air gràs na-
beatha ; chum nach cuir'ear bacadh
air bhur n ùrnúighibh.

8 Fa dheoidh, bithibh uile a
dh'aon innitin, * biodh co'-fhulangas
agaibh r'a chéile, gràdhaichibh a
chéile mar bhràithre, bithibh trua-
canta, cairdeil :

9 Na locaibh olc air son uile, no
càineadh air son càineadh : ach 'na
aghaidh sin, a' beannachadh ; air
dhuibh fios bhi agaibh gur ann
chuige so a ghairmeadh sibh, chum
gu'm sealbhaicheadh sibh beanna-
chadh mar oighreachd :

10 Oir ge b'è le 'm b' aill beatha
a ghràdhachadh, agus làith' maithe
fhaicinn, cumadh è theanga o olc,
agus a bhilidh o labhairt ceilg.

11 Seachnad è olc, agus deanadh
è maith ; iarradh è fiothchaint, a-
gus leanadh è i.

12 Oir ata sùilean an Tighearna
air na fìreanaibh, agus a chluasa
fogailte r'an ùrnuigh : ach ata
gnuis an Tighearna ann aghaidh
na muintir a ni olc.

13 Agus co è a ni olc oirbh, ma
bhios sibh 'n ar luchd-leanmhui
air an ni sin a 'ta maith ?

14 Ach fòs ma dh' fhuilingeas
sibh air sgà' fìreantachd, is iona
sibh : agus na biodh framh an
eagail-sin oirbh, agus na bithibh
mi-shuaimhneach ;

15 Ach naomhachibh an Ti-
ghearna Dia ann bhur eroidhibh :
agus bithibh ullamh a ghnà' chum
freagrachd a thoirt maille re
ceannsachd agus eagal, do gach
uile dhuine a dh' iarras oirbh reuson
an dòchais a 'ta annaibh :

16 Air dhuibh death choguis a
bhi agaibh ; chum 'n uair ata iad
a' labhairt uile 'n ar n aghaidh,

mar

* bithibh iochdmhor r'a chéile.

mar luchd mi-ghniomh, gu 'n gabh iadsan näire a 'ta toirt toibheim d'ar deadh chaithe-beatha ann Criod.

17 Oir is fearr, ma's è sin toil De, sibh a dh' fhuiling air son maith a dheanamh, na air son uile a dheanamh.

18 Oir dh' fhuiling Criod fòs aon uair air son peàcaidh, am firean air son nan neo-fhìrean, (chum gu'n d' thugadh è sinne gu Dia) air dha bhi air a chur gu bàs fan fheoil, ach air a bheothachadh trid an Spioraid :

19 Leis an deachaidh è fòs, agus an do shearmonaich è do na spioradaibh ann am priosun ;

20 A bha o shean eas-ùmbal, 'n uair a dh' fheith fad-fbulangas De aon uair ann laithibh Noe, 'm feadh 'sa bha an àire 'g a h ullu'chadh, ann s an raibh beagan, sin r'a radh, ochd anama, air an sàbhalaigh trid uisge.

21 'Ta 'm baiste, mar shaimpleir a 'ta coi'-threagradh dha so (ni h è cur dhinn fal na feòla, ach freagradh deadh choguis thaobh Dhe) 'noise 'g ar tearnach-ne, trid ais-eirigh Iosa Criod :

22 Neach air dha dol gu neamh, a 'ta 'n a shuidhe air deas-làimh Dhe, air do ainglibh, agus do uachdranachdaibh, agus do chumhachdaibh bhi air an cur fuidh *cheann-fal-san.

C A I B. IV.

I Tha è 'g an earalachadh gu sgur do pheacadh o eisampleir Chriod, agus do bbri' gu bheil a' chrioch dbeireannach a' dlù'-theannadh oirn': 12 agus a' toirt co'-fhurstachd dhoibh ann agbaidh geur-lean-mhuin.

UIME sin o dh' fhuiling Criod air ar soin-ne fan fheoil, ar-maichibh sibhse mar an ceudna sibh sein leis an inntin cheudna : oir sguir an ti a dh' fhuiling ann fan fheoil, do pheacadh;

* a mharafg'achd, a smachd. † dh' imich, shiubhail. ‡ cras. § ghràincil.

2 Chum nach caitheadh è suigh-eall aimsire ann fan fheoil, a reir ain-mhianna dhaoine, ach a reir toil De.

3 Oir is leòir dhuinn a' chuid a chuaidh seachad do aimsir ar beatha gu toil nan Geintileach a dheanamh, 'n uair a † għluais sinn ann am macnus, ann ain-mhiannaibh, ann ana-barra fiona, ann an ‡ geōcaireachd, ann am poiteireachd, agus ann iodhol-àdhrahd ‡ ain-dligheach:

4 Ni ann sam bheil iad a' gabhail iongantais, do bhri' nach 'eil sibhse a' ruidh maraon riu ann fan neo-mheasfarrachd cheudna gun tomhas, a' labhairt uile *umaibh*:

5 Muintir a bheir cunntas dha-fan a 'ta ullamh gu breith a thoirt air na beothaibh agus air na marr-bhaibh.

6 Oir is ann chum na criche fo a shearmonaicheadh an foisgeul dhoibhsin a 'ta marbh mar an ceudna, chum gu'n d' thugtadh breith orra a reir dhaoine fan fheoil, ach gu'm biodh iad beo a reir Dhe fan Spiorad.

7 Ach ata crioch nan uile nithe am fogus: nime sin bitibh meafarra, agus deanaibh faire chun ùrnuiigh.

8 Agus roimh gach uile nithe biodh agaibh teas-ghràch d'a chéile: cir cuiridh gràdh folach air mòran pheacanna.

9 Thugaibh aoidheachd d'a chéile gun mhonmhòr.

10 Reir mar a fhuaireachd aon an tiодhlac', mar sin deanaibh ministreileachd d'a chéile, mar dheadh stiùbhardaibh air gràs eagsamhuit De.

11 Ma labhras neach sam bith, labhradh è mar òracla Dhe; ma 'ta neach sam bith re ministreileachd, deanadh è i mar o'n chomas a bheir Dia dha: chum gu 'm bi Dia air

I. P H E A D.

a ghlòrachadh ann sna h uile nithibh trìd Iosa Criod; dha-fan gu raibh glòir agus cumhachd gu sao-ghal nan saoghal. Amen.

12 A mhuintir mo ghràidh, na biodh iongantas oirbh thaobh na fèuchainn theinntich, a thig oirbh chuim bhùr dearbhlaigh, mar gu'n tarladh ni-eigin neo-ghnathach dhuibh:

13 Ach deanaibh gairdeachas, do mhèud gu bheil sibh 'n ar luchd co-pairt do fhlangasaibh Chriosd; chum fòs ann àm foillseachaidh a ghlòire gu'm bi subhachas oirbh le h aoibhneas ro-mhòr.

14 Mà mhaslaichear sibh air son ainm Chriosd, is sona sibh; oir ata Spiorad na glòire, agus Dhe a' gabhail comhnuidh oirbh: d'an taobh-sa gu deimhin ata sè faghail teibheim, ach d'ar taobh-sa 'ta sè air a' ghlòrachadh.

15 Ach na fuilingeadh a h aon agaibh mar mhort-fhear, no mar mheirleach, no mar dhuine * droch-mhuint', no mar neach a ghabhas gnothuch re cùisibh nach buin da.

16 Gidheadh ma dh' fhuilingeas duine mar Chriosduidh, na biodh nàir' air; ach thugadh è glòir do Dhia as a leith so.

17 Oir thainig an t àm ann san tòsaich breitheanas aig tigh Dhe; agus ma thòsaicheas è air tùs againne, ciod is crioch dhoibhsin a' ta eas-ùmhal do shoisgeul De?

18 Agus ma's ann air eigin a thearnar am firean, c'ait' an taibh-bein an duine mi-dhiadhaidh agus am peacach è fein?

19 Uime sin, an dream a dh' fhuilingeas a reir toil De, earbadh iad an anana ris-sin ann an deanamh maith, mar re Cruith-f hear dileas.

C A I B. V.

Tha è cur impidh air na seanoiribh treud Dhe a' bheathachadh;

5 air an òigridh bbi ùmhal, 8 agus orra uile bhi measarra, faireil, agus daingean fa chreidimh; 9 cur ann aghaidh an nàmhaid ain-iochdmhor an diabhol,

NA seanoiridh a' ta 'n ar measg earalaicheam, air bhi dhamh fein a'm' sheanoir fòs, agus a'm' fhios nais air fulangasaibh Chriosd, agus mar an ceudna a'm' fhear co-pairt do'n ghlòir sin a' ta gu bhi air a foillseachadh:

2 Beathaichibh treud Dhe a' ta 'n ar measg, a' gabhail cùram dheth, ni h ann a dh' ain-deoin, ach gu làn-toileach; ni h ann air son buannachd shalaich, ach le h inn-tin ealamh;

3 Ni mò mar thighearnaibh os ceann oighreachd Dhe, ach mar d'hoiring a' ta 'n an eisempleiribh do'n treud.

4 Agus 'n uair a dh' fhoillsichear an t àrd-bhuachaille, gheibh sibh crùn na glòire nach fearg as.

5 Mar an ceudna, dhaoin' òga, bithibh ùmhal do na seanoiribh: seadh, bithibh uile ùmhal d'a chéile, agus bithibh air bhùr fgeadaichadh le h irioslachd: oir ata Dia a' cur ann aghaidh nan uaibhreach, ach a' toirt gràis dhoibhsin a' ta iriosal.

6 Uime sin islichibh sibh fein suidh làimh chumhachdaich Dhe, chum as gu'n àrdúich è sibh ann àm iomchu'idh:

7 A' tilgeadh bhùr n uile chùram air, oir ata cùram aige dhibh.

8 Bithibh measarra, deanaibh faire; do bhri' gu bheil bhùr nà-mhad an diabhol, mar leomhan beuchdach, ag im'eachd mu 'n cuairt a' fireadh co a dh' fheudas è shlugadh suas.

9 Cuiribhsé 'n a aghaidh, air dhuibh bhi daingean fa chreidimh, agus fhiòs a bhi agaibh gu bheil na fulangais cheudna air an coille-ionadadh

C A I B . I.

lionadh ann bhur bràithribh a' ta
fan t saoghal.

10 Ach gu deanadh Dia fein nan
uile ghràs, a ghairm finne chum a
ghlòire shiorruidh trìd Iosa Criod,
taireis duibh fulang rè d'ine bhig;
sibhse foirfe, gu daingnicheadh,
gu neartaicheadh, gu socraicheadh
è sibh.

11 Dha-san gu raibh glòir agus
cumhachd, gu saoghal nan saoghal.
Amen.

12 Le Siluanus bràthair dileas

(reir mo bharail-se) sgriobh mi
dhuibh gu h aith-ghearr, a' tea-
gasg, agus a' deanamh fia'nais, gur
è fo sior ghràs De ann am bheil
sibh 'n ar feasamh.

13 Ta 'n eaglais ann am Babilon
á thaghadh maraon ribhse, ag cur
fайл' oirbh, agus Marcus mo mhac.

14 Cuiribh failt' air a chéile
le poig ghràidh. Siothchaint gu
raibh maille ribh uil' a' ta ann Iosa
Criod. Amen.

Dara Litir choitchionn an ABSTOIL
PHEADAIR.

C A I B . I.

1 Chum an daingneachadh ann dòchas
mèudachadh gràis De, 5 tha è
cur impidh orra le creidimh agus
deadh oirribh, an gairm a dheanamh
cinnteach: 12 tha è cùramach
mu so chur ann cuimbe
dhoibh, do bhri' gu bheil fios aige
a bhùs bhi 'm fogus: 16 agus tha
è toirt rabhaidh dhoibh bhi bu-
naiteach ann creidimh Criod,
neach a dhearbhadh gur è Mac
Dhe è gu fìrinneach, le fia'nais
nan abstol a chunnairs a mbòr-
lachd, agus le fia'nais an Athar,
agus nam fàidhean.

SIMEON Peadar, seirbhiseach a-
gus abstol Iosa Criod, dhoibh-
sin a fhuair creidimh co'-luachmhor
ruinne, trìd fìreantachd Dhe, agus
ar Slànuí-fhir Iosa Criod:

2 Gu raibh gràs agus siothchaint
air am mèudachadh dhuibhse, trìd
eòlais De, agus Iosa ar Tighearna,

3 Reir mar a dheònuich a chum-
hachd diadhuidh-fin dhuinne na
nithe fin uile a bhuineas do bheatha
agus do dhiadhachd, trìd eò-

lais an ti sin a ghairm sinn * chum
glòir, agus deadh-bheus:

4 Trìd an d' thugadh dhuinne
geallanna ro-mhòr agus prisail,
chum trìd-sin gu'm biodh sibhse
air bhur deanamh 'n ar luchd co-
pairt do nàdur na diadhachd, air
dhuibh dol as o'n truailleachd a' ta
ann fan t saoghal trìd ain-mhiann.

5 Agus thuilleadh air fo, air
deanamh an uile dh'chill duibh,
cùribh r'ar creidimh + deadh-
bheus; agus re deadh-bheus, eò-
lais;

6 Agus re h eòlas, measarrachd;
agus re measarrachd, foighidin; a-
gus re foighidin, diadhachd;

7 Agus re diadhachd, gràdh
bràthaireil; agus re gràdh bràthai-
reil, seirc.

8 Oir ma bhios na nithe fo an-
naibh, agus pailte, bheir iad oirbh
gun bhi leasg, no mi-thorrach ana
eòlas ar Tighearna Iosa Criod.

9 Ach an ti aig nach 'eil na ni-
the fin, ata sè dall, agus † gearr-
sheallach, a' di-chuimhneachadh
gus

* Is a chumhachd ghòrmheir, † treubhantas, cruidel, † fa dhoillt-ean.

gur ghlanadh é o a shean pheacaibh.

10 Uime sin, a bhràitkre, deanaibhse 'n tuilleadh dichill chum bhur gairm agus bhur taghadh a dheanamh cinnteach: oir ma ni sibh na nithe so, cha tuit sibh a choidhch:

11 Oir mar sin frithealar gu pailt' dhuibh slighe, a steach dor ioghachd shiorruidh ar Tighearna agus ar Slanui-fhir Iosa Criod.

12 Uime sin cha dearmad mi na nithe so ghnà-chur ann cuimhne dhuibh, ge d' is aithne dhuibh iad, agus ge do tha sibh air bhur daing-neachadh san fhirinn a làthair.

13 Ach measam gur còir, am seadh 's ata mi sa * phàilliun so, sibhse a bhrofachadh le 'r cur ann euimhne:

14 Air dhamh fios a bhi agam gur fogus dhamh àm cur dhiom mo phàilliun so, amhui a dh' fhoill-sich ar Tighearna Iosa Criod dhamh.

15 Tuilleadh fòs, ni mi dìchioll, chum taireis dhamh siubhal, gu'm bi agaibhse gnà-chuimhne air na nithibh so.

16 Oir cha do lean finne facinsgeulachda a dhealbhadh gu h inn-leachdach, 'n uair a chuir sinn ann céill duibh cumhachd agus teachd ar Tighearna Iosa Criod, ach rinneadh sinn 'n ar sùil-fhia'naisibh air a mhòrachd-san.

17 Oir fhuaire è o Dhìa an t A-thair onoir agus glòir, 'n uair a thainig a shamhail fo do ghuth o'n ghòlòir † òirdheirc, Is è so mo Mhae gràdhach-fa, le 'm bheil mi làntoileichte.

18 Agus chuala finne an guth so a thainig o neamh, 'n uair a bha sinn mайл ris air an t fliabh naomha.

19 'Ta againn mar an ceudna focal fàidheadoireachd a's cinn-

tiche; d' am maith a ni sibhse aire a thoirt, mar do lòchrann a 'ta toirt soluis uaithe ann ionad doileir, gus an foillseich an là, agus an eirich an reult-mhaidne, 'n ar croidheachaibh:

20 Air dhuibh fhios so a bhi agaibh air tùs, nach 'eil fàidheadoireachd air bith do'n sgriobtuir o thoghradh dhaoine fein.

21 Oir cha d' thainig an fhàidheadoireachd reir toil duine o shean: ach labhair daoine naomha Dhe mar a sheòladh iad leis an Spiorad naomha.

C A I B. II.

1 Tha è roinb-innseadh mu thim-chioll luchd-teagaigf shallsa, a' nochdadhb am mi-dhiadhuigreachd, agus an sgrios a thig faraon orra fein agus air an luchd-lean-mhuin; 7 o'n saorar daoire dia-dhaidb, mar a shaoradh Lot a Sodom; 10 agus tha è ni's pailt' ag cur ann céill giùlan nam meall-toirean mi-dhiadhaidh toibheumach sin, chum gu 'm b' fheaird' a' ab' fheudtadh an aithneachadh a-gus an seachnadh.

A CH bha fàidhean bréige mar an ceudna 'measg a' phobuill, amhui a bhios luchd-teagaigf bréige 'n ar measg-fa, droing a bheir a steach os iosal † eiriceachd, mhillteach, eadhon ag àichsheunadh an Tighearna a cheannaich iad, agus a bheir sgrios obunn orra fein.

2 Agus leanaidh mòran an sligheacha millteach, trìd am fuigh slighe na firinn mi-chliu.

3 Agus tre shannat ni iad mar sandachd oirbh le briathraighe meall-tach: dream nach 'eil am breitheanas a noise o chian a' deanamh moille, agus cha 'n 'eil am milleadh a' § turr-chodal.

4 Oir mar nach do chaomhainn Dia na h aingil a pheacaich, ach air

* bhothan. † ard-uramaich.

‡ dò-bhar'silcan. § clò-chodal.

C A I B. II.

ir dha an tilgeadh sios do ifrionn,
hug è thairis iad chum bhi air an
oimhead ann shubhraidhibh dor-
hadais, fa chomhair breitheanais;
5 Agus cha do * choigill è an
ean saoghal, ach shaor è Noe an
ochdmha' pearsa, searmonaiche
iréantachd, air dha an † dìlinn
thoirt air saoghal nan daoine mi-
hiadhaidh;

6 Agus a' tionndadh caithreacha
hodoim agus Ghomorra gu luaith-
eadh, dhìt sè le léir-sgrios iad,
g an deanamh 'nam ball-sampuill
o'n droing a chaitheadh am beatha
u'mi-dhiadhaidh ann diaigh sin;

7 Agus shaor è Lot am firean,
bha † fa champar le caithe-
eatha neo-ghloin nan aingidh:

8 (Oir chràidh an t ionracan
in, agus è gabhail comhnuidh
n'am measg, anam fireanta o là-
u là, le bhi faicfinn agus a' cluinn-
inn an gniomhartha ain-dligheach)

9 Is aithne do'n Tighearna na
laoine diadhaidh a shaoradh o
huaireadh, agus na dacin' aingidh
choimhead gu là a' bhreithean-
ais chum peanas a dheanamh
rra:

10 Ach gu h àraid iadsan a lea-
as an fheoil ann an ain-mhiann na
eo-ghloine, agus a ni tair air
achdranachd: Air dhoibh bhi an-
tana, fein-thoileil, cha'n eagal leo
ana-cainnt a thoirt dhoibhfin a'ta
nn àrd inbhe:

11 Ge nach toir aingil a's mò ann
n neart agus ann an cumhachd,
asaid || thoibheumach 'n an a-
haidh am fia'nais an Tighearna.

12 Ach iadsan, mar ainmhi-
hean nàdurra ea-tuigseach, a
inneadh chum bhi air an glacadh
gus an sgrios, air dhoibh bhi la-
haint gu toibheumach mu na ni-
hibh nach tuig iad, sgriosfar iad
an truaill'eachd fein;

13 Agus gheibh iad tuarasdal
na h ea-ceirt, mar dhream a mheas-
fas mar shubhachas ** sògh san
là: is smala iad agus sal, a' gabhail
toileachas-inntin 'nam mealltoi-
réachd fein, am feadh 's ata iad air
féisidibh maille ribh;

14 Aig am bheil an sùilean làn do
adhaltrannas, agus da nach 'eil è 'n
comas sgur do pheacadh; a' meal-
ladh anama neo-shuidhichte: aig
am bheil an croidhe air a chleach-
dadhbh re gniomharthaibh sanntach;
clann † mhallaichte:

15 A thréig an t slighe dhìreach,
agus a chuaidh air seacharan, a'
leantuin slighe Bhalaam mbic Bho-
soir, a ghràdhach duais na h ea-
corach;

16 Ach fhaur è achmhafan air
son aingidheachd: oir labhair an
asal bhalbh le cainnt duine, agus
thoirmesig si mi-chiall an fhàidh.

17 Is tobair gun uisge iad so,
neoil air an iomain le h iom-
ghaoith, fa chomhair am bheil
ceò an dorchadair a thasgaidh
gu siorruidh.

18 Oir 'nuair a labhras iad
briathra † atmhor diomhaoneis,
meallaidh iad trìd ain-mhianná na
feòla, agus mhacnus, iadsan a
chuaidh gu glan as uatha-san a'ta
caitheamh am beatha ann am mea-
rachd:

19 A' gealltuin saorsa dhoibh,
agus gun annata fein ach tràillean na
truaill'eachd: oir ge b'è ni le 'm
buadhaclear air duine, do'n ni sia
fein ata sè air a chur fuidh dhaorsa.

20 Oir taireis doibh dol as o
shalcharaibh an tsaoghail trìd eò-
lais an Tighearna agus an t Slà-
nui'-fhìr Iosa Criost, ma bhios iad
a-rìs air an ribeachd anna, agus
air an cur fuidh ghéill; ata an dei-
readh aca-san ni's measa na an toi-
seach.

21 Oir

* chaombainn. † tuil. ‡ air a shàrachadh, § oic a labhairt umpa-sa. || ml. a'fach,
** death-ghleus, death theachd-ann-tir. †† nam mailachd. ‡‡ uaibhreach.

21 Gir b' fhearr dhoibh gun
eolas a bhi acá air flighe na fireantachd,
na taireis a h eolas fhaghail,
pilleadh o'n àithne naomh' a thu-gadh dhoibh.

22 Ach thachair dhoibh reir an
tsean-fhocail fhìrinnich, Phill am
madraadh air ais chum a sgeith fein;
agus, A'mhuc a chuaidh nigheadh,
chum a * h aoineagan sa chlàbar.

C A I B. III.

1 Tha è toirt cinnte dhoibh mu
theachd Chriosd chum breitheanais,
ann aghaidh luchd-fanoid; 8 a'
toirt rabhaidh do dhaoine mi-
dhiaidhaidh o fhad-fhoighidin De,
iad a għreasadh an aithreachais:
10 ata è mar an ceudna cur
ann céill am modh air an sgriofar
an saoghal so: 11 'g an eara-
lachadh, o'n dùil a'ta aca re fin,
chum an uile naomhachd beatha;
15 agus a-rìs, iad a smuaintea-
chadh gu bheil foighidin De a'
treorachadh chum slàinte, mar a
sgriobh Pòl d'an ionnsuidh 'n a
litrichibb.

A N dara litir so, a mhuintir mo
ghràidh, sgriobham chugaibh
'noise; annta le chéile 'taim a'
brosnachadh bhur n inntin fhior-
ghloin le 'r cur ann an cuimhne:

2 Chum gu'm bi sibh cuimhneach
air na briathraibh a labhradh
roimhe ribb leis na fàidhibh naomha,
agus air ar n àithne-ne, abstola
an Tighearna agus an tSlànni-
fhir:

3 Air dhùibh fios so bhi agaibh
air thùs, gu 'n d' thig ann sna lai-
thibh deireannach luchd † fochaid,
ág imreachd a reir an ain-mhiann
fein,

4 Agus ag radh, C'ait am bheil
gealladh a théachd? oir o choidil na
h aithreacha, 'ta na h uile nithe a'
fantuinn mar a bha iad o thoifeach
a' chruthachaidh.

5 Oir ata iad ain-eolach air so

d'an deoin, gu'n raibh na neamhá
ann o chian, agus an talamh 'na
sheasamh as an uisge, agus ann fan
uisge, tríd fhocal De.

6 Tre 'n deachaidh an saoghal
a bha 'n fin ann a sgrios, air
teachd do'n dilinn air.

7 Ach ata na neamhá agus an
talamh a'ta 'noise ann, leis an
fhocal sin fein air an tasgaidh suas;
agus air an gleidheadh fa chomhair
teine air chioän là a' bhreitheanais;
agus sgrios dhaoine ain-diadhaidh.

8 Ach, a mhuintir mo għräidh,
na bithibhse ain-eolach air an aon
ni so, Gu bheil aon là aig an Tighearna
mar mhile bliadhna, agus
mhile bliadhna mar aon là.

9 Ni 'm bheil an Tighearna
mall thaobh a għealla idh, (mar a
mheasas dream āraidi moille) ach
ata se fad-fħulangach d'ar taobh-
ne, gun toil aige dream sam bith
† dhol am mugħa, ach na h uile
dhaoine theachd gu h aithreachas.

10 Ach thig là an Tighearna
mar ghaduiche san oidhche; ann
s an d' theid na neamha thairis
le toirm mhōir, agus ann s an leagh
na dùilidh le dian théas; agus
bithidh an talamh mar an ceudna
agus na h oibrīd h a'ta ann, air an
losgadh suas.

11 Uime sin do bhri' gu 'm bi
na nithe so uile air an sgaoileadh as
a chéile, ciod a' għnejha dhaqina bu
ċhōira bhi annaibh, san uile chaite-
beatha naomha, agus dhiadhachd;

12 Le sūl a bhi agaibh re, agus
deithfir a dheanāmh chum teachd
lā Dhe, ann s am bi na neamha,
air dhoibh bħi re theine, air an
sgaoileadh o chéile, agus ann an
leagħar na dùilidh le dian théas?

13 Gidheaddh 'ta dùil againne
re neamhaibh nuadh agus talamh
nuadh, do reir a għealla idh, ann
s an comħuix fircantachd.

14 Uime fini, a mhuintir ion-
mhuinn,

* h eabradh san fihhaich. † fanoid.

‡ bħi air an call.

mhuinn, o tha dùil agaibh ris na nithibh sin, deanaibh bhur dìchioll chum gu fuighear leis-sin ann siothchaint sibh, gun smal agus neo-lochdach :

15 Agus measaibh gur flàinte fad-fhulangas ar Tighearna ; amhail a sgriobh fòs ar bràthair gràdhach Pòl, a reir a' ghliocais a thugadh dha, d'ar ionnuidh ;

16 Amhail fòs ann a litrichibh uile, a' labhairt annta mu na nithibh so : ann sam bheil cuid do nithibh do-thuigfinn, a' ta an droing a' ta neo-fhoghlumte agus

neo-sheasmhach a' fiakadh, amhail mar na sgriobtuire eile fòs, chum an sgrios fein

17 Ach sibhse, a chàirde gràdhach, o's aithne dhuibh na nithe so roimh-laimh, thugaibh aire 'n t eagal air dhuibhse fòs bhi air bhur tarruing air falbh le mearachd nan daoine ain-diadhaidh, gu'n tuit sibh o bhur seasmhachd fein.

18 Ach fàsaibh ann an gràs, agus ann an eòlas ar Tighearna agus ar Slanui'-fhir Iosa Criost : Dha-san gu raibh glòir a nois' agus gu fiorruidh. Amen.

Ceud Litir choitchionn an ABSTOIL EOIN.

2 'Ta è labhairt mu phearsa Chriost, ann sam bheil againn beatha mhairtheanach, thaobh co' chomuinn maille re Dia ; 5 ris an eigin duinn naombachd beatha a chur, a dbearbhadh fìrinn a cho' chomuinn sin agus ar n' aidhneil chreidimh mar an ceudna, chum gu fuigheamaid cinnte gu bheil ar peacaidh maithte dhuinn, tre bhàs Chriost.

A N ni a bha ann o thùs, an ni a chuala sinne, a chunnairc finn le'r sùilibh, air an d'amhairc finn, agus a laimhsich ar làmha thaobh briathra na beatha;

2 (Oir dh' fhoillscieadh a' bheatha, agus chunnairc finne i, agus ata finn a' deanamh fia'nais, agus ag cur ann céill dhuibhse na beatha mairtheanaich ud a bha maille ris an Athair, agus a dh' fhoillscieadh dhuinne)

3 An ni a chunnairc agus a chuala finn, cuireamaid ann céill duibhse, chum's gu'm bi agaibhse mar an

ceudna co' - chomunn ruinne : agus gu fìrinneach 'ta ar co' - chomunn ne maille ris an Athair, agus maille r'a Mhac Iosa Criost.

4 Agus tha finn a' sgriobhadh nan nithe so d'ar ionnuidh'e, chum gu'm bi bhur gàirdhealann - coi-lionta.

5 Agus is i so an teachdoireachd a chuala finn uaithe-fin, agus ata finn a' cur ann céill chuibhise ; Gur solus Dia, agus nach 'eil dorchadas air bith ann-san.

6 Ma deir finn gu bheil co' - chomunn againn maille ris, agus finn a' gluasachd ann dorchadas, tha finn a' deanamh bréige, agus ni bheil finn a' deanamh na fìrinn :

7 Ach ma għluaiseas finn ann san t solus, amhail tha eisean san t solus, 'ta co' - chomunn againn r'a chéile, agus glanaidh ful Iosà Criost a Mhic, finn o'n pile pheaca'.

8 Ma deir finn nach 'eil peacadh, againn, tha finn 'g ar mealladh fein, agus ni bheil an fhìrinn annainn.

9 Ma dh' a'd'icheas finn ar pea,

éaidh, tha eisean firinneach, agus ceart chum ar peaceaich a mhaitheamh dhuinn, agus ar glanadh o gach uile neo-fhireantachd.

10 Ma deir sinn nach do pheacaich sinn, tha sinn a' deanamh breugoire dheth-sin, agus ni bheil fhocal annainn.

C A I B. II.

1 Tha è toirt co'-fhurtachd dhoibh 'n aghaidh peacaidh annbuinneachd. 3 'S è fior edlas De àitheanta a choimhead; 9 ar bràithre a ghràdhbachadh, 15 agus gun ghaol a thoirt do'n t saoghal. 18 'S eigin duinn bhi air ar faicill ann aghaidh luchd-meallaidh: 20 'Ta na dasine dia-dhaidh air an coimhead o'n ceilg-sin le buanachadh ann an creidimh agus ann an naomhachd beatha.

Mo chlann bheag, na nithe so sgriobham dhuibh, chum's nach peacaich sibh. Agus ma pheacaicheas neach air bith, 'ta fear-tagraidh againn maille ris an Athair, Iosa Criost am Fìrean:

2 Agus is eisean an iobairt-réitich air son ar peacaidh-ne: agus ni h è air son ar peacaidh-ne 'mhain, ach mar an ceudna air son peacaidh ant saoghal uile.

3 Agus le so 'ta fhios againn gur h àithne dhuinn è, 'ma choimheadas sinn àitheanta.

4 An ti a deir, Is aithne dhamh è, agus nach 'eil a' coimhead àitheanta, is breugoire è, agus ni bheil an fhàrrinn ann.

5 Ach ge b'e choimheadas fhocal, ann-fan gu deimhin ata gràdh Dhe air a dheanamh foirfe: le so 's aithne dhàrrinn gu bheil sinn ann.

6 An ti a deir gu bheil è fan-tuinn ann-fan, 's coir dha fòs gluafachd eadhon mar a ghluais eisean.

7 A bhràithre, ni'n sgriobham àithne nuadh dhuibh, ach sean àith-

ne, a bha agaibh o'n toiseach: 's i 'n t fean àithne am focal a chuala sibh o thùs.

8 A-ris, sgriobham àithne nuadh dhuibh, ni ata fior ann-fan agus annaibhse: do bhri' gu 'n d' innich an dorchadas thairis, agus gu bheil a noise an solus fior a' dealrachadh.

9 An ti a deir gu bheil è fan t solus, agus a'ta fuathachadh a bhràthar, tha è fan dorchadas gus a noise.

10 An ti aig am bheil gràdh d'a bhràthair, tha è 'n a chomh-nuidh fan t solus, agus ni bheil àdhbhar oilbheim air bith ann.

11 Ach an ti a'ta fuathachadh a bhràthar, tha è ann dorchadas, agus ag im'eachd ann dorchadas, agus ni h aithne dha c' àite 'm bheil è dol, do bhri' gu'n do dhall dorchadas a shùilean.

12 Sgriobham d'ar ionnsuidh, a chlann bheag, do bhri' gu bheil bhur peacaidh air am maitheamh dhuibh air sgà' ainm-sin.

13 Sgriobham d'ar ionnsuidh, aithreacha, do bhri' gu'm b'aithne dhuibh eisean a'ta o thùs. Sgriobham d'ar ionnsuidh, òganacha, do bhri' gu'n d' thug sibh buaidh air an droch aon. Sgriobham d'ar ionnsuidh, a chlann bheag, do bhri' gu'm b'aithne dhuibh ant Athair.

14 Sgriobh mi d'ar ionnsuidh, aithreacha, do bhri' gu'm b'aithne dhuibh ant ti a'ta ann o thùs. Sgriobh mi d'ar ionnsuidh, òganacha, do bhri' gu bheil sibh làidir, agus ata focal Dhe 'n a chomhnuidh annaibh, agus thug sibh buaidh air an droch aon.

15 Na gràdhraigibh an saoghal, no na nithe a'ta fan tsaothal. Ma ghràdhraigicheas neach air bith an saoghal, ni bheil gràdh an Athair ann.

16 Oir na h-uile a'ta ann-fan t saoghal,

C A I B. III.

27 Ach tha an t ùngadh a fhuaire sibh uaithe-sin, a' fantuinn annaibh; agus ni bheil feum agaibh gu'n deanadh aon neach bhur teagaig: Ach, amhuil ata an t ùngadh sin fein 'g ar teagaig mu thimchioll nan uile nithe, agus ata è fior, agus ni 'm breug è: agus mar a theagaisg è sibh, fanaidh sibh ann.

28 Agus a noise, a chlann bheag, fanaibh ann; chum 'n uair a dh'fhoillsichear è, gu'm bi dànanachd againn, agus nach bi nàirè oirn'n a làthair aig a theachd.

29 Ma'ta fhiös agaibh gu bheil eisean fìreanta, tha fhiös agaibh gu bheil gach uile neach a ni fìreantachd, air am breith waithe-sin.

C A I B. III.

I Tha è cur ann céill gràidh ion-gantaich Dhe dhuinne, ann an sinn a dheanamh 'n ar cloinn dha fein: 3 gur còir dhuinn uime sin àitheanta a choimhead le b'urrnam, II agus mar an ceudna gràidh bràtbaireil a bhi againn d'a chéile.

F E U C H A I B H, ciod a' ghìn gràidh a thug an t Athair dhuinne, gu'n goirteadh clann De dhinn: uime sin ni 'n aithne do'n t saoghal sinn do bhri' nach b' aithne dha eisean.

22 Co a' ta 'na bħreugoire, ach eisean a' dh' àichsheunas gur h' è losa an Criosd? 's è so an t ana-criosd, a' ta 'g àichsheun' an Athar agus a' Mhic.

23 Ge b'è neach a dh' àichsheunas am Mac, ni bheil an t Athair aige; ach an ti a dh' aid'icheas am Mac, tha an t Athair aige mar an ceudna.

24 Uime sin fanadh an ni fin annaibhse a chuala sibh o thùs. Ma dh' fbanas an ni a chuala sibh o thùs annaibh, fanaidh sibhse mar an ceudna ann fa Mhac, agus ann san Athair.

25 Agus is è so an gealladh a gheall è dhuinne, eadhon a' bheatha mhairtheanach.

26 Sgriobh mi na nithe so d'ar ionnsuidh, mu thimchioll na droinge a' ta 'g ar mealladh.

2A mhuintir mo ghràidh, 'noise is finne mic Dhe, agus ni 'n foilleir fòs ciod a bhithreas sinn: ach ata fhiös againn, 'n uair a dh' fhoillsichear eisean, gu'm bi sinn cosmhuisris; oir chi sinn è mar ata è.

3 Agus gach uile neach aig am bheil an dochas so ann-fan, glanaidh sè è fein, amhuil ata eilean glan.

4 Ge b'è neach a ni peacadh, tha è mar an ceudna a' briseadh an lagha: oir is è am peacadh briseadh an lagha.

5 Agus ata t hiös agaibh gu'n d'fhoillsicheadh eisean chum ar peacadh-ne thoirt air falbh; agus ni bheil

bheil peacadh sam bith ann-san.

6 Ach uile neach a dh' fhanas ann-san, cha dean è peacadh: ge b'è air bith a pheacaicheas, cha 'n fhaca sè eisean, agus cha raibh eolas aige air.

7 A chlann bheag, na mealladh neach air bith sibh: an ti a ni fìreantachd, is firean è, amhuil is fìrean eisean:

8 An ti a ni peacadh, is ann o'n diabhol ata è; oir tha an diabhol a' peacadh o thùs. Is ann chum na crìche fo a dh' fhoillisicheadh Mac Dne, chum gu'n sgriosadh è oibrídh an diabhoil.

9 Ge b'è neach a ghinear o Dhia, cha dean è peacadh; oir ata a shiol a' fantuinn ann: agus ni 'n comas da peacadh a dheanamh, do bhri' gu'n do ghineadh o Dhia è.

10 Ann fo ata clann De agus clann an diabhoil follasach: Ge b'è neach nach dean fìreantachd, ni h ann o Dhia ata è, no an ti nach gràdhach a bhràthair.

11 Oir is i fo an teachdoireachd a chuala sibh o thùs, eadhon sinn a thoirt gràidh d'a chéile.

12 Ni mar Chain, neach a bha o'n droch aon ud, agus a mharbh a bhràthair: Agus c'ar son a mharbh sè è? Do bhri' gu'n raibh oibrídh fein olc, agus oibrídh a bhrathar fireanta.

13 Na 'gabhaibh iongantas, mo bhràithre, ge do dh' fhuathaicheas an saoghal sibh.

14 Tha thios againn gu'n deachaidh sinn thairis o bhàs gu beatha, do bhri' gu bheil gràdh againn do na bràithribh: an ti nach gràdhach a bhràthair, 'ta è fantuinn ann am bàs.

15 Gach uile neach a dh' fhuathaicheas a bhràthair, is mort-fhear è: agus tha thios agaibh nach 'eil aig mort-fhear sam bith a' bheatha mhairtheanach a' fantuinn ann.

16 Leis a so is aithne dhuinn gràdh Dhe, do bhri' gu'n do leag eisean anam fein air ar son: agus is còir dhuinne ar n anama fein a leagadh sios air son nam bràithre.

17 Ach ge b'è neach aig am bheil maoin an t-saoghal fo, agus a chi a bhràthair ann uireasbhuidh, agus a dhruideas a chroidhe 'na aghaidh, cionnas ata gràdh Dhe a' gabhail comhnuidh ann-san?

18 Mo chlann bheag, na gràdh-aicheamaid ann an guth, no ann an teangaidh, ach ann an gniomh agus ann am firinn.

19 Agus le fo is aithne dhuinn gu bheil sinn do'n fhìrinn, agus bheir sinn cinnte d'ar croidhibh 'na làthair do thaobh sin.

20 Oir ma dh'iteas ar croidhe sinn, is mó Dia na ar croidhe, agus is aithne dha na h uile nithe.

21 A chàirdhe gràdhacha, mur dìt ar croidhe sinn, tha dànochd againn thaobh Dhe,

22 Agus ge b'è ni a dh' iarras sinn, gheibh sinn uaithe è, do bhri' gu bheil sinn ag coimhead àitheanta, agus a' deanamh nan nithe a 'ta taitneach 'na fhiannais-fin.

23 Agus is i fo aithne-fin, gu'n creideamaid ann aimm a Mhic Iosa Criosd, agus gu'n gràdh-aicheamaid a chéile, mar a thug eisean aithne dhuinn.

24 Agus an ti a choimheadas àitheanta-san, tha è gabhail comhnuidh ann, agus eisean ann-san: agus le fo aithnicheamaid gu bheil eisean a' fuireach annainn, o'n Spiorad a thug sè dhuinn.

C A I B. IV.

1 Tha è toirt rabhaibh dhoibh gun iad a chreidfinn nan uile luchd-teagaist a ni b'sd as an Spiorad, ach an dearbhadh le riaghail-tibh a' chreidimh choitchionn: agus tha è le b' iomadh reuson 'gan

'g aon brosnachadh gu gràdh brà-thaireil.

A MHUINTIR ionmhuinn, na creidibh gach uile spiorad, ach dearbhaibh na spiorada, an ann o Dhia ata iad : do bhri' gu bheil mòran do f'hàidhibh bréige air dol amach do'n t faoghal.

2 Le so aithnichibh Spiorad Dhe: gach uile spiorad a dh' aidmhicheas gu'n d' thainig Iosa Criosd san heoil, is ann o Dhia ata è.

3 Agus gach uile spiorad nach aid'ich gu bheil Iosa Criosd air eachd fan f'heoil, ni h ann o Dhia ata è: agus is è iò spiorad sin an una-criosd, neach a chuala sibh è shi teachd, agus a noise 'ta è cheana ann fan t faoghal.

4 A chlann bheag, 'ta sibhse Dhia, agus thug sibh buaidh erra-san : do bhri' gur mò eisean 'ta annaibhse, na'n ti a'ta ann an t faoghal.

5 Tha iadsan o'n t faoghal: iime sin tha iad a' labhairt mu'n faoghal, agus tha'n faoghal ag isdeachd riù.

6 Tha sinne o Dhia: an ti aig m bheil eòlas air Dia, eisidh è uinne; an ti nach'eil o Dhia, cha a eisd è ruinn. O so aithnichidh inn Spiorad na firinn, agus spiorad 'mhearrachd.

7 A mhuintir ionmhuinn, grà-haicheamaid a chéile: oir is ann Dhia tha'n gràdh; agus gach uile neach a gràdhhaicheas, ghi-eadh o Dhia è, agus is aithne dha Dia.

8 An ti nach gràdhhaich, ni h aithe-dha Dia; oir is gràdh Dia.

9 Ann so dh' fhoillisfheadh gràdh Dhe dhuinne, do bhri' gu'n o chuir Dia aon-ghin Mhic do'n faoghal, chum gu'm bitheanaid-ne beo trìd-sin.

10 Ann so 'ta gràdh, ni h è gu'n o gràdhhaich sinne Dia, ach gu'n

do gràdhhaich eisean sinne, agus gu'n do chuir è a Mhac fein chum bhi'n a iobairt-réitich air son ar peacaidh-ne.

11 A mhuintir ionmhuinn, ma ghiàdhhaich Dia sione mar sin, tha dh' fhiachaibh oirnne chéile a gràdhachadh mar an ceudna.

12 Cha'n fhaca neach air bith Dia riamh. Ma gràdhhaicheas sinn a chéile, tha Dia 'na chomhnuidh annainn, agus ata a gràdh air a dheanamh foirfe annainn.

13 O so is aithne dhuinn gu bheil sinne 'n ar comhnuidh annsan, agus eisean annainne, do bhri' gu'n d' thug è dhuinn d'a Spiorad.

14 Agus chunnaic sinn agus tha sinn a' deanamh fia'nais, gu'n do chuir an t Athair am Mac uaithe chum bhi'n a Shlènui'-fhear an domhain

15 Ge b'è neach a dh' aidmhicheas gur è Iosa Mac Dhe, tha Dia 'na chomhnuidh annsan, agus eisean ann Dia.

16 Agus dh' aithnich sinne agus chreid sinn an gràdh a 'ta aig Dia dhuinn. Is gràdh Dia; agus an ti a 'ta fantuinn ann gràdh, 'ta è 'na chomhnuidh ann Dia, agus Dia ann-san.

17 Ann so tha ar gràdh-ne air a dheanamh coi'-lionta, chum's gu'm bi againn dànochd ann là a' bhreitheanais: do bhri' mar a tha eisean, gur amhuil sin tha sinne fan t faoghal so mar an ceudna.

18 Ni bheil eagal ann an gràdh; ach tilgidh gràdh * diongmhalta an t eagal amach: do bhri' gu bheil pian fan eagal: an ti a 'ta eaglach, cha d' rinneadh coi'-liont' ann an gràdh è.

19 Tha gràdh againne dha-san; do bhri' gur gràdhhaich eisean sinn ann toiseach.

20 Ma deir neach, Tha gràdh agam do Dhia, agus suath aige

I. E O I N.

d'a bhràthair, is breugoir' è: oir an ti nach gràdhach a bhràthair a chnnaic è, cionnas a dh' fheudas è Dia nach fac' è, a ghràdhachadh?

21 Agus an àithne so 'ta agaínn uaithe-sin, An ti ghràdhacheas Dia, gu'n gràdhacheadha è a bhràthair mar an ceudna.

C A I B. V.

1 An ti leis an ionmbuinn Dia, is ionmbuinn leis a chlann, agus coimheadaich sè àitheanta; a 'ta ea-trom, so choimhead do na creidmhbich 9 'S è Iosa Mac Dhe, agus tha è comasach air sinne a shàbhaladh, 14 agus air ar n ùrnuighean a shreagairt, a ni sinn air ar son fein, agus air son muintir eile.

G E b'è neach a chreideas gur è Iosa an Criosd, ghineadh o Dia è; agus ge b'è ghràdhacheas an ti a ghin, gradhaichidh sè mar an ceudna an ti a ghineadh leis.

2 O so is aithne dhuijn gu bheil gràdh againn do chloinn De, 'n uair a ghràdhacheas sinn Dia agus a choimheadas sinn àitheanta.

3 Oir is è so gràdh Dhe, sinn a choimhead àitheanta: agus ni bheil àitheanta-fan * trom.

4 Oir gach uile ni a ghinear o Dia, bheir è buaidh air an t saoghal: agus is i so a' bhuaidh a bhuaidhicheas air an t saoghal, ea-dhon ar creidhmh-ne.

5 Co an ti a bhuaidhicheas air an t saoghal, ach eisean a 'ta creidfinn gur h' è Iosa Mac Dhe?

6 Is è so eisean a thainig trìd uisge agus trìd thuil, Iosa Criosd; ni h' è trìd uisge 'mhàin, ach trìd uisge agus suil: agus is è 'n Spiorad a ni fia'nais, do bhri' gur firinn an Spiorad.

7 Oir tha triuir a 'ta deanamh fia'nais air neamh, an t Athair, am Focal, agus an Spiorad naomha: agus an triuir sin is aon iad.

* do-dheanta,

8 Agus tha triuir a 'ta deanamh fia'nais air an talamh, an Spiorad, agus an tuisge, agus an fhuil: agus thig an triuir sin r' a chéile ann aon.

9 Ma ghabhas sinn re fia'nais dhaoine, 's i fia'nais De a's mò: oir is i so fia'nais De, a thug sè mu thimchioll a Mhic.

10 An ti a chreideas ann am Mac Dhe, tha 'n fhia'nais aige ann fein: an ti nach creid Dia, rinn è breugoire dheth, do bhri' nach do chreid sè an fhia'nais a rinn Dia mu thimchioll a Mhic.

11 Agus is i so an fhia'nais, gu'n d' thug Dia dhuinne beatha mhairtheanach: agus ata a' bheatha so ann a Mhac.

12 An ti aig am bheil am Mac, tha beatha aige: an ti aig nach 'eil Mac Dhe, cha 'n 'eil beatha aige.

13 Na nithe so sgiobh mi d'ar n ionnsuidh a 'ta creidsian air ainm Mic Dhe; chum's gu'm bi fios a-gaibh gu bheil a' bheatha mhairtheanach agaibh, agus chum as gu'n creid sibh ann ainm Mic Dhe.

14 Agus is è so an dòchas à 'ta againn annsan, ma dh' iarras sinn ni sam bith do reir a thoile, gu'n eisd è ruinn.

15 Agus ma 'ta fhios againn gu'n eisd è ruinn, ge b'è ni a dh' iarras sinn, ata fhios againn gu bheil ar n iarrtais a dh' iarr sinn air againn.

16 Ma chi neach sam bith a bhràthair a' peacachadh peacaidh nach 'eil a chum bàis, iarraidh sè, agus bheir è beatha dha, dhoibh-fin nach 'eil a' peacachadh chum bàis. Tha peacadh chum bàis ann: ni'n abram, gur còir dha guidheadh air a shon fin.

17 Is peacadh gach uile ea-coir: agus tha peacadh ann nach 'eil a chum bàis.

18 Tha

C A I B. I.

18 Tha fhios againn ge b'è
teach a gheinidh le Dia, nach pea-
ch e, ach an ti a gheinidh o
Dhia, coimheadaidh sè è fein, agus
ha bhean an droch aon ud ris.

19 Tha fhios againn gur ann o
Dhia a tha sinne, agus tha'n saoghal
idle 'n a luidhe san olc.

20 Agus tha fhios againn gu'n

d' thainig Mac Dhe, agus thug è
tuigse dhuinn chum gu'm b' aithne
dhuinn eisean a'ta fior: agus tha
finne annsan a'ta fior, eadhon ann
a Mhac Iosa Criod. Is è so an Dia
fior, agus a' bheatha mhairthea-
nach.

21 Achlann bheag, coimheadaibh
sibh fein o iodholaibh. Amen.

Dara Litir an ABSTOIL E OIN.

C A I B. I.

*Tha è coimheirleachadh do mhnaoi
òirdheirc àraighe agus d'a cloinn
buanaichadh ann fa chreidimh agus
ann gràdh Criod, 8 an t-ea-
gal gu'n cailleadh iad duais na
h aidmheil a rinn iad roimhe:
10 agus gun ghnothuch a bhi aca-
ris na mealltoiribh sin nach toir
for theagascg Iosa Criod leo d'an
ionnsuidh.*

A N seanoir chum na bain-tigh-
earna thaghta, agus chum a
cloinne, a's ionmhuinn leamsa ann
fan fhìrinn; agus ni leamsa 'mhàin,
ach leo-san uile mar an ceudna a
ghabh èolas air an fhìrinn;

2 Air son na fìrinn a'ta 'na
comhnuidh annainne, agus a bhios
maille ruinn gu brath:

3 Gràs, tròcail, agus siothchaint
gu raibh maille ribhle o Dhia an
t Athair, agus o'n Tighearna Iosa
Criod Mac an Athar, ann am
fìrinn agus ann an gràdh.

4 Bha gàirdeachas mòr orm, do
bhri' gu'n d' fhuair mi cui'd do
d' chloinn-se ag im'eachd ann fan
fhìrinn, a reir mar a fhuair sinne
aithne o'n Athair.

5 Agus a noite guidheam ort, a
bhan-tighearna, ni h è mar gu'n

sgriobhainn àithne nuadh dhuit,
ach an àithne à bha againn o thùs,
gu'n gràdhcheamaid a chéile.

6 Agus is è so an gràdh, gu'n
gluaiseamaid a reir àitheanta-san.
'S i so an àithne, mar a chuala sibh
o thùs, gu'n im'icheadh sibh innte.

7 Oir tha mòran mhealltoirean
air teachd a sleach do'n t saoghal,
nach 'eil ag aidmheachadh gu
bheil Criod air teachd san fheoil.
Is mealltoir fo agus ana-criosd.

8 Thugaibh aire dhuibh fein,
nach caill sinn na nithe fin a
* fhaothraich sinn, ach gu fuigh sinn
† làn-thuarasdal.

9 Ge b'è neach a bhriseas *an lagh*,
agus nach fan ann an teagascg
Criod, ni bheil Dia aige: an tì
dh' fhanas ann an teagascg Criod,
ata araon an t Athair agus am Mac
aige.

10 Ma thig neach air bith d'ar
n ionnsuidh, agus nach toir è an
teagascg so leis, na gabhaibh è a
steach d' ar tigh, agus na abraibh
ris, † Gu ma subhach dhuit.

11 Oir ge b'è neach a deir ris, Gu
ma subhach dhuit, tha co'-pairt
aige r'a dhroch oibrion.

12 Air dhamh mòran a bhi agam
r'a sgriobhadh chugaibh, cha b' àill
leam

* bhuannuich.

† làn-duais

‡ Gu'n foirbhisgeat leat.

leam sgriobhadh le paipeir agus
dubh; ach tha dòchas agam teachd
d'ar n ionnsuidh, agus labhairt

beul re beul, chum gu'm bi,
gàirdeachas coi-lionta.

13 Tha clann do pheathar thagh-
ta ag cur failte ort. Amen.

Treas Litir an ABSTOILE OIN.

C A I B. I.

1 Tha è a' moladh Ghaiuis air son a
dhiadhachd, 5 agus aoidheachd
do'n fhior luchd-teagaifg; 9 agus
air an làimb eile a' deanamh
gearain air gnàthachadh mi chàir-
deil Dhiotrepes uaibhrich; 11
ag innseadh nach còir eisempleir-
sin a leantuin; 12 agus a' tòirt
teisteads sonraichte do'n deadh
iomradh a bha air Demetrius.

A N seanoir chum Gaiuis ghràdh-
aich, a's iönmuinn leam san
fhìrinn.

2 A bhràthair ghràdhàich, 's è
mo ghuidheadh roimh gach uile
ni gu 'n soirbhicheadh leat agus
gu'm biodh tu flàn, amhuil ata soir-
bheachadh le t anam.

3 Oir rinn mi gàirdeachas gu mòr
'n uair a thainig na bràithre, agus
a rinn iad fia'nais do'n fhìrinn a 'ta
annadsa, amhuil ata thusa 'g im-
reachd san fhìrinn.

4 Ni bheil gàirdeachas agam a's
mò na bhi cluinnit gu bheil mo
chlann ag im'eachd fan fhìrinn.

5 A bhràthair ghràdhàich, is
dileas a ni thu gach ni a 'ta thu
deanamh do na bràithribh, agus do
choigrich;

6 Muintir a rinn fia'nais air do
ghràdh ann làthair na h eaglais:
ma bheir thu air an aghaidh iad
'n an slighe mar is cubhaidh do
Dhia, is maith a ni thu:

7 Oir chuaidh iad amach air sgà'
ainm-sin, gun ni air bith a ghabhail
o na Cinnich.

8 Uime sin tha dh' fhiachaibh
oirnne gabhail r'an leithidibh sin,
chum gu'm bitheamaid 'n ar co'-
fhaothraichibh do'n fhìrinn.

9 Sgriobh mi chura na h eaglais:
ach ni 'n gabh Diotrepes, leis
am miann àrd-cheannas a bhi
aige 'n am measg, ruinne.

10 Uime sin ma thig mi, cuimh-
nichidh mi oibrigh a' ta è dea-
namh, a' bith-labhairt 'n ar n a-
ghaidh le briathraibh * aingidh:
agus ni 'n leòir leis sin, ach ni mò-
ata è fein a' gabhail ris na bràith-
ribh, agus tha è a' bacadh an
droing leis am b' àill, agus 'g an til-
geadh amach as an eaglais.

11 A bhràthair ghràdhàich, na
lean an ni a 'ta olc; ach an ni a 'ta
maith. An ti a ni maith, is ann o
Dhia ata è; ach an ti a ni olc, cha'n
fhac' è Dia.

12 Tha deadh theisteads air De-
metrius o gach uile, agus o'n fhì-
rinn fein: seadh, tha sinne mar an
ceudna a' deanamh fia'nais, agus
tha fios agaibh gu bheil ar fia'-
nais-ne fior.

13 Bha mòran agam r'a sgrio-
bhadh, ach cha 'n àill leam sgrio-
bhadh le dubh agus peann a tionn-
suidh:

14 Ach tha dòchas agam t fhaic-
finn a chlisge, agus labhraidh sinn
beul re beul. Siothchaint maille
riut. Tha na càrde cur failte ort.
Cuir failte air na càirdibh air an
aiam.

LITIR choitchionn an ABSTOIL IUDAIS.

C A I B . I.

1 Tha è 'gam brosnachadb chum bhi bunaiteach ann aidmheil a' chreidimh. 4 Tha luchd-teagaifg bréige air teachd a' steach 'n aon meafg chum am meallgadh; agus tha peanas ro-eaglach air ull'ru-chadh fa chombair na muintir sin, air son an droch 'beagaifg agus an caithe'-beatha ghi-naomha: 20 Ann riocdh sògu'm feud na daoine diadhaidh, tre chognamb an Spioraid naomh, agus ùrnuighean re Dia, buanachadh agus fàs ann an gràs; iad fein a gbleidheadh, agus daoin' eile a shaoradh a liontaibh nam meall-toirean sin.

I U D A S fearbhant Iosa Criod, agus bràthair Sheumais, chum na droing' a' ta air an naomhachadh le Dia an t'Athair, agus air an coimhead le Iosa Criod, agus a' ta air an gairm:

2 Gu raibh tràcair, agus sioth-chaint, agus gràdh air am mèudachadh dhuibhse.

3 A mhuintir ionmuinn, air dhamh an uile dhìchioll a dheanamh chum sgrìobhadh d'ar n ionnsuidh mu thimchioll na flàinte * choitchionn: b' fheumail damh sgrìobhadh d'ar n ionnsuidh, † 'g ar n earalach' sibh a chathachadh gu dìchiollach air son a' chreidimh a thugadh aon uair do na naoimh.

4 Oir † dh' èulaigh daoine áraidh a steach, a dh' òrduicheadh roimhe o shean chum na dite' fo, *daoine mi-dhiadhaidh*, a' ta tionndadh gràis ar De-ne gu macnus, agus a' ta 'g aichsheun' Dhe, a's aon Uachdar-an ann, agus ar Tighearna Iosa Criod.

5 Uime sin is àill leam bhur

cur ann cuimhne, ge do bha fhios agaibh § aon uair air fo, eionnas taireis do'n Tighearna am pobull a shaoradh a talamh na h Eipht, a sgrios è ann diaigh sin an dreing nach do chreid.

6 Agus na h aingil nach do ghleidh an ceud inbhe, ach a dh'fhàg an àite-comhluigidh fein, choimhid sè ann geimhlibh siorruidh fuidh dhòrchadas, fa chomhair breitheanais an là mhòir.

7 Amhuij ata Sodom agus Gomorhra, agus na bailte mu 'n cuairt orra, a thug iad fein thairis do stròpachas air a' mhodh cheudna, agus a bha leàntuin feòla coimheich, air an cur suas 'n am ball-sampuill, a' fulang dioghaltais teine fhiorruidh.

8 Mar an ceudna fòs ata an luchd-bruadair neo-ghlan sin a' falchadh na feòla, a' deanamh tair, air uachdranachd, agus a' labhairt || gu toibheumach air àrd-inbhith.

9 Gidheadh cha do ghabh Michael an t àrd-aingeal, 'nuair a chathach è 'n aghaidh an dia-bhoil, agus a rinn è deasboireachd mu chorp Mhaois, dànaidh air casaid thoibheumach a thoirt 'n a aghaidh, ach a dubhaint sè, Gu cronusiceadh an Tighearn' thu.

10 Ach tha 'n droing sin a' labhairt ** gu toibheumach air na nitibh nach aithne dhoibh: ach na nithe sin a's aithne dhoibh air mhodh nàdurra, mar ainmhidhibh gun reuson, tha iad 'g an truailleadh fein annta.

11 Is an-aoibhinn deibh; oir dh' imich iad ann slighe Chain, agus ruidh iad gu togarrach ann am mearachd Bhalaam air ghaol tuara-

† D d d sdail,

* chumanta. † a' cur impidh oirbh. † gloid. § reimhe. || gu :air-chainnteach, ma-
fach. ** uile mu na nitibh.

T A I S

fdail, agus * chuaidh iad am mugha ann an cainnt cheannarcaich Chóire.

12 Is smala iad sin ann bhur féisidibh gràidh, 'n uair ata iad air féisidibh maille ribh, 'g am beatamhachd fein gun eagal: is neoil iad gun uisce, air an giùlan mu'n cuairt le gaothaibh; craobhan searg-mheasach, gun toradh, -dà uair marbh, air an spionadh as am frèumhaibh;

13 Garbh thonna na fairge, a sgeitheas an páire fein mar cho-bhar; reulta seachranach d' am bheil duibhre an dochdais gu fiorruidh air a thasgaidh.

14 Agus rinn Enoch fòs, an seachdmhàdh pearfa o Adhamh, fàidheadoireachd orra sin, ag radh, Fèuch, tha 'n Tighearn'a' teachd le deich miltibh d'a naomhaibh,

15 A dheanamh breitheanais air na h uile, agus chum gach neach a'ta mi-dhiadhaidh 'n am measg fhàgail ris, thaobh an uile ghnioimhartha mi-dhiadhaidh a rinn iad gu mi-dhiadhaidh, agus thaobh an uile bbriathra cruaidh, a labhair peacaich mi-dhiadhaidh 'n a a ghaidh.

16 Is luchd monmhoir agus gearain an droing so, a'ta 'g im'eachd a reir an ain-mhiann fein; agus tha 'm beul a' labhairt bbriathra + atmhor, agus iad a' † gabhair iongantais do phearsaibh dhaoine air sgà' buannachd.

17 Ach cuimhnichibhse, a mhuin-

B E A N.

tir mo ghràidh, na focail a labhradh ribh roimhe le abstolaibh ar Tighearna Iosa Criost:

18 Mar a dubhaint iad ribh, gu'm biodh ann sàm aimsir dhei-reannaich luchd-fanoid, a għluiseadh a reir an ain-mhianna mi-dhiadhaidh fein.

19 'S iad sin an dream a sgaras iad fein o chàch, \$ collaídh, gun an Spiorad acá.

20 Ach air bhi dhubhse, a mhuintir iomphuinn, 'g ar tog'ail fein suas ann bhur creidimh ro-naomha, agus a' deanamh ùrnuigh sàm Spiorad naomh,

21 Coimhidibh sibh fein ann gràdh Dhe, le sùil re tròcair ar Tighearna Iosa Criost chum na beatha mairtheanaich.

22 Agus gabhaibh truas do dhream araidh, a' deanamh eidir-healachaidh:

23 Agus tearnaibh dream eile le h eagal, 'gan tarruing as an teine; ag fuathachadh eadhon an eadaich air am bheil smal na feòla.

24 'Noise dha-san a'ta cumhachdach chum sibhs' a ghleidheadh o thuifleadh, agus bhur cur gu neolochdach ann làthair a ghloire le h aoibhneas ro-mhòr,

25 Do'n Dia a'ta 'mhàin glic, ar Slànu'-fhear, gu raibh glòr agus mòralachd, || neart agus cumhachd, a noise agus gu saoghalan faoghal. Amen.

TAISBEANADH EOIN an Diadhair.

C A I B. I.

4 Tha Eoin a' sgriobhadh a thais-beanaidh chum seachd eaglaisean na h Asia, a ta air an cialla-

* sgríobhadh iad. † uisbhreach.

|| tig earnas, nachdranachd.

chadh leis na seachd coinnleribh dir. 7 Teachd Chríost: 14 A chumhachd glòrmhor, agus a mhòralachd.

TAIS-

† a' toirt mòr-mheas. \$ nàdurra.

TAISBEANADH Iosa Criod, a thug Dia dha, a dh'fhoill-seachadh d'a sheirbhisich nithe a's eigin teachd gu crich ann an aithghearr'; agus chuir è teachdoi-reachd uaithe, agus le na aingeal fein dh'fhoillsich sè iad d'a shear bhant Eoin :

2 A rinn fia'nais air focal De; agus air teisteach Iosa Criod, agus air gach ni a chunnaire è.

3 Is beannuichte 'n ti a leughas, agus an droing a dh' eisdeas re briathraibh na faidheadoireachd so, agus a choimheadas na nithe a'ta sgiobhta innte : oir tha 'n tám am fogus.

4 **E**OIN chum nan seachd eaglaisean a'ta san Asia: Gràs gu raibh dhuibhse, agus sith o'n ti a'ta, agus a bha, agus a'ta re teachd; agus o na seachd spioradaibh a'ta 'm fia'nais a righ-chaitreach-san ;

5 Agus o Iosa Criod, neach a's e'n fhia'nais fhior, an ceud-ghin o na marbhaibh, agus prionnsadh righridh na talmhain : Dha-san a ghràdhach sinn, agus a dh' ionnlaid sinn o ar peacaibh ann na f'huil fein,

6 Agus a rinn righridh dhinn agus sagarta do Dha-san agus d'a Athair-sin ; dha-san gu raibh glòir agus cumhachd gu saoghal nan faoghal. Amen.

7 Fèucht, tha è teachd le nèu-laibh; agus chi gach uile shùil è; agus iadsan mar an ceudna a lot è : agus caoinidh uile threabha na talmhain air a lhon-sa: gu ma h amhluidh a bhitheas, Amen.

8 Is mise Alpha agus Omega, an tùs agus a' chrioch, a deir an Tighearna, a'ta, agus a bha, agus a'ta re teachd, an t Uile-chumhach-dach.

9 Bha mise Eoin, bhùr dearbh-bhràthair-se, agus bhùr companach

ann an triobloid, agus ann an rioghachd agus am foighidin Iosa Criod, ann san *eilean d'an goir'ear Patnos, air son focail De, agus air son fia'nais Iosa Criod.

10 Bha mi san Spiorad air là an Tighearna, agus chuala mi air mo chùl-thaobh guth mòr, mar ghuth trómpaid,

11 Ag radh, Is mise Alpha agus Omega, an ceud neach agus an neach deireannach : agus, Sgriobh ann an leabhar an ni a chi thu, agus cuir è chun nan seachd eaglaisean a'ta san Asia; chum Ephesuis, agus chum Smirna, agus chum Pergamos, agus chum Thiatira, agus chum Shardis, agus chum Philadelphia, agus chum Laodicea.

12 Agus thionndaidh mi a dh'fhaicfinn a ghutha do labhairium. Agus air tionndadh dhamh, chunnaire mi seachd coinnleirean oir;

13 Agus am meadhon nan seachd coinnleire, neach cosmhuil re Mac an duine, air an raibh eadach a ràinig sios gus a shàilibh, agus air a chriosradh le crios òir mu chiochaibh.

14 Bha a cheann agus fholte geal mar oluinn ghil, mar slineachda; agus bha a shùilean mar lasair theine;

15 Agus a chosa cosmhuil re † prais fhior-mhaisich, mar gu'm bitheadh iad a' dearg-losgadh ann an àmhuinn ; agus a ghuth mar thoirm mhòrain uisgeacha.

16 Agus bha aige 'n a làimh dheis seachd reultò: agus cloidh-eamh geur dà'fhaobhaic a' teachd amach as a bheul; agus bha ghnuis mar a' ghrian a' dealrachadh 'n a làn neart.

17 Agus 'n uair a chunnaire mi è, thuit mi sios aig a' chosaibh ann riocdh mairbh : agus chuir è a làmh dheas orm, ag radh riùm,

Na

Na biodh eagal ort: is mise an ceud neach agus an neach deireannach.

18 Is mi an ti a' ta beo, agus a bha marbh; agus feuch, tha mi beo gu faoghal nan faoghal, Amen; agus tha eochracha ifrinn agus a' bhàis agam.

19 Sgriobh na nithe a chunnaire thu, agus nìa nithe a' ta ann, agus na nithe a bhitheas ann diaigh fo,

20 Rùn-diomhair nan seachd reulta a chunnairc thu ann am làimh dheis, agus nan seachd coinnleirean òir. Is iad na seachd reulta, aingil nan seachd eaglaise; agus is iad na seachd coinnleirean a chunnaic thu, na seachd eaglaise.

C A I B. II.

1 Ciod a dh' aitneadh do Eoin a sgriobhadh chum aingle ('s iad sin, ministeiridh) nan eaglaisean, 1 Ephesus, 8 Smirna, 12 Phergamois, 18 Thiatira: Agus ciod ata air a mhòladh, no a fhuaradh uireasbhuidheach anna-fan.

CHUM aingil eaglais na h Ephesus, sgriobh, Is iad fo na nithe a deir an ti a' ta cumail nan seachd reulta 'n a làimh dheis, a' ta 'g im'eachd ann am meadhon nan seachd coinnleirean òir;

2 Is aithne dhamh t oibrigh, agus do shaothair, agus t' fhoighidin, agus nach urradh thu giùlan leofan a' ta olc: agus dhearbh thu iad-fan a deir gur abstoil iad fein, agus nach eadh; agus fhuair thu iad breugach:

3 Agus ghiùlain thu, agus tha foighidin agad, agus air sgà m'ainme se rinn thu saothair, agus cha d' thug thu thairis.

4 Gidheadh, tha agam a' t aghaidh, gur thréig thu do cheud ghràdh.

5 Cuimhnich uime sin, cia uaithé a thuit thu, agus gabh aithreachas, agus dean na ceud oibrigh; no

thig mi ort gu grad, agus athar, raichidh mi do choinnleir as àite, mur gabh thu aithreachas.

6 Ach ata fo agad, gur fuathach leat oibrigh nan Nicolaitanach, ni the mar an ceudna a's fuathach leamsa.

7 An ti aig am bheil cluas, eisdeadh è creud a deir an Spiorad ris na h eaglaisibh, Do'n ti 'a bhuaidhicheas bheir mise r'a itheadh do chraobh na beatha, a' ta ann am meadhon phàrrais De.

8 Agus chum aingil eaglais na Smirna, sgriobh, Na nithe fo a deir eisean a 's è 'n ceud neach agus an neach deireannach, a bha marbh, agus a' ta beo;

9 Is aithne dhamh t oibrigh, agus do triobloid, agus do bhochdainn, (gidheadh ata thu * bear-tach) agus is aithne dhamh blaif-phem' na muintir a deir gur lu-dhaich iad fein, agus cha'n eadh, ach is iad sionagog Shàtain.

10 Na gabh eagal roimh h aon do na nitibh sm a dh' fhuilingeas tu: feuch, tilgidh an diabhol cuid agaibh ann am prìosun, chum's gu'n dearbhar sibh; agus bithidh triobloid agaibh rè dheich làith': bio-fa fìrinneach gù bàs, agus bheir mise dhuit crùn na beatha.

11 An ti aig am bheil cluas, eisdeadh è creud a deir an Spiorad ris na h eaglaisibh, An ti a bheir buaidh, cha chiurrar leis an dara bàs è.

12 Agus chum aingil na h eaglais a' ta ann am Pergamos, sgriobh, Na nithe fo deir eisean, aig am bheil an cloidheamh geur in da fhaobhair,

13 Is aithne dhamh t oibrigh, agus c' àit' ambheil thu a' d' chomh-nuidh, eadhon far am bheil caithir Shàtain: agus ata thu a' cumaif m' ainme gu daingean, agus cha d' àichsfeun thu mò chreidimh, eadhon

C A I B III.

dhon ann sna laithibh sin ann an raibh Antipas 'n a mhairtireach fírinneach dhamh, a mharbhadh 'n ar measg, far am bheil Sàtan 'n a chomhnuidh.

14 Gidheadh ata beagan agam a' t aghaidh, do bhri' gu bheil agad ann sin an droing a'ta cumail teagaifg Bhalaam, a theagaifg do Bhalac ceap-tuislidh a chur roimh chloinn Israel, chum nithe a dh' iobradh do iodholaibh itheadh, agus strìopachas a dheanamh.

15 Is amhuil sin ata agad f's an dream a'ta cumail teagaifg nan Nicolaitanach, ni a's fuathach leamfa.

16 Gabh aithreachas, no thig mi a' t ionnsuidh gu grad, agus cogaidh mi 'nan aghaidh le cloidheamh mo bheoil.

17 An ti aig am bheil cluas, eisdeadh è creud a deir an Spiorad ris na h eaglaibh. Do'n ti a bhuaidheachas bheir mi r'a itheadh do'n mhanna fholuchte, agus bheir mi cha cloch gheal, agus air a' chloich ainm nuadh sgriobhta, nach aithne do neach air bith, ach an ti a gheibh i.

18 Agus chum aingil na h eaglais a'ta ann an Tiatira, sgriobh, Na nithe so deir Mac Dhe, aig am bheil a shùile mar lasair theine, agus a chosa mar phrais fhior-mhafach;

19 Is aithne dhamh t oibrigh, agus do ghràdh, agus do sheirbhis, agus do chreidimh, agus t thoighidin, agus t oibrigh deireannach; gu bheil iad ni's mò na do cheud oibrigh.

20 Gidheadh, ata agam beagan do nthibh a' t aghaidh, gu bheil thu a' fulang do'n mhnaoi sin Iesobel, a deir gur ban-fhàidh i fein, mo sheirbhisich a theagaifg agus a mhealladh chum strìopachas a dhean-

namh, agus nithe a dh' iobradh do iodholaibh itheadh.

21 Agus thug mi dh'i àine gu aithreachas a ghabhail d'a strìopachas, agus nior ghabh si aithreachas.

22 Fèuch, tilgeam i ann an leabaidh, agus iadsan a'ta deanamh adhaltrannais ria ann an triobloid mhòir, mur gabh iad aithreachas d'an gniomharthaibh.

23 Agus marbhaidh mi a clann leis a' bhàis; agus bithidh fhios aig na h eaglaibh uile gur mise an ti sin a sgrùdas na h airne agus na croidheacha: agus bheir mi do gach aon agaibhse a reir bhur n oibrigh.

24 Ach ribhs' a deiream, agus ris a' chuid eile ann an Tiatira, Mhèud aig nach 'eil an teagaifg so, agus do nach b'aithne doimhne Shàtain, mar a deir iad, cha chuir mi uallach eile oirbh.

25 Ach cumaibh gu daingean an ni a'ta agaibh, gus an d' thig mi.

26 Agus an ti a bhuaidheachas, agus a' choimheadas m' oibrigh gus a' chrìch, dha-san bheir mi cumhachd os ceann nan Cinneach:

27 (Agus riaghlaidh sè iad le flaitiaruinn: mar thoithichibh creatha brisear 'n am bloidibh iad) amhuil a' fhuair mise o m'Athair.

28 Agus bheir mi dha reuist na maidne.

29 An ti aig am bheil cluas, eisdeadh è creud a deir an Spiorad ris na h eaglaibh.

C A I B III.

1 'Ta aingeal-eaglais Shardis air a chronachadh, 3 air earalachadh gu h aithreachas, agus air a bhagairt mur gabh è aithreachas.

2 Tha aingeal eaglais Philadelphia air a mboladh air son a dhichest agus f hoighidin. 15 Tha aingeal eaglais Laodicea air a chronachadh air son nach raibh è fiar no teath;

teath, 16 agus air earrachadh
bhi ni's èudmhoire. 20 Tha
Griost 'na sheasamb aig an dorus
agus 'g a bhualadh.

AGUS chum aingil na h eaglais
a' ta ann Sardis, sgriobh, Na
nithe so deir an ti aig am bheil
seachd spiorada Dhe, agus na seachd
reulta; Is aithne dhàmh t oibrigh,
gu bheil ainm agad gu bheil thu
beo, agus ata thu marbh.

2 Bi faireil, agus neartaich na ni-
the a' ta làthair, agus a' ta ullamh
chum bàsachadh: oir cha d' fhuair
mi t oibrigh coi-lionta am fia'nais
De.

3 Cuimhnich uime sin cionnas
a fhuair agus a chuala tu, agus
* coimhfid iad, agus gabh aithreas-
chas. Uime sin mur dean thu faire,
thig mi ort mar ghaduiche, agus
cha bhi fios agad ciod i an uair ann
s an d' thig mi ort.

4 'Ta beagan ainmeanna agad fòs
ann Sardis, nach do shalaich an ead-
ach; agus im'ichidh iad maraon
riumfa ann an culaidh bibh geala: oir
is † airidh iad.

5 An ti a bheir buaidh, sgea-
daicheadh eisean ann eadach geal;
agus cha dubh mi 'mach ainm a lea-
bhar na beatha, ach aidmhichidh
mi ainm sin am fia'nais m'Athar, a-
gus am fia'nais aingle-sin.

6 An ti aig *am bheil cluas,
eisdeadh è 'n ni a deir an Spiorad
ris na h eaglaisibh.

7 Agus chum aingil na h eaglais
a' ta ann am Philadelphia, sgriobh,
Na nithe so deir an ti a' ta naomha,
an ti a' ta fior, an ti aig am bheil eo-
chair Dhaibhidh, an ti a dh' fhos-
glas, agus cha d'ùin neach air bith;
agus a dhùineas, agus cha'n fhosgail
neach air bith:

8 Is aithne dhàmh t oibrigh:
fèuch, chuit mi dorus fosgailte ro-
nadh, agus cha'n urradh neach air
bith a dhùnadh: oir ata neart beag

agad, agus choimhidh thu m' fho-
cal, agus cha d' àichsheun thu
m'ainm.

9 Fèuch, bheir mise orra-fan a ta
do shionagog Shàtain (a deir gur
Iudhaich iad fein, agus cha'n eadh,
ach tha iad a' deanamh bréige)
fèuch, bheir mise orra gu'n d' thig
iad agus gu'n dean iad adhradh aig
do chosaibh, agus gu 'm bi fios aca
gur ghràdhach misé thu.

10 Do bhri' gur choimhidh thu
focal m' fhoighidin-se, coimhididh
mise thusa mar an ceudna o uair a'
bhuaireidh, a thig air an t saoghal
uile, a dhearbhadh na muintir sin
a' ta 'n an comhnuidh air an talamh.

11 Fèuch, 'tairm ag teachd gu
grad: dean greim daingean air na
bheil agad, chum 's nach glac neach
air bith do chrùn.

12 An ti a bheir buaidh, ni mi
è 'n a phileir ann an teampull mo
Dhe, agus cha d'theid è ni's mó
amach as: agus sgriobhaidh mi
ainm mo Dhe air, agus ainm cait-
hreach mo Dhe, a's i Ierusalem
nuadh, a thig a nuas o neamh o m'
Dhia: agus sgriobhaidh mi m' ainm
nuadh fein air.

13 An ti aig am bheil cluas,
eisdeadh è creud a deir an Spiorad
ris na h eaglaisibh.

14 Agus chum aingil na h ea-
glais a' ta ann Laodicea, sgriobh,
Na nithe so deir an t Amen, an-
fha'nais dhileas agus fhìrinneach,
toiseach cruthachaidh Dhe;

15 Is aithne dhàmh t oibrigh,
nach 'eil thu aon chuid fuar no teath:
b' fhearr leam gu'm bitheadh tu
fuar no teath.

16 Uime sin do bhri' gu bheil
thu meagh-blà', agus nach 'eil thu
aon chuid fuar no teath, sgeithidh
mi thu 'mach as mo bheul:

17 Do bhri' gu bheil thu ag
radh, Ata mi beartach, agus air fas
fàibhir, agus gun fheum again air
ni

C A I B. IV.

ní sam bith; agus gun fhios agad
gu bheil thu ainniseach, agus truagh,
agus bochd, agus dall, agus lom-
nochd.

18 Comhairlicheam dhuit, òr a
cheannach uamfa, air a dhearbhadh
fan teine, chum as gu'm bi thu fai-
bhir; agus eadach geal, chum's
gu'n comhdaicheadh thu, agus nach
bi-* nàire do lom-nochduigh' folla-
sach; agus ùng do shùile le sàbh-
shùl, chum's gur léir dhuit.

19 Mhèud 's a's ionmhuinn leam,
cronaicheam agus smachdaicheadh :
uime sin biodh agadfa teas-ghràdh,
agus gabh aithreachas.

20 Fèuch, ata mi a'm' sheafamh
aig an dorus agus a' bualadh : ma
dh' eisdeas neach sam bith re m',
ghuth, agus gu'm fosgail è 'n dor-
us, thig mi a steach d'a ionn-
suidh, agus gabhaidh mi mo shuipeir
maille ris, aguseisean maille riumfa.

21 Do'n ti a bhuidhicheas bheir
mi comas suidhe maille riumfa air
mo righ-chaithir, amhuil fòs a bhua-
dhich mife, agus a shuidh mi maille
re m' Athair air a righ chaithir-fin.

22 An ti aig am bheil cluas,
eisdeadh è an ni a deir an Spiorad
ris na h eaglaibh.

C A I B. IV.

2 Tha Eoin a' faicfinn righ-chaithir
Dhe ann am flaitheambnas. 4 Na
ceithir feanoiridh fishead. 6 Na
ceithir beatbaiche làn do shùilibh
air am beul-thaobb agus air an cùl-
thaobb. 10 Tha na feanoiridh a'
tilgeadh fios an crùin, agus a' dea-
namh àdhraidd do'n ti a bba 'n a
shuidhe air an righ-chaithir.

A NN diaigh so dh' amhaire mi,
agus fèuch, bba dorus fosgailte
air neamh; agus bba an ceud
ghuth a chuala mi, mar shuaim
trompaid a' labhairt rium, ag radh,
Thig a nìos ann so, agus nochdaidh
mife dhuit nithe a's eigin tachairt
ann diaigh so.

2 Agus air ball bha mi san Spio-
rad : agus fèuch, bba righ-chaithir
air a suidheachadh air neamh, a-
gus bha neach 'n a shuidhe air a'
chaithir.

3 Agus bha an ti a shuidh, re
amharc air, cosmhul re cloich Ias-
pis, agus Shardis : agus bba § bogha-
frois timchioll na righ-chaithreach
mu'n cuart, cosmhul, r'a fhaicfinn,
re Emerald.

4 Agus timchioll na righ-chaith-
reach mu'n cuart bha ceithir chai-
thrichi fichead; agus air na cai-
thrichibh chunnaic mi ceithir fea-
noiridh fishead 'n an suidhe, air an
sgeadachadh ann an culaidhibh
geala; agus bha aca air an cinn
† corona òir.

5 Agus chuaidh amach as an
righ-chaithir dealanaich, agus tair-
neanaich, agus guthanna: agus bba
seachd † lòchrainn theine a' dearg-
lasadh am fia'nais na righ-chaith-
reach, nithe a's iad seachd spio-
rada Dhe.

6 Agus roimh an righ-chaithir
bba fairge ghloine cosmhul re cri-
ostal: agus ann am meadhon 'na
righ-chaithreach, agus mu'n cuairt
do'n righ-chaithir bba ceithir bhe-
athaiche làn do shùilibh air am beul-
thaobb agus air an cùl-thaobb.

7. Agus bba an ceud bheathach
cosmhul re leòmhan, agus an dara
beathach coimhul re laogh, agus
bha aig an tieas beathach aghaidh
mar dhuine, agus bha an ceathramh
beathach cosmhul re iolair ag itea-
laich.

8 Agus bba aig na ceithir bhe-
athaichibh gacn aon aca fa leith sea-
sgiathan mu'n cuart da, agus bba
iad làn do shùilibh 'n taobh a figh; agus
ni'n sguir iad a là no dh' oide-
che, ag radh, Naomha, naomha,
naomha, an Tighearna Dia uile-
chumhachdach, neach a bha, agus
a'ca, agus a bhitheas.

9 Agus

T A I S B E A N.

9 Agus 'n uair a thug na beatheiche sin glòir, agus onoir, agus buidheachas do'n ti a bha 'n a shuidhe air an righ-chaithir, neach a 'ta beo gu faoghal nan faoghal,

10 Thuit na ceithir seanoiridh fishead sios ann làthair an ti a bha 'n a shuidhe air an righ-chaithir, agus rinn iad àdhradh dha-fan a 'ta beo gu faoghal nan faoghal, agus thilg iad sios an * corona ann làthair na righ-chaithreach, ag radh,

11 Is || airidh thusa, a Thighearna, air glòir, agus onoir, agus cumhachd fhaghail: oir chruthaich thu na h uile nithe, agus air son do thoil-se 'ta iad, agus chruthaicheadh iad.

C A I B. V.

1 An leabhar air a sheulachadh le seachd feulaibh, 9 a b' airidh amhàin an t Uan a mharbhadh air fhosgladh: 12 uime sin ata na seanoiridh a' toirt cliu dha, agus ag aidmbeachadh gu'n do shaor sè iad le fhuil fein.

A GUS chunnaire mi ann làimh dheis an ti a shuidh air an righ-chaithir, leabhar sgriobhta san taobh a stigh-dheth agus air a chulthaobh, air a sheulachadh le seachd feulaibh.

2 Agus chunnairc mi aingeal treun ag éigeach le guth àrd, Co a's airidh air an leabhar fhosgladh; agus air a sheulacha fhuasgladh?

3 Agus cha raibh aon neach air neamh, no air thalamh, no fuidh 'n thalamh comasach air an leabhar fhosgladh, no amharc air.

4 Agus ghuil mi gu mòr, do bhri' nach d' fhuaradh aon neach a b' airidh air an leabhar fhosgladh, agus a leughadh, no amharc air.

5 Agus a dubhaint aon do na seanoiribh riùm, Na guil: fèuch, bhuaidhich an Leòmhàin a 'ta do threibh Iuda, frèumh Dhaibhidh, air an leabhar fhosgladh, agus a sheachd seulacha fhuasgladh.

* crìna, || fù.

6 Agus dh' amhairc mi, agus feuch, ann am meadhon na righ-chaithreach, agus nan ceithir bheathaiche, agus ann am meadhon nan seanoiridh, Uan 'n a sheasamh mar gu 'm biodh è air a mharbhadh, aig an raibh seachd adharca, agus seachd sùilean, a's iad seachd i piórada Dhe, a chuireadh amach chum na talmhain uile.

7 Agus thainig è, ag is ghlac è an leabhar a deas làimh an ti a bha 'n a shuidhe air an righ-chaithir.

8 Agus 'nuair a ghlac è 'n leabhar, thuit na ceithir bheathaiche, agus na ceithir seanoiridh fishead sios ann làthair an Uain, agus aig gach aon aca clàrsairean, agus tùis-shoithiche dir làn do dheadh bholaibh, nithe a's iad ùrnuighean nan naomh.

9 Agus chan iad caintic nuadh, ag radh, Is airidh thusa air an leabhar a ghlacadh, agus a sheulacha fhosgladh: oir mharbhadh thu, agus shaor thu sinne do Dhia le t fhuil fein, as gach uile threibh, agus theangaidh, agus phobull, agus chinneach;

10 Agus rinn thu righridh dhinn agus sagarta d'ar Dia: agus rioghaidh linn air an talamh.

11 Agus dh' amhairc mi, agus chuala mi guth mhòrain aingeal timchioll na righ-chaithreach, agus nam beathaiche, agus nan seanoiridh: agus b'è an àireamh deich mìle uair deich mìle, agus mìlte do mhìltibh;

12 Ag radh le guth àrd, Is airidh an t Uan a chuaidh mharbhadh, air cumhachd, agus faibhreas, agus gliocas, agus neart, agus onoir, agus glòir, agus moladh fhaghail.

13 Agus chuala mi gach uile chreatuir a' ta air neamh, agus air an talamh, agus fuidh 'n talamh, agus a 'ta air a' chuan, agus na nithe a 'ta

'ta anna uile, ag radh, Moladh agus onoir, agus glòir, agus cumhachd *gu raibh* dha-fan a 'ta 'n a shuidhe air an righ-chaithir, agus do'n Uan *gu faoghal* nan faoghal.

14 Agus a dubhaint na ceithir bheathaiche, Amen. Agus thuit na ceithir seanoiridh fichead sios, agus rinn iad àdhradh dha-fan a 'ta beo *gu faoghal* nan faoghal.

C A I B. VI.

Fogladh nan feulacha ann òrdugh, agus ciod a leun air sin; ann am bheil fàidheadoireachd air a cur sios mu thimchioll nithe gu deireadh an t faoghaill.

A GUS chunnaic mi 'n uair a dh' fhoigail an t Uan a h aon do na feulaibh, agus chuala mi, mar fhuaim tairneanaich, a h aon do na ceithir bheathaichibh, ag radh, Thig agus faic:

2 Agus chuhnaic mi, agus feuch, each geal agus bha aig an ti a shuidh air, bogha; agus thugadh dha crùn, agus chuaich è 'mach a bhuadhachadh, agus chum buaich a thoirt.

3 Agus 'n uair a dh' fhosgail è 'n dara feula, chuala mi an dara beathach ag radh, Thig, agus faic.

4 Agus chuaidh each eile amach a bha dearg: agus thugadh cumhachd dha-fan a shuidh air, chum siòl; a thoirt o'n talamh, ionnas gu'm marbhadh iad a chéile: agus thugadh cloidheamh mòr dha.

5 Agus 'n uair a dh' fhosgail è an treas feula, chuala mi an treas beathach ag radh, Thig, agus faic. Agus dh' amhaic mi, agus feuch, each dubh, agus bha aig an ti a shuidh air, * meidh 'n a laimh.

6 Agus chuala mi guth ann am meadhon nan ceithir bheathaiche ag radh, Miosur crui'neachd air ion pheghinn, agus tri miosuire eòrna air pheghinn; agus na dean cròn air an oda, no air an fhion.

7 Agus 'n uair a dh' fhosgail è 'n ceathramh feula, chuala mi guth a' cheathramh beathach ag radh, Thig, agus faic.

8 Agus dh' amhaic mi, agus feuch, each uaine; agus b'e aimini an ti a shuidh air, am Bás, agus lean t ifrionn 'n a chuid leachd: agus thugadh dhoibhsin cumhachd air a' cheathramh cùid do'n talamh, chum am marbhadh le cloidheamh, agus le gorta, agus le bàs, agus le h aimhidhibh alta na talmhain.

9 Agus 'n uair a dh' fhoigail è an eidgeadh feula, chunnaisc mi fuidh n altair, anama na muintir sìa a mbarbhadh air ion focail De, agus air son na fia'nais a chum iad.

10 Agus ghlaodh iad le guth mòr, ag radh, Cia fhad'a bhithear, o Tigherna naomha agus thinnich, gus an dean thu breitheanas, agos an diol thu ar tuil-ne orra-fàn a 'ta 'n an comlinuidh air an talamh?

11 Agus thugadh do gach aon aca ròba geala, agus a' dubhraigh riù, iad a ghabhail tois fòs ré ùine bhig, gus am biodh an co-sheàrbhuisich mar an ceudna; agus a'n bràithre a rachadh a mbarbhadh mar a chuaidh iadsan, air an coillionadh.

12 Agus dh' amhaic mi 'n uair a dh' fhosgail è an feathach feula, agus feuch, bha crith mhòr thalmbain ann, agus dh' fhas a' ghrìan dùbh mar fhàic-eàdach ròin, agus dh' fhas a' ghealach mar fhuid.

13 Agus thuit reulta néine he air a'n talamh, amhul mar a thilgeas craobh-fhigè a figidh an-abach; 'n uair a' chraithar i le gaoith mhòir:

14 Agas chuaidh neamh thairis mar rola leabhair air fhillteadh uis a' cheile; agus bhà gach uile fhliabò agus eilean air an éarachadh as an ionadaibh fein:

† F. e 4

15 Agus

15 Agus dh' fholaidh righridh na talmhain, agus na daoine mòra, agus na daoine faidhbh, agus na h àrd-chaiptine, agus na daoine cumhachdach, agus gach seirbhiseach, agus gach duine saor, iad fein ann uamhaibh, agus creagaibh nam beann;

16 Agus a dubhaint iad ris na fleibhtibh agus ris na creagaibh, Tuitibh oirnne, agus folaitchibh sinn o ghnùis an ti a 'ta 'na shuidhe air a' chaithir-rioghail, agus o fheirg an Uain:

17 Oir thainig là mòr fheirge-sin; agus co a dh' fheudas feasamh?

C A I B. VII.

3 Ta aingeal ag cur seula air seirbhiseach Dhe 'nan eudanaibh.

4

Aireamh na muintir a sheulaidheadh: do threibh Israeil fa leith àireamh shonraichte, 9 do gach cinneach eile cuideachd mhòr gun àireamh, a 'ta 'nan seasamb ann lètbair na righ-chaithreach, air an sgeadachadh ann ròbaibh geala, agus pailm 'nan làmhainn: 14 chuaidh 'nan eudach a nigheadh ann am suil an Uain.

AGUS ann diaigh nan nithe sin chunnaic mi ceithir aingil 'nan seasamh air ceithir oisnibh na talmhain, ag cumail ceithir gaothanna na talmhain, chum nach séideadh a' ghaoth air an talamh, no air an fhairge, no air aon chraoibh.

2 Agus chunnaic mi aingeal eile ag eirigh o'n àird an eàr, agus ghlaodh è le guth mòr ris na ceithir aingil, d'an d' thugadh cumhachd gu cron a dheanamh air an talamh agus air an fhairge,

3 Ag radh, Na déanaibh dochoir do'n talamh, no do'n fhairge, no do na craobhaibh, gùs an cuir sinn seula air seirbhiseach ar De-ne air clàr an eudain;

4 Agus chuala mi aireamh na droinge a sheulaicheadh: agus sheulaicheadh ceud agus dà fhichead agus ceithir mìle, do uile threibhibh chloinn Israeil.

5 Sheulaicheadh dà-mhile-dheug do threibh Iuda. Sheulaicheadh dà-mhile-dheug do threibh Reuben. Sheulaicheadh dà-mhile-dheug do threibh Ghad.

6 Sheulaicheadh dà-mhile-dheug do threibh Afer. Sheulaicheadh dà-mhile-dheug do threibh Nephtalim. Sheulaicheadh dà-mhile-dheug do threibh Mhanasses.

7 Sheulaicheadh dà-mhile-dheug do threibh Shimeon. Sheulaicheadh dà-mhile-dheug do threibh Lebhi. Sheulaicheadh dà-mhile-dheug do threibh Isachair.

8 Sheulaicheadh dà-mhile-dheug do threibh Shabuloin. Sheulaicheadh dà-mhile-dheug do threibh Ioseph. Sheulaicheadh dà-mhile-dheug do threibh Bheniamin.

9 Ann diaigh so dh' amhaire mi, agus féuch, fluagh mòr, nach raibh neach sam bith comasach air àireamh, do gach uile chinneach, agus threibhibh, agus phoibleachaibh, agus theangaibh, 'nan seasamh ann lètbair na righ-chaithreach, agus ann lètbair an Uain, air an sgeadachadh le ròbaibh geala, agus pailm aca 'nan làmhainn;

10 Agus ghlaodh iad le guth àrd, ag radh, Slàinte d'ar Dia-ne a 'ta 'na shuidhe air an righ-chaithir, agus do'n Uan.

11 Agus sheas na h aingil uile timchioll na righ-chaithreach, agus nan seanciridh, agus nan ceithir bheathaiche, agus thuit iad air an aghaidh ann lètbair na righ-chaithreach, agus rinn iad àdhradh do Dhia,

12 Ag radh, Amen: Moladh, agus glòir, agus gliocas, agus buidheachas,

C A I B. VIII.

buidheachas, agus onoir, agus cumhachd, agus neart *gu raibh* d'ar Dia-ne gu saoghal nan saoghal. Amen.

13 Agus fhreagair a h aon do na seanoiribh, ag radh rium, Co iad sin a 'ta air an sgeadachadh le ròbaibh geala? agus cia as a thainig iad?

14 Agus a dubhaint mi ris, A Thighearna, 'ta shios agadfa. Agus a dubhaint è rium, 'S iad so iadsan a thainig a triobloid mhòir, agus nigh iad an ròba, agus rinn iad geal iad ann am fuil an Uain.

15 Uine sin ata siad ann làthair righ-chaithreach Dhe, agus a' deannamh àdhraidh dha' a là agus a dh' oidhche ann a theampull: agus ni an ti a 'ta 'n a shuidhe air an righ-chaithir comhnuidh 'n am measg.

16 Cha bhi ocras orra tuilleadh, no tart ni's mò, cha mhò * luidheas a' ghrian orra, no teas air bith.

17 Oir beathaichidh 'n t Uan a 'ta 'm meadhon na righ-chaithreach iad, agus treòraichidh sè iad gu tòbraichibh do uisge na beatha: agus tiormaichidh Dia gach uile dheur o'n sùilibh.

C A I B. VIII.

1 'Nuair a dh' fhosgladh an seachdmha' seula, 2 tha seachd trompaide air an tabhairt do sheachd ainglibh: 3 Ata aingeal eile a' cur tùis maille re ùrnuighibh nan naomh air an altair dir. 6 Ata ceithir dhiubh a' fèideadh an trompaide, agus plàigheanna mòra a' leantuin ann long fin.

A GUS 'n uair a dh' fhosgail è an seachdmha' seula, bha tosf air neamh mu thimchioll leith-uair'.

2 Agus chunnairc mi na seachd aingil a sheas am fia'nais De; agus thugadh dhoibhsin seachd trompaide.

* loisgeas a' ghrian iad,

† gu'n ofraileadh sè &

‡ sg'ofadhl.

§ dh'fhas,

3 Agus thainig aingeal eile, agus shras è aig an altair, agus tùiseir dir aige; agus thugadh dha mòran tùise, chum † gu'n d' thugadh è suas è maille re ùrnuighibh nan uile naonh air an altair dir, a bhí 'n làthair na righ-chaithreach.

4 Agus chuaidh deatach na tùise suas maille re ùrnuighibh nan naomh, o láimh an aingil, ann làthair Dhe.

5 Agus ghlac an t aingeal an tùiseir, agus lion sè è le teine na h altair, agus thilg è air an talamh è: agus bha guthanna, agus tairneanaich, agus dealanaich, agus crith-thalmhain ann.

6 Agus dh' ull'uibh na seachd aingil aig an raibh na seachd trompaidean iad fein, chum an séideadh.

7 Agus shéid an ceud aingeal, agus bha clocha-meallain ann, agus teine air an coi'-measgadh le fuil, agus thilgeadh air an talamh iad; agus loisgeadh an treas cuid do na craobhaibh, agus loisgeadh am feur glas uile.

8 Agus shéid an dara aingeal, agus thilgeadh mar gu'm bu shliabh mòr a' losgadh le teine ann san fhairge; agus dh' fhas an treas cuid do'n fhairge 'n a fuil:

9 Agus fhuair an treas cuid do na creatuiribh a bha ann san fhairge, aig an raibh anam, bàs; agus † mhilleadh an treas cuid do na longaibh.

10 Agus shéid an treas aingeal, agus thuit reult mhòr o neamh, a' dearg-lasadhl mar lòchrann, agus thuit i air an treas cuid do na h áimhnibh, agus air na tobraichibh uisge :

11 Agus is è an t ainm a ghoir'ear do'n reult Burmaid: agus § chinnean treas cuid do na h uisgibh 'n am burmaid; agus fhuair mòran dhaoine bàs leis na h uisgibh, do bhri?

bhri' gu'n d'rinneadh searbh iad.

12 Agus fhéid an ceithreamh aingeal agus bhuaileadh an treas cui'd do'n ghréin, agus an treas cui'd do'n ghealaich, agus an treas cui'd do'n ha réultibh; ionnas gu'n d' tinneadh an treas cui'd diubh dorcha, agus cha do dhealraich an lá ré an treas cui'l dheth, no an oidhche mar an ceu lna.

13 Agus dh'aithaire mi, agus chuail mi aingeal ag itealaich ann am meadhon 'n eimb', ag radh le guth ard, is truagh, truagh, truagh, do luchd aiteachadh na talmbain, air son'guthanna eile trompaid nan tri aingeal a'ta fós gu seideadh.

C A I B IX

1 Aig séideadh do'n chùigeadh aingeal, tha réult a' tuiteam o neamh. ò am bheil éochair fluicd an dubh-aigein air a tabhairt: 2 ata è fosgladh an t fluicd, agus ata locuit cosmhul re scorpionaibh a' teachd amach. 12 Ata cheud truighe air dol thairis. 13 Ata an seathadh trompaid air a séideadh. 14 Tha ceithir aingil a bha ceangailte, air am fuasgladh:

A GUS fhéid an cùigeadh aingeal. 1 A thrompaid, agus chunnaire mi réult a' tuiteam o neamh chum na talmbain: agus thugadh dha éochair * fluicd an dubh-aigein.

2 Agus dh' fhosgail è flochd an dubh-aigein, agus dh' eirich deatach as an t flochd, mar dheatach ámhuinn mhór 'theintich; agus inneadh a' ghrian agus an t aidhear dòrcha, le deatach an t fluicd.

3 Agus thainig amach as an deataich air an talamh locuit; agus thugadh cumhachd dhoibh do reir mar a tha cumhachd aig scorpionaibh na talmbain.

4 Agus a dubhradh riù gun iad a dheanamh † dochoir air feur na

calmhain, no air ni sam bith gorm, no air craoibh sam bith, ach air na daoinibh sin amhain aig nach 'eil feula Dhe air clar an eudain

5 Agus thugadh dhoibh gun iad 'gan marbhadh, acu gu'm biodh iad air am pianadh rè cheig miosa: agus bha an pian cosmhul re pàin scorpion, 'n uair a bhuaileas è duine

6 Agus ann sna laithibh sin iarraidh daone am bàs, agus cha'n ajmis iad air; agus bithidh deidh aca air báisachadh, agus teichidh am bas uatha.

7 Agus bha cruth nan locuit cosmhul re h eich air an ull'uchadh chum' catha; agus bha air an cinn mar gu'm biodh cràin cosmhul re h òr, agus bha an aghaidh cosmhul re aghaidh dhaoinse.

8 Agus bha folt orra cosmhul re folt bhan, agus bha am fiacla mar fhiacla leòmhan.

9 Agus bha aca uchd-eadaichean, mar uchd-eadaichean iaruinn; agus bha fuaim an sgiathan mar fhuaim charbada mhòrain each a' ruidh chum' catha.

10 Agus bha earbuill aca cosmhul re scorpionaibh, agus bha gathanna 'n an eárblaibh: agus b'è an cumhachd daoine a chiurradh rè chùig miosa.

11 Agus bha righ aca os an ceann, eadhon aingeal fluicd an dubh-aigein, agus sè's ainm dha san Eabhras Abaddon, ach ann fa Ghréigis 'sè's ainm dha Apollon.

12 Chuaidh aon truaghe thairis; feuch, tha dì thruaghe re teachd fös ann diaigh so?

13 Agus fhéid an seathadh aingeal a thrompaid, agus thuaila mi guth o cheithir adharcáibh na h altair òir, a' ta'm fiarnais De,

14 Ag radh ris an t seathadh aingeal aig an raih an trompaid,

Fuasail

Fuasgail na ceithir aingil a' ta
ceangailte aig an amhain mhoir
Euphrates.

15 Agus dh' fhuasgladh na
ceithir aingil, a bha air an ull'u-
chadh fa chomhair uair, agus là,
agus mios, agus bliadhna, chum
gu'm marbhadh iad an treas cuid
do dhaoinibh.

16 Agus b'e àireamh armailte
a' mharc-lhuaigh dà cheud mìle
do mhiltibh: agus chuala mi an
àireamh.

17 Agus mar so chunnaic mi na
h eich ann fan taisbeannadh, agus
an droing a shuidh orra, aig an
raibh uchd-eadaichean do theine,
agus do hiacint, agus do phronnusc:
agus bha cinn nan each mar chinn
leòmhan; agus as am beoil thainig
amach teine, agus deatach, agus
pronnuisc.

18 Leis na tri plàighibh so mhar-
bhadh an treas cuid do dhaoinibh,
leis an teine, agus leis an deataich,
agus leis a' phronnusc, a chuaidh
amach as am beoil-sin.

19 Oir tha an cumhachda 'n am
beul, agus 'n an earblaibh: oir bha
an eaibhull cosmhuil re naithrichibh
aimhe, agus cinn orra, leis an dean
iad dochoir.

20 Agus cha do ghabh a' chuid
eile do na daoinibh. nach do
mharbhadh leis na plàighibh sin,
aithreachas do oibríbh an làmh,
ionnas nach deanadh iad àdharradh
do dheadhnaibh, agus do iodholaibh
dir agus airgid, agus praise, agus
cloiche, agus fiodha: nach urradh
faicfinn, no cluinnntinn, no im-
eachd:

21 Agus ni mò ghabh iad aith-
reachas d'am mortaibh, no d'am
uitseachd, no d'an stríopachas, no
d'an gadachdaibh

Tha è faicfinn aingil thréin aig
an raibh leabhar fogailte 'n a.

làimh: 6 neach a' ta toirt mion-
nan air-fin a' ta beo gu siorruidh,
nach bi àm ni's mò ann: 9 tha
dithn' air a toirt do Eoin an
leabhar a ghabhail agus itheadh.

A GUS chunnaic mi 'aingeal cu-
mhachdach eile a' teachid a nuas
o neamh, air a sgeadachadh le nèul,
agus * bogha-frois air a cheann,
agus bha aghaidh mar a' ghrian,
agus a chosa mar phileiribh teine.

2 Agus bha aige 'n a làimh
leabhran beag fosgailte: agus chuir
è a chos dheas air an fhairge, agus
a chos chli air an talamh,

3 Agus † ghlaodh è le guth
àrd, mar a bheuchdas leòmhan:
agus 'n uair a ghlaodh è, labhair
feachd tairneanaich an guthanna
fein.

4 Agus 'n uair a labhair na
tairneanaich an guthanna fein, bha
mi dol a sgriobhadh: agus chuala
mi guth o neamh, ag radh rium,
Seulaich na nithe a labhair na
feachd tairneanaich, agus na sgriobl
iad.

5 Agus thog an t aingeal a chun-
naic mi 'n a sheasamh air a' mhuiir,
agus air an talamh, a làmh gu
neamh,

6 Agus mhionnaich è air-fin a' ta
beo gu taoghal nan saoghal, a chru-
thaich neamh agus na nithe a' ta
ann, agus an talamh agus na nithe
'ta ann, agus an fhairge agus na
nithe 'ta innte, Nach bi aimfir ann
ni's mò;

7 Ach! ann an laithibh gutha an
t seachdmhadh aingil, 'n uair a
thòsfaicheas è air séideadh, gu'm
biodh rùn-d'omhair Dhe air a
chrionachadh, mar a dh' innis è
d'a sheirbhisich na faidhean.

8 Agus labhair an guth a chuala
mi o neamh, rium a-rìs, agus a
dubhaint è, Im'ich, agus glac an
leabhran a' ta fosgait' ann làimh
an

an aingil a' ta 'na sfeasamh air an fhairge, agus air an talamh.

9 Agus chuaidh mi dh' ionnsuidh an aingil, agus a dubhaint mi ris, Thoir dhamh-fa an leabhran: agus a deir eisean rium, Glac, agus ith suas è; agus ni è do bhroinn fearbh, ach bithidh è ann do bheul milis mar mhil.

10 Agus ghlac mi an leabhran a lèimh an aingil, agus dh' ith mi suas e; agus bha è ann mo bheul milis mar mhil: agus 'n uair a dh' ith ini è, rinneadh mo bhrù fearbh.

11 Agus a dubhaint sè rium, Is eigin duit a-rìs fàidheadoireachd a dheanamh ann làthair mhòrain phoibleacha, agus chinneach, agus theanga, agus righridh.

C A I B. XI.

3 Thà an dà fhia'nais a' deanamh fàidheadoireachd: 6 tha cumhachd aca neamb a dhruideadh, ionnas nach bi feurthuinn ann: 7 ni am b' eist cogadh 'nan aghaidh, agus marbhaidh sè iad: 8 agus luidhidh iad gun an adblac, 11 agus ann diaigh thri làith' agus leith là tha iad ag eirigh a-rìs. 14 Tha 'n dara truaghe air dol thairis.

15 Tha an seachdmha' trompaid air a séideadh.

A GUS thugadh dhamh-fa cuilc cosmhuil re flait: agus sheas an t aingeal, ag radh, Eirich, agus tomhais teampull Dhe, agus an altair, agus an droing a' ta deanamh àdhraiddh ann.

2 Ach' fag amach a' chùirt a' ta 'n taobh a muigh do'n teampull; agus na tomhais i; oir thugadh i do na Cinnich: agus faltraidh iad fuidh 'n cosáibh a' chaithir naomha rè dhà mhios agus dhà fhichead.

3 Agus bheir mise cumhachd do m' dhias fhia'naisibh, agus ni iad fàidheadoireachd rè mìle agus dà cheud agus tri ficheàd làith', eadaichte ann saic-eadach.

4 Is iad fo an dà chrann-ola, agus an dà choinnleir a' ta 'n an feasamh ann làthair Dhe na talmhain.

5 Agus ma chiurras neach air bith iad, theid teine amach as am beul, agus cloidhidh sè 'n naimhde: agus ma chiurras neach air bith iad, 's eigin da bhi air a mharbhadh mar so.

6 Tha cumhachd aca so neamh a dhùnadh ionnas nach bi uisge ann, ann laithibh am fàidheadoireachd-san: agus tha cumhachd aca air uisgeachaibh chum an tionndadh gu ful, agus an talamh a bhualadh leis an uile phlàigh, co'-minic 's is toil leo.

7 Agus 'n uair a chriochnaicheas iad am fia'nais, ni *am' b' eist a dh' eir'eas as an t floch'd gun † aigeal, cogadh 'nan aghaidh, agus bheir è buaidh orra, agus marbhaidh sè iad.

8 Agus bithidh an cuirp mharbha 'nan luidhe ann fràid na caithreaca móire, d'an goir'ear gu spioradailte Sodom agus an Eipht, tar mar an ceudna an do cheuladh ar Tighearnan.

9 Agus chi iadsan do na poibleachaibh, agus do threibhíbh, agus do theangaibh, agus do chinneachaibh, an cuirp mharbha-san, rè thri làith' gu leith, agus chaléig iad an cuirp mharbha-san a chur ann uaighibh

10 Agus ni luchd àiteachadh na talmhain gàirdeachas os an ceann, agus bithidh iad subhach, agus curidh iad † tiodhlacaidh dh' ionnsuidh a chéile; do bhri' gu'n do phian an dà fhàidh fo an droing a bha chomhnuidh air an talamh.

11 Agus ann diaigh thri làith' gu leith, chuaidh Spiorad na beatha o Dhia a steach annta, agus sheas iad air an cosáibh, agus thuit eagal mòr orra-san a chunnairc iad.

12 Agus

* an t ainmhidh.

† ghrùnd.

‡ githte,

C A I B. XII.

12 Agus chual' iad guth mòr o neamh, ag radh riù, Thigibh a nìos ann so. Agus chuaidh iad suas do neamh air nèul, agus chunnairec an naimhde iad.

13 Agus ann fan uair sin fein bha crith mhòr thal'mhain ann, agus thuit an deicheadh cui'd do'n 'chaithir, agus mharbhadh seachd mìle pearfa fa chrith thal'mhain : igus ghàbh a' chuid eile eagal, agus thug iad glòir do Dhia neimhe.

14 Chuaidh an dara truaighe hairis ; fèuch, thig an treas truaighe gu h aith-ghearr'.

15 Agus sheid an seachdmhadh iingeal a thrompaid, agus bha gu-hanna mòra air neamh, ag radh, Rinneadh rioghachda an t-saoghal o'nan rioghachdaibh d'ar Tighearna, agus d'a Chriosd-san, agus bithidh è'nà Righ gu faoghal an saoghal.

16 Agus thuit na ceithir seanoiridh fichead a bha 'nan suidhe air an caithrichibh am fia'nais De, sios air an aghaidh, agus rinn ad àdhradh do Dhia,

17 Ag radh, Bheireamaid buidheachas duitse, O Thighearna Dhe uile-chumhachdaich, a'ta, agus a bha, agus a bhitheas ; air son gur ghabh thu do chumhachd mòr o' t ionnsuidh, agus gu'n do rio-ghaich thu.

18 Agus bha fearg air na cinnich, agus thainig t fhearg-sa, agus àm nam marbh gu 'n'd' thug-radh breith orra, agus gu 'n'd' thugadh tusa duais do d'sheir-phisich na faidhean, agus do na dhoimh, agus dhoibhsin air am bheil eagal t'anme, do na big a. agus do na mòir, agus gu sgriosfadhu iadsan a t sgriosas an talamh.

19 Agus dh' fhosgladh teampull De air neamh, agus chunncas ann a theampull àirc a' chùmhainnt : agus bha dealanaich, agus guthan-

na, agus tairneanaich, agus crith-thal'mhain, agus clocha-meallain mòra ann.

C A I B. XII.

1 Tha bean a bha sgeadaichte leis a' ghréin re saothair-chloinne : 4 'Ta 'n dragon mòr dearg 'na sbeansabha fa combhair, ullamh gus a leanabh a shlugadh suas. 6 'Nuair a dh' aiseadadh i, theich i do'n fhàsach. 7 'Ta Michael agus aingil a' cogadh 'n aghaidh an dragoin. 13 Tha an dragon, taireis a thilgeadh sios air an talamh, a' dian-ruagadh na mnà.

A GUS chunncas iongantas mòr air neamh, bean air a sgeadachadh leis a' ghréin, agus a' ghealach fuidh a cosaibh, agus air a ceann crùn do dhà-reult-dheug.

2 Agus air dh'i bhi torrach, ghlaodh i, re saothair-chloinne, agus bha i air a pianadh chum a h aisead.

3 Agus chunncas iongantas eile air neamh, agus feuch, dragon mòr dearg, aig an raibh seachd cinn, agus deich adharca, agus air a chinu seachd crùin.

4 Agus tharruing earball an treas cui'd do reultaibh nèimhe, agus thilg sè iad chum na talmhain : agus sbeas an dragon fa chomhair na mnà a bha ullamh gu bhi air a h aisead, chum a leanabh a shlugadh suas 'n uair a bheireadh i è.

5 Agus rug si leanabh mic, a bha gus na cinnich uile a riagh-ladh le flait iaruinn : agus thogadh a leanabh suas chum Dhe, agus chum a righ-chaitreach-fan.

6 Agus theich a' bhean do'n fhàsach, far am bheil aice ionad air till'uchadh dh'i le Dia, chum gu'm biodh i air a beatachadh ann finn rè mìle agus dà cheud agus tri fiochead làith'.

7 Agus bha cogadh air neamh ; rinn Michael agus aingil cogadh ann

ann aghaidh an dragoin, agus chog an dragon agus aingil fein;

8 Agus nior thug siad buaidh, ni mò a fhuaradh an àite-sin ni's mò air neamh.

9 Agus thilgeadh amach an dragon mòr, an t sean naithir sin, d'an goir'ear an diabhol agus Sàtan, a' ta mealladh an t saoghal uile: thilgeadh amach è chum na talmhain, agus thilgeadh amach aingil maithe ris.

10 Agus chuala mi guth mòr ag radh air neamh, 'Noise 'ta flainte agus neart, agus rioghachd ar De-ne, agus cumhachd a Chriosd air teachd; oir thilgeadh sios fear-casaid ar bràithre, a bha 'gan casaid ann làthair ar De-ne a là agus a dh' oidhche.

11 Agus thug iad buaidh air tre fluil an Uain, agus tre fhocal am fia'nais-sin; agus cha do ghràdhach iad an anama fein gu bàs.

12 Uime sin biodh gàirdeachas oirbh, O a neamha, agus oirbhs' a' ta'n ar comhnuidh annta. An-aoibhinn do luchd-àiteachaidh na talmhain, agus na fairge: oir thainig an diabhol anuas d'ar ionnsuidh, agus fearg ro-mhòr air, do bhri' gur fiosrach è nach 'eil aige ach uine ghaoraid.

13 Agus 'nuair a chunnaire an dragon gur thilgeadh è chum na talmhain, rinn è geur-leanmluán air a' mhnaoi a rug an leanabh mic.

14 Agus do'n mhnaoi thugadh dà sgéith iolaire mòir, chum gu'n rachadh i air itealaich leo do'n thàithich, chum a h ionad fein: far am bheil i air a h altrum rè * aimsfir, agus aimsire, agus leith-aimsfir, o aghaidh na naithreach.

15 Agus thilg an naithir as a beul uisge mar thuil, ann diaigh na mnà; chum gu'n d' thugadh i wirre bhi air a † giùlan air falbh leis an t fruth.

16 Agus rinn an talamh cùgnamh ris a' mhnaoi, agus dh'f hogail an talamh a bheul, agus shluig è fuas an tuil a thilg an dragon as a bheul.

17 Agus bha fearg air an dragon ris a' mhnaoi, agus chuaidh è dheanamh cogaidh ris a' chuid eile d'a fliochd, a' ta coimhead àitheanta Dhe, agus aig am bheil fia'nais Iosa Criost.

C A I B. XIII.

I 'Ta béis ag eirigh as an fhairge le seachd cinn agus deich adharca; dha-fan ìosa an dragon a' toirt a chumhachd. II Tha béis eile a' teachd a' nìos as an talamh; 14 agus a' toirt fainear ionraibh bhi air a deanamh do'n cheud bhéist, 15 agus gu'n deanadh daoine àdhradh dh'i, 16 agus gu'n gabbadh iad a cbomhartba.

A GUS sheas mi air gaineamh na fairge, agus chunnaire mi béis ag eirigh fuas as an fhairge, aig an raibh seachd cinn, agus deich adharca, agus air adharcaibh deich crùin, agus air a chinn aum blaispheime.

2 Agus bu choimhul am béis a chunnaire mi re leopard, agus bha a chosa mar chosair math-ghainmna, agus a bheul mar bheul leò-mhain: agus thug an dragon a neart, agus a chaithir, agus cumhachu mòr dha.

3 Agus chunnaire mi a h aon d'a cheannaibh mar gu'm biodh è air a lotadh gu bas; agus leighi each a chreadh bhàimhor agus gnanh an talamh uile iongantas ann diaigh a' bhéist.

4 Agus rinn iad adhradh do'n dragon a thug a chumhachd do'n bhéist: agus rinn iad àdhradh do'n bhéist, ag radh, Co a ta coimhul ris a' bhéist? Co a' ta cóimhach air cog cheanaich 'u a aghaidh?

5 Agus thugadh dha beul a' labhairt

* àm, agus amanha, agus leith-àm.

† suadachadh,

bhairt nithe mòra, agus blaispheimé; agus thugadh cumhachd dha cogadh a dhéanamh rè dhà mhìos agus dà fhichead.

6 Agus d's fhósgail è bheul ann am bláisphém' ann aghaidh Dhe, chum toibheum a thoirt d'a ainm, agus d'a thabernacal, agus do'n dream a' ta 'nan comhnuidh air neamh.

7 Agus thugadh dha cogadh dheanamh ann aghaidh nan naomh, agus buaich a thoirt orra: agus thugadh dha cumhachd os ceann gach uile threibh, agus theangaidh, agus chinnich.

8 Agus ni iadsan uile a' ta 'nan comhnuidh air an talamh àdhradh dha, muintir nach 'eil an ainmean-na sgrioblita anu leabhar beatha an Uain, a mharbhadh o thoiseach an t saoghal.

9 Ma 'ta cluas aig neach air bith, eisdeadh è.

10 An ti a bheir ann am braigh-deanas, theid è am braighdeanas: an ti a mharbhas leis a' chloidheamh, 's eigin è fein bhi air a mharbhadh leis a' chloidheamh. Is ann an so ata foighidin agus creidimh nan naomh.

11 Agus chunnairec mi béis eile ag eirigh as an talamh, agus bha aige dà adhairec cosmhuil re uan, agus labhair è mar dhragon.

12 Agus ata è ag cur ann gniomh cumhachd a' cheud bhéist uile 'n a fhia'nais, agus ata è toirt air an talamh, agus orra-fap a' ta 'nan comhnuidh ann, àdhradh dheanamh do'n cheud bhéist, aig an raibh a lot bàsmhor air a leigheas.

13 Agus ata è a' deanamh cho-mhartha mòra, ionnas gu bheil è toirt air teine teachd a nuas o neamh air an talamh, ann am fia'nais dhaoine.

14 Agus ata è a' mealladh nà droinge a' ta 'nan comhnuidh air an talamh, leis an comharthaibh

sin a thugadh dhi a dheanamh ann làthair a' bhéist, ag radh re luchd-àiteachaidh na talmhain, ionmaigh a dheanamh do'n bhéist aig an raibh an lot cloidheimh, agus a bha beo.

15 Agus bha cumhachd aige beatha a thoirt do ionmaigh a' bhéist, ionnas gu'n labhradh ionmaigh a' bhéist, agus fós gu'n d' thugadh è fainear gu'm biadh a mhèud's nach deanadh àdhradh do ionmaigh a' bhéist, air a'm marbhadh.

16 Agus tha è toirt fainear gu'n gabh na h uile *dhaoine*, araon beag agus mòr, saibhir agus bochd, faor agus daor, comharth' air an taimh dheis, no air clàr an eudain.

17 Agus nach feudadh neach sam bith ceannach' no reic', ach eifean aig am biadh an comhartha, no ainm a' bhéist, no àireamh aine.

18 Ann so 'ta gliocas. An ti aig am bheil tuigse, cùnnadh è àireamh a' bhéist: our is àireamh duine è; agus is è àireamh sea ceud agus trí fichead agus sea.

I An t Uan 'na sheasamb air flìabh Shioin maille r'a chuideachd. 6

Ata aingeal a' searmonachadh an t soisgeil. 8 Tuiteam Bhabiloin.

15 Foghnihar an t saoghal, agus cur a' chorrain anin. 20 Foghmbar agus preas-fiona feirge Dhe.

A G U S dh' amhairc mi, agus feuch, Uan 'na sheasamb air flìabh Shioin, agus maille ris ceud agus dà fhichead agus ceithir mìle, aig an raibh a' ainm Athair-sa sgrioblit' ann clàr an eudain.

2 Agus chuala mi guth o fhlaitheanas, mar fhuaim mhòrain uisgeacha, agus mar fhuaim tair-neanaich mhòir: agus chuala mi fuaim chlàrsioirean, a' deanamh ciuil le'n clàrsachibh fein.

3 Agus chan iad mar gu'm'b'òran nuadh è ann làthair na righ-chaithreach, agus ann làthair nan ceithir bheathaiche, agus nan seanoiridh : agus cha b' urradh neach sam bith an t òran sin fhòghlum, ach an ceud agus an dà fhichead agus na ceithir mìle, a shaoradh o'n talamh.

4 Is iad so an dream nach do shalchadh le mnaibh ; oir is òighean iad : is iad so an dream a' ta leantuin an Uain ge b'è àite an d'theid è : shaoradh iad so o mheasg dhaoine, 'n an ceud thoradh do Dhia, agus do'n Lèan.

5 Agus 'n am beul cha d'fhuaradh cealg : oir ata iad gun chron ann làthair righ-chaithir Dhe.

6 Agus chunnaire mi aingeal eile ag itealaich ann am meadhon nèimh' ; aig an raibh an soisgeul fiorruidh r'a shearmonachadh dhoibhsin a 'ta 'n an comhnuidh air an talamh, agus do gach uile chinneach, agus threibh, agus theangaidh, agus phobull ;

7 Ag radh le guth àrd, Bioadh eagal De oirbh, agus thugaibh glòir dha, oir thainig uair a bhreitheanais : agus deànaibh àdhradh dha-fan a rinn neamh agus talamh, agus an fhairge, agus na tobair uisge.

8 Agus lean aingeal eile, ag radh, Thuit, thuit Babilon, a' chaithir mhòr sin, do bhri' gu'n d' thug si air gach uile chinneach òl do fhion feirge a strìopachais.

9 Agus lean an treas aingeal iad, ag radh le guth àrd, Ma ni neach air bith àdhradh do'n bhéist, agus d'a iomhaigh, agus ma ghabhas è a chomharth' air clàr eudain, no air a làimh,

10 Olaidh eisean do fhion feirge Dhe, a' ta air a dhòrtadh gun mheasgadh, ann an cupan fheirge-sin ; agus bithidh è air a phianadh le teine agus pronnusc, am fia'nais nan aingeal naomha, agus am fia'nais an Uain.

11 Agus bithidh deatach am péine-fin ag eirigh suas gu saoghal nan saoghal : agus ni 'm bheil aca fois sam bith a là no dh'oidhche, a ni àdhradh do'n bhéist agus d'a iomhaigh, agus ge b'è neach a ghabhas comharth' ainme-fin.

12 Ann so 'ta foighidin nan naomh : Ann so 'ta 'n dream a choimheadas àitheanta Dhe, agus creidimh losa.

13 Agus chuala mi guth o neamh, ag radh rium, Sgriobh, 'S bean-nuichte na mairbh a' ta faghail bàis san Tighearna, a so amach : seadh, a deir an Spiorad, chum's gu fuigh iad fois o'n saothair ; agus leanaidh an oibridh iad.

14 Agus dh' amhairc mi, agus feuch, nèul geal, agus air an nèul neach 'na shuidhe cosmhuil re Mac an duine, aig an raibh crùn oir air a cheann, agus corran geur 'n a làimh.

15 Agus thainig aingeal eil' amach as an teampull, a' glao-dhaich le guth àrd ris an ti a bha 'na shuidhe air an nèul, Sàth a steach do chorran, agus buain : oir thainig àm dhuit buain; ata fogh-mhar na talmhain abaich.

16 Agus shàth an ti a bha 'n a shuidhe air an nèul, a chorran san talamh ; agus bhuaineadh an talamh.

17 Agus thainig aingeal eil' amach as an teampull a' ta air neamh, agus corran geur aige-fin mar an ceudna.

18 Agus thainig aingeal eil' amach o'n altair, aig an raibh cumhachd os ceann teine, agus ghlaodh è le glaodh àrd ris an ti aig an raibh an corran geur, ag radh, Sàth a steach do chorran geur, agus cnuasaich * triopuill fineamhruin na talmhain ; oir ata a fion-dhearcan làn-abaich.

19 Agus shàth an t aingeal a chorran

* baguide.

chorran fan talamh, agus chnuas-faich & fìneamhuin na talmhain, agus thilg è i ann am fionamar mòr feirge Dhe.

20 Agus shaltradh am fionamar ann taobh a muigh do'n chaithir, agus thainig ful amach as an fhionamar, gu fréin nan each, feedh mhile agus shea ceud stàide*.

C A I B. XV.

1 *Na seachd aingil leis na seachd plàigibh deireannach.* 3 *Oran na muintir a bhuaidbeachas air a' bhéist.* 7 *Na seachd soithiche làn do sfeirg Dhe.*

AGUS chunnairc mi comharth' eil' air neamh, mòr agus iongantach, seachd aingil aig an raibh na seachd plàighe deireannach, oir annta fo 'ta fearg Dhe air a coi'-lionadh.

2 Agus chunnairc mi mar gu'm b' fhairge ghloine, air a measgadh le teine; agus an droing a thug buaidh air a' bhéist, agus air iomhaigh, agus air a chomhartha, agus air àireamh ainme, n'an seafamh air an fhairge ghloine, agus clarsaiche Dhe aca.

3 Agus ata iad a cantuinn òrain Mhaois sheirbhifich Dhe, agus òrain an Uain, ag radh, is mòr, agus is iongantach t oibríd, a Thighearna Dhe uile-chumhachdaich; is ceart agus is fior do fhligidh-se, a Righ nan naomh.

4 Co air nach biodh eagal romhad-sa, O Thighearna, agus nach d' thugadh glòir do t ainnm? oir is tufa amhain a' ta naomha: oir thig na h uile chinnich, agus ni iad àdhradh ann do làthair: do bhri' gu bheil do bhreitheanais air an deanamh folla-sach.

5 Agus ann diaigh fo dh' amhairc mi, agus fèuch, dh' fhosgladh teampull tabernacail na fia'nais air neamh.

6 Agus thainig amach as an

teampull na seachd aingil, aig an raibh na seachd plàighe, air an sgeadachadh le lion-eadach glan agus dealrach, agus air an crios-rachadh mu'n uchd le criosaibh òir.

7 Agus thug a h aon do na ceithir bheathaichibh seachd soithiche òir do na seachd aingil, làn do sfeirg an De, a' ta beo gu faoghal nan faoghal.

8 Agus lionadh an teampull le deataich o ghloir Dhe, agus o chumhachd-fan; agus cha b' urradh neach sam bith dol a stigh do'n teampull, gus am biodh seachd plàighean nan seachd aingeal air an coi'-lionadh.

C A I B. XVI.

1 *Tha na h aingil a' dòrtadh amach an soithicche làn do sfeirg:* 6 *Na plàigbeán a' ta leantuin air sin.* 15 *Thig Criost mar ghaduiche. Is beannuichte iadsan a ni faire.*

AGUS chuala mi guth mòr as an teampull, ag radh ris na seachd aingil, Im'chibh, agus taomaibh soithiche feirge Dhe air an talamh.

2 Agus dh' imich an ceud aingeal, agus thaom è a shoitheadh air an talamh; agus dh' eirich droch neasgaid nimhneach air na daoinibh sin aig an raibh comharth' a' bhéist, agus orra-san a rinn àdhradh d'a iomhaigh.

3 Agus thaom an dara aingeal a shoitheadh san fhairge; agus rinneadh i mar f' huil duine mhairbh: agus fhuair gach anam beo bàs ann san fhairge.

4 Agus thaom an treas aingeal a shoitheadh sna h aimhnichibh agus ann sna tobraichibh uisge; agus rinneadh iad 'n am ful.

5 Agus chuala mi aingeal nan uisgeacha ag radh, Is co'thromiach thu, O Thighearna, a' ta, agus a bha, agus a bhitheas, do bhri' gu'n

* Stàid i. e. an t ochdmha' cuij do mhile fearing.

gu'n d' rinn thu breitheanas air
an dòigh so :

6 Oir dhòirt iad fuil naomh
agus shàidhean, agus thug thu
dhoibh fuil r'a hòl; oir is toillteanach iad.

7 Agus chuala mi neach eil' as
an altair ag radh, Seadh, a Thigh-
earna Dhe uile-chumhachdaich, is
fior agus is co'thromach do bhrei-
theanais

8 Agus thaom an ceathramh
aingeal a shoitheach air a' ghréin;
agus thugadh cumhachd dha daoine
a phianadh le hain-teas teine.

9 Agus bha daoine air an lo-
sgadh le teas mòr, agus labhair iad
gu blasphemeach mu ainm Dhe,
aig am bheil cumhachd air na
plaighibh sin: agus cha do ghabh
iad aithreachas, chum glòir a thoirt
cha-san

10 Agus thaom an cùigeadh
aingeal a shoitheach air righ-
chaithir a' bhéist; agus rinneadh
a' rioghachd dorcha, agus chagainn
daoine an teanga tré phéin,

11 Agus thug iad toibheum
do Dhia nèimhè air son ana pianta
agus an creuchda, agus cha do
ghabh iad aithreachas d'an gnio-
marthaibh.

12 Agus thaom an seathadh
aingeal a shoitheach air an amhainn
mhòir Euphrates; agus thiomair-
cheadh a h uisge-sin, chum ga'n
ull'uichteadh flighe righridh na
h airdé 'n ear.

13 Agus chunnair mi teachd
amach a beul an dragoin, agus a
beul a' bhéist, agus a beul an
shàidh-bhréige, tri spiorada neo-
ghlana, cosmhùil ré losguinn.

14 Oir is iad sin spiorada dhea-
mhan, a' deànamh chomhartha,
a' ta dol amach chum righridh na
talmhain, agus an domhain uile,
gu'n cruinneachadh chum catha
là mhòir sin an De uile-chumhach-
daich.

* fheirge ro-gharg.

15 Fèuch, ataim ag teachd mar
ghaduiche. Is beannuichte eisean
a ni faire, agus a choimheadas
eadach chum's nach im'ich sè lom-
nochd, agus nach faic daoine a
nàire.

16 Agus chrunnich siad iad r'a
chéile chum ionaid d'an goir'ear
san Eabhras, Armageddon.

17 Agus thaom an seachdmhadh
aingeal a shoitheach san aidhear;
agus thainig guth mòr amach a
teampull neimhle, o'n righ-chaithir,
ag radh, Ata è deanta.

18 Agus tha guthanna, agus
tairneanaich, agus dealanaich ann;
agus bha crith mhòr thàlmhain ann,
nach raibh a leithid ann o bha
daoin' air an talamh, a samhul do
chrith-thàlmhain co'mòr.

19 Agus bha am baile mòr air a
roinn 'n a thri earrannaibh, agus
thuit bailte nan cinneach: agus
thainig Babilon mhòr ann cuimhne
ann lathair Dhe, a thoirt d'i cupan
fiona * fraoich theirge.

20 Agus theich gach uile eilean
as, agus cha d' fhuaradh na fleibhte.

21 Agus thainig clocha-meallain
mòra anuas o neamh air daoinibh,
gach cloch co'-throm re tàlann:
agus thug daoine toibheum do
Dhia, air son plàigh na cloich-
fhneachd; oir bha a plàigh-sin ro-
mhòr.

C A I B. XVII.

3 Tha bean, air a' geadaichadh le
purpuir agus scàrlaid, agus cupan
èir 'n a làimh, 'n a suidhe air a'
bhéist, 5 neach a's i Babilon mhòr,
màthair nan gràinealachd. 9

Eidir-mhìneachadh nan seachd
cèann, 12 agus nàn deich adharca.

14 Buaidh an Uain; 16 agus
peanas na ban-striopaiche.

A G U S thainig a h aon do na
seachd aingil aig an raibh na
seachd soithiche, agus labhair e
rium, ag radh rium, Thig ann so,
noch.

nochdaidh mi dhuit breitheanas na ban-striopaiche moire, a' ta 'na fuidhe air mòran uisgeacha :

2 Ris an d' rinn righridh na talmhain striopachas, agus chuireadh luchd àiteachadh na talmhain air mheisg le fion a striopachais.

3 Agus thug è leis mi ann san spiorad do 'n fhàsach : agus chunnairc mi bean 'na fuidhe air béis air dhath scàrlaid, làn do ainmibh blaistpeime, air an raibh seachd cinn. agus deich adharca.

4 Agus bha bhean air a sgeadachadh ann am purpuir, agus ann an scàrlaid, agus air a deannamh brèagha le h òr agus clocha priseil agus neamhnuidibh, agus cupan òir aice 'na làimh, làn do ghraineileachd agus neo-ghloine a striopachais.

5 Agus air clàr a heudain bha ainm i gribhhta, RUN-DIOMHAIR, BABILON MHOR', MATHAIR NAN STRIOPAICHEAN, AGUS GHRAINEILEACHDA NA TALMHAINE.

6 Agus chunnairc mi a' bhean air mheisg le fuil nan naomh, agus le fuil mhaitireach iosa : agus 'n uair a chunnairc mi i; ghabh mi iongantas le h iongantas mòr

7 Agus a dubhaint an t aingeal riùm, C'ar son a ghabh thu iongantas? Innisidh mise dhuit rùndiomhair na mnà, agus a' bhéist a' ta 'g a giùlan, air am bheil na seachd cinn agus na deich adharca.

8 Am béis a chunnairc thu, bha è, agus cha'n 'eil è ann; agus eir'idh è suas * a flochd an dubh-aigein, agus † theid è am mugha: agus gabhaidh luchd-àiteachadh na talmhain, (aig nach 'eil an ainmeanna sgrìobh' ann leabhar na beatha o thoiseach an t saoghal) iongantas, 'n uair a chi iad † am béis a bha, agus nach 'eil, agus a bhithreas ann.

* ag an t flochd gun ghrunnad, † sgriosfar è,

9 Agus ann fo 'ta an inntin aig am bheil gliocas. Na seachd cinn is seachd fleibhte iad, air am bheil a' bhean 'na fuidhe:

10 Is seachd righridh iad mar an ceudna: tha cuig dhìubb air tuiteam, agus ata h aon ann; cha d' thainig an neach eile fòs, agus 'n uair a thig è, is eigin da fantuinn rè àine bhig.

11 Agus am béis a bha, agus nach 'eil ann, is eisean an tochdmha', agus tha è o'n t seachdnar, agus theid è am mugha.

12 Agus na deich adharca a chunnairc thu, is deich righridh iad, nach d' shuair rioghachd fòs, ach a' ta faghail cumhachd mar righridh § rè aon uaire maille ris a' bhéist.

13 Tha aca sin aon inntin, agus bheir iad an neart agus an cumhachd do 'n bhéist.

14 Ni iad sin cogadh ann aghaidh an Uain, agus bheir an t Uan buaidh orra: oir is eisean Tighearna nan Tighearna, agus Righ nan righ; agus ata an dream a' ta maille ris, air an gairm, agus air an taghadh, agus fìrinneach.

15 Agus a deir è rium, Na h uisgeacha a chunnairc thu, far am bheil a' bhan-striopaich' 'n a fuidhe, is poibleacha, agus flóigh, agus cinnich, agus teangaidh iad.

16 Agus na deich adharca a chunnairc thu air a' bhéist, bheir iad sin fuath do'n bhan-striopaich', agus ni iad fas i, agus lom-nochd, agus ithidh iad a feoil, agus loisgidh iad i le teine.

17 Oir chuir Dia 'nan croidhe a thoil a choi-lionadh, agus a bhi dh' aon chomhairle, agus an rioghachd a thoirt do'n bhéist, gus an coi'-lionar briathra Dhe.

18 Agus is i bhean a chunnairc thusa, am baile mòr sin, aig an bheil

‡ an t-sinmhidh, § san aon uair ris a' bhéist.

bheil * rioghachd os ceann righ-ridh na talmhain.

C A I B. XVIII.

2 Tha Babilon air tuiteam : 4 tha àithn' air a' toirt do phobull De im' eachd aisde : 9 tha righridh na talmhain, 11 maille ris na marsantaibh agus na maraichibh, a' deanamb bròin air a son : 20 tha na naoimh a' deanamb gàir-deachais air son breitheanais Deuirre.

A GUS ann diaigh nan nithe so chunnairc mi aingeal eile teachd a nuas o neamh, aig an raibh cumhachd mòr; agus dhealraich an talamh le na ghlòir.

2 Agus ghlaodh è gu làidir le guth mòr, ag radh, Thuit, thuit Babilon mhòr, agus rinneadh i 'na li aite-comhnuidh dheamhan, 'na a priosun do gach spiorad neo-ghlan, 'na h + èunadan do gach èun neo-ghlan agus fuathmhor.

3 Oir dh' ol na h uile chinnich do thion feirge a strìopachais, agus rinn righridh na talmhain strìopachas ria agus rinneadh faidhbhir ceannairean na talmhain tre phailteas a sògh.

4 Agus chuala mi guth eile o neamh, ag radh, Thigibh 'mach aisde, mo phobull, chum's nach bi sibh co'-pairteach d'a peacaibh, agus nach tuigh sibh *cuid* d'a plàighibh :

5 Oi tha a peacaidh air càrnadh suas gu neamh, agus chuimhnich Dia a h ea-ceirte.

6 Thugaibh ath-dhiol d'i mar a dhìol ile ribh, agus thugaibh dù-bailte dh'i dùbla, reir a h oibrich : ann fa chupan a lion i, lionaibh dù-bailte dh'i.

7 Mhèud 'sa ghlòraich si i fein, agus a chaith i a beatha gu sòghail, co'-mòr as sin thugaibh dh'i do pheanas agus do bhròn: oir a deir i 'na croidhe fein, Tha mi

a'm shuidhe a'm bhainrioghan a-gus cha bhantr'ach mi, agus cha 'n fhair mi bròn.

8 Uime sin ann aon là thig a plàighean, bàs, agus bròn, agus gorta ; agus loisgear i gu tur le teine : oir is neartmhòr an Tighearna Dia a bheir breith uirre.

9 Agus ni righridh na talmhain a rinn strìopachas, agus a chaith am beatha gu sòghail maille ria, gul, agus caoidh air a son, 'n uair a chi iad deatach a losgaidh,

10 A' seafamh fad' o làimh, tre eagal a peanais, ag radh, Mo thruaighe, mo thruaighe, am baile mòr sin Babilon, a' chaithir threun sin ! oir ann aon uair a thainig do bħreitheanas.

11 Agus ni ceannairean na talmhain gul agus caoidh air a son, oir cha cheannaich neach sam bith + am bathar ni 's mò,

12 Bathar òir, agus airgid, agus chlocha príseil, agus neamh-nuidean, agus lion-eadaich thaghta, agus phurpuir, agus thide, agus scàrlaid, agus gach uile ghìnè fhiolla dhà thiine, agus gach uile ghìnè shoithiche dochnàmhàibh eileaphan, agus gach uile ghìnè shoithiche do fhiodh ro-phrìseil, agus do phrais, agus do iarunn, agus do marmor,

13 Agus canal, agus nithe deadh-bholaidh, agus oinemeinte, agus tùis, agus fion, agus ola, agus plùr mìn-gheal, agus crui'-neachd, agus ainmhidhean, agus caoraich, agus eich, agus carbada, agus tràillean, agus anama dhaoine.

14 Agus dh' imich na toraidh, air an raibh mòr dheidh t anama, uait, agus dh' imich na h uile nithe annasach agus maiseach uait, agus cha 'n fhuigh thu iad tuileadh ni 's mò.

15 Seafaidh ceannairean nan nithe fo a rinneadh saibhir leatha, am

* nachdrapachd.

† ionad cumail.

‡ an garradb, am marsandachd.

am fad, air eagal a peanais, a' gul agus a' caoidh,

16 Agus ag radh, Is truagh, is truagh, a' chaithir mhòr sin, a bha air a sgeadachadh le lion-eadach taghta, agus purpuir, agus scàrlaid, agus a bha air a deannamh brèagha le hòr, agus le clochaibh prisfeil, agus le neamh-nuidibh:

17 Oir ann aon uair thugadh saibhreas co'-mòr gu neo-ni. Agus sheas gach uile lòng-mhaighisdir, agus gach uile chuideachd a theid air loingeas, agus na feòla-doirean, agus mhèud's a ni gno-thuiche air fairge, am fad,

18 Agus ghlaodh iad 'n uair a chunnaic iad deatach a lo-sgaidh, ag radh, Co am baile a's cosmhuil ris a' chaithir mhòir so?

19 Agus thilg iad duslach air an cinn, agus ghlaodh iad, a' gul agus a' caoidh, ag radh, Is truagh, is truagh, am baile mòr sin, anns an d' rinneadh saibhir iadsan uile aig an raibh lònga air an fhairge, trid a greadhnachais-fin: oir ann aon uair dh' fhàsaicheadh i.

20 Dean gàirdeachas os a ceann, o a neamh, agus sibhsé abstola naomha agus fhàidhean, oir dhìol Dia sibhsé uirre.

21 Agus thog aingeal treun cloch mar chloich-mhuilinn mhòir, agus thilg è san fhairge i, ag radh, Is ann mar so le neart a thilgear sios a' chaithir mhòr sin Babylon, agus cha'n fhuighear i tuilleadh ni's mò.

22 Agus cha chluinnear annad tuilleadh ni's mò fuaim chlàrsairean, agus luchd-ciuil, agus phò-bairean, agus thrompadairean; agus cha'n fhuighear annad-sa tuilleadh ni's mò fear-ceird, do ghnè ceirde air bith; agus cha chluinnear fuaim cloiche-muiliinn annad tuilleadh ni's mò;

23 Agus cha foillsich solus coinnle annad tuilleadh ni's mò; agus cha chluinnear annad ni's mò guth fir-bainne no mnà-bainne: oir b'iad do cheannaichean daoine mòra na talmhain; agus le d' dhraoidheachd bha na h uile chinnich air an mealladh:

24 Agus fhuaradh fuli fhàidhean innte, agus naomh, agus nan uile dhaoine a mharbhadh air an talamh.

1 Tha Dia air a chliùdhachadh, air son gu'n d'thug è breith air, a' bhan-striòpaich' mhòir, agus gur dhìol è fuli a naomb. 7 Banais an Uain. 10 Cha'n àill leis an aingeal àdhradbh a dheanamh dha. 17 Tha na h èuntlaith air an cuireadh gu marbhadh mòr.

A GUS ann diaigh nan nithe so, chuala mi guth àrd mhòr-fhluaigh air neamh, ag radh, Alleluia; flàinte, agus glòir, agus onoir, agus cumhachd do'n Tigh-earna ar Dia-ne :

2 Oir is fior agus is co'thromach a bhreitheanais; oir thug è breith air a' bhan-striòpaich' mhòir, a thruaill an talamh leis a striòpachas, agus dhìol è fuli a shearbhanta fein air a làimh.

3 Agus a-ris a dubhaint iad, Alleluia. Agus chuaidh a deatach suas gu saoghal nan saoghal.

4 Agus thuit na ceithir seanoiridh fishead, agus na ceithir bheatheache sios, agus rinn iad àdhradbh do Dhia, a bha'n a shuidhe air an righ-chaithir, ag radh, Amen; Alleluia.

5 Agus thainig guth amach o'n righ-chaithir, ag radh, Moláibh ar Dia-ne, a sfeirbhisich uile, agus sibhs air am bheil eagal-fan, aon beag agus mòr.

6 Agus chuala mi mar'ghuth mòr-

mòr-shluaigh, agus mar fhuaim mhòrain uisgeacha, agus mar thoirm tairneanaich chumhachdaich, ag radh; Alleluia: oir ata an Tigh-earna Dia uile-chumhachdach 'na Righ.

7 Bitheamaid aoibhinn agus deanamaid mòr-ghairdeachas, agus thugamaid gloir dha-fan: oir thaing pòsadh an Uain, agus dh'ull-nich a bhean i fein.

8 Agus thugadh dh'i gu'm biodh i air a sgeadachadh le lion-eadach taghta, glan agus dealrach: oir is è an lion-eadach taghta fìreantachd nan naomh.

9 Agus a deir è rium, Sgriobh, Is beannuicht' iadsan a'ta air an cuireadh gu suipeir-bhainnse an Uain. Agus a deir fè rium, Is iad so briathra fìrinneach Dhe.

10 Agus thuit mi sios aig a cho-saibh chum àdhradh dheanamh dha: agus a dubhaint è rium, Fèuch nach dean thu è: is co-sheirbhiseach dhuit fein mi, agus do d' bhràithribh aig am bheil fia-nais Iosa: dean àdhradh do Dhia: oir is i fia'nais Iosa spiorad na fàidheadoireachd.

11 Agus chunnaic mi neamh air fhosgladh, agus séuch, each geal; agus ghoireadh do'n ti a theidh air dileas agus fior, agus ann am fìreantachd tha è deanamh breitheanais agus cogaidh.

12 Agus bha a shùilean mar lasair theine, agus air a cheann bha-mòran chrùn; agus bha ainm aige sgriobhta, nach b'aithne do neach sam bith ach è fein:

13 Agus bha è air a sgeadachadh le eadach, tumt' am fùil: agus goir'ear ainm, FOCAL DE.

14 Agus lean na h armaitidh a-bha ann neamh è air eachaibh geala, air an sgeadachadh le lion-eadach taghta, geal agus glan.

15 Agus as a bheul tha cloi-

dheamh geur a' dol amach, chum gu'm buaileadh è na cinnich leis: agus riaghlaidh fè iad le flait iaruinn: agus ata è a' saltradh fion-amar * fraoch feirge an De uile-chu-nhachdaich

16 Agus ata aige air a + bhrat agus air a shleis ainm sgriobhta, RIGH NAN RIGH. AGUS TIGH-EARNA NAN TIGHEARNA.

17 Agus chunnaic mi aingeal àraidh 'n a sheasamh sa ghréin; agus ghlaodh è le guth àrd, ag radh ris na h uil' èunlaith a'ta'g itealaich ann am meadhon nèimhe, Thigibh, agus cruinnichibh sibh fein chum suipeir an De mhòir;

18 Chum's gu'n ith sibh feoil righridh, agus feoil àrd-chaitpine, agus feoil dhaoine cumhachdach, agus feoil each, agus na muintir a shuidheas orra, agus feoil nan uile dhaoine; araon shaor agus dhaor, ar aon bheag agus mhòr.

19 Agus chunnaic mi am béisit, agus righridh na talmhain, agus an armaitidh air an cruinneachadh, a dheanamh cogaidh ann aghaidh an ti a bha 'n a shuidhe air an each, agus ann aghaidh armait-fin.

20 Agus ghlacadh am béisit, agus maille ris-fin am fàidh-bréige a rinn miorbhuile 'n a lathair, leis an do mheall è an droing a ghabh orra comharth' a' bheisit, agus iadsan a rinn àdhradh d'a ionraigh. Thigeadh iad sin 'n an dias beo ann an locha teine a' dearg-lasadhbh le pronusc.

21 Agus mharbadh a'chuid eile te cloidheamh an ti a bha 'n a shuidhe air an each, a thainig amach as a bheul: agus bha na h èunlaith uile air an lionadh le 'm feoil.

C A I S. XX.

2 Sàtan ceangailte rè mhìle bliadh-na. 5 A' cheud ais-eirigh: 6 Tha iad beannuicht aig am bheil cuid dhith. 7 Sàtan a-rìs air sbu-
sgladh.

8 Gladhb. 8 Gog agus Magog. 10
Tha 'n Diabhol air a thilgeadh
san locha theine agus phronnuisc.
12 An ais-eirigh dheireannach a-
gus chotchionn.

A G U S chunnairc mi aingeal a'
teachd a nuas o neamh, agus
ochair* fluicheadh an dubh-aigein aige,
gus slabhraidi mhòr 'n a làimh.

2 Agus rug fè air an dragon, an
sean naithir nimhe fin, noch a's è
an diabhol agus Sàtan, agus chean-
gail fè è mìle bliadhna,

3 Agus thilg fè è do shlochd an
dubh-aigein, agus dhùin è stigh è,
agus chuir è feula air, chum nach
mealladh è na cinnich tuilleadh, gus
an criochnaicheadh am mìle bliadh-
na : agus taireis fin, 's eigin gu
fuasgailear è rè ùine bhig.

4 Agus chunnairc mi righ-chai-
thricle, agus shuidh iad orra, agus
thugadh breitheanus doibh : agus
chunnairc mi anama na muintir
d'an chuireadh na cinn air son
fia'nais Iosa; agus focail De, agus
an dream nach d'rinn àdhradh do
'n bhéist, no d'a iomhaigh, agus
nach do ghabh a chomharth' air
clàr an eudain, no air an là-
inhaibh; agus bha iad beo, agus
rioghaich iad maille re Criost rè
mìle bliadhna.

5 Ach cha d'ath-bheothaicheadh
a' chuid eile do na mairbh gus an
raibh am mìle bliadhna air an
criochnachadh. *Is i so a' cheud*
ais-eirigh.

6 *Is beannuicht'* agus *is* naomha
an ti aig am bheil cuid ann fa cheud
ais-eirigh : orra soni bheil cumhachd
aig an dara bàs, ach bitidh iad 'n an
sgartaitbh do Dhia, agus do Chriosd,
agus rioghaichidh iad maille ris mìle
bliadhna.

7 Agus 'n uair a chriochnaichear
am mìle bliadhna, fuasgailear Sàtan
as a phriosun.

8 Agus theid è 'mach a mheal-

* an t-fhuis gun aigeal;

ladh nan cinneach, a 'ta ann an
ceithir chearnaibh na talmhain, Gog
agus Magog, chum an cruinneachadh
gu cath ; muintir a 'ra ann
aireamh mar ghaineamh na fairge.

9 Agus chuaidh iad suas air leud
na talmhain, agus chuartuich iad
campa nan naomh, agus a' chaithir
ionmhuiinn : agus thainig teine
'nuas o Dhia a neamh, agus chuir è
as doibh.

10 Agus thilgeadh an diabhol a
mheall iad, san locha theine agus
phronnuisc, far am bheil am béis,
agus am fàidh-bréige, agus bitidh
iad air am pianadh a là agus a
dh'oidhche, gu saoghal nan saoghal.

11 Agus chunnairc mi righ-
chaithir mhòr gheal, agus an ti a
shuidh uirre, each a theich neamh
agus talamh o a ghnàis, agus cha
d'fhuaradh àite dhoibh.

12 Agus chunnairc mi na mairbh,
beag agus mòr, 'nan seasmh am
fia nais De; agus dh' fhosgladh na
leabhraichean : agus dh' fhosgladh
leabhar eile, eadhon leabhar na
beatha : agus thugadh breith air
na mairbh as na nitibh fin a' bha
sgriobhta sna leabhraichibh, a reir
an gniomhartha.

13 Agus thug an fhairge uaipé
na mairbh a bha innse; agus thug
an bàs agus † ifriona uathá na
mairbh a bha anna : agus thugadh
breith orra gach aon a reir an gniom-
hartha.

14 Agus thilgeadh am bàs agus
ifriónan do'n locha theine : *Is è fo an*
dara bàs.

15 Agus ge b'e air bitidh nach
d' fhuaradh sgriobht' ann an lea-
bhar na beatha, thilgeadh è san
locha theine.

is i għiex Dhe a solus. 24 Tha righ-ridh na talmhain a' toirt an faibbris d a h ionn suidh.

AGUS chunnairc mi neamh nuadh, agus talamh nuadh: oir chuaidh an ceud neamh agus an ceud talamh thairis; agus cha raibh fairge ann ni's mò.

2 Agus chunnairc mise Eoin a'chaithir naomha, Ierusalem nuadh, ag teachd a nuas o Dhia a neamh, air a h ull'uchadh mar bhean-bainne air a sgeadachach gu mai-seach fa chomhair a fir.

3 Agus chuala mi guth mòr a neamh, ag radh, Fèuch, ata pàll-lun Dhe maille *re daσnibh*, agus ni è comhnuidh maille riù, agus bithidh iadsan 'n am pobull aige, agus bithidh Dia fein maille riù, agus 'n a Dhia dhoibh.

4 Agus tiormaichidh Dia gach uile dheur o'n fuilibh; agus cha bhi bās ann ni's mò, no bròn, no * éighech, agus cha bhi pian ann ni's mò: oir chuaidh na ceud nithe thairis.

5 Agus a dubhaint an ti a bha 'na shuidhe air an righ-chaithir, Fèuch, deanam na h uile nithe nuadh. Agus a dubhaint fè rium, Sgriobh, oir ata na briathra so firinneach agus dilleas.

6 Agus a dubhaint fè rium, 'Ta è deanta. Is mise Alpha agus Omega, an tòs agus an deireadh: bheir midha-fan air am bheil tart, do thobar uisge na beatha gu saor.

7 Sealbhaichidh an ti a bheir buaidh na h uile nithe mar oighre, agus bithidh mise a'm' Dhia dhafan, agus bithidh eisean 'n a mhac dhama-fa.

8 Ach aig an dream sin a 'ta gealtach, agus mi-chreidmheach, agus gràineil, agus aig luchd mortaich, agus strìopachais, agus draoidheachd, agus iodhol-àdh-raibh, agus aig na h uile bhreua-

goiribh, bithidh an cuibhrionn aon fan loch' a 'ta dearg-lasadh le teine agus pronnusc: ni a' s è 'n dara bàs.

9 Agus thainig dò m' ionn suidh aon do na seachd aingil, aig an raibh na seachd foithiche làn do na seachd plàighibh deireannach, agus labhair è rium, ag ràdh, Thig ann so, nochdaidh mise dhuit a' bhean-nuadh-phòsda, bean an Uain.

10 Agus thug è leis mi ann fan spiorad gu sliabh mòr agus àrda, agus dh' fhèuch è dhamh a' chaithir mhòr sin, Ierusalem naomha, a' teachd a nuas a neamh o Dhia,

11 Aig an raibh glòir Dhe: agus bha a † solus cosmhuil re cloich ro-luachmhoir, amhuil cloich Iaspis, foilleir mar chriostal;

12 Agus bha balla aice mòr agus àrd, air an-raibh dà-gheata-dheug, agus aig na geataibh dà-aingeal-deug, agus ainmeanna sgriobh' orra, eadhon *ainmeanna* dà-threibh-dheug chloinn Iīrael.

13 Air an taobh an ear, tri gheataidh; air an taobh thuath, tri gheataidh; air an taobh dheas, tri gheataidh; agus air an taobh an iar, tri gheataidh.

14 Agus bha aig balla na caithreach dà-bhunaite-dheug, agus ann-ta-fan ainmeanna dà-abstol-deug an Uain.

15 Agus bha aig an ti a labhair rium, cuilc-shlat oir chum gu 'n toimhseadh è 'm baile, agus a gheataidh, agus a bhalla.

16 Agus ata a' chaithir 'na luidhe ceithir-chearnach, agus ata a fad co'-mòr r'a leud: agus thomhais è a' chaithir leis a' chuilc-shlait, dà-mhile-dheug staide: is ionunn fad, agus leud, agus àird dh'i.

17 Agus thomhais è a balla, ceud agus, dà fhichead agus ceithir † bann-lamh, a reir tomhais duine, eadhon, an aingil.

18 Agus

* glædhaich, † dealradh, ‡ làmh-choille, i.e. fhad 's ats eidear an uilinn is bàrr nam mèus,

18 Agus bha a balla air a thog'ail
do chloich iaspis; agus b' òr
ior-ghlan am baile, cosmhuil re
gloin * shoilleir.

19 Agus bha bun-aite balla na
caithreach air an deanamh sgia-
nach leis gach uile ghnè chlocha
uaisle. Bu iaspis an ceud bun-ait';
u shapphir, an dara; bu chal-
cedon, an treas; b' emerald, an
ceathramh bun-ait';

20 Bu shardonics, an cùigeadh;
bu shardius, an seàthadh; bu chri-
solit, an seachdmha'; bu bheril,
an t ochdmha'; bu topas, an nao-
thadh; bu chrisoprasus, an dei-
cheamh; bu hiacint, an t aon-deug;
b' ametist, an dara bun-ait' deug.

21 Bu dà-neamhnuid-deug an dà-
gheata-dheug; bha gach aon fa-
leith do na geataibh air a dheanamh
do aon neamhnuid: agus b' òr fior-
ghlan fràid a' bhaile, mar ghloin
* shoilleir.

22 Agus ni'm faca mi teampull
ann: oir is è 'n Tighearna Dia
uile-chumhachdach, agus an t Uan
a's teampull da.

23 Agus ni bheil feum aig a'
chaithir air a' ghréin, no air a'
ghealaich a dhealrachadh innte:
oir shoillfach glòir Dhe i, agus is
è an t Uan a's solus d'i.

24 Agus gluaisidh cinnich na
muintir sin a shàbhalar, ann a
solus: agus bheir righridh na tal-
mhain an glòir agus an onoir d'a
h ionnsuidh.

25 Agus cha dùinear a geataidh
idir san là: oir cha bhi oidhch' ann
sin.

26 Agus bheirear glòir agus
onioir nan cinneach d'a h ionnsuidh.

27 Agus cha d' theid air chor
sam bith a steach innte ni air bith a
shalaicheas, no a dh' oibricheas grài-
neileachd, no a ni breug: ach iad-
san amhain a' ta sgriobhta ann
leabhar beathaidh an Uain.

1 Ambainn uisge na beatha, 2 craobh
na beatha. 5 'S è Dia fein solus
na caithreach. 9 Cha'n fhuilaing
an t aingeal àdhraibh a dheanamh
dha. 18 Cha'n fheudar ni sam
bith chur re focal De, no thoirt
uaithe.

A GUS dh' fhèuch è dhamh a-
mhainn fhior-ghlan do uisge na
beatha, foilleir mar chriostal, a'
teachd a mach a righ chaithir Dhe,
agus an Uain.

2 Ann am meadhon fràide na
caithreach, agus air gach taobh do'n
amhainn, bha craobh na beatha, a'
giùlan dà-ghnè-dheug thoraidh, agus
a' toirt a toraidh uaipe gach uile
mhìos: agus bha duilleadh a' chroinn
chum leighis nan cinneach.

3 Agus cha bhi mallachd air
bith ann ni's mó: ach bithidh
righ-chaithir Dhe agus an Uain inn-
te; agus ni a shearbhanta feirbhis
da.

4 Agus chi iad aghaidh; agus
bithidh ainm-sin air clàr an euidain.

5 Agus cha bhi oidhche ann sin,
agus ni bheil feum aca air coinnil,
no air solus na gréine, oir bheir an
Tighearna Dia solus doibh: agus
rioghaichidh iad gu saoghal nan
saoghal.

6 Agus a dubhairt sè rium,
Tha na briathra so dileas agus fir-
neach. Agus chuir an Tighearna,
Dia nam faidhean naomha, aingeal
fein a nochdadh d'a sheirbhisich na
nithe sin a's eigin tachairt gu h aith-
ghearr'.

7 Fèuch, thigean gu luath:
is beannuicht' an ti a choimheadas
briathra faidheadoireachd an lea-
bhair so.

8 Agus chunnairc mise Eoin
na nithe so, agus chuala mi iad,
agus 'n uair a chualadh agus a
chunnairc mi iad, thuit mi sios ag
deanamh àdhraibh roimh chosaibh'

an aingil, a nochd na nithe so dhamh.

9 Ann sin a deir sè rium, Fèuch nach dean thu è : oir is co'-sheir-bhiseach dhuit mise, agus do d' bhreithribh na faidhean, agus dhoibhsin a choimheadas briathra an leabhair fo : dean àdhradh do Dia.

10 Agus a deir sè rium, Na feulaich focail faidheadoireachd an leabhair fo : oir tha an t àm am fogus.

11 An ti a ni ea-coir, deanadh è ea-coir a ghnà' : agus an ti a' ta falach, biodh è falach a ghnà' : agus an ti a' ta 'na fhìrean, biodh è 'n a fhìrean a ghnà' : agus an ti a' ta naomha, biodh è naomha a ghnà'.

12 Agus fèuch, thigear gu haith-ghearr' ; agus ata mo luach-saoithreach maille rium, a thabhairt do gach aon fa leith a reir mar a bhitheas a ghnioimhartha.

13 Is mise Alpha agus Omega, an tùs agus a' chrioch, an ceud neach agus an neach deireannach.

14 Is beannuicht' iadsan a ni àitheanta-fan, chum as gu'm bi còir aca air cràoibh na beatha, agus gu'n d' theid iad a stigh tre na geataibh do 'n chaithir.

15 Oir ann taobh a muigh atà madraig, agus luchd-buitseachd, agus luchd-striopachais, agus luchd mortaigidh, agus luchd iodhol-àdh-

raidh, agus gach uile neach a ghràdhraigheas agus a ni breug.

16 Chuir mise Iosa m' aingeal a deanamh fia'nais duibhse air na nitibh fo ann sna h eaglaibh. Is mise frèumh agus gineal Dhàibhidh, an reult dhealrach agus mhaidne.

17 Agus deir an Spiorad agus a' bhean-nuadh phòsda, Thig. Agus abrach an ti a chluinneas, Thig. Agus thigeadh an neach air an bheil tart : Agus ge b'è neach leis an àill, gabhadh è uisge na beatha gu faor.

18 Oir ata mi deanamh fia'nais do na h uile neach a chluinneas briathra faidheadoireachd an leabhair fo, Ma chuireas aon neach ris na nitibh fo, cuirfidh Dia air-sin na plaignean a' ta sgriobht' ann san leabhar fo :

19 Agus ma bheir neach air bith o briathraig leabhair na faidheadoireachd fo, bheir Dia a chuibhrionn-fa a leabhar na beatha, agus as a' chaithir naomha, agus as na nitibh a' ta sgriobht' ann san leabhar fo.

20 Deir an ti a' ta toirt fia'nais air na nitibh fo, Gu deimhin ataim a' teachd ann aith-ghearr'. Amen. Seadh, thig-se, a Thighearna Iosa.

21 Gràs ar Tighearna Iosa Criosd gu raibh maille ribh uile. Amen.

RULES for Reading the GALIC LANGUAGE.

I. Of the LETTERS.

In the Caledonian or Scotch Galic Language, the Alphabet consists of eighteen Letters ; *a*, *b*, *c*, *d*, *e*, *f*, *g*, *h*, *i*, *l*, *m*, *n*, *o*, *p*, *r*, *s*, *t*, *u*; which are divided into Vowels and Consonants.

II. Of the VOWELS in general.

A Vowel is a letter that makes a perfect sound of itself, without the help of any other.

The Vowels are five, *a*, *e*, *i*, *o*, *u*; and are divided into BROAD and SMALL : *a*, *o*, *u*, are called broad Vowels, and *e*, *i*, small.

In a word of two or more syllables, if the last ends with a broad or small Vowel, the next syllable must begin with a Vowel of the same kind, according to those well known lines :

Leathan re leathan,

is caol re caol :

Leughar no sgiobhar

Gach focal fan t faogh'l.

Accordingly it would be improper to write *caribh*, sing ye, and not *caunuibh*; *sinadh* stretching, and not *sineadh*. But, in words derived from other languages, and frequently in compounds, this rule may be properly dispensed with.

In all the syllables of polysyllables except the first, the broad Vowels are often used for one another, and sometimes the small; so *deanuibh* do ye, is written *deanuibh* or *deanaibh*; *cealgoir* a cheat, a hypocrite, *cealgoir* or *cealgair*; *coimhid* keep thou, *coimhid* or *coimhed*.

When two or more Vowels meet without a Consonant, they are to be pronounced all in one syllable : but *dée* gods, *déibh* by or to gods, *mnáibh* by or to women, *ria* to her, *días** two, must be excepted.

No vowels are quiescent at the end of words.

No vowels are doubled in the same syllable, as *ee*, *oo*, in English.

All the vowels are sometimes long, sometimes short. When there is any danger of mistake, the long are generally marked with Accents; as *míle* a thousand, *tír* a country, *saíl* the heel, *bas* death : the two last words are thereby likewise distinguished from *saíl* a beam, *bas* the palm of the hand.

All the vowels, before or after certain consonants, have somewhat of a nasal sound, but *a* and *o* more remarkably.

The vowels, in all the syllables of polysyllables except the first, are pronounced short and obscure ; *a* as in the English word *woman*; *e* as in *open*; *i* as *ee* in *feet*, but shorter; *o* as in *bigot*; *u* as *o* in *kingdom*. But in the first syllable of the second word in compounds, they often retain the same sound they had in their primitives; as *cos* the foot, *luath-chosach* swift-footed; *lúbadh* bending, *scóláidh* easily bent, flexible.

III.

* *Días* two, is pronounced as if written *dithis*.

III. Of the V O W E L S separately.

A.

1. *A* sounds long, as *aw* in the English word *law*; as *àth* a ford, *àr* slaughter, *gràdh* love, charity: or short, like *a* in the words *that*, *gat*; as *abuich* ripe, *alt* a joint.

2. *A* before *nn*, and before and after the letters *m*, *mh*, *n*, sounds broad, as in the words *band*, *banter*, but more through the nose: long, as *fann* feeble, *àm* time, *màthair* a mother, *snàmh* swimming, *dàn* a poem; or short, as *camadh* making crooked, *madadh* a dog, *sàmh* a disagreeable smell, *nasg* a collar.

3. *A* before *dh* or *gh* sounds like the diphthong *ao* (1)* but short; as *adharc* a horn, *adhart* a bolster, *aghaidh* the face, *magh* a field. When *A* long preceeds *dh* or *gh*, it sounds like *aw* in *law*; as *àgh* felicity, *cràdh* pain, vexation; but in *àdhbhar* a cause, *àdhradh* worship, it sounds as the diphthong *ao* (1) long

4. *A* sounds short and obscure in *ma* if, *an* their, *an* the, *na* than, and when it stands by itself.

E.

1. *E* sounds long, like the Greek Eta, or *ai* in *praise*, in *è* or *sè* he, *rè* during the time of.

2. *E* likewise often sounds long, as the Latin *æ*, or the first *e* in *scene*, as *ré* the moon, *cé* the earth, *té* a woman, *Dé* of God, *an dé* yesterday. That this sound of *e* may not be confounded with the preceeding, it will be proper to mark it with a different Accent, either when it stands as a vowel, or enters into a diphthong.

3. *E* is short and obscure, as in *open*, in *le* with, *re* to.

I.

1. *I* sounds always like *ee* English: long, as *mìn* soft, *sìth* peace, *i* or *fi* she, *tinù* seek, *righ* a king; or short, as *min* meal, *smig* the chin, *tinneas* sickness, *nigheadh* washing. *I* is generally long at the end of monosyllables.

2. *I* sounds short and obscure in *is* and, *is* am.

O.

1. *O* sounds as the English *oa*: long, like *oá* in *oak*, as *òg* young, *lòn* food, provision, *òr* gold; or short, as *dochann* hurt, *copan* a cup, *ocras* hunger.†

2. *O* sounds broad as *o* in *bone*, when immediately followed by *m*, *ll*, *nn*, or *ng*: long, when in monosyllables, as *lom* bare, *toll* a hole, *sonn* a hero, a brave stately man, *lòng* a ship; shorter, when in the beginning of polysyllables, as *lomadh* making bare, *tolladh* boring, *connadh* fire-wood. It has often the same short sound, when immediately followed by *b*, *bb*, *d*, *dh*, or *g*; as *tobar* a fountain, *cobhar* froth, *ødhar* dun, *bog* soft.

Note, that *o* sounds long, as in the English word *more*, in *mòr* great, *òan* ear, *bò* a cow, *lòn* a meadow, *stòl* a stool, and a few others.

* (1) refers to the first sound of the diphthong *ao*.

† *O* has this short sound in the inseparable particles *so* easy, *do* difficult, *re* very.

3. *O* immediately after *m*, *n*, and before and after *m̄h*, generally sounds broad and nasal: long, as *m̄od* a court, *n̄ds* custom, *c̄m̄brag* a conflict, a fight; or short, like the first *o* in *honour*, as *nomha* new, *comhad* a simile, *moladh* praise. It has likewise this short found before *n*; as *sonz* happy *cron* a fault.

4. *O*, before *gh*, sometimes sounds like the diphthong *ao*(1) short; as *roghuinn* choice, *logh* forgive thou.

5. *O* is short, as in *bigot*, in *mo* mine, *do* thine, *do* to, *o* from, *fince*; but *O* the interjection is long.

U

U sounds always like *oo* English: long, as *ur* fresh, *umhal* humble, *obedient*; or short, as *ubb* an egg, *umhail* heed, *urras* a surety.

IV. Of the DIPHTHONGS in general.

The union of two vowels in the same syllable makes a diphthong.

The diphthongs are thirteen; *ae*, *ai*, *ao*, *ea*, *ei*, *eo*, *eu*, *ia*, *io*, *iu*, *oi*, *ua*, *ui*.

The diphthongs *eu*, *ia*, and *ua*, are in proper orthography always long: *ao*, *eo*, and *iu*, are always long at the end of monosyllables, and for the most part in the first syllables of polysyllables. The other diphthongs are sometimes long, sometimes short.

All the diphthongs, as also the vowels, are long in monosyllables, when immediately followed by *lb*, *lg*, *ll*, *m*, *ng*, *nm*, *nn*, *rb*, *rd*, *rg*, *rm*, *rn*, or *rr*.

Such diphthongs as have the broad sounds of *a*(1) or *o*(1) in their composition, acquire likewise the nasal sounds which these vowels have, when before or after the same consonants.

In all the syllables of polysyllables except the first, the diphthongs sound always short and obscure; the vowels that compound them retaining the sound they have when single, and in the same part of polysyllables. In the middle or end of such words, the diphthong *ea* sounds nearly as *a*, but short and obscure; and the first vowels of the diphthongs *ai* and *ui*, before an aspirated letter, are generally quiescent, or but faintly sounded. But in the first syllable of the second word in compounds, the diphthongs often preserve the same sound they had in their primitives.

V. Of the DIPHTHONGS separately.

AE.

The diphthong *ae* is seldom used in the Galic language. Its sound is compounded of that of a broad *a*(1) and a short obscure *e*; as *læth' days*.

AI.

1. The sound of *ai* is made up of that of a broad *a*(1) and a short obscure *i*(1), as *ai* in the Latin words *aulai*, *Graius*: long, as *aité* a place, *faidh* a prophet, *ail* will, inclination; or short, as *ait* glad, *aig* at or with, *tais* soft, moist.

2. *Ai* sounds somewhat like *ay* in the English word *hay*, as the Scots pronounce

pronounce it, in *saidhbhir* or *saibhir* rich, *daidhbhir* poor, *maighdion* a maiden, *saighde* arrows, *saighd-shear* a soldier, *airm* arms, *gairm* a call, *failm* psalms.

AO.

1. *Ao* has a peculiar sound, only attainable by the ear: generally long, as *caol* small, lean, *maol* bald, blunt, *maorach* shell fish; sometimes short, as *gaoraid* short.

2. *Ao* has a soft nasal sound, likewise attainable only by the ear, in *aon* one, *maoth* tender, *maothan* a gristle, any thing tender, *naothadh* or *naombadh* the ninth, *naomb* holy, *caomb* kind.

EA

1. *Ea* has the sound of a broad *a* (1) softened by that of the preceeding short *e*: long, as *sealg* hunting, *spealg* a splinter, *dearg* red, *gearr* cut thou; or short, as *earrach* the spring, *geal* white, *caladh* a swan.

Note, That *ea* has never the preceeding sound, but when followed by *l* or *r*; or when it likewise sounds nasal, before *nn*, and sometimes *mh, ng*.

2. *Ea* generally sounds like *ea* in the English word *beat*, when immediately followed by the letters *b, d, g, s*, single or aspirated; as *eabar* mire, *leabhar* a book, *feadan* a pipe, *sgéadachadh* adorning, *seadh* yea, *beag* little, *leaghadh* melting, *teas* heat.

Note, That *ea* is often used for the diphthong *eu*, and sounds long like the first *e* in *scene*; as *eadach* clothes, *ea-cail* a disease.

3. *Ea* likewise sounds like *ai* in *praise*; as *sea* six, *breagha* pretty, adorned, *geadh* a goose. *Ea* has generally the same sound, but short, when immediately followed by *c, ch, t, th*, or the single consonants *n, r*: as *breac* speckled, *beach* a bee, *sean* old, *lear* the sea, *leat* with thee, *eatorra* between them, *leathan* broad.

EI.

1. *Ei* sounds long, like the first *e* in *scene* and a short obscure *i* (1), as *céir* wax, *theid* will go, *eigin* necessity, *sein* self, *eirigh* rising; or short, as *geilt* dread, *leis* with him, *eire* a burden.

2. After *m, n*, and before *mb*, *ei* has sometimes the sound of the Greek Eta, and a short obscure *i* (1), but somewhat through the nose: long, as *méise* of a plate, *néimhe* of heaven, *sgéimh* beauty; or short, as *meidh* of a ballance, *na cneidh* of the wound.

EO.

1. *Eo* sounds long, like the English *oa* softened by the short sound of the preceeding *e*, as *beo* living, *deo* breath, *deðnach* willing; or short, as *beothail* lively, *deoch* a drink, *geodha* a creek, *reodhadh* freezing.

2. The sound of *eo* is sometimes made up of that of a short *e*, and a long *o* as in the English word *more*; as *leònan* a lion, *teòmadh* skilful, alert, *teò-chroidbeach* affectionate.

EU

1. *Eu* sounds long, like the first *e* in *scene*, as *feur* grafts, *gleusadh* tuning, trimming, *leughadh* reading, *reult* a star.

2. *Eu* sometimes sounds long, like *ai* in *praise*, as *fèuch* see, behold, *fad* zeal or jealousy.

3. *Eu* has this last sound, but somewhat through the nose, after *m*, *mh*, *n*, and sometimes before *n*; as *mèur* a finger, *smèurachadh* groping for, *nèul* a cloud, *nèurachd* happy, *sèunadh* hallowing, denying.

IA.

Ia sounds long, like *ee* English and a broad *a* (1); as *iacb* a cry, *dias* an ear of corn, *fial* liberal, *fhiath* a wing, a shield.

IO.

1. *Io* sounds as *ee* English and a short obscure *o*: long, as *cioeras* an earnest longing, *dìol* pay thou, *for* true, *fios* down; or short, as *fios* the side, *crios* a belt, *ciorach* left-handed, *iolach* a loud cry.

2. *Io* sometimes sounds as *ee* English; as *tobairt* a sacrifice, *iodhol* an idol.

IU.

Iu sounds long, as *ieu* in the English word *view*, as *fiu* worth, *cliu* praise, *stiùradh* steering: or short, as *ciurradh* hurting, *an diugh* to day, *fiuch* wet, *siubhal* going.

OI.

1. *Oi* has a sound compounded of that of a broad *o* (1), like the English *oa*, and a short obscure *i* (1): long, as *dìgh* a virgin, *fòill* at leisure, *tòir* pursuit; or short, as *goirt* sown, painful, *toic* wealth, *toit* a vapour.

2. *Oi* sometimes sounds long, as *o* in the English word *more* and a short obscure *i* (1), as *bòid* a vow, *fòid* a turf; or short, as *fois* reft, *loisg* burn thou.

3. *Oi* before *d*, *gh*, *l*, *ll*, *nn*, *r*, or *th*, has often the sound of *ay* in the English word *hay*, but short; as *oide* a foster-father, *oidbe* a guest, *oidhche* night, *oighre* an heir, *coileach* a cock, *coille* wood.

4. *Oi* sounds somewhat like the diphthong *ui*, in *choidh'* or *choidhch'* for ever.

Note, That *oi* sounds as *ee* in *feet*, in *a noise* now, *croidhe* a heart, and its derivatives.

UA.

Ua sounds long, like *oo* in *poor* and a short *a* (1), as *buar* kine, *cluas* the ear, *cuan* the sea, *suar* cold.

UI.

Ui sounds long, like *oo* in *poor* and a short obscure *i* (1), as *ùir* earth, *dùil* expectation, *dùil* a creature, *cùigear* five persons, *sàist* a flail; or short, as *fuil* blood, *muir* the sea, *cnuimb* a worm.

VI. Of the TRIPHTHONGS.

The union of three vowels in the same syllable makes a triphthong.

The triphthongs are five, *aoi*, *eoi*, *iai*, *iui*, *uai*. They are all long, and never occur but in monosyllables, or the first syllables of poly-syllables.

AOI.

1. *Aoi* has a sound made up of the diphthong *ao* (1), and a short obscure *i* (1); as *aoibhneas* joy, *caoin* mild, *laoigh* calves.

2. It has the nasal sound of the diphthong *ao* (2), and a short obscure

H h h †

i (1), in *naoimh* saints, *maoin* substance, *naoi'* nine, *naoidhean* an infant, *maidheamb* upbraiding, boasting, *mnaoi* to a woman.

3. *Aoi* sounds something like the diphthong *ui*, in *caoi'* wailing, *claidheadh* overwhelming, *daoi* wicked, *faoi* good, *laoidh* a hymn.

EOI.

1. *Eoi* sounds like the diphthong *eo* (1) long, and a short obscure *i* (1); as *beoir* beer, *deoin* will, *feoid* heroes, *treoir* strength, vigour.

2. *Eoi* has a nasal sound (o. 3) after *m*, *mh*, and before and after *n*; as *meoir* fingers, *coin* birds, *neoinein* a daisy.

IAI.

Iai sounds as the diphthong *ia*, and a short obscure *i* (1); as *liaig* the genitive of *liag* a great stone, *fiaire* more crooked. *'Ndiaigh* is commonly pronounced as if written *'n deadhuidh*.

Note, That this triphthong is seldom used in Scotch Galic.

IUI.

Iui sounds as the diphthong *iu* long, and a short obscure *i* (1); as *ciuin* quiet, *stiuir* the helm, *iuil* of a way, *cloch-iuil* a load-stone.

UAI.

Uai sounds like the diphthong *ua*, and a short obscure *i* (1); as *cruaidh* hard, *buaidh* victory, *fuaim* sound, *fuaim* temperance.

Note, That *chuaidh* went, *nuaidheachd* news, are commonly pronounced as if written *chaidh*, *noimheachd*.

VII. Of the CONSONANTS in general.

A consonant is a letter that cannot make a perfect sound of itself, without the help of a vowel.

The consonants are thirteen, *b*, *c*, *d*, *f*, *g*, *b*, *l*, *m*, *n*, *p*, *r*, *s*, *t*; which are divided into MUTABLE and IMMUTABLE.

The mutable are such as, by having an *h* subjoined to them, either alter or lose their pronunciation, viz. *b*, *c*, *d*, *f*, *g*, *m*, *p*, *s*, *t*.

The immutable consonants are such as are never aspirated, or have an *h* subjoined to them, viz. *l*, *n*, *r*.

The mutable consonants, though they lose their sound, or in effect become other consonants, are still written, to shew the etymology of words, or prevent ambiguity.

No consonants but the immutables, *l*, *n*, *r*, are written double in the Galic Language.

The mutable consonants in the end of monosyllables, or in the first or second syllables of polysyllables, when after a short vowel or diphthong, are generally pronounced as when written double in English; as are also the immutable, when single, or not immediately followed by another consonant; as *obadh* denying or declining, *bradan* a salmon, *lag* a hollow, *ola* oil, *canach* cotton, down, *las* kindle thou; to be pronounced *obbadh*, *braddan*, *lagg* &c.

A consonant standing alone, is pronounced as if it were the initial letter of the following word, if it begins with a vowel; but if with a consonant, and the last ends with a vowel, it is joined with the preceding word; as *na h innse* of the island, *an t ainm* the name, *'n a bheathe*

bheachd in his opinion, *le d' dheoir* with thy tears; to be pronounced *na binnse, an tainm, na bheachd, led dheoir.*

VIII. Of the CONSONANTS separately,

1. Of the Mutable Consonants.

B.

1. *B* is pronounced as in English.
2. *Bh* has the sound of *v* in English; so *a bhean* O woman, *marbh* dead, *sibh* you, are pronounced as if written *a vean, marv, sv.*

C.

1. *C* is pronounced as the English *k*, or as *c* before *a, o, u*, whatever vowel follows it; so *cam* crooked, *ceann* a head, *cir* a comb, *conasg* whins, *cùl* the back, are to be pronounced *kam, keann, kir, konasg, kùl.*

Note, That *c*, in the middle or end of words, is, in a great part of the highlands, pronounced like *chg*: *mac* a son, *bac* hinder thou, *sac* a sack, *faicsinn* seeing, are pronounced *machg, bachg, sachg, faichgsinn.*

2. *Ch* sounds like the Greek Chi, or *ch* in the word *loch*; as *laoch* a hero, *dochoir* wrong, injury.

Note, That *chd* is commonly pronounced like *chg*; so *bochd* poor, *flochd* a pit, found as if written *bochg, flochg.*

D.

1. *D* has something of a soft palatal sound, to be learned perfectly only by the ear*.

2. *Dh* in the beginning of words is pronounced like the English *y* consonant in the words *your, yell*; so *dhuit* to thee, *a dhuine* O man, as if written *yuit, a yuine.* *Dh*, after a small vowel in the middle or end of words, is always quiescent, or sounded as a faint *h*; as it likewise generally is after a broad vowel, when a consonant begins the next word or syllable; as *cruaidh-chroidbeach* hard-hearted, *fiadhnuis* a witness, *prionnsadh treun* a valiant prince; to be pronounced *cruai'-chroi'each, fia'nuis, prionnsa' treun.*

F.

F sounds as in English. *Fh* is always quiescent; as *b' shearr* it were better, *sheara* O men; to be pronounced *bearr, 'eara.*

Note, That *Fh* sounds as *b* alone in *fhuir* he found; to be pronounced *huair.*

G.

G always sounds as the Greek Gamma, or as in English, in the words *go, give.* *Gh* sounds as *dh*, or *y* English: in the beginning, middle, and end of words, it sounds or is quiescent, as *dh* in like cases.

†

M.

M sounds always as in English. *Mb* sounds like the English *v*; as *a' mhaidin* the morning, *tàmh* rest; to be pronounced *a' vaidin, tav.* It is often quiescent, in the middle, and sometimes at the end of polysyllables

* *D* has something of this sound in the English words *dew, duty*, as they are commonly pronounced.

† *H* begins no word in the Galic language, and never occurs in any but after a mutable consonant.

bles; as in *cómbradh* speech, *coimh-fhreagradh* agreeing with, *breitheamh* a judge, *cloidheamh* a sword, *maitheamh* forgiving.

P.

P is always pronounced as in English. *Pb* sounds like the Greek Phi, or like *f* English; as *a phiuðar* his filter, *am phàrrais* in paradise, *do phàilliun* thy tent; to be pronounced *a fiuthar*, *am fàrrais*, *do fail-liun**.

S.

1. *S* before or after a broad vowel in the same syllable, sounds as in English; as *sal* filth, *soiníonn* fair weather, *sòlasach* comfortable, *shairn* struggling, *faileas* a shadow.

Note, That *so* this, *sud* that, are pronounced *ʃho*, *ʃhud*.

2. *S*, when immediately before or after a small vowel, sounds as *ʃ* English; as *sin* that, *seinn* sing thou, *athaiseach* reproachful, *duais* a reward, *saicfínn* seeing; to be pronounced *ʃhin*, *ʃheinn*, *athaiseach*, *duaɪʃ*, *saicʃinn*.

3. *S* sounds as in English, in *is* am, *is* and; as it does also in the inseparable particles *se* and *sin*; as in *agaibhse* with you, *thig-se* come thou, *dhoiħħsin* to them: but *mise l*, *ise* she, are pronounced *miʃħe*, *iʃħe*.

Note, That *s* in the beginning of words, after an euphonic *t*, is quiescent; as *an t sambraidh* of the summer; to be pronounced *an tambraidh*.

4. *Sh*; when immediately before a vowel, sounds as *h* alone; as *a' bhean shona* the happy woman, *a' bheatha shuthainn* everlasting life; to be pronounced *a' bhean bona*, *a' bheatha huthainn*.

Before the consonants *l* or *n*, it is quiescent; as *ʃħlànuiħ ē*, he healed, *ʃħn̄omb i*, she twisted or spun; to be pronounced *'lànuiħ ē*, *'n̄omb i*: But before *r* it is obscurely sounded; as *ʃħrann an t each* the horse snorted, *ʃħrad na b ħiird* the hammers struck fire; to be pronounced *ħrann an teach*, *ħrad na bħiird*.

T.

1. *T*, like *D*, has something of a soft palatal sound, to be learned perfectly only by the ear; as *tuna* thin, *tiamhaidh* flow, *tlus* affection, from heavy †.

2. *Th*, in the beginning of a word, when immediately before a vowel, or the consonants *l*, *n*, *r*, only intervening, sounds as *h* alone; as *thiomaiħ ē* he softened, *cainnuit thla'* smooth speech, *o thn̄ið* from envy, *thraoħ an amħuinn* the river is abated; to be pronounced *biomaiħ*, *ħla'*, *kn̄ið*, *braoħ†*.

3. *Th*, in the middle or end of words, after a long vowel, diphthong, or triphthong, is nearly quiescent; but after a short vowel or diphthong, is pronounced as *h* forcibly, and serves to quicken their sound; as *erith* shaking, *bith* being; to be pronounced *criħ*, *bih*.

* *Pb* in the beginning of proper names is quiescent in all the oblique cases, except the accusative, unless the prepositions *a*, *aig*, *air*, *ann*, *gu*, *le*, *re*, *tar*, go immediately before them.

† *T* has something of this sound in the English words *tune*, *Tuesday*, as they are commonly pronounced.

‡ *Th*, in the beginning of any of the tenses of verbs, and immediately preceded by *d*, is quiescent; as *cha d' tbieg mi* I gave not, *nan d' thiegħiġġi* if I should give, *an d' tħied ē* will he go; to be pronounced *cha d'bg mi*, *nan diegħiġgi*, *an died ē*.

2. Of the immutable Consonants.

L, N, R.

1. The immutable consonants, *l*, *n*, *r*, when initials of words in their natural or dictionary order, as also when joined with another consonant, have generally a soft double or liquid sound, to be perfectly attained only by the ear; as *lann* a sword, *lìth* colour, *sleadb* a spear, *nimb* venom, *ràmb* an oar; to be pronounced *llann*, *llìth*, *sleadb*, *nnimb*, *rràmb*.*

2. The consonants *l*, *n*, *r*, when the initials of words connected with others in a sentence, found often with somewhat of an aspiration, or nearly as in English; as *reubainn* I would have wounded, *o neart an teine loisgich* from the force of the consuming fire; to be pronounced *rheubainn*, *nheart*, *loisgich*†.

Note, That they have this sound in the middle or end of words, when not joined with another consonant; as also in the particles *le* with, *na* than, *na* (the article), *nach* not, *no* or, *re* with, *riamb* ever, *roimbe* before, when single or in composition.

3. When the consonants *l*, *n*, *r*, retain their liquid sound in the middle or end of words, they are generally written double; as *tuill* holes, *fann* feeble, *fearr* better; thereby distinguished from *tuil* a flood, *fan* stay thou, *fear* a man.‡

* *L* has something of this liquid sound in the words *lieu*, *flew*: *N*, in *knew*, *news*. *Ll*, in the middle or end of words, sounds like *ll* in French, when an *i* goes before it; or as in the English word *collier*: *Nn*, something like *gn* in *bagnio*.

† The orthography of the Scotch Galic wants nothing so much, as some proper marks or characters for distinguishing these different sounds of the consonants *l*, *n*, *r*. Such is the nature of this language, that several relations of words in the order of construction, instead of particles or terminations as in other languages, are expressed only by a change of the initial consonant, or by prefixing an *b*. The immutable consonants *l*, *n*, *r*, admitting no such change, it was necessary, in these cases, that they should undergo some characteristic variation in their sound. Accordingly, wherever a mutable consonant would in *statu constructo* be aspirated, the letters *l*, *n*, *r*, lose their liquid or natural sound, and are pronounced as when single in English. A few examples will illustrate this.

The initial consonant of an adjective, when immediately after the nominative singular of a feminine substantive, is aspirated; or, if immutable, sounds nearly as in English; as *bean mbaith* a good woman, *cilid luath* (*luuath*) a swift hind; but after a masculine substantive, it retains its primitive form and sound; as *fear maith* a good man, *cù luath* (*luuath*) a swift dog.

The gender of the possessive pronoun *a*, is determined only by the initial letter of the following substantive: aspirated after a masculine; as *a bheul* his mouth, *a neart* (*nheart*) his strength: but remaining unaltered after a feminine; as *a beul* her mouth, *a neart* (*nheart*) her strength.

The genitive plural of nouns, declined without the article, is frequently to be distinguished from the nom. sing. only by having the initial consonant aspirated; as *tonn* a wave, *tònn* of waves, *ròn* (*rròn*) a sea-calf, *ròn* (*rhòn*) of sea-calves.

The preterite of verbs has generally the initial consonant aspirated, and is thereby distinguished from the imperative; as *fiéid mi* I blew, *fiéid thusa* or *fiéid-sé* blow thou; *leum* (*leuem*) mi I jumped, *leum* (*lleuem*) thusa jump thou.

‡ *An* in, when immediately before a substantive, is pronounced as *an*.

